




3 1761 11649244 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116492448>



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Aboriginal Peoples

Chair:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Tuesday, June 21, 2005
Wednesday, June 22, 2005

Issue No. 11

First and final meeting on:

Bill C-56, An Act to give effect to
the Labrador Inuit Land Claims Agreement
and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement

and

Fourth meeting on:

Subject matter of Bill S-16, An Act providing
for the Crown's recognition of self-governing
First Nations of Canada

APPEARING:

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P.,
Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs
and Northern Development and Federal Interlocutor
for Métis and Non-Status Indians
The Honourable Thomas G. Rideout, Minister responsible
for Aboriginal Affairs in the Government
of Newfoundland and Labrador

INCLUDING:

THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE
(Bill C-56)

WITNESSES:

(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Peuples autochtones

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

Le mardi 21 juin 2005
Le mercredi 22 juin 2005

Fascicule n° 11

Première et dernière réunion concernant :

Le projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord
sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de
l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador

et

Quatrième réunion concernant :

La teneur du projet de loi S-16, Loi prévoyant
la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie
gouvernementale des premières nations du Canada

COMPARAISSENT :

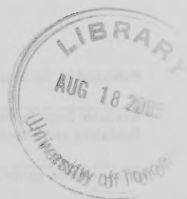
L'honorable Susan Barnes, C.P., députée,
secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès
des Métis et des Indiens non inscrits
L'honorable Thomas G. Rideout, ministre responsable
des Affaires autochtones dans le gouvernement
de Terre-Neuve-et-Labrador

Y COMPRIS :

LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ
(Le projet de loi C-56)

TÉMOINS :

(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Angus	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Léger
Buchanan, P.C.	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Watt
Gustafson	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Léger (*June 20, 2005*).

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Christensen (*June 21, 2005*).

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Adams (*June 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Léger substituted for that of the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*June 22, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Président : L'honorable Nick G. Sibbeston

Vice-président : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Angus	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Léger
Buchanan, C.P.	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Watt
Gustafson	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Léger (*le 20 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Adams substitué à celui de l'honorable sénateur Christensen (*le 21 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 22 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Léger substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey, C.P. (*le 22 juin 2005*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Monday June 20, 2005:

Second reading of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Sibbeston, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat* du lundi 20 juin 2005 :

Deuxième lecture du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Sibbeston, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 21, 2005
(26)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:35 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Pearson, Peterson, Rompkey, P.C., Sibbeston, St. Germain, P.C., and Watt (7).

In attendance: From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Mary Hurley and Lisa Patterson.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Monday, June 20, 2005, the committee began its study of Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

APPEARING:

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians;

The Honourable Thomas G. Rideout, Minister responsible for Aboriginal Affairs in the Government of Newfoundland and Labrador.

WITNESSES:*Indian and Northern Affairs Canada:*

Gail Mitchell, Director, Policy and Coordination, Comprehensive Claims Branch;

Michael Delaney, Legal Counsel, Legal Services.

Government of Newfoundland and Labrador:

Ruby Carter, Senior Negotiator, Department of Labrador and Aboriginal Affairs;

David Hughes, Director, Policy and Planning, Department of Labrador and Aboriginal Affairs.

Labrador Inuit Association:

William Andersen III, President;

Toby Andersen, Chief Negotiator;

Vernan Haysom, Negotiator, Legal Counsel.

The Chair opened the meeting by saying a prayer in Slavey language.

Ms. Barnes, Mr. Rideout and Mr. William Andersen each made a statement (Mr. Rideout via videoconference) and, with Mr. Haysom, Mr. Toby Andersen and Ms. Mitchell, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 21 juin 2005
(26)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Adams, Pearson, Peterson, Rompkey, C.P., Sibbeston, St. Germain, C.P., et Watt (7).

Également présents : Du Service de recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement : Mary Hurely et Lisa Patterson.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le lundi 20 juin 2005, le comité commence son étude du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

COMPARAISSENT :

L'honorable Susan Barnes, C.P., députée, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits;

L'honorable Thomas G. Rideout, ministre responsable des Affaires autochtones dans le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

TÉMOINS :*Affaires indiennes et du Nord Canada :*

Gail Mitchell, directrice, Politiques et coordination, Direction générale des revendications globales;

Michael Delaney, conseiller juridique, Services juridiques.

Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador :

Ruby Carter, négociatrice principale, ministère du Labrador et des Affaires autochtones;

David Hughes, directeur, Planification et politiques, ministère du Labrador et des Affaires autochtones.

Association des Inuits du Labrador :

William Andersen III, président;

Toby Andersen, négociateur principal;

Vernan Haysom, négociateur, conseiller juridique.

Le président ouvre la séance en disant une prière dans la langue Slavey.

Mme Barnes, M. Rideout et M. William Anderson font chacun une déclaration (M. Rideout par vidéoconférence) et, avec M. Haysom, M. Toby Andersen et Mme Mitchell, répondent aux questions.

At 11:08 a.m. it was agreed that the Committee proceed to clause by clause consideration of Bill C-56.

It was agreed that the title, the preamble and clause 1 stand postponed.

It was agreed that clause 2 and 3 carry.

It was agreed that clauses 4 to 7 carry.

It was agreed that clauses 8 to 15 carry.

It was agreed that clause 16 to 27 carry.

It was agreed that clause 1 carry.

It was agreed that the preamble carry.

It was agreed that the title carry.

It was agreed that the bill be adopted without amendment.

It was agreed that the bill be reported to the Senate.

At 11:10 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday June 22, 2005
(27)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 6:10 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Buchanan, P.C., Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Watt (5).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Mary Hurley and Lisa Patterson.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, February 22, 2005, the committee continued its examination of the subject matter of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada. (See *Issue No. 6, Tuesday, May 3, 2005, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Native Women's Association of Canada:

Beverly Jacobs, President;

Sherry Lewis, Executive Director.

À 11 h 8, il est convenu que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi C-56.

Il est convenu que le titre, le préambule et l'article 1 soient reportés.

Il est convenu que les articles 2 et 3 soient adoptés.

Il est convenu que les articles 4 à 7 soient adoptés.

Il est convenu que les articles 8 à 15 soient adoptés.

Il est convenu que les articles 16 à 27 soient adoptés.

Il est convenu que l'article 1 soit adopté.

Il est convenu que le préambule soit adopté.

Il est convenu que le titre soit adopté.

Il est convenu que le projet de loi soit adopté sans amendement.

Il est convenu de faire rapport du projet de loi au Sénat.

À 11 h 10, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 22 juin 2005
(27)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 10, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Watt (5).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Mary Hurley et Lisa Patterson.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi, adopté par le Sénat, le mardi 22 février 2005, le comité poursuit son examen du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 6 du mardi 3 mai 2005.*)

TÉMOINS :

Association des femmes autochtones du Canada :

Beverly Jacobs, présidente;

Sherry Lewis, directrice exécutive.

Lesser Slave Lake Indian Regional Council:

Grand Chief Rose Laboucan, Chief, Driftpile First Nation;

Vice-Grand Chief Roland Twinn, Treaty 8; Chief of the Sawridge First Nation.

Ermineskin Cree Nation, Treaty 6, Alberta:

Willie Littlechild.

Southern Chiefs' Organization:

Chief Robert Daniels, Chief, Swan Lake First Nation;

Southern Grand Chief Chris Henderson.

As individuals:

Elder William Dreaver;

Marshall Dreaver, Interpreter.

The Chair invited elder William Dreaver to say a prayer.

Ms. Jacobs made a statement and answered questions.

Ms. Laboucan, Mr. Twinn and Mr. Littlechild each made a statement and answered questions.

Mr. Daniels and Mr. Henderson each made a presentation and answered questions.

It was agreed that the following material be filed as exhibit with the Clerk of the Committee.

- Presentation by Chief Robert Daniels of the Swan Lake First Nation, dated June 22, 2005 (Exhibit 5900-1.38/A1-S-16-11-“4”)
- Speaking notes prepared by Wilton Littlechild, dated June 22, 2005 (Exhibit 5900-1.38/A1-S-16-11-“5”)

Mr. William Dreaver made a statement in Cree language which was interpreted in English by Mr. Marshall Dreaver.

The Chair invited elder William Dreaver to close the meeting by saying a prayer.

At 9:18 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

Lesser Slave Lake Indian Regional Council :

Le grand chef Rose Laboucan, chef, Première nation de Driftpile;

Le vice-grand chef Roland Twinn, Traité 8; chef, Première nation Sawridge.

Nation crie Ermineskin, Traité 6, Alberta :

Willie Littlechild.

Southern Chiefs' Organization :

Le chef Robert Daniels, chef, Première nation de Swan Lake;

Le grand chef du sud Chris Henderson.

À titre individuel :

William Dreaver, aîné;

Marshall Dreaver, interprète.

Le président invite l'aîné William Dreaver à faire une prière.

Mme Jacobs fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Laboucan, M. Twinn et M. Littlechild font chacun une déclaration et répondent aux questions.

M. Daniels et M. Henderson font chacun un exposé et répondent aux questions.

Il est convenu que les documents suivants soient transmis à la greffière du comité et annexés.

- Exposé du chef Robert Daniels, de la Première nation de Swan Lake, daté du 22 juin 2005 (pièce 5900-1.38/A1-S-15-11-« 4 »)
- Notes d'allocution préparées par Wilton Littlechild, datées du 22 juin 2005 (pièce 5900-1.38/A1-S-16-11-« 5 »)

M. William Dreaver fait une déclaration en langue crie qui est traduite en anglais par M. Marshall Dreaver.

Le président invite l'aîné William Dreaver à clore la séance par une prière.

À 21 h 18, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, June 21, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-56, An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement, has in obedience to the Order of Reference of Monday, June 20, 2005, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Respectfully submitted,

Le président,

NICK G. SIBBESTON

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 21 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador, a, conformément à l'ordre de renvoi du lundi 20 juin 2005, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 21, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred Bill C-56, to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement, met this day at 9:35 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I call the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples to order. Let us begin our meeting today with a prayer. It is National Aboriginal Day, a momentous day to deal with the matter before us, the Labrador Inuit Land Claims Agreement Act.

We will pause for a moment to pray to our creator and Lord, who is present with us today. We thank him for all the blessings he has brought on our country. We bless the Aboriginal people and all the federal and provincial government officials who are with us here today.

We ask you, Lord, to be with us today and give us wisdom as we deal with the business before us.

[*Editor's Note: The Chairman speaks in his native language.*]

The Labrador Inuit Land Claims Agreement bill that is before us deals with the outstanding land claims of the Inuit of Labrador. It is the result of many years of work and determination by the Inuit people of Labrador and the governments of Newfoundland and Labrador and Canada.

Appearing this morning from the federal government is Ms. Sue Barnes, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians. Joining Ms. Barnes is Gail Mitchell and Michael Delaney.

We will also hear, by videoconference, from the Honourable Thomas Rideout, Minister responsible for Aboriginal Affairs in the Government of Newfoundland and Labrador.

We will then hear from representatives of the Labrador Inuit Association, William Andersen III, President; and Toby Andersen, Chief Negotiator, and Veryan Haysom.

The Honourable Susan Barnes, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians: Mr. Chair and honourable senators, I am very pleased to be here today with Mr. William Andersen III, President of the Labrador Inuit

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 21 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, auquel a été renvoyé le projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador, se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, pour en faire l'examen.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Nous allons commencer la réunion d'aujourd'hui par une prière. Aujourd'hui, nous célébrons la Journée nationale des Autochtones, un moment fort propice pour traiter de la question dont nous sommes saisis, soit de la Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador.

Nous allons maintenant nous arrêter pendant quelques minutes pour prier notre Créateur et Seigneur qui est présent parmi nous. Nous le remercions de tous les bienfaits qu'il répand sur le Canada. Nous bénissons les peuples autochtones et tous les fonctionnaires fédéraux et provinciaux qui sont dans la salle aujourd'hui.

Seigneur, nous vous demandons de nous accompagner aujourd'hui et de nous donner la sagesse dont nous avons besoin pour traiter de la question qui nous occupe.

[*Note de la rédaction : Le président s'exprime dans sa langue autochtone.*]

Le projet de loi relatif à l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador qu'on nous demande d'examiner concerne les revendications territoriales encore en suspens des Inuits du Labrador. Il est l'aboutissement de nombreuses années de travaux et de détermination des Inuits du Labrador et des gouvernements de Terre-Neuve-et-Labrador et du Canada.

Nous accueillons ce matin, comme représentante du gouvernement fédéral, Mme Sue Barnes, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits. Elle est accompagnée de Gail Mitchell et de Michael Delaney.

Comparaitra également, par vidéoconférence, l'honorable Thomas Rideout, ministre responsable des Affaires autochtones du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

Nous entendrons ensuite le témoignage de représentants de l'Association des Inuits du Labrador, soit M. William Andersen III, président, Tobi Andersen, négociateur en chef, et Veryan Haysom.

L'honorable Susan Barnes, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits : Monsieur le président et honorables sénateurs, c'est avec un immense plaisir que je me trouve en compagnie aujourd'hui de M. William Andersen III,

Association, and Mr. Tom Rideout, provincial Minister responsible for Aboriginal Affairs, to speak to Bill C-56, an act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement.

Minister Scott wishes me to extend his greetings and best wishes to all. He is very pleased that the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples is considering this bill today.

I wish to echo the words of the chair. We should all be very proud that we are discussing this momentous piece of legislation on National Aboriginal Day. There could be no more fitting day to have this committee meeting.

Bill C-56 will enact a tripartite agreement negotiated by Canada, Newfoundland and Labrador, and the Labrador Inuit Association. All parties have recognized the significance of the agreement and the importance of moving forward. The overwhelming support demonstrated in the Inuit ratification vote, the expeditious passage of provincial legislation and the unanimous consent given in the House of Commons have brought us to this day.

As you know, the House of Commons Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources reviewed the Labrador Inuit Land Claims Agreement and following two very productive committee hearings on the agreement as a pre-study, Bill C-56 passed all stages in the House of Commons by a motion of unanimous consent on June 15.

The Labrador Inuit Land Claims Agreement represents the first treaty in Newfoundland and Labrador, the first modern treaty in Atlantic Canada, and for the Inuit, it represents a major milestone in a very long journey. This agreement is indeed historic in many respects. Everyone who has been involved should be proud.

This act will give effect to an agreement that demonstrates that creativity and energy arise when all parties are willing to work together to reach an agreement and move forward.

The agreement marks the end of almost 30 years of effort for the Inuit. It reflects their vision and dedication and sets them on a path for a much better future, a future in which they will work with the Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador to create stronger communities, more inclusive economic development opportunities and a very important balancing of traditional and modern activities.

The agreement also demonstrates the Government of Newfoundland and Labrador's commitment to improving the lives of its Aboriginal residents and ushers in a new era of collaboration and cooperation in that province.

président de l'Association des Inuits du Labrador, et de M. Tom Rideout, ministre provincial responsable des Affaires autochtones, pour vous parler du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador.

Le ministre Scott m'a demandé de vous transmettre ses salutations et ses meilleurs vœux. Il est ravi que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones examine le projet de loi aujourd'hui.

J'aimerais faire miens les propos du président. Nous devrions tous être très fiers de discuter de cette mesure législative capitale en cette Journée nationale des Autochtones. L'examen ne saurait se faire avec plus d'à-propos.

Le projet de loi C-56 mettra en vigueur un accord tripartite négocié entre le Canada, Terre-Neuve-et-Labrador et l'Association des Inuits du Labrador. Toutes les parties ont reconnu la valeur significative de l'accord et l'importance d'aller de l'avant. L'appui écrasant manifesté par la population inuite lors du vote de ratification, l'adoption rapide de la loi provinciale et le consentement unanime donné à la Chambre des communes ont permis de nous retrouver ici aujourd'hui.

Comme vous le savez, le Comité permanent des affaires autochtones de la Chambre des communes, le ministère du Nord canadien et celui des Ressources naturelles ont examiné l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et, après deux audiences de comité fort productives dans le cadre d'une étude préalable de l'accord, le projet de loi C-56 a franchi toutes les étapes à la Chambre des communes grâce à l'adoption d'une motion portant consentement unanime, le 15 juin.

L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador représente le premier traité signé à Terre-Neuve-et-Labrador, le premier traité contemporain du Canada atlantique et, pour les Inuits, un important jalon marquant un très long itinéraire. En fait, l'accord est historique à de nombreux égards. Tous ceux qui y ont participé devraient s'en estimer fiers.

La loi à l'étude fera entrer en vigueur un accord qui prouve que, lorsque toutes les parties sont disposées à travailler ensemble à conclure un accord et à aller de l'avant, elles peuvent le faire preuve avec créativité et énergie.

L'accord marque la fin de 30 années presque d'efforts de la part des Inuits. Il est le reflet de leur rêve et de leur dévouement et il les place sur la voie d'un bien meilleur avenir, d'un avenir dans lequel ils travailleront de concert avec le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador à créer des collectivités plus vigoureuses, des possibilités de développement économique plus inclusives et un très important équilibre des activités traditionnelles et contemporaines.

L'accord témoigne également de l'engagement pris par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador d'améliorer la vie de sa population autochtone et marque l'arrivée d'une nouvelle ère de collaboration et de coopération dans cette province.

Bill C-56 will give the Labrador Inuit the ability to assume greater control over the decisions that affect their communities, the ability to create and deliver programs and services that address their unique needs and develop solutions for those issues that currently challenge the Inuit. By tackling these issues, the Inuit will be able to face the future with increased optimism.

This agreement will not only benefit the Inuit but all Labradorians. The extensive consultations with industry groups, labour and environmental organizations, community councils and other interested parties throughout the negotiation process indicated a very strong level of support for the agreement.

The Inuit are anxious to move forward with this agreement, as are other Labradorians. They understand that resolving this land claim will deliver significant benefits to them all.

Honourable senators, experience has demonstrated that Aboriginal self-government promotes greater openness, transparency and accountability. It attracts investors and business partners and fosters economic growth through increased certainty. It encourages self-reliance and leads to improvements in housing, employment and quality of life. It enables community residents to build capacity and operate a sustainable and stable economy.

Each of these goals also delivers significant benefits to all Canadians. Thriving Aboriginal communities are able to make cultural, economic and social contributions to the fabric of this land.

Bill C-56 clearly sends a signal not only to the Labrador Inuit but also to all Aboriginal people in this country. Canada is serious about working with them to support their vision of a better future for their families and their communities. We are committed to 'establishing a new relationship with Aboriginal peoples based on mutual respect and recognition. This commitment is reflected in the successes because of the previous agreements with the Nisga'a, the Westbank First Nation and most recently the Tlicho. All of these agreements reflect the government's approach to the implementation of the inherent right of self-government as expressed in the 1995 Inherent Right Policy.

This agreement meets the government's goals of balancing the economic and social needs of Aboriginal Canadians with the desire of all Canadians to move forward in a way that respects the Charter and balances the jurisdictions of the federal and provincial governments with the emerging jurisdiction of Aboriginal governments. My colleague, the honourable member from Calgary Centre-North, acknowledged this in his comments in the House last week.

Le projet de loi C-56 habilitera les Inuits du Labrador à exercer un plus grand contrôle sur les décisions qui touchent leurs collectivités, à créer des programmes et des services qui répondent à leurs besoins uniques et à en assurer la prestation et à développer des solutions aux problèmes avec lesquels ils sont actuellement aux prises. En s'attaquant à ces questions, les Inuits pourront affronter l'avenir avec plus d'optimisme.

Toutefois, l'accord ne profite pas qu'aux Inuits. Il est à l'avantage de tous les Labradoriens. Les consultations prolongées qui ont eu lieu tout au long du processus de négociation avec les groupes industriels, les organismes syndicaux et environnementaux, les conseils communautaires et d'autres intéressés ont fait ressortir l'existence d'un appui très fort à l'égard de l'accord.

Les Inuits sont impatients de mettre en œuvre cet accord, tout comme d'autres Labradoriens. Ils savent qu'en réglant ces revendications territoriales, ils en tireront tous d'importants avantages.

Honorables sénateurs, l'expérience nous a appris que l'autonomie gouvernementale des Autochtones favorise une plus grande ouverture, une plus grande transparence et une meilleure reddition de comptes. Elle attire les investisseurs et les associés en affaires et elle favorise la croissance économique en y injectant plus de certitude. Elle encourage l'autodéveloppement et mène à des améliorations dans le logement, l'emploi et la qualité de vie. Elle permet à la population des localités de renforcer ses capacités et d'exploiter une économie durable et stable.

Chacun de ces objectifs rapporte également d'importants avantages à tous les Canadiens. Les collectivités autochtones prospères peuvent faire des apports culturels, économiques et sociaux à l'édifice canadien.

Le projet de loi C-56 envoie clairement un message non seulement aux Inuits du Labrador, mais également à tous les Autochtones du Canada. Le Canada est sérieux quand il affirme vouloir travailler avec eux en vue de soutenir leur rêve d'un meilleur avenir pour les familles et leurs localités. Nous avons pris l'engagement d'établir avec les peuples autochtones de nouveaux rapports fondés sur le respect et la reconnaissance réciproques. Cet engagement se reflète dans les succès obtenus parce que des accords antérieurs ont été conclus avec les Nisga'a, la Première nation de Westbank et, plus récemment, les Tlicho. Tous ces accords reflètent l'approche du gouvernement à l'égard de la mise en œuvre du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, tel qu'énoncé dans la Politique de 1995 sur le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

L'accord correspond aux objectifs que s'est fixés le gouvernement de mettre en équilibre les besoins économiques et sociaux des Canadiens autochtones et le désir de tous les Canadiens d'aller de l'avant d'une manière qui respecte la Charte et les compétences des gouvernements fédéral et provinciaux par rapport à la nouvelle compétence des gouvernements autochtones. Mon collègue, le député de Calgary-Centre-Nord, l'a reconnu dans les propos qu'il a tenus à la Chambre, la semaine dernière.

This bill will also create the Torngat Mountains National Park Reserve of Canada. The park reserve will be the first of its kind in Labrador and will preserve for all Canadians an area of untold beauty. On behalf of all Canadians, I thank the Inuit for sharing this magnificent area with us. We also thank the Province of Newfoundland and Labrador for its land transfer to the federal government, which allowed for the creation of the reserve.

As members of this committee conduct their review of Bill C-56, I encourage you to consider that the Inuit have said this agreement will allow them to regain their dignity and independence. Enacting this legislation will allow the rest of Canada to support the Inuit in achieving what all Canadians desire — dignity and independence.

The Honourable Thomas G. Rideout, Minister responsible for Aboriginal Affairs in the Government of Newfoundland and Labrador: Good morning, members of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. It is an honour for me to speak to you today from Labrador via teleconference to Bill C-56, the Labrador Inuit Land Claims Agreement legislation.

Allow me to introduce the two officials with me. On my right is Ruby Carter, and on my left is David Hughes.

I thank the members of the committee for inviting me to appear as a witness to this important piece of legislation.

Mr. Chair, we were very proud to pass our own provincial legislation for this very important agreement during last fall's sitting of the House of Assembly. I am pleased to tell you that our provincial legislation was ratified in one day with all-party agreement.

I was also honoured to participate with the President of the Labrador Inuit Association, William Andersen III, Premier Danny Williams and the Honourable Andy Scott, Minister of Indian Affairs and Northern Development, in a tripartite signing ceremony for the agreement this past January in Nain.

In addition, the Government of Newfoundland and Labrador and the Government of Canada signed a historic agreement that will lead to the creation of the Torngat Mountains National Park Reserve.

I was pleased to see this legislation pass so swiftly through the House of Commons last week.

The passage of this legislation will mark a significant milestone for the Province of Newfoundland and Labrador, for the nation, for the Labrador Inuit, and for the history of Aboriginal people in Canada.

Le projet de loi à l'étude créera également la Réserve à vocation de parc national des Monts-Torngat du Canada. La réserve à vocation de parc sera la première de son genre au Labrador et permettra de conserver pour tous les Canadiens une région d'une beauté inédite. Au nom de tous les Canadiens, je remercie les Inuits d'avoir accepté de partager cette magnifique région avec nous. Nous remercions aussi la province de Terre-Neuve-et-Labrador d'avoir cédé des terres au gouvernement fédéral, ce qui a permis la création de la réserve.

Pendant que vous examinez le projet de loi C-56, je vous encourage à tenir compte du fait que les Inuits ont affirmé que cet accord leur permettra de retrouver la dignité et l'indépendance. La mise en vigueur de cette loi permettra au reste du Canada d'appuyer les Inuits dans l'atteinte de ce que recherchent tous les Canadiens, soit la dignité et l'indépendance.

L'honorable Thomas G. Rideout, ministre responsable des Affaires autochtones dans le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador : Messieurs et mesdames du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, je vous salue. C'est pour moi un honneur de vous parler aujourd'hui à partir du Labrador, par téléconférence, du projet de loi C-56, Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador.

Avec votre permission, je vais commencer par présenter les deux fonctionnaires qui m'accompagnent. À ma droite se trouve Ruby Carter et, à ma gauche, David Hughes.

Je remercie les membres du comité de m'avoir invité à comparaître en tant que témoin de cette importante mesure législative.

Monsieur le président, nous étions très fiers d'adopter notre propre loi provinciale de mise en œuvre de ce très important accord durant la session de l'automne dernier de notre assemblée législative. Je me réjouis de pouvoir affirmer que notre loi a été ratifiée en une seule journée, avec le consentement de tous les partis.

J'ai aussi eu l'honneur de prendre part, en compagnie du président de l'Association des Inuits du Labrador, William Anderson III, du premier ministre Danny Williams et de l'honorable Andy Scott, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, à une cérémonie de signature de l'accord tripartite, en janvier dernier, à Nain.

De plus, le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et le gouvernement du Canada ont signé un accord historique qui mènera à la création de la Réserve à vocation de parc national des Monts-Torngat du Canada.

Je me suis réjoui de voir que la loi a été adoptée si rapidement à la Chambre des communes, la semaine dernière.

L'adoption de cette loi marque un jalon important dans l'histoire de la Province de Terre-Neuve-et-Labrador, du pays, des Inuits du Labrador et des peuples autochtones du Canada.

On May 26, 2004, the Labrador Inuit voted on this agreement. It was among the highlights of my career in public office to experience the overwhelming endorsement by the Labrador Inuit. The endorsement was overwhelming and definitive. Approximately 85 per cent of eligible voters went to the polls, and over 75 per cent of those voters cast a ballot in favour of the agreement.

On May 26, 2004, the Labrador Inuit spoke clearly and loudly. The Government of Newfoundland and Labrador and the House of Commons have heard them. We are now hopeful and optimistic that the Senate of Canada has heard them as well.

This agreement has been almost 30 years in the making and represents the culmination of decades of work and perseverance by the Labrador Inuit, the Province of Newfoundland and Labrador, and the Government of Canada.

This agreement will enable the Labrador Inuit to exercise greater autonomy over their own affairs. It will bring clarity to landownership and management of our resources, benefiting all Newfoundlanders and Labradorians.

As Minister responsible for Aboriginal Affairs and on behalf of the Government of Newfoundland and Labrador, I wish to express thanks to all parties that were instrumental in bringing us to this very important agreement.

I am here today to reiterate the significance of an efficient handling of this legislation and to emphasize the importance of expedited passage of Bill C-56 in the Senate as we take the final steps to make this dream a reality.

As Minister responsible for Aboriginal Affairs, I ask that the Government of Canada take that vital final step and secure the future that those people deserve, the future that we have all worked so diligently and so long to attain.

I thank you for the opportunity to make those few remarks.

The Chairman: Thank you very much. We will reserve all questions until after all the witnesses have been heard. If you do not mind, Mr. Rideout, waiting a while, there could be some questions for you.

Mr. William Andersen III, President, Labrador Inuit Association: If I may, I would like to say a few words in my own language, and I will interpret afterwards.

[Editor's Note: Mr. Andersen spoke in his native language.]

It is a pleasure to be here, and for me it is an honour to see fellow Inuit sitting at the Senate to hear us. As well, yourself being Aboriginal, it is truly special that we are sitting before you and you are going to be the ones that make a decision on our claim.

Le 26 mai 2004, les Inuits du Labrador sont allés aux urnes pour se prononcer au sujet de l'accord. Leur appui massif compte parmi un des hauts faits de ma carrière dans le secteur public. Cet appui a été massif et catégorique. Environ 85 p. 100 des électeurs admissibles sont allés voter et plus des trois quarts d'entre eux ont voté en faveur de l'accord.

Le 26 mai 2004, les Inuits du Labrador ont parlé haut et fort. Le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador et la Chambre des communes les ont entendus. Nous espérons maintenant que le Sénat du Canada les a également entendus.

Il a fallu 30 années presque pour en arriver à cet accord qui représente le point culminant de décennies de travail et de persévérance de la part des Inuits du Labrador, de la province de Terre-Neuve-et-Labrador et du gouvernement du Canada.

L'accord permettra aux Inuits du Labrador d'avoir une plus grande autonomie dans la gestion de leurs propres affaires. Il injectera de la clarté dans la propriété et la gestion de nos ressources, ce qui avantagera tous les Terre-Neuviens et Labradoriens.

En tant que ministre responsable des Affaires autochtones et au nom du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, je tiens à remercier toutes les parties qui ont contribué à la conclusion de ce très important accord.

Ma présence ici aujourd'hui s'explique par le besoin de souligner à nouveau l'importance de faire franchir toutes les étapes de manière efficace à cette loi et de souligner l'importance d'une adoption rapide du projet de loi C-56 au Sénat, alors que nous nous apprêtons à faire de ce rêve une réalité.

En tant que ministre responsable des Affaires autochtones, je demande que le gouvernement du Canada fasse ce dernier pas vital et qu'il garantisse l'avenir que mérite ce peuple, un avenir que nous nous sommes tous efforcés avec autant de diligence et pendant si longtemps à faciliter.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de faire cette déclaration.

Le président : C'est nous qui vous remercions beaucoup. Nous allons attendre, pour poser des questions, que tous les témoins aient été entendus. Si vous ne voyez pas d'inconvénient à patienter un peu, monsieur Rideout, il se pourrait qu'on ait des questions à vous adresser.

M. William Andersen III, président, Association des Inuits du Labrador : Avec votre permission, j'aimerais dire quelques mots dans ma propre langue, après quoi je vous les traduirai.

[Note de la rédaction : M. Andersen s'exprime dans sa langue autochtone.]

C'est pour moi un plaisir de me trouver ici et un honneur de voir des collègues inuits assis à cette table pour nous entendre. De plus, comme vous êtes vous-mêmes Autochtones, le fait que nous soyons assis devant vous et que ce soit vous qui preniez une décision au sujet de nos revendications représente une occasion vraiment spéciale.

It would have been nice for our elders to see this happening. They are Martin Martin, Jerry Sillett, Bill Andersen Senior, Chesley Flowers, and George Flowers, just to name a few.

Honourable members of the Senate, thank you for having me here today to speak to you about Bill C-56. I am here today to ask you to support the Labrador Inuit Land Claim Agreement. The final step is in your hands.

As President of the Labrador Inuit Association, I am here on behalf of over 5,000 people who are waiting for the news that we are bringing our land claim home. Together, they make up the people of Nunatsiavut, our Labrador homeland. Let me tell you about some of them and why it is so important that our land claim comes into effect without delay.

I am here on behalf of Bill Edmunds, from Makkovik. He was one of LIA's first leaders. He helped create a vision of self-government and self-determination to which so many people have devoted their time and energy for almost 30 years.

I am here on behalf of Mario Winters in Hopedale. He is four years old and is learning his language — a language that was almost lost. He is attending a language immersion daycare called The Hopedale Language Nest. His teachers are his elders. With the provisions of our land claims agreement, we want to spread programs like these across our land so that our language and culture will survive.

I also cannot forget patients from the north coast, who oftentimes travel to St. John's, Goose Bay for one-hour appointments and are gone away from home for a week or more. Bringing home our agreement gives us the opportunity to address some of these issues so that people do not have to spend days and days away from home for just a half-hour appointment.

I am here in memory of Gus Bennett. He was young and bright. You would think he had everything going for him, but he looked ahead and saw no hope for his future. We lost him to despair. This agreement is about creating hope.

I am also here for Clara Ford who, like me was relocated from her home in Hebron. Her family was not consulted on this and they did not give permission. As a result, she has never truly felt at home. The Hebron Compensation Fund will finally recognize the consequences of her loss. It will be a legacy that will help her descendants come to terms with the past and move toward a better life.

Then there is Jessica MacLean, a bright young student who is trying to decide what to study at university. Her fond hope is to obtain an education and come back to work in Nunatsiavut.

J'aurais aimé que nos anciens soient ici. Je parle de Martin Martin, de Jerry Sillett, de Bill Andersen, père, de Chesley Flowers et de George Flowers, pour n'en nommer que quelques-uns.

Honorables sénateurs, je vous remercie de m'avoir invité ici aujourd'hui pour prendre la parole au sujet du projet de loi C-56. Je suis venu vous demander d'appuyer l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador. La décision finale vous appartient.

En tant que président de l'Association des Inuits du Labrador, je parle au nom de plus de 5 000 Inuits qui attendent de savoir si leurs revendications territoriales sont réglées. Ensemble, ils forment le peuple du Nunatsiavut, notre territoire du Labrador. J'aimerais vous parler de quelques-uns d'entre eux et vous expliquer pourquoi il est si important que le règlement de nos revendications territoriales entre en vigueur sans tarder.

Je parle au nom de Bill Edmunds, de Makkovik. Il a été un des premiers dirigeants de l'Association des Inuits du Labrador. C'est lui qui a aidé à créer une vision d'autonomie gouvernementale et d'autosuffisance à laquelle tant de personnes ont consacré leur temps et leurs énergies pendant presque 30 ans.

Je parle au nom de Mario Winters, de Hopedale. Il a quatre ans et il apprend sa langue — une langue qui est presque morte. Il fréquente une garderie d'immersion linguistique appelée The Hopedale Language Nest. Ceux qui lui enseignent sont ses anciens. Grâce aux dispositions de notre accord sur les revendications territoriales, nous souhaitons étendre de pareils programmes à tout le territoire pour assurer la survie de notre langue et de notre culture.

Je ne peux pas oublier, non plus, les malades de la Côte-Nord qui doivent souvent se rendre à St. John's ou à Goose Bay pour des rendez-vous d'une heure qui les obligent à s'abenter de leur foyer pour une semaine, si ce n'est plus. Le règlement de nos revendications territoriales nous offre la possibilité de régler certains de ces problèmes pour que les gens n'aient plus à passer des jours entiers loin de chez eux simplement pour se présenter à un rendez-vous d'une demi-heure.

Je suis ici également à la mémoire de Gus Bennett. Il était jeune et brillant. On aurait pu le croire voué à un avenir prometteur, mais il a examiné son avenir et il n'y a pas vu d'espoir. C'est ce désespoir qui l'a perdu. L'accord vise à donner de l'espoir.

Je suis ici également pour Clara Ford qui, comme moi, a été forcée de quitter son village natal de Hebron. Sa famille n'a pas été consultée pour la prise de cette décision et elle n'a pas donné sa permission. C'est pourquoi elle ne s'est jamais vraiment sentie chez elle. Le fonds d'indemnisation de la population de Hebron reconnaîtra enfin les conséquences de sa perte. Ce sera un legs qui aidera ses descendants à se réconcilier avec le passé et à améliorer leur vie.

Il y a aussi Jessica MacLean, une jeune étudiante brillante qui essaie de décider ce qu'elle étudiera à l'université. Son espoir le plus cher est de faire ses études, puis de revenir travailler au

We need people like her. They are the ones who will lead Nunatsiavut into the future. I want to tell her there will be reasons to come home; there will be opportunities.

There are so many others. There are the people in all our communities who value their deep connection with the land and their traditional hunting and fishing rights. They want to know their rights are safeguarded for all time.

There are young people starting innovative new businesses. With support and opportunities, they will strengthen our communities. There are families waiting a long time to have their housing needs met; they live in conditions most Canadians would not tolerate.

Our land claims agreement means that we will begin to make the changes that will make our lives better. From health care to justice, to community infrastructure, we have many changes to make and we are ready to begin. We have already waited a long time. We know the work will be hard. There will be no overnight miracles, but we are up for the task. If we learn anything from nearly from our land claims negotiations, it is patience and dedication to long-term goals.

Most of you heard the excellent presentations made in the Senate last night, and you have available to you detailed information on the content of our agreement. Therefore, I have not spoken to its content.

I am available with others from LIA to answer your questions today. I have with me two vice-presidents from LIA, Ben Ponniuk and Zippie Nochasak and our chief negotiator, Toby Andersen and our legal counsel Vryan Haysom.

The Labrador Inuit Land Claims Agreement is something about which all Canadians can be proud. Every time we strengthen a sector of our society, we strengthen our whole country. Together we are stronger. That is why I ask you today to take this final step. Let us close the circle of Inuit land claims in Canada.

On National Aboriginal Day, the timing could not be better. Let us move forward together into a new era.

Senator Rompkey: I would like to say a few words, because if I have questions after over 30 years of association with this claim there is something wrong with me or there is something wrong with the claim, and I hope there is nothing wrong with either one.

I would simply like to echo what Mr. Andersen said. He has made the essential point, and I tried to repeat it in the Senate last night. The underlying importance is one word, and that is "hope." If we had to choose one word that is the correct word.

Nunatsiavut. Nous avons besoin de personnes comme elle. Ce sont elles qui feront prendre la voie de l'avenir au Nunatsiavut. J'aimerais pouvoir lui dire qu'il existe des raisons de revenir chez elle, qu'il y aura des débouchés.

Il y en a tant d'autres. Il y a les membres de toutes nos collectivités qui ont un profond attachement à la terre et à leurs droits traditionnels de chasse et de pêche. Ils souhaitent avoir l'assurance que leurs droits sont protégés pour toujours.

Il y a aussi les jeunes qui établissent de nouvelles entreprises innovatrices. Si on leur offre du soutien et des possibilités, ils renforceront nos collectivités. Il y a les familles qui attendent longtemps avant qu'on réponde à leurs besoins de logement; elles vivent dans des conditions que la plupart des Canadiens ne toléreraient pas.

Notre accord sur les revendications territoriales signifie que nous pouvons commencer à faire les changements qui amélioreront nos vies. Que ce soit du point de vue de la santé ou de celui de la justice, de l'infrastructure communautaire, nous avons de nombreux changements à faire et nous sommes prêts à commencer. Nous avons déjà attendu très longtemps. Nous savons que ce ne sera pas facile. Cela ne se fera pas du jour au lendemain, mais nous sommes à la hauteur. Si nous avons appris quoi que ce soit durant les négociations visant à régler nos revendications territoriales, c'est la patience et le dévouement à des objectifs à long terme.

La plupart d'entre vous ont entendu les excellentes déclarations faites au Sénat hier soir et vous avez tous en main des renseignements détaillés sur la teneur de notre accord. Par conséquent, je ne m'y attarderai pas.

Moi et d'autres représentants de l'Association des Inuits du Labrador demeureront à votre disposition pour répondre aux questions. Je suis en effet accompagné de deux vice-présidents de l'Association, Ben Ponniuk et Zippie Nochasak, ainsi que de notre négociateur en chef, Toby Andersen, et de notre conseiller juridique, Vryan Haysom.

L'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador est une entente dont tous les Canadiens peuvent tirer de la fierté. Chaque fois que nous renforçons un pan de notre société, nous renforçons le pays tout entier. Ensemble, nous sommes plus forts. C'est pourquoi je vous demande aujourd'hui de faire ce dernier pas. Fermons le cercle des revendications territoriales des Inuits au Canada.

Cette Journée nationale des Autochtones est l'occasion rêvée de le faire. Tournons-nous vers l'avenir et entamons une nouvelle ère.

Le sénateur Rompkey : J'aimerais dire quelques mots, parce que si j'ai des questions après avoir été associé pendant plus de 30 ans à ces revendications, c'est que quelque chose cloche, soit chez moi soit dans les revendications, ce qui n'est pas le cas, j'espère.

J'aimerais simplement faire miens les propos de M. Andersen. Il a fait valoir le point essentiel, et j'ai tenté de le répéter au Sénat, hier soir. L'élément le plus important de cet accord tient en un seul mot, l'« espoir ». S'il fallait le résumer par un seul mot, ce

William chose that word and he chose it well. This is about hope because we have seen so much despair in some communities and in other nearby communities.

One of the things we did not mention last night was the overlap in land claims and the negotiations with the Innu. I was very glad to see Ben Michel at the hearings in the House of Commons and to know that relationship is still there so that that land claim can proceed as well, because there has been despair in their communities and they need hope. Hopefully the whole of Labrador can build together and build a future based on hope.

I also want to remember people. I am glad that Mr. Andersen mentioned some of the elders. I will not repeat those names, but they were friends of mine and I remember them well and I think it is well that we remember them today.

I want to put on the record as well the former presidents of the LIA that have been coming to Ottawa since the early 1970s. The first, as you know, was Sam Andersen. We should remember Sam today and put his name on the record. There is also Bill Edmunds, who passed away. Bill was a very strong leader for LIA. I want to mention him today. There is Fran Williams, of course, who still plays a very active role in name, particularly in communications. I want to mention her as well. You would agree with me when I mention Beatrice Watts because she contributed so much to the land claim negotiations and to the building of education in Labrador.

One of the things that Mr. Andersen mentioned, which comes out of the concept of providing hope, is education. The Inuit in northern Labrador have never really had full control over the education system and have never been able to do what they want to do. That is essential if we will take jobs and capitalize on efforts and developments like Voisey's Bay. We have already capitalized on them; however, we must do more.

That will come out of a revitalized, revamped and rejuvenated education system. Ms. Watts was one who contributed to that, particularly, in terms of culture and language. Therefore, I would want to record her name as well.

Then there are the people who have helped to negotiate on behalf of the federal government and have put in so many hours at the negotiating table. I remember particularly Jim MacKenzie, who is working on another land claim today, but I would like to remember him. Christie Morgan is here as well. She was part of that negotiation process as well.

Those are people who put in a lot of time and effort and brought us to the point where we are today.

serait le mot juste. William a choisi ce mot et il a bien choisi. L'accord est une question d'espoir parce que nous avons vu tant de désespoir au sein de certaines collectivités et d'autres localités avoisinantes.

Un des points que nous n'avons pas mentionnés hier soir, c'est le chevauchement avec les revendications territoriales des Innus et leurs négociations. J'ai été très heureux de constater la présence de Ben Michel lors des audiences qui ont eu lieu à la Chambre des communes et de voir que les négociations en sont pas rompues, de sorte que ces revendications territoriales peuvent elles aussi se régler, parce qu'il y a tant de désespoir dans ces collectivités et qu'elles ont besoin d'une lueur d'espoir. Avec un peu de chance, c'est tout le Labrador qui peut se bâtir un avenir fondé sur l'espoir.

Moi aussi, j'aimerais mentionner le nom de quelques personnes. Je suis heureux que M. Andersen ait mentionné certains des anciens. Je ne répéterai pas les noms, mais c'étaient des amis à moi, je me souviens bien d'eux et je crois qu'il convient de se les rappeler aujourd'hui.

Je tiens à ce que le compte rendu officiel fasse état des noms des anciens présidents de l'association qui ont défilé à Ottawa depuis le début des années 1970. Le premier, comme vous le savez, a été Sam Andersen. Il faudrait se souvenir de Sam aujourd'hui et inscrire son nom dans le compte rendu officiel. Il y a eu aussi Bill Edmunds, qui est mort. Bill a été un dirigeant fort capable de l'association. Je tiens à le mentionner aujourd'hui. Il y a aussi Fran Williams, naturellement, qui continue de jouer un rôle très actif, particulièrement dans le domaine des communications. Je tiens à ce qu'elle soit mentionnée. Vous serez d'accord avec moi qu'il convient de nommer Beatrice Watts parce qu'elle a tant contribué aux négociations sur les revendications territoriales et à la mise en place d'un réseau d'enseignement au Labrador.

Une des choses qu'a mentionnées M. Andersen et qui découle de la notion d'espoir, c'est l'éducation. Les Inuits du Labrador septentrional n'ont jamais vraiment eu pleine maîtrise du système d'éducation et n'ont jamais pu faire ce qu'ils souhaitaient faire. Or, c'est essentiel si nous voulons créer des emplois et capitaliser sur des efforts et des développements comme Voisey's Bay. Nous avons déjà capitalisé sur eux; cependant, il faut faire encore plus.

La source de cette capitalisation sera un système d'éducation revitalisé, refondu et renouvelé. Mme Watts est une de celles qui y ont contribué, particulièrement en termes de culture et de langue. Par conséquent, j'aimerais que le compte rendu officiel la nomme également.

Il ne faudrait pas oublier, non plus, ceux qui ont aidé à négocier pour le compte du gouvernement fédéral et qui ont consacré tant d'heures à la négociation. Je me souviens particulièrement de Jim MacKenzie, qui travaille actuellement au règlement d'une autre revendication territoriale. J'aimerais que son nom figure dans le compte rendu officiel. Christie Morgan est ici également. Elle aussi a fait partie du processus de négociation.

Ce sont grâce à eux, qui ont consacré beaucoup de temps et d'effort à ce dossier, que nous en sommes là aujourd'hui.

I simply ask the other senators to support this claim very fully, although I know I do not have to because I think the support is there. I hope we can conclude our hearings today, have third reading tomorrow in the Senate, and then have Royal Assent with the Governor General on Thursday to make the whole process complete, so that the Inuit can then go back to Labrador with their land claim and begin their lives anew.

Congratulations to you, Mr. Andersen and to your people for the efforts you have made. I know how many hours you have all spent away from Labrador and away from your families. That includes yourself, Mr. Toby Andersen and the others who have worked hard at the negotiations. It has been a long time coming, but it has paid off and I want to wish you every success for the future.

Senator St. Germain: My question is to Ms. Barnes. The minister, unfortunately, cannot be here because of illness.

The question relates to the delays and time that it takes to finalize these agreements. We have several other native groups that are seeking agreements.

Have we learned anything about expediting these processes? We have gone through changes of governments and it still takes considerable time. Why does it take so long?

During the last bill, the Tlicho bill that we heard that several elders had passed on before ratification of their land agreement and their self-government agreement. The people from Labrador have experienced the same scenario.

Have we learned anything? How can we expedite these processes so that these people can get on with their lives?

Ms. Barnes: I thank you very much for that very valid question.

That is partially the reason why we went with First Nations, Métis and Inuit peoples to the round table process last year. As you will recall, the minister and I attended that round table negotiation.

There was input from all of the First Nations, the Métis and the Inuit at each one of these tables. There were agreements that the five national organizations signed at the policy retreat.

With respect to the negotiations, part of the reason is the complexity, the fact that it is a tripartite agreement and that we still have all of those boundary issues.

In this case, we are trying to gather into one set of agreements, everything that will capture the past and project into the future. We are trying to make the agreement compatible with both of our constitutional obligations which takes into account the hopes and aspirations of different cultures across this land.

Je veux simplement demander aux autres sénateurs d'approuver sans réserve cet accord, même si je crois déjà pouvoir compter sur leur appui. J'ai espoir que nos audiences sur le sujet se terminent aujourd'hui et que le projet de loi puisse franchir l'étape de la troisième lecture au Sénat demain et recevoir la sanction royale de la gouverneure générale jeudi de façon à que tout le processus arrive à son terme et que les Inuits puissent retourner au Labrador et reprendre une vie normale.

Monsieur Andersen, je vous félicite, vous et vos collaborateurs, des efforts que vous avez déployés. Je sais que vous avez passé beaucoup de temps loin de chez vous et de vos familles. Je m'adresse aussi à vous, monsieur Toby Andersen, et à ceux qui ont participé activement aux négociations. Le processus a été long, mais il a porté fruit et je tiens à vous souhaiter la meilleure des chances pour l'avenir.

Le sénateur St. Germain : Ma question s'adresse à Mme Barnes, puisque malheureusement le ministre ne peut pas être ici pour des raisons de santé.

Je veux poser une question sur le temps et les délais nécessaires au parachèvement de ces ententes, étant donné que plusieurs autres groupes autochtones veulent en conclure.

Avons-nous tiré des leçons de ce qui s'est passé de façon à accélérer les choses? Malgré les changements de gouvernement, c'est toujours long. Pourquoi?

Au moment de l'étude du projet de loi du peuple tlicho, nous avons appris que plusieurs aînés étaient décédés avant la ratification de leur accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. La même chose s'est produite pour les Inuits du Labrador.

Avons-nous appris quelque chose? Comment pouvons-nous accélérer les négociations pour que les Autochtones puissent reprendre une vie normale?

Mme Barnes : Je vous remercie beaucoup de cette question très pertinente.

C'est en partie la raison pour laquelle nous avons constitué l'an dernier une table ronde nationale avec les Premières nations, les Métis et les Inuits. Si vous vous en rappelez, le ministre et moi-même y avons participé.

Les Premières nations, les Métis et les Inuits ont tous apporté leur contribution à chacune des séances de réflexion, qui ont donné lieu à des ententes que les cinq organisations nationales ont signées.

Il faut dire que les négociations sont complexes, parce que trois parties sont en cause et que nous avons encore beaucoup de problèmes de frontières.

Dans le cas qui nous occupe, nous cherchons à réunir dans une série d'ententes des mesures pour régler les revendications passées et prévoir l'avenir. Nous voulons que l'accord soit compatible avec nos obligations constitutionnelles et qu'il tienne compte des espoirs et des aspirations de différents groupes culturels du pays.

We have developed an Aboriginal cabinet in government to get departments that operated in silos to come together, discuss issues more comprehensively and work better in the future.

I will give you one specific example where we do seem to learn every time. In this arrangement, the implementation monies are given and known up-front as opposed to having to be renegotiated. We have had some problems in the past on the implementations.

Mr. Andersen, perhaps, is best able to talk about the past, but our hope for the future is in the implementation plan. This plan puts the money into the hands of the Inuit. It is truly tripartite. The people have the money up-front and that provides them with certainty to move ahead with plans. We have representations on the implementation committee from each level of government.

Senator St. Germain: My next question is to Minister Rideout. From what you and the minister have said, the provincial ratification moved along expeditiously.

What did they do that we are not doing at the federal level? Perhaps the minister could answer that question.

Ms. Barnes: Perhaps I could answer that, too. One of the things that the minister put on the table is that the federal government goes after the provincial ratifications. They were ratified on December 6, I believe, of last year. We had the tripartite signing very soon after in late January of 2005, and we sent the documents to the translators. From that point on, we worked hard to get the federal documentation ready. Materials like these have to be available for our members, so we moved very quickly.

We were busy with the matrimonial real property on reserve in the House of Commons, but as soon as this was in the House, we moved incredibly quickly for the federal government.

Mr. Rideout: From a provincial perspective, of course, we were not bound by any protocols saying we could not pass any legislation before the signing of the tripartite agreement. That was a factor for the Government of Canada. It could only move on the legislative process after the tripartite agreement was signed, which, of course, took place in January. We were able to move with an all-party agreement in December and pass the legislation in one day because there were not any impediments to our doing so, and we were able to get Royal Assent on the same day.

It is a pretty complex piece of business and we all understand that, but we are delighted and hope that we are nearing the end.

Senator St. Germain: Mr. Andersen, did you deal with the injunction with regard to Bill C-68, the gun registry during your negotiations?

Mr. Veryan Haysom, Negotiator, Legal Counsel, Labrador Inuit Association: I have been asked to respond to that question. It was an issue for negotiation. The position taken by

Nous avons établi un cabinet autochtone au sein du gouvernement pour que les ministères qui travaillaient en vase clos se rencontrent pour discuter des problèmes de façon plus globale et collaborent davantage à l'avenir.

Je vais vous donner un exemple précis pour vous montrer que nous apprenons toujours quelque chose. Dans la présente entente, les fonds de mise en œuvre sont versés et connus au départ et n'ont pas à être renégociés. Nous avons eu certains problèmes par le passé à ce sujet.

M. Andersen est peut-être mieux placé pour parler du passé, mais nous fondons beaucoup d'espoir sur le plan de mise en œuvre. L'argent est ainsi versé aux Inuits. C'est vraiment un plan tripartite. L'argent reçu au départ leur offre plus de certitude pour réaliser leurs projets. Tous les ordres de gouvernement sont représentés au sein du comité de mise en œuvre.

Le sénateur St. Germain : Ma prochaine question s'adresse au ministre Rideout. D'après ce que vous et le ministre avez déclaré, la province a ratifié l'accord rapidement.

Qu'est-ce que la province a fait que le gouvernement fédéral ne fait pas? Peut-être que le ministre pourrait répondre à cette question.

Mme Barnes : Je pourrais peut-être y répondre moi aussi. Comme le ministre l'a indiqué, le gouvernement fédéral intervient après la ratification par la province. L'entente a été ratifiée le 6 décembre de l'an dernier, je crois. Les trois parties l'ont signé peu de temps après, à la fin de janvier 2005, et nous avons envoyé les documents à la traduction. Par la suite, nous avons travaillé très fort pour préparer la documentation fédérale, parce que nos membres doivent y avoir accès, et nous avons agi très rapidement.

Nous nous occupons des biens immobiliers matrimoniaux dans les réserves, mais dès que la Chambre a été saisie de la question, nous avons agi extrêmement rapidement pour le gouvernement fédéral.

M. Rideout : Notre province n'avait pas à attendre la signature de l'accord tripartite avant d'adopter une loi, comme devait le faire le gouvernement du Canada. Il ne pouvait pas déposer de projet de loi avant la signature de l'accord tripartite, qui s'est faite en janvier, comme on le sait. Tous les partis sont parvenus à s'entendre en décembre et nous avons adopté le projet de loi en une journée parce que rien ne nous empêchait de le faire, et le projet de loi a reçu la sanction royale le même jour.

C'est une question assez complexe, et nous en convenons tous, mais nous sommes très heureux de ce que nous avons réalisé et nous espérons que les choses tirent à leur fin.

Le sénateur St. Germain : Monsieur Andersen, avez-vous examiné l'injonction concernant le projet de loi C-68, sur le registre des armes à feu, durant vos négociations?

M. Veryan Haysom, négociateur, conseiller juridique, Association des Inuits du Labrador : On m'a demandé de répondre à la question. C'était un des sujets de négociation. Le

the federal government was that federal firearms legislation, along with the federal Criminal Code, should apply to Inuit, and that is effectively what the agreement says.

Senator St. Germain: My last question relates to education, which Senator Rompkey mentioned. The people covered by the agreement have full responsibility for education.

Has the province traditionally been in control of your educational process, and how will the transfer proceed? Are you experiencing the same challenges as the rest of our Aboriginal peoples with your educational process in that it is not equivalent to that of the rest of the country?

Mr. William Andersen: I am not certain that it is not equivalent to that of the rest of the country, but our long-term objective is to take over the education system at the primary and secondary levels. However, we will continue to operate under provincial education programs at this time.

In the land claims agreement, we are given a number of years to take over programs and services. When we create the Nunatsiavut government, we do not intend to take over everything immediately. We need to grow into it. When we are ready, we will begin to take over these programs.

We can immediately work on programs to safeguard our language and culture. We have experienced a drastic loss of language and culture in our region over the past 25 to 30 years. Today, we have no more than half a dozen people under the age of 25 who can speak Inuktitut. Although Inuktitut has been taught in our schools since the 1970s, we are not producing any Inuktitut speakers. We are doing something wrong. We have to figure out what it is and correct it, hopefully in cooperation with our provincial government.

Senator St. Germain: I wish to congratulate the Labrador Inuit and wish them well. Our party has aggressively supported this from the beginning, both here and in the other place. Good luck, God bless you, and I wish you well.

Mr. William Andersen: Thank you very much.

Senator Adams: Thank you, Mr. Chairman.

[Senator Adams spoke in his native language.]

This is a good day for us. It is National Aboriginal Day. I was raised in Quebec, where I used to say "thank you" in one dialect and now that I live in Nunavut, I say "thank you" in a different dialect.

I was appointed to the Senate in 1977, very near to April Fool's Day. In May or June of that year, the Senate dealt with a bill on an agreement with northern Quebec. At that time, I did not know much about how the Senate worked. Now that I have been here for 28 years, I understand much more.

The Senate dealt with the land claims of the Inuit and the Northern Quebec and James Bay agreement in 1977. We dealt with the repatriation of the Constitution in 1982 and how that

gouvernement fédéral était d'avis que le projet de loi sur les armes à feu, tout comme le Code criminel, devait s'appliquer aux Inuits, et c'est effectivement ce qui est prévu dans l'accord.

Le sénateur St. Germain : J'aimerais poser une dernière question sur l'éducation, dont le sénateur Rompkey a parlé. Les Autochtones visés par l'accord assument l'entière responsabilité en matière d'éducation.

Est-ce que la province a toujours géré votre système d'éducation, et comment le transfert de responsabilités s'effectuera-t-il? Avez-vous les mêmes problèmes que les autres peuples autochtones dans le sens où votre système d'éducation n'est pas équivalent à ce qui se fait ailleurs au pays?

M. William Andersen : Je ne suis pas sûr qu'il ne soit pas équivalent à ce qui se fait ailleurs au pays mais notre objectif à long terme est de prendre en main notre système d'éducation aux niveaux primaire et secondaire. Cependant, pour l'instant, nous continuons de suivre les programmes d'enseignement de la province.

L'accord sur les revendications territoriales prévoit que le transfert de responsabilités des programmes et des services se fasse sur un certain nombre d'années. Le nouveau gouvernement nunatsiavut ne compte pas prendre tout en main immédiatement. Nous devons acquérir de l'expérience. Quand nous serons prêts, nous commencerons à nous occuper de ces programmes.

Nous pouvons dès maintenant gérer les programmes pour la sauvegarde de notre langue et de notre culture. La perte de notre langue et de notre culture est dramatique dans la région depuis 25 à 30 ans. Aujourd'hui, il n'y a même pas une dizaine de jeunes de moins de 25 ans qui peuvent parler l'inuktitut. Même si on l'enseigne à l'école depuis les années 1970, l'inuktitut n'est plus parlé. Nous devons trouver où nous avons fait fausse route et corriger le tir, de préférence en collaboration avec le gouvernement provincial.

Le sénateur St. Germain : Je veux féliciter les Inuits du Labrador et leur souhaiter bonne chance. Notre parti a énergiquement appuyé cette mesure depuis le début, autant ici qu'à l'autre endroit. Bonne chance et que Dieu vous protège.

M. William Andersen : Merci beaucoup.

Le sénateur Adams : Merci, monsieur le président.

[Le sénateur Adams s'exprime dans une langue autochtone.]

C'est une belle journée pour nous puisque c'est aujourd'hui la Journée nationale des Autochtones. J'ai été élevé au Québec où j'ai appris à dire « merci » dans un dialecte et, maintenant que je vis au Nunavut, je le dis dans un autre dialecte.

J'ai été nommé au Sénat en 1977, autour du 1^{er} avril. En mai ou en juin de cette année-là, le Sénat a étudié un projet de loi sur un accord avec le nord du Québec. À l'époque, je ne connaissais pas bien les rouages du Sénat mais, aujourd'hui, 28 ans plus tard, je suis pas mal plus aguerri.

Le Sénat s'est penché sur la question des revendications territoriales de la Convention de la Baie James et du Nord québécois en 1977. Nous avons examiné le rapatriement de la

would affect the Inuvialuit. When we passed the Constitution in 1982, John Munroe was the Minister of Indian Affairs. Senator Watts was here and worked on that at that time also.

We dealt with the Nunavut agreement in May of 1993. Brian Mulroney was the Prime Minister at that time.

In 1999 we had a big celebration. We elected 19 members to the legislative assembly in Nunavut.

That is a short history of what has happened with regard to agreements in the last 28 years.

I recall meeting with the councillors and mayors in the communities. We went to Nain to meet with the ITC, which today is the ITK. Work on that agreement began in 1970. We flew up to Goose Bay and went as far as Makkovik. We had bad weather and some people were seasick in the boat. We chartered a plane and flew up to Nain. That was the first agreement between the Inuit people and the Government of Canada.

The Inuit and other First Nations have been settling other land claims agreements. It is always nice to pass these bills, but there is always more to do.

In my 28 years in this place I have learned that sometimes the departments and ministers understand the agreements, and sometimes it is difficult for the officials to understand.

My question relates to the future and the commercial fishery. Looking at it from a business perspective, it is important to create jobs in the community. It is very difficult today, especially with the quotas because people have private quotas, and sometimes the companies try to get more fish.

Is there an agreement between the Newfoundland government and the Government of Canada so that the Inuit people in Labrador will be able to develop a better fishery?

Mr. William Andersen: Once our agreement is given Royal Assent, it will give us the opportunity to move forward with the creation of possible partnerships between Labrador Inuit, Nunavut and Nunavik. We know that we all have our own quotas, inshore, midshore and offshore. We also recognize that what we have is not something that can make us viable as individual regions. If we work something out collectively in the three different Inuit regions, then we could become a very viable fishery operation for northern peoples.

I know from having dealt with the fisheries for a long time now that we cannot look at the fishery in the North only. We as three regions have to start looking to the future to see how we can get involved elsewhere in the world in the fishing industry. I do not see why we cannot do it, because the Norwegians, the Danish, the Russians and the Spanish come to our grounds to fish, and they are creating jobs for their people back home. We could do the same thing for our people in northern Canada. We have to be innovative and, in some cases, aggressive. Once our agreement is in place, I am prepared to go there, and I hope that our other Inuit partners are also.

Constitution in 1982 et ses répercussions sur les Inuits. À l'époque, c'était John Munroe qui était ministre des Affaires indiennes. Le sénateur Watts était ici et a aussi travaillé là-dessus en 1982.

Nous avons examiné l'accord du Nunavut en mai 1993 alors que Brian Mulroney était premier ministre du pays.

En 1999, nous avons élu 19 députés à l'Assemblée législative du Nunavut, ce qui a fait l'objet d'une grande fête.

Voilà un bref aperçu des accords signés au cours des 28 dernières années.

Je me rappelle avoir rencontré les conseillers et maires des localités. Nous sommes allés à Nain pour rencontrer des représentants de l'ITC qui est aujourd'hui l'ITK. Les discussions en vue de cet accord ont commencé en 1970. Nous avons pris l'avion jusqu'à Goose Bay, puis nous nous sommes rendus à Makkovik. Il faisait tempête et certaines personnes ont eu le mal de mer. Nous avons ensuite nolisé un avion pour nous rendre à Nain. Il s'agissait du premier accord conclu entre les Inuits et le gouvernement du Canada.

Par la suite, les Inuits et d'autres Premières nations ont aussi réglé des revendications territoriales. C'est toujours agréable d'adopter des projets de loi, mais il y a encore du travail à faire.

Au cours de mes 28 années au Sénat, je me suis rendu compte que les ministères et les ministres arrivent parfois à comprendre les accords et que les fonctionnaires ont parfois du mal à saisir.

J'aimerais poser une question sur l'avenir de la pêche commerciale. D'un point de vue commercial, il est important de créer des emplois dans la collectivité. C'est très difficile de le faire aujourd'hui surtout en raison des quotas de pêche privés quand les entreprises essaient de pêcher davantage.

Y a-t-il une entente entre le gouvernement de Terre-Neuve et le gouvernement du Canada pour que les Inuits du Labrador puissent développer la pêche?

M. William Andersen : Quand l'accord aura reçu la sanction royale, nous pourrions envisager d'établir des partenariats entre les Inuits du Labrador, le Nunavut et le Nunavik. Nous avons tous des quotas pour la pêche côtière, semi-hauturière et hauturière. Nous reconnaissons également que la pêche n'est pas une activité viable dans chacune de nos trois régions mais qu'en nous regroupant, nous pouvons la rendre très rentable pour les gens du Nord.

Je m'intéresse à la pêche depuis longtemps et je sais que nous ne pouvons pas confiner nos activités au Nord seulement. Nos trois régions doivent à l'avenir s'associer à l'industrie de la pêche ailleurs dans le monde. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas le faire étant donné que les Norvégiens, les Danois, les Russes et les Espagnols viennent pêcher chez nous, ce qui leur permet de créer des emplois chez eux. Nous pourrions faire la même chose pour les gens du nord du Canada. Nous devons faire preuve d'innovation et parfois même d'audace. Une fois que l'accord sera en vigueur, je suis disposé à faire des démarches en ce sens et j'espère que d'autres partenaires inuits le sont aussi.

Senator Adams: That is very interesting. We have been here for thousands of years, and now we are late and everything has been fished out. We have difficulty sometimes because it is different from down south. We do live off of mammals, caribou and seals. We have the same policies with the Government of Canada as do the rest of Canada and the people working in the south, but our communities are different.

If we are to have a future with hunting and trapping and quotas, we have to be more commercialization between the people of Labrador and Nunavik and Nunavut. We have been here for 130 years and the government made us regulate.

We are part of Canada, and we do what people in Canada do, pay taxes and property taxes and everything. When costs are so high in the community, it is difficult. The only way for the economy to prosper in the future between ourselves, Nunavut and Nunavik and Labrador, is to look at commercial fishing.

Every year, the income from the fishery is over \$5 billion. Right now in Nunavut, we have regulations on everything we do and that is very different for us.

We do not need an education to catch fish. Today it is different; you need money to support your family. There must be some way that the Government of Canada could come back to us and negotiate. It has been done before, especially with commercial fishing.

Mr. William Andersen: With our people getting more and more involved in the fishing sector, especially the midshore and offshore, one thing we have to come to grips with is that the return on product depends on how well we please our markets. A long time ago, I used to think this is the way we catch fish and this is the way we eat fish. However, the markets in the world demand a product the way they want it. We have to learn how to deliver that product the way they want it, not the way we see fit to deal with it. This is a learning process. The Inuit regions also have to work together on coming to grips with it. We could have a very successful venture or ventures in the future in terms of the fishery.

Senator Watt: *[Senator Watt spoke in his native language.]*

I would like to acknowledge the fact that, in the past, going back to the early 1970s, I can remember Jerry and Bill Edmonds were the two dominant leaders in Labrador when I first went to Labrador by snow machine. I am happy to see this agreement come forward. I see that you still have the same lawyer that you obtained back to the early 1970s. Congratulations for the success in your negotiations.

At the outset, I would extend my congratulations to you and your people. This has been a long time coming.

I have gone through similar things in the past, appeared in front of a Parliamentary committee, and at times wondered why they were asking certain questions so directly related to us and unrelated to the other people's concern.

Le sénateur Adams : C'est très intéressant. Même si nous occupons le territoire depuis des milliers d'années, nous avons tardé à agir et la ressource est épuisée. Nous avons des difficultés parfois parce que nous ne vivons pas comme les gens des régions plus au sud. Nous assurons notre subsistance grâce aux mammifères, au caribou et aux phoques. Nous sommes régis par les mêmes politiques fédérales que le reste du pays et ceux qui travaillent plus au sud, mais nos collectivités sont différentes.

Si nous voulons continuer de vivre de la chasse et de la pêche, il faut qu'il y ait des échanges entre les populations du Labrador ainsi que celles du Nunavik et du Nunavut. Nous sommes ici depuis 130 ans et nous sommes réglementés par le gouvernement.

Nous faisons partie du Canada et, comme les autres Canadiens, nous payons des taxes, des impôts fonciers et tout le reste. C'est difficile quand les coûts sont très élevés. La pêche commerciale est la seule façon de faire prospérer l'économie au Nunavut ainsi qu'au Nunavik et au Labrador.

Chaque année, les revenus de la pêche dépassent les cinq milliards de dollars. Actuellement, au Nunavut, tout est réglementé, ce qui est très difficile pour nous.

Nous n'avons pas besoin d'être instruits pour pêcher. La vie est différente aujourd'hui; il faut de l'argent pour faire vivre sa famille. Il doit être possible que le gouvernement du Canada revienne négocier avec nous. On l'a fait avant, surtout dans le cas de la pêche commerciale.

M. William Andersen : Nous sommes de plus en plus nombreux dans le secteur de la pêche, surtout semi-hauturière et hauturière, et il faut comprendre que le rendement des produits dépend de la façon dont nous satisfaisons nos marchés. Avant, je me disais qu'il y avait une façon de pêcher et de manger le poisson. Cependant, les marchés dans le monde veulent des produits qui répondent à leurs exigences. Nous devons apprendre à leur fournir les produits qu'ils veulent, pas ceux que nous voulons. C'est un processus d'apprentissage. Les Inuits doivent en prendre conscience. Nous pourrions avoir des entreprises très fructueuses dans l'avenir dans le domaine de la pêche.

Le sénateur Watt : *[Le sénateur Watt s'exprime dans une langue autochtone.]*

Je tiens à signaler qu'au début des années 1970 Jerry et Bill Edmonds étaient les deux principaux leaders au Labrador quand je m'y suis rendu la première fois en motoneige. Je suis heureux que cet accord aboutisse. Je constate que vous avez toujours le même avocat qu'au début des années 1970. Je vous félicite du succès obtenu dans ces négociations.

J'aimerais d'abord vous féliciter, vous et votre peuple. Cet accord est attendu depuis longtemps.

J'ai vécu la même chose par le passé, j'ai comparu devant un comité parlementaire et je me suis parfois demandé pourquoi on nous demandait des choses tellement importantes pour nous et tellement peu importantes pour d'autres.

You are going to have to live with this agreement and a long stretch of implementation is ahead. Negotiations are never finished. You are inheriting a modern treaty that you have to work on constantly.

I am sure that your provincial government will also look at certain specific pieces of legislation concerning critical issues such as education, health issues, municipal matters, local government, and things of that nature.

Aside from that, there is a specific agreement related to the Inuit, which has important elements, and I normally call them "ethnic components." You also have a public component attached to your agreement that recognizes the right to self-government and the right to take your own directions, as you see fit. It is unique and no one else can tell you how to go about it because it is at your doorstep.

I would like to get a bit of clarity in terms of a "certainty model." In a sense, it does away with the question of the extinguishment clause, surrender and released.

I notice in your agreement that you do not refer to the land as the "subsurface rights." Correct me if I am wrong on this, but I understand that you have 25 per cent participation rights, this is ownership to your land. This is where I have a bit of difficulty. Is that 25 per cent out of all of Labrador, or does that 25 per cent relate only to the land that is ascribable to you?

Related to that question is, if it is limited only to the Inuit land, why is that so?

As you know, we are neighbours. We are on the Quebec side, you are on the Labrador side, and the traditions of the Inuit continue on your side and on ours.

The Inuit of Nunavik have, if I understand correctly, hunting rights within the Labrador boundaries. You also described that the remainder of your claim still exists on the Quebec side, which back in James Bay times was the area that was extinguished and created problems in the past. I am sure those problems still exist today and still need to be dealt with down the road.

I will limit myself to those questions for now.

Mr. William Andersen: Mr. Chairman, I would like to call on our chief negotiator and legal counsel to respond to the question of resource development in Labrador Inuit lands, the Labrador Inuit settlement area, and anything that perhaps would have an impact on any of those areas of land with respect to developments outside of those areas.

Mr. Toby Andersen, Chief Negotiator, Labrador Inuit Association: I will respond to Senator Watt's question on the resource development 25 per cent revenue and I will ask our legal counsel to respond to the issue of the overlapping claim in Quebec and where that claim stands. We have an overlap agreement negotiated between Nunavik and Labrador, but I will ask our legal counsel to give you background on that whole issue.

Vous allez devoir vivre avec cette entente et une longue période de mise en oeuvre s'annonce. Les négociations ne sont jamais terminées. Vous héritez d'un traité moderne en constante évolution.

Je suis sûr que le gouvernement provincial va également examiner des mesures législatives concernant des sujets aussi importants que l'éducation, la santé, les affaires municipales et les administrations locales.

En outre, il y a une entente particulière liée aux Inuits, qui comporte des éléments importants que je qualifie habituellement de « composantes ethniques ». Il y a également un aspect public rattaché à l'accord qui reconnaît que vous avez le droit à l'autodétermination et le droit de prendre les décisions que vous jugez utiles. C'est une situation unique et personne ne peut vous dire quoi faire parce que vous êtes chez vous.

J'aimerais avoir des précisions sur la certitude de ce modèle. Dans un sens, il met fin à la question de l'extinction, du renoncement et de l'abandon des droits.

Je remarque qu'il n'est pas question dans l'entente des « droits d'exploitation du sous-sol » à propos du territoire. Corrigez-moi si je me trompe, mais je crois comprendre que vous avez des droits de participation de 25 p. 100 sur les terres qui vous appartiennent. C'est ce que j'ai un peu de mal à comprendre. S'agit-il de 25 p. 100 pour l'ensemble du territoire du Labrador ou de 25 p. 100 pour les terres qui vous sont attribuables?

À ce propos, si cela s'applique seulement aux terres des Inuits, pourquoi?

Comme vous le savez, nous sommes voisins. Nous sommes du côté du Québec, et vous êtes du côté du Labrador, et les traditions inuites se perpétuent de part et d'autre.

Les Inuits du Nunavik ont, si j'ai bien compris, des droits de chasse sur le territoire du Labrador. Vous avez aussi indiqué toujours avoir des revendications du côté du Québec qui, à l'époque de la Convention de la baie James, est la région où des droits ont été éteints, ce qui a causé des problèmes. Je suis sûr que ces problèmes existent encore aujourd'hui et que vous devrez finir par les régler.

Je vais m'arrêter ici pour l'instant.

M. William Anderson : Monsieur le président, j'aimerais demander à notre négociateur principal et à notre conseiller juridique de répondre à la question concernant le développement des ressources sur les terres des Inuits du Labrador, le secteur visé par le règlement des Inuits de Labrador, et sur le développement à l'extérieur de ces régions qui peut avoir un impact sur elles.

M. Toby Andersen, négociateur principal, Association des Inuits du Labrador : Je vais répondre à la question du sénateur Watt sur la participation de 25 p. 100 dans le cas du développement des ressources et je vais demander à notre conseiller juridique de répondre à celle sur la situation de la revendication commune que nous avons avec le Québec. Nous avons une entente commune qui a été négociée entre le Nunavik et le Labrador, mais je vais demander à notre conseiller juridique de vous expliquer toute cette question.

With respect to subsurface resources, under this agreement the Nunatsiavut government will receive 25 per cent of the provincial revenues from subsurface development on Inuit-owned land. That land consists of 6,100 square miles.

How did we arrive at 25 per cent? It was a fairly tough negotiation. There were some other formulas across the country in other claims, but they did not seem to fit our needs and expectations. This was the first negotiation process for the province, which was a key player as land is under provincial jurisdiction.

It was a tough negotiation and, as Inuit negotiators, we had two options. One option was to accept an offer to derive 25 per cent revenue from a development over 100 per cent of Inuit-owned lands. That means that wherever the development takes place on Inuit-owned lands, if it is a subsurface development, we would receive 25 per cent of the revenues. The second option was to derive 100 per cent of subsurface revenues over 25 per cent of Inuit-owned land.

From where does the 100 per cent come? It was almost like looking for a needle in a haystack, so we went back to our people and our board and we opted for 25 per cent revenue from 100 per cent of Inuit-owned land. The formula is probably the best in any land claim agreement in this country. It is over a small area never of 6,100 square miles.

When you go outside the area of Inuit-owned land, there is a different formula. The province and federal government were not prepared to go beyond where other land claim agreements have gone with respect to revenue sharing from a development throughout the whole settlement territory.

For outside of Inuit-owned lands, we have the same formula as others. As an example, the Nunatsiavut government would receive, 50 per cent of the first \$2 million and 5 per cent revenue from a development outside Inuit-owned land anywhere else in the territory.

That is the overall deal, and there are two differences: The 25 per cent applies to the 6,100 square miles Inuit-owned land, and the other formula of 5 per cent, with the 50 per cent for the first \$2 million plus 5 per cent thereafter, applies outside Inuit-owned land throughout the rest of the territory.

Could I ask Mr. Haysom for a response to your question on the overlap issue?

Mr. Haysom: Senator Watt you asked about certainty and its relationship to the area in northeastern Quebec claimed by the Labrador Inuit. That area is shown in schedule 2-A to the agreement. You are correct that this agreement provides no certainty for the area shown in schedule 2-A.

Pour ce qui est des ressources souterraines, conformément à l'entente dont nous parlons, le gouvernement nunatsiavut va recevoir 25 p. 100 des recettes provinciales du développement souterrain des terres appartenant aux Inuits. Ce territoire s'étend sur une superficie de 6 100 milles carrés.

Comment en sommes-nous arrivés à ce chiffre de 25 p. 100? Les négociations ont été assez difficiles. D'autres formules étaient appliquées ailleurs au Canada, mais elles ne semblaient pas convenir à nos besoins et à nos attentes. Il s'agissait du premier processus de négociation pour la province, qui était un intervenant important étant que le territoire est de compétence provinciale.

Les négociations ont été difficiles et, en tant que négociateurs inuits, nous avions le choix entre deux possibilités. D'un côté, on nous offrait la possibilité de percevoir 25 p. 100 des recettes de la mise en valeur de la totalité des terres appartenant aux Inuits. Ainsi, peu importe où la mise en valeur souterraine du territoire s'effectue sur les terres détenues par les Inuits, nous recevions 25 p. 100 des recettes. De l'autre, on nous proposait de percevoir 100 p. 100 des recettes de la mise en valeur souterraine de 25 p. 100 des terres appartenant aux Inuits.

D'où proviendraient les 100 p. 100? C'était comme chercher une aiguille dans une botte de foin et, après avoir consulté la population et le conseil, nous avons décidé de percevoir 25 p. 100 des recettes sur 100 p. 100 des terres appartenant aux Inuits. La formule est probablement la meilleure de toutes celles prévues dans les accords sur les revendications territoriales conclus au Canada. Le territoire visé a une superficie de 6 100 milles carrés.

À l'extérieur des terres détenues par les Inuits, la formule est différente. La province et le gouvernement fédéral n'étaient pas prêts à offrir plus que ce qui est stipulé dans les autres accords sur les revendications territoriales concernant le partage des recettes en matière de développement sur des terres octroyées en vertu d'une entente.

Sur les terres n'appartenant pas aux Inuits, nous appliquons la même formule qu'ailleurs. Par exemple, le gouvernement nunatsiavut recevrait 50 p. 100 des premiers deux millions de dollars et 5 p. 100 par la suite relativement à la mise en valeur partout ailleurs sur le territoire.

C'est une entente globale avec deux aspects différents. Une participation de 25 p. 100 est prévue sur les 6 100 milles carrés de terres détenues par les Inuits, et l'autre formule de 50 p. 100 sur les deux premiers millions de dollars et de 5 p. 100 par la suite s'applique au reste du territoire.

Puis-je demander à M. Haysom de répondre à votre question sur l'entente commune?

M. Haysom : Sénateur Watt, vous avez posé une question au sujet du concept de certitude relativement à la région du nord-est québécois revendiquée par les Inuits du Labrador. Cette région est illustrée à l'annexe 2-A de l'accord. Vous avez raison de dire que cet accord n'apporte aucune certitude quant à la région indiquée à cette annexe.

The settlement of the Labrador Inuit claims in that area depends on resolution of the overlap with Makivik and with Nunavik Inuit, which is close to a settlement. The negotiators have initialled an agreement in principle that has yet to be finalized and formalized, but that process is well in hand.

It is contingent on settlement with the parties to the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. That negotiation takes place at a different table from the table involving just the federal government and the Province of Newfoundland and Labrador. That negotiation has yet to be finalized.

Senator Watt: Regarding unsettled issues in relation to Quebec, this matter still needs to be dealt with somewhere down the line.

Do you have any idea of how you will approach the Province of Quebec? Will you use an instrument like the federal government to put pressure on the provinces to enter into negotiations with you?

All parties to the James Bay agreement would have to be participants in whatever takes place. What do we have to do to bring the people to the table, to sit down and begin to deal with that issue? I feel it is an urgent matter that needs to be dealt with. You cannot have it one-sided forever.

Mr. William Andersen: Senator Watt, if you look at our map, the area in question would primarily touch on Inuit areas of interest, both Nunavik and Labrador. In that regard, we have reached an overlap agreement.

Senator Watt: I understand that you have an agreement between the two Inuit groups, but I am talking about beyond that agreement. Do you have a plan?

Mr. William Andersen: There is a provision in our land claim agreement that if there is any interest in our area, we are obligated to address that interest. We will live up to that provision.

It is not really up to us to recognize who may or may not have Aboriginal rights to the Labrador Inuit settlement area. If the federal government or the Government of Newfoundland and Labrador accepts a claim by somebody else, we have an obligation to ensure that the claim is addressed.

Mr. Toby Andersen: The overlap agreement between Makivik Corporation and the Labrador Inuit is very close to finalization. It includes harvesting rights up to 12 miles on the Ungava side, with the consent of the Makivik Corporation.

You are correct in that it does not deal with land on the Quebec side because of the other signatories to the James Bay agreement. We believe that the conclusion of this overlap agreement between Nunavik and Labrador will bring the Inuit together, and we will immediately start to put pressure on the other signatories to pick up where we left off in 1984-85. We do

Le règlement des revendications des Inuits du Labrador dans cette région dépend de la résolution de l'entente sur l'utilisation commune avec Makivik et les Inuits du Nunavik, qui est près d'être réglée. Les négociateurs ont signé un accord de principe qui doit être finalisé et officialisé, mais le processus est bien engagé.

C'est subordonné au règlement avec les parties à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et à la Convention du Nord-Est québécois. Cette table de négociations est différente de celle à laquelle participent uniquement le gouvernement fédéral et la province de Terre-Neuve-et-Labrador. Ces négociations ne sont pas encore achevées.

Le sénateur Watt : En ce qui concerne les questions en suspens relatives au Québec, cette affaire doit être réglée à un moment donné ou à un autre.

Avez-vous une idée de la façon dont vous allez aborder la province du Québec? Allez-vous utiliser un instrument comme le gouvernement fédéral pour exercer des pressions sur les provinces pour qu'elles entament des négociations avec vous?

Toutes les parties à la Convention de la Baie James doivent participer à ce qui va éventuellement se faire. Comment s'y prendre pour amener les gens à la table et pour commencer à traiter de la question? Je pense qu'il s'agit d'une affaire urgente qui ne peut pas attendre. On ne peut pas se contenter sans cesse d'une approche unilatérale.

M. William Andersen : Sénateur Watt, si vous regardez notre carte, la région en question touche essentiellement les régions intéressantes des Inuits, à la fois le Nunavik et le Labrador. À cet égard, nous avons conclu une entente sur l'utilisation commune.

Le sénateur Watt : Je comprends que vous avez une entente entre les deux groupes d'Inuits, mais je pense à quelque chose qui dépasse cette entente. Avez-vous un plan?

M. William Andersen : Selon l'article de l'accord sur notre revendication territoriale, nous sommes tenus de prendre en compte tout intérêt dans notre région et nous allons respecter cette disposition.

Ce n'est pas vraiment à nous qu'il incombe de reconnaître qui peut ou ne peut pas avoir de droits ancestraux en ce qui concerne la région visée par le règlement des Inuits du Labrador. Si le gouvernement fédéral ou le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador accepte une revendication présentée par quelqu'un d'autre, nous avons l'obligation de nous assurer que cette revendication est réglée.

M. Toby Andersen : L'entente sur l'utilisation commune entre la Corporation Makivik et les Inuits du Labrador est pratiquement parachevée. Elle prévoit des droits de récolte qui visent 12 milles du côté d'Ungava, avec le consentement de la Corporation Makivik.

Vous avez raison de dire qu'elle ne traite pas des territoires du côté québécois, en raison des autres signataires à la Convention de la Baie James. Nous croyons que la conclusion de cette entente sur l'utilisation commune entre Nunavik et le Labrador va rassembler les Inuits et nous commencerons immédiatement à exercer des pressions sur les autres signataires afin de remonter à

have an agreement in principle negotiated between the signatories to the James Bay agreement and the Labrador Inuit. It was put on the shelf, but it could be dusted off.

It was put on the shelf because of the concern from Nunavik that the federal government would deal with their claim and any claims on the Labrador side. That has been done. We will look to the federal government, as you mentioned, to start the process to bring Quebec back on side and decree an end as well.

Senator Watt: I am just pointing out the wording here under the certainty model:

Labrador Inuit will seek and release to Canada and the province of all their Aboriginal rights in Canada...

I do not think we should interpret that as though all the matters under the federal jurisdiction are finished. From what I understand, we have to negotiate further matters under federal jurisdiction such as navigable waters, transportation and others.

I believe the problem we are highlighting falls under those criteria. I want to ensure that on the government side it should not be considered as final in relation to the federal government's undertaking that needs to take place somewhere down the line. It is an area that could be interpreted two ways.

Ms. Barnes: Senator Sibbeston, we should clarify the area to which Senator Watt refers. Ms. Mitchell is our chief negotiator, and she would like to add certainty to your understanding.

Senator Watt: I want to ensure that they do not end up having a hurdle down the road and we do not end up having a hurdle when we begin to address the unsettled areas. It is better to put that on the record to ensure we do not run into that problem later on.

Ms. Gail Mitchell, Director, Policy and Coordination, Comprehensive Claims Branch, Indian and Northern Affairs Canada: There is an area exempt from the certainty provisions. As legal counsel for the Inuit has pointed out, it is set out in the map for the agreement. It is schedule 2(a). There is a portion of area where we expect to have some discussions around how to resolve that. It is that area set out on the map.

Senator Peterson: Thank you to the presenters. I am a new member of the Senate and of this committee, but I would like to congratulate you on your success to date, although at times it must appear to be a long and arduous journey.

This bill represents what can be achieved when people of resolve and good faith work together to accomplish something. Like you, I look forward to the successful passage of this historic bill through the Senate.

The Chairman: Mr. Rideout, how significant is the Voisey's Bay development in the settlement of this land claim with the Government of Labrador and Newfoundland.

1984-1985, pour reprendre le flambeau. Nous avons un accord de principe négocié entre les signataires à la Convention de la Baie James et les Inuits du Labrador. Il avait été mis sur les tablettes, mais il pourrait être dépoussiéré.

Il avait été mis sur les tablettes, parce que Nunavik craignait que le gouvernement fédéral ne règle leur revendication et toutes revendications du côté du Labrador. Cela a été fait. Nous espérons que le gouvernement fédéral, comme vous l'avez dit, entame le processus de manière à faire emboîter le pas au Québec et décrète également un règlement.

Le sénateur Watt : Je voudrais souligner le libellé que l'on retrouve dans le modèle relatif à la certitude :

Les Inuit du Labrador céderont au Canada et à la province tous leurs droits ancestraux... et ils y renonceront.

Je ne pense pas qu'il faille interpréter cette citation en pensant que toutes les questions relevant de la compétence fédérale sont réglées. D'après ce que je comprends, nous devons négocier d'autres questions qui relèvent de la compétence fédérale, comme les eaux navigables, les transports et d'autres encore.

Je pense que le problème que nous soulignons cadre avec ces critères. Je veux faire en sorte que le gouvernement ne considère pas la question comme réglée compte tenu de ce qu'il doit entreprendre au bout du compte. C'est une région qui pourrait s'interpréter de deux façons.

Mme Barnes : Sénateur Sibbeston, nous devrions préciser la région à laquelle le sénateur Watt fait allusion. Mme Mitchell est notre négociateur en chef et elle aimerait préciser certains points.

Le sénateur Watt : Je veux m'assurer qu'on ne va pas finir par se heurter à un obstacle lorsque nous commencerons à nous pencher sur la question des régions qui n'ont pas fait l'objet de règlement. Il vaut mieux l'inscrire aux fins du compte rendu pour être sûr de ne pas se heurter à ce problème par la suite.

Mme Gail Mitchell, directrice, Politiques et coordination, Direction générale des revendications globales, Affaires indiennes et du Nord Canada : Une région particulière ne tombe pas sous le coup des dispositions relatives à la certitude. Comme le conseiller juridique des Inuit l'a fait remarquer, elle figure sur la carte jointe à l'accord. Il s'agit de l'annexe 2(a). C'est une région au sujet de laquelle nous allons avoir des discussions sur la façon de parvenir à un règlement. C'est la région qui figure sur la carte.

Le sénateur Peterson : Merci aux intervenants. Je suis nouveau sénateur et nouveau membre de ce comité, mais j'aimerais vous féliciter sur les succès que vous avez obtenus jusqu'à présent, même si parfois, le voyage peut sembler long et ardu.

Ce projet de loi représente ce qu'il est possible de faire lorsque des gens déterminés et de bonne foi travaillent ensemble pour réaliser quelque chose. Comme vous, j'attends avec impatience l'adoption de ce projet de loi historique par le Sénat.

Le président : Monsieur Rideout, quelle est l'importance du projet Voisey's Bay dans le règlement de cette revendication territoriale avec le gouvernement du Terre-Neuve-et-Labrador?

Mr. Rideout: The claim moved more quickly toward settlement than it would have had that project not been on the radar screen. We were not the government but I believe it played a role.

The courts of this land have made it clear in many decisions over many years that, unless there is agreement with Aboriginal groups, major developments like Voisey's Bay could be in jeopardy. That may have been useful in moving the claim toward settlement.

In terms of revenue sharing from Voisey's Bay, the Labrador Inuit Association receives a 5 per cent provincial royalty, as do the Innu. There is economic benefit to those two Aboriginal groups from the Voisey's Bay development.

The Chairman: Mr. Andersen, we have experience with land claims and self-government agreements with other Aboriginal people across the country, but they all involved land. As far as I know, this is the first land claim that also deals with water. The settlement area includes an adjacent ocean zone of 48,690 square kilometres of ocean.

How significant is this water in your claims?

Mr. William Andersen: It is very significant, Mr. Chairman. The Labrador Inuit are more ocean-going than our Inuit counterparts in the other regions of Canada. We are more like the Inuit of Siberia or Greenland. We rely much more on resources from the sea than do other Inuit regions. We have been involved in commercial activity in the Labrador Sea ever since we first had contact with the Europeans more than 500 years ago.

It is not only for commercial purposes that we have claimed this 48,000-square-kilometer area of water off the Labrador coast, which extends 12 miles out from headlands. In the wintertime, that area is almost the edge of the landfast ice. Labrador Inuit go seal and polar bear hunting there year-round, other than during break-up in the spring and freeze-up in November and December. During the rest of the year, we use the area extensively, so it is very significant to us.

The Chairman: I notice that you are to be consulted with respect to any management scheme and that if there is any development in those areas there would have to be an impacts and benefit agreement made with the Inuit of your territory. You have gained that through this claim. You are obviously concerned about the possibility of development in those offshore areas in the future.

Mr. William Andersen: I do not think an offshore development would be any different from onshore development with regard to negotiating an impacts and benefits agreement. Labrador is known to the world as the "iceberg alley." Some years ago, Petro-Canada researched the impact of icebergs on ocean beds off the Labrador coast and found that a two-mile-long iceberg

M. Rideout : C'est parce que ce projet est apparu à l'horizon que cette revendication a été réglée beaucoup plus rapidement. Nous ne faisons pas partie du gouvernement, mais je crois qu'il a joué un certain rôle à cet égard.

Les tribunaux de ce pays explicitent clairement dans de nombreuses décisions et depuis longtemps que, à moins d'un accord conclu avec les groupes autochtones, de grands projets comme celui de Voisey's Bay peuvent être compromis. C'est sans doute ce qui a permis de faire progresser cette revendication jusqu'à l'étape du règlement.

En ce qui concerne le partage des recettes de Voisey's Bay, la Labrador Inuit Association reçoit des redevances provinciales de 5 p. 100, tout comme les Innu. Le projet Voisey's Bay entraîne des retombées économiques pour ces deux groupes autochtones.

Le président : Monsieur Andersen, nous avons de l'expérience en ce qui concerne les accords sur les revendications territoriales et les ententes sur l'autonomie gouvernementale avec d'autres peuples autochtones à l'échelle du pays, mais tous visaient des territoires. Autant que je sache, il s'agit ici de la première revendication territoriale qui englobe aussi l'eau. La région visée par l'accord comprend une zone océanique adjacente de 48 698 kilomètres carrés.

Quelle est l'importance de cette eau dans le cadre de vos revendications?

M. William Andersen : C'est très important, monsieur le président. Les Inuits du Labrador sont plus tournés vers l'océan que nos homologues inuit des autres régions du Canada. Nous ressemblons davantage aux Inuits de Sibérie ou du Groenland. Nous dépendons beaucoup plus des ressources de la mer que d'autres régions inuites. Nous participons à des activités commerciales dans la mer du Labrador depuis que nous avons été en contact avec les Européens, il y a plus de 500 ans.

Ce n'est pas uniquement pour des raisons commerciales que nous revendiquons cette zone océanique de 48 000 kilomètres carrés au large de la côte du Labrador, qui correspond à 12 milles au large des caps. L'hiver, cette zone se trouve pratiquement au bord de la glace de rive. Les Inuits du Labrador ont la chasse au phoque et à l'ours polaire toute l'année, sauf pendant la débâcle du printemps et l'embâcle, en novembre et décembre. Le reste de l'année, nous utilisons cette zone abondamment, elle revêt donc une très grande importance pour nous.

Le président : Je remarque que vous devez être consultés pour tout plan de gestion et si des projets sont prévus dans ces régions, il faudrait conclure une entente sur les répercussions et les retombées avec les Inuits de votre territoire. C'est ce que vous avez obtenu grâce à cette revendication. Vous vous inquiétez de toute évidence de la possibilité de projets à venir dans ces zones extracôtières.

M. William Andersen : Je ne pense pas qu'un projet extracôtier soit différent d'un projet côtier en ce qui concerne la négociation d'une entente sur les répercussions et les retombées. Le Labrador est connu dans le monde entier comme le « couloir d'icebergs ». Il y a quelques années, Petro-Canada a fait une recherche sur l'impact des icebergs sur les fonds océaniques au large de la côte

travelling at four kilometres per hour will carve out up to 12 inches of solid rock for one to two miles before it stops. Therefore, we will need top-of-the-line technology in order to get into oil or gas development offshore.

Through the impacts and benefits agreement with Voisey's Bay Nickel, the LIA obtained future opportunities for our youth. They are the ones who will decide how things might proceed in the offshore.

Voisey's Bay has not been bad for us. It is small compared to the larger picture of our future. When the project goes into operation, about 45 per cent of the employees will be Labrador Inuit. They are already hired. We have had great success in that area, and I believe we can do better in the future.

Senator St. Germain: Mr. Andersen, what counsel would you give to other Aboriginal groups negotiating land claims with regard to expediting the process? I see this as our biggest challenge, and it transcends all governments. These negotiations have taken so much time and we have many more agreements and many more Aboriginal issues to settle.

What advice could you give in that regard?

Mr. William Andersen: I do not think I can give any advice. Throughout this 30-year process, we were always prepared to negotiate, but we had to wait for the other parties. Our organization does not have the authority to tell the government to move. We have been saying that to them for 30 years. The only advice I would have to other organizations is to keep your doors open. Often times, I believe Aboriginal groups slow down out of frustration. Patience, I believe, is the most important factor in achieving ones objectives.

Mr. Toby Andersen: Your question is a very good one. It cost the Labrador Inuit over \$50 million to negotiate this claim. We owe that to the government. We were not only negotiators; we were educators. We had a province that was into a land claim negotiation for the first time. We had a federal government whose negotiators starting out did not know anything about Labrador or Labrador Inuit. We had to educate them. We brought them into our territory. It took time to build trust, which is what is so important. I look across the table at the chief negotiator for the other parties and say, "I trust you." We built that relationship over time.

With respect to fast-tracking the process, this particular agreement has some components that you do not find in other land claims agreements. Senator Watt highlighted the subsurface resource development formula. We have already mentioned the offshore commercial fishing component, which gives Labrador Inuit a guaranteed percentage of new licences issued after the

du Labrador et en a conclu qu'un iceberg de deux milles de long qui se déplace à quatre kilomètres à l'heure découpe jusqu'à 12 pouces de roc sur un à deux milles avant de s'arrêter. Par conséquent, il faudrait une technologie de pointe pour se lancer dans des projets pétroliers ou gaziers au large des côtes.

Grâce à l'entente sur les répercussions et les retombées conclue avec Voisey's Bay Nickel, la LIA a obtenu de bonnes perspectives pour nos jeunes. Ce sera à eux de décider de la suite des événements en ce qui concerne les projets extracôtiers.

Le projet Voisey's Bay n'a pas été négatif pour nous. Il est d'envergure limitée par rapport à l'immensité de notre avenir. Lorsque le projet fonctionnera, près de 45 p. 100 des employés seront des Inuits du Labrador; ils sont déjà embauchés. Nous avons connu beaucoup de succès à cet égard et je crois que nous pouvons faire mieux à l'avenir.

Le sénateur St. Germain : Monsieur Andersen, quel conseil donneriez-vous à d'autres groupes autochtones qui négocient des revendications territoriales en ce qui concerne l'accélération du processus? Je vois que c'est notre plus gros défi, qui transcende tous les gouvernements. Ces négociations ont pris tellement de temps et nous avons bien d'autres accords et bien d'autres questions autochtones à régler.

Quel conseil pourriez-vous donner à ce sujet?

M. William Andersen : Je ne pense pas pouvoir en donner. Tout au long de ce processus de 30 ans, nous avons été toujours prêts à négocier, mais nous avons dû attendre le bon vouloir des autres parties. Notre organisation n'a pas le pouvoir de dire au gouvernement de bouger. C'est ce que nous lui disons depuis 30 ans. Je conseillerais seulement aux autres organisations de laisser toutes les portes ouvertes. Souvent, je crois que les groupes autochtones ralentissent le processus par frustration. La patience, je crois, est le facteur le plus important si l'on veut atteindre les objectifs visés.

M. Toby Andersen : Votre question est excellente. Il en coûte aux Inuit du Labrador plus de 50 millions de dollars pour négocier cette revendication. Nous le devons au gouvernement. Nous n'étions pas seulement des négociateurs, mais aussi des éducateurs. Nous avions une province qui était visée pour la première fois par une négociation relative à une revendication territoriale. Nous avions un gouvernement fédéral dont les négociateurs ne savaient rien pour commencer au sujet du Labrador ou des Inuits du Labrador. Nous avons dû les éduquer. Nous les avons amenés dans notre territoire. Établir la confiance a pris du temps, alors que c'est si important. Je peux m'adresser au négociateur en chef des autres parties et lui dire « Je vous fais confiance. » Nous avons établi cette relation au fil du temps.

Pour ce qui est d'accélérer le processus, cet accord en particulier comporte certains éléments que l'on ne retrouve pas dans d'autres accords sur les revendications territoriales. Le sénateur Watt a souligné l'exploitation des ressources du sous-sol. Nous avons déjà parlé de la pêche commerciale hauturière, qui donne aux Inuits du Labrador un pourcentage garanti de

effective date. It includes a national park and an implementation fund that sets a very significant precedent in Canada.

The Government of Canada always insists that implementation of land claim agreements is open ended. This makes the agreement never ending and costs Canadian taxpayers millions upon millions of dollars. Ours agreement is closed; we have an implementation fund, the first in Canada.

In fast tracking the process, there are other parties to deal with. As was said, each Aboriginal group comes to the table with their own interests. I believe that any other Aboriginal group would do well to take a good hard look at this agreement, see what components fit, and give the federal and either provincial or territorial governments an agreement in principle based on this report. That would speed up this process by years and years and years.

Senator Adams: Mr. Chairman, I have a short question. I know that the Labrador Inuit have different dialects than those in Nunavut and Nunavik, and there are differences in the written language as well. What are your intentions as far as the education system and language? Do you want to contain that yourself, or should it be a joint venture in the future?

Mr. William Andersen: Thank you for the question. Mr. Chairman, I do not want to sound saucy, but once we have a Nunatsiavut government, once the Senate has passed the bill and we get Royal Assent, that will open the doors for us to start discussion between all the Inuit groups in Canada, not just Nunavut, Nunavik and Labrador, but the Inuvialuit as well. We will discuss how we might approach collectively the protection, preservation, and promotion of our languages and cultures. I say "languages and cultures" because our dialects are different enough from one another that they are almost distinct from one another.

I do not believe that any one group should do away with their dialect, but we have to make a move toward understanding each other better in the future.

The Chairman: That concludes our business of hearing the witnesses before us. I want to thank the witnesses here, those that are here in our room, but in particular, Minister Rideout, who is in Goose Bay.

Minister Rideout, because you are so far away, we want to give you an opportunity to say a last word from your location. Do you have anything to say?

Mr. Rideout: It has been a very interesting morning. I thank you for allowing us, through this medium of modern technology, to be able to communicate with you. We tried to make it back to Ottawa to do a face-to-face presentation, but the travel arrangements were horrendous, so we were pleased that we could do it this way.

nouveaux permis émis après la date d'entrée en vigueur. L'accord comprend également un parc national et un fonds de mise en œuvre, ce qui crée un précédent fort important au Canada.

Le gouvernement du Canada insiste toujours sur une mise en œuvre évolutive des accords sur les revendications territoriales. Ainsi, l'accord ne se termine jamais et coûte aux contribuables canadiens des millions et des millions de dollars. Notre accord est fixe; nous avons un fonds de mise en œuvre, une première au Canada.

En accélérant le processus, il faut tenir compte d'autres parties. Comme cela l'a été dit, chaque groupe autochtone se présente avec ses propres intérêts. Je crois que n'importe quel autre groupe autochtone ferait bien d'examiner de très près cet accord, pour voir les éléments qui peuvent y entrer et pour donner aux gouvernements fédéral et provincial ou territorial un accord de principe qui s'appuie sur ce rapport. Cela accélérerait ce processus et ferait gagner des années et des années.

Le sénateur Adams : Monsieur le président, j'ai une question rapide. Je sais que les Inuits du Labrador parlent des dialectes différents de ceux du Nunavut et de Nunavik, sans compter les différences que l'on peut observer dans la langue écrite. Quelles sont vos intentions en ce qui concerne le système d'éducation et la langue? Voulez-vous vous en occuper vous-mêmes ou envisagez-vous une entreprise commune à l'avenir?

M. William Andersen : Merci pour cette question. Monsieur le président, sans vouloir faire preuve d'impertinence, je dirais qu'une fois que nous aurons un gouvernement Nunatsiavut, une fois que le Sénat aura adopté le projet de loi et que nous aurons obtenu la sanction royale, les portes vont s'ouvrir et nous permettre d'entamer des discussions avec tous les groupes inuit du Canada, pas seulement le Nunavut, Nunavik et le Labrador, mais aussi les Inuvialuit. Nous allons discuter de la façon dont on pourrait aborder collectivement la protection, la préservation et la promotion de nos langues et de nos cultures. Si je parle de « langues et cultures », c'est parce que nos dialectes sont très différents jusqu'au point où ils sont quasiment distincts les uns des autres.

Je ne crois pas que quelque groupe que ce soit devrait oublier son dialecte, mais il faut s'efforcer de mieux se comprendre à l'avenir.

Le président : C'est ainsi que se termine le témoignage de nos invités. Je tiens à les remercier, ceux qui sont présents ici, mais aussi le ministre Rideout, qui se trouve à Goose Bay.

Monsieur le ministre, puisque vous êtes si loin, nous voulons vous donner la possibilité de dire un dernier mot. Avez-vous quelque chose à dire?

M. Rideout : La matinée a été fort intéressante et je vous remercie de nous avoir permis, grâce à ce médium de la technologie moderne, de communiquer avec vous. Nous avons essayé de revenir à Ottawa faire un exposé en personne, mais les formalités de voyage étaient si complexes que nous sommes heureux d'avoir pu procéder de la sorte.

I would like to conclude by offering my best wishes to all of the LIA, to the senators, and on this National Aboriginal Day, let us resolve to make sure that this modern day treaty receives Royal Assent as soon as possible.

Ms. Barnes: It was a pleasure to be up in the territory for the signing ceremony on January 22. One who was not there that day was my former colleague, Lawrence O'Brien, who was the member there, and I am sure that he would be very happy that this is happening today.

It was a good feeling in the House last week when all the four parties did their best to move this forward in an expeditious manner. It is in your hands now, and I thank you.

The Chairman: I also want to thank the staff and technicians whose have made the marvel of videoconferencing available so we could hear from the representatives of the Government of Newfoundland and Labrador.

With that, honourable senators, next on the agenda is clause-by-clause consideration. Is it agreed, senators, that the committee move to clause-by-clause consideration of Bill C-56?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The normal procedure is to postpone consideration of the long title, the preamble and the short title contained in clause 1. Shall the committee proceed in the normal way?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 2 and 3 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clauses 4 to 7 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clauses 8 to 15 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clauses 16 to 27 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall clause 1, which contains the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the preamble carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Is it agreed, senators, that this bill be adopted without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that I report this bill to the Senate?

J'aimerais conclure en adressant mes meilleurs vœux à tous les membres de la LIA, aux sénateurs; je tiens aussi à dire qu'en cette Journée nationale des Autochtones, nous devrions décider de tout faire pour que ce traité moderne reçoive la sanction royale le plus tôt possible.

Mme Barnes : C'était un plaisir pour moi que de me trouver dans le territoire pour la cérémonie de signature le 22 janvier. Mon ancien collègue, Lawrence O'Brien, qui en était le député, ne s'y trouvait pas ce jour-là et je suis sûre qu'il serait très heureux de voir ce qui se passe aujourd'hui.

La semaine dernière à la Chambre, nous avons été heureux de voir que les quatre partis faisaient tout ce qui était en leur pouvoir pour accélérer les choses. C'est entre vos mains maintenant et je vous remercie.

Le président : J'aimerais également remercier le personnel et les techniciens qui ont réussi à organiser cette vidéoconférence de manière que nous puissions entendre les représentants du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

Sur ce, honorables sénateurs, nous avons maintenant à l'ordre du jour l'étude article par article. Est-il convenu, sénateurs, que le comité passe à l'étude article par article du projet de loi S-56?

Des voix : D'accord.

Le président : Habituellement, on reporte l'étude du titre intégral, du préambule et du titre abrégé, qui figure à l'article 1. Le comité est-il prêt à procéder de la façon habituelle?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 2 et 3 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Les articles 4 à 7 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Les articles 8 à 15 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : D'accord. Les articles 16 à 27 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. L'article 1, qui renferme le titre abrégé, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Le préambule est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté. Est-il convenu, sénateurs, que ce projet de loi soit adopté sans amendement?

Des voix : D'accord.

Le président : Est-il convenu que je fasse rapport de ce projet de loi au Sénat?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator St. Germain: Immediately.

The Chairman: It shall be done this afternoon. I thank everyone for attending this meeting.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, June 22, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred the subject matter of Bill S-16, providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada, met this day at 6:10 p.m.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

[*Editor's Note: Some evidence was given through a Cree interpreter.*]

The Chairman: This evening we have the honour of having with us people from Western Canada, in particular, Aboriginal people. An elder, Mr. William Dreaver, has agreed to say a prayer to open our meeting. Please stand.

Mr. Dreaver, we will be honoured, if you will say a prayer.

[*Prayer delivered in Cree by Elder William Dreaver.*]

The Chairman: Thank you very much. We have a very busy schedule tonight. We are honoured to have with us representatives of First Nations from Western Canada and from various parts of our country.

Our committee on Aboriginal Peoples deals with a lot of Aboriginal issues. We have a study going on, and anytime there are bills that affect or touch on Aboriginal peoples in any way, those bills are sent to our committee to deal with. We have been doing that all winter and spring. I think we are in the last few days or weeks of our time here in Ottawa in the Senate. We have been dealing with the bill that is presently before us, Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada, which was sponsored by Senator Gerry St. Germain.

I will now introduce you to the senators that are here tonight. Usually, we have more. Tonight, for some reason, we do not have too many.

We have Senator Buchanan, who used to be the Premier of Nova Scotia; Senator Watt, from Northern Quebec; Senator St. Germain, who has been here for a long time, too; and Senator Peterson, a recent arrival from Saskatchewan. I am Senator Sibbeston and I come from the southern part of the Northwest Territories.

Des voix : D'accord.

Le président : Adopté.

Le sénateur St. Germain : Immédiatement.

Le président : Ce sera fait cet après-midi. Je remercie tout le monde d'avoir participé à cette séance.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 22 juin 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, qui a été saisi du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada, se réunit aujourd'hui à 18 h 10.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

[*Note de la rédaction : Un témoignage a été donné par l'intermédiaire d'un interprète du cri.*]

Le président : Ce soir, nous avons l'honneur de recevoir des gens en provenance de l'Ouest canadien, en particulier, des peuples autochtones. Un aîné, M. William Dreaver, a accepté de dire une prière afin d'ouvrir notre réunion. Veuillez vous lever.

Monsieur Dreaver, nous serions honorés si vous disiez une prière.

[*Prière récitée en cri par l'aîné William Dreaver*]

Le président : Merci beaucoup. Notre ordre du jour est très chargé ce soir. Nous sommes honorés d'avoir avec nous des représentants des Premières nations en provenance de l'Ouest canadien et d'autres parties du pays.

Notre comité des peuples autochtones s'occupe de bien des questions touchant les Autochtones. Nous avons une étude en cours et chaque fois que des projets de loi sont présentés, qui touchent les peuples autochtones d'une façon ou d'une autre, ces projets de loi sont renvoyés à notre comité pour étude. Nous avons fait cela tout l'hiver et tout le printemps. Je pense que nous en sommes aux derniers jours ou aux dernières semaines de notre séjour à Ottawa au Sénat. Nous avons travaillé sur le projet de loi dont nous sommes saisis, le projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada, dont le parrain est le sénateur Gerry St. Germain.

Je vais maintenant vous présenter les sénateurs qui sont ici ce soir. Généralement, nous sommes plus nombreux, mais ce soir, pour une raison quelconque, nous ne le sommes pas.

Voici donc le sénateur Buchanan, qui a été premier ministre de la Nouvelle-Écosse; le sénateur Watt, du Nord du Québec; le sénateur St. Germain, qui est là depuis longtemps également; et le sénateur Peterson, nommé depuis peu et originaire de la Saskatchewan. Je suis le sénateur Sibbeston et je viens de la partie sud des Territoires du Nord-Ouest.

We are honoured to have with us, from the Native Women's Association of Canada, Beverley Jacobs, President. Accompanying her is Sherry Lewis, Executive Director. Would you proceed, Ms. Jacobs.

Ms. Beverley Jacobs, President, Native Women's Association of Canada: I am pleased to be here to address you on this bill and its impact specifically on Aboriginal women in this country. I speak to you not only as president of the Native Women's Association of Canada but also as someone with traditional knowledge as a Mohawk woman from Six Nations Grand River territory. I am also an expert as a lawyer with a Bachelor of Laws from the University of Windsor and a Master of Laws from the University of Saskatchewan. The focus of my research has been on traditional governance and international law. I will be addressing you with all of this expertise in mind.

As I addressed the delegation at the Cabinet Retreat on May 31, 2005, the original relationship that recognized our inherent right to self-government was the Two-Row Wampum treaty belt. This belt symbolized our relationship between our peoples and the colonizer settlers. Here is a brief description of that treaty belt.

When my ancestors first came into contact with the European nations, treaties of peace and friendship were made. Each was symbolized by the Gus-Wen-Tah, which is translated as "Two Row Wampum." There is a bed of white wampum which symbolizes the purity of the agreement. There are two rows of purple, and these have the spirit of your ancestors and mine. There are three beads of wampum separating the two rows and they symbolize peace, friendship and respect. These two rows symbolize two paths or two vessels travelling down the same river together. One, a birch bark canoe, will be for the Indian people, their laws, their customs, and their ways. The other, a ship, will be for the white people and their laws, customs, and ways. We shall each travel the river together, side by side, but in our own boats. Neither of us will try to steer each other's vessel.

The Native Women's Association of Canada's report is entitled "Our Way of Being." We held a meeting with many indigenous women across the country. It was reiterated in that report that the whole purpose of the Two Row Wampum was to recognize the separate but equal relationship between the two parties.

Over time, the colonizer nations have violated this treaty relationship and have forced their laws, their languages, their customs and their beliefs on indigenous peoples. A prime example of this is the fact that the Government of Canada does not recognize the real, inherent, right to self-government: what we call "sovereignty" or, as noted by the indigenous women at our gathering, "Our Way of Being."

Nous sommes honorés d'accueillir ce soir de l'Association des femmes autochtones du Canada, Beverley Jacobs, présidente. Elle est accompagnée de Sherry Lewis, directrice exécutive. Nous vous écoutons, madame Jacobs.

Mme Beverley Jacobs, présidente, Association des femmes autochtones du Canada : Je suis heureuse d'être ici ce soir pour vous parler de ce projet de loi et des répercussions qu'il va avoir tout particulièrement sur les femmes autochtones de ce pays. Je vous parle non seulement à titre de présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, mais également en mon nom, c'est-à-dire, comme quelqu'un possédant une connaissance traditionnelle en tant que femme mohawk du Territoire des Six nations de la rivière Grand. Je suis également une spécialiste, puisque je suis avocate, titulaire d'un baccalauréat en droit de l'Université de Windsor et d'une maîtrise en droit de l'Université de la Saskatchewan. Ma recherche se concentre essentiellement sur la gouvernance traditionnelle et le droit international. Je parlerai donc de ce sujet tout en gardant à l'esprit ma spécialisation.

Comme je l'ai dit dans mon exposé à la délégation lors de la retraite du Cabinet le 31 mai 2005, la relation initiale qui reconnaissait notre droit inhérent à l'autonomie gouvernementale était la ceinture de Traité Wampum à deux rangées. Cette ceinture symbolisait la relation entre nos peuples et les colons. Voici une brève description de cette ceinture de traité.

Lorsque mes ancêtres sont entrés en contact la première fois avec les nations européennes, des traités de paix et d'amitié ont été conclus. Chaque traité était symbolisé par ce que nous appelons « le Gus-Wen-Tah », qui se traduit par « Wampum à deux rangées ». La rangée de wampum blanc symbolise la pureté de l'accord. Les deux rangées violettes symbolisent l'esprit de vos ancêtres et des miens. Les trois perles de wampum séparent les deux rangées et symbolisent la paix, l'amitié et le respect. Ces deux rangées symbolisent deux voies ou deux embarcations voguant ensemble sur la même rivière. L'une est un canot en écorce de bouleau qui représente le peuple indien, ses lois, ses us et coutumes. L'autre, un bateau, représente le peuple blanc, ses lois, ses us et coutumes. Nous devons naviguer sur la rivière ensemble, côte à côte, mais dans nos propres bateaux. Aucun d'entre nous n'essayera de diriger le bateau de l'autre.

Le rapport de l'Association des femmes autochtones du Canada s'intitule : « Notre façon d'être ». Nous avons tenu une réunion à laquelle ont participé de nombreuses femmes autochtones de l'ensemble du pays. Il a été réitéré dans ce rapport que le véritable but du Wampum à deux rangées était de reconnaître la relation distincte mais égale entre les deux parties.

Avec le temps, les nations colonisatrices ont violé cette relation de traité et ont imposé leurs lois, leurs langues, leurs coutumes et leurs croyances aux peuples autochtones. Comme exemple parfait, le fait que le gouvernement du Canada ne reconnaisse pas le droit réel et inhérent à l'autonomie gouvernementale, ce que nous appelons « la souveraineté » ou, comme l'ont noté les femmes autochtones à la réunion : « Notre façon d'être ».

Many treaties were developed over time after this original Wampum Treaty relationship, including all of the pre-confederation treaties and numbered treaties. Many ceremonies and spiritual gatherings were held to recognize the sacredness of these treaties. The most important principle to be taken as a result of these treaty-making negotiations and ceremonies is that it was recognized that all of the various treaty-making parties were distinct and different from each other.

One of our traditional Onondaga sub-chiefs, Oren Lyons, said that this distinctiveness has been seen as the foundation of mutual respect and we have therefore always honoured the fundamental right of peoples and their societies to be different.

Special Rapporteur Miguel Alfonso Martinez, who was appointed by the Sub-Commission on the Prevention of Discrimination and Protection of Minorities, Commission on Human Rights and the Economic and Social Council, was convinced, through his research on treaties, that the European parties were “indeed negotiating and entering into contractual relations with sovereign nations, with all the legal implications that such a term had at the time in international relations.”

Mr. Martinez also stated that there was incontrovertible evidence that, during the first two-and-a-half centuries of contacts between the European colonizer and indigenous peoples, the Europeans recognized both the international — not internal — nature of the relations between both parties and the inherent international personality and legal capacity of those peoples resulting from their status as subjects of international law in accordance with the doctrine of those times.

The incontrovertible evidence referred to by the special rapporteur was the treaties, which also reflected the sovereign status of the indigenous nations. It has been specifically noted by Canada that treaties are not international legal documents and that self-government agreements do not “include a right of sovereignty in the international law sense, and will not result in sovereign independent Aboriginal nation states.”

As a result, there are significant differences between Aboriginal peoples and the Canadian government about the concept of the term “inherent right to self-government.” In hosting gatherings on self-government, we have learned the views of women, who have stated that there should be no jurisdiction of the Canadian government when it comes to self-determination of indigenous peoples. They also advised that the word “self-government” is problematic and that it does not take into account indigenous perspectives of being a people and a nation.

The Native Women's Association of Canada believes that Canada's original peoples have the fundamental and inherent right to self-determination and self-government. The challenge to reclaim these rights has been a daunting task and a long process. Over the years, NWAC has worked diligently to ensure that the

De nombreux traités ont été conclus au fil du temps, après ce premier traité Wampum, y compris tous les traités préalables à la Confédération et les traités numérotés. De nombreuses cérémonies et de nombreux rassemblements spirituels ont été tenus afin de reconnaître le caractère sacré de ces traités. Le plus important principe à retenir de ces négociations et cérémonies menant à la signature de traités, c'est qu'il a été reconnu que toutes les diverses parties aux traités étaient distinctes et différentes les unes des autres.

L'un de nos sous-chefs Onondaga traditionnels, Oren Lyons, a dit que ce caractère distinct avait été considéré comme le fondement du respect mutuel et nous avons donc toujours honoré le droit fondamental des peuples et de leurs sociétés à la différence.

Le rapporteur spécial, Miguel Alfonso Martinez, qui a été nommé par la Sous-commission de la prévention de la discrimination et de la protection des minorités, la Commission des droits de la personne et le Conseil économique et social, a reconnu, après la recherche qu'il a effectuée sur les traités, que les parties européennes « négociaient véritablement avec des nations souveraines et concluaient des relations contractuelles avec elles, avec toutes les implications légales qu'un tel terme avait à l'époque en relations internationales ».

M. Martinez a également déclaré qu'il existait des preuves incontestables que, au cours des deux siècles et demi de contacts entre le colonisateur européen et les peuples autochtones, les Européens reconnaissaient à la fois la nature internationale — et non interne — des relations existant entre les deux parties, ainsi que la personnalité internationale inhérente et la capacité juridique de ces peuples, résultant de leur statut de sujets de droit international conformément à la doctrine de l'époque.

Ces preuves incontestables auxquelles le rapporteur spécial faisait référence étaient les traités, qui reflétaient également le statut souverain des nations autochtones. Le Canada a noté en particulier que les traités ne constituent pas des documents juridiques internationaux et que les accords d'autonomie gouvernementale « n'incluent pas un droit à la souveraineté au sens du droit international et ne donnent pas lieu à des États-nations autochtones indépendants et souverains ».

Par conséquent, il existe des différences marquées entre la conception des peuples autochtones et celle du gouvernement canadien de l'expression « droit inhérent à l'autonomie gouvernementale ». En organisant des réunions concernant l'autonomie gouvernementale, nous avons entendu les points de vue des femmes, qui ont déclaré que le gouvernement canadien ne devrait avoir aucune compétence lorsqu'il s'agit de l'autodétermination des peuples autochtones. Elles ont également mentionné que l'expression « autonomie gouvernementale » était problématique, et qu'elle ne tient pas compte des vues autonomes sur le peuple et la nation.

L'Association des femmes autochtones du Canada croit que les premiers habitants du Canada ont un droit fondamental et inhérent à l'autodétermination et à l'autonomie gouvernementale. Le défi que représente la reconquête de ces droits a été une lourde tâche et un long processus. Au cours des années, l'AFAC a

rights gained by our women remain constant and ingrained in all self-government and treaty negotiations. We take interest in this proposed legislation because of its long-term effects and implications for the women that our organization represents.

We agree with other nationally recognized Aboriginal groups, such as the Congress of Aboriginal Peoples, who insist on the need to take a rights-based approach to policy and legislative change related to the rights of Aboriginal peoples. NWAC, like many non-government organizations, faces the challenges of having the capacity and resources to respond effectively to the many requests it receives on a daily basis. Although we have not conducted a comprehensive study or consultation with our members on this bill, we come before you today to share what we believe to be the perspective of Aboriginal women on this important piece of legislation.

On May 31, 2005, at the Cabinet Retreat, Canada and Aboriginal leaders representing the five national Aboriginal organizations signed a series of accords reaffirming their intent to establish relationships to jointly develop policy based on mutual trust. NWAC questions how this reaffirmed relationship is consistent with the provisions and terms of this newly proposed Recognition Act. The imposition of policy through legislation seems to negate or undermine this essential partnership due to a lack of meaningful consultation. This proposed legislation, like the First Nations Governance Act, has been drafted unilaterally with no input by Aboriginal peoples.

NWAC is particularly concerned with the clause in Bill S-16 that gives First Nations bands jurisdiction over membership. Women fought long and hard to ensure that their rights were protected under Bill C-31, and NWAC questions how Bill S-16 will address this issue. While membership is an important governance power, given the history in Canada of discrimination against Bill C-31 members, this provision has the potential to create inequalities for those, particularly women and their descendants, who rely on Bill C-31 to regain their status. Thus, it would be prudent to provide safeguards in respect of membership codes to protect the equality rights of First Nations women. This issue underscores the critical need for partnering with NWAC and the development of such legislation to ensure that the equality rights of our members are protected.

Bill S-16 appears to include only First Nations citizens. Metis, Inuit, those living off reserve and those who are non-status appear to have limited benefit from this bill. Furthermore, the bill assumes that only Indian bands will apply for First Nations recognition. As an example, I cite the reference to "Chief and Council" in the model constitution in clauses 17 and 23, in respect

travaillé avec diligence pour s'assurer que les droits acquis par nos femmes restent constants et ancrés dans toutes les négociations concernant l'autonomie gouvernementale et les traités. Nous sommes intéressées par ce projet de loi à cause de ses effets à long terme et de ses répercussions sur les femmes représentées par notre organisation.

Nous sommes d'accord avec les autres groupes autochtones reconnus au niveau national, comme le Congrès des peuples autochtones, qui insistent sur la nécessité d'adopter une approche axée sur les droits en ce qui concerne les changements politiques et législatifs liés aux droits des peuples autochtones. L'AFAC, comme de nombreuses organisations non gouvernementales, fait face au défi de trouver la capacité et les ressources de répondre efficacement aux nombreuses demandes qu'elle reçoit quotidiennement. Bien que nous n'ayons pas mené d'étude ou de consultation exhaustive auprès de nos membres sur ce projet de loi, nous comparaisons aujourd'hui pour exprimer ce que nous croyons être le point de vue des femmes autochtones sur ce projet de loi important.

Le 31 mai 2005, lors de la retraite du Cabinet, les chefs du Canada et les chefs autochtones représentant les cinq organisations autochtones nationales ont signé une série d'accords réaffirmant leur intention d'établir des relations afin d'élaborer conjointement des politiques fondées sur la confiance mutuelle. L'AFAC remet en question la façon dont cette relation réaffirmée est conforme aux dispositions et conditions de ce projet de loi de reconnaissance. L'imposition d'une politique par voie législative semble nier ou miner ce partenariat essentiel, à cause du manque de véritable consultation. Ce projet de loi, comme la Loi sur la gouvernance des Premières nations, a été rédigé unilatéralement sans contribution de la part des peuples autochtones.

L'AFAC est préoccupée tout particulièrement par la disposition du projet de loi S-16 qui donne aux bandes compétence sur l'appartenance. Les femmes se sont battues pendant longtemps pour s'assurer que leurs droits étaient protégés en vertu du projet de loi C-31 et l'AFAC remet en question la façon dont le projet de loi S-16 règle la question. Si l'appartenance à une bande est un important pouvoir de gouvernance, étant donné l'histoire au Canada de la discrimination contre les membres du projet de loi C-31, cette disposition pourrait créer des inégalités pour ceux, tout particulièrement les femmes et leurs descendants, qui se fondent sur le projet de loi C-31 afin de reconquérir leur statut. Il serait donc prudent de prévoir des garanties en ce qui concerne les codes d'appartenance aux bandes pour protéger les droits à l'égalité des femmes des Premières nations. Cette question souligne le besoin essentiel de partenariat avec l'AFAC et l'élaboration de lois garantissant que les droits à l'égalité de nos membres sont protégés.

Le projet de loi S-16 semble inclure uniquement les citoyens des Premières nations. Les Métis, les Inuits, ceux qui vivent en dehors des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits semblent tirer des avantages limités de ce projet de loi. De plus, le projet de loi présuppose que seules les bandes indiennes vont demander la reconnaissance en tant que Premières nations. À titre d'exemple,

of the continuance of the Indian Act. This does not reflect traditional forms of government that do continue to exist in this country.

NWAC also has concerns over the issue of matrimonial property rights for First Nations women living on reserve. Many Aboriginal women are survivors of spousal abuse and violence. As such, they find themselves with little support and protection of their rights. NWAC has worked tirelessly to bring this issue to the forefront of policy reform and to the attention of politicians. The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples recently reported on this issue specifically. We strongly recommend that provisions to protect women's property rights be included in this bill. This could compliment other legislative initiatives aimed at protecting the matrimonial property rights of First Nations women living on reserve.

In his presentation, Professor Patrick Macklem of the University of Toronto spoke about the flexibility as a positive aspect of Bill S-16. We believe that this flexibility has both negative and positive connotations. On the one hand, if ratified, the bill will provide a way to move forward on the important objective of self-government. However, on the other hand, if we make this a one-size-fits-all bill, then in our case we will be doing women a disservice. It is imperative to take the necessary time for adequate consultation with all Aboriginal peoples. Such an approach is consistent with the political accords signed by the five national Aboriginal organizations.

We must ensure that there are adequate enforcement measures in place so that Aboriginal peoples do not need to resort to expensive and lengthy litigation to define our rights, which we have had to do far too often in this country. We have made great strides in negotiations with the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable process in improving the relationship between Canada and Aboriginal peoples.

In Bill S-16, sustainability, self-sufficiency and empowerment must be available to all. The bill must ensure that an inclusive approach is provided for, based on the equal participation of all Aboriginal peoples, regardless of gender, residency, disability, age or sexual orientation. We have a collective obligation to ensure that these principles are contained within any proposed self-government legislation from the outset.

Senator St. Germain: Is Ms. Lewis your assistant?

Ms. Jacobs: She is the Executive Director of NWAC.

Senator St. Germain: As a proponent of the bill, I have not consulted with all Aboriginal peoples in Canada, as that would have been next to impossible. We cannot consult with

je cite la référence à « Chef et Conseil » dans le modèle de constitution aux dispositions 17 et 23, en ce qui concerne la poursuite de l'application de la Loi sur les Indiens. Cela ne reflète pas les formes traditionnelles de gouvernement qui continuent d'exister dans ce pays.

L'AFAC est également préoccupée en ce qui concerne les droits de biens matrimoniaux pour les femmes des Premières nations vivant dans les réserves. Nombre de femmes autochtones sont des personnes qui ont survécu à la violence conjugale. Comme telles, elles se retrouvent avec peu de soutien et de protection de leurs droits. L'AFAC a travaillé sans relâche pour faire en sorte que cette question soit au centre de la réforme politique et soit portée à l'attention des politiciens. Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a récemment publié un rapport sur cette question particulière. Nous recommandons vivement que des dispositions visant à protéger les droits de propriété des femmes soient incluses dans ce projet de loi. Cela pourrait s'ajouter à d'autres initiatives législatives qui visent à protéger les biens matrimoniaux des femmes des Premières nations qui vivent dans des réserves.

Dans son exposé, le professeur Patrick Macklem, de l'Université de Toronto, a parlé de la flexibilité, comme d'un aspect positif du projet de loi S-16. Nous croyons que cette flexibilité a des connotations à la fois négatives et positives. D'un côté, s'il est ratifié, ce projet de loi va donner un moyen de faire avancer les choses sur le sujet important qu'est l'autonomie gouvernementale. Cependant, de l'autre côté, si nous en faisons un projet de loi uniformisé, alors dans notre cas nous allons desservir les femmes. Il est essentiel de prendre le temps nécessaire pour consulter de façon appropriée tous les peuples autochtones. Une telle approche est conforme avec les accords politiques signés par les cinq organisations autochtones nationales.

Nous devons également nous assurer qu'il existe des mesures de mise en application appropriées afin que les peuples autochtones n'aient pas besoin de recourir à des litiges à la fois coûteux et longs pour définir nos droits, ce que nous avons dû faire bien trop souvent dans ce pays. Nous avons beaucoup progressé lors des négociations dans le cadre de la Table ronde entre le Canada et les peuples autochtones, en améliorant la relation entre le Canada et les peuples autochtones.

Dans le projet de loi S-16, la viabilité, l'autosuffisance et la responsabilisation doivent être disponibles à tous. Le projet de loi doit s'assurer qu'on prend une approche inclusive, fondée sur la participation égale de tous les peuples autochtones, quel que soit le sexe, le lieu de résidence, le handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle. Nous avons l'obligation collective de nous assurer que ces principes figurent dans toute mesure législative d'autonomie gouvernementale proposée dès le départ.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que Mme Lewis est votre assistante?

Mme Jacobs : Elle est la directrice exécutive de l'AFAC.

Le sénateur St. Germain : En tant que parrain du projet de loi, je n'ai pas effectué de consultations avec tous les peuples autochtones Canada, car cela aurait été pratiquement impossible.

everyone. However, for your information, we have had serious consultations with numerous bands and more will make presentations this evening that have been consulted.

I wish to state that Bill S-16 is enabling legislation, and it is not being thrust down the throats of our Aboriginal peoples. It is enabling legislation that would be passed and utilized only by those that desire to use it. It is important that we have that on the record. Bill S-16 is not being thrust upon our Aboriginal peoples. Rather, it is proposed enabling legislation that would be in place to be utilized by those who felt it was beneficial to them to mitigate costs, to which you made reference in the latter part of your presentation, and to possibly expedite the process.

As you know, we passed Bill C-56 today, which is a land agreement that was 30 years in negotiations. That is ridiculous.

This is not my bill. This bill was instituted at its inception years ago by Chief Walter Twinn, a former Canadian senator. It was through that process that I was asked by various Aboriginal groups to carry on the work. It has changed dramatically from what it was in its original presentation. I do not know if you have had an opportunity to follow the history of the bill, but it has been before the Senate in various forms in the past. I am not saying by any stretch that it is the be-all and end-all.

Is there anything in Bill S-16 that provides the protection that women would require in seeking their rightful place in a self-government process?

Bill C-31 is still out there. There is an article in a Saskatchewan newspaper today about Bill C-31 that says that Aboriginals are facing legislative genocide.

What changes would you make to the bill? That is why we are going through this process now. The bill has not yet gone through second reading; nevertheless, it was referred to the committee so we can hear from various people who represent our Aboriginal peoples across Canada.

Do you have any constructive criticism to put forward? I am not trying to be facetious or smart. I am not a lawyer and I do not have a Master's degree. As the chairman says, we have been around so long we might think we know something and that could be dangerous.

Ms. Jacobs: Part of what I said in my presentation is actually presenting this issue directly to our constituents. If that was part of the consultation process with the Aboriginal peoples we have never been consulted with respect to this issue. That is our criticism, not only with women, but also with our traditional governments. I work specifically with our confederacy and our traditional chiefs and clan mothers. They have never been consulted. That is the issue we are presenting, these issues that

Nous ne pouvons consulter tout le monde. Cependant, je voudrais vous informer que nous avons eu des consultations sérieuses avec de nombreuses bandes et avec d'autres qui vont donner des exposés ce soir et que nous avons consultés.

Je voudrais dire que le projet de loi S-16 est une loi habilitante et que ce n'est pas une pilule que nous essayons de faire avaler aux peuples autochtones. Il s'agit d'une loi habilitante qui serait adoptée et utilisée uniquement par ceux qui désirent l'utiliser. Il est important que cela soit dit officiellement. Le projet de loi S-16 n'est pas imposé aux peuples autochtones. Plutôt, il s'agit d'une loi habilitante proposée, qui serait mise en place pour être utilisée par ceux qui pensent qu'elle serait avantageuse afin de limiter les coûts, auxquels vous avez fait référence dans la dernière partie de votre exposé, et afin peut-être d'accélérer le processus.

Comme vous le savez, nous avons adopté le projet de loi C-56 aujourd'hui, qui est un accord foncier qui a été négocié pendant 30 ans. C'est ridicule.

Il ne s'agit pas de mon projet de loi. Ce projet de loi a été institué au départ il y a des années par le chef Walter Twinn, un ancien sénateur canadien. C'est par l'intermédiaire de ce processus que divers groupes autochtones m'ont demandé de poursuivre le travail. Il a été changé de façon radicale par rapport à sa version originale. Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de suivre l'historique de ce projet de loi, mais s'il s'est retrouvé devant le Sénat sous diverses formes par le passé. Je ne dis en aucune façon qu'il s'agit de la solution miracle.

Le projet de loi S-16 fournit-il la protection dont les femmes ont besoin pour trouver la place qui leur revient dans un processus d'autonomie gouvernementale?

On a toujours le projet de loi C-31. Un article est paru ce matin dans un journal de la Saskatchewan à propos du projet de loi C-31, qui disait que les Autochtones font face à un génocide législatif.

Quels sont les changements que vous apporteriez à ce projet de loi? C'est la raison pour laquelle nous passons à travers ce processus maintenant. Ce projet de loi n'est pas encore passé par une seconde lecture; cependant, il a été renvoyé au comité pour que nous puissions entendre diverses personnes qui représentent les peuples autochtones de tout le Canada.

Avez-vous une critique constructive à formuler? Je n'essaie pas par là d'être facetieux. Je ne suis pas avocat et je n'ai pas de diplôme de maîtrise. Comme dit le président, cela fait si longtemps que nous sommes ici que nous pourrions penser que nous connaissons quelque chose et c'est cela qui pourrait être dangereux.

Mme Jacobs : Une partie de ce que j'ai exprimé dans mon exposé est en fait une présentation de ces problèmes directement à nos mandants. Si cela faisait partie du processus de consultation des peuples autochtones, nous n'avons jamais été consultés en ce qui concerne cette question. C'est notre critique, non seulement en ce qui concerne les femmes, mais aussi en ce qui concerne les gouvernements traditionnels. Je travaille tout particulièrement avec notre confédération et nos chefs traditionnels et mères de

address the specific sections of the bill, and if we were to ask for specific feedback from the women in our communities, it would also take a long time and a lot of resources to be able to do that.

Based on the history of the past sexual discrimination against First Nations women in our communities, that is where we come from and that is part of the difficulty that we see in this whole process: How do we know, right from the beginning, that that will not continue? Those are also questions that we have. That is something that needs to be addressed.

Senator St. Germain: I hear what you are saying. As far as membership is concerned, I still think that government should not legislate who determines the membership of any Aboriginal nation. I believe it should be the nation rather than the government. Domestic violence will be removed from the system through education, economic improvement, opportunity, hope and fairness. That is the only way.

What we are attempting to create here is not a vehicle that is thrust upon our Aboriginal peoples, but a vehicle that is at their option. If the shoe fits, they can wear it; if it does not, they do not have to even look at it.

Maybe you have a suggestion as to how anything could be drafted that would mitigate the concerns that you have about violence and these other things. I would like to hear that. I have been on this committee for a long time. I have travelled this country back and forth from the Arctic Circle to the West Coast to the East Coast. We have not heard any suggestions that we could actually implement. If there is anything you could add, we would certainly appreciate hearing it.

Ms. Jacobs: We need time to be able to properly consult with the women. The position I hold in this organization is to be a voice for the women. In order to be a voice for the women, I cannot say specifically to you what it is they are saying, if I do not hear from them. If there is a response from them that has specific recommendations, then I suggest that you look at our report called "Our Way of Being." It talks about what you are talking about: educating our communities; it also goes back to revitalizing our language, culture and traditions.

That is how things will be addressed, because that is part of our identity and that is part of who we are as a people.

In any research I have done, in any Canadian laws that I have seen, or in any legislation that is opt-in legislation, I have never seen anything work. Has there ever been legislation that is an opt-in that works? How do we know that it will not apply to all First Nations? Those are questions that I believe need to be answered.

clans. Ils n'ont jamais été consultés. C'est le problème que nous présentons, ces problèmes qui concernent des articles précis du projet de loi et si nous devons demander des commentaires particuliers aux femmes de notre communauté, cela prendrait également longtemps et cela nécessiterait beaucoup de ressources pour pouvoir le faire.

D'après l'histoire de la discrimination sexuelle passée contre les femmes des Premières nations dans nos communautés, c'est l'expérience que nous avons et c'est justement une partie de la difficulté que nous voyons dans l'ensemble du processus : comment pouvons-nous savoir, dès le départ, si cela ne continuera pas? Ce sont également des questions que nous avons. C'est quelque chose à laquelle il faut trouver une solution.

Le sénateur St. Germain : Je comprends ce que vous voulez dire. En ce qui concerne l'appartenance à une bande, je pense encore que le gouvernement ne devrait pas légiférer pour déterminer l'appartenance à une nation autochtone. Je crois que ça devrait être à la nation plutôt qu'au gouvernement de décider. La violence conjugale sera éradiquée du système par l'intermédiaire de l'éducation, de l'amélioration économique, des opportunités, de l'espoir et de l'équité. C'est la seule façon.

Ce que nous nous efforçons de créer ici n'est pas un outil que nos peuples autochtones seraient forcés d'utiliser, mais un outil auquel ils pourraient avoir recours si bon leur semble. S'ils y trouvaient chaussure à leur pied, fort bien; sinon, rien ne les oblige même à prendre cela en considération.

Peut-être avez-vous une suggestion, quant au libellé du projet de loi, qui pourrait atténuer vos préoccupations en matière de violence, et cetera. Je serai heureux de les entendre. Cela fait longtemps que je suis membre du comité. J'ai sillonné le Canada en long, en large et en travers, de la côte Ouest à la côte Est et jusqu'au cercle polaire arctique. Nous n'avons entendu aucune suggestion susceptible d'être mise en œuvre. Si vous avez quoi que ce soit à ajouter, nous vous en serions donc vraiment reconnaissants.

Mme Jacobs : Il nous faut du temps pour consulter comme il faut les femmes. La position que j'ai au sein de mon organisation fait de moi le porte-parole des femmes. Or, pour être porte-parole, il me faut entendre ce qu'elles ont à dire. Sinon, je serai bien en peine de vous dire spécifiquement ce qu'elles pensent. Si leur réaction ne comporte pas de recommandations spécifiques, je vous suggère de jeter un coup d'œil à notre rapport intitulé « Notre façon d'être ». Il y est question de ce dont vous parlez : Éduquer nos collectivités, revitaliser notre langue, notre culture et nos traditions, également.

C'est ainsi que l'on règlera les questions, parce que cela fait partie de notre identité et de qui nous sommes en tant que peuple.

Dans toutes mes recherches, parmi toutes les lois canadiennes que j'ai vues, parmi toutes les lois à adhésion facultative, je n'ai encore rien vu qui fonctionne. Y a-t-il déjà eu une loi à adhésion facultative qui fonctionne? Comment savons-nous que cela ne va pas s'appliquer à toutes les Premières nations? Ce sont des questions qui méritent, à mon avis, de trouver réponse.

Senator St. Germain: I hear what you are saying. In the way that we have drafted this legislation, I do not see that there would be any way that government could thrust this on to our Aboriginal peoples, because it would be sitting there as a tool to utilize as opposed to something that would be forced on them.

Senator Watt: Welcome. I think I too hear what you have to say. You have furnished us with a written document, which is something we will look at carefully at the reporting stage of the bill, but I would like to return to a point made by Senator St. Germain.

In regard to Bill S-16, I wanted to ask about the meaning. This is sort of an empty-box theory. This is a skeleton, in a sense, but it is enabling legislation, the way that Senator St. Germain has described it. For that reason, I supported the proposed legislation, in order to examine it — not necessarily to have the bill referred to the committee, but to have the subject matter referred to the committee, and that is the way we have done it. The subject matter is here for us to discuss. How will that be done? Will that be suitable to Aboriginal people across the country, the ones who do not really care too much about entering into land claims negotiations, but who would like to have their treaties implemented?

If we have an enabling legislation concept as a tool that is available to Aboriginal people, I would like to examine that to see whether that could fit some Aboriginal groups who do not wish to enter into negotiations with the government, but would rather have their treaties implemented. From that point of view, it is worth examining this subject to see if that can materialize.

The next problem is that, even if we agree among ourselves, this matter will still have to be referred to the House of Commons. If the House of Commons does not have a clear understanding of it, they will most likely vote it down. Therefore, we are here for the purpose of discussion and to try to further materialize it. Hopefully, at the end of day, that will be useful to the Aboriginal peoples. From that standpoint, we are dealing with this matter.

You talked about consultation. You have not been consulted. Many people have not been consulted on this particular. Maybe one day we will be able to establish the rules and procedures for how the government should be consulting with our people. Right now, I do not think there is a system in place that would satisfy both you and me, to say that we have consulted with you. I do not think we have anything in place at this point in time.

This committee will probably be looking at that scenario. What do we arrive with at the end of day? We do not know at this point. However, I would like to mention the latest ruling involving the Haida in British Columbia, with regard to having to consult with the Aboriginal peoples. That is the strongest ruling I have seen so far. We should build on that and further materialize it and use it to our benefit.

Le sénateur St. Germain : Je comprends ce que vous dites. Vu le libellé du projet de loi, je vois mal comment le gouvernement pourrait contraindre nos peuples autochtones à se servir de cet outil, qui est véritablement un outil à utiliser, pas une obligation contraignante.

Le sénateur Watt : Bienvenue. Je crois moi aussi comprendre ce que vous dites. Vous nous avez fourni un document écrit sur lequel nous nous pencherons attentivement quand nous en serons au stade du rapport pour le projet de loi. Mais je voudrais revenir sur un point qu'a souligné le sénateur St. Germain.

En ce qui concerne le projet de loi S-16, je voulais parler de la signification. C'est une théorie de la boîte vide, pour ainsi dire. C'est un squelette, en un sens, mais c'est une loi habilitante, comme l'a expliqué le sénateur St. Germain. C'est pourquoi j'ai appuyé le projet de loi : pour l'examiner, pas nécessairement pour que le comité se penche sur le projet de loi, mais pour que le comité se penche sur la question, et c'est bien ainsi que nous procédons. La question nous est soumise pour que nous en discutons. Comment nous y prendrons-nous? Cela conviendra-t-il aux peuples autochtones d'un bout à l'autre du pays, à ceux qui ne se soucient pas vraiment d'entamer des négociations de revendications territoriales, mais qui voudraient que leurs traités soient mis en œuvre?

Si nous avons le concept d'une loi habilitante comme outil disponible pour les peuples autochtones, j'aimerais explorer cette possibilité afin de voir si elle conviendrait à certains groupes autochtones qui ne souhaitent pas entamer de négociations avec le gouvernement mais voudraient voir leurs traités mis en œuvre. Il me semble intéressant d'examiner le projet sous cet angle, pour voir s'il peut se concrétiser.

L'autre problème est que, même si nous nous entendons entre nous, la Chambre des communes doit encore se pencher sur la question. Or, si elle ne comprend pas clairement ce dont il s'agit, il y a bien des chances pour qu'elle refuse d'adopter le projet de loi. Nous sommes donc ici pour discuter et pour essayer de donner corps aux idées. Au bout du compte, nous espérons que cet exercice sera utile aux peuples autochtones. C'est sous cet angle que nous considérons la question.

Vous avez parlé de consultation. Vous n'avez pas été consultés. Bien des gens n'ont pas été consultés dans le cas qui nous intéresse. Peut-être un jour serons-nous en mesure d'établir des règles et des procédures déterminant la façon dont le gouvernement devrait consulter nos peuples. Pour le moment, je ne crois pas qu'il existe un système qui nous satisferait vous et moi, un système qui nous permettrait de dire que nous vous avons consultés. Je ne crois pas qu'il existe quoi que ce soit d'établi pour le moment.

C'est un scénario sur lequel notre comité se penchera sans doute. À quoi parviendrons-nous au bout du compte? Au stade où nous en sommes, nous ne le savons pas. Toutefois, je voudrais mentionner le dernier jugement rendu en Colombie-Britannique, qui concerne les Haïdas et traite de la nécessité de consulter les peuples autochtones. C'est la décision la plus forte que j'aie jamais vue jusqu'à présent. Nous devrions nous en inspirer et l'exploiter à notre profit.

If you have not seen that ruling, I will send a copy of it to you so that you can examine it and build on it. Maybe one day you might come back and give us specific suggestions as to how we go about consulting with people. I think everyone is wrestling with the concept. No one really knows how we should consult with people.

On the other side of the coin, there is also the fact that the government continues to legislate. That will not stop. At times, and I have witnessed this over the last 21 years, legislation has either a direct or an indirect impact on us; that is, infringements on our rights have taken place almost on a daily basis when the government is crafting legislation. We need to learn how to deal with that, because those laws are passed by the government without its even taking into consideration who it is they should consult. That aspect is not in their mind. Their mind set is to pass the law so they can proceed and be doing something that is good for the country and good for the people. However, a lot of the time it is not necessarily good for us. It might be good for the people who live in the city, but the minute you go to the outskirts of the city that one-law-fits-all approach does not work.

We need to come up with some mechanism to deal with those aspects. Being a senator and having the ability to deal with it only at the tail end is not good enough. We have to be up front, right at the beginning; when the policy begins to be formulated, we should be there. We should also be there when the actual drafting is taking place, because when you are doing the drafting a set of negotiations will be taking place.

We need to do a lot of work within ourselves to come up with a tangible solution that we can bring forward to the government. I will stop there for now.

The Chairman: Do you want to comment on that?

Ms. Jacobs: I want to comment on two things you talked about. One is on treaties. You talked about some First Nations who want to have their treaties implemented. There is nothing in the legislation that talks about treaties. There is nothing that guarantees that will happen.

Also, with respect to rules and procedures of consultation for the Aboriginal peoples, I have read the case. I know that it is important, which is why I brought it forward. In the sense of rules and procedures, we have the processes to be able to advise on a proper consultation process. That comes from our traditional forms of government, because there is always a process in place where every individual person has a say in what happens in their life. Our traditional form of governance is to ensure that every person is consulted, and to ensure that the decisions being put into effect are important to them. That is part of the holistic well-being of the community. Everyone in every nation could have a different opinion as to what these rules and procedures are.

Si vous n'avez pas vu cette décision, je vous en enverrai un exemplaire afin que vous puissiez l'examiner et vous en servir. Un jour, peut-être serez-vous en mesure de nous revenir avec des suggestions spécifiques sur la façon dont nous pourrions procéder pour consulter les gens. Je pense que c'est un concept auquel on se heurte tous. Nous ne savons pas véritablement comment consulter les gens.

Le revers de la médaille est que le gouvernement continue à légiférer. Il n'arrêtera pas. Parfois, j'ai pu le constater au cours des 21 dernières années, les mesures législatives ont un impact direct ou indirect sur nous; autrement dit, quand le gouvernement élabore des mesures législatives, cela se traduit presque quotidiennement par un empiètement sur nos droits. Nous devons apprendre comment remédier au problème, vu que le gouvernement adopte ces lois sans même prendre en considération qui il devrait consulter. C'est une question qui ne lui vient pas à l'esprit. L'état d'esprit des gens qui gouvernent est d'adopter une loi, afin de pouvoir aller de l'avant et de faire quelque chose qui soit bien pour le Canada et pour les Canadiens. Toutefois, dans bien des cas, ce n'est pas nécessairement bon pour nous. C'est parfois bon pour les gens qui vivent en ville, mais, dès qu'on sort de la ville, cette approche où une loi unique est censée convenir à tous ne fonctionne plus.

Il est nécessaire que nous trouvions un mécanisme pour traiter de ces aspects. En tant que sénateur, j'ai la possibilité d'aborder les questions sur la fin. Cela ne suffit pas. Il faut que nous soyons présents dès le départ, au tout début, quand on commence à formuler une politique. Nous devrions également être présents au moment de l'élaboration d'un projet de loi, parce que c'est à ce moment-là que se tiennent une série de négociations.

Il nous faut effectuer beaucoup de travail parmi nous, pour élaborer une solution concrète que nous puissions proposer au gouvernement. J'en resterai là pour le moment.

Le président : Souhaitez-vous commenter ce qui vient d'être dit?

Mme Jacobs : Je voudrais commenter deux points que vous avez abordés. Le premier est celui des traités. Vous avez parlé du désir de certaines Premières nations de voir leurs traités mis en œuvre. Rien dans le projet de loi ne parle de traités. Rien ne garantit que cela se produira.

D'autre part, en ce qui concerne les règles et les procédures permettant de consulter les peuples autochtones, j'ai lu l'affaire dont vous parlez. Je sais que le jugement est important, c'est pourquoi je l'ai mentionné. En ce qui concerne les règles et procédures, nous sommes en mesure de fournir des conseils sur ce qui constituerait un processus de consultation adéquat. Nous pouvons faire ces recommandations à nos formes traditionnelles de gouvernement, où il a toujours existé un processus permettant à chaque individu d'avoir un mot à dire sur ce qui touche sa vie. Notre forme traditionnelle de gouvernance veille à consulter chaque personne, si les décisions mises en œuvre sont importantes pour ces personnes. Cela fait partie du bien-être holistique de la collectivité. Chaque personne dans chaque nation pourrait avoir une opinion différente sur ce que devraient être ces règles et procédures.

However, that comes from our ways. The Canadian legal system, the political system, always comes from that hierarchy that is always from the top down. Our communities and our traditional forms of government have never been that way. It has always been holistic — that is, in thinking holistically and in a circle. Those are our ways of dealing with it.

When Canada accepts that that is our traditional form, it will be an amazing change. I would like to see that.

Senator Watt: How do you feel about the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable discussions now? Do you consider that a way of consulting with people? The four leaders are involved and I think you also are a member of that.

Ms. Jacobs: I think there are inherent difficulties with the policy, with the Cabinet Retreat, because there are some organizations that are not at the table. However, in the sense of our national organizations, I think we all try to do what we can in consulting with our constituents and our members. I can only speak for our organization. The work that we do is always influenced throughout the country through all of the women in our communities.

Senator St. Germain: I have a short question.

The Chairman: Does it arise out of the discussion now?

Senator St. Germain: Yes. If our Aboriginal peoples have inherent rights, why should they have to negotiate for them? I think this is what Bill S-16 is trying to do. You asked me about enabling legislation. The Land Management Act, Bill C-49, was passed and it was enabling legislation. It was controversial. Some native bands opposed it; others supported it. There is also Bill C-20, having to do with financial institutions.

My question goes back to membership. If there was one thing that we wrestled with during the process of trying to come up with a fair piece of legislation that sort of reflected what our Aboriginal peoples could utilize — and we are not telling them that they must or should use it — it was the membership. Do you have a comment on who should determine membership or how it should be determined? It is one of the most contentious issues out there for our Aboriginal peoples. How will a Metis be identified? How do the various nations establish membership? Do you have a solution to that, Ms. Jacobs, or have you a recommendation to put forward? This is one of the toughest issues we have dealt with in drafting this legislation.

Ms. Jacobs: I have a response to that. I come from a traditional confederacy that is based on a matriarchal society. There is a traditional form. I am a member of the Mohawk Bear Clan. That is based on my mother. It is based on the matriarchal

Toutefois, cela découle de nos coutumes. Les systèmes juridique et politique canadiens obéissent toujours à une hiérarchie où les ordres viennent d'en haut. Jamais nous n'avons fonctionné ainsi, dans nos collectivités ou nos modes traditionnels de gouvernement. Nous avons toujours eu une approche holistique, où l'on pense au bien de l'ensemble, en cercle. C'est notre façon de procéder.

Le jour où le Canada acceptera que telles sont nos modalités traditionnelles sera à marquer d'une pierre blanche. J'aimerais être là pour le voir.

Le sénateur Watt : Que pensez-vous des discussions dans le cadre de la Table ronde des peuples autochtones, qui se déroulent en ce moment? Pensez-vous que c'est là une façon de consulter les gens? Les quatre chefs y participent, ainsi que vous, je crois.

Mme Jacobs : Je pense qu'il existe des difficultés inhérentes avec la politique, avec la retraite du Cabinet, vu que certaines organisations ne sont pas présentes à la table. Toutefois, nos organisations nationales s'efforcent toujours, je crois, de consulter autant que possible nos membres et les personnes que nous représentons. Je peux parler seulement en ce qui concerne ma propre association, où tout le travail que nous effectuons est systématiquement influencé par toutes les femmes de nos collectivités d'un bout à l'autre du pays.

Le sénateur St. Germain : J'ai une brève question.

Le président : Découle-t-elle de la discussion en cours?

Le sénateur St. Germain : Oui. Si nos peuples autochtones ont des droits inhérents, pourquoi devraient-ils les négocier? Je pense que c'est ce que le projet de loi S-16 s'efforce de faire. Vous m'avez posé une question sur les lois habilitantes. La Loi sur la gestion des terres, le projet de loi C-49, a été adoptée; c'était une loi habilitante. Elle a suscité de nombreuses controverses, certaines bandes autochtones s'y opposant, d'autres l'appuyant. Il y a aussi le projet de loi C-20, qui traite des institutions financières.

Je reviens sur la question de l'appartenance. C'est sans doute le problème le plus épineux auquel nous ayons dû faire face dans nos efforts pour élaborer une mesure législative équitable qui refléterait autant que possible ce que nos peuples autochtones pourraient utiliser — sans qu'on les contraigne à y avoir recours. Avez-vous un commentaire sur la façon dont on pourrait savoir qui est membre ou dont il conviendrait de le déterminer? C'est l'une des questions les plus controversées pour nos peuples autochtones. Comment identifier un Métis? Comment les diverses nations déterminent-elles qui est membre de leur nation? Avez-vous une solution à ce problème, madame Jacobs, ou une recommandation que vous puissiez faire? C'est l'un des problèmes les plus ardues que nous ayons rencontrés en élaborant le projet de loi.

Mme Jacobs : J'ai une réponse. Je viens d'une confédération traditionnelle qui respecte une logique matrilineaire. C'est une forme traditionnelle. Je suis membre du Clan de l'ours des Mohawks, par le biais de ma mère. Cela repose sur un

lineal society. That is based on our nation. There is no doubt who your child is and how to determine membership. There are processes and protocols in place to determine that membership.

Senator St. Germain: Do all Aboriginal nations accept that method of determining membership?

Ms. Jacobs: I do not know, because I cannot speak on behalf of them all.

Senator St. Germain: You represent various groups across the country, do you not?

Ms. Jacobs: I am sure they all have traditional forms of membership. May I also respond to something the senator said about our inherent rights and that we should not be asking the government for our rights? We should not be asking, and that is part of what I talked about right from the beginning. We should not have to ask anyone. We are talking about our sovereignty and our rights. We should not have to ask and negotiate for our rights, because they are inherent rights.

Senator St. Germain: I agree.

Ms. Jacobs: This proposed legislation says that that is part of what we are doing. Any proposed legislation in Canada tells us that this is what we have to follow.

Senator St. Germain: How would it be determined then, if there is no legislation?

Ms. Jacobs: Each individual nation has its own process of self-government. My question has something to do with our way of thinking about governance, because our people have always had a form of governance. Since time immemorial, that is all we talk about. Therefore, why can it not be accepted that that is the way it is? We accept sovereignty of Aboriginal peoples and Aboriginal nations.

Senator Peterson: The consultation issue has come up before, or the lack thereof more than anything, and the fact that it is flawed. You represent the Native Women's Association of Canada so your presentation would cover that broad spectrum. Do you represent all native women?

Ms. Jacobs: I represent our membership across the country.

Senator Peterson: If individual consultation were done, how far would that have to go?

Ms. Jacobs: We have 13 provincial-territorial member associations across the country. Each one of those provinces and territories has a membership. To gain women's input into the proposed legislation through proper consultation, it would have to be brought forward and feedback on it would have to be requested. Therefore, it is a matter of travelling across the country to obtain that feedback.

matrilinéage, c'est la base de notre nation. On sait toujours qui est son enfant et comment déterminer qui est membre. Il existe en place des processus et des protocoles permettant de déterminer qui est membre.

Le sénateur St. Germain : Toutes les nations autochtones acceptent-elles cette méthode qui détermine qui est membre?

Mme Jacobs : Je ne sais pas. Je ne peux pas parler en leur nom à tous.

Le sénateur St. Germain : Mais vous représentez différents groupes d'un bout à l'autre du pays, n'est-ce pas?

Mme Jacobs : Je suis sûre qu'ils ont tous des formes traditionnelles pour déterminer qui est membre. Si vous me le permettez, je voudrais aussi répondre à ce qu'a dit le sénateur au sujet de nos droits inhérents et de la nécessité néanmoins de les réclamer au gouvernement. Nous ne devrions pas être contraints de réclamer, et c'est en partie ce dont je parle depuis le départ. Nous ne devrions pas devoir réclamer quoi que ce soit à quiconque. Il s'agit de notre souveraineté et de nos droits. Nous ne devrions pas réclamer et négocier nos droits, vu qu'il s'agit de droits inhérents.

Le sénateur St. Germain : Je suis de votre avis.

Mme Jacobs : La mesure législative envisagée stipule que c'est en partie ce que nous faisons. Toute mesure législative envisagée au Canada nous dit ce que nous devons faire.

Le sénateur St. Germain : Comment les choses seraient-elles déterminées, alors, s'il n'y a pas de mesure législative?

Mme Jacobs : Chaque nation prise individuellement a son propre processus d'autonomie gouvernementale. Ma question a trait à notre façon de concevoir la gouvernance, vu que nos peuples ont toujours eu une forme de gouvernance. Depuis la nuit des temps, c'est tout ce dont nous parlons. Pourquoi, alors, ne pas l'accepter comme un fait? Nous acceptons la souveraineté des peuples autochtones et des nations autochtones.

Le sénateur Peterson : La question de la consultation s'est posée en d'autres circonstances, ou plutôt l'absence de consultation ou les lacunes en la matière. Vous représentez l'Association des femmes autochtones du Canada, soit toute une gamme de personnes. Représentez-vous toutes les femmes autochtones?

Mme Jacobs : Je représente les membres de notre association d'un bout à l'autre du pays.

Le sénateur Peterson : Si l'on procédait à des consultations individuelles, jusqu'où faudrait-il aller?

Mme Jacobs : Nous avons 13 associations provinciales ou territoriales membres dans le pays. Chacune de ces associations a elle-même des membres. Pour solliciter l'opinion des femmes sur le projet de loi, en effectuant des consultations adéquates, il faudrait que nous soulevions la question et que nous sollicitions une rétroaction. Il s'agirait donc de parcourir le pays afin d'obtenir la rétroaction en question.

Senator Buchanan: This is interesting. Some things you mentioned cause me to think that you are saying there is an inherent right of self-government for the Aboriginal peoples of Canada — sovereignty, as you call it — outside the Constitution of Canada. Is that right?

Ms. Jacobs: The traditional form of government that I am specifically talking about is the Haudenosaunee Confederacy. The original relationship between the Haudenosaunee and the British never included consultations with the chiefs and the clan mothers — our traditional form of government. Therefore, they have always believed that we are not Canadians, because we have a form of government that is separate from Canada, and from the United States as well, because it is a confederacy between Canada and the United States. It may be different from other nations that might not have that kind of relationship. I am talking specifically about that.

Senator Buchanan: Are you saying that the inherent right of sovereignty for the Aboriginal peoples of Canada should not even be discussed in the Constitution of Canada; that the Constitution of Canada is irrelevant as far as you are concerned for Aboriginal peoples to have sovereignty?

Ms. Jacobs: It always creates confusion.

Senator Buchanan: Back in the 1980s, when I was part of every constitutional conference, one of the problems was the confusion among various First Nations in Canada as to their meaning of “self-government.”

Ms. Jacobs: In my mind the definition of “self-government” is painted in a broad stroke across the country when there is not a single definition. Part of my presentation stated that all of our nations are different. Some nations want to be part of the Constitution, and I recognize the Constitutional Rights under section 35 that they want to be a part of.

Senator Buchanan: Could you say that again?

Ms. Jacobs: There are communities and nations that follow under section 35 of the Constitution Act.

Senator Buchanan: Section 35 of the Constitution Act —

Ms. Jacobs: — is recognizing Aboriginal and treaty rights.

Senator Buchanan: Yes, Aboriginal and treaty rights were confirmed. However, section 35 of the Constitution does not recognize self-government. That was never intended.

Ms. Jacobs: That is what inherent rights are — the inherent right to self-government should be included, if that is what we are talking about.

Le sénateur Buchanan : Voilà qui est intéressant. Certaines des choses que vous avez mentionnées m'amènent à penser que, selon vous, il existe pour les peuples autochtones du Canada un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale — la souveraineté, dites-vous — en dehors de la Constitution du Canada. Vous ai-je bien comprise?

Mme Jacobs : La forme de gouvernement traditionnelle à laquelle je fais spécifiquement allusion est la Confédération de Haudenosaunies. Les rapports d'origine entre les Haudenosaunies et les Britanniques n'ont jamais inclus de consultations avec les chefs et les mères de clans — notre forme traditionnelle de gouvernement. Nous avons donc toujours pensé que nous n'étions pas Canadiens, vu que nous avons une forme de gouvernement qui est distincte du Canada, ainsi que des États-Unis, une confédération entre le Canada et les États-Unis. La situation pourrait être différente pour d'autres nations où il n'existe pas ce type de rapport. Mais je parlais spécifiquement de cela.

Le sénateur Buchanan : Selon vous, le droit inhérent à la souveraineté des peuples autochtones du Canada ne devrait même pas être discuté dans la Constitution du Canada? En ce qui vous concerne, la Constitution du Canada n'a rien à voir avec la souveraineté des peuples autochtones?

Mme Jacobs : C'est toujours une source de confusion.

Le sénateur Buchanan : Dans les années 1980, à l'époque où j'ai participé à toutes les conférences constitutionnelles, l'un des problèmes auxquels nous nous sommes heurtés a été l'absence de clarté chez les différentes Premières nations quant à la définition de l'autonomie gouvernementale.

Mme Jacobs : À mon avis, la définition de l'autonomie gouvernementale est seulement esquissée à grands traits à l'échelle du pays, où il n'existe pas de définition unique. L'un des points que j'ai soulignés dans mon exposé est que toutes les nations sont différentes. Certaines veulent faire partie de la Constitution; je reconnais les droits constitutionnels qu'elles souhaitent avoir au titre de l'article 35.

Le sénateur Buchanan : Pourriez-vous répéter ce que vous venez de dire?

Mme Jacobs : Il y a des collectivités et des nations qui respectent l'article 35 de la Loi constitutionnelle.

Le sénateur Buchanan : L'article 35 de la Loi constitutionnelle...

Mme Jacobs : ... reconnaît les droits autochtones et issus de traités.

Le sénateur Buchanan : Oui, les droits autochtones et issus de traités ont été confirmés. Toutefois, l'article 35 de la Constitution ne reconnaît pas l'autonomie gouvernementale. Telle n'a jamais été son intention.

Mme Jacobs : C'est pourtant précisément ce que sont les droits inhérents. Le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale devrait être inclus, si c'est ce dont nous parlons.

Senator Buchanan: You are saying "should," but "inherent right to self-government" was never included in section 35. That was the subject of great discussion back in 1980-81. Every conference thereafter included a discussion on self-government. If section 35 had confirmed the inherent right to self-government, we would never have discussed it in 1983, 1985, 1987, 1988 and so on. Therefore, section 35 did not entrench in the Constitution self-government for Aboriginal peoples. I understand that the government says it has a policy of self-government, but that does not confer self-government under section 35. Do you follow what I am saying?

Ms. Jacobs: Yes.

Senator Buchanan: Section 35 is quite clear that the existing Aboriginal and treaty rights of the Aboriginal peoples of Canada are hereby recognized and affirmed.

Senator Watt: That could include self-government.

Senator Buchanan: No, it could not.

Senator Watt: Why not?

Senator Buchanan: If it did, then I do not understand why, from 1982 until the last conferences, the discussion was always centred on self-government for Aboriginal peoples. If self-government was already included in section 35, why would we even bother to discuss it for the last 20 years and more? It is not in section 35. I am not saying that I am opposed to it. Back then, if it had been part of the Constitution discussions of 1980-81, Nova Scotia would have agreed to it, because we have not had a problem with it. However, the western provinces did have problems with it and, therefore, it was never included in section 35, unless you can interpret "treaty rights" as including a right to self-government. I have never seen in a treaty right that it included self-government.

Senator Watt: They were already governing before.

Senator Buchanan: That was not in the treaties.

Senator Watt: Even before the treaties, they had their own governing institutions.

Senator Buchanan: Look, do not get me wrong. I am not opposing anything here.

Senator Watt: They were here before you.

Senator Buchanan: I realize that.

Senator St. Germain: I think Senator Buchanan was here before everybody.

Senator Watt: Maybe he was here before us, who knows.

Senator Buchanan: Under the Constitution of Canada, if you want to look at levels of government, there are only two levels of government recognized by the Constitution of Canada: Federal

Le sénateur Buchanan : Vous dites « devrait », mais jamais l'article 35 n'a inclus de mention du « droit inhérent à l'autonomie gouvernementale ». Cela a fait l'objet de grandes discussions en 1980-1981, ainsi qu'à chaque conférence par la suite. Si l'article 35 avait confirmé le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, il n'aurait pas été nécessaire d'en discuter en 1983, 1985, 1987, 1988, et cetera. Ainsi, l'article 35 n'a pas été encaissé dans la Constitution l'autonomie gouvernementale pour les peuples autochtones. Je sais que le gouvernement dit avoir une politique favorisant l'autonomie gouvernementale, mais cela n'octroie pas pour autant l'autonomie gouvernementale au titre de l'article 35. Suivez-vous ce que j'essaie de dire?

Mme Jacobs : Oui.

Le sénateur Buchanan : L'article 35 montre clairement que les droits ancestraux et issus de traités des peuples autochtones du Canada sont reconnus et affirmés.

Le sénateur Watt : Cela pourrait inclure l'autonomie gouvernementale.

Le sénateur Buchanan : Non, ce n'est pas possible.

Le sénateur Watt : Pourquoi?

Le sénateur Buchanan : Si c'était le cas, alors je ne comprends pas pourquoi, de 1982 jusqu'aux dernières conférences, la discussion a toujours tourné autour de l'autonomie gouvernementale pour les peuples autochtones. Si l'autonomie gouvernementale était déjà incluse dans l'article 35, pourquoi nous serions-nous évertués à en discuter au cours des 20 dernières années ou plus? Elle n'est pas comprise dans l'article 35. Je ne dis pas que j'y suis opposé. À l'époque, si cela avait fait partie des discussions sur la Constitution de 1980-1982, la Nouvelle-Écosse aurait été d'accord, parce que nous n'avions pas de problème avec cette idée. Cependant, les provinces de l'Ouest trouvaient cela problématique et, ainsi, elle n'a jamais été comprise dans l'article 35, à moins que vous interprétiez « droits issus de traités » comme comprenant un droit à l'autonomie gouvernementale. Je n'ai jamais entendu dire qu'un droit issu de traité comprenait l'autonomie gouvernementale.

Le sénateur Watt : Mais ils avaient leurs propres gouvernements avant.

Le sénateur Buchanan : Mais ça n'était pas dans les traités.

Le sénateur Watt : Même avant les traités, ils possédaient leurs propres institutions de gouvernement.

Le sénateur Buchanan : Écoutez, essayez de comprendre ce que je dis. Je ne suis pas contre quoi que ce soit ici.

Le sénateur Watt : Ils étaient là avant vous.

Le sénateur Buchanan : Oui, je sais.

Le sénateur St. Germain : Je crois que le sénateur Buchanan était là avant tout le monde.

Le sénateur Watt : Peut-être était-il là avant nous, qui sait.

Le sénateur Buchanan : En vertu de la Constitution du Canada, si vous voulez considérer les différents paliers de gouvernement, il n'existe que deux paliers de gouvernement reconnus par

and provincial governments. Those are the only two governments that are recognized. Municipal governments are not part of the Constitution of Canada. They are not recognized in the constitution at all. They are creatures of provincial governments.

If section 35 conferred self-government on the Aboriginal peoples of Canada, we would have three levels of government in Canada, which we do not have.

I want to make it clear: I am not opposing anything here. I am just suggesting that we should clarify the situation vis-à-vis the Constitution. You are not really talking about self-government for your various First Nations as being conferred by section 35, are you?

Ms. Jacobs: I am talking about inherent rights. If that is included in section 35, then that is what I am talking about.

Senator St. Germain: On a point of order. We have quite a list of witnesses. I will try to shorten my questions to give other senators ample opportunity.

The Chairman: With that, we will have you continue the discussion with the next witnesses.

Ms. Jacobs and Ms. Louis, thank you very much for your well-prepared presentation.

Our next witnesses are representatives from the Lesser Slave Lake Indian Regional Council, the Sawridge First Nation and the Ermineskin First Nation.

Please proceed.

Grand Chief Rose Laboucan, Chief, Driftpile First Nation, Lesser Slave Lake Indian Regional Council: Honourable senators, thank you for having us here this evening and for listening to us, because I know you will be listening. I wish to thank the elder for his prayer — he prayed for all of us — and I thank my fellow chiefs who are here today to support us with Bill S-16.

I wish to start by saying that the first order of government is now seated. Just kidding!

If you will bear with me for a few minutes, I wish to go over the history of Bill S-16. It is ironic that everything we do becomes history, and yet it is not our history; it is made up by someone else.

The Lesser Slave Lake Indian Regional Council, on behalf of its member First Nations, began the pursuit of recognition of First Nations self-government with a submission to the Penner Commission in 1982. That submission included a draft bill for the recognition of First Nations self-government. The Penner Commission did not result in anything.

The Sawridge Indian Band, one of the members of the Lesser Slave Lake Indian Regional Council, of which I am now the Grand Chief, prepared a draft self-government bill that it

la Constitution du Canada : les gouvernements fédéral et provinciaux. Ce sont les deux seuls gouvernements qui y sont reconnus. Les gouvernements municipaux ne font pas partie de la Constitution du Canada. Ils ne sont pas du tout reconnus dans la Constitution. Ce sont des créatures des gouvernements provinciaux.

Si l'article 35 conférerait l'autonomie gouvernementale aux peuples autochtones du Canada, nous aurions trois paliers de gouvernement au Canada, ce que nous n'avons pas.

Je voudrais éclaircir les choses : Je ne suis contre rien ici. Je suggère simplement que nous devrions éclaircir la situation en ce qui concerne la Constitution. Vous ne dites pas véritablement que l'autonomie gouvernementale pour les différentes Premières nations est conférée par l'article 35, n'est-ce pas?

Mme Jacobs : Je parle des droits inhérents. Si ces droits inhérents sont compris dans l'article 35, alors c'est de cela que je parle.

Le sénateur St. Germain : Rappel au Règlement. Nous avons toute une liste de témoins. Je vais tenter de poser de brèves questions pour donner aux autres sénateurs suffisamment de temps.

Le président : Cela dit, il va nous falloir continuer la discussion avec les prochains témoins.

Madame Jacobs et madame Louis, merci beaucoup de votre exposé très bien préparé.

Nos prochains témoins représentent le Lesser Slave Lake Indian Regional Council, la Première nation de Sawridge et la Première nation de Ermineskin.

Allez-y.

Le grand chef Rose Laboucan, chef, Première nation de Driftpile, Lesser Slave Lake Indian Regional Council : Honorables sénateurs, merci de nous permettre de comparaître ce soir et de nous écouter, parce que je sais que vous allez écouter. Je souhaite remercier l'aîné de sa prière — il a prié pour nous tous — et je remercie les chefs qui sont ici aujourd'hui pour nous appuyer en ce qui concerne le projet de loi S-16.

Je voudrais commencer par dire que le premier palier de gouvernement est actuellement en séance. C'était juste une blague!

Si vous me le permettez, je vais prendre quelques minutes pour parler de l'histoire du projet de loi C-16. Ce qui est ironique, c'est que tout ce que nous faisons passe à l'histoire, et pourtant il ne s'agit pas de notre histoire, elle est faite par quelqu'un d'autre.

Le Lesser Slave Lake Indian Regional Council, au nom de ses Premières nations membres, a commencé à poursuivre cette idée de reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières nations, en présentant un mémoire à la Commission Penner en 1982. Ce mémoire comprenait une ébauche de projet de loi une reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des Premières nations. La Commission Penner n'a abouti à rien.

La bande indienne de Sawridge, l'un des membres du Lesser Slave Lake Indian Regional Council, dont je suis maintenant le grand chef, a préparé une ébauche de projet de

presented to the Minister of Indian Affairs in 1988. After a year of negotiations, Sawridge entered into a framework agreement with the minister for the negotiation of a Sawridge self-government bill under the community-based self-government program in September 1989.

Extensive negotiations began almost immediately and continued until an agreement-in-principle was reached between the government negotiators and Sawridge in April 1991. That agreement was ratified by cabinet in October 1991, with instructions that drafters prepare a bill for introduction in December 1991. The drafting began right away. They prepared a bill for introduction in December. It became apparent that the department was now taking the position that all members, including an undisclosed list of members recognized by the department who had not applied for membership under the band membership rules, would have to ratify the bill, despite the fact that the process had already witnessed three community ratifications by the electors of the band as agreed to between the department and the band.

After six drafts were prepared and discussed, the process broke down. The drafters then refused to release the seventh draft unless the band agreed to permit the ratification by all those that the department felt were entitled to membership.

Despite the fact that membership control had been assumed by the band years earlier with the acknowledgment of the department, in the end, the unelected, permanent, government of civil servants refused to implement the decision that had been made by the elected government.

During the pursuit of self-government by Sawridge, the other members of Lesser Slave Lake Indian Regional Council became interested in having the option of adopting self-government arrangements. The chiefs of the regional council met with then Minister Irwin to explore this, but the minister walked out of the meeting. You know how these things go.

The chiefs then approached Senator Tkachuk for his assistance. He arranged, through the Senate, for the appointment of a drafter to draft the bill in accordance with Sawridge's agreement-in-principle, which could be opted into by any First Nation. The result was a draft bill similar to Bill S-16, which was introduced on March 30, 1995, as Bill S-10.

Over the next decade, the bill went through committee hearings and Senate readings, dying on the Order Paper every time there was an election or when Parliament prorogued. On every occasion the bill was reintroduced, sometimes with modifications, but essentially the same as the bill before.

loi à propos de l'autonomie gouvernementale qui a été présentée au ministre des Affaires indiennes en 1988. Après un an de négociations, Sawridge a conclu un accord-cadre avec le ministre pour la négociation d'un projet de loi d'autonomie gouvernementale des Sawridge, en vertu du programme d'autonomie gouvernementale basé sur la communauté en septembre 1989.

D'intenses négociations ont commencé presque immédiatement et se sont poursuivies jusqu'à ce qu'un accord de principe intervienne entre les négociateurs du gouvernement et les Sawridge en avril 1991. Cet accord a été ratifié par le conseil des ministres en octobre 1991, avec instructions pour les rédacteurs de préparer un projet de loi à présenter en décembre 1991. La rédaction a commencé tout de suite. Ils ont rédigé un projet de loi à présenter en décembre. Il est devenu évident que le ministère était maintenant d'avis que tous les membres, y compris une liste non révélée de membres reconnus par le ministère qui n'avaient pas fait de demande d'appartenance à une bande en vertu du règlement sur l'appartenance à une bande, devraient ratifier le projet de loi, malgré le fait que le processus avait déjà été ratifié trois fois par les électeurs de la bande, comme cela avait été entendu entre le ministère et la bande.

Après rédaction et discussion de six ébauches, le processus s'est arrêté. Les rédacteurs ont alors refusé de publier la septième ébauche, à moins que la bande ne soit d'accord pour autoriser la ratification par tous ceux qui, selon le ministère, avaient droit au statut de membres.

Malgré le fait que le contrôle des membres avait été pris en charge par la bande il y avait des années, avec la reconnaissance du ministère, au bout du compte, le gouvernement permanent non élu de fonctionnaires a refusé de mettre en application la décision prise par le gouvernement élu.

Au cours de cette poursuite de l'autonomie gouvernementale par les Indiens de Sawridge, les autres membres du Lesser Slave Lake Indian Regional Council se sont intéressés à l'option d'adopter eux-mêmes des arrangements pour une autonomie gouvernementale. Les chefs du conseil régional ont rencontré le ministre de l'époque M. Irwin afin d'explorer tout cela, mais le ministre a quitté la réunion. Vous savez comment ça marche.

Les chefs ont alors pressenti le sénateur Tkachuk afin de lui demander son aide. Il a organisé, par l'intermédiaire du Sénat, la nomination d'un rédacteur pour rédiger l'ébauche d'un projet de loi conforme à l'accord de principe des Sawridge, auquel toute Première nation pouvait adhérer si elle le désirait. Le résultat a été une ébauche de projet de loi, semblable au projet de loi S-16, qui a été présentée le 20 mars 1995 comme le projet de loi S-10.

Au cours des 10 années suivantes, le projet de loi est passé à travers des audiences de comité et des lectures au Sénat, mourant au *Feuilleton* chaque fois qu'il y avait une élection ou que le Parlement avait été prorogé. Chaque fois, le projet de loi a été représenté, parfois avec des modifications, mais essentiellement sous la même forme qu'auparavant.

I can give you a list of the former bills. Bill S-10 was introduced on March 30, 1995, and I then made a presentation to senators, speaking on community and what community means to us. You should have the records of that Senate hearing. Other incarnations of this bill include: Bill S-9, June 13, 1996; Bill S-12, November 25, 1996; Bill S-14, March 1998; Bill S-38, February 6, 2002; Bill S-16, October 27, 2004.

In 1999, with Treaty 8, we signed a declaration-of-intent with then minister Jane Stewart. That gave us an opportunity to examine the 21 promises, hence the bilateral process and, in 1995, the inherent self-government policy.

Despite that, and the passing of one of the bill's strongest proponents, Senator Walter Tinn, on October 30, 1997, the bill continues to be supported by First Nations from across Canada, who believe that this is an important self-government initiative.

I lost a hero recently, Dr. Harold Cardinal. He said at our scholars' conference recently, just before his passing, that:

Our teachings, traditions and ceremonies have given our people a sound and solid conceptual framework within which we can continue to meet new challenges and opportunities which accompany every era of our existence.

In my opinion, Bill S-16 is a new challenge. It is a mechanism that can address our inherent right to self-government and a right to govern ourselves, and not just by the mere token opportunity presented by the delegated "inherent right" policy under which we have to govern ourselves now.

It is time to silence the voices of failure and of doubt as to who we are as a people in this country. We are a magnificent people. We are the real and true heritage of this country. In my opinion, the time has come when we will no longer be legislated strictly by policy but will be in control of the people whom we have to govern.

We need to design and designate what an inherent right to self-government could look like for our people. Bill S-16 has allowed us that opportunity and we have taken advantage of it. We do not want to lose sight of it now.

How many times do we have to go around Center Block for Bill S-16? We went to both the back door and the front door. We have been there many times already. Many other bills have gone through, relating to First Nations; there was even an accord signed with AFN and the Prime Minister. Yet we are back to the Senate once more on this particular bill. I am beginning to think of discrimination and of racism. I pray to the creator that that is not part of the problem. We are only trying to address the

Je peux vous donner une liste des anciens projets de loi. Le projet de loi S-10 a été présenté le 30 mars 1995, puis j'en ai fait une présentation aux sénateurs, en parlant sur le sujet de la communauté et ce que la communauté signifiait pour nous. Vous devriez avoir le procès-verbal de cette audience au Sénat. Les autres incarnations de ce projet de loi comprennent : le projet de loi S-9 du 13 juin 1996; le projet de loi S-12 du 25 novembre 1996; le projet de loi S-14 de mars 1998; le projet de loi S-38 du 6 février 2002; le projet de loi S-16 du 27 novembre 2004.

En 1999, avec le Traité 8, nous avons signé une déclaration d'intention avec la ministre de l'époque, Jane Stewart. Cela nous donnait la possibilité d'étudier les 21 promesses d'où ce processus bilatéral et, en 1995, la politique d'autonomie gouvernementale inhérente.

Malgré cela, et le décès de l'un des plus ardents promoteurs de ce projet de loi, le sénateur Walter Tinn, le 30 octobre 1997, le projet a continué d'être appuyé par les Premières nations de l'ensemble du Canada, qui considèrent qu'il s'agit d'une initiative de gouvernement autonome importante.

Nous avons perdu un champion récemment, le docteur Harold Cardinal. À notre conférence des spécialistes, il a dit récemment, juste avant son décès, que :

Nos enseignements, nos traditions et nos cérémonies ont donné à nos peuples un cadre conceptuel sain et solide au sein duquel nous pouvons continuer de relever les nouveaux défis et profiter des nouvelles opportunités qui accompagnent chaque époque de notre existence.

À mon avis, le projet de loi S-16 est un nouveau défi. Il s'agit d'un mécanisme qui peut s'occuper de notre droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et de notre droit à nous gouverner, et pas seulement dans le cadre de cette occasion symbolique présentée par la politique « au droit inhérent » délégué, en vertu de laquelle nous devons nous gouverner à l'heure actuelle.

Il est temps d'éliminer l'ombre d'échec et de doute qui plane sur notre position comme peuple dans ce pays. Nous sommes un peuple magnifique. Nous sommes le véritable patrimoine de ce pays. L'heure a sonné où, selon moi, nous ne serons plus légiférés uniquement par la politique, mais serons maîtres du peuple que nous devons gouverner.

Il nous faut concevoir et définir ce à quoi ressemblerait pour nos peuples un droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Le projet de loi S-16 nous en a offert l'occasion et nous nous en sommes emparés. Il convient de ne pas perdre notre objectif de vue.

Combien de fois devons-nous faire le tour de l'édifice du Centre pour le projet de loi S-16? Nous nous sommes présentés à la porte arrière et à l'entrée principale. Nous sommes venus plusieurs fois déjà. Beaucoup d'autres projets de loi ont été adoptés, qui avaient trait aux Premières nations; le premier ministre a signé un accord avec l'APN. Et pourtant, nous revenons au Sénat pour ce projet de loi particulier. Je commence à me poser des questions, à me demander s'il y a une discrimination ou du

so-called shameful conditions of our First Nations communities through this bill. I believe our involvement in the bill allows us to believe that it is part of us.

In Treaty 8, there is talk about consultation under the self-government process that is occurring now under the bilateral process. We have consulted with our people in Treaty 8. When dealing with the National Children's Agenda, we visited 23 First Nations. In respect of the education part of it, we have visited 16 First Nations thus far and have had numerous consultations with people both on and off reserve. We have not forgotten any of our people.

Bill S-16 is an act providing for the Crown's recognition of self-governance of First Nations of this country. Regardless of how we look at it, and of course there will be differences and discrepancies in anything that is legislated, I think that in this process First Nations have been involved from the beginning, First Nations who wanted to make a difference for their people. Despite the fact that many organizations are recognized by the Prime Minister of this country, that does not mean that they represent everybody out there. We, the chiefs, the leaders of the communities, are the ones who represent our people in the community. We know what is going on and we know what the needs are.

We have gone to many workshops on Bill S-16. We have made presentations in Manitoba and Saskatchewan and, in fact, have gone all over with this bill, because we believe that we need to enable and to empower our people. I think this is one of the processes that can do it.

The Chairman: Thank you very much, Grand Chief Laboucan. We now have Vice-Grand Chief Roland Twinn.

Vice-Grand Chief Roland Twinn, Treaty 8, Lesser Slave Lake Indian Regional Council; Chief, Sawridge First Nation: I will speak on the membership issue, as it has been the subject of questions by other witnesses.

Sawridge and Tsuu T'ina First Nations are in a legal court case on Bill C-31 based on the membership issues. The Sawridge and Tsuu T'ina First Nations asked the Federal Court to declare that we have certain rights which are collective rights. These include rights to our lands, resources and property; rights to our governmental institutions; and rights to exercise our customary jurisdictions and laws according to our own discretion, traditions, customs, and practices. These rights also include rights to determine their societal relations with those who belong to their respective collectives. That is to say, each First Nation has a right to determine who is and who is not a member of their First Nation. This right is one of the most central and integral features of any right of self-government. This right is derived from the First Nations' right to govern ourselves and our unextinguished title to our reserve lands.

racisme. Je prie le Créateur pour que ce ne soit pas le cas. Nous essayons simplement de remédier aux conditions dites honteuses dans lesquelles vivent nos Premières nations, par le biais du projet de loi. Je pense que notre participation au projet de loi nous permet de croire qu'il fait partie de nous.

Dans le Traité 8, on parle de consultation au sujet du processus d'autonomie gouvernementale, dans le cadre du processus bilatéral à présent en cours. Nous avons consulté les gens du Traité 8. Dans le cadre du Plan d'action national pour les enfants, nous avons visité 23 Premières nations. Pour le volet éducatif de ce plan, nous avons visité 16 Premières nations jusqu'à présent, et nous avons eu de nombreuses consultations avec des gens dans les réserves ou en dehors de celles-ci. Nous n'avons oublié personne.

Le projet de loi S-16 est une loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada. Quelle que soit la lecture qu'on en fait, et toute mesure législative suscite bien sûr des dissensions et des désaccords, je pense que les Premières nations participent au processus depuis le début, du moins les Premières nations qui veulent changer les choses pour leurs membres. Le premier ministre du pays reconnaît de nombreuses organisations, sans qu'elles représentent nécessairement tout le monde. Nous, chefs et leaders des collectivités, sommes ceux qui représentons les gens dans la communauté. Nous savons ce qui se passe et nous savons quels sont les besoins.

Nous avons assisté à de nombreux ateliers pour le projet de loi S-16. Nous avons fait des exposés au Manitoba et en Saskatchewan; en fait, nous avons parcouru le pays pour ce projet de loi, parce que nous pensons qu'il est nécessaire d'amener nos gens à se prendre en charge et de leur en donner les moyens. Or j'estime que c'est là un des processus permettant d'y arriver.

Le président : Merci beaucoup, grand chef Laboucan. Nous allons à présent entendre le vice-grand chef Roland Twinn.

Le vice-grand chef Roland Twinn, Traité 8, Lesser Slave Lake Indian Regional Council; chef, Première nation Sawridge : Je parlerai du problème de l'appartenance, vu que cela fait l'objet de questions par d'autres témoins.

Les Premières nations Sawridge et Tsuu T'ina ont intenté des poursuites judiciaires liées au problème de savoir qui est membre dans le cadre du projet de loi C-31. Les Premières nations Sawridge et Tsuu T'ina souhaitent que la Cour fédérale déclare qu'elles ont certains droits, des droits collectifs, qui incluent les droits à nos terres, à nos ressources et à nos biens; les droits à nos institutions gouvernementales et les droits à avoir nos propres champs de compétence et lois, selon nos propres choix, traditions, coutumes et pratiques. Ces droits incluent également les droits de déterminer les relations sociales avec ceux appartenant à leurs collectivités respectives. Autrement dit, chaque Première nation a le droit de déterminer qui fait partie de cette nation ou non. C'est là un des éléments les plus centraux de tout droit à l'autonomie gouvernementale. C'est un droit qui découle du droit des Premières nations à l'autonomie gouvernementale et de notre titre non éteint sur nos terres de réserve.

There are rights which the First Nations possessed long before the arrival of Europeans to North America and which were never relinquished, notwithstanding the European colonization of North America. The rights claimed by the Sawridge and the Tsuu T'ina were existing Aboriginal rights prior to the signing of Treaty 7 and Treaty 8. Those rights were not diminished by the treaties. To the contrary, they are evidence of these rights. They recognize the First Nations as political entities with a claim to their respective reserve lands and with their own respective governance capable of making treaties on behalf of an identifiable, distinct, people.

These Aboriginal treaty rights were recognized by the imperial Crown since at least the Royal Proclamation of 1763. Today, they are recognized and affirmed by section 35 of the Constitution Act, which makes invalid any action by Canada's Parliament or officials to contravene those rights. The Royal Proclamation also reaffirmed the right of the First Nations to determine our own membership.

In summary, the Sawridge and the Tsuu T'ina have the inherent Aboriginal and treaty rights to govern ourselves and to hold unextinguished title to those lands set aside for our exclusive use. Any imposition by Canada with respect to membership can and will cause profound interference with each First Nation's social, cultural economic and political lives and structures. In addition, any such interference also interferes with the exercise of each First Nation's collective rights of self-determination and/or self-government and undermines the health, well-being, and stability of the First Nation. Therefore, the Sawridge and the Tsuu T'ina are seeking declarations. Impositions of Canada on their right to self-government, including their right to determine their own membership, have no legal validity. Their rights are recognized and affirmed by the Constitution of Canada and, thus, have no force or effect.

The matter of the protection of these rights of self-government and title was placed before the Federal Court; the Department of Indian Affairs and Northern Development has taken the position that the Sawridge and the Tsuu T'ina do not have the right to self-government, nor the right to determine their own membership, nor do they have title to their reserve lands. That position is contrary to the "inherent right" policy of the Government of Canada.

This has been a long, costly, legal court battle; if a bill such as Bill S-16 had been in place this would not have happened. It is costly for us and for the Government of Canada, which, in turn, is costly for the taxpayers of Canada. We, as a First Nation, do not want to be a burden on the taxpayers of Canada; we want to be a participant in the economy of Canada.

I see we do not have much time. I liked the questions that were asked of the first witnesses, so I will end it there.

Ce sont des droits que les Premières nations possédaient bien avant l'arrivée des Européens en Amérique du Nord, droits que nous n'avons jamais cédés, malgré la colonisation européenne de l'Amérique du Nord. Les droits que réclament les Nations Sawridge et Tsuu T'ina étaient des droits ancestraux avant que ne soient signés les Traités 7 et 8. Ce sont des droits que ces traités ne diminuent pas. Au contraire, ils attestent de ces droits. Ils reconnaissent que les Premières nations sont des entités politiques ayant droit à leurs terres de réserve respectives et disposant de leur propre gouvernance les habitant à conclure des traités au nom d'un peuple identifiable, distinct.

Les droits issus de traités autochtones sont reconnus par la Couronne au moins depuis la Proclamation royale de 1763. De nos jours, ils sont reconnus et affirmés par l'article 35 de la Loi constitutionnelle, qui invalide toute action du Parlement canadien ou de l'administration qui contreviendrait à ces droits. La Proclamation royale réaffirme en outre le droit des Premières nations de déterminer elles-mêmes qui sont leurs membres.

Pour résumer, les nations Sawridge et Tsuu T'ina ont des droits ancestraux et issus de traités inhérents à se gouverner eux-mêmes et à détenir un titre non éteint sur les terres réservées à notre usage exclusif. Toute mesure imposée par le Canada en ce qui concerne la détermination des membres d'une nation risque d'entraver gravement les vies et les structures sociales, culturelles, économiques et politiques de chaque Première nation; c'est même plus qu'un risque, une certitude. Une telle ingérence empiète sur l'exercice des droits collectifs de chaque Première nation à l'autodétermination ou à l'autonomie gouvernementale; elle mine la santé, le bien-être et la stabilité de la Première nation. C'est pourquoi les nations Sawridge et Tsuu T'ina cherchent à obtenir des déclarations. Ce que le Canada leur impose concernant leur droit à l'autonomie gouvernementale, y compris leur droit à déterminer qui est membre de leur nation, n'a pas de validité juridique. Ces droits sont reconnus et affirmés par la Constitution du Canada, si bien que ces impositions ne devraient pas avoir d'effet ni de force.

On a soumis à la Cour fédérale la question de la protection de ces droits à l'autonomie gouvernementale et au titre. La position du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est que les nations Sawridge et Tsuu T'ina n'ont pas le droit à l'autonomie gouvernementale ni celui de décider qui est membre de leur propre nation, et n'ont pas de titre sur leurs terres de réserve. C'est une position contraire à la politique du droit inhérent défendue par le gouvernement du Canada.

Les poursuites judiciaires sont longues et coûteuses. S'il y avait eu une loi comme celle proposée par le projet de loi S-16, elles n'auraient pas été nécessaires. Cela est coûteux pour nous et pour le gouvernement du Canada, c'est-à-dire aussi pour les contribuables canadiens. Or, notre Première nation ne veut pas être une charge pour les contribuables du Canada; nous voulons participer à l'économie du Canada.

Je constate que nous n'avons pas beaucoup de temps devant nous. Comme j'ai apprécié les questions posées aux autres témoins, je vais en rester là.

The Chairman: Willie Littlechild, it is a pleasure to have you before our committee. I know that you have been a member of Parliament, and I am honoured to say that we were schoolmates in law school at the University of Alberta way back in the 1970s. It is an honour to have you tonight.

Mr. Willie Littlechild, Ermineskin Cree Nation, Treaty 6, Alberta: I would like to thank Elder Dreaver for his prayer to open the meeting.

For many years, elders and leaders in my community have expressed very serious concerns about the lack of recognition for Indigenous-First Nations governments in Canada. We believe very strongly that the Maskwac's Cree have an inherent right to govern ourselves and have affirmed the Chiefs' Declaration. As some of you may know, there was a National Chiefs Assembly a few years ago, the largest gathering of chiefs at which they made the following statement known as the Chiefs' Declaration:

The Creator has given us the right to govern ourselves and the right to self-determination.

Indeed, Mr. Chairman, Treaty 6 is prima facie evidence of these rights and responsibilities.

Since 1977, at least, we have argued this position in the international arena. With your permission, therefore, Mr. Chairman, our intervention will focus only on the international perspective to support our call for domestic recognition. I believe we can be guided by international law and standards in this area. Time, however, as my colleague has just reminded me, only permits four references.

The first reference is to a United Nations "Meeting of Experts," which took place at Nuuk, Greenland, from September 24 to 28, 1991, on Indigenous Autonomy and Self-Government. That UN meeting of experts stated that they: "...recognize that Indigenous Peoples are historically self-governing with their own languages, cultures, laws and traditions."

Mr. Chairman, while I commend the whole report of that august committee, allow me to quote directly four relevant paragraphs from the Nuuk Conclusions and Recommendations:

1. Self-determination of peoples is a precondition for freedom, justice and peace both within States and in the international community.
2. Indigenous Peoples have the right of self-determination as provided for in the international covenants on human rights and public international law and as a consequence of their continued existence as distinct peoples. This right will be implemented with due consideration to other basic principles of international law. An integral part of this is the inherent and fundamental right of autonomy and self-government.

Le président : Willie Littlechild, c'est un plaisir que de vous voir recevoir aujourd'hui. Je sais que vous avez été parlementaire et je suis honoré de pouvoir dire que nous avons été sur les bancs de l'école de droit ensemble, à l'Université de l'Alberta, dans les années 1970. Je suis ravi de vous compter parmi nous ce soir.

M. Willie Littlechild, nation crie Ermineskin, Traité 6, Alberta : Je voudrais remercier l'ainé Dreaver qui a fait la prière au début de la réunion.

Pendant bien des années, les aînés et les leaders de ma collectivité ont exprimé de graves préoccupations sur l'absence de reconnaissance des gouvernements autochtones des Premières nations au Canada. Les Cris Maskwachees sont fermement persuadés de leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et ont apporté leur appui à la déclaration des chefs. Comme certains d'entre vous le savent sans nul doute, il y a eu une assemblée des chefs nationaux, il y a quelques années, la plus grande en son genre. Elle s'est traduite par une déclaration des chefs :

Le Créateur nous a donné le droit de nous gouverner nous-mêmes et le droit à l'autodétermination.

Effectivement, monsieur le président, le Traité 6 est à première vue la preuve de l'existence de ces droits et responsabilités.

Nous défendons cette position à l'échelle internationale depuis au moins 1977. Par conséquent, si vous le permettez, monsieur le président, nous ne parlerons que de la perspective internationale dans le cadre des efforts déployés pour que nos droits soient reconnus au niveau national. Je suis d'avis qu'à cet égard nous devrions être guidés par le droit international et les normes dans le domaine. Comme mon collègue vient de me le rappeler, nous n'avons pas beaucoup de temps et je me limiterai donc à quatre références.

Commençons par « la réunion d'experts » onusienne qui a eu lieu à Nuuk, au Groenland du 24 au 28 septembre 1991 et qui portait sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones. Au terme de la réunion, les experts ont reconnu que les populations autochtones jouissent historiquement d'une autonomie gouvernementale et ont leurs propres langues, cultures, lois et traditions.

Monsieur le président, bien que je sois d'accord avec l'ensemble de ce rapport produit par l'auguste comité dont j'ai parlé, je me permettrai de citer quatre paragraphes pertinents des Conclusions et recommandations de Nuuk :

1. L'autodétermination des peuples est une condition préalable à la liberté, à la justice et à la paix tant au sein des nations que dans la communauté internationale.
2. Les peuples autochtones ont le droit de disposer d'eux-mêmes conformément aux pactes internationaux relatifs aux droits de l'homme et au droit international public en conséquence de leur existence continue en tant que peuples distincts. Ce droit sera exercé en prenant dûment en considération les autres principes fondamentaux de droit international. Une partie intégrante de ces principes concerne le droit inhérent et fondamental que constitue l'autonomie gouvernementale.

I remind you, honourable senators, that this was a United Nations meeting of experts stating this in 1991.

3. For Indigenous Peoples, autonomy and self-government are prerequisites for achieving equality, human dignity, freedom from discrimination and the full enjoyment of all human rights.

I am not sure if it was by coincidence that at least two out of the three previous speakers talked about equality and discrimination.

The fourth relevant paragraph of that UN experts' report is No. 8:

8. Autonomy and self-government can be built on treaties, constitutional recognition or statutory provisions recognizing indigenous rights. It is further necessary for the treaties, conventions and other constructive arrangements entered into in various historical circumstances to be honoured, insofar as such instruments establish and confirm the institutional and territorial basis for guaranteeing the right of Indigenous Peoples to autonomy and self-government.

If I might just pause there, I will refer to a question that Senator Buchanan raised. It was his correct observation that section 35, which affirms treaty rights, includes the inherent right to self-government.

Prior to this, the United Nations Working Group on Indigenous Peoples had been meeting annually since 1982. They had been given the task of setting standards and had been working on the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples. They worked on that for 12 years. Then, in 1994, the Sub-Commission on Human Rights adopted Article 31 of that declaration, which states:

Indigenous Peoples, as a specific form of exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs, including culture, religion, education, information, media, health, housing, employment, social welfare, economic activities, land and resources management, environment and entry by non-members, as well as ways and means for financing these autonomous functions.

I refer to that because it was a follow-up from the previous meeting of experts that was held on self-government. This, as you will note, talks about areas of jurisdiction. After that, however, another working group was established by the Commission on Human Rights. The chairperson-rapporteur's report of the 10th session of that working group was presented to the 61st session of the Commission on Human Rights just a few months ago. The chairman proposed, in this area, that an article read as follows:

Indigenous Peoples, as a specific form of exercising their right to self-determination, have the right to autonomy or self-government in matters relating to their internal and local affairs.

Je vous rappelle, honorables sénateurs, que ces conclusions émanent d'une réunion d'experts onusienne de 1991.

3. Pour les peuples autochtones, l'autonomie et l'autodétermination sont des préalables à l'égalité, à la dignité humaine, à la non-discrimination et à la pleine jouissance de tous les droits de l'homme.

Je ne suis pas convaincu que le fait que deux des trois derniers témoins aient parlé d'égalité et de discrimination soit une pure coïncidence.

Le quatrième paragraphe d'intérêt de ce rapport onusien, c'est le huitième :

8. L'autonomie gouvernementale peut être bâtie à partir de traités, d'une reconnaissance constitutionnelle ou légale des droits des peuples autochtones. Il est en outre nécessaire que les traités, conventions et autres accords constructifs conclus dans différents contextes historiques soient respectés, dans la mesure où ce sont ces textes qui créent et confirment les fondements institutionnels et territoriaux qui garantissent les droits des peuples autochtones en matière d'autonomie gouvernementale,

Permettez-moi de m'arrêter pour répondre à une question du sénateur Buchanan. Il a eu raison de signaler que l'article 35, où on confirme les droits issus de traités, inclut le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale.

Avant la publication de ces recommandations, le Groupe de travail onusien sur les peuples autochtones se rencontrait une fois par année, et ce depuis 1982. Ce groupe était chargé d'élaborer des normes et de rédiger la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones. Ils y travaillèrent pendant 12 ans. Puis, en 1994, la Sous-commission des droits de l'homme a adopté l'article 31 de la déclaration, qui stipule :

Les peuples autochtones, dans l'exercice spécifique de leur droit à disposer d'eux-mêmes, ont le droit d'être autonomes et de s'administrer eux-mêmes en ce qui concerne les questions relevant de leurs affaires intérieures et locales, et notamment la culture, la religion, l'éducation, la formation, les médias, la santé, le logement, l'emploi, la protection sociale, les activités économiques, la gestion des terres et des ressources, l'environnement et l'accès de non-membres à leurs territoires, ainsi que les moyens de financer ces activités autonomes.

J'ai choisi de vous en parler parce que cet article découle de la réunion d'experts précédente portant sur l'autonomie gouvernementale. Comme vous l'avez sans doute remarqué, on traite des domaines de compétence. Par après, un autre groupe de travail a été mis en place par la Commission des droits de l'homme. Le rapport du président-rapporteur de la dixième session de ce groupe de travail a été déposé dans le cadre de la 61^e session de la Commission des droits de l'homme il y a quelques mois. Le président a proposé l'article suivant :

Les peuples autochtones, dans l'exercice spécifique de leur droit à disposer d'eux-mêmes, ont le droit d'être autonomes et de s'administrer eux-mêmes en ce qui concerne les questions relevant de leurs affaires intérieures et locales.

That was at the United Nations. The third reference is to the Organization of American States. Since 1995, they too have been considering an indigenous declaration on the rights that they have under international law.

I am not going to quote again Article XV of that, because it is a very similarly worded article to the UN declaration, except for the first sentence, which reads: "Indigenous Peoples have the right to freely determine their political status and freely pursue their economic, social, spiritual and cultural development and, accordingly, they have the right to autonomy or self-government..." and again it lists areas of jurisdiction.

I would refer you to the Indigenous Caucus proposal to the Working Group of the OAS Committee on Juridical and Political Affairs of last November. I see it has been circulated, so I will not read the quote. Again, it seems not only to repeat but to reconfirm what the international bodies have agreed to as to the inherent right of self-government and what that means.

There are many other relevant international law documents I could quote that recognize the existence of indigenous governments. Notwithstanding that, there is still a very great concern internationally.

Let me conclude with a recent and noteworthy report. On March 14, 2005, again at the 61st session of the UN in Geneva, the United Nations Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous peoples presented his Mission to Canada report. As I believe senators know, the United Nations has a mechanism by which they appoint a special rapporteur to study human rights violations in countries, and Canada was one of those countries visited last year.

In paragraph 21 of his report, he is talking about indigenous issues, including treaty and Aboriginal rights, and he states:

In recent years, these issues have been brought before the Supreme Court for legal interpretation and certain landmark cases have contributed to reaffirming Aboriginal rights in various areas. It is claimed, however, that Indigenous communities must often return to the courts to obtain compliance by the Government with earlier court decisions. This has led to almost endless and costly litigation —

as we heard before, Mr. Chairman, —

so that all parties involved appear to be eager to find other more efficient solutions. A possible alternative would be legislation on Aboriginal treaty and constitutional rights.

Voilà pour ce qui est des Nations Unies. J'aimerais maintenant citer l'Organisation des États américains, l'OEA. Depuis 1995, cet organisme s'intéresse à la rédaction d'une déclaration sur les droits des populations indigènes dans le cadre du droit international.

Je ne vais pas vous lire l'article XV parce qu'il ressemble beaucoup à l'article de la déclaration onusienne, à l'exception de la première phrase que voici : « Les États reconnaissent que les populations indigènes ont droit à déterminer librement leur situation politique et à promouvoir librement leur développement économique, social et culturel et ont par conséquent droit à l'autonomie ou au gouvernement indépendant... » puis on donne une liste de divers domaines de compétence.

Je vous demanderais de vous reporter à la proposition soumise au Groupe de travail de la Commission de l'OEA sur les questions juridiques et politiques par le caucus indigène en novembre dernier. Je vois que le document a été distribué, et je ne le lirai donc pas. Le document répète et confirme les conclusions des organes internationaux en matière de droit inhérent et d'autonomie gouvernementale.

Je pourrais vous citer bien d'autres documents juridiques internationaux pertinents qui reconnaissent l'existence des gouvernements indigènes. Mais en dépit de cela, de graves inéquités subsistent au niveau international.

Permettez-moi de vous citer en dernier lieu un rapport récent et percutant. Le 14 mars 2005, toujours au cours de la 61^e session des Nations Unies à Genève, le Rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones a présenté son rapport sur sa mission au Canada. Comme les sénateurs le savent sans doute, il existe un mécanisme onusien par le biais duquel on nomme un rapporteur spécial qui est chargé d'étudier les violations des droits de la personne dans divers pays; c'est le Canada qui a été sélectionné l'an passé.

Au paragraphe 21 du rapport, où l'on traite de questions relatives aux peuples autochtones, notamment les droits ancestraux et issus de traités, on peut lire :

Au cours des dernières années, ces questions ont été portées devant la Cour suprême qui devait donner son interprétation au regard du droit, et certaines affaires ont constitué des étapes capitales pour la réaffirmation des droits ancestraux dans divers domaines. Des communautés autochtones se plaignent toutefois de devoir souvent retourner devant les tribunaux pour amener l'État à respecter les conditions auxquelles ceux-ci étaient arrivés, d'où des litiges coûteux et pratiquement sans fin...

Ce n'est pas la première fois qu'on se le fait dire, monsieur le président...

au point que toutes les parties en cause semblent ardemment rechercher des solutions plus efficaces. L'adoption d'une loi sur les droits des Autochtones issus de traités ou consacrée par la Constitution, offrirait un moyen possible de sortir de l'impasse.

Mr. Chairman, this is an important conclusion and observation by an independent, special arbiter. He stated that:

A step in this direction was taken in October 2004 with the introduction in the Senate of the First Nations Government Recognition Act [Bill S-16].

In conclusion, Mr. Chairman, I agree with Mr. Rodolfo Stavenhagen that "Bill S-16 is a possible alternative" for the many benefits that have been stated by previous and fellow witnesses and for the reasons provided by Elder Dreaver, and I would respectfully urge senators to adopt and pass Bill S-16.

Senator Watt: Welcome to all of you. I will try to focus on Bill S-16 as much as possible. I think you are content to be on the receiving end at the end of the day, if the bill becomes a reality. You will then inherit this proposed legislation, I believe.

I have made it known that I have some problems with certain areas of the bill. I will try to cover one area at a time and ask how you would deal with it.

First, I have concerns about the scope of the proposed legislation relative to the reserve. What happens in the case of adjacent lands to your reserve that might have traditional activities, such as hunting. Will those activities somehow be curtailed by this governing institution if the bill becomes a reality? It is important to consider what is adjacent to your lands for your people to practice their pursuits.

Second, I have concerns about the law-making power. If you gain a law-making power, it will put you in a position to take power away from the two levels of government that are recognized in the Constitution — federal and provincial. Could we move ahead if we became jealous of our own power, like the Government of Canada and the provinces are jealous of their powers? Is there not a way to move forward without putting ourselves in such a position?

Through negotiations with the federal and provincial governments we could develop innovative ideas that would likely change the landscape of this country. That would probably have an influence on the provincial and federal powers — not necessarily putting yourself in the position of taking their power away from them, but in the sense of having the ability to formulate legislation. How do you deal with the federal government and the provincial governments?

Could we be innovative and devise a kind of mechanism to deal with the two jurisdictions? At this time we assume that we have both provincial and federal power in our own little governing institutions — tailor-made for our communities. However, with the passage of this bill, you will be in a position to compete, or conflict, with the provincial and federal governments. Thus, you may have the power, but how do you interact with the other two?

Monsieur le président, il est important de se rappeler qu'il s'agit là de la conclusion et de l'observation d'un rapporteur spécial indépendant qui enchaîne en disant :

Un pas a été franchi dans cette voie en octobre 2004 avec la présentation au Sénat du projet de loi S-16 sur la reconnaissance de l'autonomie des Premières nations.

En guise de conclusion, monsieur le président, je dirai que je suis d'accord avec M. Rodolfo Stavenhagen qui dit que le projet de loi S-16 « offrirait un moyen possible de sortir de l'impasse » en raison de tous les avantages qui ont été cités par l'ensemble des témoins ainsi que par l'aîné Dreaver. C'est pourquoi je demanderais respectueusement aux sénateurs d'adopter le projet de loi S-16.

Le sénateur Watt : Je vous souhaite à tous la bienvenue. J'essaierai de m'en tenir au projet de loi S-16 dans la mesure du possible. Si le projet de loi est adopté, vous en serez les heureux héritiers, je crois.

J'ai dit publiquement qu'il y avait certaines choses qui m'embêtaient dans le projet de loi. Je vais essayer de les passer en revue une par une en vous demandant comment vous réagiriez.

Premièrement, je m'inquiète de la portée du texte législatif relativement aux réserves. Qu'advient-il des terres adjacentes à vos réserves où on mène des activités traditionnelles comme la chasse? Si le projet de loi est adopté, ces activités seront-elles limitées par l'institution gouvernementale dont on parle? Si vous voulez que vos peuples puissent poursuivre leurs activités, il est important de prendre en compte les terres adjacentes.

Deuxièmement, je m'inquiète du pouvoir législatif. Si on vous confère des pouvoirs législatifs, vous serez alors en mesure de retirer des pouvoirs des deux paliers de gouvernement qui sont reconnus dans la Constitution, à savoir le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Pensez-vous qu'il serait possible de progresser si on se mettait à convoiter les pouvoirs des autres, comme c'est le cas du gouvernement du Canada et des provinces? Ne serait-il pas possible d'avancer sans se retrouver dans une telle situation?

En négociant avec les gouvernements fédéral et provinciaux, on pourrait trouver des façons innovatrices de changer le paysage du pays. Cela aurait probablement une influence sur les pouvoirs provinciaux et fédéraux — sans que vous soyez nécessairement obligés de leur retirer leur pouvoir mais pour que vous ayez la capacité d'élaborer des dispositions législatives. Comment traitez-vous avec les gouvernements provinciaux et fédéral?

En étant innovateur, serait-il possible de mettre en place un espèce de mécanisme qui permettrait de traiter avec les deux paliers de gouvernement? À l'heure actuelle, on suppose que les pouvoirs provinciaux et fédéraux se retrouvent tous deux dans nos petites institutions gouvernementales — faites sur mesure pour nos collectivités. Par contre, si le projet de loi est adopté, vous serez en mesure de faire concurrence, ou même d'être en conflit avec les gouvernements provinciaux et fédéral. Donc, vous détiendrez peut-être le pouvoir, mais comment allez-vous interagir avec les deux autres gouvernements?

To what extent could your law override the provincial legislation, and to what extent the federal legislation?

The Chairman: Chief Twinn, would you care to respond?

Mr. Twinn: I will give it my best shot. It is a question of pretty broad scope. The first point on traditional lands is a relatively new issue not contemplated in Bill S-16. However, I believe that would be addressed in the Constitution of that First Nation, because the Constitution will give the governing and guiding principles on which laws they can make and the authorities. It will have to be different for each First Nation as it decides what it needs to protect its traditional lands.

I do not see the law-making powers being controversial or adversarial with federal or provincial laws. The laws would be restricted to the reserve lands in this bill. We could not make laws that would override the Criminal Code of Canada outside the reserve boundaries. I do not see a conflict.

I believe it becomes a third order of government. When we reach the third order of government, that table will address the issues you have brought forward, such as whether a nation's health standards under its laws have paramountcy over provincial and federal health standards. If those standards are higher than the federal-provincial standards, then the government of the First Nation will sit down with the two other governments and ask how it can be worked out. I believe that the only way governments can ever work together is to sit down and negotiate. If my standards are too high and cannot be met, we may have to compromise, but so will the other governments. That is how I view this.

Senator Watt: It will be a big compromise, as you know.

Mr. Twinn: All law-making becomes a compromise at some time.

Mr. Littlechild: Thank you for those important questions.

I would preface my remarks by saying that as we sit here on the evening of June 22, 2005, it is time to recognize a reality in this country: There are, as the chief stated, three orders of government, not two. The bill is trying to recognize the reality of three orders of government. Recognition of the third order is a contribution to nation building. You are not taking anything away from the provinces or from the federal government. Rather, it is a contribution and the Senate could look at it that way. It is an important contribution that at last, in 2005, would be recognized, but not as a competing interest. One might ask how governments interact. There is already a mechanism in place in some areas where the province and the federal government agree to share powers. It is not a contradiction. They agree to share powers. In some cases they designate exclusive areas. I believe the bill is a contribution to nation building and not the other way around.

Dans quelle mesure vos lois pourront-elles passer outre aux lois provinciales et fédérales?

Le président : Chef Twinn, désirez-vous répondre?

M. Twinn : Je veux bien essayer. La question a une assez vaste portée. Le premier point portant sur les territoires traditionnels est un aspect relativement nouveau que le projet de loi S-16 n'a pas envisagé. Mais je pense qu'il pourrait être réglé par la Constitution des Premières nations parce qu'elle énoncera les principes directeurs et l'orientation des lois pouvant être établies et les autorités pertinentes. La solution sera différente pour chaque Première nation lorsqu'elle décidera de quels moyens elle doit disposer pour protéger ses territoires traditionnels.

Pour ce qui est des pouvoirs législatifs, je ne pense pas qu'ils susciteront une controverse ou une confrontation avec les lois fédérales et provinciales. En effet, les lois ne porteront que sur les réserves dans ce projet de loi. Il nous serait impossible de légiférer pour déroger au Code criminel du Canada, à l'extérieur des réserves. Voilà pourquoi je n'entrevois pas de conflit.

Il s'agira simplement d'un troisième palier de gouvernement. Quand on en sera arrivé à l'étape du troisième palier de gouvernement, on discutera des questions que vous avez soulevées, notamment si les normes en matière de santé d'une nation ont la prépondérance sur les normes provinciales et fédérales. Si les normes autochtones sont plus strictes que les normes fédérales-provinciales, le gouvernement de la Première nation concernée collaborera avec les deux autres paliers de gouvernement pour trouver une solution. Pour moi, le dialogue entre gouvernements doit passer par la négociation. Si mes normes sont trop élevées et ne peuvent être atteintes, il faudra peut-être en venir à un compromis, mais ce sera également le cas des autres gouvernements. C'est comme cela que je vois la chose.

Le sénateur Watt : Il faudra faire des concessions majeures, vous vous en doutez.

M. Twinn : L'élaboration des lois, à un moment donné, entraîne des concessions.

M. Littlechild : Merci d'avoir posé ces questions importantes.

Je tiens à faire précéder mon intervention de la remarque suivante : alors que nous sommes ici, en ce 22 juin 2005, il est importe de reconnaître qu'une réalité existe dans notre pays : comme le chef l'a déclaré, il y a trois paliers de gouvernement, et non deux. L'objectif de ce projet de loi est de reconnaître l'existence de ces trois paliers de gouvernement. Ce faisant, on contribue à la construction de notre nation. On ne retire rien aux provinces ou au gouvernement fédéral. Il s'agit plutôt d'un apport et c'est la façon dont le Sénat devrait l'interpréter. C'est un apport important qui enfin, en 2005, serait reconnu mais sans susciter une rivalité d'intérêt. On pourrait se demander comment les gouvernements interagissent. Il existe déjà un mécanisme par le biais duquel les provinces et le gouvernement fédéral acceptent un partage des compétences. Il n'y a pas contradiction. Ils conviennent de se diviser les pouvoirs. Dans certains cas, ils se fixent des domaines exclusifs de compétence. Je crois que le projet de loi contribuera à édifier notre nation, et non l'inverse.

Senator St. Germain: Thank you for coming, Chief Laboucan, Chief Twinn and Mr. Littlechild. I had the pleasure of serving with Mr. Littlechild in the House of Commons from 1984 to 1988. It is nice to see him back here.

You should never have left, sir. Your contribution then was significant and I see you are still working in areas that are helping our Aboriginal peoples.

In drafting Bill S-16, every attempt was made to utilize existing self-government bills that were out there, and to pick the best portions of the existing bills. It is not as if we are reinventing the wheel. There are several self-government agreements out there now. In the drafting of this process we attempted to take into consideration previous experiences.

Membership will always be the most contentious issue to deal with. The rest of Canada must recognize that our Aboriginal peoples will have to have their own ability to determine membership. Every time DIAND interferes in this, it makes things more difficult. If we look at Bill C-31, Chief Twinn has clearly indicated that right now they are before the courts on this.

How long have you been before the court on this issue? I know it has been very costly. This is a situation of imposed legislation on our Aboriginal peoples, similar to residential schools and other issues that have had a negative impact.

My contention is that, if they have the inherent right to self-government and the government has given this policy, that should give them the inherent right to determine who belongs to the respective nations.

Could you tell me how long you have been in litigation over this, Chief Twinn?

Mr. Twinn: Most of my adult life; that is for sure. I would say probably 18 years.

Senator St. Germain: I have no other questions.

I appreciate the fact that you have set forward your views in such a direct, concise, precise and excellent manner. The three of you have contributed greatly. This will bring to light the fact that we have consulted with our Aboriginal peoples. Our Aboriginal peoples need and want this type of legislation. They want to assert themselves properly in our society by way of some form of recognition of self-government.

Senator Peterson: In regard to the right to determine your own membership, if one were to be denied membership what right would they have?

Mr. Twinn: In what sense?

Senator Peterson: Who would make the determination?

Mr. Twinn: We have a membership code in place. The membership code is based on community involvement and history. It is multifaceted; it is not blood quantum or anything like that.

The reason we go with that is that, if you were to look back in history, 200 or 300 years ago First Nations were bringing members into their bands without having the legislation to do

Le sénateur St. Germain : Merci d'être venus, monsieur le chef Laboucan et Twinn et M. Littlechild : J'ai eu le plaisir d'être député en même temps que M. Littlechild de 1984 à 1998. Je suis ravi de le retrouver ici à nouveau.

Vous n'auriez jamais dû partir. À l'époque, votre contribution était importante et je vois que vous continuez à travailler dans des domaines qui viennent en aide à nos peuples autochtones.

En rédigeant le projet de loi S-16, tous les efforts possibles ont été faits pour se fonder sur des projets de loi d'autonomie gouvernementale existants et en prélever les points forts. Ce n'est pas comme si nous réinventons la roue. Actuellement, il existe déjà plusieurs ententes d'autonomie gouvernementale. Dans la rédaction de ce projet de loi, nous nous sommes efforcés de prendre en considération des expériences antérieures.

L'appartenance restera la question la plus litigieuse. Le reste du Canada doit reconnaître que les peuples autochtones ont eux-mêmes la capacité de déterminer l'appartenance. Chaque fois que l'AIMC intervient, ça complique les choses. Pour ce qui est du projet de loi C-31, le chef Twinn a déjà dit clairement que c'est une question dont sont saisis les tribunaux.

Depuis quand les tribunaux sont-ils saisis de cette question? Je sais que ça a coûté très cher. Des lois ont été imposées aux peuples autochtones, tout comme les écoles résidentielles et autres décisions qui ont eu un effet négatif.

Je soutiens que si les peuples autochtones ont le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et que le gouvernement a énoncé cette politique, ils devraient avoir le droit inhérent de décider qui appartient aux nations respectives.

Pourriez-vous me dire depuis combien de temps ces questions sont en litige, chef Twinn?

M. Twinn : La plupart de ma vie d'adulte; c'est certain. Je dirais probablement 18 ans.

Le sénateur St. Germain : Je n'ai pas d'autres questions.

J'apprécie le fait que vous ayez énoncé votre point de vue d'une façon directe, concise et précise. Vous trois avez apporté une contribution substantielle. Cela fera ressortir le fait que nous avons consulté nos peuples autochtones. Ces derniers ont besoin de ce type de loi et le veulent. Ils veulent pouvoir s'affirmer dans notre société grâce à une forme de reconnaissance de l'autonomie gouvernementale.

Le sénateur Peterson : En ce qui a trait au droit de décider de l'appartenance à votre bande, si quelqu'un se voyait refuser l'appartenance, à quel recours aurait-il droit?

M. Twinn : Que voulez-vous dire?

Le sénateur Peterson : Qui tranche?

M. Twinn : Nous avons un code d'appartenance qui est fondé sur la participation communautaire et l'histoire. Il est multidimensionnel; il n'est pas fondé sur le degré de consanguinité ni sur quoi que ce soit du genre.

Si on a choisi d'agir de cette façon, c'est qu'il y a 200 ou 300 ans, les Premières nations accueillaient les nouveaux membres au sein de leurs bandes, sans qu'il n'y ait de loi pour ce faire. Et

so. People who were not even native were adopted into bands. That was their custom and practice. The Creator gave us those rights. They were not extinguished.

At the signing of Treaty 8, my great-grandfather was one of the original signatories. After the signing was done, the government came to the head men of the time and asked, "Who are your members?" They did not say, "He is in your band; she is in your band." They asked us, "Who are your members?"

Right off the bat we were determining who our members were. It is the band membership, not one person, that determines membership.

Senator Buchanan: Mr. Chairman, it is almost like being back in the 13-year period between 1978 and 1991, when we discussed all of this.

We are talking about a third order of government. I would like to know what is really meant by that. We discussed this all through the 1980s, too. Are you talking about the third order of government being the federal, provincial and Aboriginal governments, throughout the country? If that is what you are saying, it is a level of government under the Constitution, and it is not there. Are you saying that you have the inherent right, so it is there anyway, and it does not have to be part of the Constitution?

Mr. Twinn: It is my contention that it is already part of the Constitution.

Senator Buchanan: Why?

Mr. Twinn: Under section 35, our inherent rights are protected. Those inherent rights were given to us by the Creator and that was the right to govern ourselves and determine who we are.

Senator Buchanan: I do not want to be argumentative about this, but I just want to be realistic; I am not saying you do not have that inherent right as a First Nation. What I am saying is that it is not recognized by the constituent members of the Constitution of Canada, that is, federal and provincial governments.

Mr. Twinn: I would disagree. It has been recognized; it has not been defined. It has been told to me that section 35 is an empty box. However, it is not the responsibility of the federal or the provincial governments to make that determination of what those inherent rights are. Those inherent rights were given to the First Nations peoples by the Creator and it is up to them to decide what those rights are.

Senator Buchanan: Have the various First Nations determined what those rights are?

Mr. Twinn: Yes, we have. The problem, though, is that the Government of Canada has no mechanism to recognize that. They have no policy. They have no legislation. Bill S-16 is the mechanism for the federal and provincial governments to recognize that order of government.

des personnes qui n'étaient même pas autochtones ont été adoptées. C'était la coutume et l'usage. Le Créateur nous a donné ces droits. Ils n'ont pas été abolis.

Lorsque le Traité 8 a été signé, mon arrière-grand-père était un des signataires. Une fois le traité signé, le gouvernement a demandé à un des chefs à l'époque : « Qui sont vos membres? » Le gouvernement n'a pas dit : « Il fait partie de votre bande, elle aussi. » Ils nous ont demandé : « Qui sont vos membres? »

Dès le début nous pouvions décider de l'appartenance. C'est toute la bande, et pas simplement une personne, qui établit l'appartenance.

Le sénateur Buchanan : Monsieur le président, c'est un peu comme se retrouver 13 ans en arrière, entre 1978 et 1991, lorsque nous avons discuté de toutes ces questions.

Nous parlons d'un troisième ordre de gouvernement. J'aimerais savoir ce dont il est vraiment question. On en a parlé dans les années 80 aussi. Parlez-vous d'un troisième ordre de gouvernement, c'est-à-dire le gouvernement fédéral, les gouvernements provinciaux et le gouvernement autochtone, dans tout le pays? Si c'est bien ce que vous dites, il s'agirait d'un ordre de gouvernement en vertu de la Constitution, mais il ne s'y trouve pas. Dites-vous que c'est votre droit inhérent, donc qu'il existe de toute façon, et qu'il n'a pas à être inscrit dans la Constitution?

M. Twinn : Je soutiens que cela fait déjà partie de la Constitution.

Le sénateur Buchanan : Pourquoi?

M. Twinn : Nos droits inhérents sont protégés par l'article 35. Ce sont des droits qui nous ont été donnés par le Créateur, c'est-à-dire le droit de nous gouverner et de décider qui nous sommes.

Le sénateur Buchanan : Je ne veux pas me disputer avec vous, mais j'aimerais être réaliste; je ne suis pas en train de dire que vous n'avez pas ce droit inhérent en tant que Premières nations. Ce que je dis c'est plutôt que ce n'est pas reconnu par les membres de la Constitution du Canada, c'est-à-dire, les gouvernements fédéral et provinciaux.

M. Twinn : Je ne suis pas d'accord. Ça a été reconnu; mais non défini. On m'a déjà dit que l'article 35 est une boîte vide. Cependant, il n'est pas du ressort du gouvernement fédéral ou des gouvernements provinciaux de décider ce que sont ces droits inhérents. Ils ont été donnés aux Premières nations par le Créateur et c'est aux Premières nations de décider ce que sont ces droits.

Le sénateur Buchanan : Est-ce que les diverses Premières nations ont établi ce que sont ces droits?

M. Twinn : Oui, nous l'avons fait. Le problème, cependant, c'est que le gouvernement du Canada n'a aucun mécanisme pour le reconnaître. Il n'a pas de politique, il n'a pas de loi. Le projet de loi S-16 est le mécanisme permettant aux gouvernements fédéral et provinciaux de reconnaître cet ordre de gouvernement.

Senator Buchanan: Does Bill S-16, in your opinion, Mr. Twinn or Mr. Littlechild, change the Constitution of Canada?

Mr. Twinn: Absolutely not.

Mr. Littlechild: Again, Senator Buchanan, I, too, was there in 1978, 1980 and 1983, and all the way through. My observation is this: The fundamental problem, and the reason we stalled in those first ministers conferences, was the difference of view as to what the chief just stated. One group was saying it was an empty box and the other group was saying it was a full box. The empty box view was that, "You Indians, or First Nations people, do not have a right to self-government unless we give it to you, unless we delegate it to you. It is a contingent right."

My people are saying we disagree, with the greatest of respect, because in my language, Cree —

[Mr. Littlechild spoke in the Cree language.]

In other words, it is a full box; it is not an empty box.

I believe that is the point at which we stalled in the 1980s, if I may make that observation. It was the difference of view between us as to the source of that right to government, where some say that you can only have it if it is delegated to you, and our elders and leaders are saying no, we already have that right. What is missing is the recognition that that right exists.

Senator Buchanan: May I comment on that? You are absolutely right on the recognition in the Constitution, because you may recall that there was a lot of discussion back in 1979, 1980, 1981 over the sections, and whether this section 35 should include treaty rights, et cetera, and should include specifically the right to self-government. That discussion took place around the table quite often, but it was decided that those words would not be included in section 35. There was a good reason for that, because although quite a few of the premiers disagreed, they finally agreed it should not be in there, and that is why it was not included.

I understand what you are saying; whether it specifically says "self-government" in section 35, you are saying that it is part of section 35; but that was part of the big discussion back then and it was decided that those words would not be included in section 35.

I will ask you this then: In spite of Bill S-16, an excellent bill coming from an excellent gentlemen, do you think there should be another federal-provincial constitutional conference specifically on this matter of self-government for the First Nations of Canada? Should we, once and for all, put this matter to bed by amending the Constitution to simply stipulate that there is a third level of government and it is self-government for the Aboriginal peoples of Canada?

Le sénateur Buchanan : Monsieur Twinn ou monsieur Littlechild, selon vous, est-ce que le projet de loi S-16 change la Constitution du Canada?

M. Twinn : Pas du tout.

M. Littlechild : Bon, sénateur Buchanan, moi aussi j'étais là en 1978, en 1980 et en 1983, pendant tout le processus. Je dirai ceci : Le problème fondamental, et la raison pour laquelle les conférences des premiers ministres ont échoué, c'est qu'il y a cette différence d'opinions comme vient de le décrire le chef. Un groupe disait que la boîte était vide et l'autre qu'elle était pleine. Ceux qui voyaient la boîte comme étant vide disaient : « Vous les Indiens, ou les Premières nations, n'avez pas droit à l'autonomie gouvernementale sauf si on vous l'octroie, si on vous le délègue. C'est un droit éventuel. »

Mon peuple dit que nous ne sommes pas d'accord, très respectueusement, parce que dans ma langue, le cri..

[M. Littlechild parle en cri.]

En d'autres mots, la boîte est pleine, et non vide.

Je crois que c'est là où les choses ont bloqué en 1980, si je peux me permettre cette observation. C'était dû à une divergence d'opinions quant à la source de ce droit de gouverner, certains disent qu'on ne l'a que s'il nous est délégué, et nos aînés et nos chefs nous disent que non, que nous l'avons déjà. Ce qui manque c'est la reconnaissance que le droit existe.

Le sénateur Buchanan : Est-ce que je peux faire une observation? Vous avez tout à fait raison en ce qui a trait à la reconnaissance qui se trouve dans la Constitution, parce que vous vous souvenez peut-être qu'il y a eu beaucoup de discussions en 1979, 1980 et 1981 sur les articles, et quant à savoir si l'article 35 devrait inclure les droits issus des traités, et cetera, et spécifiquement le droit à l'autonomie gouvernementale. Cette discussion a eu lieu très souvent, et il a été décidé que ces mots ne seraient pas inclus dans l'article 35. Il y avait une bonne raison à cela parce que, même si certains des premiers ministres n'étaient pas d'accord, ils ont finalement convenu que ces mots ne devaient pas s'y trouver, et c'est la raison pour laquelle ils n'y figurent pas.

Je comprends ce que vous dites; quant à savoir si l'expression « l'autonomie gouvernementale » se retrouve spécifiquement dans l'article 35, vous dites que ça fait partie de l'article 35; en fait ça faisait partie de la discussion à l'époque et l'on a décidé de ne pas inclure ces mots dans l'article 35.

J'aimerais vous poser la question suivante : Mis à part le projet de loi S-16, un excellent projet de loi parrainé par un homme remarquable, croyez-vous qu'il devrait y avoir une autre conférence constitutionnelle fédérale-provinciale qui porterait strictement sur cette question de l'autonomie gouvernementale pour les Premières nations du Canada? Devrions-nous, une fois pour toutes, régler cette question en amendant la Constitution pour stipuler qu'il y a un troisième ordre de gouvernement, c'est-à-dire l'autonomie gouvernementale pour les peuples autochtones du Canada?

Mr. Littlechild: It may not be necessary to have another first ministers conference. I say that because, if this bill does the purpose it was set out to do, which is to recognize the existence of First Nations self-government, the bill should do that.

Senator Buchanan: You are passing by one important aspect. If this bill does what you just said, then I agree. However, do the premiers — and I keep going back to my former life as a premier of 13 years — do the premiers not have some say in this at all? They did through every conference that I attended and you attended.

Mr. Littlechild: Our view is that the Maskwacis Cree's government is a treaty-based government. Nowhere in Treaty 6 will you find that we surrendered that right to govern ourselves. It is a treaty-based right and section 35 affirms that.

Senator Buchanan: Does that treaty specifically say “self-government?”

Mr. Littlechild: I would challenge every lawyer in Canada, through the television that you have, to show me under Treaty 6 where we gave up our right to govern ourselves.

Senator Buchanan: Does it specifically say that? Again, I agree that self-government should have been included long ago; but in Treaty 6 is there any wording that this treaty encompasses the inherent self-government right of the First Nations?

Mr. Littlechild: Not from the written text. Again, we have a word in my own language, and I understand it is also under international law treaty-making principles, that means that if you have not surrendered something under treaty, you have retained it to yourself. One of those retentions to ourselves as Cree is the right to govern ourselves. We never surrendered that. We kept that to ourselves.

That is why you will not find it in the treaty specifically in the wording, but that does not mean it does not exist.

Senator Buchanan: Is that not a lot of the argument or discussion that took place all through the 1980s?

Mr. Littlechild: It is, but also some of my elders in the community take great pride in making another observation, and that is this: The Maskwacis Cree, as a community, have a written constitution, which we wrote before Canada got its own Constitution — in other words, before patriation. In fact, we have a written constitution, but there is also some which we have decided not to write down. Therefore, if this bill before us requires a constitution, we have already done that; we have had a constitution since 1980 on my reserve. Before that, of course, we had the unwritten constitution.

I tell you that story because it is frustrating, as the chief earlier stated, to be coming back here again after so many years of dealing with this issue. I guess the fundamental problem is the difference of view in terms of what it is that comprises that right

M. Littlechild : Il n'est peut-être pas nécessaire d'avoir une autre conférence des premiers ministres. Je dis cela parce que, si le projet de loi répond à l'objectif visé, c'est-à-dire s'il reconnaît l'existence de l'autonomie gouvernementale pour les Premières nations, alors il devrait suffire.

Le sénateur Buchanan : Vous oubliez un aspect important. Si ce projet de loi fait ce qu'il doit faire comme vous le dites, alors je suis d'accord. Cependant, les premiers ministres et je repense à ma vie antérieure en tant que premier ministre pendant 13 ans, n'ont-ils pas leur mot à dire dans tout ceci? Ils l'avaient lors de toutes les conférences auxquelles vous et moi avez assisté.

M. Littlechild : Nous croyons que le gouvernement maskwacis cris est un gouvernement issu d'un traité. Nulle part dans le Traité 6 est-il inscrit que nous avons abandonné notre droit à l'autonomie gouvernementale. C'est un droit issu d'un traité qui est confirmé par l'article 35.

Le sénateur Buchanan : Est-ce que le traité mentionne précisément « l'autonomie gouvernementale »?

M. Littlechild : Je mets au défi n'importe quel avocat au Canada, à la télévision, de me montrer où il est inscrit dans le traité n° 6 que nous avons renoncé à notre droit à l'autonomie gouvernementale.

Le sénateur Buchanan : Est-ce que c'est énoncé spécifiquement? Encore une fois, je reconnais que l'autonomie gouvernementale aurait dû être incluse il y a longtemps; mais dans le Traité 6, y a-t-il un libellé qui indique que ce traité englobe le droit inhérent des Premières nations à l'autonomie gouvernementale?

M. Littlechild : Ça ne se trouve pas dans le libellé. Dans ma langue il existe une expression. Si je comprends bien, ça se retrouve aussi dans les principes de droit international régissant les traités, une expression selon laquelle si l'on ne renonce pas à un droit en vertu d'un traité, on le maintient. Une des choses que nous avons maintenue en tant que Cris c'est le droit à l'autonomie gouvernementale. On ne l'a jamais cédé. On l'a gardé.

C'est pour cela que vous n'allez pas trouver ces termes précisément dans le libellé, mais ça ne veut pas dire qu'il n'existe pas.

Le sénateur Buchanan : Est-ce que cela n'est pas justement le nœud de la discussion qui a eu lieu dans les années 1980?

M. Littlechild : Si, mais il faut se dire que certains des aînés dans ma communauté sont très fiers d'une autre chose, c'est-à-dire que les Cris maskwacis, en tant que communauté, ont une constitution écrite, qui a été rédigée avant que le Canada n'ait sa propre Constitution — en d'autres mots, avant le rapatriement de la Constitution. En fait, nous avons une constitution écrite, mais il y a aussi des choses que nous avons décidé de ne pas écrire. Donc, si ce projet de loi exige que nous ayons une constitution, nous en avons déjà une; ma réserve en a déjà une depuis 1980. Auparavant, bien sûr, nous avions la constitution non écrite.

Je vous dis ceci, parce qu'il est frustrant, comme l'a dit le chef, d'avoir à comparaître de nouveau après tant d'années passées à traiter de cette question. Je suppose que le problème fondamental c'est la divergence d'opinions en ce qui a trait à notre droit de

to govern ourselves, and the source of that right. We say it is treaty-based and it is affirmed in section 35. You cannot show us that we have surrendered it, so it is there. All you need to do is recognize that it exists.

The Chairman: Is it possible to have you conclude now, because we need to move on? We have two other sets of witnesses.

Senator Buchanan: I rarely have much to say.

The Chairman: I want to thank all of you, Mr. Littlechild and Chief Twinn and Ms. Laboucan tonight. Unfortunately, we cannot be longer. Thank you so much for coming to Ottawa from so far.

Senator Buchanan: I have one more question for Mr. Littlechild. You mentioned the United Nations and I know a lot about the United Nations. What is the situation in the United States regarding self-government of various First Nations all through the U.S.?

Mr. Littlechild: Actually, it is a little different from a legislative perspective in my view. One of the differences is that they have an act to deal with self-determination. There is the Indian Self-Determination Act in the United States, so there is a different approach. For example, there is the Indian Child Welfare Act and the Indian Education Act; so their approach is different.

Senator Buchanan: Are they all federal acts?

Mr. Littlechild: That is right. What is important to observe in the nature of previous questions is that last year at the Organization of American States, the U.S. government proposed that the Article 20, which I was talking about on self-government, have a specific inclusion of membership put in as an amendment. That was a very important proposal to add to Article 20.

Senator Buchanan: In the United States, they do not have the kind of self-government that you are talking about.

Senator St. Germain: They have it and we have it with Nisga'a and Sechelt.

Senator Buchanan: As you well know, the Nisga'a could be questionable, but that is for another day.

Mr. Littlechild: If I may have one last word, I do not know how possible this is, but I will be bold and say that perhaps I need to come back before the committee again.

The Chairman: If the committee deals with other self-governing matters, we will ask you back as an expert. Thank you for your presentations.

I welcome our witnesses from the Southern Chiefs' Organization. Chief Daniels, please proceed.

Chief Robert Daniels, Southern Chiefs' Organization: My name is Chief Robert Daniels, of Swan Lake First Nation, Treaty 1, in Southwestern Manitoba, about 110-miles southwest of Winnipeg.

nous gouverner, et à la source de ce droit. Nous disons que ce droit est issu de traités et qu'il est confirmé dans l'article 35. Vous ne pouvez pas nous prouver que nous y avons renoncé, donc il s'y trouve. Tout ce qu'il faut que vous fassiez c'est de reconnaître son existence.

Le président : Est-ce que je peux vous demander de conclure, parce qu'il faut activer? Nous avons encore deux autres groupes de témoins à entendre.

Le sénateur Buchanan : J'ai rarement beaucoup à dire.

Le président : Je veux vous remercier, monsieur Littlechild, le chef Twinn et madame Laboucan. Malheureusement, nous ne pouvons plus tarder. Merci beaucoup d'être venus à Ottawa de si loin.

Le sénateur Buchanan : J'ai encore une question pour M. Littlechild. Vous avez mentionné les Nations Unies et je suis très au courant des Nations Unies. Quelle est la situation aux États-Unis en ce qui a trait à l'autonomie gouvernementale des diverses Premières nations de ce pays?

M. Littlechild : En fait, selon moi c'est légèrement différent du point de vue législatif. Une des différences c'est qu'ils ont une loi qui traite de l'autodétermination. Il y a le Indian Self-Determination Act aux États-Unis, donc leur approche est différente. Il y a, par exemple, le Indian Child Welfare Act et le Indian Education Act; donc leur approche est différente.

Le sénateur Buchanan : Sont-elles toutes des lois fédérales?

M. Littlechild : Oui. Ce qu'il faut savoir relativement aux questions qui ont été posées précédemment, c'est que l'an dernier lors de la réunion de l'Organisation des États américains, le gouvernement américain a proposé qu'on amende l'article 20, que j'ai mentionné lorsque je parlais d'autonomie gouvernementale, pour y ajouter le concept d'appartenance. C'était une proposition très significative.

Le sénateur Buchanan : L'autonomie gouvernementale dont vous parlez n'existe pas aux États-Unis.

Le sénateur St. Germain : Si, elle existe et elle existe ici chez les Nisga'a et les Sechelt.

Le sénateur Buchanan : Vous savez très bien que dans le cas des Nisga'a, c'est contestable, mais je réserve ce débat pour une autre fois.

M. Littlechild : Permettez-moi d'ajouter une toute dernière chose. Je ne sais pas dans quelle mesure ça serait possible, mais je me permettrais de dire que je devrais peut-être comparaître à nouveau devant le comité.

Le président : Si nous traitons à nouveau d'autonomie gouvernementale, nous vous rappellerons à titre d'experts. Merci de vos exposés.

Nous accueillons maintenant nos témoins de l'organisme regroupant les chefs du Sud, la Southern Chiefs' Organization. Chef Daniels, allez-y.

Le chef Robert Daniels, Southern Chiefs' Organization : Je m'appelle chef Robert Daniels et je représente la Première nation de Swan Lake régie par le Traité 1, située dans le sud-ouest du

I am honoured to be here tonight to be a witness in support of Bill S-16. I thank Elder Dreaver for the opening prayer and the previous witnesses for their presentations.

I was elected to office in December 2004. On January 18, 2005, the Chief in Council of Swan Lake First Nation reaffirmed our treaty position of 1871 that we represent ourselves. Only the Chief in Council can speak for Swan Lake First Nation in respect of treaties and treaty relationships and treaty rights. Part of the declaration that we made was to reaffirm the declaration of the First Nations that was signed by all the First Nations in Canada in 1981. We served notice to the various political organizations that they cannot speak for us or represent us in treaty matters, treaty relationships and treaty rights.

Since January 18, we have received resolutions of support for our treaty position from all the political organizations that previously represented us for our treaties: The Southern Chiefs' Organization; the Assembly of Manitoba Chiefs and the Assembly of First Nations. We took this position because we are currently negotiating our treaty land entitlement — land claims agreement — in Manitoba. We purchased all our lands in our treaty land entitlement settlement agreement and, to date, we have not converted any land.

When we talk about supporting Bill S-16, we see this proposed legislation as another option, rather than going through the costly litigation and negotiations that we have gone through for our treaty land entitlement. That is why we are here this evening in support of this bill. For some reason, other parties do not understand the settlement part of our agreement. It is a treaty land entitlement settlement agreement and, to date, we have yet to settle any lands being converted to reserve status. That is another reason we are here in support of the bill tonight.

I also want to mention to senators that I made an effort back in March, from March 29 to 31, when the Assembly of First Nations held a Special Chiefs Assembly on First Nations Governments in Vancouver, British Columbia. I asked the Clerk of the Senate to send copies of Bill S-16 to that assembly and they were delivered. I was able to provide copies to all the chiefs. We wanted to come to a resolution in support of Bill S-16 at the assembly, but we were advised not to put the resolution on the floor and to withdraw it. We were advised that it would be further tabled at the AFN assembly in Yellowknife in July. We will introduce another resolution in support of Bill S-16 at the general assembly in July in Yellowknife.

I want it on the record that there were previous concerns regarding consultations. Every effort was made by the proponents of Bill S-16 to distribute and make known the contents of

Manitoba à environ 180 kilomètres au sud-ouest de Winnipeg. C'est un honneur pour moi que de comparaître ce soir pour donner mon appui au projet de loi S-16. Je remercie l'ainé Dreaver de sa prière d'ouverture de la séance et les autres témoins de leurs exposés.

C'est en décembre 2004 que j'ai été élu à mon poste. Le 18 janvier 2005, le chef en conseil de notre nation a réaffirmé la position officialisée dans le Traité de 1871 qui veut que nous nous représentions. En effet, seul le chef en conseil peut parler au nom de la Première nation de Swan Lake pour ce qui est des traités ainsi que des relations et des droits qui y sont reconnus. Notre déclaration avait pour objet entre autres de réaffirmer la déclaration des Premières nations signée par l'ensemble des Premières nations au Canada en 1981. On a ainsi fait savoir aux différentes organisations politiques qu'elles ne peuvent nous représenter en matière de traités, de relations et de droits découlant des traités.

Depuis le 18 janvier, nous avons reçu des résolutions favorables à notre position de la part de toutes les organisations politiques qui nous avaient représentés auparavant à propos de nos traités : la Southern Chiefs' Organization, l'Assemblée of Manitoba Chiefs, ou Assemblée des chefs du Manitoba et l'Assemblée des premières nations. Nous avons adopté cette position parce que nous négocions actuellement nos droits fonciers issus de traités, c'est-à-dire des accords de revendications territoriales — au Manitoba. Nous avons acheté toutes nos terres par le biais de l'accord de règlement des droits fonciers issus des traités et, à ce jour, nous n'avons converti aucune terre.

Nous avons choisi de donner notre appui au projet de loi S-16 parce qu'il nous permettrait d'éviter les négociations et les recours en justice coûteux auxquels on a dû avoir recours pour faire reconnaître nos droits fonciers issus de traités. C'est pour cela que nous donnons notre appui au projet de loi ce soir. Pour une raison inconnue, les autres parties ne comprennent pas l'aspect règlement de notre accord. Il s'agit d'un accord de règlement de droits fonciers issus des traités et, à ce jour, nous n'avons pas pu régler la problématique des terres converties en réserves. C'est une autre raison qui nous a poussés à donner notre appui au projet de loi.

J'aimerais que les sénateurs sachent que j'ai fait un effort en mars, du 29 au 31, lors de l'assemblée spéciale des chefs de l'Assemblée des Premières nations sur les gouvernements des Premières nations à Vancouver, en Colombie-Britannique. J'ai demandé à la greffière du Sénat d'envoyer des exemplaires du projet de loi S-16 à l'Assemblée, ce qui a été fait. J'ai donc pu remettre un exemplaire à chacun des chefs. Nous voulions adopter une résolution pour donner notre appui au projet de loi S-16 à l'Assemblée, mais on nous a fait savoir qu'il serait plus judicieux de ne pas la proposer et de la retirer puisqu'elle serait proposée lors de l'assemblée de l'APN à Yellowknife en juillet. Nous proposerons donc une autre résolution à l'appui du projet de loi S-16 lors de l'assemblée générale en juillet à Yellowknife.

Je tiens à ce que l'on sache que les consultations ont suscité certaines inquiétudes mais que tous les efforts ont été déployés par les protagonistes du projet de loi S-16 pour que toute Première

Bill S-16 to any First Nations that are willing to look at the bill as an alternative to litigation and negotiation. We have made every effort to do that. We did not have a duty to consult, but we made every effort to let people know that the bill exists and that anyone who wants to make changes, additions or amendments to the bill has every right to do so. I want that on the record as well.

On March 8, I attended Senate hearings on Bill C-20. I tabled with the clerk of the committee the treaty position of Swan Lake First Nation.

Part of the reason we adopted our treaty position was that, while we were negotiating our treaty land entitlement, the policy of the federal government under the "additions to reserve" policy was a big problem for us in Swan Lake First Nation. We have third party interests who seem to think that they have a higher status than we do as treaty First Nations; municipalities seem to think that they have a veto over our land settlement agreement and that they should have zoning rights to our lands that are to be converted to reserve status.

I know there were some questions tonight regarding overlapping jurisdictions or concurrent powers between provinces and federal governments, but, somehow, municipalities seem to think that they have more powers than we do.

Also, under the "additions to reserve" policy that is there now, the federal government has insisted that the lands that will be converted to Swan Lake First Nation must be cost-neutral. I do not know where that policy came from. They say that it was because of joint consultation with the Assembly of First Nations that those lands will be cost-neutral. However, there is nothing in our agreement to say those lands will be cost-neutral. That is part of the reason why we are supporting this bill. We see the alternative as being enabling legislation that will recognize our inherent right to govern ourselves within Swan Lake First Nation.

We also have resolutions of support for the bill from the eight First Nations within the Dakota Ojibway Tribal Council supporting Bill S-16 going to back to when it was Bill S-38. We have been supporting this legislation since then.

We also have a resolution from the Southern Chiefs' Organization of which Grand Chief Chris Henderson is the grand chief of 36 First Nations in southern Manitoba.

There was, I believe, reference earlier to page 2 of the bill, clause 2:

(1) The definitions in this subsection apply in this Act...

(b) lands reserved for the Indians of the First Nation within the meaning of Class 24 of section 91 of the Constitution Act...

nation s'intéressant au projet de loi comme solution permettant d'éviter les recours en justice et la négociation, puisse en obtenir un exemplaire pour en connaître le contenu. Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour nous en assurer. Nous n'étions pas obligés de mener des consultations, mais nous avons fait tout notre possible pour faire connaître l'existence du projet de loi et pour faire comprendre que nous avons tous le droit d'y apporter des changements ou des ajouts. Je voulais le dire officiellement.

Le 8 mars, j'ai participé aux audiences du Sénat sur le projet de loi C-20. J'ai donné à la greffière du comité un document faisant état de la position de la Première nation de Swan Lake en matière de traités.

Nous avons adopté notre position en partie parce que lorsque nous négocions nos droits fonciers issus des traités la politique du gouvernement fédéral en matière « d'ajouts aux réserves » a vraiment posé problème à notre nation. Il y a des tierces parties qui semblent penser qu'elles ont un statut supérieur à celui des Premières nations signataires d'un traité; en effet les municipalités semblent penser qu'elles peuvent mettre leur veto à nos accords des règlements territoriaux et qu'elles devraient avoir les droits de zonage concernant les terres qui doivent être converties en réserves.

On a posé des questions ce soir sur le chevauchement des compétences ou les pouvoirs concurrents entre les gouvernements provinciaux et fédéral. On ne sait pas trop pourquoi, mais les municipalités semblent penser qu'elles ont plus de pouvoirs que nous.

De plus, en vertu de la politique « d'ajouts aux réserves » qui existe actuellement, le gouvernement fédéral a insisté pour que le transfert des terres à la Première nation de Swan Lake n'entraîne pas de coûts. Je ne sais pas d'où vient cette politique. On nous dit qu'elle a été décidée à la suite de consultations avec l'Assemblée des premières nations. Mais cela ne figure nulle part dans notre accord. C'est pour cette raison, entre autres, que nous donnons notre appui au projet de loi. Nous pensons qu'il s'agit d'une loi habilitante qui fera reconnaître notre droit inhérent à l'autonomie gouvernementale au sein de la Première nation de Swan Lake.

Nous avons également reçu des résolutions en faveur du projet de loi des huit Premières nations regroupées au sein du conseil tribal Dakota Ojibway qui soutenait déjà l'ancêtre du projet de loi S-16, c'est-à-dire le S-38. C'est depuis cette époque que nous donnons notre appui à ces projets de loi.

Nous avons également une résolution émanant de la Southern Chiefs' Organization, dont M. Chris Henderson est le grand chef et qui regroupe 36 Premières nations du sud du Manitoba.

Je pense qu'on a parlé de l'article 2 à la page 3 un peu plus tôt :

Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi...
« terres autochtones » à l'égard d'une Première nation :

(b) les terres réservées aux Indiens de la Première nation au sens du point 24 de l'article 91 de la Loi constitutionnelle de 1867...

I wish to point out that in Swan Lake First Nation, for example, we still have a number of outstanding land claims that have not been settled. When those claims are settled, when that land becomes reserve status, they would fall into this category and be rolled under the legislation at that time. That is my understanding of how the bill would work.

Our only concern in regard to the bill is that it appears to give jurisdiction to the federal and provincial courts to enforce laws on First Nations subject to its Constitution. If a First Nation decides not to prosecute an offender, the federal and provincial courts can prosecute. That is the only concern we had in terms of the drafting of the proposed legislation. We do not see federal and provincial courts coming in and interpreting our laws within Swan Lake First Nation. There would have to be changes or redrafting to this legislation to ensure that that does not happen.

Federal oversight in general is inconsistent with the concurrent international norms that support indigenous self determination.

In closing, once our council and our membership have the opportunity to fully review and discuss with the proponents all the details of Bill S-16, Swan Lake First Nation will be in a better position to recommend improvements or changes to the bill.

In Manitoba, we have the Framework Agreement Initiative that was signed in 1984. I believe that cost over \$47 million. It is a self-government agreement that has been in place for the last 10 years. It is only in the last month that our band members have had a chance to look at that legislation in terms of what is there. Actually, it is not legislation; it is a framework agreement that was signed in Manitoba. Last month was the first time that our band members ever had an opportunity to review what has happened with the rest of the Framework Agreement Initiative.

The position that we have taken in Swan Lake is that we want to look at all initiatives, whether legislative or agreements in principle. Our band members have a right to know what is in there. At the end of the day, they are the ones who will be ratifying any type of arrangement that is entered into. That is the position we have taken from Swan Lake First Nation.

I reiterate our position is that only we speak for ourselves and only we represent ourselves when it comes to these matters. Certain decisions in the past have been made that are now affecting us in our First Nation that we disagree with. It has cost us a significant amount of money in terms of settling our treaty land entitlements. We have incurred over \$2 million in costs because of the policy changes that affect us directly in our community.

We want to be able to right the injustices done to us in terms of whether it is legislation or policies. We want to correct those historic wrongs. That is part of the reason we are supporting Bill S-16. We want to restore the rights that have been suppressed and denied to us in Swan Lake First Nation. That is part of the reason we are here tonight to support Bill S-16.

J'aimerais vous signaler qu'il reste encore un certain nombre de revendications territoriales qui n'ont pas encore été réglées. Lorsqu'elles le seront, c'est-à-dire que lorsque les terres en question deviendront des réserves, elles seront régies par la loi à partir de ce moment-là. D'après ce que j'ai cru comprendre, c'est ainsi que le projet de loi s'appliquera.

Nous n'avons qu'une inquiétude par rapport au projet de loi. En effet, on semble permettre aux cours provinciales et fédérale d'appliquer les lois aux Premières nations en vertu de la Constitution. Ça veut dire que si un membre des Premières nations a décidé de ne pas poursuivre un malfaiteur, les cours fédérale et provinciales pourraient le faire. C'est la seule inquiétude qu'a soulevé le projet de loi. On a du mal à concevoir que les cours fédérale ou provinciales puissent interpréter nos lois au sein de notre nation. Il faudrait changer ou remanier le projet de loi pour s'assurer que cela ne puisse pas se produire.

La surveillance exercée par un organe fédéral de façon générale va à l'encontre des normes internationales qui appuient l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones.

En guise de conclusion, je dirais qu'une fois que notre conseil et nos membres auront eu le temps d'examiner le projet de loi et d'en discuter dans tous les détails avec ceux qui l'appuie, la Première nation de Swan Lake sera mieux placée pour proposer des améliorations ou des changements au projet de loi.

Au Manitoba, il y a l'Initiative d'accord cadre qui a été signée en 1984 et qui a coûté plus de 47 millions de dollars, je pense. Il s'agit d'un accord d'autonomie gouvernementale qui est entré en vigueur il y a 10 ans mais ce n'est que le mois dernier que les membres de notre bande ont pu examiner ce texte législatif, qui en fait n'en n'est pas un, puisqu'il s'agit d'un accord cadre signé au Manitoba. Ce n'est que le mois dernier que nos membres ont eu pour la première fois l'occasion de prendre connaissance de ce qui est devenu le reste de l'Initiative d'accord cadre.

À Swan Lake, nous avons décidé que nous voulions nous pencher sur toutes les initiatives, qu'il s'agisse de textes législatifs ou d'accords. Les membres de notre bande ont le droit de savoir ce que contiennent ces documents. Au bout du compte, ce sont eux qui vont ratifier toute entente qui sera conclue. C'est la position qu'a adoptée la Première nation de Swan Lake.

Je répète que nous sommes les seuls à pouvoir parler en notre nom et à nous représenter dans ces cas. Certaines décisions ont été prises naguère, que nous n'approuvons et dont nous nous ressentons encore aujourd'hui. Ça nous a coûté beaucoup d'argent pour faire reconnaître nos droits fonciers issus des traités. Nous avons dû payer plus de 2 millions de dollars de frais par suite des changements apportés à la politique qui ont des répercussions directes sur notre communauté.

Nous voulons que soient réparées les injustices dont nous avons été victimes. Que ce soit en matière de texte législatif ou de politique, nous voulons que ces torts historiques soient corrigés. C'est en partie pour cela que nous donnons notre appui au projet de loi S-16. Nous voulons qu'on rétablisse les droits dont a été privée la Première nation de Swan Lake. C'est en partie ce qui explique notre présence ici ce soir.

I did have a presentation that I wanted to table with the Senate, but I understand because it is not in French I am not able to table it, so I will have to get it translated.

Senator St. Germain: I move that we table Chief Daniels' entire presentation. Also, I move that we table Mr. Littlechild's document. He left some of it out in trying to expedite the process of delivery. Both of these documents were given to us tonight. If the chairman has no objection, we could table both of them.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried to have the documents form part of the records of our committee.

Chief Henderson, please proceed.

Southern Grand Chief Chris Henderson, Southern Chiefs' Organization: Thank you very much, honourable senators, for giving me this opportunity to humbly appear before the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The Manitoba Southern Chiefs' Organization represents 36 First Nations in Southern Manitoba. These First Nations are composed of the Ojibway, Dakota and Cree First Nations, with a population of roughly 70,000 First Nations people on and off the reserves located in Southern Manitoba.

As stated by Chief Robert Daniels from Swan Lake First Nation, there is a resolution of support that was adopted by our southern chiefs on March 23, 2005 in support of Bill S-16. I do believe that the committee should have a copy of that resolution. I did send a request back on March 23 to appear before this committee and I did attach a copy of that resolution supporting Bill S-16.

Before I read my statement in support of the bill, I would also like to state that it is an honour to speak in support of Bill S-16. I know that in my former life as a technician working for the former Grand Chief Margaret Swan, I did have the opportunity to briefly meet and chat with Senator St. Germain on a few occasions at Fort Carleton during the Treaty 6 ceremony, as well as in Lockport, Manitoba.

Why the southern chiefs of Manitoba decided at that time to support Bill S-16 was in response to the Liberal government's proposal to amend the Indian Act with the former Bill C-7, known as the First Nations Governance Act. At that time, a lot of people had asked what the alternative was. What else was available to First Nations for consideration? Of course, waiting in the wings was this bill, Bill S-16.

At that time, we had the opportunity to fully review the contents of the bill. One of the appealing aspects of the bill was the fact that it was optional; it was not prescriptive; and, more important, it was initiated by a First Nations person, the late Senator Walter Twinn.

J'ai un mémoire que j'aimerais déposer, mais comme il n'est pas en français j'ai cru comprendre que c'était impossible, et je le ferai donc traduire.

Le sénateur St. Germain : Je propose que le mémoire du chef Daniels soit déposé intégralement. Je propose également que soit déposé le document de M. Littlechild. Il en a sauté des bouts car il n'a pas eu le temps de tout dire. Ce sont deux documents qui nous ont été remis ce soir et je propose qu'on les dépose si le président n'y voit pas d'inconvénient.

Le président : Est-ce que tout le monde est d'accord, honorables sénateurs?

Des voix : Oui.

Le président : La motion voulant que les documents fassent partie intégrante du procès-verbal de notre comité est adoptée.

Chief Henderson, allez-y.

Le grand chef du sud Chris Henderson, Southern Chiefs' Organization : Merci beaucoup, honorables sénateurs, de m'avoir généreusement invité à comparaître devant le Comité permanent du Sénat sur les peuples autochtones.

Mon organisation représente 36 Premières nations du sud du Manitoba, notamment les Ojibways, les Dakotas et les Cris, soit environ 70 000 personnes qui habitent dans les réserves et à l'extérieur des réserves, dans le sud du Manitoba.

Comme l'a dit le chef Robert Daniels, de la Première nation de Swan Lake, une résolution favorable au projet de loi S-16 a été adoptée par les chef du sud le 23 mars 2005. Normalement, le comité aurait dû recevoir cette résolution. C'est le 23 mars que j'ai demandé de comparaître devant votre comité et que j'ai envoyé un exemplaire de cette résolution.

Avant de lire ma déclaration qui appuie le projet de loi, j'aimerais aussi déclarer que c'est un honneur de prendre la parole en faveur du projet de loi S-16. Je sais que dans ma vie antérieure, alors que je travaillais comme technicien pour l'ancien Grand chef Margaret Swan, j'ai effectivement eu l'occasion de rencontrer brièvement le sénateur St. Germain et de m'entretenir avec lui à quelques reprises à Fort Carleton au cours de la cérémonie du Traité 6, ainsi qu'à Lockport au Manitoba.

La raison pour laquelle les chefs du sud du Manitoba ont décidé à l'époque d'appuyer le projet de loi S-16, c'est en réponse à la proposition du gouvernement libéral de modifier la Loi sur les Indiens à l'aide de l'ancien projet de loi C-7, connu sous le nom de Loi sur la gouvernance des Premières nations. À l'époque, un grand nombre de gens avaient demandé qu'elle était l'alternative. Quelle autre option pouvait-on offrir aux Premières nations? Bien entendu, il s'agissait du projet de loi S-16.

À l'époque, nous avons eu l'occasion d'examiner de près la teneur du projet de loi. L'un de ses aspects intéressants, c'est qu'il était facultatif; il n'était pas normatif; et surtout, il était le résultat d'une initiative prise par un membre des Premières nations, le défunt sénateur Walter Twinn.

In terms of our analysis of Bill S-16, we know that it will apply only to recognized land-based First Nation communities; it will provide for a process by which a First Nation community may opt to come under its provisions by following the steps provided, and it recognizes the jurisdiction of First Nations that do so. It also points out that a referendum must be held on the subject and proposal, including a constitution that must be put before the electors. The constitution must provide for accountability and for limits on the law-making powers of the First Nation governments.

First Nation lands are named Aboriginal lands. They include reserve lands; lands acquired or owned by a First Nation, before or after it comes under the bill, that are declared by the Governor-in-Council to be its lands; treaty or land claim lands confirmed through negotiations or through the successful assertion of a claim; and any lands acquired by the First Nation before or after it comes under the act as compensation for the expropriation of other lands.

The bill recognizes the jurisdiction of First Nations to legislate in specified fields and reconciles that jurisdiction with the jurisdiction exercised by federal and provincial governments. The limits of a First Nation's jurisdiction are set out in its constitution, and its law-making powers are limited by several factors:

1. Except in very limited areas, they are applicable only on the lands of the First Nation.
2. They do not override federal laws related to compelling legislative objectives consistent with the fiduciary relationship between the Crown and Aboriginal peoples.
3. They may be limited by the First Nation's constitution.
4. In certain areas, such as environment, they are specifically limited.
5. The penalties that may be established are limited.

Bill S-16 contains a draft sample constitution, but a different constitution may be adopted provided it is consistent with the bill and covers specified subject matters.

There are potential benefits: First, the First Nation has exclusive jurisdiction over its own laws in relation to the laying of charges and the prosecution of persons who contravene its laws. Second, Bill S-16 sets forth the relationship between the First Nation and the province in which it is situated. Third, it also provides for the management of the First Nation's land and finances. Fourth, Bill S-16 has the potential, as is stated throughout the bill, to address injustices and to correct current and historic wrongs and, most significantly, to recognize, restore and implement First Nations' rights that have been suppressed and denied.

En ce qui concerne notre analyse du projet de loi S-16, nous savons qu'il s'appliquera uniquement aux collectivités des Premières nations reconnues, ayant une assise territoriale; il prévoira un processus qui permettra à une collectivité des Premières nations de s'assujettir à ses dispositions en suivant les étapes énoncées, et il reconnaît que les Premières nations ont compétence pour le faire. Il signale également que la question et la proposition doivent faire l'objet d'un référendum, y compris une constitution qui doit être soumise à l'approbation des électeurs. La constitution doit prévoir l'obligation de rendre des comptes et les limites du pouvoir de légiférer des gouvernements des Premières nations.

Les terres des Premières nations portent le nom de terres autochtones. Elles comprennent les réserves, les terres dont la Première nation était propriétaire ou qu'elle a acquises avant son assujettissement au texte et qui sont siennes par déclaration du gouverneur en conseil; les terres cédées en vertu d'un traité, les terres obtenues à la suite d'une revendication territoriale confirmées par un règlement, négociées ou non; et les terres acquises par la Première nation — même après son assujettissement au texte, à titre d'indemnité d'expropriation.

Le projet de loi reconnaît la compétence législative de la Première nation, dans les limites que lui impose sa Constitution et dans certains domaines précis, et concilie ce pouvoir avec celui exercé par les gouvernements fédéral et provinciaux. La constitution restreint les domaines de compétence de la Première nation et le pouvoir de légiférer de celle-ci est limité de plusieurs façons, dont les suivantes :

1. Il ne vise que les terres de la Première nation, sauf pour certaines régions spécifiques.
2. Il est subordonné aux lois fédérales visant un objectif législatif impérieux compatible avec le rapport fiduciaire entre la Couronne et les peuples autochtones.
3. Il peut être limité par sa constitution.
4. Il est strictement encadré dans certains domaines, tel que l'environnement.
5. Les peines susceptibles d'être imposées aux contrevenants sont limitées.

Le projet de loi S-16 comprend un projet de constitution, mais une constitution différente peut être adoptée en autant qu'elle soit conforme au projet de loi et traite des questions nécessaires.

Cela présente certains avantages : tout d'abord, la Première nation a la compétence exclusive d'appliquer ses lois en matière d'accusations et de poursuites des contrevenants. Deuxièmement, le projet de loi décrit la relation entre la Première nation et la province dans laquelle elle est située. Troisièmement, il prévoit également la gestion des terres et des finances de la Première nation. Quatrièmement, le projet de loi S-16 pourra permettre, comme on le voit dans l'ensemble du texte, de s'attaquer aux injustices et de redresser les torts actuels et historiques et, surtout, de reconnaître, de rétablir et de mettre en œuvre les droits des Premières nations, qui ont été supprimés et niés.

Bill S-16 does offer some useful guidelines and statements, which our First Nations may want to incorporate in future First Nations self-government agreements or self-government recognitions and acknowledgement acts or bills. A few of the preamble whereas are interesting and may prove beneficial in future debates and negotiations:

- (1) whereas the Royal Proclamation of 1763 recognizes self-governing peoples living in the territory of Canada before Europeans arrived;
- (2) and whereas history records that the Crown entered into legal relations with certain nations, tribes and bodies of Indians;
- (3) and whereas these relations were premised not on conquest;
- (4) and whereas Canada would be strengthened by a renewed relationship with the First Nations that reconciles Canadian sovereignty with indigenous self-determination and self-government.

Other areas that may need to be considered within the current draft of the bill include some of the following:

First, determining membership and status. One of the basic principles upon which any nation is built is the necessity to determine its citizens or members. This principle has long been denied to First Nations within Canada by the federal government. If the purpose of this bill is to provide for the Crown's recognition of self-governing First Nations, then the issue needs to be addressed more thoroughly in the current bill. The First Nations who agree to be a part of this agreement have to be allowed to determine their own citizenship.

Second, First Nations' constitutions. The role of the Auditor General in the development of First Nations' constitutions needs to be addressed. As contained within the bill, the requirement of this government office is somewhat paternalistic. Further, while the Auditor General requirement is one of opinion only, the concern is not to allow the opinion requirement to develop into a condition precedent through legislative or parliamentary convention.

Third, First Nations members who reside off reserve. Any new developments or benefits have to be applicable to First Nation members who reside beyond the reserve boundaries. In many First Nations, it is not uncommon to have a huge proportion of their membership population residing off reserve. In many of these situations, this is due to necessity because of education needs and opportunities, housing shortages, high unemployment rates and the lack of any meaningful economic opportunity on First Nations. Any development and harmonization of laws has to consider this situation.

Fourth, the Indian Act is restrictive and destructive. It controls too many aspects of our lives; it is discriminatory, paternalistic and, for the most part, is a racist piece of government legislation.

Le projet de loi offre certaines directives et déclarations utiles, que nos Premières nations voudront peut-être incorporer dans leurs futurs accords d'autonomie gouvernementale ou dans des lois de reconnaissance de l'autonomie gouvernementale. Certains des paragraphes du préambule sont intéressants et pourraient s'avérer utiles dans le cadre de débats et de négociations à l'avenir.

- 1) Attendu que la Proclamation royale de 1763 reconnaît que des peuples autonomes étaient déjà installés en territoire canadien avant l'arrivée des Européens;
- 2) que l'histoire démontre que Sa Majesté a établi des rapports de droit avec certaines nations, tribus et collectivités indiennes;
- 3) que ces rapports n'étaient pas fondés sur la conquête;
- 4) que le Canada se verrait renforcé par des rapports renouvelés avec les Premières nations qui permettraient de concilier la souveraineté du Canada avec l'autodétermination et l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones.

Voici certains autres aspects qu'il faudrait peut-être envisager dans le cadre de l'avant-projet de loi actuel :

Tout d'abord, déterminer l'appartenance et le statut. L'un des principes fondamentaux en fonction duquel on bâtit une nation, c'est la nécessité de déterminer qui sont ses citoyens ou ses membres. Pendant longtemps, le gouvernement fédéral a refusé ce principe aux Premières nations au Canada. Si l'objet du projet de loi est d'assurer la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations, il faut alors que cette question soit abordée de façon plus approfondie dans le projet de loi actuel. Les Premières nations qui acceptent d'adhérer à cette entente doivent être autorisées à déterminer leur propre citoyenneté.

Deuxièmement, en ce qui concerne la constitution des Premières nations, il faut se pencher sur le rôle du vérificateur général dans l'élaboration des constitutions des Premières nations. Telles qu'elles sont libellées dans le projet de loi, les exigences de la part de ce bureau gouvernemental sont assez paternalistes. De plus, bien que l'on exige du vérificateur général qu'il donne uniquement son avis, nous ne voulons pas que cet avis devienne une condition préalable par le biais d'une convention législative ou parlementaire.

Troisièmement, en ce qui concerne les membres des Premières nations qui vivent en dehors des réserves. Tout nouveau développement ou avantage devra être applicable aux membres des Premières nations qui vivent en dehors des limites de la réserve. Il n'est pas rare, chez un grand nombre de Premières nations, qu'une énorme proportion de leurs membres vivent en dehors de la réserve. Souvent, il s'agit d'une nécessité que ce soit pour faire des études, ou à cause des pénuries de logements, des taux de chômage élevés et de l'absence de tout débouché économique concret pour les Premières nations. Il faut que l'élaboration et l'harmonisation des lois tiennent compte de cette situation.

Quatrièmement, la Loi sur les Indiens est restrictive et destructive. Elle contrôle de trop nombreux aspects de nos vies; elle est discriminatoire, paternaliste et dans l'ensemble, c'est un

The need for ministerial approval in the development of local First Nation needs must be removed. One nation's internal laws do not require the approval of another nation's representative. That is a blatant violation of the objective of this bill.

Fifth, frustrations with government bureaucracy. The reporting requirements that First Nations have to comply with to receive program funding are too great in volume. It is burdensome and often results in First Nations being deprived of funding or being penalized because of this requirement. In many cases and situations the information that is requested by government departments is information that already exists within the current system — for example, housing or education-related statistics — and these often have to be submitted on an annual basis, even though the department is fully aware of the lack of developments from the previous year.

That basically concludes my prepared statement speaking in support of Bill S-16. Once again, our southern chiefs have mandated me to speak in support of the bill and that is why I am here today.

Senator St. Germain: I do recall our meetings in Lockport, Chief Henderson. The areas of concern were the Auditor General and citizenship. Citizenship is something we wrestled with during the drafting of the bill. That is why, before the committee here, I wanted you to make some strong recommendations in both these areas. We brought in the Auditor General for an opinion only. I hope this does not become a paternalistic part of any process. The committee is looking for a person that personifies accountability. Whether that was the right thing to do, it was not done to offend Aboriginal peoples.

We will review your suggested amendments, which could possibly make part of the legislation better. If anything else comes up that you think would assist in making the bill a better piece of legislation for our Aboriginal peoples in asserting their inherent right to self-government, certainly we would be grateful for your input.

I have been asked by the people that worked on this bill to point out one thing for clarification. Section 91.24 provides that the federal government has the authority to make laws on behalf of our Aboriginal peoples. Bill S-16 is proposed federal legislation on behalf of our Aboriginal peoples so they can recognize that Aboriginal peoples already have the right to self-government.

This is controversial, complex and often hard to understand. It is important that we understand that the government has the right to make legislation, and that is one reason we are trying to bring something forward that will work.

I thank both of you for your presentations. Perhaps other senators have questions or comments.

texte de loi raciste. Il faut éliminer la nécessité de demander l'approbation ministérielle pour répondre aux besoins locaux des Premières nations. Les lois internes d'une nation n'exigent pas l'approbation du représentant d'une autre nation. Cela va de façon flagrante à l'encontre de l'objectif du projet de loi.

Cinquièmement, les frustrations que suscite la bureaucratie. Les rapports que sont tenues de remplir les Premières nations pour recevoir le financement de leurs programmes sont trop nombreux. Cette obligation est fastidieuse et a souvent pour résultat de priver les Premières nations de financement ou de les pénaliser. Dans bien des cas et des situations, les renseignements demandés par les ministères sont des renseignements qui existent déjà dans le système actuel — par exemple, des statistiques concernant le logement ou les études — et souvent ces rapports doivent être présentés chaque année, même si le ministère est tout à fait au courant de l'absence de développement remontant à l'année précédente.

Cela conclut ma déclaration en faveur du projet de loi S-16. Une fois de plus, nos chefs du sud m'ont chargé de m'exprimer en faveur du projet de loi et c'est la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui.

Le sénateur St. Germain : Je me souviens de nos réunions à Lockport, chef Henderson. Les aspects qui nous préoccupaient étaient le vérificateur général et la citoyenneté. La citoyenneté est un aspect avec lequel nous nous sommes débattus au cours de la préparation du projet de loi. C'est la raison pour laquelle je tenais à ce que vous formuliez de fermes recommandations devant le comité à propos de ces deux aspects. Nous avons prévu une disposition concernant le vérificateur général afin qu'il donne uniquement son avis. J'espère que cela ne deviendra pas un aspect paternaliste du processus. Le comité veut confier ce rôle à une personne qui personnifie la responsabilité. Quant à savoir s'il s'agissait d'une mesure appropriée, elle n'a pas été prise pour offenser les peuples autochtones.

Nous examinerons les amendements que vous avez proposés et qui pourraient peut-être améliorer le projet de loi. Si vous avez d'autres recommandations à faire qui à votre avis permettraient d'améliorer le projet de loi pour nos peuples autochtones et leur permettre de mieux affirmer leurs droits inhérents à l'autonomie gouvernementale, nous vous serons reconnaissants de votre contribution.

Les personnes qui ont travaillé à ce projet de loi m'ont demandé d'apporter un éclaircissement. Le paragraphe 91.24 prévoit que le gouvernement fédéral a le pouvoir de légiférer au nom des peuples autochtones. Le projet de loi S-16 est une loi proposée par le gouvernement fédéral au nom de nos peuples autochtones afin qu'il puisse reconnaître que les peuples autochtones possèdent déjà le droit à l'autonomie gouvernementale.

Il s'agit d'un aspect controversé, complexe et souvent difficile à comprendre. Il est important de savoir que le gouvernement a le droit de légiférer, et c'est une raison pour laquelle nous nous efforçons de proposer une loi qui fonctionnera.

Je tiens à vous remercier tous deux de vos exposés. Peut-être que d'autres sénateurs ont des questions ou des commentaires.

Senator Peterson: Chief Daniels, in your presentation you referred to the land treaty entitlement as cost-neutral. What does that mean?

Mr. Daniels: It means that a consultation took place a few years ago with political organizations that purport to represent First Nations. Usually a consultation occurs in Ottawa and we do not hear about it until months later. It will come to the table to the Chief in Council that a consultation has taken place between people in Ottawa and that a policy has been changed.

The “additions to reserve” policy was changed and the term “cost-neutral” was added to the policy. It was not in there before. In other words, we purchased the lands that are part of our treaty land entitlements and, within 90 days, those lands were supposed to be given reserve status. Once they have reserve status, Canada is saying that they have to be cost-neutral to Canada such that they will not cost the federal government any more money.

That is not in our agreement. The agreement stipulates that we are entitled to all other programs once the lands have reserve status. Does that clarify your question?

Senator Peterson: Yes.

The Chairman: Are there further questions for these witnesses?

Senator Watt: I kept hearing an echo. It is a bit offensive for us to hear people saying “our Aboriginal peoples.” We are not the property of anyone. I would like to get back to the point that I was trying to make earlier. We were talking about having our own instrument and being able to use that to formulate laws for ourselves and for no one else. We want no outside interference from the federal and provincial government in that process, if I understand what people are saying.

We should be concerned about the general laws of application. The provincial governments normally pass general laws of application on how we should conduct ourselves. There is also a federal law that deals with the standards. At times, we are affected by federal laws when they take the approach that one law fits all, not only Aboriginal people but also non-Aboriginal people living outside the city.

How do we deal with such laws? If we end up with our own governing institutions with clearly stipulated powers, then that is our inherent right flowing from section 35. Should we look at it from the standpoint that federal law-making should also be stopped if we do not want interference from outside government? At the same time, we will have to have that validated in law by the federal government so that we can operate at the same level.

I would like you to comment on those two aspects. I think that is the crux of the issue. I had wanted to address this with Mr. Littlechild, but the opportunity did not come up. Is there another way? I was going in that direction, because I have been

Le sénateur Peterson : Chef Daniels, dans votre exposé, vous avez dit que les droits fonciers issus de traités n'entraînent pas de coûts. Que voulez-vous dire par cela?

M. Daniels : Cela signifie qu'une consultation a eu lieu il y a quelques années avec des organisations politiques qui prétendaient représenter les Premières nations. Habituellement, une consultation a lieu à Ottawa et nous n'en entendons parler que des mois plus tard. Le chef en conseil finira par apprendre qu'une consultation a eu lieu entre des gens à Ottawa et qu'une politique a été modifiée.

La politique sur les ajouts aux réserves a été modifiée et on y a ajouté l'expression « sans entraîner de coûts ». Cette expression n'était pas utilisée auparavant. Autrement dit, nous avons acheté les terres qui étaient conformes aux droits fonciers issus de traités, et dans une période de 90 jours, ces terres étaient censées recevoir le statut de réserve. Une fois qu'elles l'auront obtenu, le Canada stipule qu'elles ne devront entraîner aucun coût pour le gouvernement fédéral.

Ce n'est pas ce qui a été conclu dans le cadre de notre accord. L'accord stipule que nous avons droit à tous les autres programmes une fois que les terres ont reçu le statut de réserve. Est-ce que cela répond à votre question?

Le sénateur Peterson : Oui.

Le président : Y a-t-il d'autres questions pour les témoins?

Le sénateur Watt : Je n'arrête pas d'entendre un écho. Il est un peu insultant pour nous d'entendre des gens qui parlent de « nos peuples autochtones ». Nous ne sommes la propriété de personne. J'aimerais revenir à l'argument que je tâchais de faire valoir plus tôt. Nous parlons d'avoir notre propre instrument et de pouvoir l'utiliser pour élaborer des lois pour nous-mêmes et pour personne d'autres. Nous ne voulons aucune ingérence extérieure de la part des gouvernements fédéral et provinciaux dans ce processus, si je comprends bien ce que l'on dit.

Nous devrions être préoccupés par les lois d'application générale. Les gouvernements provinciaux habituellement adoptent des lois d'application générale sur la façon dont nous devons nous comporter. Il existe aussi une loi fédérale qui traite des normes. Parfois, nous sommes touchés par les lois fédérales lorsque l'on part du principe qu'une loi convient à tous, non seulement aux peuples autochtones mais aussi aux peuples non autochtones qui vivent en dehors de la ville.

Comment réagissons-nous à de telles lois? Si nous finissons par avoir nos propres institutions gouvernementales avec des pouvoirs clairement énoncés, c'est alors notre droit inhérent conformément à l'article 35. Devrions-nous partir du principe qu'il faudrait également mettre fin à l'élaboration de lois par le gouvernement fédéral si nous ne voulons pas d'ingérence d'un autre gouvernement? Parallèlement, il faudra que cela soit validé en droit par le gouvernement fédéral pour que nous puissions fonctionner au même niveau.

J'aimerais que vous commentiez ces deux aspects. Je crois que c'est le nœud du problème. Je voulais en parler avec M. Littlechild, mais l'occasion ne s'est pas présentée. Existe-t-il une autre façon de procéder? J'optais pour cette orientation parce

working with the government most of my life. I am 61 and have been in the Senate for 21 years. I do not see that our question of rights will be dealt with, even though it is in the high level of order — section 35 of the Constitution.

The government is reluctant to implement section 35. We have to find a way to put pressure on them to implement it. It is an advantage for them but it is also an advantage for us. This is unfinished business, so far as I am concerned.

I was one of the principal negotiators back in 1982. Some people sitting here know that we have dealt with it. Senator Buchanan has mentioned it. There is much work ahead of us. I am not entirely sure about Bill S-16, without addressing the matter of section 35. We might come up short. How do we improve Bill S-16? I supported the bill when it was introduced in the Senate because I value the concept of being able to formulate enabling legislation as an empty shell.

Senator St. Germain: Senator Watt, if I may quote Stanley Knowles: "Courage, my friends; it is not too late to make a better world."

The Chairman: Do either of you gentlemen wish to respond to the question?

Mr. Daniels: I am not sure if you are referring to the Indian Act in terms of section 88; is that what you are referring to?

Senator Watt: I am not specifically referring to anything in particular, but rather the attitude of the government and knowing that certain pieces of legislation are in certain places that are not supposed to be working for us; they are working against us. That is where I am coming from.

Mr. Daniels: There is a provision on page 22 of the bill, in clause 34(1) (a), (b) and (c) that addresses those concerns.

Senator Watt: Do you want to highlight what that says? I do not have it in front of me.

Mr. Daniels: Yes, clause 34(1) reads:

34. (1) Except as otherwise provided in this Act, a law of general application of a Province applies to a recognized First Nation subject to and except to the extent that it is inconsistent with,

(a) any treaty, treaty right, Aboriginal right or land claims agreement affecting it;

(b) the laws and constitution of the recognized First Nation; and

(c) this Act or any other Act of Parliament.

Senator Watt: How will that work in practice?

Senator St. Germain: It is like anything else. It is written in law so that, hopefully, they will respect the legislation the way it is written.

que j'ai travaillé au gouvernement pratiquement toute ma vie. J'ai 61 ans et je suis au Sénat depuis 21 ans. Je ne crois pas que l'on s'occupera de la question de nos droits, même s'ils sont prévus dans la loi suprême du Canada, à l'article 35 de la Constitution.

Le gouvernement hésite à mettre en œuvre l'article 35. Nous devons trouver un moyen de l'inciter à le faire. C'est un avantage pour le gouvernement mais c'est également un avantage pour nous. En ce qui me concerne, c'est une question qui n'a toujours pas été réglée.

J'étais l'un des principaux négociateurs en 1982. Certaines personnes ici présentes savent que nous en avons traité. Le sénateur Buchanan en a parlé. Il nous reste encore beaucoup de travail à faire. Je ne suis pas tout à fait sûr de l'utilité du projet de loi S-16 s'il ne donne pas suite à la question de l'article 35. Nous risquons de rater le coche. Comment pouvons-nous améliorer le projet de loi S-16? J'ai appuyé le projet de loi lorsqu'il a été présenté au Sénat parce que je considère valable la notion de pouvoir formuler une loi habilitante comme une coquille vide.

Le sénateur St. Germain : Sénateur Watt, si vous me permettez de citer Stanley Knowles : « Courage, mes amis; il n'est pas trop tard pour construire un monde meilleur ».

Le président : Est-ce que l'un de vous souhaite répondre à la question?

M. Daniels : Je ne sais pas au juste si vous faites allusion à l'article 88 de la Loi sur les Indiens; est-ce ce dont vous parlez?

Le sénateur Watt : Je ne parle pas de quoi que ce soit en particulier, mais plutôt de l'attitude du gouvernement et du fait que certains textes de loi se trouvent non pas à nous aider mais à nous nuire. C'est là où je veux en venir.

M. Daniels : Il existe une disposition à la page 22 du projet de loi, aux alinéas 34(1)a), b) et c), qui donne suite à ces préoccupations.

Le sénateur Watt : Voulez-vous nous en donner les grandes lignes? Je n'ai pas le texte sous les yeux.

M. Daniels : Oui, le paragraphe 34(1) se lit comme suit :

34. (1) Sauf disposition contraire de la présente Loi, les lois provinciales d'application générale s'appliquent à la Première nation reconnue, sauf dans la mesure de leur incompatibilité avec :

a) les traités, les droits — ancestraux ou issus de traités — et les accords sur les revendications territoriales qui la touchent;

b) les textes législatifs et de la constitution de la Première nation reconnue;

c) la présente Loi et toute autre Loi du Parlement.

Le sénateur Watt : Comment cela s'appliquera-t-il dans la pratique?

Le sénateur St. Germain : C'est comme pour le reste. Cela étant inscrit dans la loi, faut donc espérer qu'ils respecteront la loi telle qu'elle est libellée.

Mr. Daniels: The status quo right now is the Indian Act, and that is not working.

Senator St. Germain: That is right.

Senator Watt: Are you saying that this law will apply to the First Nations; is that what you are saying?

Senator St. Germain: Except as otherwise provided.

Senator Watt: That means that you would have to deal with what applies and what does not apply, if you are talking about powers, and what powers will be inherited under the Indian Act institutions.

Senator St. Germain: It says:

... except to the extent that it is inconsistent with,

(a) any treaty, treaty right, Aboriginal right, or land claims agreement affecting it.

Senator Watt: Section 35 is not part of the Charter of Rights and Freedoms. The Charter of Rights and Freedoms has a potential to have a conflict with Aboriginal rights under section 35. That is one of the reasons why we have a non-derogation clause, section 25. This should have been addressed more sufficiently, if we do not want that to be a hurdle down the road.

Mr. Daniels: Those powers are addressed within the constitution that we will be developing within this legislation.

Senator Watt: I will leave it at that. Maybe we can revisit that another day to see if we can improve that somehow. I am not here to destroy what you have done and brought here up to now. I want to help to ensure that it becomes workable in the committee in practice.

Senator St. Germain: We will work with our drafters to bring clarification to your office.

The Chairman: I wish to thank our witnesses, Chiefs Henderson and Daniels. Would you like to make one last comment?

Mr. Daniels: In terms of protocol within our First Nations, our elders usually speak first. I did not feel good about speaking ahead of our elders tonight. I thought we had an order of precedence in that our elders would be here first before us. Time being the way it is, they are not allowed very much time. Maybe that could be considered in the future, so that the elders would be allowed to speak first.

The Chairman: Thank you for pointing that out to us. I come from the North and there is tremendous respect for the elders. They do have the option generally to begin the meetings, to pray and then speak their minds. That is the practice in my area. I am sorry we did not follow that practice here. Thank you for drawing that to our attention. In future, we will be mindful of that.

M. Daniels : À l'heure actuelle, le statu quo c'est la Loi sur les Indiens, et cela ne fonctionne pas.

Le sénateur St. Germain : C'est exact.

Le sénateur Watt : Êtes-vous en train de dire que cette loi s'appliquera aux Premières nations; est-ce ce que vous êtes en train de dire?

Le sénateur St. Germain : Sauf disposition contraire.

Le sénateur Watt : Cela signifie qu'il faudrait tenir compte de ce qui s'applique et de ce qui ne s'applique pas, si on parle de pouvoirs, et des pouvoirs dont on héritera des institutions établies par la Loi sur les Indiens.

Le sénateur St. Germain : Le paragraphe indique :

... sauf dans la mesure de leur incompatibilité avec :

a) les traités, les droits — ancestraux ou issus de traité — et les accords sur les revendications territoriales qui la touchent.

Le sénateur Watt : L'article 35 ne fait pas partie de la Charte des droits et libertés. La Charte des droits et libertés risque d'être incompatible avec les droits ancestraux prévus à l'article 35. C'est l'une des raisons pour laquelle nous avons une clause de non-derogation, l'article 25. Il aurait fallu que l'on examine de plus près cette question, si nous ne voulons pas que cela devienne un obstacle en bout de ligne.

M. Daniels : On traitera de ces pouvoirs dans les constitutions que nous établirons dans le cadre du projet de loi.

Le sénateur Watt : J'en resterai là. Nous pourrions peut-être revenir là-dessus une autre fois pour déterminer si nous pouvons y apporter une amélioration quelconque. Je ne suis pas ici pour détruire ce que vous avez fait et présenté ici jusqu'à présent. Je veux contribuer à faire en sorte que le travail du comité devienne efficace dans la pratique.

Le sénateur St. Germain : Nous travaillerons avec nos rédacteurs pour apporter des éclaircissements à votre intention.

Le président : Je tiens à remercier nos témoins, les chefs Henderson et Daniels. Auriez-vous une dernière remarque à faire?

M. Daniels : Le protocole des Premières nations veut que normalement ce sont les aînés qui prennent la parole en premier. Je me suis senti mal à l'aise ce soir car j'ai parlé avant eux. Je pensais qu'on respecterait l'ordre de préséance et que nos aînés parleraient avant nous. Comme il est tard, on ne leur accorde pas beaucoup de temps pour dire ce qu'ils ont à dire. Peut-être à l'avenir on pourrait veiller à ce que les aînés soient les premiers à prendre la parole.

Le président : Merci de nous signaler cela. Je suis du Grand-Nord et là-bas on accorde énormément de respect aux aînés. En général, ce sont eux qui ouvrent les réunions par une prière suivie de leurs commentaires. C'est ça la pratique dans ma région. Je regrette que nous n'ayons pas procédé de cette façon ici ce soir. Merci de nous l'avoir signalé. Nous ne l'oublierons pas à l'avenir.

We will now hear from the elder and we will do our best to make him comfortable and at ease for his presentation to our committee.

[Interpretation]

Elder William Dreaver, as an individual: Honourable senators, I am glad to have been given the chance to speak.

I have listened often to the elders ever since I was a child. I have heard many elders speak about when the treaties were negotiated. The Queen with whom we negotiated the treaties never gave us that land. The people of that time held that back for themselves.

Ever since the time those agreements were made, much of the negotiation was done on their terms because they could read and write. I have heard the elders speak ever since I was a little child. I cannot read or write, but, because of our oral tradition and teachings, I remember the many things they talked about.

Today, there are many governments that have come about since that time. When the treaties were negotiated, they received more benefits from those treaties because everything was done on their terms and in their language.

When the treaties were negotiated, from my understanding of what the elders have stated in the past, the land that was given in the treaties was only enough so that their people could use it for farming purposes. The land was loaned to them for use. If you look at it today, they have taken everything, and not just what was agreed to in the past by the elders and the people who negotiated the treaties.

As to the revenue that came out of those negotiations on this land, we never really got anything out of it. When the treaties were negotiated, there were no provinces. All the people who took part in negotiating the treaties should have benefited from them, because an agreement was made before the provinces came about.

With regard to living things like the animals, the elders had talked about how the animals were never surrendered to any government. It was a form of livelihood for our people, so they held those things back for themselves because that was their survival. If you look at it today, they put them in pens throughout the country, and they benefit from that. They have elk and deer locked up in pens, and yet the elders never surrendered our right to those animals.

I did not come here to argue with anybody or to be disrespectful to anybody. I just came here to share my views and understanding of what the elders had talked about and what is happening today. The elders have spoken about this for many years. It has been passed down through generations. I have never heard one elder say that, when the Europeans first came here to this land and negotiated the treaties with our people, the First Nations agreed that the people who came here would own us. It was understood by our people that

Nous allons maintenant donner la parole à l'aîné et nous ferons de notre mieux pour le mettre à l'aise pour faire son exposé.

[Interprétation]

William Dreaver, aîné, témoignage à titre personnel : Honorables sénateurs, je suis heureux d'avoir l'occasion de vous adresser la parole.

J'ai souvent écouté les aînés depuis que je suis enfant. J'ai entendu beaucoup d'aînés parler de l'époque où les traités ont été négociés. La Reine, avec qui nous avons négocié ces traités, ne nous a jamais donné ces terres. À l'époque, les gens les ont gardées pour eux.

Beaucoup de négociations de ces traités avantageaient nos interlocuteurs car eux savaient lire et écrire. J'écoute les aînés depuis que je suis enfant. Je ne sais ni lire ni écrire, mais grâce à nos traditions orales et nos enseignements, je me souviens de beaucoup de choses dont ils ont parlé.

On a assisté à la mise en place de beaucoup de gouvernements depuis cette époque. Les Blancs ont bénéficié beaucoup plus des traités, parce que tout a été fait comme eux l'entendaient et dans leur langue à eux.

Au moment où les traités ont été négociés, d'après ce que les aînés ont dit par le passé, les terres qu'on leur donnait devaient suffire uniquement aux fins de l'agriculture. On leur prêtait des terres uniquement à cette fin. De nos jours, on constate qu'ils ont pris toutes les terres, pas seulement celles qui avaient été négociées dans les traités par les aînés et leurs interlocuteurs.

Quant aux recettes provenant des négociations de ces terres, nous n'en n'avons jamais vraiment reçues. Les provinces n'existaient pas au moment où les traités ont été négociés. Tous ceux qui ont participé aux négociations des traités auraient dû en bénéficier, car l'entente a été conclue avant que les provinces n'existent.

En ce qui concerne les créatures vivantes, comme les animaux, les aînés ont dit que les animaux n'ont jamais été cédés à quelque gouvernement que ce soit. Ils représentaient le gagne-pain de notre peuple, donc les membres des Premières nations ont gardé ces choses-là pour eux, parce qu'ils en avaient besoin pour survivre. De nos jours, les Blancs les enferment dans des enclos partout au pays, et ils profitent de ces animaux. Ils ont enfermé des chevreuils et des wapitis dans des enclos et pourtant les aînés n'ont jamais cédé leur droit à ces animaux.

Je ne suis pas venu ici pour me disputer avec qui que ce soit, ni pour faire preuve d'un manque de respect pour qui que ce soit. Je suis venu simplement pour partager avec vous ce que j'ai retenu des propos tenus par les aînés au sujet de la situation actuelle. Les aînés parlent de ces questions depuis beaucoup d'années. Ce sont des choses qui sont transmises d'une génération à l'autre. Je n'ai jamais entendu un aîné dire que, à l'époque où les premiers Européens sont venus ici et ont négocié ces traités avec nos peuples, les Premières nations ont accepté de devenir la propriété

it should be a partnership and a fair agreement of understanding to work with each other, not for them to come and own us.

I understood the elders to say, when they talked about the treaties, that we should not have paid any taxes as part of the treaty agreement. I am sharing this with you because it has been on my mind for a long time. I want to talk about what I have felt and thought about over the years.

[Native language spoken]

[English]

I still have it in my mind because I never learned to write. That is who I am. When I speak too much, I use this borrowed language, although I want to use my own language.

[Native Language Spoken]

[English]

I ran for chief. The elder chose me to run for life chief. I got beaten by one man but he was my friend. He passed away four or five years ago. Two men ran for life chief and one got beaten; one will go on council with the elders. No women ran for chief that time; only men ran. He was my friend. I did not even ask any person to help me to lead, because that man was my friend and I trusted him. He beat me, but he passed away. I was supposed to be life counsellor on that reserve; I do not talk about it on the reserve, but people know about it.

I can speak a bit of your language, but really I want to use my own language. Maybe that way God will listen to me. All of us speak different languages, but my elders told me we are all brothers and sisters; that is what I would like to say.

I have been working hard all my life. My dad died in 1953, when he upset a tractor. One week before that he told me he was going to die. I do not know how he knew he was going to go, but he knew, and he was killed. He told me to keep on working where I live.

I have been here many times for meetings, but I never came here to this building. I am afraid for my family because too many things happen. Years ago, when you got up and it was a nice morning, it would stay that way all day. Now, it does not happen that way.

I can use your language. I think of myself and of you people and I know we are supposed to work together. God made this thing happen. He makes the languages for us. When I speak about what I see on the reserve, I feel like crying. There is a law for every step. Your leaders and you people make the law. We had our own law years ago that my elders told me about. That is what my dad told me. We should try to work together. We should ask God to help us to work together to have a better world with less sickness and other bad things. I do not know what will happen in

des Européens. Nos peuples ont compris qu'il devait y avoir un partenariat et une entente juste de collaboration. Il ne s'agissait pas du tout de devenir la propriété de qui que ce soit.

Lorsque les aînés ont parlé des traités, ils disaient, si je les comprenais bien, que nous n'aurions pas dû payer des taxes selon les traités. Si je vous dis cela, c'est parce que j'y songe depuis longtemps. Je tiens à vous parler de ce que je ressens et de ce que je pense depuis longtemps.

[Langue autochtone]

[Anglais]

C'est quelque chose que j'ai toujours en tête, car je n'ai jamais appris à écrire. Cela fait partie de mon identité. Quand je parle trop, je me sers de cette langue empruntée, même je veux utiliser ma propre langue.

[Langue autochtone]

[Anglais]

Je me suis présenté comme chef. L'aîné m'a choisi comme candidat pour être chef à vie. J'ai été battu par quelqu'un qui était mon ami. Il est décédé il y a quatre ou cinq ans. Deux hommes se sont présentés au poste de chef à vie et l'un d'entre eux a été battu; l'autre sera membre du conseil avec les aînés. Aucune femme ne s'est présentée cette fois-là; il n'y avait que des hommes. L'autre candidat était un ami à moi. Je n'ai même pas demandé l'aide de qui que ce soit pour diriger, car cet homme était mon ami et je lui faisais confiance. Il m'a battu, mais il est mort depuis. Je devais être conseillé à vie dans cette réserve; je n'en parle pas là-bas, mais les gens le savent.

Je sais parler votre langue un peu, mais je préfère vraiment parler la mienne. Peut-être de cette façon Dieu m'entendra. Nous parlons tous des langues différentes, mais mes aînés m'ont dit que nous sommes tous frères et sœurs; voilà ce que je voudrais vous dire.

J'ai travaillé d'arrache-pied toute ma vie. Mon père est mort en 1953, quand un tracteur s'est renversé. Une semaine avant il m'avait dit qu'il savait qu'il allait mourir. Je ne sais pas comment il le savait, mais il le savait, et il a été tué. Il m'a dit de continuer à travailler là où je vivais.

Je suis souvent venu à des réunions ici, mais je ne suis jamais venu auparavant dans cet édifice. Je crains pour ma famille, car il y a trop de choses qui se produisent. Il y a des années, s'il faisait beau quand on se levait, le temps restait beau toute la journée. Cela ne se passe plus comme ça.

Je peux utiliser votre langue. Je pense à moi et je pense à vous et je sais que nous sommes censés travailler ensemble. C'est Dieu qui est à l'origine de tout cela. C'est lui qui crée les langues pour nous tous. Quand je parle de ce que je vois dans la réserve, j'ai envie de pleurer. Il y a des lois qui régissent tout. Ce sont vos chefs et vous qui font ces lois. Les aînés m'ont parlé des lois que nous avions nous il y a des années. C'est ce que mon père m'a dit. Il faut qu'on essaie de travailler ensemble. Il faut que nous demandions l'aide de Dieu pour nous aider à travailler ensemble.

the future. Who will run the world? I am afraid. That is all I will say. I hope you will give me a chance again if you have a meeting. That is what I am asking. Thank you for listening.

The Chairman: I thank you, Mr. William Dreaver and Mr. Marshall Dreaver. I am glad you were able to give us your message. It is important that Parliament and the people hear what you have to say. It is often difficult because you speak your language and know a limited amount of English, but you did well. The basic concepts that you spoke to are important for all of us to hear. I thank you for travelling such a long distance to be with us tonight.

Would you be willing to answer our questions?

Elder Dreaver: I will try.

Senator St. Germain: Mr. Chairman, I would like to reiterate your words in thanking Elder William Dreaver, his son Mr. Marshall Dreaver and Mr. Littlechild for assisting. I met Mr. William Dreaver at Fort Carleton a few years ago on the 125th anniversary of the treaty. I know what kind of contribution Mr. William Dreaver has made to the community he lives in and the reserves he talks about that bring tears to his eyes because of the life that some are having to live. It is important we understand this.

What Elder Dreaver was saying at the beginning, about the people of Treaty 6, is that the treaty which was agreed upon has not been lived up to. The lands that had been negotiated at the time are not part of the lands that they actually own at present, and yet they never relinquished those rights.

It is important for Canadians to see by way of television that these people have been denied their rights. These were rights that were negotiated in good faith. The strength of Elder Dreaver is that he remembers. He remembers what elders before him said, what his father told him and what his grandfather told him. This is what this process is about.

Bill S-16 is not about me or anyone else. It is about doing what is right for the Aboriginal peoples so that they can take their rightful place.

Why should an elder come here and tell us that when he looks at life on the reserve he has tears in his eyes? As a country we have a huge responsibility in making certain that these people have their rightful place, whether Bill S-16 is part of it or not.

The presence of Elder Dreaver here is significant in educating our Canadian population as to what truly exists on some of our reserves and our treaty lands in Saskatchewan and other parts of the country.

I wish to apologize to Elder Dreaver that he was not first on the list. We should have respected you. I wish to thank you for the prayers you brought forward at the opening of our hearings.

pour avoir un meilleur monde avec moins de maladies et d'autres mauvaises choses. Je ne sais pas ce qui va se passer à l'avenir. Qui va diriger le monde? J'ai peur. C'est tout ce que je vais vous dire. J'espère que vous me permettrez de vous parler de nouveau lors d'une future réunion. Voilà ce que je vous demande. Merci de m'avoir écouté.

Le président : Je vous remercie, monsieur William Dreaver et M. Marshall Dreaver. Je suis heureux que vous ayez pu nous livrer votre message. Il est important que le Parlement et la population écoutent ce que vous avez à dire. Il est souvent difficile, car vous parlez votre langue et votre connaissance de l'anglais est limitée, mais ça s'est très bien passé. Il est important que nous entendions tous les notions dont vous avez parlé. Je vous remercie d'être venus de si loin pour être parmi nous ce soir.

Seriez-vous prêt à répondre à nos questions?

M. Dreaver : Je vais essayer.

Le sénateur St. Germain : Monsieur le président, comme vous, je tiens à remercier William Dreaver et son fils, Marshall Dreaver et M. Littlechild de leur aide. J'ai fait la connaissance de M. William Dreaver à Fort Carleton il y a quelques années lors du 125^e anniversaire du traité. Je sais quel genre de contribution M. William Dreaver a apporté à sa communauté. Il a les larmes aux yeux quand il parle des réserves à cause des conditions de vie de certains. Il est important que nous comprenions cela.

Au début l'aîné Dreaver a parlé des gens qui sont couverts par le Traité 6. Il a dit que le traité qui a été signé n'a pas été respecté. Les terres que les Premières nations avaient négociées à l'époque ne font plus partie de leurs terres à l'heure actuelle. Et pourtant ils n'ont jamais abandonné ces droits.

Il importe que des Canadiens voient à la télévision que ces gens ont été privés de leurs droits, des droits qui avaient été négociés de bonne foi. La force de l'aîné Dreaver c'est qu'il s'en souvient. Il se souvient de ce que les aînés avant lui ont dit, de ce que son père et son grand-père lui ont dit. Voilà l'essence même de ce processus.

Ce n'est ni de moi ni de personne d'autre qu'il s'agit dans le projet de loi S-16. Il s'agit plutôt de faire ce qu'il faut pour les peuples autochtones pour leur permettre d'occuper leur place légitime.

Pourquoi un aîné doit-il venir ici pour nous dire que lorsqu'il voit ce qui se passe dans les réserves, il a les larmes aux yeux? En tant que pays nous avons l'énorme responsabilité de nous assurer que ces gens occupent leur place légitime, avec ou sans le projet de loi S-16.

La présence de l'aîné Dreaver est importante car elle permet d'informer la population canadienne de la situation réelle dans certaines réserves et sur les terres de traité en Saskatchewan et ailleurs au pays.

Je tiens à m'excuser auprès de l'aîné Dreaver du fait qu'il n'a pas figuré le premier sur la liste. On aurait dû faire preuve de plus de respect. Je tiens à vous remercier des prières que vous avez prononcées au début de la réunion.

I really have no questions; I just have a great love for you, sir, because I know what you have done for your people. I know how sincere you are in your love for the rest of us as well.

Senator Buchanan: I agree with Senator St. Germain that in a way it is too bad Elder Dreaver was not first to appear here tonight. However, I believe that it is all right that you were not because you were first with your prayers. That is probably more important than anything else we have talked about here tonight.

Second, it might be fitting that you were the last, because you brought us back to the realities of life: the land, the history, and working together. We all recognize the wisdom of your words. I enjoyed everything you said. Again, we want to thank you for being here.

The Chairman: That concludes our business.

Elder Dreaver, would you help us by saying a prayer? If we can just end our meeting and go to bed with a prayer, that will help us and it will be a good example, too, for our country. While we work, we also need to pray and thank God. If you will honour us with a prayer, we will all stand up and end with a prayer from you.

[Traditional Prayer]

The committee adjourned.

Je n'ai vraiment pas de questions; mais je vous aime beaucoup parce que je sais ce que vous avez fait pour votre peuple. Je sais également à quel point vous êtes sincère quand vous dites que vous nous aimez tous.

Le sénateur Buchanan : Je suis d'accord avec le sénateur St. Germain pour dire que d'une certaine façon il est regrettable que l'ainé Dreaver n'ai pas été le premier à nous parler ce soir. Cependant, je pense qu'il n'y a pas de mal, car vous avez ouvert la réunion avec vos prières. C'est probablement plus important que tout ce dont nous avons parlé ce soir.

Deuxièmement, il est peut-être opportun que vous ayez pris la parole en dernier, parce que vous nous avez ramené aux réalités de la vie : la terre, l'histoire et la collaboration. Nous reconnaissons tous la sagesse de vos paroles. Tout ce que vous nous avez dit m'a beaucoup plu. Je répète que nous voulons vous remercier d'être venus.

Le président : Ceci met fin à nos travaux.

Ou voulez-vous nous aider en faisant une prière, aîné Dreaver? Si, avant d'aller se coucher, on pouvait conclure la réunion avec une prière, ce serait très bien et un bon exemple pour notre pays également. Quand nous travaillons, il faut aussi prier et remercier Dieu. Si vous voulez bien nous honorer d'une prière, nous allons tous nous lever pour conclure avec cette prière.

[Prière traditionnelle]

La séance est levée.

Labrador Inuit Association:

William Andersen III, President;
Toby Andersen, Chief Negotiator;
Veryan Haysom, Negotiator, Legal Counsel.

Wednesday, June 22, 2005

Native Women's Association of Canada:

Beverley Jacobs, President;
Sherry Lewis, Executive Director.

Lesser Slave Lake Indian Regional Council:

Grand Chief Rose Laboucan, Chief, Driftpile First Nation;
Vice-Grand Chief Roland Twinn, Treaty 8, Chief of the Sawridge
First Nation.

Ermineskin Cree Nation, Treaty 6:

Willie Littlechild.

Southern Chiefs' Organization:

Chief Robert Daniels, Chief, Swan Lake First Nation.
Southern Grand Chief Chris Henderson.

As individuals:

Elder William Dreaver;
Marshall Dreaver, Interpreter.

Association des Inuits du Labrador :

William Andersen III, président;
Toby Andersen, négociateur principal;
Veryan Haysom, négociateur, conseiller juridique.

Le mercredi 22 juin 2005

Association des femmes autochtones du Canada :

Beverley Jacobs, présidente;
Sherry Lewis, directrice exécutive.

Lesser Slave Lake Indian Regional Council :

Le grand chef Rose Laboucan, chef, Première nation de Driftpile;
Le vice-grand chef Roland Twinn, Traité 8; chef, Première nation
Sawridge.

Nation crie Ermineskin, Traité 6, Alberta :

Willie Littlechild.

Southern Chiefs' Organization :

Le chef Robert Daniels, chef, Première nation de Swan Lake;
Le grand chef du Sud Chris Henderson;

À titre individuel :

William Dreaver, aîné;
Marshall Dreaver, interprète.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Tuesday, June 21, 2005

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians;

The Honourable Thomas G. Rideout, Minister responsible for Aboriginal Affairs in the Government of Newfoundland and Labrador.

WITNESSES

Tuesday, June 21, 2005

Indian and Northern Affairs Canada:

Gail Mitchell, Director, Policy and Coordination, Comprehensive Claims Branch;

Michael Delaney, Legal Counsel, Legal Services.

Government of Newfoundland and Labrador:

Ruby Carter, Senior Negotiator, Department of Labrador and Aboriginal Affairs;

David Hughes, Director, Policy and Planning, Department of Labrador and Aboriginal Affairs.

(Continued on previous page)

COMPARAISSENT

Le mardi 21 juin 2005

L'honorable Susan Barnes, C.P., députée, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

L'honorable Thomas G. Rideout, ministre responsable des Affaires autochtones dans le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.

TÉMOINS

Le mardi 21 juin 2005

Affaires indiennes et du Nord Canada :

Gail Mitchell, directrice, Politiques et coordination, Direction générale des revendications globales;

Michael Delaney, conseiller juridique, Services juridiques.

Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador:

Ruby Carter, négociatrice principale, ministère du Labrador et des Affaires autochtones;

David Hughes, directeur, Planification et politiques, ministère du Labrador et des Affaires autochtones.

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Aboriginal Peoples

Chair:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Monday, October 24, 2005
Tuesday, October 25, 2005

Issue No. 12

**Twelfth, thirteenth, fourteenth and
fifteenth meetings on:**

The involvement of Aboriginal communities and
businesses in economic development activities in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Peuples autochtones

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

Le lundi 24 octobre 2005
Le mardi 25 octobre 2005

Fascicule n° 12

**Douzième, treizième, quatorzième et
quinzième réunions concernant :**

La participation des peuples et entreprises autochtones aux
activités de développement économique au Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Angus	Gustafson
* Austin, P.C.	* Kinsella
(or Rompkey, P.C.)	(or Stratton)
Buchanan, P.C.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Léger retired (*June 29, 2005*).

The name of the Honourable Senator Lovelace Nicholas was added (*September 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Zimmer was added (*September 28, 2005*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick (*October 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick substituted for that of the Honourable Senator Watt (*October 19, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Président : L'honorable Nick G. Sibbeston

Vice-président : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Angus	Gustafson
* Austin, C.P.	* Kinsella
(ou Rompkey, C.P.)	(ou Stratton)
Buchanan, C.P.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Zimmer

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Léger a pris sa retraite (*le 29 juin 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Lovelace Nicholas a été ajouté (*le 28 septembre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer a été ajouté (*le 28 septembre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell est substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick (*le 17 octobre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick est substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*le 19 octobre 2005*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

PRINCE GEORGE, Monday, October 24, 2005
(29)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:05 a.m., this day, in room 7-172 of the Bentley Centre at the University of Northern British Columbia in Prince George, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Campbell, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (6).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (See *Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference*).

WITNESSES:*Tsekani First Nation:*

Lucy Martin, Off-Reserve Councillor;
Bob Inkpen, Band Manager of Economic Development.

Burns Lake Native Development Corporation:

Emma Palmantier, Vice-Chair and Chief of Lake Babine Nation.

Northern Native Fishing Corporation:

Harry Nyce, Chairman;
William Moore;
William G. Starr, Chief of Kispiox Band Council.

Northwest Tribal Treaty Nations:

Justa Monk, Executive Chairman.

Taku River Tlingit First Nation:

John D. Ward, Spokesperson;
Kenneth Edzerza.
The Chair made a statement.

Ms. Martin made a statement and, with Mr. Inkpen, answered questions.

Ms. Palmantier made a statement and answered questions.

Mr. Nyce made a statement and answered questions.

At 10:25 a.m., the committee suspended.

PROCÈS-VERBAUX

PRINCE GEORGE, le lundi 24 octobre 2005
(29)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, dans la pièce 7-172 du Centre Bentley de l'Université du nord de la Colombie-Britannique, à Prince Georges (Colombie-Britannique), sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christensen, Campbell, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (6).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :*Première nation de Tsekani :*

Lucy Martin, conseillère hors-réserve;
Bob Inkpen, gestionnaire du développement économique de la bande.

Société du développement autochtone de Burns Lake :

Emma Palmantier, vice-présidente et chef de la Nation du Lac Babine.

Northern Native Fishing Corporation :

Harry Nyce, président;
William Moore;
William G. Starr, chef du Conseil de la bande de Kispiox.

Northwest Tribal Treaty Nations :

Justa Monk, président exécutif.

Première nation des Tlingits de la rivière Taku :

John D. Ward, porte-parole;
Kenneth Edzerza.
Le président fait une déclaration.

Mme Martin fait une déclaration et, de concert avec M. Inkpen, répond aux questions.

Mme Palmantier fait une déclaration et répond aux questions.

M. Nyce fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 25, le comité suspend ses travaux.

At 10:45 a.m., the committee resumed.

Mr. Monk made a statement and answered questions.

Mr. Ward made a statement and answered questions.

At 12:05 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

PRINCE GEORGE, Monday, October 24, 2005
(30)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 1:03 p.m., this day, in room 7-172 of the Bentley Centre at the University of Northern British Columbia in Prince George, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (6).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Bearegard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

West Moberly First Nations:

Roland Willson, Chief.

Tlowitsis First Nation:

Thomas Smith, Councillor, Economic Development Officer.

4 Nations:

Gordon Sebastian, Executive Director.

Gitxsan Nation:

Jim Angus, Hereditary Chief, Wii Aliist.

Carrier Sekani Tribal Council:

Harry Pierre, Tribal Chief.

Mr. Willson made a statement and answered questions.

Mr. Smith made a statement and answered questions.

Mr. Sebastian made a statement and answered questions.

At 2:45 p.m., the committee suspended.

At 3:00 p.m., the committee resumed.

À 10 h 45, le comité reprend ses travaux.

M. Monk fait une déclaration et répond aux questions.

M. Ward fait une déclaration et répond aux questions.

À 12 h 5, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

PRINCE GEORGE, le lundi 24 octobre 2005
(30)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 13 h 3, dans la pièce 7-172 du Centre Bentley de l'Université du nord de la Colombie-Britannique, à Prince George (Colombie-Britannique), sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (6).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Bearegard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Première nation de West Moberly :

Roland Willson, chef.

Première nation de Tlowitsis :

Thomas Smith, conseiller, agent de développement économique.

4 Nations :

Gordon Sebastian, directeur exécutif.

Nation Gitxsan :

Jim Angus, chef héréditaire, Wii Aliist.

Conseil tribal de Carrier Sekani :

Harry Pierre, chef tribal.

M. Willson fait une déclaration et répond aux questions.

M. Smith fait une déclaration et répond aux questions.

M. Sebastian fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 45, le comité suspend ses travaux.

À 15 heures, le comité reprend ses travaux.

Mr. Angus made an opening statement in his native language, continued in English and then answered questions.

Mr. Pierre made an opening statement in his native language, continued in English and then answered questions.

The Chair made closing remarks.

At 3:58 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, Tuesday, October 25, 2005
(31)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:03 a.m., this day, in the Ceperley room of the Terminal City Club Tower Hotel in Vancouver, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (6).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (See *Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference*).

WITNESSES:

Squamish First Nation:

Harold Calla, Senior Councillor;

Jason Calla, Economist.

Nisga'a Lisims Government:

Nelson Leeson, President;

Arthur Mercer, Economic Development Coordinator.

Huu-ay-aht First Nation:

Robert Dennis, Chief.

Ch-ill-kway-uhk Forestry Limited Partnership:

Chief Roy Mussell, Chairman.

Khowutzun Development Corporation:

Brennan Gohn, Communications Manager.

Métis Nation British Columbia:

Keith Henry, Executive Director.

The Chair made a statement.

M. Angus fait une déclaration dans sa langue maternelle, poursuit son exposé en anglais et répond ensuite aux questions.

M. Pierre fait une déclaration dans sa langue maternelle, poursuit son exposé en anglais et répond ensuite aux questions.

Le président fait une dernière déclaration.

À 15 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le mardi 25 octobre 2005
(31)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, dans le salon Ceperley du Terminal City Club Tower Hotel, à Vancouver (Colombie-Britannique), sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (6).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Première nation Squamish :

Harold Calla, conseiller principal;

Jason Calla, économiste.

Gouvernement Nisga'a Lisims :

Nelson Leeson, président;

Arthur Mercer, coordonnateur de développement économique.

Première nation Huu-ay-aht :

Robert Dennis, chef.

Ch-ill-kway-unk Forestry Limited Partnership :

Le chef Roy Mussell, président.

Khowutzun Development Corporation :

Brennan Gohn, directrice des communications.

Nation des Métis de la Colombie-Britannique :

Keith Henry, directeur général.

Le président fait une déclaration.

Mr. Harold Calla made a statement and, with Mr. Jason Calla, answered questions.

Mr. Leeson made a statement and, with Mr. Mercer, answered questions.

Messrs. Mussel and Dennis each made a statement and answered questions.

At 10:44 a.m., the committee suspended.

At 11:00 a.m., the committee resumed.

Ms. Gohn made a statement and answered questions.

Mr. Henry made a statement and answered questions.

At 12:00 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

VANCOUVER, Tuesday, October 25, 2005
(32)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 1:05 p.m., this day, in the Ceperley room of the Terminal City Club Tower Hotel in Vancouver, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (5).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Douglas First Nation:

Darryl Peters, Chief.

Cree Industries:

John Olsen, President.

Aboriginal Tourism Association of British Columbia:

Brenda Baptiste, Chair.

Liliget Feast House:

Dolly Watts, Owner.

Coastal First Nations:

Art Sterritt, Executive Director.

M. Harold Calla fait une déclaration et, de concert avec M. Jason Calla, répond aux questions.

M. Leeson fait une déclaration et, de concert avec M. Mercer, répond aux questions.

MM. Mussel et Dennis font une déclaration et répondent aux questions.

À 10 h 44, le comité suspend ses travaux.

À 11 heures, le comité reprend ses travaux.

Mme Gohn fait une déclaration et répond aux questions.

M. Henry fait une déclaration et répond aux questions.

À midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

VANCOUVER, le mardi 25 octobre 2005
(32)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 13 h 5, dans le salon Ceperley du Terminal City Club Tower Hotel, à Vancouver (Colombie-Britannique), sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christensen, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (5).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*L'ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Première nation de Douglas :

Darryl Peters, chef.

Cree Industries :

John Olsen, président.

Aboriginal Tourism Association of British Columbia :

Brenda Baptiste, présidente.

Liliget Feast House :

Dolly Watts, propriétaire.

Premières nations de la zone côtière :

Art Sterritt, directeur exécutif.

GTM Consulting:

Jane Atkinson, President;

Lynne Figgess, CEO.

Mr. Peters made a statement and answered questions.

Mr. Olsen made a statement and answered questions.

Ms. Baptiste and Ms. Watts each made a statement and answered questions.

Mr. Sterritt made a statement and answered questions.

Ms. Figgess made a statement and, with Ms. Atkinson, answered questions.

At 3:35 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

GTM Consulting :

Jane Atkinson, présidente;

Lynne Figgess, directrice générale.

M. Peters fait une déclaration et répond aux questions.

M. Olsen fait une déclaration et répond aux questions.

Mmes Baptiste et Watts font une déclaration et répondent aux questions.

M. Sterritt fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Figgess fait une déclaration et, de concert avec Mme Atkinson, répond aux questions.

À 15 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

PRINCE GEORGE, Monday, October 24, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:05 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: We are convening here in Prince George, British Columbia. First, I want to welcome all of you, the senators that are part of the committee, witnesses that are here this morning and the others who will appear before us, staff and of course any audience that we may have from Prince George and area. It is a pleasure to be away from Ottawa and sitting in the region.

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples is one of the standing committees of the Senate. Our committee has been mandated to examine the Aboriginal peoples' involvement in industrial development and in economic projects throughout our country. We are particularly interested to know the factors that lead to the success of Aboriginal people.

A phenomenon is occurring in our country where Aboriginals everywhere in all regions of the country are getting involved in economic development and industrial projects. We are going to all regions of our country to examine and meet with people such as yourselves to hear from you what precisely leads to success. Although there many pockets of success, there are places where people are having difficulty getting on their feet. Places such as Davis Inlet come to mind where there is a certain amount of apathy and difficulty.

With that, I will briefly introduce the senators who are here. Ione Christensen is the senator for the Yukon just north of here.

Sandra Lovelace Nicholas is a new member of our committee and a new senator in the past few months. She hails from New Brunswick.

Ron Zimmer, also a new member of our committee and a new senator, is from Winnipeg, Manitoba.

Of course, we have Larry Campbell, who many of you may know. He is from one of the bigger centres south of here, Vancouver, and we welcome him. I am sure he will be knowledgeable about the issues in this part of the country.

Gerry St. Germain is a long time senator and a member of our committee for a number of years.

On my immediate left is the clerk of our committee, Gaëtane Lemay. She organized this meeting.

TÉMOIGNAGES

PRINCE GEORGE, le lundi 24 octobre 2005.

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 05 pour examiner la contribution des collectivités et des entrepreneurs autochtones au développement économique du Canada et dresser un rapport de l'examen.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Nous nous assemblons ici, à Prince George, en Colombie-Britannique. Tout d'abord, je tiens à souhaiter la bienvenue à tout le monde, aux sénateurs membres du comité, aux témoins qui sont ici ce matin et aux autres personnes qui vont comparaître devant nous, au personnel et, bien sûr à tout membre du public de Prince George et de la région. Je suis heureux d'être à l'extérieur d'Ottawa et de siéger ici, dans la région.

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones est l'un des comités permanents du Sénat. Notre comité a été chargé d'examiner la participation des peuples autochtones au développement industriel et aux projets économiques partout au pays. Nous nous intéressons particulièrement aux facteurs qui mènent à la réussite des peuples autochtones.

Il existe un phénomène, dans toutes les régions du pays, selon lequel les Autochtones participent au développement économique et à des projets industriels. Nous nous rendons dans toutes les régions de notre pays en vue de nous pencher sur la question et de rencontrer des gens comme vous, pour prendre connaissance de votre point de vue sur les facteurs qui mènent à la réussite. Même s'il y a de nombreux exemples de réussite, il y a des endroits où les gens éprouvent de la difficulté à démarrer. Il suffit de penser à un endroit comme Davis Inlet, où règne une certaine apathie, où on connaît beaucoup de difficultés.

Cela dit, je vous présente brièvement les sénateurs qui sont ici. Ione Christensen est sénateur du Yukon, tout juste au nord d'ici.

Sandra Lovelace Nicholas, nouveau membre de notre comité, est devenue sénateur au cours des derniers mois. Elle est originaire du Nouveau-Brunswick.

Ron Zimmer, également un nouveau membre de notre comité et un nouveau sénateur, vient de Winnipeg, au Manitoba.

Bien sûr, nous avons Larry Campbell, que nombre d'entre vous connaissez déjà. Il vient de l'un des grands centres au sud d'ici, de Vancouver, et nous lui souhaitons la bienvenue. Je suis certain qu'il sera bien au courant des enjeux importants dans cette partie du pays.

Gerry St. Germain, sénateur de longue date, est membre de notre comité depuis un certain nombre d'années.

À ma gauche se trouve la greffière de notre comité, Gaëtane Lemay. C'est elle qui a organisé la séance d'aujourd'hui.

Our first witness this morning is Lucy Martin, who is a member of the Tsekani First Nation. She is an off-reserve councillor for her band. We also have Bob Inkpen, the band's manager for economic development. You may begin your presentation.

Lucy Martin, Off-Reserve Councillor, Tsekani First Nation: I would like to thank Lheidli T'enneh First Nation for allowing us to host this event in their territory this morning. I would also like to thank the committee for inviting the Tsekani and providing us with the opportunity to speak here.

Chief Alec Chingee sends his regards and regrets he cannot be here today because of prior commitments.

The main community of the McLeod Lake Band is located near the unincorporated village of McLeod Lake, approximately 150 kilometres north of Prince George on Highway 97. Band membership totals 408 members, with approximately 86 members living in McLeod Lake, 15 members living in Bear Lake, 150 members living in Mackenzie or Prince George and the balance throughout North America.

The band government consists of an elected chief, two on-reserve councillors, two off-reserve councillors, one elder councillor and one youth councillor. The current band government was elected into power in June of this year.

The band funds itself primarily through investments in business, but also receives some of its administration and program funding from Indian and Northern Affairs Canada, Health Canada and other government departments and agencies.

By the early 1980s, the band's traditional economy of hunting and trapping had been decimated, largely by the building of the WAC Bennett Dam, which created a 650-square-mile lake and flooded hunting and trapping areas of the McLeod Lake Tsekani. Aboriginal people lost their traditional livelihood and were precluded from participation in the white economy.

As happened to many First Nations across Canada, McLeod Lake Indian Band entered a period of despair and faced the social disintegration of its community. The band decided that this situation could not continue. After repeated attempts to gain contracts from forest companies, band members engaged in civil disobedience by blocking forestry operations.

In the early 1980s, the band and its members were awarded modest logging contracts. Duz Cho Logging was created and through sacrifice, hard work and help from the Government of Canada, the firm has grown into one of B.C.'s largest logging contractors.

Notre premier témoin ce matin est Lucy Martin, qui est membre de la Première nation de Tsekani. Elle est conseillère hors-réserve pour sa bande. Nous accueillons également Bob Inkpen, gestionnaire du développement économique de la bande. Vous avez la parole.

Lucy Martin, conseillère hors-réserve, Première nation de Tsekani : Je tiens à remercier la Première nation des Lheidli T'enneh de nous avoir permis de tenir cet événement sur leur territoire ce matin. Je remercie également le comité d'avoir invité les Tsekani, et de nous donner l'occasion de prendre la parole aujourd'hui.

Le chef Alec Chingee vous transmet ses salutations, et s'excuse de ne pas avoir pu être ici aujourd'hui, en raison d'engagements antérieurs.

La principale agglomération de la bande de McLeod Lake est située près du village non constitué de McLeod Lake, environ 150 kilomètres au nord de Prince George, sur la route 97. Au total, la bande compte 408 membres, soit environ 86 membres à McLeod Lake, 15 membres à Bear Lake, 150 membres à Mackenzie ou Prince George, et les autres sont dispersés sur le territoire nord-américain.

Le gouvernement de la bande est constitué d'un chef élu, de deux conseillers dans la réserve, de deux conseillers hors-réserve, d'un conseiller aîné et d'un jeune conseiller. L'actuel gouvernement de la bande a été élu en juin de cette année.

La bande finance ses activités principalement au moyen d'investissements d'affaires, mais elle reçoit également du financement d'Affaires indiennes et du Nord Canada, de Santé Canada et d'autres ministères et organismes du gouvernement pour l'administration et les programmes.

Dès le début des années 80, l'économie traditionnelle de la bande, fondée sur la chasse et le piégeage, a été décimée, en grande partie par la construction du barrage WAC Bennett, qui a créé un lac de 650 milles carrés, et a inondé les zones de chasse et de piégeage des Tsekani de McLeod Lake. Les Autochtones ont été privés de leur moyen de subsistance traditionnel, et on les a empêchés de participer à l'économie des Blancs.

Comme c'est arrivé à de nombreuses Premières nations de partout au Canada, la bande indienne de McLeod Lake a connu une période de désespoir, et a été confrontée à la désintégration sociale de sa communauté. La bande a décidé que la situation ne pouvait plus durer. Après avoir tenté à maintes reprises de décrocher des contrats auprès de sociétés forestières, les membres de la bande se sont adonnés à des activités de désobéissance civile en vue de bloquer l'exploitation forestière.

Au début des années 80, la bande et ses membres se sont vu attribuer de modestes contrats de bûcheronnage. C'est ainsi qu'on a créé Duz Cho Logging, et, grâce à nos sacrifices, à notre travail acharné et à l'aide du gouvernement du Canada, l'entreprise est devenue l'un des premiers entrepreneurs en exploitation forestière en importance de la Colombie-Britannique.

In 1987, McLeod Lake Indian Band advised the Government of Canada that it wished to join Treaty 8. Profits of \$5 million from Duz Cho Logging were used to hire legal counsel to force the government of B.C. to recognize, and to negotiate with Canada, McLeod Lake's adhesion to Treaty 8.

A problem facing Duz Cho Logging is the mountain pine beetle. As it ravages the pine forests, the allowable cut of the forest has been greatly increased. In 10 years, we expect the band's logging company will have to reduce its size and employment.

While continuing to build on forestry, McLeod Lake Indian Band is looking to diversify its business. Accordingly, Duz Cho Construction was created in 2002 to work in the oil and gas and coal industries of north eastern B.C. Many of the equipment and skills are common with the logging company so this has been a natural progression for our band.

The establishment of an Aboriginal company in the oil and gas industry, however, has not been easy. The band hired an individual who has credibility within the industry, and with the assets of Duz Cho Logging and the band, it has been able to finance a wide range of equipment. Currently, Duz Cho Construction owns 21 pieces of iron and is leasing approximately another 10 pieces.

From inception, it took the band one year of lobbying with oil companies before it gained its first contract. This last fiscal year, which ends at the end of this month, Duz Cho Construction will have completed over \$9 million in contracts and will be profitable.

In June 2004, McLeod Lake Indian Band purchased 80 per cent of the shares of Summit Pipeline Services Ltd. headquartered in Thunder Bay, Ontario. Summit constructs pipelines, as well as providing diagnostic and repair services for oil and gas pipelines, municipal sewer systems, pulp mills and other industry. Most of their business has been in Quebec and Ontario, and the company has seen its profitability and market shares slip in recent years.

McLeod Lake has opened an office in Calgary for Summit and has been negotiating with oil and gas firms for business in Western Canada. The goal of McLeod Lake Band is for Summit Pipelines to be a major contractor in the pipeline business and to enable First Nations to profit from this industry.

McLeod Lake has also established its own business development programs and has assisted band members to establish their own business ventures. These ventures currently

En 1987, la bande indienne de McLeod Lake a fait part au gouvernement du Canada de son désir d'adhérer au Traité n° 8. Grâce aux cinq millions de dollars de bénéfice de Duz Cho Logging, nous avons retenu les conseils d'avocats en vue de forcer le gouvernement de la Colombie-Britannique à reconnaître la bande de McLeod Lake et de négocier avec le Canada l'adhésion de McLeod Lake au Traité n° 8.

Duz Cho Logging a un problème : le dendroctone du pin. Il fait des ravages dans les pinèdes, et la possibilité de coupe s'est est trouvée grandement réduite. Dans dix ans, l'entreprise d'exploitation forestière de la bande devra réduire sa taille et la taille de son effectif.

Même si elle continue de miser sur la foresterie, la bande indienne de McLeod Lake cherche à diversifier ses activités. Par conséquent, on a créé Duz Cho Construction en 2002 en vue de travailler dans le secteur pétrolier et gazier et dans le secteur du charbonnage, dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Une grande part de l'équipement et des compétences nécessaires correspondent à ce qu'on trouve déjà au sein de l'entreprise d'exploitation forestière, alors il était tout naturel pour notre bande de nous aventurer dans cette voie.

L'établissement d'une entreprise autochtone dans le secteur pétrolier et gazier, toutefois, n'a pas été chose facile. La bande a retenu les services d'une personne jouissant d'une bonne réputation au sein de l'industrie, et, grâce aux actifs de Duz Cho Logging et de la bande, nous avons été en mesure de financer l'achat d'un large éventail d'équipements. À l'heure actuelle, Duz Cho Construction est propriétaire de 21 machines, et en loue environ dix autres.

À partir du moment de la création de l'entreprise, la bande a mis un an à faire du lobbying auprès des sociétés pétrolières avant de décrocher son premier contrat. Au cours du dernier exercice, qui se termine à la fin du mois, Duz Cho Construction aura mené à terme des contrats d'une valeur totale de plus de neuf millions de dollars, et sera rentable.

En juin 2004, la bande indienne de McLeod Lake a acheté 80 p. 100 des actions de Summit Pipeline Services Ltd., dont le siège est à Thunder Bay, en Ontario. Summit construit des pipelines, et dispense des services de diagnostic et de réparation à l'égard de pipelines d'hydrocarbures, de réseaux d'égout municipaux, d'usines de pâtes et papier et d'autres industries. L'entreprise menait la majeure partie de ses activités au Québec et en Ontario, et sa rentabilité et sa part de marché ont perdu des plumes au cours des dernières années.

McLeod Lake a ouvert un bureau pour Summit à Calgary, et négocie avec des sociétés pétrolières et gazières dans l'Ouest canadien. Le but de la démarche de la bande de McLeod Lake, c'est de faire de Summit Pipelines un entrepreneur de taille dans le secteur des pipelines, et de permettre aux Premières nations de réaliser des bénéfices au sein de cette industrie.

McLeod Lake a également établi ses propres programmes de développement des affaires, et a aidé des membres de la bande à établir leurs propres entreprises. Parmi ces projets, mentionnons

include owner-operated equipment, forestry and construction businesses, steel sales and fabrication, and the provision of accommodation.

While concentrating its resources on strengthening its existing businesses, McLeod Lake Band is still open to new business ventures that promise profitability for the band and opportunity for its membership.

McLeod Lake Band has a number of goals and follows sound principles in its pursuit of business. Businesses must generate independent income to be used by chief and council to meet the social, health and educational needs of band members. The needs of the customers of McLeod Lake Indian Band's business entities are paramount. The product must be provided at the right price, in the right condition, and in a timely manner.

It is through good, dependable business that Duz Cho Logging has become one of Canada's largest logging contractors. The goal of the band is that the band's other businesses can become as successful.

Qualified people are hired, whether Aboriginal or not, to work in band business and government operations. Work-related training programs are provided for band and community membership. As some of the members lack skills or suffer from social problems, work training has been established to provide skills and promote good work attitudes. It is the belief of chief and council that employment, rather than idleness, is important to the social fabric of the community.

Chief and council try not to mix politics with business and rely on professional managers in each business entity. Chief and council as shareholders scrutinize the financial and business affairs of the business entities to ensure compliance with shareholders' goals, objectives and strategic plans.

Compared to many First Nations in B.C., McLeod Lake Indian Band is considered to be well off. In spite of our wealth and proven business track record, we have experienced barriers to business. McLeod Lake has been unable to obtain bonding for its business operations. Summit Pipeline Services, which had bonding before being purchased by McLeod Lake, no longer has this financial facility. We understand that the reason we can no longer be bonded is the elected nature of Indian bands and the *Indian Act*, even though Summit Pipeline Services is a stronger entity today than it was at time of purchase.

Many pipeline jobs require a performance bond to be posted. The lowest cost is to be ensured for performance bonds. Other methods of posting performance bonds include obtaining an

l'utilisation en propre d'équipements, des entreprises de foresterie et de construction, la vente et la fabrication d'acier, et la prestation de services d'hébergement.

Même si elle concentre ses ressources sur le renforcement des entreprises existantes, la bande de McLeod Lake est toujours ouverte à de nouveaux projets d'affaires qui promettent d'être rentables pour la bande et qui offrent des débouchés aux membres de la bande.

La bande de McLeod Lake s'est fixé un certain nombre de buts, et elle applique de sages principes à ses activités d'affaires. Les entreprises doivent générer des bénéfices, que le chef et le conseil utiliseront en vue de répondre aux besoins des membres de la bande en matière de services sociaux, de santé et d'éducation. Les besoins des clients des entreprises de la bande de McLeod Lake passent avant tout. Le produit doit être offert au bon prix, en bon état, au bon moment.

C'est en étant efficace et fiable que Duz Cho Logging est devenu l'un des premiers entrepreneurs en exploitation forestière en importance au Canada. La bande s'est fixé comme objectif de faire en sorte que les autres entreprises de la bande connaissent un tel succès.

On embauche des gens qualifiés, qu'ils soient autochtones ou non, dans les entreprises et dans les activités gouvernementales de la bande. On dispense des programmes de formation liés au travail aux membres de la bande et de la communauté. Puisque certains des membres ne possèdent pas les compétences nécessaires ou sont aux prises avec des problèmes sociaux, on fournit une formation en milieu de travail afin de favoriser l'acquisition de compétences et l'adoption d'attitudes positives à l'égard du travail. Le chef et les membres du conseil estiment que c'est non pas l'oisiveté, mais bien l'emploi qui renforce le tissu social de la communauté.

Le chef et le conseil essaient de séparer la politique des affaires, et confient la gestion de chaque entreprise à des professionnels. Le chef et le conseil, à titre d'actionnaires, examinent soigneusement les états financiers et les activités des entreprises, afin de veiller à ce qu'elles soient conformes aux buts, aux objectifs et aux plans stratégiques des actionnaires.

Par rapport à de nombreuses Premières nations de la Colombie-Britannique, la bande indienne de McLeod Lake est considérée comme bien nantie. Malgré notre richesse et nos solides antécédents en affaires, nous avons tout de même été confrontés à certains obstacles dans nos activités commerciales. McLeod Lake n'a pas été en mesure d'obtenir un cautionnement pour ses activités d'affaires. Summit Pipeline Services, qui bénéficiait d'un cautionnement avant d'être achetée par McLeod Lake, a perdu cet avantage financier. Nous croyons savoir que la raison de la perte de ce cautionnement tient à la Loi sur les Indiens et au fait que les dirigeants des bandes indiennes sont élus, même si Summit Pipeline Services est une entreprise beaucoup plus solide aujourd'hui qu'elle ne l'était à l'époque où nous l'avons achetée.

De nombreux contrats liés aux pipelines exigent qu'on garantisse la bonne exécution des travaux. Or, la méthode la moins coûteuse consiste à garantir la bonne exécution par un

irrevocable line of credit or posting cash with a lawyer in trust. Both options are expensive and bind a firm's cash. Without bid bonding, we lose many opportunities for Aboriginal business and employment.

Although we have a good relationship with the Royal Bank of Canada, there is a limit to how much McLeod Lake can borrow. We have been unable to lever either our interest income from the band trust, or the timber on the 20,000 hectares of forest lands gained in the Treaty 8 adhesion. Many good business opportunities are presented to the band. Unfortunately, we are unable to participate in these ventures because we are unable to use our resources as security. Private firms that have a resource with a net value of \$230 million would have no difficulty in raising funds for business development.

Indian and Northern Affairs Canada has been unable to assist us in resolving the financing problems of either the band or its membership. The processes of the Department of Indian and Northern Affairs take years while the window for business opportunity may be months. By contrast, Aboriginal Business Canada is responsive to those projects it is able to fund. A better use of Government of Canada funding may be to transfer all the economic development funds assigned to the Department of Indian and Northern Affairs to Industry Canada's Aboriginal Business Canada.

Education and skills training are important to McLeod Lake Indian Band. We appreciate the training funds that Human Resources and Skills Development Canada provides to bands for skills training, and Indian and Northern Affairs Canada for post-secondary education. With our funds we supplement both.

The cost of training equipment operators is high. Before the privatization of highways in B.C., the local college in Prince George had access to the Ministry of Highway's equipment, and offered good operator courses. The only two centres we know of that provide training now are Nanaimo, B.C. or Fort McMurray, Alberta.

For us to train an operator we must remove a key piece of equipment from production and provide a shadow operator. We estimate that the cost to train an equipment operator properly is in the range of \$50,000 per person.

McLeod Lake Indian Band is a major economic entity within our traditional territories and will not be placated or given small jobs by industry to pacify our needs. We demand meaningful jobs

cautionnement. Pour garantir la bonne exécution, on peut également obtenir un engagement de crédit irrévocable ou confier en fiducie de l'argent à un avocat. Ces deux options sont coûteuses et accaparent les liquidités d'une entreprise. Sans cautionnement, nous perdons de nombreuses occasions au chapitre des entreprises et de l'emploi d'Autochtones.

Même si nous entretenons de bonnes relations avec la Banque Royale du Canada, il y a une limite à ce que McLeod Lake peut emprunter. Nous avons été incapables de miser sur le revenu en intérêts du fonds en fidéicommis de la bande, ou sur le bois qui se trouve sur les 20 000 hectares de forêts obtenus au moment de notre adhésion au Traité n° 8. De nombreuses occasions d'affaires intéressantes sont présentées à la bande. Malheureusement, nous sommes incapables de prendre part à ces projets parce que nous ne pouvons mettre nos ressources en garantie. Une entreprise privée qui dispose d'une ressource dont la valeur nette est de 230 millions de dollars n'aurait aucune difficulté à recueillir des fonds à des fins d'expansion des affaires.

Affaires indiennes et du Nord Canada n'a pas été en mesure d'aider la bande et ses membres à résoudre leurs problèmes de financement. Les démarches d'Affaires indiennes et du Nord Canada peuvent prendre des années, alors que le temps dont on dispose pour tirer avantage d'une occasion d'affaires pourrait se limiter à quelques mois. Par contraste, Entreprise autochtone Canada est apte à réagir lorsqu'elle est en mesure de financer un projet. Pour mieux utiliser les fonds du gouvernement du Canada, il serait peut-être judicieux de céder tous les fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour le développement économique au programme Entreprise autochtone Canada d'Industrie Canada.

La bande indienne de McLeod Lake accorde beaucoup d'importance à l'éducation et à l'acquisition de nouvelles compétences. Nous apprécions les fonds consentis aux bandes par Ressources humaines et Développement des compétences Canada aux fins de l'acquisition de nouvelles compétences, et par Affaires indiennes et du Nord Canada pour l'éducation postsecondaire. Les fonds dont nous disposons s'ajoutent à ce financement.

Le coût de formation des conducteurs de machinerie lourde est élevé. Avant la privatisation des routes en Colombie-Britannique, le collège local, à Prince George, avait accès à l'équipement du ministère responsable des routes, et offrait de bons cours de formation relative à la machinerie lourde. À notre connaissance, les deux seuls centres qui offrent actuellement une formation sont à Nanaimo, en Colombie-Britannique, et à Fort McMurray, en Alberta.

Si nous voulons former un conducteur de machinerie lourde, nous devons écarter une pièce d'équipement importante de la production et charger un conducteur d'assurer un encadrement. Nous estimons qu'il coûte environ 50 000 \$ par personne pour former convenablement un conducteur de machinerie lourde.

La bande indienne de McLeod Lake joue un rôle économique important sur son territoire traditionnel, et l'industrie ne peut l'écarter ou lui confier des travaux de petite envergure pour

and take pride in our work. In the industries where we have established businesses we have a reputation of competence and integrity.

Our band and its members face problems. With income and jobs from our businesses and resources we can advance and resolve many difficulties. However, there are areas of policy or law, and shortfalls in resources that prevent us from attaining all that we could.

McLeod Lake Band takes pride in its work and accomplishments. We are an inclusive First Nation and wish to work with other First Nations and non-Native communities to build a better Canada for all of us.

We look forward to responding to your questions and we hope our comments will be useful to your work.

Senator Christensen: Thank you for your presentation. From all the things you outlined, your economic development appears to be on the right course. You are doing a lot of the right things that will lead to success. Education is one of the areas that creates a problem and you touched on that. Could you expand on that a little bit? How do you see that problem being overcome, getting the training that you need for your people?

Ms. Martin: McLeod Lake Band has always been an advocate of education and we try to keep as many members in high school and in post-secondary programs as possible. At the current time with the funding resources we have, we have approximately 25 students still waiting for post-secondary education. Approximately eight full-time students are in post-secondary programs right now.

Senator Christensen: You say that eight are waiting?

Ms. Martin: I think approximately eight are currently in full-time post-secondary programs and the waiting list entails about 25 students.

Senator Christensen: Is that because they cannot get into programs they want, programs are not available, funding problems or is it something else?

Ms. Martin: The funding program is holding them back.

Senator Christensen: Is that the education funding program under Indian and Northern Affairs Canada?

Ms. Martin: Yes.

Senator Christensen: Does the band contribute in any way to financial assistance for education?

apaiser ses besoins. Nous exigeons des emplois gratifiants, et nous sommes fiers de notre travail. Dans les industries où nous avons établi des entreprises, nous jouissons d'une réputation de compétence et d'intégrité.

Notre bande et ses membres sont confrontés à des problèmes. Les revenus et les emplois liés à nos entreprises et à nos ressources peuvent nous aider à améliorer certaines choses et à résoudre de nombreux problèmes. Toutefois, il y a des politiques ou des lois ainsi que des lacunes au chapitre des ressources qui nous empêchent de faire tout ce que nous pourrions faire.

La bande de McLeod Lake est fière de son travail et de ses réalisations. Nous sommes une Première nation ouverte sur le monde, et nous voulons travailler avec les autres Premières nations et les collectivités non autochtones en vue de bâtir un Canada plus fort, pour nous tous.

Nous serons heureux de répondre à vos questions, et nous espérons que nos commentaires vous seront utiles.

Le sénateur Christensen : Merci de votre exposé. D'après ce que vous nous dites, vous semblez être dans la bonne voie, en ce qui concerne le développement économique. Vous avez pris une foule de décisions judicieuses qui mèneront à la réussite. L'éducation compte parmi les domaines qui posent problème, et vous y avez fait allusion. Pourriez-vous nous fournir un peu plus de détails à cet égard? Comment prévoyez-vous régler ce problème, comment comptez-vous procurer la formation nécessaire à vos membres?

Mme Martin : La bande de McLeod Lake a toujours mis l'accent sur l'éducation, et nous tentons de veiller à ce que le plus grand nombre possible de membres poursuivent leurs études secondaires et des études postsecondaires. À l'heure actuelle, avec les ressources financières dont nous disposons, nous avons environ 25 étudiants qui attendent toujours de faire des études postsecondaires. Environ huit étudiants font actuellement des études à temps plein dans le cadre d'un programme d'études postsecondaires.

Le sénateur Christensen : Vous dites qu'il y en a huit qui attendent?

Mme Martin : Je crois qu'il y a environ huit personnes qui font actuellement des études postsecondaires à temps plein, et que la liste d'attente compte environ 25 étudiants.

Le sénateur Christensen : Est-ce parce qu'ils n'arrivent pas à être admis dans les programmes qui les intéressent, parce que les programmes ne sont pas disponibles, parce qu'il y a des problèmes de financement, ou autre chose?

Mme Martin : Le programme de financement ne leur permet pas d'aller plus loin.

Le sénateur Christensen : Vous parlez du programme de financement de l'éducation qui relève d'Affaires indiennes et du Nord Canada?

Mme Martin : Oui.

Le sénateur Christensen : Est-ce que la bande contribue d'une façon ou d'une autre à l'aide financière pour les études?

Ms. Martin: The band supplemented the program with about \$300,000 last year.

Senator Christensen: As a result of the economic development in your community, and obviously it has been substantial, what social changes has your community seen as a result of the success of your economic development?

Bob Inkpen, Band Manager of Economic Development, Tsekaní First Nation: I have had some 30 years' experience with McLeod Lake. First, I work in government now that I work with them. Back in the 1970s most of the people on the reserve were alcoholic. There were at least one or two violent deaths a year.

With the development of the logging company and the profits that flow, there were two things. First, people were able to get work and feel good about themselves, and these people that feel good about themselves promoted change within the community. Today, some people still suffer from alcoholism, but most people are engaged in work.

For the people who are not yet ready to work for industry the Band has created work for them, whether it is cutting wood for elders or doing work around the reserve. The idea is to provide people with work so they can feel good about themselves. In that regard, there has been a tremendous change over the years.

McLeod Lake is a good place to live today and it may not have been in 1970.

Senator Lovelace Nicholas: There are lots of good role models there for the younger people to pattern themselves after?

Mr. Inkpen: Yes. One little thing about training: some of our people do not travel well and sending them to Nanaimo for equipment training, or Alberta, probably would not be successful. We need more training closer to home. One reason our education costs so much is because our people live in McLeod Lake or Prince George and there are accommodation problems and costs.

Senator Lovelace Nicholas: You raised a question on education and the difficulty for people that have great distances to travel. There is cultural shock as well and this has come up a number of times in our presentations. How do you see that being overcome? Obviously, you cannot have those training programs in each band so how would you see that being overcome?

Mr. Inkpen: Our training needs are fairly specific and so if we can put together four or five people from our reserve and encourage some people from neighbouring reserves, then we can offer on-site training programs. We have been talking to EnCana to assist us in providing heavy-duty equipment operator training in the northeast.

Mme Martin : La bande a versé un supplément d'environ 300 000 \$ dans le cadre du programme l'an dernier.

Le sénateur Christensen : Vu l'ampleur évidente du développement économique au sein de votre communauté, quelles ont été les retombées sociales de ce développement économique dans votre communauté?

Bob Inkpen, gestionnaire du développement économique de la bande, Première nation de Tsekaní : J'ai quelques 30 années d'expérience avec McLeod Lake. Au début, c'était à titre de représentant du gouvernement, et maintenant, je travaille pour la bande. Pendant les années 70, la majorité des gens sur la réserve étaient alcooliques. Il y avait au moins une ou deux morts violentes par année.

La création de la société d'exploitation forestière et les profits ainsi générés ont permis aux gens, dans un premier temps, de trouver du travail et de rebâtir leur estime de soi, et, dans un deuxième temps, de promouvoir le changement au sein de la communauté. Il y a encore des gens aux prises avec des problèmes d'alcoolisme aujourd'hui, mais la plupart des gens travaillent.

Pour les gens qui ne sont pas encore prêts à travailler pour l'industrie, la bande leur a trouvé du travail, qu'il s'agisse de couper du bois pour les Aînés ou d'effectuer de menus travaux dans la réserve. On cherche essentiellement à trouver du travail pour les gens afin qu'ils se sentent valorisés. À cet égard, il y a eu énormément de changements au fil des ans.

Aujourd'hui, McLeod Lake est un endroit où il fait bon vivre, et ce n'était peut-être pas le cas en 1970.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Y a-t-il de nombreux modèles positifs que les jeunes peuvent suivre?

M. Inkpen : Oui. Une petite chose au sujet de la formation : certains de nos gens voient d'un mauvais œil l'idée de se déplacer, et cela ne servirait probablement pas à grand-chose de les envoyer à Nanaimo, ou en Alberta, poursuivre une formation relative à la machinerie lourde. Nous avons besoin d'une formation dispensée près de chez nous. L'une des raisons pour lesquelles nos coûts d'éducation sont si élevés tient au fait que nos gens vivent à McLeod Lake ou à Prince George, et qu'il y a des problèmes et des coûts liés à l'hébergement.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Vous avez parlé d'éducation et des difficultés liées au fait de devoir parcourir de grandes distances. Il y a aussi un choc culturel, et c'est un aspect qui a été soulevé à maintes reprises dans le cadre des témoignages. Quelles solutions envisagez-vous? Il est évident qu'on ne peut exécuter ces programmes de formation dans chaque bande, alors quelle serait la solution?

M. Inkpen : Nos besoins en matière de formation sont plutôt précis, et si nous pouvons rassembler quatre ou cinq personnes de notre réserve, et encourager des gens des réserves avoisinantes, alors nous pourrions dispenser des programmes de formation sur place. Nous parlons actuellement avec la société EnCana afin qu'elle nous aide à dispenser une formation de conducteur de machinerie lourde dans le nord-est.

I think we need to have focussed training. A lot of our young people grow up in Prince George. They are urban people and I am sure they can travel well. It is people that grew up on the reserve that are nervous.

Senator St. Germain: I am going to be brief because of time. Unfortunately, we are restricted for time as we have many presenters.

You have 408 people and you broke down the demographics. One question that has come up in our studies is linkage with other Aboriginal nations. Has that been given any consideration because you have not got that many people. Could you possibly link up with the people to the east who are closer to the oil industry? You bring a certain amount of expertise as a result of your logging company. That is one question.

The second one is bonding. I would like to find out a little more about it. It is disturbing that there is not some vehicle to expedite this bonding process because I have been in business all my life — I am not as much a politician as I am a business person — and I know that without bonding you are in trouble. Maybe you could elaborate on those two things, please.

Ms. Martin: I will speak to the first one and perhaps Bob could speak on the bonding issue.

As far as working with other First Nations, we currently have good relationships with all First Nations within the traditional territory of McLeod Lake. A good example of that, which ties into the education and training part, is that we recently set up a six-week training program for pipeline welders through our Summit Pipeline Services entity. I think we had six members from McLeod Lake and we had a couple of members from some of the northern bands, West Moberly and Saulteau.

We have always had a good working relationship with the northern bands because they are within our territory. We are currently looking at developing closer relationships with some of the First Nations west of Prince George because we are all within some of the proposed pipeline expansions throughout B.C. We will pursue that a bit further as well.

Mr. Inkpen: Bonding has been a long-standing problem for McLeod Lake. In the mid-1990s we had a contract to harvest a corridor for Kemess Mine, 230 kilometres, a \$26 million project and we were unsuccessful in getting bonding. The Kemess people assisted us by giving us 26 contracts of \$1 million each and basically fiddled with their accounting rules to provide us with that work.

Je crois que nous avons besoin de formation ciblée. Nombre de nos jeunes ont grandi à Prince George. Ce sont des citoyens, et je sais qu'ils sont assez confiants pour voyager. Ce sont les gens qui ont grandi sur la réserve qui sont nerveux.

Le sénateur St. Germain : Je serai bref, car nous avons peu de temps. Malheureusement, notre temps est limité, car les témoins sont nombreux.

Vous comptez 408 membres, et vous avez décrit la répartition de votre population. L'une des questions soulevées dans le cadre de nos travaux concerne les liens avec d'autres nations autochtones. Est-ce quelque chose que vous avez envisagé, compte tenu de votre population modeste? Est-ce qu'il est possible pour vous de nouer des liens avec des gens de l'Est, qui entretiennent des liens plus étroits avec l'industrie pétrolière? Vous pourriez mettre à contribution une certaine expertise, grâce à l'expérience de votre société d'exploitation pétrolière. C'est ma première question.

La deuxième concerne le cautionnement. J'aimerais en savoir davantage à ce sujet. Il est troublant de vous entendre dire qu'il n'existe aucun moyen d'accélérer ce processus de cautionnement, car j'ai fait des affaires toute ma vie — je ne suis pas tant un politicien qu'un homme d'affaires — et je sais que, sans cautionnement, vous n'irez pas loin. J'aimerais donc obtenir des précisions à l'égard de ces deux aspects, je vous prie.

Mme Martin : Je vais répondre à la première question, et peut-être que Bob pourrait vous parler de la question du cautionnement.

En ce qui concerne le travail avec d'autres Premières nations, nous entretenons actuellement de bonnes relations avec toutes les Premières nations qui occupent le territoire traditionnel de McLeod Lake. Par exemple — et cela nous ramène à la question de l'éducation et de la formation —, nous avons récemment établi un programme de formation de six semaines pour les soudeurs de pipeline, par l'entremise de notre entreprise, Summit Pipeline Services. Je crois que nous avons six membres de McLeod Lake et quelques membres d'autres bandes du Nord, soit de West Moberly et de Saulteau.

Nous avons toujours entretenu de bonnes relations de travail avec les bandes du Nord, car elles sont sur notre territoire. Nous envisageons actuellement la possibilité de nouer des relations plus étroites avec certaines des Premières nations situées à l'ouest de Prince George, car nous sommes tous visés par certains projets d'expansion des pipelines, partout dans la province. Nous tenterons également d'aller un peu plus loin à cet égard.

M. Inkpen : Le cautionnement est un problème de longue date pour McLeod Lake. Au milieu des années 90, nous avons décroché un contrat de déboisement d'un corridor de 230 kilomètres pour la mine Kemess. C'était un projet de 26 millions de dollars, et nous n'avons pas réussi à obtenir un cautionnement. Les gens de la mine nous ont aidés en nous attribuant 26 contrats de un million de dollars; essentiellement, ils ont fait quelques entorses à leurs règles comptables afin que nous puissions faire le travail.

We are told that the problem is the Indian Act and the ability of companies to seize assets on reserve. We believe that is not valid because 95 per cent of the band's assets are off reserve, whether they be in Thunder Bay, Calgary, Chetwynd or Mackenzie.

Another problem may be the elected nature of chief and council. Our chiefs, and this is going back to 1970, have always been motivated for economic development. Even though we have had different chiefs, the policies of this band remain relatively the same, but that history does not seem to be sufficient for bonding companies.

I think at the end of the day bonding companies have enough business. They have never bonded a First Nation in Canada, to our knowledge, and I do not see them motivated to do so. This is a big concern of ours.

We have talked to the Department of Indian and Northern Affairs about what the department could do. A lot more thought has to be put into it, but if we could pledge some of the values of our forest lands — the net value is \$230 million — that should provide bonding companies with all the security they require.

Senator St. Germain: That is the 20,000 hectares?

Mr. Inkpen: Yes, 20,000 hectares. The total gross value is around \$500 million, but then you take away the cost of logging and silviculture.

Senator St. Germain: Is it being attacked by the beetle?

Mr. Inkpen: A little bit: Most of our wood is spruce, although there are bugs for spruce too. We have some pine.

Senator Campbell: Do you have a capability, within your community, for instance, to have people train or educate your community on site? I can understand the difficulties with leaving and going to Nanaimo or wherever. Is there a capability through university outreach or community colleges to bring the training right to you rather than going outside?

Ms. Martin: That possibility is there with the District of Mackenzie, which is not far from McLeod Lake. Members in both McLeod Lake and in Mackenzie would probably do well, band members who would rather stay local than travel and get training elsewhere.

Senator Campbell: I can understand the cost of using a piece of equipment, plus a shadow operator, plus one of your citizens. That is a large chunk to lose whereas if you could do it right there and everybody lived there, if you needed a piece of equipment you could probably work around it. That is one area that perhaps we should look at.

On nous dit que le problème découle de la Loi sur les Indiens et de la capacité des sociétés de saisir des biens sur la réserve. Nous croyons que cela n'est pas valide, car 95 p. 100 des actifs de la bande sont hors réserve, à Thunder Bay, à Calgary, à Chetwynd ou à Mackenzie.

Le fait que le chef et le conseil de bande soient élus pose peut-être problème. Nos chefs, et cela remonte en 1970, ont toujours été motivés à faire du développement économique. Même si nous avons eu plusieurs chefs, les politiques de la bande sont demeurées à peu près les mêmes, mais ces antécédents ne semblent pas suffire aux sociétés de cautionnement.

Je crois que, au bout du compte, les sociétés de cautionnement ont déjà suffisamment de travail comme ça. Elles n'ont jamais consenti de cautionnement à une Première nation du Canada, à notre connaissance, et je ne crois pas qu'elles soient vraiment motivées à le faire. C'est une grande préoccupation pour nous.

Nous avons parlé au ministère des Affaires indiennes et du Nord de ce qu'il pourrait faire. Il faut examiner la question de façon plus approfondie, mais, s'il était possible pour nous d'offrir en garantie une partie de la valeur de nos ressources forestières — dont la valeur nette est de 230 millions de dollars —, cela permettrait de procurer aux sociétés de cautionnement toutes les garanties nécessaires.

Le sénateur St. Germain : Il s'agit des 20 000 hectares?

M. Inkpen : Oui, 20 000 hectares. La valeur totale brute est d'environ 500 millions de dollars, mais il faut déduire les coûts liés à la coupe et à la sylviculture.

Le sénateur St. Germain : Le territoire est-il attaqué par le dendroctone?

M. Inkpen : Un peu : nous avons surtout de l'épinette, mais il y a également des insectes qui s'attaquent à l'épinette. Nous avons un peu de pin.

Le sénateur Campbell : Avez-vous, au sein de votre communauté, par exemple, la capacité de former ou d'instruire sur place des membres de votre communauté? Je peux comprendre qu'il soit difficile de partir et de se rendre à Nanaimo, ou ailleurs. Est-il possible, grâce à des programmes d'extension des services d'universités ou de collègues communautaires, de vous offrir la formation, au lieu de vous forcer à aller à l'extérieur?

Mme Martin : Il y a une telle possibilité dans le district de Mackenzie, non loin de McLeod Lake. Les membres de McLeod Lake et de Mackenzie s'en réjouiraient probablement, les membres de la bande préféreraient obtenir une formation localement que devoir se déplacer pour l'obtenir ailleurs.

Le sénateur Campbell : Je peux comprendre le coût lié à l'utilisation d'équipement et à l'embauche d'un conducteur pour l'encadrement, en plus d'accaparer un de vos citoyens. C'est beaucoup à perdre, alors que, si vous pouviez le faire là-bas et que tout le monde vivait là-bas, si vous aviez besoin d'une pièce de machinerie donnée, vous pourriez probablement trouver une solution. C'est l'un des aspects que nous devrions peut-être examiner plus en profondeur.

Senator Zimmer: You have an economically strong proposal. I will go a bit further than my colleague. Senator Campbell asked whether you could bring the trainers here, but do you have a plan whereby you can train the trainers whereby Aboriginal people eventually do all of the training in-house, as Mr. Inkpen has indicated. What happens many times is you bring people in to train the Aboriginal people but then they leave and you have to go back and do it again. Is there a plan to train the trainers, which are the Aboriginal people and in-house?

Mr. Inkpen: By and large, band members still have to grow a bit in what they are doing. We have a couple of Aboriginal people who are not members of the band but they provide forestry training, and work with the crews.

The Chairman: That is all the time we have so I want to thank both Ms. Martin and Mr. Inkpen for their presentation.

Our next witnesses are representatives from the Burns Lake Native Development Corporation. Welcome to our Senate committee meeting. We are pleased that you are here today to make a presentation.

Emma Palmantier, Vice-chair, Burns Lake Native Development Corporation, and Chief of Lake Babine Nation: First, I would like to thank you for including us as presenters. An executive member was supposed to accompany me but he had a heart attack yesterday. He is our treasurer/secretary, and I am the chief of Lake Babine and also the vice-chair of the Burns Lake Native Development Corporation.

I have my presentation in front of me and there is a profile of our corporation and the nation in the back. As a representative of both Burns Lake Native Development Corporation and Lake Babine Nation, I fully support this senate committee in their quest to study Aboriginal economic development.

Accordingly, I would like to encourage the committee to look at British Columbia by region, for example, and analyze those factors that impact Aboriginal economic opportunities by population demographic, types of present businesses and industry, isolation, Aboriginal graduate stats and secondary and post-secondary graduation rates.

Key success factors for Aboriginal involvement in economic development are a joint Aboriginal and industry project with government assistance; flexible government participation; a tailor-made solution to the opportunities at hand rather than to pre-specified programs; reputable and fair-minded partners; a decentralized Aboriginal Financial Institution, AFI, network for delivering economic delivery services rather than centralized from large urban centres and government support for strengthening the AFI network, which helps to localize decision-making; AFIs with sufficient self-generated funds via successful businesses and investments to enable the AFI to have low dependency on

Le sénateur Zimmer : Vous jouissez d'une situation économique avantageuse. J'irai un peu plus loin que mon collègue. Le sénateur Campbell veut savoir s'il est possible pour vous d'amener des instructeurs ici, mais j'aimerais savoir si vous avez un plan en vertu duquel vous pourriez former des instructeurs, de façon à ce que les Autochtones finissent par dispenser toute la formation à l'interne, comme l'a déclaré M. Inkpen. Ce qui arrive, bien souvent, c'est qu'on invite des gens à venir former les Autochtones, mais ils finissent par partir, et ensuite, ils doivent revenir et tout recommencer. Planifiez-vous de former des instructeurs autochtones et de dispenser la formation à l'interne?

M. Inkpen : Dans l'ensemble, les membres de la bande ont encore du chemin à faire dans leurs domaines respectifs. Nous avons quelques Autochtones qui ne sont pas des membres de la bande, mais ils dispensent une formation en foresterie et travaillent avec les équipes.

Le président : C'est tout le temps que nous avons, alors je tiens à remercier Mme Martin et M. Inkpen de leur témoignage.

Nos prochains témoins représentent la Burns Lake Native Development Corporation. Soyez les bienvenus à notre réunion du comité sénatorial. Nous sommes heureux de vous accueillir ici aujourd'hui pour un témoignage.

Emma Palmantier, vice-présidente, Société du développement autochtone de Burns Lake, et chef de la Nation du Lac Babine : Premièrement, je tiens à vous remercier de nous accueillir parmi vos témoins. Un membre du comité de direction devait m'accompagner, mais il a fait une crise cardiaque hier. Il s'agissait de notre trésorier et secrétaire, et je suis la chef de Lake Babine et la vice-présidente de la Burns Lake Native Development Corporation.

J'ai mon exposé devant moi, et il y a un profil de notre société et de la nation au verso. À titre de représentante de la Burns Lake Native Development Corporation et de la nation de Lake Babine, j'appuie pleinement la démarche de votre comité sénatorial en vue d'examiner le développement économique chez les Autochtones.

Par conséquent, j'encourage le comité à examiner chaque région de la Colombie-Britannique, par exemple, et à analyser, en fonction du profil démographique, du type d'entreprise et d'industrie actuelles, de l'isolement, des statistiques relatives à l'obtention de diplômes — et à l'obtention de diplômes de niveau secondaire et postsecondaire — chez les Autochtones, les facteurs qui influent sur les débouchés économiques offerts aux Autochtones.

En ce qui concerne la participation des Autochtones au développement économique, les principaux facteurs de réussite sont les suivants : un projet conjoint mis en œuvre par les Autochtones et l'industrie, avec l'aide du gouvernement; une participation gouvernementale souple; une solution adaptée aux occasions qui se présentent, plutôt que des programmes prédéfinis; des partenaires dignes de confiance et de bonne foi; un réseau décentralisé d'institutions financières autochtones, ou IFA, pour la prestation de services économiques, plutôt que des services centralisés dans les grands centres urbains, et un soutien gouvernemental visant à renforcer le réseau d'IFA, ce qui aide à

government funding for the financing of the AFI's initiatives; assistance with training initiatives tied to the strong likelihood of subsequent employment; income tax exemption for on-reserve earned income for Aboriginal proprietorships; well developed business management and operation skills in Aboriginal business operators; high levels of education; and assistance in developing policies that promote and expedite economic development and opportunities that arise or are created.

The obstacles impeding Aboriginal community involvement in economic development are as follows: lack of funding; the lack of training; bureaucracy in delivering programs where lengthy processes can lead to opportunities disappearing before they can be taken advantage of; disproportionate bargaining strength between communities and industry; Indian Act prohibition on on-reserve assets getting placed as loan collateral in small business formation so people cannot access the capital locked up in their homes to help finance their businesses: unscrupulous business partners; unhealthy habits such as drugs and alcohol; in provincial joint venture initiatives or individual organization initiatives, funding is accessible primarily by municipalities; and lack of cooperation and communication between industry and funding sources.

Examples of case studies of Aboriginal successes are as follows: We have the Babine Forest Products and recently the Cheslatta Forest Products.

Recommendations to government and Aboriginal communities concerning the most effective and efficient way to support economic development are as follows: First Nations require more discretionary economic development funds; focussed capacity building; government needs to extend more incentive to industry for joint ventures with First Nations; explore ways of extending income tax exemptions for off-reserve based earnings or Aboriginal-owned corporation earnings; explore ways of helping Aboriginal people borrow against the equity built up in their homes for small business purposes; continued assistance for developing business operating and management skills; flexible government participation in Aboriginal business initiatives; continued support to encourage students to pursue the completion of secondary education and post-secondary education and training; continued support to those in need of assistance to live healthy lives; and continued assistance by strengthening the Aboriginal Financial Institute and the network linking them, the National Aboriginal Capital Corporation Association.

ramener la prise de décisions à l'échelon local; les IFA généreront suffisamment de fonds, grâce à des entreprises qui réussissent et à des investissements judicieux, pour dépendre peu du financement gouvernemental lorsque viendra le temps de financer ses initiatives; de l'aide à l'égard d'initiatives de formation liées à une forte probabilité d'emplois subséquents; une exemption de l'impôt sur le revenu à l'égard du revenu généré sur la réserve par des propriétaires autochtones; l'acquisition de solides compétences de gestion et d'exploitation d'entreprise par les exploitants autochtones d'entreprises; un niveau élevé de scolarisation; et de l'aide à l'égard de l'élaboration de politiques qui favorisent ou accélèrent le développement économique et permettent de tirer avantage des occasions qui se présentent ou qui sont créées.

Les obstacles qui minent la participation des communautés autochtones au développement économique sont les suivants : l'absence de fonds; l'absence de formation; la bureaucratie chargée d'exécuter les programmes, dont la lourdeur peut mener à la disparition d'occasions avant qu'on puisse en tirer avantage; pouvoir de négociation disproportionné de l'industrie par rapport à la communauté; l'interdiction, en vertu de la Loi sur les Indiens, pour une petite entreprise de constituer une garantie sur des biens dans la réserve, de sorte que les gens ne peuvent utiliser leur maison pour obtenir du capital et aider à financer leur entreprise; des partenaires d'affaires sans scrupules; des habitudes malsaines, comme la consommation de drogues et d'alcool; dans le cadre d'initiatives de coentreprise provinciale ou d'initiatives d'organismes, le financement est principalement consenti aux municipalités; et le manque de coopération et de communication entre l'industrie et les sources de financement.

Les exemples d'études de cas de réussites autochtones sont les suivants : nous avons Babine Forest Products et, tout récemment, Cheslatta Forest Products.

Nos recommandations au gouvernement et aux communautés autochtones concernant la façon la plus efficace et la plus efficiente de soutenir le développement économique sont les suivantes : les Premières nations ont besoin de fonds discrétionnaires supplémentaires pour le développement économique; d'un renforcement des capacités ciblé; le gouvernement doit offrir à l'industrie davantage d'incitatifs à la coentreprise avec les Premières nations; il doit envisager des façons d'établir des exemptions de l'impôt sur le revenu à l'égard des revenus hors réserve ou des revenus des sociétés appartenant à des Autochtones; il doit envisager des moyens d'aider les peuples autochtones à contracter un emprunt pour lancer une petite entreprise en mettant leur maison en garantie; une aide continue pour l'acquisition de compétences liées à l'exploitation et à la gestion d'entreprise; une participation gouvernementale souple aux initiatives d'affaires autochtones; un soutien continu pour encourager les étudiants à poursuivre leurs études secondaires et postsecondaires, et à bénéficier d'une formation; un soutien continu aux personnes qui ont besoin d'aide pour vivre une vie saine; et une aide continue sous forme de renforcement des institutions financières autochtones et du réseau qui les relie, et de l'Association nationale des sociétés autochtones de financement.

Lake Babine is one of the largest Indian Nations in B.C. The band is situated 142 miles west of Prince George and we have a total population of 2200. The band has 27 reserves, five of which are inhabited year round.

Prior to 1957, the band was two separate bands, the Old Fort Band and Fort Babine Band, both situated on Babine Lake. At the time, approximately 12 communities were inhabited year round. On June 12, 1957 the Department of Indian Affairs amalgamated the two bands to form what is now known as the Lake Babine Nation.

The council consists of one chief and four counsellors for Woyenne, two for Tachet, two for Fort Babine, one for Nedo'ats and one of the Woyenne counsellors acts for the community of Donald's Landing. Although each of the communities has their own band, the financial administrations and control are done from the main office at Woyenne.

The Department of Indian Affairs Canada and Health Canada recognize the five communities of Lake Babine Nation.

Woyenne is situated within the main boundaries of the Village of Burns Lake. The reserve area is 188 acres in size with a population of approximately 900. The band's central administration office is also located on the Woyenne reserve.

Tachet is located 60 miles northeast of Burns Lake, near Topley Landing at the mouth of the Fulton River. The community has a population of more than 200. There is a satellite band office in the community.

Fort Babine is located 165 miles northwest of Burns Lake at the mouth of Babine Lake. The community has a population of nearly 150 members. This community has a satellite band office.

Donald's Landing is approximately 20 miles northwest of Burns Lake on Babine Lake. Although 13 families spend up to eight months in the community, three families often live year-round in the community. A satellite office is located in the village of Burns Lake.

Old Fort, or Nedo'ats, is located 20 miles northwest of Granisle on Babine Lake. The majority of 14 families spend up to 10 months in the community, and three families often live year-round in the community.

The communities are on the map I have included here.

I will provide the history of Burns Lake Native Development Corporation. It consists of six nations. The Burns Lake Native Development Corporation was established in 1974 and operates as a non-profit organization privately owned by the Aboriginal communities of the Lakes District with the headquarters in Burns Lake.

The company provides business advisory services as well as debt and equity financing for the creation and development of new enterprises. The corporation does not receive federal or provincial funding assistance. BLNDC's mandate is to create,

Lake Babine est l'une des plus grosses nations indiennes de la Colombie-Britannique. Notre bande est située à 142 milles à l'ouest de Prince George, et nous comptons au total 2 200 membres. La bande possède 27 réserves, dont cinq qui sont habitées pendant toute l'année.

Avant 1957, la bande était, de fait, deux bandes distinctes, soit la bande d'Old Fort et la bande de Fort Babine, toutes deux situées aux abords du lac Babine. À l'époque, environ 12 localités étaient habitées pendant toute l'année. Le 12 juin 1957, le ministère des Affaires indiennes a fusionné les deux bandes et constitué ce qu'on appelle maintenant la nation de Lake Babine.

Le conseil est constitué d'un chef et de quatre conseillers pour Woyenne, deux pour Tachet, deux pour Fort Babine et un pour les Nedo'ats, et l'un des conseillers de Woyenne représente la communauté de Donald's Landing. Même si toutes les communautés ont leur propre bande, l'administration et la gestion des finances sont assurées par le bureau principal, à Woyenne.

Le ministère des Affaires indiennes Canada et Santé Canada reconnaissent les cinq communautés de la nation du Lac Babine.

Woyenne est situé sur le territoire principal du village de Burns Lake. La réserve a un territoire de 188 acres, et compte environ 900 habitants. Le bureau administratif central de la bande est également situé dans la réserve de Woyenne.

Tachet est situé à 60 milles au nord-est de Burns Lake, près de Topley Landing, à l'embouchure de la rivière Fulton. La population de cette communauté est supérieure à 200 personnes. Il y a un bureau satellite de la bande à cet endroit.

Fort Babine est située à 165 milles au nord-ouest de Burns Lake, à l'embouchure du lac Babine. La population de cette communauté est de presque 150 membres. Cette communauté est dotée d'un bureau satellite.

Donald's Landing est situé à environ 20 milles au nord-ouest de Burns Lake, aux abords du lac Babine. Même si 13 familles passent jusqu'à huit mois à cet endroit, trois familles y vivent souvent pendant toute l'année. La bande a un bureau satellite dans le village de Burns Lake.

Old Fort, ou la Première nation Nedo'ats, est à 20 milles au nord-ouest de Granisle, aux abords du lac Babine. La majorité des 14 familles passent jusqu'à dix mois à cet endroit, et trois familles y passent souvent toute l'année.

L'emplacement des communautés est indiqué sur la carte que vous trouverez ici.

Je vous présente l'histoire de la Burns Lake Native Development Corporation. Elle regroupe six nations. La Burns Lake Native Development Corporation, établie en 1974, est un organisme sans but lucratif privé qui appartient aux communautés autochtones de la région du Lakes District, et son siège social est à Burns Lake.

La société dispense des services consultatifs d'affaires ainsi que des services de financement par emprunt et par capitaux propres pour la création et l'expansion d'entreprises. La société ne reçoit pas d'aide financière fédérale ou provinciale. Le mandat de la

develop and increase incomes, business opportunities, employment and other socio-economic benefits for First Nations people.

The corporate strategy is, first and foremost, we shall identify and develop viable socio-economic opportunities that will be of greatest benefit to the Aboriginal population and the communities at large.

Second, we shall provide managerial guidance along with debt and equity financing to eligible individuals or corporations for the establishment, acquisition or expansion of viable enterprises.

Third, we shall assist clients to access managerial, professional, financial and technical skills that are necessary for the successful operation of their business.

Fourth, we shall contribute toward social projects, education and training programs that augment the foregoing strategies.

BLNDC has three subsidiaries and affiliates. Babine Forest Products Ltd. is a large lumber producer started in 1974 as a joint venture. It now consists of Weldwood, West Fraser and BLNDC.

Babine Forest Products operates three shifts, maintains 268 employees, markets worldwide, and consumes 850,000 cubic metres of volume a year. Approximately 50 logging trucks are hauled into the mill.

With respect to Burns Lake Specialty Wood Ltd., BSW, BLNDC initiated this secondary manufacturing company in 1991 with venture partners, Babine Forest Products Ltd. and LQT Holdings from Vancouver.

We also have Burns Lake Native Logging Ltd, BLNLL. This harvesting operation is a wholly owned subsidiary of BLNDC and was also started in 1974. The company employs 10 employees and 10 logging subcontractors. Annual logged timber volume averages 130,000 cubic metres.

BLNDC resources are called upon to sponsor, host and contract with various government agencies such as the native liaison officer of the Prince George Nechako Aboriginal Employment and Training Association, PGNAETA, the Forest and Community Business Program of the B.C. Ministry of Forests, and the National Aboriginal Capital Corporation Association, NACCA, which is the youth business program that we are involved with.

BLNDC est de favoriser la production, la mise en valeur et l'accroissement des revenus, des occasions d'affaires, de l'emploi et d'autres retombées socio-économiques pour les peuples des Premières nations.

Premièrement, la stratégie de la société consiste, d'abord et avant tout, à repérer et à mettre en valeur les occasions d'initiatives socio-économiques viables qui procureront le plus d'avantages à la population autochtone et à l'ensemble de la collectivité.

Deuxièmement, nous fournissons des conseils en matière de gestion ainsi que des services de financement par emprunt et par capitaux propres à des particuliers ou à des entreprises admissibles, en vue de l'établissement, de l'acquisition ou de l'expansion d'entreprises viables.

Troisièmement, nous aidons les clients à entrer en contact avec des gens qui possèdent les compétences en gestion et en finances ainsi que les compétences professionnelles et techniques nécessaires à l'exploitation efficiente de leur entreprise.

Quatrièmement, nous contribuerons au financement de projets sociaux et de programmes d'éducation et de formation qui contribueront à la réalisation des stratégies énoncées plus haut.

La BLNDC a trois filiales et sociétés affiliées. Babine Forest Products Ltd. est un important producteur de bois de sciage, fondé en 1974 à titre de coentreprise. Elle englobe maintenant Weldwood, West Fraser et BLNDC.

Babine Forest Products fonctionne au moyen de trois quarts de travail, emploie 268 personnes, a des clients partout dans le monde, et consomme 850 000 mètres cubiques par année. Environ 50 grumiers servent la scierie.

Pour ce qui est de Burns Lake Specialty Wood Ltd., ou BSW, la BLNDC a lancé cette deuxième entreprise de fabrication en 1991, avec ses coentrepreneurs, Babine Forest Products Ltd. et LQT Holdings, de Vancouver.

Nous avons également Burns Lake Native Logging Ltd., ou BLNLL. Cette entreprise d'exploitation forestière, filiale à propriété exclusive de BLNDC, a également été fondée en 1974. L'entreprise compte dix employés et fait affaire avec dix sous-traitants en exploitation forestière. On scie annuellement 130 000 mètres cubiques de bois en moyenne par année.

On mise sur les ressources de la BLNDC à des fins de commandite et de parrainage, et pour passer des marchés avec divers organismes gouvernementaux, comme l'agent de liaison autochtone de la Prince George Nechako Aboriginal Employment and Training Association, ou PGNAETA, le Forest and Community Business Program du ministère des Forêts de la Colombie-Britannique, et l'Association nationale des sociétés autochtones de financement, ou ANSAF, avec laquelle nous entretenons des liens, dans le cadre de son programme pour les jeunes entrepreneurs.

The BLNDC's loan portfolio is diversified among small home-based businesses to large capital investments such as our joint ventures listed above. Applications are accepted from all industry sectors.

The services we provide are counselling to entrepreneurs, providing assistance with business plans, government grants and advisory services, et cetera; economic development planning assistance to First Nations communities; pre and post loan counselling and troubleshooting; access to technical, financial and management information; economic and business development workshops and training; BLNDC's own student ventures incentive program and education bursary; and employment, education and training referrals through a native liaison officer.

Out of the total population in the Burns Lake area, including the five other nations, we are over 3,000. We are one third of the Burns Lake population.

The Chairman: I want to ask you about the spirit or interest in getting into business. I come from the Northwest Territories where a lot of Native people live. Some of them, because of money they derived from land claims or because of the certainty of their ownership in land, they have been able to participate and get involved in business. There are a number of major projects, a diamond mine where the First Nations people in the Yellowknife area are very much involved with that.

In the Mackenzie Valley, the Inuvialuit in the coastal area are very involved. They got their land claims in 1984 and they have become involved in business. Down the valley with the Tsay Keh Dene, there is a prospect of a gas pipeline and some of the communities are getting involved in business, but it just seems to me that Native people, particularly because of their past where they have been involved in hunting and trapping and that way of life, some of the communities have a difficult time getting involved in business. In your area, what is the philosophy or motivation that would get you to see that economic development is really the way of the future, that as Aboriginal people we really have no choice, we have to get into the world of computers and technology so we obviously have to move into that whole sphere. Can you tell us about your band and your people's situation, in terms of getting from a life of hunting and trapping, life in the bush as it were, to getting into the industrial world of business.

Ms. Palmantier: The BLNDC board of directors had a planning session a couple of months ago and the chiefs in that area really looked at a lot of the economic opportunities in preparation for the 2010 Olympics, tourism and so on. One of the

Le portefeuille de prêts de la BLNDC est diversifié, et s'étend des petites entreprises à domicile jusqu'aux placements importants de capitaux, comme dans le cas de nos coentreprises mentionnées plus haut. Nous acceptons des demandes de tous les secteurs industriels.

Les services que nous dispensons sont les suivants : prodiguer des conseils aux entrepreneurs, y compris fournir de l'aide à l'égard du plan d'entreprise, des subventions gouvernementales, et d'autres services consultatifs; contribuer à la planification du développement économique des communautés des Premières nations; prodiguer des conseils et fournir des services de diagnostic, avant et après l'octroi du prêt; offrir l'accès à des renseignements techniques et financiers, et à de l'information sur la gestion; tenir des séances de formation et des ateliers relatifs au développement économique et à l'expansion d'entreprises; exécuter le programme de bourses d'études et d'incitatifs aux entreprises étudiantes de la BLNDC; et aiguiller les clients vers des services d'emploi, d'éducation et de formation, par l'entremise d'un agent de liaison autochtone.

Dans la région de Burns Lake, si on compte les cinq autres nations, nous sommes plus de 3 000 personnes. Nous constituons le tiers de la population de Burns Lake.

Le président : Je veux vous interroger au sujet de l'esprit d'initiative ou de l'intérêt à se lancer en affaires. Je viens des Territoires du Nord-Ouest, où vivent de nombreux Autochtones. Certains d'entre eux, en raison de sommes d'argent découlant de revendications territoriales ou en raison de leur certitude à l'égard de la propriété des terres, ont été en mesure de se tailler une place dans le monde des affaires. Il y a un certain nombre de projets d'envergure, dont une mine de diamants, à l'égard desquels les gens des Premières nations de la région de Yellowknife jouent un rôle important.

Dans la vallée du Mackenzie, les Inuvialuits de la région côtière jouent un rôle important. On a reconnu leurs revendications territoriales en 1984, et ils se sont lancés en affaires. En bas de la vallée, avec les Tsay Keh Dene, on envisage la création d'un gazoduc, et certaines des communautés participent à ce projet, mais j'ai l'impression que les Autochtones, en raison, particulièrement, de leur passé de chasseurs et de trappeurs et de leurs liens avec ce mode de vie, — que certaines des communautés éprouvent de la difficulté à se lancer en affaires. Dans votre région, quelle est la philosophie ou la motivation qui vous pousse à percevoir le développement économique comme la voie de l'avenir, qu'est-ce qui vous pousse à conclure que, en tant que peuple autochtone, vous n'avez pas vraiment d'autre choix, que vous devez vous intégrer au monde des ordinateurs et de la technologie, que vous devez manifestement vous lancer dans ce monde. Pourriez-vous nous parler du parcours de votre bande et de votre peuple, de la façon dont vous êtes passé d'une vie de chasse et de piégeage, d'une vie en forêt, comme autrefois, à un rôle dans le monde industriel des affaires.

Mme Palmantier : Le conseil d'administration de la BLNDC a tenu une séance de planification, il y a quelques mois, et les chefs de cette région se sont penchés sérieusement sur une foule de débouchés économiques, comme la préparation des Olympiques

ideas that came out was the arts and crafts because a lot of our people are still doing crafts. Our people are trapping, even though there is a lot of clear-cutting, but especially in the isolated areas such as Fort Babine, people still go trapping and the chiefs would like to look at that area as some economic opportunity.

Because we represent such different areas of the nation, one of the bands within Lake Babine is looking at bottled water and working with the Department of Indian and Northern Affairs right now. This project is looking feasible because Babine Lake has over 190 miles of lake. The lake presents a good economic opportunity for our people too because we can look at doing some hiking trails and tourism, such as various resorts around Babine Lake.

Also, Skin Tyhee, Cheslatta and Nee Tahi Buhu are communities that are across from Francois Lake and they are accessible by ferry. They are looking at better ways of developing hiking trails for tourism. In Cheslatta, one of the members was a guide outfitter for hunting.

The Chairman: There is obviously recognition that, as Aboriginal people, we had no choice but to move into this fear of business, recognizing that it is difficult to make a living in the traditional way of living on the land, hunting and trapping. Particularly for the young people, if they are to have a good future of employment, they need to get into the industrial age, as it were. They need to be trained and educated, with a view to getting jobs in the future. Also, as band leaders look into the future, they probably want to get into business as a way of making a living and securing the future. Is that accurate?

Ms. Palmantier: Yes, we have been working closely with the elders because they carry a lot of knowledge. We view them as the professors of our community. We are looking at a fishery plant because Babine Lake has resources of salmon. Some of the elders know how to make snowshoes, and we are looking at the elders setting up a training program for our young people and reviving all the traditional values of our people.

We were successful a couple of years ago where we applied for funding from all kinds of resources such as Human Resources Development Canada to the Aboriginal Healing Foundation and the social services education program. We integrated a lot of this funding into a program that we named traditional skills. We brought in a lot of the elders that had experience in various things, such as fishnet making, medicines, arts and crafts and snowshoe making. We were going into boat building, but by that time our funds had run out. We would like to continue with that program because it was one of the successful programs where we

de 2010, le tourisme, et ainsi de suite. L'une des idées soulevées concernait les métiers d'art, car nombre de nos membres s'y adonnent encore. Nos gens s'adonnent au piégeage, même s'il y a beaucoup de coupe à blanc, mais, surtout dans les zones isolées, comme Fort Babine, les gens continuent de trapper, et les chefs aimeraient exploiter le potentiel économique de cette zone.

Puisque nous représentons une telle diversité de régions où se trouve la nation, l'une des bandes de Lake Babine envisage un projet d'embouteillage d'eau, et travaille actuellement avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord sur cette question. Le projet semble viable, car le lac Babine fait plus de 190 milles. Le lac offre également de bons débouchés économiques à notre peuple, car nous pouvons envisager la possibilité d'aménager des sentiers pédestres et d'autres infrastructures touristiques, comme divers centres de villégiature aux abords du lac Babine.

De plus, il y a, de l'autre côté du lac François, les communautés de Skin Tyhee, Cheslatta et Nee Tahi Buhu, qui sont accessibles par traversier. Elles explorent les meilleures façons d'aménager des sentiers pédestres à des fins touristiques. À Cheslatta, l'un des membres était guide au sein d'une pourvoirie de chasse.

Le président : Nous reconnaissons évidemment que, à titre d'Autochtones, nous n'avons d'autre choix que de lutter contre cette peur du monde des affaires, de reconnaître qu'il est difficile d'assurer sa subsistance selon les modes de vie traditionnels, grâce à la chasse et au piégeage. Pour les jeunes, en particulier, s'ils veulent jouir d'un bon emploi à l'avenir, ils doivent passer à l'ère industrielle, pour ainsi dire. Ils doivent être formés et instruits, dans le but de décrocher un emploi plus tard. De plus, lorsque les dirigeants des bandes se tournent vers l'avenir, ils veulent probablement se lancer en affaires en vue d'assurer la subsistance et l'avenir de la bande. Est-ce que je décris bien la situation?

Mme Palmantier : Oui, nous travaillons en étroite collaboration avec les Aînés, car ils possèdent de vastes connaissances. Nous les voyons comme les professeurs de notre communauté. Nous envisageons la création d'une usine de transformation du poisson, car le lac Babine est riche en saumon. Certains des Aînés savent comment fabriquer des raquettes, et les aînés s'affairent actuellement à établir un programme de formation pour nos jeunes, afin de revitaliser les valeurs traditionnelles de notre peuple.

Nous avons réussi, il y a quelques années, à recevoir du financement auprès de diverses sources, comme Développement des ressources humaines Canada, la Fondation pour la guérison des Autochtones et le programme d'éducation des services sociaux. Nous avons affecté une part importante de ces fonds à un programme destiné à l'acquisition de compétences traditionnelles. Nous avons recruté de nombreux Aînés qui possédaient de l'expérience à l'égard de diverses activités, comme la fabrication de filets de pêche, la confection de remèdes, les métiers d'art et la fabrication de raquettes. Nous

got the elders and youth together — not only the youth but the middle aged — where everybody worked together.

It was a holistic approach where the community started healing by getting the elders and the community together. It was really good. There were also spin-offs. They put the crafts on the market to sell and some of the communities were very successful because they managed to regenerate their revenues and continue to make the crafts.

One band that has land within the Burns Lake area has successfully taken over the old school and right now they are renovating it. They are planning to turn a lot of rooms into arts and crafts, administration and various kind of training, such as carpentry and business management.

Senator St. Germain: Of the 268 people you said were working in the forestry sector, how many are Aboriginal people?

Ms. Palmantier: About one third of them.

Senator St. Germain: Is that all?

Ms. Palmantier: Yes.

Senator St. Germain: Is this a joint venture with a non-Aboriginal corporation?

Ms. Palmantier: Yes.

Senator St. Germain: Have the Aboriginal people taken any leadership roles within these corporations yet? If not, are they being trained for leadership roles in this corporation for the future?

Ms. Palmantier: Since West Fraser purchased Weldwood, we have been meeting with the vice-president and CEO to increase our shares. Right now, we have 10 per cent of the shares and we are looking at increasing that, and looking at more employment for our people and training at the mill site. Right now, a lot of our people have employment at Houston Forest Products about 45 miles away, but we are looking at restructuring both with West Fraser to increase our shares.

Senator St. Germain: As far as the oil and gas and mining industries go, is your economic sector active in these industries? I do not know whether there will be any exploration for oil and gas in your territory, but there is a significant play in the northeast corner of the province up by Fort Nelson. Have you people made any inquiries or taken any steps because the logging operations that you are involved in, there are similar types of work in construction in gas and oil exploration. Is your particular band looking at economic development opportunities working with the various nations that are up in that portion of the province?

allions nous lancer dans la construction de bateaux au moment où nous avons manqué de fonds. Nous aimerions poursuivre ce programme, car c'est l'un des programmes dans le cadre desquels nous avons réussi à rassembler les Aînés et les jeunes — ainsi que des personnes d'âge moyen —, où tout le monde travaillait ensemble.

Nous missions sur une approche holistique grâce à laquelle la communauté a commencé à guérir en rassemblant les Aînés et la communauté. C'était vraiment bien. De plus, cela a mené à la création d'autres projets. Ils ont commercialisé leurs objets d'artisanat, et certaines communautés ont connu beaucoup de succès à cet égard; et réussi à utiliser les revenus générés pour poursuivre leurs activités d'artisanat.

Une bande qui possède des terrains dans la région de Burns Lake a pris possession de l'ancienne école, et s'affaire actuellement à la rénover. Elle compte affecter de nombreuses salles aux métiers d'art, à l'administration et à divers genres de formation, comme la menuiserie et la gestion d'entreprise.

Le sénateur St. Germain : Des 268 personnes qui travaillent dans le secteur forestier, combien sont des Autochtones?

Mme Palmantier : Environ le tiers.

Le sénateur St. Germain : C'est tout?

Mme Palmantier : Oui.

Le sénateur St. Germain : S'agit-il d'une coentreprise avec une société non autochtone?

Mme Palmantier : Oui.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que des Autochtones ont accédé à des postes de direction au sein de ces entreprises? Sinon, est-ce qu'on les prépare à assumer un rôle de direction à l'avenir?

Mme Palmantier : Depuis l'achat de Weldwood par West Fraser, nous rencontrons le vice-président et le PDG en vue d'accroître notre participation. À l'heure actuelle, nous possédons 10 p. 100 des actions, et nous cherchons à en acquérir davantage, et nous aimerions accroître le nombre d'emplois pour nos membres, et offrir des occasions de formation sur place. À l'heure actuelle, de nombreux membres de notre bande travaillent chez Houston Forest Products, qui est à environ 45 milles, mais nous envisageons la possibilité de restructurer les deux avec West Fraser, en vue d'accroître notre participation.

Le sénateur St. Germain : Jouez-vous un rôle actif au sein des industries de l'exploitation pétrolière et gazière et des mines? J'ignore s'il y aura de la prospection pétrolière et gazière sur votre territoire, mais il y a beaucoup d'activités dans le nord-est de la province, près de Fort Nelson. Est-ce que vous vous êtes informé des débouchés ou est-ce que vous avez pris des mesures, car les activités d'exploitation forestière auxquelles vous vous adonnez — il y a des travaux de construction similaires au chapitre de la prospection pétrolière et gazière. Est-ce que votre bande s'est penchée sur les occasions de développement économique liées à une collaboration avec les diverses nations de cette région de la province?

Ms. Palmantier: Yes, we are. Enbridge was planning to schedule a meeting with our people, particularly with Lake Babine because we are such a big nation. We are looking at scheduling a meeting with them and bringing all our people together to get information. I have seen the proposed plan and the pipeline will go through our traditional territory so we are looking at working with them.

Senator St. Germain: Is there any thought in the minds of the Burns Lake Band, with you in leadership, of working together with all these other bands to form a master corporation because if oil, gas and coal, which are abundant in these areas, are to be fully developed it would be a crying shame if our Aboriginal peoples were not in a position to capitalize on it because they had not worked together. Is there any thought to that?

Ms. Palmantier: A friend told me that the Northwest Tribal Treaty is proposing to have an Aboriginal forum in regard to the oil and gas, and they will bring in the hereditary chiefs and the youth to begin discussions on that. I am sure that everyone will need to go because the Northwest Tribal Treaty is a large nation in northwest B.C.

Senator St. Germain: Is the northeast not involved in that?

Ms. Palmantier: I am sure they probably will be included.

Senator Lovelace Nicholas: Senator St. Germain asked my first question, but I would like to elaborate on it, and that is the employment. You say one-third of the 268 jobs, so that is about 89 or 90 people out of the population of your band, which is 2200 people. What would be the reasoning for that? Why would it not be a higher percentage? Can you go back and explain it to me so I can listen and hopefully be able to get it?

Ms. Palmantier: We have been bringing this up with Babine Forest Products in regards to the low number of our people working there. One of the criteria or guidelines they have established is, our people must have Grade 12 and they need some kind of a first aid certificate and other certificates.

We have been really advocating for our younger generations and they have been working with the College of New Caledonia to upgrade their skills and meet the requirements of Babine Forest Products. We are addressing that and we are meeting with the managers to increase employment at Babine Forest Products.

Senator Lovelace Nicholas: I would like to go a little further into that, but we do not have the time.

Ms. Palmantier: A lot of our people are retiring there too.

Mme Palmantier : Oui, nous examinons les débouchés. Enbridge compte planifier une réunion avec nos gens, en particulier avec la nation Lake Babine, en raison du si grand nombre de membres que nous avons. Nous envisageons la possibilité de les rencontrer et de rassembler nos membres en vue d'obtenir de l'information. J'ai vu le plan proposé, et le pipeline traversera notre territoire traditionnel, alors nous envisageons la possibilité de travailler avec eux.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que les gens de la bande de Burns Lake, sous votre direction, envisagent la possibilité de collaborer avec toutes ces autres bandes en vue d'établir une société maîtresse? Si on veut exploiter pleinement les abondantes ressources de ces régions, soit le pétrole, le gaz et le charbon, ce serait honteux que nos peuples autochtones ne tirent pas profit de cela, juste parce qu'ils n'ont pas travaillé ensemble. Pensez-vous à cela?

Mme Palmantier : Un ami m'a dit que le Groupe du traité des tribus du Nord-Ouest propose de tenir une conférence autochtone sur le secteur pétrolier et gazier, et compte inviter les chefs héréditaires et les jeunes en vue d'amorcer une discussion sur le sujet. Je suis certaine que tout le monde devra y aller, car le groupe du traité des tribus du Nord-Ouest est une grande nation dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Le sénateur St. Germain : Et le Nord-Est ne participe pas à cela?

Mme Palmantier : Je suis certaine que les tribus y seront probablement conviées.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Le sénateur St. Germain a posé ma première question, au sujet de l'emploi, mais j'aimerais aller plus en profondeur. Vous parlez du tiers des 268 emplois, donc, environ de 89 ou 90 membres de la population de votre bande, qui compte 2 200 habitants. Pourquoi en est-il ainsi? Pourquoi le pourcentage n'est-il pas plus élevé? Pourriez-vous revenir sur la question et m'expliquer cela, afin que je puisse vous écouter et, je l'espère, comprendre?

Mme Palmantier : Nous avons soulevé cette question auprès de Babine Forest Products, le fait qu'il y ait si peu de nos membres qui y travaillent. Selon les critères ou lignes directrices qu'ils ont établis, nos membres doivent avoir terminé leur douzième année et posséder une sorte de certificat de premiers soins, ainsi que d'autres certificats.

Nous travaillons vraiment d'arrache-pied pour défendre les intérêts de nos jeunes, et ils travaillent avec le College of New Caledonia en vue de perfectionner leurs compétences et de satisfaire aux exigences de Babine Forest Products. Nous prenons les mesures qui s'imposent, et nous rencontrons les gestionnaires en vue d'accroître l'emploi au sein de Babine Forest Products.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'aimerais aller un peu plus loin encore, mais nous n'avons pas le temps.

Mme Palmantier : De plus, beaucoup de nos membres qui travaillent là vont bientôt prendre leur retraite.

Senator Lovelace Nicholas: You have that bulge coming up as well, along with all the rest of Canada.

Two of your economic development projects started in 1974, 30 years ago. Over that time, and the growth of those projects I presume, what changes have you seen in the communities? How would the communities define success or what would they see as the success of those projects to those communities? Would the communities say yes, this has been a great help to our community or no, it has not? How would the community define success in economic development?

Ms. Palmantier: The community would define success as training. The executive member that passed on was in Ottawa last week and really emphasized the vision of our people in 1974 where training was so crucial and upgrading was set up by the chief of that nation to train and upgrade the skills of our people to move further into other careers. A lot of our people got employment at Babine Forest Products and Burns Lake Native Logging. Now, some of them are in management positions.

Senator Lovelace Nicholas: Over those 30 years have you seen steady improvement, or has growth been static because in the 30 years they have been operating, there are still only 89 persons employed? Why has there not been more growth? We are trying to find out things so we can make recommendations.

Ms. Palmantier: With the younger population and education, a lot of them get their certificate, but it is not an academic certificate, and we are really trying to address that in our own education institute. We have one learning centre where our people go and really try to address the issue of education. That is where a lot of the younger generation right now is with the education.

Senator Campbell: How much of Lake Babine Forest Products do you own?

Ms. Palmantier: Ten per cent.

Senator Campbell: I think you should start increasing it because from where I sit, the idea that you need Grade 12 is clearly not fair. I am amazed and shocked, quite frankly, and as for things such as a first aid certificate, I am sure you could bring in somebody for a one-day seminar for the first aid certificate. This is not acceptable. It is a clear barrier that is stopping people from being gainfully employed.

Ms. Palmantier: We are planning to address that.

The Chairman: Thank you very much for your presentation and your ability to deal with the questions we posed of you. We wish you best of luck in your future endeavours.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Vous devez également composer avec cette tendance démographique, comme le reste du Canada.

Deux de vos projets de développement économique ont été lancés en 1974, il y a 30 ans. Avec le temps et, je présume, la croissance de ces projets, quels changements avez-vous remarqués au sein des communautés? De quelle façon les communautés définissent-elles le succès? De quelle façon, selon elles, ce succès se manifeste-t-il? Est-ce que les communautés diraient que cela s'est révélé d'une grande aide, ou non? De quelle façon la communauté définirait-elle le succès du développement économique?

Mme Palmantier : La communauté définirait le succès en parlant de formation. Le membre de la direction qui est décédé s'était rendu à Ottawa la semaine dernière, et il avait vraiment insisté sur la vision que notre peuple avait en 1974, où la formation était si cruciale, et le chef de cette nation prenait des mesures en vue d'assurer le perfectionnement des compétences de nos membres, et de les encourager à se tourner vers d'autres carrières. De nombreux membres ont trouvé un emploi chez Babine Forest Products et Burns Lake Native Logging. Maintenant, certains d'entre eux occupent un poste de direction.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Au cours de ces 30 années, avez-vous vu une amélioration constante, ou est-ce que la croissance a été statique parce que, au cours des 30 années de fonctionnement de ces entreprises, il n'y a toujours que 89 membres à leur emploi? Pourquoi n'y a-t-il pas eu davantage de croissance? Nous tentons de découvrir des choses afin de formuler des recommandations.

Mme Palmantier : Dans le cas de la population plus jeune, en ce qui concerne l'éducation, nombre d'entre eux décrochent un certificat, mais il ne s'agit pas d'un diplôme scolaire, et nous essayons vraiment de résoudre ce problème dans notre propre établissement d'enseignement. Nous avons un centre d'apprentissage où les gens peuvent aller et vraiment essayer de résoudre la question de l'éducation. C'est à cela que s'intéressent une grande partie des jeunes à l'heure actuelle : l'éducation.

Le sénateur Campbell : Quelle part de Lake Babine Forest Products possédez-vous?

Mme Palmantier : Dix pour cent.

Le sénateur Campbell : Je crois que vous devriez songer à accroître votre participation, car, selon moi, il n'est clairement pas juste d'exiger une douzième année. Je suis surpris et je m'en reviens tout simplement pas, à vrai dire, et, pour ce qui est de choses comme l'exigence d'un certificat de premiers soins, je suis certain que vous pourriez inviter quelqu'un à venir donner un cours d'une journée aux fins de l'obtention du certificat de premiers soins. C'est inacceptable. C'est clairement un obstacle qui empêche les gens d'avoir un gagne-pain.

Mme Palmantier : Nous comptons prendre des mesures à ce sujet.

Le président : Merci beaucoup de votre exposé, vous vous êtes montrée très apte à répondre à nos questions. Nous vous souhaitons la meilleure des chances dans vos projets à venir.

Our next witnesses are from the Northern Native Fishing Corp. and the Chairman, Harry Nyce, is the spokesman. You have two other persons with you so if you do not mind, please introduce them.

Harry Nyce, Chairman, Northern Native Fishing Corporation: Good morning, it is good to see you again. I have been around a few years so I know some of the folks.

I have two Williams with me this morning. William Moore is from Laxgalt's'a, a board member appointed by the Nisga'a Lisims government.

William Star is from the community of Kispiox, Gitksan Nation, appointed by the members from that community.

I am Chief Harry Nyce, appointed by the Nisga'a Lisims government to the Northern Native Fishing Corporation.

Mr. Chairman, this morning we have documents before you that deal with some history of the Northern Native Fishing Corporation and I have a memorandum that I will present, inclusive of the documents that you are being presented this morning.

We are pleased to represent the membership and shareholders of the Northern Native Fishing Corporation, NNFC, to express our concerns about the dire economic straits of our fishery due to the worst fishing season in living memory.

NNFC was created by Canada and the northwest First Nations leadership in the early 1980s to save 254 gillnet boats and licences operated by First Nations membership from being destroyed by British Columbia Packers. We believed then and now that Canada's fiduciary obligations to the northwest tribes was upheld, and the loss of fishing opportunities for many northwest B.C. tribal members who rely on fishing for their livelihood was averted.

As we know, the principle of fiduciary obligation forms part of the equity. As James I. Reynolds quotes in *Smales Equity*, "equity is thus a body of rules or principles which form an appendage to the general rules of law, or a gloss upon them." As Reynolds writes in his recent book, *The Breach of Duty*:

Sooner or later, however, cases arise in which in some unforeseen set of facts the general rules produce substantial unfairness. When this occurs justice requires either an amendment to the rule or (as in England some five or six centuries ago) if the rule is not freely changeable, a further rule or body of rules to mitigate the severity of rules of law.

Nos prochains témoins représentent la Northern Native Fishing Corporation et c'est le président de l'organisme, Harry Nyce, qui prendra la parole. Vous êtes accompagné de deux autres personnes, alors, si cela ne vous dérange pas, nous vous prions de bien vouloir nous les présenter.

Harry Nyce, président, Northern Native Fishing Corporation : Bonjour, c'est un plaisir de vous revoir. J'évolue dans le domaine depuis quelques années, alors je connais certains d'entre vous.

J'ai deux William avec moi ce matin. William Moore, de Laxgalt's'a, est un membre du conseil nommé par le gouvernement des Nisga'a Lisims.

William Star, de la communauté de Kispiox, membre de la nation Gitksan, a été nommé par les membres de cette communauté.

Je suis le chef Harry Nyce, nommé par le gouvernement des Nisga'a Lisims au conseil d'administration de la Northern Native Fishing Corporation.

Monsieur le président, nous vous présenterons ce matin des documents qui fournissent un certain historique de la Northern Native Fishing Corporation et j'ai un mémoire, que je vais vous exposer, qui comprend les documents qu'on vous remet ce matin.

Nous sommes heureux de représenter les membres et les actionnaires de la Northern Native Fishing Corporation ou NNFC, en vue de vous faire part de nos préoccupations au sujet de la situation économique désespérée causée par la pire saison de pêche de mémoire d'homme.

La NNFC a été créée par le Canada et les dirigeants des Premières nations du Nord-Ouest, au début des années 80, en vue de faire en sorte que 254 bateaux et licences de pêche à filets maillants utilisés par les membres des Premières nations ne soient pas détruits par la British Columbia Packers. Nous étions d'avis à l'époque, et nous le sommes encore aujourd'hui, que les obligations fiduciaires du Canada à l'égard des tribus du Nord-Ouest ont été maintenues, et que la perte des occasions de pêche d'un grand nombre de membres des tribus du Nord-Ouest de la Colombie-Britannique qui dépendent de la pêche pour assurer leur subsistance a été évitée.

Comme nous le savons tous, le principe de l'obligation fiduciaire fait partie de la notion d'équité. Comme le signale James I. Reynolds dans *Smales Equity*, « l'équité constitue, par conséquent, un ensemble de règles ou de principes qui se greffent aux règles générales du droit, ou qui leur donnent du lustre. » Comme l'a écrit Reynolds dans son récent livre, *The Breach of Duty* :

Tôt ou tard, cependant, les règles générales créeront une injustice notable dans le cadre d'une affaire mettant en cause un ensemble de faits imprévus. Lorsqu'une telle situation survient, il faut, par souci de justice, modifier la règle ou — comme on l'a fait en Angleterre il y a 500 ou 600 ans —, si la règle ne peut être modifiée aisément, adopter une règle ou un ensemble de règles supplémentaires en vue d'atténuer l'impact néfaste des règles de droit.

Meaningful discussions of economic sharing within our country are welcome and when one member suffers we must do what we can to help. Therefore, we suggest the federal government apply its fiduciary obligations and duty to our NNFC membership at this time. Many of our 254 fishers and their families did not earn sufficient funds to pay for their expenses this fishing season. In fact, their dilemma is similar to their east coast counterparts and the Canadian farmers of the prairies when natural events overtook the resources they depended on.

As a result of the depressed returns of wild salmon on the B.C. coast, the fishers are left onshore to plead for help and recognition of their economic plight. Therefore we are here on their behalf to make that plea for recognition to you and members of the Senate to help us encourage Prime Minister Paul Martin and his cabinet colleagues, and in particular Geoff Reagan, Minister of Fisheries and Oceans, to share the load and give support from the federal reserve to our fishers. Funds from the reserve can be coordinated so that fishers can work for their wages in fish habitat restoration and other related fishery resource labour. In this way, they will restore their dignity and self-worth as they earn employment insurance benefits, help themselves and rebuild the economy in their respective regions and communities.

Another suggestion for relief is for the financial institutions to assist by waiving all payments for the fishers this year. The Department of Fisheries and Oceans could also reimburse the licence fees and other related expenses incurred this year so the fishers are comforted knowing that someone is there for them.

Finally, we ask for your support again and would make the commitment to be available to assist in any way we can to support our fishers. This task has been one of the most difficult ones we have had to work with in many years since the organization was established by Canada and First Nations leadership in the 1980s.

Thank you for your time and consideration of our request for help for the NNFC commercial fishing fleet and their families. We would be happy to answer any questions you have this morning.

The Chairman: We will have the opportunity to read the documentation you provided and our researchers will scrutinize it. No doubt it will be part of the report we make.

Senator St. Germain: Maybe you can enlighten us a little bit on this situation with the fisheries. Is this as a result of nature that the run did not come back, the fish just were not there? Is there an explanation for that because I happen to sit on fisheries

Nous saluons la tenue de discussions fructueuses au sujet du partage économique dans notre pays, et lorsque l'un des membres souffre, nous devons faire ce que nous pouvons pour l'aider. Par conséquent, nous suggérons que le gouvernement fédéral applique ses obligations et devoirs fiduciaires aux membres de la NNFC. Nombre de nos 254 pêcheurs et leur famille n'ont pas touché, au cours de la dernière saison de pêche, suffisamment de revenus pour couvrir leurs dépenses. De fait, leur situation s'assimile à celle de leurs homologues de la côte est et des agriculteurs canadiens des Prairies, quand des événements naturels les ont privés des ressources essentielles à leur subsistance.

En raison de la baisse du rendement de la pêche au saumon sauvage au large de la Colombie-Britannique, les pêcheurs ne peuvent aller en mer et doivent lancer un appel à l'aide et demander qu'on réagisse à leur situation économique désastreuse. Nous prenons donc la parole en leur nom et nous vous demandons, à vous, membres du comité, et aux membres du Sénat, de reconnaître le problème et de nous aider à encourager le premier ministre Paul Martin et ses collègues du Cabinet, et, en particulier, Geoff Reagan, ministre des Pêches et des Océans, à assumer une partie du fardeau et à puiser dans le Trésor fédéral pour aider nos pêcheurs. La répartition des fonds provenant du Trésor peut être coordonnée, de façon à ce que les pêcheurs puissent gagner leur vie en travaillant au rétablissement de l'habitat des poissons et à d'autres travaux liés aux ressources halieutiques. Ils pourront ainsi garder leur dignité et leur estime de soi lorsqu'ils toucheront des prestations d'assurance-emploi, s'aiderront eux-mêmes et rebâtiront l'économie de leurs régions et communautés respectives.

Toujours pour venir en aide aux pêcheurs, les institutions financières pourraient faire leur part en renonçant à tous les paiements des pêcheurs cette année. Le ministère des Pêches et des Océans pourrait également rembourser les droits de pêche et autres dépenses connexes engagées au cours de l'année, afin que les pêcheurs se sentent réconfortés de savoir que quelqu'un est là pour eux.

Enfin, nous faisons de nouveau appel à votre soutien, et nous nous engageons à faire tout notre possible pour soutenir nos pêcheurs. C'est l'un des défis les plus difficiles que nous ayons eu à relever au cours des nombreuses années d'existence de l'organisme, depuis sa fondation par le Canada et les dirigeants des Premières nations, pendant les années 80.

Merci de nous avoir accordé du temps, et merci d'examiner notre demande d'aide pour les membres de la flotte de pêche commerciale de la NNFC et leur famille. Nous serons heureux de répondre à toutes vos questions ce matin.

Le président : Nous aurons l'occasion de prendre connaissance de la documentation que vous nous avez fournie, et nos recherchistes l'examineront en profondeur. Son contenu sera sans doute intégré à notre rapport.

Le sénateur St. Germain : Vous pourriez peut-être nous éclairer un peu sur cette situation liée aux pêches. Est-ce pour des raisons naturelles que la montaison n'a pas eu lieu, que le poisson n'était tout simplement pas là? Y a-t-il une explication pour cela, car il se

committee and they conflict continually, but I know that the run on the Skeena River was down. Are nations other than the Nisga'a involved in the Northern Native Fishing Corp.?

Mr. Nyce: That is correct, Senator. The Northern Native Fishing Corp. was established by the Gitksan Wetsuweten, members of that community. Also, the north coast was represented by the nations, including the Haida Gwaii and the Nisga'a Nation. It was a tribal organization established at that time.

Yes, the natural events are one of the primary reasons that the salmon did not return. In the Nass River there was some success. There was an expectation of 700,000 returns for sockeye and as it turned out, 557,000 managed to return to the Nass River. That was the only commercial fishery that did okay in the northwest, other than the chum salmon fishery for the Haida Nation just a few weeks back.

Senator St. Germain: Does fisheries have an explanation or is it just the phenomenon of nature?

Mr. Nyce: At this point, it is a phenomenon of nature and we have had no technical or expert opinion about what has happened.

Senator St. Germain: Has government indicated they would be prepared to help? Has Minister Reagan given any indication?

Mr. Nyce: We have sent several messages to his office for observation and assistance to our fishers, yes.

Senator Campbell: It seems to me that this year because of the lack of fish that all fishers have suffered. Is there an opportunity for NNFC to join with all fishers to press for assistance from the federal government or is that not a solution?

Mr. Nyce: No, we are prepared to work with the other communities. The United Fishers and Allied Workers, UFAW, from Prince Rupert, in particular, is one and the Native Brotherhood of British Columbia is another. Individually, they have already sent messages and tomorrow we are appearing before the fish committee in Prince Rupert in support of those other communities as well.

Senator Campbell: My biggest fear is this is a trend and we do not know why it is happening. If we cannot get a handle on it we will see it year after year until we end up like the east coast where we have no fish.

Mr. Nyce: We bring the issue forward to you this morning because the east coast was assisted by Canada. During the establishment of NNFC it was a vision of the leadership back then was this fishery would carry forward, and it did until the natural phenomenon started to arrive. In fact, it is safe to say that

trouve que je suis membre du comité des pêches, et on ne s'entend jamais sur cette question, mais je sais que la montaison sur la rivière Skeena accuse une baisse. Outre les Nisga'a, y a-t-il d'autres nations qui travaillent pour la Northern Native Fishing Corp.?

M. Nyce : C'est exact, monsieur le sénateur. La Northern Native Fishing Corp. a été fondée par les Gitksan Wetsuweten, par des membres de cette communauté. De plus, le nord de la côte est représenté par certaines nations, y compris les Haida Gwaii et la nation Nisga'a. C'était un organisme tribal établi à l'époque.

Oui, des événements naturels comptent parmi les principales raisons pour lesquelles le saumon n'est pas revenu. On a connu un certain succès sur la rivière Nass. On s'attendait à ce que 700 000 sockeyes reviennent à la rivière Nass, et, finalement, 557 000 ont retrouvé leur chemin jusque là-bas. C'est la seule pêcherie commerciale à s'être relativement bien tirée d'affaire dans le Nord-Ouest, outre la pêche au saumon keta de la nation Haida, à peine quelques semaines plus tôt.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que Pêches et Océans a une explication, ou s'agit-il seulement d'un phénomène naturel?

M. Nyce : Pour l'instant, on dit qu'il s'agit d'un phénomène naturel, et nous n'avons pas entendu d'opinion technique ou d'opinion d'expert à l'égard de ce qui s'est passé.

Le sénateur St. Germain : Le gouvernement s'est-il dit disposé à fournir de l'aide? Est-ce que le ministre Reagan a dit quelque chose?

M. Nyce : Nous avons transmis plusieurs messages à son bureau afin qu'il se penche sur la situation de nos pêcheurs et qu'il les aide, oui.

Le sénateur Campbell : J'ai l'impression que, cette année, en raison du manque de poisson, tous les pêcheurs ont souffert. Y a-t-il possibilité pour la NNFC de s'unir avec tous les pêcheurs en vue de lancer un appel à l'aide auprès du gouvernement fédéral, ou est-ce qu'une telle solution n'est pas envisageable?

M. Nyce : Non, nous sommes prêts à travailler avec les autres collectivités. Les United Fishers and Allied Workers, l'UFAW, de Prince Rupert, en particulier, en est une, et le Native Brotherhood of British Columbia en est une autre. Chacun de ces organismes a déjà transmis un message, et, demain, nous témoignons devant le comité des pêches, à Prince Rupert, en vue de soutenir ces autres communautés aussi.

Le sénateur Campbell : Ma plus grande peur, c'est que nous assistions à la naissance d'une tendance, et nous ne savons pas pourquoi cela se produit. Si nous n'arrivons pas à maîtriser la situation, nous verrons les choses se détériorer d'année en année jusqu'à ce que, finalement, nous finissions comme la côte est, où il n'y a plus de poisson.

M. Nyce : Nous vous présentons la situation ce matin, car la côte est a bénéficié de l'aide du Canada. À l'époque de la création de la NNFC, les dirigeants avaient pour vision d'assurer la pérennité des pêches, et c'est ce que nous avons fait, jusqu'à ce que ce phénomène naturel se manifeste. De fait, je ne crois pas me

the investment of the 254 families is in excess of \$65,000 for boat, licence, gear, electronics and then effort. This is their livelihood. They have fished for many years. Fortunately, Canada stepped in and also the leadership took charge of the fishery and now we are at the present time asking for further assistance.

Senator Lovelace Nicholas: You said you are appearing, or someone is appearing on your behalf, before the Senate fisheries committee as well then?

Mr. Nyce: That is right, yes.

Senator Lovelace Nicholas: Although you are the fisheries corporation for the North Coast Tribal Council, what other projects does this group have? As you say, this is not specifically your area but for our benefit could you expand a little bit on what other economic development projects they have under the northern council?

Mr. Nyce: As the previous presenter has advised you of their activities in the forest area, there is a group that has been involved in forestry and recently purchased a tree farm licence and are currently working with that as far as I know.

The Haida Nation are working on and completing a historic museum village on Haida Gwaii. That is one of the larger projects they have. We have not been, so far as I know, involved in sport fishing, for example in sport fish lodges. That is the extent of it, but for the most part fisheries has been one of the larger economic industries that we have amongst us.

Senator Lovelace Nicholas: I gather this has been a successful venture until recently when the stocks have fallen off?

Mr. Nyce: Absolutely: Of the three tribal groups, this has been one of the most successful organizations, albeit there are some problems of business-related activity. However, they got past it and it has been a historic thing that happened amongst the tribes that worked together in this venture.

Senator Lovelace Nicholas: Are most persons working in the variety of different areas all First Nations persons?

Mr. Nyce: Yes, they are all First Nations persons. Also, they capitalized on the other institutions such as Tricor. Tricor is one of the first First Nations financial institutions that assists in some ways in partnering up in those areas, and that has been one of the things that a Senate committee like this has helped to establish, and provided the assistance required.

Senator Lovelace Nicholas: The first run of salmon was the problem but the chum was good this year, was it?

Mr. Nyce: The chum for the Charlottes was okay, it was below average. For the mainland it was not.

tromper lorsque je dis que chacune des 254 familles a investi plus de 65 000 \$ pour le bateau, la licence, l'engin de pêche et le matériel électronique, et ensuite vient l'effort. C'est leur gagne-pain. Ces gens pêchent depuis de nombreuses années. Heureusement, le Canada s'en est mêlé, et les dirigeants ont également pris les pêches en charge, et, maintenant, nous demandons une aide supplémentaire.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Vous dites que vous allez témoigner, ou que quelqu'un a témoigné en votre nom, devant le Comité sénatorial des pêches aussi?

M. Nyce : C'est exact, oui.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Même si vous représentez l'entreprise de pêche du North Coast Tribal Council, quels autres projets ce groupe a-t-il? Comme vous l'avez dit, ce n'est pas votre domaine, mais, pour nous aider, pourriez-vous nous fournir quelques détails sur d'autres projets de développement économique lancés par le conseil tribal?

M. Nyce : Tout comme le groupe du témoin précédent, qui s'adonne à des activités relatives à l'exploitation forestière, nous avons un groupe qui est actif dans ce domaine, et qui a récemment acheté un permis de ferme forestière et travaille actuellement à cela, à ce que je sache.

La nation Haida est sur le point de parachever la réalisation d'un projet de musée-village historique sur Haida Gwaii. C'est un de leurs projets qui ont plus d'envergure. À ce que je sache, nous ne nous mêlons pas de la pêche sportive, par exemple dans les pourvoiries de pêche. C'est à peu près ça, mais les pêches comptent parmi nos grands secteurs économiques.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je suppose que cette entreprise a été prospère jusqu'à tout récemment, quand les stocks de poisson ont chuté?

M. Nyce : Certainement : des trois groupes tribaux, celui-ci est un des plus rentables, même si nous devons composer avec notre part de problèmes au chapitre des affaires. Toutefois, les responsables ont surmonté cet obstacle, et il s'agissait d'un problème entre les tribus qui travaillaient ensemble à ce projet, et ce problème remontait très loin.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Est-ce que la plupart des personnes qui travaillent dans les divers secteurs sont des membres des Premières nations?

M. Nyce : Oui, ce sont toutes des personnes des Premières nations. De plus, les Premières nations ont tiré profit d'autres institutions, comme Tricor. Tricor est l'une des premières institutions financières des Premières nations à soutenir la création de partenariats dans ces domaines, et c'est l'une des choses qu'un comité sénatorial comme le vôtre a aidé à établir, en plus de fournir l'aide nécessaire.

Le sénateur Lovelace Nicholas : La première montaison posait problème, mais la pêche au kéta était bonne cette année, n'est-ce pas?

M. Nyce : La pêche au kéta des Charlottes était acceptable, mais inférieure à la moyenne. Pour les pêcheurs du territoire continental, la pêche n'a pas été bonne.

Senator Zimmer: Is this the first year that you have had such a dramatic loss in the stock or has it happened in the past?

Mr. Nyce: No, this is the first year of this magnitude.

Senator St. Germain: Is there anything you would like us to do as senators besides talking to the minister? I think we should, seeing as how it is a disaster for you folks. Is there anything else you would like us to do?

Mr. Nyce: At the end of the day, the environment will be one of the issues that will come up with respect to reasons why this happened. That is why, as part of the presentation, we looked at the fishers being involved in the habitat restoration areas. That could be part of the answer.

The Chairman: Thank you very much. I wish you well in your endeavours.

We have next the Northwest Tribal Treaty Nations and Justa Monk, Executive Chairman of that organization.

Justa Monk, Executive Chairman, Northwest Tribal Treaty Nations: Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the committee for giving me this opportunity to share our concerns as First Nations from Northwest Tribal Treaty Nation.

I tabled with you a summary of the study that we did last summer. A year ago we had some funding from the provincial government that gave us an opportunity to visit our nations in various communities to see what they wanted in the economic development, and the joint ventures they wished to participate in. We asked the federal government for a match in funding to continue this and make a strong recommendation paper, but we did not get that opportunity. The federal government refused to match the funding we got from the provincial government.

I want to remind the Senate committee about a royal commission back in the 1980s that cost the federal government \$60 million to \$80 million to do some sort of a study about First Nations in Canada. In that royal commission report, there were lots of recommendations and concerns from the community of First Nations. Today, I understand it is gathering dust in Ottawa somewhere. I hope that will not happen with this committee after they hear all the First Nations because I am starting to look like research material I have been studied so long.

Chief Palmantier took all my time so I am going to make mine short to bring you back on schedule.

As you see in the summary and the things I tabled with you, approximately 40 nations came together to form the Northwest Tribal Treaty Nations, from Haida Gwaii at the Yukon border to

Le sénateur Zimmer : Est-ce la première année où l'on constate un telle chute du stock de poisson, ou est-ce que cela s'est déjà produit dans le passé?

M. Nyce : Non, c'est la première fois que la chute est si marquée.

Le sénateur St. Germain : Y a-t-il quelque chose que vous aimeriez nous voir faire, à titre de sénateurs, à part parler au ministre? Je crois que nous devrions faire quelque chose, car cette situation est désastreuse pour vous. Y a-t-il quelque chose que vous aimeriez nous voir faire?

M. Nyce : Au bout du compte, l'environnement comptera parmi les enjeux qui seront soulevés, lorsqu'on tentera de déterminer pourquoi cela s'est produit. Voilà pourquoi, dans le cadre de l'exposé, nous avons évoqué la possibilité de faire participer les pêcheurs au rétablissement de l'habitat. Cela pourrait faire partie de la solution.

Le président : Merci beaucoup. Je vous souhaite bonne chance dans vos projets.

Nous accueillons ensuite le président exécutif des Northwest Tribal Treaty Nations, Justa Monk.

Justa Monk, président exécutif, Northwest Tribal Treaty Nations : Merci, monsieur le président et merci au comité de me donner l'occasion de vous faire part des préoccupations des Premières nations des Northwest Tribal Treaty Nations.

Je vous ai présenté un résumé de l'étude que nous avons effectuée l'été dernier. Il y a un an, le gouvernement provincial nous a octroyé du financement, et cela nous a donné l'occasion de rendre visite à nos nations dans diverses collectivités pour voir ce qu'elles voulaient au chapitre du développement économique, et à quelles coentreprises elles voulaient prendre part. Nous avions demandé au gouvernement fédéral des fonds de contrepartie afin de pouvoir continuer l'étude et de formuler de solides recommandations, mais nous n'avons pas eu cette occasion. Le gouvernement fédéral a refusé de nous verser un financement équivalent à ce que nous avait octroyé le gouvernement provincial.

Je tiens à rappeler à votre comité sénatorial qu'on avait établi, pendant les années 80, une commission royale, qui a coûté de 60 à 80 millions de dollars au gouvernement fédéral, en vue de mener une étude au sujet des Premières nations du Canada. Le rapport de cette commission royale s'assortissait d'un grand nombre de recommandations et de préoccupations des communautés des Premières nations. Aujourd'hui, je crois savoir que ce rapport dort sous la poussière, quelque part à Ottawa. J'espère que cela n'arrivera pas à votre comité lorsqu'il aura entendu le témoignage de toutes les Premières nations, car on m'étudie depuis si longtemps que je commence à ressembler à un document de recherche.

La chef Palmantier m'a pris tout mon temps, alors je serai bref, cela vous permettra de regagner le temps perdu.

Comme vous le voyez dans le résumé et les autres documents que je vous ai soumis, environ 40 nations se sont regroupées en vue de constituer les Northwest Tribal Treaty Nations, des Haida

Prince George. Our booklet is called, *Working Together*. Our dream or our wish is that we will do something collectively for the younger generation.

Our booklet says that 65 per cent of the population in our territory is 29 years of age and under. That is a high percentage of the population that is young and not employed. We have 95 per cent unemployment in communities throughout the nation.

Senator St. Germain: Say that again, please.

Mr. Monk: We have 95 per cent unemployed. Tell me if I am not making myself clear and I will try my Carrier language too.

Mr. Chairman, it is really frustrating to sit here and talk about First Nations' wishes to be employed to the same degree as the public as a whole, and to have an opportunity to go into business or into joint ventures with people that are enjoying what they are taking from the territories of First Nations.

I have been lobbying for 36 years and I have never seen anything positive happen for our people. I will not blame the public or the government one hundred per cent. Some of it is our fault. We should have tried earlier to prepare our people for the modern world and technology today. However, there are some downfalls of the government and one of them is the residential school. There have been hard feelings from residential school and some of it is culturally related. Our people still believe that the territories they own are meaningful to them because they grew up on those lands and that is their shelter and their way of life.

Earlier, I heard the question being asked about how we could be involved in economic development. I think if the opportunity was there we would be involved in modern day living today. We need capacity-building and training. We need to tell our people that the world in the past has to be in the past. We need to get into the picture of today's technology.

How we do that? It is how we get our financial resources. It is hard as a leader to say, I will try to create a job for you, and just make a promise. As a leader, I do not like to break promises. When I say I want to do something for my people, I want to do it and do it meaningfully.

The Northwest Tribal Treaty Nations have tried to look at the ways and means of creating opportunities for our people. The booklet we have tabled with you will tell you what we are looking at.

I come from a nation that consists of a population of about 1,700. I will talk about that to give you an example of what I mean by not being given the opportunity to get out there in the real world and be part of it, and part of real Canadians. My nation gets a welfare budget on one hand of \$1 million a year;

Gwaii, aux frontières du Yukon, jusqu'à Prince George. Notre livret s'intitule *Working Together*. Notre rêve, ou notre souhait, c'est de faire quelque chose collectivement, pour les jeunes.

Notre livret dit que 65 p. 100 de la population de notre territoire sont âgés de 29 ans et moins. C'est un pourcentage élevé de la population qui est jeune et sans emploi. Nous affichons un taux de chômage de 95 p. 100 dans l'ensemble des communautés de la nation.

Le sénateur St. Germain : Pourriez-vous répéter, s'il vous plaît.

M. Monk : Nous avons un taux de chômage de 95 p. 100. Dites-le moi si je ne me fais pas bien comprendre, et je tenterai également de le dire en langue des Carrier.

Monsieur le président, c'est vraiment frustrant d'être ici et de parler du fait que les membres des Premières nations souhaitent être embauchés dans la même mesure que l'ensemble du public et avoir l'occasion de lancer des entreprises ou des coentreprises avec des gens qui profitent de ce qu'ils retirent des territoires des Premières nations.

Je fais du lobbyisme depuis 36 ans et je n'ai jamais rien vu de positif arriver aux membres de nos collectivités. Je ne blâmerai pas entièrement le public ou le gouvernement. C'est en partie notre faute. Nous aurions dû tenter de préparer nos membres un peu plus tôt au monde et à la technologie modernes. Toutefois, le gouvernement a commis quelques erreurs, dont la création des pensionnats. Les gens ont du ressentiment à cause des pensionnats, et une certaine partie est d'ordre culturelle. Nos membres croient toujours que les territoires qu'ils possèdent sont importants pour eux, car ils ont grandi sur ces terres, qui représentent leur refuge et leur mode de vie.

Un peu plus tôt, on a posé la question suivante : de quelle façon pouvons-nous participer au développement économique? Je crois que, si l'occasion se présentait, nous participerions à la vie moderne. Nous devons renforcer nos capacités et suivre de la formation. Nous devons dire à notre population que le monde passé doit rester dans le passé. Nous devons entrer dans l'ère de la technologie moderne.

Comment pouvons-nous y parvenir? C'est de cette façon que nous obtenons nos ressources financières. Il est difficile pour un chef de dire qu'il tentera de créer un emploi pour vous et de simplement faire une promesse. En tant que chef, j'aime bien tenir mes promesses. Quand je dis que je veux accomplir quelque chose pour ma nation, je veux vraiment le faire et je le fais du fond du cœur.

Les Northwest Tribal Treaty Nations ont tenté de trouver des façons et des moyens de créer des occasions pour notre nation. Le document que nous avons déposé devant vous vous permettra de savoir ce que nous cherchons.

Je viens d'une nation qui compte environ 1 700 personnes. Je vais vous en parler pour vous donner un exemple de ce que je veux dire lorsque je dis que nous n'avons pas l'occasion d'entrer en contact avec le monde réel et d'en faire partie et d'être considérés comme de vrais Canadiens. D'un côté, ma nation reçoit un budget

they get economic development on the other hand of \$87,000 a year.

That is the frustrating part, Mr. Chairman. If the government wishes to stay under the welfare system maybe they should increase it from \$185 per month for single people to maybe \$500 a month so at least they can make a living.

Yesterday, a young guy came into my house and said, I am sick and tired of this place. I said, what you mean? He said, I have nothing to do, I have no job. Is that why you are drinking, I asked? He said, yes, and that is why I keep going to jail because in jail at least I get fed every day. That is a pretty sad statement from a 21-year-old kid. I feel really bad.

The leadership of both federal government and provincial government, Prime Minister Paul Martin and Premier Gordon Campbell, have stated there will be a new working relationship with, and more opportunities for, First Nations. I would like to see that day come along before I become a statistic that has been talking for 36 years. I would like to see that happen and I challenge those two leaders to make it happen because all we have been hearing is promises. Nothing really positive has happened in the area of financial resources, training, capacity building, or joint ventures.

I hate to sound negative but this is the way I feel about our people. Being in leadership 36 years, it is hard to ask your people at the grass roots level what they want when you have nothing to offer them. It is no wonder our people are drug addicts, going to jail left and right and filling up the jails more than the other Aboriginal people. We have nothing for them at the community level and nothing on reserve.

I have said to many people that I am an inmate of Canada and I will tell you how I am an inmate of Canada. I have been put on reserve. I have a fence around me. I have guards over me, known as the Department of Indian and Northern Affairs. I have a band number which has branded me, and I am living on welfare. I am being fed by welfare. I am inmate of Canada. Hopefully, before I retire I can get out on parole so I can see outside the reserve and what is happening out there and have that opportunity to be part of the outside world.

Yes, I cannot deny that financial resources are sometimes available for our First Nations in little amounts, but you have to cut so much red tape to get that dollar, and one million policies to get \$2 is not going to improve First Nations and the employment rate. It will not move us into the new world of technology. We

de un million de dollars par année pour l'aide sociale; d'un autre côté, elle reçoit 87 000 \$ par année pour le développement économique.

C'est cela qui est frustrant, monsieur le président. Si le gouvernement souhaite conserver le système d'aide sociale, il devrait accroître le montant de 185 \$ par mois offert aux célibataires jusqu'à peut-être 500 \$ par mois afin que ces personnes puissent gagner leur vie.

Hier, un jeune homme est venu chez moi et m'a dit : « J'en ai plein le dos de cet endroit. » Je lui ai demandé ce qu'il voulait dire par là. Il m'a répondu : « Je n'ai rien à faire, je n'ai pas d'emploi. » Je lui ai demandé si c'était pour cette raison qu'il buvait. Il a dit : « Oui, et c'est pourquoi je vais toujours en prison, parce que, là-bas, je mange chaque jour. » C'est vraiment triste d'entendre une telle déclaration de la part d'un jeune de 21 ans. Cela me désole vraiment.

Les dirigeants des gouvernements fédéral et provincial, les premiers ministres Paul Martin et Gordon Campbell ont déclaré qu'ils établiraient une nouvelle relation de travail avec les Premières nations, qui profiteront davantage d'occasions. J'aimerais bien voir ce jour arriver avant que je ne devienne une statistique qui n'a cessé de parler pendant 36 ans. J'aimerais voir cela se produire et je mets ces deux dirigeants au défi d'y parvenir, car nous n'avons entendu que des promesses. Il n'y a eu aucun événement vraiment positif dans le domaine des ressources financières, de la formation, du renforcement des capacités ou des coentreprises.

Je déteste avoir l'air négatif, mais c'est ce que je ressens concernant notre nation. Lorsque vous êtes dirigeant pendant 36 ans, il est difficile de demander aux membres de votre nation ce qu'ils souhaitent lorsque vous n'avez rien à leur offrir. Cela n'a rien d'étonnant que les membres de notre nation soient toxicomanes, qu'ils soient régulièrement emprisonnés et qu'ils soient plus représentés dans les prisons que les autres Autochtones. Nous n'avons rien à leur offrir à l'échelle communautaire et dans la réserve.

J'ai dit à bon nombre de personnes que je suis prisonnier du Canada et je vais vous expliquer pourquoi. On m'a placé dans une réserve. Une clôture m'entoure. Des gardiens, connus sous le nom du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, me surveillent. On m'a étiqueté un numéro de bande, qui m'a marqué et je vis de l'aide sociale. C'est l'aide sociale qui me nourrit. Je suis prisonnier du Canada. Avant de prendre ma retraite, j'espère pouvoir obtenir ma libération conditionnelle afin que je puisse voir à l'extérieur de la réserve, voir ce qui se passe à l'extérieur et avoir l'occasion de faire partie de ce monde.

Oui, je ne peux nier que des ressources financières sont parfois accessibles à nos Premières nations, mais il ne s'agit que de petits montants, et vous devez vous soumettre à tellement de formalités administratives pour obtenir ce dollar, et ce n'est pas un million de politiques mises en œuvre pour obtenir deux dollars qui vont

need a lot of money to do capacity building. We need a lot of money to do training.

Chief Palmantier said Babine Forest Products required Grade 12 to work on the sawmill. It sounds ridiculous but that is what it boils down to. It is the same thing in our territory and the same thing in every territory.

Northwest Tribal Treaty Nations are trying to change that by seeking real money for our nations. We, as an organization, want to help them get that money, get that training and get those jobs. That is what our goal is. We do not want to act like the Department of Indian and Northern Affairs. We want to help them get it and let them do it because if self government is going to come about, it is their issue and not ours.

Mr. Chairman, I thank you for listening. If I sound upset it is because I am upset. I have been for many years. I do not think I will ever hear something positive coming from anyone to help my people and it is really frustrating.

The Chairman: Our Senate committee is looking at the role of Aboriginal people in business and it is recognized that while there is some success, there are a lot of situations where it is not happening for Aboriginal people. You represent those people.

It is good for us to hear what you told us this morning because we do not want to hear just the success stories. We want to hear some of the difficulties that people have in trying to get on their economic feet. What you told us is good, useful information, and I appreciate your involvement in an organization that is trying to do something about it. You say that you have an organization of 40 First Nations that are trying to work together to deal with the issue of economic development. That is what your organization is about, right?

Mr. Monk: That is right.

The Chairman: You are dealing with the whole issue of wanting to get into economic development, off the welfare treadmill and into meaningful employment and business opportunities. You talked about money from government. While I think money from government is always useful, in the end it will be up to people in the communities and the leadership. That is where the initiative and the drive will eventually have to come from to get into business and change things.

While you talk about a tough situation, is there any hope at all? Is there a situation where there is interest? Are young people being trained so that in the future they will be able to take part in the economy? Are leaders open? Are leaders trying their best to get

améliorer la situation des Premières nations et le taux d'emploi. Cela ne nous fera pas entrer dans le nouveau monde technologique. Nous avons besoin de beaucoup d'argent pour renforcer nos capacités. Nous avons besoin de beaucoup d'argent pour offrir de la formation.

Le chef Palmantier a dit que Babine Forest Products exigeait une 12^e année pour travailler dans la scierie. Cela semble ridicule, mais c'est ce à quoi ça se résume. C'est la même chose dans notre territoire et la même chose dans chaque territoire.

Les Northwest Tribal Treaty Nations tentent de changer cette situation en cherchant à obtenir du vrai argent pour nos nations. En tant qu'organisme, nous voulons les aider à obtenir cet argent et ces emplois et à recevoir cette formation. C'est notre objectif. Nous ne voulons pas agir comme le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous voulons les aider à obtenir tout cela et nous voulons les laisser faire car, si l'autonomie gouvernementale a lieu, c'est leur problème et pas le nôtre.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir écouté. Si j'ai l'air contrarié, c'est que je le suis. Je le suis depuis de nombreuses années. Je ne crois pas que je vais entendre un jour quelque chose de positif qui servira à aider ma nation, et c'est vraiment frustrant.

Le président : Notre comité sénatorial examine le rôle des Autochtones dans le milieu des affaires, et on reconnaît que, même si certains d'entre eux ont connu du succès, il y a encore beaucoup d'Autochtones qui n'ont pas cette chance. Vous représentez ces personnes.

C'est bien que nous ayons entendu ce que vous nous avez dit ce matin, car nous ne voulons pas simplement entendre les exemples de réussite. Nous voulons entendre parler de certaines des difficultés qu'éprouvent les gens en tentant de se lancer en affaires. Vous nous avez offert de bons renseignements utiles, et j'apprécie votre participation à un organisme qui tente de changer les choses. Vous dites que vous avez créé un organisme de 40 Premières nations qui tentent de collaborer pour régler le problème du développement économique. C'est ce à quoi sert votre organisme, n'est-ce pas?

M. Monk : C'est exact.

Le président : Vous abordez toute la question de votre participation au développement économique et du fait que vous ne voulez plus relever de l'aide sociale et que vous voulez profiter d'occasions d'affaires et de possibilités d'emploi importantes. Vous avez parlé des montants d'argent octroyés par le gouvernement. Même si je crois que l'argent du gouvernement est toujours utile, au bout du compte, les membres des collectivités et les dirigeants devront prendre les choses en main. Ils devront prendre l'initiative pour s'occuper de leur situation et changer les choses.

Même si vous parlez d'une situation difficile, y a-t-il une lueur d'espoir? Manifeste-t-on un intérêt pour quoi que ce soit? Forme-t-on les jeunes afin qu'ils puissent participer à l'économie à l'avenir? Les dirigeants sont-ils ouverts d'esprit? Font-ils leur

into business, create partnerships and so forth? While you are telling us of a situation that is really tough, is there any hope? What are the answers that we need to focus on?

Mr. Monk: There is a lot of hope. The only thing that needs to happen is give them opportunity. That is what I said. I will use Kemess North for an example. Kemess North is the area of the four nations, Kwadacha, Tsay Keh Dene, Takla Lake and Gitskan. In their documentation and in negotiations they have said there are 400 jobs out there and if we train our people, could 200 of them work there? There is that possibility and there are jobs there that pay well.

The same thing could happen with the logging companies. The same thing can happen with the pipelines. Enbridge is a good example. It is going through all the territories of the First Nations in this area and apparently there will be opportunities there, but they have to accept and recognize us. Sometimes they figure that someone with Grade 10 does not have enough education to do things. I disagree with that concept. As long as they have the heart, the mind and the ability to do things they can do it. You do not need a high tech computer to tell you what to do.

So if the opportunity is there, Mr. Chairman, we will take on the challenge of joint ventures and we will take on the challenge of issues such as employment. Right now, we do not have that opportunity. Every time we ask for something or every time we try to get a joint venture going we do not have enough money, or we do not have enough education. Those things can be done as we do work.

A lot of First Nations have gotten to where they can now be self-sufficient. That could happen to anyone. Yes, we do have opportunities but we need that first foot in the door.

Senator Christensen: Of the 40 nations that are represented under the NWTT, how many of those nations have economic development projects underway?

Mr. Monk: I think the documentation states how many of them there are. Take my nation; we have a tree farm licence. We had a sawmill, but when we applied for our sawmill we were put under conditions that we have to use a band sawmill or another sawmill so therefore we could not keep up with this technology and it went down.

Probably quite a few nations have some employment and some businesses. I know the Kitwanga Sawmill went down because of lack of things. Some are still running and some went down.

possible pour prendre les choses en main, créer des partenariats et ainsi de suite? Même si vous nous parlez d'une situation qui est très difficile, y a-t-il de l'espoir? Sur quelles réponses devrait-on mettre l'accent?

M. Monk : Il y a beaucoup d'espoir. La seule chose que l'on doit faire, c'est de leur en donner l'occasion. C'est ce que j'ai dit. Je vais prendre Kemess North comme exemple. Kemess North représente la région des quatre nations, soit Kwadacha, Tsay Keh Dene, Takla Lake et Gitskan. Dans leurs documents et au cours de négociations, les représentants des Premières nations ont dit qu'il y avait 400 emplois là-bas; si nous formions les membres de notre nation, est-ce que 200 d'entre eux pourraient travailler là-bas? C'est une possibilité, et ce sont des emplois qui paient bien.

La même chose pourrait se produire en ce qui concerne les sociétés forestières. La même chose pourrait se produire avec les pipelines. Enbridge est un bon exemple. L'entreprise est présente dans tous les territoires des Premières nations de cette région, et il y aura apparemment des occasions là-bas, mais elle doit nous accepter et nous reconnaître. Parfois, on croit qu'une personne qui n'a réussi que sa dixième année n'est pas assez instruite pour accomplir un travail. Je ne suis pas d'accord avec ce concept. En autant qu'elle ait le cœur et l'esprit pour accomplir des choses, et la capacité de le faire, elle peut y arriver. Vous n'avez pas besoin d'un ordinateur hautement perfectionné pour vous dire quoi faire.

Alors, si l'occasion se présente, monsieur le président, nous relèverons le défi des coentreprises et nous réglerons les problèmes, comme ceux liés à l'emploi. À l'heure actuelle, nous n'en avons pas la possibilité. Chaque fois que nous demandons quelque chose ou que nous tentons d'établir une entreprise commune, nous n'avons pas assez d'argent ou nous ne sommes pas assez instruits. Nous pouvons régler ces problèmes si nous travaillons.

Un grand nombre de Premières nations sont rendues à un point où elles peuvent être autonomes. Cela pourrait arriver à n'importe qui. Oui, des débouchés s'offrent, mais on doit d'abord nous donner la possibilité de nous en prévaloir.

Le sénateur Christensen : Parmi les 40 nations que représentent les NWTT, combien d'entre elles ont actuellement des projets axés sur le développement économique en cours?

M. Monk : Je crois que les documents énoncent ce fait. Prenez ma nation; nous avons une concession de ferme forestière. Nous avions une scierie, mais lorsque nous avons présenté une demande pour notre scierie, on nous a imposé des conditions selon lesquelles nous devions utiliser la scierie d'une bande ou une autre scierie; par conséquent, nous ne pouvions pas suivre cette technologie et nous avons dû la fermer.

Beaucoup de nations ont probablement certains emplois à offrir et certaines entreprises à exploiter. Je sais que la scierie de Kitwanga a fermé parce qu'il manquait certaines choses. Quelques scieries sont toujours exploitées, mais certaines ont dû fermer.

Senator Christensen: We have had a number of hearings so far and one of our First Nations presenters/witnesses made this statement, and I just wonder how you respond to it. He said in the end we have to trust ourselves. Governments do not build the economy, communities do.

Mr. Monk: I agree with him. We have to trust ourselves and one another. Regardless if it is a community, municipality, region or province, we have to trust one another. That is why the title of our booklet is *Working Together*. That is our wish.

Senator Lovelace Nicholas: What is the relationship like between First Nations and non-Aboriginal people in your community?

Mr. Monk: The relationship between Aboriginal and non-Aboriginal people in my community is negative. If you are talking about Fort St. James, it is a small community and businesses in Fort St. James are family oriented so we do not have much opportunity. We have opportunities now because of I did some negotiations a few years ago for some of our people to work in the stores and the banks but very few in the sawmill. We still have a high unemployment rate. It is not totally negative, but there are family-oriented-business issues in a town like that. I am certain other places are like that too because if you have your own business your family comes first regardless.

Senator Lovelace Nicholas: Do you think racism is a factor?

Mr. Monk: I do not think a high percentage of the population is racist. There are some cases but I do not think it is something that would bother me.

Senator Lovelace Nicholas: If the committee suggested to our Prime Minister to provide more funding to communities in your situation, would that be a good recommendation?

Mr. Monk: That would be a good recommendation. If you take the three nations at Fort St. James, they outnumber the non-Aboriginal people. Other places such as Burns Lake, as Chief Emma Palmantier told you about, have the same sorts of issues. If the federal government provides more funding, definitely we will have a partnership with the municipality.

Senator Campbell: I have spent a fair amount of my career dealing with First Nations and I do not think I have ever heard the situation in Canada described as well as you did.

Let us say that I want to run a pipeline through your territory and I say, this is what I want to do and this is what you need to get work. You realize those requirements are barriers to your

Le sénateur Christensen : Nous avons tenu plusieurs audiences jusqu'à maintenant, et l'un de nos témoins des Premières nations qui ont présenté un exposé a fait cette déclaration, et je me demande simplement comment vous y réagiriez. Il a dit que, au bout du compte, nous devons avoir confiance en nous. Les gouvernements ne bâtissent pas l'économie, ce sont les collectivités qui le font.

M. Monk : Je suis d'accord avec ce témoin. Nous devons nous faire confiance et faire confiance aux autres. Peu importe qu'il s'agisse d'une collectivité, d'une municipalité, d'une région ou d'une province, nous devons nous faire confiance les uns les autres. C'est pourquoi notre document s'intitule *Working Together* (Travaillons ensemble). C'est notre souhait.

Le sénateur Lovelace Nicholas : À quoi ressemble la relation entre les membres des Premières nations et les non-Autochtones dans votre collectivité?

M. Monk : La relation entre les Autochtones et les non-Autochtones dans ma collectivité est mauvaise. Si vous parlez de Fort St. James, c'est une petite collectivité, et les entreprises dans cette localité sont familiales, alors nous n'avons pas beaucoup d'occasions qui s'offrent. Nous en avons maintenant puisque j'ai mené certaines négociations il y a quelques années afin que certains membres de notre nation puissent travailler dans les magasins et dans les banques, mais très peu d'entre eux travaillent à la scierie. Notre taux de chômage est encore très élevé. La situation n'est pas totalement négative, mais il y a des problèmes relatifs aux entreprises familiales dans une ville comme celle-là. Je suis certain que d'autres endroits vivent la même situation car, si vous êtes propriétaire d'une entreprise, votre famille passe toujours en premier.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Croyez-vous que le racisme représente un facteur menant à cette situation?

M. Monk : Je ne crois pas qu'un pourcentage élevé de la population soit raciste. Il y a quelques cas, mais je ne crois pas que cette situation me préoccuperait.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Si le comité propose à notre premier ministre de fournir davantage de financement aux collectivités dans votre situation, serait-ce une bonne recommandation?

M. Monk : Ce serait une bonne recommandation. Si vous prenez les membres des trois nations de Fort St. James, vous remarquerez qu'ils sont plus nombreux que les membres non autochtones. Comme le chef Emma Palmantier vous l'a dit, d'autres endroits, comme Burns Lake, ont le même genre de problème. Si le gouvernement fédéral fournit davantage de financement, nous établirions certainement un partenariat avec la municipalité.

Le sénateur Campbell : J'ai passé une grande partie de ma carrière à traiter avec les Premières nations et je ne crois pas que quelqu'un ait déjà résumé la situation au Canada aussi bien que vous.

Supposons que je souhaite construire un pipeline sur votre territoire et que je dise : « Voici ce que je veux faire et voici ce que vous devez accomplir pour obtenir du travail. » Vous vous rendez

people — Grade 12, first aid or whatever. Are you in a position to say, no, we will not accept those requirements and you will not build your pipeline until we reach an agreement that is good for our people?

Mr. Monk: If I said that then I should not be asking to work together. I should not do that. I would be contradicting the booklet that I gave you. Yes, I think there are opportunities and we could talk about them: capacity building and training. Yes, we have to work together to achieve something because if I sit back on reserve and just complain and look at stuff going by, I am not going to get anywhere, but working together, yes, I will.

Senator Campbell: I did not mean that you would sit back and complain. I will give you an example and I can only take it from being the Mayor of Vancouver. Say you want to come into Vancouver and build a 300-unit apartment building. We sit down and negotiate and I say, I want a park, I want 20 per cent of the apartments to be low income and I want money to go into this and that. We sit down and negotiate so that the City of Vancouver, and I would use your nation as the City of Vancouver, gets a substantial amount of benefits from that business coming in.

They are there to make money, which is fine, but at the end of the day the nation, the city, has to get benefits from that commensurate. When you say, for instance, Babine Forest Products is logging on your territory, could you say no, I am sorry, but the person has to show the capability and the ability to do a job, regardless of whether the person has Grade 12 or not. Do you have the ability to say no, those job requirements are not satisfactory to us so you are not logging in my territory?

Mr. Monk: We have that ability, as far as I am concerned, to negotiate revenue sharing. For revenue coming out of our territories, we can talk about revenue sharing. With that revenue sharing I can cut down that \$1 million welfare budget by hiring our people and training our people to be part of the action out there. If they do not talk to us and negotiate with us about going through our territory and if they do not talk about revenue sharing or jobs, they will be able to go through. They would have tough time.

Senator Campbell: It is a matter of negotiating and standing strong?

Mr. Monk: That is right.

Senator St. Germain: I have heard a presentation like this before from a friend of mine, Herb George, who I am sure you are familiar with.

compte que ces exigences représentent des obstacles pour les membres de votre nation — que ce soit une 12^e année, les premiers soins ou toute autre chose. Pouvez-vous dire : « Non, nous n'accepterons pas ces exigences, et vous ne construirez pas votre pipeline jusqu'à ce que nous concluons une entente profitable pour notre nation »?

M. Monk : Si je disais cela, je ne devrais pas demander que les gens puissent travailler ensemble. Je ne devrais pas le faire. Je serais en contradiction avec le document que je vous ai donné. Oui, je crois qu'il existe des occasions et que nous pouvons en parler : le renforcement des capacités et la formation. Oui, nous devons collaborer pour réaliser quelque chose car, si je reste dans la réserve, que je ne fais que me plaindre et que je regarde les occasions passer, je n'accomplirai pas grand-chose, mais si nous travaillons ensemble, oui, je vais y arriver.

Le sénateur Campbell : Je ne voulais pas dire que vous ne faisiez rien et que vous vous plaigniez. Je vais vous donner un exemple que je ne peux tirer que de mon expérience en tant que maire de Vancouver. Supposons que vous voulez venir à Vancouver pour construire un immeuble à appartements de 300 unités. Nous nous rencontrons et nous négocions, et je dis : « Je veux un parc, je veux que 20 p. 100 des appartements soient à loyer modique et je veux que l'argent soit affecté à ceci et à cela. » Nous nous rencontrons et nous négocions afin que la ville de Vancouver — et votre nation pourrait représenter la ville de Vancouver — obtienne une part importante des avantages découlant de cette affaire.

L'entreprise est là pour faire de l'argent, ce qui est bien, mais, au bout du compte, la nation, la ville, doit obtenir des avantages proportionnels. Lorsque vous dites, par exemple, que Babine Forest Products exploite la forêt de votre territoire, ne pourriez-vous pas dire : « Non, je suis désolé, la personne doit montrer qu'elle a la capacité et la compétence nécessaires pour accomplir un travail, peu importe si elle a réussi ou non sa 12^e année. » Avez-vous la capacité de refuser et de dire que ces exigences liées à l'emploi ne vous satisfont pas et que l'entreprise n'a pas le droit d'exploiter la forêt de votre territoire?

M. Monk : Selon moi, nous avons la capacité de négocier le partage des recettes. En ce qui concerne les recettes qui sortent de nos territoires, nous pouvons parler de partage des recettes. Grâce à ce partage, je peux réduire ce budget de un million de dollars alloué à l'aide sociale et embaucher et former les membres de notre nation afin qu'ils participent aux activités. Si les entrepreneurs ne nous parlent pas et ne négocient pas avec nous concernant le fait d'exploiter notre territoire et qu'ils ne parlent pas du partage des recettes ou des emplois, nous ne leur permettrons pas d'exploiter notre territoire. Nous les en empêcherons.

Le sénateur Campbell : Est-ce une question de négocier et de rester sur sa position?

M. Monk : C'est exact.

Le sénateur St. Germain : J'ai déjà entendu un exposé en sens présenté par un de mes amis, Herb George, que je suis certain que vous connaissez.

Mr. Monk: Satsan, yes.

Senator St. Germain: Does your organization encompass up by Fort Nelson?

Mr. Monk: No, no.

Senator St. Germain: Have you thought of encompassing that area?

Mr. Monk: One of the Treaty 8 bands approached me as the executive chair and one of the board members to be part of our organization and I keep promising that I will bring it up in our next assembly, November 23, 24 and 25.

Senator St. Germain: Are you thinking about the big picture in northern B.C., everything in your territory and in the Treaty 8 territory, because you are sitting on a vast amount of natural resources — coal, oil, gas and various other mining. China and India alone have a thirst for all these natural resources as they develop economically. Are you thinking in terms of the big picture of bringing everything together and sitting down with government?

The premiers and the prime minister will meet in Kelowna, November 24 and 25. Are you going there in a united fashion to say, there is huge wealth being taken out of our traditional lands. What plans do you as governments have to allow us to share in that and rid ourselves of this 95 per cent unemployment? What you said about being fenced in on reserve, residential schools, band number, the welfare society and Indian and Northern Affairs Canada being paternalistic and wanting to dictate your lives: all this should be addressed at that conference.

As leaders, is there any way you can go there and make a presentation that these people cannot ignore? I have heard Herb George stand before crowds of people saying you make light of us, you ridicule us, you tell us we are nothing but a bunch of welfare bums yet you do not give us an opportunity. Do you have a master plan is the question I am asking because if you do not, I wonder whether your plight will ever be resolved?

Mr. Monk: First, I am not the chief to go to Kelowna and give a talk. I wish I could go. I know Chief Emma Palmantier and other chiefs will be there and I hope they will bring that message, but I am not going there.

Northwest Tribal Treaty Nations has plans, wishes and a vision. Treaty 8 has talked to me about something like joint ventures. First it was First Nations and different issues, for example, timber, logging and sawmills, and how many First Nations we could get together to start a business, similar to what Canfor is doing.

M. Monk : Satsan, oui.

Le sénateur St. Germain : Votre organisme comprend-t-il Fort Nelson?

M. Monk : Non, non.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous pensé à intégrer cette région à votre organisme?

M. Monk : L'une des bandes visées par le Traité n° 8 m'a abordé, puisque je suis le président-directeur du conseil et l'un de ses membres, en vue de faire partie de notre organisme, et je lui promets sans cesse que je parlerai de cette question au cours de notre prochaine assemblée, qui aura lieu les 23, 24 et 25 novembre prochains.

Le sénateur St. Germain : Pensez-vous à la situation globale dans le nord de la Colombie-Britannique, à tout ce qui se produit dans votre territoire et dans le territoire visé par le Traité n° 8, car votre territoire regorge de ressources naturelles — charbon, pétrole, gaz naturel et divers autres minerais. La Chine et l'Inde suscitent une forte demande pour toutes ces ressources naturelles à mesure qu'elles se développent sur le plan économique. Pensez-vous à la situation globale qui consiste à rassembler tout ce qu'il faut et à discuter avec le gouvernement?

Le premier ministre fédéral et les premiers ministres de chaque province se réuniront à Kelowna les 24 et 25 novembre prochains. Vous unissez-vous pour déclarer que d'énormes richesses sont retirées de vos terres traditionnelles et pour connaître les plans des gouvernements qui vous permettront d'obtenir votre juste part et d'éliminer votre taux de chômage de 95 p. 100? Tout ce que vous avez dit concernant le fait d'être emprisonné dans vos réserves, les pensionnats, le numéro de bande, la société axée sur l'aide sociale et le côté paternaliste du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui souhaite vous imposer sa volonté devrait être abordé au cours de cette conférence.

En tant que chefs, y a-t-il un moyen pour que vous puissiez aller là-bas et présenter un exposé que ces personnes ne pourront laisser de côté? J'ai entendu Herb George parler devant des foules et dire : « Vous ne nous prenez pas au sérieux, vous nous ridiculisez, vous nous dites que nous ne sommes qu'une bande de vauriens qui vivent de l'aide sociale, mais vous ne nous offrez aucune occasion. » Je me demande si vous disposez d'un plan directeur parce que, si ce n'est pas le cas, je me demande si vos problèmes pourront un jour se régler.

M. Monk : Tout d'abord, je ne suis pas celui qui se rendra à Kelowna pour présenter un exposé. J'aimerais pouvoir y aller. Je sais que le chef Emma Palmantier et d'autres chefs seront présents et j'espère qu'ils transmettront ce message, mais je n'y serai pas.

Les Northwest Tribal Treaty Nations ont des plans, des souhaits et une vision. Les nations visées par le Traité n° 8 m'ont parlé de quelque chose qui ressemble à des coentreprises. Tout d'abord, c'était les Premières nations et des problèmes différents, par exemple le bois d'œuvre, l'exploitation forestière et les scieries, et le nombre de Premières nations que nous pourrions réunir pour lancer une entreprise, semblable à ce que fait actuellement Canfor.

The second aspect was employment opportunities, for an example, from the gas pipeline that is going through. We want to see what can do collectively as nations regardless who we are and where we are located. Also, what could we do collectively to participate in mining as First Nations, including Treaty 8, Northwest Tribal Treaty Nations or other communities? Those are the plans. That is our vision. At least, that is my vision for my people: First, to see if we can have a protocol to do joint ventures together and second, to go outside and form joint ventures with some companies.

Senator St. Germain: I know Gwyn Morgan, who is head of Encana. He is one of the leading businessmen in the country, head of one of the largest resource companies out of Calgary. Have you ever sat down with people like Mr. Morgan and said, this is our situation? Maybe it is time to go to the business leaders rather than the political leaders.

I do not consider myself a business leader nor do I consider myself a political leader, but I have been in business and I have been in politics. I have been a member of Parliament and a cabinet minister, and I am just a Metis who came out of Manitoba.

I have had great businesses. I have done land development. Sometimes, somewhere along the way, I think your organization and other organizations, if you can get together with Treaty 8, should go and sit down with a man like Gwyn Morgan. Mr. Morgan is a tremendous businessman that is looking for business opportunities and opportunities to develop his corporation, but he also has a tremendous corporate conscience in the communities of this country.

Have you ever thought of going to the heads of these major corporations, the captains of industry or whatever you want to call them? I can tell you they are as concerned about their tax dollars being blown away by the Department of Indian and Northern Affairs as anybody and they want to see a solution.

The other thing is, the work force you have of young people in the Aboriginal community is equal to none in this country. A statistic was given to us this morning by one of the presenters that half the people in your communities are young. That has tremendous potential for the workforce in the world of industry. I am not trying to tell you what to do or how to do it. I just make the suggestion.

Mr. Monk: I appreciate your suggestion.

My aunty told me before she passed away that you clean up your backyard before you go into somebody else's backyard. Let me tell you why I say this. First, we have to ask our grassroots people, are we ready for a change and ready to go out into the high tech world to join other people? That is the cleaning up I

Le deuxième aspect concernait les occasions en matière d'emploi, par exemple les emplois découlant du gazoduc qui traverse le territoire. Nous voulons savoir ce que nous pouvons accomplir en tant que nations, peu importe qui nous sommes et où nous vivons. De plus, que pouvons-nous faire de façon collective pour participer à l'exploitation minière en tant que Première nation, notamment en ce qui concerne les nations visées par le Traité n° 8, les Northwest Tribal Treaty Nations ou d'autres collectivités? Ce sont les plans établis. C'est notre vision. Du moins, c'est la vision que j'ai pour ma nation : tout d'abord, voir si nous pouvons établir un protocole pour créer des coentreprises et ensuite, sortir de nos collectivités et créer des coentreprises avec quelques entreprises.

Le sénateur St. Germain : Je connais Gwyn Morgan, qui est le chef d'Encana. C'est l'un des hommes d'affaires les plus en vue du pays, le chef de l'une des plus grandes entreprises d'exploitation de ressources situées à l'extérieur de Calgary. Avez-vous déjà rencontré des personnes comme M. Morgan pour leur dire voici notre situation? Le moment est peut-être venu d'aller rencontrer des chefs d'entreprise plutôt que des chefs politiques.

Je ne me considère pas comme un chef d'entreprise ni comme un chef politique, mais j'ai été actif dans le milieu des affaires et j'ai fait de la politique. J'ai été député et membre d'un cabinet, et pourtant, je ne suis qu'un simple Métis du Manitoba.

J'ai exploité de grandes entreprises. J'ai fait de l'aménagement de terrain. Parfois, je crois que votre organisme et d'autres organismes, s'il est possible de s'unir aux nations visées par le Traité n° 8, devraient discuter avec un homme comme Gwyn Morgan à un moment donné. M. Morgan est un excellent homme d'affaires qui cherche à profiter d'occasions d'affaires et d'occasions permettant d'agrandir son entreprise, mais il possède également une extraordinaire conscience organisationnelle des collectivités du pays.

Avez-vous déjà pensé à rencontrer les chefs de ces grandes entreprises, les capitaines de l'industrie ou peu importe comment vous les nommez? Je peux vous dire qu'ils sont aussi préoccupés que n'importe qui par le fait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dépense allégrement leurs impôts et qu'ils souhaitent trouver une solution à ce problème.

L'autre chose, c'est que le nombre de jeunes Autochtones qui forment votre population active dépasse largement la représentation de ces jeunes partout au pays. Ce matin, l'une des personnes qui a présenté un exposé nous a présenté une statistique selon laquelle la moitié des membres de vos collectivités sont des jeunes. Cela dénote un énorme potentiel en ce qui concerne la population active dans le monde de l'industrie. Je ne veux pas vous dire quoi faire ni comment le faire. Je fais simplement une suggestion.

M. Monk : J'apprécie votre suggestion.

Avant de décider, ma tante m'a dit qu'il faut nettoyer sa cour avant d'aller inspecter celle du voisin. Laissez-moi vous expliquer pourquoi je dis cela. Tout d'abord, nous devons demander aux membres de notre nation s'ils sont prêts à vivre un changement et à se joindre à d'autres personnes dans le monde de la haute

think we need to do as leaders. Then we go out and start looking for somebody such as Mr. Morgan that you are talking about to sit down and negotiate business-wise, in joint ventures and other things, and let our people know. Sometimes too quick of a chance will distract our grassroots people too and we need to be careful with that.

I have been around long enough that I want to be careful. My daughter once told me, you from up there do not hand down decisions. You get them from the grassroots and bring them up. That has been buried in my head and that is the way I like to operate. When I am ready and when my people are ready, yes, I will sit down with Mr. Morgan.

Senator Zimmer: I was moved by your presentation especially about the young lad. It was moving and it is reality.

As a new senator one of my major causes is youth around the world, and Senator St. Germain touched on that, as far as the plan for your corporation, but also a plan for your youth. Have you had any thoughts or have you developed any plans at all for the future generation of youth, which really are our current generation? Do you have a plan whereby you can incorporate them into what you want to do overall?

Mr. Monk: I will give you an example, Senator Zimmer. On November 23, 24 and 25 we are having an assembly that consists of Northwest Tribal Treaty Nations here in Prince George regarding Enbridge, the pipeline that is coming from Alberta to Kitimat. In that assembly I have told our staff to invite the chiefs, the hereditary chiefs, the elders and the youth.

Unfortunately, the assembly will be at the Treasure Cove Casino Hotel and youth are not allowed on that property because they are under age. I suggested that we, the chiefs, the hereditary chiefs and the elders, have a forum for the youth because it is their future we are talking about. It is their preparation and I would like to hear from them what they want in the future and how they want to go about it, so yes, we are looking at the youth.

The Chairman: Thank you, Mr. Monk, for your presentation.

Our next witness is from the Taku River Tlingit First Nation, Mr. John Ward.

John D. Ward, Spokesperson, Taku River Tlingit First Nation: Mr. Chairman, this is my nephew. He offered to sit beside me and give me some moral support. His name is Ken.

technologie. C'est ce que nous devons faire, je crois, en tant que chefs. Puis nous devons commencer à chercher une personne comme M. Morgan, dont vous avez parlé, en vue de négocier à l'égard d'entreprises, de coentreprises et d'autres choses et de renseigner les membres de notre nation à ce sujet. Parfois, une occasion trop rapide détournera l'attention des membres de notre nation, et nous devons faire attention à cela.

Je suis ici depuis assez longtemps pour vouloir faire attention. Ma fille m'a déjà dit : « Vous, les chefs, n'imposez pas vos décisions aux membres de la nation. Ce sont eux qui vous en font part, et vous en tenez compte. » Ces phrases sont ancrées dans mon esprit, et c'est ma façon de fonctionner. Lorsque je serai prêt et que les membres de ma nation le seront aussi, oui, je rencontrerai M. Morgan.

Le sénateur Zimmer : Votre exposé m'a touché, surtout la partie où vous avez parlé du jeune homme. C'était touchant, et cela représente la réalité.

Comme je suis un nouveau sénateur, l'une des principales causes qui me tiennent à cœur concerne les jeunes de partout dans le monde, et le sénateur St. Germain en a parlé, en ce qui concerne le plan établi pour votre entreprise, mais également un plan à l'égard de vos jeunes. Avez-vous réfléchi à un plan concernant la prochaine génération de jeunes, qui est en fait notre génération actuelle, ou en avez-vous élaboré un? Avez-vous établi un plan dans le cadre duquel vous pouvez les intégrer à ce que vous voulez accomplir de façon générale?

M. Monk : Je vais vous donner un exemple, sénateur Zimmer. Les 23, 24 et 25 novembre prochains, nous tiendrons une assemblée comprenant les Northwest Tribal Treaty Nations ici à Prince George à l'égard d'Enbridge, le pipeline qui ira de l'Alberta jusqu'à Kitimat. En vue de cette assemblée, j'ai demandé à notre personnel d'inviter les chefs, les chefs héréditaires, les Aînés et les jeunes.

Malheureusement, l'assemblée se tiendra au Treasure Cove Casino Hotel, et les jeunes n'ont pas le droit d'y entrer puisqu'ils n'ont pas l'âge requis. J'ai proposé que nous, c'est-à-dire les chefs, les chefs héréditaires et les Aînés, organisions un groupe de discussion pour les jeunes, car c'est de leur avenir dont nous parlons. Il s'agit de leur préparation, et j'aimerais les entendre parler de ce qu'ils souhaitent pour l'avenir et de la façon dont ils veulent que cela se passe, alors oui, nous tenons compte des jeunes.

Le président : Merci, monsieur Monk, d'avoir présenté votre exposé.

Notre prochain témoin est membre de la Première nation des Tlingits de la rivière Taku; il s'agit de M. John Ward.

John D. Ward, porte-parole, Première nation des Tlingits de la rivière Taku : Monsieur le président, je vous présente mon neveu. Il a offert de s'asseoir à côté de moi pour m'offrir du soutien moral. Il s'appelle Ken.

I was hoping to do a PowerPoint presentation and luckily enough I was able to do some colour prints of the presentation. I was hoping we could flip through page by page and you could follow along with me as I made some comments. Is that fine, Mr. Chair?

The Chairman: Yes.

Mr. Ward: We decided to call this presentation, "How to Move the Economy Forward." I am John Ward, spokesman for Taku River Tlingit Nation. Also, I am interim chair for the Northern Nations Alliance, a coalition of First Nations along the Yukon and British Columbia border with interests on both sides of the border. We have unique issues around how to form this alliance.

Also, I wish to express my thankfulness for the opportunity to come and sit here before you to make this presentation.

Before I get right into it, on the next page I wanted to familiarize you with where our traditional territory is. It is in the north western part of British Columbia. We are squeezed in between Alaska and Yukon. We are a stone's throw from the B.C. and Yukon border. Our community, Atlin, British Columbia, is about 30 miles from the border on a gravel road beside Atlin Lake, which in our language we call Autlane, which means Big Lake. It is the largest natural freshwater lake in province. To the west of us are the coast of Alaska and Tlingit people as well. To the northwest are inland Tlingit people, on the other side of them are the northern Tshoni, and on the northeastern part of our territories inland would be Teslin Tlingit Council. The Tlingit people have occupied this territory for many years.

Our traditional territory encompassed the complete watershed and all the tributaries of the Taku River. Right now there is not a whole lot of industrial development in our traditional territory. It is one of the very few watersheds that is without roads and industrial development has not occurred in a big way. Consequently, we still do a lot of our land economy practices, and live off our lands in traditional economies. We use our lands in a lot of ways. Especially after the *Sparrow* case in the Supreme Court, we felt more confident coming off our reserves, practicing our traditional ways, and beginning the process of stewarding our lands again.

On the next page, the translation of this title you see, Ha Tlatgi ha Khustiyxh siti, is *Our Land is Our Future*, which is the gold coloured book that people got in the handout. One of the senators asked if we have a plan. This is something we have been working on for some time now.

I was asked to come here today to speak about economic development and give a presentation on how to move economic development forward, meaning in particular in our traditional territory of the Taku River Tlingit. The most important message

J'espérais faire une présentation PowerPoint et j'avais même été en mesure d'imprimer quelques copies en couleurs de ma présentation. Nous pourrions ainsi passer les pages une après l'autre, et vous pourriez suivre avec moi pendant que j'émetts quelques commentaires. Est-ce que ça vous va, monsieur le président?

Le président : Oui.

M. Ward : Nous avons décidé d'intituler cette présentation « Comment stimuler l'économie ». Je m'appelle John Ward, je suis le porte-parole de la nation des Tlingits de la rivière Taku. Je suis également président par intérim de la Northern Nations Alliance, une coalition des Premières nations vivant le long de la frontière du Yukon et de la Colombie-Britannique ayant des intérêts de chaque côté de la frontière. Nous éprouvons des problèmes uniques concernant la façon de former cette alliance.

De plus, j'aimerais vous remercier du fond du cœur de nous donner l'occasion de venir ici pour vous présenter cet exposé.

Avant d'entrer dans le vif du sujet, à la page suivante, je veux vous montrer où notre territoire traditionnel se situe. Il se trouve dans la partie nord-ouest de la Colombie-Britannique. Nous sommes coincés entre l'Alaska et le Yukon. Nous sommes à deux pas de la frontière entre la Colombie-Britannique et le Yukon. Notre collectivité, c'est-à-dire Atlin en Colombie-Britannique, se trouve à environ 30 milles de la frontière le long d'une route en gravier située à côté du lac Atlin, que nous appelons dans notre langue Autlane, ce qui signifie grand lac. C'est le plus grand lac d'eau douce naturel de la province. À l'ouest de notre collectivité se trouvent la côte de l'Alaska, de même que la nation des Tlingits. Au nord-ouest, il y a la nation des Tlingits de l'intérieur, de l'autre côté des Tlingits, on trouve les Tshonis du Nord, et dans le nord-est de nos territoires intérieurs se trouve le conseil des Tlingits de Teslin. La nation des Tlingits occupe ce territoire depuis de nombreuses années.

Notre territoire traditionnel englobe l'ensemble des bassins et tous les affluents de la rivière Taku. Actuellement, il n'y a pas beaucoup de développement industriel sur notre territoire traditionnel. C'est l'un des rares bassins sans route, et le développement industriel n'a jamais été important. Par conséquent, nous appliquons encore grandement nos pratiques liées à l'économie des terres et nous vivons de nos terres dans le cadre d'économies traditionnelles. Nous exploitons nos terres d'un grand nombre de façons. Surtout à la suite de l'arrêt *Sparrow* rendu par la Cour suprême, nous étions plus confiants : nous pouvions sortir de nos réserves, pratiquer nos méthodes traditionnelles et commencer le processus axé sur l'intendance de nos terres.

À la page suivante, on pourrait traduire le titre que vous voyez, c'est-à-dire Ha Tlatgi ha Khustiyxh siti, par *Notre terre, notre avenir*; il s'agit du livre doré que nous vous avons distribué. L'un des sénateurs m'a demandé si nous avions un plan. C'est un document sur lequel nous travaillons depuis un bon moment déjà.

On m'a demandé de venir ici aujourd'hui pour vous parler du développement économique et pour présenter un exposé sur la façon de favoriser le développement économique, surtout sur le territoire traditionnel de la nation des Tlingits de la rivière Taku.

is that economic development is not successful if it is not based on sustainability, which is in keeping with Taku River Tlingit values for economic development to co-exist with our way of life. We cannot give up our way of life just to embrace a wage economy and forget about our connection, our values and our practices with our lands.

Today, First Nations have struggled to make these parties understand and include our vision for development on our lands within their regulatory regimes. There is no place to go within Canada, within government that will understand and accept our values as a part of development on our lands and our territories. Meanwhile, government wants to continue to hold on to business as usual without any changes. That is part of the frustrating problems we have experienced in the last while.

I am here today to tell you that our government is saying it is time for all parties to step up and engage in these discussions with the Taku River Tlingit First Nation, TRTFN, as has been acknowledged and supported by the recent Supreme Court decisions in the *Taku River Tlingit* and *Haida* cases.

The TRTFN people have a strong understanding of the Canadian government and industrial processes. We are prepared to assist these parties in making the provisions required to accommodate our visions. We have been trying to work this out for so many years now and we have come to understand and have some inside knowledge of how governments and industries work, and through those exercises we are prepared to step up and do our part.

We are at a point in our history where these issues are precedent setting and will provide blueprints for many years to come. There is much anticipation from First Nations across British Columbia, including the Assembly of First Nations, the Union of BC Indian Chiefs and the First Nations Summit, about what the outcomes of these discussions will be. We have faith that these discussions will move forward in a positive and respectful way, and also because of the new relationship discussions coming out of Premier Campbell's office.

On the next page, a sustainable economy means to us that it is consistent with the document I have also handed out, *Ha Tlatgi Ha Khustiyxh siti*, the *Taku River Tlingit Conservation Area Design*. The conservation areas design is highly technical and scientific. It was an exercise in putting science and our traditional knowledge together, and taking a snapshot of our traditional territory — what is there and how it works, wildlife, fisheries and birds, what their needs are and how the ecosystems work. It has laid a foundation to move forward.

Le message le plus important, c'est que le développement économique n'est pas fructueux s'il n'est pas axé sur la viabilité, ce qui correspond aux valeurs de la nation des Tlingits de la rivière Taku, qui souhaite que le développement économique tienne compte de notre mode de vie. Nous ne pouvons abandonner notre mode de vie simplement pour soutenir une économie axée sur les salaires et oublier nos liens, nos valeurs et nos pratiques à l'égard de nos terres.

De nos jours, les Premières nations se sont battues afin que ces parties comprennent notre vision de l'exploitation de nos terres et que ces dernières l'intègrent à leurs régimes de réglementation. Personne au sein du Canada, au sein du gouvernement, ne comprendra et n'acceptera nos valeurs en ce qui concerne l'exploitation de nos terres et de nos territoires. Entre temps, le gouvernement souhaite le maintien du statu quo. Cela fait partie des problèmes frustrants que nous avons connus dans les années passées.

Je suis ici aujourd'hui pour vous dire que notre gouvernement énonce que le moment est venu pour toutes les parties de s'avancer et de participer à ces discussions avec la Première nation des Tlingits de la rivière Taku, la PNTRT, comme l'a reconnu et soutenu la Cour suprême dans les arrêts *Premières nations Tlingit de Taku River* et *Nation Haida*, qu'elle a rendus récemment.

Les membres de la PNTRT connaissent bien les processus industriels et ceux du gouvernement canadien. Nous sommes prêts à aider ces parties à élaborer les dispositions nécessaires pour tenir compte de nos visions. Nous tentons d'y parvenir depuis bon nombre d'années et nous avons finalement compris la façon dont les gouvernements et les industries fonctionnent après avoir obtenu certains renseignements privilégiés sur ce sujet et, grâce à ces exercices, nous sommes prêts à nous mobiliser et à faire notre part.

Nous sommes rendus à une période de notre histoire où ces problèmes établissent des précédents; ils serviront de plans directeurs pendant encore de nombreuses années. Les Premières nations de partout en Colombie-Britannique, notamment l'Assemblée des Premières nations, l'Union of BC Indian Chiefs et le Sommet des Premières nations, anticipent grandement les résultats qui découleront de ces discussions. Nous avons espoir que ces discussions se déroulent de façon positive et respectueuse, en outre en raison des discussions axées sur la nouvelle relation qui sont menées dans le cabinet du premier ministre Campbell.

À la page suivante, une économie durable signifie pour nous qu'elle doit être conforme au document que je vous ai également distribué, *Ha Tlatgi Ha Khustiyxh siti*, c'est-à-dire *Conception des aires de conservation de la nation des Tlingits de la rivière Taku*. La conception des aires de conservation est très technique et scientifique. C'était un exercice qui consistait à réunir la science et notre savoir traditionnel et à dresser un portrait général de notre territoire traditionnel — ce qui s'y trouve et la façon dont tout fonctionne, la faune, les poissons et les oiseaux, leurs besoins et la façon dont l'écosystème fonctionne. Cela a créé un fondement qui nous a permis d'aller de l'avant.

Sustainable economy means respecting our lands, our people and our rights and title. Things such as salmon are a high calling card to the Taku Tlingit. We continue to use one of our traditional trails. Atlin is part of the traditional watershed that spills into the Yukon River and divides a few miles south of that. All the water runs into the Taku River, and our traditional trail joins those two watersheds. We use that trail to access salmon. It is part of our continuing, ongoing practice. When industry comes in, they do not pay attention to things such as that: they just want to obliterate those and set them aside.

Our elders teach us about respect for our land during the gathering and harvesting times. From a young age we are out there with our parents learning proper ways of harvesting. Parents also drill into our minds that we need to understand that other things are giving up their lives for us. That concept instils respect in our minds and hearts. These concepts and values are difficult to teach non-Native people, especially industry, when they come into our traditional territory and want to move ahead and pay no mind to these kinds of values.

Sustainable economy to us means respect for the Tlingit connection to the land and traditional commerce, our way of life. Our way of life needs to be recognized and protected, as recognized in the Supreme Court decisions. It needs to carry on.

On the next page, I have examples of some of the things we are involved in. One of the fisheries programs is called Taku Wild where our people hold fisheries licences and do commercial fishing on the Taku watershed. They work with a processing plant that processes much of the fish and vacuum-packs it for marketing. That is doing well.

We are in the process of doing studies on micro-hydro, which will eliminate some of the diesel generators so we can cut down on the greenhouse gases.

We are in the process also of purchasing a guiding and outfitting licence, which is one of the largest in British Columbia. We wish to change interior guiding to include tourism as well as hunting, with the idea of promoting sustainability.

“Harmony on the Waters” I have presented to the Parliamentary committee in Ottawa on salmon. In a nutshell, the presentation was about what we were doing with the Department of Fisheries and Oceans on the water, particularly on the Taku River, in cooperation that we have been able work at. We are part of the Pacific Salmon Treaty process as well. I sit on the transboundary committee that sits just below the Pacific Salmon Commission. It is a long drawn out process of consultations from the community level all the way up to the transboundary table.

Une économie durable signifie qu'il faut respecter nos terres, les membres de notre nation, nos droits et notre titre. Certaines choses, comme le saumon, représentent la carte de visite des Tlingits de la réserve Taku. Nous continuons d'utiliser l'un de nos sentiers traditionnels. Atlin fait partie du bassin traditionnel qui se déverse dans la rivière Yukon et qui se sépare quelques milles plus au sud. Toute l'eau se déverse dans la rivière Taku, et notre sentier traditionnel joint ces deux bassins. Nous utilisons ce sentier pour aller pêcher le saumon. Cela fait partie de notre pratique continue. Lorsque l'industrie vient s'installer, on ne prête pas attention à de telles choses; on souhaite simplement s'en débarrasser et les mettre de côté.

Nos Aînés nous ont enseigné le respect de notre terre au cours des périodes de cueillette et de récolte. Dès notre plus jeune âge, nous accompagnons nos parents pour apprendre les méthodes de récolte adéquates. Nos parents nous inculquent également le fait que nous devons comprendre que d'autres êtres vivants se sacrifient pour nous. Ce concept inspire le respect dans nos esprits et dans nos cœurs. Ces concepts et valeurs sont difficiles à enseigner à des non-Autochtones, surtout à des dirigeants de l'industrie, qui viennent sur nos territoires traditionnels et veulent aller de l'avant sans tenir compte de ce genre de valeurs.

Pour nous, l'économie durable représente le respect envers le lien qu'entretiennent les Tlingits avec la terre et le commerce traditionnel, notre mode de vie. On doit reconnaître et protéger notre mode de vie, comme le reconnaît la Cour suprême dans ses arrêts. Il faut le faire.

À la page suivante, je donne certains exemples des activités auxquelles nous participons. Dans le cadre de l'un des programmes axés sur la pêche qui s'intitule Taku Wild, les membres de notre nation détiennent des permis de pêche et font de la pêche commerciale dans le bassin de la rivière Taku. Ils utilisent une usine de transformation, qui permet de transformer la plupart des poissons et de les emballer sous vide en vue de la commercialisation. Cela fonctionne bien.

Nous menons actuellement des études sur une microcentrale hydroélectrique, qui éliminera quelques-unes des génératrices diesel afin que nous puissions réduire les gaz à effet de serre.

Nous tentons actuellement d'acquiescer un permis de guide et d'exploitation d'une pourvoirie, l'un des permis les plus importants octroyés en Colombie-Britannique. Nous souhaitons changer les fonctions de guide sur les terres intérieures pour y intégrer le tourisme, de même que la chasse, et promouvoir la durabilité.

En ce qui concerne le saumon, j'ai présenté « L'harmonie sur les eaux » devant le comité parlementaire à Ottawa. En résumé, l'exposé portait sur ce que nous faisons en ce qui concerne les eaux, surtout la rivière Taku, en collaboration avec le ministère des Pêches et des Océans. Nous prenons également part au processus relatif au Traité sur le saumon du Pacifique. Je siège au comité transfrontalier qui relève directement de la Commission du saumon du Pacifique. C'est un très long processus consultatif, qui commence à l'échelle communautaire et qui se rend jusqu'à la table transfrontalière.

The purpose of that is to show that we have gotten beyond rhetoric. We do not sit around and pound tables and make unrealistic demands. We have been able to roll up our sleeves and in some cases get in boxes that were very uncomfortable, learn our way around, try to work with people and show a willingness to work and learn.

It is important to talk about the land question. Treaty-making was supposed to be the vehicle to resolve the land question. We have been carrying that on for 20 years now with no progress in this process. Instead, we have an increasing uncertainty and conflict, and increasing financial burdens around land and resource issues.

Everybody is getting uncomfortable. The economy is really slowing down. We have to recognize that not addressing the rights and title of the First Nations people is part of the reason. We are getting much more sophisticated as we grow and learn how to lobby. We are working hard to get our rights and title addressed properly so we can move ahead with the economy. That is an outstanding issue to deal with. We need to resolve the issue of certainty, pre-treaty. We need to do something now. We cannot wait for this treaty to be concluded and we are ready. We need to deal with this today.

On the next page, I am sharing some TRTFN perspectives around mining. We have always supported a diverse and sustainable economy. People come to us with proposals and ideas, and we have shown ourselves supportive to things that are in line with our values. What we need also is a harmonized approval process for First Nations and Canadian governments. These larger projects that are being proposed for our traditional territory, we are not strong enough, particularly the Taku River Tlingit, to be involved in the way we would like to be involved. We have to be part of the decision-making process, the approval process. We cannot come to your table and just iterate a few of our concerns and share what our interests are. We are a government and we will govern our traditional territories. We will act like a government, and be part of decision-making and ensure that sustainability will occur in our traditional territory.

We have a willingness to provide guidance to mining companies and other development areas concerning respect for our lands, our rights and our land use vision. We are willing to try to assist in the best way possible to bring this understanding and guidance to them so that these things can happen in a sustainable way.

The final bullet for this part is development that is not sustainable will not occur on Taku River Tlingit lands. That is one of our bottom lines. If it is not sustainable, we will not support it and it will not occur.

Nous voulions montrer par là que nous avons dépassé la rhétorique. Nous ne frappons pas du poing sur la table et nous ne présentons pas de demandes irréalistes. Nous avons été capables de retrousser nos manches et, dans certains cas, de faire face à des situations très difficiles, d'apprendre à s'en sortir, de tenter de travailler avec d'autres personnes et de montrer une volonté de travailler et d'apprendre.

Il est important de parler de la question relative à la terre. La conclusion de traités était censée permettre de régler cette question. C'est ce que nous tentons de faire depuis 20 ans, mais nous n'avons réalisé aucun progrès à cet égard. Nous affichons plutôt une incertitude accrue et nous faisons face à davantage de conflits et de fardeaux financiers concernant les problèmes liés à la terre et aux ressources.

Tout le monde devient mal à l'aise. L'économie ralentit vraiment. Nous devons reconnaître que le fait de ne pas tenir compte des droits et du titre des membres des Premières nations explique en partie cette situation. Nous nous améliorons toujours un peu plus à mesure que nous croissons et que nous apprenons à faire du lobbying. Nous travaillons fort afin que l'on reconnaisse notre titre et nos droits et que nous puissions tirer parti de l'économie. Il s'agit d'un enjeu important que nous devons régler. Nous devons régler le problème de la certitude avant la conclusion du traité. Nous devons agir immédiatement. Nous ne pouvons attendre la conclusion de ce traité et nous sommes prêts. Nous devons régler la question aujourd'hui.

À la page suivante, je partage certaines observations de la PNTRT concernant l'exploitation minière. Nous avons toujours soutenu une économie diversifiée et durable. Les gens viennent nous voir pour nous présenter des propositions et des idées, et nous soutenons ce qui correspond à nos valeurs. Nous avons également besoin d'un processus d'approbation harmonisé en ce qui concerne les Premières nations et les gouvernements canadiens. En ce qui concerne ces vastes projets proposés à l'intérieur de notre territoire traditionnel, nous ne sommes pas assez puissants, surtout la nation des Tlingits de la rivière Taku, pour participer de la façon dont nous aimerions le faire. Nous devons prendre part au processus décisionnel, au processus d'approbation. Nous ne pouvons pas simplement nous présenter devant vous et exprimer quelques-unes de nos préoccupations et partager nos intérêts. Nous sommes un gouvernement et nous gouvernerons nos territoires traditionnels. Nous agirons comme un gouvernement, prendrons part au processus décisionnel et garantirons la durabilité sur notre territoire traditionnel.

Nous voulons fournir des conseils aux sociétés minières et à d'autres entreprises de développement en ce qui concerne le respect de nos terres, nos droits et notre vision de l'utilisation de notre terre. Nous sommes prêts à tenter du mieux que nous le pouvons de leur présenter cette vision et ces conseils afin que ces activités soient durables.

Le dernier point de cette partie concerne le fait qu'aucun développement non durable n'aura lieu sur les terres des Tlingits de la rivière Taku. C'est l'une de nos exigences. Si le développement n'est pas durable, nous ne le soutiendrons pas, et il n'aura pas lieu.

The next slide shows what we feel are the federal government's responsibilities. The federal government's participation in addressing Taku Tlingit rights and title will affect all mining and other developments in B.C. for decades to come. Given what is happening on the horizon today it is not necessary to re-invent the wheel. The Supreme Court decision and the recent new relationship developments have already set the foundation. In the talks with British Columbia and Gordon Campbell and the new relationship, the foundation has formed quickly. The Supreme Court has given a lot of good direction. All the pieces are there, so we have to step up and get on with it.

The Supreme Court, especially, lays out and affirms the Crown's fiduciary responsibilities to act honorably. A final point on federal responsibilities, the federal government needs to act immediately with the Taku River Tlingit people and we need to get on with this right away.

In winding down, I want to say a few things. I hope this helps. I want to thank you again for allowing me to come here and I hope this presentation helps your understanding of the Taku River Tlingit and our values in connection to our lands. It is my hope that all parties will act on the opportunity that is before us right now. We cannot afford to let this window of opportunity go by. It will take years and years for it to come again. We are willing, B.C. is willing, and we want to see the willingness of the federal government.

We as Tlingit people have done a lot of work in the last decade. These documents did not happen overnight and we realize there is much more work left to do and we are ready to roll up our sleeves and get on with it. We are all here to stay and we are ready for it.

The last B.C. cabinet and chiefs meeting was held in Vancouver. This meeting is something that the provincial government does on an annual basis: the cabinet and the chiefs meet to discuss issues. At that last meeting, I heard Premier Campbell express specifically a lot of regret and remorse about the way the B.C. Government has handled the First Nations agenda and issues. I am here today to say let us get together and see what we can do to avoid these feelings and statements from being made again in the future.

Once again, I would like to thank you for inviting me here today to share with you what is in the heart of my people. I put a lot of effort into presenting this in a good way and I hope it has been received in a good way.

Gunalchish.

La diapositive suivante montre ce que nous croyons être les responsabilités du gouvernement fédéral. La participation du gouvernement fédéral en vue d'aborder la question des droits et du titre des Tlingits de la rivière Taku aura des répercussions sur l'exploitation minière et sur toutes les autres exploitations en Colombie-Britannique pendant encore bien des décennies. Compte tenu de la situation actuelle, il n'est pas nécessaire de réinventer la roue. L'arrêt de la Cour suprême et les faits nouveaux concernant la nouvelle relation ont déjà jeté le fondement. Au cours des discussions avec Gordon Campbell et les représentants de la Colombie-Britannique et de la nouvelle relation, le fondement s'est rapidement formé. La Cour suprême a présenté beaucoup de bonnes orientations. Tout est en place, alors nous n'avons qu'à nous engager et à aller de l'avant.

Particulièrement, la Cour suprême énonce et affirme que l'État a la responsabilité fiduciaire d'agir de façon honorable. Un dernier point sur les responsabilités fédérales : le gouvernement fédéral doit agir immédiatement en ce qui concerne les Tlingits de la rivière Taku, et nous devons nous en occuper immédiatement.

En terminant, j'aimerais ajouter quelques mots. J'espère que cela aidera. J'aimerais vous remercier encore une fois de m'avoir permis de venir ici et j'espère que cet exposé vous aidera à mieux comprendre les Tlingits de la rivière Taku et nos valeurs relatives à nos terres. J'espère que toutes les parties profiteront de l'occasion qui se présente à nous à l'heure actuelle. Nous ne pouvons pas nous permettre de passer à côté. Cela prendra bien des années avant qu'une telle occasion se présente de nouveau. Nous sommes prêts, la Colombie-Britannique est prête, et nous voulons que le gouvernement soit prêt.

En tant que membres de la nation des Tlingits, nous avons accompli beaucoup de travail au cours de la dernière décennie. Ces documents ne se produisent pas du jour au lendemain, et nous savons qu'il reste encore beaucoup de travail à faire et nous sommes prêts à retrousser nos manches et à nous atteler à la tâche. Nous sommes tous ici pour rester et nous sommes prêts.

La dernière rencontre entre les membres du cabinet de la Colombie-Britannique et les chefs s'est tenue à Vancouver. C'est quelque chose que le gouvernement provincial fait chaque année; les membres du cabinet et les chefs se rencontrent pour discuter d'enjeux. Au cours de la dernière rencontre, j'ai entendu le premier ministre Campbell exprimer particulièrement beaucoup de regrets et de remords concernant la façon dont le gouvernement de la Colombie-Britannique a traité les problèmes et les programmes relatifs aux Premières nations. Je suis présent aujourd'hui pour dire : réunissons-nous et voyons ce que nous pouvons accomplir pour éviter de tels sentiments et de telles déclarations à l'avenir.

Encore une fois, j'aimerais vous remercier de m'avoir invité aujourd'hui à partager avec vous la façon dont se sentent les membres de ma nation. J'ai déployé des efforts considérables pour bien présenter ce qu'ils ressentent et j'espère que vous l'avez compris de la bonne façon.

Gunalchish.

The Chairman: I am just curious to know what is happening in your traditional land area. Are there any development projects? Is anything happening that in any way threatens you? Sometimes projects occur in the area and these projects can be used as a lever, as an opportunity for First Nations to have their rights and issues dealt with. If nothing is happening and there is no incentive, burning issue or reason for the government to deal with issues, the government lets it go.

The way government works, the squeaky wheel gets the grease. In the Northwest Territories, there is the prospect of a gas pipeline so of course government is interested in making sure all issues are dealt with. That is their incentive to deal with land claims and other rights of the First Nations. That is the situation further north. In your area, are there any development projects or issues that you feel are coming upon you that will affect such things for you?

Mr. Ward: I could name two off the cuff or right off the top of my mind. The Tulsequah Chief project, which some of you may know, has been a long dragged-out issue. Yes, we did try to work out our rights and tried to use it as leverage, but what we ended up witnessing on our side of the table was government doing the same thing, using industry as a leverage to try to bury our rights and set them aside.

We are asked specifically to set our rights aside, to let this project go ahead, and we said no. With this particular project they were proposing to build a 100- mile road to provide access into our traditional territories, which is currently unroaded. We wanted to try to work this out with government. As a matter of fact we did. We sat with the B.C. government and Redfern Resources and tried to work these issues out but they would not go to the extent that we felt we needed them to. They had to give us the assurance that this thing would be sustainable.

In our minds, they never met the test of sustainability because they did not follow their own process. The environmental process of B.C. was supposed to make that determination and they did not follow that to a T so we took them to task, hence all the court cases. That is still a threat to us now because DFO has issued the seal of approval for them to go ahead.

At the end of the day, they made an announcement, after years of conflict, that this project is not feasible because of the cost, they are trying to expand their ore findings there and they were doing more drilling. We are saying that it looks like this whole strategy was to just to open up our traditional territory. Maybe it really was not about this mine.

Le président : J'aimerais simplement connaître la situation dans la région de votre terre traditionnelle. Y a-t-il des projets de développement? Y a-t-il quelque chose qui vous menace d'une façon ou d'une autre? Parfois, des projets sont menés dans la région et ils peuvent servir de tremplin, donner l'occasion aux Premières nations d'aborder leurs droits et les problèmes qu'elles rencontrent. Si rien ne se produit et qu'il n'y a aucune mesure incitative pour le gouvernement ou que celui-ci ne voit pas l'urgence d'aborder les problèmes ou qu'il n'a aucune raison de le faire, il ne s'en occupe pas.

Le gouvernement fonctionne de cette façon : à force de se plaindre, on obtient gain de cause. Dans les Territoires du Nord-Ouest, il y a un projet de gazoduc, alors, bien entendu, le gouvernement est intéressé à s'assurer que tous les problèmes sont réglés. C'est ce qui l'incite à régler la question relative à la revendication des terres et à d'autres droits des Premières nations. C'est la situation qui règne un peu plus au nord. Dans votre région, y a-t-il des projets de développement ou des problèmes avec lesquels vous devrez composer et qui auront des répercussions sur de telles choses?

M. Ward : Je pourrais vous en nommer deux à l'instant. Le projet Tulsequah Chief, que certains d'entre vous connaissent, représente un problème de longue date. Oui, nous avons tenté de faire valoir nos droits et de les utiliser comme moyen de pression, mais, au bout du compte, ce dont nous avons été témoins, c'est que le gouvernement a fait la même chose, c'est-à-dire qu'il a utilisé l'industrie pour enterrer nos droits et les mettre de côté.

On nous demande précisément d'abandonner nos droits, de laisser ce projet aller de l'avant, et nous avons dit non. Dans le cadre de ce projet particulier, l'entrepreneur proposait de construire une route de 100 milles qui donnerait accès à nos territoires traditionnels, où il n'y a actuellement aucune route. Nous avons tenté de régler cette question avec le gouvernement. En fait, c'est précisément ce que nous avons fait. Nous avons rencontré les représentants du gouvernement de la Colombie-Britannique et ceux de Redfern Resources et avons tenté de régler ces questions, mais ils ne voulaient pas aller aussi loin que nous estimions qu'ils devaient le faire. Ils devaient nous assurer que ce projet serait durable.

Selon nous, ils n'ont jamais satisfait au critère de durabilité puisqu'ils n'ont même pas suivi leur propre processus. Le processus environnemental de la Colombie-Britannique était censé déterminer le caractère durable du projet, mais ils ne l'ont pas suivi à la lettre, alors nous les avons obligés à le faire, ce qui a mené à toutes les poursuites judiciaires. Ce projet représente toujours une menace pour nous à l'heure actuelle, car le MPO a accordé son approbation pour que le projet puisse aller de l'avant.

Au bout du compte, ils ont fait une annonce, après des années de conflit, selon laquelle ce projet n'est pas faisable en raison des coûts, qu'ils tentaient de trouver d'autres minerais à cet endroit et qu'ils procédaient à d'autres forages. Nous pensons que toute cette stratégie ne visait qu'à ouvrir notre territoire traditionnel. Peut-être que cela n'avait rien à voir avec cette mine.

Government, and industry I might add, Tulsequah Chief, had no business taking us to court saying we had to prove our rights. That was a mind blower. It was bad enough that British Columbia government's position was we do not need to do those things unless you prove you have some rights or go to trial and prove them or finalize a treaty. We said we do not have to prove anything, we have been here forever. We have been taking care of our lands forever. They said, I am sorry but you still have to prove your rights. The Supreme Court said, the project is not on and the Tlingit people cannot stop industry from going ahead so you have to get together and work this out, and our rights have to be addressed in a substantive way. That is still an outstanding issue.

The other one is the Adanac Moly Corp. It is literally in our front door. This company is taking a whole new attitude. So far there are no intentions of taking us to court to determine the question of whether we have any rights or whether we know what we are talking about. We utilize experts. If we cannot do this ourselves, we will utilize experts to come with us to help impart understanding and we will learn. They are entering an environmental process. In my mind, these environmental processes that at the end of the day are supposed to issue or not issue a project approval certificate are outdated. The common law has changed so rapidly in the last decade, even in the last five years, and these processes are designed to maintain the status quo. They need changes to these processes to include the Taku River Tlingit, the first peoples in British Columbia.

Senator Zimmer: I wanted to get a feel of the magnitude of the mining that is going on in your First Nations area. In your presentation, you talked about providing guidance to mining companies. More importantly, what is the magnitude and how involved are your people in the employment, training, economic development and of course, the future?

Mr. Ward: Can I just take a step back for a moment. Placer mining has been occurring in our traditional territory ever since the Klondike Gold Rush. We are kind of an offshoot of that, and our people have never been involved. It is almost like that today. It is a family business. They bring their own workers so it is very difficult for us to be involved.

The Tulsequah Chief proposal is right in the heart of our territories, to reopen a mine that we were barely involved in when Cominco operated this mine. Adanac Moly is another new project and we are getting involved in all ways. We are getting out in the

Le gouvernement, et je pourrais ajouter l'industrie, les responsables du projet Tulsequah Chief, n'avaient pas d'affaire à nous poursuivre devant les tribunaux en nous disant que nous devions prouver nos droits. C'était aberrant. C'était déjà assez terrible que la position du gouvernement de la Colombie-Britannique était qu'il n'avait pas besoin de faire ces choses à moins que nous ne prouvions que nous avions certains droits, que nous n'allions devant les tribunaux pour lui prouver que nous avions des droits ou que nous ne concluons un traité. Nous lui avons dit que nous n'avions pas à prouver quoi que ce soit puisque nous sommes ici depuis toujours. Nous prenons soins de nos terres depuis toujours. Le représentant du gouvernement nous a répondu : je suis désolé, mais vous devez tout de même prouver vos droits. La Cour suprême a déclaré que le projet n'était pas encore approuvé, mais que les membres de la nation des Tlingits ne pouvaient empêcher l'industrie de mettre son projet de l'avant, alors nous devons nous rencontrer pour régler ce problème et nous devons aborder nos droits de façon importante. Il s'agit encore d'un point en litige.

L'autre problème qui nous préoccupe concerne la Adanac Moly Corp. L'entreprise est littéralement à nos portes. Elle adopte actuellement une toute nouvelle attitude. Jusqu'à maintenant, les responsables n'ont pas l'intention de recourir aux tribunaux pour trancher la question qui consiste à savoir si nous avons des droits ou si nous savons de quoi nous parlons. Nous faisons appel à des experts. Si nous ne pouvons le faire nous-mêmes, nous ferons appel à des experts qui nous aideront à faire valoir notre vision et nous apprendrons d'eux. Ils entreprennent actuellement un processus environnemental. Selon moi, ces processus environnementaux qui, au bout du compte, doivent permettre de décider si l'on délivre ou non un certificat d'approbation de projet sont désuets. La common law a changé si rapidement au cours de la dernière décennie, même au cours des cinq dernières années — et ces processus sont conçus pour maintenir le statu quo. On doit modifier ces processus pour y intégrer les Tlingits de la rivière Taku, les Premières nations de la Colombie-Britannique.

Le sénateur Zimmer : Je voulais avoir une idée de l'ampleur de l'exploitation minière qui a lieu actuellement dans votre région. Dans le cadre de votre exposé, vous avez parlé du fait de fournir des conseils aux sociétés minières. Ce qui est encore plus important, dans quelle mesure les membres de votre nation participent-ils à l'emploi, à la formation, au développement économique et, bien sûr, aux programmes axés sur l'avenir et quelle est l'importance de tous ces aspects?

M. Ward : Puis-je revenir en arrière pour un moment? Il y a de l'exploitation des placers sur notre territoire traditionnel depuis la ruée vers l'or du Klondike. Nous sommes laissés de côté, et les membres de notre nation n'y ont jamais participé. C'est pratiquement encore comme cela aujourd'hui. C'est une entreprise familiale. Les entrepreneurs embauchent leurs propres travailleurs, alors c'est très difficile pour nous d'y participer.

Le projet Tulsequah Chief sera mené directement au cœur de nos territoires; il consiste à rouvrir une mine qui était auparavant exploitée par Cominco, exploitation à laquelle nous avions très peu participé. Adanac Moly est un autre nouveau projet, et nous

fields, helping them out with the studies, mapping, providing the information they need as well because we have been collecting information in our territory for years now: water sampling, fisheries and so on. In fact, the Smithers branch of the B.C. government told B.C. Hydro that the Tlingit have more information in that particular area than they do. However, hard rock mining is not big in our area. It is mostly tourism and placer mining.

Senator Christensen: The treaty process that has been underway for 20 years, what is the major barrier to a conclusion on that land claim?

Mr. Ward: I cannot speak for everybody, but I will just say what is in my mind. The problem is the watered-down weak mandates that governments come to the table with to try to work out this land question. They are too low and they are way too weak because every time we want to talk about an issue or even try to explore going down the road, trying to test-run something, the response from the government negotiators is that they are not mandated to go there or do this or that.

Senator Christensen: Transboundary issues are where you have problems?

Mr. Ward: You mean like in our watershed?

Senator Christensen: There is the transboundary with the Yukon and B.C. and lands similar to what is happening to the Kaska Nation area.

Mr. Ward: The transboundary issue is not the big one. The big one is sitting at the treaty table trying to work out our differences when the other parties do not have a mandate to go to places we need to go.

Senator Christensen: You also mentioned the mining and that your people have not been involved with the placer mining and so on. What has been the barrier to First Nations people not getting involved? You mentioned it is family-oriented types of businesses. They are not large, they are very small.

Mr. Ward: I do not know if I could put my finger on one particular thing that is the barrier. Prejudice always exists. I really cannot say. For our part, when it is time to harvest, it is time to harvest. We have to get the berries before they fall on the ground. We have to harvest the wildlife before they lose all the fat. We have to be there at specific times when the fish are running. This wage economy does not provide for that.

participons de diverses façons. Nous nous rendons sur le terrain, nous aidons à mener les études, à effectuer la cartographie, à fournir les renseignements dont les entrepreneurs ont besoin puisque nous recueillons des renseignements sur notre territoire depuis bon nombre d'années à l'égard de l'échantillonnage de l'eau, des pêches et ainsi de suite. Enfin, les représentants de Smithers au gouvernement de la Colombie-Britannique ont dit aux responsables de B.C. Hydro que les Tlingits possédaient davantage de renseignements sur cette région particulière qu'eux. Toutefois, l'exploitation minière en roche dure n'est pas importante dans notre région. Nous nous tournons principalement vers le tourisme et l'exploitation des placers.

Le sénateur Christensen : En ce qui concerne le processus relatif au traité, qui est en cours depuis 20 ans, quel est le principal obstacle qui empêche la conclusion d'un traité sur la revendication de cette terre?

M. Ward : Je ne peux pas parler pour tout le monde, mais je vais simplement dire ce que je pense. Le problème réside dans les faibles mandats édulcorés que les gouvernements ont présentés pour tenter de régler cette question relative aux terres. Les mandats sont beaucoup trop faibles car, chaque fois que nous voulons régler un problème ou même tenter d'aller de l'avant, d'essayer quelque chose, les négociateurs du gouvernement répondent toujours qu'ils n'ont pas le mandat d'en discuter ou de faire ceci ou cela.

Le sénateur Christensen : Vous éprouvez des problèmes à l'égard des frontières?

M. Ward : Vous voulez dire, par exemple, dans notre bassin?

Le sénateur Christensen : Il y a la frontière avec le Yukon et la Colombie-Britannique et des terres semblables à celles de la région où vit la nation Kaska.

M. Ward : Le problème relatif aux frontières n'est pas le plus important. Le problème le plus important consiste à s'asseoir à la table de négociation du traité pour tenter de régler la question malgré nos différences, même si les autres parties n'ont pas le mandat de discuter de questions dont nous devons parler.

Le sénateur Christensen : Vous avez également fait mention de l'exploitation minière et du fait que les membres de votre nation n'ont pas participé à l'exploitation des placers et ainsi de suite. Qu'est-ce qui a empêché les membres des Premières nations de participer? Vous avez mentionné qu'il s'agit d'entreprises familiales. Ce ne sont pas de grandes entreprises, elles sont très petites.

M. Ward : Je ne sais pas si je pourrais mettre le doigt sur un obstacle particulier. Il y a toujours les préjugés. Je ne peux pas vraiment dire. Pour nous, lorsque c'est le moment de récolter, c'est le moment de récolter. Nous devons ramasser les baies avant qu'elles ne tombent au sol. Nous devons capturer les animaux avant qu'ils ne perdent leur gras. Au moment de la montaison, nous devons pêcher le poisson. Cette économie axée sur les salaires ne tient pas compte de tout cela.

Senator Christensen: Of the four examples you gave of economic development, the Taku Wild, the micro-hydro, the game outfitting licences and so on, are any of those up and running and producing revenue for your area?

Mr. Ward: We are starting to see daylight on the Taku Wild one because it is a relatively new business and has been operating three years. We are trying to get a part of the market because it is pretty intense competition, so we are learning a lot.

Senator Christensen: What is it specifically?

Mr. Ward: It is a salmon fishery project.

Senator Christensen: That is the fish that are taken out of the Taku River and processed in Atlin?

Mr. Ward: They are processed in Juneau.

Senator Christensen: Is there not a plant in Atlin too, a small one that the fish are brought to?

Mr. Ward: No, but that is part of our future plan.

Senator Christensen: I thought you had that plant.

Mr. Ward: No, there was a small one there and it was shut down.

Senator Christensen: The micro-hydro is still under investigation or study?

Mr. Ward: Yes, under study.

Senator Christensen: Do you have any economic development projects that are up and running that have been successful or are a benefit to the community?

Mr. Ward: As I said, salmon has been a high calling card for my people historically and even now, there are consistent numbers of fishermen on the river harvesting salmon commercially every year. We have expanded what we call the landing station. The government requires that all fish landed are weighed and all species kept track of so we are providing that service to all fishermen this year, native and non-native. That is a bit of an expansion.

Senator Christensen: We were talking about sustainable development and mining is a non-renewable resource. How do you develop a sustainable program for mining that is ongoing. You have a non-renewable resource and when it is gone, it is gone. Other than reclamation and making sure there is nothing left behind to hurt the environment, how do you have mining as a sustainable economic project?

Le sénateur Christensen : Parmi les quatre exemples que vous avez donnés concernant le développement économique, c'est-à-dire le Taku Wild, la microcentrale hydroélectrique, les permis d'exploitation de pourvoirie et ainsi de suite, est-ce qu'il y a une de ces activités qui est menée et produit des revenus pour votre région?

M. Ward : Nous commençons à voir la lumière au bout du tunnel en ce qui concerne le Taku Wild puisqu'il s'agit d'une entreprise assez récente et que nous l'exploitons depuis maintenant trois ans. Nous tentons d'obtenir une part du marché, mais la concurrence est très féroce; nous en apprenons encore beaucoup.

Le sénateur Christensen : Qu'est-ce que c'est précisément?

M. Ward : C'est un projet axé sur la pêche du saumon.

Le sénateur Christensen : Il s'agit du poisson pêché dans la rivière Taku et transformé à Atlin?

M. Ward : On le transforme à Juneau.

Le sénateur Christensen : N'y a-t-il pas également une usine à Atlin, une petite usine où on apporte les poissons?

M. Ward : Non, mais cela fait partie de notre plan d'avenir.

Le sénateur Christensen : Je pensais que vous aviez déjà cette usine.

M. Ward : Non, il y en avait une petite, mais on a dû la fermer.

Le sénateur Christensen : En ce qui concerne la microcentrale hydroélectrique, mène-t-on toujours une enquête ou une étude?

M. Ward : Oui, une étude.

Le sénateur Christensen : Menez-vous actuellement des projets axés sur le développement économique qui portent fruit ou qui apportent un avantage à la collectivité?

M. Ward : Comme je l'ai dit, le saumon a toujours été la carte de visite de ma nation, et, même à l'heure actuelle, il y a un grand nombre de pêcheurs qui capturent du saumon chaque année à des fins commerciales. Nous avons prolongé ce que nous appelons le poste de débarquement du poisson. Le gouvernement exige que tous les poissons débarqués soient pesés et que l'on suive la trace de toutes les espèces; alors cette année, nous fournissons ce service à tous les pêcheurs, qu'ils soient Autochtones ou non. C'est une sorte d'expansion.

Le sénateur Christensen : Nous parlions de développement durable, et l'exploitation minière est une ressource non renouvelable. De quelle façon pouvez-vous élaborer un programme durable d'exploitation minière continue? Vous disposez d'une ressource non renouvelable, et lorsqu'il n'y en a plus, c'est terminé. Outre la remise en état et le fait de garantir que rien ne représente un danger pour l'environnement, comment pouvez-vous faire de l'exploitation minière un projet économique durable?

Mr. Ward: I do not think the point was to ensure ongoing mining. We realize it is non-renewable, but the point is that it has to go forward without destroying everything and everybody around it. People that are involved in it need to be sustainable.

Senator Christensen: To do it in a holistic way so that is not damaging to the environment, and long term issues such as the salmon, moose, deer?

Mr. Ward: That is right, not to infringe on us in a way that hurts us.

Senator Campbell: This is quite an amazing document. I leafed through it and I want to confirm that, consistently, it is about your land, protecting your land and maintaining your traditions. Is that fair?

Mr. Ward: Yes, senator.

Senator Campbell: In here, there was not a lot of talk about employment or unemployment, but rather it is about wellness. For instance, in here you say on average our people eat X amount of moose, and that translates into X amount of dollars we would have spent. What is the relationship of unemployment of your people, or do you even consider unemployment? I sense that it is more about the wellness of the people rather than whether you have a job or you do not have a job.

Mr. Ward: I hope I can appreciate your question clear enough.

Senator Campbell: It probably was not that clear. What I am saying is, first, do you consider employment as a priority?

Mr. Ward: Yes, we do, but it will not supersede our values. We will not trade off our connection to the land for employment.

Senator Campbell: To extend that further, when I look at your economic plan all of them are based on sustainability and respect for the land. At the end of the day, whether you have a truck or not you do not care and I agree with that. I get the sense here that it is not a rush to an end. It is a calm, even quiet look at where you are going rather than saying, if we have a mine here then we have jobs for everybody.

I think you are fortunate to be in the territory you are in because it is relatively isolated so you are able to take things a lot more carefully, although clearly during the 1890s you probably had more people rolling through your territory. According to this you are still feeling those impacts and that is over a hundred years ago.

Mr. Ward: Yes.

M. Ward : Je ne crois pas que l'idée consistait à garantir une exploitation minière continue. Nous savons très bien que c'est une ressource non renouvelable, mais l'idée, c'est que le projet doit être mené sans qu'il détruise tout et qu'il nuise à tout le monde. Les personnes qui participent au projet doivent le faire à long terme.

Le sénateur Christensen : Il faut mener le projet de façon holistique afin qu'il ne nuise pas à l'environnement et s'occuper d'enjeux à long terme, comme ceux concernant le saumon, l'orignal, le chevreuil?

M. Ward : C'est exact. Le projet ne doit pas nous nuire, nous causer du tort.

Le sénateur Campbell : Il s'agit d'un document fascinant. Je l'ai feuilleté et j'aimerais confirmer que, de façon générale, cela concerne votre terre, la protection de votre terre et le maintien de vos traditions. Est-ce exact?

M. Ward : Oui, sénateur.

Le sénateur Campbell : Dans ce document, on ne parle pas beaucoup d'emploi ou de chômage, mais on parle plutôt de mieux-être. Par exemple, ici, vous dites que, en moyenne, les membres de votre nation mangent une quantité X d'orignal, ce qui représente un montant X en dollars que vous auriez dépensé. Quelle est la relation avec le chômage sur votre territoire, ou en tenez-vous seulement compte? J'ai l'impression qu'il s'agit davantage du mieux-être de la nation plutôt que du fait d'avoir un emploi ou non.

M. Ward : J'espère bien comprendre votre question.

Le sénateur Campbell : Elle n'était probablement pas très claire. Je vous demande tout d'abord : considérez-vous les emplois comme une priorité?

M. Ward : Oui, nous le faisons, mais cela ne l'emporte pas sur nos valeurs. Nous n'échangerons pas notre lien avec la terre pour des emplois.

Le sénateur Campbell : Pour aller plus loin, lorsque j'étudie votre plan économique, je constate que tout est axé sur la durabilité et le respect de la terre. Au bout du compte, que vous obteniez une entente ou non ne fait pas de différence, et je suis d'accord avec cela. J'ai l'impression que rien ne presse. Il s'agit d'un regard calme, voire paisible, que vous jetez sur ce que vous voulez faire, et vous ne dites pas : « Si nous avions une mine ici, nous aurions des emplois à offrir à tout le monde. »

Je crois que vous êtes chanceux de vivre dans le territoire où vous vivez actuellement puisqu'il est assez isolé et que vous êtes en mesure de prêter une plus grande attention aux choses, même si, manifestement, au cours des années 1890, il y avait probablement plus de personnes qui traversaient votre territoire. Selon ce document, vous en ressentez toujours les répercussions, même si cela est survenu il y a plus de 100 ans.

M. Ward : Oui.

Senator Campbell: Is having industry come into your territories at the top of your list, for instance mining or forestry, or would you rather see the people come in and continue your traditional ways but through environmental tourism and things like that? Then you can be yourselves but at the same time be prosperous.

Mr. Ward: In an ideal world, all these things can happen. It is a struggle to make it happen.

Senator Campbell: Okay, this is great.

Mr. Ward: We see the writing on the wall, we see it coming. We realize the attention and focus is going north and that makes us nervous. We are getting ready. We are doing what we can to prepare ourselves.

Senator St. Germain: What is the population of your nation, the Aboriginal population?

Mr. Ward: That is another loaded question in some ways.

Senator St. Germain: It is not a trap.

Mr. Ward: We wanted to know that accurately, and I cannot give you a number to the nearest 10, but we are getting close to 500. About 20 per cent or better live at home, on the reserve.

Senator St. Germain: You say that you are trying to acquire the guide outfitter licence in the area. How many guide outfitters do you have in your territory?

Mr. Ward: There are at least six.

Senator St. Germain: At the present time you do not control one of them?

Mr. Ward: Not one. Our people quit guiding for them because they did not like to see all that waste.

Senator St. Germain: Would you do things differently, considerably differently, than the present guide outfitters?

Mr. Ward: Oh yes. We do not know what that looks like yet, but we know it needs to be done.

Senator St. Germain: At the present time, it is not being managed the way it should be as far as the resources go?

Mr. Ward: Especially when it comes to grizzly bears, they are being pushed up to our area and are running out of places to go. The game outfitters business is big money. People from all over the world want to test their nerves and stand up to a grizzly bear. Our people feel sympathetic towards them and we want to see more done with them than just a contract put on their head. There are bear-viewing opportunities and so on.

Senator St. Germain: You said a few minutes ago that you want to face the realities that there is going to be an incursion of population in your area. How do you resolve the two because in Banff there have been a ton of bear attacks all over the place?

Le sénateur Campbell : Le fait que l'industrie, par exemple celle de l'exploitation minière ou forestière, s'installe dans vos territoires représente-t-il l'une de vos priorités, ou aimeriez-vous plutôt continuer de pratiquer vos méthodes traditionnelles et voir les gens venir vous visiter par l'entremise du tourisme environnemental et des choses comme ça? Vous pourriez alors être vous-mêmes et, en même temps, devenir prospères.

M. Ward : Dans un monde idéal, toutes ces choses se produiraient. Il faut lutter pour que cette situation se produise.

Le sénateur Campbell : D'accord, c'est excellent.

M. Ward : Nous connaissons la situation, nous la voyons venir. Nous nous rendons compte que l'on prête attention aux régions du Nord, et cela nous rend nerveux. Nous nous préparons. Nous faisons tout notre possible pour nous préparer.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la population de votre nation, la population autochtone?

M. Ward : C'est une autre question biaisée, en quelque sorte.

Le sénateur St. Germain : Ce n'est pas un piège.

M. Ward : Nous voulions connaître le chiffre exact, et je ne peux pas vous donner un chiffre à la dizaine près, mais nous nous approchons de 500 personnes. Environ 20 p. 100 ou plus d'entre elles vivent sur notre territoire, dans la réserve.

Le sénateur St. Germain : Vous dites que vous tentez actuellement d'acquiescer des permis de guides-pourvoyeurs dans la région. Combien de guides-pourvoyeurs avez-vous sur votre territoire?

M. Ward : Il y en a au moins six.

Le sénateur St. Germain : À l'heure actuelle, vous n'exercez aucun contrôle sur eux?

M. Ward : Non, sur aucun d'entre eux. Les membres de notre nation ne travaillent plus pour eux, car ils n'aimaient pas voir tout ce gaspillage.

Le sénateur St. Germain : Feriez-vous les choses différemment, vraiment différemment, des guides-pourvoyeurs actuels?

M. Ward : Oh, oui. Nous ne savons pas encore ce que nous changerions, mais nous savons que cela doit être fait.

Le sénateur St. Germain : À l'heure actuelle, les ressources ne sont pas administrées de la façon dont elle devrait l'être?

M. Ward : Surtout en ce qui concerne les grizzlys; on les pousse vers notre région, et ils n'ont plus d'endroits où aller. Les pourvoyeurs rapportent beaucoup. Des gens de partout dans le monde veulent tester leur courage et avoir le dessus sur un grizzly. Les membres de notre nation aiment bien les grizzlys, et nous voulons faire plus que mettre leur tête à prix. Nous pourrions mener des activités liées à l'observation d'ours et ainsi de suite.

Le sénateur St. Germain : Il y a quelques minutes, vous avez dit que vous voulez faire face à la réalité selon laquelle il y aura une augmentation de la population dans votre région. Comment conciliez-vous les deux éléments étant donné que, à Banff, les ours

That is for another day, but we are talking about economic development here and I find it surprising that all the guide outfitters are non-Aboriginal.

On your land, are you seeking self-government from the federal government, a land settlement treaty or both? This is not a loaded question. I just want to know where you are at in your negotiations with the Department of Indian and Northern Affairs. Are you at the table? Have you a table established in the negotiations?

Mr. Ward: In regards to the Treaty 8 British Columbia have walked from the table.

Senator St. Germain: They have walked from your table?

Mr. Ward: Yes, and we are asserting our government. We are not asking them for it, we are just asserting our rights.

Senator St. Germain: It is an inherent right that you are asserting as opposed to negotiating a position?

Mr. Ward: That is right.

Senator St. Germain: Good position. God bless you.

Senator Campbell: Who controls the guide outfitting licences in your territory?

Mr. Ward: British Columbia.

Senator Campbell: Let me just get this straight. The B.C. government tells you who can hunt in your territory?

Mr. Ward: These game outfitters, I think they sit down with British Columbia and do this plan about what is available and how much they can take. It is worked off in different places, and we are not involved in it.

Senator Campbell: But it is your land?

Mr. Ward: Yes, it is my people's land. We are trying to get involved in those kinds of decisions.

The Chairman: Thank you for your thoughtful presentation and we wish you also well in your endeavours in your future. You have probably come from the furthest away of all the witnesses we will be seeing so thank you very much.

Mr. Ward: You are welcome.

The committee adjourned.

ont attaqué une foule de personnes un peu partout? Ce sera pour une autre fois, mais nous parlons du développement économique, et je trouve cela étonnant que tous les guides-pourvoyeurs soient des non-Autochtones.

Sur votre terre, cherchez-vous à obtenir l'autonomie gouvernementale du gouvernement fédéral, un traité sur les revendications territoriales ou les deux? Ce n'est pas une question piège. Je veux simplement savoir où vous en êtes dans vos négociations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Votre nation est-elle présente à la table? Avez-vous établi une table de négociation?

M. Ward : En ce qui concerne le Traité n° 8, les représentants de la Colombie-Britannique se sont retirés de la table.

Le sénateur St. Germain : Ils se sont retirés de votre table?

M. Ward : Oui, et nous revendiquons notre gouvernement. Nous ne leur demandons rien, nous revendiquons simplement nos droits.

Le sénateur St. Germain : Vous revendiquez un droit inhérent plutôt que de négocier une position?

M. Ward : C'est exact.

Le sénateur St. Germain : C'est bien. Que Dieu vous bénisse.

Le sénateur Campbell : Qui contrôle l'octroi des permis de guide et d'exploitation de pourvoirie sur votre territoire?

M. Ward : La Colombie-Britannique.

Le sénateur Campbell : J'aimerais comprendre : le gouvernement de la Colombie-Britannique vous dit qui peut chasser sur votre territoire?

M. Ward : Je crois que ces pourvoyeurs rencontrent les représentants de la Colombie-Britannique et élaborent ce plan concernant les ressources disponibles et la quantité qu'ils peuvent prendre. Il est arrêté à différents endroits, et nous n'avons pas de droit de regard.

Le sénateur Campbell : Mais c'est votre terre?

M. Ward : Oui, c'est la terre de ma nation. Nous tentons de participer à ce genre de décision.

Le président : Merci d'avoir présenté cet exposé réfléchi, et nous vous souhaitons beaucoup de succès dans les activités que vous mènerez à l'avenir. De tous les témoins que nous entendrons, vous êtes probablement celui qui vient de la région la plus éloignée; alors, merci beaucoup.

M. Ward : De rien.

La séance est levée.

PRINCE GEORGE, Monday, October 24, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1:03 p.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

PRINCE GEORGE, le lundi 24 octobre 2005

Le Comité sénatorial des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 13 h 3 pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[English]

The Chairman: Good afternoon. We have a witness this afternoon from the West Moberly First Nations, Chief Roland Willson.

Welcome, Chief Willson, and please proceed.

Chief Roland Willson, West Moberly First Nations: I represent one of the seven First Nations located in Treaty 8, B.C. I know there were discussions earlier on this. Treaty 8 territory is located in the northeastern part of B.C. I know maps are being pulled out.

Lisa L. Patterson, Analyst, Library of Parliament: There is a map behind you on the wall, too. It is not in a convenient location, but if you want to put your finger on where you actually are on that map, it might help a little.

Mr. Willson: Our area takes up one third of the province. The province has unilaterally changed the boundary on us, and we are having discussions on that right now.

The Treaty 8 territory, if you are unaware of it, covers about one third of Canada. It covers Alberta, the province of B.C., Alberta, Saskatchewan, northern Manitoba, and a little bit into the Northwest Territories.

My area is hugely responsible for a lot of the revenues that are coming out of B.C. right now.

The northeastern part of B.C. is the hot spot for oil and gas right now. The first two coal mines developed in B.C. in the last 15 years, I believe, have just occurred in West Moberly territory. Pine Valley Coal Mine is the first one that was opened, and Western Canadian Coal is the second one that was opened. They are both around the Tumbler Ridge area. The coal mining sparked the rejuvenation of Tumbler Ridge — actually in all of B.C. We have 30 applications right now for new coal mine tenures in our area, all around West Moberly First Nations. It is a shared territory with a bunch of interests in it. Our traditional territory is Treaty 8. We have areas of interest that we practise our traditional ways of life on and continue traditional ways of life. We are very active on the ground — hunting, fishing, trapping.

We can get into discussions around what the true intent and spirit of the treaty was. We believe it was around economics. One of our rights was trapping. At the time of the signing of the treaty, trapping was one of the primary industries of Canada. Our whole area was developed around that premise of trapping.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour, nous accueillons cet après-midi le chef Roland Willson, de la Première nation de West Moberly.

Soyez le bienvenu, chef Willson. Nous vous écoutons.

Le chef Roland Willson, Première nation de West Moberly : Je représente l'une des sept Premières nations situées sur le territoire établi en vertu du Traité 8, en Colombie-Britannique. Je sais que vous avez parlé de cela plus tôt. Le territoire du traité 8 est situé dans le nord-est de la Colombie-Britannique. Je sais que vous vous apprêtez à sortir des cartes.

Lisa L. Patterson, analyste, Bibliothèque du Parlement : Il y a également une carte sur le mur, derrière vous. Elle n'est pas placée à un endroit très commode, mais si vous pouviez nous indiquer où vous vous trouvez sur cette carte, cela pourrait nous aider un peu.

M. Willson : Notre territoire occupe le tiers de la province. La province a modifié unilatéralement le périmètre de notre territoire, et nous tenons actuellement des discussions à cet égard.

Le territoire établi en vertu du Traité 8, pour votre information, couvre environ le tiers du Canada. Il couvre l'Alberta, la province de la Colombie-Britannique, l'Alberta, la Saskatchewan, le nord du Manitoba et une petite partie des Territoires du Nord-Ouest.

Ma région est responsable d'une part énorme des revenus générés en Colombie-Britannique à l'heure actuelle.

À l'heure actuelle, le nord-est de la Colombie-Britannique est un point chaud pour l'exploitation pétrolière et gazière. Les deux mines de charbon qui viennent tout juste d'ouvrir leurs portes sur le territoire de West Moberly sont, je crois, les deux premières en quinze ans dans la province. La mine de charbon de Pine Valley a été la première à ouvrir ses portes, et celle de Western Canadian Coal est venue ensuite. Elles sont toutes deux situées dans la région de Tumbler Ridge. L'exploitation minière a déclenché la relance de Tumbler Ridge — à vrai dire, de l'ensemble de la Colombie-Britannique. Nous avons actuellement 30 nouvelles demandes de concessions de charbon dans notre région, tout autour du territoire de la Première nation de West Moberly. C'est un territoire partagé où convergent des intérêts multiples. Notre territoire traditionnel est décrit dans le traité 8. Il y a des zones d'intérêt où nous pratiquons nos modes de vie traditionnels, et où nous perpétons nos modes de vie traditionnels. Nous sommes très actifs sur le terrain : la chasse, la pêche, le piégeage.

Nous pourrions bien débattre des intentions réelles et de l'esprit du traité. Nous croyons qu'il s'agissait surtout d'économie. Un de nos droits concernait le piégeage. À l'époque de la signature du traité, le piégeage était l'une des principales industries au Canada. Toute notre région a été aménagée en fonction de cette activité.

The Hudson's Bay Company came in. Not many people nowadays trap to earn a living; rather, they trap to sustain a way of life. It is a tradition. We were trapping before the Hudson's Bay Company came in, to provide pelts and food and sustenance for our people. They continue to do that, not so much to make money, but to continue a way of life.

It is rather a hollow treaty promise right now. It was set up as an economic means in the treaty; however, the primary economics of North America right now is no longer trapping. It is a resource development.

I might be jumping around a lot. I apologize for that.

Our primary interest is creating and maintaining our way of life. We have a mission statement, which can be found in our written document, that we abide by. The mission statement was set forth by our community. Through a number of meetings, a number of years ago, we went from the standard INAC governance model that is provided through the Indian Act. We have created our own governance. Actually, our governance model is being used right now with Indian and Northern Affairs Canada as a best-practices model. We have high levels of accountability, high levels of transparency. We are accountable and responsible to our nation.

I will give you some background of who we are. We are the smallest of the Treaty 8 First Nations. These are old numbers, I apologize for that. We are up to a whopping 190 members now, and we are growing fast. In terms of the demographics, we have approximately 89 people living on reserve, 37 males and 28 females.

The unemployment rate right now is about 1 per cent to 2 per cent. That is being primarily created through negotiations with industry, trying to access opportunities from resource developers coming into the territory, sitting down and negotiating with them through responsible and proper methods.

We can credit almost all the success of West Moberly to our governance model. We have a very strong governance model. My personal belief is that nations that are not being fruitful lack in governance structure. There is no sustainability. There is no certainty.

The community has to be certain of how it is going to conduct its business, regardless of the chief or the leadership. The community has to know that their future is going to be well represented.

My guidance is given to me by my membership through mandates. My position is the only elected position in my council, in my community. We are a family-based organization. We have

Ensuite, la Compagnie de la Baie d'Hudson est arrivée. De nos jours, peu de gens assurent leur subsistance grâce au piégeage; on s'y adonne plutôt pour maintenir un mode de vie. C'est une tradition. Nous nous adonnions au piégeage avant l'arrivée de la Compagnie de la Baie d'Hudson, en vue de procurer des pelleteries et de la nourriture à notre peuple, et d'assurer sa subsistance. Nous continuons de faire cela, non pas tant pour faire de l'argent que pour assurer la survie d'un mode de vie.

C'est une promesse de traité qui se révèle plutôt vide maintenant. Le piégeage avait été prévu à titre de moteur économique dans le traité; toutefois, les principales activités économiques en Amérique du Nord n'ont plus grand-chose à voir avec le piégeage. On s'intéresse à l'exploitation des ressources.

Vous trouvez peut-être que je saute du coq à l'âne. Je m'en excuse.

Nous nous intéressons principalement à créer et à maintenir notre mode de vie. Nous avons un énoncé de mission, que vous trouverez dans notre mémoire, et nous le respectons. L'énoncé de mission a été formulé par notre communauté. Grâce à un certain nombre de réunions, il y a quelques années, nous sommes partis du modèle de gouvernance d'AïNC fourni dans la Loi sur les Indiens. Nous avons créé notre propre régime de gouvernance. D'ailleurs, Affaires indiennes et du Nord Canada utilise actuellement notre modèle de gouvernance à titre d'exemple de pratiques exemplaires. Nous avons établi un niveau élevé de responsabilisation et de transparence. Nous sommes responsables de notre nation, et nous sommes comptables à ses membres.

Laissez-moi vous parler un peu de qui nous sommes. Notre Première nation est la plus petite parmi les signataires du traité 8. Ce sont de vieux chiffres, et je m'en excuse. Nous affichons maintenant une imposante liste de 190 membres, et nous connaissons une croissance rapide. Histoire de vous donner quelques détails démographiques, il y a environ 89 personnes sur la réserve, 37 hommes et 28 femmes.

À l'heure actuelle, le taux de chômage est d'environ 1 à 2 p. 100. Ce taux enviable est principalement imputable à la tenue de négociations avec l'industrie, car nous essayons de tirer avantage d'occasions que pourraient nous offrir les exploitants des ressources qui viennent sur le territoire; nous nous assoyons avec eux et nous négocions avec eux au moyen de méthodes responsables et convenables.

Nous pouvons attribuer presque tout le succès de West Moberly à notre modèle de gouvernance. Nous avons un excellent modèle de gouvernance. Je crois personnellement que les nations qui ne sont pas prospères ont une structure de gouvernance lacunaire. Il n'y a pas de durabilité. Il n'y a pas de certitude.

La communauté doit être certaine de la façon dont ses activités seront menées, quel que soit le chef ou le dirigeant. La communauté doit savoir que ses intérêts futurs seront bien représentés.

J'obtiens une orientation de mes membres, par l'entremise des mandats qu'on me confie. Mon poste est le seul poste élu au sein de mon conseil, dans ma communauté. Nous sommes un

four main families. They determine through a process of elections or they appoint the councillor and then the membership in the whole determines who the chief will be. Through that, they set the mandate, they set the accountability structures. We have complete transparency. We open our books to our membership and anybody that we are in partnership with, to create a level of trust with them.

I am not sure what else I can get into.

We believe that we need a handup, not need a handout. Handouts do not work. Indian Affairs and the Indian Act were created for handouts.

My personal belief — and I speak, I believe, on behalf of my community — is that as wards of the state we are looked at as welfare recipients. The whole system, the whole structure is developed that way. We were gathered and put on reserves, placed off to the side, and we were told that we would be taken care of. For one reason or another, our membership, our people, our elders believed in that. They sat by and allowed things to happen. We have had large-scale developments in our territories that have resulted in no opportunities to the First Nations.

We chose, through our governance structure, to become active, to sit down and negotiate with the people in our territories. We stopped depending on Indian Affairs to take care of us. We determined that in order to be in control of our destiny we needed to make that decision, and we needed to get off our butts and get moving, to capture these opportunities.

As such, we have entered into relationships with coal mining, oil and gas companies, and forestry companies. West Moberly has joint venture licences with Canfor for 250,000 cubic metres of volume. We have agreements in place with Tembec, Canfor, LP. The largest OSB plant in the world is located in Fort St. John.

We are a part of opportunities to provide wood services to the mill. Forty per cent of the revenue is locked. Fifty per cent of the province's revenues right now — which allows B.C. to improve roads and infrastructure and donate money to these countries that are having issues, which I agree they should be doing — comes from our backyard, and not just West Moberly's backyard but Treaty 8 territory, and with relatively little involvement from the local First Nations out there.

We have an MOU with the Ministry of Energy and Mines on consultation. It is the only one of its kind anywhere, an understanding that the fiduciary responsibility lies with the Crown and that there is a duty to consult with the First Nations. The only ministry that has taken that up is the Ministry of Energy and Mines, and it was primarily driven by industry.

organisme axé sur la famille. Nous avons quatre grandes familles. Elles élisent ou nomment le conseiller, et ensuite, l'ensemble des membres décident qui sera le chef. Dans le cadre de ce processus, ils établissent le mandat, ils établissent les structures redditionnelles. Nous assurons une transparence totale. Nous laissons nos membres et tous nos partenaires consulter nos livres, car cela permet d'établir une relation de confiance.

Je ne sais pas ce que je peux ajouter.

Au lieu d'avoir la main tendue, nous croyons qu'il serait préférable d'avoir un coup de main. La politique de la main tendue ne fonctionne pas. Le ministère des Affaires indiennes et la Loi sur les Indiens ont été créés à cette fin.

Pour ma part — et je parle également, je crois, au nom de ma communauté — je crois que, à titre de pupilles de l'État, nous sommes perçus comme des bénéficiaires de l'aide sociale. L'ensemble du système, l'ensemble de la structure est conçu de cette façon. On nous a rassemblé et placé dans des réserves, mis de côté, et on nous a dit qu'on prendrait soin de nous. Pour une raison ou pour une autre, nos membres, notre peuple, nos aînés ont cru cela. Ils se sont contentés de regarder les choses arriver. L'exploitation à grande échelle de nos territoires n'a procuré aucun débouché aux Premières nations.

Nous choisissons, grâce à notre structure de gouvernance, de devenir actifs, de nous asseoir avec les gens sur notre territoire et de négocier avec eux. Nous avons cessé de nous en remettre aux bons soins d'Affaires indiennes. Nous avons déterminé que, pour tenir les rênes de notre destinée, nous devons prendre cette décision, et nous devons nous déniaiser et nous activer, afin de tirer avantage de ces occasions qui se présentent.

Ainsi, nous avons noué des relations avec des sociétés d'exploitation du charbon, du pétrole et du gaz, et des sociétés d'exploitation forestière. West Moberly a des permis de coentreprise, avec Canfor, pour 250 000 mètres cubes de volume. Nous avons conclu des ententes avec Tembec, Canfor, LP. La plus grande usine de fabrication de panneaux à copeaux orientés au monde est située à Fort St. John.

Nous participons à des initiatives visant à fournir à la scierie des services liés au bois. Quarante pour cent du revenu est immobilisé. Cinquante pour cent des revenus de la province à l'heure actuelle — ce qui permet à la Colombie-Britannique d'améliorer les routes et l'infrastructure, et de donner de l'argent à ces pays qui sont aux prises avec des difficultés, et je suis d'accord pour qu'elle fasse cela — ont été générés dans notre cour, dans la cour non seulement de West Moberly, mais aussi de l'ensemble du territoire du traité 8, et avec une participation relativement modeste de la part des Premières nations locales.

Nous avons conclu un PE avec le ministère de l'énergie et des mines au sujet des consultations. Cette entente, unique en son genre, prévoit que la responsabilité fiduciaire revient à la Couronne, et qu'elle est tenue de consulter les Premières nations. Le ministère de l'Énergie et des Mines est le seul ministère à avoir conclu une telle entente, principalement à l'initiative de l'industrie.

I was sitting in the back listening when Chief Justa Monk was speaking. The question was asked, "Do you have any contact with the people from EnCana?"

I have presented to CAPP, the Canadian Associations of Petroleum Producers.

It is not hard to understand who controls the government. The government gets their money through resource development, from the revenues generated from that, from the taxes collected off the lands. If industry is not happy, then government is not happy, because it affects their cash flow.

We are very well aware of that. We try to do business with respect, honour and integrity, but if push comes to shove we do shove if we have to. We choose not to. We would rather sit at the table and negotiate and develop working relationships with people. However, a lot of times when you present yourself in that meeting, it is taken as a sign of weakness, and people tend to try and take advantage of you.

We have sat down with companies and have entered into meaningful discussions on relationship building and have an interest in participating and supporting the development. We are not opposed to development. The development has to be sustainable.

There was also a discussion about mining, mining as a non-renewable resource. That is true, mining is a non-renewable resource, but it is also a primary driver of the B.C. economy right now, and that driver is coming out of our backyard.

Whether we like it or not, that development is going to happen. The small community of West Moberly has not and probably will not ever stand in the way of the province and its need for revenues, to stand on the world market as an entity that can compete with the United States, China and Japan in resources.

However, it should not come at the expense of anybody else. When Bull Moose and Quintet were developed, not one member of my community went to work there. We never saw a penny of any of the resources that came out of there. I suppose we saw it through the returns of the welfare in our community.

Chief Justa Monk explained that development happens and that no benefit comes back — except that we collect welfare in our community. I have to agree with that one. When we first came on, our status was not very good. We had high unemployment. We had high levels of alcohol abuse in our community. Drugs were a problem. Those issues are still there, but through our workings we have developed programs to create awareness for that.

J'étais assis à l'arrière quand le chef Justa Monk a pris la parole. On lui a posé la question : « Êtes-vous en contact avec les gens d'EnCana? »

J'ai présenté un exposé à l'ACPP, l'Association canadienne des producteurs pétroliers.

Il n'est pas difficile de comprendre qui contrôle le gouvernement. Le gouvernement obtient son argent grâce à l'exploitation des ressources, et grâce au revenu généré par cette activité, par les impôts perçus à l'égard de ces terres. Si l'industrie n'est pas contente, alors le gouvernement n'est pas content, car cela a une incidence sur les rentrées de fonds.

Nous sommes très conscients de cela. Nous essayons d'axer nos relations d'affaires sur le respect, l'honneur et l'intégrité, mais si les choses se corsent, nous n'hésitons pas à jouer du coude. Nous choisissons de ne pas le faire. Nous préférons négocier et nouer des relations de travail avec les gens. Bien souvent, par contre, lorsqu'on se présente à cette réunion, c'est perçu comme un signe de faiblesse, et les gens ont tendance à essayer de profiter de la situation.

Nous nous sommes assis avec des entreprises, et nous avons tenu des discussions fructueuses au sujet de l'établissement de relations, et nous sommes intéressés à participer au développement et à le soutenir. Nous ne nous opposons pas au développement. Le développement doit être durable.

Il y a également eu des discussions au sujet de l'exploitation minière, c'est-à-dire l'exploitation de ressources non renouvelables. C'est exact, les ressources minérales ne sont pas renouvelables, mais l'activité minière est également l'un des principaux moteurs de l'économie de la Colombie-Britannique à l'heure actuelle, et ce moteur est dans notre cour.

Qu'on le veuille ou non, ce développement va avoir lieu. La petite communauté de West Moberly ne s'est jamais opposée aux activités de la province et à son besoin de générer des revenus, de se tailler, sur le marché mondial, une place de choix, afin de pouvoir faire concurrence aux États-Unis, à la Chine et au Japon, en ce qui concerne l'exploitation des ressources, et notre communauté ne va probablement jamais lui mettre des bâtons dans les roues.

Cependant, ce développement ne devrait pas se faire aux dépens des autres. Quand Bull Moose et Quintet ont ouvert leurs portes, aucun membre de ma communauté n'est allé travailler là-bas. Nous n'avons pas touché un sou de l'exploitation de ces ressources. Je suppose que les retombées prennent la forme de paiements d'aide sociale dans notre communauté.

Le chef Justa Monk a expliqué que le développement a lieu, et qu'il n'y a aucune retombée — sauf lorsque nous recevons nos chèques d'aide sociale. Je n'ai pas d'autre choix que d'être d'accord avec lui. Quand nous avons commencé à réagir, notre situation était peu enviable. Le taux de chômage était élevé. Notre communauté affichait un taux d'alcoolisme élevé. Nous avions un problème avec la toxicomanie. Ces problèmes existent encore, mais grâce à nos travaux, nous avons créé des programmes en vue de sensibiliser les gens à ces choses.

The Chairman: Chief Willson, on page 6, you have a very good outline of the things that have worked well for you. This is exactly the type of information that our committee is interested in.

I would ask you to briefly elaborate on some of the points that you have here, because I think it is very relevant.

Mr. Willson: On the topic of what has inhibited the West Moberly First Nation, I have covered some of that. There are social problems associated with families, drugs, and alcohol abuse, and that is relevant in all communities, not just in First Nations communities. I was driving around here with my daughter last night, and at a 7-Eleven there were non-Native people standing outside drunk. She asked me, "Why are they there?" We had a discussion on that.

It is relevant, it is there. It is an issue. We are aware of the issue. We are trying to put things in place to deal with the issues. We are trying to create a level of awareness about other options out there. We have created opportunities that people could take advantage of in a positive way.

Something else that has inhibited West Moberly is Indian and Northern Affairs of Canada. I do not see them being useful. They do not provide us anything but a high level of bureaucracy. We do what is required from Indian and Northern Affairs, but we do not depend on them. It is very frustrating when you are trying to get something done and you have to approach them. They are not there to be helpful. They are there to limit their access to risk. It is a very frustrating process dealing with people from Indian and Northern Affairs. They change policies and then throw us on waiting lists. They do not inform us of the changes in policy and then when we violate the policy, they put us on a freeze list and come in and wag their finger at us because we are not abiding by the rules that they have set forth, which they have changed and have not informed us that they have changed.

Something else that has inhibited us is the various funding providers — which result in no end of troubles. There are all these opportunities out there; for example, you can apply for funding through Aboriginal Business Canada and Indian and Northern Affairs. We do not hold our breath waiting for them, however. We submit our applications, but we figure out other ways of moving forward with that. Anything we have accomplished has not come about as a result of any help from any of these organizations. We have done it all on our own, which is better, because we have learned through trials and tribulations of falling flat on our face and picking ourselves up and brushing ourselves off not to depend on anybody but ourselves with that.

We are always bumping heads with the Province of B.C. We have a treaty that is signed with the federal government. The federal government signed the treaty with the First Nations and then they gave all the land to the province. We go to meetings. We sit in the negotiations and listen to the federal government and the provincial government bickering back and forth about who has responsibility over the Indians. None of them wants it, so they limit their access to it. Court cases come down and become

Le président : Chef Willson, à la page 6, vous résumez très bien les choses qui ont bien marché pour vous. C'est exactement le genre d'information que notre comité veut obtenir.

Je vous demanderais de nous fournir brièvement des précisions à l'égard de certains aspects mentionnés dans votre mémoire, car je crois que c'est très pertinent.

M. Willson : Pour ce qui est des aspects qui ont inhibé la Première nation de West Moberly, j'en ai déjà décrit une partie. Il y a les problèmes sociaux liés aux familles, à la drogue et à l'alcoolisme, et c'est propre à toutes les communautés, pas seulement les communautés des Premières nations. Je me baladais avec ma fille dans les environs, en auto, hier soir, et devant le 7-Eleven, il y avait des gens non autochtones en état d'ébriété. Ma fille m'a demandé : « Pourquoi sont-ils là ? » Nous en avons parlé un peu.

C'est pertinent, ça existe. C'est un problème. Nous sommes conscients du problème. Nous essayons de mettre des choses en place pour régler ces problèmes. Nous tentons de sensibiliser la population à d'autres options. Nous avons créé des occasions positives dont les gens peuvent tirer avantage.

Affaires indiennes et du Nord Canada est un autre facteur qui inhibe West Moberly. Le ministère n'a, à mes yeux, aucune utilité. Il ne nous apporte qu'une énorme bureaucratie. Nous nous plions aux exigences d'Affaires indiennes et du Nord, mais nous ne comptons pas sur lui. C'est très frustrant de devoir communiquer avec le ministère lorsqu'on veut que quelque chose soit fait. Il n'est pas là pour nous aider. Il est là pour limiter son accès aux risques. Il est très frustrant d'avoir affaire aux gens d'Affaires indiennes et du Nord. Ils changent leurs politiques, et nous mettent sur des listes d'attente. Ils ne nous informent pas des changements apportés aux politiques, et lorsque nous y contrevenons, ils gèlent tous nos projets, et ils nous font des remontrances parce que nous ne respectons pas les règles qu'ils ont établies, ces règles qu'ils ont changées sans nous en informer.

Un autre aspect qui nous inhibe concerne les divers bailleurs de fonds — source intarissable de tracas. Il y a une foule d'occasions qui s'offrent : Par exemple, on peut présenter une demande de financement par l'entremise d'Entreprise autochtone Canada et d'Affaires indiennes et du Nord. Mais nous ne nous faisons pas d'illusions. Nous présentons nos demandes, mais nous trouvons d'autres façons d'aller de l'avant avec nos projets. Aucune de nos réalisations ne découle d'une aide fournie par ces organismes. Nous avons tout fait par nos propres moyens, et c'est mieux comme ça, car nous avons appris par nos erreurs, c'est en faisant face à l'adversité et en nous relevant que nous avons appris à ne compter sur personne d'autres que nous-mêmes.

Nous sommes toujours à couteaux tirés avec la province de la Colombie-Britannique. Nous avons signé un traité avec le gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral a signé le traité avec les Premières nations, et cédé l'ensemble du territoire à la province. Nous allons à des réunions. Nous assistons aux négociations, et nous écoutons le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial se renvoyer la balle en ce qui concerne la responsabilité à l'égard des Indiens. Ils ne veulent pas être

precedents for how you are supposed to conduct business with First Nations.

When we look at a ruling, we say, "This is what this court says." The province and the federal governments say, "This is what the court does not say. As such, we will operate with you based on what the ruling does not say. It says we have to do this, but we do not have to do that, and we can limit our liabilities to you, our exposure to risk in this way, by limiting that and focusing on this."

The courts have determined that going to court is not the way to conduct business with the First Nations; rather, governments should be sitting down and negotiating with them. Time and time again, the First Nations have taken the province to court, as well as the federal government to court, doing the same thing over and over again. I do not believe it is in anybody's best interests to do that. It does nothing but make the lawyers rich and cause hard feelings between the First Nations and government.

Lack of capital is something that has inhibited the West Moberly First Nations. Opportunities come to us very fast. The world of business moves in a blink of an eye. A New York minute is a New York minute for a reason. We have to be able to gather our senses and be able to act on opportunities. Our nation is the smallest of the nations in Treaty 8 and our funding is generated through per-capita revenue, so we do not get very much.

Justa Monk said that he gets \$98,000 a year for economic develop. I would be happy with that. We get 10 per cent of that. We get \$150,000 a year for social development, which every year we send back, not allowed to utilize. We get about \$10,000 a year for economic development. It costs about \$40,000 to put a strategic plan together. In terms of an economic development strategic plan, it takes about five years to actually get the thing in place and get it moving, and you can only stretch \$10,000 so far. In order to get economic development, you have to have an economic development officer, and I do not know anybody in this room that would work a year for \$10,000, or five years for \$50,000. We have to subsidize that, and those are monies that we have to generate outside of what we get from Indian and Northern Affairs.

I will now address what has worked for West Moberly. I have already said strong governance structure. You have to have a strong governance structure. It all comes back to governance. If your governance structure is not in place, your leadership has the ability to go awry. I am held accountable for my actions. If I do not perform, I no longer have a job. I cannot hide money, I cannot squander money. Our governance structure is not perfect — in fact, we are reviewing it right now and making

responsables, alors ils limitent leur accès. Les tribunaux se prononcent, et créent un précédent à l'égard de la façon dont on est censé faire affaire avec les Premières nations.

Lorsque nous regardons une décision, nous disons : « Voici ce que dit le tribunal. » Les gouvernements provincial et fédéral disent : « Voici ce que le tribunal ne dit pas. Par conséquent, nos interventions auprès de vous seront fondées sur ce que la décision ne dit pas. Elle dit que nous devons faire ceci, mais nous ne sommes pas tenus de faire cela, et nous pouvons, ainsi, limiter nos responsabilités à votre égard, notre exposition aux risques, en limitant cela et en nous attachant à cet autre aspect. »

Les tribunaux ont déterminé que le recours aux tribunaux n'est pas une bonne façon de traiter avec les Premières nations; les gouvernements devraient plutôt s'asseoir avec elles et négocier. À maintes reprises, les Premières nations ont dû poursuivre la province, et poursuivre le gouvernement fédéral, faire la même chose, encore et encore. Je ne crois pas que cette façon de faire corresponde aux intérêts de quiconque. Cela ne fait qu'engraisser les avocats et brouiller les relations entre les Premières nations et le gouvernement.

Le manque d'argent est un facteur qui inhibe la Première nation de West Moberly. Des occasions se présentent à nous très rapidement. Le monde des affaires agit rapidement. Dans ce domaine, comme à New York, il peut se passer bien des choses en une minute. Nous devons être en mesure de garder notre sang-froid et de saisir les occasions qui se présentent. Notre nation est la plus petite des nations signataires du Traité 8, et notre financement est fonction d'un taux par habitant, alors nous ne recevons pas grand-chose.

Justa Monk a dit qu'il reçoit 98 000 \$ par année pour le développement économique. Je serais ravi d'avoir cela. Nous touchons 10 p. 100 de cette somme. Nous recevons 150 000 \$ par année pour le développement social, et, chaque année, nous leur renvoyons cette somme parce que nous ne sommes pas autorisés à utiliser cet argent. Nous touchons environ 10 000 \$ par année pour le développement économique. Or, il faut environ 40 000 \$ pour établir un plan stratégique. En ce qui concerne la planification stratégique du développement économique, il faut environ cinq ans pour établir le plan et l'exécuter, et il y a des limites à ce qu'on peut faire avec 10 000 \$. Pour promouvoir le développement économique, il faut embaucher un agent du développement économique, et aucune des personnes ici présentes ne serait disposée à accepter un salaire annuel de 10 000 \$ ou 50 000 \$ pour cinq ans. Nous devons financer ce poste, et ce sont des sommes qui doivent être générées à l'extérieur de ce que nous touchons d'Affaires indiennes et du Nord.

Je vous parlerai maintenant de ce qui a bien fonctionné pour West Moberly. J'ai déjà parlé de notre solide structure de gouvernance. Il faut être doté d'une structure de gouvernance solide. Tout repose sur la gouvernance. Si vous n'êtes pas doté d'une structure de gouvernance, vos dirigeants ont la possibilité de dévier. Je suis comptable de mes actes. Si je ne fais pas bien mon travail, je n'ai plus d'emploi. Je ne peux pas cacher de l'argent, je ne peux pas gaspiller l'argent. Notre structure de

recommendations to changing it — but it is the best thing that we have. It is superior to any Indian and Northern Affairs has, or anything in Indian Act.

A committed team is important. Everybody that works with us is committed to working with us. We allow business to be business. We try to keep the politics out of business. Politics is the quickest way to wreck anything. There is a process that we have to go through and once the process of consultation is done and it is deemed that the project is something that we could live with, we hand it off to the people that we have in place for economic development and allow them to take over. We set the ground rules for how they are to operate and conduct business, and as long as they do not violate it, we allow business to be business.

Transparency of financial information — I have already spoken on that — and accountability are other factors that have worked well for us. We have set band general meetings. We bring in the financial auditor and allow the membership to question. We have to be accountable for all the organizations that we are involved with. We have a number of corporations that have been structured.

What advice would West Moberly First Nations give others pursuing economic development activities? I will generalize here: Say what you mean, mean what you say, do not play games. Do not come in and pretend you are my friend to get something from me. I will not do that to you, do not do it to me. Treat me with respect. Honour my community and come with a level of integrity, and you will receive that from my nation. I am as capable as anyone of throwing a chair across the room, but I do not want to throw a chair across the room. I would rather move my energies towards something positive and meaningful. Pounding the table is the standard way everybody believes First Nations operate. I do not think it is. I think there is a better way. If it takes pounding the table to get somebody to talk to me, I will do that. If I have to throw a chair, I am completely capable of doing that, but I do not want to do it. Basically, make sure your house is in order. You have to be able to know where you are at all times and where you stand. Your community has to know what is going on. There have to be open lines of communications and they have to be identified lines of communications.

The Chairman: You have provided detailed information with respect to the way you operate and the approach that you take. You have given us a lot of information about the way you conduct business.

Senator Christensen: I am interested in the very small number of people that you have in your band and the very low unemployment rate.

gouvernance n'est pas parfaite — de fait, nous nous affairons actuellement à l'examiner et à formuler des recommandations en vue de la modifier —, mais c'est la meilleure chose que nous ayons. Elle est supérieure à celle d'Affaires indiennes et du Nord, ou à toute autre chose dans la Loi sur les Indiens.

Il importe d'avoir une équipe déterminée. Toutes les personnes qui travaillent avec nous sont déterminées à travailler avec nous. Nous nous concentrons sur les affaires. Nous essayons de ne pas mêler la politique à nos activités d'affaires. La politique, c'est le meilleur moyen de ruiner quelque chose. Il y a un processus que nous devons mener à terme, et lorsque ce processus de consultation est terminé, et que l'on considère que le projet nous convient, nous le confions aux gens qui sont responsables de notre développement économique, et nous les laissons prendre les commandes. Nous établissons les règles fondamentales qui régissent leurs activités, et tant qu'ils respectent ces règles, nous laissons les affaires rouler.

La transparence au chapitre de l'information financière — j'ai déjà mentionné cet aspect — et la responsabilisation sont d'autres facteurs qui ont bien fonctionné pour nous. Nous tenons des assemblées générales de bande. Nous invitons le vérificateur financier, et nous permettons aux membres de lui poser des questions. Nous devons être comptables pour toutes les organisations avec lesquelles nous sommes liés. Nous avons un certain nombre de sociétés qui ont été établies.

Quel conseil la Première nation de West Moberly prodiguerait-elle à d'autres communautés voulant s'adonner à des activités de développement économique? Je réponds à cette question de façon générale : dites ce que vous pensez, pensez ce que vous dites, ne faites pas de manigances. N'essayez pas de faire semblant d'être mon ami en vue de me soutirer quelque chose. Je ne vous ferai pas cela, ne me le faites pas. Traitez-moi avec respect. Respectez ma communauté et faites preuve d'intégrité, et ma nation vous rendra la pareille. Je suis aussi capable de piquer une colère que quiconque, mais je ne veux pas piquer une colère. Je préfère axer mes énergies vers des initiatives positives et fructueuses. Tout le monde croit que la façon de faire des Premières nations consiste à frapper du poing sur la table. Je ne crois pas que ce soit le cas. Je crois qu'il y a une meilleure façon de faire. Si je dois frapper sur la table pour attirer l'attention de quelqu'un, je le ferai. Si je dois lancer une chaise, je suis tout à fait capable de le faire, mais je ne tiens pas à le faire. Essentiellement, veillez à ce que l'ordre règne dans vos activités. Vous devez être en mesure de savoir où vous en êtes en tout temps, à connaître votre position. Votre communauté doit savoir ce qui se passe. Les voies de communications doivent être ouvertes, et ces voies de communications doivent être connues.

Le président : Vous avez fourni des renseignements détaillés sur votre façon de fonctionner et l'approche que vous privilégiez. Vous nous avez fourni beaucoup d'information sur votre façon de mener vos activités.

Le sénateur Christensen : Je suis intéressée par le très petit nombre de membres de votre bande, et par le très faible taux de chômage.

You were saying that the councillors are appointed from the four families. Are you elected from those four councillors, or are you elected separately?

Mr. Willson: I am elected through the membership, not through the four councillors.

Senator Christensen: So there is an election for the chief and then the four?

Mr. Willson: Yes, two separate processes.

Senator Christensen: How did the community get so involved? It sounds quite successful. As well, we have heard so much today and in other places about education being a key problem in getting the community and the young people involved.

How did you overcome this? Do you have good role models that your young people follow?

Mr. Willson: I do not know that I would say we have overcome those issues. When we prepared for this meeting, we were focusing around the questions that were presented to us at the time. We have our challenges; we have a high dropout rate. However, because of the industry structure, 17 year old kids can pick up a power saw and make \$60,000, \$70,000 a year working in the oil patch. We spend a lot of time focusing on that. We tell them that that will not last forever and that once they have finished running a power saw and their body is all beat up what will they do. We face those challenges all the time. It is an ongoing pursuit. We have gone through significant changes. We are where we are at because of things that have happened in the past and our community has decided that that is not what we are going to do anymore.

Our governance structure came about because of a lack of accountability. There was mismanagement of funds. We were a typical First Nations group, when you just took a quick glimpse at us. We were \$300,000 in debt. We owed Health Canada a bunch of money. We were bordering on third-party management. Our leadership was not as honourable as they should have been. We had outside influences pressuring us. We had a lack of responsibility from Indian and Northern Affairs. There were accounting procedures that were supposed to be followed that were not adhered to that were about to go on. Our community finally agreed that we could no longer have our destiny placed in somebody else's hands, that we had to take control.

Senator Christensen: How long did it take you to turn that around?

Mr. Willson: We are still working on that. It is an ongoing process. I do not think we will ever finish it.

Senator Christensen: You said that you had other ways to raise capital and that you get \$10,000 a year from the department. What other ways did you look at? What about bonding and things like that? Is that an issue that has come up?

Vous avez dit que les conseillers sont nommés par les quatre familles. Est-ce que votre élection est liée à celle de ces quatre conseillers, ou êtes-vous élu séparément?

M. Willson : Je suis élu non pas par les quatre conseillers, mais bien par les membres.

Le sénateur Christensen : Alors, il y a une élection pour le chef et une autre pour les quatre conseillers?

M. Willson : Oui, deux élections distinctes.

Le sénateur Christensen : Comment la communauté a-t-elle fait pour jouer un rôle aussi important? Cela m'a l'air de bien fonctionner. D'ailleurs, nous avons tellement entendu de choses aujourd'hui, et à d'autres endroits, concernant le fait que l'éducation est un problème clé, et qu'il est difficile de mobiliser la communauté et les jeunes.

Comment avez-vous surmonté cet obstacle? Est-ce que vos jeunes ont des modèles positifs à suivre?

M. Willson : Je ne sais pas si je dirais que nous avons surmonté ces obstacles. Quand nous nous sommes préparés pour la séance d'aujourd'hui, nous nous sommes attachés aux questions qui nous avaient été posées en vue de notre témoignage. Nous avons notre part de problèmes : notre taux de décrochage est élevé. Toutefois, la structure industrielle étant ce qu'elle est, un jeune de 17 ans peut prendre une scie ronde et toucher 60 000 \$ à 70 000 \$ par année à travailler dans le champ de pétrole. Nous passons beaucoup de temps sur cette question. Nous leur disons que cela ne va pas durer toujours, et que lorsqu'ils arrêteront d'utiliser la scie ronde, et que leur corps sera fatigué, qu'est-ce qu'ils vont faire? Nous sommes constamment confrontés à ces défis. C'est un défi continu. Nous avons connu une évolution considérable. Nous sommes au point où nous en sommes en raison d'événements survenus dans le passé, et notre communauté a décidé que les choses ne se passeraient plus jamais de cette façon.

Notre structure de gouvernance est née d'un manque de responsabilisation. Les fonds étaient mal gérés. De prime abord, nous avions l'air d'une Première nation typique. Nous avions une dette de 300 000 \$. Nous devions beaucoup d'argent à Santé Canada. Nous étions à deux doigts de la gestion par un tiers. Nos dirigeants n'étaient pas aussi honorables qu'ils auraient dû l'être. Nous étions soumis à des pressions externes. Affaires indiennes et du Nord n'assumaient pas ses responsabilités. Certaines procédures comptables qui devaient être appliquées n'étaient pas respectées. Notre communauté a fini par convenir qu'elle ne pouvait plus confier sa destinée à d'autres personnes, alors nous avons dû prendre les choses en main.

Le sénateur Christensen : Combien de temps vous a-t-il fallu pour rétablir la situation?

M. Willson : Ce n'est pas terminé. C'est un processus continu. Je ne crois pas que nous puissions jamais arriver à bout.

Le sénateur Christensen : Vous avez dit que vous disposez d'autres façons de réunir des fonds, et que vous touchez annuellement 10 000 \$ du ministère. Quels autres moyens avez-vous envisagés? Qu'en est-il des obligations et de choses comme ça? Est-ce une question qui a été soulevée?

Mr. Willson: We had very little when we started. We built ourselves on the work and goodwill of our community. We always conducted business in a certain way. People enjoy coming in and talking with us, so we levered that into other positions.

We would enter into agreements, people would promise us things and once we signed the agreement off, they would walk out the door and that is the last we would ever see of them. We would go and get them, bring them back and say "You guys said you would do this." We would hold them accountable.

It is an ongoing process. We negotiate opportunities; we structure corporations in order to create revenue streams that come in. My analogy would be that we are trying to develop a table that has more than four legs on it. If you have a four-legged table and you kick one of the legs out, the table becomes very unstable. We are trying to create streams of revenue that come in to the band so we can send kids to school. Our education budget from Indian and Northern Affairs was \$60,000 a number of years ago. That only allows us to send a couple of kids to post-secondary institutions with that. It does not go very far.

We have increased that amount to \$250,000. We tell the kids that if they want to go to school they must develop a career plan. We tell them that we will not support going to school to become a professional student. If they deviate from their career plan, we say to them, "Look, guys, you said you were going to do such and such, and you are not doing it. What are you doing? You are not just going to spend money to spend money." We tell them there are people who want to go to school who are more than willing to be accountable for what they are doing and that we will stop supporting them and support the more willing ones. We tell them they must be accountable to us just as we have to be accountable to them.

Senator Christensen: Where did you get your financing for the joint venture?

Mr. Willson: Through negotiations. We have a joint venture force licence. We create revenue streams through that. We have entered into agreements with companies, for example, such as EnCana and Burlington. When they come in, we try to negotiate impact benefit agreements. They are going to be operating on our territory, so there should be some benefit coming back to us.

We ask for monies for our culture programs, education programs, et cetera. We have an open-book policy, so any monies that are given to us for those things we are accountable for. We bring them in and show them what we are spending the money on. We have joint management committees, account committees, where everybody sits at the table and we submit a proposal for two students to go to forestry school. If they agree with it, they give us the money, we move forward. It is all through negotiations and leverage.

M. Willson : Nous sommes partis avec bien peu de choses. Nous avons bâti ce que nous avons actuellement grâce au travail et à la bonne foi de notre communauté. Nous avons toujours mené nos activités d'une certaine façon. Les gens aiment venir nous parler, alors nous avons misé sur cela afin d'accéder à autre chose.

Nous concluons des ententes, les gens nous promettent des choses, et, une fois l'entente signée, ils partent, et on ne les revoit plus. Nous allons les chercher, et nous leur disons : « Vous aviez dit que vous alliez faire telle ou telle chose. » Nous les tenons responsables.

C'est un processus continu. Lorsque des occasions se présentent, nous négocions; nous établissons des sociétés afin de créer des sources de revenu. Par analogie, je dirais que nous essayons de fabriquer une table qui a plus de quatre pattes. Si vous avez une table à quatre pattes et que vous en coupez une, la table devient très instable. Nous tentons de créer des sources de revenu pour la bande, afin que nous puissions payer les études de nos enfants. Le budget d'éducation que nous a consenti Affaires et Indiennes du Nord s'élevait à 60 000 \$ il y a un certain nombre d'années. Avec une telle somme, on ne peut envoyer que quelques jeunes dans un établissement d'études postsecondaires. On ne va pas très loin avec ça.

Nous avons fait passer ce budget à 250 000 \$. Nous disons aux enfants qu'ils doivent élaborer un plan de carrière s'ils veulent aller à l'école. Nous leur disons que nous ne sommes pas intéressés à soutenir des « étudiants professionnels ». S'ils dévient du chemin qu'ils s'étaient tracé, nous leur disons : « Écoutez, vous aviez dit que vous alliez faire telle ou telle chose, et vous ne le faites pas. Que faites-vous? Vous n'allez pas juste dépenser pour dépenser. » Nous leur disons qu'il y a des gens qui veulent aller aux études et qu'ils ne demanderaient pas mieux que d'être responsables de ce qu'ils font, et que nous allons cesser de les soutenir, afin de soutenir ceux qui sont prêts à faire ce qu'ils ont à faire. Nous leur disons qu'ils doivent nous rendre des comptes, tout comme nous devons leur rendre des comptes.

Le sénateur Christensen : Où avez-vous obtenu votre financement pour la coentreprise?

M. Willson : Grâce à des négociations. Nous avons un permis de coentreprise. Nous créons des sources de revenu de cette façon. Nous avons conclu des ententes avec des sociétés, comme EnCana et Burlington. Lorsqu'elles arrivent, nous tentons de négocier des ententes sur les répercussions et les avantages. Elles vont exploiter les ressources qui sont sur notre territoire, alors nous devrions en tirer un quelconque avantage.

Nous demandons de l'argent pour nos programmes culturels, pour nos programmes d'éducation, et cetera. Nous offrons un libre accès à nos livres, de sorte que nous pouvons rendre compte de toute somme qui nous est versée. Nous pouvons montrer aux gens où va l'argent. Nous avons des comités de gestion mixtes, des comités des comptes, où tout le monde est assis à la table, et nous proposons d'envoyer deux étudiants à l'école de foresterie. Si le comité accepte, il nous donne l'argent, on va de l'avant. Tout cela se fait à l'amiable.

If they want access to the land, they have to come and talk to us.

Senator Christensen: It is what Senator Campbell was talking about.

Senator Zimmer: Chief Willson, I found your presentation very accurate, fair, honest and progressive. One thing that caught my attention was this: We always talk about renewable resources and non-renewable. Of course, the non-renewable are mining, oil and gas, and pulp and paper. One that has caught my attention was the wind project. How realistic is that? A lot of organizations want to get into that but they forget one thing. They do not have any wind where they are. Is that a revenue generator for you, whereby wind power can be very fruitful? Is it fairly realistic or is it just a pilot project?

Mr. Willson: I wish I could do a PowerPoint presentation, because I would show you some really interesting pictures. Our area, as I was trying to explain, is oil and gas rich, is coal rich, coal bed methane, forestry rich. When the province of B.C. shut down in forestry, northeastern B.C. just kept churning away. They just kept working.

Wind energy is something new. B.C. is the only province that does not have wind energy. Wind energy rates being recorded in northeastern B.C. are the highest in Canada, and we do not have one wind tower up there. It is the most consistent wind energy that there is.

Not only that, the whole area is one of the hot spots with geothermal energy. We also have the most amount of sunlight. I do not understand that, because it is not very warm up there sometimes, but on a day-to-day average it has the most sunlight anywhere. The opportunities up there are huge.

Wind power energy is expensive. We have to negotiate with B.C. Hydro on it. I do not know that it would be a big revenue stream for West Moberly, other than the contract work that comes out of it. We are looking at options of partnering with the wind energy projects. One of the projects being proposed in our back yard is worth \$500 million. That is a lot of money and it is a big project. We love the thought of renewable energy. We are running out of gas. By 2080, the easily acceptable natural gas that we are enjoying today will not be there. They will have to find alternative means for it.

To me, renewable energy is where it has to be.

Senator Zimmer: I commend you for taking that direction because it is the future and those are the things that we have to look at, not only to generate revenue but to be environmentally friendly and do things that are of the future. I commend you for looking towards that project.

S'ils veulent avoir accès au territoire, ils devront venir nous parler.

Le sénateur Christensen : C'est ce dont parlait le sénateur Campbell.

Le sénateur Zimmer : Chef Willson, j'ai trouvé votre exposé très précis, juste, honnête et progressif. Un des aspects que vous avez abordés a attiré mon attention : on parle toujours de ressources renouvelables et de ressources non renouvelables. Bien sûr, les ressources non renouvelables sont les ressources minérales, pétrolières et gazières, et les pâtes et papiers. Ce qui a attiré mon attention, c'est le projet d'éoliennes. À quel point est-ce réaliste? De nombreux organismes veulent se lancer là dedans, mais ils oublient une chose : il n'y a pas de vent là où ils sont. Est-ce que cela pourrait être une source de revenu pour vous, est-ce que l'énergie éolienne pourrait se révéler très rentable? Est-ce une idée plutôt réaliste, ou s'agit-il plutôt d'un projet pilote?

M. Willson : J'aurais bien aimé vous présenter un exposé sur PowerPoint, car j'aurais des images très intéressantes à vous présenter. Notre région, comme je tentais de l'expliquer, est riche en ressources pétrolières et gazières, en charbon, en méthane de gisements houillers, et en ressources forestières. Quand la province de la Colombie-Britannique a mis fin à l'exploitation forestière, le nord-est de la province a tout simplement continué de rouler. La région a tout simplement continué de travailler.

L'énergie éolienne, c'est du nouveau. La Colombie-Britannique est la seule province qui n'exploite pas l'énergie éolienne. Le nord-est de la Colombie-Britannique affiche le taux d'énergie éolienne le plus élevé au Canada, et on n'y trouve pas une seule éolienne. C'est pourtant à cet endroit que le vent est le plus constant.

Et ce n'est pas tout : l'ensemble de la région compte parmi les points chauds au chapitre de l'énergie géothermique. Nous affichons également la plus grande quantité de lumière du soleil. Je ne comprends pas cela, car il ne fait pas toujours très chaud là-bas, mais, en moyenne, c'est là qu'il y a le plus de lumière du soleil. Les occasions là-bas sont énormes.

L'énergie éolienne, ça coûte cher. Nous devons négocier avec B.C. Hydro à cet égard. Je ne crois pas que cela représenterait un revenu important pour West Moberly, outre le travail contractuel qui en découlerait. Nous envisageons des options de partenariat avec les projets de centrales éoliennes. L'un des projets qu'on propose de mettre en œuvre chez nous vaut 500 millions de dollars. C'est beaucoup d'argent, et c'est un projet d'envergure. Nous aimons bien cette notion d'énergie renouvelable. Nous allons manquer de gaz. Dès 2080, le gaz naturel auquel nous avons facilement accès aujourd'hui ne sera plus là. Ils devront trouver d'autres moyens.

À mon avis, nous devons nous tourner vers les sources d'énergie renouvelables.

Le sénateur Zimmer : Je vous félicite de vous aventurer dans cette voie, car c'est la voie de l'avenir, et ce sont les choses que nous devons envisager, non seulement pour générer des revenus, mais aussi pour respecter l'environnement et faire des choses qui sont d'avenir. Je salue vos efforts à l'égard de ce projet.

Senator Lovelace Nicholas: Chief Willson, I just have a question related to education. Once a person in your community graduates, does the individual work in the community or outside the community?

Mr. Willson: Through our agreements, one of the primary things we try to negotiate is opportunities for employment.

Right now, anyone who wants to work can work. A lot of times, they do not want to do what we have to offer for them, so there is only so much that we can do. People have to take control of their lives. We have opportunities. Our nation is the biggest provider of our community for employment in the community, but we have opportunities out there. We have negotiated opportunities for them. It is just a matter of somebody deciding what they want to do. We strongly advise people to put career paths together and focus on something.

We are looking at all kinds of issues.

Senator Lovelace Nicholas: Once they graduate, where do they want to work? What I am trying to get at is whether they want to work in the community or outside the community?

Mr. Willson: Our community is lucky, because we are right in the middle. We are not isolated like some communities. Nevertheless, the First Nations communities are very tight knit. They are family oriented. Family support is very critical to that.

Right across the hall here, there is a First Nations services centre here. One of my members is going to school down here right now, and he can go to that centre and get support with that.

Some of our people do not want to leave the community; they want to work right in the community. However, because of our geographical location, we do not have opportunities on reserve, so we have to send people away to go to work.

On the issue of trying to protect our way of life, we have to balance allowing development into certain areas, knowing that it will be detrimental to our ability to hunt.

We are not allowed to eat the fish out of the Williston Reservoir. We just did a plutonium contaminants project. Neighbouring us is an area where the moose are contaminated. We know the moose are eating contaminated plants. The fish in our lake are being extirpated. There is no more lake trout. The lake trout have to be restocked.

We are trying to protect that, but at the same time, our families need to eat. We need to understand that the economy of B.C. and Canada and other countries depends on the resources that come out of our backyard, and we have to find a balance there. If people want to go to work, we have to tell them that they have to leave the community, that because there is not work they cannot stay.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Chef Willson, j'ai une question à vous poser au sujet de l'éducation. Lorsqu'un membre de votre communauté obtient son diplôme, est-ce que cette personne travaille au sein de la communauté, ou à l'extérieur?

M. Willson : Dans le cadre des ententes que nous concluons, l'un des principaux aspects de nos négociations concerne les possibilités d'emploi.

À l'heure actuelle, quiconque veut travailler peut travailler. Bien souvent, les gens ne veulent pas faire ce que nous avons à leur offrir, alors il y a des limites à ce que nous pouvons faire. Les gens doivent prendre leur vie en main. Nous avons des occasions. Notre nation est le premier fournisseur d'emplois en importance de notre communauté, mais des occasions s'offrent. Nous avons négocié des occasions pour les gens de la communauté. Il suffit qu'une personne décide ce qu'elle veut faire. Nous recommandons fortement aux gens de s'établir un plan de carrière et de se concentrer sur quelque chose.

Nous nous penchons sur une foule d'enjeux.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Lorsqu'ils décrochent leur diplôme, où veulent-ils travailler? Ce que j'aimerais savoir, finalement, c'est s'ils veulent travailler au sein de la communauté ou à l'extérieur de la communauté?

M. Willson : Notre communauté est chanceuse, car nous sommes dans le feu de l'action. Nous ne sommes pas isolés comme certaines autres communautés. Néanmoins, les communautés des Premières nations sont tricotées très serrées. Elles sont axées sur la famille, le soutien familial est crucial.

De l'autre côté du couloir, ici, il y a un centre de services aux Premières nations. L'un de mes membres est actuellement aux études ici, et il peut se rendre à ce centre et obtenir du soutien.

Certains de nos membres ne veulent pas quitter la communauté; ils veulent travailler au sein de la communauté. Toutefois, en raison de notre emplacement, nous n'avons pas de débouchés sur la réserve, alors les gens doivent travailler à l'extérieur.

En ce qui concerne les efforts en vue de protéger notre mode de vie, nous devons établir l'équilibre pour ce qui est d'autoriser le développement dans certaines zones, sachant que cela minera notre capacité de chasser.

Nous n'avons pas le droit de manger le poisson du réservoir Williston. Nous venons tout juste d'exécuter un projet relatif à la contamination au plutonium. Les originaux dans l'une des zones avoisinantes sont contaminés. Nous savons que les originaux mangent des plantes contaminées. Le poisson de notre lac est disparu. Il n'y a plus de touladi. Il faut repeupler le lac.

Nous tentons de protéger cela, mais, en même temps, nos familles doivent manger. Nous devons comprendre que l'économie de la Colombie-Britannique et du Canada ainsi que celle d'autres pays dépendent des ressources qui viennent de notre région, et nous devons trouver un équilibre. Si les gens veulent travailler, nous devons leur dire qu'ils doivent quitter la communauté, qu'ils ne peuvent rester parce qu'il n'y a pas de travail.

So, there is always a balance. Some want to stay; some want to go. It is like the bird in the nest: At some point in time, you have to kick the bird out of the nest and make it fly. You hope it will not fall flat on its face, but if it does, you pick it up and brush it off and help it to get going again.

The Chairman: I want to thank you, Chief Willson, for your time and for the information you have given us. We wish you well.

Mr. Willson: Thank you very much. Hopefully, it was useful.

The Chairman: Unfortunately, we only have half an hour per witness, but it does give us an eye and an understanding of people in different parts of the province. Even though the time is short, I have no doubt that it is still worthwhile hearing from all our witnesses that are scheduled today.

Next, we have with us Thomas Smith, who is a councillor and economic development officer with the Tlowitsis First Nation. Please proceed, Mr. Smith.

Thomas Smith, Councillor, Economic Development Officer, Tlowitsis First Nation: I am here representing the Tlowitsis First Nation. My tribe's traditional territory is basically the mouth of Knight Inlet and the eastern portion of northern Vancouver Island. It seems strange that I had to come up here to address this committee, but Vancouver was already booked up.

My people thought it would be a good idea for me to address the committee, because we have been having some problems in relationship to economic development. Hence, when the media release came out, it hit us at home.

My First Nation is a small tribe, consisting of 350 people. They are basically disenfranchised from their own community. There is no community site. They are all over the place, from Vancouver, Port Hardy, Campbell River. In other words, we do not have a set community, which makes it very difficult to do things.

Our original homes were shut down in the late 60s, but the site itself was still too small for any kind of growth. There was no school or anything there. Our people had to move to different areas to have their kids go to school.

Our First Nation has been involved in all kinds of economic initiatives. I have been on council for over 20 years, and we have spent a lot of time and money hiring professional people and trying to develop programs to develop economic benefits for our community members.

Ainsi, il faut toujours chercher à établir l'équilibre. Certains veulent rester, d'autres veulent partir. C'est comme l'oiseau dans le nid : à un moment donné, il faut le pousser et le faire voler de ses propres ailes. On espère qu'il ne va pas tomber, mais, s'il tombe, on l'aide à se relever et à repartir.

Le président : Je vous remercie, chef Willson, d'avoir pris le temps de nous fournir de l'information. Nous vous souhaitons bonne chance.

M. Willson : Merci beaucoup. J'espère que mon témoignage s'est révélé utile.

Le président : Nous n'avons malheureusement que 30 minutes par témoin, mais cela nous donne un aperçu des gens de diverses régions ou de la province, et nous aide à mieux comprendre. Même si nous avons peu de temps, je n'ai aucun doute quant au fait qu'il sera avantageux d'entendre tous les témoins que nous accueillons aujourd'hui.

Je cède maintenant la parole à Thomas Smith, conseiller et agent de développement économique de la Première nation Tlowitsis. Allez-y, monsieur Smith.

Thomas Smith, conseiller, agent de développement économique, Première nation de Tlowitsis : Je suis ici à titre de représentant de la Première nation de Tlowitsis. Le territoire traditionnel de ma tribu correspond essentiellement à l'embouchure du bras de mer Knight et à la partie nord-est de l'île de Vancouver. Il peut vous sembler étrange que je me sois déplacé jusqu'ici pour comparaître devant votre comité, mais la séance de Vancouver était déjà complète.

Mon peuple croyait que ce serait une bonne idée pour moi de témoigner devant le comité, car nous avons éprouvé quelques difficultés au chapitre du développement économique. Ainsi, quand le communiqué de presse a été diffusé, nous nous sommes sentis concernés.

Ma Première nation est une petite tribu constituée de 350 personnes. Ils sont essentiellement privés de leur communauté. Il n'y a pas de lieu communautaire. Ils sont partout, à Vancouver, Port Hardy, Campbell River. En d'autres mots, nous n'avons pas une communauté bien établie, de sorte qu'il est très difficile de faire des choses.

Nos foyers originaux ont été fermés vers la fin des années 60, mais le site lui-même était tout de même trop petit pour permettre une quelconque croissance. Il n'y avait ni école, quoi que ce soit là-bas. Nos gens ont dû s'établir à divers endroits afin que leurs enfants puissent aller à l'école.

Notre Première nation a pris part à une foule d'initiatives économiques. Je suis membre du conseil depuis plus de 20 ans, et nous avons consacré beaucoup de temps et d'argent à embaucher des professionnels et à essayer de concevoir des programmes en vue de procurer des retombées économiques pour les membres de notre communauté.

When it comes to financing proposals, there is usually a lack of capital of developed projects. There is a lack of money to finance any projects of any significant size that would develop jobs and revenue for our First Nation.

For us, working with Indian Affairs is a nightmare. They seem to have their own world inside their ivory tower in Vancouver. Acquiring any monies from the department has proven really difficult for us. We do not know whether it is because we are a small First Nation or that the process makes it difficult to access funds for development of programs or projects.

For us, it has always been a constant delay in decision making by government officials that have ended up adding cost. We can never get people to answer phone calls — and this has gotten worse in the last four or five years. All we get is voice mail. They do not answer letters. The regional director general has no time to meet with us to discuss important issues.

Somebody mentioned Aboriginal Business Canada. Some of the other funding organizations, which are supposedly based on First Nations economic development, are just as difficult to access funds for our programs or for developing economic projects.

We have been working on a destination resort within one of our reserves on Vancouver Island. We submitted a business plan to the department under their major business program. It was supposed to take six weeks to get to their review committee, but it took us six months to get to the review panel. As well, we had to spend an excess amount of money answering questions.

I have a package here with me. This little section is a business plan. The remainder is the stuff we have had to deal with the department about, or whomever it was, telling us that we did not know what we were doing or whatever the case may be.

In terms of what we do with INAC, I do not know. It has been a real problem for us to even move forward. We have had some terrific ideas, ones that would have created a lot of employment and high-paying jobs, blending in with the regular community in Campbell River. For some reason, we just cannot seem to make that last step to get things off the ground.

Right now, a financial group is prepared to invest \$3 million into our resort package, but for some reason that does not seem to tip the scale with the department and their programs.

We are trying to move on, however. We have submitted this proposal and have gone through the review panel, which says that our package is deficient. We have expended most of our economic development money on this; as well, we have borrowed some

Lorsqu'il s'agit de financer des propositions, il n'y a généralement pas assez d'argent. Il n'y a pas assez d'argent pour financer quelque projet que ce soit, de quelque taille que ce soit, qui pourrait créer des emplois et générer des revenus pour notre Première nation.

Pour nous, travailler avec Affaires indiennes est un cauchemar. Ces gens semblent vivre dans leur propre monde, dans leur tour d'ivoire à Vancouver. L'obtention de fonds auprès du ministère s'est révélée vraiment difficile pour nous. Nous ne savons pas si c'est parce que nous sommes une Première nation de petite taille, ou si le processus rend difficile l'obtention de financement pour l'élaboration de programmes ou de projets.

Nous avons toujours eu à composer avec des retards constants au chapitre de la prise de décisions par des agents gouvernementaux, ce qui finit par occasionner des coûts supplémentaires. Nous n'arrivons pas à faire en sorte que les gens répondent à nos appels, et la situation s'est aggravée au cours des quatre ou cinq dernières années. Nous nous butons toujours aux boîtes vocales. Ils ne répondent pas à nos lettres. Le directeur général régional n'a pas le temps de nous rencontrer pour parler d'enjeux importants.

Quelqu'un a mentionné Entreprise autochtone Canada. Certains des autres organismes de financement, qui sont supposément fondés sur le développement économique des Premières nations, nous occasionnent tout autant de problèmes lorsque vient le temps d'obtenir du financement pour nos programmes ou pour la conception de projets économiques.

Nous travaillons sur un projet de centre de villégiature dans l'une de nos réserves, sur l'île de Vancouver. Nous avons présenté un projet d'entreprise au ministère, dans le cadre de son programme relatif aux grandes entreprises. Le projet aurait dû mettre six semaines avant de se rendre au comité d'examen, mais il a fallu six mois. De plus, nous avons dû dépenser des sommes excessives d'argent en vue de répondre à des questions.

J'ai un document avec moi. Cette petite section, c'est un projet d'entreprise. Le reste concerne nos rapports avec le ministère au sujet de diverses questions, avec des personnes qui nous ont dit que nous ne savons pas ce que nous faisons, ou des choses comme cela.

En ce qui concerne nos relations avec AINC, je ne sais pas. Il est vraiment difficile pour nous d'aller de l'avant. Nous avons eu des idées merveilleuses, des idées qui auraient pu créer beaucoup d'emplois et d'emplois payants, de concert avec le reste de la collectivité de Campbell River. Pour une raison qui nous échappe, nous n'arrivons tout simplement pas à franchir cette dernière étape pour lancer le projet.

À l'heure actuelle, un groupe financier est disposé à investir trois millions de dollars dans notre projet de centre de villégiature, mais, pour une raison ou une autre, cela ne semble pas influencer le ministère et ses programmes.

Mais nous essayons de passer à autre chose. Nous avons présenté ce projet au comité d'examen, qui a déterminé que notre projet était déficient. Nous avons dépensé la majeure partie de notre budget de développement économique sur ce projet; de plus,

money out of our own revenue accounts in Ottawa to keep this thing going. We are now in a bit of a predicament because we have spent more money than we actually have in our account. As a result, we have some outstanding bills with the legal people, among others.

We would like to see decisions get made more quickly by the department. There is no need to have to wait for six or seven weeks for a simple decision. I do not know why the process is so complicated. My First Nation is under a custom hereditary system, and when we make decisions, it does not require a lot of time. When we get an idea and we work it out, we make the decision and we move forward with it.

In terms of sending the band council resolution into the department and getting that done, and then all the other information that goes along with it — it is a waste of time and benefiting no one.

Our First Nation would like to see the Indian Act changed, where First Nations have more flexibility to do what they believe and want to do on the reserve rather than having to go through the long process of surrender, head leases. That takes two years. By the time you get to actually developing any kind of a business proposal, a package, you have to spend three or four years. The last chief raised this issue also. It takes two, or three years before you can get to the point where you can negotiate or talk to any joint-venture partners to develop something. It would be a lot better if we did not have to go through the process of asking some bureaucrat in the department whether we can do this or that. There will always be something. They will raise some policy or other, and we have to go through it and they have to walk us down the line. We always get page after page of timelines. We have to get them to do this and that before we can move forward.

Once again, it takes time and money. As I said, we are a small First Nation, just like many others, and are limited in our monies to be able to do all these different things. It would be desirable to have a one-stop shop, where all the things you need in the department for any kind of economic development are right there, rather than, later in the process, after doing a lot of work, having somebody throw another piece of paper at us instructing us to do this or that, which ends us taking another six or seven months. The process is mind-boggling.

One of the things that frustrates me personally is with respect to the financial programs to assist First Nations, be they Industry Canada or Indian Affairs programs. They never seem to take into consideration the fact that most First Nations have limited capital or resources. The programs I refer to ask for commitments of cash dollars that we just do not have. Twenty-five per cent — they want cash. We have no equity because we do not own the reserves. If we want to make improvements to the reserve, we

nous avons emprunté de l'argent, à même nos propres comptes de recettes à Ottawa, pour garder le projet à flot. Nous nous retrouvons ainsi dans une situation un peu difficile, car nous avons dépensé plus d'argent que nous n'en avions dans notre compte. Par conséquent, nous avons encore quelques dettes qui n'ont pas été réglées, notamment des honoraires d'avocats.

Nous aimerions voir le ministère prendre ses décisions plus rapidement. Il n'y a aucune raison de devoir attendre de six ou sept semaines pour une simple décision. J'ignore pourquoi le processus est si compliqué. Ma Première nation fonctionne selon un système coutumier héréditaire, et lorsque nous prenons des décisions, cela ne prend pas beaucoup de temps. Quand nous avons une idée et que nous établissons les détails, nous prenons une décision et nous allons de l'avant.

Pour ce qui est de transmettre la résolution du conseil de bande au ministère afin que les choses se fassent, et de transmettre toute l'information connexe — c'est une perte de temps, et cela n'aide personne.

Notre Première nation aimerait que la Loi sur les indiens soit modifiée afin que les Premières nations jouissent d'une souplesse accrue leur permettant de donner suite à leurs idées et de faire ce qu'ils veulent sur la réserve, au lieu d'avoir à subir le long processus de cession, en ce qui concerne les baux principaux. Cela prend deux ans. À partir du moment où on élabore une proposition, un projet d'entreprise, il faut prévoir trois ou quatre ans. Le dernier chef a également soulevé cette question. Il faut deux ou trois ans avant de se rendre au point où on peut négocier ou parler à d'éventuels partenaires de coentreprises en vue d'un projet. Ce serait beaucoup mieux si nous n'avions pas à subir le processus au cours duquel on demande à un bureaucrate du ministère l'autorisation de faire ceci ou cela. Il y aura toujours quelque chose. Ils vont invoquer une politique ou une autre, et nous devons nous y soumettre, et ils doivent suivre la filière. On nous impose toujours des pages et des pages d'échéances. Nous devons attendre qu'ils fassent ceci et cela avant d'aller de l'avant.

Encore une fois, cela prend du temps et de l'argent. Comme je l'ai dit, nous sommes une Première nation modeste, comme de nombreuses autres, et notre capacité financière de faire toutes ces choses est limitée. Il serait souhaitable de créer un guichet unique, un endroit au ministère où on regroupe tout ce qui est nécessaire au développement économique, au lieu de devoir composer, plus tard dans le processus, après avoir fait beaucoup de travail, avec une personne qui nous lance un autre morceau de papier en nous disant de faire ceci ou cela, ce qui, au bout du compte, nous prend six ou sept mois de plus. Le processus est ahurissant.

Un des aspects qui me frustrent tout particulièrement concerne les programmes financiers visant à aider les Premières nations, qu'ils relèvent d'Industrie Canada ou d'Affaires indiennes. Ils ne semblent jamais tenir compte du fait que la plupart des Premières nations disposent de ressources ou de capitaux limités. Les programmes dont je parle exigent des engagements financiers qui vont tout simplement au-delà de nos moyens. Vingt-cinq pour cent — ils veulent de l'argent comptant. Nous n'avons pas d'avoir

have to go through the surrender processes to have equity and stuff on our reserves. As a result, we are always limited.

The whole process needs to be changed, because it is hurting the communities and their ability to become self-sufficient and move forward with economic development programs that suit their needs and their area.

We believe we are a pretty progressive First Nation. In fact, around the boardroom we tease people by saying that we should call ourselves "Panasonic," because we are away ahead of our time.

For example, we started projects 20 years ago, such as resort developments and wood manufacturing on Vancouver Island, among other things, that other people are just doing now.

We would appreciate whatever this committee could do to put more focus on the needs of the First Nations to be able to move forward without mountains of red tape. The process is a killer.

Right now, we have a development that we feel is going to provide enough jobs and generate a substantial amount of revenue. My First Nation's long-term goal is to purchase our own property, develop our own community. That is another area in which we have had a problem with Indian Affairs. Our people do not have a community to live on, but the Department of Indian Affairs no longer wants to assist in creating additions to reserves.

We are in a treaty process, so you sit and wait until that happens. However, some of our community members need a community now. It makes it very difficult to govern our people when they are all over the place. They really do not feel like they are part of the community group, even though it is a proud heritage that we carry.

Thanks you for the opportunity to present to the committee.

Senator Campbell: You said that you are in the treaty process; correct?

Mr. Smith: Yes.

Senator Campbell: What is your hope on that?

Mr. Smith: I am waiting for my retirement bags, actually.

Senator Campbell: I am trying to understand. You said that, for instance, somebody was willing to invest \$3 million. How big was the project?

Mr. Smith: Our total package — a \$6-million project.

Senator Campbell: I take it the private sector is prepared to \$3 million in; is that correct?

propre, car nous ne sommes pas propriétaires des réserves. Si nous voulons apporter des améliorations à la réserve, nous devons passer par le processus de cession en vue d'obtenir des capitaux propres et de procurer des choses à notre réserve. Par conséquent, nous sommes toujours limités.

L'ensemble du processus doit être modifié, car il nuit aux communautés, et il mine leur capacité de devenir autonomes et de mettre en œuvre des programmes de développement économique adaptés à leurs besoins et à leur région.

Nous croyons être une première nation plutôt progressiste. De fait, dans la salle du conseil, nous taquinons les gens en disant que nous devrions nous appeler « Panasonic », car nous sommes en avance sur notre temps.

Par exemple, nous avons lancé des projets, il y a 20 ans, comme des projets de centres de villégiature et de menuiserie sur l'île de Vancouver, entre autres, que d'autres commencent tout juste à lancer.

Nous prions le comité de faire tout ce qu'il peut pour qu'on mette davantage l'accent sur les besoins des Premières nations, afin qu'elles puissent aller de l'avant sans avoir à composer avec des montagnes de paperasserie. Le processus est d'une lourdeur insoutenable.

À l'heure actuelle, nous caressons un projet qui fournira suffisamment d'emplois et générera beaucoup de revenus. Le but à long terme de ma Première nation est d'acquérir une propriété et de s'établir à quelque part, en communauté. C'est un autre aspect qui est à la source de problèmes avec Affaires indiennes. Notre communauté n'a pas d'endroit où vivre, mais le ministère des Affaires indiennes ne veut plus soutenir la création de réserves supplémentaires.

Nous sommes actuellement dans un processus de traité, alors on attend et on patiente jusqu'à ce que cela se produise. Toutefois, certains membres de notre communauté ont besoin d'une communauté maintenant. Il est très difficile de gouverner une communauté dispersée. Ils n'ont vraiment pas l'impression de faire partie d'une communauté, même s'ils sont fiers de leur patrimoine.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant votre comité.

Le sénateur Campbell : Vous dites que vous êtes actuellement dans un processus de traité; c'est bien ça?

M. Smith : Oui.

Le sénateur Campbell : Quelles sont vos attentes à cet égard?

M. Smith : À vrai dire, j'attends de prendre ma retraite.

Le sénateur Campbell : J'essaie de comprendre. Vous dites que, par exemple, quelqu'un était disposé à investir trois millions de dollars. De quelle taille était ce projet?

M. Smith : L'ensemble de notre projet — un projet de 6 millions de dollars.

Le sénateur Campbell : Je suppose que le secteur privé est prêt à investir trois millions de dollars; c'est bien ça?

Mr. Smith: Yes.

Senator Campbell: Who owns the land?

Mr. Smith: The land is reserve land.

Senator Campbell: As a nation, do you have the ability to go out and raise the other \$3 million?

Mr. Smith: What we were looking at doing with the department was this: There is a program whereby the department would kick in 25 per cent and we would come up with the cash and equity on our side. The requirement is at least 10 per cent cash, and the other could be in equity. That is how we were working it. We were requesting \$1.5 million from the department.

Senator Campbell: And that has not happened?

Mr. Smith: No. We have tried to meet with the regional director general and the minister for a discussion. There have been so many delays, the result of which has added cost to the project, over and above what we have already spent, and nobody wants to discuss it.

Senator Campbell: You said you have been doing this for 20 years — resort building, wood products, and the like. I am trying to understand. Do you own the resorts?

Mr. Smith: We are talking about owning this one, yes, the one that we are talking about.

Senator Campbell: With respect to the other ones, were you basically setting them up and getting them running?

Mr. Smith: No, we have not really had anything. I may have misspoke, or not made myself clear. We have been working on different proposals but have never had a chance to make one work, due to the fact that we have trouble trying to raise the capital and program dollars.

Senator Campbell: It must be difficult to do this when you do not have one central location where your people are at?

Mr. Smith: It is. It is very challenging.

Senator St. Germain: Where was your original land base? Was it right by Campbell River?

Mr. Smith: No. Our original village was right at the mouth of Knight Inlet, about 60 to 80 miles north of Campbell River.

Senator St. Germain: I know it. That was the original land base. That is still your reserve lands, is it?

Mr. Smith: Yes. We have 11 reserves, totalling 467 acres, but they are little pockets. They are isolated and spread all over the place. The largest one we have is 260 acres, but 200 of those acres are on the side of a mountain, so it is not worth anything. You cannot even grow good trees on those 200 acres.

M. Smith : Oui.

Le sénateur Campbell : Qui est propriétaire de la terre?

M. Smith : Il s'agit d'une terre de réserve.

Le sénateur Campbell : Votre nation est-elle capable d'aller chercher les trois millions de dollars qui manquent?

M. Smith : Voici ce que nous cherchions à faire avec le ministère : il y a un programme dans le cadre duquel le ministère fournit 25 p. 100, et nous devons dénicher l'argent et les capitaux propres qui manquent de notre côté. On exige au moins 10 p. 100 d'argent comptant, et le reste pourrait être sous forme de capitaux propres. C'est ce que nous proposons. Nous demandions 1,5 million de dollars du ministère.

Le sénateur Campbell : Et cela ne s'est pas produit?

M. Smith : Non. Nous avons tenté de rencontrer le directeur général régional et le ministre afin d'en discuter. Il y a eu tellement de retards que cela a occasionné des coûts supplémentaires au projet, qui s'ajoutent à ce que nous avions déjà dépensé, et personne ne veut en parler.

Le sénateur Campbell : Vous dites que vous faites cela depuis 20 ans — l'établissement de centres de villégiature, des projets de menuiserie, ce genre de choses. J'essaie de comprendre. Êtes-vous propriétaire des centres de villégiature?

M. Smith : Nous parlons d'être propriétaire de ce centre de villégiature, oui, celui dont nous parlons.

Le sénateur Campbell : Dans le cas des autres centres, vous étiez essentiellement responsable de les mettre sur pied et de les faire démarrer?

M. Smith : Non, nous n'avons vraiment rien eu. Je me suis peut-être mal exprimé, ou je n'ai pas été assez clair. Nous avons travaillé sur divers projets, mais nous n'avons jamais eu l'occasion d'en mener un à terme, parce que nous éprouvons de la difficulté à recueillir des capitaux et à obtenir du financement de la part des programmes.

Le sénateur Campbell : Il doit être difficile de faire cela quand votre peuple ne peut même pas se réunir au même endroit?

M. Smith : Effectivement. C'est très difficile.

Le sénateur St. Germain : Où était votre assise territoriale? Étiez-vous aux abords de la rivière Campbell?

M. Smith : Non. À l'origine, notre village était situé à l'embouchure du bras-de-mer Knight, situé à environ 60 à 80 milles au nord de la rivière Campbell.

Le sénateur St. Germain : Je connais. C'est là qu'était votre assise territoriale. Il s'agit encore de vos terres de réserve, n'est-ce pas?

M. Smith : Oui. Nous avons 11 réserves, dont la superficie totale est de 467 acres, mais il ne s'agit que de petites enclaves. Elles sont isolées, et dispersées sur le territoire. La plus grosse est un lot de 260 acres, mais 200 de ces acres sont à flanc de montagne, alors ils ne sont d'aucune utilité. On ne peut même pas cultiver des arbres viables sur ces 200 acres.

Senator St. Germain: Is it on the Knight Inlet side of the strait?

Mr. Smith: Yes, it is.

Senator St. Germain: Has there been any thought on the island of bringing all of the native bands together? The Northwest Tribal Treaty Nations made a presentation to this committee this morning. It seems to me, dealing with DIAND, they divide and conquer. Really, you are held hostage to them on everything that you do.

I do not think there is any simple solution. Government after government has tried to deal with this. We went through RCAP and we have been through a litany of studies and commissions that have made recommendations. The more things change, the more they seem to stay the same.

Has there been any thought process?

One of the things that has come up, especially with small communities — and I was talking to one of our assistants the other day about where are we on this study. One of the things that came up was the fact that, when you have small populations, half of the population is youth and, of the other half, half of it is elders. It reduces the talent pool, because you still do not have the numbers. It does not matter who you are, whether you are Native, non-Native, or whatever.

It seems to me that if you were able to form a working alliance, whereby you had common causes to go to the government with, do you think that would improve the situation, or am I dreaming in Technicolor?

Mr. Smith: Your glasses are a little rosy. We have tried to do the things many times. Clash of characters is more of an issue than actually developing some kind of strategy like that.

I come from the Kwakiutl, and there are some pretty headstrong people there. Each time we try to work together, there is always something that seems to set us apart. Usually, it is money.

In terms of the some of the other groups and what they want to do in the future and how they want to develop, it is difficult, because they are all going in different directions and at different paces. Even trying to bring other people up or slow down to sort of keep it more on an even keel is difficult.

We once belonged to a treaty organization that was comprised of 11 members. Right now, only four are left. We are on our own. We used to belong to the Hamatla Treaty Society. However, because we wanted to move forward and other people did not like the way we wanted to do things, they asked us to leave.

Some people just do not want to move forward. I guess my little tribe just cannot wait. We would like to move forward; we would like to take advantage of the opportunities that are here now.

Le sénateur St. Germain : Est-ce du côté du bras-de-mer Knight?

M. Smith : Oui.

Le sénateur St. Germain : A-t-on envisagé la possibilité de rassembler toutes les bandes autochtones? Les Northwest Tribal Treaty Nations ont présenté un exposé à notre comité ce matin. J'ai l'impression qu'en ce qui concerne les relations avec le MAINC, il s'agit de diviser pour régner. Vous êtes vraiment tenu en otage à l'égard de tout ce que vous voulez faire.

Je ne crois pas qu'il y ait une solution simple. Tous les gouvernements ont essayé de régler ce problème. Il y a eu la CRPA, et il y a eu une pléthore d'études et de commissions qui ont formulé des recommandations. Il me semble que, plus ça change, plus c'est pareil.

Y a-t-il eu une réflexion sur la question?

L'une des questions qui ont été soulevées, particulièrement à l'égard des petites communautés — et j'ai parlé de cela avec un de nos adjoints, l'autre jour : je me demandais où nous en étions avec cette étude. Une des questions qui ont été soulevées concernait le fait que, quand on a une petite population, la moitié de cette population est jeune, et l'autre moitié, ce sont des aînés. Cela réduit la réserve de talents, car on ne jouit pas de la force du nombre. Cela n'a aucune importance qui on est, qu'on soit Autochtone ou non.

Il me semble que, si vous étiez en mesure d'établir une relation de travail, où le gouvernement et votre communauté pourriez vous consacrer à des causes communes, croyez-vous que cela pourrait améliorer la situation, ou est-ce que je rêve en couleur?

M. Smith : Je dirais que vous voyez un peu la vie en rose. Nous avons essayé à maintes reprises de faire ces choses. L'incompatibilité des caractères est un plus gros problème que l'élaboration d'une sorte de stratégie de ce genre.

Je suis un descendant des Kwakiutl, et c'est un peuple assez têtu. Chaque fois que nous essayons de travailler ensemble, il y a toujours quelque chose qui semble nous diviser. En général, c'est l'argent.

Pour ce qui est de certains autres groupes, et de ce qu'ils veulent faire à l'avenir, et de la façon dont ils veulent assurer leur développement, c'est difficile, car ils s'engagent dans des voies différentes, et à une vitesse différente. Il est difficile même d'essayer d'aider les gens à faire du rattrapage ou d'en ralentir d'autres, pour, en quelque sorte, établir un équilibre.

Nous avons déjà fait partie d'un organisme régi par un traité comptant 11 membres. À l'heure actuelle, il n'en reste plus que quatre. Nous faisons cavalier seul. Nous étions membres de la Hamatla Treaty Society. Cependant, parce que nous voulions aller de l'avant et que d'autres n'aimaient pas notre façon de faire les choses, on nous a demandé de partir.

Il y a des gens qui ne veulent tout simplement pas aller de l'avant. Je suppose que ma petite tribu ne peut tout simplement pas attendre. Nous aimerions aller de l'avant; nous aimerions tirer avantage des occasions qui se présentent maintenant.

Senator St. Germain: Has any of the latest legislation that has gone through Ottawa — for example, the First Nations Fiscal and Statistical Management Act, among others — helped you at all, or has it only helped those groups that already have an economic base?

Mr. Smith: I do not know if it really helps us, because we are caught in a Catch-22 situation, in the sense of not having a community. You have to have community meetings to do certain things — for example, the surrendering of land to create a head lease so you can put improvements and developments and partnerships on the land. To day that, there needs to be a community meeting to approve that process. Otherwise, you really cannot do it.

With our package here, we tried to circumvent that process by subdividing the property and issuing the CPs, where we would hold the CPs in trust so that we could move on with the development and begin construction. Later on, we would look at going through the surrender process and put it in the proper perspective for that.

First Nations should have the flexibility to do things and not be hindered by the Crown telling us that the land is still held in trust. It can still be held in trust, but First Nations should be able to develop on the land. It does not make much sense.

Senator St. Germain: Do you have any land on the island itself?

Mr. Smith: We have reserve at the mouth of Adam River, and that is where we want to place our resort development.

Senator St. Germain: How big is that piece of land?

Mr. Smith: It is 48 acres.

Senator St. Germain: Are you asking for an enlargement of that? Are you seeking other lands?

Mr. Smith: Not at this particular time; but it is basically one of our land selections in the treaty process.

The Chairman: If there are no further questions, thank you, Mr. Smith, for your presentation and thank you for coming so far to appear before our committee.

Without question, the information you presented, particularly with respect to your experiences with Indian Affairs, will be noted.

Mr. Smith: Thank you very much.

The Chairman: Our next witness is Gordon Sebastian from the 4 Nations.

It would be interesting for you to start your presentation by telling us who the 4 Nations are.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que les dernières lois adoptées à Ottawa — par exemple, la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, entre autres — vous ont été d'une utilité quelconque, ou ont-elles seulement aidé les groupes jouissant déjà d'assises économiques solides?

M. Smith : J'ignore si cela nous aide vraiment, car nous sommes dans une situation sans issue, puisque nous n'avons pas de communauté digne de ce nom. Il faut tenir des assemblées communautaires pour faire certaines choses — par exemple, la cession de terres en vue de la création d'un bail principal permettant d'apporter des améliorations et d'aménager la terre, et d'établir des partenariats. Pour faire cela, il faut tenir une assemblée communautaire en vue d'approuver ce processus. Sinon, on ne peut pas vraiment le faire.

Avec notre projet, nous avons tenté de contourner ce processus en subdivisant la propriété et en émettant des CP, et en les détenant en fiducie afin de procéder à l'aménagement et de commencer la construction. Plus tard, nous aurions amorcé le processus de cession et mis les choses en perspective.

Les Premières nations devraient jouir de toute la souplesse dont elles ont besoin pour faire des choses, et la Couronne ne devrait pas gêner leurs mouvements en leur disant que la terre est toujours détenue en fiducie. Elle peut toujours être détenue en fiducie, mais les Premières nations devraient être en mesure d'assurer le développement économique sur le territoire. Cela n'a pas beaucoup de sens.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous des terres sur l'île proprement dite?

M. Smith : Nous avons une terre de réserve à l'embouchure de la rivière Adam, et c'est là que nous voulons établir notre centre de villégiature.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la superficie de cette terre?

M. Smith : Elle fait 48 acres.

Le sénateur St. Germain : Demandez-vous une superficie supplémentaire? Cherchez-vous à obtenir d'autres terres?

M. Smith : Pas pour l'instant; mais il s'agit, essentiellement, de l'une de nos sélections de terre dans le cadre du processus de traité.

Le président : S'il n'y a plus de questions, je vous remercie, monsieur Smith, d'avoir comparu devant notre comité, et d'être venu de si loin pour nous rencontrer.

Sachez que nous prenons bonne note de l'information que vous avez présentée, en particulier à l'égard de vos rapports avec Affaires indiennes.

M. Smith : Merci beaucoup.

Le président : Notre prochain témoin est Gordon Sebastian, des 4 Nations.

Avant de commencer votre exposé, nous aimerions savoir ce que sont les 4 Nations.

Gordon Sebastian, Executive Director, 4 Nations: The 4 Nations are Kwadacha, Takla Lake Band, Tsay Keh Dene and the Gitksan House of Nii Kyap.

Before I begin my presentation, I want to make sure that you understand the points I want to make. The first point is on page 3 of my written submission, the third paragraph down. Let me quote:

The conduct of the federal and provincial governments in this matter has clearly set up economic barriers that infringe the instructions of the Supreme Court.

I will be supporting that point throughout my presentation.

The second point I want to deal with is the terms of reference of the Senate committee and basically ensure that you understand the mistrust that the Aboriginal people have.

The third point I wish to make can be found at tab 4. At tab 4, you will see a January 6 draft consultation and accommodation agreement. It is between the 4 Nations and the Northgate Minerals Corporation and Subsidiaries. I think you know who those people are. I am certain Mayor Campbell probably knows who they are.

Just before I begin my presentation, I want to do an overview very quickly, so that you will understand what it is I will be explaining to you.

Tab 4 is an example of what the 4 Nations have been doing in an attempt to work with corporations. You will see the problems that we are having, the barriers that have been set up by the government as I get into that. I will refer you to page 12 of tab 4. I will refer to the headings.

Paragraph 8 — “Environmental Monitoring.” That paragraph reads, in part:

For any future field work or monitoring to be completed on archaeological or environmental studies that are required for the Project application, Northgate will invite each of the 4 Nations to appoint a member to participate in field work...

Hence, we will have participation in that sort of work.

Paragraph 9, on page 13 — “Advisory Committee.” We were hoping to set up an advisory committee, which would be relying on policies that the Gitksan people have developed — the oil and gas policy, the forestry. Very specifically, we have a water policy. There is no other water policy in North America, and I think you can understand that.

On page 15, paragraph 10 — “Benefits Task Force.” We will be looking at employment and training opportunities dealing with employment and training of our young folks. In terms of “Business Opportunities,” further down on the page, we are looking at getting into supplying, for example, food with mining corporations. We have people with airplanes — so that type of business.

Gordon Sebastian, directeur général, 4 Nations : Les 4 Nations sont Kwadacha, la bande de Takla Lake, Tsay Keh Dene et la Gitksan House de Nii Kyap.

Avant de commencer mon exposé, je vous présente brièvement les points que je compte soulever. Le premier point est à la page 3 de mon mémoire, au troisième paragraphe. Laissez-moi vous le lire :

Le comportement des gouvernements fédéral et provincial à cet égard a clairement créé des barrières économiques qui vont à l'encontre des directives de la Cour suprême.

Ce point sera le fil conducteur de mon exposé.

Le deuxième point que je veux aborder concerne le mandat du comité sénatorial; je veux, essentiellement, veiller à ce que vous compreniez la méfiance des peuples autochtones.

Le troisième point que je souhaite aborder se trouve à l'onglet 4. À l'onglet 4, vous trouverez un projet d'entente relatif à un processus de consultation et d'aménagement, daté du 6 janvier. Il s'agit d'une entente conclue par les 4 Nations et la Northgate Minerals Corporation et ses filiales. Je crois que vous connaissez ces gens. Je suis certain que le maire Campbell les connaît probablement.

Avant de commencer mon exposé, je tiens à vous présenter très brièvement un aperçu de cette entente, afin que vous compreniez ce que je vous explique.

L'onglet 4 est un exemple de démarche amorcée par les 4 Nations en vue de travailler avec les sociétés. Vous verrez les problèmes auxquels nous sommes confrontés, les obstacles qui ont été établis par le gouvernement, lorsque je vous décrirai la situation. Je vous renvoie à la page 12 de l'onglet 4. Je vais faire un survol des rubriques.

Au paragraphe 8, « Suivi environnemental ». Voici un extrait de ce paragraphe :

À l'égard de tous travaux sur le terrain ou de tout suivi à effectuer à l'égard d'études archéologiques ou environnementales exigées dans le cadre de la demande visant le projet, Northgate invitera chacune des 4 Nations à charger un membre de participer aux travaux sur le terrain...

Par conséquent, nous participerons à ce genre de travail.

Au paragraphe 9, à la page 13 — « Comité consultatif ». Nous espérons établir un comité consultatif dont les activités seraient fondées sur les politiques élaborées par le peuple Gitksan — la politique relative aux ressources pétrolières et gazières et forestières. Très spécifiquement, nous avons une politique relative à l'eau. Il n'existe aucune autre politique de ce genre en Amérique du Nord, et je crois que vous pouvez comprendre cela.

À la page 15, au paragraphe 10 — « groupe de travail sur les avantages ». Nous nous pencherons sur les occasions d'emploi et de formation pour nos jeunes. Pour ce qui est des « occasions d'affaires », plus bas dans la page, nous envisageons de nous lancer dans l'approvisionnement des sociétés minières, par exemple, en alimentation. Nous avons des gens qui possèdent des avions — alors, ce genre de choses.

On page 16, there is a heading entitled "Education and Scholarship Opportunities."

Finally, on page 17 — and this one really supports you in terms of your terms of reference, so I would like you to mark that one. Paragraph 11, on page 17 — "Joint Approach to Resource Revenue Sharing." I would remind senators that on Kemess South, the federal government received \$1.3 billion in taxes and the provincial government received \$35 million in taxes.

In terms of decision making, I would ask you to turn to tab 1. On page 12, you will see the "decision-making process of the wilphl Gitxsan." You will see who the wilphl Gitxsan are. The Sim'oogit is responsible for the well-being of the wilphl Gitxsan as a result of his traditional training and life experiences. The paragraph sets out how and why the high chief or the Sim'oogit makes decisions on the lands.

Next, I would like you to go to page 8. On page 8, there is an overview of the Gitxsan society. It sets out, for example, on the right side of the page the Ayookim Gitxsan, which are the laws, how we have conducted ourselves for 10,000 years. Near the bottom, the Yuuhlimox, which is the training of a chief, how to make decisions related to the laws. You will see the definition there.

On the top left-hand side there is the Gwalax yee'nst — and I know Senator Sibbeston is going to be able to say all of these words when I finish today — which refers to the inheritance. The inheritance of the people we are talking about includes the lands, the resources, the fish, the streams and that sort of process.

At tab 3, where you will see a joint resource management authority. This is a structure that we have presented to both governments; however, we have not had a response from them.

I will now begin my presentation. I wish to thank you on behalf of the 4 Nations, including Simogyat Mo'ot, representative of the Gitxsan House of Nii Kyap.

My presentation is specific to the 4 Nations ability to participate in the economic development in northern British Columbia. The 4 Nations are Tsay Keh Dene Band, Kwadacha Band, Takla Lake Band, and the Gitxsan House of Nii Kyap.

The goal of the Senate Committee is to gather information on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities that are beyond the narrow prescriptions of the government's specific programs and policies. That is taken out of your terms of reference. Those words are very exciting and provide hope for the 4 Nations.

You have heard story after story today of the government programs and specific policies. Usually, the narrow prescription of government bureaucrats is to create solutions and force the Indians to fit into that mould. The problem with those bureaucrats is their lack of knowledge of the Aboriginal people that they are trying to fit into the moulds they create.

À la page 16, il y a une rubrique intitulée « Occasions au chapitre de l'éducation et des bourses ».

Enfin, à la page 17 — et ce point est particulièrement lié à votre mandat, alors je vous invite à en prendre note. Au paragraphe 11, à la page 17 — « Approche conjointe en matière de partage des recettes tirées de l'exploitation des ressources ». Je tiens à vous rappeler, mesdames et messieurs les sénateurs, que, à l'égard du projet de Kemess South, le gouvernement fédéral a reçu 1,3 milliard de dollars de revenus fiscaux, et que le gouvernement provincial a touché 35 millions de dollars de recettes fiscales.

En ce qui concerne la prise de décisions, je vous invite à passer à l'onglet 1. À la page 12, vous verrez la rubrique « processus décisionnel des wilphl Gitxsan ». Vous savez qui sont les wilphl Gitxsan. Le Sim'oogit est responsable du bien-être des wilphl Gitxsan, en raison de ses connaissances traditionnelles et de son expérience de vie. Ce paragraphe décrit comment et pourquoi le grand chef ou le Sim'oogit prend des décisions relatives aux terres.

Ensuite, je vous invite à passer à la page 8. À la page 8, vous trouverez un portrait de la société Gitxsan. On y décrit, par exemple, du côté droit de la page, l'Ayookim Gitxsan, c'est-à-dire les lois, les règles qui ont régi nos actes pendant 10 000 ans. Vers le bas de la page, il y a le Yuuhlimox, c'est-à-dire la formation d'un chef, la façon de prendre des décisions liées aux lois. Vous y trouverez une définition.

Dans le coin supérieur gauche se trouve la Gwalax yee'nst — et je sais que le sénateur Sibbeston sera capable de prononcer tous ces mots lorsque j'aurai terminé — qui désigne le patrimoine. Le patrimoine du peuple dont nous parlons comprend les terres, les ressources, le poisson, les cours d'eau, et ce genre de choses.

À l'onglet 3, vous trouverez un document relatif à un conseil mixte de la gestion des ressources. C'est une structure que nous avons présentée aux deux gouvernements; toutefois, nous n'avons reçu aucune réponse de leur part.

Je vais commencer mon exposé. Je tiens à vous remercier, au nom des 4 Nations, y compris au nom de Simogyat Mo'ot, représentant de la Gitxsan House de Nii Kyap.

Mon exposé concerne spécifiquement la capacité des 4 Nations de participer au développement économique dans le nord de la Colombie-Britannique. Les 4 Nations sont la bande Tsay Keh Dene, la bande de Kwadacha, la bande de Takla Lake et la Gitxsan House de Nii Kyap.

Le comité sénatorial a pour mandat de recueillir de l'information sur la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités économiques, au-delà des prescriptions étroites des programmes et politiques de l'État. C'est une citation directe de votre mandat. Ces paroles sont pour les 4 Nations une grande source de joie et d'espoir.

Aujourd'hui, on vous a relaté une foule d'anecdotes au sujet des programmes et de certaines politiques du gouvernement. En général, les prescriptions étroites des bureaucrates du gouvernement consistent à créer des solutions et à forcer les

Why is acquiring an understanding of 4 Nations society so vital? In the Gitksan December 11, 1997 decision, which both governments seem to have forgotten, the Supreme Court of Canada stated that before reconciling the pre-existence of Aboriginal society with the sovereignty of the Crown, an understanding of Gitksan society as described by the Gitksan must first take place. By understanding the 4 Nations societies' from this perspective, a reference point is created from which reconciliation can commence. By reaching this understanding, the pre-existence of 4 Nations societies to the sovereignty of the Crown will have a substance and concreteness from which reconciliation can be measured against.

At this time, I would ask you to turn to tab 1.

On the first page of tab 1, you will see a map on the right-hand side. On the left is a photo of one of our communities in the Gitksan territory, and on the right is a photo of one of our streams. It looks to me like it is the Findlay River.

I would ask you to turn to page 4, where you will see a map of Canada. On the left side you will see British Columbia, the yellow portion being the map of the Gitksan territory. This is what we have gone to court on and we have proved that we own that. We have gone to court since and we have proven that we own this territory. At least on the fact of it, we have a very good claim of title, a very good claim of rights.

On page 5, you will see that the yellow portion is all coloured in. You will that there are nine watersheds on the Gitksan territory. Up on the right-hand side, on number 8, is the Sustut watershed. In that particular watershed, there are eight family territories. Those are not reserves. Those are territories that own the gold, the trees, all the mining resources. On the right side of that sharpest point you see there is the Kemess mines. With regard to the 4 Nations, we are all joined on that particular area. We are all connected. Right to the top of us, we have the Tsay Keh Dene and the Kwadacha, and to the right side of the orange portion is the Takla Lake Band.

If you were to find time to read the rest of the information under this tab, you will see that the structures of the Gitksan on page 8, which I have referred you to the way, the way the Gitksan are connected to the lands. The other 4 Nations are connected similarly.

Let me now refer you to page 12, the decision-making process of the chief. It reads:

The simigiget are responsible for the well being of the wilphl Gitksan. As a result of traditional training, life experiences, and an acquisition of a high level of understanding and insight, the Chiefs, together with others of high status and

Indiens à s'adapter à ce moule. Le problème de ces bureaucrates, c'est qu'ils ne connaissent pas bien les peuples autochtones auxquels ils tentent d'imposer des solutions.

Pourquoi est-il si important de comprendre la société des 4 Nations? Dans sa décision du 11 décembre 1997 au sujet du Gitksan, chose que les deux gouvernements semblent avoir oubliée, la Cour suprême du Canada a déclaré qu'avant de concilier la présence antérieure des sociétés autochtones avec l'affirmation de la souveraineté de la Couronne, il fallait tout d'abord comprendre la société Gitksan, telle que décrite par les Gitksan. En comprenant les sociétés des 4 Nations de ce point de vue, on crée un point de référence à partir duquel une telle reconnaissance est possible. Ainsi, la présence antérieure des sociétés des 4 Nations à la souveraineté de la Couronne aura un sens et de la valeur, et on pourra évaluer l'ampleur de cette reconnaissance.

Pour l'instant, je vous invite à regarder l'onglet 1.

À la première page de l'onglet 1, vous verrez, du côté droit, une carte. À gauche se trouve une photo de l'une de nos communautés, sur le territoire Gitksan, et à droite, vous voyez une photo de l'un de nos cours d'eau. Je pense que c'est la rivière Findlay

Si vous allez à la page 4, vous verrez une carte du Canada. Du côté gauche, vous verrez la Colombie-Britannique, dont la partie jaunée correspond au territoire Gitksan. C'est à l'égard de ce territoire que nous sommes allés devant les tribunaux, et nous avons prouvé que ce territoire nous appartient. Nous sommes allés en cour depuis, et nous avons prouvé que ce territoire nous appartient. De prime abord, au moins, nous avions une solide revendication territoriale, une très solide revendication de droits.

À la page 5, vous verrez que la partie jaune a été colorée. Vous verrez qu'il y a neuf bassins hydrographiques sur le territoire Gitksan. Du côté supérieur droit, où se trouve le chiffre 8, vous verrez le bassin Sustut. Dans cette zone, il y a huit territoires familiaux. Il ne s'agit pas de réserves. Ce sont des territoires où l'or, les arbres et toutes les ressources minérales nous appartiennent. Du côté droit, dans la pointe la plus aiguë, c'est là que se trouvent les mines Kemess. En ce qui concerne les 4 Nations, nous sommes toutes représentées dans cette zone. Nous sommes toutes liées. Juste au-dessus de nous, il y a les Tsay Keh Dene et les Kwadacha, et à droite de la zone orange, il y a la bande de Takla Lake.

Si vous avez le temps de lire le reste de l'information qui se trouve sous cet onglet, vous pourrez prendre connaissance des structures de la société Gitksan, à la page 8, dont je vous ai parlé précédemment, qui vous aideront à comprendre en quoi les Gitksan sont liés à la terre. Les autres nations membres des 4 Nations entretiennent des liens similaires avec la terre.

Reportons-nous maintenant à la page 12, où l'on trouve le processus décisionnel du chef. Il est écrit ce qui suit :

Le simigiget est responsable du bien-être du wilphl Gitksan. En se fondant sur la formation additionnelle, les expériences de vie et l'acquisition d'une grande compréhension et introspection, les chefs, en compagnie d'autres membres

maturity determine the pathway the wilp must navigate to insure its well-being and sustainability. The members of the wilp depend on them exclusively for correct decisions which are critical for the well-being and livelihood of the wilp.

This is something new for you. In order to understand how Gitxsan society operates, this is not a band council where you operate by BCR, where there has to be approval by someone in Ottawa. This is something new for you, and I hope you spend some time taking a look at that tab.

Let me talk about the legal authority for you as a Senate Committee to act.

The 4 Nations strongly urges this committee to recognize court decisions that favour Aboriginal interests in the resource development in B.C. This Senate committee can play a large part in forcing governments to go beyond their specific programs and policies to accommodate 4 Nations interests in economic development activities.

As you know, the law in B.C. recognizes that 4 Nations have a strong prima facie claim of rights and a good prima facie claim of title in the lands and resources of B.C. The 4 Nations are organized and poised to implement paragraphs 166 to 169 as laid out by the Supreme Court of Canada in *Delgamuukw*.

As a result, the 4 Nations urges this committee to go beyond specific programs and policies — those are your terms of reference — by implementing the three aspects of aboriginal title as laid out by the Supreme Court of Canada.

Paragraph 166 reads as follows:

The manner in which the fiduciary duty operates with respect to the second stage of the justification test...Three aspects of aboriginal title are relevant. First, aboriginal title encompasses the right to exclusive use and occupation of the land; second, aboriginal title encompasses the right to choose —

“Right to choose” is what that reads, which is very interesting. If you have any authority or anything that can force the government to start accepting that point, we will be well on our way to taking part in economic development.

I shall continue to quote that paragraph.

— what uses lands can be put, subject to the ultimate limit that those uses cannot destroy the ability of the land to sustain future generations of aboriginal peoples; and third, the lands held pursuant to aboriginal title have an inescapable economic component.

importants et d'une grande maturité, déterminent le chemin que le wilp doit parcourir pour assurer son bien-être et sa viabilité. Les membres du wilp dépendent d'eux exclusivement lorsqu'il s'agit de prendre des décisions adéquates qui sont critiques pour le bien-être et la subsistance du wilp.

C'est quelque chose de nouveau pour vous. Pour comprendre le fonctionnement de la société Gitxsan, il faut savoir qu'il ne s'agit pas d'un conseil de bande où vous fonctionnez au moyen de RCB, où vous devez obtenir l'approbation d'un représentant d'Ottawa. C'est quelque chose de nouveau pour vous, et j'espère que vous prendrez du temps pour examiner cet onglet.

Laissez-moi vous parler de votre autorité légale à agir en tant que comité sénatorial.

Les 4 Nations pressent fortement votre comité de reconnaître les décisions rendues par les tribunaux favorables aux intérêts autochtones en ce qui concerne l'exploitation des ressources en Colombie-Britannique. Votre comité sénatorial peut jouer un rôle important et obliger les gouvernements à transcender leurs politiques et programmes particuliers pour tenir compte des intérêts des 4 Nations en ce qui concerne les activités relatives au développement économique.

Comme vous le savez, le droit en Colombie-Britannique reconnaît que les 4 Nations peuvent, de prime abord, fortement revendiquer des droits et revendiquer la propriété des terres et des ressources de la Colombie-Britannique. Les 4 Nations sont organisées et prêtes à mettre en œuvre les paragraphes 166 à 169, comme l'a énoncé la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Delgamuukw*.

C'est pourquoi les 4 Nations pressent votre comité d'aller au-delà des politiques et des programmes particuliers — c'est votre mandat — en mettant en œuvre les trois aspects du titre aborigène, comme l'énonce la Cour suprême du Canada.

Le paragraphe 166 se lit comme suit :

La façon dont l'obligation de fiduciaire s'applique relativement à la deuxième étape du critère de justification... Trois aspects du titre aborigène sont pertinents en l'espèce. Premièrement, le titre aborigène comprend le droit d'utiliser et d'occuper de façon exclusive les terres visées; deuxièmement, le titre aborigène comprend le droit de choisir[...]

On lit « droit de choisir », ce qui est très intéressant. Si vous avez un quelconque pouvoir ou que vous pouvez forcer le gouvernement à commencer à accepter ce point, nous serons bien placés pour participer au développement économique.

Je continue de citer ce paragraphe.

[...] les utilisations qui peuvent être faites de ces terres, sous réserve de la restriction ultime que ces usages ne sauraient détruire la capacité de ces terres d'assurer la subsistance des générations futures de peuples autochtones; troisièmement, les terres détenues en vertu d'un titre aborigène ont une composante économique inéluctable.

This paragraph, 166, is what the Senate committee could use. You could have this paragraph printed on a T-shirt and you could wear it on Parliament Hill or Victoria. In that way, you would be going beyond your programs and policies to accept something new.

I will give you an example of how this barrier by both governments operates in British Columbia.

Both governments have left the 4 Nations out of the process regarding the Kemess North expansion project. Northgate Minerals Corporation is in the business of metal mining and mineral exploration in Canada and is the owner and operator of the Kemess copper and gold mine in north-central British Columbia and is the holder of mineral tenures in the area in and around the Kemess mine. Northgate is proposing to expand the Kemess operations by adding a new open-pit mine. The site of the new open-pit mine is north of the existing Kemess Mine, within the Northgate mineral tenures, and it is within the lands of the 4 Nations.

The 4 Nations rights and title recognized by the Supreme Court of Canada in *Delgamuukw* has clearly been infringed by economic development by the mining industry in B.C.

I now refer you to paragraph 167 of the Supreme Court decision in *Delgamuukw*. You will have to wear a large T-shirt to add this next paragraph on there.

Paragraph 167 reads as follows:

What is required is that the governments demonstrate —

Now, this is a very interesting instruction by the Supreme Court of Canada that has totally been ignored by your government.

— (at para. 62) “both that the process by which it allocated the resource and the actual allocation of the resource which results from that process reflect the prior interest” of the holders of aboriginal title in the land. By analogy with *Gladstone*, this might entail, for example, that governments accommodate the participation of aboriginal peoples in the development of the resources of British Columbia, that the conferral of fee simples for agriculture, and of leases and licences for forestry and mining reflect the prior occupation of aboriginal title lands, that economic barriers to Aboriginal uses of their lands (e.g. licensing fees) be somewhat reduced...

Even the court is asking you to reduce your barriers.

The conduct of the federal and provincial governments in this matter has clearly set up economic barriers that infringe the instructions of the Supreme Court of Canada. Both governments refused to negotiate a process that includes the participation of the 4 Nations.

Le comité sénatorial pourrait utiliser ce paragraphe 166. Vous pourriez le faire imprimer sur un chandail et vous pourriez le porter sur la colline du Parlement ou à Victoria. De cette façon, vous iriez au-delà de vos programmes et de vos politiques puisque vous accepteriez un élément nouveau.

Je vais vous donner un exemple de la façon dont cet obstacle dressé par les deux ordres du gouvernement agit en Colombie-Britannique.

Les deux ordres de gouvernements ont laissé de côté les 4 Nations au cours du projet d'expansion de Kemess North. Northgate Minerals Corporation est une entreprise d'extraction des métaux et d'exploration minérale du Canada; elle est propriétaire de la mine de cuivre et d'or Kemess dans le centre-nord de la Colombie-Britannique et exploite cette mine. De plus, elle possède des concessions minières dans la région de la mine de Kemess et dans les alentours. Northgate propose d'étendre les activités de Kemess en ajoutant une nouvelle mine à ciel ouvert. Le site de la nouvelle mine à ciel ouvert se trouve au nord de la mine Kemess, à l'intérieur des concessions minières de Northgate et des terres des 4 Nations.

Le développement économique réalisé par l'industrie minière en Colombie-Britannique a manifestement porté atteinte au titre et aux droits des 4 Nations, qu'avait reconnus la Cour suprême du Canada dans l'arrêt *Delgamuukw*.

Reportons-nous maintenant au paragraphe 167 de l'arrêt *Delgamuukw* rendu par la Cour suprême. Vous devrez porter un chandail de taille large pour ajouter ce nouveau paragraphe.

Le paragraphe 167 se lit comme suit :

Il faut que les gouvernements démontrent...

À l'heure actuelle, il s'agit d'une directive très intéressante de la Cour suprême du Canada qui a totalement été laissée de côté par votre gouvernement.

... « que les modalités de répartition de la ressource ainsi que la répartition elle-même reflètent l'intérêt prioritaire » (au par. 62) des détenteurs du titre aborigène sur les terres visées. Par analogie avec l'arrêt *Gladstone*, cela pourrait vouloir dire, par exemple, que les gouvernements prennent en compte la participation des peuples autochtones à la mise en valeur des ressources de la Colombie-Britannique, que la concession de fiefs simples pour l'agriculture ainsi que de baux et permis à des fins d'exploitation forestière ou minière tiennent compte de l'occupation antérieure des terres visées par un titre aborigène, que les obstacles économiques à l'utilisation par les Autochtones de leurs terres (p. ex. le paiement de droits pour l'obtention de permis) soient sensiblement réduits...

Même la cour vous demande de réduire vos obstacles.

Les décisions prises par les gouvernements fédéral et provincial sur cette question ont manifestement créé des obstacles économiques qui contreviennent aux directives de la Cour suprême du Canada. Les deux ordres de gouvernement ont refusé de négocier un processus qui comprend la participation des 4 Nations.

I will refer you to tab 2. Now, Tab 2 is the consultation protocol that we sent to both governments, months ago, and they are afraid to get into discussions regarding this consultation protocol. In their own documents, they say they have to consult with First Nations. First Nations have to participate. Hence, we have sent them a process — this is tab 2 for you to read — and they have ignored it. I will explain why they have probably ignored it.

If you go to page 10 under tab 2, you will see there that if the province wants to issue permits for exploration, then the province will have to recognize the tenure of the First Nations into the land, the water, the lakes and rivers, lakefronts and riverfronts, including — and we named all the lakes — Duncan Lake, all the lakes in the area, Findlay River, all the creeks, all the lakefronts and riverfronts, the airport that Kemess uses, Thutade Lake and watershed streams, and exclusive tourism, guide outfitting, and hunting rights and title.

Under the paragraph headed “revenue sharing,” we require \$60 million a year and \$15 million upon signing this agreement.

There is a heading “mining restoration and reclamation” on page 12. We have numerous examples in our territories around here where once the resource is taken out of the land, the land is kaput; there is nothing left. The streams are shot, the fish habitat is gone.

There is then a paragraph entitled “other issues related to accommodation.”

Honourable senators, in addition, the 4 Nations have suggested the accommodation by both governments of a 4 Nations resource management authority. The purpose of the resource management authority is to “manage and regulate all land and resource activities on traditional lands in the best interests of the 4 Nations involved and the territory ... has responsibility for and regulatory authority over all minerals and mining exploration, production, completion and distribution activities on traditional lands, including environmental monitoring, restoration, compliance and enforcement, geophysical operations, construction, and so on.

This resource management authority is a unity of all the 4 Nations, that is, the Gitksan, the Takla Band, the Kwadacha, and the Tsay Keh Dene, totalling about 15,000 people. The Gitksan are bringing into this union about 12,000 people.

Now, the authority for this resource management is in paragraph 168 in *Delgamuukw v. The Queen*. Let me quote that paragraph:

Reportons-nous à l'onglet 2. Il s'agit du protocole de consultation que nous avons envoyé aux deux ordres de gouvernements il y a plusieurs mois, mais ils ont peur d'engager des discussions concernant ce protocole de consultation. Dans leurs propres documents, ils énoncent qu'ils doivent consulter les Premières nations. Celles-ci doivent participer. Par conséquent, nous leur avons envoyé un projet de processus — c'est l'onglet 2, que vous pourrez lire — mais ils n'en ont pas tenu compte. Je vais expliquer pourquoi ils n'en ont probablement pas tenu compte.

Si vous allez à la page 10, sous l'onglet 2, vous constaterez que, si la province souhaite délivrer des permis d'exploration, alors elle devra reconnaître le mode d'exploitation des Premières nations en ce qui concerne les terres, l'eau, les lacs et les rivières, les rives, notamment — nous avons nommé tous les lacs — le lac Duncan, tous les lacs de la région, la rivière Findlay, toutes les criques, toutes les rives, l'aéroport qu'utilisent ceux qui exploitent la mine Kemess, le lac Thutade, les cours d'eau, le tourisme exclusif, les pourvoiries et le titre et les droits de chasse.

Dans le paragraphe intitulé « partage des recettes », nous demandons 60 millions de dollars par année et 15 millions de dollars au moment de la signature de cette entente.

Il y a une rubrique intitulée « restauration et remise en valeur des mines », à la page 12. Dans nos territoires aux alentours, il y a plusieurs exemples qui montrent que, une fois que la ressource est retirée de la terre, celle-ci est finie; il n'y a plus rien. Les cours d'eau sont vides, l'habitat des poissons n'est plus.

Puis, il y a un paragraphe intitulé « autres questions relatives à l'aménagement ».

Honorables sénateurs, les 4 Nations ont également proposé que les deux ordres de gouvernement tiennent compte d'un organe responsable de la gestion des ressources formé de membres des 4 Nations. L'organe responsable de la gestion des ressources vise à administrer et à réglementer toutes les activités relatives aux terres et aux ressources sur les terres traditionnelles dans l'intérêt des 4 Nations et du territoire. L'organe est responsable de toutes les activités relatives au minerai et à l'exploration minière, à la production, à l'achèvement et à la distribution qui ont lieu sur des terres traditionnelles, notamment en ce qui concerne le suivi environnemental, la restauration, la conformité avec les lois et l'application de ces dernières, les activités géophysiques, la construction et ainsi de suite; il représente également l'organe de réglementation au chapitre de ces activités.

Cet organe responsable de la gestion des ressources regroupe les 4 Nations, c'est-à-dire Gitksan, la bande de Takla Lake, Kwadacha et Tsay Keh Dene, qui comptent environ 15 000 personnes. La nation Gitksan compte à elle seule 12 000 personnes.

Le pouvoir de cet organe responsable de la gestion des ressources est énoncé au paragraphe 168 de l'arrêt *Delgamuukw c. La Reine*. Laissez-moi vous citer ce paragraphe.

Moreover, the other aspects of aboriginal title suggest that the fiduciary duty may be articulated in a manner different than the idea of priority....First, aboriginal title encompasses within it a right to choose to what ends a piece of land can be put.

We have heard that before.

...This aspect of aboriginal title suggests that the fiduciary relationship between the Crown and aboriginal peoples may be satisfied by the involvement of aboriginal peoples in decisions taken with respect to their lands.

In 1997, the Supreme Court of Canada made these suggestions.

The 4 Nations and Northgate Minerals Corporations are entering a relationship recognizing that before any economic activity occurs on 4 Nations traditional lands, these *prima facie* interests must be accommodated.

In terms of traditional uses of the land — and this is what Ken Stowe, the President of Northgate Minerals, negotiated with us. This is what we have come to in terms of traditional uses.

4 Nations “traditional uses” means the way in which 4 Nations use the *lax yip* and *Keyoh* for traditional purposes, including and not limited to physical structures such as campsites, picnic sites, smokehouse sites, permanent and temporary residences, medicinal areas, burial sites and other traditional purposes pursuant to 4 Nations culture, language and laws.

You can see how important tab 1 is now.

At tab 4, it is interesting to show that the following headings alone were agreed to by Northgate Minerals: “environmental monitoring,” “advisory committee,” “benefits task force,” “employment and training opportunities,” “business opportunities,” “education and scholarship opportunities,” “joint approach to resource revenue sharing.” They understand that billions of dollars of resources leave our territory, which your courts have found that we have a very strong claim to, a very good right in. The B.C. Supreme Court say that the Gitksan have a *prima facie* right and title in these lands, but there is no policy. Two of the negotiating tables do not rely on these to set up any policies at all. We are told again this year, wait, we have a new relationship that we want to implement some time in 2006. I have waited a long time. As you can see, I only have about two black hairs left, so I hope something happens before they change.

En outre, les autres aspects du titre aborigène tendent à indiquer que l’obligation de fiduciaire peut se manifester autrement que par l’idée de priorité. Premièrement, le titre aborigène comprend le droit de choisir les utilisations qui peuvent être faites d’une parcelle de territoire.

Nous avons déjà entendu auparavant.

... Cet aspect du titre aborigène indique qu’il est possible de respecter les rapports de fiduciaire entre la Couronne et les peuples autochtones en faisant participer les peuples autochtones à la prise des décisions concernant leurs terres.

En 1997, la Cour suprême du Canada a émis ces propositions.

Les 4 Nations et Northgate Minerals Corporations entament une relation qui reconnaît que l’on doit tenir compte de ces intérêts *prima facie* avant de mener toute activité économique sur les terres traditionnelles des 4 Nations.

En ce qui concerne les utilisations traditionnelles des terres — et c’est ce sur quoi portaient les négociations entre nous et Ken Stowe, le président de Northgate Minerals. C’est ce sur quoi nous nous sommes entendus au chapitre des utilisations traditionnelles.

Les « utilisations traditionnelles » des 4 Nations représentent la façon dont celles-ci utilisent le *lax yip* et *Keyoh* à des fins traditionnelles, notamment en ce qui concerne, sans toutefois s’y limiter, les structures physiques, comme des campements, des emplacements de pique-nique, des fumoirs, des résidences temporaires et permanentes, des jardins d’herbes médicinales, des lieux de sépulture et d’autres lieux servant à des fins traditionnelles, conformément à la culture, à la langue et aux lois des 4 Nations.

Vous pouvez maintenant constater à quel point l’onglet 1 est important.

À l’onglet 4, il est intéressant de souligner que seules les rubriques suivantes ont été approuvées par Northgate Minerals : « suivi environnemental », « comité consultatif », « groupe de travail sur les avantages », « possibilités d’emploi et de formation », « occasions d’affaires », « occasions au chapitre de l’éducation et des bourses », « approche conjointe en matière de partage des recettes tirées de l’exploitation des ressources ». Les responsables de Northgate Minerals comprennent que nous perdons des milliards de dollars en ressources, ressources que nous avons pleinement le droit de revendiquer, selon vos tribunaux. La Cour suprême de la Colombie-Britannique énonce que la nation Gitksan détient d’emblée un titre et un droit à l’égard de ces terres, mais il n’existe aucune politique à ce sujet. Deux des tables de négociation ne tiennent pas compte du tout de cela pour élaborer des politiques. Cette année, on nous a encore dit : attendez, nous avons une nouvelle relation que nous voulons mettre en œuvre à un certain moment en 2006. J’ai déjà attendu un long moment. Comme vous pouvez le constater, il ne me reste plus que deux cheveux noirs environ, alors j’espère qu’il y aura des changements avant que mes cheveux ne deviennent blancs.

Honourable senators, the challenge of this committee is to go beyond the narrow prescription of the governments' specific programs and policies in a real way. That includes the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities.

As 4 Nations we are trying. However, the economic barriers being tossed up by both governments in this situation are puzzling. This is confusing to a large corporation like Northgate Minerals. We are trying, we have setup a relationship, and then at the same time we have both governments refusing to allow the First Nations to participate in the environmental review. We sent a budget of \$3 million to both governments for our participation in environmental review of Kemess South project. They told us that we can have \$40,000. From the perspective of 4 Nations, this is just plain greed. It is the only reason why the governments have this barrier up.

I suggest, honourable senators, that you deal with the mistrust, you deal with the implementing of the law, you deal with the perception of greed that the Aboriginal people see coming from both governments, because Northgate Minerals has really shown that they want to deal with this situation. We do not have that coming from the government.

When you read the three paragraphs that I have set out in my speech, you will see that sustaining the lands is very important. The Supreme Court has recognized that sustaining the lands for the First Nations people is very important.

In this photo here, on the right side is the Kemess South. There is a tailings pond there. You will see the water that holds the tailings pond. You can see the trees sticking out. Those are 40-foot trees sticking out. I do not think any one here would like to take a drink of that water or take a bath in it. I do not think you would even want to go near it.

On the left is Duncan Lake, and that is the lake that the Kemess North wants to stuff full of tailings, and they say that it is environmentally safe. The Department of Fisheries has a no-net loss compensation where they would take the fish out of there and put it into another lake. We know that the genetic diversity of fish is such that they will not survive. When fish are born in a certain habitat, that habitat is the only one they can live in, and that is where they go back to. If you stick them in another lake, they will not survive.

Thank you.

Senator Campbell: Mr. Sebastian, I have asked this of other people who have come before us: Is this your land?

Mr. Sebastian: Right.

Senator Campbell: The Supreme Court recognizes that this is your land?

Honorables sénateurs, le défi que doit relever votre comité consiste à aller au-delà des étroites prescriptions des politiques et des programmes particuliers des gouvernements de façon concrète. Cela comprend la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités relatives au développement économique.

Les 4 Nations font tout leur possible. Toutefois, les obstacles économiques dressés par les deux ordres de gouvernement dans cette situation posent problème. Ils sont déroutants pour une grande entreprise comme Northgate Minerals. Nous faisons notre possible, nous avons établi une relation, et, au même moment, les deux ordres de gouvernement refusent de permettre aux Premières nations de participer à l'examen des effets environnementaux. Nous avons demandé un budget de trois millions de dollars aux deux ordres de gouvernement pour notre participation à l'examen des effets environnementaux du projet Kemess South. Ils nous ont dit que nous pouvions avoir 40 000 \$. Du point de vue des 4 Nations, ce n'est que de la cupidité pure et simple. C'est la seule raison pour laquelle le gouvernement a dressé cet obstacle.

Je propose, honorables sénateurs, que vous abordiez le problème de la méfiance, de la mise en œuvre de la loi, de la cupidité des deux ordres de gouvernement perçue par le peuple autochtone, car les dirigeants de Northgate Minerals ont vraiment montré qu'ils voulaient régler cette situation. Ce n'est pas l'impression que nous avons eue de la part du gouvernement.

Lorsque vous lisez les trois paragraphes que j'ai énoncés au cours de mon discours, vous constaterez que le fait d'assurer la subsistance des terres est très important. La Cour suprême a reconnu que le fait d'assurer la subsistance des terres pour les peuples des Premières nations est très important.

Sur cette photo, vous voyez, à droite, Kemess South. Il y a un bassin à résidus. Vous verrez l'eau que retient ce bassin. Vous pouvez voir les arbres qui en sortent. Ce sont des arbres de 40 pieds. Je ne crois pas qu'une personne présente ici aimerait boire de cette eau ou y prendre un bain. Je ne crois même pas que vous voudriez vous en approcher.

À gauche se trouve le lac Duncan; c'est le lac que l'on veut remplir de résidus dans le cadre du projet Kemess North. On dit que c'est sans danger pour l'environnement. Le ministère des Pêches possède un plan d'aucune perte nette dans le cadre duquel on prendrait les poissons de ce lac pour les mettre dans un autre. Nous savons que la diversité génétique des poissons est telle qu'ils ne survivraient pas. Lorsque les poissons naissent dans un certain habitat, ce dernier est le seul dans lequel ils peuvent vivre, et c'est là qu'ils retournent. Si vous les mettez dans un autre lac, ils ne survivront pas.

Merci.

Le sénateur Campbell : Monsieur Sebastian, j'ai posé cette question à d'autres personnes qui ont comparu devant nous : est-ce votre terre?

M. Sebastian : Oui.

Le sénateur Campbell : La Cour suprême reconnaît-elle ce fait?

Mr. Sebastian: That is right.

Senator Campbell: I do not understand, then, why if it is your land it is not your rules.

What you are saying to me — and maybe I am missing something. If I am a miner and I find minerals on your land, I do not get your permission, I have to get the federal and provincial governments' and what you have to say about your land is secondary?

Mr. Sebastian: That is right. The way you can deal with it is having your laws accommodate our interests, and those are our interests, our ownership in the land.

Senator Campbell: You say it is going to take \$3 million to do an environmental study?

Mr. Sebastian: That is correct.

Senator Campbell: They say they will give you \$40,000?

Mr. Sebastian: That is correct.

Senator Campbell: How about you telling them, you do not get to come on my land?

Mr. Sebastian: That is what we are saying. They are not going up there.

Senator Campbell: What can they do if you say that? What can they do to you?

Mr. Sebastian: Of course, they will get an injunction.

Senator Campbell: How can they get an injunction when there is a Supreme Court decision saying that it is your land? The injunction is invalid.

Mr. Sebastian: That is correct; that is right. So what can we say? No one recognizes these laws. The Supreme Court of Canada made a decision. The Supreme Court of British Columbia made a decision. However, we do not have any recognition of that by our courts.

Senator Campbell: So, they get an injunction against you, you do not get an injunction against them?

Mr. Sebastian: That is correct.

Senator St. Germain: Have you reached an agreement on territory?

Mr. Sebastian: No. We tried back in 1996. This was during our court case. Just before the Supreme Court made a final decision, we were in negotiations and the province walked away from the Gitksan table because they did not want to recognize tab 1, which is who and what the Gitksan are all about. We wrote it in English as best we could so that you can understand who the Gitksan are.

They would not recognize that, so they left our table. That is why we do not have an agreement, because they do not want to understand and accept that the Gitksan and the 4 Nations have their own societies.

M. Sebastian : Oui.

Le sénateur Campbell : Alors, je ne comprends pas pourquoi, s'il s'agit de votre terre, vous ne pouvez pas appliquer vos règles.

Ce que vous me dites — mais peut-être que quelque chose m'échappe. Si je suis mineur, que je trouve des minéraux sur votre terre, mais que je n'obtiens pas votre permission, je dois obtenir celle des gouvernements fédéral et provincial, et ce que vous avez à dire sur votre terre passe en deuxième?

M. Sebastian : C'est exact. La façon de régler le problème consiste à faire en sorte que vos lois tiennent compte de nos intérêts, et cette question, c'est-à-dire notre possession de la terre, touche nos intérêts.

Le sénateur Campbell : Vous dites qu'il en coûtera trois millions de dollars pour mener une étude environnementale?

M. Sebastian : C'est exact.

Le sénateur Campbell : On est prêt à vous consentir 40 000 \$?

M. Sebastian : C'est exact.

Le sénateur Campbell : Pourquoi ne leur dites-vous pas que vous n'acceptez pas que l'on vienne sur votre terre?

M. Sebastian : C'est ce que nous disons. Les prospecteurs n'auront pas le droit de passer.

Le sénateur Campbell : Que peuvent-ils faire si vous dites cela? Que peuvent-ils vous faire?

M. Sebastian : Bien sûr, ils vont obtenir une injonction.

Le sénateur Campbell : Comment peuvent-ils obtenir une injonction puisque l'arrêt de la Cour suprême énonce qu'il s'agit de votre terre? L'injonction est invalide.

M. Sebastian : C'est exact; c'est bien cela. Alors, que pouvons-nous dire? Personne ne reconnaît ces lois. La Cour suprême du Canada a pris une décision. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a pris une décision. Toutefois, nos tribunaux ne reconnaissent pas cela.

Le sénateur Campbell : Alors, ils obtiennent une injonction contre vous, mais vous ne pouvez pas faire la même chose?

M. Sebastian : C'est exact.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous conclu une entente concernant le territoire?

M. Sebastian : Non. Nous avons tenté de le faire en 1996. C'était au cours de notre procès. Juste avant que la Cour suprême ne rende sa décision finale, nous menions des négociations, et les représentants de la province ont quitté la table de négociations de la nation Gitksan, car ils ne voulaient pas reconnaître l'onglet 1, qui explique la nature et les valeurs de la nation Gitksan. Nous l'avons rédigé en anglais du mieux que nous le pouvions afin que vous puissiez comprendre la nation Gitksan.

Ils ne voulaient pas reconnaître cet onglet, alors ils ont quitté notre table. C'est pourquoi nous n'avons pas conclu d'entente, parce qu'ils ne voulaient pas comprendre et accepter le fait que la nation Gitksan et les 4 Nations ont leur propre société.

Senator St. Germain: Is New Hazelton in your area?

Mr. Sebastian: Yes.

Senator St. Germain: So you have Kitwanga?

Mr. Sebastian: Yes.

Senator St. Germain: I know where you are.

You have been at the table for quite awhile though, have you not?

Mr. Sebastian: That is correct. We have 32,000 square kilometres of territory.

Senator St. Germain: You are adjacent to Nisga'a?

Mr. Sebastian: That is correct.

Senator Campbell: Why would they care about how your society has functioned? Why is that even of interest to them, when you are dealing with a land treaty?

Mr. Sebastian: It is about how we make our decisions.

It just goes to an understanding of how we operate and how we have our land tenures, how the inheritance is moved when people pass on and how the tenures continue. They need to know that because that is what they are infringing, and they do not want to know that because then it brings in compensation.

If we were to send a bill to the government right now, just in terms of just this infringement here at Kemess North, that would bankrupt the province.

Senator Campbell: Not even talking about Kemess South?

Mr. Sebastian: That is right. We have not talked about Kemess South. Northgate is very clear, it is on the table, that we are going to get to Kemess South when we are finished with Kemess North, because there is a lot of damage there. There is a lot of reclamation.

Senator Zimmer: Mr. Sebastian, just to continue with Senator Campbell's line of questioning. Let me get this straight: They can get an injunction against you and be successful, but you cannot against them, is that correct?

Mr. Sebastian: That is correct.

Senator Zimmer: What is the reason for that?

Mr. Sebastian: I suppose the bigger community has to survive. The rich people need more money over the rights of us. We have looked after these lands for 10,000 years.

The Supreme Court of Canada could have given us absolute title. There is no reason for them not to do that. We are getting that now from the lower courts. The Supreme Court of B.C. recognizes on the face of it that we have rights. In your court

Le sénateur St. Germain : Est-ce que New Hazelton se trouve dans votre région?

M. Sebastian : Oui.

Le sénateur St. Germain : Alors Kitwanga aussi?

M. Sebastian : Oui.

Le sénateur St. Germain : Je sais où vous êtes situé.

Vous avez été présents à la table de négociation pendant un long moment, n'est-ce pas?

M. Sebastian : C'est exact. Notre territoire s'étend sur 32 000 kilomètres carrés.

Le sénateur St. Germain : Vous êtes adjacent aux Nisga'a?

M. Sebastian : C'est exact.

Le sénateur Campbell : Pourquoi s'intéresseraient-ils à la façon dont votre société a fonctionné? Quel intérêt peuvent-ils avoir dans le fait que vous tentez de conclure un traité concernant vos terres?

M. Sebastian : Cela concerne la façon dont nous prenons nos décisions.

Il faut simplement comprendre la façon dont nous fonctionnons et dont nous exploitons nos terres, la façon dont nous transmettons les successions lorsque des gens décèdent et que l'exploitation se poursuit. C'est ce que les prospecteurs doivent savoir, car c'est ce à quoi ils portent atteinte, mais ils ne veulent pas le savoir, car cela suppose une indemnisation.

Si nous envoyions une facture au gouvernement en ce qui concerne la violation de nos droits à Kemess North, la province ferait faillite.

Le sénateur Campbell : On ne parle même pas de Kemess South?

M. Sebastian : C'est exact. Nous n'en avons pas encore parlé. Northgate est très clair à ce sujet : c'est sur sa table, nous allons en parler lorsque nous aurons réglé la question de Kemess North, car il y a eu beaucoup de dommages là-bas. On doit remettre beaucoup de choses en état.

Le sénateur Zimmer : Monsieur Sebastian, je vais poursuivre dans la même voie que le sénateur Campbell. J'aimerais comprendre : ils peuvent demander et obtenir une injonction contre vous, mais vous ne pouvez pas faire la même chose. Est-ce exact?

M. Sebastian : C'est exact.

Le sénateur Zimmer : Qu'est-ce qui explique cette situation?

M. Sebastian : Je présume que la plus grande collectivité doit survivre. Les riches ont besoin d'encore plus d'argent, au détriment de nos droits. Nous nous sommes occupés de ces terres pendant 10 000 ans.

La Cour suprême du Canada aurait pu nous donner un titre absolu. Il n'y avait aucune raison pour qu'elle ne le fasse pas. C'est ce que nous accordent actuellement les tribunaux inférieurs. La Cour suprême de la Colombie-Britannique reconnaît à

system, that puts the burden on the province. They have to prove better title. If I tried that argument in court — if they an injunction we have to prove better title — that is not going to fly in your court.

The Chairman: Thank you, Mr. Sebastian, for your presentation.

Our next witness is Mr. Jim Angus from the Gitxsan Nation.

Jim Angus, Hereditary Chief, Wii Aliist, Gitxsan Nation: Honourable senators, thank you for allowing me to make a presentation to you today.

[Mr. Angus spoke in his native language.]

First of all, I want to thank the Lheidli T'enneh First Nations for allowing us to be on their land, for allowing us to visit this beautiful area.

It is with the honour of the Gitxsan Nation that I speak to you, the members of the Standing committee, today about the issue that is very important to the Gitxsan Simgiigyet. We want to stress to you the importance of resource extraction on our territories, more specifically, oil and gas.

We have watched in disbelief as the provincial Crown has extracted every viable tree off our territories with no regard for the future or the sustainability of the land itself. We have Gwalyeinsxw and this is our most important asset, as it is everything that is on the territory above and below the ground. It is our local oral history, our crests, our names, our totems, our songs and our dances. All of these must be passed to the next generation and never diminished or be destroyed irreparably. Your Supreme Court recognized this in *Delgamuukw* in 1997, and it said further that we have the right to decide what uses the land may be put, that there is an escapable economic component and that we have the right to earn a modest living.

Today, I will focus on the right to choose to what uses the land may be put. Firstly, as Gitxsan, we are organized by Huwilp, meaning house groups. I believe one of the attachments to the document that Mr. Sebastian presented you today has a map on it. Every area on that map has a Huwilp name on it, a chief's name. In the courts of B.C., for three years our people spent the time to prove to the courts that we existed pre-contact, still exist today, and that Gwalax Yee'nst will exist for many more years to come. It is unchangeable. It is a structure that is very complex and it covers every area of our lives.

Pre-contact, we had a welfare system that worked very well. We had a system that counselled people in need, and that system worked very well. We had a support system that supported the

première vue que nous avons des droits. Votre appareil judiciaire fait porter le fardeau à la province. Elle doit prouver qu'elle détient un meilleur titre. Si je tente de présenter cet argument en cour — s'ils obtiennent une injonction, nous devons prouver que notre titre est meilleur — cela ne fonctionnera pas dans votre tribunal.

Le président : Je vous remercie, monsieur Sebastian, d'avoir présenté votre exposé.

Notre prochain témoin est M. Jim Angus, de la nation Gitxsan.

Jim Angus, chef héréditaire, Wii Aliist, nation Gitxsan : Honorables sénateurs, je vous remercie de me permettre de présenter un exposé devant vous aujourd'hui.

[M. Angus parle en langue autochtone.]

Tout d'abord, j'aimerais remercier la Première nation de Lheidli T'enneh de nous avoir permis de nous trouver sur leur terre, de nous avoir permis de visiter cette magnifique région.

Chers membres du comité permanent, je vous parle aujourd'hui au nom de la nation Gitxsan au sujet d'un enjeu très important pour les Gitxsan Simgiigyet. Nous voulons vous souligner l'importance de l'exploitation des ressources sur nos territoires, plus particulièrement en ce qui concerne le pétrole et le gaz.

Nous avons regardé, incrédules, la Couronne provinciale enlever tous les arbres viables de nos territoires sans tenir compte de l'avenir ou de la viabilité de la terre. Nous avons Gwalyeinsxw, notre plus importante ressource, puisqu'elle représente tout ce qui se trouve au-dessus et en dessous du sol sur le territoire. Il s'agit de notre histoire orale locale, de nos emblèmes, de nos noms, de nos totems, de nos chansons et de nos danses. Tout cela doit être transmis à la génération suivante et ne jamais être atténué ni détruit de façon irréparable. Votre Cour suprême l'a reconnu en 1997 dans l'arrêt *Delgamuukw* et elle a par la suite énoncé que nous avons le droit de choisir les utilisations qui peuvent être faites des terres, qu'il existe un élément économique évitable et que nous avons le droit de gagner un revenu modeste.

Aujourd'hui, je mettrai l'accent sur le droit de choisir les utilisations qui peuvent être faites des terres. Tout d'abord, dans la nation Gitxsan, nous sommes séparés en Huwilp, ce qui signifie en maisons ou groupes. Je crois que l'une des pièces jointes au document présenté par M. Sebastian aujourd'hui contient une carte. Chaque région sur cette carte est accompagnée d'un nom Huwilp, du nom d'un chef. Dans les tribunaux de la Colombie-Britannique, nos membres ont pendant trois ans tenté de prouver que nous existions avant l'arrivée des Européens, que nous existons toujours aujourd'hui, et que les Gwalax Yee'nst existeront encore pendant bon nombre d'années. On ne peut modifier cette situation. C'est une structure très complexe qui couvre chaque aspect de notre vie.

Avant l'arrivée des Européens, nous avions mis en place un système d'aide sociale qui fonctionnait très bien. Nous avions un système dans le cadre duquel on conseillait les gens dans le besoin,

different chiefs as they went about their business at hand. That worked very well. That system still exists today, and it will exist for many decades to come.

Each group has a Simoogit, a chief, and a wing chief that provides leadership based on the collective needs of the house group. We are collectively responsible for 33,000 square kilometres of lax yip.

Some of the words in the documents that you are seeing were "land" and "territory." I prefer "lax yip," because the definition of land and territory falls short of our definition of lax yip. Anywhere you see those words, adjust it.

We have organized into nine administrative watersheds. We have been advancing sustainable watershed planning for 15 years and more and recently have sought to implement policies about the lax yip that reconcile our societal interests, rights, and title with that of the Crown.

As Simoogit, we work together to ensure sustainability of our lax yip, for thousands of years. We work together as chiefs in different watersheds to ensure sustainability of no matter what it is that exists on our lax yip.

We have created policies, and the first policy, dated 2004, is the Oil and Gas Ayookw, or laws. At that point, we realized what was happening. Oil and gas development has started all over our territory, all over, and that is to us a very, very serious concern. The Oil and Gas Ayookw articulates our interests with respect to our Aboriginal rights and title to all Gitxsan lax yip as recognized by the various courts and maintained in our feast hall by the use of our Ayookw.

In the feasts, any business that happens in the feasts is witnessed by the chiefs of the other clans, so that the business at hand in that feast hall is witnessed by these people. It is set up in such a way that it is complex, and support systems are devised and set up in all areas for the individual chiefs.

We are an oral society. In our struggle within the courts, we had to get the courts to recognize and accept the fact that our history was oral. It goes back to this 15-year quote that was made on developing policy and on oil and gas. We have only started to write these things out in the last number of years. Traditionally, it was by way of our adaawx — oral history — to our people, the history of the Gitxsan.

The blanket that you see me wear has a history. It has a crest on it. That history can be told. The history of the Gitxsan people as we know it in the court is adaawx; it reflects how the particular house relates to all areas with regard to the feast, naming the people, the land, the material and the things on the land, the name, the history of the name. Gwalax yee'nt — there is a map

et ce système fonctionnait très bien. Nous avons mis en place un système de soutien pour appuyer les différents chefs à l'égard de leurs activités. Cela fonctionnait très bien. Ce système existe toujours aujourd'hui et il existera encore pendant bien des décennies.

Chaque groupe a un Simoogit, un chef et un chef auxiliaire, qui assume un leadership en fonction des besoins collectifs du groupe. Nous sommes collectivement responsables de 33 000 kilomètres carrés de lax yip.

Dans les documents, vous voyez certains termes comme « terre » et « territoire ». Je préfère le terme « lax yip », car la définition de terre et de territoire ne correspond pas vraiment à notre définition de lax yip. Lorsque vous voyez ces deux mots, modifiez-les.

Nous sommes divisés en neuf bassins administratifs. Depuis 15 ans, peut-être même davantage, nous proposons une politique relative à la viabilité des bassins et, récemment, nous avons cherché à mettre en œuvre des politiques sur le lax yip qui concilient notre titre, nos droits et nos intérêts sociaux avec ceux de l'État.

En tant que Simoogit, nous collaborons pour garantir la viabilité de notre lax yip pendant des milliers d'années. Nous collaborons en tant que chefs de différents bassins pour garantir la viabilité de tout ce qui existe sur notre lax yip.

Nous avons créé des politiques, et la première, le Oil and Gas Ayookw, ou la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, est datée de 2004. À ce moment-là, nous nous sommes rendu compte de la situation. L'exploitation du pétrole et du gaz naturel avait commencé sur l'ensemble de notre territoire, partout, et il s'agit pour nous d'une très, très, très grande préoccupation. Le Oil and Gas Ayookw énonce nos intérêts en ce qui concerne notre titre et nos droits autochtones relatifs à l'ensemble du lax yip des Gitxsan, comme les divers tribunaux le reconnaissent et comme nous le soutenons dans notre salle des fêtes au moyen de notre Ayookw.

Toute activité qui se déroule au cours des fêtes est vue par les chefs des autres clans, alors l'activité en question dans cette salle des fêtes est vue par ces gens. Cette situation est très complexe, et des systèmes de soutien sont conçus et établis dans toutes les régions à l'intention des chefs.

Notre société repose sur la tradition orale. Au cours de notre bataille judiciaire, nous devons faire reconnaître et accepter le fait par les tribunaux que notre histoire est orale. Cela remonte à cette citation formulée il y a 15 ans concernant l'élaboration d'une politique sur le pétrole et le gaz naturel. Nous avons seulement commencé à écrire ces choses au cours des dernières années. Depuis toujours, l'histoire de la nation Gitxsan se transmettait à notre peuple par notre adaawx — notre histoire orale.

La couverture que je porte a une histoire. Il y a un emblème sur elle. On peut raconter cette histoire. L'adaawx représente l'histoire du peuple Gitxsan, comme nous la connaissons par l'entremise du tribunal; elle traduit la façon dont chaque groupe a un lien avec toutes les régions en ce qui concerne la fête, le fait de nommer les gens, la terre, le matériel et les choses sur la terre, le

with names on it. The names of the chiefs remain the same. They have been, still are, and always will remain the same, for a long, long, long time. My name, Jim Angus, is Wii Aliist. When Jim Angus is gone, some other person will become Wii Aliist. It will always be Wii Aliist on that territory.

This policy is an effort to reconcile interests with that of the Crown with respect to oil and gas activity, which is a non-renewable therefore non-sustainable resource. The decisions made about land development must be done with and in respect of the Gitxsan Huwilt. In order to achieve consensus, which is our basic tool decision, made collectively, there must be proper information and understanding on both sides.

Some of the shared principles of the policy are as follows: Gitxsan sovereignty, rights and title to surface and subsurface areas; the Gitxsan have a right to benefit economically from the development of the lax yip; individuals, governments and companies wishing to propose development activities on Gitxsan lax yip must incur costs of engaging the Gitxsan decision makers on specific projects and activities; all oil and gas activity must be approved by the Gitxsan Huwilt; all favourable decisions made by the Gitxsan Huwilt must have revenue sharing and other economic benefits as part of the discussions and negotiations; the cost of all activities being, during and after will be incurred by the project individual government or company, including reclamation of the site; and the process is designed to reconcile our interests with the government.

Mr. Sebastian spoke at length about reconciliation, and that is one area that is totally lacking with respect to how the government treats us — as per the court rulings that have come down. The governments, as far as I am concerned, are way behind with their policies and laws, and they have not reconciled their policies with regard to the court rulings that have been coming down for the last number of years.

We are interested in meeting with all government agencies to have detailed discussions about the policy. We see the need to understand each other more and ensure that decisions made about resource development on Gitxsan lands are accommodating Gitxsan interests.

The issues as far as we are concerned are as follows: no consultation and accommodation of Gitxsan interests — which is a serious situation that we get into with respect to development and the different companies; more resources to ensure that there is both enough and current information to make informed decisions with respect to land use, planning and management; inadequate policy to fulfil government's fiduciary duty with

nom, l'histoire du nom. Gwalax yee'nst — il y a une carte qui fait état des noms. Le nom des chefs demeure le même. Ils sont toujours restés pareils et le demeureront pendant une très, très longue période. Mon nom, Jim Angus, est en fait Wii Aliist. Lorsque je mourrai, une autre personne deviendra Wii Aliist. Ce sera toujours Wii Aliist sur ce territoire.

Cette politique vise à concilier nos intérêts avec ceux de l'État en ce qui concerne les activités relatives au pétrole et au gaz naturel, qui sont des ressources non renouvelables, par conséquent non durables. Les décisions concernant l'aménagement des terres doivent être prises en collaboration avec le Gitxsan Huwilt et doivent le respecter. Pour parvenir à un consensus, qui représente notre principal outil de prise de décisions collectives, les deux parties doivent détenir des renseignements adéquats et avoir une compréhension commune.

Voici quelques-uns des principes communs de la politique : le titre, la souveraineté et les droits de la nation Gitxsan en ce qui concerne les éléments qui se trouvent à la surface du sol et ceux qui se trouvent sous sa surface; la nation Gitxsan a le droit de profiter économiquement de l'aménagement du lax yip; les particuliers, les gouvernements et les entreprises qui souhaitent proposer des activités d'aménagement sur le lax yip de la nation Gitxsan doivent couvrir les frais relatifs à l'embauche de décideurs de la nation Gitxsan à l'égard d'activités et de projets particuliers; toutes les activités relatives au pétrole et au gaz naturel doivent être approuvées par le Huwilt de la nation Gitxsan; toutes les décisions favorables prises par ce dernier doivent mener à des discussions et à des négociations sur le partage des recettes et d'autres avantages sur le plan économique; les frais relatifs à toutes les activités menées pendant le projet ou après celui-ci devront être couverts par le gouvernement ou l'entreprise responsable du projet, notamment en ce qui concerne les frais relatifs à la remise en état du site; et le processus est conçu pour faire concorder nos intérêts avec ceux du gouvernement.

M. Sebastian a parlé en détail de la restauration, et c'est l'un des domaines où le gouvernement manque totalement de respect dans la façon dont il nous traite — si l'on s'appuie sur les décisions judiciaires rendues. En ce qui me concerne, les gouvernements sont très en retard avec leurs lois et politiques, puisqu'ils n'ont pas concilié ces dernières avec les décisions judiciaires rendues au cours des dernières années.

Nous sommes intéressés à rencontrer tous les organismes gouvernementaux pour mener des discussions détaillées concernant la politique. Nous voyons qu'il est nécessaire de mieux se comprendre et de garantir que les décisions prises concernant le développement des ressources sur les terres de la nation Gitxsan tiennent compte des intérêts de cette nation.

Voici les enjeux qui nous concernent : on n'organise aucune consultation et on ne tient pas compte des intérêts de la nation Gitxsan — c'est une grave situation que nous vivons en ce qui concerne l'aménagement et les différentes entreprises; il faut davantage de ressources pour garantir que l'on détient suffisamment de renseignements à jour pour prendre des décisions éclairées liées à l'utilisation, à la planification et à la

respect to dealing with the Gitxsan rights and title; and finally, the government is unwilling to discuss issues such as compensation, economic opportunities and Gitxsan decision making.

Our recommendations are as follows — and in our mind this is one of the more important areas in our presentation to honourable senators today: necessity of government implementing policy that acknowledges the current legal responsibility towards First Nations — which refers reconciliation; accept the Gitxsan decision-making process and use it as a starting point of resource activity on Gitxsan land, Gitxsan lax yip; accept and deal fairly with Gitxsan policies as presented with respect to various resources and their management on Gitxsan lax yip; provide funds to the Gitxsan and work in joint ventures to implement sustainable watersheds — the important word being “sustainable”; and finally, implement economic opportunity strategies that benefit and meet Gitxsan interests in resource management planning and revenue sharing. In that area, one of the most important things in my mind is resource management.

The Gitxsan people have to be responsible for management of our resources on our lax yip; it is a must.

As I have sat here throughout the day, I have heard in the various presentations talk about the unemployment situation that we face in our communities. In my community, there are points throughout the winter — January and February — where, because of seasonal work, unemployment is at 95 per cent to 98 per cent.

For those of us who are fortunate enough to have jobs, it is a very uncomfortable situation at Christmastime for those of us who are out buying gifts for our grandkids and our children knowing full well our neighbour, say, or the individual down the street is living on next to nothing. That has to change. We have to change the situation of our people. We cannot continue to live as we do.

In closing, we have made collective efforts for many decades, as most of you know. We have gone to the courts in B.C., we have gone to the Supreme Court of B.C., and we have gone to the Supreme Court of Canada.

It has been a long struggle for our people, us Gitxsans. It has not been easy. I have seen many of our people pass on to a better world and a lot of us try our best to step into the shoes of those that have guided us.

gestion de la terre; la politique est inadéquate et ne permet pas au gouvernement de s'acquitter de son obligation fiduciaire et d'aborder la question du titre et des droits de la nation Gitxsan; enfin, le gouvernement n'est pas prêt à discuter d'enjeux comme l'indemnisation, les possibilités économiques et la prise de décisions de la nation Gitxsan.

Nous formulons les recommandations suivantes — selon nous, il s'agit de l'une des parties les plus importantes de l'exposé que nous vous présentons, honorables sénateurs, aujourd'hui : le gouvernement doit mettre en œuvre une politique qui reconnaît la responsabilité juridique actuelle envers les Premières nations — ce qui suppose une conciliation de nos intérêts; accepter le processus décisionnel de la nation Gitxsan et s'en servir comme point de départ pour les activités relatives aux ressources menées sur la terre de la nation Gitxsan, le lax yip de cette nation; accepter et traiter de façon équitable les politiques de la nation Gitxsan relatives aux diverses ressources et à leur gestion du lax yip de cette nation; fournir des fonds à la nation Gitxsan et travailler dans le cadre d'entreprises conjointes pour mettre en place des bassins viables — ici, le mot important est « viables »; enfin, mettre en œuvre des stratégies axées sur les possibilités économiques qui profitent à la nation Gitxsan et répondent à ses intérêts au chapitre de la planification de la gestion des ressources et du partage des recettes. Dans ce domaine, l'une des choses les plus importantes, selon moi, est la gestion des ressources.

Le peuple Gitxsan doit être responsable de la gestion de nos ressources sur notre lax yip; c'est essentiel.

Ici aujourd'hui, j'ai entendu les personnes qui ont présenté les divers exposés parler de la situation relative au chômage que nous vivons dans nos collectivités. Dans la mienne, il y a des moments au cours de l'hiver — en janvier et en février — où, en raison du travail saisonnier, le taux de chômage atteint des 95 à 98 p. 100.

Pour ceux d'entre nous qui sommes assez chanceux pour avoir un emploi, la période des fêtes peut nous rendre très mal à l'aise puisque nous achetons des cadeaux pour nos petits-enfants et nos enfants en sachant très bien que notre voisin, par exemple, ou la personne vivant un peu plus loin, n'a presque rien dans ses poches. Cette situation doit changer. Nous devons modifier les conditions dans lesquelles vit notre peuple. Nous ne pouvons pas continuer à vivre comme nous le faisons actuellement.

En terminant, nous avons déployé des efforts collectifs pendant de nombreuses décennies, comme la plupart d'entre vous le savez. Nous sommes allés devant les tribunaux de la Colombie-Britannique, devant la Cour suprême de la Colombie-Britannique et devant la Cour suprême du Canada.

C'était une longue bataille pour notre peuple, pour la nation Gitxsan. Cela n'a pas été facile. J'ai vu bon nombre de membres de notre peuple s'en aller vers un monde meilleur, et un grand nombre d'entre nous faisons notre possible pour poursuivre le travail des personnes qui nous ont guidés.

We are here to send the message that we are willing to work with whomever wants to operate on the Gitxsan lax yip and can do so by utilizing policies to the fullest extent in cooperation with a Gitxsan Huwilp.

[Mr. Angus spoke in his native language.]

One of the things I said in my language is that, as we walk our walk as Gitxsan people, we walk amongst very sharp rocks but that we must keep going, to ensure that we leave a better world for our grandchildren, great-grandchildren and the unborn. We have to change the way our First Nations people of this country live. We have to. It cannot be left as it is.

In closing, let me say that I am one of the fortunate people in my nation who did not end up in a residential school. I went so far as the train station to be shipped to Edmonton to go a residential school, but 15 minutes before the train arrived I and a few others decided that we were not going to go.

Thank God for that, because I was able to connect with my parents and, probably more important, to my grandmother and her sister, and the grandmother and her brother on the other side of my family, and learn the tradition of our people, learn about culture and understand the language that I speak.

It is with that, honourable senators, that I thank you, I thank you, I thank you.

The Chairman: Thank you very much, Chief Angus.

You referred to the 33,000 square kilometres that your nation is responsible for. You raise the issue of the importance of governance and control over lands in order to be successful as a nation in the area of business. This is the area we are looking at. We are looking at issues of Aboriginal people getting into business and being successful, and how they can be successful. This issue of governance, this issue of control over lands is fundamental to that. In that regard, you have provided us with information that will be very useful in our study and the work that we are doing.

I want to thank you for that. I also want to thank you as a hereditary chief of your nation for the presentation you made to us.

Senator St. Germain: Chief Angus, you said that we cannot continue to live as we have in regards to the children. Senator Sibbeston and I, who have been on this committee a lot longer than most, along with Senator Christensen, agree with this, which is why we are here. I do not think there is any simple solution.

Mr. Angus: No.

Nous sommes ici pour dire que nous sommes prêts à collaborer avec toute personne qui souhaite exploiter le lax yip de la nation Gitxsan et qui peut le faire en utilisant des politiques, dans la mesure du possible, en collaboration avec un Huwilp de la nation Gitxsan.

[M. Angus parle en langue autochtone.]

L'une des choses que j'ai dites dans ma langue, c'est que notre cheminement en tant que peuple Gitxsan est parsemé d'embûches, mais nous devons continuer pour garantir que nous laissons un monde meilleur à nos petits-enfants, à nos arrière-petits-enfants et à ceux qui ne sont pas encore nés. Nous devons changer la façon dont les peuples de nos Premières nations au Canada vivent. Nous devons le faire. Nous ne pouvons pas laisser la situation telle qu'elle est.

Finalement, laissez-moi vous dire que j'ai été assez chanceux pour ne pas avoir été obligé de fréquenter un pensionnat. Je me suis rendu à la gare pour aller dans un pensionnat d'Edmonton, mais 15 minutes avant que le train n'arrive, quelques personnes et moi avons décidé de ne pas y aller.

Dieu merci, j'ai pu établir des liens avec mes parents et, ce qui est probablement encore plus important, avec ma grand-mère et sa sœur et avec la grand-mère et son frère de l'autre côté de ma famille et d'apprendre la tradition de notre peuple, d'apprendre notre culture et de comprendre la langue que je parle.

Sur ce, honorables sénateurs, je vous remercie du fond du cœur.

Le président : Merci beaucoup, chef Angus.

Vous avez fait allusion aux 33 000 kilomètres carrés dont votre nation est responsable. Vous avez soulevé la question de l'importance de la gouvernance et du contrôle sur les terres afin de connaître du succès, en tant que nation, dans le domaine des affaires. C'est le domaine que nous examinons. Nous examinons les problèmes des Autochtones qui se lancent en affaires et qui veulent connaître du succès et la façon dont ils peuvent y arriver. Cette question de gouvernance, cette question de contrôle sur les terres est fondamentale pour régler ces problèmes. À cet égard, vous nous avez fourni des renseignements qui seront très utiles pour notre étude et pour le travail que nous faisons.

Je veux vous remercier de nous avoir fourni ces renseignements. Je veux également vous remercier, en tant que chef héréditaire de votre nation, de l'exposé que vous nous avez présenté.

Le sénateur St. Germain : Chef Angus, vous avez dit que nous ne pouvions pas continuer à vivre comme nous le faisons de crainte de compromettre l'avenir des enfants. Le sénateur Sibbeston et moi, qui faisons partie de ce comité depuis beaucoup plus longtemps que la plupart des autres membres, en plus du sénateur Christensen, sommes d'accord avec cela, et c'est pourquoi nous sommes ici. Je ne crois pas qu'il existe une solution simple.

M. Angus : Non.

Senator St. Germain: This is not a question of entrapment or trying to corner anybody, but you spoke of a better world for our children, our grandchildren and the unborn of the Aboriginal community. This is really what this is all about. This is what we are trying to figure out — as you said, why, at Christmastime, there are those who have while others do not.

I lived that. My father was a Métis construction worker, part Indian, and in winter he never worked. If we made it through December, we were awfully lucky. Hence, I know what you are talking about.

You said you are fortunate not to have gone to a residential school, and obviously something happened in your life that made a difference, that you are gainfully employed.

Could you help us in writing this report, to give guidance to others?

There is leadership, there is education, there is governance, and governance means land entitlement and what have you. Is there anything that you could tell us that would help us an elder and as a hereditary chief?

Mr. Angus: Thank you for that question. I made that statement with respect to being fortunate because I was fortunate enough to learn the values, the very foundation of who we are as human beings, of honour, trust, respect and humour.

My grandmother always said, "I know you will not understand what I am saying, but sit down and listen. Some day in the future it will make sense."

When I was 15 I used to think, "My goodness you must think I am dumb." However, even at this age, I am only now starting to understand some of the things she said. That is the value of the connection between the youths and the grandparents of the children.

In today's society, we are all too busy as grandparents. The kids are all too busy doing different things. Our First Nations people are losing their language, and they are not connecting to the parents, and especially not connecting to the grandparents.

The other little comment my grandmother would make to me is this: When you do something, you fuss over it."

[Mr. Angus spoke in his native language.]

That phrase means that you have to be very particular about it, put your best foot forward, no matter what you do.

It was those types of comments that stuck to this poor little brain of mine, and I am going to try my darnedest to convey that to the youth. I do not think that refers to First Nations people only. I think we, as a general society, need to be teaching our great-great- and so on children.

Le sénateur St. Germain : Je ne veux pas piéger personne, mais vous avez parlé d'un monde meilleur pour nos enfants, nos petits-enfants et les enfants qui naîtront dans la collectivité autochtone. C'est vraiment l'aspect fondamental. C'est ce que nous tentons de comprendre — comme vous l'avez dit, pourquoi, pendant la saison des Fêtes, des personnes ont tout, et d'autres rien.

J'ai vécu cette situation. Mon père était un travailleur de la construction métis, à moitié indien, qui ne travaillait jamais pendant l'hiver. Si nous avions de quoi à survivre pendant le mois de décembre, nous étions vraiment chanceux. Par conséquent, je comprends ce dont vous parlez.

Vous avez dit que vous avez eu de la chance de ne pas fréquenter un pensionnat, et, manifestement, un événement a changé les choses dans votre vie, c'est-à-dire que vous avez trouvé un emploi rémunéré.

Pouvez-vous nous aider à rédiger ce rapport, à donner des conseils aux autres?

Il y a le leadership, l'éducation, la gouvernance, et la gouvernance signifie les droits fonciers et Dieu sait quoi. Pouvez-vous nous dire quelque chose, en tant qu'Aîné et chef héréditaire, qui pourrait nous aider?

M. Angus : Merci de poser cette question. J'ai dit que j'avais été chanceux parce que j'ai pu apprendre les valeurs, celles qui nous caractérisent en tant qu'êtres humains, soit l'honneur, la confiance, le respect et l'humour.

Ma grand-mère disait toujours : « Je sais que tu ne comprendras pas ce que je te dis, mais assis-toi et écoute-moi. Un jour, cela aura du sens. »

Quand j'avais 15 ans, j'avais l'habitude de penser : « Mon Dieu, tu dois penser que je suis stupide. » Toutefois, même à mon âge, je ne fais que commencer à comprendre certaines des choses qu'elle m'a dites. C'est la valeur des liens entre les jeunes et les grands-parents des enfants.

Dans la société actuelle, les grands-parents sont tous trop occupés. Les enfants sont également tous trop occupés à faire d'autres choses. Les membres de nos Premières nations perdent leur langue et ils n'établissent pas de liens avec les parents et surtout pas avec les grands-parents.

L'autre petit commentaire que ma grand-mère me faisait est le suivant : « Si tu fais quelque chose, fais-le bien. »

[M. Angus parle en langue autochtone.]

Cette phrase signifie que vous devez être très exigeant, faire de votre mieux, peu importe ce que vous faites.

C'est ce genre de commentaires qui sont restés dans ma pauvre petite cervelle, et je vais faire tout mon possible pour les transmettre aux jeunes. Je ne crois pas que cela concerne uniquement les peuples des Premières nations. Je crois que nous, en tant qu'une société générale, devons transmettre nos enseignements à nos arrière-arrière, et ainsi de suite, petits-enfants.

Senator St. Germain: I enjoyed your presentation. We have learned from it. We are still learning — some of us have children older than you are — or at least I am still learning.

Thank you.

The Chairman: I thank you very much, Chief Angus, for your presentation and for the honour of your being before us here today.

Quite a number of the college students have come in to listen to this committee, so I have no doubt they will have also benefited from your presentation.

Mr. Angus: Thank you.

The Chairman: I will just mention that there are some students in the audience who are in a First Nations Studies program, as well as some political science students. Mavis Erickson is the instructor; she is also a lawyer.

Honourable senators, our next witness is Mr. Harry Pierre from the Carrier Sekani Tribal Council.

Harry Pierre, Tribal Chief, Carrier Sekani Tribal Council: Good afternoon, honourable senators. I am going to say something in my own language.

[Mr. Pierre spoke in his native language.]

I hope you as a standing committee will listen to what I have to say.

We were governing people at one time. In each community there was a whip. I am not sure if there was ever a female whip; it may always have been a male.

If there were a murder in the community, maybe with another tribe, the whip from both communities would get together. They would say: "We must bring this in front of our people. We cannot have this amongst us. We are hunters; we have weapons. We do not want to see any accident happen." A potlatch gathering, a dinner, would be organized. At the gathering, the whip from one community took the talking stick, and would say: "We are here for a very important thing — to settle a murder. It involves your family and it involves your family. I want you people to line up out here. Five or six speakers would line up on each side, the victim's and the accused's side. The whip would say, "We are not going out this door until the matter is settled." That was the way things got settled.

The families would get together. A child would be taken from one side to the other side. The child would cry. The grandmother from that side brought the child back. "We don't want to see this child cry forever. So, you will be slaves for the next six winters, or maybe seven winters." That is the way it happened.

The one family would take care of the victim's family. They took care of their everyday needs. If they needed some fuel for housing, or food dried or fish dried — we did not have electricity

Le sénateur St. Germain : J'ai bien aimé votre exposé. Il nous a appris des choses. Nous en apprenons toujours — certains d'entre nous avons des enfants plus vieux que vous — ou, du moins, j'apprends toujours.

Merci.

Le président : Merci beaucoup, chef Angus, d'avoir présenté votre exposé et de nous avoir fait l'honneur d'être présent avec nous aujourd'hui.

Un assez grand nombre d'élèves du collégial sont venus pour écouter notre comité, alors il ne fait aucun doute qu'ils auront également profité de votre exposé.

M. Angus : Merci.

Le président : Je voudrais simplement mentionner que certains membres du public sont des étudiants qui participent à un programme d'études des Premières nations, et qu'il y a aussi quelques étudiants en science politique. Mavis Erickson est la chargée de cours; elle est également avocate.

Honorables sénateurs, notre prochain témoin est M. Harry Pierre, du Conseil tribal de Carrier Sekani.

Harry Pierre, chef tribal, Conseil tribal de Carrier Sekani : Bon après-midi, honorables sénateurs. Je vais dire quelques mots dans ma propre langue.

[M. Pierre parle en langue autochtone.]

J'espère que vous, les membres du comité permanent, écouterez ce que j'ai à dire.

À une certaine époque, nous gouvernions le peuple. Dans chaque collectivité, il y avait un whip. Je ne sais pas vraiment si ce poste a déjà été occupé par une femme; il se peut qu'il ait toujours été occupé par un homme.

Si l'on commettait un meurtre dans la collectivité, et qu'une autre tribu était peut-être en cause, les whips des deux collectivités se réunissaient. Ils disaient : « Nous devons en faire part au peuple. Nous ne pouvons tolérer cela. Nous sommes des chasseurs; nous avons des armes. Nous ne voulons pas voir des accidents se produire. » On organisait alors un potlatch, soit un dîner. Au cours de cette réunion, le whip de l'une des collectivités prenait le bâton d'orateur et disait : « Nous sommes ici pour régler un problème très important — un meurtre. Cela touche votre famille, de même que la vôtre. Je veux que vous vous placiez en rangs là-bas. Cinq ou six orateurs vont se placer de chaque côté, du côté de la victime et du côté de l'accusé. Le whip disait : « Nous ne sortons pas d'ici avant d'avoir réglé ce problème. » C'est de cette façon que nous réglions les situations.

Les familles se réunissaient. On prenait un enfant d'un côté pour le placer dans une autre famille. L'enfant pleurerait. La grand-mère de l'autre famille ramenait l'enfant. « Nous ne voulons pas que cet enfant pleure pour toujours. Alors, vous serez nos esclaves pendant les six prochains hivers, peut-être les sept prochains. » C'est de cette façon que cela se passait.

Les membres de la famille de l'accusé prenaient soin des membres de la famille de la victime. Ils répondaient à leurs besoins quotidiens. S'ils avaient besoin de combustible pour la

at that time — it was all taken care of. It was very time consuming preparing these things. You can still hear some elders talk about the grease of mountain bears — which was a delicacy for us.

Then, three or four years into the sentence, the victim's family put up a potlatch. We are going to give out tea and we are going to talk about something unique. The whip was given the talking stick, and talked about how things were going, finally talking to the family that called for the potlatch. He said would to that family, "I think we are here for a purpose. What is it?" They would say, "We are here to forgive that family that killed our son two, three, four years ago. We are prepared to forgive him. They served us well; I think we do not want to get too lazy. We want to do some of the things ourselves. That is how murder was taken care of.

Wedding ceremonies were very important. These things were all talked about.

A long time ago, people were taught how to be warriors. Some of those stories are still around; one of the grandmothers wrote a book about this.

All that was taken care of. In our territory, one chief took care of nothing but war.

We had a chief for the general well-being of people. If a family became orphaned, for example, if the woman died, the family was taught how to survive, how to sew clothes, how to care for the children, how to care for a house and how to prepare food for the winter. If the man died, two or three people were assigned to the family. They taught them how to use the land, how not to overhunt in one area.

They kept the waters clean all the time. They even tried to clean the waters by doing some sacred things — which I do not want to share with you people. Maybe you would like to call on us someday to do that.

All aspects of our land were taken care of. Even when the berries did not grow in our territory, we knew how to fix that. Our people knew how to do that. Everything was taken care of, including the well-being of the elders. The whip would say, "This man has no extended family. He will stay with such and such family this month, and next month he will stay with that family. The following winter, he is going to stay with this family."

Hunters were praised for their abilities. Anybody that was good at anything was praised in our territory.

We never went into another's territory to hunt or trap or fish. We only entered another territory if we were invited. We were invited to fish at Babine when salmon did not come up the Fraser River. We were invited.

maison, de faire sécher de la nourriture ou du poisson — nous n'avions pas l'électricité à ce moment-là — les membres de la famille de l'accusé s'en occupaient. Cela prenait beaucoup de temps à préparer. Les Aînés parlent encore de la graisse d'ours qui vivaient dans les montagnes — c'était un délice pour nous.

Puis, trois ou quatre après l'imposition de la peine, les membres de la famille de la victime faisaient un potlatch. Ils offraient du thé, et l'on parlait de quelque chose d'unique. Le whip recevait le bâton d'orateur et parlait de la façon dont les événements se déroulaient pour finalement parler aux membres de la famille qui avaient organisé le potlatch. Il leur disait : « Je crois que nous sommes ici dans un but précis. Quel est-il? » Les membres répondaient : « Nous sommes ici pour pardonner à la famille qui a tué notre fils il y a deux, trois, quatre ans. Nous sommes prêts à lui pardonner. Les membres de cette famille nous ont bien servis; je crois que nous ne voulons pas devenir trop paresseux. Nous voulons faire certaines choses nous-mêmes. » C'est de cette façon que l'on réglait les cas de meurtre.

Les cérémonies de mariage étaient très importantes. On parlait en détail de ces événements.

Il y a longtemps, on enseignait aux gens à devenir des guerriers. On entend encore parler de ces histoires aujourd'hui; l'une des grands-mères a écrit un livre à ce sujet.

On s'occupait de tout ça. Dans notre territoire, un chef s'occupait uniquement de la guerre.

Nous avions un chef responsable du bien-être général du peuple. Si les enfants d'une famille devenaient orphelins, par exemple, si la mère décédait, on enseignait à la famille comment survivre, comment coudre des vêtements, comment prendre soin des enfants, comment s'occuper d'une maison et comment préparer la nourriture en prévision de l'hiver. Si c'est l'homme qui décédait, on assignait deux ou trois personnes à la famille. Elles enseignaient aux membres la façon d'utiliser la terre, de ne pas faire de chasse excessive dans une région.

L'eau était propre en tout temps. On tentait même de nettoyer l'eau en accomplissant certains rituels sacrés — que je ne souhaite pas partager avec vous. Peut-être aimeriez-vous nous demander de vous en faire part un jour.

On s'occupait de tous les aspects de notre terre. Même lorsque les fruits des champs ne poussaient pas dans notre territoire, nous savions comment régler ce problème. Les membres de notre peuple savaient comment régler cela. On s'occupait de tout, notamment du bien-être des Aînés. Le whip disait : « Cet homme n'a aucune famille étendue. Il demeurera avec telle et telle famille ce mois-ci, et le mois prochain, il demeurera avec cette autre famille. L'hiver suivant, il restera dans cette famille. »

On faisait l'éloge des chasseurs pour leurs capacités. Dans notre territoire, on faisait l'éloge de toute personne qui affichait de bonnes capacités dans un domaine quelconque.

Nous ne sommes jamais allés dans un autre territoire pour chasser des animaux, les prendre au piège ou pêcher. Nous n'entrions dans un autre territoire que si nous y étions invités. Nous étions invités à pêcher à Babine lorsque le saumon ne remontait pas la rivière Fraser. Nous étions invités.

Everything is sacred to us, everything. Even the words I say are sacred, the days are sacred, everything is sacred.

We had our own religion. Our creator created all the water. Our creator did a lot of things. Our creator was born because his mother drank water with pine quill in it and she became pregnant. When the child was born, he grew very fast.

I myself was not lucky. I did go to residential school. I stayed there from 1951 to 1957, and I still remember my number, which was 12. What bothered me in the residential school the most was that we had to milk cows — there was a large dairy herd — twice a day, once early in the morning and then again around dinner time in the evening. We never got to drink any fresh milk; we only got skim milk.

We raised a lot of chicken and hens. As well, we had something like 1,200 herd of beef cattle. We butchered a lot of beef in the fall time, but we never got any beef. Maybe we go the brains or something like that, whatever they did not want, that is what we got, but the rest of the beef was put in cheesecloth and we put it on a train. They said it was to go to another mission; I do not know how true that was.

We used to make hay, more hay than the residential school needed. They used to sell that hay, too.

It was the same with hogs. We raised a lot of hogs. We would never get to eat pork. It is the same story with eggs. We took a lot of eggs — twice, three times a day we collected eggs, but we never got any eggs. The same with hens — we never got any chicken meat.

All they did was make slaves out of us. There is no real accountability when it comes to First Nations.

A lot of the speakers before me talked about revenue sharing. Revenue sharing would make a world of difference in the First Nations lives. In terms of our young people on your streets doing drugs and alcohol, we could take them back and bring them back to our community and hopefully heal them.

Discrimination in Canada is rampant, as you well know. If you do not believe me, then go up to Blueberry Hill, for example, and see how many First Nations are there. The same with federal prisons — which are half full of First Nations, maybe more than half. Most of them are First Nations.

We do not like the way the federal government is trying to assimilate us, trying to make us be White people that we are not.

Tout est sacré pour nous, tout. Même les mots que je dis sont sacrés, les journées sont sacrées, tout est sacré.

Nous avions notre propre religion. Notre créateur a créé toute l'eau. Il a accompli beaucoup de choses. Notre créateur est né car sa mère a bu l'eau qui contenait des aiguilles de pin, et elle est devenue enceinte. Une fois né, il a grandi très rapidement.

Moi-même, je n'ai pas été chanceux. Je suis allé au pensionnat. Je suis resté là-bas de 1951 à 1957 et je me rappelle toujours mon numéro, le 12. Ce qui me dérangeait le plus au pensionnat, c'était le fait que nous devions traire les vaches — il y avait un vaste troupeau laitier — deux fois par jour, une fois tôt le matin, puis une autre fois vers l'heure du souper. Nous ne pouvions jamais boire de lait frais; nous n'avions que du lait écrémé.

Nous faisons l'élevage d'un grand nombre de poulets et de poules. De même, nous avions également un troupeau de quelque 1 200 bovins. Nous abattions beaucoup de bœufs à l'automne, mais nous n'en mangions jamais. Peut-être avons nous mangé les cervelles ou quelque chose comme cela, tout ce que les autres ne voulaient pas, c'est ce que nous avions, mais le reste du bœuf était placé dans une étamine et il était transporté par train. On nous disait qu'on l'envoyait vers une autre mission; je ne sais pas à quel point cela était vrai.

Nous avions l'habitude de produire du foin, beaucoup plus que le pensionnat n'en avait besoin. Les responsables du pensionnat avaient également l'habitude de vendre ce foin.

C'était la même histoire avec les porcs. Nous en élevions beaucoup. Nous n'en mangions jamais. C'était la même chose avec les œufs. Nous en ramassions beaucoup — deux, trois fois par jour, mais nous n'en mangions jamais. Même situation en ce qui concerne les poules — nous ne mangions jamais de viande de volaille.

On nous a simplement transformés en esclaves. Il n'existe aucune reddition de comptes véritable lorsqu'il s'agit des Premières nations.

Un grand nombre d'orateurs qui sont passés avant moi, ont parlé du partage des recettes. Celui-ci ferait toute une différence dans la vie des peuples des Premières nations. En ce qui concerne nos jeunes dans la rue qui consomment des drogues et de l'alcool, nous pourrions les aider et les réintégrer à notre collectivité et, avec un peu d'espoir, les guérir.

Comme vous le savez bien, la discrimination au Canada est très répandue. Si vous ne me croyez pas, rendez-vous à Blueberry Hill, par exemple, et voyez combien de membres des Premières nations s'y trouvent. C'est la même chose en ce qui concerne les prisons fédérales — qui sont à moitié remplies de membres des Premières nations, peut-être même plus que la moitié. La plupart des détenus sont des membres des Premières nations.

Nous n'aimons pas la façon dont le gouvernement fédéral tente de nous assimiler, tente de nous transformer en Blancs, ce que nous ne sommes pas.

Salmon is coming back into our territory some time in June. We hear thunder. For no reason, we hear thunder. We hear the elders say that it is the salmon, salmon turned towards the mountain. That is what they mean.

Three weeks later, when we hear thunder and lightning on our lakes, there is salmon in our waters. The amount of thunder refers to the amount of salmon coming back. We know that.

A lot of people think that First Nations do not learn how to take care of their children. They were just never given the chance. They are picked on by the judicial system, which takes kids away — another form of assimilation. I do not like to use these words, but that is what is happening. It is no use talking about it behind backs.

The self-governing system in our territory was very powerful until about 1950. In 1950, the Indian Affairs came into our lives. In Taché, the last person who built his own house was a Mr. Felix, who is dead. They built their own house out of logs; they had a team of horses. We went there in our idle time. We helped out. In fact, I am one of the ones that made the shingles. I was just young person at that time, very young, but I was told to go there to learn how to work.

We were out playing, and someone said to us, "You are not going to play all your life. Go and watch how to make shingles. Watch he does it." So we went there, sat and watched, and it was not long before we figured we were better than Harvey. We told him we were better than him. He said, "That's good." I want to see how long you can keep it up. I want you to keep it up right till the day you die," he tells me.

I was looking at him. Harvey was an older man, and I understood what he meant.

A lot of people tried to punish their kids to teach them how to work to stay on the land, and they call that abuse. They would not let them raise their children. They are charged and go to jail for it.

A lot of our First Nation young girls were apprehended up in isolated communities, put into a place like Prince George, 14- and 15-year-old girls. They went out looking for their own First Nation friends. Sometimes, they did find them, and most times they found the wrong person. They end up abusing drugs and alcohol. After that, it seems as though they were no use to anyone.

Le saumon revient dans notre territoire à un certain moment au cours du mois de juin. Nous entendons le tonnerre. Pour aucune raison, nous entendons le tonnerre. Nous entendons les Aînés dire que c'est le saumon, que le saumon se tourne vers la montagne. C'est ce qu'ils veulent dire.

Trois semaines plus tard, lorsque nous entendons le tonnerre et voyons les éclairs au-dessus de nos lacs, il y a du saumon dans nos eaux. La puissance du tonnerre dénote la quantité de saumon qui revient. Nous avons cela.

Beaucoup de personnes croient que les membres des Premières nations n'apprennent pas comment prendre soin de leurs enfants. Ils n'en ont tout simplement jamais eu la chance. Le système judiciaire s'en prend continuellement à eux et éloigne leurs enfants — une autre forme d'assimilation. Je n'aime pas utiliser ces termes, mais c'est ce qui se produit. Cela ne sert à rien d'en parler dans le dos des gens.

Dans notre territoire, le système d'autonomie gouvernementale était très puissant jusqu'en 1950, environ. En 1950, le ministère des Affaires indiennes est entré dans notre vie. À Taché, la dernière personne à avoir bâti sa propre maison était un certain M. Felix, qui est décédé. Les habitants construisaient leur maison en rondins; ils étaient aidés d'un attelage de chevaux. Nous y allions dans nos temps libres. Nous les aidions. En fait, je suis l'un de ceux qui fabriquaient les bardeaux. J'étais jeune à cette époque, très jeune, mais on m'avait dit d'aller là-bas pour apprendre la façon de travailler.

Nous jouions dehors, et quelqu'un nous a dit : « Vous n'allez pas jouer toute votre vie. Allez regarder comment on fabrique des bardeaux. Regardez-le faire. » Alors, nous sommes allés là-bas, nous nous sommes assis, nous avons observé et nous avons rapidement compris que nous étions meilleurs que Harvey. Nous lui avons dit que nous étions meilleurs que lui. Il nous a répondu : « C'est bien. » Il m'a dit : « Je veux voir pendant combien de temps tu pourras continuer. Je veux que tu continues jusqu'au jour de ta mort. »

Je le regardais. Harvey était un homme âgé, et j'ai compris ce qu'il voulait dire.

Beaucoup de personnes tentaient de punir leurs enfants en vue de leur apprendre comment travailler pour rester sur la terre, et on appelle cela des mauvais traitements. On ne laissait pas ces personnes élever leurs enfants. Ils sont accusés et emprisonnés pour cette raison.

Beaucoup de jeunes filles de nos Premières nations ont été appréhendées dans des collectivités éloignées et placées dans des endroits comme Prince George, des jeunes filles de 14 et de 15 ans. Elles cherchaient leurs propres amis des Premières nations. Parfois, elles les trouvaient, mais la plupart du temps, elles tombaient sur la mauvaise personne. Elles devenaient toxicomanes et alcooliques. Après cela, il semble qu'elles n'étaient plus d'aucune utilité pour qui que ce soit.

That is what child apprehension is doing to us now. In fact, sometimes I get so mad I just tell the judicial system just to leave us alone and let us do our own thing. We used to have our own judicial system.

The people's court — even if you break a window, you had to go to the family and tell him that you did it, and that family made you pay for it, not in cash, but with labour, because they knew you did not have any money.

These are very important teachings that we had.

Nowadays, someone is charged, they go to jail, where they get three square meals a day, and then they are back home and have done their time. I do not think there was any real punishment there.

Our people were very proud of who they were.

I see boxing and I see hockey and I see all kinds of sports nowadays. In the past they had sports, too. Some nights they would be out snowshoeing on the land. They would race. They would have equal weighted packs, and they would race.

Sometimes, they competed either coming back from the trap line or going to the trap line.

That is all I have to say.

The Chairman: Thank you very much for your recitation. Are there any questions?

Senator St. Germain: Thank you very much, chief, for coming here and giving us your heartfelt delivery.

You said that, in the 1950s DIAND, the Department of Indian and Northern Development, came into your lives. Could you tell us what changed then?

Mr. Pierre: Yes, they came into the village of Taché, which is the village I came from. They told us that we could hunt moose any time we wanted to, which we were doing anyway. They said they were going to identify each and every one of us just in case we get lost in the lake or something, so they fingerprinted everyone. Nobody knew their rights. I do not want to mention the Indian agent's name — maybe he is related to you, I do not know.

Senator St. Germain: I do not think so, but you never know.

Mr. Pierre: Indian Affairs fingerprinted everyone, even a blind man.

The following year, they came up to our village. As you know, we use dogs. We train them; they are good for packing. They came up and shot all our dogs. They talked about a dog disease going around and that that was how the 1918 flu came about. They said it may be coming again and as such they were going to kill all the dogs to make sure we do not get it. We had to start all

Ce sont les répercussions de l'arrestation des jeunes sur nous. En fait, je suis parfois si en colère que je dis simplement aux responsables du système judiciaire de nous laisser tranquille et de nous laisser nous débrouiller. Nous disposions auparavant de notre propre système judiciaire.

Le tribunal populaire — même si vous brisiez une fenêtre, vous deviez vous présenter devant les membres de la famille et leur dire que c'était votre faute, et les membres de cette famille vous demandaient de la rembourser, pas en espèces, mais par du travail, car ils savaient que vous n'aviez pas d'argent.

Ce sont des enseignements très importants que nous avions.

De nos jours, une personne est accusée, elle va en prison, où elle reçoit trois repas par jour, puis elle retourne à la maison puisqu'elle a purgé sa peine. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une véritable sanction.

Notre peuple était très fier de ce qu'il était.

Aujourd'hui, je vois la boxe, le hockey et toutes sortes de sports. Avant, les gens pratiquaient également des sports. Certains soirs, on faisait de la raquette sur la neige. On faisait des courses. On portait des charges équivalentes et on faisait des courses.

La compétition consistait parfois à simplement se rendre jusqu'au sentier de piégeage ou, parfois, à s'y rendre et à revenir.

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président : Merci beaucoup d'avoir présenté votre exposé. Avez-vous des questions?

Le sénateur St. Germain : Merci beaucoup, chef, d'être venu ici et de nous avoir offert votre témoignage qui vient du fond du cœur.

Vous avez dit que, dans les années 50, le MAINC, c'est-à-dire le ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada, est entré dans votre vie. Pouvez-vous nous dire ce que cela a changé à cette époque?

M. Pierre : Oui, des représentants du ministère sont entrés dans le village de Taché, d'où je viens. Ils nous ont dit que nous pouvions chasser l'original en tout temps, ce que nous faisons de toute façon. Ils nous ont dit qu'ils allaient tous nous identifier dans le cas où nous tomberions dans le lac ou quelque chose du genre, alors ils ont pris les empreintes digitales de chacun d'entre nous. Personne ne connaissait ses droits. Je ne veux pas mentionner le nom de l'agent du ministère — peut-être est-il lié à vous, je ne le sais pas.

Le sénateur St. Germain : Je ne crois pas, mais on ne sait jamais.

M. Pierre : Les responsables du ministère des Affaires indiennes ont pris les empreintes digitales de tout le monde, même celles d'un homme aveugle.

L'année suivante, ils sont venus dans notre village. Comme vous le savez, nous utilisons des chiens. Nous les entraînons; ils sont bons pour le transport de matériel. Ils sont venus et ont abattu tous nos chiens. Ils ont parlé d'une maladie canine qui circulait et ont dit que c'était comme ça que la grippe de 1918 avait commencé. Ils ont dit qu'elle pourrait réapparaître. C'est

over again. In fact, somebody had to go up to Takla Landing to get some dogs to replenish the dogs in our village. Things like that happened to us.

I went to residential school in 1951. That is what I meant when I said my whole changed.

Senator St. Germain: Colleagues, I guess the question that I asked is mainly for background, because if we do not know what happened to these people, we may be never ever be able to solve the problems that they face today in our society.

Thank you very much, chief. I really am honoured. Thank you.

The Chairman: Thank you very much for your presentation.

Mr. Pierre: I am sorry I could have made a better presentation; I was standing in for somebody.

The Chairman: We have heard from all our witnesses.

I wish to spend a moment, while the students are here and other people are here, giving a background about the Senate and our committee and how we work — just as an educational moment.

The Senate is a part of the Parliament of Canada. As you may know, Parliament consists of the House of Commons, whose members are elected. Every four years or so, there is an election. The successful candidates go to Ottawa, where they represent all the different areas of the country. There are 308 members of Parliament.

The Senate is the other part of Parliament. There are 105 senators. We are appointed by the Prime Minister. We represent our regions. We are responsible for reviewing all legislation. All proposed legislation that passes through the House of Commons eventually comes to the Senate.

We give all bills the same treatment. Each bill is given three readings. We eventually pass a bill, or amend it, if we think it is worthy of that. It is a process of the Parliament of Canada that bills originate in the House of Commons and, once passed, go to the Senate.

We are sometimes referred to as the chamber of sober second thought. As you see, we are all a little older and maybe a little wiser than the younger House of Commons members, and so we use our experience and wisdom to review all proposed legislation that has come from the House of Commons and eventually pass the bill or amend it.

This is how the laws of Canada come to be.

Apart from reviewing legislation, the Senate also has quite a number of committees, one of which is this committee, the Aboriginal Peoples Committee. Our committee deals with bills or legislation that deal with Aboriginal issues.

pourquoi ils allaient tuer tous les chiens pour garantir que nous ne l'attrapions pas. Nous avons dû repartir à zéro. En fait, une personne a dû se rendre à Takla Landing pour aller chercher quelques chiens pour notre village. Nous avons vécu de telles situations.

J'ai commencé à fréquenter le pensionnat en 1951. C'est ce que je voulais dire lorsque j'ai dit que ma vie avait complètement changé.

Le sénateur St. Germain : Chers collègues, j'imagine que j'ai posé ma question principalement à titre informatif, car si nous ne savons pas ce qui est arrivé à ces personnes, nous ne serons peut-être jamais en mesure de régler les problèmes auxquels elles font face à l'heure actuelle dans notre société.

Merci beaucoup, chef. Je suis très honoré. Merci.

Le président : Merci beaucoup d'avoir présenté votre exposé.

M. Pierre : Je suis désolé, j'aurais pu présenter un meilleur exposé; je remplaçais quelqu'un d'autre.

Le président : Nous avons entendu tous nos témoins.

Comme les étudiants et d'autres personnes sont encore présents, j'aimerais prendre un moment pour donner un aperçu du Sénat et de notre comité et de la façon dont nous travaillons — simplement pour vous renseigner.

Le Sénat fait partie du Parlement du Canada. Comme vous le savez peut-être, le Parlement comprend la Chambre des communes, dont les membres sont élus. Environ tous les quatre ans, il y a des élections. Les candidats élus se rendent à Ottawa, où ils représentent toutes les différentes régions du pays. Il y a 308 députés.

Le Sénat est l'autre partie du Parlement. Il y a 105 sénateurs. Nous sommes nommés par le Premier ministre. Nous représentons nos régions. Nous sommes responsables de passer en revue toutes les lois. Tous les projets de loi qui passent par la Chambre des communes se rendent inévitablement devant le Sénat.

Nous réservons le même traitement à tous les projets de loi. Nous faisons trois lectures de chaque projet de loi. Nous adoptons un projet de loi, ou nous l'amendons, si nous pensons qu'il en vaut la peine. C'est un processus du Parlement du Canada : les projets de loi émanent de la Chambre des communes et, une fois qu'ils sont adoptés, ils sont présentés devant le Sénat.

On nous qualifie parfois de chambre de second examen objectif. Comme vous pouvez le constater, nous sommes tous un peu plus vieux et peut-être un peu plus sages que les jeunes membres de la Chambre des communes; alors, nous avons recours à notre expérience et à notre sagesse pour passer en revue toutes les lois proposées par les membres de la Chambre des communes et adopter le projet de loi ou l'amender.

C'est de cette façon que l'on promulgue les lois au Canada.

En plus de passer les lois en revue, le Sénat s'occupe également d'un grand nombre de comités, dont le présent comité, c'est-à-dire le Comité des peuples autochtones. Notre comité est responsable des projets de loi ou des lois ayant trait à des enjeux autochtones.

There have been quite a few bills that touch on Aboriginal people. When I first came to the Senate, in 1999, we deal with the Nisga'a land claim. In more recent years, there has been a self-government agreement for the Westbank First Nation, not too far from here, in the Kelowna area. Last spring, there was a bill dealing with the Labrador Inuit. There is also federal legislation from Indian Affairs that deals with different matters.

Our committee also undertakes studies. At the moment, we are dealing with the involvement of Aboriginal people in economic development. We travel around the country, and we see that Aboriginal people are getting into business. This is a phenomena, a very positive thing, and so we wanted to study this subject, to see how it is happening and why it is happening. While there are areas of our country where Aboriginal people are doing very well, there are other areas in which Aboriginal people are not doing very well. We wanted to look at the factors that lead to success as well as those factors that stand in the way of Aboriginal people getting into business.

It is for that reason that we are here. We started this study last November. We heard quite a few witnesses in Ottawa. We heard from academics. We heard from government people, including Indian Affairs, Natural Resources, and the Auditor General's Department. We have also heard from the AFN, as well as Metis and the Inuit organizations. Hence, we wanted to visit the various regions across the country, to hear from leaders and people who are involved in business, to hear firsthand about their experiences.

This is why we are here today. We decided to begin in B.C. Where we are today is far from Ottawa, so we decided to come to northern British Columbia here to hear from Aboriginal people in this area. Tomorrow, we are going to Vancouver to hear from Aboriginal leaders in that area. Following that, we are going to Kelowna and then we are going to Calgary. That will end this week of hearings.

Later on in the fall, we will be going to Saskatchewan and Manitoba. Then, early next year, we are going to be going into Ontario and Quebec and then eventually probably end up in the Maritimes, where Senator Lovelace Nicholas is from.

I will just introduce some of the senators that are here today. We have Ione Christensen, who is from the Yukon. We also have here with us Sandra Lovelace Nicholas, who was appointed just recently. She is from New Brunswick, the eastern part of our country. We also have Rob Zimmer, who was recently appointed, too. Senator Zimmer is from Manitoba, where all the buffaloes roam, I think. With us also is Larry Campbell, whom you may have heard of. He is from Vancouver. Also with us is Gerry St. Germain, who is from B.C., too, but originally from

Un assez grand nombre de projets de loi ont touché les Autochtones. Lorsque j'ai été tout d'abord nommé au Sénat en 1999, nous avons traité la question de la revendication territoriale de la nation Nisga'a. Plus récemment, on a conclu une entente sur l'autonomie gouvernementale pour la Première nation de Westbank, qui n'est pas très loin d'ici, dans la région de Kelowna. Le printemps dernier, un projet de loi traitait des Inuits du Labrador. Une législation fédérale du ministère des Affaires indiennes permet de s'occuper d'autres questions.

Notre comité mène également des études. À l'heure actuelle, nous nous occupons de la participation des Autochtones au développement économique. Nous voyageons partout au pays et nous voyons que les Autochtones commencent à mener des affaires. C'est un phénomène, un événement très positif, et nous voulions étudier ce sujet pour connaître le pourquoi et le comment de cette situation. Même s'il y a des régions dans notre pays où les Autochtones s'en sortent très bien, il y a d'autres régions où ils ne s'en sortent pas aussi bien. Nous voulions examiner les facteurs qui mènent au succès, de même que ceux qui empêchent les Autochtones de se lancer en affaires.

C'est pour cette raison que nous sommes ici. Nous avons entrepris cette étude en novembre dernier. Nous avons entendu un grand nombre de témoins à Ottawa. Nous avons entendu le témoignage d'universitaires. Nous avons écouté les représentants gouvernementaux, notamment ceux des Affaires indiennes, des Ressources naturelles et du vérificateur général. Nous avons également entendu le témoignage des représentants de l'APN, de même que de ceux provenant d'organismes métis et inuits. Par conséquent, nous souhaitions visiter les diverses régions du pays pour entendre ce qu'avaient à dire les chefs et les membres des collectivités qui participent aux affaires, pour entendre de première main leurs expériences.

C'est pourquoi nous sommes ici aujourd'hui. Nous avons décidé de commencer par la Colombie-Britannique. L'endroit où nous sommes aujourd'hui est loin d'Ottawa, alors nous avons décidé de venir dans le nord de la Colombie-Britannique pour écouter les Autochtones de la région. Demain, nous nous rendons à Vancouver pour entendre les chefs autochtones de cette région. Par la suite, nous allons à Kelowna, puis à Calgary. C'est là que prendra fin cette semaine d'audiences.

Un peu plus tard au cours de l'automne, nous irons en Saskatchewan et au Manitoba. Puis, au début de l'année prochaine, nous nous rendrons en Ontario et au Québec, puis probablement dans les Maritimes, d'où provient le sénateur Lovelace Nicholas.

Je vais simplement présenter quelques-uns des sénateurs qui siégeaient aujourd'hui. Je vous présente donc Ione Christensen, du Yukon, de même que Sandra Lovelace Nicholas, qui a été nommée tout récemment. Elle vient du Nouveau-Brunswick, à l'est de notre pays. Nous avons également accueilli Rob Zimmer, qui a été également nommé récemment. Le sénateur Zimmer provient du Manitoba, où se trouvent tous les bisons, je crois. Je vous présente également Larry Campbell, dont vous avez peut-être entendu parler. Il vient de Vancouver. Nous avons également

Manitoba. I am Nick Sibbeston, and I am from the Northwest Territories. I have been a senator now for about six years. I chair the committee.

I am so pleased that students and other people have come to see us and see the work we do. We honestly work hard and we try our very best. Through our Senate committee, we are hoping to shed light and be of service to our country.

e will report in about one year's time from now. Our work will probably be interrupted with an election some time this spring. Our committee cannot travel during an election. During an election, our work ceases, until a new government is formed.

We will continue working and traveling throughout the country, and so in about a year's time from now we will prepare a report; so keep an eye out for it. We will be making a report with recommendations to government about the services it provides to Aboriginal people can be improved.

Likewise, it is a two-way street. First Nations also have to do their part and become interested and do whatever they need to do in order to get into the business around.

We will have recommendations that will likely apply to government as well as Aboriginal peoples of our country.

With that, thank you very much again.

The committee adjourned.

VANCOUVER, Tuesday, October 25, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:03 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning. Let me welcome honourable senators as well as you, Mr. Calla, and your son, Jason.

First, I just want to recognize that we are on Squamish territory, I believe, and as such I want to thank you for allowing us to be here. With that, we will proceed. Mr. Calla, you are not totally unfamiliar to us. We have seen you before the Senate committee in Ottawa, and it is a real pleasure to be here on your territory this time.

Harold Calla, Senior Councillor, Squamish First Nation: Thank you, Mr. Chairman, and welcome to Vancouver, British Columbia. You are in Coast Salish territory, territory that Squamish have resided on, as our elders say, since time

accueilli Gerry St. Germain, lui aussi de la Colombie-Britannique, mais originaire du Manitoba. Je me nomme Nick Sibbeston, et je viens des Territoires du Nord-Ouest. Je suis sénateur depuis maintenant environ six ans. Je préside le comité.

Je suis tellement heureux que des étudiants et d'autres personnes soient venus nous voir et observer le travail que nous faisons. Nous travaillons vraiment fort et nous faisons tout notre possible. Par l'entremise de notre comité sénatorial, nous espérons jeter de la lumière sur certains sujets et servir notre pays.

Nous présenterons notre rapport dans environ un an. Notre travail sera probablement interrompu par une élection, qui aura lieu à un certain moment au printemps prochain. Les membres de notre comité ne peuvent se déplacer au cours d'une élection. Dans une telle situation, nous devons cesser notre travail jusqu'à la formation d'un nouveau gouvernement.

Nous continuerons de travailler et de voyager partout au pays, et dans environ un an, nous préparerons un rapport; alors gardez l'œil ouvert. Nous rédigerons un rapport comprenant des recommandations à l'endroit du gouvernement concernant les améliorations qu'il peut apporter aux services qu'il offre aux Autochtones.

De même, cela doit aller dans les deux sens. Les membres des Premières nations doivent également faire leur part, s'intéresser à la question et faire tout leur possible pour participer.

Nous formulons des recommandations qui s'appliqueront vraisemblablement au gouvernement, de même qu'aux Autochtones de notre pays.

Sur ce, je vous remercie encore du fond du cœur.

La séance est levée.

VANCOUVER, le mardi 25 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique du Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Je souhaite la bienvenue aux honorables sénateurs ainsi qu'à vous, monsieur Calla, et à votre fils, Jason.

Je voudrais tout d'abord dire que nous sommes en territoire squamish, je crois, et je vous remercie de nous accueillir ici. Cela étant dit, nous pouvons débiter la séance. Monsieur Calla, nous vous connaissons un peu. Le comité du Sénat vous a reçu à Ottawa, et nous sommes heureux d'être sur votre territoire cette fois-ci.

Harold Calla, conseiller principal, Première nation Squamish : Merci, monsieur le président, et bienvenue à Vancouver, en Colombie-Britannique. Vous êtes dans le territoire Coast Salish, un territoire où vivent les Squamish, comme nos aînés le disent,

immémorial. Pour ceux de vous qui ne sont pas familiers avec la Nation Squamish, nous sommes une communauté de 3 400 personnes sur 24 réserves différentes étendant de downtown Vancouver — nous avons une réserve à l'extrémité sud de Burrard Bridge — jusqu'à la côte Sunshine et au nord de Whistler. Nous offrons environ 130 programmes à notre communauté et nous disposons d'un budget qui dépasse 40 millions de dollars par année, et environ 75 p. 100 de nos activités d'exécution de programme proviennent des recettes autonomes de la nation Squamish. Nos recettes proviennent principalement de la location de nos terres et des entreprises que nous exploitons, et je pensais que nous aurions pu voir la marina, l'autre côté de l'eau, mais quelqu'un a érigé un édifice à la place. Nous avons une marina de 650 pieds juste de l'autre côté. En tant que membre de la nation, de conseiller et d'administrateur, je prends part aux activités de développement économique de notre nation depuis 18 ans. Pendant cette période, nous avons connu succès et frustration en essayant de bâtir une économie dans le cadre de la Loi sur les Indiens. L'année dernière, le premier ministre a créé une occasion de participer à l'élaboration d'un modèle de changement afin d'examiner comment nous pourrions améliorer la vie des Autochtones du Canada. Ce comité pourra vraisemblablement contribuer à ces discussions, et nous espérons que ces rencontres sur le développement économique vous donneront l'information de base à mesure que vous examinerez les recommandations.

Basé sur mes années d'expérience, je pense que la première chose que nous devons explorer est de savoir si la Loi sur les Indiens et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien seront en mesure de répondre adéquatement aux défis que doivent relever les Premières nations en matière de développement économique et d'occasions d'affaires. Les analyses de rentabilité et la prise de décisions dans l'économie mondiale actuelle ne sont pas compatibles avec la prise de décisions dans le système fédéral en ce qui a trait au temps nécessaire. Le développement économique et commercial consiste principalement à évaluer la situation et à bien se placer pour évaluer le risque et les avantages et, lorsque nécessaire, à avoir recours au secteur privé en tant que partenaire stratégique. Le système fédéral ne peut toujours essayer d'égaliser cet environnement, et ce n'est pas ce que l'on devrait s'attendre de lui. Les communautés des Premières nations ont besoin de renforcer leur autonomie, de participer à cette économie à leur manière, de pouvoir harmoniser la prise de décision et les autorités, au fur et à mesure de leur évolution, avec le secteur privé. Dans le milieu gouvernemental actuel, il y a trop de strates qui, bien qu'invisibles, multiplient les forces de pouvoir au sein du système fédéral et, dans la plupart des cas, cela a un effet direct sur les réponses du ministère des Affaires indiennes et du Nord, lorsque ce ministère examine les alternatives au statu quo.

Sénateur, comme vous l'avez dit, je suis allé à Ottawa à de nombreuses reprises au cours des huit dernières années, et je souhaite que tous les Canadiens puissent comprendre comment notre système fédéral fonctionne. Bien sûr, j'ai constitué mes opinions en fonction de mon expérience, mais l'un des problèmes fondamentaux que j'ai remarqués est le fait que les organismes centraux, particulièrement le ministère de la Justice, le Conseil du Trésor, les Finances et le Bureau du Conseil privé, sont des

depuis des temps immémoriaux. Pour ceux qui ne connaissent pas très bien la nation Squamish, nous sommes une communauté d'environ 3 400 personnes qui habitent sur 24 réserves différentes dans le centre-ville de Vancouver — nous avons une réserve à l'extrémité sud de Burrard Bridge — jusqu'à la côte Sunshine et au nord de Whistler. Nous offrons environ 130 programmes à notre communauté et nous disposons d'un budget qui dépasse 40 millions de dollars par année, et environ 75 p. 100 de nos activités d'exécution de programme proviennent des recettes autonomes de la nation Squamish. Nos recettes proviennent principalement de la location de nos terres et des entreprises que nous exploitons, et je pensais que nous aurions pu voir la marina, l'autre côté de l'eau, mais quelqu'un a érigé un édifice à la place. Nous avons une marina de 650 pieds juste de l'autre côté. En tant que membre de la nation, de conseiller et d'administrateur, je prends part aux activités de développement économique de notre nation depuis 18 ans. Pendant cette période, nous avons connu succès et frustration en essayant de bâtir une économie dans le cadre de la Loi sur les Indiens. L'année dernière, le premier ministre a créé une occasion de participer à l'élaboration d'un modèle de changement afin d'examiner comment nous pourrions améliorer la vie des Autochtones du Canada. Ce comité pourra vraisemblablement contribuer à ces discussions, et nous espérons que ces rencontres sur le développement économique vous donneront l'information de base à mesure que vous examinerez les recommandations.

En me fondant sur mon expérience, je crois que la première chose que nous devons explorer est de savoir si la Loi sur les Indiens et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien seront en mesure de répondre adéquatement aux défis que doivent relever les Premières nations en matière de développement économique et d'occasions d'affaires. Les analyses de rentabilité et la prise de décisions dans l'économie mondiale actuelle ne sont pas compatibles avec la prise de décisions dans le système fédéral en ce qui a trait au temps nécessaire. Le développement économique et commercial consiste principalement à évaluer la situation et à bien se placer pour évaluer le risque et les avantages et, lorsque nécessaire, à avoir recours au secteur privé en tant que partenaire stratégique. Le système fédéral ne peut toujours essayer d'égaliser cet environnement, et ce n'est pas ce que l'on devrait s'attendre de lui. Les communautés des Premières nations ont besoin de renforcer leur autonomie, de participer à cette économie à leur manière, de pouvoir harmoniser la prise de décision et les autorités, au fur et à mesure de leur évolution, avec le secteur privé. Dans le milieu gouvernemental actuel, il y a trop de strates qui, bien qu'invisibles, multiplient les forces de pouvoir au sein du système fédéral et, dans la plupart des cas, cela a un effet direct sur les réponses du ministère des Affaires indiennes et du Nord, lorsque ce ministère examine les alternatives au statu quo.

Sénateur, comme vous l'avez dit, je suis allé à Ottawa à de nombreuses reprises au cours des huit dernières années, et je souhaite que tous les Canadiens puissent comprendre comment notre système fédéral fonctionne. Bien sûr, j'ai constitué mes opinions en fonction de mon expérience, mais l'un des problèmes fondamentaux que j'ai remarqués est le fait que les organismes centraux, particulièrement le ministère de la Justice, le Conseil du Trésor, les Finances et le Bureau du Conseil privé, sont des

bureaucrats want to follow.

I sometimes joke that we refer to them as the trinity of bureaucracy. It creates a system of committee decision making that cannot lend itself to the type of action that is required for effective economic and business development. The Squamish Nation has faced this situation at every turn, and when looking for solutions, found that the need for legislative change was a necessity, not an option. This is why we supported the 1988 Kamloops Amendment on property taxation, the First Nations Land Management Act, the First Nations Fiscal and Statistical Management Act. We are currently supporting the proposed First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, which I suspect will be coming to the Senate sometime before Christmas, and we are hoping that this Thursday, cabinet will give favourable consideration to another piece of proposed legislation called the First Nations Commercial and Industrial Development Initiative that we hope will be part of the body of legislative work for this current session.

These are all First Nation-led initiatives. They are designed to respond to the needs of First Nations as we see them by creating enabling legislation that is designed to address some of the more significant areas that impact not just the establishment of economic and business opportunity, but also the value that is being created. I think what is important to understand now is it is just not good enough to engage in the development of an activity. We have to ensure that we are maximizing the benefit from the activities that we are creating.

The other thing that I think is often not understood — and we do not describe very well — is that it is important to pause and make sure that we are all aware that Aboriginal economic development is not just good for First Nations people or Aboriginal people. It makes a significant contribution to regional economies and Canada as a whole. I can tell you that the economic activity on the Squamish Nation lands makes at least a \$1-billion contribution annually to the regional economy. This will increase significantly over the next 10 years. That number, by the way, is estimated by using a reasonable multiplier and the annual sales generated from commercial and retail operations on our land. This translates into significant employment for all who reside within our traditional territory and large tax revenues for all levels of government. The Squamish Nation is not unique. Many other First Nations have opportunities that are waiting to be realized, so investing resources in the area of Aboriginal economic development is a good thing for all Canadians. In the competition for scarce resources, it is important that your recommendations call for continued public sector investment in First Nations communities in the area of economic development.

One of the disconnects that occur from time to time is after we work for four or five years to get the First Nations Fiscal and Statistical Management Act passed, the next budget comes along,

décisionnaires invisibles qui ont un impact sur l'orientation des ministères et des bureaucraties. Je fais parfois des farces en appelant ces organismes la trinité de la bureaucratie. Il y a un système de prises de décisions en comités qui ne peut se fonder sur le type d'action nécessaire pour un développement économique et commercial efficaces. La nation Squamish connaît très bien ce fait et dans sa recherche de solutions, elle estime qu'il faut des modifications législatives, et que c'est nécessaire, ce n'est pas une option. C'est pourquoi nous avons appuyé la modification de Kamloops de 1988 sur les impôts sur la propriété foncière, la Loi sur la gestion des terres des Premières nations et la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations. Actuellement, nous appuyons le projet de loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations, qui sera soumis au comité du Sénat avant Noël, je crois, et nous espérons que jeudi prochain, le Cabinet donnera son approbation à un autre document de loi, le projet de loi sur le développement commercial et industriel des Premières nations, ce qui, nous l'espérons, constituera la majeure partie des documents de loi examinés à la session actuelle.

Il s'agit toutes d'initiatives émanant des Premières nations. Elles sont conçues pour répondre aux besoins des Premières nations, de la manière dont nous le voyons, en établissant des lois conçues pour aborder certains des éléments les plus importants qui ont un effet non seulement sur les occasions économiques et commerciales, mais aussi sur la valeur créée. Je crois qu'il est important de comprendre maintenant que ce n'est pas suffisant de participer au développement d'une activité. Nous devons nous assurer que nous maximisons les avantages tirés des activités que nous mettons au point.

L'autre chose qui, selon moi, est souvent mal comprise — et que nous ne décrivons pas très bien — c'est qu'il faut s'arrêter et dire que le développement économique autochtone n'est pas bon uniquement pour les Premières nations ou les Autochtones. Ce développement apporte une contribution importante aux économies régionales et au Canada dans son ensemble. Je peux vous dire que l'activité économique sur le territoire de la nation Squamish génère au moins 1 milliard de dollars par année dans l'économie régionale. Cela augmentera de manière importante au cours des 10 prochaines années. Nous estimons ce chiffre en utilisant un multiplicateur raisonnable ainsi que les ventes annuelles provenant des activités commerciales et de détail sur nos terres. Cela crée beaucoup d'emplois pour les résidents de notre territoire traditionnel et produit des recettes fiscales importantes pour tous les paliers de gouvernement. La nation Squamish n'est pas unique. Il y a beaucoup d'autres Premières nations qui n'attendent que l'occasion de faire des affaires; alors, investir des ressources dans le développement économique autochtone est une bonne chose pour tous les Canadiens. En ces temps de compétition pour des ressources rares, il est important que dans vos recommandations, vous demandiez que le secteur public continue d'investir dans les communautés des Premières nations en vue du développement économique.

Un des problèmes qui survient de temps à temps est qu'après avoir travaillé quatre ou cinq années pour faire adopter la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, le budget

and the resources within Indian Affairs for economic development get cut. We have to integrate these kinds of approaches. I realize that everybody wants money, but at some point we have to look beyond this year, these 12 months. We have to look down the road and say, "What are we trying to create for First Nation communities?" If we do not have adequate public sector investment in economic and business development, we will not be able to attract the private sector investment. By the way, private sector investment makes up about 80 per cent of total investment in this country. I believe that the poverty that exists in our communities is, in large part, caused by the lack of private sector investment and the fact that First Nations are not on a level playing field.

The second point I would like to make is that the opportunities for our communities are becoming larger and more complex. The opportunities take us beyond just being landlords of lease lands in this province, based on the legal requirement for accommodation beyond our reserve boundaries. I point out the diagrams behind me. This is a project that the Squamish Nation is undertaking in partnership with Concord Pacific to develop 1,400 units of housing in the Sea to Sky corridor. It is on land that the Squamish Nation acquired through an option as a result of an accommodation agreement signed between them, BC Rail, and the province. We have determined in this particular case that the Squamish Nation will realize its Aboriginal interest, including the inescapable economic component, by becoming involved in the economic development activity in our area and getting our fair share, not by thwarting it. This is the first example of that. Can you imagine the federal system trying to deal with this concept? The opportunities are taking us beyond the reserve boundaries. I think that the complex opportunities require changes in the way both our communities and governments respond if we are to be successful. Our communities need good systems of government, financial management and business practices. We need clear processes for decision making, and we need to take responsibility for the decisions we make. I have spoken to you before about this concept that I referred to as fiduciary gridlock.

I think the time has come that the problems created by this concept need to be examined as a component of your work. Canada needs to support this transition through policies and legislative changes that enable our communities to move out from under the overbearing grip that Canada has over them. The reality is in today's world we cannot make a decision that is not ratified by somebody in the Department of Indian Affairs, the Department of Justice, central agencies, and the list goes on. It is just not the way that we can continue to do business. The legal, policy and power-sharing impediments to diminishing the role of the federal bureaucracy in economic and business development need to be examined and the appropriate changes made. We need entrepreneurial, not bureaucratic approaches, and we must

qui suit est déposé et les ressources du ministère des Affaires indiennes pour le développement économique sont diminuées. Il faut intégrer ce genre d'approches. Je réalise que tout le monde veut de l'argent, mais il faut éventuellement regarder au-delà de l'année courante, au-delà de 12 mois. Il faut regarder à long terme et se demander ce que nous essayons de créer pour les communautés des Premières nations. S'il n'y a pas assez d'investissement du secteur public dans le développement économique et commercial, nous ne pourrions attirer les investissements privés. D'ailleurs, les investissements du secteur privé constituent environ 80 p. 100 de l'investissement total dans ce pays. Je crois que la pauvreté qui existe dans nos communautés est causée en grande partie par le manque d'investissement du secteur privé et le fait que les Premières nations n'ont pas les mêmes chances.

Le deuxième point que je voudrais souligner, c'est que nos communautés ont des occasions de plus en plus importantes et complexes. Il ne s'agit plus simplement d'être les propriétaires de terres louées dans cette province en se fondant sur les besoins juridiques au-delà des frontières de nos réserves. Prenez le diagramme derrière moi : il s'agit d'un projet que la nation Squamish entreprend en partenariat avec Concord Pacific pour construire 1 400 unités de logement dans le corridor Sea to Sky. Ce projet doit s'implanter sur une terre acquise par la nation Squamish dans le cadre d'une option grâce à un accord signé entre la nation, BC Rail et la province. Nous avons déterminé, dans ce cas particulier, que la nation Squamish aura des intérêts autochtones, y compris l'élément économique important, en devenant acteur dans le développement économique dans notre région et en obtenant sa juste part, et non en le demandant. C'est le premier exemple. Pouvez-vous imaginer le système fédéral qui essaierait de travailler avec ce concept? Les occasions sont présentes au-delà des frontières de nos réserves. Je crois que la complexité de ces occasions nécessite une modification de la manière dont nos communautés et les gouvernements réagissent si nous voulons réussir. Nos communautés ont besoin d'un bon système de gouvernement, de bonnes pratiques de gestion financière et commerciales. Nous avons besoin de procédés de prise de décision clairs et nous devons prendre la responsabilité de nos décisions. J'ai déjà parlé avec vous de ce concept que j'appelle saturation financière.

Je crois que le temps est venu d'examiner les problèmes créés par ce concept dans le cadre de votre travail. Le Canada doit appuyer la transition vers la modification de politiques et de lois afin de permettre à nos communautés de se dégager de la mainmise du Canada. La réalité dans le monde d'aujourd'hui est que nous ne pouvons prendre une décision sans qu'elle ne soit ratifiée par quelqu'un du ministère des Affaires indiennes, du ministère de la Justice, des organismes centraux, et cetera. Nous ne pouvons tout simplement pas continuer de faire des affaires ainsi. Les obstacles juridiques, politiques et de partage des pouvoirs pour diminuer le rôle de la bureaucratie dans le développement économique et commercial doit être examiné et il faut apporter les changements nécessaire. Nous devons utiliser

eliminate the oversight rule that was not designed for today's economy and business reality.

Third, I would like to suggest that there is a disconnect between the political decision making and the bureaucratic implementation that needs to be addressed. The bureaucracy cannot be allowed to thwart initiatives through process, and that is happening today, in my view. Those groups I think of as the silent and invisible decision makers, central agencies, need to become more visible and accountable, and we as First Nations people need to have a presence and a voice in the process. In recent months the bureaucracy has responded. In early September I was invited to a session with the Treasury Board Secretary, which was a very enlightening, progressive approach, and we will have to wait to see what the outcomes of that are, because if they do follow through, I think it will be very positive for all of us.

I know there is support for change even within the federal bureaucracy because they are as frustrated as we are. They would like to see change occur, but every time a single department in a stovepipe tries to make some change, some central agency says they cannot do that, and when asked why, the answer is that is not how the federal government works. This is the way we have always done it. Those are standard answers that people who have to be involved in the implementation, as I am, experience, and it is occurring. There has been some positive change, and I want to acknowledge that. I look forward to the outcomes of this. We have provided some material. I have asked my son, Jason, to respond to questions on some of this. We have done some analysis. We have been able to establish that at the moment, it takes 10 times longer and is 10 times more expensive to do business development on Indian reserve land because of the processes that we are involved in. We have addressed some of those issues through the great work that we have both done in partnership over the last three or four years, and I commend everyone here who has been involved in that, but we also identified work yet to be done. There is more work to be done, and there will be more legislation that proponent First Nations like Squamish, I suspect, will be advancing in the future, because we have to level the playing field. We have to get to the point where it does not cost 10 times more and take 10 times longer to do development on reserve lands. I think that it is another piece of work that needs to be done.

The last piece of information in this kit is a bulletin that describes the First Nations Commercial and Industrial Development Initiative. It is critical and will probably be one of the most powerful pieces of legislation on Aboriginal economic development that you will consider in the next few years because it will provide the opportunity to fill the regulatory gaps that exist between provincial laws and federal reserve lands. It will create investor confidence and stability as we move forward in economic development, and we are optimistic that you will get an opportunity to deal with this as the Senate sometime in the next two or three months.

des approches d'entrepreneurship, et non des approches bureaucratiques, et nous devons éliminer la règle de surveillance qui n'a pas été conçue pour la réalité économique et commerciale d'aujourd'hui.

Troisièmement, j'aimerais suggérer qu'il n'y a pas de lien entre la prise de décision politique et la mise en œuvre bureaucratique. La bureaucratie ne peut entreprendre des processus d'initiatives, et c'est ce qui se produit aujourd'hui, selon moi. Les groupes qui sont formés des décideurs silencieux et invisibles, les organismes centraux, doivent devenir davantage visibles et responsables, et nous, à titre de peuple des Premières nations, devons avoir une présence et une voix dans ce processus. Au cours des derniers mois, la bureaucratie a répondu. Au début de septembre, j'ai été invité à une séance avec le secrétaire du Conseil du Trésor, et cela a été très enrichissant, une approche progressive. Nous devons attendre pour voir ce que seront les résultats, car si l'on met cela en pratique, je crois que ce sera très positif pour nous tous.

Je sais que des personnes sont en faveur d'un changement même dans la bureaucratie fédérale, car elles sont aussi frustrées que nous. Elles aimeraient qu'il y ait du changement, mais à chaque fois qu'un ministère essaie de faire changer les choses, certains organismes centraux disent qu'ils ne peuvent pas changer, et lorsqu'on leur demande pourquoi, ils disent que c'est ainsi que le gouvernement fédéral fonctionne. Que c'est ainsi que les choses ont toujours été faites. Ce sont les réponses habituelles que les personnes comme moi reçoivent, et c'est ce qui se produit. Il y a eu des changements positifs, et je veux le reconnaître. J'ai hâte d'en voir les résultats. Nous avons fourni du matériel. J'ai demandé à mon fils, Jason, de répondre aux questions à ce sujet. Nous avons effectué des analyses. Nous avons pu déterminer qu'actuellement, il faut 10 fois plus de temps et que cela coûte 10 fois plus cher de faire du développement commercial sur les réserves indiennes en raison des processus à suivre. Nous devons régler certains de ces problèmes dans le cadre de l'excellent travail que nous avons fait, les deux, en partenariat depuis trois ou quatre ans, et je félicite tout le monde qui y a pris part, mais nous devons également déterminer le travail qu'il nous reste à faire. Il y a plus de travail à faire, et davantage de lois sur les Premières nations seront adoptées, comme les Squamish, je crois, car nous devons évaluer les chances. Il ne faut pas qu'il en coûte 10 fois plus cher et que cela prenne 10 fois plus de temps de faire du développement commercial sur les réserves. Je crois que c'est une des tâches qu'il nous faut accomplir.

Le dernier document de cette trousse est un bulletin qui décrit l'Initiative de développement commercial et industriel des Premières nations. C'est une initiative critique et qui sera probablement l'un des documents de loi les plus puissants sur le développement économique que vous examinerez ces dernières années, car il permet de combler les lacunes réglementaires qui existent entre les lois provinciales et les terres de réserves fédérales. Cette initiative créera la confiance des investisseurs et une stabilité à mesure que nous avancerons dans le développement économique, et nous croyons que vous aurez l'occasion d'examiner cela au Sénat d'ici deux ou trois mois.

In conclusion, I do want to reinforce and leave you with three points. I think as you begin your work we need to acknowledge that the Indian Act and the Department of Indian and Northern Affairs are not an acceptable delivery model for Aboriginal economic development. Two, the business opportunities before our communities are becoming more complex and require a capacity for decision making that is not compatible with the current decision-making systems or models.

Finally, we need to address any potential disconnect that we are now experiencing between the political decision making and the implementation. I want to give you an example of what I mean by that. The Squamish Nation was instrumental in supporting the development of the First Nations Land Management Act. We have been trying since the passage of that act to go through the environmental assessment of our lands. It is critical work that we are undertaking because at the date of transfer we become responsible. Until the date of transfer, others are. We are finding that it is difficult for us to get the resources and the commitment to do the due diligence that allows us to go to our membership when looking at a land code and make an informed decision. In our view, bureaucracy is creating some of this dilemma. I think it is being worked on and will be solved in the future. Everybody has recognized the need for change. I am encouraged by some of the things that I have seen within the bureaucracy in the last while, but they will need your support to be able to continue along that road. With that, Mr. Chairman, I thank you for listening.

Senator Campbell: I just have three questions. How long did Porto Cove take you and Concord?

Mr. H. Calla: It took 10 years of discussions between ourselves and the Province of British Columbia before we reached the agreement. Then it took about 12 months to reach an agreement with Concord Pacific. Now we are in the middle of a process of amendments to the official community plan and rezoning, just like every other developer has to do, so it will probably be four years before we actually have cash flow coming through the door.

Senator Campbell: What part did Indian Affairs play in any of this?

Mr. H. Calla: When we sign an agreement with the Province of British Columbia, everybody has a look at it. If we were to go out now and look at how we would develop the financing, as an example, we would be challenged on the authority of band councils to make decisions, to borrow money. Some of these issues were talked about during previous work done in the last couple of years. Because this is fee simple land, the issues are much more straightforward. Once you move this project onto reserve land, the complexities are enormous because of this need to protect the federal fiduciary duty. I understand the need for that, but it creates a complication. It is a challenge. Part of the challenge in this relationship is to ensure that we have adequate resources and we learn and build capacity from the partnership. I think that means putting people in Concord's offices, learning how you become a developer, those kinds of things. On a much

En conclusion, je désire parler des trois points que j'ai mentionnés. Je crois qu'alors que vous commencez vos travaux, vous devez reconnaître que la Loi sur les indiens et que le ministère des Affaires indiennes et du Nord ne constituent pas un modèle acceptable pour le développement économique des Autochtones. Deuxièmement, les occasions d'affaires pour nos communautés deviennent plus complexes et nécessitent une capacité de prise de décision qui n'est pas compatible avec les systèmes ou les modèles actuels.

Finalement, nous devons régler tous les problèmes qui existent actuellement entre les processus décisionnels politiques et leur mise en œuvre. Je vais vous donner un exemple de ce que je veux dire. La nation Squamish a joué un rôle important pour appuyer le développement de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations. Depuis l'adoption de cette loi, nous avons essayé d'effectuer l'évaluation environnementale de nos terres. C'est un travail important que nous entreprenons, car nous devenons responsables à la date du transfert. Avant cette date, ce sont les autres qui sont responsables. Nous trouvons qu'il est difficile d'obtenir les ressources et l'engagement nécessaires qui permettraient à nos membres qui examinent un code de terre de prendre une décision éclairée. Selon nous, la bureaucratie crée certains dilemmes. Je crois que cela pourra être résolu éventuellement. Tout le monde doit reconnaître qu'il faut un changement. Ce qui m'encourage, c'est de constater qu'il y a eu des améliorations dans la bureaucratie dernièrement, mais votre appui sera nécessaire pour poursuivre dans cette voie. Cela étant dit, je vous remercie de m'avoir écouté, monsieur le président.

Le sénateur Campbell : J'ai juste trois questions. Combien de temps vous a-t-il fallu pour obtenir l'accord de Porto Cove et de Concord?

M. H. Calla : Il a fallu 10 années de discussion entre nous et la province de la Colombie-Britannique avant de conclure l'accord. Il a fallu ensuite 12 mois pour conclure l'accord avec Concord Pacific. Nous sommes en ce moment au milieu d'un processus de modification du plan communautaire officiel et de rezonage, comme tous les autres promoteurs, alors il faudra probablement quatre années avant que nous ayons une rentrée d'argent.

Le sénateur Campbell : Qui au ministère des Affaires indiennes a participé à cela?

M. H. Calla : Lorsque nous signons un accord avec la province de la Colombie-Britannique, tout le monde a son mot à dire. Si nous devons étudier maintenant comment nous pourrions développer le financement, par exemple, nous devrions nous remettre à l'autorité des conseils de bande pour prendre des décisions, pour emprunter de l'argent. Certaines de ces questions ont fait l'objet d'une discussion dans les travaux des deux dernières années. Puisqu'il s'agit de terres occupées à titre de propriété libre, les questions sont plus évidentes. Une fois que ce projet s'applique aux terres de réserve, cela devient plus complexe, car il faut protéger le devoir fiduciaire du fédéral. Je comprends que cela est nécessaire, mais cela crée des complications. C'est un défi. Un élément de ce défi est de s'assurer que nous avons assez de ressources, que nous apprenions et que nous créons une capacité grâce au partenariat. Je crois que cela signifie qu'il faut

smaller scale, every First Nation community in the country that has opportunity needs to build that capacity. That is where an important role can be played.

Senator Campbell: My last question: I have often admired the Squamish Nation in particular for their ability to look outside the box and to make things happen, and the Olympics is truly one of the classic examples. I wonder if there is a way for you to transfer this expertise to the other First Nations in the province and whether that happening, because you have fought the battle and know how to go about it. I think that many First Nations do not have that ability, so is there a way for you to transfer this information with regards to commercial interests within their territories?

Mr. H. Calla: Senator, we try to. We rarely refuse an opportunity, when invited, to go to a community to share that experience, and we do get requests. I think we are in a position to do it. You alluded to the fact that the Squamish was able to reach agreements and that 2010 had an impact. It can be argued that government was prepared to deal with Squamish because of the 2010 Olympics, because of the Sea to Sky Highway. When that imperative is not there, how does a First Nation community get the attention of government? All too often we are driven to a deal because there is a measurement of legal exposure, instead of trying to do the right thing. The current government in British Columbia has taken a bold and progressive step in recent months in agreeing to look at the development of a new relationship. I think Premier Campbell has seen the economic benefits of reaching agreements with Squamish and others and what it can bring to the province. They are prepared to engage in this discussion. The federal government needs to get onside in a supportive role in that process and understand that treaties in British Columbia will come about in time. However, we cannot delay taking advantage of economic opportunities while we wait for treaties to be signed. There needs to be an interim step. Canada needs to support the province in that regard as well.

Senator St. Germain: You people are a success story. It is like having a family. It is easy to run with the winners. We are trying in this study to find some method of accomplishing what Senator Campbell just brought forward: How do you transfer these abilities to those who are challenged, the smaller, poorer First Nations? We were in Northern B.C. yesterday, where we saw huge development in the gas and oil sector, the coal sector, and there will be other mining sectors as a result of the thirst for these items in China, India, and all over the world. The big stumbling block is that treaties and land settlement agreements with these First Nations are not in place, and some of them are very small. I know this is a tall order, but some of us feel that these smaller bands should link together and form larger units. It has happened in the Northwest, where bands have come together to try to do economic development in cooperation. How do we avoid losing

qu'il y ait des gens dans les bureaux de Concord qui apprennent comment devenir un promoteur, ce genre de choses. À plus petite échelle, chaque communauté des Premières nations au pays qui ont des occasions doivent acquérir cette capacité. C'est dans ces domaines qu'il est possible de jouer un rôle important.

Le sénateur Campbell : Ma dernière question : j'ai souvent admiré la nation Squamish, particulièrement pour sa capacité d'avoir des idées novatrices et de réaliser les choses et les Olympiques en sont un bon exemple. Je me demande si vous pouvez transférer cette expertise à d'autres Premières nations de la province et si c'est possible, car vous avez de l'expérience à ce sujet. Je crois que bon nombre de Premières nations n'ont pas cette capacité, alors vous pourriez transférer cette information pour les intérêts commerciaux de leurs territoires.

M. H. Calla : Monsieur le sénateur, nous essayons. Lorsque nous sommes invités, nous refusons rarement d'aller dans une communauté pour partager notre expérience dans ce domaine, et on nous le demande aussi. Je crois que nous sommes en position de le faire. Vous avez dit que la nation Squamish était en mesure de conclure des ententes, et que les Jeux Olympiques 2010 ont eu un impact. On peut dire que le gouvernement était préparé à traiter avec la nation Squamish en raison des Jeux Olympiques 2010, et en raison de l'autoroute Sea to Sky. En l'absence d'incitatifs de la sorte, comment une Première nation peut-elle obtenir l'attention du gouvernement? Il arrive trop souvent que nous concluons un accord pour des considérations juridiques au lieu d'essayer de faire la bonne chose. Le gouvernement de la Colombie-Britannique a fait des efforts ces derniers mois et a accepter d'envisager la création d'une nouvelle relation. Je crois que le premier ministre Campbell a réalisé qu'il y avait des avantages économiques à conclure des accords avec la nation Squamish et avec d'autres nations et il a vu ce que cela pouvait apporter à la province. Ils sont prêts à prendre part aux discussions. Le gouvernement fédéral doit pour sa part jouer un rôle d'appui dans ce processus et comprendre que les traités en Colombie-Britannique sont dus. Cependant, nous ne pouvons remettre à plus tard les bénéfices que nous pouvons tirer des occasions économiques pendant que nous attendons de signer des traités. Il faut faire quelque chose en attendant. Le Canada doit appuyer la province à ce titre également.

Le sénateur St. Germain : Vous avez bien réussi. C'est comme avoir une famille. C'est facile, dans le cas des gagnants. Nous essayons, dans le cadre de cette étude, de trouver une méthode pour accomplir ce que le sénateur Campbell vient de mentionner : comment transférez-vous ces capacités aux Premières nations qui des difficultés, qui sont plus petites et qui sont plus pauvres? Hier, nous étions dans le nord de la Colombie-Britannique et nous avons vu un énorme développement dans le secteur du gaz et du pétrole, le secteur du charbon, et il y a d'autres secteurs miniers qui se sont développés en raison de la grande demande pour ces ressources, en Chine, en Inde et partout dans le monde. La pierre d'achoppement, c'est que les traités et les accords d'établissement sur les terres avec ces Premières nations ne sont pas en place, et certaines sont très petites. Je sais que c'est difficile, mais certains d'entre-nous croyons que ces petites communautés devraient

a generation of young people in Northern B.C. and have them capitalize on the situation, as they are in the North, the Dogrib and the various others in the Northwest Territories?

Mr. H. Calla: There are a couple of ways. One, those of us who find ourselves in a certain position today were not in that position 40 or 50 years ago. My biggest frustration is people only look at today, they only see the snapshot of today, and they do not look to the future. Obviously land and resources need to be provided to communities in the future, either through modern-day treaties or through treaty entitlement. Also, as part of the evolution, it has taken several hundred years to get to this point, so we will not solve it in five years. You have to develop capacity and to learn. That means, in part, that those of us who are experiencing the challenges today, and who are identifying the kinds of solutions that are needed, have to be supported. Those changes need to be put in place on the ground, because having opportunity come knocking in your territory and being able to realize that opportunity are two different things. It is too late when First Nations communities start to discover the impediments to economic development, because for the first time they may have an opportunity knocking on their door. The changes need to be made, and we have talked about a few of them here. We will be coming back to talk to you about land registry, land title insurance. We have to create a seamless mesh.

I think the best way that you provide for these communities is by ensuring that the impediments that they will eventually run into are solved before they have opportunities, and by creating centres of best practices and expertise that they can call upon. How many times do we have to create a land lease? There is no reason why we cannot create centres of expertise and share some of the concepts that have been developed in making commercial arrangements. Look at how we change policy within the department. The concept around managing the fiduciary duty of the Crown when it comes to leasing land is we will protect it by having five-year rent reviews, just as a policy issue. The fact is that if you are trying to encourage somebody to invest a couple of hundred million dollars on your reserve land, they want certainty. The people who provide financing want certainty. Five-year rent reviews do not give you certainty. We have to look at an entirely new approach to managing both the expectation and the duties. I think that, initially, it comes down to saying that an ever-increasing number of communities in this province have these opportunities. If you go up and down Vancouver Island, just about every one of those communities now has opportunities that I do not think they saw five years ago. We need to solve the systemic problems in the structure of the relationship between government and Indian communities. Then, if we have centres of

s'associer et former des unités plus grandes. Cela s'est produit dans le nord-ouest, où des bandes se sont réunies pour essayer de coopérer en faveur du développement économique. Comment éviter de perdre une génération de jeunes dans le nord de la Colombie-Britannique et comment capitaliser sur la situation, alors qu'ils sont dans le nord, les Dogrib et les diverses autres Premières nations des Territoires du Nord-Ouest?

M. H. Calla : Il y a quelques manières d'y arriver. Premièrement, certains d'entre nous sommes dans une position que nous n'avions pas il y a 40 ou 50 ans. La plus grande frustration est que l'on tient compte uniquement d'aujourd'hui, uniquement du présent, et que l'on ne tienne pas compte de l'avenir. Il est clair qu'à l'avenir, il faut fournir des terres et des ressources aux communautés, soit dans le cadre de traités contemporains ou de traités de transfert de droits. Et du point de vue de l'évolution, il a fallu plusieurs centaines d'années pour en venir au point où nous sommes, alors nous ne résoudrons pas les choses en cinq ans. Nous devons développer notre capacité et apprendre. Cela signifie, notamment, qu'il faut appuyer les personnes aux prises avec les défis d'aujourd'hui et qui identifient les solutions nécessaires. Les changements doivent être effectués à la base, car il y a une différence entre avoir des occasions qui se présentent dans notre territoire et être en mesure de réaliser que des occasions existent. Il est trop tard lorsque les communautés de Premières nations commencent à découvrir les obstacles au développement économique, car elles ont peut-être une occasion qui frappe à leur porte pour la première fois. Il faut qu'il y ait des changements, et nous en avons mentionné cinq. Nous reviendrons parler du registre des terres, de l'assurance et des titres fonciers. Nous devons créer un réseau.

Je crois que la meilleure chose que vous pouviez faire pour ces communautés est de vous assurer que les obstacles qu'elles rencontreront éventuellement soient enlevés avant qu'elles accueillent les occasions, et en créant des centres des meilleures pratiques, elles pourront développer une expertise. Combien de fois devez-vous créer un bail immobilier? Il n'y a aucune raison pour laquelle nous ne pourrions pas créer des centres d'expertises et partager certains des concepts qui ont été élaborés lors d'accords commerciaux. Vous n'avez qu'à examiner comment nous modifions les politiques au sein des ministères. La gestion de l'obligation fiduciaire lorsqu'il s'agit de louer des terres se passe comme suit : nous les protégerons en révisant les baux à tous les cinq ans, comme une simple question politique. Le fait est que si vous essayez d'encourager quelqu'un à investir quelques millions de dollars dans votre réserve, ils voudront une garantie. Les personnes qui fournissent des fonds veulent des garanties. La révision des baux à tous les cinq ans ne donne pas de garantie. Nous devons essayer de trouver une nouvelle approche à la gestion des attentes et des devoirs. Il faut dire que de plus en plus de communautés dans cette province ont ces occasions. Si vous allez à l'Île de Vancouver, presque toutes les communautés ont maintenant des occasions que vous n'auriez pas imaginé il y a cinq ans. Nous devons résoudre les problèmes généraux dans la

expertise and the ability to share — I think we can do that — you can keep the communities where they are.

The other important point is that we have a labour shortage here. I have talked to a number of people in the construction industry in this province who are importing people from Ontario in order to stay on schedule. We have lots of people. There are 16,000 status Indians in downtown Vancouver whom we can train, put to work and provide opportunities for, but we need changes to the system. We need changes in how HR dollars can be spent, those kinds of issues. There are lots of solutions, but you have to develop this horizontal management approach that is being discussed at the federal level. That is why I am so encouraged. In the meeting with Treasury Board Secretariat that I went to, every department that delivered a program to First Nation communities was in the room talking about a more effective approach. We see that as positive. That is how I think we will address it.

Senator St. Germain: I have one other, short question. It is with regards to private ownership or CP lands. What work is being done to allow individuals more certainty of ownership on reserve lands?

Mr. H. Calla: At the moment, senator, there is absolutely no question of certainty of ownership on a CP.

Senator St. Germain: If I may interject, what I am concerned about is not only the certainty of the CP but being able to act on it financially.

Mr. H. Calla: First of all, we are not the best community to talk about CPs because we do not have any.

Senator St. Germain: You may have to have some.

Mr. H. Calla: I suspect they face the same challenges that we would face: You have to have an interest in land that you can pledge in order to secure the kind of financing or equity that you need to create economic development. As I understand the case of CP lands, they have ownership of the land. It is the closest you will ever get to fee simple on reserve. They can pass it down. They can do all those kinds of things. The band council as a government, whether it be like a local government or a provincial government or other, does have control over the activities on the reserve, so issue like zoning and those kinds of matters are discussed, how you provide services, as an example. One of the biggest reasons you do not see economic development on reserve lands is because there are no water and sewer services. You try to get water and sewer for economic development out of the Department of Indian Affairs. It is not part of their mandate. We are building those tools, as we did with the Fiscal and Statistical Management Act, to allow those communities to be in a better position to do that and to have the CP holder in a position where that can happen. There is no question that they have to work together. The band council and I have met with

structure de la relation entre le gouvernement et les communautés indiennes. Ensuite, si nous mettons sur pied des centres d'expertise et si nous avons la capacité de partager — je crois que nous l'avons — vous pouvez aider les communautés là où elles sont.

L'autre point important est que nous avons aussi une pénurie de main-d'œuvre. J'ai parlé à un certain nombre de personnes de l'industrie de la construction de la province qui importent des ouvriers de l'Ontario afin de respecter les calendriers. Nous sommes nombreux. Il y a 16 000 Indiens au centre-ville de Vancouver que nous pouvons former, que nous pouvons faire travailler et qui bénéficieront de ces occasions, mais il nous faut modifier le système. Nous devons modifier la manière dont RH dépense l'argent, dans ce genre de solutions. Il a beaucoup de solutions, mais il faut les envisager dans le cadre d'une approche de gestion horizontale et dans le cadre de discussions au niveau fédéral. C'est pourquoi je suis très encouragé. Lorsque j'ai rencontré le secrétaire du Conseil du Trésor, tous les ministères responsables d'un travail pour les Comités des premières nations étaient dans la salle et parlaient de la nécessité d'une approche plus efficace. C'est très positif pour nous. C'est ainsi que, selon moi, nous pourrions régler les problèmes.

Le sénateur St. Germain : J'ai une autre petite question. Elle porte sur les entreprises particulières ou les terres du CP. Que fait le CP fait pour donner aux entreprises plus la certitude quant aux droits sur la propriété dans les terres de réserves?

M. H. Calla : En ce moment, monsieur le sénateur, il n'est absolument pas question de certitude quant aux droits sur la propriété pour une terre du CP.

Le sénateur St. Germain : Si je peux me permettre, ce qui m'inquiète, ce n'est pas les certitudes pour les terres du CP mais plutôt la capacité d'agir financièrement.

M. H. Calla : Nous ne sommes pas bien placés pour parler des terres du CP, car nous n'en avons pas.

Le sénateur St. Germain : Vous en avez peut-être.

M. H. Calla : Je crois qu'ils sont aux prises avec les mêmes défis que nous : il faut avoir un intérêt dans la terre que vous visez afin de garantir le financement ou l'équité nécessaire pour un développement économique. D'après ce que je comprends dans le cas des terres du CP, ils possèdent les terres. Des réserves en fief simple. Ils peuvent les transférer. Ils peuvent faire ce genre de choses. Le conseil de bande en tant que gouvernement, qu'il s'agisse d'un gouvernement local, provincial ou autre, a le contrôle des activités sur la réserve, alors la question du zonage et ce genre de choses font l'objet de discussions, comment fournir ces services, par exemple. Une des raisons les plus importantes qui explique pourquoi il n'y a pas de développement économique sur les terres de réserve, c'est parce qu'il n'y a pas de services d'eau et d'égout. On essaie d'obtenir ces services auprès du ministère des Affaires indiennes. Cela ne fait pas partie de son mandat. Nous construisons ces outils, comme nous l'avons fait dans le cadre de la Loi sur la gestion des statistiques et des finances, afin de permettre aux communautés d'être dans une meilleure position et afin que les propriétaires de terres du CP le réalisent. Il est clair que nous devons travailler ensemble. Le conseil de bande et

communities that have this challenge. I will not say I do not know anything about it. The fact is it is no different than you buying a piece of land in your municipality and having to work with the municipal council to deal with the official community plan, the rezoning, the services, the development cost charges, all of those things. That does not just disappear once you get onto reserve land, whether you have a CP or it is band land. You still have to deal with those issues. I would suggest there is a requirement for the CP holder to work with the band council to ensure that a distribution of benefits, through employment and other things, occurs as a result of the activity. Then those issues should be more easily resolved.

Senator Christensen: I have a lot of questions, but I will not get into all of them. I think you touched on one point. Given the success that the Squamish have had, you have a lot to offer to both our report and other First Nations throughout Canada who are looking at the difficult process of economic development. You have 3,400 members. Some bands have less than 1,000 and some have less than 100 in their communities. In the Yukon, where I come from, we have the Umbrella Final Agreement, and the difficulty is getting the different bands and groups to share on simple matters like the template for a lease, a template for joint venturing contracts, setting up an administrative process that works. I think that is really important, especially for the smaller bands, to give them that kind of direction. It must not come from Indian Affairs, because you just get a bureaucratic template that does not work. Somehow, it has to come from the tribal councils, the national leadership, because that helps with the capacity building. That education, capacity building, and the ability to arrange good financing and bonding are the keys to good development. I am not sure if you have any suggestions on how that can happen.

Mr. H. Calla: We have embarked on a road that started with the First Nations Land Management Act to look at the development of capacity through First Nation institutions. We understand that there is a need for a standard of care and an oversight rule. The question is where does it come from? Historically, it has come from Indian Affairs. We are now suggesting that as First Nations find themselves ready, they participate in enabling legislation that allows for the creation of First Nation institutions. They may have a relationship with Canada and with government, but it is not direct, and we can develop this kind of capacity, centres of expertise and the sharing that you talk about. In 1988, with the Kamloops Amendment, it was said that there would only be 14 bands in Canada that would levy property tax. There are now over 100. It has been as a result of the Indian Taxation Advisory Board, which could provide advice and information to First Nation communities who were considering it. It was from First Nation people to First Nation people, and that is the opportunity we see for First Nation institutions.

moi-même avons rencontré certaines communautés aux prises avec le même problème. Ce n'est pas que je ne sais rien de la chose. En fait, ce n'est pas tellement différent lorsque vous achetez une terre dans votre municipalité, il faut travailler avec le conseil municipal pour ce qui est des plans officiels, du rezonage, des services, du développement des charges des coûts, ce genre de choses. Ces obligations ne disparaissent pas lorsque vous arrivez sur une réserve, peu importe si vous avez une terre du CP ou une terre d'une bande. Vous devez quand même traiter ce genre de choses. Je propose que les propriétaires de terres du CP soient tenus de travailler avec le conseil de bande pour faire en sorte que toute activité génère des avantages, des emplois, et cetera. Ce genre de questions devraient être résolues plus facilement.

Le sénateur Christensen : J'ai beaucoup de questions, mais je ne vais pas les poser tout de suite. Je crois que vous avez vu juste. Étant donné le succès de la communauté Squamish, vous avez beaucoup d'offres de la part des autres Premières nations du Canada qui cherchent des moyens à entreprendre le processus difficile du développement économique. Vous comptez 3 400 membres. Certaines bandes contiennent moins de 1 000 personnes, et certaines en contiennent moins de 100. Au Yukon, d'où je viens, il y a l'accord final parapluié, et il est difficile de rejoindre les différentes bandes et les différents groupes et de partager sur des questions simples comme le gabarit pour l'allocation, un gabarit pour les contrats en participation ou la mise au point de processus administratif qui fonctionnent. Je crois que c'est très important, notamment, pour les plus petites bandes, de donner ce type d'orientation. Cela ne doit pas venir du ministère des Affaires indiennes, car cela implique une bureaucratie qui ne fonctionne pas. Cependant, il faut que cela vienne du conseil de bande, car cela contribue à la création de capacités. L'éducation, la création de capacité et la capacité de prendre de bonnes dispositions financières sont les clés du bon développement. Je ne sais pas si vous auriez quelques suggestions sur ce qui se produit.

M. H. Calla : Nous avons commencé avec la Loi sur la gestion des terres des Premières nations et nous en sommes venus à examiner la capacité de développement des institutions des Premières nations. Nous comprenons qu'il est nécessaire d'avoir une norme et une règle de supervision. La question est de savoir d'où doivent-elles provenir? D'un point de vue historique, c'est le ministère des Affaires indiennes. Nous suggérons maintenant que ce soit les Premières nations qui participent à la mise en œuvre de lois qui permettent la création d'institutions des Premières nations. Elles auront peut-être des relations avec le Canada et avec le gouvernement, mais pas de manière directe, et nous pouvons développer ce type de capacité, des centres d'expertise, et partager l'information comme vous en avez parlé. En 1988, avec l'amendement de Kamloops, on a dit que seulement 14 bandes au Canada allaient percevoir des impôts fonciers. Il y en a maintenant plus de 100. Cela est le résultat de la Commission consultative de la fiscalité indienne, qui pourrait fournir des conseils et de l'information aux communautés des Premières nations en cause. C'était de Premières nations à Premières nations, et c'est ce qui serait bon pour les Premières nations, selon nous.

Senator Zimmer: My question relates to your second point, on business opportunities and bureaucracy. A lot of people do not realize that the federal government is four times larger than the largest corporation in this country, and since Confederation, all of the records have been kept on paper files. The Prime Minister has mandated the President of the Treasury Board, Reg Alcock, to streamline that system, and he will be doing that aggressively, I understand, in the next couple of weeks. They will be revealing plans on exactly what you have talked about. You are very successful in the business that you do, and a topical issue right now is urban reserves. The one in Saskatoon is very successful. We are looking at one in Winnipeg on the Kapyong Barracks site, the old National Defence land. What are your thoughts on urban reserves? Are they successful? We realize it is important to make sure that they are accepted within the community and that it is done properly.

Mr. H. Calla: First, I think urban reserves at this point provide the great hope for the transient Aboriginal population that exists in this country. As I mentioned earlier, through HRDC and the data that we are required to accumulate, we understand there are 16,000 to 18,000 First Nations people in downtown Vancouver to whom the 10 bands in this area deliver programs and services. I think that urban reserves can be very successful in addressing the urban Aboriginal employment opportunity issue and creating services, but the biggest challenges they face are matters beyond the control of the federal government; they fall into the provincial domain. That is, the relationship between local governments and First Nation communities. How do you secure services and develop relationships that permit the economic development activities to take place? If you have the opportunity, look at the First Nations Commercial and Industrial Initiative in this binder, the concept of filling these regulatory gaps. We think that will smooth the process and create more harmonized relationships between First Nation communities and the communities in their traditional territory. We see tremendous opportunity on urban reserves. If you look on the North Shore now, the only green space left is ours, unless you are above 1,200 metres. People are knocking at the door and want to see us develop our lands. The challenges are: How do you do that in the current environment? How do you arrange financing? Will you be a landlord? Can you have an equity interest? Will you create employment? There is a series of questions that arise as a consequence of trying to deal with it, particularly the first time. We created a shopping centre lease in 1964 for the Park Royal Shopping Centre, and actually it is a miracle that the council of the day was ever able to do that. Now that I know what I know, I sit in amazement that they achieved that in 1964. Today we are looking at building a shopping centre at the other bridge and either owning it outright, or owning it at some time in the future with a joint venture partner. There is a transition occurring, but there are 40 years of capacity and learning from mistakes, because we made mistakes just like everyone else will. We are now in a much better position. There is enough corporate memory because we are still all alive. We now have to pass it down. I think there is great opportunity

Le sénateur Zimmer : Ma question porte sur votre deuxième point, les occasions d'affaires et la bureaucratie. Un bon nombre de personnes ne réalisent pas que le gouvernement fédéral est quatre fois plus grand que la société la plus grande de ce pays, et depuis la Confédération, tous les enregistrements ont été conservés sur des documents papier. Le premier ministre a mandaté le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, d'alléger le système, et il le fera de manière agressive, d'après ce que je comprends, au cours des prochaines semaines. Ils vont révéler des plans sur ce dont vous avez parlé. Vous avez très bien réussi dans ce que vous faites, et un des sujets de l'heure, ce sont les réserves urbaines. Une réserve urbaine à Saskatoon réussit très bien. Nous envisageons le site Kapyong Barracks à Winnipeg, une terre de l'ancien ministre de la Défense nationale. Que pensez-vous des réserves urbaines? Est-ce qu'elles fonctionnent? Nous réalisons qu'il est important de s'assurer qu'elles soient adaptées à la communauté et qu'elles soient mises en place correctement.

M. H. Calla : Tout d'abord, je crois que les réserves urbaines donnent beaucoup d'espoir à la population autochtone. Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, par le truchement de DRHC, et d'après les données que nous recueillons, il y a entre 16 000 et 18 000 Autochtones au centre-ville de Vancouver et les dix bandes présentes dans ce secteur fournissent les programmes et services à ces personnes. Je crois que l'on peut très bien avoir des réserves urbaines qui réussissent, qui constituent une réponse à la question de l'emploi pour les Autochtones et qui créent des services. Cependant, le plus gros défi que les Autochtones rencontrent ne vient pas du gouvernement fédéral; il vient plutôt du gouvernement provincial. Il s'agit de la relation entre les gouvernements et les communautés des Premières nations. Comment sécuriser les services et développer des relations qui permettent des activités de développement économique? Si vous en avez l'occasion, jetez un coup d'œil à l'initiative industrielle et commerciale des Premières nations dans ce cartable, qui explique comment combler ces lacunes réglementaires. Nous croyons que cela facilitera le processus et créera davantage de relations harmonieuses entre les communautés des Premières nations et entre les communautés dans leur territoire traditionnel. Nous voyons beaucoup de possibilités pour les réserves urbaines. Si vous prenez l'exemple de la rive nord, le seul espace vert qui reste nous appartient, du moins si vous êtes au-delà de 1 200 mètres. Les personnes cognent à notre porte et veulent développer nos terres. Les défis sont les suivants : comment faire cela dans l'environnement actuel? Comment régler la question du financement? Serez-vous le propriétaire? Pouvez-vous avoir un intérêt équitable? Pouvez-vous créer de l'emploi? Il y a une série de questions qui surgissent lorsqu'on essaye de régler ce problème, particulièrement la première fois. Nous avons mis sur pied un centre d'achat que nous avons loué en 1964 et c'est devenu le centre commercial Park Royal, et en ce moment, c'est un miracle que le conseil n'a jamais pu reproduire. Maintenant que je sais ce que je sais, je suis surpris de voir qu'ils ont réussi cela en 1964. Aujourd'hui, nous essayons de construire un centre d'achats à l'autre pont et d'en être les propriétaires ou d'être propriétaires éventuels dans le cadre d'un partenariat conjoint. Il y a une

for urban communities, but the challenge they face is how to develop relationships with regional districts and local governments.

Jason Calla, Economist, Squamish First Nation: One of the other benefits, perhaps, of an urban reserve that you do not think of automatically is the business development aspect. In fact, the Capilano Reserve at the north end of the Lions Gate Bridge not only has a shopping centre, but an office building. My office is there. I always joke that the best place to find information about First Nation issues is either the parking lot of our building or the food fair at the mall. Many First Nation organizations have office space in the building because it is in Vancouver, it is central, it is on reserve. There are obvious tax reasons why people want to locate there, but also the simple fact that there are a number of organizations there. I have heard about Michael Porter, who talked about clustering an agglomeration of economies. This is the First Nation cluster of businesses, and perhaps that is something that might be of benefit to urban reserves as well.

Senator Lovelace Nicholas: I just have a couple of quick questions. In the Squamish Nation, do the grassroots people benefit from these business endeavours?

Mr. J. Calla: Absolutely. Because we are a collective, all of the revenue gained from economic activity goes into general revenue to deliver 130 different programs and services to our community. We have elder care. We have youth crisis centres. If you went through the list of programs, you would see they are significant. We are also in a position, because we have own-source revenues, where we do not have to discriminate between on- and off-reserve members in terms of eligibility for programs. We fund those off-reserve members out of our own-source revenue. Yes, there is a significant benefit. In fact, I argue that because 88 per cent of our own-source revenue goes to subsidize government programs and services, our marginal tax rate is actually 88 per cent.

Senator Lovelace Nicholas: Do women have the same opportunities in starting up their own businesses?

Mr. J. Calla: Absolutely. In fact, women make up the majority of our membership. We are here at their discretion. We have had many successes. I was the first accountant to return home. We have now graduated two, both of them women. You may have heard of Pam Baker, who is in the fashion business, employing people in sewing on our reserve. In fact, the women in our

transition, mais nous avons quarante ans d'expérience en termes de capacités et d'apprentissage de nos erreurs, car nous avons fait des erreurs comme n'importe qui d'autre. Nous sommes maintenant placés dans une meilleure position. Il y a assez de mémoire corporative, car nous sommes encore en vie. Il faut maintenant passer le relais. Je crois qu'il y a de grandes occasions pour les communautés urbaines, mais le défi maintenant est de savoir comment développer des relations avec les districts régionaux et les gouvernements locaux.

Jason Calla, économiste, Première nation Squamish : Un des autres avantages d'une réserve urbaine auquel on ne pense pas automatiquement est l'aspect du développement des entreprises. En fait, la réserve Capilano, située au nord du pont Lions Gate, n'est pas seulement un centre commercial mais aussi un édifice à bureaux. Mon bureau y est situé. Je fais toujours des farces en disant que le meilleur endroit pour trouver de l'information sur des questions qui touchent les Premières nations est le stationnement de notre édifice ou la foire alimentaire dans le centre commercial. Un bon nombre d'organismes de Premières nations ont leur bureau dans l'édifice, car c'est à Vancouver, c'est central et c'est sur une réserve. Il est clair qu'il y a des raisons fiscales pour s'installer là, mais c'est aussi parce qu'il y a un certain nombre d'organismes sur place. J'ai déjà entendu parler de Michael Porter au sujet de grappes d'économies. Cet endroit est une grappe d'entreprises des Premières nations et ce concept pourrait être avantageux pour les réserves urbaines aussi.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai seulement deux petites questions. Dans la nation Squamish, les Squamish profitent-ils de ces occasions d'affaires?

M. J. Calla : Absolument. Étant donné que nous sommes un collectif, tout les revenu provenant de l'activité économique sont versés dans les recettes générales, ce qui permet d'offrir 130 différents programmes et services à notre communauté. Nous avons des soins pour les personnes âgées. Des centres pour les jeunes en crise. Si vous regardez la liste de programmes, vous verriez qu'il y en a beaucoup. De plus, étant donné que nous avons nos propres sources de revenu, nous n'avons pas besoin de faire de la discrimination entre les membres qui vivent sur nos réserves et ceux qui vivent à l'extérieur de la réserve en ce qui a trait à l'admissibilité aux programmes. Nous finançons les membres qui ne vivent pas sur la réserve à même nos recettes autonomes. Oui, cela donne des bénéfices importants. En fait, je dis cela parce que 88 p. 100 de nos recettes autonomes servent à subventionner des programmes et des services gouvernementaux, car notre taux marginal d'imposition est de 88 p. 100.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Les femmes ont-elles les mêmes chances pour démarrer une entreprise?

M. J. Calla : Absolument. En fait, les femmes constituent la majorité de nos membres. Nous sommes ici à leur discrétion. Nous avons eu de nombreux succès. J'étais le premier comptable à revenir chez-nous. Nous avons maintenant deux diplômées, deux femmes. Vous avez peut-être entendu parler de Pam Baker, qui est dans l'industrie de la mode et qui emploie des personnes pour la

community are probably more entrepreneurial at the moment than the men.

Nelson Leeson, President, Nisga'a Lisims Government: First, let me say thank you very much for providing us the opportunity to be here amongst you. We recognize the importance of the work and the deliberations that you are carrying out throughout the country, and we think we have a story that will benefit not only us, but all people, when it comes to this area. Some of you I am familiar with and met through the treaty process; it is good to see you again. The Nisga'a Nation has participated in the Department of Indian and Northern Affairs' national review of First Nations economic development as well as the Office of the Auditor General of Canada's study on First Nations institutional capacity as it related to economic development. We have shared with both groups our frustration when moving our applications through federal government agencies. There seems to be a mindset that treaty nations have huge sums of uncommitted funds and that our applications should therefore be stymied. It was our hope that the recommendations of the two federal studies would assist treaty nations in redefining relationships as they relate to economic development funding. We are all aware of the existing policy statements and reports to the Government of Canada, and the recommendations in reports such as *Report of the Auditor General of Canada* to the House of Commons, 2003, chapter 9: "Economic Development of First Nations Communities: Institutional Arrangements"; and *Gathering Strength*, 1997. The federal government made a commitment to "expand opportunities" for economic development and to reduce obstacles.

The Royal Commission on Aboriginal Peoples, 1996, documented the substantial gaps between Aboriginal and non-Aboriginal people in Canada in key areas of income and employment.

Therefore, to begin, the Nisga'a Nation would like to share with the committee, the process that Nisga'a Lisims Government is taking to address the existing gaps and the barriers to achieving sustainable economic prosperity. From the outset, we recognized a need for improvements that will require assistance from the federal government. Over the past five years since the treaty came into effect, Nisga'a Lisims Government has successfully created an effective government structure. With governance in place, Nisga'a Lisims Government leaders are now focusing on rebuilding the local Nisga'a economy. The Nisga'a Nation is working to support our traditional culture, while at the same time cultivating new ways of economic and entrepreneurial thinking. One goal is to use the treaty to establish the basis for a diversified and sustainable economy. In support of this goal, Nisga'a Lisims Government is exploring and improving on partnerships in resource development such as fisheries, forestry, ecotourism and green hydroelectricity. Nisga'a Lisims Government is currently

couture sur notre réserve. En fait, les femmes dans notre communauté ont probablement plus d'esprit d'entreprise que les hommes.

Nelson Leeson, président, gouvernement Nisga'a Lisims : Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier de nous permettre d'ici parmi vous. Nous reconnaissons l'importance des travaux que vous effectuez partout au pays. Nous croyons que notre histoire n'avantagera pas uniquement les gens de notre communauté mais tout le monde dans ce domaine. Je connais certains d'entre vous, que j'ai rencontrés lors du processus de négociations du traité; cela me fait plaisir de vous voir à nouveau. La nation Nisga'a a participé à l'examen national du ministère des Affaires indiennes et du Nord du développement économique des Premières nations ainsi qu'à l'étude sur la capacité institutionnelle des Premières nations du Bureau de la vérificatrice générale du Canada, qui se rapportait au développement économique. Nous avons partagé nos frustrations avec ces deux groupes au sujet du déplacement de nos demandes dans les organismes gouvernementaux. Il semble que l'on pense que les nations faisant l'objet d'un traité disposent d'énormes sommes de fonds non engagés et que leurs demandes doivent être bloquées. Nous espérons que les recommandations des deux études fédérales allaient aider les nations faisant l'objet d'un traité à redéfinir les relations en ce qui a trait au financement pour le développement économique. Nous sommes bien au courant des énoncés et des rapports du gouvernement du Canada sur la politique existante, et des recommandations provenant de rapports comme le Rapport de la vérificatrice générale du Canada déposé à la Chambre des communes en 2003, notamment le chapitre 9 intitulé « Le développement économique des collectivités des Premières nations : les mécanismes institutionnels » et le plan d'action intitulé *Rassembler nos forces*, 1997. Le gouvernement fédéral s'était engagé à multiplier les occasions de développement économique et à réduire les obstacles.

La Commission royale sur les peuples autochtones, 1996, a relevé des lacunes importantes entre les Autochtones et les non-Autochtones au Canada dans les domaines clés du revenu et de l'emploi.

Cependant, pour commencer, la nation Nisga'a aimerait partager avec le comité le processus que le gouvernement Nisga'a Lisims a adopté pour régler les lacunes existantes et pour enlever les obstacles à la prospérité économique durable. Dès le départ, nous avons reconnu la nécessité d'apporter des améliorations, avec l'aide du gouvernement fédéral. Depuis l'entrée en vigueur du traité, il y a cinq ans, le gouvernement Nisga'a Lisims a réussi à créer une structure de gouvernement efficace. Avec ces pouvoirs en place, les chefs du gouvernement Nisga'a Lisims mettent actuellement l'accent sur la reconstruction de l'économie nisga'a locale. La nation Nisga'a travaille à appuyer notre culture nationale tout en essayant de trouver de nouvelles manières de penser en matière d'économie et d'entrepreneuriat. L'un de nos objectifs est d'utiliser le traité pour établir les bases d'une économie diversifiée et durable. Dans cette optique, le gouvernement Nisga'a Lisims explore comment améliorer les partenariats dans les domaines de développement

developing an alliance with an academic institution. The main outcome of this alliance will be to build the capacity required to achieve economic self-sufficiency within the Nisga'a Nation.

It has been said that true economic prosperity walks on two legs, and we endorse this view. Infrastructure development is the first "leg." Economic prosperity requires infrastructure development, done strategically by observing the community trends and projecting future needs. Through our fiscal financing agreements, we develop five-year plans for programs and services. Economic development remains a priority in designing and implementing those plans. To survive and develop, communities and local enterprises require infrastructure such as roads, communication networks, transportation, resources, power and other basic elements. Enterprise facilitation is the second leg of economic prosperity. This will foster Nisga'a people's ability to utilize these infrastructures and will help to elevate the nation to economic prosperity. Our observation is that most community economic development programs are only one-legged and their effectiveness ends when the infrastructure development is complete. Enterprise facilitation can provide the other leg by assisting self-motivated individuals in their efforts to capitalize on opportunities.

With this new knowledge, Nisga'a Lisims Government continues to explore ways to achieve sustainable economic prosperity while preserving our nation's culture. For the Nisga'a Nation, infrastructure development started with the Nisga'a Treaty, which focuses on effective governance, resources — culture, land and capital — and property rights. Enterprise facilitation is about enabling the Nisga'a people to use that infrastructure. It provides a dynamic tool in the hands of economic development practitioners and civic leaders who wish to grow their economies from within. Enterprise facilitation serves as a catalyst for excitement about the possibilities for entrepreneurship in any community, harvests social capital to put the resources of an entire community behind local business success, and includes tools, programs, paradigms, attitudes and education.

With this new awareness, Nisga'a Lisims Government will begin to focus on the following objectives: to determine how the natural resources and financial capital of the Nisga'a Nation can be best used to develop infrastructure to enable enterprise facilitation and the sustainability of our resources; to understand the characteristics that define the current state of attitudes and education of Nisga'a people in respect of innovation and heritage; to determine how enterprise facilitation programs can be most effectively designed and implemented with the

des ressources comme les pêches, la foresterie, l'écotourisme et l'hydroélectricité écologique. Le gouvernement Nisga'a Lisims est actuellement à mettre au point une alliance avec un établissement scolaire. Cette alliance permettra principalement de bâtir la capacité nécessaire pour en arriver à une autonomie économique au sein de la nation Nisga'a.

On dit que la prospérité économique repose sur deux éléments, ce que nous croyons aussi. Le développement de l'infrastructure est le premier élément. Il faut développer l'infrastructure pour en arriver à une prospérité économique, et cela doit être fait de manière stratégique en observant les tendances de la communauté et en prévoyant les besoins futurs. Dans le cadre de nos accords de financement fiscal, nous mettons au point des plans de cinq ans pour les programmes et les services. Le développement économique demeure une priorité dans l'élaboration et la mise en oeuvre de ces plans. Afin de survivre et de se développer, les communautés et les entreprises locales ont besoin d'infrastructures comme les routes, les réseaux de communication, le transport, les ressources, l'électricité et d'autres éléments de base. La facilitation d'une entreprise est le deuxième élément de la prospérité économique. Cela consiste à encourager les Nisga'a à utiliser ces infrastructures et à les aider à augmenter la prospérité économique de la nation. Selon nos observations, la plupart des programmes de développement économique de la communauté ne contiennent qu'un seul élément et leur efficacité dépend du développement de l'infrastructure. La facilitation des entreprises peut fournir ce deuxième élément en aidant les personnes motivées dans leur effort pour tirer profit des occasions.

En sachant cela, le gouvernement Nisga'a Lisims continue d'explorer afin de trouver comment en arriver à une prospérité économique durable tout en préservant la culture de notre nation. Pour la nation Nisga'a, le développement de l'infrastructure a débuté avec le traité Nisga'a, qui met l'accent sur un gouvernement efficace, des ressources - culture, terres et avoirs - et des droits de propriété. La facilitation des entreprises consiste à apprendre aux Nisga'a à utiliser cette infrastructure. C'est un outil dynamique pour les personnes qui s'impliquent dans le développement économique et les leaders qui désirent faire prospérer leur économie de l'intérieur. La facilitation des entreprises permet de catalyser les possibilités d'affaires dans une communauté, de tirer bénéfice du capital social afin de mettre les ressources de toute la communauté au service du succès commercial local, ce qui inclut des outils, des programmes, des paradigmes, des attitudes et l'éducation.

En ayant cela en tête, le gouvernement Nisga'a Lisims commencera à mettre l'accent sur les objectifs suivants : déterminer comment les ressources naturelles et le capital financier de la nation Nisga'a peuvent être utilisés de la meilleure manière afin de développer l'infrastructure, de permettre la facilitation des entreprises et d'assurer la pérennité de nos ressources; de comprendre les caractéristiques qui définissent la situation actuelle en ce qui a trait aux aptitudes et à l'éducation de Nisga'a en rapport avec l'innovation et le

Nisga'a Nation; to design and implement practical tools collaboratively with Nisga'a business clusters.

How is the committee's study on Aboriginal economic development similar to Nisga'a Lisims Government? A number of national reviews are being conducted in an effort to improve results from the numerous economic development programs. The most recent one in which Nisga'a Lisims Government participated was the Auditor General's report presented to the House of Commons in 2003. One of the main points of the report is found in chapter 9, on page 1, paragraph 9.4:

However, federal support for institutional arrangements is not yet sufficient to help First Nations overcome barriers and take control of their economic development. Federal organizations need to:

consolidate the administrative requirement and improve the adaptability of business and support programs.

help First Nations identify and build consistent and fair institutional arrangements in a timely way, and

use a more horizontal approach for economic development programming.

Based on these and similar federal findings over the years, it appears that there is still frustration over how to achieve results. The approach that Nisga'a Lisims Government has identified for its direction may be an option for the federal government to consider. It appears that there needs to be a focus on economic facilitation and allowing flexibility in the application of existing programs to the particular opportunities in a geographic region. Canada has a number of existing programs and tools that could assist and expedite what Nisga'a Lisims Government is trying to achieve.

The Nisga'a Treaty is about a government-to-government relationship that could be used to achieve improved and positive results in economic development. However, there is at least one ongoing problem, alluded to above. Many federal officials and departments seek to disqualify the Nisga'a Nation from federal programs based on their erroneous assumption that our treaty replaces or obviates these programs for our people. They seem to think that the treaty provided us with so much money that we no longer need the assistance available to other First Nations and Aboriginal people, but nothing could be further from the truth. Paragraph 16 of the General Provisions Chapter of the Nisga'a Final Agreement expressly provides that:

Subject to paragraph 6 of the Fiscal Relations Chapter, nothing in this Agreement affects the ability of the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions, Nisga'a

patrimoine; de déterminer de quelle manière les programmes de facilitation d'entreprises peuvent être élaborés et mis au point de manière efficace au sein de la nation Nisga'a; d'élaborer et de mettre en oeuvre des outils pratiques en collaboration avec les grappes d'entreprises Nisga'a.

En quoi l'étude du comité sur le développement économique des Autochtones est-elle similaire au gouvernement Nisga'a Lisims? Il effectue un certain nombre d'examen nationaux effectués en vue d'améliorer les résultats des nombreux programmes de développement économique. Le plus récent auquel le gouvernement Nisga'a Lisims a participé a été le Rapport de la vérificatrice générale du Canada présenté à la Chambre des communes en 2003. L'un des principaux éléments du rapport se trouve au chapitre 9, à la page 1, article 9.4 :

Toutefois, l'appui fédéral au mécanisme institutionnel n'est pas encore suffisant pour aider les Premières nations à surmonter les obstacles et à prendre en main leur développement économique. Les organisations fédérales doivent :

regrouper leurs exigences administratives et élargir l'application des programmes d'aide aux entreprises;

aider les Premières nations à cerner et à adopter des mécanismes institutionnels stables et justes, au moment opportun;

préconiser une approche plus horizontale pour la gestion des programmes de développement économique.

D'après ces conclusions et d'autres conclusions du gouvernement fédéral dans le cadre d'examen effectués depuis quelques années, il semble qu'il y ait encore de la frustration lorsqu'il s'agit de savoir comment obtenir des résultats. L'approche que le gouvernement Nisga'a Lisims a utilisé est peut-être une option pour le gouvernement fédéral. Il semble qu'il faut mettre l'accent sur la facilitation économique et il faut une flexibilité dans l'application des programmes existants aux occasions particulières dans des régions géographiques. Le Canada a un certain nombre de programmes et d'outils qui pourraient aider le gouvernement Nisga'a Lisims à atteindre son objectif.

Le traité Nisga'a préconise une relation de gouvernement à gouvernement qui pourrait être utilisée pour obtenir des résultats améliorés et favorables en matière de développement économique. Cependant, il y a au moins un problème continu qui se rapporte à ce que je viens de mentionner. Beaucoup d'agents fédéraux et de ministères fédéraux cherchent à empêcher la nation Nisga'a de participer à des programmes fédéraux sous prétexte que notre traité remplace ou annule ces programmes. Ces personnes semblent croire que le traité nous fournit tellement d'argent que nous n'avons plus besoin de l'aide qui est offerte aux autres peuples des Premières nations et aux Autochtones, mais ce n'est pas vrai. L'article 16 du chapitre qui traite des dispositions générales précise expressément ce qui suit :

Sous réserve de l'article 6 du chapitre intitulé « Relations budgétaires », rien dans l'Accord n'a d'effet sur la capacité de la nation Nisga'a, des villages niska'a, des institutions

Corporations or Nisga'a citizens to participate in, or benefit from, federal or provincial programs for Aboriginal people, registered Indians or other Indians, in accordance with the general criteria established for those programs from time to time.

Nevertheless, the first five years of implementing the Nisga'a Treaty have been very frustrating. We found that many federal departments fail to recognize that the agreement did not remove access to federal programs and services. This, together with other problems in respect of the implementation of comprehensive land claims agreements, has led the Nisga'a Nation to join in a coalition with every other Aboriginal government and organization that has achieved a modern treaty in an effort to persuade Canada to establish a new land claims implementation policy. The Land Claims Agreement Coalition is continuing in these efforts, and we hope that we will have the support of senators in this important initiative.

For the Nisga'a Nation and neighbouring First Nations, there are major opportunities unfolding, such as the container port in Prince Rupert, the cruise ship terminal, the recently announced liquid natural gas plant in Kitimat, the gas pipeline, the coal bed methane gas in the Bowser Basin, and tourism development, to name but a few. These major developments require federal programs to assist First Nations' participation and enable us to become business players. An example of a major development elsewhere in British Columbia where the federal government provided support is the 2010 Olympics. First Nations close to that event received support and are developing their respective opportunities. Perhaps the facilitation of existing federal programs in Northwestern British Columbia will assist in reducing the high unemployment rate of First Nations. Our local Aboriginal human resources service provider, Skeena Native Development Society, compiled a 2003 labour market census and found that we have an average 54.12 per cent unemployment rate, with 31.21 per cent seeking employment and 12.96 per cent not seeking employment. Note that 25 First Nation communities are located in Northwestern B.C.

There are a number of federal business service providers located in Terrace and Prince Rupert, British Columbia. Although locally operated, First Nations are not allowed to utilize the program services, as the one-template approach does not work in the remote or rural parts of British Columbia. In addition, the service delivery providers are subject to decision makers located in regional centres such as Vancouver. The lack of local knowledge of local opportunities slows down decision making and sometimes business opportunities are lost. I have always heard that business waits for no one, and we are starting to see that. While local federal business service providers try to

nisga'a, des sociétés nisga'a ou des citoyens nisga'a de participer aux programmes fédéraux ou provinciaux pour les Autochtones, les Indiens inscrits ou les autres Indiens ou d'en bénéficier, conformément aux critères généraux établis pour ces programmes de temps à autre.

Néanmoins, au cours des cinq années de mise en application du traité nisga'a, il y a eu beaucoup de frustrations. Nous avons constaté que de nombreux ministères fédéraux ne reconnaissent pas que l'entente ne nous enlève pas l'accès aux programmes et aux services du gouvernement fédéral. En raison de ce problème, en plus d'autres problèmes de respect de la mise en oeuvre d'accords de revendications territoriales détaillées, la nation Nisga'a a joint une coalition formée de tous les autres gouvernements et organisations autochtones qui ont conclu un traité moderne dans le but de persuader le Canada d'établir une nouvelle politique de mise en oeuvre des revendications territoriales. La Land Claims Agreement Coalition poursuit ses efforts et nous espérons obtenir l'appui des sénateurs dans cette importante initiative.

Pour la Nation Nisga'a et les Premières nations voisines, il y a beaucoup d'occasions qui se présentent, comme le port à conteneurs à Prince Rupert, le terminal à navires de croisière, l'usine à gaz naturel liquéfié à Kitimat, le gazoduc, le méthane de houille à Bowser Basin et le développement touristique, pour n'en nommer que quelques-uns. Il faut l'aide des programmes fédéraux pour ces développements majeurs afin d'aider les Premières nations à participer et à nous permettre de devenir des partenaires d'affaires. Un exemple d'un développement important en Colombie-Britannique pour lequel le gouvernement a fourni un appui, ce sont les Jeux Olympiques 2010. Les Premières nations qui sont situées près de l'endroit où se déroulera cet événement ont reçu un appui et mettent au point leurs possibilités d'affaires. La facilitation grâce aux programmes fédéraux existants dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique permettra peut-être de réduire le taux de chômage élevé chez les Premières nations. Notre fournisseur de services de ressources humaines autochtone, Skeena Native Development Society, a compilé les données d'un sondage du marché du travail effectué en 2003 et a révélé qu'il y avait en moyenne 54,12 p. 100 de chômage, avec 31,21 p. 100 de personnes qui cherchent un emploi et 12,96 p. 100 qui n'en cherchent pas. Il faut noter qu'il y a 25 communautés des Premières nations au nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Il y a un certain nombre de fournisseurs de services d'affaires du gouvernement fédéral qui sont situés à Terrace et à Prince Rupert, en Colombie-Britannique. Bien que ces services soient opérés localement, les Premières nations ne peuvent utiliser les services d'autres programmes, car l'approche unique ne fonctionne pas dans les régions éloignées ou rurales de la Colombie-Britannique. De plus, les fournisseurs de services dépendent des décideurs situés dans les centres comme Vancouver. Le manque de connaissance locale des occasions d'affaires locales ralentit la prise de décisions et parfois des occasions d'affaires sont perdues. On m'a toujours dit que les

respond to local opportunities, they experience internal barriers. There appear to be breakdowns in interdepartmental communications.

In conclusion, with our assets and rights, gained through the Nisga'a Final Agreement, the Nisga'a Nation will be involved in developments with the private sector to fulfill our goal of creating business and employment opportunities for Nisga'a citizens. We are open for business. We invite the federal government to work with Nisga'a Lisims Government on a government-to-government basis, within the context of our treaty, to explore ways to improve the results of federal economic development programs and to help achieve the objectives of our new relationship. We will leave a copy of the labour market survey that I alluded to for the senators. If there are any questions, both Mr. Mercer and I will entertain them.

Senator Christensen: In many of the presentations that we have received, there seems to be a particular theme: I will just quote: "Successful First Nations communities must separate politics from business, but ensure that the politics is supportive of the business." I think this is difficult to do in some First Nations because there are not that many people and capacity is a problem. How have you addressed this?

Mr. Leeson: This has been one of the biggest challenges. We preach it, but actually making it happen is another thing. I will give you an example. A community has a store. The store is successful, and they turn it over to a corporation. The store is making money. The community government decides that they had better take it over again because it is generating money. That is the kind of thing that we see. It is a steep learning curve for us, but we are getting there, and all our policies and everything else that we are evolving speak loudly to the separation of politics from business.

Arthur Mercer, Economic Development Coordinator, Nisga'a Lisims Government: As you have said, it is difficult to separate the two, so we look more at what are the productive roles of politics and business. Certainly with the implementation of our treaty, the Nisga'a look at the skill sets. The expertise is at our highest level right now. It is our government level and our elected people, who built communities while they were negotiating the treaty. Now they are leaders for the Nisga'a Lisims Government. We have the capacity and the skill sets right now to begin our corporate direction at our village government level, our Nisga'a Lisims Government level, to incubate businesses first and then roll them out, as we are starting to do this year, when we will have one corporate entity that handles Nisga'a Lisims corporations, and our village governments are doing the same thing. The complexity in this is under the Financial Administration Act. When you start generating revenue, you are looking at own-source revenue and the formulas that are applied that impact fiscal financial arrangements. It is one of the most difficult tasks. In the regime under which we grew up, under Indian Affairs, it was more of a

affaires n'attendent personne, et nous commençons à en être témoins. Alors que les fournisseurs de services fédéraux essaient de répondre aux occasions locales, ils rencontrent des obstacles internes. Il semble y avoir une brèche dans les communications interministérielles.

En conclusion, avec les actifs et les droits que nous avons acquis grâce à l'Entente définitive des Nisga'a, la Nation Nisga'a participera au développement dans le secteur privé pour atteindre notre objectif de créer des possibilités d'affaires et des emplois pour les citoyens nisga'a. Nous sommes ouverts pour les entreprises. Nous invitons le gouvernement fédéral à travailler avec le gouvernement Nisga'a Lisims de gouvernement à gouvernement, dans le contexte de notre traité, afin d'explorer des manières d'améliorer les résultats des programmes de développement économique fédéraux et d'atteindre les objectifs établis dans le cadre de notre nouvelle relation. Nous allons vous remettre, à l'intention des sénateurs, un exemplaire du sondage sur le marché de l'emploi dont j'ai parlé. S'il y a des questions, M. Mercer et moi-même serons heureux d'y répondre.

Le sénateur Christensen : Dans un certain nombre d'exposés que nous avons reçus, il semble y avoir un sujet qui revient : les communautés de Premières nations qui réussissent doivent séparer la politique de leurs affaires, mais doivent s'assurer que les politiques appuient leurs affaires. Je crois que c'est difficile à faire pour certaines Premières nations, car elles sont peu nombreuses et on un problème de capacité. Avez-vous abordé cette question?

M. Leeson : Cela a été un des plus gros défi. Nous avons fait la promotion de cette idée, mais il est difficile de la mettre en action. Je vais vous donner un exemple. Une communauté possède un magasin. Le magasin réussit bien et la communauté le transforme en une entreprise. Le magasin est rentable. Le gouvernement de la communauté décide qu'il vaut mieux s'emparer de ce magasin, car il génère de l'argent. C'est le genre de choses que l'on voit. C'est un chemin glissant pour nous, mais nous sommes rendus à ce point, et toutes nos politiques et tout le reste montrent qu'il est mieux de séparer la politique des affaires.

Arthur Mercer, coordonnateur de développement économique, gouvernement Nisga'a Lisims : Comme vous l'avez dit, il est difficile de séparer les deux, alors nous essayons de trouver quels sont les rôles productifs des politiques et des affaires. Il est certain qu'avec l'application de notre traité, les Nisga'a regardent l'ensemble des compétences. Nous en sommes à notre plus haut niveau d'expertise actuellement. C'est notre gouvernement et les personnes que nous avons élues qui ont bâti les communautés alors qu'elles négociaient le traité. Maintenant, ces personnes sont les leaders du gouvernement Nisga'a Lisims. Nous avons la capacité et les compétences pour entreprendre le chemin corporatif de notre gouvernement, du gouvernement Nisga'a Lisims, pour faire démarrer les entreprises tout d'abord puis les laisser aller, comme nous commençons à le faire cette année, alors qu'une entité corporative s'occupera des corporations Nisga'a Lisims, et nos gouvernements de village font la même chose. La complexité vient de la Loi sur la gestion des finances publiques. Lorsque vous commencez à générer des revenus, vous regardez les recettes autonomes et les formules qui sont utilisées pour les

communal approach, communal business. When you look at the transition from community owned to private sector owned, you run into generations that do not have problems supporting a communal business, but have a lot of difficulty supporting a private sector business.

Senator Christensen: Just perhaps to finish that particular quote: "It is important to keep the money in the business to sustain it and to resist the pressures to take the money out to be used in social programs in the community." Thank you.

Senator St. Germain: As you know, we were there five years ago. Have you arrived at the taxation issue? You accepted taxation, did you not, in your agreement?

Mr. Leeson: Eight and twelve years.

Senator St. Germain: That was my greatest apprehension, but it has not taken effect yet. I hope it works out. You cited these various projects that are coming into the region, like the container port, the cruise ships. What are you doing to educate and train people on your reserve so that they will be able to take advantage of the opportunities there? Are you doing anything to explicitly develop skills that would be applicable to these industries, and if you are, would this training be available to non-Nisga'a, like Gitsan or Tsimshian?

Mr. Leeson: We have very busy people at the community level and our urban locals are trying to get people ready for these coming projects. We have partners with good-sized pockets who want to work with us through training. It is really something to see, not only in the villages, but the people from the urban locals come together and work towards that goal. In whatever we do, even the kind of employment we create today, a lot of non-Nisga'a benefit. It is not a priority only for Nisga'a people. People are starting to see that, whether it is in forestry, fishery, or various areas. If we do not have the skill set, we go out and get it. If they happen not to be Nisga'a, that is fine. The challenge is there, and the potential in those projects that you mentioned is quite exciting.

Chief Roy Mussell, Chairman, Ch-ihl-kway-uhk Forestry Limited Partnership: Thank you and good morning. My name is Chief Roy Mussell, and I do know a few of you here. I have talked with some of you. I have been involved with human resource development since 1984. I have graduated from that and spend a lot of my time now working at home with the Ch-ihl-kway-uhk tribe. My First Nation's name makes reference to a responsibility to bring people together to recognize spiritual and cultural values. I will share with you this morning a bit about Ch-ihl-kway-uhk Forest. It is a non-replaceable five-year forest

dispositions financières fiscales. C'est une des tâches les plus difficiles. Dans le régime que nous connaissions, avec les Affaires indiennes, on utilisait davantage une approche communale, des entreprises communales. Lorsqu'il y a transition de la propriété communautaire à la propriété privée, il y a des générations qui n'ont pas de problèmes à appuyer les entreprises communales, mais qui ont beaucoup de difficulté à appuyer les entreprises du secteur privé.

Le sénateur Christensen : Je voudrais simplement ajouter pour finir la citation que j'ai mentionnée tout à l'heure : « Il est important de laisser l'argent dans l'entreprise afin d'assurer sa pérennité et il faut résister aux pressions pour prendre l'argent et l'utiliser dans des programmes sociaux dans la communauté. » Merci.

Le sénateur St. Germain : Comme vous le savez, nous en étions là il y a cinq ans. Avez-vous compris quelque chose au sujet des impôts? Vous avez accepté la taxation, n'est-ce pas, dans votre entente?

M. Leeson : Il y a huit et douze ans.

Le sénateur St. Germain : C'est ce que je craignais le plus, mais cela n'a pas été mis en vigueur encore. J'espère que cela fonctionnera. Vous avez cité les divers projets qui surviennent dans la région, comme le port à conteneurs, les bateaux de croisière. Qu'est-ce que vous faites pour informer et former les personnes qui vivent dans votre réserve afin qu'elles puissent tirer avantage de ces occasions? Faites-vous quelque chose pour développer des compétences qui seraient applicables à ces industries, et si oui, est-ce que cette formation est disponible aux personnes qui ne sont pas des Nisga'a, comme les Gitsan ou les Tsimshian?

M. Leeson : Nous avons, dans la collectivité, des gens très occupés et nos localités urbaines essaient de préparer les gens à ces projets futurs. Nos partenaires, qui ont beaucoup de moyens financiers, veulent collaborer nous dans la formation. C'est quelque chose qui mérite vraiment d'être vue, pas seulement dans les villages, mais les gens des localités urbaines collaborent pour atteindre cet objectif. Dans tout ce que nous faisons, même le type d'emploi que nous créons aujourd'hui, les non-Nisga'as en bénéficient beaucoup. Cette priorité n'est pas accordée qu'aux seuls Nisga'as. Les gens commencent à le constater, que ce soit dans la foresterie, la pêche ou d'autres secteurs. Quand nous n'avons pas les compétences nécessaires, nous les cherchons ailleurs, et il nous importe peu si les personnes compétentes ne sont pas des Nisga'as. Le défi est présent et le potentiel des projets que vous avez mentionnés est très stimulant.

Le chef Roy Mussell, président, Ch-ihl-kway-uhk Forestry Limited Partnership : Merci et bonjour. Je suis le chef Roy Mussell et je connais quelques-uns d'entre vous. J'ai parlé à certains d'entre vous. Je travaille, depuis 1984, dans le développement des ressources humaines. J'ai eu un diplôme et, maintenant, je passe beaucoup de temps à la maison à travailler avec la tribu Ch-ihl-kway-uhk. Le nom de ma Première nation signifie une responsabilité de rassembler les gens et de reconnaître les valeurs spirituelles et culturelles. Je vais vous parler un peu ce matin de la forêt Ch-ihl-kway-uhk. C'est un permis forestier non

licence in the Chilliwack River Valley, totalling just over 225,000 cubic metres. That is about 44,000 cubic metres per year or \$800,000. I would like you to know that while we signed this more than 18 months ago, as I understand it, none of the forest and range agreements in the province are yet operational. Neither of our licences has been granted. We have a wood lot licence and the forest tenure licence. It is important for me to share with you the experience that yes, there can be a political will; yes, there can be policy implementation; but yes, we can experience delays and barriers within the bureaucracy. I say this not just about the federal and provincial bureaucracies, but also about the First Nations bureaucracies with the program delivery and so on.

I want you to recognize that some of the things I am saying today apply to people, as opposed to specific governments or specific departments. I think the lesson has been learned by all of us around the table that First Nations people need to be involved at the ground level with the development of new policy, new legislation and new initiatives. It develops our capacity and understanding of why things become important and how they will be implemented. It is also important to recognize that our communities work within a traditional territory, and generally, the bureaucracy and those implementing things do not have that understanding. For example, our forest and range agreement is within the Chilliwack River Basin. It is only part of our territory, but under our principles, our philosophy and our relationship with our neighbours, we will not leave our traditional territory to exploit forest opportunities in other people's territory. That is not part of our understanding of the forest and range agreement implementation.

Also, there needs to be a greater educated understanding of our spirituality. Certainly in our case, we have a unique and spiritual tie to special areas within our traditional territory that are, at least at this stage, partly untouched. A majority of our territory has been logged. We are looking at a major second growth in the next 40 to 50 years. That spirituality becomes important to us in forest management, and it seems that our initiative in trying to preserve and protect areas of the forest for spiritual purposes is not being understood, recognized, and considered as part of our forest planning. I did have an opportunity to hear some of your questions, and I think that it is important to recognize that we can hear from the Squamish and the Cowichan and a few others about their experience in development, but I pose to you that we are not all the same. We are not located close to the same opportunities, so it is like a business opportunity for starting a corner store. It is location, location, location. Based on that, there needs to be some assistance provided to smaller groups, smaller bands, if you want to call them that, smaller First Nations, to understand where they might fit in the development, whether through treaties, self-government, or just human resource development in small business. There needs to be a greater opportunity to become educated about economic development, what an economy is and how to become involved in it; to have

remplaçable de cinq ans dans la vallée du fleuve Chilliwack, qui totalise un peu plus de 225 000 mètre cubes; soit 44 000 mètres cubes par an ou 800 000 \$. Il faut que vous sachiez que bien que nous ayons signé cette entente il y a plus de 18 mois, aucune des ententes de forêts et de parcs n'a été mise en œuvre à ce jour. Aucun de nos deux permis n'a été accordé. Nous avons un permis d'exploitation de boisés et un permis de mode de tenure forestière. Il est important pour moi de vous dire qu'il peut y avoir une volonté politique, une mise en œuvre politique, mais, bien sûr, il peut y avoir des retards et des obstacles dans la bureaucratie. Je ne vise pas seulement les bureaucraties fédérale et provinciale, mais aussi celle des Premières nations au niveau de la prestation de programmes, et cetera.

Certains des propos que je vais tenir aujourd'hui concernent des gens et pas des gouvernements ou des ministères particuliers. Je crois que nous savons tous qu'il est nécessaire que les Premières nations participent, au niveau du terrain, à l'élaboration d'une nouvelle politique, d'une nouvelle loi et de nouvelles initiatives afin de renforcer notre capacité et notre compréhension du processus par lequel des choses prennent de l'importance et de la façon dont elles seront mises en œuvre. Il est tout aussi important de reconnaître que nos collectivités travaillent dans un territoire traditionnel, ce que ne comprennent habituellement pas la bureaucratie et les personnes chargées des mises en œuvre. Par exemple, notre entente sur les forêts et les parcs couvre le bassin de la rivière Chilliwack. Ce n'est qu'une partie de notre territoire, mais nos principes, notre philosophie et nos relations avec nos voisins nous interdisent de quitter notre territoire traditionnel pour exploiter des possibilités forestières dans des territoires appartenant à d'autres peuples. Ce n'est pas ainsi que nous comprenons la mise en œuvre de l'entente sur les forêts et les parcs.

Nous devons aussi faire mieux comprendre notre spiritualité. Nous avons un lien unique et spirituel avec des régions particulières de notre territoire traditionnel et qui sont, du moins pour le moment, partiellement intactes. L'exploitation forestière a touché la plus grande partie de notre territoire. Nous prévoyons une revenue importante dans 40 à 50 ans. Pour nous, cette spiritualité revêt de plus en plus d'importance dans la gestion des forêts et il semble que notre initiative visant la préservation et la protection de zones forestières à des fins spirituelles n'est pas comprise, reconnue ni considérée comme faisant partie de notre planification des forêts. J'ai pu entendre certaines de vos questions et je pense qu'il serait important d'écouter les Squamish, les Cowichan et de quelques autres racontaient leurs expériences en matière de développement, car nous ne sommes pas tous pareils. Les possibilités économiques ne sont pas les mêmes pour tous, ce serait comme une possibilité d'ouvrir un dépanneur. L'emplacement est essentiel. Par conséquent, il faut aider les petits groupes, les petites bandes, si c'est ainsi que vous voulez les appeler, les petites Premières nations, pour comprendre où elles pourraient se développer, que ce soit au moyen de traités, de l'autonomie ou seulement du développement des ressources humaines dans les petites entreprises. Il faudrait plus de possibilités d'apprentissage du développement économique, de

First Nations recognize what an economy is for themselves and how they might fit into the greater economy, whether it be the Fraser Valley, British Columbia, or Canada.

As well, there need to be some tools that provide assistance to communities. I will put it this way: There needs to be a community-based self-assessment guidebook that allows them to understand where they might fit in the economy, in economic development. It might offer questions for them to answer as to the community support — are there human resource development plans, are they considering taxation? It is being able to address all of these questions so they do not take the trip down the road without understanding what is necessary. I bring this forward with the urban reserve idea: There needs to be some way to engage Aboriginal people, whether they are educated or not, in understanding the community's need, the need for the membership to come back, for the membership to become engaged in the community decision making. I think there needs to be some accelerated, focused effort on that. My community of about 450 has about 200 members living off the reserve and in urban centres, and I have a difficult time engaging them in communication and, therefore, in becoming involved with community decision making, including elections. I think they become an integral part of the election process, and they should be coming to the table to express their desires, their goals, at least through the ballot. There needs to be some assistance with Aboriginal policymaking, and I do not mean developing organizations or institutions that control policymaking, but assistance with policymaking. There should be an opportunity to share.

The example I will provide is: If there is a health issue and a major health initiative, Health Canada might come to the First Nations and say, "We want your position on this sector of the population." First Nation communities will say, "Give us \$40,000, we will hire a consultant and get back to you in four months with a position paper." What happens is the consultant comes in, leaves the paper — the document and the position are there — but the policymaking, the data collection, and the analysis are not left in the community. There needs to be an opportunity to engage in research and policy development to a point where the money that is invested stays in the community and becomes part of the community's capacity-building exercise. They need assistance in collecting and analyzing the data and developing their own policy. I think there are some tremendous examples. You have heard a number from around the table today, and in the past, I am sure, of where that capacity has been developed, but smaller communities do not have the same opportunity, and therefore do not have access to that tangible product at the end that says this is the road and this is how we have come to where we are in 2005.

Let me finish by saying that forest and range agreements, certainly in British Columbia and with the Ch-ihl-kway-uhk tribe, have resulted in a major initiative in becoming engaged, in understanding all the things that are necessary in engaging community members, in developing relationships with provincial

ce qu'est une économie, comment y participer; enseigner aux Premières nations ce que représente l'économie pour elles et comment elles pourraient s'intégrer à économie plus importante, que ce soit dans la vallée du Fraser, en Colombie-Britannique ou au Canada.

Il faut aussi des outils qui fournissent de l'aide aux collectivités. Autrement dit : il faut un guide d'autoévaluation de la collectivité qui permettra à la collectivité de trouver une place dans l'économie, dans le développement économique. Ce guide lui présentera des questions, auxquelles elle devra répondre, relatives au soutien de la collectivité — existent-il des plans de développement des ressources humaines, considèrent-ils les impôts? Le guide devra traiter toutes ces questions afin que les représentants de la collectivité ne s'engagent pas dans une voie sans savoir ce qui est nécessaire. Je soulève ce point avec l'idée de la réserve urbaine : il faut trouver des façons d'encourager les Autochtones, diplômés ou non, à comprendre les besoins de la collectivité, la nécessité du retour des membres afin qu'ils participent aux prises de décisions de la collectivité. Je crois qu'il faut redoubler les efforts visant cet objectif. Près de 200 membres, de ma collectivité qui compte environ 450 habitants, vivent à l'extérieur de la réserve dans des centres urbains, et j'ai beaucoup de difficulté à communiquer avec eux et, donc, à les faire participer aux prises de décisions de la collectivité, notamment les élections. Je pense qu'ils font partie intégrante du processus des élections et qu'ils devraient exprimer leurs idées, leurs objectifs, du moins en votant. Il faut aider l'élaboration des politiques autochtones. Il n'est pas question de créer des organisations ou des institutions qui contrôlèrent l'élaboration des politiques, mais aider pour élaborer des politiques. Il devrait y avoir la possibilité de partager.

Par exemple, au cas d'un problème de santé et d'une initiative importante au plan de la santé, Santé Canada pourrait approcher les Premières nations et leur demander leur point de vue sur un segment de la population et la réponse sera : « Donnez-nous 40 000 \$, nous louerons les services d'un expert et vous enverrons un exposé de position dans quatre mois. » Voici ce qui va se passer : l'expert arrive, laisse l'exposé — document et points de vue — mais l'élaboration des politiques, la collecte des données et l'analyse ne restent pas dans la collectivité. Il faut pouvoir faire des recherches et élaborer une politique jusqu'au point où l'argent investi reste dans la collectivité et fasse partie du plan de renforcement des capacités de la collectivité. Les collectivités ont besoin d'aide pour la collecte et l'analyse des données et l'élaboration de leurs propres politiques. Je pense qu'il y a de très bons exemples. Vous en avez entendu quelques-uns, aujourd'hui et avant cela, j'en suis sûr, d'endroits où la capacité a été renforcée. Mais, les petites collectivités n'ont pas les mêmes possibilités et n'ont donc pas accès à ce produit concret à la fin qui montre la voie à suivre et les progrès accomplis jusqu'en 2005.

Permettez-moi de terminer en disant que les ententes sur les forêts et les parcs, surtout pour la Colombie-Britannique et la tribu Ch-ihl-kway-uhk, ont débouché sur une initiative importante visant l'engagement, la compréhension de tout ce qui est nécessaire pour mobiliser les membres de la communauté,

agencies, federal departments, and so on. I think they recognized, certainly in our case, that whenever there is a change in the economic development programming, whether it be WED or INAC, we notice it immediately. We would like to encourage, however we can, the continuation of economic development programming for First Nations, and not just for ourselves, for everybody. We think there needs to be an opportunity to access that type of money if and when we are ready. I want to put a bit of an emphasis on the fact that we do seem to be creating these institutions, and we talk about creating more institutions. I am not sure as to the value of those institutions with regard to recognizing the depletion of the jurisdictions of First Nations and their elected leadership. There are major concerns that need to be addressed through human resource development boards, health boards, and all those things. Those institutions become separate entities that are not accountable to the people the same way elected officials are. Various departments and agencies are relying on those recently created institutions instead of increasing the accountability and capacity of First Nations leadership.

Chief Robert Dennis, Huu-ay-aht First Nation: Thank you for inviting me today. I am certainly honoured to be here. I have not been before a committee such as this, so certainly for me it is new. Looking at the criteria you have sent out to us, how do you measure success in a small native community such as I come from? I come from the west coast of Vancouver Island. Huu-ay-aht First Nation is the name of the tribe. We are a little bigger than that of my colleague here. We have 594 Indians in our little tribe. I want to start by giving you an idea about where we work. In the early 1990s our nation received a small amount of revenue, of which 90 per cent was federal or provincial money. In the early 1990s I would say 50 to 80 per cent of our people were on Social Assistance. I would also say that 90 per cent of that number lived below the poverty line. We had a daunting task before us: What do we do? How do we do it? One of the first things we did was to look at some historical data and question what happened. I remember in 1971 the average income of a Huu-ay-aht First Nation member was \$15,000. In 1971, \$15,000 was a pretty good income. I think if you looked at today's standards, it would probably put you in under the six-figure mark.

Then in the early 1990s, the average income was \$10,000. Something was wrong with this economic picture. We took a substantial amount of the little money that we had and conducted an economic study. We wanted that economic study to identify opportunities for us. It has done that. It identified forestry, aquaculture and tourism as the opportunities available to the Huu-ay-aht First Nation. We also had to use another portion of our small amount of money as an investment fund to get involved in forestry, aquaculture and tourism. We had to make some other major decisions that we feel were necessary to succeed. Some of the speakers before me mentioned that separating politics from business was critical. We saw that absolutely. It had to happen. Where did we go? I spent a bit of time with the Premier of British

le développement des relations avec des organismes provinciaux, des ministères du gouvernement fédéral, et cetera. Je crois qu'ils ont reconnu, surtout dans notre cas, que chaque fois qu'il y a un changement dans le programme du développement économique, que ce soit le DEO ou l'AINC, nous le remarquons de suite. Nous souhaitons encourager, dans la mesure de nos moyens, la continuation du programme et du développement économique pour les Premières nations, pas seulement pour nous, mais pour tout le monde. Nous pensons qu'il faut une possibilité d'accès à ce genre de financement quand nous serons prêts et si nous le serons. J'aimerais souligner un peu le fait qu'il semble que nous créons ces institutions et que nous parlons d'en créer plus. Je ne suis pas sûr de l'importance de ces institutions au niveau de la reconnaissance de la diminution des compétences des Premières nations et de leurs dirigeants élus. Des problèmes majeurs doivent être réglés par l'intermédiaire des conseils de développement des ressources humaines, des conseils de santé, et cetera. Ces institutions deviennent des entités distinctes qui n'ont pas de comptes à rendre, comme c'est le cas pour les responsables élus. Divers ministères et organismes s'en remettent à ces nouvelles institutions au lieu de renforcer la reddition de comptes et la capacité des dirigeants des Premières nations.

Le chef Robert Dennis, Première nation Huu-ay-aht : Je vous remercie de m'avoir invité aujourd'hui. Je suis très honoré d'être ici. Je n'ai jamais comparu devant un comité comme le vôtre, c'est donc quelque chose de tout nouveau pour moi. Pour parler des critères que vous nous avez envoyés, comment mesurez-vous la réussite d'une petite collectivité autochtone comme la mienne? Je suis originaire de la côte ouest de l'île de Vancouver. La Première nation Huu-ay-aht est le nom de la tribu. Elle est un peu plus grande que celle de mon collègue ici présent. Notre petite tribu compte 594 Indiens. Je vais commencer par vous décrire la situation. Au début des années 90, notre nation a reçu une petite somme, 90 p. 100 du fédéral et du provincial. Au début des années 90, 50 à 80 p. 100 de notre population bénéficiait de l'aide sociale. Je dirais aussi que 90 p. 100 vivait au-dessous du seuil de pauvreté. Nous avions une tâche herculéenne à accomplir : Que faisons-nous? De quelle façon? Une des premières choses que nous avons faites était de consulter des données historiques et d'analyser la situation. Je me souviens qu'en 1971, le revenu moyen d'un membre de la Première nation Huu-ay-aht était de 15 000 \$. En 1971, 15 000 \$ représentaient un très bon revenu. Comparativement, aujourd'hui, cette somme serait probablement inférieure à un montant à six chiffres.

Puis au début des années 90, le revenu moyen était de 10 000 \$. Quelque chose n'allait pas dans cette situation économique. Nous avons utilisé un montant important du peu d'argent que nous avions pour faire une étude économique. Nous voulions que cette étude identifie nos possibilités économiques. Selon les résultats, la foresterie, l'aquaculture et le tourisme sont les possibilités offertes à la Première nation Huu-ay-aht. Nous avons dû aussi utiliser une autre partie de notre petit somme pour l'investir dans la foresterie, l'aquaculture et le tourisme. Nous avons dû prendre d'autres décisions importantes qui étaient, à notre avis, nécessaires pour réussir. Certains des témoins précédents ont dit qu'il était essentiel de faire la distinction entre la politique et les affaires. Nous nous en sommes rendus compte. Cela devait arriver. Où sommes-nous

Columbia. I was fortunate to be invited to his office on quite a few occasions and I presented him a brief about where I felt we needed to go in order for the Huu-ay-aht First Nation to become participants in the British Columbia economy and the Canadian economy. I outlined to him some areas that I felt we needed to work on. One of them certainly was forestry. We were clear that we were prepared to apply for tenure under the existing programs.

Today I stand before you to proudly announce that we have paid more money in stumpage and other revenues than we received, so there is a benefit factor here to the two governments, the province and Canada, showing it is worthwhile giving First Nations an opportunity to be involved in the Canadian economy. It is important that governments be willing to take that risk. It is like any entrepreneurship. You move forward with a risk. I think governments have to move forward and be willing to take that risk if we want to see successes and achievements in the Canadian economy, especially as it relates to First Nations. It is important that government provide more opportunities in the area of capacity building; in particular, that the Department of Indian Affairs look at criteria that enable more flexibility to be implemented so that First Nations can develop capacity at the community level. I think it is important that a treaty be settled, more so in our small area where we are focused on fisheries and forestry. There are some items or issues in there that require governments' attention so that we can achieve an economy. Certainly if we were successful in concluding a treaty, the treaty should provide more opportunity to individuals so that they can have an income.

I alluded earlier to 1971, when we had an average income of \$15,000, and that was because our people were involved in the commercial fishery. They were not involved with the big boats or the big companies. We were just little guys at home, like the farmer on the Prairies. He has his farm. He makes his living. We had our boats, and we went fishing. If we made \$10,000 or \$15,000, we were able to survive in this society. As you may or may not know there were some drastic changes. I believe that government and industry implemented policies and regulations that effectively removed us from the fishing industry. All that is needed, in my opinion, is to come up with some kind of initiative that enables us to be involved in the fishing industry again. It will take some innovation. It will take some good thinking. I believe it can be done. You will not hurt anyone in the process. Everybody else will still catch their fish when that little Huu-ay-aht fisherman catches fish, that small amount of fish that he takes from the total catch, so we are not hurting anybody. I would like the Senate committee to convey that message to the powers that be, that if we can get access to the fishery again and become participants in the Canadian economy, it would help us immensely.

Also, the Nisga'a alluded earlier to the issue of OSR. I do not mind paying back money that comes from Canada or B.C., but all I say to you is that it will take quite a while for me to catch up to

allés? J'ai passé un peu de temps avec le premier ministre de la Colombie-Britannique. J'ai eu la chance d'être invité plusieurs fois à son bureau et je lui ai remis un mémoire sur les mesures qu'il fallait, à mon avis, prendre que la Première nation Huu-ay-aht participe à l'économie de la Colombie-Britannique et du Canada. Je lui ai souligné certains secteurs sur lesquels il fallait se pencher. La foresterie étant évidemment l'un de ces domaines. Il était entendu que nous allions nous préparer à demander un mode de tenure dans le cadre des programmes existants.

Aujourd'hui, je suis devant vous pour vous annoncer fièrement que nous avons payé plus d'argent pour le bois sur pied et pour d'autres revenus que nous en avons reçu, il existe donc un facteur de profit pour les deux gouvernements, provincial et fédéral, prouvant que l'occasion offerte aux Premières nations pour qu'elles participent à l'économie canadienne en vaut la peine. Il est important que les gouvernements soient prêts à prendre ce risque. C'est comme pour toute entreprise. Vous vous engagez en prenant un risque. Je crois que les gouvernements doivent s'engager et être prêts à prendre ce risque si nous voulons voir des réussites et des progrès dans l'économie canadienne, surtout en ce qui concerne les Premières nations. Il est important que le gouvernement offre plus de possibilités dans le domaine du renforcement des capacités et qu'en particulier le ministère des Affaires indiennes, établisse des critères permettant une plus grande flexibilité afin que les Premières nations développent une capacité au niveau de leurs collectivités. Je pense qu'il est important qu'un traité soit conclu, particulièrement pour notre petite région axée sur la pêche et la foresterie. Le gouvernement doit porter attention à des points et des questions si nous voulons avoir une économie. Il est évident que si nous réussissons à conclure un traité, ce traité devrait offrir plus de possibilités d'obtention de revenus pour les particuliers.

J'ai parlé tout à l'heure de 1971, quand le revenu moyen s'élevait à 15 000 \$, c'était parce que notre population faisait de la pêche commerciale. Pas avec des grands bateaux ni de grandes sociétés. C'était seulement le pêcheur qui vit à la maison, comme le cultivateur des Prairies qui a sa ferme, qui gagne sa vie. Nous avions nos bateaux et nous allions pêcher. Si nous gagnions 10 000 \$ ou 15 000 \$, nous pouvions survivre dans cette société. Vous le savez peut-être, il y a eu des changements dramatiques. Je crois que le gouvernement et l'industrie ont mis en œuvre des politiques et des règlements qui nous excluent efficacement de l'industrie de la pêche. Tout ce qu'il faut, à mon avis, c'est de trouver une initiative qui nous permette de revenir dans l'industrie de la pêche. Il faudra des innovations, une bonne réflexion. Je crois que c'est possible. Ce processus ne lésera personne. Les autres pêcheurs continueront tous à capturer des poissons quand le petit pêcheur huu-ay-aht pêchera sa petite quantité de poisson qu'il prend de la capture totale, donc, nous ne lésions personne. Je souhaiterais que le comité sénatorial transmette ce message aux pouvoirs en place afin que nous puissions avoir de nouveau accès à la pêche et participer à l'économie du Canada, cela nous aiderait énormément.

Tout à l'heure, le Nisga'a a fait allusion au RSO. Je suis prêt à payer de l'argent provenant du Canada ou de la Colombie-Britannique, mais je dois vous dire qu'il faudra beaucoup de

the rest of Canadian society. If you went to Bamfield where I come from and went over that road once, you would never go over it again; that is how bad the road is. It needs to be paved, in my opinion, and once it is, you open up the opportunities for tourism development in our community. I do not think we want to become another Tofino, but certainly we would not mind becoming a community where we can diversify and have other opportunities in tourism development. Both the governments have to pay close attention to capital infrastructure. Capital infrastructure and a paved road to Bamfield would be a benefit to both Native and non-Native. That is what I want to close with. That has been our profound principle for the last few years: working cooperatively with industry, working cooperatively with government, working cooperatively with our neighbours enables us to succeed and get to where we are. My closing statement is I told you that in 1990 government money was 90 per cent of our revenue. Today it is 10 per cent.

Senator Lovelace Nicholas: I have a question for Chief Mussell. You mentioned something about membership. Do the people who live off the reserve choose to do that?

Mr. Mussell: Of course, not all of them.

Senator Lovelace Nicholas: What do you mean?

Mr. Mussell: There are some who would like to live in the community. We have a very nice community, although housing is an issue. Everything related to housing is an issue. Even the land base is not there. The band's land is limited. The family land holdings are limited. Therefore, that type of development is still a contentious issue.

Senator Lovelace Nicholas: I have one question for Chief Robert Dennis. You are requesting more dollars for your community. Do I understand correctly?

Mr. Dennis: Absolutely not. We are not requesting more dollars for our community. I am requesting that the two governments give consideration to additional funds for capital infrastructure development in the region, not just in the Huu-ay-aht community.

Senator Lovelace Nicholas: Do the stumpage dollars go back to the people in the community or to the business?

Mr. Dennis: In this case, stumpage dollars went back to the Province of British Columbia, and I do not know what they do with it.

Senator Zimmer: Chief Mussell, Chief Dennis, thank you for your presentation, especially for pointing out that First Nations are of different sizes and have different resources — that is extremely important. You mentioned you had four industries: fisheries, of course, forestry, agriculture, and tourism. What is the breakdown of that, especially in the area of tourism? What percentage of business do you do in the tourism area?

Mr. Dennis: Right now we do approximately 12 per cent, but we forecast, especially when the road gets paved, that will turn around, hopefully, to maybe 50 per cent.

temps avant que je ne rattrape le reste de la société canadienne. Si vous venez à Bamfield, ma ville d'origine, et si vous roulez qu'une fois sur cette route, vous n'y reviendrez plus. C'est vous dire le mauvais état de la route. Elle doit être pavée, à mon avis, et quand elle le sera, il y aura des possibilités de développement touristique dans notre collectivité. Je ne pense pas que nous voulons être un autre Tofino, mais nous sommes prêts à voir notre collectivité se diversifier et exploiter le potentiel touristique. Les deux gouvernements se sont intéressés aux immobilisations. Des immobilisations et une route pavée à Bamfield profiteraient aux Autochtones et aux non-Autochtones. C'est ma conclusion. L'un de nos principes fondamentaux de ces dernières années est de coopérer avec l'industrie, le gouvernement, nos voisins pour réussir et atteindre nos objectifs. Je termine en disant qu'en 1990, l'argent versé par les gouvernements constituait 90 p. 100 de notre revenu. Aujourd'hui, il représente 10 p. 100.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai une question pour le chef Mussell. Vous avez dit quelque chose au sujet des membres. Les personnes qui vivent à l'extérieur de la réserve ont-elles choisi de le faire?

M. Mussell : Bien sûr, pas toutes.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Que voulez-vous dire?

M. Mussell : Certaines aimeraient vivre dans la collectivité qui est très belle, même si l'habitat est un problème. Tout ce qui est lié au logement est un problème. Il n'y a même pas de terrain. Les terres de la bande sont limitées. Les biens immobiliers appartenant aux familles sont limités. Ce type de développement est encore un problème épineux.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Ma question est pour le chef Robert Dennis. Vous avez demandé plus d'argent pour votre collectivité. Vous ai-je bien compris?

M. Dennis : Pas du tout. Nous ne demandons pas plus d'argent pour notre collectivité. Je demande que les deux gouvernements envisagent des fonds additionnels pour le développement des immobilisations dans la région, pas seulement pour la collectivité des Huu-ay-aht.

Le sénateur Lovelace Nicholas : L'argent provenant des droits de coupe revient-il aux gens de la collectivité ou aux entreprises?

M. Dennis : Dans ce cas, l'argent provenant des droits de coupe est retourné à la province de la Colombie-Britannique, je ne sais pas ce qu'elle en fait.

Le sénateur Zimmer : Chef Mussell, chef Dennis, merci pour vos exposés, surtout pour avoir souligné la différence au niveau des ressources et des populations des Premières nations — c'est extrêmement important. Vous avez dit avoir quatre industries : la pêche, bien sûr, la foresterie, l'agriculture et le tourisme. Comment se répartissent-elles, notamment le tourisme? À quel pourcentage s'élève l'activité touristique?

M. Dennis : Le taux est d'environ 12 p. 100, mais nous prévoyons, surtout quand les routes seront pavées, qu'il grimpera, on l'espère, à peut-être 50 p. 100.

Senator Zimmer: There is an organization called Aboriginal Tourism Canada. I have talked to some of the counterparts in Manitoba. They have indicated that it is a good portal and a facility into tourism to assist First Nations. However, there is the request that they need probably more funding to facilitate that. Would you agree with that, that there has to be more activity in that area to assist your First Nations groups in the area of tourism?

Mr. Dennis: I would agree with that, very much so, but I would take it a little further. There has to be more of a commitment on the part of the First Nations to start using some of their own resources. At least in my experience, a lot of us First Nations are afraid to use our own resources when there is a risk involved.

Mr. Mussell: I think that it is worth sharing that we are engaging in tourism possibilities. Of course, I think it is understood that development for tourism is often seasonal, whether it be Whistler for two seasons of the year, or some areas with just skiing, for one season. It is important for us to be able to manage our culture, our values, to engage tourists in a meaningful experience, to have them certainly spread the word and to return. With that comes the need for experienced assistance and understanding from government departments. I am not sure of everyone's situation in the province of British Columbia, but although we have a tremendous number of reserves, they are also very small. They are not like some of the reserves on the Prairies, where there are thousands and thousands of acres. One portion of our community is 29 acres. We do have another one that is 300. I am just saying that we are now surrounded by development in some cases, and when we look to become engaged with our traditional territory or the Chilliwack River Basin, we find that we have to deal with many different agencies and departments to become part of the planning exercises, engage in tourism opportunities, attract investors and so on. All the ducks need to be lined up. It is difficult for us to get all those ducks lined up when we have to re-educate every agency we go to about who we are and what values we provide to the economy of the Fraser Valley, British Columbia and Canada.

I am saying that there are differences among First Nations, not only in the opportunities, but the size of the opportunities and where to become engaged. I would like you to encourage others to understand the need for us to become engaged with things like the Species at Risk Act and how that is developed and implemented, because it impacts upon us as a people and our culture. Species at risk are obviously important to us as well. In the province of British Columbia there was no consultation, no engagement and no accommodation. All of a sudden some law is there, and now all the plans we have made for certain wood lots are tossed out the window because a majority of them are within the Wildlife Habitat Act, part of the Species at Risk Act, and have become useless to us. However, maybe there are ways to become engaged in tourism, to educate people as to what these species are and how to preserve and protect them. We find ourselves changing oars midstream here because of things on which we are not consulted.

Le sénateur Zimmer : Il y a une organisation qui s'appelle le Tourisme autochtone Canada. Des homologues de cette organisation travaillant au Manitoba m'ont dit que c'était un bon moyen d'aider les Premières nations à accéder à l'industrie touristique. Cependant, une demande indique qu'il leur faudra probablement des fonds pour se lancer dans cette entreprise. Convenez-vous qu'il faut plus d'efforts pour aider les Premières nations dans le domaine du tourisme?

M. Dennis : J'en suis convaincu, et je dirais même plus, les Premières nations devraient commencer à utiliser une partie de leurs propres ressources. J'ai constaté que beaucoup des Premières nations hésitent à utiliser leurs ressources si un risque est présent.

M. Mussell : Je crois qu'il est important que vous sachiez que nous étudions des possibilités dans le tourisme. Bien sûr, le tourisme est saisonnier, que ce soit à Whistler pour deux saisons de l'année ou dans certaines régions où le ski n'est possible qu'une saison. Il est important pour nous de gérer notre culture et nos valeurs, d'offrir aux touristes une expérience intéressante qu'ils raconteront à d'autres personnes et qu'ils reviennent. Pour cela, il faudra l'aide de personnes d'expérience et la compréhension des ministères. Je ne suis pas sûr de ce qu'est la situation pour tout le monde dans la province de la Colombie-Britannique, mais bien que nous ayons un nombre incroyable de réserves, elles sont aussi très petites. Elles ne sont pas aussi vastes que certaines réserves des Prairies qui s'étendent sur des milliers et des milliers d'acres. Une partie de notre collectivité est de 29 acres. Une autre est d'une superficie de 300 acres. Certaines collectivités sont aujourd'hui entourées par des projets de développement et en s'occupant de notre territoire traditionnel ou du bassin de la rivière Chilliwack, nous découvrons que nous devons avoir affaire à beaucoup d'organismes et de ministères différents pour participer aux projets de planification, pour exploiter le potentiel touristique, pour attirer des investisseurs, et cetera. Tous ces éléments doivent être réunis, c'est difficile car nous devons expliquer à chaque organisme qui nous sommes et ce que nous pouvons offrir à l'économie de la vallée du Fraser, à la Colombie-Britannique et au Canada.

Je dis qu'il y a des différences entre les Premières nations, pas seulement au plan des possibilités, mais au niveau de l'importance des possibilités et des domaines qui nous intéressent. J'aimerais que vous encouragiez les autres à comprendre que nous devons participer à des choses comme, par exemple, la Loi sur les espèces en péril et la façon dont elles élaborée et mise en œuvre, car elle a un effet sur nous, en tant que peuple, et sur notre culture. Il est évident que nous aussi accordons beaucoup d'importance aux espèces en péril. En Colombie-Britannique, il n'y a eu ni consultation, ni engagement, ni arrangement. Tout à coup, apparaît une loi et tous nos plans sur les boisés sont, aujourd'hui, abandonnés car la plupart tombent sous le coup de la loi sur l'habitat faunique qui fait partie de la Loi sur les espèces en péril et ces plans ne nous sont plus utiles. Toutefois, il y a peut-être des possibilités d'exploiter le potentiel touristique, de faire connaître aux gens les espèces en péril et comment les préserver et les protéger. Nous sommes obligés de faire des changements car nous ne sommes pas consultés.

Mr. Dennis: Just to make one more closing comment — and it is related to natural resources — I have provided information on what I would call the pillars of our economic development. There is a fourth one lying on the horizon. I do not know at what point Canada may consider offshore oil and gas development, but certainly it is an area that our nation is not afraid to begin exploring. Are there opportunities there or are there risks there? We need to look at that, and I would certainly hope that Canada will begin to look at that in a different light in terms of having community consultations on that particular issue. Thank you.

Mr. Mussell: I do appreciate your time. I know you are very busy and have an important mandate and I thank you for the opportunity to share our experience with you. I think it is worth saying: Money is not the answer to communities' social problems. At least, I do not believe that money is the answer, and at times the community itself has to address that question. Is economic development and money generation an answer to the problem? I think there are examples in major centres around Canada where sometimes more money generates more problems. Social problems face all of us, regardless of whether it is First Nations or non-First Nations, and I am not sure that money is the answer.

The Chairman: We now have before us Brennan Gohn of the Khowutzun Development Corporation; she is the communications manager.

Brennan Gohn, Communications Manager, Khowutzun Development Corporation: Thank you. Good morning. I am a Cowichan Tribes member and also the communications manager for the Khowutzun Development Corporation, which is a wholly owned economic subsidiary of the Cowichan Tribes. My presentation today will provide a brief introduction to our community and share the story of our economic development and our vision for the future. For those who do not know where we are, the Cowichan Valley is on the southeast coast of Vancouver Island on the west coast of British Columbia. It is a land of rare beauty, with rushing rivers, great mountains, sandy beaches, forests and meadows. We have about 70,000 residents in this resource-rich community, and the Cowichan Tribes are an integral part of its strong business climate with our traditional territory around the city of Duncan. Cowichan is the largest native band in British Columbia. We have over 4,000 members and we are growing quickly. About half of our members live on reserve. We are governed by an elected chief and 12 councillors and are currently in stage 4 of treaty negotiations, negotiating an agreement in principle. We are part of the Hul'qumi'num Treaty Group, which is a group of six separate but closely related tribes.

I should also mention that Hul'qumi'num is the name of our language. As well as being the largest First Nation, we are also one of the most progressive in terms of delegating responsibilities, promoting new initiatives and actively pursuing self-sufficiency. Cowichan collects taxation on reserve on all gasoline, alcohol and tobacco purchases and uses this revenue to supplement economic

M. Dennis : Je voudrais seulement ajouter un dernier commentaire — se rapportant aux ressources naturelles —, j'ai fourni des renseignements sur ce que j'appelle les piliers de notre développement économique. Un quatrième est prévu. Je ne sais pas quand le Canada envisagera peut-être le développement du pétrole et du gaz exploité en mer, mais c'est certainement quelque chose qui intéresse notre nation. Y a-t-il des possibilités ou des risques dans ce secteur? Nous devons étudier cette question et j'espère que le Canada commencera à l'envisager sous un autre angle, c'est-à-dire en consultant les collectivités. Je vous remercie.

M. Mussel : Je vous remercie de m'avoir écouté. Sachant que vous êtes très occupés et que votre mandat est important, je vous remercie de l'occasion qui m'a été donnée de partager mon expérience avec vous. Je pense qu'il est important de dire que l'argent n'est pas la solution aux problèmes sociaux que connaissent les collectivités. Du moins, je ne le pense pas et il revient parfois à la collectivité de régler ces problèmes. Le développement économique et l'obtention de fonds règlent-ils le problème? Je crois que l'on pourrait citer des exemples où quelquefois plus d'argent a créé plus de problèmes dans des centres urbains importants au Canada. Les problèmes sociaux nous touchent tous, Autochtones ou non, et je ne suis pas sûr que l'argent soit la solution.

Le président : Nous avons devant nous Brennan Gohn de Khowutzun Development Corporation; elle est la directrice des communications.

Brennan Gohn, directrice des communications, Khowutzun Development Corporation : Merci. Bonjour. Je suis membre des Tribus Cowichan et aussi gestionnaire des communications pour Khowutzun Development Corporation, qui est une filiale économique appartenant entièrement aux Tribus Cowichan. Mon exposé d'aujourd'hui est une brève introduction de notre collectivité et fait l'historique de notre développement économique et de notre vision de l'avenir. Pour ceux qui ne savent où nous habitons, la vallée Cowichan est située sur la côte sud-est de l'île de Vancouver, sur la côte ouest de la Colombie-Britannique. C'est une région d'une beauté rare, de rivières tumultueuses, de belles montagnes, de plages de sable, de forêts et de prés. Cette collectivité riche en ressources compte 70 000 habitants et les Tribus Cowichan font partie intégrante de leur milieu d'affaires solide dans notre territoire traditionnel entourant la ville de Duncan. Les Cowichans sont la plus grande bande autochtone en Colombie-Britannique. Nous comptons plus de 4 000 membres et la population augmente rapidement. Près de la moitié de nos membres vivent dans les réserves. Nous sommes dirigés par un chef élu et par 12 conseillers. Nous sommes à la quatrième étape des négociations d'un traité, la négociation d'une entente de principe. Nous faisons partie du traité du groupe Hul'qumi'num qui rassemble six tribus distinctes, mais très proches.

J'ajoute que Hul'qumi'num est aussi le nom de notre langue. En plus d'être la plus grande Première nation, nous sommes aussi l'une des plus en avance aux plans de la délégation des responsabilités, de la promotion de nouvelles initiatives et des mesures visant l'autosuffisance. La bande des Cowichans perçoit des taxes sur tous les achats d'essence, d'alcool et de tabac faits

development activity, housing, and youth and elder programs in our community. The band's current operating budget is about \$55 million per year, with revenues from a variety of sources. Revenue from our business operations is in excess of \$24 million. As you can see, Cowichan is a significant economic contributor to the valley, as a high percentage of these dollars are spent right in our community. Approximately one half of all commercial businesses in the city of Duncan are located on our reserve lands, from which we collect tax and lease revenues. Cowichan has become the third-largest employer in our region, employing over 600 people.

The Khowutzun Development Corporation was established by the leadership of the Cowichan community in 1993 to develop and manage all business interests on behalf of the community and to transform economic opportunities into training, employment and wealth for the Cowichan people. The Khowutzun Development Corporation reports to an eight-member board of directors, including two outside business advisers. This board responds to our chief and council. At the Khowutzun Development Corporation, the value of investment is measured on the social and economic benefits returned to the community. KDC strives to maximize the long-term benefits for our membership through training, employment, and management of entrepreneurial opportunity. It is because of this focus that we aim to be the first-choice employer for our community. Education and training is fundamental to our success, and we have built the infrastructure that supports ongoing capacity building from within while maintaining the highest levels of professionalism and quality of business practices.

Fifteen years ago, 80 per cent of our employable population was unemployed. Today, we have created over 600 jobs in our community, and 75 per cent of those jobs are filled by Cowichan people. Sustainable, meaningful employment is a driving force behind our focus. Our goal is to create economic independence and a strong economy for Cowichan Tribes, understanding that a cultural aspect of the community is to play a role in how KDC operates. There is a desire to have Cowichan's economic situation strengthened by being able to provide security and financial decisions through the corporate vehicle. It is understood that these things will happen over time as we work towards our corporate goal.

Today, Cowichan Tribes own and operate six companies. They are the Quw'utsun Cultural and Conference Centre; KMC Group, general contractors; Khowutzun Forest Services; KMJ Kitchen and Bath Centre; the Cooks Island Nursery and Golf Centre; and Cherry Point Vineyards and Estate Winery. Total economic revenues for the group of companies are approximately \$24 million this year. The Quw'utsun Cultural and Conference Centre, incorporated in 1990, is 100-per-cent owned and operated by Cowichan Tribes, employing about 30 people. Annual revenues for this company are about \$1 million. The centre welcomes over 45,000 visitors each year from around the world and operates year round, featuring cultural interpretive tours,

dans la réserve et utilise ces revenus pour le développement économique, le logement, la jeunesse et les programmes pour les aînés de notre collectivité. Le budget d'exploitation actuel de la bande est d'environ 55 millions de dollars par année provenant de diverses sources. Les revenus tirés de nos opérations commerciales dépassent 24 millions de dollars. Comme vous le voyez, Cowichan contribue de façon importante à l'économie de la vallée car un pourcentage élevé de cet argent est dépensé dans notre collectivité. Environ la moitié de toutes les entreprises commerciales de la ville de Duncan se trouvent dans les terres de notre réserve; ces entreprises nous paient des impôts et des droits de location.

Khowutzun Development Corporation a été fondée par les dirigeants de la collectivité Cowichan en 1993 pour développer et gérer tous les intérêts commerciaux au nom de la collectivité et de transformer les perspectives économiques en formation, en emplois et en prospérité pour les Cowichans. Khowutzun Development Corporation rend des comptes à un conseil d'administration composé de huit membres dont deux conseillers en activités commerciales qui viennent de l'extérieur. Ce conseil d'administration rend compte à notre chef et à notre conseil. Khowutzun Development Corporation évalue l'investissement en fonction des profits sociaux et économiques réinvestis dans la collectivité. KDC s'efforce de maximiser les profits à long terme pour nos membres par le biais de la formation, de l'emploi et de la gestion des possibilités d'affaires. Nous espérons ainsi devenir l'employeur de premier choix pour notre collectivité. L'éducation et la formation sont essentielles à notre réussite et nous avons construit l'infrastructure visant à renforcer les capacités à partir de l'intérieur tout en maintenant de hauts niveaux de professionnalisme et de qualité dans les pratiques commerciales.

Il y a 15 ans, 80 p. 100 de nos travailleurs aptes à l'emploi étaient au chômage. Aujourd'hui, nous avons créé plus de 600 emplois dans notre collectivité, 75 p. 100 de ces emplois sont occupés par des Cowichans. Les emplois durables et intéressants constituent le fondement de nos efforts. Notre objectif est d'atteindre l'indépendance économique et une économie forte pour les Tribus Cowichan tout en comprenant que l'aspect culturel de la collectivité doit jouer un rôle dans le fonctionnement de KDC. La volonté de renforcer la situation économique des Cowichans en assurant la sécurité et la prise de décisions financières par l'intermédiaire du milieu d'affaires est présente. On s'attend à ce que ces initiatives se concrétisent au fur et à mesure que nous approchons de notre objectif commercial.

Aujourd'hui, six sociétés appartiennent et sont gérées par les Tribus Cowichan. Les voici : Quw'utsun Cultural and Conference Centre; KMC Group, des entrepreneurs généraux, Khowutzun Forest Services; KMJ Kitchen and Bath Centre, Cooks Island Nursery and Golf Centre; Cherry Point Vineyards and Estate Winery. Ce groupe de sociétés totalise des recettes d'environ 24 millions de dollars pour cette année. Quw'utsun Cultural and Conference Centre, fondée en 1990, est gérée par les Tribus Cowichan et leur appartient totalement; son effectif est d'environ 30 personnes. Son revenu annuel est d'environ un million de dollars. Chaque année, plus de 45 000 visiteurs de tous les pays du monde viennent au centre qui est ouvert toute l'année. Il y a des

multimedia presentations on the history of the Cowichan people, on-site artists and demonstrators, midday salmon barbecue and shows, one of Vancouver Island's largest art galleries, and the Riverwalk Café, featuring traditional foods. The centre has diversified over the years and now serves as a conference centre with full-service catering through the winter season. KMC Group, our general contracting company, was established in 1991 and is 100-per-cent owned and operated by Cowichan Tribes. We have roughly 200 employees. This is our largest company and will generate annual revenues of approximately \$15 million this year. These revenues are up from \$11 million last year, \$8 million in 2003, and \$5 million in 2002. KMC operates four distinct divisions: natural gas pipeline, residential/commercial construction, civil works, and traffic control. The pipeline division has been installing pipeline for Terasen Gas for the last 14 years. Our operation is based primarily in Victoria, British Columbia; however, we have completed contracts in Nova Scotia and the resort community of Whistler. We are proud of our longstanding relationship with Terasen Gas and will continue to build on this partnership. Following the growth of our pipeline division, KMC was positioned to diversify its operation and a structural division was formed.

Prior to 2000, all work associated with housing projects in our community was being outsourced to external contractors, resulting in major economic leakage. About 400 Cowichan homes were affected by mould. A \$60-million contract had been negotiated between Cowichan Tribes, CMHC and INAC to address the remediation of our homes on reserve, and this provided a built-in market for this division. The structural division generates about \$8.5 million in revenue each year and employs 80 to 100 people, including Red Seal carpenters, ticketed journeymen, first- to fourth-year apprentices, and skilled labourers. Dozens of Cowichan entrepreneurs have been hatched from KMC Structural, and we now have equipment owners and operators, roofers, painters, drywallers, ticketed electricians and plumbers who are subcontracting with our company as well as contracting with the industry at large. Another area of opportunity that resulted from the Cowichan housing project was major civil infrastructure work. Our employees had been trained in the area of pipeline installation, and transferring that knowledge to the installation of water and sewer systems was a natural progression in capacity building. KMC Civil was contracted by Cowichan to conduct road, water and sewer work on reserve and actively bids on work outside the reserve boundary, competing with industry at large. KMC Civil was the highest volume purchaser of water/sewer pipe in our region last year, resulting from several major projects with the Ministry of Transportation and Highways.

In 2002, Cowichan had an inventory of approximately 20 trained and certified traffic control persons, and only one of those people had a job. As a result, our company bid on and

excursions culturelles et des présentations en multimédia sur l'histoire du peuple Cowichan; des artistes et des démonstrateurs, des barbecues de saumon à midi et des spectacles, l'une des plus grandes galeries d'art de l'île de Vancouver et le Riverwalk Café qui sert une cuisine traditionnelle. Le centre s'est diversifié au cours des ans et sert, aujourd'hui, de centre de conférence avec une restauration à service complet en hiver. KMC Group, notre entrepreneur général, a été fondée en 1991 et est gérée par les Tribus Cowichan et leur appartient totalement. Nous avons environ 200 employés. C'est notre plus grande société et son revenu annuel est d'environ 15 millions de dollars. Ce revenu était de 11 millions de dollars l'année dernière, de 8 millions de dollars en 2003 et de 5 millions de dollars en 2002. KMC compte quatre divisions : gazoducs, constructions résidentielle/commerciale, génie civil et contrôle de la circulation. La division des gazoducs a installé des gazoducs pour Terasen Gas durant ces 14 dernières années. Nos opérations se font principalement à partir de Victoria, en Colombie-Britannique; cependant, nous avons terminé des contrats en Nouvelle-Écosse et dans le lieu de villégiature de Whistler. Nous sommes fiers de notre longue collaboration avec Terasen Gas et nous continuerons à renforcer ce partenariat. Suite à l'expansion de notre division des gazoducs, KMC était en mesure de diversifier ses opérations et a créé une division des structures.

Avant 2000, tous les travaux liés aux projets d'habitations dans notre collectivité étaient faits par des entrepreneurs de l'extérieur, notre économie en a beaucoup souffert. Près de 400 maisons de Cowichan avaient de la moisissure. Un contrat de 60 millions de dollars a été conclu entre les Tribus Cowichan, la SCHL et l'AINC pour régler ce problème des maisons de notre réserve et cela a été un débouché commercial cette division. La division des structures a un revenu annuel d'environ 8,5 millions de dollars et emploie 80 à 100 personnes, y compris des charpentiers qui ont le Sceau rouge, des détenteurs d'un certificat de qualification, des apprentis de première à quatrième année et des travailleurs spécialisés. Des douzaines d'entrepreneurs Cowichans sont issus de la division des structures de KMC et nous avons, aujourd'hui, des propriétaires et des exploitants de matériel, des couvreurs, des peintres, des plâtriers, des électriciens et des plombiers détenteurs d'un certificat de qualification qui font de la sous-traitance avec notre société ainsi qu'avec l'industrie dans son ensemble. Une autre possibilité, issue du projet d'habitation pour les Cowichans, était un important projet d'infrastructures civiles. Nos employés, formés dans la pose de gazoducs, ont utilisé leurs connaissances pour installer des systèmes d'adduction d'eau et des égouts. Ce qui était une progression naturelle au niveau du renforcement des capacités. KMC Civil a été retenue par les Cowichans pour effectuer les travaux routiers, d'adduction d'eau et des égouts dans la réserve. KMC répond aux appels d'offres à l'extérieur de la réserve et entre, donc, en concurrence avec l'industrie en général. L'année dernière, KMC Civil était le plus grand acheteur de tuyaux d'adduction d'eau et des égouts dans notre région grâce à plusieurs importants projets avec le ministère chargé des transports et des routes.

En 2002, les Cowichans avaient un inventaire d'environ 20 personnes qualifiées dans le contrôle de la circulation et seulement l'une d'entre elles avait un emploi. En conséquence,

secured a contract with the highways maintenance contractor to provide traffic control services throughout Vancouver Island, which created 35 positions for traffic control personnel. At peak season, our traffic control division employs 50 people and has successfully matched qualified, trained Cowichan individuals with employment within our company. In 1998 Khowutzun Forest Services was formed. Prior to the formation of this company, Cowichan had no equity interest in the forest sector of our economy, and most of the work initially conducted by this company revolved around silviculture activities, brushing, weeding and right-of-way clearing. In 2003, Cowichan Tribes signed a \$13-million forest and range agreement and have used a portion of these funds to build capacity within this forest company. We have secured ownership of a community forest and have completed a forest management plan that will see Khowutzun Forest Services harvest 20,000 cubic metres of timber this year. Khowutzun Forest Services is 100-per-cent owned and operated by the Cowichan Tribes. We employ about 20 people and will generate about \$2.5 million of revenue this year. It is a full-service company, providing forest management planning, engineering, silviculture, harvesting, firefighting — a new area that we are involved in — and GIS mapping to the forest sector.

We have recently formed a strong partnership with TimberWest and have a standing contract to provide firefighting services to them. In 2001, 15 Cowichan members successfully completed training in the millwork and joinery trade. We viewed this as an opportunity to use this unique inventory of skilled trades people and purchased the school where our members were trained, primarily because they went through the training but were unsuccessful in securing employment. We saw that as an asset and invested in that particular industry. The school was converted into a residential and commercial high-volume cabinet manufacturer. KMJ Kitchen and Bath Centre is 100-per-cent owned by Cowichan and employs about 15 people. KMJ has become the third-largest cabinet manufacturer on Vancouver Island and will see revenues of \$2.5 million this year. They strive to produce high-quality kitchen, bath and office cabinets to the marketplace at competitive and fair prices, delivering these products on time. Our division has hundreds of custom cabinet options to meet the needs of its customers, and we have developed a showroom in downtown Duncan featuring many unique kitchen and bath accessories to complement the cabinets.

Again, the Cowichan Tribes housing project had a built-in market for this company. From that base market we were able to expand and now have become a cabinet manufacturer that has built up quite a market, being the third-largest on the Island. In 2003, Cowichan acquired the Cooks Island Nursery as 100-per-cent owner. The nursery employs about 30 people and generates \$1.2 million from the sale of long English cucumbers and operations of our golf course. The Cooks Island Nursery and

notre société a répondu à un appel d'offres et a décroché un contrat avec un entrepreneur d'entretien des routes pour offrir des services de contrôle de la circulation dans toute l'île de Vancouver, cela a créé 35 emplois pour le personnel du contrôle de la circulation. En haute saison, notre division du contrôle de la circulation emploie 50 personnes et a réussi à trouver des emplois dans notre société à des Cowichans qualifiés et formés. En 1998, Khowutzun Forest Services a été fondée. Avant la fondation de cette société, les Cowichans n'avaient pas de titre de participation dans le secteur forestier de notre économie et la grande partie du travail initialement fait par cette société consistait en des activités sylvicoles : débroussaillage, désherbage et coupe rase des passages. En 2003, les Tribus Cowichan ont signé une entente de 13 millions de dollars sur les forêts et les parcours et ont utilisé une partie de ces fonds pour renforcer la capacité de cette société forestière. Nous avons obtenu la propriété d'une forêt communautaire et avons terminé un plan de gestion forestière qui permettra à Khowutzun Forest Services de récolter 20 000 mètres cubes de bois cette année. Khowutzun Forest Services est gérées par les Tribus Cowichan et leur appartient totalement. Nous employons environ 20 personnes et nous aurons un revenu de près de 2,5 millions de dollars cette année. C'est une société qui offre tous les services, plans de gestion forestière, ingénierie, sylviculture, la récolte, lutte contre l'incendie — un nouveau secteur — et cartographie sur SIG pour le secteur forestier.

Nous avons récemment formé une forte alliance avec TimberWest et avons un contrat permanent pour leur offrir des services de lutte contre l'incendie. En 2001, 15 membres Cowichans ont terminé avec succès leur formation en menuiserie préfabriquée et en menuiserie. C'était pour nous, l'occasion d'utiliser cet inventaire unique de travailleurs qualifiés et d'acheter l'école où nos membres ont été formés, principalement parce qu'en dépit de leur formation, ils n'ont pu trouver du travail. Pour nous, c'était un actif à investir dans ce secteur. L'école a été convertie en usine de fabrication de masse d'armoires à usage commercial et résidentiel. KMJ Kitchen and Bath Centre appartient totalement aux Cowichans et emploie environ 15 personnes. KMJ est devenu le troisième plus grand fabricant d'armoires dans l'île de Vancouver et aura des recettes de 2,5 millions de dollars cette année. KMJ s'efforce de fournir aux consommateurs des armoires de haute qualité pour la cuisine, la salle de bain et le bureau, à des prix concurrentiels et raisonnables, et de livrer les produits dans les délais. Notre division a des centaines de modèles d'armoires sur mesure pour répondre aux besoins de nos clients. Nous avons ouvert une salle de démonstration au centre-ville de Duncan où sont exposés beaucoup d'accessoires uniques qui s'ajoutent aux armoires des cuisines et des salles de bain.

Une fois de plus, le projet d'habitation des Tribus Cowichan constituait un marché interne pour cette société. À partir de ce marché assuré, nous avons pu croître et sommes devenus aujourd'hui un fabricant d'armoires qui s'est constitué un assez grand marché puisque c'est le troisième plus grand dans l'île. En 2003, les Cowichans ont acheté Cooks Island Nursery pour en devenir le seul propriétaire. La pépinière emploie près de 30 personnes et génère 1,2 million de dollars de la vente de

Golf Course consists of 50 acres of agricultural land reserve, 11 acres of valuable highway frontage property, 15 greenhouses, a par 3 golf course, and three water wells that have been tested, with tests showing that the water quality is among the best in Canada. These wells produce a significant volume of water. The nursery has gone through a \$1-million upgrade in the last year that now enables year-round cucumber production and diversification of products. Our cucumbers can be found in major supermarkets in Duncan, Nanaimo and Victoria on Vancouver Island.

A unique side of this story is that this particular business, growing and selling the cucumbers, was established by a group of young entrepreneurs in the Cowichan Valley. The youth were structured through a youth council, and they worked with a business adviser to put together a business plan. This nursery's success came primarily from the vision of the group of youth who initiated the project. The long-term goals for the Cooks Island property include the continuation of the cucumber production and other greenhouse products, commercial development on the highway frontage section of the property and exploration of water export markets.

In 2002, the Khowutzun Development Corporation reviewed the strategic direction of our business development and investment initiatives and adopted a more aggressive, sectoral approach to our community economic development. Our board began to look at new industries and found that agriculture and viticulture showed opportunity in our region. Through that process, Cowichan became aware of an opportunity to purchase an existing vineyard and winery in the Cowichan region. Following intense business studies, Cowichan Tribes decided to enter into negotiations for the acquisition of Cherry Point Vineyards. One year later, in April 2004, Cowichan became the 100-per-cent owner of Cherry Point Vineyards and Estate Winery, located south of Duncan in Cobble Hill. This business employs 30 people and generates annual revenues of \$1 million. Cherry Point was established in 1990, licensed as a farm winery in 1994, and has a history of producing award-winning wines. Cherry Point produces 10,000 cases of wine each year and manages 24 acres of vines and 13 varieties of grapes. When Cherry Point was acquired, none of the employees were Cowichan.

Today, 30 of the 32 employees are Cowichan Tribes members and 65 per cent of our sales are made at the farm gate, which is the highest rate of farm-gate sales in British Columbia. Cherry Point has won two major awards at the prestigious All Canadian Wine Championships. Our 2004 Gewürztraminer won top honours, capturing best in category, a higher placement than gold. Our famous Blackberry Port received a silver medal in the fortified and sweet wine category. This is also the highest achievement in Cherry Point's 15-year history. The Northwest Wine Summit has announced four of Cherry Point's wines have received awards, including gold for the 2004 Siegerrebe and their Pinot Noir, and

concombres anglais longs et de l'exploitation de notre terrain de golf. La pépinière et le terrain de golf de Cooks Island comprennent 50 acres de terres agricoles dans la réserve, 11 acres de terrain de grande valeur en bordure de route, 15 serres, terrain de golf à 3 normales et trois puits dont l'eau a été analysée. Les analyses ont montré que la qualité de l'eau est parmi les meilleures au Canada. Ces puits produisent un volume d'eau considérable. Les travaux d'amélioration entrepris l'an dernier, au coût d'un million de dollars, dans la pépinière permettent aujourd'hui une production à longueur d'année de concombres et la diversification des produits. Nos concombres sont vendus dans les grands supermarchés de Duncan, Nanaimo et Victoria dans l'île de Vancouver.

L'aspect unique de cette histoire, c'est que cette entreprise particulière, cultiver et vendre des concombres, a été fondée par un groupe de jeunes entrepreneurs dans la vallée Cowichan. Les jeunes ont été encadrés par un conseil de la jeunesse et ont travaillé avec un conseiller PME à l'élaboration d'un plan d'affaires. Le succès de cette pépinière est dû à la vision du groupe de jeunes qui ont lancé le projet. Les objectifs à long terme pour la propriété de Cooks Island incluent la continuation de la production de concombres et d'autres produits de serre, le développement commercial de la partie du terrain en bordure de la propriété et l'exploration des marchés d'exportation d'eau.

En 2002, Khowutzun Development Corporation a procédé à l'examen de l'orientation stratégique de notre développement économique et de nos investissements et a adopté, dans le cadre du développement économique de notre collectivité, une approche sectorielle plus agressive. Notre conseil d'administration a envisagé de nouvelles industries et a jugé que l'agriculture et la viticulture offraient des possibilités dans notre région. Au cours de ce processus, les Cowichans ont appris qu'un vignoble et une vinerie étaient en vente dans la région de Cowichan. Après avoir fait des études commerciales approfondies, les tribus Cowichan ont décidé d'entamer des négociations pour acheter Cherry Point Vineyards. Un an après, en avril 2004, les Cowichans sont devenus le propriétaire unique de Cherry Point Vineyards and Estate Winery située au sud de Duncan à Cobble Hill. Cette entreprise emploie 30 personnes et génère un revenu annuel d'un million de dollars. Cherry Point a été fondée en 1990 et a obtenu une licence de vinerie en 1994, elle est réputée pour produire des vins qui remportent des prix. Cherry Point produit 10 000 caisses de vin chaque année et gère 24 acres de vignes et 13 variétés de raisins. Cherry Point ne comptait pas de Cowichans dans son effectif quand elle a été achetée.

Aujourd'hui, 30 des 32 employés sont des membres des tribus Cowichan et 65 p. 100 de nos ventes se font à la ferme, ce qui représente le meilleur taux de ventes à la ferme en Colombie-Britannique. Cherry Point a remporté deux prix importants aux prestigieux All Canadian Wine Championships. Notre Gewürztraminer, cuvée 2004, a été qualifié de meilleur vin dans la catégorie, une qualification supérieure à la médaille d'or. Notre fameux Blackberry Port a remporté une médaille d'argent dans la catégorie des vins fortifiés et doux. C'est aussi la meilleure récompense reçue au cours des 15 ans d'histoire de Cherry Point. Le Sommet du vin du Nord-Ouest a annoncé que quatre vins de

silver medals for their Merlot and Pinot Gris, with a special Jerry Mead award for best-value wine for the Siegerrebe. Cherry Point wines are VQA approved and distributed in cold beer and wine stores and liquor stores throughout Vancouver Island, the Lower Mainland of British Columbia and Alberta.

Early in 2004, Cowichan Tribes, with strong support from the community and leaders in Aboriginal and non-Aboriginal communities, entered a bid process to win the 2008 North American Indigenous Games for the Cowichan Valley. We outscored Chilliwack to become the successful British Columbia bid and prepared to compete against Saskatchewan, Ontario and Quebec for the privilege of hosting the games. In October 2004, after a lengthy selection process and presentations in Denver and Connecticut, the honour of hosting the 2008 Indigenous Games was awarded to Cowichan. In August 2008, 6,000 athletes and 3,000 cultural participants, 2,500 volunteers and countless spectators and supporters will congregate in the warm lands of the Cowichan Valley. The Cowichan has devised a realistic and achievable athlete-focused operational plan. Our budget to host these games is roughly \$10 million. We have secured commitments from the Province of British Columbia, the Government of Canada and local municipalities. The Cowichan Tribes themselves have committed \$3 million of own-source funds to see these games are successful. We will be seeking corporate partners and developing an extensive merchandising plan to generate the remaining requirement. It is estimated the economic impact of hosting these games in our community will be over \$30 million and that 90 per cent of it will stay in the Cowichan Valley. Our success in our bid to host the 2008 North American Indigenous Games is an opportunity to create a legacy of healthy lifestyle choices for our future generations.

To conclude, I would like to share with you our vision for 2020. We see our community living healthy lifestyles, practising our culture and speaking our Hul'qumi'num language. By that time, we hope to be recognized and operating as an independent government; that we have a fully employed workforce both on and off reserve; that there will be a variety of on-reserve housing for all who want to live on reserve; and we aim to be economically self-sufficient and a full participant in the strong and vibrant Cowichan Valley. The Khowutzun Development Corporation, on behalf of Cowichan Tribes, has made great strides in representing Cowichan's economic interests, setting standards for First Nations in Canada, and will continue to build on the success for our community. It has been an honour to join you today and share the story of Cowichan, and from our community, thank you.

Cherry Point ont reçu des prix, notamment la médaille d'or pour le Siegerrebe de 2004 et leur Pinot Noir, des médailles d'argent pour leur Merlot et leur Pinot Gris et un prix spécial Jerry Mead pour vin de meilleure rapport qualité/prix pour le Siegerrebe. Les vins de Cherry Point portent l'appellation d'origine VQA et sont vendus dans les boutiques de bière, de vin et d'alcool dans toute l'île de Vancouver, dans la vallée du Bas-Fraser en Colombie-Britannique et en Alberta.

Au début de 2004, les tribus Cowichan, fermement soutenues par la collectivité et des dirigeants des collectivités autochtones et non autochtones, ont posé leur candidature pour accueillir dans la vallée Cowichan les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord de 2008. Notre soumission l'a emporté sur celle de Chilliwack, au niveau de la Colombie-Britannique, et nous sommes prêts à affronter la Saskatchewan, l'Ontario et le Québec pour être l'hôte des jeux. En octobre 2004, après un long processus de sélection et des propositions faites à Denver et au Connecticut, ce sont les Cowichans qui ont été sélectionnés pour accueillir les Jeux autochtones de 2008. En août 2008, 6 000 athlètes, 3 000 animateurs d'événements culturels, 2 500 bénévoles et une foule de spectateurs et de partisans se retrouveront dans la vallée Cowichan où il fait chaud. Les Cowichans ont élaboré un plan opérationnel réaliste et réalisable axé sur les athlètes. Notre budget pour organiser ces jeux est d'environ 10 millions de dollars. Nous avons des engagements de la part de la province de la Colombie-Britannique, du gouvernement du Canada et des municipalités locales. Les tribus Cowichan se sont engagées à dépenser trois millions de dollars provenant de leurs propres fonds pour assurer le succès des Jeux. Nous chercherons des partenaires commerciaux et développerons un vaste programme de merchandising pour générer le reste des sommes nécessaires. Selon les prévisions, les retombées économiques de ces jeux sur notre collectivité dépasseront 30 millions de dollars dont 90 p. 100 resteront dans la vallée Cowichan. Notre profiterons du privilège d'accueillir les Jeux autochtones de l'Amérique du Nord 2008 pour instaurer des modes de vie sains pour nos générations futures.

Pour conclure, je souhaiterais partager avec vous notre vision pour 2020. Nous prévoyons des modes de vie sains dans nos collectivités, la pratique de notre culture et de notre langue Hul'qumi'num. D'ici là, nous espérons avoir gagné le statut de gouvernement indépendant et fonctionner en tant que tel. Nous espérons des collectivités à plein emplois, à l'intérieur et à l'extérieur des réserves; toute une gamme de logements dans les réserves pour tous ceux qui veulent y vivre, l'autosuffisance économique et participer pleinement à une économie forte et dynamique dans la vallée Cowichan. Khowutzun Development Corporation, au nom des tribus Cowichan, a réalisé énormément de progrès dans la défense des intérêts économiques des Cowichans en établissant des normes pour les Premières nations du Canada. Nous continuerons à pousser plus loin le succès de notre collectivité. C'est un honneur pour moi d'être ici avec vous aujourd'hui et de partager l'histoire des Cowichans et de notre collectivité, je vous remercie.

Senator Christensen: Thank you and welcome, and certainly I know your area well. In the early 1940s I attended QMS for five years. We used to ride down the river there a lot. It is a wonderful success story. I would assume that a lot of that would be due to the strong marketing and entrepreneurship that your community has had for many years through the knitting of Cowichan sweaters. They were sold right across the country, and it was only through good marketing and the foresight, I would imagine, of the elders of your community that that happened; and that has carried forward into the younger generations. How do the community members benefit from all of this development that has taken place, all the corporations and companies? Are they considered shareholders? Do they benefit that way, or is it through programs and such?

Ms. Gohn: All profits that are generated through the group have been reinvested into business development. That standard, as set down by the founders of the organization, has been maintained. It has enabled us to leverage those funds to take advantage of other economic opportunities in our region and create employment and training options for our community members. Unemployment is still an issue in our community, as is capacity building, and the leadership of Cowichan feels that the profit dollars that are generated could be better used to serve the community through investing in economic development opportunities. We do other things. We sponsor events. We have a huge community investment area within the group. We offer scholarships and bursaries, we make donations to community events and things of that sort, but our focus is creating meaningful employment for our community members, who may have previously been taking home a social assistance cheque. They are now earning their dollars and have gained some meaningful training that is transferable and gives them employment options.

Senator Christensen: Training has certainly come up a lot in the presentations, the ability to get training. You appear to be bringing a lot of specific training right to your area. How do you do that?

Ms. Gohn: Education is a cornerstone of our community, and Cowichan has built a strong value system on partnerships. Our late chief, Dennis Alphonse, negotiated to bring Malaspina College to reserve lands. That was very important to our community. Two years ago, Cowichan opened the doors of its own preschool, and that is just one step towards bringing those opportunities into an accessible part of our community. We have continued to work on our relationship with Malaspina, and in fact, we recently announced they have brought a vineyard management program to the Cowichan campus in support of our acquisition of Cherry Point. This is a great step forward. Our students no longer need to travel to the Okanagan to take these courses. The courses are being brought to the community. We meet with Malaspina University-College regularly and talk about our development goals, and they in turn structure what they offer at the school based on those needs. It is a huge step forward. We support capacity building within our group of companies as well and encourage advancement and pursuit of higher learning, so

Le sénateur Christensen : Merci et bienvenue, je connais très bien votre région. Au début des années 40, j'étais à QMS pendant cinq ans. Nous allions très souvent naviguer sur la rivière. Votre succès est exemplaire. Je suppose que cela est dû en grande partie aux bons marketing et esprit d'entreprise dont fait preuve votre collectivité depuis plusieurs années après le tricotage des chandails Cowichan. On les vendait dans tout le pays et c'est uniquement en raison d'un excellent marketing et de bonnes prévisions, j'imagine, de la part des aînés de votre communauté que cela est arrivé et a été transmis à des générations plus jeunes. De quelle façon les membres de la collectivité profitent de tout ce développement, de toutes les corporations et sociétés? Sont-ils considérés comme des actionnaires? Profitent-ils de cette façon ou est-ce par l'intermédiaire de programmes, et cetera?

Mme Gohn : Tous les profits du groupe sont réinvestis dans le développement des entreprises. Cette norme, établie par les fondateurs de l'organisation, est toujours suivie. Elle nous a permis d'obtenir des fonds pour tirer avantage d'autres possibilités économiques dans notre région et créer des emplois et des possibilités de formation pour les membres de notre collectivité. Le chômage est encore un problème dans notre collectivité, ainsi que le renforcement des capacités, et les dirigeants des Cowichans estiment que les bénéfices profiteront mieux à la collectivité en les investissant dans le développement économique. Nous faisons d'autres choses. Nous parrainons des événements. Le groupe fait un énorme investissement dans la collectivité. Nous offrons des bourses d'étude, des dons lors d'événements de la collectivité et d'autres choses de ce genre, mais nous nous concentrons sur la création d'emplois intéressants pour les membres de la collectivité qui ont reçu précédemment de l'argent de l'aide sociale. Ils reçoivent aujourd'hui des salaires et ont suivi une formation solide qui est transférable et qui leur offre des possibilités d'emploi.

Le sénateur Christensen : Beaucoup de mémoires mentionnent la formation, l'accès à la formation. Il semble que vous offrez beaucoup de formation spécifique dans votre région. Comment vous y prenez-vous?

Mme Gohn : L'éducation est la pierre angulaire de notre collectivité et la bande des Cowichans a établi un important système de valeurs qui s'appuie sur le partenariat. Notre regretté chef, Dennis Alphonse, a négocié pour ouvrir le Collège Malaspina dans des terres de la réserve. C'était très important pour notre collectivité. Il y a deux ans, Cowichan a ouvert ses portes à un centre préscolaire. Ce n'est qu'une étape dans la voie dans laquelle nous nous sommes engagés pour que ces possibilités soient accessibles à notre collectivité. Nous avons continué à collaborer avec Malaspina et en fait, nous avons annoncé récemment qu'ils allaient offrir un programme de gestion de la vigne dans le campus Cowichan pour répondre à nos besoins suite à notre acquisition de Cherry Point. C'est un grand pas en avant. Nos étudiants n'ont plus à aller à Okanagan pour suivre ces cours. Les cours sont offerts dans la collectivité. Nous rencontrons régulièrement les responsables du Collège universitaire de Malaspina pour leur présenter nos objectifs en matière de développement et ils structurent ce qu'ils ont à offrir en se

that our members in entry-level jobs do not get stunted. We have dollars in Cowichan Tribes' education department that can be applied to helping them achieve those things.

Senator St. Germain: It is an amazing success story, Ms. Gohn, and thank you for coming. As a British Columbian and one of the senators from this province, I have always been proud of your little niche on the Island, and the way you put it to us here this morning is certainly encouraging. You have touched on what I was planning to ask you about, about education being the cornerstone. I was planning to ask you whether it is leadership or education that produces the success, but I guess it is a combination of both. Are the Elders an integral part of the structure that makes decisions within the Cowichan tribal committee? How integral are they to the decision making of the tribe?

Ms. Gohn: Cowichan is run by an elected chief and 12 councillors. I mentioned that we have a youth council, and we also have an Elders council. The Khowutzun Elders are an integral part of our community. In fact, they have a building that was built specifically for them to gather twice a week to conduct lunches. Some of them choose to go there every day. At that lunch table over a meal, as in our traditions, issues are discussed. People have an opportunity to come and present ideas or invitations, and the Elders will respond. They use it as well to share our teachings and our values. When a decision of great importance in our community has to be made, the leadership, although not required by our bylaws to do so, will choose to have a community meeting and seek the support and endorsement of our Elders and our community members. That inclusive process has been in place for as long as I can remember. Much of the work that I have shared with you today has taken place because of the vision of the Elders who were involved at the time. The idea of succession planning is hugely important. I returned last week from Sault Ste. Marie, where Cowichan was nominated as economic developer of the year for Canada. Long Plain, Manitoba, actually won this honour, but we were second, and our presentation format was reflective of our values on succession planning and working with the generations. Our Elder, Philomena Alphonse, who was supposed to be here today, opened the presentation. Ted Williams, our business development officer, continued, and he passed it on to me as the next generation to carry forward the legacy of the founders of our organization and community. Those values run through all that we do.

Senator St. Germain: What percentage of your youth is graduating from secondary school? Maybe that is not a fair question, but do you have any data as to the percentage compared to the average community?

fondant sur ces besoins. C'est un très grand progrès. Nous appuyons le renforcement des capacités au sein de notre groupe de sociétés et nous encourageons l'avancement et la poursuite des études supérieures, afin que nos membres qui ont des emplois de premier échelon ne soient pas retardés. Le ministère de l'Éducation de la bande des Cowichans a de l'argent qui peut servir à atteindre ces objectifs.

Le sénateur St. Germain : C'est une réussite extraordinaire, madame Gohn, et merci d'être venue. À titre de Britanno-Colombien et l'un des sénateurs de cette province, j'ai toujours été fier de votre petit créneau dans l'île et ce que vous nous dites ce matin est certainement encourageant. Vous avez parlé de ce que j'avais prévu de vous demander, l'éducation comme pierre angulaire. Je prévoyais de vous demander si la réussite était due aux dirigeants ou à l'éducation, mais je pense que c'est un mélange des deux. Est-ce que les aînés font partie intégrale de la structure qui prend des décisions au sein du comité tribal Cowichan? Quelle est leur importance dans la prise de décisions de la bande?

Mme Gohn : Les Cowichans sont dirigés par un chef élu et par 12 conseillers. J'ai mentionné un conseil des jeunes, mais nous avons aussi un conseil des aînés. Les aînés Khowutzun font partie intégrante de notre collectivité. En fait, on leur a construit un édifice où ils se réunissent deux fois par semaine à l'heure du déjeuner. Certains choisissent d'y venir tous les jours. Fidèles à la tradition, ils se réunissent pour discuter en déjeunant. Les gens peuvent venir et présenter des idées ou des propositions aux aînés qui donnent leur avis. Les aînés transmettent aussi nos enseignements et nos valeurs. Si une décision très importante doit être faite dans notre collectivité, les dirigeants, bien que nos règlements ne l'exigent pas, réuniront la collectivité pour obtenir le soutien et l'adhésion des aînés et des membres de la collectivité. Ce processus inclusif existe depuis aussi longtemps que je me souviens. La plupart des réalisations mentionnées aujourd'hui ont été possibles grâce à la vision des aînés qui s'étaient investis à l'époque. La planification de la relève est extrêmement importante. Je suis revenue, la semaine dernière, de Sault Ste Marie où les Cowichans ont été nommés les promoteurs de développement économique de l'année pour le Canada. En fait, cet honneur est revenu à Long Plain, au Manitoba, mais nous étions en deuxième place et notre exposé reflétait nos valeurs au chapitre de la planification de la relève et de la collaboration avec les générations. Notre aînée, Philomena Alphonse, qui devait être présente aujourd'hui, a commencé l'exposé et Ted Williams, notre agent du développement économique, a continué avant de me passer le relais à titre de représentant de la prochaine génération qui continuera dans la voie tracée par les fondateurs de notre organisation et de notre collectivité. Nous respectons ces valeurs dans tout ce que nous faisons.

Le sénateur St. Germain : Quel est le pourcentage de vos jeunes qui finissent leurs études secondaires? Ce n'est peut-être pas une bonne question, mais avez-vous un pourcentage en comparaison à une collectivité moyenne?

Ms. Gohn : Data have been collected, and I can definitely compile it. The notes will be circulated — I believe I will send them by email — and I can incorporate that.

Senator St. Germain : Would you, please?

Ms. Gohn : Definitely.

Senator Zimmer : Senator St. Germain touched on my question. When you talked about employment, you also talked about education and youth. There is a traditional career path for them whereby they would be then moving into your industries. Is that a priority, where your education and training would be done in the school system, but eventually, they would be the ones employed in your industries?

Ms. Gohn : Definitely.

Senator Zimmer : You mentioned that you are involved in the 2008 Indigenous Games. I worked on the Pan-Am Games and am now raising funds for the Olympics, for Manitoba athletes. Are you or will you be involved in any way in the Olympics in 2010 in B.C.?

Ms. Gohn : Through the bid process, we did meet with John Furlong. We also worked with Charmaine Crooks from the IOC. The Premier as well had expressed support, and there is a natural link between hosting the Olympic Games and hosting our event of two years prior. We will probably be pitching it as an opportunity to trial-run and test some of the systems that will be put in place for the Olympics. One of the areas of particular interest is the accreditation process. Running 6,000 athletes through an accreditation process is not something we do every day in Cowichan, and we think that some of the systems that they will be putting together for the 2010 Games will be of assistance to us. Security is another area. Some of the security personnel who have been involved with the Olympics have come onside as consultants through our bid process; anti-doping is another area where we are trying to find some support and reinforcement. We have recently retained a chief operating officer for the Indigenous Games and a legacies coordinator. Those two individuals will be getting together — I think we brought one in from Saskatoon — and they will be putting together the comprehensive business plan that will show us how we will go about it, and I know that there will be an Olympic component.

Senator Zimmer : I was involved also in the Indigenous Games in Manitoba a couple of years ago. One of the other areas was the Pan-Am Games. I was vice president of festivals for the Pan-Am Games. I am not sure if you are looking at a component like that. We made sure that the Aboriginal element in festival activity at the opening and closing ceremonies was one of our components. The man who did that is Terry Wright. He is right here in B.C. and I know he is heading up the administrative work. You may wish to talk to Terry Wright if you are thinking of doing any festival activities. It is an integral component of what should be in all games, and you may want to pursue that.

Mme Gohn : Des données ont été recueillies et je peux certainement les compiler. Les notes vont être circulées — je crois que je les enverrai par courrier électronique — et je peux y ajouter les données.

Le sénateur St. Germain : Pourriez-vous le faire?

Mme Gohn : Absolument.

Le sénateur Zimmer : Le sénateur St. Germain a abordé ma question. En parlant de l'emploi, vous avez aussi mentionné l'enseignement et la jeunesse. Il y a un cheminement de carrière traditionnelle qui les mène à travailler dans vos industries. Est-ce une priorité, vise-t-elle à leur offrir un enseignement et une formation à l'école, mais éventuellement ils seront employés dans vos industries?

Mme Gohn : Tout à fait.

Le sénateur Simmer : Vous avez mentionné que vous étiez impliqué dans les Jeux autochtones de 2008. J'ai travaillé pour les Jeux panaméricains et je recueille aujourd'hui des fonds pour les Olympiques, pour les athlètes du Manitoba. Êtes-vous ou serez-vous impliqué d'une manière ou d'une autre aux Olympiques de 2010 en Colombie-Britannique?

Mme Gohn : Nous avons rencontré John Furlong au cours du processus de soumission. Nous avons aussi travaillé avec Charmaine Crooks du CIO. Le premier ministre a aussi exprimé son appui et il y a un lien naturel entre le fait d'accueillir les Jeux olympiques et celui d'accueillir notre événement deux ans avant. Nous profiterons probablement de cette occasion pour tester quelques systèmes qui seront mis en place pour les Olympiques. Le processus d'accréditation est un domaine qui suscite un intérêt particulier. Recenser 6 000 athlètes dans un processus d'accréditation n'est pas quelque chose que nous faisons tous les jours à Cowichan et nous pensons que certains systèmes qu'ils vont préparer pour les Jeux de 2010 nous seront utiles. La sécurité est un autre domaine. Durant le processus de soumission, nous avons été conseillés par des membres du personnel de sécurité ayant travaillé aux Olympiques. La lutte contre le dopage est un autre domaine dans lequel nous essayons d'obtenir du soutien et du renfort. Nous avons retenu les services d'un administrateur en chef pour les Jeux autochtones et d'un coordinateur des legs. Ces deux personnes se rencontreront — je crois que l'une d'elles vient de Saskatoon — pour élaborer un plan d'affaire complet qui déterminera la voie à suivre et je sais qu'il y aura un élément olympique.

Le sénateur Zimmer : J'ai aussi travaillé pour les Jeux autochtones au Manitoba, il y a deux ans. Il y a eu aussi les Jeux panaméricains. J'étais vice-président des festivals tenus pendant les Jeux panaméricains. Je ne sais pas si vous envisagez d'avoir des festivals. Nous nous étions assurés que l'élément autochtone ferait partie des cérémonies d'ouverture et de clôture. Terry Wright en était l'organisateur. Il est ici en Colombie-Britannique et je sais qu'il dirige un service administratif. Ce serait une bonne idée de contacter Terry Wright au cas où vous envisagez des festivals. C'est un élément qui devrait faire partie intégrante de tous les jeux, vous voudriez sans doute y songer.

Senator Lovelace Nicholas: I have a question concerning the participation in the Olympics. Do most of the traditional people in your community agree with participating in the Olympics?

Ms. Gohn: I am not sure that I understand.

Senator Lovelace Nicholas: You mentioned participating in the Olympics. Do most of the traditional people in your community agree to this participation?

Ms. Gohn: We are not participating directly in the Olympics. We have secured the honour of hosting the Indigenous Games in our community and will be looking for synergies between our event and the 2010 Olympics. The leaders in our community, the community members themselves, from Elders down to the very youngest, all stood behind our bid to host the games in Cowichan. This is because of a vision that was put forward by the youth of our community to bring the highest level of sport in our indigenous communities to our backyard and provide an atmosphere where our young people can participate in the sport of their choice. Be it the Indigenous Games in 2008 or the Olympic Games in 2010, our chief has endorsed this and said we want to breed Olympians. We want to have access to the very best in our community, and by bringing an event of this magnitude into our backyard, we are creating an opportunity for our youth to see the very best from across North America. That will ensure that our youth see that success is attainable and that they, too, can visualize themselves achieving those kinds of goals.

Senator Lovelace Nicholas: I have a question about membership. This might not apply, but were the people who were affected by Bill C-31 accepted back into your community?

Ms. Gohn: That is not something I can answer. I am not sure.

Senator Lovelace Nicholas: You are not aware?

Ms. Gohn: We have an extensive membership department that I know I can gather the information from. There is a membership committee, and a lot of people are returning home. They will apply for membership. This has increased as our development and growth and economic involvement in the community has increased, and some of those taxation dollars are for community disbursement. There is a growing interest in membership, and some guidelines on becoming a Cowichan member have been put in place. I think land ownership has now been included in that. If you want to become a member, you have to have ownership of a parcel of land to be considered.

Senator Lovelace Nicholas: Could you send something to my office to that effect?

Ms. Gohn: Sure.

Senator Campbell: In the early 1970s I had the opportunity to do some policing in the Cowichan Valley. It was a difficult place and they were difficult times. I have watched with great interest

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai une question concernant la participation aux Olympiques. Est-ce que la plupart des personnes attachées aux traditions sont d'accord pour accueillir les Olympiques?

Mme Gohn : Je ne suis pas certaine d'avoir compris.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Vous avez parlé de la participation aux Olympiques. Est-ce que la plupart des personnes attachées aux traditions de votre collectivité soutiennent cette participation?

Mme Gohn : Nous ne participons pas directement aux Olympiques. Nous avons obtenu le privilège d'accueillir les Jeux autochtones dans notre collectivité et nous cherchons à établir une synergie entre notre événement et les Olympiques de 2010. Les dirigeants de notre collectivité, les membres de la collectivité, des aînés jusqu'aux plus jeunes ont tous soutenu notre candidature pour accueillir les Jeux à Cowichan. Cela s'est fait grâce à une proposition présentée par des jeunes de notre collectivité qui voulaient apporter les sports de plus haut niveau chez nous et permettre à nos jeunes de participer au sport de leur choix. Que ce soit les Jeux autochtones de 2008 ou les Jeux olympiques de 2010, notre chef a donné son accord et a déclaré que nous voulons former des athlètes olympiques. Nous voulons avoir accès à ce qu'il y a de meilleur dans notre collectivité et en organisant un événement de cette ampleur chez nous, nous offrons à nos jeunes la possibilité de voir les meilleurs athlètes de toute l'Amérique du Nord. Ainsi nos jeunes verront que la réussite est possible et ils pourront envisager qu'eux-mêmes peuvent atteindre ces niveaux.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai une question concernant les membres. Cela pourrait ne pas s'appliquer, mais est-ce que le retour des personnes concernées par le projet de loi C-31 a été accepté dans votre collectivité?

Mme Gohn : C'est une question à laquelle je n'ai pas de réponse. Je ne suis pas sûre.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Vous ne savez pas?

Mme Gohn : Nous avons un vaste service chargé des membres, et je pourrais leur demander ces renseignements. Il y a un comité de membres et beaucoup de gens retournent chez eux. Ils voudront devenir membres. Cela a augmenté notre développement, notre croissance et la participation de la collectivité dans l'économie a augmenté, et certains impôts servent au déboursement de la collectivité. Le statut de membre suscite un intérêt croissant et des lignes directrices visant le statut de membre de la bande des Cowichans ont été mises en place. Je pense que la propriété des terres est incluse maintenant dans les lignes directrices. Si quelqu'un veut devenir membre, il ou elle doit être propriétaire d'un terrain.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Pouvez-vous m'envoyer de la documentation sur ce sujet à mon bureau?

Mme Gohn : Bien sûr.

Le sénateur Campbell : Au début des années 70, j'ai eu l'occasion de faire respecter la loi dans la vallée Cowichan. C'était une région difficile à une époque difficile. Au cours des

over the years the progress of the Cowichan Nation. It truly is amazing and it is a reflection of the people. It is a reflection of a people who said "That is it; we will move forward." You can certainly take back the congratulations of everyone on this committee. I know that you will go forward. I love the story about the millwrights. There are no jobs, so you buy the school, and then you make it into a company. That is great. I would offer one other area of the Olympics where you will be needing expertise, and that is in the involvement of volunteers — organization of transportation, feeding and all of the rest of it. I would think that the number of volunteers you are talking about is significant, so I know that whenever a major event is held in B.C., they will be looking to bring in people from your community to act as supervisors, leaders, managers. I would recommend that to you, and just keep up the great work.

Ms. Gohn: Just a quick comment about the volunteers. In fact, that is another area that we have recognized. The Olympic volunteer directorate will be looking to recruit their volunteers and ensure that they have opportunities to become involved in events to gain the experience building up to the games, and I believe that our event will be recognized as one of those where they can come and give us a hand.

Keith Henry, Executive Director, Métis Nation British Columbia: I just want to introduce myself. I am the executive director for the Métis Nation British Columbia. I am honoured to have been invited to make a presentation to the Standing Committee on Aboriginal Peoples, speaking specifically on economic development. I wrote a discussion paper just to outline some of the challenges and opportunities that we have been trying to move forward on specifically here in British Columbia. Further to that, I will talk about some examples of what we have done over the last year to further move forward on the issue of economic development. I will come from a bit of a different perspective, in that the Métis Nation British Columbia has had minimal to limited success in terms of economic development, but we have certainly identified that it is a major priority in what we need to do to create a self-sustaining organization. One of the reasons we have had challenges in moving Métis Nation issues forward specifically in British Columbia is a lack of public awareness about who we are, our definition, and who is a Métis citizen. We have spent considerable time over this last year reorganizing and rebuilding our institutions of governance. With that, we have done a fair number of public campaigns on who the Métis are, what we are trying to do and how are we moving these issues forward.

I do not want to bore you with demographics. I am sure you have seen them. The challenge that we have always had with the demographics is that they are Statistics Canada numbers. Under the census information, it is self-identified Métis individuals. We are not 100-per-cent certain that those numbers are accurate. That is one of our priorities, getting at our exact numbers and who the Métis citizens are so we can determine for ourselves what the needs are. At this time, we use them because they are the numbers

ans, j'ai suivi avec beaucoup d'intérêt les progrès réalisés par la nation Cowichan. Ils sont remarquables et sont un reflet de la population. C'est un reflet de personnes qui ont décidé de progresser, un point c'est tout. Je vous prie de transmettre nos félicitations à tout le monde. Je sais que vous continuerez dans la voie du progrès. J'ai beaucoup aimé l'histoire des mécaniciens d'outillage. Il n'y a pas d'emplois, alors vous achetez l'école et vous en faites une entreprise. C'est extraordinaire. Je vous suggère un autre domaine des Olympiques où vous aurez besoin d'expertise, il s'agit de la participation de bénévoles — l'organisation du transport, la restauration et tout le reste. Je suppose que le nombre de bénévoles dont vous avez parlé est important, donc je sais que chaque fois qu'un événement important a lieu en Colombie-Britannique, des personnes de votre collectivité seront approchées pour faire office de superviseurs, de dirigeants, de gestionnaires. C'est quelque chose que je vous recommande, continuez à faire du bon travail.

Mme Gohn : J'aimerais faire un rapide commentaire là-dessus. En fait, c'est une autre possibilité que nous avons envisagée. La division des ressources humaines du comité d'organisation des Jeux Olympiques de Vancouver cherchera certainement des bénévoles et voudra s'assurer que ceux-ci participent à des événements pour acquérir de l'expérience en vue des Jeux. Je crois que notre événement sera pour eux une bonne occasion d'apprendre leur travail.

Keith Henry, directeur général, Nation des Métis de la Colombie-Britannique : Tout d'abord, je voudrais me présenter. Je suis directeur général de la Nation des Métis de la Colombie-Britannique. Je suis honoré d'avoir été invité par le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones pour parler de développement économique. J'ai écrit un document présentant certains des défis et des occasions qui se présentent à notre organisation, plus particulièrement en Colombie-Britannique. De plus, je parlerai des démarches que nous avons entreprises l'année dernière dans le but de favoriser davantage le développement économique. J'aborderai la question sous un angle quelque peu inhabituel étant donné que nous avons remporté peu de succès en la matière. Cependant, nous savons que nous devons en faire notre priorité pour devenir une organisation autosuffisante. Par ailleurs, une des raisons pour lesquelles nous avons eu de la difficulté à faire avancer le dossier métis, particulièrement en Colombie-Britannique, tient au fait que les gens ignorent qui nous sommes. L'année dernière, nous avons passé un temps fou à réorganiser notre structure de gouvernance. De plus, nous avons mené un nombre appréciable de campagnes publiques pour faire connaître les Métis, nos objectifs et les moyens pris pour les atteindre.

Je ne vous ennuierai pas avec des données démographiques; je suis sûr que vous les connaissez déjà. Toutefois, nous croyons que la méthode de compilation des données de Statistiques Canada pose problème. En effet, le recensement ne nous indique que le nombre de Métis qui s'identifient comme tels. Par conséquent, nous n'avons pas la certitude absolue que celui-ci est exact. C'est pourquoi l'une de nos priorités est justement de recueillir des données davantage conformes à la réalité et d'identifier les

that are most beneficial and serve the purpose to meet some of the goals that we are trying to put in place. I have had experience with administering around \$80 million in programs and services over the last seven years, from employment and training programs, to children and family services and a variety of other areas. I have had some experiences around economic development, and I heard in the previous presentation that one of the cornerstones is education.

We will not move forward on many economic development initiatives led by the Métis communities themselves without the necessary professional, qualified individuals. It speaks volumes about what we see in our employment and training services here in British Columbia. We service around 1,000 Métis clients a year through 14 offices located throughout British Columbia. I cannot tell you how many times I have had people come in and ask about business ideas, and where I do go for this and how will I afford it. The number one issue for them is how they will sustain that business or idea beyond our limited investments. We see these things happening on an annual basis, and from my own perspective, current federal and provincial programs in British Columbia have limited success because there is simply not as much awareness as there needs to be. I am not saying they do not serve purposes, but certainly there has been limited success. Take, for example, this province over the last few years; it just ended a program. It was the Economic Measures Fund. The Métis Nation itself was able to access just one simple program, the Aboriginal Employment Partnership Initiative, where we signed 13 partnership arrangements with industry. We would walk in, do an audit of all the employment opportunities, and as a sidebar, started looking at the procurement opportunities. Those procurement opportunities have been dropped for the most part. We have not been able to resource any projects in that area.

One of the things that we have been trying to do over the last year in spite of those challenges is focus on some industry initiatives. We have targeted specifically here in B.C. the oil and gas sector in the northeast and the 2010 Olympics. In the oil and gas sector, I go back to what I said previously. The challenges are with awareness. To make sure that oil and gas companies in Canada, Enbridge and others, had an understanding of who we are, we went to the federal government through the Office of the Federal Interlocutor and leveraged some money to put on a "Who are the Métis?" forum for the oil and gas industry. Very simple, but it was seen as a major priority; we held it in Fort St. John on May 30 and 31. It was amazing. We had 60 individuals come, I think out of curiosity, from industry, and another 90 from provincial, federal and our internal staff showed up. The questions we got were very fair. People were desperately seeking information about who we were and why were we moving in this direction. They were seeking information about how our governance structure had evolved and why we were set up the way we were. We spent a day and a half giving them reasons why we wanted to be a part of economic development in the northeast.

personnes métisses afin de déterminer nos besoins. En attendant, nous nous fions aux données de Statistiques Canada car ce sont les plus utiles qui soient et parce qu'elles nous aident à atteindre certains des buts que nous nous sommes fixés. Dans un autre ordre d'idées, au cours des sept dernières années, j'ai administré environ 80 millions de dollars destinés à des programmes d'emploi et de formation, ainsi qu'à des services à l'enfance et à la famille, entre autres. J'ai donc acquis un peu d'expérience en matière de développement économique. Et comme l'a dit le témoin précédent, l'éducation joue un rôle central.

Nous ne pourrions effectivement faire avancer plusieurs de nos initiatives de développement économique sans une main-d'œuvre qualifiée. Cela en dit long sur l'emploi des Métis et les services de formation à notre disposition en Colombie-Britannique. Nous servons environ 1 000 clients métis par année dans nos 14 bureaux répartis sur toute la province. Je ne saurais vous dire combien de personnes sont venues à mon bureau pour me parler de leurs idées d'affaires, me demander à qui s'adresser pour les réaliser et comment financer leurs projets. Leur principal problème est d'assurer la survie de leur entreprise ou de leurs projets au-delà de nos investissements limités. Nous voyons ceci se produire tous les ans et, selon moi, les programmes fédéraux et provinciaux actuellement en vigueur en Colombie-Britannique connaissent un succès limité — sans toutefois être inutiles — parce qu'ils ne sont pas aussi connus qu'ils le devraient. Parlons de certains de ces programmes qui étaient en vigueur dans la province ces dernières années. On vient tout juste d'en éliminer un : l'Economic Measures Fund. Les Métis, quant à eux, n'ont pu bénéficier que d'un seul programme, l'Aboriginal Employment Partnership Initiative, en vertu duquel nous avons signé 13 ententes de partenariat avec l'industrie. Cela permettait de vérifier les offres d'emploi des entreprises, et en parallèle, de chercher les occasions de partenariat. Mais celles-ci n'existent plus, ou du moins, nous n'avons pas réussi à les identifier.

Durant la dernière année, malgré les difficultés, nous avons tenté de mettre en branle des projets en collaboration avec l'industrie. Nous nous intéressons particulièrement aux secteurs pétrolier et gazier du nord-est de la Colombie-Britannique et aux Jeux Olympiques de 2010. Pour ce qui est des secteurs pétrolier et gazier, je répéterai ce que j'ai dit plus tôt : le défi est de se faire connaître. Pour que des compagnies pétrolières et gazières canadiennes telles que Enbridge sachent qui nous sommes, nous avons demandé du financement à l'Interlocuteur fédéral — qui relève du gouvernement du Canada — pour organiser un forum destiné à nous faire connaître auprès d'elles. Cet événement, très simple mais essentiel, s'est tenu à Fort St. John les 30 et 31 mai derniers. C'était incroyable. Nous avons accueilli 60 représentants de l'industrie, venus par curiosité, et 90 autres issus des gouvernements provinciaux et fédéral et de notre propre organisation. Les questions posées étaient très pertinentes. Les gens cherchaient à mieux nous connaître et à savoir quel était le but de notre démarche. Ils voulaient aussi savoir comment notre structure de gouvernance avait évolué et pourquoi elle était particulière. Nous avons passé un jour et demi à leur expliquer pourquoi nous voulions participer au développement économique du nord-est de la province.

We have also been participating specifically in 2010 with ASEP projects out of Human Resources and Skills Development Canada, the program they put in place a couple of years ago now. We signed a partnership arrangement with the British Columbia Construction Association, the Vancouver Regional Construction Association, companies like PCL, that are developing the convention centre and other major projects down here in the Lower Mainland. We were able, with the partnership with the First Nations and the other urban Aboriginal folks, to come together on one initiative for a \$22-million project. That is to make sure that our clients are providing more of the workforce in the construction sector. The other issue within the oil and gas sector itself is we have been trying to form a stronger partnership with BP and Enbridge as the pipeline moves across Northern B.C. with, hopefully, the final confirmation of the Alaska pipeline. The pipeline itself will run from Kitimat in the northwest all the way to Edmonton, and we have been working with them on apprenticeship opportunities and, as a sidebar, perhaps contracting opportunities for our small-business owners. Another initiative that we have moved forward on is the Red River Rangers. We used some of our employment and training dollars. Forest firefighting has been a major industry, fortunately or unfortunately, depending on how you look at it, in B.C., so we thought to have a Metis Red River Ranger of four trucks and five-man initial attack crews. We used our resources. We got the trucks and the equipment. We trained 20 youth. We targeted the ages of 19 to 24.

Over the last two summers we have been successful through the B.C. bid process, and we have been a partner in the forest protection services. It has not been a very busy firefighting summer because we are on the after-list, but regardless, we have had some work, and it was an initiative that we were pretty excited about. The 2010 games are critical for us for a variety of reasons. There has been a major focus on the four host nations, and that is obviously a good partnership, but we think that the 2010 Olympics is a world scene and should include cultures from across Canada. We have been working with the VANOC committee on trying to increase the awareness of the Métis Nation. We have had some initial discussions with the Hudson's Bay Company on a Metis pavilion at the 2010 Games. Hudson's Bay Company has a strong historical relevance to the Metis community itself. We are trying to get a meeting with bigwigs in Toronto, if you will, to see if we can move forward in partnership. HBC is one of the five corporate partners in 2010 itself. We are hoping that this will be a natural fit as part of the games.

Day to day, we have tried to do economic development in terms of merchandising of our organization. If you look on our website — we call it our little Métis Nation store — you can see the cost of some of our sashes and whatnot. You may be surprised that we started marketing things like a colouring book for kids.

En outre, nous avons pris part aux initiatives réalisées dans le cadre de la préparation des Jeux Olympiques de 2010, par l'entremise de projets du PCEA, un programme que Ressources humaines et Développement des compétences Canada a créé il y a deux ou trois ans. Nous avons également signé une entente de partenariat avec la British Columbia Construction Association, la Vancouver Regional Construction Association, et des compagnies comme PCL, qui construit le centre des congrès et a d'autres projets d'envergure dans le Lower Mainland. Qui plus est, notre organisation a participé à la mise en œuvre d'un projet de 22 millions de dollars, avec les Premières nations et les Autochtones vivant dans les villes, dans le but d'offrir des emplois dans secteur de la construction à nos membres. Pour ce qui est des secteurs pétrolier et gazier, nous avons essayé de renforcer notre partenariat avec BP et Enbridge, puisque le pipeline traverse actuellement le nord de la Colombie-Britannique, dans l'espoir que la construction d'un pipeline en Alaska soit confirmée. Celui-ci irait de Kitimat, dans le nord-ouest, jusqu'à Edmonton. Nous avons travaillé avec ces entreprises sur des possibilités d'apprentissage et, en parallèle, sur des occasions d'affaires pour les petites entreprises. Nous avons aussi créé les Red River Rangers, une équipe pour combattre les feux de forêts, en utilisant une partie de notre financement réservé à l'emploi et la formation. Heureusement ou malheureusement — dépendamment du point de vue de chacun —, la lutte contre les incendies de forêt mobilise beaucoup de monde en Colombie-Britannique. Nous avons donc commencé avec 4 camions et des équipes de 5 personnes. Nous avons financé les camions et l'équipement, puis formé 20 jeunes âgés de 19 à 24 ans.

Les deux derniers étés, le gouvernement de Colombie-Britannique a accepté nos soumissions, dans le cadre d'un processus d'appel d'offres, ce qui nous a permis d'être partenaires des services de protection des forêts. Comme nous sommes sur la liste de réserve, nous n'avons pas été très sollicités. Cependant, nous avons quand même eu du travail et nous nous en réjouissons. Les Jeux de 2010 sont aussi, pour différentes raisons, un projet important à nos yeux. Les organisateurs ont établi un partenariat avec quatre nations autochtones hôtes, ce qui est évidemment une initiative positive. Toutefois, nous pensons que les Jeux Olympiques de 2010 sont une vitrine sur le monde et qu'on devrait donc faire participer d'autres cultures du Canada. Nous avons d'ailleurs travaillé avec le COVAN pour essayer d'améliorer la visibilité de la nation métisse. Nous avons eu des discussions préliminaires avec la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui entretient des liens historiques avec notre communauté, concernant la présence d'un pavillon métis aux Jeux de 2010. Nous essayons présentement d'obtenir un rendez-vous avec les dirigeants de la compagnie à Toronto pour voir si nous pouvons conclure un partenariat. La CBH est l'un des cinq partenaires pour les Jeux Olympiques de 2010. Nous espérons que notre participation s'inscrira naturellement dans cet événement.

Par ailleurs, nous avons tenté quelques initiatives commerciales pour favoriser le développement économique de notre organisation. Si vous regardez sur notre site Web — dans ce que nous appelons notre petit magasin de la nation métisse —, vous pourrez voir le prix de certains de nos articles, comme les

We did a Colour-Me-Metis, targeted to children aged four to seven, and school districts are looking at ordering these in large numbers. It does not seem like much, but at \$1.50 profit a book, you would be surprised how quickly these things add up. We reinvest that in cultural services. Everything that comes under our for-profit envelope within the organization is under a trust. There have not been a lot of resources to move forward, quite frankly. There has been minimal success, but we have certainly laid down some strong blueprints of where we want to go with these economic development measures. This money would all be reinvested in governance and culture. That was the priority of our organization. It has been mandated by our community leaders and is something that we will continue to develop. It is important for B.C. specifically that we move forward on developing a Métis-specific development program that is seed funded. We have been looking at different examples in different provinces, and I liken it to Saskatchewan, where the Metis in that province benefit from the Clarence Campeau Development Fund. They use a portion of the lottery profits each year to seed-fund small businesses.

One of our major challenges is even when our people have an education the economics for a lot of our folks to move forward their business ideas are not there. We have tried to do different things like joint ventures. For example, we were looking at an oil rig in the northeast with a profit share structure. The challenge there is we have no investment resources at our end. We cannot use program dollars to invest \$6 million. It would swallow up our limited employment and training dollars. As the Treasury Board changes their rules about what that money can and cannot be spent on, it is having an impact on us. We have been looking for alternative ways to do it. Joint ventures have been proposed. There have been private investors, but in each case, the issue is the ultimate accountability for where this money goes. The organization wants to reinvest any profit dollars in the communities themselves in a variety of priority areas. It is a real challenge for me to speak to this issue because our success has been in terms of baby steps. It has been more about getting our institutions of governance in order over the last two years and redesigning the entire organization; and it starts with a strong government foundation. That is where we focused our energies. The economic development opportunities are there. Our fear is that events like 2010 will come and go without us playing a major part, or even a minor part. We are seeking to do that. We are doing all we can at our end, and we will continue to move that forward. That, in a nutshell, gives you some of the challenges and the discussion I wanted to bring forward. I thank you for that.

foulards. Vous serez peut-être étonnés d'apprendre que nous vendons même des livres à colorier. Ceux-ci s'appellent Colour-Me-Metis et ils sont destinés aux enfants de quatre à sept ans. Les écoles pensent nous en commander beaucoup. Un bénéfice de 1,50 \$ par livre peut vous sembler dérisoire, mais vous pourriez être surpris de savoir combien ça monte vite. Nous réinvestissons cet argent dans les services culturels. De plus, tous les profits amassés par notre organisation sont placés dans un compte en fiducie. Honnêtement, nous n'avons pas eu beaucoup d'argent, dans le passé, pour réaliser nos projets. Nous n'avons pas obtenu de grands succès jusqu'à présent, mais nous avons élaboré de solides plans d'action pour accompagner ces mesures de développement économique. L'argent recueilli devrait être entièrement réinvesti dans la gouvernance de notre organisation et dans la culture. C'était notre priorité. C'est aussi le mandat que les têtes dirigeantes de notre communauté nous ont donné et un but que nous allons continuer de viser. Par ailleurs, les Métis de Colombie-Britannique tiennent vraiment à ce que nous mettions en œuvre un programme de développement axé sur les Métis qui soit financé grâce à des fonds de stimulation. Dans cette optique, nous avons regardé ce qui se fait dans d'autres provinces. En Saskatchewan, les Métis bénéficient du Clarence Campeau Development Fund. Ils utilisent une partie des profits de la loterie enregistrés chaque année pour financer de petites entreprises.

Pour notre part, nous n'avons pas assez d'argent à investir dans les projets de nos membres, même quand ceux-ci ont les compétences nécessaires pour les réaliser. Cela constitue un problème majeur de notre organisation, que nous avons tenté de résoudre en concluant des ententes de partenariat. Par exemple, nous voulions nous associer à la construction d'une plate-forme d'exploitation pétrolière, avec possibilité de participation aux bénéfices, mais nous n'avions pas les fonds suffisants. Nous ne pouvons pas utiliser notre financement pour investir six millions de dollars dans un tel projet, parce que cela nous priverait de notre budget limité destiné à l'emploi et à la formation. Les modifications que le Conseil du Trésor apporte aux règles relatives aux dépenses nous touchent directement. Nous devons trouver d'autres façons de faire, par exemple en concluant des ententes de partenariat. Nous avons également discuté avec des investisseurs privés, mais à chaque fois, nous nous sommes heurtés au problème de la responsabilité financière ultime. Notre organisation voudrait réinvestir tous les profits dans les communautés, dans une variété de domaines prioritaires. C'est difficile pour moi d'en parler, parce que notre succès a été très limité. Ces deux dernières années, nous avons surtout tenté de mettre de l'ordre dans la structure de gouvernance et celle de notre organisation; ce qui commence par une base solide. Les occasions de développement économique existent, mais nous craignons que des événements comme les Jeux Olympiques de 2010 passent sans que nous n'ayons pu y jouer un rôle majeur ou même mineur. Nous voulons y prendre part et nous continuerons de faire tout ce que nous pouvons pour y arriver. Voilà, j'ai terminé. Je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Henry. Are you able to tell us the number of Metis in the province and how is you are organized? Do you have locals and so forth? If you would talk about that, please.

Mr. Henry: The Métis Nation British Columbia has three levels of governance. We have our provincial governance, which is our board of directors that are provincially elected, with a vice president, president, seven regional directors. As we have restructured our organization, we have added a youth rep, a women's rep, and we are adding an Elders advisory committee. At the regional level, there are seven regions, each composed of a variety of locals. Right now in British Columbia there are roughly 41 active community associations. Our current numbers: 18 years of age and older on our membership lists is approximately 16,000. The census indicates there are 44,265. I actually do not think that is far off, but until we fully complete our citizenship processes, that will be a moving target.

The Chairman: I noted in your comments that you said something about as an organization, you have not had any real economic success, but I do not doubt that there are hundreds and thousands of Metis people in the province who are successful entrepreneurs. Do you have a way of getting Metis entrepreneurs together in a forum?

Mr. Henry: My comments were specific to programs and program supports that we could provide at the Métis Nation B.C. On our website right now there is a business directory. We have started to try to amalgamate all the Métis small businesses and medium-sized business that we are aware of. What we have done for those businesses is try to act as a conduit for contract opportunities. We have those listed on our website right now. I think we have roughly 25 small and medium-sized businesses. We are looking at some economic development-specific forums for our organization. We have actually developed an economic development strategy that calls for that very thing. As I have stated, though, in my previous comments, we have spent more time restructuring our governance processes this last year. This is a priority area for us now, moving forward with 2010 and those other initiatives that I talked about. There are many that are successful. The challenge we are having, though, especially around 2010, is a lot of the Metis businesses that we are aware of at this time are small and medium-sized, and the contracting opportunities are extremely large in scale. It has become almost impossible for our contractors to access these opportunities. When they are talking about things like food services, the size and the scale of it is so large that we just do not have that economy of scale within our businesses. We are trying to look at how we can bring these small businesses that have similar interests together on joint business ideas to access these bids.

Le président : Merci, monsieur Henry. Pourriez-vous nous dire combien il y a de Métis dans la province? Comment votre association est-elle organisée? Avez-vous des sections locales, et cetera? Veuillez nous en parler, je vous prie.

M. Henry : La Métis Nation British Columbia comporte trois paliers d'administration. Nous avons un conseil d'administration provincial formé de membres élus dans la province et d'un président, d'un vice-président et de sept directeurs régionaux. En restructurant notre organisation, nous avons ajouté un représentant de la jeunesse et une représentante des femmes, et nous aurons également un comité consultatif des aînés. Pour ce qui est des régions, on en compte sept, et chacune est composée de diverses communautés. À l'heure actuelle, en Colombie-Britannique, on dénombre environ 41 associations communautaires actives. Selon les chiffres dont nous disposons actuellement, 16 000 personnes de 18 ans et plus figurent sur nos listes de membres. Le recensement indique toutefois que la population métisse s'élève à 44 265 personnes. Je ne crois pas qu'on soit très loin du compte, mais tant que nous n'aurons pas réglé toutes les questions d'appartenance à la communauté métisse, ces chiffres changeront sans cesse.

Le président : Vous avez dit qu'en tant qu'organisation, vous n'avez pas connu de réelles réussites économiques. Toutefois, je suis certain que des centaines, voire des milliers de Métis dans la province sont des entrepreneurs prospères. Disposez-vous d'un moyen de réunir les entrepreneurs métis en assemblée?

M. Henry : Mes propos concernaient spécifiquement les programmes et l'appui aux programmes que la Métis Nation B.C. est en mesure de fournir. Sur notre site Web, on peut trouver un répertoire commercial. Nous avons commencé à répertorier toutes les petites et moyennes entreprises métisses que nous connaissons. Nous nous efforçons d'être une courroie de transmission pour ces entreprises afin de leur permettre de décrocher des contrats. Je crois qu'environ 25 petites ou moyennes entreprises figurent sur notre site actuellement. Nous envisageons la création de forums économiques axés sur le développement au sein de notre organisation et, dans cette optique, nous avons mis sur pied une stratégie de développement économique. Je le redis, l'année dernière, nous nous sommes davantage employés à redéfinir nos structures administratives. Mais il s'agit d'une priorité pour nous maintenant, et nous allons de l'avant avec la préparation des Jeux de 2010 et d'autres initiatives dont j'ai parlé. Bon nombre d'entre elles sont un succès. Toutefois, la difficulté à laquelle nous faisons face, spécialement en ce qui concerne les Jeux de 2010, est le fait qu'une grande partie des entreprises métisses que nous connaissons sont de petite ou de moyenne taille, tandis que les éventuels contrats sont à très grande échelle. Par conséquent, il est devenu presque impossible pour nos entrepreneurs de décrocher ces contrats. Lorsqu'il s'agit de services alimentaires, par exemple, ceux-ci sont d'une envergure telle que nos entreprises ne peuvent tout simplement pas fournir. Nous tentons de trouver des façons d'associer des petites entreprises ayant des intérêts similaires pour leur permettre de remporter des contrats.

Senator St. Germain: Thank you for coming, Mr. Henry. My question, being Metis and living in B.C., is about the citizenship process. How advanced is that? To me that is the biggest challenge that you face. I think a lot of us have been blessed and British Columbia has provided well for us, but that citizenship process seems to be the challenge — not that I have contributed because of the work I do.

Mr. Henry: We know it is our number one issue. That is why in my comments you heard me state time and time again that we have been building institutions of governance. There has to be integrity in the citizenship process. For anyone who has been following us at all, and I would encourage you to visit our website, we have revamped our entire process. The challenge we have had is the Metis national definition was accepted in 2002. Since that time, each governing member has been looking to implement it. We implemented it in our constitution in 2003, and we gave ourselves two years to build the legislative power to move forward on this. We have, as I said in my comments, approximately 41 active community associations, and some of these have been around for 20 years. They were defining Metis much differently 20 years ago than what the courts have come up with around Metis rights. We have gone through the tremendously difficult task of starting from scratch, one by one. We have built a citizenship process through a legislative act. We put an appeals committee through a senate act. We have developed those institutions of governance that will give us the power to deal with this issue. To date, we have provided provincial citizenship cards to over 1,200 Metis people. We have several thousand sitting in files waiting. There is a bottleneck. We have literally two staff who are genealogists going through these one by one. We have been to the federal government through the Office of the Federal Interlocutor to talk about how we can deal with this a little more efficiently, which means one intake clerk in each region. We have been able to get the governance in place and start moving forward. We will be working on this for the next few years.

Senator St. Germain: Good luck. If we can help you, just call. I do not think I have any other questions at this time, Mr. Chairman. Mr. Henry does remarkable work in trying to establish the Metis in their rightful place in society as a result of the recognition under Section 35 of the Charter of Rights and Freedoms. Our Constitution recognizes us. Senator Sibbeston and I have had great discussions about this. Thank you for coming.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank you, Mr. Henry, for appearing and wish you well in your endeavours.

The committee adjourned.

Le sénateur St. Germain : Merci de votre présence, monsieur Henry. En tant que Métis habitant en Colombie-Britannique, la question que j'aimerais vous poser concerne le statut de Métis. Ce dossier a-t-il avancé? À mon avis, c'est la plus grande difficulté à laquelle vous ayez à faire face. Je crois que nombre d'entre nous sommes choqués et que la Colombie-Britannique a fait beaucoup pour nous, mais cette question d'appartenance à la communauté métisse semble constituer un enjeu important — bien que je n'y sois pour rien.

M. Henry : Nous savons qu'il s'agit d'une question prioritaire. C'est pourquoi, comme je l'ai dit à maintes reprises, nous avons mis sur pied des institutions de gouvernance. Le processus d'obtention du statut de Métis doit se faire dans l'intégrité. Quiconque suit nos activités — à cet égard, je vous encourage à visiter notre site Web — sait que nous avons entièrement modifié nos façons de faire. L'adoption d'une définition nationale du Métis, en 2002, a constitué pour nous un défi. Depuis lors, chaque dirigeant de notre organisation travaille à l'appliquer. Nous l'avons intégrée à notre constitution en 2003, et avons fixé une échéance de deux ans pour nous doter d'un pouvoir législatif qui nous permettrait de faire avancer le dossier. Encore une fois, nous comptons environ 41 associations communautaires actives, dont certaines existent depuis 20 ans. Il y a une vingtaine d'années, la définition du statut de Métis était bien différente de celle émanant aujourd'hui des tribunaux, qui se sont penchés sur les droits des Métis. La tâche était d'autant plus ardue que nous sommes partis de zéro. Nous avons créé un processus de reconnaissance de statut au moyen d'une loi et avons instauré un comité d'appel grâce à une loi du Sénat. Nous avons également mis en place des institutions de gouvernance qui nous permettront de traiter cette question. Jusqu'ici, nous avons fourni des certificats provinciaux d'appartenance à la communauté métisse à plus de 1 200 personnes. Plusieurs milliers d'autres attendent leur tour. Il y a donc un goulet d'étranglement. Nous employons deux généalogistes qui étudient les cas un par un. Par l'intermédiaire du bureau de l'Interlocuteur fédéral, nous nous sommes adressés au gouvernement pour discuter des façons d'améliorer l'efficacité du processus. Pour bien faire, il nous faudrait un agent d'accueil par région. Nous avons réussi à mettre en place les instances de gouvernance, puis à enclencher le processus. Nous continuerons de travailler là-dessus au cours des prochaines années.

Le sénateur St. Germain : Bonne chance. Si nous pouvons vous aider, appelez-nous. Je crois que je n'ai plus de questions, monsieur le président. M. Henry accomplit un travail remarquable pour donner aux Métis la place qui leur revient dans la société, conformément à l'article 35 de la Charte des droits et libertés. Nous sommes reconnus en vertu de la Constitution. Le sénateur Sibbeston et moi-même avons eu de grandes discussions à ce sujet. Merci d'être venu.

Le président : S'il n'y a plus de questions, j'aimerais vous remercier, monsieur Henry, d'avoir comparu devant nous, et je vous souhaite la meilleure des chances pour l'avenir.

La séance est levée.

VANCOUVER, Tuesday, October 25, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1:05 p.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good afternoon, and welcome. Our first witness is Chief Darryl Peters. Please proceed.

Chief Darryl Peters, Chief Douglas First Nation: Good afternoon. Many opportunities have been presented to Douglas First Nation and I will review a list of them for senators, who have a copy. I prepared this for the committee so that senators would have an idea where I am coming from on behalf of the people that I represent.

Douglas First Nation is a small, remote community at the north end of Harrison Lake, where the main activities are in forestry. Recently, we have seen a decline in forestry activities because of the softwood lumber tariff as well as the new changes in the Forest Act. We are trying to develop a process to continue the stand for our forest, whether we do this through our Indian Band or through our First Nation with all of our communities. The Douglas First Nation has many other opportunities thanks to the abundant natural resources, such as water and mineral extraction, should we consider those. That has taken place in the past but right now we do not have the capacity for that so we have set that aside for now.

Without looking at the Indian registration file, I know that we have approximately 217 members in the Douglas First Nation, about 30 percent of whom live on the reserve. We have three Indian reserves that are fairly close to the most southern point of the Lilloet River. The biggest, Douglas Indian Reserve 8, is at the north end of Harrison Lake. It is split by a river and a little mountain. We have two communities on this reserve. The map before you shows two villages: Tipella, where I live, and Port Douglas.

That gives you an idea of our physical location so you can understand some of the economic development activities that we are currently looking at. Our approach is to develop a diverse local and regional economy. With all of these new words that are coming out these days regarding renewable energy, we have been looking at independent power production. We have two different opportunities. One is run of river, which is a "green" or "clean" energy. We are in negotiations with a proponent to look at eight creeks or small rivers for this kind of project. From that we will obtain some equity and employment. We will look at endowment and anything else that we can think of to work with this proponent. The second opportunity we are looking at is geothermal energy, which is a higher-risk power source. We have a hot springs located very close to our community, just

VANCOUVER, le mardi 25 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 13 h 5 pour étudier et en faire rapport la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Je vous souhaite la bienvenue. Notre premier témoin sera le chef Darryl Peters. À vous la parole.

Darryl Peters, chef, Première nation de Douglas : Bonjour. La Première nation de Douglas a beaucoup de possibilités actuellement. Je vais vous en présenter une liste, chers sénateurs, dont vous avez un exemplaire en main. J'ai dressé cette liste pour bien faire comprendre au comité sénatorial d'où je viens. Je m'adresse à vous au nom du peuple que je représente.

La Première nation de Douglas est une petite collectivité installée dans une région éloignée, à l'extrémité nord du lac Harrison, où le gros des activités est lié à l'exploitation forestière. Or, depuis un certain temps, les activités forestières sont en baisse à cause des droits sur le bois d'oeuvre et des modifications récentes à la Forest Act. Nous cherchons actuellement des façons de continuer à défendre nos intérêts dans la forêt, en passant par la bande ou par la Première nation, qui regroupe toutes nos collectivités. La Première nation de Douglas dispose de bien d'autres possibilités de développement grâce à d'extraordinaires réserves de ressources naturelles, dont l'eau et le minerai, si nous décidons d'aller en ce sens. Nous avons déjà été actifs dans ces domaines mais, comme nous manquons de capacités pour l'instant, nous avons mis les projets de côté.

Sans connaître exactement le registre des Indiens inscrits, je peux avancer que la Première nation de Douglas compte environ 217 membres, dont 30 p. 100 vivent à l'intérieur d'une réserve. Trois de nos réserves se trouvent assez près de l'extrémité sud de la rivière Lilloet. La plus grande, la Réserve indienne Douglas n° 8, est située à l'extrémité nord du lac Harrison. Elle est traversée par une rivière et une petite montagne. Cette réserve comporte deux collectivités. Si vous regardez la carte que je vous ai remise, vous voyez le village de Tipella, où je vis, et celui de Port Douglas.

Cette brève description de notre situation géographique devrait vous permettre de comprendre les pistes que nous explorons en matière de développement économique. Nous voulons développer une économie locale et régionale diversifiée. Nous voyons apparaître toutes sortes de nouveaux concepts dans le domaine de l'énergie renouvelable, qui nous ont amenés à nous intéresser à la production énergétique indépendante. Nous avons deux possibilités. La première est une centrale au fil de l'eau, qui permettrait de produire une énergie que l'on dit « verte » ou « propre ». Nous sommes en négociations avec un promoteur qui examinera huit criques ou petites rivières pressenties pour le projet. Nous comptons sur des projets du genre pour augmenter l'équité et l'emploi. Nous avons songé à un fonds de dotation, mais nous étudierons toutes les voies possibles pour optimiser nos

within one watershed. We hope that we can access the resources in an appropriate manner. It is my understanding that the footprint for this kind of project is minimal.

I mentioned forestry. I had an opportunity to negotiate a sawmill for Douglas First Nation through one of the new companies that came into our territory. With that, we have an opportunity to invest in some time and effort, but we need to learn how to operate the unit first. In discussions with the licensee, we have established a time frame but our problem is that we do not have the resources for start-up. I have never had the opportunity to review or understand these start-up costs. With this new forest and range agreement in place, we are looking at opportunities for logging. We have applied for a woodlot licence in the Squamish Forest District and in the Chilliwack Forest District. One consideration for this woodlot licence is that we do not have an area that has been defined by the Ministry of Forests and Range. We are waiting patiently for some feedback from the department in Victoria because we do not want to rush into this just yet.

We also have silviculture activities, which we have been involved in for many years. Silviculture is important for the life of the forest. It involves tree planting and looking after the vegetation. That is one activity where we have an ongoing opportunity with our training from past programs. We have skills for that activity but we do not have the resources.

There is a new opportunity that I learned about recently — botanical products. I heard from our Elders in the past that we have utilized botanical products in our territory since time immemorial. However, I was introduced recently to the idea of utilizing those resources in today's economy. We are considering developing a business venture with a company for cedar leaf oil. I am looking at more information on this but we do know that it helps to reduce mould and can be used for perfumes and the like. It is very new and this company realizes that in order for them to start business in our area, we need to develop the proper consultation and accommodation.

From looking at the map, from flying over the area, or from visiting the area, one can see that we have a wonderful opportunity for tourism, which has not required too much development. It is a great opportunity for people from Vancouver to take a trip into the wilderness and for us to work with outside companies to develop our economy. I have had the opportunity to negotiate with both Squamish and Chilliwack forest districts a management agreement for 20 Mile Bay, which is about halfway down the west side of Harrison Lake, where there are about

relations de travail avec ce promoteur. Notre deuxième possibilité est l'énergie géothermique, une source d'électricité à plus haut risque. Une source chaude se trouve tout près de notre collectivité, à l'intérieur du même bassin hydrographique. Nous espérons pouvoir atteindre cette ressource avec les moyens appropriés. Selon ce qu'on m'a dit, ce type de projet peut être exécuté dans un périmètre réduit.

J'ai déjà parlé de la foresterie. J'ai eu l'occasion de négocier la construction d'une scierie au nom de la Première nation de Douglas, avec l'une des nouvelles sociétés qui se sont installées sur notre territoire. Nous pouvons investir notre temps et nos efforts dans ce projet, mais nous devons avant tout apprendre comment faire tourner une scierie. Quand nous avons discuté avec le titulaire de permis, nous avons fixé un échéancier. Malheureusement, nous n'avons pas les ressources nécessaires pour le démarrage. Je n'ai jamais eu la chance ni d'étudier, ni de comprendre ce que sont les coûts de démarrage. Ce nouvel accord sur la forêt, le Forest and Range Agreement, nous ouvre des portes pour ce qui est de l'exploitation forestière. Nous avons demandé un permis d'exploitation pour les districts forestiers de Squamish et de Chilliwack. Nous faisons face cependant à un problème important : Forests and Range n'a pas délimité notre territoire. Nous attendons patiemment la réponse des autorités à Victoria parce que nous ne voulons pas précipiter les choses.

Nous faisons également de la sylviculture, depuis de nombreuses années. La sylviculture est cruciale pour la vitalité des forêts. Ce domaine comprend la plantation d'arbres et l'entretien de la végétation. C'est un domaine aux possibilités multiples et continues, que nous pouvons exploiter grâce aux formations que nous avons reçues dans le cadre d'anciens programmes. Nous avons donc les compétences nécessaires, mais nous manquons de ressources.

Tout dernièrement, j'ai entendu parler d'un nouvel axe de développement, les produits végétaux. J'avais déjà entendu nos aînés raconter comment nos ancêtres s'étaient toujours servis des végétaux qu'ils trouvaient sur notre territoire, depuis des temps immémoriaux. Mais ce n'est que tout récemment que j'ai entendu parler des possibilités d'exploiter ces ressources selon les principes de l'économie moderne. Nous voulons créer une entreprise de production d'huile de feuilles de cèdre avec une autre société. J'attends d'avoir plus d'information à cet égard, mais nous savons déjà que cette huile agit contre les moisissures et qu'on s'en sert dans l'industrie de la parfumerie et d'autres produits du genre. C'est tout nouveau et la société en question est consciente que pour démarrer une affaire dans notre région, il est primordial de faire les consultations nécessaires et de trouver un terrain d'entente.

Si vous regardez une carte, si vous survolez la région ou encore si vous nous rendez visite, vous constaterez rapidement le potentiel touristique énorme que nous avons, qui jusqu'à maintenant n'a pas exigé beaucoup d'aménagements. Les résidents de Vancouver y trouvent une splendide nature sauvage et, quant à nous, nous profitons pleinement des possibilités de collaboration avec des entreprises externes pour développer notre économie. J'ai conclu avec les districts forestiers de Squamish et de Chilliwack un contrat de gestion de la 20 Mile Bay, située à

70 campsites. We are in our third year and encountering stumbling blocks but most of those are because of Mother Nature, forest fires, prevention of forest fires or the weather. Other than that, it is a beautiful site right on the lake. We have another two years to manage 20 Mile Bay Campground so we are also looking at how we can better develop the campground. To that end, I have talked to people with the Squamish Forest District who have a campground that is very close to the Sloceet Hot Springs. It is approximately 12 kilometres away from my community, just up the little creek, and has about 15 campsites that we can utilize. We are working with the Squamish Forest District to develop and enhance it while still maintaining the rustic profile of the campground. I have also talked to them about developing other campgrounds on Harrison Lake between 20 Mile Bay and the north end of Harrison Lake. There are probably four sites that would be well worthwhile for campgrounds. We could build small cabins or even lodges, for that matter. It is such a nice site. Some areas are accessible only by boat or, for the adventurous types, by challenging hikes through the hills.

We have many hiking trails that we have used in our past and continue to use, as well as those that outsiders use. We could include our circle route tours with one of those trails. Port Douglas was the original mile zero during the Gold Rush in 1858. The whole of Harrison Lake was our home setting. The settlers came in and realized how nice it was to come from water onto land there and take the tour up to the Gold Rush. They talked to my ancestors to learn about the best routes. They Gold Rush trail developers were shown the best locations. Today, we have a heritage trail that goes from Port Douglas up the Lillooet River into D'Arcy and to Anderson Lake. I continue to look at those many opportunities and the many more out there. We have many glacier lakes. I mentioned earlier that I spend much time in Vancouver but, when I do have a chance to go to my community, I take the time to go into the mountains, where we have Fire Lake and Glacier Lake. There are many beautiful areas. I could speak to these tourism factors for a long time.

In the area of construction, for us to continue with our economic development, we have taken on the task of hydro slashing for the B.C. Hydro right-of-way. We sent some of our members to Victoria and other urban centres to gain a better understanding of the limits of approach for B.C. Hydro's right-of-way. We have had many experiences working with B.C. Hydro to do this slashing. We also learned how to do some burning of large piles of woody debris and old logging blocks. We have taken the opportunity to learn those skills. When development occurs, landscaping is required to make the places look nice again. With those opportunities, some community members are willing to be involved with either developing a company to do landscaping or to work with construction outfits that come into the area for such

mi-chemin sur la rive occidentale du lac Harrison et qui compte quelque 70 emplacements de camping. Nous en sommes à notre troisième année, bien que les problèmes aient été nombreux, principalement à cause de dame nature, qui ne nous a pas épargné les incendies de forêt, les opérations de prévention des incendies et le mauvais temps. Si ce n'est de ces ennuis, le site est magnifique et donne directement sur le lac. Il reste deux années à notre contrat de gestion du Camping 20 Mile Bay, et nous voulons en profiter pour améliorer les aménagements. Je me suis entretenu à cet égard avec des représentants du district forestier de Squamish, qui exploite un autre terrain de camping tout près de la Sloceet Hot Springs. Le terrain se trouve à 12 kilomètres environ de ma collectivité, en amont de la petite crique, et contient environ 15 emplacements que nous pouvons utiliser. Nous travaillons avec le district forestier de Squamish pour aménager et embellir le terrain, sans lui enlever son caractère rustique. J'ai aussi discuté avec eux de projets d'aménagement d'autres terrains de camping sur les rives du lac Harrison, entre la 20 Mile Bay et l'extrémité nord du lac. On y trouve au moins quatre sites tout à fait propices à l'installation de terrains de camping. Nous pourrions y construire de petits chalets, ou même des pavillons, pourquoi pas? L'endroit est magnifique. Certains endroits sont accessibles uniquement par bateau ou, pour les plus aventureux, par des sentiers de randonnée assez difficiles dans les montagnes.

Notre territoire est traversé de nombreux sentiers de randonnée pédestre que nous utilisons depuis longtemps, et d'autres qui sont plutôt fréquentés par des visiteurs. Nous pourrions proposer un circuit incluant l'un de ces sentiers. Port Douglas était le point de départ original de la Ruée vers l'or, en 1858. Nous vivions partout dans la région du lac Harrison. Quand les pionniers sont arrivés par eau, ils ont été ravis de découvrir qu'ils pouvaient y débarquer et amorcer la montée vers la Ruée vers l'or. Ils demandaient à mes ancêtres quels étaient les meilleurs chemins. Ceux qui ont ouvert le sentier de la ruée vers l'or ont appris de mes ancêtres quels étaient les meilleurs emplacements. Aujourd'hui, un sentier patrimonial s'étend depuis Port Douglas jusqu'à la rivière Lillooet, il traverse D'Arcy et se rend jusqu'au lac Anderson. Ce sont quelques possibilités de développement, parmi tant d'autres. Notre région est parsemée de lacs glaciaires. J'ai mentionné plus tôt que je passais beaucoup de temps à Vancouver mais que, dès que j'en ai l'occasion, je retourne dans ma collectivité et je prends le temps d'aller dans les montagnes, pour voir les lacs Fire et Glacier. Ces régions sont magnifiques. Je pourrais parler très longtemps de ces joyaux touristiques.

Dans le domaine de la construction, toujours pour étendre notre développement économique, nous avons signé un contrat de débroussaillage de l'emprise avec B.C. Hydro. Nous avons envoyé certains de nos membres à Victoria et dans d'autres grands centres, où ils ont suivi des formations sur les limites d'approche des emprises de B.C. Hydro. Nous avons collaboré à maintes reprises avec B.C. Hydro pour apprendre comment faire ce débroussaillage. Nous avons appris également à brûler des amas de débris de bois et d'anciens billots. Nous avons saisi cette occasion de nous perfectionner. Quand des travaux d'aménagement ont été effectués, il faut refaire l'aménagement paysager pour redonner sa beauté aux sites. Des membres de notre collectivité veulent saisir cette occasion pour démarrer leur

things as the Running River Project. Some community members have been involved in heavy-duty equipment operation, having learned that skill, and more will seize that opportunity. We have purchased a Cat 966 front-end loader but without sufficient resources, we cannot operate it on a daily basis.

There are also opportunities in general carpentry so that we can build houses for community members and for outsiders that come in to help. One thing that will be big in our community is the development of a concrete plant. I learned over the past couple of weeks that concrete prices have gone up 20 percent, I believe. If we were to develop a concrete plant close to our territory, it would make it much easier for us to develop independent power projects and other construction projects.

Over the last couple of years I have been involved in negotiating agreements with Fisheries and Oceans Canada. To be honest, we have never truly welcomed DFO in our territory because of the communal fishing licence and all that it entails. However, I stuck my neck out on behalf of the community members to work with the federal government and look at what we are missing. I found out that we are missing out on much of the stock assessment. We know that we have chinook, sockeye and coho salmon, but we do not know about their overall life span and locations. I asked the Department of Fisheries and Oceans how we can better provide the information for them and for us. We know certain areas where we fish but I thought it would be best to develop a rapport with DFO so that all members of our communities could know the stock assessment of the species within our tributaries. We are in our third year of working with DFO. We are doing what we can and experiencing a great deal. We know that biology is important and having someone knowledgeable on staff is well worthwhile.

We are looking at what the government can do better to support First Nations economic development. In-SHUCK-ch, which is composed of three First Nations — Douglas, Skatin and Samahquam, is involved in treaty negotiations with the federal and provincial governments because we do not have proper communications or access to any of the funding for the Olympics. When you look at the map, you can see that as the crow flies we are only 15-20 minutes away from Whistler or Vancouver. We hope that we can help with development for the Olympics for Canada and B.C., recognizing the need to improve our training and our economy. On a personal level, we need to develop better training and apprenticeship programs. In order to do that, we need to have some experience. We are looking at the kinds of band-owned companies that we had in the past. A few of them did not last long because the economies of scale were not in our favour. We have health, housing and social needs, which all tie

entreprise d'aménagement paysager ou collaborer avec des entreprises de construction qui travaillent à des projets comme celui de la rivière Running dans la région. Certains de nos membres sont des opérateurs de machinerie lourde qualifiés, et d'autres veulent acquérir cette compétence. Nous avons acheté une chargeuse frontale Cat 966 mais, comme nous manquons de ressources, on ne peut pas l'utiliser tous les jours.

Le domaine de la menuiserie générale présente également des perspectives intéressantes, parce que nous devons construire des maisons pour nos membres et pour d'autres personnes qui viennent nous aider. L'un de nos gros projets est la construction d'une usine à béton. J'ai appris ces dernières semaines que les prix du béton avaient grimpé de 20 p. 100, ou quelque chose du genre. Si nous construisons une usine à béton à proximité de notre territoire, il serait beaucoup plus facile pour nous d'aménager des centrales électriques indépendantes et d'entreprendre d'autres projets de construction.

Ces dernières années, j'ai participé à des négociations d'accords avec Pêches et Océans Canada. Pour dire le vrai, nous n'avons jamais été particulièrement accueillants pour Pêches et Océans sur notre territoire, à cause des permis de pêche communautaires et de tout ce qui s'ensuit. J'ai cependant pris le risque, au nom des membres de la collectivité, de travailler avec le fédéral pour voir s'il nous manquait des connaissances. Et j'ai découvert des lacunes graves pour ce qui est de l'évaluation des stocks. Nous savons que nous avons du saumon quinnat, du sockeye et du coho, mais nous ne savons rien de leur longévité en général ni de leurs habitats. J'ai demandé au ministère des Pêches et des Océans de nous dire comment nous pouvions lui transmettre de l'information, à son profit autant qu'au nôtre. Nous connaissons bien certaines aires où nous pêchons, mais j'ai pensé qu'il valait mieux établir un lien avec Pêches et Océans afin que les membres de notre collectivité connaissent plus exactement la situation des populations des espèces présentes dans nos affluents. Nous en sommes à notre troisième année de collaboration avec Pêches et Océans. Nous faisons de notre mieux et nous apprenons beaucoup. Nous savons à quel point la biologie est importante et nous sommes très contents de pouvoir compter sur des personnes compétentes.

Nous réfléchissons aux moyens que devrait prendre le gouvernement pour mieux soutenir le développement économique des Premières nations. In-SHUCK-ch, qui regroupe les Premières nations Douglas, Skatin et Samahquam, participe à la négociation d'un traité avec les gouvernement fédéral et provincial, afin que nous puissions améliorer nos communications et avoir accès au financement en vue des Olympiques. Si vous examinez la carte, vous constaterez que nous nous trouvons à 15 ou 20 minutes, à vol d'oiseau, de Whistler ou de Vancouver. Nous voulons contribuer à la construction des installations olympiques, pour le Canada et la Colombie-Britannique, en sachant fort bien que nous devons améliorer notre formation et notre économie. Sur le plan individuel, nos membres doivent avoir accès à des programmes améliorés de formation et d'apprentissage. Et pour y arriver, nous devons acquérir de l'expérience. Nous envisageons de remettre sur

into economic development. We have not been receiving housing money so with no housing and no jobs, people are leaving the communities.

Our traditions and way of life stem from a circular society — everything is based on the circle. Community members have looked at how we can best identify our needs for today while recognizing our traditions and societal values. We have included everything that we could in the diagram, recognizing that we need to create employment for the health of our community. I wanted to mention that economic development is not discretionary but is essential to our way of life and economic infrastructure is a prerequisite to that. Roads and power generation all need support from government to initiate such an investment. If we work together and remain open and honest, it will make a big difference for our community. We found that our leaders in the past tended to be more like the squeaky wheel but I prefer to sit down and do what I can to make a difference.

One of the future goals is renewable energy, such as micro-hydro, geothermal, possibly solar, and wind, which will be increasingly important to B.C. First Nation communities. Those energy sources would also meet federal and provincial guidelines and obligations in respect of the Kyoto Protocol by reducing the greenhouse gas emissions. We need to support developing partnerships, which I continue to look for, because it is important for all of us. Searching for partnerships and business ventures is well worthwhile.

Government economic development money through the Resource Partnership Program, the Resource Access Negotiations, the Provincial Economic Measures Agreements and the Partnership Initiatives helped us to develop our partnership with Cloudworks for independent power production. However, that money no longer exists and, although we have access on a regular basis to Indian and Northern Affairs Canada, there is no money left; so it is difficult for us. Without economic seed money, we lack the required financing to move forward. The fact that we live on Indian reserves makes it difficult for us to acquire monies from banks or other financial institutions.

We hope to move forward on all of our projects. With that, I thank senators for this opportunity.

The Chairman: Thank you, Chief Peters.

pied des entreprises dont la bande serait propriétaire, comme cela s'est fait autrefois. Certaines n'avaient pas fait long feu parce qu'elles étaient défavorisées sur le plan des économies d'échelle. Nous avons des besoins en matière de santé, de logement et dans le domaine social, qui tous sont liés au développement économique. Comme nous n'avons pas reçu de financement pour le logement, nous manquons de logements et d'emplois, et nos membres quittent la collectivité.

Nos traditions et notre mode de vie se fondent sur une vision circulaire de la société, c'est-à-dire que tout prend son origine dans le cercle. Les membres de la collectivité ont cherché les meilleurs moyens pour établir nos besoins actuels, en tenant compte de nos traditions et de nos valeurs sociétales. Nous avons mis tout ce que nous pouvions dans le diagramme, en admettant que la santé de notre collectivité passe obligatoirement par la création d'emplois. Je souligne au passage que le développement économique n'est pas un acte discrétionnaire. Il constitue un élément essentiel du maintien de notre mode de vie, qui exige au préalable de bâtir une infrastructure économique. Pour bâtir des routes et produire de l'énergie, nous avons besoin de l'appui du gouvernement, parce qu'il est le seul à pouvoir faire de tels investissements. Une collaboration ouverte et honnête sera un grand pas pour notre collectivité. Auparavant, nos leaders avaient plutôt tendance à se plaindre sans bouger, mais je préfère de loin prendre le taureau par les cornes pour faire avancer les choses.

Notre avenir sera tourné notamment vers les énergies renouvelables. Nous nous intéresserons aux microcentrales hydroélectriques, à l'énergie géothermique, au solaire peut-être et à l'énergie éolienne, qui prendront de plus en plus d'importance pour les collectivités autochtones de la Colombie-Britannique. Ces sources d'énergie devraient satisfaire aux directives et aux responsabilités fédérales et provinciales au titre du Protocole de Kyoto, parce qu'elles contribueront à la réduction des gaz à effet de serre. Nous devons soutenir la création de partenariats, un domaine dans lequel je suis en perpétuelle recherche à cause de l'intérêt énorme qu'il revête pour nous tous. Je suis convaincu qu'il est rentable de consacrer du temps à la recherche de partenaires et de projets de coentreprise.

Nous avons reçu des subventions gouvernementales de développement économique par l'entremise du Programme de partenariat, du Programme de négociation de l'accès aux ressources, des Provincial Economic Measures Agreements et du programme Action partenariat. Nous avons utilisé l'argent pour bâtir un partenariat avec Cloudworks, en vue de la réalisation de notre projet de production d'énergie indépendante. Cependant, tout l'argent a été dépensé et, malgré notre accès permanent à Affaires indiennes et du Nord, les coffres sont vides. C'est difficile pour nous. Sans capitaux de démarrage, les projets de développement économique restent morts dans l'oeuf. Le fait d'être résidents d'une réserve indienne nous bloque l'accès aux prêts bancaires et d'autres établissements financiers.

Notre plus grand espoir est de donner vie à tous nos projets. Sur ce, je tiens à remercier le comité sénatorial de m'avoir entendu.

Le président : Merci, chef Peters.

Senator St. Germain: I am quite familiar with your area because I had a ranch in Pemberton and flew over your place on a regular basis, although I never landed at Tipella. Do you own that airstrip?

Mr. Peters: No, the airstrip is part of Canadian Forest Products' leased land. Since they are one of the companies or tenures that have "walked away," we are talking to the ministry about the land and the airstrip to determine how we could make that acquisition.

Senator St. Germain: How far north does the land claim go that you are negotiating? Does it go to Skookumchuck?

Mr. Peters: Under In-SHUCK-ch, the land claim goes halfway up Lillooet Lake.

Senator St. Germain: Are you part of the band at Skookumchuck?

Mr. Peters: They are our neighbours from the north. There is Douglas First Nation; the Skatin, formerly known as Skookumchuck; and the Samahquam, which is at the south end of Lillooet Lake.

Senator St. Germain: Have you ever thought of building a toll road through there?

Mr. Peters: We have written a letter to the Ministry of Transportation and Highways about this. We asked and then pleaded for the road to be upgraded to ministry standards but apparently it is not in their interest right now.

Senator St. Germain: Perhaps the private sector would be interested in working with you on that. The private sector did the toll road in Toronto and this road could be a beautiful alternate route to Whistler. You probably know more about it than I do but I wanted to mention it.

You said your campsite was on the west side of Harrison Lake at 20 Mile Bay.

Mr. Peters: It is 20 Mile Bay on the west side, halfway up Harrison Lake beside Long Island.

Senator St. Germain: This is truly an isolated spot. There is access by road but it is in terrible condition, making the campground accessible by plane only. I wish you luck and thank you for the presentation. I can see where you are trying. Some of these things will come to fruition and work out for you.

Senator Zimmer: I have a point for clarification. When you talked about geothermal power, you said that the power would be provided to Port Douglas and Tipella; is that right? In addition to that, what additional revenue do you anticipate from that?

Mr. Peters: The total power that could be developed from this geothermal project would be approximately 200 megawatts. I do not have my notes with me but I believe that could equate about 400,000 houses per year. We would access some of the power but the main focus would be to sell the power to B.C. Hydro or other interests outside B.C. Hydro's realm.

Le sénateur St. Germain : Je connais bien votre région. J'ai eu un ranch à Pemberton et je me rendais souvent chez vous en avion, même si je n'ai jamais atterri à Tipella. Connaissez-vous cette bande d'atterrissage?

M. Peters : Non. Cette bande d'atterrissage se trouve sur les terres louées de Produits forestiers du Canada. Il s'agit de l'une des entreprises, ou exploitants, qui se sont « retirées », et nous sommes actuellement en pourparlers avec le ministère afin de convenir de modalités d'acquisition du territoire et de la bande d'atterrissage.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la limite nord du territoire pour lequel vous êtes en négociations? Est-ce qu'il s'étend jusqu'à Skookumchuck?

M. Peters : La revendication de In-SHUCK-ch s'étend jusqu'à la moitié du lac Lillooet.

Le sénateur St. Germain : Faites-vous partie de la bande de Skookumchuck?

M. Peters : Ce sont nos voisins au nord. Il y a la Première nation de Douglas, la Skatin Nations, auparavant Skookumchuck, et la bande de Samahquam, qui vit à l'extrémité sud du lac Lillooet.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous déjà songé à construire une route à péage qui traverserait ce territoire?

M. Peters : Nous avons adressé une lettre à Transportation and Highways à ce sujet. Nous avons fait une demande, nous avons supplié le ministère d'améliorer la route afin qu'elle satisfasse à ses normes. Apparemment, c'est hors d'intérêt.

Le sénateur St. Germain : Peut-être le secteur privé serait-il prêt à travailler en partenariat avec vous dans ce secteur. L'autoroute à péage de Toronto est une réalisation du privé. Ce pourrait être un tracé de rechange magnifique vers Whistler. Vous en savez sans doute plus que moi à ce sujet, mais je tenais à le souligner.

Vous nous avez dit que votre terrain de camping se trouvait à l'ouest du lac Harrison, à 20 Mile Bay, n'est-ce pas?

M. Peters : Il est en effet à 20 Mile Bay, du côté ouest, à mi-chemin en montant le lac Harrison, à côté de Long Island.

Le sénateur St. Germain : C'est une région vraiment isolée. On peut y aller par la route, mais elle est très mauvaise. Il reste seulement l'avion. Je vous souhaite bonne chance et merci pour votre présentation. Je comprends ce que vous voulez faire. Vous aurez certainement la main heureuse pour certains de vos projets, et je vous souhaite la prospérité.

Le sénateur Zimmer : J'aimerais préciser un point. À propos de l'énergie géothermique, vous avez parlé d'alimenter Port Douglas et Tipella. C'est bien cela? Est-ce que vous escomptez des revenus additionnels de cette source?

M. Peters : Selon ce qui est prévu, le projet d'énergie géothermique devrait donner 200 mégawatts environ. Je n'ai pas mes notes avec moi, mais je crois que c'est suffisant pour alimenter 400 000 foyers environ. Nous utiliserions une partie de l'énergie produite, mais l'objectif est avant tout de la vendre à B.C. Hydro ou à des intérêts indépendants de B.C. Hydro.

Senator Zimmer: Would it be a profitable venture?

Mr. Peters: Yes.

Senator Zimmer: You talked about the Olympics, which could provide tremendous opportunities. I presume that your construction companies would like to become involved in the construction of facilities, houses and roads; is that right?

Mr. Peters: We are looking at many different opportunities with the coming Olympics. One is the expansion of the Pemberton highway corridor. Businesses in the Pemberton Valley area want to develop a company with us and contract to one or two companies for some of the upcoming work. We are considering doing some of that construction in Pemberton, Whistler and Squamish, or wherever else it is needed.

Senator Zimmer: One of the secrets to that kind of success is to have a joint venture. If you are a part of a group, you have a good chance of getting a share. If it is acceptable, chair, I would like to give Mr. Peters some names after the meeting that he might contact to help in his venture.

The Chairman: Certainly.

Senator Christensen: How many people are in your First Nation?

Mr. Peters: We have approximately 217. Within the community we have about 60 living on-reserve in Tipella Village and Port Douglas.

Senator Christensen: In respect of the capacity of your First Nation to meet with success in all of the opportunities that you have listed and to have people fully employed, are education and skill development problems for you or do you have the required skilled people and it is simply a matter of developing them?

Mr. Peters: Some community members have the necessary skills to do some of the work. However, for larger scale construction, we need people with the extra letters behind their names, which we do not have. Obviously, we have taken the time to look at those opportunities and to work in joint ventures with individuals who come in and train our people through apprenticeship programs, but without the resources, it is difficult.

Senator Christensen: You mentioned that your First Nation purchased a front-end loader but that it was not being used to its full capacity. Is that because you do not have operators or is there a lack of work for it?

Mr. Peters: We wanted to tie this front-end loader in with our sawmill because of the logging opportunities but we could not purchase the logs because we did not have the extra resource. If we were to use our start-up funds to develop this, then we would not have the ability to move forward. If we were to operate the front-end loader on a regular basis, we would not have the resources to move forward.

Le sénateur Zimmer : L'entreprise sera-t-elle rentable?

M. Peters : Oui.

Le sénateur Zimmer : Vous avez parlé des Jeux olympiques et des possibilités économiques immenses qu'ils nous apportent. J'imagine que vos entreprises de construction aimeraient beaucoup participer à la construction des installations, des logements et des routes. Est-ce que je me trompe?

M. Peters : Nous étudions de nombreux projets liés aux Jeux olympiques. L'un d'eux est le prolongement du corridor routier de Pemberton. Des entreprises de la région de Pemberton Valley nous ont demandé de créer ensemble une société et de réaliser des contrats liés aux Jeux pour le compte d'une ou deux entreprises. Nous étudions des projets de construction à Pemberton, Whistler et Squamish, ou partout où l'occasion se présentera.

Le sénateur Zimmer : L'un des secrets du succès est la création de coentreprises. Les groupes ont plus de chances d'obtenir leur part du gâteau. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur le président, je pourrais donner des noms à M. Peters après la réunion. Ces personnes pourront l'aider à monter son entreprise.

Le président : Je n'y vois aucun inconvénient.

Le sénateur Christensen : Combien y a-t-il de membres dans votre Première nation?

M. Peters : Nous sommes environ 217, dont une soixantaine vivent dans les réserves de Tipella et de Port Douglas.

Le sénateur Christensen : Qu'en est-il de la capacité de votre Première nation à profiter de toutes les occasions que vous avez énumérées pour offrir le plein emploi à vos membres? Avez-vous des difficultés en ce qui concerne la formation et le perfectionnement des compétences, ou pouvez-vous d'ores et déjà compter sur du personnel qualifié, qui aura seulement besoin d'un peu de recyclage?

M. Peters : Des membres ont déjà les compétences requises pour certains types certains travaux. Cependant, pour les projets de construction d'envergure, il faut du personnel qualifié, et c'est ce qui manque pour l'instant. Bien entendu, nous avons pris le temps d'étudier les possibilités et de mettre sur pied des coentreprises avec des personnes capables d'offrir la formation à nos membres par l'entremise de programmes d'apprentissage, mais le manque de ressources rend les choses difficiles.

Le sénateur Christensen : Vous avez mentionné que votre Première nation avait acheté une chargeuse frontale, qui n'est pas utilisée à sa pleine capacité. Est-ce parce que vous manquez d'opérateurs ou par manque de travail?

M. Peters : Nous voulions intégrer la chargeuse frontale à notre projet de scierie, vu les possibilités d'exploitation forestière sur notre territoire. Malheureusement, nous n'avons pas pu acheter de bois parce que nous n'avons pas les ressources supplémentaires nécessaires. Si nous avions investi les fonds de démarrage dans ce projet, nous n'aurions pas pu aller plus loin. Si nous avions opéré la chargeuse frontale de façon régulière, nous n'aurions pas eu d'argent pour autre chose.

Senator Christensen: It seems a waste to have a large piece of equipment sitting idle. Every day that it is idle, it is losing money for you. Is there no way that you can have an operator and lease it out to companies in the area?

Mr. Peters: Well, it would be nice to do that but the logging company has all the necessary equipment, and they were moving out. That is why we decided to take the opportunity now so that we could get ready for the future.

Senator St. Germain: Have you ever thought about joining up with Mt. Currie and Skookumchuck and other bands to form a Native economic development corporation?

Mr. Peters: We have a Tribal Council that is looking at the construction factors for Whistler as well. This is called the Lower St'at'imc Tribal Council; and we have N'Quatqua Indian Band, formerly Anderson Lake Band, and the three southern communities. Mt. Currie is part of the Lillooet Tribal Council. We have spoken to individuals from Mt. Currie in the past. Basically, we are waiting for the right door to open so that we can move forward.

The Chairman: Mr. Peters, I thank you for your presentation and for giving us the information about your small band and First Nation.

Mr. Olsen, please proceed.

John Olsen, President, Cree Industries. I am a Treaty Indian from the Peguis Band. My great-great-grandfather signed Treaty No. 1 at Winnipeg. We have quite a large reserve in Manitoba where we are the largest Indian Band. There are many ongoing negotiations.

I was lucky, in a way, because I went to school in London, England, with my sister, who is now a school teacher in the United States. She teaches French, Latin and English Literature. My niece is a paediatrician and my son has just finished at UBC. We had some certain advantages by not being brought up on Peguis, although I go back frequently because I own a farm there.

After I graduated in London, I worked for the Department of National Defence in London, England, and in West Germany. I left the government because I had a burning marketing ambition to become a salesman. I became the top salesman for my company in Britain. They sent me back to Canada where I became a training manager and I trained salesmen right across Canada and the United States. I thought one day about the money I was making for many people and decided to make money for myself. I searched and searched for the right business. I wanted to get into a business similar to Gillette with its disposable razorblades — something that could be used, thrown away and replaced. I finally found the product, which will be available worldwide over the next couple of days. It has become a most interesting job.

I am the president and owner of the company. I own another company called Ashley Fish Logs and I am involved in a few other companies. Most everything I do is designed around Native

Le sénateur Christensen : C'est dommage de laisser un appareil aussi imposant au repos. Chaque jour de repos vous fait perdre de l'argent. Ne pouvez-vous pas trouver un opérateur et la louer à des entreprises de la région?

M. Peters : Oui, ce serait bien, mais les sociétés forestières ont tout le matériel dont elles ont besoin, et elles s'apprentent à partir. C'est pourquoi nous avons décidé de faire l'achat maintenant, afin de nous préparer pour l'avenir.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous déjà songé à vous associer aux bandes de Mount Currie et Skookumchuck, ou à d'autres bandes, pour créer une société de développement économique autochtone?

M. Peters : Notre conseil tribal examine les possibilités de construction dans Whistler également. Ce conseil se nomme le Lower St'at'imc. Il regroupe des représentants de la bande de N'Quatqua, autrefois Anderson Lake, et des trois collectivités du sud. La bande de Mount Currie fait partie du conseil tribal de Lillooet. Nous avons déjà discuté avec des membres de Mount Currie. En réalité, nous attendons que les portes s'ouvrent pour aller de l'avant.

Le président : Chef Peters, je vous remercie pour votre présentation. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir fait connaître votre petite bande et votre Première nation.

Monsieur Olsen, c'est à vous.

John Olsen, président, Cree Industries : Je suis un Indien inscrit, membre de la bande de Peguis. Mon arrière-arrière-grand-père a signé le Traité n° 1 à Winnipeg. Notre réserve occupe un assez vaste territoire au Manitoba, dont nous sommes la plus importante bande indienne. Beaucoup de négociations sont en cours.

J'ai eu la chance, si on peut dire, d'étudier à Londres, en Angleterre, avec ma soeur, qui maintenant enseigne aux États-Unis. Elle enseigne le français, le latin et la littérature anglaise. Ma nièce est pédiatre et mon neveu vient de finir ses études à UBC. En quelque sorte, le fait de ne pas avoir été élevés dans la réserve Peguis nous a procuré des avantages, mais j'y retourne souvent parce que j'y possède une ferme.

Après l'obtention de mon diplôme à Londres, j'ai travaillé pour le ministère de la Défense nationale à Londres, en Angleterre, puis en Allemagne de l'Ouest. J'ai quitté la fonction publique parce que j'étais rongé par l'ambition de devenir vendeur. Je suis devenu le meilleur vendeur de ma société, en Grande-Bretagne. On m'a renvoyé au Canada, où je suis devenu directeur de la formation. J'ai formé des vendeurs partout au Canada et aux États-Unis. Un jour, j'ai réalisé que je faisais gagner beaucoup aux autres et j'ai décidé que j'allais m'enrichir moi-même. J'ai cherché, cherché le bon créneau. Je pensais à une entreprise du genre Gillette, qui fabrique des lames de rasoir jetables. Je voulais un produit qui pouvait être utilisé, jeté et remplacé. J'ai fini par trouver le produit, que je m'apprete à offrir au monde entier dans les prochains jours. Mon emploi me passionne.

Je suis président et propriétaire de l'entreprise. Je possède une autre entreprise, la Ashley Fish Logs, et je travaille pour quelques autres. La grande partie de mes activités tourne autour des bandes

bands and tribes in the United States. My intention is to open factories across Canada and the USA on Native lands to produce products year-round, employing numerous First Nations people in my worldwide marketing efforts. As senators are aware, it is difficult for First Nations people to start and run a business on a reserve. I hope that the committee's deliberations will help us to address and alleviate some of these concerns.

There are a few points I want to make in this presentation and I will comment on those first. Without the proper training and ability to network for information, it would have been tough to start and run a business. This, I believe, is what makes starting a business on-reserve very tough — there is no opportunity to network. Earlier while walking through this building, I saw ten people that I see in the news on television regularly. It was like walking into the Terminal City Club, which is a huge networking organization in Vancouver, where I have been a few times with newspaper people. When I walked in there, I thought that I could probably sell my product to fifteen companies in the next room without having to knock on fifteen doors or travel in from Ottawa or Winnipeg or any other place.

The greatest problem that I faced, and the main problem with any business, is money and how to obtain the necessary financing. As a First Nations person, it has been difficult to obtain any financing because of the stigma and the situation of the Indian Act causing certain practices to be unworkable. It is difficult to use my land on the reserve to get a loan because there is a no-seizure policy on federal Indian land such that a lender cannot seize the product on-reserve should a default occur. I overcame my past problems through hard work and single-minded doggedness and persistence. I believe in the philosophy of Andrew Carnegie, the Scottish steel magnate from the United States. A book entitled *Think & Grow Rich*, written at the behest of Andrew Carnegie, should be required reading for all First Nations people, and for everyone, in fact, to learn how to make the plan and set the time limit in which to obtain the result.

What has helped me succeed? I believed in myself and that I would succeed despite all the obstacles before me, by using my brains. What has inhibited me? Fear of failure. As a salesman, the number one objective to overcome is the fear of the person saying "no" to you. As a salesman who has developed, you want people to say "no" so that you can overcome their objections. Listen to negatives. I listen to many people talking about negative things all the time every day. I do not want to listen to people saying negative things all the time. Rather, I want to listen to positive people. We are in a great, positive country. We simply need to ignore some of the rhetoric that we hear.

et des tribus autochtones d'Amérique. J'ai l'intention d'ouvrir des usines partout sur les territoires autochtones du Canada et des États-Unis. Ces usines tourneront toute l'année et emploieront une nombreuse main-d'œuvre autochtone pour alimenter mes activités commerciales dans le monde. Vous n'êtes pas sans savoir, distingués membres du comité, à quel point il est difficile pour des Autochtones de démarrer et d'exploiter une entreprise à l'intérieur d'une réserve. J'espère que le comité se penchera sur certaines de ces difficultés et que nous obtiendrons des pistes de solution.

Je veux porter quelques éléments à votre attention aujourd'hui, sur lesquels je me prononcerai en premier lieu. Sans formation et sans capacité de créer des réseaux d'accès à l'information, j'aurais eu beaucoup de difficulté à lancer et à exploiter une entreprise. C'est pourquoi, à mes yeux, il est si difficile de démarrer une entreprise à l'intérieur d'une réserve, où il n'y a aucune possibilité de réseautage. Tout à l'heure, en arrivant dans cet édifice, j'ai vu une dizaine de personnes que j'aperçois régulièrement au téléjournal. On aurait pu se croire au Terminal City Club, une immense organisation de réseautage de Vancouver, où je suis allé à quelques reprises avec des gens de la presse. Lorsque j'y suis entré, je me suis dit que je pourrais vendre mon produit à une quinzaine de compagnies dans la salle d'à côté, sans avoir à frapper à 15 portes, ni à me rendre à Ottawa ou Winnipeg, ou peu importe.

Mon principal problème, et toutes les entreprises ont ce problème, c'est l'argent. Il est difficile de trouver du financement. Parce que je suis un Autochtone, j'ai eu plus de mal à réunir le financement nécessaire à cause du stigmate dont nous sommes marqués et de la Loi sur les Indiens, qui empêche certaines pratiques. Par exemple, quand je demande un prêt, je ne peux pas donner la terre que je possède sur la réserve en garantie parce que les terres indiennes fédérales ne peuvent pas être saisies. Un créancier ne pourrait donc saisir quoi que ce soit se trouvant à l'intérieur d'une réserve en cas de manquement aux engagements. J'ai surmonté ces problèmes à force de dur labeur, de ténacité à toute épreuve et d'acharnement. J'adhère à la philosophie d'Andrew Carnegie, le magnat américain de l'acier, originaire d'Écosse. Le livre *Think & Grow Rich*, écrit sous sa gouverne, devrait figurer sur la liste des lectures obligatoires de tous les Autochtones, et de tout le monde en fait. Il montre comment dresser un plan et établir l'échéancier pour obtenir les résultats escomptés.

Quels ont été les outils de ma réussite? Ma confiance en moi et en ma réussite, malgré les obstacles qui jonchaient ma route. J'ai utilisé mon intelligence pour y arriver. Qu'est-ce qui m'a nui? La peur de l'échec. Tout vendeur a comme premier objectif de surmonter la peur du « non ». Cependant, le vendeur plus expérimenté voudra au contraire obtenir un « non », pour aiguïser son talent à venir à bout des réticences du client. Écoutez les gens qui sont négatifs. Toute la journée, je suis entouré de gens qui n'ont que des paroles négatives en bouche. Or, je n'y tiens pas. Ce que je veux, c'est d'être entouré de gens positifs. Nous habitons un pays grandiose, où le climat est positif. Il suffit de ne pas écouter tout ce qui se dit.

Dealing with the Department of Indian Affairs and Northern Development is frustrating. Perhaps I had abilities and friends that helped me more than other people have, but each time I went to Indian Affairs to apply for information, loans and Aboriginal development costs, they came back to me wanting three years of books, business plans, and so on. We just cannot do that. A businessman simply cannot do it. I have a business plan that is 178 pages long and they want one that is 32 pages long. One day I did a presentation at Indian and Northern Affairs in which I said that I would be paying my salesmen \$70,000 per year. The guy shot me down in flames when he said that no one makes that kind of money in the department, so why would we think that natives could make that kind of money. I said that I made more than that and always had. How do you gain equity and prove an idea to a bureaucrat who sometimes has never left the academic world? Some of these people have never left the government or the academic world. They have never had to meet a payroll, which is the toughest job in the world.

What has worked best for me? Studying and meeting people, networking, and speaking before committees like this one. Motivational speakers are needed in society everywhere on and off reserve to tell the truth and to make people get on with life. My advice to other people is to study a successful business in your vicinity and ask questions on how it should be done. I believe there is a wealth of information available to study and learn from. The creative never said it would be easy. Expecting a hand-out and help is not what happens in real life. First Nations need to feel a part of the Canadian mosaic. We need to reach out and develop strategies and businesses that we can run successfully using all advantages such as land rights, location, government employment help and green cards in the United States. The world remembers only winners.

My business is Heatlogs. A heat log is a solid piece of extruded sawdust that was invented by the Japanese forty years ago. Senators can see a photo of heat logs in the presentation material. We use pure sawdust, biomass, sugarcane, rice husk or other. In Canada, sawdust is pushed into one end of the machine and a sausage-like packed form comes out the other end. We cut it to size and then sell it to anyone for burning in a stove or fireplace.

Someone mentioned the Kyoto Protocol earlier, which Canada signed. Other than the United States, Australia, Luxembourg and Lichtenstein, all nations signed. We need smokeless products and Heatlogs produces registered, smokeless logs. We sell these around the world, except in North and South America. In Europe, at every Esso and Texaco gas station, you will find heat logs. We cannot meet the great demand for logs that burn

Il n'est pas aisé de transiger avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Personnellement, j'avais sans doute des compétences et des amis qui m'ont aidé, ce que d'autres n'ont pas nécessairement. Malgré tout, chaque fois que j'ai demandé à Affaires indiennes de l'information, un prêt ou de l'argent du programme de développement pour les Autochtones, on m'a demandé les livres des trois dernières années, des plans d'affaires, et que sais-je encore. Mais c'est impossible! Comment voulez-vous qu'un homme d'affaires puisse répondre à une telle demande? Si mon plan d'affaires a 178 pages, on m'en demande un de 32 pages. Un jour, dans une présentation à Affaires indiennes et du Nord canadien, j'ai glissé que je paierais mes vendeurs 70 000 \$ par année. Mon interlocuteur a vociféré que personne au ministère ne gagnait tant d'argent, et qu'il ne voyait pas pourquoi les Autochtones y auraient droit. J'ai rétorqué que je gagnais déjà plus, et que j'avais toujours gagné plus. Comment obtenir un traitement équitable et démontrer qu'une idée est bonne à un bureaucrate prisonnier des théories? Certains fonctionnaires ne sont jamais sortis du gouvernement ou de la théorie. Ils n'ont jamais eu à remplir des engagements salariaux, le travail le plus exigeant du monde.

Quels ont été mes meilleurs atouts? Mes études et la possibilité que j'ai eue de rencontrer des gens, de bâtir des réseaux et de m'adresser à des comités comme le vôtre. Dans toutes les sphères de la société, nous avons besoin de motivateurs, autant à l'intérieur des réserves qu'à l'extérieur, pour dire la vérité et inciter les gens à vivre leur vie. Je dis toujours que le mieux est d'examiner une entreprise qui a réussi et de poser des questions sur les façons de faire. Il y a beaucoup d'information à étudier et dont on peut s'inspirer. Les créateurs n'ont jamais dit que ce serait facile. Dans la vraie vie, on ne peut pas toujours rester là à attendre la charité et l'aide des autres. Les Premières nations doivent se convaincre qu'elles font faire partie de la mosaïque canadienne. Nous devons aller vers les autres, nous donner des stratégies et monter des affaires que nous pourrions mener à la réussite en tirant profit de nos avantages tels que nos droits territoriaux, les lieux où nous nous trouvons, l'aide à l'emploi du gouvernement et les cartes vertes aux États-Unis. Le monde se souvient seulement des gagnants.

Je vends des bûches de chauffage, appelées Heatlogs. Mes bûches sont formées de blocs compacts de sciures de bois extrudées, un procédé inventé par des Japonais il y a 40 ans. Je vous ai remis, chers sénateurs, une photo de ces bûches dans la trousse de présentation. Nous utilisons de la sciure pure, de la biomasse, de la canne à sucre, de l'écorce de riz et d'autres produits. Au Canada, la sciure de bois est pressée à une extrémité de la machine et ressort de l'autre côté sous forme de saucisse compacte. Nous coupons les blocs à la taille voulue et les vendons aux utilisateurs de poêles de chauffage ou de foyers.

Un témoin a évoqué le Protocole de Kyoto, que le Canada a ratifié. Outre les États-Unis, l'Australie, le Luxembourg et le Lichtenstein, tous les pays l'ont ratifié. Nous avons besoin de produits sans fumée et les Heatlogs sont des bûches certifiées sans fumée. Nous en vendons partout dans le monde, sauf en Amérique du Nord et du Sud. En Europe, dans toutes les stations d'essence Esso et Texaco, on vend des bûches de

efficiently in fireplaces and stoves. These will sell in Canada and the United States for fifty cents per heat log. All our competitors sell theirs for \$2 per log. The largest company in North America is called Duraflame. They make a log that is 51 per cent candle wax, which is a petroleum derivative, and 49 per cent sawdust. It burns with lovely colours and stinks but they sell 100 million logs per year at \$2.67 each. That means if we sold our heat logs at fifty cents each, for the same ratio it would amount to \$135 million per year. In British Columbia we have 1.2 billion cubic metres of dead pine trees, many of which are on Indian reserves. I have approached the Minister of Forests and Range to suggest that we take the trees, debark them, turn them into heat logs and sell them to our people and anyone who wants to burn an inexpensive fuel. This has been presented to the Campbell cabinet three times. Natural gas and hydro prices are on the rise and heat logs meet the Kyoto standards because they are carbon neutral. They also smell like pine. I think we will have the first breakthrough soon in B.C.

I speak to all the bands across B.C. and to all the American tribes that I possibly can reach. I have quoted a cost to the Department of Home Security for 990 million logs for the purpose of disaster relief. Everyone in the United States of America was asked by Tom Ridge, former Homeland Security Secretary, to have an emergency kit. The American Red Cross adopted the same system. During any emergency, there can be a need for a source of heat. Someone developed a list of items that one should have in an emergency kit but it did not include fuel. It included blankets, tin cans, chocolates, et cetera, but it never included fuel. We suggested that they carry sixteen heat logs in their emergency kits. I think this will work and we will see some positive results.

These heat logs could be made by Natives and then sold door-to-door by Boy Scouts and Girl Guides as a fundraising project. I heard the word "Olympics" mentioned earlier. These logs have been chosen for burning at the Whistler Olympics. At the Salt Lake City Olympics, large barrels on the street corners were kept burning all night by using such logs. Whistler representatives came to see me about using logs during the Olympics.

The logs will be wrapped in a cellulose product. When it is burned, it becomes water and so it is totally non-polluting. The B.C. Government approached me and asked if we could make a log to use in rivers. I replied that I could make a log out of anything. They asked about making them from fish bones and I said that I could do that. They asked us to make the logs but we could not make one that would dissolve slowly in rivers. The salmon are no longer swimming back up the rivers to return to their spawning ground. How do salmon know to return? They smell their way up the river. The salmon spawned in the stream swim down the river to the ocean and back up the river to the

chauffage. La demande pour des bûches qui brûlent de façon efficace dans les foyers et les poêles est si grande que nous n'arrivons pas à la satisfaire. Chaque bûche sera vendue 50 cents l'unité au Canada et aux États-Unis. Tous nos concurrents vendent les leurs 2 \$ la bûche. La plus importante entreprise du domaine en Amérique du Nord est Duraflame. Leurs bûches sont composées à 51 p. 100 de cire de bougie, un dérivé du pétrole, et à 49 p. 100 de sciures de bois. Elles produisent de belles couleurs et une forte odeur en brûlant, mais il se vend 100 millions de bûches par année, à 2,67 \$ chacune. Si nous arrivons à vendre un même volume de bûches de chauffage à 50 cents chacune, notre ferions 135 millions de dollars par année. En Colombie-Britannique, on trouve 1,2 milliard de mètres cubes de pins morts, dont une bonne partie sur le territoire des réserves indiennes. J'ai proposé au ministre de Forests and Range d'arracher ces arbres, de les écorcer, d'en faire des bûches de chauffage et de les vendre aux Canadiens et à quiconque cherche un combustible bon marché. Cette proposition a été soumise au cabinet Campbell à trois reprises. Les cours du gaz naturel et de l'hydroélectricité sont à la hausse, et les bûches de chauffage sont conformes aux normes de Kyoto parce qu'elles ne produisent pas de carbone. Et ce qui n'est pas plus mal, elles sentent le pin. Je pense que nous ferons une première percée bientôt en Colombie-Britannique.

J'entretiens des relations avec toutes les bandes de la Colombie-Britannique et avec toutes les tribus américaines que je peux joindre. J'ai fait une soumission de prix au département américain de la sécurité intérieure, à qui je livrerais 990 millions de bûches pour venir en aide aux sinistrés. Tom Ridge, l'ancien secrétaire de la sécurité intérieure, a demandé à tous les Américains de se procurer une trousse d'urgence. La Croix-Rouge américaine a fait de même. En situation d'urgence, on peut avoir besoin d'une source de chauffage. Quelqu'un a dressé la liste des articles à mettre dans une trousse d'urgence, mais il a oublié le combustible. La liste comprend des couvertures, des conserves, du chocolat, et cetera, mais pas de combustible. Nous avons proposé d'inclure 16 bûches de chauffage dans les trousse d'urgence. Je m'attends à une réponse positive, qui devrait amener d'heureux résultats.

Ces bûches de chauffage pourraient être fabriquées par des Autochtones et vendues porte à porte par des scouts et des guides, pour amasser des fonds. J'ai entendu parler des Jeux olympiques tout à l'heure. On a choisi ces bûches pour les Jeux de Whistler. Aux Jeux olympiques de Salt Lake City, on brûlait ces bûches dans de gros barils installés au coin des rues toute la nuit. Des représentants de Whistler sont venus me voir parce qu'ils voulaient utiliser les mêmes bûches pour leurs Jeux olympiques.

Les bûches seront emballées dans un produit en cellulose. Lorsqu'il brûle, il se transforme en eau et ne pollue absolument pas. Le gouvernement de la Colombie-Britannique m'a demandé si nous pouvions fabriquer une bûche utilisable dans les rivières. J'ai répondu que je pouvais faire des bûches avec n'importe quoi. On m'a demandé si je pouvais en fabriquer avec des os de poisson, et j'ai répondu que c'était possible. Le gouvernement nous a donc passé une commande de bûches, mais nous n'avons pas réussi à en fabriquer qui se dissolvaient lentement dans les rivières. Les saumons ne remontent plus les rivières pour retourner vers leurs lieux de ponte. Comment les saumons savent-ils qu'ils doivent

spawning ground because they can smell the atoms from their dead ancestors along that route. If no salmon swim back up the river, then there is no smell and future salmon will stay in the ocean. When we make logs for this project, we will insert a special ingredient that was developed at UBC. The log will slowly dissolve in the river so that the salmon will be able to smell the special atom-like ingredient when they go down the river. In that way, they will follow the same route back up the river to the spawning ground.

We could not get the log to dissolve slowly over 30-40 days so the powers-that-be tried an addition of fertilizer through the use of a large tank that would drip the fertilizer into the river to introduce the specific smell that entices salmon to swim up the rivers. However, someone came along with a rifle and blew holes in the tank. All the liquid ran out into the river and killed all the fish. The next time, they used the same ingredients in a burlap sack placed in the river. The plan was for the fertilizer to dissolve and seep slowly through the holes in the burlap sack and the salmon would come up the river. Unfortunately, the sacks disintegrated and the saturation of fertilizer killed the fish. Then someone in Prince George suggested using gelatin, which is in 80 percent of the foods we eat. We mixed the log with gelatin and put it in the river; the log lasted 30 days. At last we had a log that would dissolve over 30 days in water. We drop the logs by the ton from a helicopter into the river and the salmon are being enticed to swim back to their spawning ground. I hired some Ph.D.s who said that we could introduce fertilizers to the rivers worldwide in the same way. Another toxicology expert talked about a product that eats oil and one that eats diesel. I hope that in the future when an oil or diesel spill occurs somewhere in Canada, we will have logs that we can drop into the water in front of the spill to eat the oil, the diesel, the potash and the caustic soda. If there is still a problem, we would drop our fertilizer logs and then our salmon logs into the river.

Studies are being done for every river in the world. We will have operations soon in Norway, France, England, the United States and Canada, where the logs will be used in the rivers. We are also developing a mosquito log containing chrysanthemum oil that when added to a lake or other body of water would dissolve and kill the larvae of the mosquito. We are also working on a log to fight avian flu such that when the logs are put into lakes viruses carried by landing birds would be destroyed.

One of France's largest companies is very interested in backing us, although I will insist that all factories be built on First Nations land. It is becoming very exciting. We have just been offered 6.5 million acres of trees in Oregon to turn into logs because they have seven major river systems with no returning salmon. I

s'en retourner? Ils remontent en suivant l'odeur laissée dans l'eau. Les saumons frayaient en eau douce, descendaient la rivière jusqu'à l'océan et remontaient de nouveau la rivière jusqu'à la frayère parce qu'ils pouvaient sentir les atomes laissés par leurs ancêtres morts tout le long du chemin. Si aucun saumon ne remonte la rivière, il ne reste aucune odeur et les générations suivantes ne quitteront pas l'océan. En fabriquant des bûches pour ce projet, nous allons y intégrer un ingrédient spécial, mis au point à UBC. La bûche se dissoudra lentement dans la rivière, et les saumons percevront l'odeur de l'ingrédient spécial, qui imite les atomes des saumons morts, lorsqu'ils descendront la rivière. Ils pourront ainsi revenir sur leur chemin en amont de la rivière, jusqu'à la frayère.

Comme nous n'avons pas réussi à fabriquer une bûche se dissolvant en 30 ou 40 jours, les autorités ont pensé à ajouter un engrais. Versé dans un gros réservoir, l'engrais tombait goutte à goutte dans la rivière pour répandre cette odeur spéciale qui incite les saumons à remonter les rivières. Malheureusement, quelqu'un a tiré à la carabine dans le réservoir et l'a percé. Le liquide s'est déversé dans la rivière et a tué tous les poissons. La fois suivante, on a placé les mêmes ingrédients dans un sac de jute enfoui dans la rivière, l'idée étant que l'engrais se dissolvent et suinte lentement par les trous de jute afin d'inciter les saumons à remonter la rivière. Les sacs se sont malheureusement désintégrés et la trop forte teneur d'engrais a tué les poissons. Quelqu'un à Prince George a proposé d'utiliser de la gélatine, une substance qui compose 80 p. 100 des aliments que nous consommons. Nous avons donc ajouté de la gélatine à la composition des bûches, qui ont été déposées dans la rivière, où elles ont duré 30 jours. Enfin, nous avons trouvé une bûche pouvant se dissoudre pendant 30 jours dans l'eau. Nous avons largué des tonnes de bûches par hélicoptère, et les saumons ont retrouvé l'instinct de retourner à la frayère. J'ai engagé des titulaires de doctorat, qui m'ont affirmé qu'on pourrait semer des engrais dans les rivières du monde entier par cette méthode. Un autre expert en toxicologie m'a parlé d'un produit qui absorbe le pétrole et le diesel. J'espère que si jamais un autre déversement de pétrole ou de diesel se produit au Canada, nous pourrions lancer des bûches dans l'eau en amont de la nappe, pour absorber le pétrole, le diesel, la potasse et l'hydroxyde de sodium. Si nous avons encore des problèmes, nous jetterons nos bûches d'engrais et celles qui appâtent les saumons dans la rivière.

Toutes les rivières du monde sont sous étude. Nous aurons bientôt des usines en Norvège, en France, en Angleterre, aux États-Unis et au Canada, où des bûches seront déposées dans les rivières. Nous sommes également à mettre au point une bûche contre les moustiques, qui contient de l'huile de chrysanthème. Lorsqu'on les jette dans un lac ou un autre plan d'eau, la bûche se dissout et tue les larves de moustique. Nous travaillons aussi à une bûche contre la grippe aviaire : lorsque les bûches seront déposées dans l'eau, les virus transportés par les oiseaux qui s'y posent seront détruits.

L'une des plus importantes sociétés françaises est très intéressée à nous soutenir, mais je vais insister pour que toutes les usines soient construites sur les territoires des Premières nations. C'est très excitant. On vient tout juste de nous offrir 6,5 millions d'acres d'arbres en Oregon. Nous fabriquerons des bûches qui seront

believe that I have hit the mother-load. We can introduce it to many Native bands as part of their economic development. This is not a pie-in-the-sky scheme. This is a workable, money-making project. The economic situation on reserves is such that there is no tax, no gas to run the cars, no electricity to run the factories, and unemployed Natives have only certain government help available to them.

I presented to former Minister of Human Resources Development Canada, Jane Stewart, a few years ago and discussed this in great depth. As a businessman, I want to sell my product and make money. As a Native, I want to help my people. I see despair. I see drugs. I see people on Peguis leaving school and thinking that the unemployment cheque is a wage. Some of them will never come out of what they are in. I tell them the truth. I know I had certain advantages by being educated off-reserve but at least if they have the ideas, they can succeed. Isaac Asimov, the great science fiction writer, said that it is a shunt and that you put the idea in their minds.

This log is unique because it has a hole through the middle. All other logs on the market are solid but the heat log is like a venturi because of the hole through the centre that makes the air pressure from one side to the other different. Wood burns at 400°F, give or take a degree, and the middle of the heat log burns at 800°F, causing a complete burn with no pollutants and very little residual ash. We can use the dead trees in B.C., in Alaska, in Yukon, in Washington, in California, and the 1200 maple trees that were cut down recently in Toronto. We can produce and sell an inexpensive smokeless fuel; and everybody loves a wood fire. In London, the Savoy, the Connaught, Claridges and other big hotels all insist on using heat logs.

Senator Lovelace Nicholas: After cutting down all the forest deadwood, would there be room for reforestation?

Mr. Olsen: Yes. Under the new Carbon Credit Scheme, which actually came into force yesterday, when you replant carbon forest shares can be exchanged on the stock market. We are involved with companies that will take all the trees away and replant. The big insurance companies will back companies that do this, wherever it occurs. Currently, when you fly over B.C. you can see enough dead trees to fill an area five times the size of Vancouver Island. If they are not milled for lumber within four years, they cannot be used. After four years, the heat log is the only application for these dead trees. We would hope that only the under-four-year trees would be milled for lumber. The Japanese will not buy any of these logs because they have a blue stain that is caused by a worm fungus. Such wood is called "denim wood." If the Japanese do not buy it and you cannot sell one 2x4 from it, then B.C. will have a real problem. Sawdust in

déposées dans 7 grands réseaux fluviaux où les saumons ne retournent pas aux frayères. Je crois que j'ai trouvé le filon mère. Nous pourrions présenter le concept à des bandes autochtones afin de favoriser leur développement économique. Notre plan n'est pas un château en Espagne. Il s'agit d'un projet réalisable et rentable. Les conditions économiques sur les réserves sont telles qu'aucun impôt n'est payé, mais il n'y a pas d'essence pour les voitures, pas d'électricité pour faire tourner les usines, et les Autochtones au chômage reçoivent très peu d'aide du gouvernement.

J'ai fait valoir mon projet à l'ancienne ministre de Développement des ressources humaines, Jane Stewart, il y a déjà quelques années. Nous avions eu une longue discussion. Je suis un homme d'affaires, qui veut vendre son produit et faire de l'argent. Mais je suis également un Autochtone, et je veux aider mon peuple. Je vois du désespoir. Des toxicomanes. Je vois les résidents de Peguis quitter l'école et en venir à penser que le chèque de chômage est leur salaire. Certains ne se sortiront jamais de ce guépier. Je leur dis la vérité. Je reconnais que j'ai eu l'avantage d'être éduqué à l'extérieur de la réserve. Au moins, si on leur donne des idées, ils pourront s'en servir pour réussir. Isaac Asimov, le réputé auteur de science-fiction, affirme qu'il suffit de mettre l'idée dans le circuit qu'est leur cerveau.

Cette bûche est unique parce qu'il y a un trou au milieu. Toutes les autres bûches dans le marché sont pleines. La Heatlog est comme un pavillon d'aspiration à cause du tunnel central, qui module la pression d'air d'une extrémité à l'autre. Le bois brûle à 400 °F, à plus ou moins 1 degré près, alors que le centre de la Heatlog brûle à 800 °F. La combustion est complète, sans polluant, et il reste très peu de cendres. Nous pouvons utiliser les arbres morts de la Colombie-Britannique, de l'Alaska, du Yukon, de Washington, de la Californie, de même que les 1 200 érables qui ont été abattus dernièrement à Toronto. Nous pouvons produire et vendre un combustible bon marché sans fumée. Qui n'aime pas les feux de foyer? À Londres, le Savoy, le Connaught, le Claridges et tous les autres grands hôtels insistent pour utiliser les Heatlogs.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Une fois que tout le bois mort aura été extrait des forêts, pourra-t-on songer au reboisement?

M. Olsen : Oui. En vertu du Programme de crédits pour le carbone, entré en vigueur hier, soit dit en passant, le reboisement des forêts à carbone donne droit à des actions échangeables à la bourse. Nous collaborons avec des sociétés qui abattent les arbres et reboiseront par la suite. Les gros assureurs soutiendront les entreprises qui feront ce travail, où que ce soit. Actuellement, si on survole la Colombie-Britannique, on y voit suffisamment d'arbres morts pour remplir un domaine de cinq fois la taille de l'île de Vancouver. Si on n'en fait pas du bois d'oeuvre d'ici quatre ans, c'est terminé pour ces arbres. Après quatre ans, la Heatlog est leur seule issue. Nous souhaiterions que seuls les arbres de moins de quatre ans servent pour le bois d'oeuvre. Les Japonais n'achèteront pas ces billes parce qu'elles sont parsemées des taches bleues laissées par un champignon transporté par des vers. On l'appelle le « bois denim ». Si les Japonais ne l'achètent pas et

dead trees across Canada is simply sitting idle. Yes, we must plant new trees after the deadwood is removed.

Senator Christensen: Concerning building factories and other developments on First Nations lands, would these be franchised?

Mr. Olsen: We have two systems. They can buy the machine and the marketing company, although I want to market the heat logs. They can have the factory and we will do all the training and the employment. I have found that First Nations involved in manufacturing are not as interested in the marketing and sales side of the business. We are worldwide in sales, and I am taking over the manufacturing of the machines, which are made in England. We will manufacture the machine in Canada and/or the United States for worldwide sales.

Senator Christensen: On an average reserve, what kind of employment would develop with such log manufacturing?

Mr. Olsen: We think that for every eight-hour shift, three jobs will be created. It will depend on the tonnage of sawdust produced. The average machine produces about one thousand tons of sawdust per year, which is the smallest business size that we can have. If they have one thousand tons of sawdust, then we can put three men to work for eight hours per day as long as the sawdust continues.

Senator Christensen: Additional jobs would include bringing in the trees and replanting.

Mr. Olsen: Yes, but I do not get involved in the forestry side. Once the tree is cut down, I am involved with other companies that do the chipping, bark removal and turning into sawdust.

Senator Christensen: You talked about Yukon, where the spruce budworm is a major problem. Have you talked to anyone there?

Mr. Olsen: Yes, we have talked to representatives of numerous large companies in Yukon and Alaska.

Senator Christensen: Are any of them in the Haynes Junction area?

Mr. Olsen: Yes. Where there are trees, people likely know about me.

Senator St. Germain: What is the capital investment required?

Mr. Olsen: The investment for the machine is approximately Can. \$100,000. In addition, a plant with a conveyor belt to load the sawdust and a conveyor belt to remove the logs would be required. We do not need heat in the building because when the machine produces the log, it is running at 260°C. Sawdust is made of cellulose, lignin and extractives. The lignin is a natural bonding

qu'on n'arrive pas à vendre les colombages produits, la Colombie-Britannique sera vraiment dans le pétrin. Les arbres morts du Canada recèlent tellement de sciure de bois inutilisée! Oui, il faudra replanter quand on aura enlevé le bois mort.

Le sénateur Christensen : En ce qui a trait à la construction d'usines et d'autres aménagements sur le territoire des Premières nations, s'agira-t-il de franchises?

M. Olsen : Nous avons deux options. Une Première nation peut acheter la machine et la société de commercialisation, même si je veux me réserver la commercialisation des Heatlogs. L'usine lui appartiendra, et nous nous occuperons de la formation et de l'embauche. Je me suis rendu compte que les Premières nations qui construisent des usines de fabrication ne sont pas tellement intéressées par la commercialisation et tout ce qui concerne la vente. Nous vendons partout dans le monde, et je m'appête à fabriquer les machines, qui sont faites en Angleterre. Nous fabriquerons la machine au Canada ou aux États-Unis, ou dans les deux pays, et nous les vendrons dans le monde entier.

Le sénateur Christensen : Pour une réserve de taille moyenne, combien d'emplois seront créés dans les usines de fabrication de bûches?

M. Olsen : Selon nos calculs, trois emplois seront créés par quart de huit heures. Tout dépendra du tonnage de sciures produit. Une machine moyenne produit un millier de tonnes de sciures de bois par année environ, ce qui représente la plus petite taille d'usine que nous pouvons avoir. Si une usine produit un millier de tonnes de sciure de bois, nous pouvons donner du travail à trois hommes pendant huit heures par jour, tant qu'il y a de la sciure à produire.

Le sénateur Christensen : Des activités comme le transport des arbres et le reboisement créeraient d'autres emplois.

M. Olsen : Tout à fait, mais je ne m'occupe pas des activités forestières. Une fois l'arbre abattu, je fais affaire avec d'autres entreprises pour le déchiquetage, l'écorçage et la réduction en sciure de bois.

Le sénateur Christensen : Vous avez évoqué le Yukon, où la tordeuse des bourgeons de l'épinette fait des ravages. Avez-vous des contacts là-bas?

M. Olsen : Oui. Nous avons rencontré des représentants de plusieurs grandes sociétés du Yukon et de l'Alaska.

Le sénateur Christensen : Avez-vous parlé à des gens de la région de Haynes Junction?

M. Olsen : Si. Partout où on trouve des arbres, il y a de fortes chances qu'on ait entendu parler de moi.

Le sénateur St. Germain : Quelle est l'ampleur des investissements exigés?

M. Olsen : Pour la machine, il faut compter environ 100 000 \$ canadiens. L'usine doit également être équipée d'une courroie transporteuse, pour amener la sciure, et d'une autre pour l'enlèvement des bûches. Il n'est pas nécessaire de chauffer le bâtiment puisque la machine dégage 260 °C en cours de production des bûches. La sciure contient de la cellulose, de la

agent in sawdust and acts as the glue that holds the log together. When you feel a log, you will realize that it is solid wood with all the oxygen taken out. We melt the lignin through this machine that produces a sausage shape that is extruded black on the outside. When it is sold, none of the black rubs off but when first extruded and rubbed, the black comes off like a charcoal.

The Chairman: Thank you, Mr. Olsen.

Ms. Baptiste, please proceed.

Brenda Baptiste, Chair, Aboriginal Tourism Association of British Columbia: Good afternoon. I am from the Osoyoos Indian Band and I am the Chair of the Aboriginal Tourism Association of British Columbia. With me today is Ms. Dolly Watts, owner of Liliget Feast House in Vancouver.

I will begin by telling you about the Aboriginal Tourism Association of B.C. The material that we handed out today explains the organization. As well, I will talk about our history, about Aboriginal Tourism's direction and our objectives for the next few years. The Aboriginal Tourism Association of B.C. was established in 1996 to provide a voice for Aboriginal tourism businesses in the province. We recognize that Aboriginal tourism is a vital component to the tourism industry in B.C., and we created businesses for the tourism sector. The organization has evolved from a group of 16 founding members at the outset to a membership of more than 160, 40 of whom are export-ready, which is more than in any other province. We are proud of the Aboriginal people in this province and the work that they have done in the area of tourism. Our membership also includes businesses from all sectors of every industry as well as tourism.

In early 2003, ATBC's Board of Directors collectively recognized that the development of the Aboriginal cultural tourism sector was lagging behind the development of the mainstream tourism industry in B.C. To address this, we began a planning process to put the sector on a strong footing for future growth and sustainability. We assembled a team of stakeholders, including Tourism B.C.; the Provincial Government, including the Ministry of Small Business and Economic Development; the Government of Canada, including Indian and Northern Affairs Canada; Aboriginal Business Canada; and Western Economic Development Canada to guide the development of a comprehensive long-term strategy for the development of Aboriginal cultural tourism in B.C. Our partners have been vital in the development of this strategy. In February 2005, the Blueprint Strategy for Aboriginal Cultural Tourism Development was completed under the guidance of the team of stakeholders. This strategy addresses the short-, medium- and long-term development requirements of the industry. ATBC's goal through the Blueprint Strategy is to develop a culturally-rich, self-sustaining Aboriginal cultural tourism industry that can provide opportunities for Aboriginal communities and individuals to become economically self-sufficient. This is key to our strategy. We recognize that Aboriginal people need to play a

lignine, ainsi que des produits d'extraction. La lignine, un liant naturel de la sciure, retient les composants de la bûche ensemble. Au toucher, on constate que les bûches sont constituées de bois massif dont on a extrait tout l'oxygène. La machine fait fondre la lignine qui produit les saucisses extrudées, noires à l'extérieur. Les produits vendus sont encore noirs, mais dès qu'on procède à l'extrusion et qu'on frotte un peu, tout le noir disparaît, comme du charbon de bois.

Le président : Merci, monsieur Olsen.

Madame Baptiste, c'est à vous.

Brenda Baptiste, présidente, Aboriginal Tourism Association of British Columbia : Bonjour. Je suis membre de la bande indienne d'Osoyoos et présidente de la Aboriginal Tourism Association of British Columbia, ATBC. Je suis venue accompagnée de Mme Dolly Watts, propriétaire de la Liliget Feast House, à Vancouver.

Je vais tout d'abord vous parler de l'ATBC, dont vous trouverez un portrait dans les documents que nous vous avons remis. Je parlerai un peu de notre historique, des orientations suivies par notre association touristique ainsi que de nos objectifs pour les prochaines années. L'ATBC a été fondée en 1996 afin de donner une tribune aux entreprises touristiques autochtones de la province. Nous sommes convaincus que le tourisme autochtone constitue un élément vital de l'industrie du tourisme en Colombie-Britannique. C'est pourquoi nous avons créé des industries dans ce secteur. L'association, à l'origine un regroupement de 16 membres fondateurs, en compte maintenant 160, dont 40 sont prêts à exporter leur produit. C'est plus que dans toute autre province. Nous sommes très fiers de la population autochtone de notre province et du travail accompli en matière de tourisme. Notre effectif comprend en outre des entreprises de tous les secteurs industriels, en plus des entreprises du tourisme.

Au début de 2003, le conseil d'administration de l'ATBC a admis à l'unanimité que le secteur du tourisme culturel autochtone peinait derrière l'industrie touristique dominante en Colombie-Britannique. Pour redresser le tir, nous avons amorcé un processus de planification afin d'ancrer la croissance sur de solides fondements et d'assurer la pérennité. Nous avons constitué une équipe d'intervenants, y compris Tourisme Colombie-Britannique, Small Business and Economic Development, un ministère provincial, Affaires indiennes et du Nord canadien, qui représente le fédéral, ainsi que l'organisme Entreprise autochtone et Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. Les intervenants avaient reçu le mandat d'orienter l'élaboration d'une stratégie globale à long terme pour favoriser la croissance du tourisme culturel autochtone en Colombie-Britannique. Nos partenaires ont joué un rôle clé dans l'élaboration de cette stratégie. En février 2005, la Blueprint Strategy for Aboriginal Cultural Tourism Development était prête, grâce au travail d'orientation de l'équipe d'intervenants. Il s'agit d'une stratégie directrice qui énonce les besoins à court, à moyen et à long terme, liés au développement de l'industrie. En se dotant d'une stratégie directrice, l'ATBC souhaite mettre sur pied une industrie du tourisme culturel autochtone qui soit riche et autosuffisante, et qui offre aux collectivités autochtones et à leurs membres des

part in B.C.'s economy and that with the natural resources, the richness of our culture and the diversity of this culture, we definitely have something to offer.

The major findings of the strategy include some of the following: community restrictions, especially in relation to community approval and protocols; and restrictions in terms of the process to have projects go through various government programs, including INAC, which is slow and can mean missed opportunities. We have human resource limitations for staffing and cultural knowledge. Capacity building is a huge issue in Aboriginal communities. Elder Chief Clarence Louie, who is well known for his stand on economic development, has said clearly that we are first generation business people, which means that we require partnership and capacity building. We are beginning in the areas of economic development and the development of tourism-related businesses. We have marketing constraints, not only in the area of capacity building but also in the area of opportunity creating a strong market for Aboriginal cultural tourism products. There are issues related to the development and maintenance of product quality, reliability and authenticity standards. Authenticity is a huge issue within our communities, especially when dealing with cultural products. First Nations culture in B.C. is incredibly diverse and rich. The need for authentic, high-quality products is key to creating Aboriginal tourism. We have limited investment and support programs for Aboriginal tourism product development. These support programs are often few and far between and difficult to access, especially in respect of capacity issues within our communities. The Aboriginal entrepreneur faces barriers when going through the system to have proposals written or developed.

Concerning the fragmented approach to the industry's development, Aboriginal tourism is vital, rich and diverse. We need to create a strategy that will allow it to prosper. Cultural development is the fastest growing tourism sector worldwide. However, with the infancy of the industry in Canada, there are no tangible marketing channels developed for this industry. That is a key message. We need to develop those marketing channels for cultural tourism in B.C. We are in a position to do that with the events coming over the next few years and the resulting opportunities. The major conclusions of the strategy are broken down into three manageable tiers of development necessary to build a successful and sustainable Aboriginal cultural tourism sector. This strategy looks at all three levels and all three tiers.

possibilités d'autonomie économique. C'est l'objectif phare de notre stratégie. Les Autochtones doivent contribuer à l'essor économique de la Colombie-Britannique. Nos ressources naturelles aussi bien que la richesse et la diversité de notre culture nous donnent beaucoup à offrir, c'est pour nous indéniable.

La stratégie s'appuie sur de grands constats. Tout d'abord, il existe des contraintes qui émanent des collectivités elles-mêmes, notamment pour ce qui est de l'approbation et des protocoles, et d'autres contraintes qui découlent des processus des programmes gouvernementaux, y compris ceux d'AINC, dont la lenteur peut parfois faire avorter des projets. D'autres contraintes sont liées aux ressources humaines, sur le plan du nombre et des connaissances culturelles. Le renforcement des capacités représente un énorme défi pour les collectivités autochtones. Le chef aîné Clarence Louie, promoteur bien connu du développement économique, explique très nettement que nous sommes une première génération de gens d'affaires et que nous avons besoin d'établir des partenariats et de renforcer nos capacités. Nous sommes des novices du développement économique et la création d'entreprises dans le domaine du tourisme. La commercialisation est une autre contrainte. Nous devons perfectionner nos compétences en la matière, mais il nous faut également créer des débouchés et bâtir un marché solide pour les produits touristiques mettant de l'avant la culture autochtone. Les enjeux concernent l'établissement et le respect de normes de qualité, de fiabilité et d'authenticité pour nos produits. L'authenticité est au coeur des préoccupations de nos collectivités, et encore plus lorsque des produits culturels sont en cause. La culture des Premières nations de la Colombie-Britannique est extraordinairement diversifiée et riche. La mise au point de produits authentiques, de qualité supérieure, sera la pierre d'angle du tourisme autochtone. Malheureusement, les programmes de financement et de soutien n'abondent pas dans ce domaine. Ils sont rarissimes et difficiles d'accès, particulièrement pour ce qui est du renforcement des capacités de nos collectivités. Les entrepreneurs autochtones ont beaucoup de difficulté avec le système quand vient le temps de rédiger des propositions et d'élaborer des projets.

En ce qui a trait au développement segmenté de l'industrie, je rappelle que le tourisme autochtone représente une composante fondamentale, riche et diversifiée. Nous avons absolument besoin d'une stratégie qui favorisera son essor. Le secteur touristique culturel est en pleine effervescence partout dans le monde. Or, cette industrie en est encore à ses balbutiements au Canada et elle souffre de l'absence de réseaux de distribution concrets. C'est un message essentiel. Il faut absolument créer des réseaux de distribution pour le tourisme culturel en Colombie-Britannique. Nous devons profiter du contexte favorable et des événements d'envergure annoncés pour les prochaines années, qui apportent des possibilités extraordinaires. Les principales conclusions de la stratégie sont réparties en trois volets de développement, pour faciliter la gestion et assurer la création d'un secteur du tourisme culturel autochtone prospère et durable. La stratégie vise les trois volets.

Tier one, which is the start-up product stage, has to do with capacity building, whereby Aboriginal cultural tourism businesses, potential start-ups and products, including within Aboriginal communities, are undeveloped. This tier deals with that in terms of exploring cultural tourism as an economic development activity; encouraging communities and entrepreneurs with an interest in cultural tourism to develop product; building capacity within our communities; and helping them understand the tourism working environment, including an understanding of marketing channels and their importance. Tier two is those existing businesses that are not export ready and whose products are not market ready. These Aboriginal businesses operate but are not quite market ready. There are clear gaps in terms of market ready, industry standards, hospitality, service levels and other shortfalls. Tier two deals with those in a mixture of capacity building, providing support to those businesses with both information and encouragement so that they become export-ready. Tier three comprises the forty market-ready businesses whereby tourism products are ready to satisfy market-ready standards. However, they need to be integrated into local, regional and provincial destination marketing programs. That is probably not only one of the most important but also the easiest to deal with because the channels are in place. We need only to incorporate more of a focus on Aboriginal cultural products into existing channels. For the sector overall and for each of the three tiers, the strategy recommends a multi-dimensional series of programs to spur growth and to facilitate strong coordination between federal and provincial agencies.

The Blueprint Strategy includes some key initiatives. The first is to develop a coordinated provincial approach to Aboriginal tourism education and capacity building by working with the B.C. Centre for Tourism Leadership and Innovation and Capilano College by developing a coordinated and provincial approach to Aboriginal tourism education, training and rollout programs in association with Aboriginal communities and community colleges throughout the province. This will bring more education opportunities closer to Aboriginal communities and will provide more learning and business training for all Aboriginal people, particularly youth and career changers. Youth are an important component of this strategy initiative. Of the young Aboriginal population in this province, including Osoyoos Indian Band, 50 per cent are under the age of 25. That is an important target group. The second initiative is to develop Aboriginal youth tourism career awareness. Over the next decade, tourism will need 84,000 more trained workers to avoid a skills shortage that would curtail our growth. The third initiative is to undertake Aboriginal community tourism development planning by providing tourism planning assistance to Aboriginal communities to help them to diversify or transition their economies around tourism and forge

Le volet un, l'étape de démarrage et de mise au point des produits, est lié au renforcement des capacités afin de permettre l'essor des entreprises de tourisme culturel autochtone, de nouvelles entreprises et de produits potentiels, y compris les collectivités autochtones elles-mêmes, qui à l'heure actuelle sont sous-exploitées. Ce volet propose d'envisager le tourisme culturel comme une activité de développement économique, il incite les collectivités et les entrepreneurs qui s'intéressent au tourisme culturel à mettre au point de nouveaux produits, il fait la promotion du renforcement des capacités à l'intérieur des collectivités et, enfin, il les aide à mieux comprendre le contexte de travail dans le domaine du tourisme, ce qui englobe les canaux de distribution et leur importance. Le volet deux s'adresse aux entreprises déjà en place qui ne sont pas prêtes à exporter et dont les produits ne sont pas encore commercialisables. Ces entreprises autochtones sont déjà lancées, mais elles ne sont pas encore prêtes à se lancer sur le marché. On constate d'importantes lacunes sur le plan de la préparation commerciale, des normes industrielles, de l'hospitalité, des niveaux de services et bien d'autres. Le volet deux propose aux entreprises visées de renforcer leurs capacités dans les domaines critiques, et leur offre du soutien par la voie d'information et d'encouragements pour qu'elles rendent leurs produits prêts à l'exportation. Le volet trois vise les 40 entreprises prêtes à l'exportation, c'est-à-dire celles dont les produits touristiques sont conformes aux normes du marché. Ces entreprises ont malgré tout besoin qu'on parle d'elles dans les campagnes de commercialisation s'adressant aux marchés locaux, régionaux et provinciaux. Ce volet est certes le plus important, mais c'est également celui qui pose le moins de difficultés puisque les réseaux existent déjà. Tout ce qu'il nous reste à faire est de rehausser le profil des produits culturels autochtones à l'intérieur des réseaux existants. Pour l'ensemble du secteur et pour chacun des trois volets, la stratégie recommande une série multidimensionnelle de programmes qui stimuleront la croissance et resserreront la coordination entre les organismes fédéraux et provinciaux.

La stratégie directrice propose une gamme d'initiatives phares. Tout d'abord, on concevra une approche provinciale coordonnée d'éducation en matière de tourisme autochtone et de renforcement des capacités, en collaboration avec le B.C. Centre for Tourism Leadership and Innovation et le collège Capilano. Outre l'élaboration de cette approche intégrée à l'échelle de la province, des programmes de formation et de transfert des connaissances seront diffusés en collaboration avec les collectivités autochtones et les collèges communautaires à l'échelle de la province. Les collectivités autochtones auront plus facilement accès à l'éducation, et l'ensemble des Autochtones aura de meilleures possibilités de faire des apprentissages et des formations dans le domaine commercial, surtout les jeunes Autochtones et les personnes en transition de carrière. La stratégie accorde une place importante aux jeunes. Parmi les jeunes Autochtones de la province, y compris les membres de la bande d'Osoyoos, la moitié a moins de 25 ans. Il s'agit donc d'un important groupe cible. La deuxième initiative sera axée sur la sensibilisation des jeunes Autochtones aux possibilités de carrière dans le domaine touristique. Au cours de la prochaine décennie, l'industrie du tourisme aura besoin de 84 000 nouveaux

closer ties with the mainstream tourism industry. The fourth initiative is to deliver community tourism awareness workshops by developing and delivering a series of community workshops to build an understanding of the tourism industry opportunities and by developing a First Nations adaptation of the existing provincial government workshop "Transforming Communities through Tourism: A Workshop for Community Champions." That is important and some key resources already exist. We do not have to redevelop everything or reinvent the wheel because existing initiatives and tools can be utilized within our communities, provided we create a coordinated approach.

The fifth initiative is to launch a new Aboriginal word-mark — *kla-how-éya*, which means "welcome" in the Chinook jargon trading language for use in all marketing materials. We would look at standards to ensure the creation of quality products that are easily recognized in B.C. as authentic, high-quality Aboriginal products. The sixth initiative is to promote product development and packaging. We would like to work with Aboriginal tourism operators and the travel trade to open up new markets and expand product offerings through existing markets. This is also very important because many of our communities and businesses are just beginning to learn about this aspect. They need to know about the packaging and opportunities. When communities are a diverse blend of urban and rural, packaging is key to ensuring that those smaller communities in rural areas can take full advantage of those opportunities. The seventh initiative is to launch a multi-year, integrated direct advertising campaign in key domestic, national and international markets to increase the awareness of the Aboriginal cultural tourism experiences that are available in B.C. and to stimulate increased visitation spending by taking full advantage of the diverse Aboriginal culture within this province. We have 196 bands in B.C., many of which have a different culture that we could explore and celebrate. The eighth initiative is to leverage the 2010 opportunities for long-term success and undertake initiatives to develop Aboriginal tourism opportunities for the pre- and post-2010 Olympic and Para-Olympic Winter Games. That is not the only thing that is happening in B.C. over the next seven years, and so we want to take a look at existing opportunities for our communities and businesses.

The implementation of the Blueprint Strategy will be the next step. ATBC is currently meeting with key stakeholders, including the Aboriginal leadership, Tourism B.C., the provincial government and the federal government to strategize and

travailleurs qualifiés. Une pénurie de main-d'oeuvre compétente ralentirait la croissance. La troisième initiative soutiendra la planification du développement de l'industrie touristique des collectivités autochtones. On les aidera à planifier les activités touristiques dans une optique de diversification ou de transition de leur économie, et on les incitera à créer des liens plus étroits avec l'industrie touristique dominante. La quatrième initiative offrira des ateliers de sensibilisation au tourisme dans les collectivités, qui acquerront ainsi une meilleure compréhension des possibilités offertes par l'industrie touristique. On offrira également l'atelier du gouvernement provincial intitulé « Transforming Communities through Tourism : A Workshop for Community Champions », dans une version adaptée pour les Premières nations. Il s'agit d'un outil clé, pour lequel il existe déjà des ressources importantes. Nous n'aurons pas à recommencer à zéro et à réinventer la roue puisqu'il existe déjà des initiatives et des outils que nous pourrions utiliser dans nos collectivités si nous prenons soin au préalable de coordonner notre approche.

La cinquième initiative sera le lancement du nouveau logotype autochtone *kla-how-éya*, qui signifie « bienvenue » en chinook, le pidgin commercial utilisé dans l'Ouest. Le logotype apparaîtra partout dans notre matériel de marketing. Nous établirons des normes qui garantiront la création de produits de qualité, dont l'authenticité et la qualité supérieure seront facilement reconnaissables partout en Colombie-Britannique. La sixième initiative mettra en valeur la conception de produits et de forfaits. Nous voulons collaborer avec des exploitants d'entreprises touristiques autochtones et l'industrie touristique pour ouvrir de nouveaux marchés et étendre l'offre de produits dans les marchés existants. Encore là, ce volet est très important puisque beaucoup de nos collectivités et de nos entreprises sont des néophytes en la matière. Elles ont tout à apprendre pour ce qui est de la conception de forfaits et des possibilités à saisir. Les collectivités sont autant urbaines que rurales, et les forfaits permettront aux petites collectivités rurales de tirer le plein profit de toutes les possibilités. La septième initiative prendra la forme d'une campagne intégrée de publicité directe, qui sera déployée sur plusieurs années dans les principaux marchés locaux, nationaux et internationaux. La campagne fera connaître toutes les activités touristiques axées sur la culture autochtone qui sont offertes en Colombie-Britannique et stimulera les dépenses des visiteurs en les invitant à embrasser la diversité des cultures autochtones dans la province. La Colombie-Britannique compte 196 bandes, dont beaucoup ont une culture unique à faire découvrir et à célébrer. La huitième initiative mettra sur la multitude de possibilités créées par les Jeux de 2010 pour établir une industrie prospère à long terme. Divers projets seront mis en route pour développer le tourisme autochtone avant et après les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010. Mais ce n'est pas tout. Les sept prochaines années seront très fertiles en événements de toutes sortes en Colombie-Britannique, et nous serons à l'affût de toutes les possibilités qui s'offrent à nos collectivités et à nos entreprises.

La mise en oeuvre de la stratégie directrice sera la prochaine étape. L'ATBC rencontre actuellement les principaux intervenants, dont les leaders autochtones, Tourisme Colombie-Britannique, les gouvernements provincial et fédéral, afin de

so I planned to make a food cart with a deep fryer and a barbecue for the salmon. That first two months with only the table, I made \$25,000 in sales. When I added the food cart, the sales for two months was \$67,000. Of course, the profits were high because we were being charged only \$500 per month outside the museum. I had truly enjoyed the whole experience. The time came when I grew tired of renting space out of UBC. I had to run between two kitchens and bring all my pans and utensils with me. At the end of each day, we had to wash and store everything. A restaurant space became available and I needed money to open. Luckily I had \$25,000 in the bank from sales at UBC. We took a good look at the restaurant, which was built in 1967. By 1995 it was quite broken down so we had to renovate. We figured it might cost \$50,000-\$60,000 to renovate. However, when we were done, I found that I had spent \$130,000. Anyway, we explored ways to come up with \$60,000 for the renovations but grants would take months to come through. I think when you send in a proposal for a grant, they go to sleep and forget about you; they hibernate somewhere. I went to the bank and borrowed \$30,000 and my son co-signed the loan. I borrowed another \$30,000, which my ex-husband co-signed because we were still friends. Of course, I had the \$25,000 already in the bank.

I had to renovate the whole place and buy all new equipment — dishwasher, stove, deep fryer and freezer. You name it, we had to buy it. I began to run out of money but I found a lending place where I borrowed \$25,000. Within five years, I paid off all the loans, thank God. I have a list of the loans. I borrowed yet another \$25,000 because there were times when I was completely stuck. There is nowhere to go for help. All you can do is work harder. Many times I went without pay just to make sure I did not empty the bank. I had to learn to be careful with the money.

Today, we are struggling because of SARS and 9/11. Each of those years we lost \$150,000 for a total of \$300,000. I am afraid to see how we have done over the past couple of years but I know we are slowly catching up. When 9/11 happened, some businesses along the same street as my restaurant closed. When I say “we,” I mean my daughter and my family, who really backed me up. We figured that we could hang in there.

My restaurant seats 48 people. It is very small. Since I opened the restaurant, I have paid to my people about \$1.5 million in wages. I have paid about the same to my suppliers, including other overhead and expenses. Today, we are having a hard time meeting all our expenses. I planned to retire and so I have the restaurant up for sale. Two interesting people would like to buy the restaurant and if they do, I would be able to clear up my bills.

bannock avec du café et du thé. Le comptoir était assez bien situé, et j’ai décidé d’installer un chariot de service équipé d’une friteuse et d’un barbecue, pour faire du saumon. Les 2 premiers mois, avec le comptoir seulement, j’ai vendu pour 25 000 \$. Quand j’ai ajouté le chariot de service, les ventes ont grimpé à 67 000 \$ pour 2 mois. Je faisais beaucoup de profit parce que je payais seulement 500 \$ par mois pour louer un espace à côté du musée. J’ai beaucoup aimé cette expérience. Puis j’en ai eu assez de louer cet espace à UBC. Je devais courir entre deux cuisines et transporter mes casseroles et mes ustensiles. À la fin de chaque journée, il fallait tout laver et ranger. Un local de restaurant s’est libéré et j’avais besoin d’argent pour l’ouverture. Heureusement, j’avais accumulé 25 000 \$ à la banque, grâce au profit de mes ventes à UBC. Nous avons examiné chaque recoin du local, construit en 1967. En 1995, l’endroit était en assez piètre état et exigeait des rénovations. Nous avons estimé qu’il en coûterait de 50 000 à 60 000 \$ pour les rénovations. Quand les travaux ont été terminés, ce sont plutôt 130 000 \$ que j’avais dépensés. Quoi qu’il en soit, nous avons cherché des moyens de rassembler les 60 000 \$ nécessaires pour les rénovations. Il fallait compter des mois avant de toucher des subventions. Apparemment, une fois qu’on a soumis une demande de subvention, les responsables s’endorment et nous oublient. Peut-être s’en vont-ils quelque part pour hiberner. J’ai emprunté 30 000 \$ à la banque, et mon fils a cosigné. J’ai refait un emprunt de 30 000 \$, pour lequel mon mari a cosigné. Nous étions encore en très bons termes. Et, bien entendu, j’avais encore mes 25 000 \$ à la banque.

J’ai dû rénover le local en entier et renouveler le matériel, soit un lave-vaisselle, une cuisinière, une friteuse, un congélateur. Il fallait tout acheter. Bientôt, j’ai manqué d’argent, mais j’ai réussi à trouver un établissement de crédit qui m’a avancé 25 000 \$. En moins de cinq ans, j’avais remboursé tout l’argent emprunté, grâce à Dieu. J’ai une liste des emprunts. J’ai dû emprunter 25 000 \$ une autre fois parce que j’étais prise à la gorge. Je ne trouvais de l’aide nulle part. Tout ce que je pouvais faire, c’est de travailler encore plus fort. À maintes reprises, j’ai travaillé sans salaire pour ne pas vider mon compte de banque. J’ai appris à ne pas gaspiller l’argent.

C’est encore difficile maintenant à cause du SRAS et du 11 septembre. Chaque année, nous avons perdu 150 000 \$, pour un total de 300 000 \$. J’ai peur de voir notre rendement des deux ou trois dernières années, mais je sais que nous reprenons lentement le dessus. Au lendemain du 11 septembre, des restaurants situés sur la même rue que le mien ont fermé. Quand je dis « nous », j’entends ma fille et ma famille, qui m’ont vraiment soutenue. Nous avons décidé de nous accrocher.

Mon restaurant peut recevoir 48 clients. C’est très petit. Depuis l’ouverture, j’ai versé environ 1,5 million de dollars en salaires. J’ai payé à peu près l’équivalent à mes fournisseurs, y compris d’autres frais généraux et des charges. Actuellement, j’ai de la difficulté à joindre les deux bouts. Je veux prendre ma retraite, et j’ai donc mis le restaurant en vente. J’ai deux acheteurs potentiels très intéressants. S’ils achètent, je vais pouvoir rembourser toutes mes factures.

My advice to people that want to start a business is to start small. Do not go into business in a hurry unless you have a lot of money. Start small, let it grow and plan how you will pay back your loans. If you can get money from the government, that is fine but be prepared to wait. One man who owns a small coffee shop waited for one and one-half years to receive \$18,000 on his application for \$25,000. That is the way it is. If you can think of a better way to talk to the people that have the money, just give them an earful.

Senator Zimmer: This past weekend I was in Winnipeg. Before I flew out, I met a young Métis lady by the name of Elise Price, who is with the Aboriginal Chamber of Commerce in Winnipeg. I talked to her about this committee and told her I would attend these hearings. I asked her about some of the issues that deals with these days with the Aboriginal Chamber of Commerce. She commented on two things: urban reserves and Aboriginal tourism. She made me aware of Aboriginal Tourism Canada, although they lack funds. My question is: Are you sharing your thoughts, ideas and programs with other provinces and with Aboriginal Tourism Canada? Apparently that is a kind of portal into Aboriginal tourism operators. Have you been sharing ideas and interchanging programs and principles that could assist your process?

Ms. Baptiste: That is an excellent question. The Aboriginal Tourism Association of B.C. is a member of Aboriginal Tourism Canada. As well, I sit as a director on Aboriginal Tourism Canada. Aboriginal Tourism Canada's membership comprises the various Aboriginal regional tourism organizations. When we meet, we exchange ideas. Aboriginal Tourism Canada knows about ATBC's Blueprint Strategy and what we are doing in B.C.; and they celebrate that. We have looked at our actions with the Blueprint Strategy and the potential opportunities so that we can create some synergy amongst the other provinces. Absolutely, we share ideas. As well, we look at the broader issues of national Aboriginal tourism. The year 2010 is not only about B.C. but also about opportunities for Aboriginals on a national level.

Senator Christensen: Regarding the proposed Blueprint Strategy for ATBC, have you done any market testing and focus groups on First Nations and what has their reaction been?

Ms. Baptiste: The research that went behind the development of the ATBC Blueprint Strategy was unique. We took a triangulated approach to the research in working with industry, with tourism organizations and with the communities. The strategy was created from the communities so all of those proponents were part of creating the strategy. This year, we decided that we needed to test drive the strategy to determine whether there would be any benefit to Aboriginal communities and businesses. We prepared a marketing project in partnership with Tourism B.C. It was less a focus group and more of an

Je conseille à tous ceux qui veulent démarrer une affaire de commencer modestement. Ne vous précipitez pas dans une entreprise tête baissée si vous n'avez pas beaucoup d'argent. Commencez petit, laissez l'entreprise prendre de l'expansion et prévoyez comment vous allez rembourser vos emprunts. Si vous réussissez à obtenir de l'argent du gouvernement, tant mieux, mais préparez-vous à attendre. Le propriétaire d'un petit café a attendu une année et demie pour toucher 18 000 \$, au lieu des 25 000 \$ demandés. C'est la réalité. Si vous réussissez à atteindre ceux qui ont de l'argent, ne les ménagez pas.

Le sénateur Zimmer : La fin de semaine dernière, j'étais à Winnipeg. Avant de reprendre mon vol de retour, j'ai rencontré une jeune Métisse, nommée Elise Price, qui travaille au sein de la chambre de commerce autochtone de Winnipeg. Je lui ai parlé de notre comité, et je lui ai dit que j'allais assister aux présentes audiences. Je l'ai interrogée sur ce qui retenait l'attention de la chambre de commerce autochtone ces temps-ci. Elle m'a signalé deux sujets : les réserves urbaines et le tourisme autochtone. Elle m'a appris l'existence de Tourisme autochtone Canada et de son manque d'argent. Voici ma question : discutez-vous de vos réflexions, de vos idées et de vos programmes avec d'autres provinces et avec Tourisme autochtone Canada? Si j'ai bien compris, cet organisme agit un peu comme un portail d'accès aux exploitants d'entreprises touristiques autochtones. Avez-vous eu l'occasion d'échanger des idées, ou de partager sur des programmes et des principes utiles à votre cause?

Mme Baptiste : C'est une excellente question. L'ATBC est membre de Tourisme autochtone Canada, et je siège moi-même au conseil d'administration. Les membres sont des organismes régionaux de tourisme autochtone. Lors de nos réunions, nous échangeons des idées. Tourisme autochtone Canada est au fait de la stratégie directrice de l'ATBC et de nos activités en Colombie-Britannique, et nous avons son plein appui. En élaborant la stratégie directrice, nous avons analysé nos actions et les possibilités qui s'offrent de créer une synergie entre les provinces. Officiellement, l'objectif est de partager des idées. Cependant, nous nous intéressons également aux enjeux plus larges du tourisme autochtone à l'échelle nationale. Les Jeux olympiques de 2010 offrent des perspectives non seulement en Colombie-Britannique, mais à l'ensemble des Autochtones partout au pays.

Le sénateur Christensen : En ce qui a trait à la stratégie directrice de l'ATBC, avez-vous réalisé des études de commercialisation et avez-vous organisé des groupes de discussion pour les Premières nations et, le cas échéant, quelles ont été les réactions?

Mme Baptiste : Les travaux de recherche préalables à l'élaboration de la stratégie directrice de l'ATBC sont assez uniques. Nous avons opté pour une méthode de recherche triangulaire, qui nous a permis de collaborer avec l'industrie, les organismes touristiques et les collectivités. La stratégie émane des collectivités, de sorte que toutes les parties intéressées ont participé à son élaboration. Cette année, nous avons voulu mettre la stratégie à l'épreuve afin de déterminer les avantages réels pour les collectivités et les entreprises autochtones. Nous avons conçu un projet de commercialisation en partenariat avec

on-the-ground marketing tactic that included an Aboriginal guide. It was very well received. We created an Aboriginal website that is separate from the corporate Aboriginal Tourism B.C. website. This portal for Aboriginal businesses has been extremely well received. Feedback from our stakeholders has been positive. They said that it has made a difference to them this year, even though it was completed only last spring. We are seeing successes.

Senator Christensen: Ms. Watts, you developed your tourism-related business through a great deal of hard work. If ATBC's plan had been in place then, would it have been a help to you when you were first starting out?

Ms. Watts: It would have been of help. To advertise, I used the local papers. Then ATBC came along and advertised for us. For some reason, the local people are more interested in coming to Liliget now, whereas before, I would say that about 75 percent of our customers were from elsewhere — from all around the world.

Senator St. Germain: Ms. Baptiste, authenticity is the key. Some of us are lucky and buy Indian art. The most challenging aspect is determining authenticity. How do you police this? I am not trying to put you on the spot but when buying paintings, you can check the authenticity. However, when buying Indian artefacts, it is more difficult to check unless you are buying directly from the Aboriginal manufacturer. I find this bewildering.

Ms. Baptiste: I wish I had an easy answer for you, senator. Authenticity is one of the primary issues with Aboriginal cultural products that include not only arts and crafts but also intangible products such as experiences. Experiences within our Aboriginal tourism industry are just as important. For example, when Dolly spoke to us about her business, she told us the story of her business and what she and her daughter went through. That kind of story creates the richness of the products. It is not only the product but also the story behind the creation of the product.

We recognize that there are national and provincial issues in terms of authenticity. However, we must keep in mind the diversity of First Nations communities. The fundamental area for creating standards to ensure authenticity lies within the communities. Only the communities can decide what is authentic for their First Nation and what is not authentic.

ATBC is proposing that we provide communities with the opportunity to take their products identified as authentic, high-quality and reflective of their culture and values and apply a word mark, such as *kla-how-èya*, to provide assurance of authenticity for consumers. In that way, when consumers purchase products

Tourisme Colombie-Britannique. Ce n'était pas tout à fait un groupe de discussion, mais plutôt une stratégie de commercialisation sur le terrain, avec le concours d'un guide autochtone. L'accueil a été fantastique. Nous avons créé un site Web autochtone, distinct du site Web officiel de l'ATBC. Ce portail des entreprises autochtones a également été fort bien reçu. Les commentaires des intervenants sont également positifs. À leurs dires, le portail leur a vraiment donné un coup de pouce cette année, même s'il a été terminé au printemps seulement. Notre travail semble porter fruit.

Le sénateur Christensen : Madame Watts, vous avez déployé beaucoup d'efforts pour créer votre entreprise dans le domaine touristique. Si le programme d'ATBC avait déjà été mis en place à l'époque, est-ce qu'il aurait facilité les choses pour vous, au moment du démarrage?

Mme Watts : Oui, il aurait été utile. Je faisais ma publicité dans les journaux locaux. Puis, ATBC est arrivé et a commencé à faire de la publicité pour nous. Pour une raison que j'ignore, les gens des environs sont davantage intéressés à venir à Liliget maintenant, alors qu'auparavant, je dirais qu'environ 75 p. 100 de nos clients venaient d'ailleurs — de partout dans le monde en fait.

Le sénateur St. Germain : Madame Baptiste, l'authenticité est la clé du succès. Certains d'entre nous ont la chance de pouvoir acheter des oeuvres d'art indien. Mais le plus difficile est d'en déterminer l'authenticité. Comment procédez-vous pour garantir cela? Je ne voudrais pas vous mettre dans l'embarras, mais lorsque l'on achète des tableaux, on peut en vérifier l'authenticité. En revanche, lorsque l'on fait l'acquisition d'objets d'art indien, il est plus difficile de la vérifier, à moins d'acheter directement de l'artisan autochtone. Je trouve cela déroutant.

Mme Baptiste : J'aimerais avoir une réponse toute prête, sénateur. L'authenticité est l'un des principaux enjeux en ce qui concerne les produits culturels autochtones qui comprennent non seulement l'artisanat de création, mais aussi des produits intangibles comme les expériences. Les expériences au sein de notre industrie touristique autochtone sont tout aussi importantes. Par exemple, lorsque Dolly nous a raconté l'histoire de son entreprise et toutes les expériences qu'elle et sa fille ont vécues. C'est ce genre d'histoire qui crée la richesse des produits. Donc il y a non seulement le produit, mais aussi l'histoire de la création du produit.

Nous reconnaissons l'existence de certains problèmes à l'échelle nationale et provinciale en ce qui a trait à l'authenticité. Toutefois, il faut garder à l'esprit la diversité des collectivités des Premières nations. Le meilleur endroit pour établir des normes visant à garantir l'authenticité est au sein des collectivités. Il n'y a que les collectivités elles-mêmes pour décider de ce qui est authentique et de ce qui ne l'est pas pour leur Première nation.

ATBC propose que nous donnions aux collectivités la possibilité de voir leurs produits reconnus comme authentiques, de haute qualité et représentatifs de leur culture et de leurs valeurs et qu'on leur appose un mot servant de marque comme *kla-how-èya*, afin d'offrir la garantie de l'authenticité aux clients. Ainsi, les

with such a word mark, they would be assured that the items have gone through the scrutiny of the communities and that the authenticity is guaranteed.

This is also a national issue that Aboriginal Tourism Canada looks at. In B.C. we are clear in our thinking that that kind of authenticity, standard and word mark needs to happen at the community level and at the regional level, and that we need to take it to the national level. However, it begins in our communities. Does that help?

Senator St. Germain: Well, it does help. I visited the Crow Nation in Montana. I asked one of their leaders whether a particular item was authentic. He looked at me and said, "I am not sure whether it was a little brown guy like me or a little white guy like you that made it." He said that he honestly did not know. How has this evolved and how is it managed or administered?

Ms. Baptiste: One of the keys for the Blueprint Strategy during the implementation phase is to put that process together and take it to our communities so that we can be clear with them and they with us. We need to ask them what is authentic, how they want to communicate that in the marketplace and how we can help them to do it.

The Chairman: I have an experience that involved bannock. We started a bed and breakfast and conference centre called Bannockland, so I know there is magic in bannock. Ms. Watts, you went to university and studied anthropology and yet you were diverted to the restaurant business. Your story was most interesting and I thank you.

Mr. Sterritt, please proceed.

Art Sterritt, Executive Director, Coastal First Nations: I thank the committee for inviting the Coastal First Nations to participate in this session on economic development.

Too often First Nations and government do not take the time to talk directly to each other. Instead, we separately take our issues down different paths. Today, Coastal First Nations are moving towards bridging that gap. We often act as though relationships between government and First Nations are little more than jurisdictional battles over hot-button issues. We tend to ignore the many similarities between First Nations and government that offer opportunities for co-operation.

Both First Nations and government are confronted with limited budgets that have to be used efficiently while trying to provide comprehensive services and programs to our citizens. We

clients qui achèteraient des produits portant ce mot servant de marque seraient assurés que les produits en question ont subi un examen approfondi dans les collectivités et que leur authenticité est garantie.

C'est également une question sur laquelle se penche Tourisme autochtone Canada. En Colombie-Britannique, c'est très clair pour nous que ce genre d'authenticité, de norme et de mot servant de marque doivent voir le jour au sein de la collectivité et de la région, et qu'ensuite il faudra les porter à l'échelle nationale. Toutefois, le processus doit voir le jour dans nos collectivités. Est-ce que ça répond à votre question?

Le sénateur St. Germain : Oui, merci. Je suis allé visiter la nation Crow, au Montana. J'ai demandé à l'un des chefs si un objet en particulier était authentique. Il m'a regardé et m'a déclaré, « Je ne pourrais pas vous dire avec certitude si c'est un type brun dans mon genre ou un type blanc comme vous qui l'a fait ». Il m'a avoué en toute honnêteté qu'il n'en savait rien. Comment a-t-on pu en arriver là, et comment est-ce que l'on gère ou que l'on administre tout ça?

Mme Baptiste : L'une des clés de la Blueprint Strategy durant l'étape de la mise en oeuvre consiste à donner forme à ce processus et à l'introduire dans nos collectivités afin que nous puissions nous entendre mutuellement. Nous devons leur demander ce qui est authentique, comment ils souhaitent le communiquer sur le marché et comment nous pouvons les aider à le faire.

Le président : J'ai vécu une expérience qui mettait à contribution le bannock. Nous avons démarré un couette et café doublé d'un centre de conférences que nous avons appelé Bannokland, alors je sais qu'il y a une certaine forme de magie dans le bannock. Madame Watts, vous avez étudié l'anthropologie à l'université, et pourtant vous vous êtes retrouvée dans la restauration. Votre histoire est extrêmement intéressante, et je vous remercie de l'avoir partagée avec nous.

Monsieur Sterritt, je vous en prie.

Art Sterritt, directeur exécutif, Premières nations de la zone côtière : Je remercie le comité d'avoir invité les Premières nations de la zone côtière à participer à cette réunion sur le développement économique.

Trop souvent, les Premières nations et le gouvernement ne prennent pas le temps de se parler directement. Au contraire, nous avons tendance à nous attaquer à nos problèmes en empruntant des chemins différents. Aujourd'hui, les Premières nations de la zone côtière ont décidé de faire les premiers pas en vue de combler cet écart. Nous agissons souvent comme si les relations entre le gouvernement et les Premières nations n'étaient guère plus que des conflits de compétence sur des questions auxquelles on espère trouver une solution comme par magie. Nous avons tendance à passer sous silence les nombreuses similitudes qui existent entre les Premières nations et le gouvernement, des similitudes offrant des possibilités de coopération.

Les Premières nations et le gouvernement, malgré des budgets limités, qu'ils doivent utiliser avec efficacité, doivent néanmoins affronter le défi qui consiste à offrir un éventail complet de

are trying to promote economic development while protecting the environment and quality of life. We agree that we need to create increased economic development opportunities and more jobs for First Nations people. As responsible governments, we need to sit down and work towards mutually acceptable solutions with the knowledge that these issues can and will be resolved.

The Coastal First Nations is an alliance of First Nations on British Columbia's North Coast, Central Coast and Haida Gwaii. The Coastal First Nations include the Wuikinuxv Nation, Heiltsuk, Kitasoo/Xaixais, Gitga'at, Haisla, Metlakatla, Old Massett, Skidegate and the Council of the Haida Nation. Our numbers are around 15,000 and we make up probably the largest part of the population within our geographic area.

Geographically, Coastal First Nations occupy the northern and central coast and Haida Gwaii areas of B.C. from the Alaska border to the north end of Vancouver Island. Our challenge is to develop a conservation-based economy on B.C.'s North Coast, Central Coast and Haida Gwaii. To do so, there must be a recognition of the inextricable link between economic and ecological sustainability. We do not believe it is possible to achieve one without the other. A new strategic approach to development must include: sustainable ecosystem-based management of marine and land resources; increased local control and management of forestry and fisheries operations; coordinated development through regional strategic planning and forestry, fisheries and tourism with an emphasis on value-added initiatives; and partnerships and cooperative arrangements with governments, industry, environmental NGOs and other stakeholder groups.

For thousands of years First Nations carefully managed the abundance of natural resources in the sea and on land by relying on traditional knowledge. Many believed that this abundance would carry on forever. However, we found out that they were wrong. Resources continue to be taken from our traditional territories yet our communities continue to suffer from weak economies and high unemployment. Coastal First Nations have watched as natural resources have been exploited for maximum profit over the last 100 years. The resources have been decimated. This has caused enormous economic, social and cultural damage to our communities. Most of our communities suffer high unemployment, with 80 per cent unemployment and higher being the norm. Conditions are such that piecemeal efforts at rebuilding the coastal economy have proven ineffective for most coastal communities.

services et de programmes à leurs citoyens. Nous tentons de faire la promotion du développement économique tout en protégeant l'environnement et la qualité de vie. Nous reconnaissons la nécessité de créer davantage d'occasions de développement économique et d'emplois pour les Premières nations. En tant que gouvernements responsables, nous devons nous asseoir et travailler à trouver des solutions mutuellement acceptables tout en sachant que ces problèmes peuvent être résolus, et qu'ils le seront.

Les Premières nations de la zone côtière sont une alliance des Premières nations de la côte nord, de la côte centrale, et de Haïda Gwaii de la Colombie-Britannique. Les Premières nations de la zone côtière comprennent notamment la nation Wuikinuxv, Heiltsuk, Kitasoo/Xaixais, Gitga'at, Haisla, Metlakatla, Old Massett, Skidegate ainsi que le conseil de la nation Haïda. Nous comptons autour de 15 000 membres et représentons globalement la majorité de la population dans notre zone géographique.

Sur le plan géographique justement, les Premières nations de la zone côtière occupent la côte nord et la côte centrale de même que le territoire Haïda Gwaii de la Colombie-Britannique, de la frontière de l'Alaska jusqu'à l'extrémité nord de l'île de Vancouver. Nous nous sommes donné comme défi de développer une économie axée sur la conservation sur la côte nord, la côte centrale et dans le territoire Haïda Gwaii de la Colombie-Britannique. Pour y arriver, il faut reconnaître l'existence d'un lien inextricable entre la durabilité économique et la durabilité écologique. Nous ne croyons pas possible de réussir l'une sans l'autre. Une nouvelle approche stratégique du développement doit inclure notamment : la gestion durable et écosystémique des ressources maritimes et terrestres; la décentralisation de la gestion des opérations forestières et des pêches; le développement coordonné par l'entremise d'une planification stratégique régionale et des forêts, des pêches et du tourisme, en mettant l'accent sur les initiatives à valeur ajoutée; et des partenariats et des accords de coopération avec les gouvernements, l'industrie, les ONG dans le domaine de l'environnement ainsi que d'autres groupes d'intervenants.

Durant des milliers d'années, les Premières nations ont administré avec soin l'abondance de ressources naturelles présentes dans l'océan et sur la terre en faisant confiance au savoir traditionnel. Beaucoup pensaient que cette abondance durerait toujours. Cependant, nous avons découvert qu'ils avaient tort. Des ressources continuent d'être prélevées sur nos territoires traditionnels, et pourtant nos collectivités souffrent toujours d'économies vacillantes et d'un taux élevé de chômage. Les Premières nations de la zone côtière ont été les témoins de l'exploitation de leurs ressources naturelles en vue d'en tirer le maximum de bénéfices depuis le dernier siècle. Ces ressources ont été décimées. Cette situation a entraîné d'énormes dommages sur le plan économique, social et culturel pour nos collectivités. En effet, la plupart d'entre elles affichent des taux élevés de chômage, le chiffre de 80 p. 100 et même plus de chômage étant souvent la norme. Les conditions sont telles que les efforts fragmentés visant à reconstruire l'économie côtière se sont révélés inefficaces pour la plupart des collectivités côtières.

Our communities face numerous challenges, many of them similar to those of other First Nations communities throughout the province and the country. These challenges have been well documented in numerous reports, including the Harvard Project on American Indian Economic Development. One of the Harvard Project studies, *Seizing The Future: Why Some Nations Do and Others Don't*, states:

...sustainable economic development, it turns out, is dependent not so much on economic factors such as education or natural resources or even location as it is on a set of distinctly political factors.

The factors include having capable and stable governance institutions, decision-making powers, strategic planning and the development of institutions that are culturally relevant. Other critical factors facing our communities include a lack of capacity, difficulties in obtaining long-term funding commitments required for business and capacity building, difficulties gathering equity to participate in economic development opportunities and accessing capital. Public policy solutions must recognize that we want to be full participants in deciding our future. Governments, industry, NGOs and other interests must resist the urge to impose paternalistic solutions.

Despite many barriers, some of our nations have made great strides in moving their communities toward healthy and diversified economies, but the challenge for other nations with limited access to economic resources is too great to go alone. First Nations, government, industry and others all have a role to play in the development of our economies and we, the Coastal First Nations, have made it a priority to work with all parties involved to ensure we have a healthy coastal economy.

For many years our communities worked in isolation. It was only five years ago that leaders of First Nations communities along the coast gathered for the first time to discuss common problems such as high unemployment, lack of economic opportunity in the resource sectors and lack of access to resources in our traditional territories. These are common to all of our communities. It was clear from the outset that our strength would come from forming a coast-wide united front. Together we could make progress on socio-economic issues that we had been largely unable to do as individual communities.

We set up the Turning Point Initiative office, which operates under the direction of a board that approves an annual work plan for the office and gives final approval of all policies and procedures. Our board meets quarterly to review progress and

Nos collectivités affrontent de nombreux défis dont beaucoup sont semblables à ceux que doivent affronter les autres collectivités des Premières nations dans toute la province et le pays. Ces défis ont été bien documentés dans de nombreux rapports, y compris le Harvard Project on American Indian Economic Development. L'une des études du Harvard Project intitulée, *Seizing The Future : Why Some Nations Do and Others Don't*, révèle en substance ce qui suit :

[...] il semble que le développement durable ne dépend pas tellement de facteurs économiques comme l'éducation ou les ressources naturelles ou même la situation géographique, mais plutôt d'un ensemble de facteurs nettement politiques.

Ces facteurs comprennent notamment l'existence d'institutions de gouvernance capables et stables, de pouvoirs de décision, d'une planification stratégique et du développement d'institutions adaptées culturellement. Parmi les autres facteurs essentiels que doivent affronter nos collectivités, notons le manque de capacités, la difficulté d'obtenir les engagements financiers à long terme requis pour la création d'entreprises et la mise en valeur du potentiel, la difficulté de recueillir des capitaux propres en vue de participer aux possibilités économiques et d'avoir accès au capital. Les solutions avancées par les pouvoirs publics doivent reconnaître que nous voulons être des acteurs à part entière dans les décisions concernant notre avenir. Les gouvernements, l'industrie et les ONG, de même que les autres intérêts doivent résister à la tentation d'imposer des solutions paternalistes.

En dépit de nombreux obstacles, certaines de nos nations ont fait de grandes avancées pour projeter leurs collectivités vers des économies prospères et diversifiées, mais pour d'autres nations n'ayant qu'un accès limité aux ressources économiques, le défi est de trop grande envergure pour être entrepris sans aide. Les Premières nations, le gouvernement, l'industrie et les autres intervenants ont tous un rôle à jouer dans le développement de nos économies et nous, les Premières nations de la zone côtière, avons décidé qu'en priorité il fallait collaborer avec toutes les parties en cause afin de nous doter d'une économie côtière prospère.

Durant de nombreuses années, les collectivités ont travaillé en vase clos. Ce n'est qu'il y a cinq ans que les chefs des collectivités des Premières nations situées sur la zone côtière ont décidé de se réunir pour la première fois afin de discuter des problèmes qu'ils avaient en commun comme un chômage élevé, le manque de possibilités économiques dans les secteurs des ressources et le manque d'accès aux ressources situées dans nos territoires traditionnels. Ces doléances sont communes à toutes nos collectivités. Dès le départ, nous avons compris que notre force découlerait de notre capacité à former un front uni sur toute la zone côtière. Tous ensemble, nous pouvions réaliser des progrès concernant des enjeux d'ordre socioéconomique, des progrès qui avaient moins de chances de se réaliser si nous décidions d'agir en tant que collectivités isolées.

Nous avons mis sur pied un bureau appelé Turning Point Initiative, ou TPI, qui agit sous la direction d'un conseil d'administration qui approuve un plan annuel de travail pour le bureau et donne son approbation définitive à toutes les politiques

provide direction on future activities. In addition, our executive committee meets on other occasions as required. Our office provides strategic regional planning and negotiation and administrative support to coastal First Nations on environmental and economic issues. The overall direction of the TPI office is provided by the strategic plan provided by the board.

The Turning Point Initiative was created with the conviction that if a conservation-based economy is to succeed, our active and meaningful participation is essential. We believe that the people who best know, use and protect bio-diversity are First Nations living in these lands and waters. Our experience has taught us that strong and thriving Coastal First Nations cultures, with recognition of our Aboriginal Title and Rights, is the key to a conservation-based economy in our territories. Over the past four years the Coastal First Nations have played a leadership role in bringing together a wide range of interests on the coast to address unsustainable policies and practices that have damaged the environment and devastated coastal economies. We believe that empowered First Nations communities can develop win-win partnerships with surrounding economies, leverage resources and build strong networks for increased economic development.

The Coastal First Nations provide a neutral venue to discuss regional economic issues in a strategic manner. Working together, our nations are moving toward increased economic opportunities for all citizens throughout the region while successfully preserving our culture, our lands and our water. By approaching our work on a regional level, we strike the balance between cultural diversity, economic prosperity and environmental protection. We believe that to have a sound regional planning process, we must build coalitions of public and private interests. This is the time to develop partnerships that can draw on the talents and commitment of all citizens, leaders and communities on the coast. By providing for efficient use of land, infrastructure and other resources, our communities also provide critical benefits to the region's and province's economy and environment. We have begun a number of projects on the coast that are done on a province-wide basis. One is the Shellfish Aquaculture Initiative with 26 pilot sites extending from the top end of Vancouver Island all the way to Haida Gwaii.

Coastal First Nations recognize that our economic development ambitions need to extend beyond the current fisheries activities. Our Shellfish Aquaculture Initiative offers diversification through a new avenue of long-term, conservation-based economic development by active participation in an

et procédures. Notre conseil se réunit chaque trimestre afin d'examiner les progrès réalisés et de fournir une orientation concernant les activités futures. Par ailleurs, notre comité exécutif se réunit à l'occasion, suivant les besoins. Notre bureau offre des services de planification régionale stratégique et de négociation, de même qu'un soutien administratif en vue d'aider les Premières nations dans les domaines de l'environnement et de l'économie. La direction générale du bureau de TPI est assurée par le plan stratégique fourni par le conseil d'administration.

La Turning Point Initiative a été créée avec la conviction que, pour réussir, une économie axée sur la conservation a absolument besoin de notre participation active et significative. Nous sommes persuadés que les personnes qui savent le mieux comment utiliser et protéger la biodiversité sont les Premières nations qui vivent sur ces terres et dans ces eaux. L'expérience nous a enseigné que les cultures vigoureuses et prospères des Premières nations de la zone côtière, de concert avec la reconnaissance de nos titres autochtones et de nos droits, est la clé de la réussite d'une économie axée sur la conservation dans nos territoires. Depuis quatre ans, les Premières nations de la zone côtière jouent un rôle de premier plan en s'efforçant de réunir un vaste éventail d'intérêts sur la côte en vue de s'attaquer aux politiques et aux pratiques non durables qui ont endommagé l'environnement et ravagé les économies côtières. Nous sommes persuadés que des collectivités des Premières nations habilitées peuvent développer des partenariats gagnant-gagnant avec les économies environnantes, avoir un effet multiplicateur sur les ressources et créer de solides réseaux destinés à stimuler le développement économique.

Les Premières nations de la zone côtière fournissent une tribune neutre où il est possible de discuter des enjeux économiques régionaux de manière stratégique. En travaillant ensemble, nos nations se créent de nouvelles possibilités économiques accrues pour tous les citoyens de la région tout en réussissant à préserver notre culture, nos terres et notre eau. En abordant nos objectifs à l'échelle régionale, nous réussissons à établir un équilibre entre la diversité culturelle, la prospérité et la protection de l'environnement. Nous croyons que pour construire une solide processus de planification régionale, il est nécessaire de s'appuyer sur des coalitions d'intérêts publics et privés. Le temps est venu de créer des partenariats qui misent sur les talents et la détermination de tous les citoyens, de tous les dirigeants et de toutes les collectivités de la zone côtière. En favorisant une utilisation efficace des terres, de l'infrastructure et des autres ressources, nos collectivités fournissent également des avantages essentiels pour l'économie et l'environnement de la région et de la province. Nous avons amorcé un certain nombre de projets sur la côte qui sont réalisés à l'échelle de la province. L'un de ces projets est l'initiative d'aquaculture des mollusques et des crustacés qui regroupe 26 projets pilotes qui s'étendent de l'extrémité supérieure de l'île de Vancouver jusqu'au territoire Haida Gwaii.

Les Premières nations de la zone côtière reconnaissent que nos ambitions en matière de développement économique doivent s'étendre au-delà des actuelles activités de pêches. Notre initiative en matière d'aquaculture des mollusques et des crustacés offre la diversification par l'entremise d'une nouvelle avenue de

ecologically sustainable shellfish industry. The active participation in the shellfish industry will help achieve sustainable resource use in our traditional territories. One of the conclusions in the 2003 Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons stated that federal organizations need to re-think how they support First Nations in overcoming barriers and in taking control of economic development. In particular, federal organizations need to consolidate the administration of business programs and make them more adaptable, help First Nations identify and build institutional arrangements in a timely way and use a more horizontal approach for economic development planning.

We agree with the Auditor General's recommendations. However, judging from recent experiences, this recommendation has yet to be implemented by the federal government. Our shellfish pilot project provides a clear picture of the bureaucratic maze that we face when trying to build a sustainable coastal economy. While we have made progress on this initiative, we have had to overcome some major barriers. We appreciate and acknowledge the support we have received from the federal government, however, federal program criteria has proven to be difficult to adapt to our regional shellfish project. We have had to pursue funding from three departments, each requiring a separate application process, due diligence process and progress reports. Each department supports only some aspects of our proposal. This tells us that federal departments must act in a much more cohesive manner. As well, we are often faced with slow government approval processes. These delays can result in lost economic opportunities or increased costs to business ventures.

For decades, First Nations have told government that access to resources within our traditional territories is either restricted or prohibited by regulation and policies. Without access to natural resources, it will be difficult to become part of B.C.'s economy. A report by the Coastal First Nations entitled, *Our Future Harvest — A New Approach to Coastal First Nations' Commercial Fisheries*, outlines a new approach to resource allocation that can be implemented by joint agreement between the federal and provincial governments and the Coastal First Nations. Our report recommends a way to provide economic benefit and employment to First Nations through access to local fisheries resources. The approach would provide Coastal First Nations with a defined share of the commercial fisheries within our traditional territories. This share would be phased in over the next five years as an interim measure and would be a building block to support the negotiation of an interim or a final treaty agreement. Our approach is designed so that each First Nation would obtain a defined share of the total allowable catch from all of the fisheries

développement économique à long terme axée sur la conservation grâce à la participation active dans une industrie des mollusques durable sur le plan écologique. La participation active dans l'industrie des mollusques contribuera à obtenir une utilisation durable de la ressource dans nos territoires traditionnels. Dans l'une de ses conclusions, le Rapport de 2003 du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes indiquait que les organisations du gouvernement fédéral doivent repenser la manière dont elles appuient les Premières nations dans leurs efforts pour surmonter les obstacles et pour prendre la barre de leur développement économique. Les organisations du gouvernement fédéral en particulier doivent consolider l'administration des programmes pour les entreprises et les rendre plus adaptables, aider les Premières nations à déterminer et à conclure des accords institutionnels de façon opportune, et utiliser une approche plus horizontale concernant la planification du développement économique.

Nous approuvons les recommandations du vérificateur général. Toutefois, à en juger par les expériences récentes, cette recommandation tarde à être mise en oeuvre par le gouvernement fédéral. Notre projet pilote pour les mollusques présente une image assez claire du labyrinthe bureaucratique dans lequel nous devons évoluer dans nos efforts pour construire une économie côtière durable. Même si nous avons fait des progrès dans le cadre de cette initiative, il nous a fallu surmonter des obstacles de taille. Nous apprécions et reconnaissons l'appui que nous avons reçu du gouvernement fédéral, cependant, les critères du programme se sont révélés difficiles à adapter à notre projet régional pour les mollusques. Nous avons dû chercher à obtenir du financement auprès de trois ministères, chacun d'entre eux exigeant le respect d'un processus de demande, d'un processus de diligence raisonnable et de production de rapports d'étape distinct. Chacun des ministères ne s'occupe que de quelques aspects de notre proposition. Cette situation nous enseigne que les ministères fédéraux doivent agir de manière beaucoup plus coordonnée. Par ailleurs, il nous arrive souvent de nous buter à la lenteur des processus d'approbation gouvernementaux. Ces retards peuvent entraîner la perte de possibilités économiques ou encore accroître les coûts pour les entreprises commerciales.

Depuis des décennies, les Premières nations déclarent au gouvernement que l'accès aux ressources situées sur nos territoires traditionnels est soit restreint ou interdit par des règlements ou des politiques. Sans accès aux ressources naturelles, il sera difficile de faire partie de l'économie de la Colombie-Britannique. Un rapport rédigé par les Premières nations de la zone côtière intitulé, *Our Future Harvest — A New Approach to Coastal First Nations' Commercial Fisheries*, décrit une toute nouvelle approche de l'affectation des ressources susceptible d'être mise en oeuvre en vertu d'un accord commun entre les administrations fédérale et provinciales et les Premières nations de la zone côtière. Notre rapport recommande une manière d'offrir des avantages économiques et des emplois aux Premières nations en leur donnant accès aux ressources halieutiques locales. Cette approche donnerait aux Premières nations de la zone côtière une part définie des pêches commerciales situées sur nos territoires traditionnels. Ce transfert s'effectuerait graduellement au cours des cinq prochaines années à titre de mesure intérimaire et

within its traditional territories, hold the licences communally on a continuing basis, fish these commercial licences under the current licensing regime, and establish a Coastal First Nations trust as the vehicle to purchase its share of licences and provide support to participating First Nations. Coastal First Nations live in an area of extensive and valuable fisheries and resources but with limited commercial access to them we will fail in our efforts to improve our lives.

In the area of tourism, we have worked together recently to undertake a feasibility study on working with an established tourism company to establish three high-end lodges throughout the coast. The First Nations have come together to undertake this review. Our findings have concluded that there are real opportunities to establish three high-end lodges in our traditional territories. We plan to continue to work together on partnerships with the tourism company to establish this initiative. Working together, strategic planning and building partnerships give us the ability to compete in the global economy.

We have found that we need to build the capacity to deal with this, as you have heard from the other witnesses today. A critical factor for long-term economic capacity building for our communities is ensuring a healthy, well-educated and well-supported workforce. Development will be difficult if our people are preoccupied with financial crises, health problems or poor living conditions. Good living conditions in our communities are essential to our economic success. Developing capacity and eliminating inefficiency will do a great deal to build our economies. We must build our governmental capacity by implementing good governance practices and by developing institutional infrastructure. While this is a difficult goal to achieve, we believe this will spur the growth of capable First Nations institutions. Simon Fraser University's Learning Strategies Group and the Turning Point Initiative have embarked on a planning process to address the capacity building needs of Coastal First Nations. In order to implement our economic development strategies, it is essential that capacity assessment and development occur within each of the participating communities. The outcome of our planning process will be a comprehensive learning needs and capacity development plan and implementation strategy. The Learning Strategies Group specializes in client-based management education. It has developed a distinctive way of building learning partnerships with First Nations to help them to achieve

servirait d'élément de base pour soutenir la négociation d'un traité provisoire ou définitif. Notre approche est conçue de telle sorte que chaque Première nation obtiendrait une part définie du total autorisé des captures pour toutes les pêches effectuées sur ses territoires traditionnels, détiendrait les permis sur une base communale et permanente, pourrait pêcher en vertu de ces permis commerciaux suivant l'actuel régime de délivrance des permis, et pourrait établir une fiducie pour les Premières nations de la zone côtière à titre de véhicule en vue de faire l'acquisition de sa part des permis et pour offrir un soutien aux Premières nations participantes. Les Premières nations de la zone côtière vivent dans une région où des pêches et des ressources de grande valeur abondent, mais si on ne nous donne qu'un accès commercial limité, nous échouerons dans nos efforts pour améliorer notre existence.

Dans le domaine du tourisme, nous avons travaillé ensemble récemment en vue d'entreprendre une étude de faisabilité visant à déterminer la possibilité de collaborer avec une société touristique établie en vue d'ouvrir trois gîtes haut de gamme disséminés le long de la côte. Les Premières nations se sont réunies en vue d'entreprendre cette étude. Nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il existait de réelles possibilités de construire trois gîtes haut de gamme sur nos territoires. Nous prévoyons poursuivre notre partenariat avec la société de développement touristique en vue de donner suite à cette initiative. En travaillant ensemble, en misant sur la planification stratégique et en créant des partenariats, nous nous donnons la possibilité de devenir concurrentiels dans l'économie mondiale.

Nous avons constaté que nous devons renforcer les capacités de nous occuper de toutes ces choses, comme vous l'ont confié les autres témoins que vous avez entendus aujourd'hui. Un facteur essentiel pour le renforcement à long terme des capacités économiques dans nos collectivités consiste à s'assurer de disposer d'une main-d'œuvre en bonne santé, bien formée et bien soutenue. Le développement sera difficile si nos gens sont préoccupés par des crises financières, des problèmes de santé ou de mauvaises conditions de vie. En effet, de bonnes conditions de vie dans nos collectivités sont essentielles à notre succès économique. Le renforcement des capacités et l'élimination de l'inefficacité joueront un rôle important dans le développement de nos économies. Nous devons renforcer nos capacités de gouverner par la mise en oeuvre de bonnes pratiques de gouvernance et par la mise en place d'une infrastructure institutionnelle. Même si c'est un objectif difficile à réaliser, nous pensons qu'il éperonnera la croissance d'institutions capables pour les Premières nations. Le Learning Strategies Group ainsi que la Turning Point Initiative de l'Université Simon Fraser ont amorcé un processus de planification visant à établir les besoins en matière de renforcement des capacités pour les Premières nations de la zone côtière. Pour mettre en oeuvre nos stratégies de développement économique, il est essentiel de commencer par l'évaluation de ces capacités et des possibilités de développement au sein de chaque collectivité participante. Notre processus de

their goals. This approach assists First Nations in creating clear and achievable educational objectives that fit into a long-term economic strategy.

In our work we try to strengthen and improve conditions in communities by engaging community members and outside stakeholders in a process that builds leadership and capacity from within, while respecting and valuing the rich diversity represented in the province. We support the efforts of our member First Nations to build a web of relationships and encourage community participation that builds capacity so that we can address the challenges and opportunities that we face. The Coastal First Nations work collaboratively with a variety of organizations to support our work. We strategically partner with organizations and academic institutions already conducting work in key areas to leverage resources, avoid duplication of work and set up networks of people with similar interests. Our goal is to add value to the work of our partners through increased opportunity for input and feedback from our communities and leaders.

We are developing First Nations government structures. Size, remoteness and proximity to resources can influence a First Nations ability to develop economically. However, research has shown that development of stable political structures, the separation of business and politics and strategic planning make a difference between achieving economic success or continuing dependency on government. A stable government and relevant institutions having a clear vision of what it will take to improve the coastal economy is very important. Our vision of a sustainable economy guides our decisions on what economic development opportunities we pursue.

Significant progress has been made since the establishment of the Coastal First Nations. We are stronger and more focussed as agreements are now turning into opportunities that will bring much needed jobs to our communities. One of the greatest responsibilities we have as Coastal First Nations leaders is to provide an economy that includes a diverse menu of sustainable economic opportunities for future generations. If we are to achieve that goal, we must focus on the long term and be strategic in planning for the future. It is an enormous challenge to balance our employment needs with environmental protection, but we

planification débouchera sur un plan complet des besoins en matière d'apprentissage et de renforcement des capacités, de même que sur une stratégie de mise en oeuvre. Le Learning Strategies Group se spécialise dans l'enseignement de la gestion axée sur le client. Ce groupe a mis au point une méthode particulière d'établissement de partenariats d'apprentissage avec les Premières nations afin de les aider à atteindre leurs objectifs. Cette approche aide les Premières nations à se fixer des objectifs d'enseignement clairs et réalisables qui s'inscrivent à l'intérieur d'une stratégie économique à long terme.

Dans notre travail, nous nous efforçons de renforcer et d'améliorer les conditions au sein des collectivités en engageant les membres des collectivités et des intervenants de l'extérieur dans un processus qui favorise le développement du leadership et des capacités de l'intérieur, tout en respectant et en valorisant la riche diversité représentée dans la province. Nous soutenons les efforts que les Premières nations membres déploient en vue de tisser un réseau de relations et encourageons la participation communautaire qui renforce les capacités afin d'être en mesure de nous occuper des défis et des possibilités qui se présentent. Les Premières nations de la zone côtière travaillent main dans la main avec un éventail d'organisations afin de soutenir nos efforts. Nous concluons des partenariats stratégiques avec des organisations et des institutions d'enseignement qui accomplissent déjà du travail dans des secteurs clés afin de multiplier les ressources, éviter le chevauchement et créer des réseaux de personnes ayant des intérêts similaires. Notre but est d'ajouter de la valeur au travail de nos partenaires en créant davantage de possibilités de communication et de rétroaction de la part de nos collectivités et de nos dirigeants.

Nous sommes à élaborer les structures gouvernementales des Premières nations. La taille, l'éloignement et la proximité des ressources peuvent influencer la capacité d'une Première nation de se développer sur le plan économique. Toutefois, les recherches ont montré que le développement de structures politiques stables, la séparation du monde des affaires et de la politique, ainsi que la planification stratégique font toute la différence entre le succès économique et la dépendance continue à l'égard du gouvernement. Un gouvernement stable et des institutions adaptées ayant une vision claire de ce qu'il faut pour améliorer l'économie côtière sont très importants. Notre vision d'une économie durable oriente nos décisions concernant les possibilités de développement économique qui nous intéressent.

Des progrès importants ont été faits depuis la création des Premières nations de la zone côtière. Nous sommes plus forts et davantage ciblés maintenant que les ententes se traduisent en possibilités de création d'emplois qui font si cruellement défaut dans nos collectivités. L'une des principales responsabilités qui nous incombent en tant que dirigeants des Premières nations de la zone côtière est de mettre en place une économie offrant un éventail diversifié de possibilités économiques durables pour les générations futures. Pour atteindre ce but, nous devons nous concentrer sur le long terme et faire preuve de stratégie dans la

have to do it if we want future generations to have a full menu of economic options.

Our work has met with success through building strong governance structures, ensuring strategic thinking in our planning process, engaging with partners who have the knowledge and the background to make it work, working together to obtain economy of scale to compete globally, and building accountability regimes to ensure support of our communities.

As I close today, I would like to say that we want to sit at the table to develop co-operative relationships whereby First Nations and government can work together for the growth and development of economically sustainable communities on B.C.'s coast.

Thank you for this opportunity.

The Chairman: I would be interested in knowing what businesses have been started by the Coastal First Nations.

Mr. Sterritt: One is the shellfish industry that we started on the coast and we are looking at starting up 12 shellfish farms. Currently we have funding of almost \$1 million per year for pilot projects. When we launch this initiative, we expect it will cost about \$1 million per community to start a full-fledged shellfish industry that spans the central and north coasts and Haida Gwaii. We have negotiated forest agreements with the provincial government such that each of our First Nations has a negotiated forest tenure. We are looking at how to amalgamate those businesses.

Another industry start-up is in tourism with the three high-end lodges that I mentioned. We are partnered with the most expensive and exclusive lodge on the coast, which happens to exist within my traditional territory. They have agreed to partner with us to establish three more of these lodges throughout the area. The businesses will be owned by all the First Nations, not just by the First Nations in whose territory they exist.

There are many others, including one that senators might be interested in. If you have Senator Austin's ear, you might want to pass this on. We have challenged the environmental community, as we go forward with land-use plans for the coast, to help Coastal First Nations to build a sustainable economy based on ecological principles. In doing so, the environmental community has accepted the challenge and has raised, through various foundations in the U.S., \$60 million to invest in the coast of

planification de l'avenir. Cela représente un énorme défi que d'équilibrer nos besoins d'emplois avec la protection de l'environnement, mais nous devons le faire si nous voulons que les générations futures disposent elles aussi de tout un éventail d'options économiques.

Nous avons connu du succès en mettant en place de solides structures de gouvernance, en adoptant la réflexion stratégique au cours de notre processus de planification, en nous engageant avec des partenaires possédant les connaissances et l'expérience pour réussir, en collaborant tous ensemble afin d'obtenir des économies d'échelle nous permettant d'être concurrentiels sur le marché mondial, et en renforçant les régimes de responsabilisation afin de nous assurer de l'appui de nos collectivités.

En terminant, j'aimerais vous dire aujourd'hui que nous souhaitons nous asseoir à la table des discussions afin d'établir des relations coopératives au moyen desquelles les Premières nations et le gouvernement pourront travailler ensemble à la croissance et au développement de collectivités durables sur le plan économique sur la zone côtière de la Colombie-Britannique.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de m'adresser à vous.

Le président : J'aimerais savoir quelles sont les entreprises ayant été démarrées par les Premières nations de la zone côtière.

M. Sterritt : L'une de ces entreprises est l'industrie des mollusques et des crustacés que nous avons mise sur pied sur la côte et pour laquelle nous prévoyons créer jusqu'à 12 établissements conchylicoles. À l'heure actuelle, nous disposons d'un financement de près de 1 million de dollars par année pour des projets pilotes. Lorsque nous lancerons cette initiative, nous prévoyons qu'il en coûtera environ 1 million de dollars par collectivité pour démarrer une industrie des mollusques et des crustacés à part entière qui couvrira toute la zone côtière, le centre et le nord ainsi que le territoire Haïda Gwaii. Nous avons négocié avec le gouvernement provincial des ententes relatives aux forêts nous ayant permis d'obtenir pour chacune de nos Premières nations un mode de tenure forestière négocié. Nous cherchons maintenant des possibilités de fusionner ces entreprises.

Nous avons une autre industrie en démarrage dans le domaine du tourisme avec les trois gîtes haut de gamme que j'ai mentionnés. Nous sommes en partenariat avec le gîte le plus exclusif et le plus cher de toute la côte qui se trouve sur mon territoire traditionnel. Les propriétaires ont accepté de collaborer avec nous à la mise sur pied de trois autres gîtes dans la région. Les entreprises seront la propriété de toutes les Premières nations, et non seulement de celles qui vivent sur le territoire où elles se trouvent.

Il y en a beaucoup d'autres, dont une susceptible d'intéresser les sénateurs. Si vous avez l'occasion de parler avec le sénateur Austin, vous voudrez peut-être lui passer le mot. Nous avons sollicité l'aide de groupes écologistes dans le cadre de l'adoption de nos plans d'utilisation des terres pour la zone côtière afin d'aider les Premières nations de la zone côtière à mettre sur pied une économie durable fondée sur des principes écologiques. En acceptant de nous aider, les groupes écologistes ont relevé le défi

British Columbia. Currently we have a commitment of an additional \$30 million from British Columbia, which will be announced within the next couple of weeks. I have met with Senator Austin and others about the fact that we are putting together a \$200-million package that will allow our people to start building a new economy.

Some of you might be aware that on the coast of B.C., until about 20 years ago, our people were fully employed in the fishing industry, which has disappeared. In my community, it simply does not exist. We have the opportunity to build an economy for all of our coastal people that is more sustainable than what we had in the past. Those are some of the issues that we are working on as a group.

The Chairman: You mentioned the Harvard study and Professor Cornell, who has travelled to your area. He also appeared before this committee and presented his findings. You took note of some of these: good governance, culturally appropriate institutions, definite rules, and stable government. You are certainly aware of what is necessary to succeed in business and so you are adapting to using those principles.

Mr. Sterritt: That is right. Our group invited Dr. Cornell and Dr. Begay to share the findings of their study in the U.S. We also invited experts from the East Coast who have helped us to build the shellfish industry. As a group, we were able to invite people to share their lessons and information with us. Some of our communities are as small as 600 members so, given their resources, bringing in experts from Harvard would never be economically feasible. However, when we work as a group, we have economies of scale, so we are able to bring in the expert advisors. With some 15,000 of us working together, we are able to bring those things to bear more directly on what we do.

Senator Christensen: What is your First Nations position on the possibility of becoming involved with oil and gas development?

Mr. Sterritt: The Coastal First Nations commissioned a study, which was funded by the Offshore Oil and Gas Office in British Columbia. The findings were such that if offshore oil and gas exploration were to proceed and oil and gas were found in the offshore, the number of jobs created would be about one half to one third of the jobs created in the shellfish industry. We do not view oil and gas as a major opportunity because the jobs created

et réussi à réunir par l'entremise de diverses fondations américaines un montant de 60 millions de dollars à investir dans la côte de la Colombie-Britannique. Pour le moment, nous pouvons compter sur un engagement additionnel de 30 millions \$ de la Colombie-Britannique dont on devrait faire l'annonce d'ici deux ou trois semaines. J'ai rencontré le sénateur Austin et d'autres personnes afin de leur faire part de notre intention de constituer un capital de 200 millions de dollars destiné à permettre à notre peuple de se constituer une nouvelle économie.

Certains parmi vous savent peut-être que, jusqu'à il y a environ 20 ans, sur la côte de la Colombie-Britannique, la totalité de notre peuple était employée dans le secteur des pêches qui a disparu depuis. Dans ma collectivité, il n'existe tout simplement plus. Nous avons la possibilité de mettre sur pied pour l'ensemble de la population de la zone côtière une économie plus durable que celle que nous avons eue dans le passé. Voici un aperçu des projets sur lesquels nous travaillons en tant que groupe.

Le président : Vous avez mentionné l'étude de Harvard et le professeur Cornell qui s'est rendu dans votre région. Il a lui aussi comparu devant ce comité pour y présenter les résultats de son étude. Vous en avez d'ailleurs pris bonne note : bonne gouvernance, institutions adaptées culturellement, règles définies et gouvernement stable. Il est clair que vous êtes au fait de ce qui est nécessaire pour réussir en affaires, et c'est la raison pour laquelle vous vous adaptez de manière à utiliser ces principes.

M. Sterritt : C'est exact. Notre groupe a invité M. Cornell et M. Begay pour qu'ils nous communiquent les conclusions de cette étude réalisée aux États-Unis. Nous avons également invité des experts de la côte Atlantique qui nous ont aidés à mettre sur pied l'industrie des mollusques et des crustacés. En tant que groupe, nous avons pu inviter des personnes à venir nous communiquer leur expérience et leur savoir. Certaines de nos collectivités ne comptent que 600 habitants, aussi étant donné leurs ressources, faire venir des spécialistes de Harvard n'aurait jamais été envisageable économiquement parlant. Toutefois, lorsque nous travaillons en tant que groupe, nous pouvons réaliser des économies d'échelle, ce qui nous donne les moyens d'inviter des experts-conseils. Forts du poids que représente le regroupement de près de 15 000 personnes, nous nous sommes donné les moyens de faire en sorte que ces choses aient davantage d'influence sur nos projets.

Le sénateur Christensen : Quelle est votre position en tant que Premières nations concernant la possibilité de prendre une participation dans l'exploitation du pétrole et du gaz?

M. Sterritt : Les Premières nations de la zone côtière ont commandé une étude qui a été financée par l'Offshore Oil and Gas Office de la Colombie-Britannique. Cette étude a conclu que si l'exploration pétrolière et gazière au large devait voir le jour, et si on devait trouver des gisements de pétrole et de gaz au large des côtes, le nombre d'emplois créés par cette activité serait d'environ la moitié à un tiers de moins que ceux qui seraient créés par

would go to other specifically skilled workers. As well, the jobs would be few by comparison. Our people are not willing to accept the risks associated with those jobs.

The economy that we are trying to build is based on sustainable principles. Offshore oil and gas is not that sustainable. Speaking of energy, we are looking seriously at wind power, which we think could be a major resource within our traditional territories to provide energy to the rest of B.C. and Canada. To the best of my knowledge, some senators have an interest in wind power.

We are looking at better, friendlier options than offshore oil and gas.

The Chairman: Thank you, Mr. Sterritt. Ms. Figgess, please proceed.

Lynne Figgess, CEO, GTM Consulting: Senators, we are unaccustomed to the formal presentation process but we will do our best. We do our best in a question and answer situation. At any time that you want to interrupt, please feel free to do so.

GTM Consulting was founded in 1998 and is a project management and engineering company, which is not a typical service provided by a First Nations company. We have two topics today: our difficulties with financing and our difficulties in creating relationships with First Nations supporting First Nations.

I will speak to the financing issues first. When we started business in 1998, we approached a standard financing institution, a bank, but were unsuccessful in obtaining what we needed. We then went to Aboriginal Business Canada but were unsuccessful there as well. In the end, we self-financed. Ms. Atkinson and I took the position that the employees would be paid before we were paid. That lasted for about six years before we were financially capable of managing the business as other businesses are managed.

When we sought financing through the chartered banks, we found that while they "promoted First Nations," their programs came with attached penalties because they had a preconceived notion that we would fail and were, therefore, considered a higher risk. As a result, we pay a higher interest rate; we have additional costs to insure the loan; we have additional costs to secure the loan, because we required the government to do that for us; and the loan set-up and administration was more time-consuming than it would be for others. We all know the saying "time is money." For someone trying to build a business, money is lost

l'industrie des mollusques et des crustacés. Nous ne considérons pas le pétrole et le gaz comme une possibilité de grande envergure parce que les emplois créés iraient à d'autres travailleurs spécialisés. Et par ailleurs, le nombre d'emplois serait restreint par comparaison. Les membres des Premières nations ne sont pas prêts à accepter les risques associés à ces emplois.

L'économie que nous essayons de mettre sur pied est fondée sur les principes du développement durable. L'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes n'est pas un projet de développement durable. Et justement, puisqu'il est question d'énergie, nous envisageons sérieusement de nous lancer dans l'énergie éolienne qui, à notre avis, pourrait se révéler une ressource importante sur nos territoires traditionnels pour produire de l'énergie pour le reste de la Colombie-Britannique et du Canada. À ma connaissance, certains sénateurs s'intéressent à l'énergie éolienne.

Nous examinons des options beaucoup plus écologiques que l'exploitation pétrolière et gazière au large des côtes.

Le président : Merci, monsieur Sterritt. Madame Figgess, je vous en prie.

Lynne Figgess, directrice générale, GTM Consulting : Mesdames et messieurs, nous n'avons pas l'habitude des exposés magistraux, mais nous allons faire tout notre possible. Nous sommes plus à l'aise dans la formule des questions et réponses. Aussi, sentez-vous bien à l'aise de nous interrompre si vous en avez envie.

GTM Consulting a été fondée en 1998; il s'agit d'une entreprise spécialisée dans la gestion de projet et l'ingénierie, des services qui ne sont pas habituellement offerts par des entreprises appartenant aux Premières nations. Nous voulons aborder deux sujets avec vous aujourd'hui : nos difficultés de financement et celles que nous avons à créer des relations avec les Premières nations qui soutiennent les Premières nations.

Je vais commencer par les questions de financement. Lorsque nous avons démarré cette entreprise, en 1998, nous avons approché une institution financière ordinaire, une banque, mais nous n'avons pas réussi à obtenir ce que nous cherchions. Nous avons donc décidé de faire appel à Entreprise autochtone Canada, mais nous n'avons guère eu plus de succès avec eux. Au bout du compte, nous avons réussi à nous autofinancer. Mme Atkinson et moi-même avons adopté comme ligne de conduite que les employés seraient payés avant que nous puissions l'être. Il a fallu attendre environ six ans avant d'être en mesure financièrement de gérer notre entreprise de la même manière que les autres.

Lorsque nous avons cherché à obtenir du financement de la part des banques, nous nous sommes rendu compte que même si elles « faisaient la promotion des Premières nations », leurs programmes comportaient des pénalités parce qu'elles entretenaient le préjugé que nous allions échouer et, par conséquent, elles considéraient que nous représentions un risque plus élevé. Nous devons donc payer un taux d'intérêt plus élevé, assumer des coûts additionnels pour assurer l'emprunt, nous devons aussi assumer des frais additionnels pour obtenir le prêt parce que nous avons demandé au gouvernement de le faire pour

when time is spent on other activities. To make a long story short, the predetermined assumption of failure in conventional financing has penalties attached. The longer process, higher interest rates, more paperwork and higher internal costs have cost us an average of 10 per cent more than it would have cost someone else.

On the part of non-conventional financing and grant options, such as Aboriginal Business Canada, capital corporations set up throughout B.C., and conventional business development corporations, we found a general lack of understanding of what we do in business. We are not traditional or what they would see normally coming through their doors. They could not grasp the concept of our business. For that reason, we were denied financing. We applied again but they said, no, again. We persevered through four attempts before one institution believed our story and that we could actually do it.

The other challenge arose because we were already set up in business so we had to prove that we truly needed the financing. Proving that to someone who does not understand the business is rather difficult. The lengthy and tedious explanations took approximately eight months. To secure our non-traditional financing through programs and grants that are supposed to be designed for First Nations took us eight months. We had to hire a consultant to come with us to help us get through the bureaucracy of the entire process. It was an expensive process to create confidence because, of course, it all comes back to time and money.

It did not seem to matter whether we were dealing with conventional or non-conventional financing. There was a predetermined notion of failure — they expected us to fail, and with that came the additional costs due to presumed higher risk. In the end, we obtained what we needed but we never would have succeeded had we not pursued it each and every day for eight months. It took time and patience. We felt like pioneers in a way and hopefully our efforts will make it easier for others going in search of financing.

We overcame it, apart from improvising and adapting, by putting all profits straight back into the company; by giving our pay to employees; by securing non-non-conventional financing at a 12 per cent interest rate; by not accepting the word “no;” and by doing without. For example, when we could not afford to buy the technology we needed, we worked manually. When we had to work manually, it meant working 14 hours per day, seven days per week. That is what we did because it is all about what you

nous, et le montage financier et l’administration ont pris davantage de temps que pour quelqu’un d’autre. Nous savons tous que le « temps c’est de l’argent ». Lorsque l’on monte une entreprise, tout le temps passé à autre chose qu’à travailler est de l’argent gaspillé. Pour faire une histoire courte, il y a des pénalités rattachées à l’hypothèse de départ d’un échec véhiculée par le financement conventionnel. Un processus plus long, des taux d’intérêt plus élevés, davantage de paperasse et des frais internes plus élevés nous ont coûté en moyenne 10 p. 100 de plus que s’il s’était agi de quelqu’un d’autre.

En ce qui concerne le financement non conventionnel et les possibilités de subvention, comme celles offertes par Entreprise autochtone Canada, les sociétés de financement établies un peu partout en Colombie-Britannique et les sociétés d’aide aux entreprises, nous avons constaté de manière générale que l’on ne comprend pas le type d’affaires que nous faisons. Nous ne suivons pas le modèle traditionnel ou alors nous ne correspondons pas au client type que ces institutions reçoivent habituellement. Elles n’arrivaient pas à saisir le concept de notre entreprise. Pour cette raison, on nous a refusé le financement. Nous sommes revenues à la charge, mais on nous a refusé encore une fois. Nous avons persévéré et fait quatre tentatives avant qu’une institution n’ajoute foi à notre histoire et nous accorde ce que nous lui demandions.

L’autre difficulté tenait à ce que nous étions déjà en affaires et qu’il nous fallait prouver que nous avions réellement besoin de financement. Mais il est très difficile de prouver cela à quelqu’un qui ne comprend rien au type d’affaires que l’on veut réaliser. Les explications fastidieuses se sont étirées sur près de huit mois. Obtenir un financement non traditionnel par l’entremise de programmes et de subventions censés être conçus expressément pour les Premières nations nous a pris huit mois. Nous avons dû engager un consultant pour qu’il nous aide à nous orienter dans les dédales de la bureaucratie de ce processus. Établir la confiance s’est révélé un processus coûteux parce que, bien entendu, tout se ramène toujours à la question du temps et de l’argent.

Il ne semblait pas y avoir de différence, que l’on ait affaire à du financement conventionnel ou non conventionnel. En effet, dans un cas comme dans l’autre, on partait du principe que l’aventure se solderait par un échec — on s’attendait à ce que nous échouions, et c’est de là que sont venus les frais additionnels liés au présumé risque plus élevé. En fin de compte, nous avons obtenu ce que nous voulions, mais nous n’y serions jamais parvenues si nous n’avions pas travaillé d’arrache-pied, chaque jour que Dieu fait, durant huit mois. Il nous en fallu du temps et de la patience. Nous nous sentions comme des pionnières, d’une certaine manière, et nous espérions que nos efforts rendraient la vie plus facile à nos successeurs à la recherche de financement.

Nous avons surmonté les obstacles, et mis à part le fait que nous avons dû improviser et nous adapter, nous avons réinvesti tous les profits dans l’entreprise; nous avons accepté de laisser aller notre salaire aux employés; nous avons obtenu du financement non conventionnel à un taux d’intérêt de 12 p. 100; nous avons refusé d’accepter un « non » comme réponse; et nous nous sommes débrouillées toutes seules. Par exemple, lorsque nous ne pouvions nous offrir la technologie dont nous avions

have to do to get the job done. It affected the business because it slowed the growth of the business. The business was unable to grow because we could not financially support it. If a business is unable to grow, then it cannot keep up with the competition. That was my financing experience.

Senator St. Germain: Ms. Figgess, do you think you and Ms. Atkinson were picked on because you are women?

Ms. Figgess: When we were writing about our experience, we decided not to bring that into the equation because this is not a Senate "Aboriginal and Women" committee hearing. I think it had a great deal to do with the fact that we are women.

Senator St. Germain: Is one of you an engineer?

Ms. Figgess: Neither of us is an engineer, so that made it even more difficult.

Senator St. Germain: Do you hire engineers for the firm?

Ms. Figgess: Yes, that is correct. We are entrepreneurs, not engineers. That fact was difficult to impart at the time.

Senator St. Germain: You are miracle workers. Are you both Aboriginal?

Ms. Figgess: No, I am not Aboriginal but Ms. Atkinson is Aboriginal.

Senator St. Germain: I started a business so I know that it can be frustrating. My son started a business. First, he came to me for money and I set down some parameters. He decided that he did not want my money and went to a chartered bank instead. The bank told him that he had a great idea that would likely succeed but that he should come to them for help in two years' time once the business was up and running. To this day, I shake my head when I see the man who said that. I understand well what the two of you have been through.

Ms. Figgess: I have owned businesses on my own as well and went through the same experience. When you have \$200,000, they will give you \$200,000. In our case, when we had \$200,000 they would give us \$200,000 but because we were First Nations, they wanted \$200,000 more. Conventional financing was looking for security on the loans because it was 200 per cent more than we were asking for.

besoin, nous faisons les choses à la main. Lorsque nous devons faire les choses à la main, cela pouvait vouloir dire travailler 14 heures par jour, sept jours par semaine. C'est ce que nous avons fait, parce qu'il n'y avait pas d'autre moyen pour que le travail se fasse. Cette situation a eu des répercussions sur l'entreprise et en a ralenti la croissance. En effet, l'entreprise ne pouvait pas croître parce que nous n'avions pas l'argent nécessaire pour soutenir cette croissance. Lorsqu'une entreprise est incapable de se développer, elle est incapable de suivre le rythme de la concurrence. C'est l'expérience que j'ai vécue sur le plan financier.

Le sénateur St. Germain : Madame Figgess, pensez-vous que l'on vous a traitées ainsi, vous et Mme Atkinson, parce que vous êtes des femmes?

Mme Figgess : Au moment de raconter notre expérience par écrit, nous avons décidé de ne pas mentionner cela dans l'équation parce qu'il ne s'agit pas d'une réunion du comité sénatorial des « peuples autochtones et des femmes ». Néanmoins, selon moi, cela a beaucoup à voir avec le fait que nous sommes des femmes.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que l'une de vous deux est ingénieure?

Mme Figgess : Non, ni l'une ni l'autre ne sommes ingénieures, ce qui a rendu les choses encore plus difficiles.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que vous engagez des ingénieurs dans l'entreprise?

Mme Figgess : Oui, c'est exact. Nous sommes des entrepreneurs, pas des ingénieures. Nous avons eu du mal à faire comprendre cela à l'époque.

Le sénateur St. Germain : Vous avez fait des miracles. Êtes-vous autochtones toutes les deux?

Mme Figgess : Non, je ne suis pas autochtone, mais Mme Atkinson l'est.

Le sénateur St. Germain : J'ai démarré une entreprise, alors je sais très bien à quel point ce peut être frustrant. Mon fils a lui aussi démarré une entreprise. Au début, il est venu me voir pour que je lui avance de l'argent, et j'ai fixé des paramètres. Il a donc décidé qu'il ne voulait pas de mon argent, et a plutôt fait appel à une banque. La banque lui a dit qu'il avait une superbe idée qui devrait probablement fonctionner, mais on lui a suggéré de revenir dans deux ans, une fois que l'entreprise serait sur les rails. Depuis lors, je ne peux m'empêcher de hocher la tête chaque fois que je vois l'homme qui lui a dit cela. Je comprends très bien par où vous avez dû passer, toutes les deux.

Mme Figgess : J'ai aussi été propriétaire de ma propre entreprise, et j'ai vécu la même expérience. Si vous possédez déjà 200 000 \$, les banques vont vous prêter volontiers un autre 200 000 \$. Dans notre cas, lorsque nous avons réussi à amasser 200 000 \$, elles étaient prêtes à nous avancer 200 000 \$, mais comme nous étions membres des Premières nations, elles exigeaient un montant additionnel de 200 000 \$. Le financement conventionnel cherchait à obtenir des garanties sur les emprunts parce que cela représentait 200 p. 100 de plus que ce que nous avions demandé.

Senator St. Germain: One bank, I believe it was RBC, was supposed to have a special section in its Vancouver operations to deal with financing for Aboriginal initiatives. I do not want to belabour the point.

Ms. Figgess, you delivered your message well. Yes, obtaining financing is a challenge. I do not know how you overcame the obstacles because as you know, once you have the money, they are on you continually to try to give you more money. When you ask them how they expect people to start businesses if they will not give them a break and take a bit of risk, they reply that they are not in the business of taking risks.

Ms. Figgess: Our most difficult experience was with the institution that you mentioned. The financial institutions' approach when we asked about the process always gave us a clue. If they came on like gang-busters promoting their First Nations programs, we generally found that it was a bunch of horse wash. Then, they would send over the wish list to secure our financing. There was no way in my position as CEO that I could accept that on behalf of the company. The cost far outweighed the risk, I guess.

Senator St. Germain: How do you stand now financially? Is the business in good shape?

Ms. Figgess: We were in good shape then and we are in good shape now. We wanted to expand, and that was difficult. When we first started the business, there were transitions. There was GTM start-up — Kraft Macaroni and Cheese; give our pay cheques over; and do what we had to do. To start this company with project management and engineering, Ms. Atkinson and I had a couple of contracts but we could not get the financing so we taught among the First Nations. We solicited all the bands and First Nations groups to tell them that we could teach them how to start their own businesses; teach them first aid; and teach them about using computers. We spent our first six months in business doing that in order to finance the company. After that, we trundled along but we needed to expand. We knew that we needed to have conventional financing in place in order to grow the company into the planned \$200-million-per-year international organization. Eventually we came to the realization that we had to give in and seek conventional financing. We also realized that we needed to be paid for our work or there would be no point to being in business. That, in a nutshell, was our experience.

Le sénateur St. Germain : Il me semble qu'une banque, je crois que c'est la Banque royale, était censée avoir une section spéciale à Vancouver pour s'occuper du financement des projets des Autochtones. Mais je ne tiens pas à enfoncer le clou.

Madame Figgess, vous avez très bien expliqué la situation. En effet, obtenir du financement tient du défi. Je ne sais pas comment vous avez fait pour surmonter tous les obstacles parce que, comme vous le savez, une fois que vous avez obtenu l'argent, les prêteurs vous harcèlent constamment pour vous en offrir davantage. Lorsque vous leur demandez comment ils espèrent que des gens vont démarrer des entreprises s'ils ne leur donnent pas leur chance et s'ils ne prennent pas un peu de risques, ils répondent que prendre des risques, ce n'est pas leur domaine.

Mme Figgess : Notre expérience la plus pénible nous l'avons vécue avec l'institution que vous venez de mentionner. L'approche des institutions financières lorsque nous nous informions de la marche à suivre nous donnait toujours des indices. Ainsi, lorsqu'elles roulaient des mécaniques et se vantaient de leurs programmes visant à faire la promotion des Premières nations, nous ne tardions pas à découvrir qu'il s'agissait tout simplement d'un tas de foutaises. Ensuite, on nous énumérait la liste des exigences visant à garantir le financement. En ma qualité de présidente-directrice générale, il m'était impossible d'accepter ces conditions au nom de l'entreprise. Le jeu n'en valait pas la chandelle, je pense.

Le sénateur St. Germain : Comment vous débrouillez-vous aujourd'hui, financièrement? Est-ce que votre entreprise est en bonne santé financière?

Mme Figgess : Nous étions en bonne santé financière à l'époque, et nous le sommes toujours aujourd'hui. Nous voulions seulement prendre de l'expansion, et ce fut difficile. Lorsque nous avons démarré l'entreprise, il y a eu des transitions. Il y a d'abord eu le démarrage de GTM — la période du macaroni au fromage de Kraft; nous n'encaissions pas nos chèques de paie; et nous faisons ce qu'il y avait à faire. Pour démarrer cette entreprise dans le domaine de la gestion de projets et de l'ingénierie, Mme Atkinson et moi-même avions deux ou trois contrats, mais nous n'arrivions pas à obtenir du financement, aussi nous avons décidé d'enseigner auprès des Premières nations. Nous avons fait des démarches auprès des bandes et des groupes des Premières nations et nous leur avons expliqué que nous pouvions leur enseigner comment démarrer leur propre entreprise; comment donner les premiers soins ainsi que comment se servir d'un ordinateur. Durant les six premiers mois après la création de notre entreprise, nous avons dû faire cela pour financer la compagnie. Après quoi, nous avons réussi à passer à travers, mais il nous fallait prendre de l'expansion. Nous savions qu'il nous fallait du financement conventionnel pour amener l'entreprise à l'échelle des organisations internationales ayant un chiffre d'affaires de 200 millions de dollars par année. Nous avons fini par comprendre qu'il fallait céder et chercher à obtenir du financement conventionnel. Nous avons également réalisé que nous devions recevoir un salaire en échange de notre travail parce que sinon ça n'avait aucun sens d'être en affaires. Voilà, en résumé, quelle a été notre expérience.

The next key issue that we dealt with as an already-developed company was First Nations Supporting First Nations. One of our corporate goals this year was to present ourselves to the Squamish Nation or to most of the people here today that are speaking to developing their Nations, their lands and their socio-economic opportunities. In order to do that they need project management and engineering. They need to build the golf course or the shellfish farming facilities. That is what our business does. We take a project from inception to delivery on behalf of the government. Not once since we have been in business, were we brave enough to say that we were First Nations because of a preconception in industry that we, for example, did not have to pay taxes. However, people in the industry are remiss in those ideas because a corporation is a corporation, and any corporation pays taxes. Another notion was that we could not do the job because we are First Nations. Therefore, we never told the government that we are First Nations to help us win contracts on projects. We decided that it was sufficient for government to know that the business is run by two women.

This year, we decided that enough is enough because we needed to celebrate the fact that we are First Nations, to ensure that we are giving back to our communities and to ensure that First Nations are supporting First Nations. Who do you call to do this? The Squamish Nation is the closest to us because we are in Park Royal and they own our land. The challenge was how to find the audience to communicate the message that any First Nations can do the job as it is being delivered today by someone else. People will demand this, this and that and we will reply that we can deliver all of that internally. We will tell them that we are as strong as they would like us to be, that we are as competitive and that we are able to give them the product. Yet, we cannot find an audience for our message but we will try. We do not have the solution. We have spent a year knocking on doors. We do not know when a door will open, but it will happen eventually. It is a process.

It does not matter that you are a small engineering firm competing against SNC-Lavalin, the largest engineering firm in the Lower Mainland, for work on the RAV Project. Incidentally, getting on the RAV Project was much easier than getting into First Nations Supporting First Nations. Our challenge is that we do not know who to contact. We do not know how to deliver ourselves in an appropriate manner with respect to culture, to understanding people's time or to whom we should speak to

L'autre question importante dont nous nous sommes occupées en tant qu'entreprise déjà établie a été celle des Premières nations qui soutiennent les Premières nations. L'un des buts de notre entreprise, cette année, était de nous présenter à la nation Squamish ou à la plupart des porte-parole réunis ici aujourd'hui pour venir vous déclarer leur détermination à développer leurs nations, leurs terres et leurs possibilités socioéconomiques. Pour y arriver, tous ont besoin de services de gestion de projets et d'ingénierie. Ils doivent construire un terrain de golf ou mettre en place l'industrie des mollusques. Et c'est exactement ce que fait notre entreprise. Nous assumons la gestion d'un projet, du début jusqu'à la livraison au nom du gouvernement. Depuis que nous sommes en affaires, pas une seule fois nous avons été assez courageuses pour avouer que nous étions membres des Premières nations en raison d'une idée préconçue dans l'industrie comme quoi, par exemple, nous ne payons pas d'impôts. Mais nos collègues dans l'industrie se trompent, parce qu'une corporation est une corporation, et que toutes doivent payer des impôts. Une autre idée préconçue assez répandue veut que nous soyons incapables de faire le travail parce que nous sommes membres des Premières nations. Par conséquent, nous n'avons jamais dit au gouvernement que nous étions membres des Premières nations afin d'obtenir plus facilement des contrats ou des projets. Nous avons décidé que c'était déjà assez que le gouvernement sache qu'il faisait affaires avec deux femmes.

Cette année, nous avons décidé que trop c'est trop, parce que nous voulons célébrer le fait que nous sommes membres des Premières nations, et que nous voulons faire en sorte de rendre à la collectivité un peu de ce que nous avons reçu, et nous assurer que les Premières nations soutiennent les Premières nations. À qui faut-il faire appel pour faire cela? La nation Squamish est celle qui se trouve le plus près de nous, parce que nous nous trouvons dans Park Royal et qu'elle est propriétaire de nos terrains. Le défi consistait à trouver le bon auditoire à qui communiquer le message comme quoi n'importe quel membre des Premières nations peut faire le travail, aussi bien que n'importe qui d'autre aujourd'hui. Les clients vont nous demander de faire ceci, ceci et cela et nous leur répondrons que nous sommes en mesure de faire tout cela à l'interne. Nous leur dirons que nous sommes aussi solides qu'ils le souhaitent, aussi concurrentiels et tout à fait en mesure de livrer la marchandise. Et pourtant, nous n'arrivons pas à trouver l'auditoire à qui livrer notre message, mais nous continuons à le chercher. Nous n'avons pas la solution. Nous frappons à toutes les portes depuis un an. Nous ignorons quand l'une de ces portes va s'ouvrir, mais nous sommes convaincues que tôt ou tard, cela va se produire. C'est simplement un processus.

Ça n'a pas vraiment d'importance que l'on soit une petite firme d'ingénierie en concurrence avec SNC-Lavalin, la plus importante firme d'ingénierie dans le Lower Mainland, pour pouvoir travailler sur le projet RAV. En passant, il a été beaucoup plus facile pour nous de nous faire accepter pour le projet RAV que dans celui des Premières nations qui soutiennent les Premières nations. Notre problème c'est que nous ne savons pas à qui parler. Nous ne savons pas comment nous y prendre pour nous exprimer

achieve an end result of establishing that relationship. It is all about relationships, whether you are First Nations. How do we convince anyone, First Nations or non-First Nations, that it is time to let go of the way it was 50 years ago and open up our doors to the fact that First Nations children attend university, that UBC has a program set up for First Nations peoples, that BCIT has a First Nations program, that technical and management support is in place, and that we can provide equally the tools that we need to do our jobs. How do we give potential businesses a level of comfort to go in-house.

We have not found a solution to these questions, yet. We know there is a business directory but we do not know how well utilized it is or whether it is current or complete. Can we have government incentives for First Nations to Support First Nations? Can we educate with respect to services and the industry today versus what it used to be? Can we have a government-assisted liaison? For example, if GTM chose to work for First Nations, we would need to know whom to call locally to introduce us and get our foot in the door. What is the incentive for someone to respond to that need? You cannot get anywhere until you have established that formal relationship.

For First Nations or traditional businesses going through change, we are in business to help them manage that change. What change management process is in place and what check and balance is in place so that we can go forward feeling that we have gotten somewhere?

The bottom line is that GTM Consulting — Jane Atkinson, the team, the company — has succeeded based on determination, drive, improvising, a strong internal team, not accepting the word “no,” banging on doors until we heard “yes,” and patience. Failure for us was not considered an option.

The Chairman: Thank you. Ms. Atkinson, please proceed.

Jane Atkinson, President, GTM Consulting: Ms. Figgess has covered everything.

The Chairman: I am curious to know about your company's growth.

de la bonne manière en ce qui a trait à la culture, pour comprendre quelle est la notion du temps pour d'autres personnes ou encore à qui nous adresser pour obtenir le résultat final qui est l'établissement d'une relation. Parce qu'en fin de compte, tout se résume à cela, les relations, que l'on soit ou non membre des Premières nations. Comment convaincre quiconque, qu'il soit membre des Premières nations ou pas, que le moment est venu de laisser tomber les vieilles rengaines qui jouaient il y a 50 ans, et d'ouvrir nos portes à l'idée que les enfants des Premières nations fréquentent l'université, que l'Université de la Colombie-Britannique a mis sur pied un programme destiné aux Premières nations, que l'Institut de technologie de la Colombie-Britannique a un programme à l'intention des Premières nations, que le soutien technique et à la gestion est en place, et que nous sommes en mesure de produire tout aussi bien les outils dont nous avons besoin pour faire notre travail. Comment rassurer suffisamment les entreprises en devenant pour qu'elles décident de nous accorder leur confiance.

Nous n'avons pas encore trouvé la réponse à ces questions. Nous connaissons l'existence d'un répertoire des entreprises, mais nous ne savons pas dans quelle mesure il est bien utilisé ou s'il est à jour et complet. Serait-il possible d'obtenir du gouvernement des mesures incitatives pour le projet Les Premières nations qui soutiennent les Premières nations? Serait-il possible de faire de la sensibilisation en ce qui concerne les services et l'industrie d'aujourd'hui par rapport à ce qui existait dans le passé? Pourrions-nous bénéficier d'un agent de liaison subventionné par le gouvernement? Par exemple, si GTM choisissait de travailler pour les Premières nations, il nous faudrait savoir qui appeler à l'échelle locale pour nous présenter et établir le premier contact. Existe-t-il des mesures incitatives pour que quelqu'un ait envie de répondre à ce besoin? On ne va nulle part tant que l'on n'a pas réussi à établir une relation en bonne et due forme.

En ce qui concerne les Premières nations ou les entreprises traditionnelles qui subissent des changements, c'est justement notre travail que de les aider à faire la transition vers ces changements. Quel type de processus de gestion du changement et quel système de freins et contrepoids a-t-on mis en place afin de pouvoir aller de l'avant tout en ayant les moyens de vérifier si on y arrive vraiment?

L'essentiel c'est que GTM Consulting — Jane Atkinson, l'équipe, la compagnie — a réussi grâce à la détermination, au dynamisme, à l'improvisation, à une solide équipe de collaborateurs à l'interne, au refus d'accepter « non » comme réponse, à la persévérance qui nous pousse à frapper aux portes jusqu'à ce que l'on nous dise « oui », et à la patience. L'échec n'a jamais été envisagé comme une possibilité.

Le président : Merci. Madame Atkinson, vous pouvez y aller.

Jane Atkinson, présidente, GTM Consulting : Mme Figgess a fait le tour de la question.

Le président : Je suis curieux d'en apprendre davantage sur la croissance de votre entreprise.

Ms. Figgess: GTM Consulting has doubled its business over the last three years. Annual revenues are \$5 million and our profit margin is 15 per cent to 30 per cent, averaging 20 per cent. We have 25 in-house professionals comprising project managers, communications experts, engineers and support staff. We expanded office staff from 14 to 25. We suspect that because of construction and related work for the Olympics on deck for the next four years, team members will number 50 within one and one half years. Currently we are looking at expanding to the United States. We have spent a significant amount of time researching that, including how to use the Jay Treaty to do our cross-border transactions.

Currently, we are working on the Richmond-Airport-Vancouver rapid transit, or RAV Line; on the Sea-to-Sky project; and at UBC. Those are the three largest projects in British Columbia. The next one for us will be Enbridge's Gateway Project at Kitimat.

Senator Christensen: Over the last year, what First Nations have you built and managed?

Ms. Figgess: We have not done a single First Nations project since the inception of the company.

Senator Christensen: Is that because you have not been able to get your foot in the door?

Ms. Figgess: That is correct.

Senator Zimmer: Reflection is good for the soul. What was the final chapter of that first situation you faced when they would not give you any support? What are they saying now?

Ms. Figgess: Are you referring to our financing challenge?

Senator Zimmer: Yes. What are the financial people saying now?

Ms. Figgess: They ask: "How can we help you?"

Senator Zimmer: That is what I thought.

The Chairman: Thank you for your presentation and for taking the time to speak to us. The information you provided will be helpful in our report deliberations. Certainly, we will be mindful of your struggles. You have shown us that it takes sheer determination to succeed and you will be an inspiration to many other people.

Mme Figgess : GTM Consulting a doublé son chiffre d'affaires au cours des trois dernières années. Nos revenus annuels se chiffrent autour de 5 millions de dollars et notre marge bénéficiaire oscille entre 15 p. 100 et 30 p. 100, pour une moyenne de 20 p. 100. Notre personnel compte 25 professionnels dont des gestionnaires de projets, des spécialistes des communications, des ingénieurs et du personnel de soutien. Nous sommes passés d'un effectif de 14 à 25 personnes au bureau. Étant donné la construction et les travaux reliés aux Olympiques prévus pour les quatre prochaines années, nous anticipons que l'effectif pourrait atteindre 50 personnes d'ici un an et demi. Nous considérons actuellement la possibilité de prendre de l'expansion aux États-Unis. Nous avons consacré pas mal de temps à effectuer des recherches à cet égard, et nous nous sommes notamment penchés sur la manière d'utiliser le traité Jay pour réaliser nos transactions transfrontalières.

Actuellement, nous travaillons sur le projet de liaison rapide de transport en commun Richmond-Aéroport-Vancouver ou ligne RAV, sur le projet Sea-to-Sky, ainsi qu'à l'Université de la Colombie-Britannique. Il s'agit des trois plus grands projets qui existent en Colombie-Britannique. Et le prochain qui nous attend est le projet de pipeline d'Enbridge à Kitimat.

Le sénateur Christensen : Au cours de l'année dernière, quel projet avez-vous construit et administré pour les Premières nations?

Mme Figgess : Depuis les débuts de notre entreprise, nous n'avons pas encore réalisé un seul projet pour les Premières nations.

Le sénateur Christensen : Est-ce parce que vous n'avez pas réussi à établir le premier contact?

Mme Figgess : C'est exact.

Le sénateur Zimmer : La réflexion est bonne pour l'âme. Comment se termine l'histoire que vous nous avez racontée sur la première fois que vous vous êtes butées à des refus à toutes vos demandes d'aide? Que disent ces gens aujourd'hui?

Mme Figgess : Faites-vous allusion à nos démarches en vue de trouver du financement?

Le sénateur Zimmer : Oui. Que vous disent aujourd'hui ces mêmes institutions financières?

Mme Figgess : Elles nous demandent : « Comment pouvons-nous vous aider? »

Le sénateur Zimmer : C'est bien ce que je pensais.

Le président : Merci de votre exposé et d'avoir pris le temps de venir nous parler. Les renseignements que vous nous avez fournis nous seront utiles pour la rédaction de notre rapport. Vous pouvez être assurées que nous tiendrons compte des difficultés que vous avez dû affronter. Vous nous avez montré qu'il faut une détermination à toute épreuve pour réussir, et vous serez une source d'inspiration pour bien des gens.

Ms. Figgess: I do not know if this is the appropriate venue but we would like the opportunity to follow-up on our business to say how we got there and how we finally met our existing challenge, and vice-versa.

Thank you for the opportunity to speak today.

The committee adjourned.

Mme Figgess : Je ne sais pas si c'est le bon endroit pour le faire, mais nous aimerions avoir l'occasion de faire le suivi au sujet de notre entreprise, d'expliquer comment nous avons réussi, et comment nous avons relevé nos défis actuels, et vice-versa.

Merci de nous avoir donné l'occasion de nous exprimer aujourd'hui.

La séance est levée.

Monday, October 24, 2005 (afternoon meeting)

West Moberly First Nations:

Roland Willson, Chief.

Tlowitsis First Nation:

Thomas Smith, Councillor, Economic Development Officer.

4 Nations:

Gordon Sebastian, Executive Director.

Gitxsan Nation:

Jim Angus, Hereditary Chief, Wii Aliist.

Carrier Sekani Tribal Council:

Harry Pierre, Tribal Chief.

Tuesday, October 25, 2005 (morning meeting)

Squamish First Nation:

Harold Calla, Senior Councillor;

Jason Calla, Economist.

Nisga'a Lisims Government:

Nelson Leeson, President;

Arthur Mercer, Economic Development Coordinator.

Huu-ay-aht First Nation:

Robert Dennis, Chief.

Ch-ill-kway-uhk Forestry Limited Partnership:

Chief Roy Mussell, Chairman.

Khowutzun Development Corporation:

Brennan Gohn, Communications Manager.

Métis Nation British Columbia:

Keith Henry, Executive Director.

Tuesday, October 25, 2005 (afternoon meeting)

Douglas First Nation:

Darryl Peters, Chief.

Cree Industries:

John Olsen, President.

Aboriginal Tourism Association of British Columbia:

Brenda Baptiste, Chair.

Liliget Feast House:

Dolly Watts, Owner.

Coastal First Nations:

Art Sterritt, Executive Director.

GTM Consulting:

Jane Atkinson, President;

Lynne Figgess, CEO.

Le lundi 24 octobre 2005 (séance de l'après-midi)

Première nation de West Moberly :

Roland Willson, chef.

Première nation de Tlowitsis :

Thomas Smith, conseiller, agent de développement économique.

4 Nations :

Gordon Sebastian, directeur exécutif.

Nation Gitxsan :

Jim Angus, chef héréditaire, Wii Aliist.

Conseil tribal de Carrier Sekani :

Harry Pierre, chef tribal.

Le mardi 25 octobre 2005 (séance du matin)

Première nation Squamish :

Harold Calla, conseiller principal;

Jason Calla, économiste.

Gouvernement Nisga'a Lisims :

Nelson Leeson, président;

Arthur Mercer, coordonnateur de développement économique.

Première nation Huu-ay-aht :

Robert Dennis, chef.

Ch-ill-kway-uhk Forestry Limited Partnership :

Le chef Roy Mussell, président.

Khowutzun Development Corporation :

Brennan Gohn, directrice des communications.

Nation des Métis de la Colombie-Britannique :

Keith Henry, directeur général.

Le mardi 25 octobre 2005 (séance de l'après-midi)

Première nation de Douglas :

Darryl Peters, chef.

Cree Industries :

John Olsen, président.

Aboriginal Tourism Association of British Columbia :

Brenda Baptiste, présidente.

Liliget Feast House :

Dolly Watts, propriétaire.

Premières nations de la zone côtière :

Art Sterritt, directeur exécutif.

GTM Consulting :

Jane Atkinson, présidente;

Lynne Figgess, directrice générale.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Monday, October 24, 2005 (morning meeting)

Tsekani First Nation:

Lucy Martin, Off-Reserve Councillor;
Bob Inkpen, Band Manager of Economic Development.

Burns Lake Native Development Corporation:

Emma Palmantier, Vice-Chair and Chief of Lake Babine Nation.

Northern Native Fishing Corporation:

Harry Nyce, Chairman;
William Moore;
William G. Starr, Chief of Kispiox Band Council.

Northwest Tribal Treaty Nations:

Justa Monk, Executive Chairman.

Taku River Tlingit First Nation:

John D. Ward, Spokesperson;
Kenneth Edzerza.

TÉMOINS

Le lundi 24 octobre 2005 (séance du matin)

Première Nation de Tsekani :

Lucy Martin, conseillère hors-réserve;
Bob Inkpen, gestionnaire du développement économique de la bande.

Société du développement autochtone de Burns Lake :

Emma Palmantier, vice-présidente et chef de la Nation du Lac Babine.

Northern Native Fishing Corporation :

Harry Nyce, président;
William Moore;
William G. Starr, chef du Conseil de la bande Kispiox.

Northwest Tribal Treaty Nations :

Justa Monk, président exécutif.

Première nation des Tlingits de la rivière Taku :

John D. Ward, porte-parole;
Kenneth Edzerza.





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Aboriginal Peoples

Peuples autochtones

Chair:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

Wednesday, October 26, 2005
Thursday, October 27, 2005
Friday, October 28, 2005

Le mercredi 26 octobre 2005
Le jeudi 27 octobre 2005
Le vendredi 28 octobre 2005

Issue No. 13

**Sixteenth, seventeenth, eighteenth, nineteenth
and twentieth meetings on:**

The involvement of Aboriginal communities and
businesses in economic development activities in Canada

Fascicule n° 13

**Seizième, dix-septième, dix-huitième, dix-neuvième
et vingtième réunions concernant :**

La participation des peuples et entreprises autochtones
aux activités de développement économique au Canada

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Angus	Gustafson
* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.)	* Kinsella (or Stratton)
Buchanan, P.C.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES

Président : L'honorable Nick G. Sibbeston

Vice-président : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

Angus	Gustafson
* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella (ou Stratton)
Buchanan, C.P.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Zimmer

*Membres d'office

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

KELOWNA, Wednesday, October 26, 2005
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:05 a.m., this day, in the Waterfront room of the Manteo Resort in Kelowna, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Fitzpatrick, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Westbank First Nation:

Robert Louie, Chief;

Mike De Guevara, Councillor.

Okanagan Nation Alliance:

Christina Rowland, Economic Development Officer.

Indian Taxation Advisory Board:

Clarence (Manny) Jules, Chairman.

All Nations Trust Company:

Ruth Williams, CEO.

Brenco Media Inc.:

Brenda Chambers, Owner.

The Chair made a statement.

Chief Robert Louie made a statement and answered questions.

Ms. Rowland made a statement and answered questions.

Mr. Jules made a statement and answered questions.

At 10:38 a.m., the committee suspended.

At 10:50 a.m., the committee resumed.

Ms. Williams made a statement and answered questions.

Ms. Chambers made a statement and answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

KELOWNA, le mercredi 26 octobre 2005
(33)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, dans la salle Waterfront du Manteo Resort à Kelowna, en Colombie-Britannique sous la présidence de l'honorable Nick. G Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Fitzpatrick, Lovelace Nicholas, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (7).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique du Canada (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Première nation de Westbank :

Robert Louie, chef;

Mike De Guevara, conseiller.

Okanagan Nation Alliance :

Christina Rowland, agente de développement économique.

Commission consultative de la fiscalité indienne :

Clarence (Manny) Jules, président.

All Nations Trust Company :

Ruth Williams, PDG.

Brenco Media Inc.:

Brenda Chambers, propriétaire.

Le président fait une déclaration.

Le chef Robert Louie fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Rowland fait une déclaration et répond aux questions.

M. Jules fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 38, la séance est interrompue.

À 10 h 50, la séance reprend.

Mme Williams fait une déclaration et répond aux questions.

Mme Chambers fait une déclaration et répond aux questions.

At 11:44 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

KELOWNA, Wednesday, October 26, 2005
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 1 p.m., this day, in the Waterfront room of the Manteo Resort in Kelowna, British Columbia, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Fitzpatrick, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (8).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beaugard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Okanagan Indian Band:

Tim Isaac, Band Councillor.

Ktunaxa Nation Council:

Sophie Pierre, Chief, St. Mary's Indian Band.

Osoyoos Indian Band:

Clarence Louie, Chief.

The Chair made a statement.

Mr. Isaac made a statement and answered questions.

Chief Pierre made a statement and answered questions.

At 2:30 p.m., the committee suspended.

At 3:06 p.m., the committee resumed.

Chief Louie made a statement and answered questions.

At 4:10 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

À 11 h 44, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

KELOWNA, le mercredi 26 octobre 2005
(34)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 13 heures, dans la salle Waterfront du Manteo Resort à Kelowna, en Colombie-Britannique, sous la présidence de l'honorable Nick. G Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Fitzpatrick, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (8).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beaugard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Bande indienne Okanagan :

Tim Isaac, membre du Conseil de bande.

Conseil de la nation des Ktunaxa :

Sophie Pierre, chef, bande indienne St. Mary's.

Bande indienne d'Osoyoos :

Clarence Louie, chef.

Le président fait une déclaration.

M. Isaac fait une déclaration et répond aux questions.

Le chef Pierre fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 30, la séance est interrompue.

À 15 h 6, la séance reprend.

Le chef Louie fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 10, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

TSUU T'INA, Thursday, October 27, 2005
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:34 a.m., this day, in the Veterans' Hall of the Chief Joseph Big Plume Building, in Tsuu T'ina, Alberta, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (See *Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Tsuu T'ina Nation:

Lyle Dodginghorse, Councillor;

Peter K. Manywounds, Special Projects Consultant.

Treaty 7 Management Corporation:

Edwina Stump, CEO;

Ryan Robb, Business Development Officer.

Athabasca Tribal Council:

Roy Vermillion, CEO.

Sunchild E-Learning Community:

Harry Goodrunning, Education Portfolio Holder, Sunchild First Nation;

Nelson Daychief, Chairman of the Board and Education Director;

Martin Sacher, CEO and Program Administrator.

First Nations Oil and Gas Pilot Project:

Leonard Good Eagle, Chair;

Harley Frank;

Kirby Manyfingers.

The Chair made a statement.

Mr. Dodginghorse made opening remarks; Mr. Manywounds made a statement.

Ms. Stump made opening remarks; Mr. Robb made a presentation and answered questions.

Mr. Vermillion made a statement and answered questions.

TSUU T'INA, le jeudi 27 octobre 2005
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 34, dans la salle des anciens combattants de l'immeuble Chief Joseph Big Plume, à Tsuu T'ina, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (7).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Nation des Tsuu T'ina :

Lyle Dodginghorse, conseiller;

Peter K. Manywounds, consultant — projets spéciaux.

Treaty 7 Management Corporation :

Edwina Stump, présidente-directrice générale;

Ryan Robb, agent de développement économique.

Conseil tribal de l'Athabasca :

Roy Vermillion, chef de la direction.

Sunchild E-Learning Community :

Harry Goodrunning, responsable de l'éducation, Sunchild First Nation;

Nelson Daychief, président du conseil d'administration et directeur du programme d'éducation;

Martin Sacher, PDG et administrateur du programme.

First Nations Oil and Gas Pilot Project :

Leonard Good Eagle, président;

Harley Frank;

Kirby Manyfingers.

Le président fait une déclaration.

M. Dodginghorse fait une déclaration; M. Manywounds fait une déclaration.

M. Stump fait une déclaration; M. Robb fait une déclaration et répond aux questions.

M. Vermillion fait une déclaration et répond aux questions.

Mr. Goodrunning made a statement and, with Mr. Daychief and Mr. Sacher, answered questions.

Mr. Good Eagle made a statement and, with Mr. Manyfingers, answered questions.

At 12:04 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

TSUU T'INA, Thursday, October 27, 2005
(36)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 1:02 p.m., this day, in the Veterans' Hall of the Chief Joseph Big Plume Building, in Tsuu T'ina, Alberta, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Metis Settlements General Council:

Alden Armstrong, President.

Metis Nation of Alberta:

Karen Collins, Minister of Economic Development;

John Parkins, Economic Development Sector Advisor.

Western Cree Tribal Council:

Richard Kappo, Grand Chief.

Little Red River Cree Nation:

Larry Hutchinson, Senior Administrative Officer;

Patrick Cleary, Senior Research Advisor.

Indian Resource Council:

Roy Fox, President;

Kirk Purdy, Investment Sector;

Larry Kaida, Assistant to the President.

Mr. Armstrong made a statement and answered questions.

M. Goodrunning fait une déclaration et, avec l'aide de MM. Daychief et Sacher, répond aux questions.

M. Good Eagle fait une déclaration et, avec l'aide de M. Manyfingers, répond aux questions.

À 12 h 4, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

TSUU T'INA, le jeudi 27 octobre 2005
(36)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 13 h 2, dans la salle des anciens combattants de l'immeuble Chief Joseph Big Plume, à Tsuu T'ina, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Zimmer (7).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Metis Settlements General Council :

Alden Armstrong, président.

Metis Nation of Alberta :

Karen Collins, ministre du Développement économique;

John Parkins, conseiller en matière de développement économique.

Conseil tribal des Cris de l'Ouest :

Richard Kappo, grand chef.

Nation crie de Little Red River :

Larry Hutchinson, agent principal d'administration;

Patrick Cleary, conseiller principal en recherche.

Conseil des ressources indiennes :

Roy Fox, président;

Kirk Purdy, secteur de l'investissement;

Larry Kaida, adjoint du président.

M. Armstrong fait une déclaration et répond aux questions.

Ms. Collins made a presentation and answered questions.

Grand Chief Kappo made a statement and answered questions.

Mr. Hutchinson made a presentation and answered questions.

At 2:28 p.m., the committee suspended.

At 2:33 p.m., the committee resumed.

Mr. Fox, Mr. Purdy and Mr. Kaida each made a statement and answered questions.

At 3:50 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

TSUU T'INA, Friday, October 28, 2005
(37)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:10 a.m., this day, in the Veterans' Hall of the Chief Joseph Big Plume Building, in Tsuu T'ina, Alberta, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Siksika Resource Developments Ltd.:

Clement Doore, Chief Executive Officer;

Trent Blind, Chief Financial Officer.

Piikuni Utilities Corporation:

William Big Bull, Energy Manager.

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta:

Bert Crowfoot, Chief Executive Officer.

Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.:

Melvin Steinhauer, President;

Arthur New, Business Manager.

Nakoda-Wesley First Nation:

Ron Stonier, Economic Development Officer;

Mme Collins fait une déclaration et répond aux questions.

Le grand chef Kappo fait une déclaration et répond aux questions.

M. Hutchinson fait une déclaration et répond aux questions.

À 14 h 28, la séance est interrompue.

À 14 h 33, la séance reprend.

M. Fox, M. Purdy et M. Kaida font tous une déclaration et répondent aux questions.

À 15 h 50, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

TSUU T'INA, le vendredi 28 octobre 2005
(37)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la salle des anciens combattants de l'immeuble Chief Joseph Big Plume, à Tsuu T'ina, en Alberta, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P. et Zimmer (7).

Également présents : Du Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada (*Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Siksika Resource Developments Ltd. :

Clement Doore, président-directeur général;

Trent Blind, directeur financier.

Piikuni Utilities Corporation :

William Big Bull, gestionnaire de l'énergie.

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta :

Bert Crowfoot, PDG, fondateur et éditeur.

Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd. :

Melvin Steinhauer, président;

Arthur New, directeur des opérations.

Première nation Nakoda-Wesley :

Ron Stonier, agent de développement économique;

Trent Fox, Program Manager.

The Chair made a statement.

Mr. Doore and Mr. Blind each made a statement and answered questions.

Mr. Big Bull made opening remarks in his native language, proceeded to make a statement and then answered questions.

Mr. Crowfoot made a statement and answered questions.

Mr. New made opening remarks; Mr. Steinhauer made a statement. Both answered questions.

At 11:30 a.m., the committee suspended.

At 11:45 a.m., the committee resumed.

Mr. Fox made a statement and, with Mr. Sonier, answered questions.

At 12:16 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

Trent Fox, gestionnaire de programme.

Le président fait une déclaration.

M. Doore et M. Blind font tous les deux une déclaration et répondent aux questions.

M. Big Bull s'exprime d'abord dans sa langue autochtone, puis fait une déclaration et répond aux questions.

M. Crowfoot fait une déclaration et répond aux questions.

M. New et M. Steinhauer font une déclaration, puis ils répondent tous les deux aux questions.

À 11 h 30, la séance est interrompue.

À 11 h 45, la séance reprend.

M. Fox fait une déclaration et, avec M. Sonier, répond aux questions.

À 12 h 16, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

EVIDENCE

KELOWNA, Wednesday, October 26, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:05 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I will call the Aboriginal Senate Committee to order. We are in the traditional territory of the Okanagan Nation and we are glad to be here today. We have Chief Robert Louie from the Westbank First Nation and Councillor Mike DeGuevara here before us. Welcome and please begin your presentation.

Robert Louie, Chief, Westbank First Nation: Thank you very much, Mr. Chairman, and good morning, honourable senators. We are pleased to be here this morning to give this presentation to you with respect to the Westbank First Nation economic development.

We have circulated an 18-page document that I intend to review briefly. I will leave the better part of our time this morning for questions from you. We also have a brief PowerPoint presentation that will give you some sense of the types of developments that we are currently working on and the location of our Westbank lands.

The Westbank First Nation is one of seven communities in the Okanagan Nation. We are part of the Okanagan Nation Alliance. Our First Nation population is comprised of approximately 650 members, together with another 8,000 non-Natives who reside within the Westbank reserve lands, which total slightly less than 6,000 acres. We have been working hard to progress over the last 18 years, and became self-governing as of April 1, 2005.

We have gone through the management of our reserve lands under the Indian Act, pursuant to sections 53 and 60, which are delegated authorities under the act. We have developed our own taxation regime; and we were the second community in Canada, behind Kamloops, to begin collecting property taxes following the amendment to the Indian Act in 1988.

We also have gone through the First Nation Land Management Act and developed our land code. The code has been put into our self-government agreement and is now part of our constitution in our land rules.

We had one major claim settled in the 1982 time frame, which included cut-off lands that were taken away from our reserves in the early 1900s. Over the years, we have added approximately 3,000 acres to our reserve land base. These lands, referred to as the Gallagher Canyon lands, were acquired through negotiations

TÉMOIGNAGES

KELOWNA, le mercredi 26 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare ouverte la séance du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. C'est avec plaisir que nous nous trouvons aujourd'hui dans le territoire traditionnel de la nation Okanagan. Nous recevons le chef Robert Louie, de la Westbank First Nation, et le conseiller Mike DeGuevara. Bienvenue à vous deux et veuillez commencer votre exposé.

Robert Louie, chef, Première nation de Westbank : Merci beaucoup, monsieur le président, et bonjour, honorables sénateurs. Nous sommes heureux d'être ici ce matin pour vous faire cet exposé sur le développement économique de la Première nation de Westbank.

Nous avons distribué un document de 18 pages que j'ai l'intention de brièvement passer en revue. Je vais consacrer la plus grande partie de notre temps de ce matin aux questions que vous voudrez poser. Nous avons également un bref exposé PowerPoint qui vous donnera une idée des genres de développement sur lesquels nous travaillons actuellement ainsi que de l'emplacement de nos terres Westbank.

La Westbank est l'une des sept collectivités de la nation Okanagan. Nous faisons partie de l'Okanagan Nation Alliance. La population de notre Première nation se compose de près de 650 membres, auxquels s'ajoutent 8 000 non-Autochtones qui vivent sur les terres de la réserve Westbank, lesquelles, au total recouvrent un peu moins de 6 000 acres. Nous travaillons fort pour progresser depuis les 18 dernières années et sommes devenus autonomes le 1^{er} avril 2005.

Nous avons assuré la gestion de nos terres de réserve en vertu de la Loi sur les Indiens, notamment les articles 53 et 60, qui représentent des pouvoirs délégués. Nous avons mis au point notre propre régime fiscal; nous sommes la deuxième collectivité au Canada, derrière Kamloops, qui a commencé à percevoir des taxes foncières dans la foulée de la modification apportée à la Loi sur les Indiens en 1988.

Nous avons également examiné la Loi sur la gestion des terres des Premières nations et mis au point notre code foncier qui est inscrit dans notre entente sur l'autonomie gouvernementale et fait maintenant partie de notre constitution qui figure dans les règles relatives à nos terres.

Une de nos grandes revendications a été réglée avant la date limite de 1982, qui visait des terres retranchées de nos réserves au début des années 1900. Au fil des ans, nous avons ajouté près de 3 000 acres à notre assise territoriale de réserve. Ces terres, appelées terres du canyon Gallagher, ont été acquises grâce à des

with the Province of British Columbia and the Government of Canada to offset reserve lands that were lost when Highway 97 went through our lands.

We are currently working with the Canadian and British Columbia governments to expedite our treaty negotiation process. We are very involved in this area at the moment in the hopes of completing the process.

We have been able to negotiate an interim measures agreement with the Province of British Columbia for a community forest licence. This licence covers approximately 45,000 hectares of land, which produces an annual wood allowance of 55,000 cubic metres.

We separated from the Okanagan Indian Band in 1963 in order to have greater control over our lands and to take advantage of the economic opportunities that were available to our community — both at the community and individual band member levels.

We have gone through rapid change since the early 1960s. By the 1990s, approximately 25 per cent of all land transactions on Canadian reserves took place at Westbank. In addition, about 20 per cent of all non-Natives living on reserve lands reside on Westbank lands.

We have gone through various inquiries into the affairs of the Westbank First Nation. The most significant was the federal Hall inquiry in 1988, which identified problems with the Westbank governance at that time. Justice John Hall stated that it was the old problem of “a government of men and not a government of laws.” Changes were recommended and this stimulated our quest to become self-governing.

In 1990, we signed a framework agreement with Canada to negotiate self-government. In 1998, we signed a self-government agreement in principle, concluding the final agreement in 2000 under the federal government’s inherent right of self-government policy. Our community ratified the agreement in 2003 and the federal Westbank First Nation Self-Government Act was passed in 2004. As I indicated earlier, we officially became self-governing on April 1, 2005.

One of the main obstacles that affect the First Nations across Canada is the lack of jurisdictional capacity to manage reserve lands and resources. Fortunately for us, that is now behind us. We have a significant lands department; we have an economic development commission; and we have administrative laws that allow us to properly manage and develop our lands and ensure that we have rules and regulations in place to ensure a stable government.

négociations avec la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada pour compenser la perte des terres de réserve au moment de la construction de la route 97 qui passait sur nos terres.

Nous travaillons actuellement avec les gouvernements canadien et de la Colombie-Britannique pour accélérer notre processus de négociation de traité. Nous nous mobilisons à cet égard en ce moment dans l’espoir de terminer le processus.

Nous avons été en mesure de négocier une entente provisoire avec la province de la Colombie-Britannique à propos d’un permis forestier communautaire. Ce permis vise près de 45 000 hectares de terre, qui produisent un approvisionnement en bois de 55 000 mètres cubes par an.

Nous nous sommes séparés de la bande indienne d’Okanagan en 1963 afin d’avoir une plus grande maîtrise de nos terres et de tirer avantage des opportunités économiques offertes à notre collectivité, tant au niveau de la collectivité qu’à celui des membres individuels de la bande.

Nous connaissons de rapides changements depuis le début des années 60. Dans les années 90, près de 25 p. 100 de toutes les transactions foncières des réserves canadiennes se sont faites à Westbank. En plus, près de 20 p. 100 de tous les non-Autochtones qui vivent sur les terres de réserve vivent sur les terres de Westbank.

Nous avons examiné les diverses enquêtes relatives aux affaires de la Première nation de Westbank, la plus importante étant l’enquête fédérale Hall en 1988, qui a cerné les problèmes de gouvernance de Westbank à ce moment-là. Le juge John Hall a déclaré que c’était toujours le même problème, c’est-à-dire que la bande avait été « gouvernée par des hommes et non régie par des lois ». Des changements ont été recommandés, stimulant ainsi notre recherche d’autonomie gouvernementale.

En 1990, nous avons signé une entente-cadre avec le Canada en vue de négocier l’autonomie gouvernementale. En 1998, nous avons signé une entente de principe en matière d’autonomie gouvernementale, et avons conclu l’entente finale en 2000, en vertu du droit inhérent à la politique d’autonomie gouvernementale du gouvernement fédéral. Notre collectivité a ratifié l’entente en 2003 et la Loi fédérale sur l’autonomie gouvernementale de la Première nation de Westbank a été adoptée en 2004. Comme je l’ai indiqué plus tôt, nous sommes officiellement devenus autonomes le 1^{er} avril 2005.

L’absence de capacité en matière de champs de compétence permettant de gérer les terres et les ressources des réserves est l’un des principaux obstacles auxquels se heurtent les Premières nations du Canada. Heureusement pour nous, ce problème est maintenant réglé. Nous avons un important service des terres; une commission de développement économique; des lois administratives qui nous permettent de gérer correctement nos terres et de les développer tout en nous assurant que nous avons des règles et règlements en place pour assurer un gouvernement stable.

Most of our development projects are located on privately held, Certificate of Possession lands. All development on Westbank lands is undertaken in accordance with our Westbank subdivision development and servicing law.

As required by our constitution, our community is currently developing a comprehensive land use planning law. In the interim, we operate with a physical development plan that was put in place in November 2001, and has been adopted as policy.

Through experience, we have found that developers, financiers and those interested in doing business on reserve lands are attracted by the fact that we have proper rules and regulations in place. They have confidence in our law-making, which helps ensure that we receive financing. That is very significant. We believe that most First Nation communities in Canada have problems in that area.

It is also clear to us that there is a need for a new national First Nations land registry system. We believe that a clear legal system for the registration of interest in lands is fundamental to protect our property rights and is essential to the creation and maintenance of First Nation wealth. A solid land registry system where interest in lands can be registered in priority is essential for financial institutions and is a necessary part of any system of property law.

We are currently working on a First Nations land registry system, in conjunction with the First Nation communities, under the First Nations Land Management Act. A Westbank land register will be governed by the same rules set out in our specific regulation, and will work in conjunction with the land regulations under the First Nations Land Management Act.

We believe that the concept of private property is critical to provide opportunities for economic development on reserve lands. We operate on the premise that private property and the interests of Certificate of Possession holders are important if there are going to be incentives to develop one's lands. However, there must be land use plans and regulations that provide guidance for the development.

We also believe that it is important to separate business from government and we have attempted to do that in our structure. We believe that the political level must not interfere with the business activities on our reserve lands.

We also have put together laws — such as the Westbank First Nation's long-term debt liability and guarantees law — to ensure that we have proper accountability, that the community does not over-borrow and that our members are properly informed of any business activities that take place. If we are looking at borrowing lands for economic development purposes, proper business plans must be set out. We are limited in the liability that we can incur and the guarantees that we can provide. Our membership must be

La plupart de nos projets de développement se trouvent sur des terres privées dotées de certificat de possession. Tout le développement sur les terres de Westbank se fait conformément à notre loi sur le développement et les services de lotissement.

Comme l'exige notre constitution, notre collectivité met actuellement au point une loi globale d'aménagement du territoire. Entre-temps, nous avons un plan de développement mis en place en novembre 2001, qui a été adopté comme politique.

L'expérience nous a appris que promoteurs, financiers et tous ceux intéressés à faire affaire sur des terres de réserve sont attirés par le fait que nous sommes dotés de règles et règlements adéquats. Ils ont confiance dans notre façon de légiférer, ce qui facilite le financement que nous pouvons recevoir, élément de grande importance. Nous croyons que la plupart des collectivités des Premières nations au Canada ont des problèmes dans ce domaine.

Il nous apparaît également clairement qu'il faut un nouveau système d'enregistrement foncier national des Premières nations. Nous croyons qu'un système juridique clair relatif à l'enregistrement des terres est fondamental si on veut protéger nos droits de propriété et qu'il est essentiel pour la création et le maintien du bien-être d'une Première nation. Un système d'enregistrement foncier solide où les intérêts fonciers peuvent être enregistrés en priorité est essentiel pour les institutions financières et fait nécessairement partie de tout système de droit des biens.

Nous travaillons actuellement sur un système d'enregistrement foncier des Premières nations, conjointement avec les collectivités des Premières nations, en vertu de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations. Un registre foncier Westbank sera régi par les mêmes règles fixées dans notre réglementation particulière et fonctionnera en parallèle avec le règlement foncier pris en vertu de la Loi sur la gestion des terres des Premières nations.

Nous croyons que le concept de propriété privée est essentiel si l'on veut offrir des opportunités de développement économique sur les terres de réserve. Nous fonctionnons en partant du principe que la propriété privée et les intérêts de détenteurs de certificat de possession sont importants si l'on veut offrir des incitatifs pour le développement des terres. Toutefois, il faut prévoir des plans d'aménagement du territoire et des règlements afin d'orienter le développement.

Nous croyons également qu'il est important de séparer le monde des affaires du gouvernement et nous avons tenté de le faire dans notre structure. Nous croyons que le politique ne doit pas se mêler des activités d'affaires sur nos terres de réserve.

Nous avons également pris des lois — comme la Loi sur le passif et les garanties à long terme de la Westbank First Nation — pour assurer la reddition de comptes qui s'impose, pour que la collectivité n'emprunte pas de façon excessive et pour que nos membres soient informés comme il se doit de toute activité commerciale. Si nous envisageons d'emprunter des terres à des fins de développement économique, des plans d'affaires adéquats doivent être préparés. Nous sommes limités dans le

fully and properly informed of all business activities and ventures that we intend to proceed in.

We have set up an economic development commission, which is working effectively. We have a five-member board, consisting of three of our members and two non-Native members who serve as advisers. Presently, we have an appraiser and a banker who are involved in our economic development commission.

The duties and responsibilities of the commission are to act as the economic development advisory board to the chief and council; to coordinate an overall community economic development vision and prepare a long-term economic development strategic plan for our community; to establish mechanisms to receive input on economic development policies from the economic community of our Westbank lands; to provide advice pertaining to policies and bylaws; to develop initiatives, media materials and services to promote Westbank as an attractive community for new enterprise; and to assist council and our departments to make representations to government, industry and the public in the areas of economic development and business.

It is a challenge when First Nations are looking to attract businesses to reserve lands. We know full well that challenge, and to have a commission to help guide us is important for us as a community.

Some of the recent economic development projects I have listed in this presentation include the Okanagan Lake Bridge project and the west-side approaches. Those activities are in the hundreds of millions of dollars. We are also involved in a power commercial centre with big-box retail outlets; considerable development is happening in that regard. We have a manufacturing business, called Grizzly Wood Products, which we have built on Westbank lands. It includes an 18,000-square-foot plant, where we manufacture hardwood flooring, siding, prefabricated cottages and miscellaneous wood products.

We also have tests taking place on two of our reserves that have significant aggregate deposits in the millions of cubic metres. We are currently looking at them to ensure that proper extraction and spin-off benefits can take place.

A number of private residential subdivisions and retail and commercial developments are under way with our band members. We have somewhere between 900 and 1,000 homes that are either under construction or will be developed over the next one and a half to two years.

passif que nous pouvons contracter et les garanties que nous pouvons offrir. Nos membres doivent être complètement et bien informés de toutes les activités et entreprises commerciales que nous avons l'intention de lancer.

Nous avons créé une commission de développement économique qui fonctionne efficacement. Le conseil d'administration se compose de cinq membres, dont trois font partie de nos membres et deux sont des membres non autochtones qui jouent le rôle de conseillers. À l'heure actuelle, nous avons un évaluateur et un banquier qui participent aux travaux de notre commission de développement économique.

La commission a plusieurs fonctions et responsabilités et doit agir en tant que conseil consultatif en matière de développement économique auprès du chef et du conseil; coordonner une orientation globale de développement économique pour la collectivité et préparer un plan stratégique de développement économique à long terme pour notre collectivité; établir des mécanismes afin d'assurer la participation des intervenants économiques des terres Westbank au processus d'élaboration de politiques de développement économique; donner des conseils relatifs aux politiques et aux règlements; mettre au point des initiatives, des documents pour les médias et des services afin de promouvoir Westbank comme collectivité attrayante pour toute nouvelle entreprise; aider le conseil et nos divers services à faire des observations auprès du gouvernement, de l'industrie et du public dans les domaines du développement économique et des affaires.

C'est un défi pour les Premières nations qui cherchent à attirer des entreprises sur les terres de réserve. Nous sommes parfaitement au courant de ce défi et le fait d'avoir une telle commission pour nous aider et nous guider est important pour nous en tant que collectivité.

Parmi les récents projets de développement économique que j'énumère dans cet exposé, je peux citer le projet du pont du lac Okanagan ainsi que les approches du côté ouest. Ces activités se chiffrent dans les centaines de millions de dollars. Nous participons également à la construction d'un grand centre commercial doté de magasins à grande surface; c'est un projet de développement considérable. Nous avons une entreprise de fabrication, Grizzly Wood Products, que nous avons construite sur les terres Westbank. Il s'agit d'une fabrique de 18 000 pieds carrés où nous fabriquons des revêtements de sol en bois dur, des bardages, des chalets préfabriqués ainsi que divers produits à base de bois.

Nous faisons également des essais sur deux de nos réserves qui possèdent d'importants dépôts d'agrégats, dans les millions de mètres cubes. Nous nous occupons actuellement pour nous assurer que l'extraction se fait correctement et que l'on bénéficie de retombées économiques.

Plusieurs lotissements résidentiels privés ainsi que des développements de magasins et d'entreprises commerciales sont en cours et touchent les membres de notre bande. De 900 à 1 000 maisons environ sont en construction ou vont être mises en chantier au cours des 18 à 24 mois à venir.

We also are working with the regional district, and hopefully soon with the City of Kelowna, on a cultural interpretive centre project that we believe will be a stimulant to the economic base in the Okanagan Valley. That will be a tremendous educational benefit and provide advantages to the business community of Kelowna and area.

I will briefly turn to our PowerPoint presentation before opening the floor up to questions. The first slide gives you an indication of the lands that we have. We have five reserve lands, two of which are located on the west side of Okanagan Lake. Those are referred to as Tsinstikeptum Indian Reserve (IR) No. 9 and Tsinstikeptum IR No. 10.

The other three reserves are on the east side of Okanagan Lake. One reserve is at Mission Creek, which is a small, five-acre fishing site; and the other two reserves are Medicine Creek IR No. 12 and Medicine Hill IR No. 11. Those are more rural areas where we are currently looking at a number of things, including the extraction of aggregate deposits, potential housing, industry, forestry and aquaculture.

The next slide is a physical development plan of the Tsinstikeptum IR No. 9 reserve lands, which are adjacent to the town of Westbank. It is where most of our Westbank First Nation population lives and where most of the present economic development activity is taking place, including the big-box retail outlets and commercial centres.

Next is a map of Tsinstikeptum IR No. 10. When you cross the Okanagan Lake Bridge onto the west side, Highway 97 will take you through the centre of this reserve. Significant planning is now under way here. We have residential homes with 99-year leases on the subject lands and manufactured home parks. We are now looking intensively at high-rise complexes and other commercial activities. This particular piece of land could accommodate in the vicinity of 20,000-plus residents.

The next site, on Tsinstikeptum IR No. 9, will give you an indication of our highway commercial development project — the power centre beginnings that we are currently involved in. There are approximately 15.5 acres of land on that particular site. Our members have the Certificate of Possession ownership of these lands. On their behalf, we have just negotiated the completion of the Home Depot facility and Canadian Tire, and we are looking at London Drugs. We believe that there also will be another financial institution; there are four financial institutions currently located on Westbank Reserve lands and we are looking at a fifth.

This particular site should accommodate at least five major businesses and this is only the start. These negotiations have been completed and construction of the infrastructure is anticipated in the next couple of weeks. The final erection of the Home Depot and Canadian Tire facilities is planned for November 2006.

The next slide gives you an indication of the multi-family complex that is presently planned adjacent to the Vintage golf course. It is significant not only in design, but also because it will

Nous travaillons également avec le district régional et, nous l'espérons, bientôt avec la ville de Kelowna, sur un projet de centre d'interprétation culturelle qui, nous le croyons, stimulera la base économique de la vallée de l'Okanagan. Ce sera un avantage éducatif énorme et se traduira par des retombées positives pour le monde des affaires de Kelowna et de sa région.

Je vais passer rapidement à notre exposé PowerPoint avant de vous laisser poser des questions. La première diapositive vous donne une indication des terres que nous possédons. Nous avons cinq terres de réserve, dont deux sont situées du côté ouest du lac Okanagan. Il s'agit de la réserve indienne Tsinstikeptum N° 9 et de la réserve indienne Tsinstikeptum N° 10.

Trois autres réserves se trouvent du côté est du lac Okanagan. Une réserve se trouve à Mission Creek, petit endroit de pêche de cinq acres; les deux autres réserves sont Medicine Creek N° 12 et Medicine Hill N° 11. Il s'agit de zones plus rurales où nous nous intéressons actuellement à plusieurs choses, dont l'extraction de dépôts d'agrégats, les logements, l'industrie, la forêt et l'aquaculture.

La diapositive suivante représente un plan de développement des terres de réserve de la réserve indienne Tsinstikeptum N° 9, qui sont adjacentes à la ville de Westbank. C'est là que vit la plupart de notre population Westbank First Nation et où la plupart de l'activité de développement économique se déroule, y compris les magasins de grande surface et les centres commerciaux.

Ensuite, c'est une carte de la réserve indienne Tsinstikeptum N° 10. Lorsque vous prenez le pont du lac Okanagan pour aller du côté ouest, la route 97 vous amène dans le centre de cette réserve. Une planification importante est en cours à cet endroit-là. Nous avons des maisons résidentielles dotées de baux de 99 ans sur ces terres, ainsi que des parcs de maisons préfabriquées. Nous envisageons maintenant la construction de tours d'habitation ainsi que d'autres activités commerciales. Cette terre en particulier pourrait recevoir 20 000 résidents environ.

La diapositive suivante, qui représente la réserve indienne Tsinstikeptum N° 9, vous donne une indication de notre projet de développement commercial le long de la route — le centre commercial auquel nous travaillons actuellement. Il y a près de 15,5 acres de terres à cet endroit en particulier. Nos membres sont propriétaires de ces terres et ont des certificats de possession à cet égard. En leur nom, nous venons juste de négocier l'ouverture d'un Home Depot et d'un Canadian Tire et nous envisageons l'ouverture d'un London Drugs. Nous croyons qu'une autre institution financière sera présente; nous en avons quatre pour l'instant qui se trouvent sur les terres de la réserve Westbank et nous pensons qu'il y en aura une cinquième.

Ce site en particulier devrait accueillir au moins cinq grandes entreprises, et ce n'est qu'un début. Ces négociations sont terminées et la construction de l'infrastructure est prévue d'ici les deux prochaines semaines. L'édification du Home Depot et de Canadian Tire doit être terminée en novembre 2006.

La diapositive suivante donne une indication du complexe multifamilial qui est actuellement prévu à côté du terrain de golf Vintage. Il est important, non seulement en ce qui concerne sa

accommodate the market needs of the community. The following slide shows the types of dwellings that are currently being built at the Vintage Hills location.

Next are the Tsinstikeptum IR No. 10 reserve lands. This is one of the developments that will include more of the modular, manufactured homes to be custom made for a particular market.

We also are looking at office business park developments along Highway 97, which is the area surrounding our existing Westbank First Nation administration building. These are some concepts with development potential that we are currently exploring.

This particular plan unit site is on what we believe are very viable lands of the Westbank First Nation — currently lands of exchange in excess of \$1.5 million per acre between members. These are lands that we believe are conducive to this type of development, which is a planned unit development, some high-rise condominium complexes and other commercial activities. There is considerable interest by developers across Canada to be involved in this project with us.

The next slide gives you another indication of the types of mixed-use residential developments that we are looking at on the Tsinstikeptum IR No. 10 lands. It is a conceptual idea of the types of residential developments that we believe are possible in that particular area.

This is just a brief overview of what is happening in the Westbank First Nation community. We are proud of our accomplishments to date, but we have a long way to go. Even though we have quite intensive developments, with over 8,000 non-Natives living on reserve lands today, this is only a drop in the bucket as to what we see in our future.

Senator Fitzpatrick: I would like to welcome the chief and councillors to this Senate hearing. I am very proud of what we do in the Okanagan Valley and, in particular, of the achievements of the Westbank First Nation, which serve as an example of what can be done in other parts of our country.

There are a couple areas that I would like the chief to expand on, because I think the contribution that Westbank has made is outstanding — particularly in areas of cultural participation, such as the cultural corridor, the Okanagan partnership and the initiation of economic activities of the Westbank First Nation.

Perhaps, chief, you would comment on two things that I think have been very important to you: one is the self-government agreement and how that has contributed to your economic development. Could you elaborate a bit on the process that you went through with the advisory council in establishing the constitution after the determination of self-government?

conception, mais aussi parce qu'il répond aux besoins du marché de la collectivité. La diapositive suivante illustre les genres de logements qui sont actuellement construits à l'emplacement Vintage Hills.

Ensuite, ce sont les terres de réserve de la réserve indienne Tsinstikeptum n° 10. C'est l'un des développements qui comprendra surtout des maisons modulaires préfabriquées, faites sur mesure pour un marché particulier.

Nous envisageons également un parc d'affaires et de bureaux le long de la route 97, soit le secteur entourant l'actuel édifice administratif de la Westbank First Nation. Ce sont certains des aspects du potentiel de développement que nous examinons à l'heure actuelle.

Ce site particulier d'aménagement du territoire se trouve sur ce que nous considérons être des terres très riches de la Westbank First Nation — actuellement les terres valent plus de 1,5 million de dollars l'acre à des fins d'échange entre membres de la réserve. Ces terres contribueront, nous le croyons, à ce genre de développement, qui est un développement planifié, de quelques condominiums dans des immeubles et d'autres activités commerciales. Les promoteurs du Canada manifestent un grand intérêt dans ce projet.

La diapositive suivante vous donne une autre indication des genres de lotissements résidentiels polyvalents que nous envisageons sur les terres de la réserve indienne Tsinstikeptum n° 10. C'est un concept des genres de lotissements résidentiels qui, nous le pensons, sont possibles dans cette région particulière.

Je viens donc de vous donner un bref aperçu de ce qui se passe dans la collectivité de Westbank First Nation. Nous sommes fiers de nos réalisations jusqu'ici, mais nous avons encore du chemin à faire. Même si nous avons des développements assez importants, compte tenu de la présence de plus de 8 000 non-Autochtones sur les terres de réserve aujourd'hui, ce n'est qu'une goutte d'eau dans la mer par rapport à l'avenir que nous envisageons.

Le sénateur Fitzpatrick : J'aimerais souhaiter la bienvenue au chef et aux conseillers à cette séance du Sénat. Je suis très fier de ce que nous faisons dans la vallée de l'Okanagan et, en particulier, des réalisations de la Première nation de Westbank, qui servent d'exemples de ce qui peut se faire dans d'autres régions de notre pays.

J'aimerais que le chef parle davantage d'un ou deux points, car je crois que la contribution de Westbank est remarquable — notamment dans les domaines de la participation culturelle, comme le corridor culturel, le partenariat Okanagan et l'introduction d'activités économiques par la Première nation de Westbank.

Peut-être, monsieur Louie, pourriez-vous parler de deux choses qui, je crois, revêtent une très grande importance pour vous : premièrement, l'entente sur l'autonomie gouvernementale et la façon dont elle a contribué à votre développement économique. Pourriez-vous parler davantage du processus par lequel vous êtes passé avec le conseil consultatif pour arriver à la rédaction de la constitution après l'accession à l'autonomie gouvernementale?

Second, could you comment on the First Nations Fiscal and Statistical Management Act, which provides for financial institutions, and how you see that helping? I understand Manny Jules will be testifying, but I would like to have your comments as well. I think it is critical to have the opportunity to be able to mortgage lands for First Nation members on-reserve.

Mr. Louie: Thank you very much, Senator Fitzpatrick. Our community is very supportive of the fine work that you do, both with our community and the First Nations throughout this valley.

Our self-government agreement has had significant effects. First, regarding the economic development contributions, anybody who comes to invest on reserve lands knows that we are self-governing and that we have rules and regulations.

It is our job to ensure that those rules and regulations are properly carried out, and that is what our self-government agreement provides — good governance. There is accountability and the procedures are consistent; there is no changing of policies in midstream. The laws that our community has been involved with are open and are made available to anyone who wishes to be involved in Westbank lands. They have the full involvement of our Westbank First Nation community.

That has all contributed to a significant advantage in attracting development. We have worked hard to ensure that we promote it and that we maintain a certain amount of stability. That is all built around our self-government agreement.

The advisory council is very important for us as well. We have approximately 8,000 non-Native members who live on Westbank Reserve lands. That population is growing in leaps and bounds. Our self-government agreement and our constitution provide a process where we have input from the non-Native members who reside and do business within the Westbank lands.

As a result of that, we developed an advisory council. That was the first law that we passed when we became self-governing on April 1, 2005. It is a five-member, elected council that represents five district wards within the Westbank lands. They provide advice and recommendations, primarily on the taxation issue, which is probably the biggest one, as well as on any developments that may significantly affect the residents. We have total involvement there; regular meetings are held. In fact, the elections have been completed recently and arrangements are being made for community members to meet with the newly elected members of the advisory council to go over any issues and concerns and understand each other's viewpoint.

On the financial side, we have been very supportive of the First Nations Fiscal and Statistical Management Act, particularly of the First Nations Finance Authority and the whole initiative of issuing First Nation bonds and debentures. First Nations, including Westbank, need to have a vehicle to be able to

Deuxièmement, pouvez-vous parler de la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations qui prévoit des institutions financières; comment d'après vous cette loi facilite-t-elle les choses? Je sais que Manny Jules va témoigner à ce sujet, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez également. À mon avis, il est essentiel de pouvoir hypothéquer les terres pour les membres des Premières nations sur les réserves.

M. Louie : Merci beaucoup, sénateur Fitzpatrick. Notre collectivité appuie considérablement le beau travail que vous faites, tant avec votre collectivité qu'avec les Premières nations de la vallée.

Notre entente d'autonomie gouvernementale a eu des effets importants. Tout d'abord, en ce qui concerne les contributions en matière de développement économique, quiconque vient investir sur des terres de réserve sait que nous sommes autonomes et que nous avons des règles et des règlements.

C'est à nous de faire en sorte que ces règles et règlements soient correctement appliqués et c'est ce que prévoit notre entente d'autonomie gouvernementale — une bonne gouvernance. La reddition de comptes est prévue et les procédures sont cohérentes; il n'est pas question de changer les politiques en cours de route. Les lois de notre collectivité sont transparentes et quiconque souhaite participer au développement des terres Westbank peut s'en prévaloir. Elles sont entièrement respectées par notre collectivité Westbank First Nation.

Tout cela a considérablement contribué à attirer les projets de développement. Nous avons travaillé sans relâche pour en assurer la promotion et maintenir une certaine stabilité. Tout cela découle de notre entente sur l'autonomie gouvernementale.

Le conseil consultatif est également fort important pour nous. Près de 8 000 membres non autochtones vivent sur les terres de la réserve Westbank. Cette population augmente à pas de géant. Notre entente sur l'autonomie gouvernementale et notre constitution offrent un processus qui nous permet d'obtenir l'apport des membres non autochtones qui vivent et travaillent sur les terres Westbank.

C'est la raison pour laquelle nous avons mis sur pied un conseil consultatif. C'est la première loi que nous avons adoptée au moment de notre autonomie gouvernementale, le 1^{er} avril 2005. Il s'agit d'un conseil élu composé de cinq membres qui représentent les cinq quartiers de district des terres Westbank. Il donnent des conseils et font des recommandations, essentiellement sur la question de l'imposition, sans doute la plus importante, ainsi que sur tout projet de développement susceptible d'avoir un effet important sur les résidents. Notre conseil fonctionne parfaitement bien et tient des séances régulières. En fait, des élections ont récemment eu lieu et il est prévu que les membres de la collectivité rencontrent les nouveaux membres élus du conseil consultatif afin de passer en revue les questions et les problèmes et de comprendre le point de vue de chacun.

Sur le plan financier, nous avons toujours appuyé la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, notamment l'Autorité financière des Premières nations et toute l'initiative d'émission d'obligations avec ou sans constitution de gage pour les Premières nations. Les Premières nations, notamment les

borrow cheaply at the municipal level to put in infrastructure. Credit ratings have been extremely important to ensure that there is the credibility to be able to borrow. We believe that will open up doors for us and other First Nation communities across Canada in a very big way.

The mortgage of lands also has been a significant area. We have worked hard at trying to ensure that we have a stable land base. We have encountered concerns by various financial institutions in ensuring they have proper priority of registration. It is extremely important that we have an effective and credible First Nations land registry set up in Ottawa.

We develop and put together our leases, interest of lands; that is the responsibility of our lands department, in conjunction with our community. Once all of those deals are put together, the transactions need to be registered and there has to be proper priority of registration.

Currently, we have the Indian Act, which operates with the land registry system that operates mostly under policy. There is no statute that guides the registration of lands on reserves anywhere in Canada. That has created problems, primarily with financial institutions who want to lend and know that they have got absolute security. Therefore, it is extremely important for us to have the proper land registry regulations and a department that registers priorities and can go as far as one can in guaranteeing those registrations. The ability to mortgage lands is essential for our developments at Westbank.

Senator Fitzpatrick: Could you elaborate on the 99-year leases you have? You have been able to avoid problems on these leases that we have witnessed in other areas. How have you done that so successfully?

Mr. Louie: It is extremely important that there is security for the investors. Ninety-nine-year leases include not only residential property, but also the big-box retail outlets and the majority of the major commercial developments on Westbank lands.

When we started the initial long-term leases in 1974, it was a new concept in the Okanagan Valley. We had to ensure there was security of tenure in order to have investors and bankers willing to invest on reserve lands. Honouring the commitments that are contained in the lease documents has been extremely important.

Under the Indian Act and with the Department of Indian Affairs in the past, for most First Nation communities, documents have been prepared by Indian Affairs people and have had clauses inserted in them that have caused problems. Granted, in the First Nation communities — and I am using the

municipalités, y compris Westbank, doivent disposer d'un moyen leur permettant d'emprunter de l'argent à bon marché pour créer l'infrastructure nécessaire. Les cotes de solvabilité sont extrêmement importantes pour garantir la crédibilité de notre capacité d'emprunt. Nous croyons que cette politique va nous ouvrir des portes, ainsi qu'à d'autres collectivités des Premières nations à l'échelle du Canada.

L'hypothèque des terres a également été un point d'importance. Nous avons travaillé sans relâche pour avoir une assise territoriale stable. Diverses institutions financières nous ont fait part de leurs préoccupations, car elles voulaient avoir un enregistrement foncier adéquat respectant l'ordre de priorité. Il est extrêmement important de créer à Ottawa un système d'enregistrement foncier des Premières nations efficace et crédible.

Nous préparons les documents relatifs aux baux, aux intérêts fonciers; c'est la responsabilité de notre service des terres, conjointement avec notre collectivité. Une fois toutes ces ententes préparées, les transactions doivent être enregistrées et l'enregistrement doit se faire correctement, tout en respectant l'ordre de priorité.

À l'heure actuelle, nous sommes assujettis à la Loi sur les Indiens qui prévoit que le système d'enregistrement foncier découle essentiellement de la politique. Aucun règlement ne s'applique à l'enregistrement des terres de réserve où que ce soit au Canada. C'est ce qui a créé des problèmes, notamment pour les institutions financières qui veulent bien prêter de l'argent dans la mesure où elles disposent d'une garantie absolue. Par conséquent, il est extrêmement important pour nous d'avoir des règlements adéquats relatifs au registre foncier ainsi qu'un service d'enregistrement qui respecte l'ordre de priorité et peut aller jusqu'à garantir ces enregistrements. La capacité d'hypothéquer les terres est essentielle pour le plan de développement à Westbank.

Le sénateur Fitzpatrick : Pourriez-vous donner plus de détails sur les baux de 99 ans? Vous avez été en mesure d'éviter les problèmes dont nous avons été témoins dans d'autres secteurs. Comment y êtes-vous arrivé?

M. Louie : Il est extrêmement important d'offrir une garantie aux investisseurs. Les baux de 99 ans visent non seulement les propriétés résidentielles mais aussi les magasins à grande surface et la plupart des développements commerciaux d'importance sur les terres Westbank.

Lorsque nous avons proposé les premiers baux à long terme en 1974, il s'agissait d'un nouveau concept dans la Vallée de l'Okanagan. Nous avons dû nous assurer que les titres soient en bonne et due forme pour que les investisseurs et les banquiers soient prêts à investir sur les terres de réserve. Il a été extrêmement important de respecter les engagements qui figurent dans les documents des baux.

Dans le passé, en vertu de la Loi sur les Indiens, les documents visant la plupart des collectivités des Premières nations ont été préparés par les fonctionnaires des Affaires indiennes qui y ont ajouté des clauses qui ont posé des problèmes. Je vous l'accorde, dans les collectivités des Premières nations — et il suffit de parler

Musqueam situation as an example — in the early 1960s, the lands were less valuable. They did not get the proper value for the development on those lands.

I believe part of the requirement was that after a 35-year time frame, it was to be reviewed and put more in line with the then-market value of those lands. That did not occur in the best order because there were disagreements as to what the proper land value was. That has now been determined by a court case.

However, those were typical precedent clauses that were inserted by the Department of Indian Affairs. They have caused problems not only with First Nation communities; I believe such clauses have affected non-Native people on reserve lands as well. That is why it is so important today that our lease structures are gone over very carefully so that the investor — whether it is residential or commercial — knows exactly what the terms are, and it works. This is something that has distinguished us from other communities.

Senator Fitzpatrick: A number of them are prepaid, are they not?

Mr. Louie: That is correct. The majority of developers who come to Westbank are more interested in the prepaid, long-term lease structure, without having renewal clauses every five years or 35 years or what have you. The majority of our 99-year leases are prepaid, which is a significant difference.

The Chairman: We are 10 minutes over our time allotted for Chief Louie and Mr. DeGuevara. Should we continue for another five minutes or should we just leave it at this and go on to the next witnesses?

Senator Christensen: If the chief is agreeable, could we submit written questions and have him respond to them so we could have it as part of our report? There are many things that we would like to know about what Westbank has done.

Senator St. Germain: Is there any information regarding Certificate of Possession ownership that is unique, which you could give us in writing — for example, how you determine the certificates and how they transfer from owner to owner? Private ownership through Certificates of Possession and the registry is the critical aspect.

Mr. Louie: By all means. We could have that done

The Chairman: Senators, our next witness is Christina Rowland from the Okanagan Nation Alliance.

Welcome and please proceed.

Christina Rowland, Economic Development Officer, Okanagan Nation Alliance: Honourable senators, thank you for welcoming a presentation from the Okanagan Nation Alliance's economic development unit as part of today's hearings.

de Musqueam à titre d'exemple — au début des années 60, les terres avaient moins de valeur et cette Première nation n'a pas obtenu la valeur voulue à des fins de développement.

Si je ne me trompe, au bout de 35 ans, il a fallu se pencher de nouveau sur la question de la valeur des terres pour la faire davantage correspondre à celle en vigueur sur le marché. Cela ne s'est pas fait comme il l'aurait fallu, à cause de mésententes quant à la valeur de la terre qui a maintenant été déterminée par suite d'une affaire judiciaire.

Toutefois, le ministère des Affaires indiennes insérait des clauses qui créaient un précédent. Ces clauses ont créé des problèmes non seulement pour les collectivités des Premières nations, mais aussi pour les non autochtones vivant sur les terres de réserve. C'est la raison pour laquelle il est si important aujourd'hui d'examiner de très près nos structures de bail pour que l'investisseur — qu'il s'agisse d'investissements résidentiels et commerciaux — connaisse exactement les conditions et comment le tout fonctionne. C'est ce qui nous distingue des autres collectivités.

Le sénateur Fitzpatrick : Plusieurs de ces baux sont payés à l'avance, n'est-ce pas?

M. Louie : C'est exact. La plupart des promoteurs qui viennent à Westbank s'intéressent davantage aux baux prépayés, à long terme, sans qu'ils ne soient assortis de clauses de renouvellement tous les cinq ans ou 35 ans, et cetera. La plupart de nos baux de 99 ans sont payés d'avance, ce qui fait une grande différence.

Le président : Nous avons dépassé de 10 minutes le temps prévu pour le chef Louie et M. DeGuevara. Voulez-vous poursuivre cinq minutes de plus ou simplement passer aux témoins suivants?

Le sénateur Christensen : Si cela convient au chef, pourrions-nous présenter des questions écrites et lui demander des réponses que nous pourrions intégrer dans notre rapport? Nous aimerions savoir bien des choses au sujet des réalisations de Westbank.

Le sénateur St. Germain : Disposez-vous de renseignements sur les certificats de protection qui soient uniques, que vous pourriez nous donner par écrit — par exemple, comment décidez-vous des certificats et comment sont-ils cédés entre propriétaires? La propriété privée déterminée par les certificats de possession et le registre est un aspect essentiel de la question.

M. Louie : Absolument, cela peut se faire.

Le président : Sénateurs, Christine Rowland, de l'Okanagan Nation Alliance est notre prochain témoin.

Bienvenue; allez-y.

Christine Rowland, agente de développement économique, Okanagan Nation Alliance : Honorables sénateurs, merci de bien vouloir entendre un exposé de l'unité de développement économique de l'Okanagan Nation Alliance dans le cadre de vos audiences d'aujourd'hui.

On behalf of the leaders of the seven member bands of the Okanagan Nation and our chairman, Chief Stewart Phillip, we join Chief Robert Louie and his party in welcoming you to Okanagan territory.

The nation-level economic development function is a relatively new one, which consolidates the approach to economic development for our seven member communities. I would like to start by giving you a little bit of background, some evidence of the successes that we have had in a relatively short period of time, and then provide you with the comments assembled from a number of our leaders at a preparatory meeting earlier this week in which we discussed some of the issues that they would like to have brought forward.

The nation-level function is very different, yet complementary to the economic development work of the individual bands. I hope that we will have some opportunity for questions. I will try to help you get back on your schedule, but I do look forward to expounding a bit upon the framework that we are developing and what we hope to achieve with it.

You probably are all aware of the background of the Okanagan Nation. However, I will reiterate that it is comprised of seven member bands. From north to south through the Okanagan Valley, they are: the Okanagan Band in the Vernon area; Westbank First Nation, whom you just heard from; Upper Nicola in the Merritt area; Penticton; Upper and Lower Similkameen; and Osoyoos.

Their traditional territory occupied an area that extended over 69,000 square kilometres. The northern area of this territory was close to Mica Creek, in what we know as modern-day Revelstoke. The eastern boundary was Kootenay Lake. The southern boundary extended to the vicinity of Wilbur, Washington, home to our Okanagan cousins, the Colville Tribe; and the western border extended into the Nicola Valley. Indeed, this is a vast region that crossed over many watersheds and geographies that ranged from semi-arid environments to lush, green stands of forest. Today, the Okanagan territory has become one of the fastest growing regions in the country — the Central Okanagan.

In more recent times, Okanagan member bands have enjoyed varying degrees of success in economic development. The pendulum swings widely from the substantial progress that is being made by bands like Osoyoos, who are recognized as a national exemplar in Aboriginal economic development, as well as Westbank First Nation with their location and self-government to back up their economic development initiatives, to the other side and in between, with bands such as Lower Similkameen and Upper Nicola, who are struggling to compete and benefit economically in an operating environment that is remote, fragmented and lacking in resources and capacity.

Aux noms des chefs des sept bandes membres de la nation Okanagan et de notre président, le chef Stewart Phillip, nous nous joignons au chef Robert Louie et à son groupe pour vous accueillir sur le territoire de l'Okanagan.

La fonction de développement économique au niveau de la nation est relativement nouvelle et unifie l'approche au développement économique de nos sept collectivités membres. J'aimerais commencer par vous situer un peu dans le contexte, vous indiquer certaines des réussites que nous avons connues dans un laps de temps relativement court et ensuite vous faire part des observations de plusieurs de nos chefs qui se sont réunis plus tôt cette semaine pour discuter de certaines des questions qu'ils aimeraient vous présenter.

La fonction au niveau de la nation est très différente du travail de développement économique des bandes individuelles tout en lui étant complémentaire. J'espère que nous aurons la possibilité de répondre à vos questions. Je vais essayer de rattraper votre retard, mais je souhaite donner un peu plus de détails sur le cadre que nous mettons sur pied et sur ce que nous espérons réaliser à cet égard.

Vous connaissez probablement tous le contexte de la nation Okanagan. Toutefois, je vais le répéter, elle se compose de sept bandes membres. Du nord au sud, le long de la Vallée de l'Okanagan, il s'agit des bandes suivantes : la bande Okanagan dans la région de Vernon; la Westbank First Nation, dont vous venez juste d'entendre les représentants; Upper Nicola dans la région de Merritt; Penticton; Upper and Lower Similkameen; et Osoyoos.

Leur territoire traditionnel recouvrait une zone de plus de 69 000 kilomètres carrés. La partie nord de ce territoire était située près de Mica Creek, soit le Revelstoke d'aujourd'hui. La frontière est était marquée par le lac Kootenay. La frontière sud s'étendait jusqu'aux alentours de Wilbur, Washington, terre de nos cousins de l'Okanagan, la tribu Colville; et la frontière ouest s'étendait jusque dans la Vallée Nicola. Il s'agit effectivement d'une vaste région qui traverse de nombreux bassins hydrologiques et des environnements géographiques divers allant de milieux semi-arides jusqu'à des peuplements forestiers luxuriants. Aujourd'hui, le territoire de l'Okanagan est devenu l'une des régions dont la croissance est la plus rapide au pays — la région centrale de l'Okanagan.

Dernièrement, les bandes de l'Okanagan ont connu divers degrés de réussite en matière de développement économique. Les écarts sont vastes, puisque l'on observe des progrès importants au sein de bandes comme la bande Osoyoos, citées en exemple pour ce qui est du développement économique autochtone, ainsi que la Westbank First Nation, compte tenu de son emplacement et de son autonomie gouvernementale jusqu'aux autres bandes qui se situent à l'opposé ou entre les deux extrêmes, comme Lower Similkameen et Upper Nicola, bandes qui essaient désespérément de soutenir la concurrence et de tirer des avantages économiques dans leur cadre de vie souvent éloigné, fragmenté et qui manque de ressources et de capacité.

There are stark contrasts between the overall regional economic context and the operating environment for building a new and integrated economy for the area's First Nation communities as a whole. Alienation and dispossession from their land and legislative reform through the Indian Act have made it impossible and impractical for First Nations to advance and develop their communities in a sustainable fashion, given that the majority of the Indian reserve land base cannot sustain long-term viability.

It is within this environment of varying capacities, inequitable and widespread distribution, community fragmentation and poverty that the Okanagan Nation has become conscious of the need for nation building through economic development as a parallel and interrelated initiative to upholding the title and rights interests of their traditional territory.

The chiefs of the Okanagan Nation have long realized that sustainable economic development can help develop assets and create access to financial prosperity that can be reinvested to build healthy communities through social, environmental and cultural programs, while addressing capacity building, job creation and long-term sustainable employment.

Considering that over 60 per cent of the population of the Okanagan Nation are considered youth, which is converse to the mainstream trends in this area, and, again conversely, that the birth rates are well above the average, this is literally a growing concern.

The Chiefs Executive Council endorsed a national economic development entity in October 2003. This signified a new era and approach to reversing decline and deprivation, guiding the work of the tribal council through the principles of unity, collaboration and innovation.

The tribal council resolutions that are included in the packages that we have provided today encapsulate the intent and scope of the economic development unit as a complement to band-level enterprise, as a support to the entrepreneur and as a mechanism for managing collectively held interests at nation level. This creates the framework for a holistic and integrated approach to Aboriginal economic development on a regional basis.

To enable this holistic and integrated approach, we have activated tandem streams of action, which have been formulated to engage and involve leaders working from the top down, with bands and their constituents driving the process from the grassroots up. It is a comprehensive approach.

We have recognized that collaborative approaches are necessary to drive incremental growth in entrepreneurial, band-level and nation-level economic development in First Nations communities if we are ever to reach our communities' and Canada's aspirations for sustainable growth, and in order for this region to reach its full potential.

Les contrastes entre le contexte économique régional global et le cadre de vie de certaines bandes sont prononcés, si bien qu'il est difficile de parvenir à une nouvelle économie intégrée pour les collectivités des Premières nations de l'ensemble de la région. C'est à cause de l'aliénation et de la dépossession des terres ainsi que des modifications apportées à la Loi sur les Indiens qu'il a été impossible pour les Premières nations de progresser et d'assurer le développement durable de leurs collectivités, étant donné que la plupart de l'assise territoriale des réserves indiennes ne permet pas une viabilité à long terme.

C'est dans ce contexte de capacités diverses, de répartition inéquitable, de fragmentation et de pauvreté au sein des collectivités que la nation Okanagan s'est rendue compte qu'il fallait renforcer la nation en mettant l'accent sur le développement économique parallèlement et conjointement à l'initiative visant à confirmer les titres et les droits fonciers relatifs à son territoire traditionnel.

Les chefs de la nation Okanagan savent depuis très longtemps que le développement économique durable peut permettre de développer les actifs et donner accès à la prospérité financière; ainsi, les fonds peuvent être réinvestis pour bâtir des collectivités solides grâce à des programmes sociaux, environnementaux et culturels, tout en permettant de développer les capacités, de créer des emplois et d'offrir des emplois durables.

Étant donné que plus de 60 p. 100 de la population de la nation Okanagan se composent de jeunes, ce qui est contraire aux tendances générales de cette région et, encore une fois, que les taux de natalité sont bien au-dessus de la moyenne, ce problème ne cesse de s'amplifier.

Le conseil exécutif des chefs a approuvé la création d'une entité nationale de développement économique en octobre 2003. C'est ce qui a marqué le début d'une nouvelle époque et d'une nouvelle approche permettant de renverser le déclin et la privation, orientant le travail du conseil tribal grâce à des principes d'unité, de collaboration et d'innovation.

Les résolutions du conseil tribal qui figurent dans la documentation que nous vous avons remise aujourd'hui résument l'intention et la portée de l'unité de développement économique en tant que complément à l'entreprise au niveau des bandes, appui à l'entrepreneur et mécanisme de gestion des intérêts collectifs au niveau de la nation. C'est ce qui crée le cadre d'une approche globale et intégrée au développement économique autochtone à l'échelle de la région.

Pour faciliter cette approche globale et intégrée, nous avons prévu des plans d'action parallèles qui visent à inciter les chefs à travailler de façon descendante, avec les bandes et leurs membres, lesquels entraîneront le processus de façon ascendante. C'est une approche complète.

Nous reconnaissons qu'il faut adopter des approches de collaboration si l'on veut augmenter la croissance des entreprises, du développement économique des bandes et de la nation dans les collectivités des Premières nations. C'est ce qui s'impose si nous voulons répondre aux aspirations de nos collectivités et du Canada en matière de croissance durable et si nous tenons à ce que cette région atteigne son plein potentiel.

Regional approaches have been lauded as the way forward at many round tables, conferences and consultations I have attended in the last year and a half as the economic development officer in this post. Nationally and internationally, regions — not individual municipalities or bands — are widely appreciated as the appropriate unit and measure of economic development. We are seeking to uphold this reality as First Nation communities in the region participating in an equal and meaningful way with the mainstream as part of that integrated approach.

We have made significant progress in a very short time to build alliances and a framework for enhanced economic participation and growth. Currently, across the Okanagan Valley, an unprecedented commitment to collaborative working as a region has been emerging with many business leaders, government representatives and affiliate regional agencies participating in a process to develop an Okanagan-wide strategy for economic development. In the first year and a half of our economic development function, many First Nation representatives and ONA staff have participated in the Okanagan partnership cluster strategy. That development process offers knowledge, insights and creative energy to generate a contemporary framework for effective collaboration that will help interested parties harness and realize the Okanagan's full potential.

Through this process, the ONA has been recognized as the lead working partner in its capacity as the corresponding regional body providing a collective point of entry for working with the First Nation community on regional initiatives. The Chiefs Executive Council has given its endorsement to the economic development unit for ongoing participation in and evaluation of the strategy's potential concerning First Nation opportunities. We were delighted to have Senator Fitzpatrick initiate a number of those discussions and help move that forward.

The Okanagan Nation Alliance will provide the driving force behind the "First Nation Flagship." For those of you who are unfamiliar with the Okanagan partnership strategy, the flagships have been defined as cross-cutting issues with implications for the successful realization of the strategy as a whole. The First Nation Flagship is a legacy flagship, or a long-standing issue, recognizing that progressive action and resolution is required to build new collaborative working competencies across the nation, as well as across cultures.

The ONA's economic development officer and an appointee from our Chiefs Executive Council represent the Okanagan Nation as stewards of this initiative on its board of directors. This relationship has helped integrate a First Nation perspective and given it a voice at strategic levels, such as in the restructuring of the Okanagan Basin Water Board, recognizing that water management is a key cornerstone of the economic sustainability of this region.

Des intervenants de nombreuses tables rondes, conférences et consultations auxquelles j'ai participé au cours des 18 derniers mois en tant qu'agente de développement économique ont fait l'éloge des approches régionales. À l'échelle nationale et internationale, la région — et non pas les municipalités ou les bandes — est reconnue comme étant l'entité et la mesure pertinente du développement économique. Nous essayons de souligner cette réalité en tant que collectivités des Premières nations dans la région participant de façon égale et intéressante à cette approche intégrée en même temps que l'ensemble du pays.

Nous avons fait d'importants progrès en très peu de temps et avons créé des alliances et prévu un cadre en vue d'améliorer la participation et la croissance économique. À l'heure actuelle, dans la vallée de l'Okanagan, un grand nombre de gens d'affaires, de représentants du gouvernement et d'agences régionales affiliées ont pris un engagement sans précédent pour travailler en collaboration en tant que région et participer à un processus visant à mettre sur pied une stratégie de développement économique pour l'ensemble de la vallée. Au cours des 18 premiers mois de notre fonction de développement économique, beaucoup de représentants des Premières nations et de l'ONA ont participé à la stratégie de partenariat de l'Okanagan. Ce processus de développement ouvre la porte à des connaissances, des points de vue et une énergie créatrice qui permet de produire un cadre contemporain pour une collaboration efficace susceptible d'aider les personnes intéressées à exploiter et à réaliser le plein potentiel de l'Okanagan.

Grâce à ce processus, l'ONA est reconnue comme étant le principal partenaire compte tenu du fait qu'en sa qualité d'organe régional, elle peut servir de point d'entrée globale pour toute initiative régionale lancée avec la collectivité de la Première nation. Le conseil exécutif des chefs a appuyé l'unité de développement économique pour sa participation constante à la stratégie et pour l'évaluation du potentiel de celle-ci, soit les opportunités offertes aux Premières nations. Nous avons été ravis de voir le sénateur Fitzpatrick lancer plusieurs de ces discussions et nous permettre de faire avancer les choses.

L'Okanagan Nation Alliance sera le moteur de l'« initiative prioritaire de la Première nation. » Pour ceux qui ne connaissent pas la stratégie de partenariat de l'Okanagan, les initiatives prioritaires sont les questions transsectorielles qui influent sur le succès de la stratégie dans son ensemble. L'initiative prioritaire de la Première nation est une initiative de longue date qui reconnaît que des mesures et des solutions progressistes s'imposent si l'on veut bâtir de nouvelles compétences de travail collaboratives au sein de la nation ainsi qu'entre diverses cultures.

L'agent de développement économique de l'ONA ainsi qu'une personne nommée par le conseil exécutif des chefs représentent la nation Okanagan comme gestionnaires de cette initiative au sein du conseil d'administration. Cette représentation a permis d'intégrer une perspective de la Première nation qui a pu ainsi s'exprimer à propos d'enjeux stratégiques, comme la restructuration de la Commission des eaux du bassin de l'Okanagan, tout en reconnaissant que la gestion des eaux est un élément clé de la durabilité économique de cette région.

We are participating in a newly created Regional Economic Development Society, where the EDOs of all of the area's regional districts will focus on collective economic development issues and opportunities. This is a first for the EDOs of this region as well. We are looking for great things to come of that forum for exchanging and interacting on regional opportunities and shared areas of interest and concern.

We are using our new partnerships in the marketing of the Okanagan region — for example, in tourism — elevating awareness of First Nation heritage, culture, arts and tourism. Your kits contain a couple of examples of that recent work. We are building on those two pieces to create a free-standing, 16-page magazine and guide on economic development and business with the seven First Nations in our region.

We are positioning capacity building programs and training resources to build enterprise and position investment and ventures at entrepreneurial, band and nation levels. At the conclusion of our first year of operation, we leveraged four times over the initial investment that we had from the private sector to generate the position of business development liaison. We are working on an outreach basis with all of our communities to undertake further strategic planning and the negotiations on our innovative forest practices agreement, to proactively approach quality management system certification for the launch of the Okanagan Nation Development Corporation, which will be the arm's-length umbrella organization for economic development as a region.

We will also undertake a community economic development assessment of the seven communities. An additional process will bring those plans up-to-date on an even basis, recognizing those gaps and creating another level of interface with the community to update them. It will be the added responsibility of this position to identify regional opportunities that we can work on collectively. This information will be fed into an upcoming regional planning initiative, another one that we are partnering with the Okanagan Partnership Group.

Our economic development function, which has been 100 per cent seeded by private sector investment to date, is working with proponents to explore capital projects that will bolster the Okanagan economy as a whole. However, all of this matters not if we are unable to remove some of the significant impediments to full and equal economic participation in an open marketplace.

There are a lot of expectations being placed on our First Nation communities, particularly as we engage in these processes and become more involved. We are being asked to do better, look

Nous sommes membres d'une société de développement économique régionale nouvellement créée, où les agents de développement économiques de tous les districts régionaux de la région mettent sur l'accent sur les questions et opportunités collectives de développement économique. C'est également une première pour les agents de développement économique de cette région. Nous espérons que ce forum d'échanges et d'interaction au sujet des opportunités offertes dans la région et des questions d'intérêt commun sera des plus intéressants.

Nous avons recours à nos nouveaux partenariats pour assurer le marketing de la région de l'Okanagan — par exemple dans le domaine du tourisme — tout en sensibilisant davantage les gens à l'héritage, à la culture, aux arts de la Première nation et au tourisme. Les troupes qui vous ont été remises renferment quelques exemples de ce travail. À partir de ces documents, nous allons publier un magazine de 16 pages qui servira de guide sur le développement économique et l'entreprise au sein des sept Premières nations de notre région.

Nous mettons en place des programmes de renforcement des capacités et de formation des ressources pour développer l'entreprise, l'investissement au niveau des entreprises, des bandes et de la nation. Au bout de notre première année de fonctionnement, nous avons généré quatre fois le montant de l'investissement initial reçu du secteur privé pour créer le poste d'agent de liaison de développement commercial. Nous visons à sensibiliser toutes nos collectivités pour qu'elles préparent d'autres plans stratégiques et continuent de négocier d'autres ententes novatrices sur les pratiques forestières, afin de mettre sur pied la certification d'un système de gestion de qualité pour le lancement de l'Okanagan Nation Development Corporation, qui sera un organisme cadre indépendant chargé du développement économique de la région.

Nous allons également faire l'évaluation du développement économique des sept collectivités. Grâce à un autre processus, ces plans seront mis à jour uniformément, compte tenu des écarts observés, ce qui permettra de créer une autre interface avec la collectivité. Il s'agira d'une responsabilité supplémentaire du titulaire de ce poste qui sera chargé d'identifier les opportunités régionales sur lesquelles nous pouvons agir collectivement. Cette information sera intégrée dans une initiative de planification régionale à venir, lancée en partenariat avec l'Okanagan Partnership Group.

Notre fonction de développement économique, dont le financement a été amorcé à 100 p. 100 par le secteur privé jusqu'à présent, travaille avec des promoteurs pour explorer des projets d'investissement qui dynamiseront l'économie de l'Okanagan dans son ensemble. Toutefois, tout cela importe peu si nous ne sommes pas en mesure de renverser certains des obstacles importants à la participation économique entière et égale sur le marché.

Nos collectivités des Premières nations font l'objet de beaucoup d'attentes, surtout au moment où nous lançons ces processus et participons davantage. On nous demande de faire

better, aim higher; but if we cannot position these communities to respond to these demands, the credibility that we are working so hard to achieve will be undermined.

All of the relationship building, process involvement, capacity building and proposal development undertaken to date and planned for in the near future will amount to nothing if First Nation communities are denied access to lands and resources. There is an inextricable link between the lack of access to resources and poverty. There is an inextricable link between poverty and widening gaps in health and education, which make building the necessary levels of capacity almost impossible.

Economic development models such as the one being developed by the Okanagan Nation Alliance at the tribal council level that are integrated with mainstream economic development initiatives, and that interconnect with and support band-level economic development and the entrepreneur, cannot participate on the basis of project funding alone. They require significant core funding that is not provided for in the current regime of Canada, where only approximately 8 per cent of funding is going to economic development and 90-plus per cent is being spent on social programming.

Without the ability to support First Nations economic development initiatives and models that will allow wealth to be built and redistributed to its shareholders — the communities, in this instance — and then further channeled into social programs that are tailored to address local programs based on local need, no amount of relationship and capacity building will change the economy, self-sufficiency and long-term sustainability of First Nations, positively influencing Canada's economy as a whole.

We do assert that if you are not part of the solution, you are part of the problem. With that in mind, we offer the following as contributing factors to generate change that will make a difference and help Canada achieve its aspirations for eradication of Aboriginal poverty within the next decade.

First, the chiefs have asked that the first point be to uphold and honour the *Delgamuukw* decision. Federal funding must reflect what *Delgamuukw* states and provide access to off-reserve resources and investment potential in off-reserve enterprise. For most of the communities, real money is not on-reserve, with few exceptions.

We need to enable real change and enhance core funding for economic development in First Nation communities. We need to support capacity building for economic development in First Nation communities so they may be positioned to lead their communities and their regions to a new quality of life.

mieux, d'avoir une meilleure vision, de meilleurs objectifs; toutefois, si nous ne pouvons pas faire en sorte que ces collectivités répondent à ces demandes, nous mettrons à mal la crédibilité que nous nous efforçons d'obtenir.

Tous les efforts que nous avons menés jusqu'ici, et que nous entendons poursuivre à court terme, pour établir des relations, favoriser la participation aux processus, renforcer les capacités et encourager l'élaboration de propositions, seront vains si les collectivités des Premières nations ne peuvent avoir accès aux terres et aux ressources. Il existe un lien inextricable entre l'absence d'accès aux ressources et la pauvreté. Il existe un lien inextricable entre la pauvreté et les disparités grandissantes observées au chapitre de la santé et de l'éducation, ce qui fait qu'il est pratiquement impossible de renforcer les capacités.

Les modèles de développement économique, comme celui qui est en train d'être élaboré par l'Alliance de la nation Okanagan au niveau du conseil tribal, modèles qui sont intégrés aux initiatives générales de développement économique, interagissent avec le développement économique des bandes et soutiennent les entrepreneurs, ne peuvent être utilisés pour favoriser seulement l'allocation de fonds pour les projets. Ils ont besoin d'un financement de base important, ce que ne prévoit pas le régime actuel du Canada, où environ 8 p. 100 du financement est consacré au développement économique, et plus de 80 p. 100, aux programmes sociaux.

Sans aide pour financer les modèles et les initiatives de développement économique des Premières nations, qui devraient permettre de générer de la richesse, de la redistribuer aux actionnaires — dans ce cas-ci, les collectivités —, et de l'investir dans des programmes sociaux adaptés aux besoins locaux, nous ne pourrions, malgré tous les efforts déployés pour établir des relations et renforcer les capacités, améliorer la situation économique, l'autosuffisance et la viabilité à long terme des Premières nations et, partant, l'économie canadienne en général.

Nous partons du principe que si vous ne faites pas partie de la solution, vous faites partie du problème. Cela dit, nous souhaitons proposer des solutions qui devraient donner lieu à des changements concrets et aider le Canada à atteindre son objectif, qui est d'éradiquer la pauvreté chez les Autochtones d'ici dix ans.

D'abord, les chefs ont demandé que l'on respecte l'arrêt *Delgamuukw*. Le gouvernement fédéral doit fournir une aide financière qui correspond aux critères énoncés dans le jugement *Delgamuukw*, assurer l'accès aux ressources hors réserve et favoriser les possibilités d'investissement dans les entreprises hors réserve. En effet, pour la plupart des collectivités, sauf quelques exceptions, les possibilités d'investissement réelles se trouvent à l'extérieur des réserves.

Nous devons provoquer des changements concrets et améliorer le financement de base en faveur du développement économique des collectivités des Premières nations. Nous devons appuyer les efforts déployés en vue de renforcer les capacités de développement économique des Premières nations, et ce, pour qu'elles puissent améliorer la qualité de vie au sein des collectivités et des régions.

We need assistance to build understanding and respect. We need to provide meaningful linkages between First Nation and mainstream economic development initiatives by promoting process inclusion at the very early stages. I will use the regional planning initiative as an example. For many years now, if you look at the regional district maps, the IR lands have a line drawn around them and there is nothing within them. Planning processes within regional districts, as well as across the region, have not included First Nations around those tables. It is very difficult to respond to the pressures to be equal partners and to create new realities when we are not even on the radar in a lot of circumstances.

There needs to be encouragement where those processes are being funded in the mainstream, such as the success that we have realized with the Okanagan partnership. We must embed the need and funding for culturally sensitive processes to be undertaken as a part of that — not that we are then, as we are doing now, playing catch-up, developing additional projects to assimilate the results of those studies and processes within the First Nation communities and then feeding back in.

Thankfully, in the instance of the Okanagan partnership, we have a good working relationship and we are building other alliances through that to help position us to avoid those sorts of circumstances in the future. However, this is a lesson and a circumstance that happens repetitively in communities across the country.

We suggest that we structure funding allocation so that there is adequate support for holistic and integrated approaches to economic development. It should be economic development that is targeted to achieving economic growth at the entrepreneurial, band and nation levels, not funding structures that pit economic development against and at the expense of others.

Speaking as a nation-level economic development officer, in the work that we are doing to consolidate a regional approach — which is the right approach to economic development — and at those three levels, there is difficulty with the limited funding that is available, often on a project basis only, to develop some projects. Some of the bands see that initiative as being competitive; if that project is funded — or even the development of that idea or concept — it is seen as minimizing the opportunity for some of those bands to acquire funding.

If regional approaches really are on the radar and are a way forward — and if we are to integrate with regional approaches, which are the flavour of the day in the mainstream — we need funding to support that. We cannot be put in a position where we are in competition with our own members.

Nous avons besoin d'aide pour favoriser la compréhension et le respect. Nous devons établir des liens étroits entre les Premières nations et les initiatives générales de développement économique en encourageant, dès le début, leur participation au processus. Prenons l'exemple de la stratégie de planification régionale. Depuis de nombreuses années, et je vous invite à jeter un coup d'œil aux cartes des districts régionaux, les terres des RI sont délimitées. Il n'y a rien à l'intérieur de celles-ci. Les processus de planification à l'intérieur des districts régionaux, et dans les régions, n'incluent pas les Premières nations. Il est très difficile d'établir des partenariats égaux et de créer de nouvelles réalités quand nous ne figurons même pas sur l'écran radar dans de nombreuses circonstances.

Il faut encourager la participation aux processus dont le financement profite à l'ensemble de la société. Le partenariat établi avec la nation Okanagan constitue, à cet égard, un modèle à suivre. Nous devons favoriser le financement de processus qui tiennent compte des différences culturelles — pour éviter, comme nous le faisons maintenant, de faire du rattrapage, de concevoir des projets additionnels qui se fondent sur les résultats de ces études et les activités menées au sein des collectivités des Premières nations.

Dieu merci, dans le cas du projet de partenariat avec la nation Okanagan, nous avons de bonnes relations de travail et nous sommes en train d'établir d'autres alliances pour éviter, à l'avenir, ce genre de situations. Toutefois, il s'agit là d'une leçon et d'une expérience qui se produit de façon répétée dans les collectivités du pays.

Le financement doit être structuré de manière à soutenir de manière adéquate les approches holistiques et intégrées qui sont adoptées à l'égard du développement économique. Les projets de développement économique devraient avoir pour objectif de favoriser la croissance économique au niveau de l'entrepreneuriat, des bandes et des nations. Il faut éviter de financer les structures qui favorisent les projets de développement économique au détriment de certains autres.

Nous essayons, et je m'exprime ici en tant qu'agente de développement économique, de mettre au point une approche régionale — qui est la bonne, pour ce qui est du développement économique — à ces trois niveaux, sauf qu'il est difficile, compte tenu des fonds limités qui existent, les initiatives étant souvent financées de façon ponctuelle, d'élaborer certaines projets. Certaines bandes jugent cette démarche concurrentielle. Elles estiment que le financement d'un projet — voire l'élaboration de l'idée ou du concept — risque d'empêcher certaines bandes d'avoir accès à des fonds.

Si l'approche régionale constitue vraiment la voie à suivre — et si nous voulons être en mesure de l'intégrer aux formules adoptées par les autres régions, qui semble être la solution privilégiée de manière générale —, nous devons avoir accès à du financement. Nous ne pouvons pas livrer concurrence à nos propres membres.

Two nights ago, we hosted Ms. Doreen Spence here in Kelowna. She is a Cree elder and a 2005 Nobel Peace Prize nominee. She commented that it was much easier to change the Aboriginal position in Canada from the outside than it was to change it from within Canada.

The Okanagan people are committed at every level to change the nature of their relationships with federal, provincial, municipal, regional and local governments for the well-being of the Canadian society as a just society. Economic development is one aspect in which we can leverage that change in a meaningful and progressive manner.

Thank you for the opportunity for our nation to be represented and offer some of our experience, highlights and our hopes and aspirations for on-the-ground change.

Senator St. Germain: Chief Louie said that treaty negotiations with B.C. and Canada are in the process. Are you familiar with any of that?

Ms. Rowland: Not many of our bands are in the treaty process in this area. The Westbank First Nation is the only one with self-government and the others are achieving that at varying levels. It is recognized widely that in British Columbia, we are still in an unsettled state with regard to title and rights, which puts the entire province in a negative position. I talk to investors all the time who are either working with bands or interested in becoming involved with us. We get to a certain point and then we cannot progress further because of the unanswered questions and the unanswered disposition.

Senator St. Germain: The fact that these treaties have not been properly negotiated is a hindrance to economic development; is that what you are saying?

Ms. Rowland: It is a huge hindrance, and I think that is reflected in the First Nations Flagship, even in this region. That is why it is there as a long-standing, legacy issue that has to be addressed.

Senator St. Germain: Have all your specific land claims been settled in this area?

Ms. Rowland: Not that I am aware of.

Senator Zimmer: You talked about your youth and the growing concerns that you are having — and they really are our present and our future. One way to incorporate them into good activities is art and culture; and I read briefly in a pamphlet that you do have a fairly active artistic group there. One of the events that you have done on a yearly basis for 10 years has been your Salmon Fest. Do you have a plan or a program whereby the young people in art and cultural activities not only share their experiences within your community, but also within the province and possibly an interchange across the country? Do you invite organizations from different parts of the country to share those experiences, like a cross-cultural activity?

Il y a deux jours, nous avons rendu hommage à Mme Doreen Spence, à Kelowna. Aînée de la Nation crie, elle est candidate au prix Nobel de la paix de 2005. Elle a déclaré qu'il était beaucoup plus simple de changer la situation des Autochtones au Canada de l'extérieur que de l'intérieur.

Les habitants de l'Okanagan sont prêts, à tous les niveaux, à changer la nature des liens qu'ils entretiennent avec les gouvernements fédéral, provincial, municipal, régional et local, pour le bien-être de la société canadienne, qui est perçue comme une société juste. Le développement économique est l'un des facteurs qui peut contribuer à favoriser un tel changement de manière significative et progressive.

Merci de nous avoir donné l'occasion de participer à cette discussion et de partager avec vous nos expériences, nos espoirs et nos aspirations en faveur de changements concrets.

Le sénateur St. Germain : Le chef Louie a dit que les négociations menant à la conclusion d'un traité avec la Colombie-Britannique et le Canada se poursuivent. Savez-vous où en sont les discussions?

Mme Rowland : Il n'y a pas beaucoup de bandes de la nation qui participent à ce processus de négociation. La Première nation de la Westbank est la seule à bénéficier d'une autonomie gouvernementale. Les autres sont, à divers degrés, en voie d'atteindre cet objectif. La Colombie-Britannique est reconnue comme étant une province où il reste encore beaucoup de questions à régler au niveau des titres et des droits. Nous affichons à cet égard un bilan négatif. Je rencontre régulièrement des investisseurs qui travaillent avec des bandes ou souhaitent collaborer avec elles. Nous ne pouvons pas, au-delà d'un certain point, aller plus loin en raison des questions qui restent à régler.

Le sénateur St. Germain : Le fait que ces traités n'ont pas été négociés en bonne et due forme nuit au développement économique. C'est bien ce que vous êtes en train de dire?

Mme Rowland : C'est un obstacle énorme qui influe sur les priorités de la Première nation, même dans cette région. Il s'agit là d'un problème de longue date qu'il faut régler.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que toutes vos revendications territoriales particulières dans la région ont été réglées?

Mme Rowland : Pas à ma connaissance.

Le sénateur Zimmer : Vous avez parlé des jeunes, des préoccupations grandissantes que vous avez — ces jeunes représentent notre présent et notre avenir. Les arts et la culture constituent un bon moyen de les intégrer. J'ai lu brièvement dans une brochure que vous avez là-bas un groupe artistique assez actif. Vous organisez tous les ans, depuis 10 ans, un festival du saumon. Avez-vous une stratégie, un programme qui permet aux jeunes qui participent à des activités artistiques et culturelles de partager leurs expériences non seulement avec la collectivité, mais également avec d'autres associations provinciales, et peut-être d'autres jeunes à l'échelle du pays? Est-ce que vous invitez les organismes de différentes régions du pays à partager leurs expériences dans le cadre, par exemple, d'activités interculturelles?

Ms. Rowland: As a nation, one of the things that we have been doing is looking at the potential for enhancing tourism and cultural ventures in this area. In January 2005, we hosted a very successful two-day conference on Aboriginal tourism and cultural product development that attracted over 200 representatives. It became the initiation point for relationships with a number of other organizations like the Thompson Okanagan Tourism Association, as well as the Okanagan Cultural Corridor.

We are also interconnected with Aboriginal Tourism B.C. On the back of some of the early successes we had in marketing and partnership with about 16 businesses in this area, we have been talking with the tourism agency about the opportunity for the Okanagan region and its entrepreneurs to be a pilot project demonstrating how the agency's blueprint strategy can be rolled out on a regional basis across the province. We do have aspirations for that to be taken forward in the context of an Okanagan Nation tourism association, a formalized group.

We do participate cross-culturally regularly. The Okanagan Nation's cultural learning facility is located in Penticton at the En'owkin Centre and we do take every opportunity that we have to interface there. Promotion is one aspect of it and capacity building is another one. Actual workshop streams, which are being developed with the business development liaison on an outreach basis, will be conducted to initiate business development in that area, provide one-on-one counselling, hopefully help provide access to the funding necessary for entrepreneurial ventures and then continue the marketing of those ventures as well.

We also are looking at a nation-level project that all of our bands can play into that would provide industry training to Okanagan Nation youth. It would give them the opportunity to work in tourism and cultural product development from the grassroots up, and into management over time.

Senator Zimmer: As a past-president of the Royal Winnipeg Ballet, I have found that youth, given the opportunity, get involved in activities like this, travelling the world. When they do, they are great ambassadors, so they also give back to us. It is a great opportunity for youth to stay on the right track.

Senator Fitzpatrick: Two things struck me that you mentioned, Ms. Rowland; one is the need to do something about youth education and training. I know that there is a good relationship being established at UBC Okanagan, but perhaps you can make a further comment on that.

The other is the need for economic development programs. In the last year or so, we have pulled back a bit from that. I think we have to get back to providing funding for some of the things that have taken place in the Okanagan, such as what Westbank has done and what the Osoyoos Band has done with economic development funding.

Mme Rowland : En tant que nation, nous essayons, entre autres, de trouver des moyens de promouvoir le tourisme et les activités culturelles dans notre région. En janvier 2005, nous avons organisé une conférence de deux jours, qui a été un véritable succès, sur le développement des produits touristiques et culturels autochtones. Plus de 200 représentants y ont pris part. La conférence a permis d'établir des liens avec plusieurs autres organismes comme la Thompson Okanagan Tourism Association et l'Okanagan Cultural Corridor.

Nous collaborons également avec Aboriginal Tourism BC. Forts des premiers succès que nous avons obtenus, côté marketing et partenariat, avec quelque 16 entreprises de la région, nous avons discuté, avec le bureau du tourisme, de la possibilité de permettre aux entrepreneurs de la région de l'Okanagan de participer à un projet-pilote qui consisterait à étendre la stratégie du bureau à l'ensemble des régions de la province. Nous aimerions aller de l'avant avec ce projet en créant, officiellement, l'association touristique de la nation Okanagan.

Nous participons régulièrement à des rendez-vous interculturels. Le centre d'apprentissage culturel de la nation Okanagan est situé à Penticton, dans le centre En'owkin. Nous profitons de toutes les occasions qui s'offrent à nous pour organiser des activités qui mettent l'accent sur la sensibilisation, le renforcement des capacités, ainsi de suite. Nous prévoyons offrir des ateliers, de concert avec l'agent de développement des entreprises, pour encourager la création d'entreprises dans la région, fournir des conseils individualisés, faciliter l'obtention de financement pour les initiatives d'entrepreneuriat et assurer la promotion de celles-ci.

Nous prévoyons, par ailleurs, élaborer un projet auquel prendraient part toutes les bandes de la nation, et qui permettrait aux jeunes de la nation Okanagan d'obtenir une formation industrielle. Cela leur donnerait la possibilité de participer à la mise au point de produits touristiques et culturels, à partir de la base jusqu'au niveau de la gestion.

Le sénateur Zimmer : J'ai déjà été président du Royal Winnipeg Ballet. Je me suis rendu compte, quand j'occupais ce poste, que les jeunes, s'ils en avaient l'occasion, étaient prêts à participer à ce genre d'activités. Cela leur permettait de voyager de par le monde. Ils étaient d'excellents ambassadeurs, et nous en profitions aussi. C'est une très belle occasion pour eux de rester sur la bonne voie.

Le sénateur Fitzpatrick : Vous avez fait deux commentaires intéressants, madame Rowland. D'abord, vous avez déclaré qu'il fallait améliorer l'éducation et la formation des jeunes. Je sais qu'il existe de très bons programmes à la UBC Okanagan. Vous pourriez peut-être nous en dire plus à ce sujet.

Ensuite, vous avez insisté sur la nécessité d'élaborer des programmes de développement économique. Nous avons, depuis un an ou deux, délaissé un peu ce champ d'activité. Je pense que nous devrions nous y intéresser de nouveau et fournir des fonds pour certains des projets qui ont vu le jour dans l'Okanagan. Je songe, par exemple, à ce que la nation Westbank et la bande Osoyoos ont accompli sur le plan du développement économique, grâce aux fonds qu'elles ont obtenus.

Ms. Rowland: There are a few issues there. I would like to start with education. Yes, we are developing a very good relationship with UBC. With the advent of the Aboriginal business development liaison position, we expect to have a high level of uptake as that service will provide more of a pre-entrepreneurial assessment and entrepreneurial development guidance. However, I think there are issues at even lower levels. We are doing what we can to interface with the private sector, even to try and encourage staying in school, rewarding students with bursaries at the Grade 12 level to keep them moving forward.

Another one of the initiatives and hopes is that the business development liaison over the long term, in building new businesses, will help create new role models within the community. It is important that residual capacity and those role models be built within the communities because that is where we will get real change. However, this will take a long time; and at the same time, we have a population that is growing in leaps and bounds.

This is a very complex area. It touches on health and education, which are certainly important parts of being able to participate in the economic development arena. We would like economic development programs to be funded — not projects so much, but programs over a longer term — that will give us the opportunity to create businesses and wealth that can be rechanneled into the social programming at the local level — programs that are better targeted and that are individualized to the needs of those communities. In that way, economic development and health and education are working in tandem to address the potential.

What was the second part of your question?

Senator Fitzpatrick: You have just touched on it — the need for more funding for economic development.

Ms. Rowland: We have experienced real difficulties, particularly as a regionally based or a tribal council-based formula, which is necessary to really get the full impact in the economy and participate fully.

We have seen the collapse of the economic development program through INAC. Thankfully, we have been successful in building good relationships with Western Economic Development and Aboriginal Business Canada. Even the province has started to support some of our program, such as the business development liaison. However, these fall far short and they are only project-based. For the next decade, we need some significant funds to go into ensuring that the core is there and that we can continue to move forward.

You heard from Westbank, who has the benefit of reserve lands that have economic viability. That is one thing. At nation level, in order to engage in capital projects or investment projects, we require access to off-reserve resources to provide a catalyst for longer-term sustainable economic development. We are perfectly

Mme Rowland : Il y a certaines choses qui méritent d'être mentionnées. D'abord, l'éducation. Oui, nous sommes en train d'établir un très bon partenariat avec la UBC. Nous nous attendons à ce que l'arrivée de l'agent de développement des entreprises autochtones génère un haut niveau d'activité, puisque l'agent fournira surtout des services de préévaluation et des conseils aux entrepreneurs. Toutefois, il reste des problèmes fondamentaux à régler. Nous essayons, par tous les moyens, d'interagir avec le secteur privé, d'encourager les jeunes à poursuivre leurs études, de récompenser les étudiants de douzième année en leur décernant des bourses pour les encourager à aller de l'avant avec leurs études.

Nous espérons, par ailleurs, que l'agent de développement des entreprises parviendra, à long terme, à créer de nouvelles entreprises, de nouveaux modèles à suivre au sein de la collectivité. Il est important de renforcer la capacité résiduelle et d'établir des modèles à suivre au sein des collectivités parce que ce sont elles qui vont subir de gros changements. Toutefois, c'est un processus qui prend du temps. Parallèlement, nous avons une population qui ne cesse de croître.

Il s'agit là d'un domaine très complexe. La santé et l'éducation sont des composantes importantes qui influent sur la participation au développement économique. Nous aimerions que le financement des programmes de développement économique soit assuré — non pas les projets en tant que tels, mais les programmes à plus long terme —, parce que cela nous permettrait de créer des entreprises et de générer de la richesse qui, elle, pourrait être réinvestie dans des programmes sociaux au niveau local — des programmes qui sont mieux ciblés et qui sont adaptés aux besoins des collectivités. Le développement économique, la santé et l'éducation contribuent, ensemble, à développer le potentiel.

Quelle était la deuxième partie de votre question?

Le sénateur Fitzpatrick : Vous venez d'en parler — la nécessité d'investir davantage dans le développement économique.

Mme Rowland : Nous avons connu de sérieuses difficultés, notamment avec la formule de financement axée sur la région ou le conseil tribal, qui est nécessaire si l'on veut profiter de toutes les retombées et participer pleinement à l'activité économique.

Nous avons assisté à l'effondrement du programme de développement économique mis sur pied par le MAINC. Heureusement, nous avons établi de bonnes relations de travail avec les responsables de la Diversification de l'économie de l'Ouest et Entreprise autochtone Canada. Même la province a commencé à appuyer certaines de nos initiatives, comme la création d'un poste d'agent de développement des entreprises. Toutefois, ce soutien reste ponctuel. Nous aurons besoin, au cours des 10 prochaines années, d'une aide financière plus importante pour consolider nos assises et poursuivre nos efforts.

Vous avez entendu le point de vue de la nation de Westbank, qui dispose de terres de réserve viables sur le plan économique. En ce qui nous concerne, nous devons, pour pouvoir participer à des projets d'immobilisations ou d'investissements, avoir accès à des ressources hors-réserve qui contribueront à favoriser le

capable, and we have a good route path to building capacity and to knowing what the opportunities are, but we need to be enabled. We have been disabled up until now.

Senator Fitzpatrick: You have a couple problems; one is you do not know what the entitlements are, whether it is resources or whatever. You talked about *Delgamuukw*, but that is unknown.

The other, as Chief Louie had referenced, is that you cannot mortgage your land. Somewhere there needs to be a bridge to provide funding to get economic development going, because you cannot go to what would be more normal business financing approaches. Is that correct?

Ms. Rowland: We are isolated from traditional mechanisms.

The Chairman: Thank you, Ms. Rowland. Our next witness is Manny Jules, on behalf of the Indian Taxation Advisory Board. Welcome; we often see you in Ottawa, but it is a real pleasure seeing you in your own territory.

Clarence (Manny) Jules, Chairman, Indian Taxation Advisory Board: It was nice seeing Chief Louie. We had dinner last night and reminisced about a lot of different activities we have been involved in over the years. Some of my earliest political memories were traveling through the Okanagan with my dad, who was chief at Kamloops from about 1961 to 1971, visiting the Okanagan Reserve, Westbank Reserve and Osoyoos, when Jimmy Stelkia was the chief many years ago. It was my introduction to politics outside of my community.

When I was chief of my community in the year 2000, the Secwepemc Shuswap Nation and the Okanagan reinforced what we had called the Fish Lake Treaty, which was a peace treaty between our two nations. Because we come from an oral tradition, we also had an exchange of children between our communities to reinforce this notion that we are not only working together, we are also family. With that in mind, I would like to thank you for this opportunity to speak about Aboriginal economic development.

I have a great deal of respect for the Senate Standing Committee on Aboriginal Affairs. I appeared before this committee a few times in the past to talk about the First Nations Fiscal and Statistical Management Act. With the support of this committee, that legislation received Royal Assent on March 23 of this year. I particularly would like to thank the chairman, Senator Nick Sibbeston, and Senator St. Germain for their hard work in this area; without that, we would not have received the Royal Assent. Thank you also to Senator Fitzpatrick for being our sponsor for this particular legislation.

développement économique à long terme. Nous avons les compétences voulues. Nous sommes en train de renforcer nos capacités, et nous savons quelles sont les possibilités qui s'offrent à nous. Toutefois, nous avons besoin d'aide, chose que nous n'avons pas eue jusqu'à maintenant.

Le sénateur Fitzpatrick : Vous êtes confrontés à deux problèmes : d'abord, vous ne savez pas ce à quoi vous avez droit, qu'il s'agisse de ressources ou peu importe. Vous avez parlé du jugement *Delgamuukw*. Encore là, on nage dans l'inconnu.

Ensuite, comme le chef Louie l'a mentionné, vous ne pouvez pas hypothéquer vos terres. Vous devez avoir accès à du financement provisoire pour encourager le développement économique, parce que vous ne pouvez recourir aux méthodes plus traditionnelles de financement. Est-ce exact?

Mme Rowland : Oui. Nous n'avons pas accès aux mécanismes traditionnels.

Le président : Merci, madame Rowland. Nous allons maintenant entendre Manny Jules, de la Commission consultative de la fiscalité indienne. Bienvenue. Vous venez souvent à Ottawa, mais c'est avec grand plaisir que nous vous accueillons.

Clarence (Manny) Jules, président, Commission consultative de la fiscalité indienne : J'ai été très heureux de revoir le chef Louie. Nous avons dîné ensemble, hier soir, et parlé des différentes activités auxquelles nous avons participé au fil des ans. J'ai parcouru la région de l'Okanagan avec mon père, qui a été chef, à Kamloops, de 1961 à 1971. J'ai visité la réserve de l'Okanagan, la réserve Westbank et la réserve d'Osoyoos, à l'époque où Jimmy Stelkia était chef, il y a de nombreuses années de cela. C'est à ce moment que j'ai été initié à la politique à l'extérieur de ma collectivité.

En 2000, alors que j'assumais les fonctions de chef, la nation Secwepemc, aussi appelée Shuswap, et la nation Okanagan ont négocié le traité de Fish Lake, qui constituait un accord de paix entre nos deux nations. Comme nous sommes une nation de tradition orale, nous avons également mis sur pied un programme d'échange à l'intention des enfants de nos deux collectivités pour renforcer la notion que non seulement nous travaillons ensemble, mais que nous sommes également une famille. Cela dit, j'aimerais vous remercier de m'avoir invité à venir vous parler du développement économique des Autochtones.

J'ai beaucoup de respect pour le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Je vous ai rencontré à quelques reprises, dans le passé, pour parler de la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations. Grâce à votre appui, la loi a reçu la sanction royale le 23 mars cette année. Je tiens notamment à remercier le président, le sénateur Nick Sibbeston, et le sénateur St. Germain pour tout le travail qu'ils ont accompli dans ce dossier. N'eût été de cela, il n'y aurait pas eu de sanction royale. Je tiens également à remercier le sénateur Fitzpatrick, qui a parrainé ce projet de loi.

That legislation is part of our agenda to improve our economies. It is part of a strategy to legislate our way back into Canada and back into the economy.

To understand our strategy, you must know how most of our economies work. Most of the resources in our communities come from federal transfers. There are only a few businesses. This means that all the transfers are immediately spent off-reserve. When someone asks where the \$8 billion in transfers go, the answer is right back into the Canadian economy. We want to do more than just support the Canadian economy. We want to be part of it.

Imagine if our economy worked like the rest of Canada. Imagine if companies invested on our lands. Imagine if they made a return on their investment. Imagine if they expanded and needed more workers. Imagine if more workers meant a housing boom on our lands. Imagine if a growing economy meant more tax revenues for our governments. Imagine if we used those revenues to improve our infrastructure and public services. Imagine if the quality of our infrastructure and services attracted more companies to invest on our lands.

For you, this is not hard to imagine. This is what is happening in Alberta. This is what is happening in British Columbia. Unfortunately, for our communities, even the ones in B.C. and Alberta, it is not happening to them. Why?

The story I want to tell, and hundreds like it, holds the answer.

In 1994, when I was chief, a major developer from Austria had a vision for a residential development on our lands. We negotiated the terms of that agreement in about six months. It took two years to establish suitable land tenure. It took \$1 million to develop the development agreement. It took another \$500,000 to develop the legal framework to support a residential development. It took \$10 million to build a water treatment facility. It took four and a half years and about \$18 million before construction on any houses was started.

Today, this is a successful development. There are over 250 homes in Sun Rivers. Many of them are appraised at over \$400,000. There are First Nations people living in many of these homes. It is a model that many other communities may want to copy.

Four and a half years is too long for a major development or investment to begin to provide a return. We have to provide the changes needed to make it easier and possible for Sun Rivers to happen in other communities.

First Nations need a private sector. Eighty per cent of all investment in Canada is private. Four out of five jobs are created by the private sector. I would estimate that on our lands the

Cette loi va nous permettre d'améliorer nos économies. Elle fait partie d'une stratégie qui vise à confirmer, par voie législative, la place que nous occupons au Canada et dans l'économie canadienne.

Pour comprendre notre stratégie, vous devez avoir une idée de la façon dont la plupart de nos économies fonctionnent. Nos ressources proviennent, en règle générale, des transferts fédéraux. Nous ne possédons que quelques entreprises. Cela veut dire que les transferts sont tous immédiatement dépensés à l'extérieur des réserves. Quand on cherche à savoir où sont allés les 8 milliards de dollars reçus en transferts, nous répondons : dans l'économie canadienne. Nous ne voulons pas nous contenter d'appuyer l'économie canadienne. Nous voulons en faire partie.

Imaginez si notre économie ressemblait à celle du reste du Canada, si les entreprises investissaient dans nos terres, réalisaient un retour sur leur investissement, prenaient de l'expansion et recrutaient un plus grand nombre de travailleurs. La construction domiciliaire sur nos terres connaîtrait un véritable essor. L'économie florissante entraînerait une hausse des recettes fiscales des gouvernements. Imaginez maintenant ce qui arriverait si nous utilisions ces recettes pour améliorer nos infrastructures et les services offerts au public. La qualité de nos infrastructures et des services attirerait un plus grand nombre d'entreprises sur nos terres.

Il n'est pas difficile pour vous d'imaginer une chose pareille. C'est ce que vivent actuellement l'Alberta et la Colombie-Britannique, mais pas, malheureusement, nos collectivités, même celles qui se trouvent dans ces deux provinces. Pourquoi?

L'histoire suivante va vous éclairer. Il y en a des centaines comme celle-là.

En 1994, année où j'étais chef, un grand entrepreneur autrichien a proposé d'entreprendre un projet de construction domiciliaire sur nos terres. Il nous a fallu six mois environ pour négocier les modalités de l'entente. Il nous a ensuite fallu deux ans pour établir un régime foncier adéquat. La négociation de l'entente a coûté un million de dollars. L'établissement d'un cadre juridique pour l'ensemble domiciliaire a coûté un autre 500 000 \$. Il a fallu déboursier 10 millions de dollars pour construire une usine de traitement des eaux usées. Il a fallu quatre ans et demi, et environ 18 millions de dollars, pour entreprendre la construction des logements.

On peut dire, aujourd'hui, que le projet a été un succès. Il y a plus de 250 maisons à Sun Rivers. Bon nombre d'entre elles valent plus de 400 000 \$. De nombreuses maisons sont occupées par des membres des Premières nations. C'est un modèle que de nombreuses autres collectivités voudront copier.

Toutefois, quatre ans et demi, c'est trop long pour tirer parti d'un grand projet ou d'un investissement. Nous devons prendre les mesures qui s'imposent afin qu'il soit plus facile de lancer, ailleurs, des projets comme celui de Sun Rivers.

Les premières nations ont besoin du secteur privé. Au total, 80 p. 100 des investissements au Canada sont privés. Quatre emplois sur cinq sont créés par le secteur privé. C'est plutôt

figures are the opposite. At least 80 per cent of all investment on First Nation lands is public and four out of five of our jobs are with the public sector. We have the balance wrong.

This private-public balance did not work in Eastern Europe and it will not work for us. We cannot get the balance right as long as the cost of doing business on the best of our lands is four to six times higher than it is off-reserve. Investors will continue to go where they have greater certainty and higher returns.

You have probably received two types of proposals to improve and address the problem of too little private investment. Most proposals address the symptoms of the problem. A missing private sector means poverty. The symptoms of poverty are higher costs of health care, social assistance, housing and education. It follows that as our population grows and we remain poor and need more resources, in the short term we have little choice but to treat the symptoms.

Unfortunately, you cannot replace our missing private sector with public resources. It is unsustainable.

In 10 years' time, one in 10 workers in the labour force will be an Aboriginal. This will occur precisely at the time when the number of workers supporting retirees falls from four to less than three. We cannot afford to sustain both old, unhealthy Canadians and poor, young Aboriginals with a burdened tax base.

Other proposals suggest that we need to subsidize the private sector so it can afford to invest on First Nations lands. Once again, these proposals treat the symptoms; costs of doing business are too high, so let us compensate investors for their higher risk. Subsidies may be necessary in the short term, but they, too, are unsustainable.

I want to talk about a third type of proposal. Instead of treating the symptoms, let us address the causes of market failure on our lands.

There are three broad causes of market failure. The first are structural problems. We have poor infrastructure, uncertainty over land tenure, jurisdictional uncertainty and little local decision-making.

The second group of causes is derivative. They result because the market has not worked on land since the Indian Act was introduced. As a result, we lack investment facilitation expertise, an absence of policies and procedures, poor quality information and a poor market reputation.

l'inverse qui se produit sur nos terres. Au moins 80 p. 100 des investissements sur les terres des premières nations sont publics. Quatre emplois sur cinq sont créés par le secteur public. Il faut rectifier la situation.

L'équilibre privé-public n'a pas fonctionné en Europe de l'Est et ne fonctionnera pas ici. Nous ne pouvons mettre les choses en équilibre si les coûts à payer pour faire affaire sur nos meilleures terres demeurent de quatre à six fois plus élevés que les coûts d'exploitation hors-réserve. Les investisseurs vont continuer d'aller là où il y a plus de certitude et des rendements plus élevés.

On vous a sans doute proposé deux moyens de régler les problèmes causés par la faiblesse des investissements privés. La plupart des propositions s'attaquent aux symptômes. Un secteur privé absent signifie pauvreté. Les symptômes de la pauvreté se manifestent par une augmentation des coûts en matière de soins de santé, d'aide sociale, de logement et d'éducation. Or, nous continuons de vivre dans la pauvreté au fur et à mesure que notre population augmente, et nos besoins en ressources vont en s'agrandissant. Nous n'avons d'autre choix que de nous attaquer, à court terme, aux symptômes.

Malheureusement, nous ne pouvons pallier l'absence du secteur privé par des ressources publiques. Cette solution n'est pas viable.

En dix ans, un travailleur sur dix sera Autochtone. Ce phénomène va se produire au moment même où le nombre de travailleurs qui supportent les retraités passera de quatre à moins de trois. Nous ne pouvons nous permettre de répondre aux besoins et des Canadiens âgés dont l'état de santé laisse à désirer, et des jeunes Autochtones pauvres au moyen d'une assiette fiscale plus lourde.

D'aucuns soutiennent que nous devons subventionner le secteur privé pour qu'il puisse investir dans les terres des premières nations. Encore une fois, on s'attaque aux symptômes : les coûts à payer pour faire des affaires sont trop élevés, alors compensons les investisseurs pour les risques élevés qu'ils prennent. Les subventions peuvent s'avérer utiles à court terme, mais cette solution, encore une fois, n'est pas viable.

Il existe un autre moyen de régler le problème : s'attaquer non pas aux symptômes, mais aux déficiences du marché sur nos terres.

Trois grands facteurs sont à l'origine de ces déficiences. Mentionnons d'abord les problèmes structurels : des infrastructures qui laissent à désirer, l'incertitude entourant le régime foncier, l'incertitude entourant les compétences et le faible nombre de décisions prises à l'échelle locale.

Il y a ensuite le fait que les terres indiennes n'ont pu profiter du marché depuis l'adoption de la Loi sur les Indiens. Les conséquences sont les suivantes : absence de compétences en facilitation des investissements, absence de politiques et de procédures, information de piètre qualité et mauvaise réputation du marché.

The third cause is the lack of capital and human capital planning. We lack equity in our homes to generate capital when opportunities arise. We need access to business capital. Training has been separated from local economic opportunities. We have to once again wed training to employment.

I have devoted much of my career to fixing these market failures. We are making progress. The First Nations Fiscal and Statistical Management Act creates four institutions that will help build infrastructure, provide more certainty to investors and improve the quality of financial and statistical information. The First Nations Land Management Act could reduce uncertainty about land use. It could help First Nations make local land use decisions at the speed required by business. The proposed First Nations Commercial and Industrial Act could mean that the environmental approval process on our land is comparable to that in provinces.

These are important steps, but much is left to do. To begin, we need to establish open-market housing on First Nations. We need to have the same right to equity and wealth in our homes that other Canadians take for granted.

The biggest source of private investment in Canada is residential construction. This source is largely absent from our lands. We need to connect our people to the market through the value of their homes. This is how other Canadians understand and support the market; we need to do the same for our people.

We have demonstrated that this is possible in my community through long-term leases. A number of First Nation persons have already bought homes in the Sun Rivers development. Some have sold their homes for a capital gain. This has to be part of the housing solution. Participating First Nations will be able to build more houses. We estimate that for the same amount of money spent now on our housing, at least five times as many homes could be built.

Perhaps more importantly, our proposal will also provide people with the ability to earn equity in their own homes. They need this equity to start businesses. They also will be able to compete for the best mortgages, just like other Canadians. Many people are skeptical that this is possible. I invite you to Sun Rivers to see it for yourself. Consider the potential of opportunities that would be realized by other First Nations if we shared this model.

Second, we need a proper land registry to provide the basic certainty over land title. Without a proper land registry, our lands

Enfin, il y a l'absence de capitaux et de planification du capital humain. La valeur nette de nos logements ne nous permet pas de générer les capitaux dont nous avons besoin pour profiter des occasions se présentent. Nous devons avoir accès aux capitaux des entreprises. La formation ne fait plus partie des avenues de développement économique local. Nous devons rétablir le lien qui existe entre la formation et l'emploi.

J'ai consacré une bonne partie de ma carrière à trouver des moyens de venir à bout de ces déficiences. Des progrès sont en voie d'être réalisés. La Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations établit quatre organismes conçus pour favoriser la construction d'infrastructures, fournir plus de certitude aux investisseurs et améliorer la qualité des informations financières et statistiques. La Loi sur la gestion des terres des Premières nations pourrait réduire l'incertitude qui entoure l'utilisation des terres. Elle pourrait aider les Premières nations à décider, localement, de l'utilisation qui sera faite des terres au rythme exigé par le monde des affaires. Le projet de loi sur le développement commercial et industriel des Premières nations pourrait nous permettre d'avoir accès à un processus d'autorisation environnemental comparable à celui des provinces.

Il s'agit là de mesures importantes. Il reste toutefois encore beaucoup de travail à faire. D'abord, nous devons établir un marché libre du logement sur les terres des premières nations. Nous avons nous aussi droit à un logement et à de la richesse, droit que les autres Canadiens tiennent pour acquis.

La plus grande source d'investissement privé au Canada demeure la construction résidentielle. Cette source est, dans une large mesure, absente de nos terres. Nous devons permettre à nos membres d'avoir accès au marché en utilisant, comme outil, la valeur de leurs maisons. Voilà comment les autres Canadiens soutiennent le marché. Nous devons faire la même chose pour nos membres.

Comme nous l'avons vu dans ma collectivité, cet objectif peut-être atteint au moyen de baux à long terme. Plusieurs membres des Premières nations ont acheté des maisons dans le projet de Sun Rivers. Certains ont réalisé un gain en capital après avoir vendu leur logement. C'est là une partie de la solution. Les Premières nations qui participent à de tels projets vont pouvoir construire plus de logements. Nous estimons que nous pourrions construire au moins cinq fois plus de maisons avec le montant d'argent que nous consacrons actuellement à nos logements.

Peut-être plus important encore, notre proposition permettra aux personnes d'accroître la valeur nette de leurs maisons. Elles ont besoin de cet argent pour lancer des entreprises. Elles seront également en mesure de marchander en vue d'obtenir la meilleure hypothèque possible, tout comme le font les autres Canadiens. De nombreuses personnes demeurent toutefois sceptiques. Je vous invite à venir faire un tour à Sun Rivers. Imaginez les possibilités qui pourraient être créées si d'autres premières nations utilisaient ce modèle.

Par ailleurs, nous avons besoin d'un régime d'enregistrement foncier en bonne et due forme pour garantir les titres fonciers. En

will continue to be undervalued by investors. We will continue to sell leasehold land when the market demands indefeasible title.

We need a First Nation school of taxation. There is no school that provides the skill to meet the unique requirements for developing First Nation economies. Over the last 15 years, we have developed much expertise and curricula for facilitating First Nation investments. Our school of taxation will be the forum so it can be shared with other First Nations.

The First Nations Tax Commission is mandated to transfer economic development know-how to our communities. The Indian Taxation Advisory Board has 15 years of experience and credibility with our communities. A First Nation school of taxation will allow us to transfer our experience and models to more communities.

Fourth, we need a First Nations infrastructure program. It would be similar to the same opportunities provided through provincial programs. Provinces recognized that their smaller communities were caught in a development trap. They needed infrastructure to attract investment and they needed revenue to build infrastructure. By providing local governments with an initial infrastructure grant to complement, these small communities were able to attract investment and become more self-sufficient. Ultimately, this will save provinces money. We are proposing a similar infrastructure program to complement the First Nations Fiscal and Statistical Management Act.

The payoff to this strategy is real. There are at least 200 communities that have a competitive advantage in location, access to resources or labour. They are missing the basic market institutions that the rest of Canada takes for granted.

Working together, I see a bright future. I see First Nations driving economic growth, like Calgary and Vancouver. We are as productive as other Canadians. Imagine the legacy you could leave for our children. Our future begins with your report.

The Senate has demonstrated that it is willing to take the path less travelled. The Senate did not make health care recommendations because they were politically popular. You made recommendations based on an honest assessment of the facts and the root causes.

I expect that there will be the same courage, wisdom and vision when you make recommendations about Aboriginal economic development. I did not accept this invitation because I thought the Senate approved or accepted the status quo.

absence d'un tel régime, nos terres vont continuer d'être sous-évaluées par les investisseurs. Nous allons continuer de vendre des terres à bail pendant que le marché, lui, exige des titres inattaquables.

Nous devons créer un centre de formation en fiscalité pour les Premières nations. Il n'existe pas de centre qui nous permet d'acquérir les compétences dont nous avons besoin pour assurer le développement économique des Premières nations. Ce centre pourra être partagé avec d'autres Premières nations.

La Commission fiscale des Premières nations a pour mandat de transférer le savoir en matière de développement économique à nos collectivités. La Commission consultative de la fiscalité indienne a acquis 15 années d'expérience et de crédibilité auprès de nos collectivités. Le centre de formation en fiscalité nous permettra de partager nos connaissances et nos modèles avec d'autres collectivités.

Enfin, nous devons mettre sur pied, à l'intention des Premières nations, un programme d'infrastructures similaire à ceux que l'on trouve dans les provinces. En effet, les provinces se sont rendu compte que les petites collectivités étaient coincées dans le piège du développement. Elles avaient besoin d'infrastructures pour attirer des investissements, et aussi des recettes pour construire ces infrastructures. En fournissant aux gouvernements locaux des subventions initiales, les petites collectivités ont été en mesure d'attirer les investissements et de devenir plus autonomes. À long terme, cette mesure permettra aux provinces de réaliser des économies. Nous proposons un programme d'infrastructures similaire qui servira de complément aux initiatives prévues par la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations.

Cette stratégie a des retombées positives. Il y a au moins 200 collectivités qui bénéficient d'une position concurrentielle avantageuse, et ce, grâce à leur emplacement et aux ressources ou à la main-d'œuvre qu'elles possèdent. Toutefois, elles n'ont pas accès aux institutions du marché que les autres Canadiens tiennent pour acquis.

Nous aurons droit à un avenir brillant si nous travaillons ensemble. Les Premières nations constituent, au même titre que Calgary et Vancouver, une source de croissance économique. Nous sommes aussi productifs que les autres Canadiens. Imaginez le legs que nous pourrions laisser à nos enfants. Notre avenir dépend de votre rapport.

Le Sénat a démontré qu'il est disposé à emprunter la voie la moins fréquentée. Ses recommandations visant les soins de santé n'ont pas été formulées parce qu'elles étaient politiquement populaires, mais parce qu'elles se voulaient une évaluation juste de la situation et des causes à l'origine des problèmes.

Je m'attends à ce que vous fassiez preuve du même courage, de la même sagesse et de la même vision quand vous allez présenter vos recommandations sur le développement économique des Autochtones. Je n'ai pas accepté cette invitation parce que je pensais que le Sénat approuvait ou acceptait le statu quo.

Senator St. Germain: Regarding this First Nations land registry that both you and Chief Louie spoke of, are you visualizing this through DIAND?

Mr. Jules: My vision for the future does not include DIAND.

Senator St. Germain: Both the chairman and I went on record yesterday saying exactly the same thing to the editorial board in Vancouver — it is time that DIAND disappears gracefully.

Would this First Nations land registry be like the land registry in B.C. under the Torrens system of indefeasible title?

Mr. Jules: I think the land registry system in British Columbia is among the world's best. Obviously, it would serve as the model. I advocate national institutions that help facilitate real economic development and growth. Without a proper land registry, we cannot get close to what is considered indefeasible title. Without that, we will be stuck in the same cycle we are in today.

If we are dealing, as an example, with matrimonial property issues on reserve land, you need a registrable interest. If we are dealing with highway interests, we need a registrable interest, without having to deal with the federal and provincial governments.

If we are going to have the kind of certainty that is required for real development on our lands, we need a proper land registry, not the seven words that are contained in the Indian Act: "There shall be an Indian land registry."

Senator St. Germain: Is there any way it could become an adjunct to the present land registry in B.C., as opposed to building a new wheel?

Mr. Jules: I have had several discussions with some of the board members from the B.C. land registry office and will be meeting with them sometime this fall. We could be using them as a model, but because we are dealing with the situation on a national basis, I advocate First Nation institutions. However, I do not shut the door to the possibility of us working, as we have, with the B.C. Assessment Authority, as an example. We need that kind of expertise; we need that transference of knowledge between other institutions that have been around for some time for the creation of First Nation institutions.

Senator St. Germain: As you know, the Torrens system that exists here provides the most protection and strength of title.

Mr. Jules: Absolutely. One of the things that happened as a result of Hurricane Katrina and the floods that followed it in New Orleans was that a lot of the early historical land registry

Le sénateur St. Germain : Concernant le registre des terres des Premières nations, et le chef Louie en a lui aussi parlé, croyez-vous que ce registre devrait être établi avec l'aide du MAINC?

M. Jules : Le MAINC ne fait pas partie de ma vision de l'avenir.

Le sénateur St. Germain : Le président et moi avons dit exactement la même chose, hier, à Vancouver — il est temps que le MAINC disparaisse de façon gracieuse.

Est-ce que le registre des terres des Premières nations ressemblerait au régime d'enregistrement foncier de la Colombie-Britannique qui, lui, s'inspire du régime Torrens, où les titres de propriété sont inattaquables?

M. Jules : Le régime d'enregistrement foncier de la Colombie-Britannique figure parmi les meilleurs au monde. Il pourrait, bien entendu, servir de modèle. Nous avons besoin d'institutions nationales qui vont contribuer à faciliter la croissance et le développement économique. Nous ne pouvons, sans registre des terres bien établi, avoir des titres qui sont jugés inattaquables. Nous risquons de nous retrouver dans la même situation que celle que nous connaissons aujourd'hui.

Par exemple, pour pouvoir régler des questions touchant les biens matrimoniaux à l'intérieur des réserves, nous avons besoin d'un intérêt enregistrable. Pour pouvoir régler des questions touchant les autoroutes, nous avons besoin d'un intérêt enregistrable. Nous ne voulons pas être obligés de passer par les gouvernements fédéral et provincial.

Si nous voulons avoir le genre de certitude qui est requis pour assurer le développement de nos terres, nous avons besoin d'un registre des terres bien structuré. Nous ne pouvons, à cet égard, nous fier à ce que dit la Loi sur les Indiens.

Le sénateur St. Germain : Pourrait-on intégrer ce registre au régime d'enregistrement foncier de la Colombie-Britannique, au lieu de créer un nouveau système?

M. Jules : J'ai eu plusieurs discussions à ce sujet avec certains membres du conseil du bureau d'enregistrement de la Colombie-Britannique. Je prévois les rencontrer de nouveau cet automne. Nous pourrions les utiliser comme modèle. Toutefois, comme il s'agit d'un problème à caractère national, il faudrait, à mon avis, créer des institutions propres aux Premières nations. Toutefois, je suis disposé à collaborer, comme nous l'avons déjà fait, avec la B.C. Assessment Authority, par exemple. Nous avons besoin de ce genre d'expertise. Nous devons besoin des connaissances des institutions qui existent depuis longtemps pour mettre sur pied des institutions propres aux Premières nations.

Le sénateur St. Germain : Comme vous le savez, le régime Torrens constitue le meilleur moyen de protéger les titres.

M. Jules : Absolument. L'ouragan Katrina et les inondations qui sont survenues en Nouvelle-Orléans ont entraîné la disparition d'un grand nombre de documents historiques qui

documents are now gone. That cannot be allowed to happen in our own systems here. Fortunately for us, there are ways to deal with that.

Senator Fitzpatrick: I want to thank you for the leadership that you have shown in the past, particularly on the First Nations Fiscal and Statistical Management Act, and I am encouraged with the list of initiatives that you will pursue in the future.

Could you give us some idea of progress that has been made with respect to the institutionalization of the First Nations Fiscal and Statistical Management Act since it received Royal Assent?

Mr. Jules: As you know, this would not have happened without the senators supporting this particular piece of legislation, and I truly mean that. Since then, of course, we have agreed that the legislation will come into force April 1.

One of my fears was that the Department of Indian Affairs would simply look at us as one of their programs for delivering services to Aboriginal communities. That is a philosophical argument that we have with the department; it has been an entrenched part of their corporate philosophy. Our struggle has been that separation, because I did not spend the last couple of decades of my life to become a program for the Department of Indian Affairs. I see the development of institutions as taking this Berlin Wall down one brick at a time, and I do not see us building that back up. When we met recently with Minister Scott, he started to bring that back into line, which is very fortunate for us.

We want to be up and running as of April 1. In early September, we had an incredible meeting with about three quarters of the First Nation communities across Canada that have been involved in real property tax. They basically said, "Manny, we have been hearing you talk about this for so long, we want to get started."

That is where the infrastructure program that is part of my presentation to you comes in, as well as the school of taxation. There are some other issues that we have to consider as priorities and those are a couple of the highest ones.

It will take some time to change the notion that the public sector has to make up 80 per cent of all investments on First Nations lands and businesses, but we must have the institutional basis to be able to do that.

The Chairman: Thank you, Mr. Jules. Our next witness is Ruth Williams, who represents the All Nations Trust Company.

Ruth Williams, CEO, All Nations Trust Company: Good morning, honourable senators. It is pleasure to be here and I will try and stick to the schedule. I have handed out material for you to take with you, together with an outline of the PowerPoint presentation, if you wish to make notes.

We see All Nations Trust Company as a success story. I will give you a brief outline of our history and ownership.

faisaient partie du registre des terres. Nous ne voulons pas que la même chose se produise ici. Il existe, heureusement, des moyens de contourner ce problème.

Le sénateur Fitzpatrick : Je tiens à vous remercier pour le leadership dont vous avez fait preuve dans le passé, surtout lors de l'adoption de la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations. Je trouve fort intéressante la liste des initiatives que vous entendez poursuivre.

Pouvez-vous nous donner une idée des progrès qui ont été accomplis depuis que la Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations a reçu la sanction royale?

M. Jules : Comme vous le savez, n'eût été de l'appui des sénateurs, la loi n'aurait pas reçu la sanction royale. Je le dis sincèrement. Depuis, nous avons convenu que la loi allait entrer en vigueur le 1^{er} avril.

Ce qui m'inquiète, entre autres, c'est que le ministère des Affaires indiennes nous considère uniquement comme un moyen de fournir des services aux collectivités autochtones. Il y a, entre nous, un différend idéologique. Cette façon de penser fait partie de leur philosophie. Or, je n'ai pas passé les deux dernières décennies de ma vie à devenir un mécanisme pour le ministère des Affaires indiennes. La création d'institutions doit se faire pas à pas, tout comme le mur de Berlin a été démolie brique par brique. Il ne sera pas reconstruit. Nous avons rencontré récemment le ministre Scott et il nous a rassuré à ce chapitre, à notre grand plaisir.

Nous voulons que la loi entre en vigueur dès le 1^{er} avril. Au début de septembre, nous avons eu une rencontre incroyable avec environ trois quarts des collectivités des Premières nations du Canada. Nous avons discuté de l'impôt foncier. Elles ont dit, essentiellement, « Manny, nous t'entendons parler de cela depuis longtemps. Le moment est venu d'agir. »

Voilà pourquoi je propose que l'on mette sur pied un programme d'infrastructures, comme je l'ai mentionné dans mon exposé, ainsi qu'un centre de formation en fiscalité. D'autres questions doivent être réglées en priorité. Celles-ci figurent parmi les plus importantes.

Il va falloir du temps pour changer la notion selon laquelle le secteur public doit représenter 80 p. 100 de tous les investissements sur les terres des Premières nations. Nous aurons besoin d'institutions pour y arriver.

Le président : Merci, monsieur Jules. Nous allons maintenant entendre Ruth Williams, de la All Nations Trust Company.

Ruth Williams, PDG, All Nations Trust Company : Honorables sénateurs, bonjour. C'est un plaisir de vous rencontrer. Je vais essayer de respecter le temps de parole qui m'a été alloué. J'ai distribué de la documentation, ainsi qu'un exposé en PowerPoint, au cas où vous souhaiteriez prendre des notes.

Nous considérons la All Nations Trust Company comme un modèle à suivre. Je vais vous donner un bref aperçu de notre historique.

One of the major barriers to economic development is the lack of access to capital, and we are very aware of the issues such as security on-reserve and attitudes. Some bands felt that we needed our own financial intermediary and, as a result, they invested in the All Nations Trust Company.

The buzzword now seems to be “pan-Aboriginal;” and we are owned by bands, tribal councils and individuals — status, non-status and Metis. They all believed that if we could develop an institution to help open doors and provide access to capital for businesses, that would overcome one of the major barriers.

We have 183 shareholders who provided an equity investment of over \$1 million to get the company going. To me, that is one of the reasons for our success. When people ask us for financing, we want them to contribute some equity and have something to lose if the business fails. It is the same with our own institution.

We looked at the fiduciary requirements of our people and decided the ideal institution would be a trust company with that fiduciary capacity. As a result, we are incorporated as a trust company in British Columbia. That is a contributing factor to our success as well; to be successful, you need to have the governance structure in place. We have embraced that regulation, which has helped us put the government tools in place to manage the company. If there are any politics involved, we try and separate that; but having this regulated institution has allowed us to move forward and focus on business only.

Our original share value of \$1 has grown to \$9.16, allowing us to provide a return for our investors. They have received over 50 per cent of their original investment and we have consistently been profitable. There have been challenges, including loan losses, but they have not been sufficient to erode our original capital.

All Nations Trust Company has financed over 1,000 businesses and injected more than \$45.9 million into the Aboriginal economy in British Columbia through loans. That sum, which represents 50 to 60 per cent of overall project costs, has helped to create jobs. At the same time, the failure and bad debt ratio incurred by our company as a result of these loans has been less than 5 per cent since our start-up in 1988.

That proves that we should believe in our people — we do want to do business and we do honour our commitments. Certainly, our shareholders have honoured theirs to this company and allowed it to grow.

We are Aboriginal-owned, Aboriginal-governed and 100 per cent Aboriginal-staffed. That example is very difficult to find in Canada. We had to believe in ourselves and build our capacity to be able to manage this company. Our motto is, “We

L'absence d'accès à des capitaux constitue un des principaux obstacles au développement économique. Nous sommes pleinement conscients des problèmes que posent les questions d'attitudes et de sécurité à l'intérieur des réserves. Certaines bandes jugeaient que nous avions besoin de notre propre intermédiaire financier. D'où leur décision d'investir dans la All Nations Trust Company.

Le mot « panautochtone » semble être à la mode aujourd'hui. Notre entreprise appartient aux bandes, aux conseils tribaux, aux particuliers — les Indiens inscrits, non inscrits et les Métis. Tous étaient d'avis que si l'on parvenait à créer une institution qui permettrait d'ouvrir des portes et de fournir des capitaux aux entreprises, on arriverait à surmonter un des principaux obstacles.

Il y a 183 actionnaires qui ont investi plus de 1 million de dollars dans l'entreprise. C'est là une des raisons de notre succès. Quand les gens viennent nous voir pour obtenir du financement, nous voulons qu'ils injectent des capitaux et qu'ils aient quelque chose à perdre si l'entreprise fait faillite. C'est la même chose avec notre propre institution.

Nous avons examiné les exigences fiduciaires de nos clients et avons décidé que l'idéal serait de créer une société qui serait dotée d'une capacité fiduciaire. Nous sommes aujourd'hui constitués en société de fiducie en Colombie-Britannique. Ce facteur a lui aussi contribué à notre succès. Pour réussir en affaires, il faut avoir une structure de gouvernance. Nous avons appliqué ce principe avec soin, ce qui nous a permis de mettre en place les outils gouvernementaux nécessaires pour gérer l'entreprise. Nous essayons de ne pas tenir compte des considérations politiques. Toutefois, je dois admettre que le fait d'être une institution réglementée nous a permis d'aller de l'avant et de nous concentrer uniquement sur le volet affaires.

Notre action, d'une valeur d'un dollar à l'origine, vaut aujourd'hui 9,16 \$, ce qui offre un bon rendement à nos investisseurs, puisque leur placement a réalisé un gain de plus de 50 p. 100 et que notre rentabilité a été constante. Il y a eu des problèmes, comme des pertes sur prêts, mais cela n'est pas parvenu à compromettre notre capital initial.

Notre société a financé plus de 1 000 entreprises et injecté plus de 45,9 millions de dollars dans l'économie autochtone de la Colombie-Britannique sous forme de prêts. Cette somme, qui représente entre 50 et 60 p. 100 de l'ensemble du coût total des projets, a permis de créer des emplois. Par ailleurs, le taux des faillites et des mauvaises créances enregistré par notre entreprise sur les prêts consentis est inférieur à 5 p. 100 depuis notre création en 1988.

C'est la preuve que nous pouvons faire confiance aux nôtres, que nous voulons faire des affaires et que nous respectons nos engagements. De leur côté, nos actionnaires ont certes respecté les engagements pris à l'égard de notre entreprise et ils lui ont donné les moyens de prospérer.

Notre entreprise est détenue et dirigée à 100 p. 100 par des Autochtones, et tous ses employés sont autochtones. Elle constitue un exemple dont l'équivalent est très difficile à trouver ailleurs au Canada. Il fallait que nous nous fassions confiance et

honour our commitments and we expect others to honour theirs." We protect the best interests of the company and build accountability to our shareholders.

Originally, All Nations Trust Company received seed funding from the Department of Industry, Science and Technology through the native economic development program — a total of \$6.75 million for lending. We have doubled the value of the company through retained earnings and other sources of funding.

However, regular financial institutions have access to loan guarantee instruments, which are not available to us even though we are in the highest risk category with developmental lending. Our clients often are new businesses with no proven track record; it is not something that your banks would finance.

We are trying to find some kind of a risk premium offset tool to assist us. I believe we are one of 31 Aboriginal Capital Corporations that are still operating in Canada, so this tool would help would not only All Nations Trust Company, but all the Aboriginal lending institutions across Canada. If there was one area where government could help us, it would be to provide some kind of a tool to assist us to mitigate high-risk lending.

The other challenging area is the capacity of communities and individuals to move forward into business. There can be grants available, but the capacity is not there to access them. As a financial institution, we do have a business advisory arm; that is where we do rely on government program funding to provide business advisory services and capacity building. You need that support to be successful and to ensure fair access.

The federal government has recognized this need by putting in place business services officers who provide pre- and post-loan care. They give borrowers a good understanding of the risks that they have taken and the security that they have pledged, and provide ongoing support after the business is in operation.

However, we need more of a one-window concept federally. We had INAC, which was involved in economic development; we have Aboriginal Business Canada; we have the regional agencies; we have Western Economic Diversification Canada, who has financed some Community Futures Development Corporations, which are provided operating funds. On the other hand, Aboriginal Capital Corporations, which serve large regions, do not have access to any operating costs. We are not asking for operating costs, but level the playing field.

In some cases, we have had successes where an Aboriginal Capital Corporation has had a Community Futures Development Corporation attached to it. If there are two in an area in close proximity, we should look at amalgamation, which would enhance the viability and protect the millions of dollars that

que nous développons nos capacités pour pouvoir gérer cette entreprise. Nous avons pour devise d'honorer nos engagements et de nous attendre à ce que les autres honorent les leurs. Nous protégeons les intérêts de l'entreprise et nous rendons des comptes à nos actionnaires.

Au départ, All Nations Trust Company a reçu du programme de développement économique des Autochtones du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie un financement de démarrage de 6,75 millions de dollars au total pour ses activités de prêts. Les bénéfices accumulés et d'autres sources de financement ont fait doubler la valeur de l'entreprise.

Il reste que les institutions financières ordinaires ont accès à des instruments de garantie de prêts auxquels nous n'avons pas droit même si les prêts de développement que nous consentons représentent des risques très élevés. Nos clients sont souvent de jeunes entreprises qui n'ont pas fait leurs preuves et qui ne seraient pas financées par les banques.

Nous essayons de trouver un outil pour compenser ces risques élevés. Je crois que nous sommes l'une des 31 sociétés de financement autochtones encore en activité au Canada, de sorte que cet outil n'aiderait pas seulement notre entreprise mais toutes les institutions de prêts autochtones du pays. C'est un aspect pour lequel le gouvernement pourrait nous aider, en nous offrant un outil permettant d'atténuer les risques élevés des prêts.

Nous avons un autre problème et il a trait à la capacité des communautés et des particuliers de se lancer en affaires. Il existe des subventions, mais les gens n'arrivent pas à y avoir accès. Notre institution offre donc des services de conseillers en affaires; nous comptons sur le financement du gouvernement pour fournir des conseils aux entrepreneurs et les aider à acquérir les capacités nécessaires. Cette aide est nécessaire pour atteindre nos objectifs et rendre l'accès équitable.

Le gouvernement fédéral a d'ailleurs reconnu que c'était nécessaire puisqu'il a chargé des agents des services aux entreprises d'aider les emprunteurs à bien comprendre les risques qu'ils ont pris et les garanties qu'ils ont offertes et de leur apporter du soutien une fois l'entreprise en activité.

Le concept de guichet unique n'est cependant pas suffisant au niveau fédéral. Le MAINC s'occupait de développement économique; il y a également Entreprise autochtone Canada, des agences régionales, ainsi que Diversification de l'économie de l'Ouest Canada qui a financé certaines sociétés d'aide au développement des collectivités, qui reçoivent des fonds de fonctionnement. Pourtant, les sociétés de financement autochtones qui desservent de grandes régions n'ont pas accès à des fonds de fonctionnement. Nous ne demandons pas de fonds de fonctionnement, mais il faudrait que les conditions soient les mêmes pour tous.

Nous avons obtenu certains bons résultats là où une société de financement autochtone était rattachée à une société d'aide au développement des collectivités. Si les deux existent à proximité, il faudrait envisager leur fusion de façon à améliorer la viabilité et à protéger les millions de dollars investis dans les sociétés de

have been invested in your capital corporations. For future generations, we will need financial institutions to meet the business financing requirements.

We also provide consumer mortgages, which brings us to the issue of security on-reserve. People want to get into home ownership; they do not want to rely on social housing on-reserve, but it is challenging. Even with Sun Rivers, it is challenging to finance there.

On leasehold property, if the borrower does not have more than a 25 per cent down payment for that home, you still require a ministerial guarantee if you are a status Indian. That is okay if you are from that reserve. However, as a status Indian from another band who resides in Kamloops, I cannot buy a home there unless I can put more than 25 per cent down. The reason for that is that the band should not be expected to provide guarantees for people who are not from their reserve — so there are still issues.

I think there has to be the paradigm shift from social housing. There will always be a demand for social housing for Aboriginal peoples, but we need to open that window of opportunity for home ownership. There are some programs available, and we are doing some capacity building and sharing of knowledge with the bands to let them know what the options are. However, there are still major challenges, and our basic housing needs are not being met.

The other area that we are looking at is loans. We have provided loans of up to \$1 million dollars, which is not the norm, as well as loans as small as \$5,000. While the demand for larger loans and larger business ventures is occurring, we still have barriers with the regular financial institutions.

We are now looking at raising private capital. We are setting up an Aboriginal private equity fund, targeting older businesses whose owners are looking at moving on — purchasing and helping to transition Aboriginal ownership to take over those businesses in the five-year term. We cannot stagnate and just look at small businesses; we have to look at ways of financing larger businesses as well, and facilitating ownership in those businesses.

Mr. Jules is absolutely correct; our dollars do not stay and circulate within our own communities. We have to focus on changing that in home ownership and in ownership of businesses. I am open for any questions.

Senator Lovelace Nicholas: Ms. Williams, I am glad to see there were 23 per cent of women in business. What happens to the women who apply if they are on social assistance? Do they need to have 25 per cent down of the loan?

Ms. Williams: No, not with the loans. We ask for 10 per cent. We have gone as low as 5 per cent in cash and 5 per cent in other sweat equity.

Senator Lovelace Nicholas: What happens to the people who want to own homes that are on social assistance?

financement. Pour les générations futures, il faudra que les institutions financières répondent aux besoins de financement des entreprises.

Nous offrons aussi des hypothèques aux particuliers, ce qui nous amène à parler de la question de la sécurité dans les réserves. Les gens des réserves veulent accéder à la propriété et ne plus avoir à compter sur le logement social, mais les problèmes sont multiples. Même dans le cas de Sun Rivers, c'est difficile d'offrir du financement.

Sur les terres de réserve, il faut une garantie ministérielle si l'emprunteur n'a pas plus de 25 p. 100 d'acompte à mettre sur une maison et est un Indien inscrit membre de la réserve. J'ai le statut d'Indien inscrit, mais je dois cependant verser un acompte supérieur à 25 p. 100 pour acheter une maison à Kamloops parce que j'appartiens à une autre bande. En effet, la bande n'est pas tenue de fournir de garantie aux Indiens qui ne viennent pas de sa réserve; il y a donc encore des problèmes.

Je pense qu'il faut dépendre moins des logements sociaux. Les Autochtones en auront toujours besoin, mais il faut leur offrir la possibilité d'accéder à la propriété. Il existe des programmes et, par ailleurs, nous développons les capacités des bandes et nous leur offrons des informations pour leur expliquer les options possibles. Cependant, les difficultés sont encore importantes et on n'arrive pas encore à répondre à nos besoins de base en matière de logement.

La question des prêts nous préoccupe aussi. Nous avons consenti des prêts d'une valeur allant jusqu'à un million de dollars, ce qui n'est pas courant, comme des prêts de seulement 5 000 \$. Même s'il y a une demande pour des prêts et des projets commerciaux importants, les institutions financières ordinaires nous mettent toujours des bâtons dans les roues.

Nous voulons maintenant augmenter les capitaux privés. Nous sommes en train d'établir un fonds autochtone de participation au capital, qui va cibler les entreprises plus anciennes dont les propriétaires veulent passer à autre chose, dans le but d'aider les Autochtones à acheter ces entreprises sur une période de cinq ans. Nous ne pouvons pas nous limiter seulement aux petites entreprises; nous devons trouver des moyens de financer des entreprises plus importantes et de faciliter l'accès à la propriété dans leur cas.

M. Jules a tout à fait raison de dire que l'argent ne reste pas au sein de nos communautés. Nous devons changer les choses en offrant aux gens la possibilité d'acheter une maison ou une entreprise. Je suis prête à répondre à vos questions.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Madame Williams, je suis heureux de voir qu'il y avait 23 p. 100 de femmes faisant des affaires. Si elles reçoivent de l'aide sociale, les femmes qui présentent une demande doivent-elles verser 25 p. 100 du prêt?

Mme Williams : Non, pas dans le cas des prêts. Nous demandons 10 p. 100. Nous avons même accepté un acompte de 5 p. 100 et une mise de fonds en travail de 5 p. 100.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Que font les gens qui veulent acheter une maison s'ils reçoivent de l'aide sociale?

Ms. Williams: I am sorry, I misinterpreted your question. I thought you were talking about business, but you are talking about home ownership. If you do not meet the acid test of having sufficient income, then you do not have access to ownership.

Senator Lovelace Nicholas: What happens when they cannot come up with the payment of these loans for the homes? Who owns these homes in these communities; is it the CMHC?

Ms. Williams: They are CMHC-insured. If they do not make their mortgage payments, we go to CMHC to pay off the loan and then we have a home that is available for sale.

Senator Lovelace Nicholas: Is it for sale to people other than people from that community?

Ms. Williams: Each community differs. Some state that unless you are a community member, a band member, you cannot own property on that reserve. That is the issue of mobility that we face. It is very difficult to transfer that unit unless there is someone in that band that wishes to purchase that home.

Senator Lovelace Nicholas: What per cent contribution does the borrower have to put toward the loan?

Ms. Williams: We ask for a minimum of 10 per cent equity. However, we have been able to accept as low as 5 per cent in cash and 5 per cent in other sources, whether it would be sweat equity, et cetera. We focus a lot on the character of the borrower, because that is the most reliable factor when you do not have a proven track record.

Senator Zimmer: Ms. Williams, I commend you on your Aboriginal economic structure of being 100 per cent owned, governed and staffed. That is outstanding.

One of my causes as a new member of the Senate is youth around the world. I am always interested in their involvement because they inspire me. Under your business impact section, you indicate "youth business loans." What type of economic developments are they in, if any, and how successful have they been in their ventures?

Ms. Williams: The loan-loss ratio for our youth loans is under 3 per cent. They are successful and they are repaying their loans. Some are utilizing opportunities that have been created within their own communities. For example, one had a logging show and a mill; they were able to build on the opportunities that were created as a result of that.

There have been several that are involved in technology. It seems to come with their age — they have no fear and they can move forward with that. Others have been involved in tourism activities — guiding, boating, et cetera. They are quite creative and we are thrilled to be involved in it. We have a loan portfolio specifically for them, so we track the numbers of applicants. We also have advisory services and support for them.

Mme Williams : Je suis désolée, mais j'avais mal compris votre question. Je pensais que vous parliez des entreprises, mais vous parlez de l'accès à la propriété domiciliaire. Il faut avoir un revenu suffisant pour accéder à la propriété; c'est la condition essentielle.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Qu'arrive-t-il aux gens qui ne peuvent payer leur hypothèque? Qui est propriétaire des maisons dans les communautés; est-ce la SCHL?

Mme Williams : Les maisons sont assurées par la SCHL. Si quelqu'un ne paie pas son hypothèque, le prêt est remboursé par la SCHL et nous pouvons mettre la maison en vente.

Le sénateur Lovelace Nicholas : La maison peut-elle être vendue à quelqu'un qui n'est pas membre de la communauté?

Mme Williams : Cela varie d'une communauté à l'autre. Dans certaines réserves, on ne peut pas acheter une propriété à moins d'être un membre de la bande. C'est le problème de mobilité auquel nous sommes confrontés. Il est très difficile de vendre une maison à moins que quelqu'un d'autre au sein de la bande veuille l'acheter.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Quel pourcentage du prêt l'emprunteur doit-il verser comptant?

Mme Williams : Nous demandons un capital d'au moins 10 p. 100. Cependant, nous avons été en mesure d'accepter un acompte de seulement 5 p. 100 avec une mise de fonds de 5 p. 100 sous une autre forme, sous forme de travail, par exemple. Nous nous intéressons beaucoup à la personnalité de l'emprunteur, parce que c'est l'aspect le plus sûr quand la personne n'a pas pu faire ses preuves.

Le sénateur Zimmer : Madame Williams, je salue le fait que votre entreprise soit entièrement autochtone, pour ce qui est de la propriété, de la direction et du personnel. C'est remarquable.

En tant que nouveau membre du Sénat, je m'intéresse particulièrement aux jeunes dans le monde. Leur engagement est pour moi une source d'inspiration. Dans la section de votre document qui traite de l'impact sur les entreprises, il est question des prêts pour les jeunes dans l'entreprise. Quels sont les projets économiques qui les mobilisent et quels résultats obtiennent-ils?

Mme Williams : Le taux des pertes sur prêts dans le cas des jeunes est inférieur à 3 p. 100. Ils obtiennent de bons résultats et ils remboursent leurs prêts. Certains profitent des occasions qui sont offertes au sein de leur communauté. Par exemple, les jeunes d'une communauté ont réussi à tirer parti du concours de bûcherons et de la scierie qui existait chez eux.

Il y en a plusieurs qui se sont lancés dans le domaine de la technologie. A leur âge, la technologie ne leur fait pas peur et ne les empêche pas de foncer. D'autres ont choisi le secteur du tourisme, en proposant des visites guidées et des excursions en bateau. Ils ont l'esprit très créatif et nous sommes très heureux de les aider. Nous avons un portefeuille de prêts qui s'adresse spécialement à eux, de sorte que nous savons combien présentent des demandes. Nous leur offrons aussi des services de consultation et de soutien.

It takes a bit more massaging, but we find that communities help as well. In some cases, they have helped their young people realize these opportunities by backing them with a band guarantee.

Senator Zimmer: Is there an age restriction to be considered for the loan? Second, do you treat them the same way as you would for other loans that you do with the seniors?

Ms. Williams: There is federal funding available through Aboriginal Business Canada, and there was another program available through Indian and Northern Affairs. One had youth identified as 29 years old. Now, the longer you are around, the older you can be — it is about 35 — so there have been changes in the age category. What was the second question?

Senator Zimmer: Do you treat them the same way as non-youth? Are the same restrictions and standards in place?

Ms. Williams: Equity requirements are the same; however, I cannot say that we treat them the same. We are committed to going that extra yard with them, and also finding mentors for them in the community.

Senator Zimmer: Well, it is the right direction.

Senator Campbell: Looking at your annual report, who covers the northwest and Vancouver and the Lower Mainland?

Ms. Williams: The Aboriginal Capital Corporation that covers the northwest is TRICORP (Tribal Resources Investment Corporation), which is located in Prince Rupert. The one that covers the coast and the southern tip of the island is Tale'awtxw, in Chilliwack, which was started by the Stó:lō Nation. The one that is on the island, which is a model for success, is the Nuu-chah-nulth Economic Development Corporation. They are a combined Aboriginal Capital Corporation and a Community Futures Development Corporation, which has really lent to their success, because they have both operating and business development support.

Senator Campbell: Do these four organizations, including yours, together in any way?

Ms. Williams: In B.C., we have an association of Aboriginal financial institutions, which includes the Aboriginal Capital Corporations, a couple of the Community Futures Development Corporations, Haida Gwaii Trust and those that provide business advisory services as well. As you can see from that, our delivery area is very large; therefore, the extra costs of delivery are extremely high for us.

Senator Christensen: How have you developed your company using Aboriginals? What sort of programs do you have in-house for your employees to give them potential for growth?

Ms. Williams: It is based on belief in ourselves — bringing people in at entry level, using the other resources internally to develop their skills and hone them specifically for that job. We are

Il faut travailler un peu plus fort dans leur cas, mais nous constatons que les communautés font aussi leur part. Dans certains cas, elles ont aidé les jeunes à réaliser leurs projets en leur offrant une garantie.

Le sénateur Zimmer : Y a-t-il une limite d'âge pour demander un prêt? Ensuite, traitez-vous les jeunes de la même façon que les adultes pour ce qui est des prêts?

Mme Williams : Il y a des fonds fédéraux offerts dans le cadre d'Entreprise autochtone Canada et par un autre programme d'Affaires indiennes et du Nord. Dans un cas, la limite d'âge était de 29 ans. Elle a changé avec les années pour passer à 35 ans. Quelle était votre deuxième question?

Le sénateur Zimmer : Les traitez-vous de la même façon que les adultes? Est-ce que les restrictions et les normes sont les mêmes?

Mme Williams : Les capitaux exigés sont les mêmes, mais je ne peux pas dire que nous les traitons de la même façon. Nous tenons à faire un peu plus pour eux et aussi à leur trouver des mentors dans la communauté.

Le sénateur Zimmer : C'est la bonne chose à faire.

Le sénateur Campbell : J'ai jeté un coup d'oeil à votre rapport annuel, et j'aimerais savoir qui s'occupe du Nord-Ouest et de Vancouver ainsi que des basses terres du Fraser?

Mme Williams : La société de financement des Autochtones qui dessert le Nord-Ouest est la TRICORP ou la Tribal Resources Investment Corporation, qui est située à Prince Rupert. Celle qui s'occupe de la côte et de la pointe sud de l'île est la Tale'awtxw, située à Chilliwack et mise sur pied par la bande indienne de la nation Stó:lō. Celle qui se trouve sur l'île, et qui sert de modèle, est la Société de développement économique des Nuu-chah-nulth. Elle est la fusion d'une société de financement des Autochtones et d'une société d'aide au développement des collectivités, ce qui a vraiment été la clé de son succès parce qu'elle offre du soutien autant pour le fonctionnement que le développement des entreprises.

Le sénateur Campbell : Ces quatre organisations, y compris la vôtre, collaborent-elles d'une certaine façon?

Mme Williams : En Colombie-Britannique, il existe une association d'institutions financières autochtones, qui regroupe les sociétés de financement des Autochtones, quelques sociétés d'aide au développement des collectivités, le Haida Gwaii Trust et ceux qui offrent des conseils aux entreprises. Comme vous pouvez le constater, nos services sont très étendus et, par conséquent, les coûts afférents sont extrêmement élevés pour nous.

Le sénateur Christensen : Comment avez-vous fait progresser votre entreprise avec l'aide des Autochtones? Quels sont les programmes internes que vous offrez à vos employés pour les aider à développer leur potentiel?

Mme Williams : Nous faisons confiance aux nôtres et nous utilisons les ressources internes pour aider les gens que nous embauchons à acquérir des compétences et à parfaire celles qu'ils

fortunate; five years is the shortest period of time that a staff member has been with us, other than a new position I have just hired for. The rest have been there almost since the beginning.

We believe in providing access to training for their development. We have been paid back a hundredfold by their commitment to the company and by the historical knowledge that they have.

Senator Christensen: Do you have an educational requirement when you are hiring?

Ms. Williams: Yes and no. We do have some minimum requirements, but we look more at relevant experience and suitability. We focus a lot on suitability. If a person is committed and keenly interested, you can develop them to handle pretty well any position.

Senator Christensen: Do you have a lot of applicants when you are seeking a new employee?

Ms. Williams: Yes. In Kamloops, we are known as the company to work for.

Senator St. Germain: You said that you were doing residential mortgages. How much of your business would that be?

Ms. Williams: If you look at our outstanding loan portfolio, we have done \$35 million in business development loans; of that, \$6 million was in mortgages.

The Chairman: Thank you, Ms. Williams. We would next like to invite Ms. Chambers to the table.

Brenda Chambers, Owner, Brenco Media Inc.: Good morning, senators. I am an Aboriginal entrepreneur and filmmaker who has been living in Kelowna for two years now, and I truly enjoy it.

For the next few minutes, I will share a brief series of observations, all tempered by 20 years of experience in the Aboriginal world of Canada. I hope they will provide focus and insight. Yours is a vital challenge, in my view, as First Nations are increasingly taking their rightful place in the social and economic mainstream of Canada. It is a time of great change.

Let me begin with a bit of background. I was born in Whitehorse, Yukon. I am Tlingit and Southern Tutchone, and am a proud member of the Champagne and Aishihik First Nations.

I was captivated from the start by a love of television and documentary filmmaking. As a young woman, I held a variety of jobs in the field of communications and media — always in the direction of broadcasting and filmmaking, to tell my family and community stories.

ont pour remplir des fonctions précises. Nous sommes chanceux parce qu'il n'y a pas un employé qui est avec nous depuis moins de cinq ans, mis à part celui que je viens de recruter pour pourvoir à un nouveau poste. Tous les autres employés sont avec nous presque depuis le début.

Nous leur offrons une formation pour qu'ils se perfectionnent. Leur attachement à l'entreprise et leurs bagage culturel nous ont rendu au centuple ce que nous avons investi pour eux.

Le sénateur Christensen : Exigez-vous un certain niveau d'instruction au moment de l'embauche?

Mme Williams : Oui et non. Il y a des conditions minimales à remplir, mais nous tenons davantage compte de l'expérience et des aptitudes pertinentes. Nous mettons beaucoup l'accent sur les aptitudes. Une personne motivée et très intéressée peut apprendre à remplir à peu près n'importe quelle fonction.

Le sénateur Christensen : Y a-t-il beaucoup de personnes qui se portent candidates quand vous avez un poste à pourvoir?

Mme Williams : Oui. À Kamloops, les gens veulent venir travailler chez nous.

Le sénateur St. Germain : Les prêts hypothécaires résidentiels que vous avez dit offrir représentent quelle proportion de vos activités?

Mme Williams : Actuellement, la valeur des prêts consentis pour le développement des entreprises est de 35 millions de dollars et celle des prêts hypothécaires est de 6 millions de dollars.

Le président : Merci, madame Williams. Nous allons maintenant inviter Mme Chambers à venir s'installer à la table.

Brenda Chambers, propriétaire, Brenco Media Inc. : Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis une entrepreneure et une cinéaste autochtone qui vit à Kelowna depuis deux ans, et je m'y plais beaucoup.

J'aimerais au cours des quelques minutes qui vont suivre vous livrer quelques observations, toutes marquées par 20 ans d'expérience dans le milieu autochtone canadien. J'espère qu'elles vont vous orienter et vous éclairer. Votre tâche est essentielle à mon avis étant donné que les Premières nations prennent de plus en plus la place qui leur revient dans la vie sociale et économique du Canada. C'est une période de grands changements.

Je vais vous expliquer un peu mes antécédents. Je suis née à Whitehorse, au Yukon. Je suis Tlingit et Tutchone du Sud, et je suis fière d'être membre des Premières nations de Champagne et Aishihik.

La production de téléfilms et de documentaires m'a toujours passionnée. Quand j'étais jeune, j'ai occupé divers emplois dans le domaine des communications et des médias — toujours pour diffuser et produire des films afin de raconter l'histoire de ma famille et de ma communauté.

After graduating from high school in Whitehorse, I attended a series of post-secondary institutions, including Grant MacEwan College in Edmonton, Ryerson and Yukon College. In each, I learned as much as I could about communications and the media, as well as the business and production of filmmaking.

From day one of my studies, I knew I wanted to use my skills to inspire, encourage and reflect the lives of Canada's Aboriginal people. I was determined to use the power of film and television to tell the stories about this country's First Nations and give hope to my community. From the outset, I rejected the politics of victimization and turned instead to seeing the stories of triumph and opportunities.

During the past 20 years, I have traveled this vast country personally to visit First Nations communities from sea to sea to sea. In a series of shows, my production company and my crew have interviewed Aboriginal people from every walk of life — from isolated rural communities such as Nain, Labrador, Iqaluit, Nunavut, Yellowknife, to those trapped in what has accurately been described as the disgrace of Vancouver's downtown east side or Winnipeg's gang culture.

I have seen the hardships, sorrow and suffering, but I also saw much more than that — that entrepreneurship in the Aboriginal community is alive and well. My productions offer documented and living proof of the indomitable spirit of many Aboriginal people as they press on for better jobs, better housing and better lives for their children.

We in the media have to watch out for our language. Sometimes we can overstate things or exaggerate for effect, but I am not exaggerating here. First Nations in this country have started a renaissance that will gather steam in years to come. I am convinced, despite the naysaying of a few pundits, that if Aboriginal people assume their rightful place in the Canadian landscape, the makeup of this country will change forever for the better — and it is about time.

In order for this to happen, we need to have enlightened policies that can help make it happen. Before I share some observations, let me first set you at ease; I am not talking about throwing more money at old problems — far from it.

A century after colonization, we have all learned many things. First, money alone is not the answer. We will have to reorganize our priorities; and, to make things better, do things smarter. I also want to address a critical issue here that has been called a dirty little secret of the Indian country. I will be more formal and charitable and call it the gender gap.

Please consider that before colonization, the Indian Act, INAC and band politics, Aboriginal women commanded the highest respect. They were known in our communities as the givers of life. How times have changed.

Après avoir terminé mes études secondaires à Whitehorse, j'ai fréquenté quelques établissements postsecondaires, notamment le Collège Grant MacEwan à Edmonton, le Collège Ryerson et le Collège Yukon. J'y ai appris tout ce que j'ai pu sur les communications et les médias ainsi que la production de films.

Je savais, dès le début de mes études, que je voulais utiliser mes talents pour inspirer les peuples autochtones du Canada, les encourager et témoigner de leur vie. C'est avec détermination que je voulais me servir du cinéma et de la télévision pour raconter des histoires sur les Premières nations de notre pays et donner espoir aux gens de ma communauté. J'ai toujours refusé de m'apitoyer sur notre sort pour plutôt montrer nos exploits et nos possibilités.

Depuis 20 ans, je parcours notre grand pays, d'un bout à l'autre, pour aller rendre visite à des communautés autochtones. Pour une série d'émissions, ma société de production et mon équipe ont interviewé des Autochtones de tous les milieux — autant ceux qui vivent dans les localités rurales isolées comme Nain, Labrador, Iqaluit, Nunavut et Yellowknife que ceux qui vivent misérablement dans l'est du centre-ville de Vancouver ou dans le milieu des gangs de Winnipeg.

J'ai été témoin de difficultés, de peines et de souffrances mais j'ai aussi constaté que l'esprit d'entreprise des Autochtones est bien vivant. Mes productions montrent bien concrètement la détermination inébranlable avec laquelle beaucoup d'Autochtones veulent s'assurer que leurs enfants aient des emplois plus intéressants, des logements plus confortables et une vie meilleure.

Dans le milieu des médias, nous devons faire attention parce que nous avons parfois tendance à amplifier les choses, à exagérer pour faire de l'effet, mais je n'exagère pas ici. Les Premières nations ont commencé à renaître dans notre pays, et le mouvement va se poursuivre dans les années à venir. Même si quelques experts entretiennent des doutes à ce sujet, je suis convaincue que, si les Autochtones arrivent à prendre la place qui leur revient dans le paysage canadien, la composition de notre pays va changer pour toujours et pour le mieux — ce qui est à peu près temps.

Pour cela, il faut des politiques éclairées qui peuvent faciliter les choses. Avant de poursuivre, je veux tout de suite vous rassurer en précisant que je ne demande pas plus d'argent pour régler de vieux problèmes, bien au contraire.

Un siècle après la colonisation, nous avons beaucoup appris. Nous savons d'abord que l'argent ne règle pas tout. Il va falloir changer nos priorités et, pour améliorer les choses, agir avec plus de discernement. Je veux aussi parler du petit secret bien gardé des Indiens que j'appellerai, de façon plus conventionnelle et charitable, le fossé entre les hommes et les femmes.

Je vous prierais de remarquer qu'avant la colonisation, la Loi sur les Indiens, le MAINC et la politique des bandes, les femmes autochtones suscitaient beaucoup de respect dans les communautés parce qu'elles donnaient la vie. Les temps ont bien changé.

Today, the law has failed to protect the matrimonial property rights of First Nations women living on-reserve and leadership in many Aboriginal communities is overwhelmingly male-dominated. Aboriginal women aged 25 to 44 are five times more likely than other Canadian women of the same age to die of violence. An Aboriginal woman living in the city will likely have to face problems associated with poverty, racism, unemployment, childcare issues and possibly addictions.

Aboriginal communities are starting to grapple with this thorny problem, starting to take a hard look at a situation that hobbles one half of the Aboriginal population. It simply is not good enough; and as Aboriginal women, we will change things.

There is good news here, too. In spite of these structural impediments, Aboriginal women are steadily making their presence known in this country. They are now becoming CEOs, politicians, chiefs, lawyers, doctors and filmmakers. These are the mothers, sisters, aunts and friends from our communities, who have faced tremendous hardships but still have found their strength to realize their dreams.

More Aboriginal women are establishing their own businesses and changing the Aboriginal economy in the process. In fact, the growth in the number of self-employed Aboriginal women is double that for women generally. I am very proud to say I am one of them; and in my latest documentary series, I will explore these stories in more detail.

Let me turn to another issue that needs some enlightened policy changes. Aboriginal programs, businesses and services need to have the financial resources to tell their stories of entrepreneurship. Government departments such as INAC and Aboriginal Business Canada should be encouraging these departments to support the telling of these stories of Aboriginal economic development. When it comes to broadcasting, INAC, ABC, Health Canada and other government departments have so much money tied up in Aboriginal communities but very little for letting Canadians know what the program is about.

Housing is one example. We can teach Aboriginal communities to maintain and care for their homes and show visual examples on how to set up maintenance programs, rather than throw money at building new homes that, statistically, have a very short life. Home maintenance and upkeep will instill pride in one's home.

I sincerely hope that you will take some time to consider my brief. It is a tiny snapshot of my beliefs and my life's work. I will never give up, because this is my community and I truly want it to be fruitful, progressive and, most of all, something for our young people to strive for — and that is hope. With hope, believe me, you can do anything.

The Chairman: Ms. Chambers, could you tell us a little bit about your company and your activities — some of your current projects to give us an idea of what you are doing?

Aujourd'hui, la loi ne protège pas les droits sur les biens matrimoniaux des femmes autochtones vivant dans les réserves, et les dirigeants de nombreuses communautés autochtones sont en grès grande majorité des hommes. Les femmes autochtones âgées de 25 à 44 ans sont cinq fois plus susceptibles que les autres femmes canadiennes du même âge de connaître une mort violente. Une femme autochtone vivant en milieu urbain va probablement connaître des problèmes associés à la pauvreté, au racisme, au chômage, à la garde des enfants et à la toxicomanie.

Les communautés autochtones commencent à s'attaquer à ce problème épineux, à se pencher sérieusement sur une situation qui touche la moitié de la population autochtone. Ce n'est tout simplement pas suffisant, et les femmes autochtones vont changer les choses.

Il y a quand même de bonnes nouvelles. Malgré ces problèmes structurels, les femmes autochtones se font régulièrement remarquer au Canada. Il y en a aujourd'hui qui sont P.D.G., politiciennes, chefs, avocates, médecins et cinéastes. Ce sont nos mères, nos sœurs, nos tantes et nos amies, qui ont connu d'énormes difficultés, mais qui ont tout de même trouvé la force de réaliser leurs rêves.

Beaucoup de femmes autochtones partent leur petite entreprise et changent l'économie autochtone. En fait, le nombre de travailleuses autonomes est deux fois plus élevé chez les Autochtones que chez les femmes en général. Je suis très fière de faire partie de ces travailleuses autonomes et, dans ma dernière série de documentaires, je vais explorer cette question plus en détail.

J'aimerais maintenant parler d'un autre aspect qui nécessite des politiques plus éclairées. Les programmes, les entreprises et les services autochtones ont besoin de ressources financières pour faire connaître ceux qui mettent à profit leur esprit d'entreprise. Les organismes fédéraux comme le MAINC et Entreprise autochtone Canada devraient contribuer à présenter ces modèles de développement économique autochtone. Le MAINC, Entreprise autochtone Canada, Santé Canada et d'autres ministères ont des sommes définies à investir dans les communautés autochtones, mais ils ont très peu d'argent pour expliquer aux Canadiens en quoi consiste le programme.

Le logement est un exemple. On peut enseigner aux membres des communautés autochtones à entretenir leur maison et leur montrer visuellement comment mettre sur pied des programmes d'entretien, au lieu d'investir pour construire de nouvelles maisons qui, statistiquement, ont une durée de vie très courte. Des maisons bien entretenues vont être une source de fierté pour les gens.

J'espère sincèrement que vous prendrez le temps de réfléchir à ce que je vous soumets. C'est un bref aperçu de ce en quoi je crois et de ce que j'ai fait dans ma vie. Je ne lâcherai jamais, parce que je tiens à ce que mon peuple s'épanouisse, qu'il évolue et, surtout, qu'il offre de l'espoir aux jeunes. Quand il y a de l'espoir, croyez-moi, tout est possible.

Le président : Madame Chambers, pouvez-vous nous parler un peu de votre entreprise et de vos activités, de certains de vos projets actuels, pour nous donner une idée de ce que vous faites?

Ms. Chambers: I am a television producer that produces an Aboriginal business series called *Venturing Forth*, which is profiled in 85 half-hour episodes across the country. I also helped create television networks such as Television Northern Canada and the Aboriginal Peoples' Television Network as a consultant. Currently, I am producing another series called "Overcoming Obstacles," looking at the success stories and the biggest challenges of our communities.

Senator St. Germain: You mentioned INAC. Are you getting any business or support through government? What is your client base?

Ms. Chambers: My client base is varied. People say, "How do you make your programs when you cannot get any sponsorship anymore to tell these stories?" I am not the CBC. Some people do think I am a network unto myself, because the telling of these stories is so amazing. The first couple of years of the program, I did get some support from Aboriginal Business Canada and INAC. In the last two years, INAC has not supported the series and telling of these stories in any way.

Senator St. Germain: Are these Aboriginal stories?

Ms. Chambers: Yes.

Senator St. Germain: Do you tie in with bands or certain First Nations to do a story? Would you go to the Haida, for instance?

Ms. Chambers: It is a variety of ways and every season is quite different. We have had some private corporations; for example, the Royal Bank has been a sponsor of these stories every season. No one band has ever come on board. A couple of smaller First Nation companies that have a story that they want to tell are tied within the program.

Senator Zimmer: Ms. Chambers, thank you for giving us another perspective from another angle — that being the media, television and a woman's views of that.

In Winnipeg, we have APTN, the Aboriginal Peoples' Television Network, which started up a couple of years ago. We also have the Women's Television Network, headed up by Joanne Levy. Are you planning to do any joint ventures with those types of networks?

Ms. Chambers: A young person that is working with my company in Vancouver is actually contacting the Women's Television Network to see if some of the profiles that we have done on women can be shown on their network. We have a huge library and a number of stories that we have profiled, and I have a meeting with Joanne Levy on Friday at noon in Vancouver to discuss that.

Also, I am looking at producing a tourism series on high definition and talking to other television sources such as *National Geographic* and *Canadian Geographic* about it. I have a sports series in the works as well.

Mme Chambers : Je produis une série télévisée sur les entreprises autochtones qui s'appelle *Venturing Forth* et qui présente 85 émissions d'une demi-heure filmées dans toutes les régions du pays. J'ai aussi contribué, en tant que consultante, à créer des réseaux de télévision comme Television Northern Canada et l'Aboriginal Peoples' Television Network. Je suis actuellement en train de produire une autre série qui s'appelle « Overcoming Obstacles » sur les réussites et les grands défis de nos communautés.

Le sénateur St. Germain : Vous avez parlé du MAINC. Obtenez-vous des contrats ou de l'aide du gouvernement? Quelle est votre clientèle?

Mme Chambers : Elle est variée. On se demande comment je peux produire des émissions sans aide financière. Je ne suis pas la CBC. Certaines personnes pensent que je fonctionne comme un réseau parce que les histoires que je raconte sont tellement étonnantes. Pendant les deux ou trois premières années, j'ai obtenu de l'aide d'Entreprise autochtone Canada et du MAINC. Depuis deux ans, le ministère ne finance plus les émissions d'aucune façon.

Le sénateur St. Germain : Les histoires que vous racontez sont celles d'Autochtones?

Mme Chambers : Oui.

Le sénateur St. Germain : Vous associez-vous à des bandes ou à certaines Premières nations pour faire vos émissions? Est-ce que vous vous adresseriez aux Haida, par exemple?

Mme Chambers : Il y a différentes formules, et c'est différent à chaque saison. Il y a eu des entreprises privées, comme la Banque Royale, qui ont toujours commandité les émissions. Aucune bande n'a collaboré. Deux ou trois petites entreprises autochtones qui veulent raconter une histoire se sont associées au projet.

Le sénateur Zimmer : Madame Chambers, merci de nous avoir exposé votre point de vue, qui est celui des médias, de la télévision et d'une femme.

À Winnipeg, nous avons l'APTN, l'Aboriginal Peoples' Television Network, qui a commencé à diffuser il y a deux ou trois ans. Il y a également le Women Television Network, dirigé par Joanne Levy. Comptez-vous vous réaliser des projets conjointement avec des réseaux de ce genre?

Mme Chambers : Une jeune personne qui travaille avec ma société à Vancouver est en pourparlers avec le Women Television Network pour voir si certains des portraits de femmes que nous avons faits peuvent être diffusés sur ce réseau. Nous avons fait beaucoup de reportages, et je dois rencontrer Joanne Levy vendredi à midi, à Vancouver, pour en discuter.

Je songe aussi à produire une série sur le tourisme en haute définition, et je discute avec d'autres intervenants comme *National Geographic* et *Canadian Geographic* à ce sujet. Je prépare aussi une série sur le sport.

Senator Zimmer: Ms. Levy a tremendous background in this area. She began with Craig Television in Alberta, when they started the two stations there. Could you do me a favour and give her my best regards when you see her?

Ms. Chambers: Absolutely.

Senator Christensen: Where is your company headquartered now?

Ms. Chambers: Here; it is a virtual network. I work by the project. For this series, I hire about 40 to 50 freelancers; they are their own businesses as well and a lot of them are Aboriginal women.

Senator Christensen: Do you have any permanent staff?

Ms. Chambers: No, there is just myself.

Senator Christensen: When you decide on a project that you are going to develop, you pull together a group of people to do it; but you need to have sponsorship before you can do that. You have a conceptual idea; you look for sponsorship to do it and then you sell the finished product to a TV network — is that right?

Ms. Chambers: Yes, but once we get the licence from the network — once I pitch a series idea and the network says, “Yes, we are interested” — then I have to go out and prove that I can raise the money for that program.

Senator Christensen: Is that the way you started as well?

Ms. Chambers: I started working in the Yukon at Northern Native Broadcasting, which was a television, radio and post-production facility. I spent a number of years there and ended up being the general manager; I left about eight years ago.

Senator Christensen: Have you been on your own since then?

Ms. Chambers: Yes.

Senator Christensen: You develop and put things together, but you do not have an office; you are it.

Ms. Chambers: No, I have a home office, which has quite a bit there. I do not have a post-production facility; I have a relationship with a couple of different post-production facilities in Vancouver and, if need be, in other locations across Canada.

Senator Christensen: Are you approached by any of the First Nations for things that they want done by an Aboriginal person like yourself?

Ms. Chambers: Yes, quite a bit; and I spend a lot of time educating the community about the importance of communications and the expense of television productions.

Senator Christensen: Do you do workshops in the communities?

Ms. Chambers: Yes, I do some workshops as well. I am teaching a group of young people in Penticton tomorrow, and I have also helped start up a film and TV program at Capilano College in Vancouver.

Le sénateur Zimmer : Mme Levy a une grande expérience dans le domaine. Elle a commencé avec Craig Television en Alberta, quand les deux stations ont été ouvertes. Auriez-vous l'obligeance de la saluer pour moi quand vous la verrez?

Mme Chambers : Certainement.

Le sénateur Christensen : Où se trouve les bureaux de votre entreprise?

Mme Chambers : Ici; c'est un réseau virtuel. Je fonctionne par projet. Pour la série en cours, j'embauche 40 à 50 pigistes, des travailleurs autonomes, dont beaucoup de femmes autochtones.

Le sénateur Christensen : Avez-vous des employés permanents?

Mme Chambers : Non, seulement moi.

Le sénateur Christensen : Quand vous décidez de réaliser un projet, vous constituer une équipe, mais vous avez besoin de financement au départ. Quand vous avez une idée de série, vous cherchez des commanditaires pour la réaliser et vous vendez ensuite le produit fini à un réseau de télévision; est-ce ainsi que vous fonctionnez?

Mme Chambers : Oui, quand j'ai l'autorisation d'un réseau, c'est-à-dire quand un réseau se dit intéressé par mon projet de série, c'est alors à moi de prouver que je peux obtenir l'argent pour le réaliser.

Le sénateur Christensen : Est-ce ainsi que vous avez commencé?

Mme Chambers : J'ai commencé à travailler pour la Northern Native Broadcasting, au Yukon, qui avait des studios de télévision, de radio et de post-production. J'y ai travaillé pendant un certain nombre d'années et je suis devenue directrice générale; j'ai quitté l'entreprise il y a huit ans.

Le sénateur Christensen : Vous travaillez à votre compte depuis ce temps-là?

Mme Chambers : Oui.

Le sénateur Christensen : Vous planifiez et réalisez des émissions, mais vous n'avez pas de bureau.

Mme Chambers : Non, j'ai un bureau à la maison, qui est assez bien équipé. Je ne peux pas faire de post-production, mais j'ai des contacts avec deux ou trois entreprises de post-production à Vancouver et, si nécessaire, ailleurs au Canada.

Le sénateur Christensen : Est-ce que des Premières nations s'adressent à vous si elles veulent faire réaliser quelque chose par une Autochtone?

Mme Chambers : Oui, souvent, et je consacre beaucoup de temps à expliquer aux Autochtones l'importance des communications et le coût des productions télévisuelles.

Le sénateur Christensen : Organisez-vous des ateliers dans les communautés?

Mme Chambers : Oui, je fais cela aussi. J'enseigne à un groupe de jeunes à Penticton, demain, et j'ai aussi aidé à mettre sur pied un programme de production de films et d'émissions de télévision au Collège Capilano à Vancouver.

Senator Campbell: I have a little knowledge of the TV industry from *Da Vinci's Inquest*. We seem to be looking at this from the point of view of interest to First Nations, whereas perhaps we should be looking at an interest from Canadians in general. For instance, as soon as you started talking about it, I immediately thought of *Venture* on CBC. These are the kinds of stories that they are looking for — success stories that can give other people some idea of how they can move forward.

I know how tough it is to get money out of any of these networks, but is there sense that CBC should be involved in this as a funder? If not as a funder, have you thought of them as an avenue for your documentaries to be aired?

Ms. Chambers: Absolutely; I have been knocking on CBC's door my whole life.

Senator Campbell: I do not think you can knock on their door; you have to kick it down.

Ms. Chambers: I put together an Aboriginal unit in Vancouver and we did four shows; it was a current affairs program called *All my Relations*. One of the people that worked on it is now an anchor with the CBC, Carla Robinson.

She was also working on that program and they ran out of money. They kept me on for a little bit, but you know what? It is always going to be the CBC's point of view; it will not be a true Aboriginal perspective, so I will do it myself. I will create a series and tell Aboriginal stories about Aboriginal business and get it them to buy it later on.

We have done six seasons and we still cannot get access to *Newsworld* or CBC.

Senator Campbell: How about the documentary channel?

Ms. Chambers: I have not had that opportunity. We are on educational broadcasters, but the licence fee is incredibly small.

Senator Campbell: That is a shame, because we keep hearing about Canadian content, Canadian stories — and the CBC's another issue. I wish you all the best. I think your projects need to be aired. Maybe if the door gets kicked out in CBC and I slide in, I will give you a shout.

Senator Lovelace Nicholas: I am from a small community and I know there is a lot of violence against women in the communities. What inspired you to do this kind of work?

Ms. Chambers: I have an incredible family of storytellers. From a very young age, I knew that I wanted to be very passionate about the work that I would do for the rest of my life. In high school, the curriculum certainly was not Aboriginal-focused. I was very shy when I was younger, but I blossomed when I got into high school and I said, "This curriculum is not good enough. Where is the Aboriginal curriculum?"

Le sénateur Campbell : J'en ai appris un peu sur l'industrie de la télévision avec l'émission *Da Vinci's Inquest*. Nous semblons chercher à susciter l'intérêt des Premières nations, alors qu'il faudrait peut-être à susciter celui des Canadiens en général. Par exemple, quand vous avez commencé à parler, j'ai tout de suite pensé à l'émission *Venture* à CBC. C'est justement ce que cette série fait, raconter des histoires pour montrer aux gens ce qu'ils peuvent faire.

Je sais qu'il est difficile d'obtenir de l'argent de ces réseaux, mais est-il possible que CBC offre du financement? Si elle n'offre pas du financement, avez-vous songé à lui demander de diffuser vos documentaires?

Mme Chambers : Certainement. Je frappe à la porte de CBC depuis toujours.

Le sénateur Campbell : Je pense qu'il ne faut pas frapper à sa porte, mais l'enfoncer.

Mme Chambers : J'ai constitué un service autochtone à Vancouver et nous avons diffusé quatre émissions sur l'actualité. L'émission s'appelait *All my Relations*. Carla Robinson, qui est maintenant présentatrice à la CBC, a travaillé à cette émission.

On a fini par manquer d'argent pour poursuivre. On m'a gardée un certain temps, mais vous savez quoi? Ce sera toujours le point de vue de la CBC, pas vraiment le point de vue des Autochtones; je préfère donc travailler par moi-même. Je vais produire une série sur la population et les entreprises autochtones et je vais lui offrir de l'acheter plus tard.

Après six saisons, nous n'avons toujours pas accès à *Newsworld* ou CBC.

Le sénateur Campbell : Avez-vous essayé le canal des documentaires?

Mme Chambers : Je n'en ai pas eu l'occasion. Nos productions sont diffusées sur les stations éducatives, mais le droit de diffusion est minime.

Le sénateur Campbell : C'est dommage, parce qu'on ne cesse pas de parler du contenu canadien, des récits canadiens — et la CBC est un autre problème. Je vous souhaite bonne chance. Je pense que vos productions doivent être diffusées. Peut-être que si la porte de CBC est enfoncée et que je parviens à entrer, je vous ferai signe.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je viens d'une petite localité et je sais que les femmes sont victimes de beaucoup de violence dans les communautés. Qu'est-ce qui vous a poussé à faire ce genre de travail?

Mme Chambers : Il y a beaucoup de conteurs dans ma famille. Déjà en très bas âge, je voulais être passionnée par le travail qui allait m'occuper pour le reste de ma vie. À l'école secondaire, le programme scolaire ne tenait vraiment pas compte des intérêts des Autochtones. J'étais très timide quand j'étais jeune, mais je n'ai pas hésité à revendiquer un programme pour les Autochtones à l'école secondaire.

It became clear that the answer was just to create it. I will not say it was easy for me, but it was easier in terms of understanding what I needed to do for my life's work.

Senator Lovelace Nicholas: How do you pick what communities to go to?

Ms. Chambers: We try to create a balance within the series of going everywhere. Nunavut and the North is very expensive. I was born in the Yukon and I love the North; I have travelled the North extensively, both teaching and visiting as we were creating Television Northern Canada, the northern network prior to the Aboriginal People's Television Network.

I wish I could profile more of those stories from the North, but it is challenging. Every season, we do something out of the Northwest Territories, the Yukon, Nunavut and Atlantic Canada. We try to balance it out in terms of the stories and make sure that we are represented, because it is a national program.

Senator Lovelace Nicholas: Have you tried contacting the Native Women's Association of Canada to go to these other communities to address this issue?

Ms. Chambers: We are talking to them right now about this series, because we are doing a half-hour documentary series about Aboriginal women and some of the struggles.

Senator Zimmer: To follow up on Senator Campbell's comment about approaching other networks, E Channel, Craig Broadcasting, gave a substantial amount to Lisa Meeches — I think up to \$1 million or \$2 million — to do her own program. I think it is a great avenue; you may want to follow it up. I know Shaw has taken it over, but there may be some budget that they have created. Joanne Levy was there so you may want to raise that with her.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank you for your presentation. I have no doubt you are a real inspiration to women and the younger people, and we wish you well in your future endeavours.

The committee adjourned.

KELOWNA, Wednesday, October 26, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1 p.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

J'ai fini par comprendre que c'était à moi de le créer. Je ne dirais pas que cela a été facile, mais j'ai compris ce qu'il fallait que je fasse dans la vie.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Comment choisissez-vous les communautés où vous allez?

Mme Chambers : Nous essayons d'aller un peu partout pour que ce soit équilibré. Aller au Nunavut et dans le Nord coûte très cher. Je suis née au Yukon et j'aime beaucoup le Nord; je m'y suis rendue très souvent pour enseigner et aussi au moment de la création de Television Northern Canada, le réseau du Nord qui a précédé l'Aboriginal People's Television Network.

J'aimerais filmer davantage dans le Nord, mais c'est difficile. Chaque saison, nous allons dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon, au Nunavut et dans le Canada atlantique. Nous essayons d'aller un peu partout pour nous assurer que toutes les régions sont bien représentées, parce que c'est un programme national.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Avez-vous essayé de communiquer avec l'Association des femmes autochtones du Canada pour pouvoir aller dans d'autres communautés examiner la situation?

Mme Chambers : Nous discutons avec cette association à propos d'une série de documentaires d'une demi-heure que nous faisons sur les femmes autochtones et certains des problèmes qu'elles connaissent.

Le sénateur Zimmer : Pour faire suite à ce que le sénateur Campbell a dit sur les contacts avec les autres réseaux, Lisa Meeches a reçu une somme assez importante, de un ou deux millions de dollars, je pense, de E Channel, Craig Broadcasting, pour faire son émission. Je crois que c'est une solution intéressante que vous voudrez peut-être envisager. Je sais que Shaw a repris les choses en main, mais il y a peut-être un budget qui a été prévu. Joanne Levy était là et vous voudrez peut-être lui en parler.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, j'aimerais vous remercier de votre exposé. Je suis certain que vous êtes une véritable inspiration pour les femmes et les jeunes, et nous vous souhaitons bonne chance dans vos entreprises futures.

La séance est levée.

KELOWNA, le mercredi 26 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit ce jour à 13 heures pour examiner la participation des collectivités et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada en vue de présenter un rapport sur la question.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we have with us this afternoon Tim Isaac, Band Councillor from the Okanagan Indian Band.

Tim Isaac, Band Councillor, Okanagan Indian Band: Thank you for this opportunity to make a submission to the standing Senate committee. I will just start off with my written report here. We would like to offer for your consideration the following submission, which has been developed and approved by our economic development committee, a body appointed by the chief and council.

Our understanding of the purpose of the current hearings is to discuss both success elements and challenges facing Aboriginal communities and businesses in the achievement of economic development benefits from both large-scale industrial projects and other projects relating to the development of non-renewable and renewable resources.

Our community has been, to date, impacted by a variety of these types of developments, but has received little benefit. We understand why this has been the prevailing outcome. It is really quite simple to understand the obstacles, but difficult to identify the solutions. Of course, if the solutions were easy, our community would be a model of sustainable economic development and would exhibit a high quality of life for all its members.

We have come to understand that the single most important barrier to successful, sustainable economic development is the attitude of senior governments towards reconciliation of the fundamental relationship between Aboriginal and non-Aboriginal peoples, including the relationship between our respective governments.

Although the elements of this relationship are varied and include settling outstanding land claims, negotiating jurisdictional powers and funding/revenue-sharing agreements on and off reserve, development of administrative, human resource and institutional capacities, and many others, all are intertwined. Although the parties who have responsibility or are seen to be responsible for tackling each task are as diverse as the list of tasks and cross many agencies and levels of government, their individual impact on success is profound; future success in community economic development depends on a more harmonized and collaborative approach.

Specifically, then, we see the following as critical success factors in the short to mid-term, five, ten years:

The first point is interagency coordination of resources, policies and program criteria; removal of fiscal budgeting barriers to allow for true multi-year and multi-tiered funding programs. These would support multi-phased projects, both modest and major in scope; flexible program rules to allow for unique approaches that match the situations of communities large

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, nous recevons cet après-midi Tim Isaac, membre du Conseil de bande de la bande indienne Okanagan.

Tim Isaac, membre du Conseil de bande, bande indienne Okanagan : Je vous remercie de cette invitation à comparaître devant le comité sénatorial permanent. Je vais vous présenter mon mémoire. Nous soumettons à votre attention la représentation suivante, qui a été élaborée et approuvée par notre comité de développement économique, un organe nommé par le chef et le conseil.

Nous croyons savoir que le but de vos audiences actuelles est de faire le point tant des succès que des difficultés des collectivités et entreprises autochtones sur le plan de leur participation aux avantages dérivés des projets de développement industriel de grande envergure et d'autres projets intéressant l'exploitation de ressources non renouvelables et renouvelables.

Jusqu'à présent, notre communauté a ressenti les impacts d'une variété de ces types d'activités de développement, mais n'en a retiré que peu d'avantages. Nous comprenons bien pourquoi il en est ainsi. Il est assez facile de discerner les obstacles, mais difficile de trouver les solutions. Bien entendu, si les solutions étaient simples, notre collectivité serait un modèle de développement économique durable et tous ses membres jouiraient d'une qualité de vie exemplaire.

Il faut bien voir que le plus gros obstacle à un développement économique réussi et durable est l'attitude des paliers de gouvernement supérieurs vis-à-vis de la réconciliation nécessaire entre les peuples autochtones et les non autochtones, en particulier au niveau de la relation entre nos gouvernements respectifs.

Bien que les éléments de cette relation soient divers, englobant des aspects tels que le règlement des revendications territoriales en suspens, la négociation sur le partage des pouvoirs et les accords de financement/partage des revenus dans les réserves et en dehors, la mise en place de capacités administratives et institutionnelles et le développement des compétences et beaucoup d'autres encore, tous ces aspects sont interdépendants. Bien que les parties responsables ou considérées comme responsables de l'exécution de chaque tâche soient aussi diverses que la liste des tâches elle-même et relèvent de nombreuses agences et niveaux de gouvernement, chacune détermine très largement le succès; la réussite future du développement économique communautaire passe par une approche beaucoup plus harmonisée et collaborative.

Plus précisément, nous considérons les facteurs suivants comme indispensables à la réussite à court et moyen terme, soit sur cinq et dix ans :

Le premier point est la coordination des ressources, des politiques et des programmes des divers organismes, puis la suppression des barrières budgétaires de façon à autoriser des programmes de financement conjoints et pluriannuels. On pourrait ainsi financer des projets, grands et petits, comprenant plusieurs phases, des programmes assez flexibles pour s'adapter

and small, well-off and impoverished; building on the positive outcomes of the provincial government's new relationship, developing alterNative approaches to resolving land claims and increasing the level of participation in and jurisdiction over lands and resources within traditional territories.

Unfortunately, our submission was, by necessity, prepared on short notice and we would appreciate further opportunities to provide additional clarification.

There is a list of councillors and the secretary, who could be contacted if I cannot answer all your questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Isaac. I know that the committee would benefit from knowing a little more detail about your band, including the number of members and whether the band is involved in some economic projects or businesses. That would be very informative.

Mr. Isaac: The band is located at the north end of Okanagan Lake. There are approximately 1,800 band members and our current development project is a gravel pit, an aggregate business. It has been in operation for about 10 years and it has just started to make a profit now. Before, it was in debt and we had to bail it out with band funds just to keep it going. We understand that there is not much aggregate left in the valley, so it is important to keep it going for the future of the business on the reserve.

Senator St. Germain: Thank you, Councillor Isaac, for coming today. The 1,800 members, are they close to Vernon?

Mr. Isaac: Yes.

Senator St. Germain: Do most people work off reserve?

Mr. Isaac: Yes, most people work off reserve.

Senator St. Germain: What is the unemployment rate for band members? Do you have that statistic?

Mr. Isaac: It is quite high. I do not have the statistic; I asked for it this morning. I agree we should have it.

Senator St. Germain: What about your gravel pit? Do you have huge reserves in there? Is it a good, viable entity?

Mr. Isaac: Yes, I think there is about a 20-year life span for the gravel pit. It has been tested and it is one of the higher-end gravel pits in the area.

Senator St. Germain: I see. How many members does that employ?

Mr. Isaac: Four.

Senator St. Germain: Four. That is it?

Mr. Isaac: Yes.

aux circonstances particulières des différentes collectivités, grandes et petites, riches et pauvres. Il faut mettre à profit les résultats positifs des nouvelles relations établies avec le gouvernement provincial, élaborer de meilleures approches du règlement des revendications territoriales et accroître le niveau de participation des Autochtones à l'exploitation des terres et des ressources dans leurs territoires traditionnels, sur la base de pouvoirs autochtones renforcés dans ce domaine.

Malheureusement, nous n'avons disposé que de peu de temps pour préparer cet exposé et nous serions heureux de toute occasion de vous apporter des renseignements complémentaires.

Vous voyez là une liste des membres du conseil et le nom du secrétaire que vous pourriez contacter si je ne puis répondre à toutes vos questions.

Le président : Merci, monsieur Isaac. Je sais qu'il serait utile au comité d'en savoir un peu plus sur votre bande, notamment le nombre des membres, et sa participation éventuelle à des projets ou activités économiques. Cela nous aiderait.

M. Isaac : La bande est située à l'extrémité nord du lac Okanagan. Notre population est d'environ 1 800 membres et notre projet de développement économique actuel est une carrière de gravier, d'agrégats. Elle fonctionne depuis dix ans et vient juste d'atteindre le seuil de rentabilité. Auparavant, elle était endettée et la bande ne devait cesser de la renflouer sur ses fonds propres. Nous croyons savoir qu'il ne reste plus beaucoup d'agrégats dans la vallée et il importe donc de garder cette entreprise en vie pour l'avenir économique de la réserve.

Le sénateur St. Germain : Merci, conseiller Isaac, d'être venu nous rencontrer aujourd'hui. Les 1 800 membres vivent-ils à proximité de Vernon?

M. Isaac : Oui.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que la plupart d'entre eux travaillent hors réserve?

M. Isaac : Oui, la plupart.

Le sénateur St. Germain : Quel est le taux de chômage chez les membres de la bande? Connaissez-vous ce chiffre?

M. Isaac : Il est très élevé. Je ne connais pas le chiffre. Je l'ai demandé ce matin. Je conviens que je devrais le connaître.

Le sénateur St. Germain : Parlez-nous de votre carrière. Contient-elle beaucoup de réserves? Est-ce une bonne entreprise viable?

M. Isaac : Oui, je crois qu'il y a des réserves pour 20 ans. Nous avons fait des sondages et notre carrière est l'une des mieux pourvues de la région.

Le sénateur St. Germain : Je vois. Combien de membres emploie-t-elle?

M. Isaac : Quatre.

Le sénateur St. Germain : Quatre. C'est tout?

M. Isaac : Oui.

Senator St. Germain: Are you into treaty negotiations for land settlement at all?

Mr. Isaac: No, we are not. We do not believe in the process. I think there has to be a new process developed. We are with the Union of B.C. Chiefs and we are negotiating how we can resolve the land issues through a different process.

Senator St. Germain: How large is your land base at the north end of Okanagan Lake?

Mr. Isaac: I think it is close to 20,000 acres.

Senator St. Germain: Twenty thousand. Do you have much lake frontage?

Mr. Isaac: Yes, there is quite a lot of lake frontage.

Senator St. Germain: You have not thought of developing that for tourism, have you?

Mr. Isaac: It is all owned by individual band members.

Senator St. Germain: Is it on Certificates of Possession?

Mr. Isaac: Yes, it is, but we have another piece of land we are looking at developing, because we know the value. Lakefront property has high value in the Okanagan.

Senator St. Germain: Can you explain to us, if these Certificates of Possession are held by certain band members, how the rest of the band members benefit, or do they benefit from this?

Mr. Isaac: No, the band members do not benefit from it. It is the same as you owning a piece of land and you have all the rights to that land.

Senator St. Germain: Then is it passed on from generation to generation?

Mr. Isaac: It could be willed or it could be sold.

Senator St. Germain: If it is sold, it can only be sold to other band members?

Mr. Isaac: Yes.

Senator St. Germain: Yes, that is quite complex. We were talking about land registry here this morning with Manny Jules from Kamloops and Chief Louie from the Westbank.

Senator Fitzpatrick and I are talking about possibly trying to bring forward legislation in regards to a land registry, establishing a land registry for Aboriginal lands so that people will be able to better utilize their land as equity.

It is quite complex. How many owners are there on the reserve lands? Do you have that figure?

Mr. Isaac: It is relatively small. There are some owners of big parcels. Right now, I think all we are giving out is one-quarter-acre lots for social housing. A big part of the reserve is set aside for the cattle ranchers, for cattle range.

Senator St. Germain: For Aboriginal cattle ranchers?

Le sénateur St. Germain : Avez-vous en train des négociations portant sur des revendications territoriales?

M. Isaac : Non. Nous ne faisons pas confiance à ce mécanisme. Nous pensons qu'il faut en mettre en marche un nouveau. Nous adhérons à l'Union of B.C. Chiefs et nous négocions la façon de régler les problèmes territoriaux au moyen d'un mécanisme différent.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la superficie de votre réserve, à l'extrémité nord du lac Okanagan?

M. Isaac : Je crois que c'est près de 20 000 acres.

Le sénateur St. Germain : Vingt mille. Avez-vous une bonne partie de rivage?

M. Isaac : Oui, il y a pas mal de terrains riverains.

Le sénateur St. Germain : Vous n'avez pas envisagé de les mettre en valeur pour le tourisme?

M. Isaac : Les terrains sont tous la propriété privée de membres de la bande.

Le sénateur St. Germain : Au titre de Certificats de possession?

M. Isaac : Oui, mais nous avons un autre terrain sur lequel nous envisageons de construire, car nous en connaissons la valeur. Les terrains riverains coûtent cher dans la vallée de l'Okanagan.

Le sénateur St. Germain : Si ces Certificats de possession sont aux mains de certains membres de la bande, en quoi les autres membres de la bande en bénéficient-ils, ou bien n'en retirent-ils rien?

M. Isaac : Non, les membres de la bande n'en retirent rien. C'est comme lorsque vous possédez un terrain, tous les droits sur ce terrain vous appartiennent.

Le sénateur St. Germain : Ils sont donc transmis de génération en génération?

M. Isaac : Vous pouvez le léguer ou bien le vendre.

Le sénateur St. Germain : Il ne peut être vendu qu'à un autre membre de la bande?

M. Isaac : Oui.

Le sénateur St. Germain : Oui, c'est plutôt compliqué. Nous avons parlé de cadastre ce matin avec Manny Jules, de Kamloops, et le chef Louie, de Westbank.

Le sénateur Fitzpatrick et moi parlions d'introduire une législation établissant un cadastre des terres autochtones afin que les gens puissent utiliser leur avoir foncier pour emprunter.

C'est assez complexe. Combien de propriétaires fonciers y a-t-il dans la réserve? Connaissez-vous le chiffre?

M. Isaac : Il est relativement faible. Il y a quelques propriétaires de grosses parcelles. Actuellement, nous ne concédons que des lots d'un quart d'acre pour des logements sociaux. Une bonne partie de la réserve est mise de côté comme pâturage de bétail pour les éleveurs.

Le sénateur St. Germain : Des éleveurs autochtones?

Mr. Isaac: Yes.

Senator St. Germain: Do you have any grazing rights off-reserve?

Mr. Isaac: No.

Senator St. Germain: No? Thank you, and thanks for coming by.

Senator Peterson: Mr. Isaac, you indicated that you have no treaty land entitlement funding coming, or do you have a block of funding?

Mr. Isaac: We have funding from the federal government for administration and things like that.

Senator Peterson: Have you ever considered any joint ventures with private sector companies?

Mr. Isaac: We just started our economic development corporation and we are going in that direction now, but things move very slowly on reserves, at least on our reserve. I should not talk for everybody's reserve.

Senator Peterson: You said you have started the process, though?

Mr. Isaac: Yes.

Senator Peterson: It might help you to accelerate it a little if you get some outside money combined with your own and work together, because you could do that on a project basis. I know one of the barriers you talked about here is multi-year funding and block funding. This might allow you to then work on a project-by-project basis.

Mr. Isaac: Yes, that would be beneficial.

The Chairman: Mr. Isaac, we heard this morning from the Westbank and I am also aware that there has been quite a bit of development in the Kamloops area by First Nations there. Why is it, do you think, that some bands have made a lot of progress, have made advancements and are fully involved in business, while it seems that your band is having difficulty just getting up on its economic feet? Would you say something about that, tell us why?

Mr. Isaac: I think one of the issues is taxation. Some bands get into taxation, while our band is very reluctant to get into that area because they feel that if they do, individuals will be taxed also. They do not want to see individual taxation.

It is a learning process, a learning curve, and there is either legislation or some kind of policy in place whereby the band members would not be taxed, but there are a lot of old feelings and a lot of fear still in dealing with government on our reserve due to the wrongdoings.

Right now we are involved in the commonage land claims; it is 20,000 acres between Vernon and Winfield, both sides of Kalamalka Lake to Okanagan Lake. That happened in the 1800s, and five years ago, Minister Nault, of Indian and Northern

M. Isaac : Oui.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous des droits de pâturage en dehors de la réserve?

M. Isaac : Non.

Le sénateur St. Germain : Non? Merci, et merci d'être venu.

Le sénateur Peterson : Monsieur Isaac, vous avez dit n'avoir pas de financement au titre des droits fonciers issus d'un traité, ou bien avez-vous un financement global?

M. Isaac : Nous avons un financement fédéral pour l'administration et ce genre de choses.

Le sénateur Peterson : Avez-vous jamais envisagé des coentreprises avec des sociétés privées?

M. Isaac : Nous venons de mettre sur pied notre société de développement économique et nous allons maintenant dans cette direction, mais les choses avancent très lentement dans les réserves, du moins chez nous. Je ne devrais pas parler des autres réserves.

Le sénateur Peterson : Mais vous dites que vous avez mis en marche le processus?

M. Isaac : Oui.

Le sénateur Peterson : Vous pourriez peut-être accélérer les choses un peu si vous obteniez des capitaux de l'extérieur à combiner avec vos propres fonds et vous pourriez le faire sur la base de projets individuels. Je sais que l'un des obstacles que vous avez évoqué est le financement pluriannuel et le financement global. Vous pourriez ainsi investir dans des projets individuels.

M. Isaac : Oui, ce serait bénéfique.

Le président : Monsieur Isaac, nous avons eu ici ce matin des représentants de Westbank et je sais aussi qu'il y a eu pas mal de développement dans la région de Kamloops, à l'initiative des Premières nations. Comment se fait-il, à votre avis, que certaines bandes ont beaucoup progressé, ont avancé et participent pleinement à l'activité économique, alors qu'il semble que votre bande ait du mal à démarrer économiquement? Pourriez-vous nous en dire quelques mots, nous expliquer pourquoi?

M. Isaac : Je crois que l'un des problèmes, c'est la fiscalité. Certaines bandes lèvent des impôts, alors que notre bande est très réticente à le faire car les membres craignent que les particuliers seront imposés aussi. Ils ne veulent pas d'imposition individuelle.

Il y a un processus d'apprentissage, une courbe d'apprentissage à parcourir, et je sais qu'il existe une loi ou une politique qui exonère les membres de la bande de l'impôt, mais il subsiste chez nous beaucoup de ressentiment et de peur vis-à-vis du gouvernement en raison des injustices du passé.

Nous sommes actuellement engagés dans des négociations pour la reconnaissance de droits de pâturage communal; il s'agit de 20 000 acres entre Vernon et Winfield, des deux côtés du lac Kalamalka, jusqu'au lac Okanagan. Cela remonte aux années

Affairs, said that they would negotiate the land claims, but a couple of days ago, the negotiators came to the table and said that we do not have case any more because of the *Wet'suwet'en* case.

We are trying to strategize on how we will resolve that now through the courts. That is a barrier to economic development also, because that is land that we have been working on for 16 years now, spending a lot of money on it; a lot of the money that comes to the band goes towards these legal battles.

The Chairman: Are any of your lands situated close to a community or along the highway, with economic potential in the future?

Mr. Isaac: Yes, we do have those areas. We are planning right now for zoning in our band, but I think that still has to be through the membership. Our long-term plans have to be in place, yes.

Senator St. Germain: Yes. The Certificates of Possession that a few people own, were they granted through the Department of Indian and Northern Development years back?

I do not want to put you on the spot, but you have 1,800 members. I do not know how many live on reserve.

Mr. Isaac: About half.

Senator St. Germain: Therefore, you have 900 people on reserve, but your greatest asset is controlled by a few.

Mr. Isaac: Yes.

Senator St. Germain: And no benefit accrues to the other members.

I am just wondering how this was arrived at, and I am certainly not here to cause trouble amongst those that own the land, but I know that in certain areas in the North this does not exist. I am wondering how prevalent this is in the south, that land is controlled by few. If you own lake frontage, it should theoretically be developed into tourism ventures, where benefits could accrue to the band.

As I say, I do not know exactly how this has been done. DIAND negotiated the leases for the Musqueam, and that big blow-up was really their fault because they did not put in any inflation clauses, and so as a result of that, we have a big fight between the Natives and people who lease this land. The lease rates were ridiculous.

Unless you get more land, things will not change too much on your reserve, will they?

Mr. Isaac: Well, I think we just have to start developing those opportunities that are out there right now. Down the road, we will need more land for housing. If we start using that for economic development, then that will cut back on places for people to live, so there has to be that balance struck somewhere where so we can harmonize both.

1800, et il y a cinq ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord, M. Nault, a dit qu'il négocierait avec nous, et puis il y a quelques jours, les négociateurs sont arrivés à la table et ont dit que nous n'avions plus de droits du fait de l'arrêt *Wet'suwet'en*.

Nous cherchons à élaborer une stratégie pour trancher cela par la voie judiciaire. Cela représente aussi une barrière à notre développement économique, car nous avons travaillé à l'aménagement de ces terres depuis maintenant 16 ans, lui avons consacré beaucoup d'argent; une bonne partie de l'argent de la bande est accaparé par ces batailles juridiques.

Le président : Avez-vous des terres situées proches d'une localité ou au bord de la route qui présenteraient un potentiel économique?

M. Isaac : Oui, nous en avons. Nous sommes en train de planifier un zonage, mais ce n'est pas encore approuvé par les membres. Nous allons devoir dresser des plans à long terme.

Le sénateur St. Germain : Oui. Les terrains que certains détiennent par Certificat de possession, ont-ils été donnés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord il y a de longues années de cela?

Je ne veux pas vous mettre dans l'embarras, mais vous avez 1 800 membres. Je ne sais pas combien vivent dans la réserve.

M. Isaac : Environ la moitié.

Le sénateur St. Germain : Vous avez donc 900 personnes dans la réserve, mais votre bien le plus précieux est aux mains de quelques-uns seulement.

M. Isaac : Oui.

Le sénateur St. Germain : Sans que les autres membres n'en retirent aucun avantage.

Je me demande simplement comment vous en êtes arrivés là et je ne veux certainement pas créer des ennuis à ceux qui possèdent la terre, mais je sais que dans certaines régions du Nord cela n'existe pas. Je me demande si cela est fréquent dans le Sud, le fait que la terre soit contrôlée par quelques-uns. Si vous avez des terrains riverains, ils devraient théoriquement être mis en valeur pour le tourisme, afin que toute la bande en profite.

Comme je dis, je ne sais pas exactement comment cela s'est fait. Le MAIN a négocié les baux pour les Musqueam et le gros affrontement qui a eu lieu est réellement de sa faute parce qu'il n'a pas prévu de clause d'inflation, et c'est pourquoi nous avons cette bataille rangée entre les Autochtones et les locataires de ces terrains. Les loyers étaient ridicules.

À moins que vous n'obteniez plus de terres, les choses ne vont pas beaucoup changer dans votre réserve, n'est-ce pas?

M. Isaac : Eh bien, nous commençons tout juste à exploiter les possibilités existantes. Plus tard, il nous faudra plus de terrains pour les logements. Si nous commençons à utiliser ceux que nous avons pour le développement économique, cela réduira ce qui reste pour les habitations, et il faut donc trouver un équilibre entre les deux.

Senator St. Germain: Is the band in a position to buy some of this land back from the people who own the Certificates of Possession?

Mr. Isaac: Yes, they could buy it back.

Senator Christensen: Mr. Isaac, you say you are in the process of building an economic development corporation and I presume you are doing that in consultation with the members of the band?

Mr. Isaac: Yes.

Senator Christensen: What do the band members tell you about they see as defining economic development for them? What do they feel the community should be looking at? To what degree should they be developing?

Mr. Isaac: Actually, our community has not gotten to that point yet. We just developed a corporation as a legal entity, so we are not taxed on the dollars, to bring money in from outside and use it in different areas. However, we have not created enough money to plan that far ahead yet and we are in the process, now, of the five- and ten-year plans to see what the people want.

Senator Christensen: Well, you have this gravel pit; you say you have had it for 10 years, and you have a crusher and you sell the crushed gravel to wherever. Who actually runs this business and what happens to the profits?

Mr. Isaac: The band runs the business.

Senator Christensen: And the profits? Are they going into a fund for more economic development?

Mr. Isaac: Well, there is not much profit as of yet because it was poorly managed for the first 10 years, basically; it was about a million dollars in debt. We are just getting out of debt now, trying to move forward and be more financially responsible.

Senator Christensen: So all it has really done is provide four jobs.

Mr. Isaac: Yes.

Senator Zimmer: Councillor Isaac, I want to go over something Senator St. Germain asked you. This land that is controlled by the few, what financial arrangements are there? Are there lease rates? Do you buy it back? Do you buy it back at market rates? Are they inflated? Give us some more information on the circumstances.

Mr. Isaac: It depends on the seller. We already bought some land back from band members at market rates, but if some of these people have resorts down there, I think the value would be higher and the market rate probably the same as the Okanagan.

Senator Christensen: Those lands are developed, are they?

Mr. Isaac: They have beach cabins, beach lots. They have built cabins all along the lakefront.

The Chairman: Mr. Isaac, can you tell us about the education situation in your area? Is it similar to other parts of the Okanagan or is it different?

Le sénateur St. Germain : Est-ce que la bande est en mesure de racheter les terrains à ceux qui détiennent un Certificat de possession?

M. Isaac : Oui, on pourrait les racheter.

Le sénateur Christensen : Monsieur Isaac, vous dites que vous mettez actuellement sur pied une société de développement économique et je suppose que vous le faites en concertation avec les membres de la bande?

M. Isaac : Oui.

Le sénateur Christensen : Quelle sorte de développement économique les membres envisagent-ils? Quelle sorte de développement souhaitent-ils? Jusqu'où veulent-ils aller sur le plan du développement?

M. Isaac : En fait, notre communauté n'en est pas encore à ce stade. Nous venons de créer légalement la société, afin que les revenus ne soient pas imposés, et pour glaner des capitaux à l'extérieur et pouvoir les utiliser pour des projets. Cependant, nous n'avons pas encore assez de fonds pour planifier aussi loin dans l'avenir, et nous sommes en train de dresser des plans sur cinq et dix ans pour voir ce que nos membres souhaitent.

Le sénateur Christensen : Eh bien, vous avez cette carrière de gravier; vous dites que vous l'exploitez depuis dix ans maintenant, vous avez un concasseur et vous vendez le gravier broyé. Qui exploite cette carrière et qu'advient-il des profits?

M. Isaac : La bande exploite la carrière.

Le sénateur Christensen : Et les profits? Sont-ils versés dans un fonds pour le développement économique ultérieur?

M. Isaac : Eh bien, nous n'avons pas encore beaucoup de profits car la carrière a été mal gérée pendant les dix premières années, en gros; il y avait une dette d'un million de dollars. Nous commençons juste à la rembourser et à essayer de rentabiliser la carrière.

Le sénateur Christensen : Elle ne vous a donc rien rapporté d'autre que quatre emplois.

M. Isaac : Oui.

Le sénateur Zimmer : Conseiller Isaac, j'aimerais revenir à une question que vous a posée le sénateur St. Germain. Concernant ces terrains que détiennent quelques-uns, quels sont les arrangements financiers? Versent-ils des loyers? Les rachetez-vous? Les rachetez-vous au prix du marché? Les prix sont-ils gonflés? Dites-nous-en un peu plus à ce sujet.

M. Isaac : Cela dépend du vendeur. Nous avons déjà racheté des terrains au prix du marché, mais si les propriétaires y ont construit, ils veulent plus cher et le taux du marché est probablement le même que partout ailleurs dans l'Okanagan.

Le sénateur Christensen : Ces terrains sont donc mis en valeur?

M. Isaac : Ils ont des cabines de plage, des maisonnettes. Ils ont construit des maisonnettes tout le long du rivage.

Le président : Monsieur Isaac, pouvez-vous nous parler de la situation éducative dans votre région? Est-elle la même que dans d'autres parties de l'Okanagan ou bien différente?

Mr. Isaac: I think our area is one of the better educated, because we have a lot of graduates. I do see that the high school graduates do not move on. I have nieces and nephews who do not plan to go to college. There has to be more planning in that area.

If there were jobs available to them, I think they would have more desire to get more training for those jobs. Because we live in such a desirable area, it is nice just to kick back a little, I guess.

The Chairman: I see.

With that, I want to thank you for your presentation. I know that you came on short notice and so thank you very much. You have helped us a lot.

Mr. Isaac: Thank you.

Sophie Pierre, Chief, St. Mary's Indian Band, Ktunaxa Nation Council: Hello.

The Chairman: Welcome, Chief Sophie Pierre. I do not know if I can do justice to the name of the national council, so if you do not mind expressing that, and I take it you will speak on behalf of the St. Mary's Indian Band also.

Ms. Pierre: That is right. Good afternoon, ladies and gentlemen, and thank you for this opportunity to make this presentation on behalf of the Ktunaxa Nation Council and also my band, which is the St. Mary's Indian Band, called Aqam, which is just outside Cranbrook.

By way of introduction, I have been the chief of the St. Mary's Indian Band, and I was first elected in 1978. I have served since then on council, so I think that I have a little understanding of some of the challenges that Aboriginal people face today. I have tried to help alleviate some of those challenges from a leadership position.

I have a presentation; I believe you have a copy of it. My first few pages are slides. I was planning to do an overhead, but I did not read the instructions in here that said that I am supposed to let people know ahead of time, so I apologize for that. However, I think that you have the information in front of you.

With the first few slides I want to talk about the challenge. I know that you are well aware of that; to some extent, most Canadians are. Certainly Aboriginal people are very aware of what these challenges are, and I am not repeating these to create any feeling of guilt or anything like that, of which sometimes we are accused. I am simply stating facts.

I want to start out by talking about the political economy of First Nations today in Canada. It is an international embarrassment, we all know that, that Indian reserves today are ghettos of poverty in affluent Canada. Dismal disparities in wealth and income, poor standards of living conditions and deeply rooted social problems are only the symptoms of the exclusion of First Nations people from the Canadian economy. First Nations people are alienated from the economy because, for the most part, we are barred from participating in the process of creating and enjoying wealth.

M. Isaac : Je crois que notre région est l'une des plus instruites car nous avons beaucoup de diplômés du secondaire. Mais je vois que les diplômés ne prévoient pas de continuer. J'ai des nièces et des neveux qui ne prévoient pas d'aller au collégé. Il faudrait plus de planification dans ce domaine.

S'il y avait des emplois disponibles pour eux, je pense qu'ils seraient plus désireux de pousser leur formation. Mais comme nous vivons dans un endroit tellement agréable, les gens ont tendance à se laisser aller un peu, je suppose.

Le président : Je vois.

Là-dessus, je vous remercie de votre exposé. Je sais que vous êtes venu à court préavis et nous vous en sommes très reconnaissants. Vous nous avez beaucoup renseignés.

M. Isaac : Merci.

Sophie Pierre, chef, ; bande indienne de St. Mary's, Conseil de la nation des Ktunaxa : Bonjour.

Le président : Bienvenue, chef Sophie Pierre. Je ne sais pas si je parviendrai à prononcer le nom du conseil national, alors ne m'en veuillez pas de ne pas le nommer, et j'imagine que vous parlez également au nom de la bande indienne de St. Mary's.

Mme Pierre : C'est juste. Bon après-midi, mesdames et messieurs et merci de l'invitation à comparaître au nom du Conseil de la nation de Ktunaxa et aussi de ma bande, la bande indienne de St. Mary's, appelée Aqam, située juste en dehors de Cranbrook.

En guise d'introduction, sachez que je suis le chef de la bande indienne de St. Mary's, ayant été élue pour la première fois en 1978. Je siège depuis au conseil et je crois donc connaître un peu les défis auxquels les Autochtones se trouvent confrontés aujourd'hui. J'ai tenté de résoudre certaines de ces difficultés dans l'exercice de mes fonctions.

J'ai un mémoire dont vous avez déjà, je crois, reçu copie. Mes premières pages sont des diapositives. Je prévoyais de les projeter, mais je n'avais pas lu les instructions disant que je devais le faire savoir d'avance, et je vous prie donc de m'excuser. Cependant, je crois que vous avez le texte sous les yeux.

Dans les premières pages, je traite des défis. Je sais que vous en avez bien conscience, tout comme la plupart des Canadiens, dans une certaine mesure. En tout cas, les Autochtones connaissent bien ces défis, et je ne les répète pas ici pour susciter un sentiment de culpabilité, comme on nous en accuse parfois. Je ne fais qu'énoncer des faits.

Je veux commencer par parler de l'économie politique des Premières nations aujourd'hui, au Canada. Nous le savons tous, le fait que les réserves indiennes aujourd'hui soient des ghettos de pauvreté dans un Canada riche représente une honte internationale. Les disparités scandaleuses de richesse et de revenu, les piètres conditions de vie et les problèmes sociaux profondément enracinés ne sont que les symptômes de la relégation des Premières nations à l'écart de l'économie canadienne. Les Autochtones sont aliénés de l'économie parce que, pour la plupart, nous sommes privés des moyens de créer de la richesse et d'en jouir.

To a large extent, the Indian Act is the anchor of this system of structural poverty.

The alienation of First Nations people manifests itself in the following forms: first, economic alienation — and we know all of these statistics of poverty, low income, high unemployment, et cetera; cultural alienation, brought on by the residential schools; social alienation, again as a result, as a lingering consequence, of residential schools that destroyed the role of Aboriginal families for several generations, and we are still feeling the effects of that; of course, political alienation. First Nations are excluded from the inner power circles and have no representation in the key political institutions of Canada.

Now, economies are ruled by three main things, land, the labour force and access to capital, and that is what I will be dealing with in the next section. I am still talking about the challenges that we face.

First, I was interested in the discussion earlier with the presenter just before me.

Indian reserves are usually small and marginal land holdings, often of minimal economic value, often located in remote areas of the country.

Indian reserves are not an economic factor of production. In fact they are a key factor in the underdevelopment of First Nations in Canada, since the array of economic transactions involving reserve lands allowed by the Indian Act is very limited, reducing dramatically the economic value of First Nations lands.

Indian reserve lands are not marketable because they can only be sold to another member of the same band and can only be leased to a third party after a cumbersome, expensive and risky land designation process.

Indian reserve lands cannot be pledged as security for debt financing.

The second factor is of course the First Nations labour force. The First Nations youth are the fastest-growing and most underutilized resource in the Canadian economy. First Nations people have lower education levels and much lower job-ready skills than other Canadians. Chronic unemployment rates on reserve are the highest in Canada, with limited career prospects, and all of that perpetuates an underutilized labour force.

The third aspect is access to capital. Capital and investment for on-reserve projects are rare and difficult to obtain. In fact, it takes six times longer and costs ten times more to bring an Aboriginal business to operation compared to a non-Aboriginal one. If Manny Jules was here earlier, he probably told you about the study that shows it is six times harder and ten times more expensive; I think the entire study is called “Ten Times Harder.” I

Dans une large mesure, la Loi sur les Indiens constitue le pivot de cette pauvreté structurelle.

L'aliénation des Premières nations se manifeste sous les formes suivantes : premièrement, l'aliénation économique — et nous connaissons tous ces statistiques révélatrices de la pauvreté, soit le faible revenu, le taux de chômage élevé, et cetera; l'aliénation culturelle, imposée par les écoles résidentielles; l'aliénation sociale, encore une fois une séquelle des écoles résidentielles qui ont détruit le rôle des familles autochtones pendant plusieurs générations, ce dont nous ressentons encore les effets; puis, bien entendu, l'aliénation politique. Les Premières nations sont exclues des cercles du pouvoir et ne sont pas représentées dans les institutions politiques clés du Canada.

Les économies sont déterminées par trois grands facteurs, le territoire, la main-d'œuvre et l'accès au capital, et c'est de ces aspects que je vais traiter maintenant. J'en suis toujours aux défis auxquels nous sommes confrontés.

Premièrement, j'ai été intéressée par la discussion avec le témoin qui m'a précédée.

Les réserves indiennes occupent habituellement un territoire petit et marginal, souvent de valeur économique minimale et souvent situé dans des régions isolées du pays.

Les réserves indiennes ne sont pas un facteur de production économique. Elles sont plutôt le facteur primordial du sous-développement des Premières nations au Canada, puisque l'éventail des transactions économiques mettant en jeu les terres des réserves que la Loi sur les Indiens autorise est très restreint, ce qui réduit pratiquement à néant la valeur économique des terres des Premières nations.

Les terres des réserves indiennes ne sont pas commercialisables parce qu'elles ne peuvent être vendues qu'à un autre membre de la même bande et ne peuvent être transmises à une tierce partie qu'après une procédure de désignation difficile, coûteuse et risquée.

Les terres de réserves indiennes ne peuvent être engagées comme nantissement d'un emprunt.

Le deuxième facteur, bien sûr, est la main-d'œuvre autochtone. Les jeunes des Premières nations représentent la ressource ayant la croissance la plus rapide et la plus sous-utilisée de l'économie canadienne. Les jeunes Autochtones ont des niveaux d'instruction moindres et des niveaux de formation professionnelle beaucoup plus faibles que les autres Canadiens. Le taux de chômage chronique dans les réserves est le plus élevé du Canada, les perspectives de carrière y sont limitées, et tout cela perpétue la sous-utilisation de la main-d'œuvre.

Le troisième aspect, c'est l'accès au capital. Le capital et l'investissement dans des projets en réserve sont rares et difficiles à se procurer. De fait, il faut six fois plus longtemps et il en coûte dix fois plus cher de lancer une entreprise autochtone qu'une non autochtone. Puisque Manny Jules a comparu ici plus tôt, il vous a probablement parlé de cette étude qui montre que c'est six fois plus difficile et dix fois plus coûteux; je crois que toute l'étude est

have personal experience in developing the St. Eugene Mission Resort that I can speak to if you are interested.

In fact, I could start a business in Cranbrook tomorrow; I just have pay a business licence, and all the legal, economic and physical infrastructure is already in place for my business.

However, it would take me at least a year and it would cost me many thousands of dollars to start that same business on my reserve, which is just six miles outside of Cranbrook, and that business would limp forever because I cannot borrow against whatever assets I create.

There is no financial system in place to foster and capture savings for business investment in First Nations communities, and the financing industry has a stigma against on-reserve lending — I have firsthand experience of that — both resulting in an absence of credit vehicles for investments on reserves.

Indian Act economics: The restrictions imposed on the marketability of First Nations lands, and an inability to pledge them as security for on-reserve business financing, are the key factors in the lack of capital in First Nations business.

Ownership, by sale or inheritance of land and buildings, of real property interests located on reserve is only transferable to other members of the same band, resulting in a much lower market value of the reserve lands. Succession or inheritance rights of First Nations persons are restricted to transfers of limited real property rights to heirs who are members of the same band.

Reserve lands cannot be sold to a third party, but they can be leased by a third party after the completion of a lengthy and expensive land designation process.

Severe restrictions apply on security that may be pledged as collateral for a loan assumed by an Indian for a business on reserve.

The exemption from taxation available to First Nations persons by virtue of Section 87 of the Indian Act is consumer oriented; it is not business or development oriented.

Those are the challenges, and as I said, we are familiar with them. I would like to offer some solutions.

The solutions in my presentation are limited to the current legislation. They are limited to things that government can do if it has the desire. However, I would also want to have a discussion on and suggest that the meaningful, long-term solutions come with real self-determination and the treaty process that we are involved with here in British Columbia. I am a strong supporter of that, and our nation is involved in the treaty process and has been from the beginning.

To improve the market potential of First Nations lands:

intitulée « Ten Times Harder ». J'ai l'expérience personnelle de la construction du centre de villégiature de Mission St. Eugene et je peux vous en parler, si cela vous intéresse.

De fait, je pourrais créer une entreprise à Cranbrook demain; il me suffirait de payer la patente et je disposerais alors de toute l'infrastructure juridique, économique et physique déjà en place pour mon entreprise.

Mais il me faudra au moins un an, et payer des milliers de dollars pour créer la même entreprise dans ma réserve, située juste à six milles en dehors de Cranbrook, et cette entreprise sera à jamais démunie parce que je ne peux gager les éléments d'actifs que je crée pour emprunter.

Il n'y a pas en place de système financier qui permette d'encourager et de canaliser l'épargne pour l'investissement dans les collectivités des Premières nations et le secteur bancaire nourrit des préjugés contre les crédits en réserve — j'en ai fait l'expérience de première main — ce qui fait qu'il n'existe aucun véhicule de crédit pour investir dans les réserves.

Conséquences économiques de la Loi sur les Indiens : les restrictions imposées à la vente des terres des Premières nations, et l'impossibilité de les gager comme garantie pour des prêts commerciaux dans les réserves sont les facteurs clés du manque de capital dont souffrent les entreprises des Premières nations.

La propriété immobilière, obtenue par achat ou héritage de terrains et bâtiments, dans les réserves n'est transférable qu'à d'autres membres de la même bande, ce qui résulte en une valeur marchande beaucoup plus faible. Les droits de succession ou d'héritage des Autochtones sont limités à la transmission de biens immobiliers à des héritiers membres de la même bande.

Les terres de réserve ne peuvent être vendues à une tierce partie, mais elles peuvent être louées à une tierce partie après une procédure de désignation longue et coûteuse.

D'importantes restrictions s'appliquent aux biens qu'un Indien peut engager en garantie pour un prêt destiné à une entreprise située en réserve.

L'exonération d'impôt accordée aux Autochtones en vertu de l'article 87 de la Loi sur les Indiens est axée sur la consommation, et non sur l'entreprise ou le développement.

Voilà les obstacles et, comme je l'ai dit, ils sont bien connus. J'aimerais maintenant offrir quelques solutions.

Les solutions que j'énonce ici se limitent à la législation actuelle. Ce sont des choses que le gouvernement peut faire s'il en a le désir. Cependant, j'aimerais également avoir une discussion pour expliquer que les solutions véritables, à long terme, ne viendront qu'avec une autodétermination véritable et la conclusion des traités actuellement en cours de négociation en Colombie-Britannique. J'en suis fervente partisane et notre nation participe au processus des traités depuis le début.

Afin d'améliorer le potentiel commercial des terres des Premières nations, il faut :

Allow bands to acquire lands where the jobs are. I am addressing the issue of reserve lands being in places where it is difficult to start businesses, so allow the bands to purchase lands where the jobs are and facilitate the process of converting those lands into Indian reserve lands, so that the few benefits we do have coming from reserve land status can be utilized.

Allow corporations owned by Indians or bands to be granted a Certificate of Possession for lands that they use in the course of business. I was listening earlier to some discussion about this Certificate of Possession issue and the perceived problems. Well, the difference between having a Certificate of Possession and using band land, if you are a corporation and want to do business, is that you have to go through the land designation process. In the case of the St. Eugene Mission Resort, that process cost us close to a million dollars and took two years. Businesses, whether owned by Indian bands or Indian individuals, should simply get a Certificate of Possession, rather than having to go through the designation process.

As I said earlier, Aboriginal youth are the single most valuable, however, underutilized, asset in the Canadian economy. We suggest a strategy of tax credits for employment, apprenticeship and training costs incurred by businesses, whether they are on or off reserve. Any business — Terasen Gas — it does not matter who, gets a tax credit for providing employment, apprenticeship and training in order to develop the capacity of the Aboriginal youth, both on and off reserve.

Extend Section 87 of the Indian Act tax exemption to income earned by Aboriginal trainees and apprentices during training programs taken off reserve. It is an incentive for the individual.

Improve access to capital: Enable Aboriginal capital corporations to assume deposit-taking capacity through a system similar to that of credit unions.

Establish a program of competitive tax credits for savings deposited at Aboriginal financial institutions such as the capital corporations, including for things like RRSPs.

Offer a program of competitive investment tax credits for investments made in on-reserve business. Again, I heard earlier a suggestion about entering into joint ventures. Well, the joint venture equity that comes into the business should get the tax break. It is an incentive for that joint venture.

Expand the existing loan guarantee insurance program and make it more accessible to First Nations small businesses. Aboriginal Business Canada is a good program, and St. Eugene Mission Resort benefited from that very much, but accessibility

Permettre aux bandes d'acquérir des terres là où se situent les emplois. Puisque les réserves se trouvent dans des endroits où il est difficile de lancer des entreprises, autorisez les bandes à acheter des terrains là où sont les emplois et facilitez la conversion de ces terrains en terres de réserve indienne, afin que nous puissions mettre à profit les quelques avantages que présente le statut de terres de réserve.

Faire en sorte que les sociétés appartenant à des Indiens ou à des bandes puissent recevoir un Certificat de possession pour les terres utilisées aux fins commerciales. J'ai écouté tout à l'heure la discussion sur ce Certificat de possession et les problèmes qu'il semble poser. Eh bien, la différence entre avoir un Certificat de possession et utiliser un terrain de la bande, c'est que si vous êtes une société commerciale vous devez passer par la procédure de désignation de terres. Dans le cas du centre de villégiature de Mission St. Eugene, cette procédure nous a coûté près d'un million de dollars et a pris deux ans. Les entreprises, qu'elles appartiennent à une bande indienne ou à des particuliers autochtones, devraient pouvoir obtenir tout simplement un Certificat de possession, plutôt que de suivre toute la procédure de désignation.

Comme je l'ai dit précédemment, les jeunes Autochtones représentent la ressource la plus précieuse, mais aussi la plus sous-utilisée, de l'économie canadienne. Nous préconisons une stratégie de crédit d'impôt pour couvrir les frais d'emploi, d'apprentissage et de formation encourus par les entreprises qui embauchent de jeunes Autochtones, qu'elles soient situées en réserve ou hors réserve. Toute entreprise — Terasen Gas — peu importe sa nature, qui offre des emplois, des apprentissages et de la formation en vue d'améliorer les qualifications des jeunes Autochtones devrait y avoir droit, que ce soit en réserve ou en dehors.

Étendre l'exonération de l'article 87 de la Loi sur les Indiens au revenu des Autochtones qui suivent des stages ou des programmes de formation hors réserve. Ce serait un encouragement pour les personnes.

Améliorer l'accès au capital : permettre aux sociétés de financement autochtones d'accepter des dépôts selon des conditions similaires à celles des caisses de crédit.

Créer un programme de crédit d'impôt compétitif pour l'épargne déposée dans des institutions financières autochtones, telles que les sociétés de financement, notamment dans des instruments tels que les REER.

Offrir un programme de crédits d'impôt à l'investissement compétitif pour les investissements effectués en réserve. Encore une fois, on a parlé tout à l'heure de coentreprise. Eh bien les capitaux de coentreprise placés chez nous devraient bénéficier d'allègements fiscaux. Ce serait une incitation à créer des coentreprises.

Élargir le programme de garantie d'emprunt et le rendre plus accessible aux petites entreprises des Premières nations. Entreprise autochtone Canada est un bon programme et le centre de villégiature de Mission St. Eugene en a grandement tiré parti,

for small business, which at the end of the day we all know is really what creates an economy in the community, is more difficult.

Stop the economic leakages: Most First Nations persons make purchases at off-reserve businesses in neighbouring communities because there are no First Nations-owned businesses in our own communities. That is absolutely true of Aqam, St. Mary's, the community where I am the chief. We have no stores on our reserve. Every dollar that comes in immediately turns around and marches back off the reserve. When this happens, the money spent on purchases off reserve does not circulate in the First Nations community. It leaks out immediately, contributing to the welfare of other communities only. Very few of our people have jobs in these other communities.

In order to build First Nations economies, we need to have more businesses on reserve where First Nations persons can make their purchases and spend their money — more small business. In turn, this money will be spent on other purchases made on reserve by Aboriginal business owners, resulting in more First Nations employment and income and more profits being re-circulated in First Nations economies.

Expand First Nations' business base: Extend Section 87 of the Indian Act tax exemption to corporations based on reserve owned by Indians or bands.

Allow First Nations to pledge their GST revenues as security for debentures and bonds issued by First Nations governments for capital infrastructure, as they presently can with property taxes. Bill C-20, which was passed recently, allows us to do that with property taxes. It is a next step to use the GST revenues for the same purpose.

Encourage provinces to adopt a similar approach to provincial sales taxes as the First Nations Goods and Services Tax Act. For provincial sales tax collected on reserves, instead of the provincial government taking those revenues back for the provincial treasury, leave them on the reserves if there is a real desire to see benefits, to see some changes on Indian reserves. Or is it just all talk?

Building First Nations economies: Launch a First Nations development decade strategy whereby we achieve, in the next 10 years, what we have missed in the last 100 years. We quote that as "One Hundred in Ten." This would include a comprehensive package of effective economic development strategies that will attract more businesses to First Nations communities and create employment, career development and business opportunities for Aboriginal youth.

The synergies of applying all the tools concurrently, and as part of a comprehensive strategy for First Nations economic development, will create a momentum that will multiply its effectiveness and extend its lasting effects.

mais l'accès est plus difficile pour les petites entreprises, celles dont nous savons qu'elles sont les vrais moteurs de l'économie locale.

Enrayer les fuites économiques : la plupart des Autochtones font leurs achats dans des commerces hors réserve des localités voisines parce qu'il n'y a pas de commerce autochtone chez eux. C'est tout à fait vrai à Aqam, St. Mary's, la collectivité dont je suis chef. Il n'y a pas de magasin dans notre réserve. Chaque dollar qui rentre fait demi-tour immédiatement et ressort de la réserve. Cela signifie que l'argent dépensé pour les achats hors réserve ne circule dans la collectivité autochtone. Il repart aussitôt, contribuant au bien-être des autres localités seulement. Très peu de gens chez nous occupent des emplois dans ces localités.

De façon à construire des économies autochtones, il nous faut davantage de commerces dans les réserves pour que les nôtres puissent y faire leurs achats et y dépenser leur argent — plus de petites entreprises. Cet argent servira ensuite aux propriétaires des commerces autochtones à faire d'autres achats dans la réserve, ce qui résultera en davantage d'emplois et de revenus et plus de profits remis en circulation dans les économies autochtones.

Élargir la base économique des Premières nations : étendre l'exonération fiscale de l'article 87 de la Loi sur les Indiens aux sociétés appartenant à des Indiens ou à des bandes et implantées dans les réserves.

Permettre aux Premières nations d'engager leurs recettes de TPS pour garantir des obligations émises par les gouvernements des Premières nations en vue de l'acquisition d'équipements, comme c'est actuellement le cas des taxes foncières. Le projet de loi C-20, récemment adopté, nous permet de le faire avec les taxes foncières. Ce serait une mesure ultérieure permettant d'employer les recettes de TPS pour les mêmes fins.

Encourager les provinces à suivre avec les taxes de vente provinciales l'exemple de la Loi sur la taxe sur les produits et services des Premières nations. Au lieu que le Trésor provincial récupère les recettes de la taxe de vente provinciale perçues dans les réserves, qu'elles laissent cet argent dans les réserves si elles sont réellement désireuses de voir des changements dans les réserves indiennes. Ou bien ne s'agit-il là que de belles paroles?

Construction des économies des Premières nations : lancer une décennie du développement des Premières nations, de façon à réaliser, au cours des dix prochaines années ce dont nous avons été privés au cours des 100 dernières. Nous appelons cela « Cent en dix ». Cela pourrait englober un ensemble de stratégies efficaces de développement économique afin d'attirer davantage d'entreprises dans les collectivités autochtones et y créer des emplois, des perspectives de carrière et de création d'entreprises pour les jeunes Autochtones.

La synergie produite par la mise en œuvre simultanée de tous les outils, dans le cadre d'une stratégie globale de développement économique des Premières nations, enclencherait une dynamique qui en multiplierait l'efficacité et produirait des effets durables.

On January 7, 1998, the Government of Canada published *Gathering Strength: Canada's Aboriginal Action Plan*, with a similar agenda. We just have to do it.

I will be happy to engage in discussion, and I hope you have lots of questions for me.

The Chairman: You sound like a no-nonsense, serious type of person.

Ms. Pierre: Once in a while.

The Chairman: Your presentation has a lot of ideas, obviously based on your experience. You must have had some successes, and I would be interested to hear about what have you accomplished to date in the area of economic development.

Ms. Pierre: We have the St. Eugene Mission Resort, which is now a success. We did go through some difficult times, and I will explain briefly because I am not sure that everyone is aware of what we have done with the resort development. We took a former Indian residential school just outside Cranbrook and built a four-star hotel, 18-hole golf course and a casino.

We did this over about 10 years with five Indian bands that literally did not have two nickels to rub together. We found where all the various grants were available, used that as equity and convinced investors to come in.

Now, due to a lot of issues, some of which I mentioned here today, by the time we finished building the resort, we were \$2 million short and had nowhere else to go. I had overstayed my welcome at every single department that I looked to for more equity and we were absolutely at the end in terms of debt.

We ended up in a CCAA situation, but out of that we found two Aboriginal communities that came forward and partnered with us to buy back our asset. Those are the Sampson Cree Nation out of Alberta and the M'njikaning Nation out of Ontario, and this is the first example of three First Nations from three different parts of the country coming together to get into this type of partnership.

Now our hotel is running well. Our golf course has had a very good season, and if you like to golf, I hope that some day you will bring your committee out to St. Eugene to visit us.

It is an incredible story, because it was a residential school. I spent nine years at that school, so it meant a lot to me to build this hotel, to build this resort.

Now, each of our communities has done various projects. One of our communities has a border on the 49th Parallel. About 20 years ago they opened a duty-free store, and they have done very well with that.

Le 7 janvier 1998, le gouvernement du Canada a publié « *Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones* », prévoyant des mesures de cette nature. Il faut simplement passer à l'acte.

Je me ferais un plaisir de dialoguer avec vous et j'espère que vous aurez beaucoup de questions à me poser.

Le président : Vous semblez être une personne sérieuse, ayant les pieds sur terre.

Mme Pierre : Cela m'arrive.

Le président : Votre exposé contient quantité d'idées, manifestement fondées sur votre expérience. Vous devez avoir remporté quelques succès et je serais intéressé d'entendre ce que vous avez accompli jusqu'à présent sur le plan du développement économique.

Mme Pierre : Nous avons le Centre de villégiature de St. Eugene Mission, qui est maintenant une réussite. Nous avons connu des périodes difficiles et je vais expliquer brièvement pourquoi je ne suis pas sûre que tout le monde sache ce que nous avons fait pour réaliser ce projet. Nous avons pris une ancienne école résidentielle pour Indiens, juste en dehors de Cranbrook et l'avons transformée en hôtel quatre étoiles, avec un parcours de golf à 18 trous et un casino.

Nous avons réalisé cela sur une période de dix ans, avec cinq bandes indiennes qui n'avaient littéralement pas le moindre sou vaillant. Nous avons prospecté toutes les subventions disponibles et les avons utilisées comme fonds de démarrage et convaincu des investisseurs de se joindre à nous.

En raison de toutes sortes de problèmes, dont j'ai mentionné quelques-uns aujourd'hui, une fois les travaux terminés, il nous manquait 2 millions de dollars et n'avions plus personne pour nous aider. On ne voulait plus me voir dans tous les ministères auxquels je m'adressais pour trouver des fonds et nous étions absolument au bout du rouleau sur le plan de l'emprunt.

Nous avons dû déposer le bilan, mais deux collectivités autochtones ont offert de s'associer à nous pour racheter notre actif. Il s'agit de la nation crie Sampson en Alberta et de la nation M'njikaning en Ontario, et c'est la première fois que trois Premières nations de trois régions différentes du pays s'associent de cette manière.

Aujourd'hui, notre hôtel marche bien. Notre terrain de golf a eu une très bonne saison et, si vous aimez le golf, j'espère que vous emmènerez votre comité à St. Eugene pour nous rendre visite.

C'est une histoire incroyable, car c'était initialement une école résidentielle. J'ai passé neuf années dans cette école, et donc, pour moi, construire cet hôtel, construire ce centre de villégiature représente une grande aventure.

Cela dit, chacune de nos collectivités a entrepris divers projets. L'une est située sur le 49^e parallèle. Il y a une vingtaine d'années, elle a ouvert un magasin hors taxe qui est très prospère.

Another community to the north of us has done a lot of leasing out of their lands and they have lots of businesses there. They just opened a Tim Horton's on the reserve, a Home Hardware and other businesses.

In my own community of St. Mary's, we have a Native plant nursery. We are finding that there is more and more acceptance by industry that when they disturb land, they need to bring it back to its natural state, and so we started the Native plant nursery. It is struggling, but we know that we can do well with it. Those are just some examples.

Senator St. Germain: Thank you, chief, for being here. I have been to your place with Jim Abbott, the local MP in that area. You were not there that day.

Ms. Pierre: That is too bad.

Senator St. Germain: We had a coffee. It is an impressive place, first class. I never did go on the golf course, because I might still be there if I had.

On the question of Certificates of Possession, we talked about a land registry for Native lands this morning with Manny Jules, and Chief Louie from the Westbank also spoke of it; Mr. Isaac, just before you, brought this up. If you look across the board, there are different situations on various Native band properties or reserves

What do you really need to access capital? The simple CPs that the Department of Indian Affairs and Northern Development now issues, I believe, would not suffice, would they? You would still have to go through this one- or two-year deal, unless we got rid of the department, which I think is the best idea in the world, but that will not happen overnight.

How would we do this from your perspective? I know you are very entrepreneurial in your region, and as you say, you have joined up with two other Native bands, one from Ontario, so you have had to put up security, I would imagine. What would be the best way to go about this?

Ms. Pierre: The short answer?

Senator St. Germain: Yes.

Ms. Pierre: Sign treaties. That is the short answer.

That will not happen right away either, so in the meantime I made some suggestions in here about how we could make First Nations lands more accessible for small business. I think that in fact if nothing changes in the legislation and the Indian reserve lands continue to have the type of status that they have now, then in order to get small business going, you are better off with a Certificate of Possession. Maybe that is what First Nations need to do with whatever small land base they have, find a way for people who want to get into businesses to have Certificates of Possession.

Une autre collectivité au nord de chez nous a loué beaucoup de terrains et il y a là toutes sortes de commerces. On vient d'ouvrir un Tim Horton's dans la réserve, un magasin Home Hardware et d'autres encore.

Dans ma collectivité de St. Mary's nous avons une pépinière autochtone. L'industrie a de plus en plus conscience que lorsqu'elle dénature un terrain, il faut le rétablir à l'état naturel, et donc nous avons ouvert cette pépinière. Elle connaît des difficultés, mais nous savons que cela va bien marcher. Voilà juste quelques exemples.

Le sénateur St. Germain : Merci d'être venue, chef. Je suis allé visiter votre hôtel avec Jim Abbott, le député local. Vous n'étiez pas là ce jour-là.

Mme Pierre : C'est dommage.

Le sénateur St. Germain : Nous avons bu un café. C'est un endroit impressionnant, de première classe. Je ne suis pas allé sur le parcours de golf, car si je l'avais fait, j'y serais encore.

En ce qui concerne les certificats de possession, nous avons parlé ce matin avec Manny Jules d'un cadastre pour les terres autochtones et le chef Louie, de Westbank, en a fait état également; M. Isaac, juste avant vous, en a parlé aussi. Lorsqu'on regarde un peu partout, on voit toutes sortes de situations différentes pour ce qui est des biens fonciers autochtones ou des réserves.

De quoi avez-vous réellement besoin pour accéder au capital? Les simples CP que le ministère des Affaires indiennes et du Nord établit aujourd'hui, ne suffiraient pas, n'est-ce pas? Vous seriez quand même obligé de passer par cette procédure d'un an ou deux, à moins que l'on supprime le ministère, ce qui me paraît être la meilleure idée au monde, mais cela ne se fera pas du jour au lendemain.

Comment faudrait-il s'y prendre, selon vous? Je sais que vous êtes très entreprenants dans votre région et, comme vous l'avez dit, vous vous êtes associés avec deux autres bandes autochtones, dont l'une de l'Ontario, et j'imagine que vous avez dû apporter des garanties. Quelle est la meilleure façon de procéder à cet égard?

Mme Pierre : Voulez-vous une réponse courte?

Le sénateur St. Germain : Oui.

Mme Pierre : Signez des traités. Voilà la réponse courte.

Cela ne va pas se faire du jour au lendemain non plus, et dans l'intervalle j'ai formulé quelques idées sur la façon de rendre les terres autochtones plus accessibles pour les petites entreprises. Mais je pense que si l'on ne change pas la loi et que les terres indiennes conservent leur statut juridique actuel, pour lancer des petites entreprises, il vaut mieux détenir un Certificat de possession. C'est peut-être ce que les Premières nations devront faire avec le petit territoire qu'elles possèdent aujourd'hui, soit trouver une façon d'obtenir des Certificats de possession pour ceux qui veulent monter une entreprise.

Senator St. Germain: However, do the Certificates of Possession have to go to an individual now? They cannot go to a corporation? Is that what you are saying?

Ms. Pierre: That is what I am saying.

Senator St. Germain: Does section 87 of the Indian Act apply only to individuals?

Ms. Pierre: Yes.

Senator St. Germain: Suppose you form a corporation on reserve.

Ms. Pierre: It immediately loses its tax-exempt status. That is why I am suggesting that that is another way.

Senator St. Germain: That is a detriment to business then, or any economic development.

Ms. Pierre: Absolutely. However, the Indian Act was never developed to encourage business. I do not think there was ever a suggestion that we would still be around 140 years later. It was not developed with that in mind.

Senator St. Germain: You think the initial concept was they hoped you would disappear?

Ms. Pierre: Well of course. There is no question at all.

Senator St. Germain: I just want this on the record. I would hope that we can write a report and, as I say, it would not matter who is in government. It could be NDP, Conservative, Liberals, Bloc Québécois, whoever it was, it would be the same. This particular committee will have to take a real leadership role to make a difference in your lives, and that is why I am asking these kinds of leading questions; I am not trying to put you on the spot.

Ms. Pierre: No, I really appreciate this. I tried to give solutions that the Government of Canada can actually deal with, because my heart is with the treaty process, because I want other people to be self-determining and no more Indian Act, no more Department of Indian Affairs or any of that; no more of this reserve land status, et cetera.

That is where I want to bring our people to. However, in the meantime, you have the ability to effect some change that would make a great difference in our lives; that is why I made the recommendations I did.

Senator St. Germain: How many members does your band have, please?

Ms. Pierre: We have 362 registered and about 200 live on reserve.

Senator St. Germain: What is your land base?

Ms. Pierre: We have 17,000 acres on the main reserve and three other small reserves that are between 600 and 800 acres.

Senator St. Germain: Are there CPs on this?

Ms. Pierre: Yes, there are.

Le sénateur St. Germain : Mais les Certificats de possession aujourd'hui ne peuvent être attribués qu'à des personnes? Une société ne peut en obtenir? Est-ce là ce que vous dites?

Mme Pierre : C'est ce que je dis.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que l'article 87 de la Loi sur les Indiens s'applique uniquement aux particuliers?

Mme Pierre : Oui.

Le sénateur St. Germain : Supposons que vous formiez une société dans la réserve.

Mme Pierre : Elle perd immédiatement son exonération fiscale. C'est pourquoi je dis que c'est là un autre moyen.

Le sénateur St. Germain : Cela pénalise donc l'entreprise et freine tout le développement économique.

Mme Pierre : Absolument. Mais la Loi sur les Indiens n'a jamais été conçue pour encourager les affaires. Personne n'imaginait alors que nous serions encore là 140 ans plus tard. Ce n'est pas dans cette perspective qu'elle a été rédigée.

Le sénateur St. Germain : Vous pensez que l'idée à l'origine était que vous disparaîtriez?

Mme Pierre : Bien entendu. Cela ne fait aucun doute.

Le sénateur St. Germain : Je tenais à ce que cela soit dit. J'espère que nous pourrions rédiger un rapport et, comme je le dis, peu importe qui sera au pouvoir. Ce pourrait être un gouvernement néo-démocrate, conservateur, libéral, bloquiste, peu importe, ce serait toujours la même chose. Notre comité va devoir réellement prendre l'initiative afin que les choses changent pour vous, et c'est pourquoi je pose ce genre de questions suggestives; ce n'est pas pour vous mettre dans l'embarras.

Mme Pierre : Non, j'apprécie réellement. J'essayais d'esquisser des solutions que le gouvernement du Canada peut concrètement mettre en œuvre, car mon cœur est engagé dans le processus des traités, car je veux que tout le monde puisse s'autodéterminer, et qu'il n'y ait plus de Loi sur les Indiens, plus de ministère des Affaires indiennes ni rien de tout cela, plus de statut de réserve, et cetera.

C'est vers cet objectif que je veux emmener les nôtres. Cependant, dans l'intervalle, vous avez la possibilité d'apporter quelques changements qui feraient une réelle différence dans notre vie; c'est pourquoi j'ai formulé ces recommandations.

Le sénateur St. Germain : Combien de membres compte votre bande, s'il vous plaît?

Mme Pierre : Nous avons 362 membres inscrits, et environ 200 vivent dans la réserve.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la superficie?

Mme Pierre : Nous avons 17 000 acres dans la réserve principale et trois autres réserves plus petites qui comptent entre 600 et 800 acres.

Le sénateur St. Germain : Et y a-t-il des CP chez vous?

Mme Pierre : Oui.

Senator St. Germain: Are they held generally by the 362 members?

Ms. Pierre: Every major family grouping has a CP, but not every individual within that grouping.

Senator St. Germain: Is that fair?

Ms. Pierre: Well, there is very little in life that is fair. In some ways I would say yes. However, because some families have grown faster than others and had small land bases to begin with, it would be fairer if the band were in a position to issue CPs. In my community, if a person came forward with a business plan to do something in particular, then yes, I would see that person getting a CP.

Senator St. Germain: Are there any lands in strategic areas that are held by the band and not on CPs?

Ms. Pierre: No, not in the same areas. We are somewhat out in the boonies. That is why I am suggesting that we be allowed to purchase lands where the jobs are.

Senator St. Germain: And include them in your reserve lands.

Ms. Pierre: Yes, and I would have a piece right by the mine in Elkford. That is where I would start.

Senator St. Germain: I apologize for asking so many questions, but it is an area that has intrigued me from the beginning. People like Councillor Isaac and Chief Pierre can answer them, so when we are formulating a report it will be based on the realities out in the field.

Senator Fitzpatrick: Thanks for coming. Your reputation precedes you, though you know that, because you have done some outstanding things in your area.

Ms. Pierre: I hope.

Senator Fitzpatrick: I just want to pursue this question of acquiring lands. You can acquire lands outside the reserves; the problem is having them then converted to a reserve. That is the issue, is it not?

Ms. Pierre: Well, there are two issues: Yes, you can acquire lands if you have the money. First you have to have the resources to acquire the lands, and then the next big challenge is to have them converted to reserve status.

Senator Fitzpatrick: And that is a slow and expensive process.

Ms. Pierre: Yes.

Senator Fitzpatrick: Getting back to mortgaging and being able to borrow funds, I suppose you could borrow funds to purchase lands that would not necessarily have reserve status.

Ms. Pierre: Yes.

Senator Fitzpatrick: You could establish businesses on those lands. I know that does not solve the final problem, but it may be something to look at.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que tous les 362 membres en ont?

Mme Pierre : Chaque grand groupe familial a un CP, mais non pas chaque personne au sein de ce groupe.

Le sénateur St. Germain : Est-ce juste?

Mme Pierre : Eh bien, il y a très peu de choses justes dans la vie. À certains égards, je dirais oui. Cependant, parce que certaines familles se sont multipliées plus vite que d'autres et avaient une petite superficie pour commencer, il serait plus juste que la bande puisse émettre les CP. Chez nous, si une personne se présentait avec un plan d'entreprise pour un projet particulier, alors oui, j'aimerais octroyer à cette personne un CP.

Le sénateur St. Germain : Existe-t-il des terrains dans des zones stratégiques appartenant à la bande et ne faisant pas l'objet de CP?

Mme Pierre : Non, pas dans les mêmes secteurs. Nous sommes un peu isolés. C'est pourquoi je préconise que l'on nous permette d'acheter des terres là où sont les emplois.

Le sénateur St. Germain : Et les englober dans votre réserve.

Mme Pierre : Oui, et je commencerais par un terrain juste à côté de la mine à Elkford. C'est là où je commencerais.

Le sénateur St. Germain : Veuillez m'excuser de poser tant de questions, mais c'est là un sujet qui m'intrigue depuis le début. Des gens comme le conseiller Isaac et le chef Pierre peuvent y répondre, afin que notre rapport colle à la réalité du terrain.

Le sénateur Fitzpatrick : Merci d'être venue. Votre réputation vous précède, mais vous le savez, car vous avez fait un travail extraordinaire dans votre région.

Mme Pierre : Je l'espère.

Le sénateur Fitzpatrick : Je veux revenir sur la question de l'acquisition de terrains. Vous pouvez acheter des terrains en dehors des réserves; le problème, ensuite, c'est de les convertir en terres de réserve. C'est là le problème, n'est-ce pas?

Mme Pierre : Eh bien, il y a deux problèmes : oui, vous pouvez acheter des terrains, si vous avez l'argent. Tout d'abord, il faut donc trouver les ressources pour acheter les terrains, et ensuite la grosse difficulté c'est de leur obtenir le statut de réserve.

Le sénateur Fitzpatrick : Et c'est un processus lent et coûteux.

Mme Pierre : Oui.

Le sénateur Fitzpatrick : Pour en revenir à la possibilité d'hypothéquer et d'emprunter, je suppose que vous pourriez emprunter pour acheter des terrains qui n'auraient pas nécessairement le statut de réserve.

Mme Pierre : Oui.

Le sénateur Fitzpatrick : Vous pourriez y monter des entreprises. Je sais que cela ne résout pas le problème final, mais c'est peut-être quelque chose à envisager.

Ms. Pierre: I certainly hope that my band will be in a position to do that before too long, but we certainly are not now. As I said, we still do not have two nickels to rub together.

Senator Fitzpatrick: Let me just go back for a moment. I think your suggestions here, your recommendations, are good and practical and will be helpful to the committee, but on the issue of economic leakages, you talked about making purchases off reserve and having businesses on reserve. I am thinking of Westbank, where they have businesses on reserve. They are not necessarily their businesses, but Chief Robert Louie was talking this morning about the big-box stores. Does that qualify, in your mind, whereby you enter into a lease for a non-reserve business to establish itself on the reserve so that you generate some income from that?

Ms. Pierre: Yes, absolutely, because when you lease that land there is an immediate benefit to the community; you have taxation benefits for as long as that business is there. You have employment benefits, and whatever money comes into the community stays there for two or three rounds before it goes out again.

Senator Fitzpatrick: Thanks very much.

Senator Zimmer: Chief Pierre, thank you for your strong presentation. As the chairman indicated, it is evident that you are a no-nonsense woman. My question is related to the improvement of market potential of First Nations lands, allowing the bands to acquire land where the jobs are and facilitating the process of bringing those lands into Indian reserve lands.

Now, are you suggesting urban reserves? I know there is a successful one in Saskatoon that has assimilated into the community. Originally, there was some fear and misunderstanding, but it works very well.

In Winnipeg, we have the Kapyong DND Barracks. We are experiencing some of the same growing pains of fear and misunderstanding. What are your thoughts about urban reserves? Do you have any plans to implement that in your nation?

Ms. Pierre: We have no plans for our nation to implement that on the same scale as you are talking about in Saskatchewan and Manitoba. I am somewhat familiar with the examples that you have given. I do not know a lot of details.

What I was talking about would include urban reserves, because that is where the jobs are, and right now the Aboriginal populations in some of our cities are larger than on our reserves. I think right across the country, there are probably more people in urban areas than there are living on reserves.

In our instance in particular, because we are in this treaty process, we are talking about eventually having more lands available to us. These will be lands with primary resources, which are what B.C. still depends on to a great extent. If some of those lands were available to us right now, we would be able to provide employment opportunities, training, and some real economic development for our community.

Mme Pierre : J'espère certainement que ma bande sera en mesure de faire cela dans un avenir assez proche, mais nous ne le pouvons sûrement pas aujourd'hui. Comme je l'ai dit, nos caisses sont absolument vides.

Le sénateur Fitzpatrick : Permettez-moi de revenir en arrière un instant. Je trouve que vos idées, vos recommandations, sont intéressantes et concrètes et nous seront utiles, mais pour ce qui est des fuites économiques, vous avez parlé des achats effectués hors réserve et d'ouvrir des commerces dans la réserve. Je songe à Westbank, où il existe des commerces. Ce ne sont pas nécessairement des magasins autochtones, mais le chef Robert Louie a parlé ce matin de magasins à grande surface. Serait-ce une possibilité, dans votre esprit, de conclure un bail pour qu'une entreprise non autochtone s'installe dans votre réserve, ce qui vous apporterait un revenu?

Mme Pierre : Oui, absolument, car lorsque vous louez ce terrain, il a un profit immédiat pour la collectivité; vous avez des avantages fiscaux aussi longtemps que l'entreprise sera là. Vous aurez des emplois sur place et tout l'argent qui entre dans la réserve y fait deux ou trois tours avant d'en repartir.

Le sénateur Fitzpatrick : Merci beaucoup.

Le sénateur Zimmer : Chef Pierre, je vous remercie de votre excellent exposé. Comme le président l'a dit, il est clair que vous êtes une femme ayant les pieds sur terre. Ma question porte sur l'amélioration du potentiel commercial des terres des Premières nations, la possibilité pour les bandes d'acquérir des terrains là où se trouvent les emplois et de les intégrer dans les terres de la réserve.

Parlez-vous là de réserves urbaines? Je sais qu'il en existe une à Saskatoon qui s'est bien intégrée dans la ville. Initialement, il y avait quelques craintes et malentendus, mais cela marche très bien.

À Winnipeg, nous avons les casernes militaires Kapyong. Là aussi il y a quelques difficultés initiales dues à la peur et aux malentendus. Que pensez-vous de réserves urbaines? Avez-vous l'intention d'en créer pour votre nation?

Mme Pierre : Nous ne projetons pas d'en créer de la même envergure que celles dont vous parlez en Saskatchewan et au Manitoba. Je connais quelque peu les exemples que vous avez cités, mais je n'ai pas beaucoup de détails.

Ce dont je parlais engloberait les réserves urbaines, car c'est là où se situent les emplois, et aujourd'hui davantage d'Autochtones vivent dans les villes que dans nos réserves. Je pense qu'à l'échelle nationale, il y a probablement plus d'Autochtones en zone urbaine que dans les réserves.

Dans notre cas particulier, puisque nous sommes engagés dans ce processus de traité, nous envisageons de disposer d'un territoire plus vaste. Ces terres seront dotées de ressources primaires, dont la Colombie-Britannique dépend toujours largement. Si ces terres étaient à notre disposition à l'heure actuelle, nous pourrions offrir des emplois, de la formation professionnelle et un développement économique véritable à notre collectivité.

I think that it is both — you are from Manitoba, I take it?

Senator Zimmer: Yes; Saskatchewan originally, and then Manitoba.

Ms. Pierre: All right. Some of those remote communities in Northern Manitoba, and Saskatchewan also, and the remote northern communities in British Columbia do not have a lot of economic potential around them, and unless somebody discovers oil or some such thing, which will destroy their land base anyway, there will not be a lot of jobs coming to those areas. If those remote communities were able to form partnerships with other first nations to purchase lands where the jobs are, whether in urban situations or where primary resource development is going on, that would certainly help.

Senator Christensen: Thank you for your presentation. I just want to pursue your thoughts on acquiring lands and having them become part of the reserve. It cannot be done at present?

Ms. Pierre: Yes, it can be done.

Senator Christensen: Do you have to trade it for existing reserves, or is it an expansion?

Ms. Pierre: I would suggest it would be an expansion of the land base, because one of the causes of the poverty in these communities is they either have small land bases or their land bases are very isolated.

Senator Christensen: Your suggestion is that if you develop these types of expansion to the reserves, individuals or companies or corporations that were working or developed on those reserves would receive tax breaks or exemptions?

Ms. Pierre: Yes, I am suggesting that.

Senator Christensen: At the present, a corporation does not, but an individual does. You want to see an expansion to corporations.

Ms. Pierre: The present tax exemption, as I mentioned, is a consumer tax exemption, it is not a business development type of tax exemption. If you buy something on the reserve, it is tax exempt.

Senator Christensen: That is right, but if you are working on the reserve — if you had your own little store, let us say — you are exempt from personal income tax.

Ms. Pierre: Yes, but an individual who goes into business on reserve and wants to borrow money has to form a corporation. You will not be able to do it as an individual using reserve lands. You will have to go through the land designation process and form a corporation. As soon as you do that, you lose your tax-exempt status.

Senator Christensen: However, if people are working for you on the reserve, they are exempt.

Je crois que c'est les deux — vous êtes du Manitoba, je suppose?

Le sénateur Zimmer : Oui; initialement de la Saskatchewan, aujourd'hui je vis au Manitoba.

Mme Pierre : Très bien. Certaines des localités éloignées du nord du Manitoba, et aussi de la Saskatchewan, ainsi que les collectivités isolées du nord de la Colombie-Britannique, n'ont guère de potentiel économique dans leurs environs, et à moins que l'on ne découvre du pétrole ou quelque chose du genre, ce qui détruirait leur base territoriale de toute façon, il n'y aura jamais beaucoup d'emplois dans ces régions. Si ces collectivités éloignées pouvaient conclure des partenariats avec d'autres Premières nations pour acheter des terres là où se trouvent les emplois, que ce soit près des villes ou là où sont exploitées les ressources primaires, cela les aiderait.

Le sénateur Christensen : Merci de votre exposé. J'aimerais m'attarder sur votre idée d'acquérir des terres et de les intégrer à la réserve. Ce n'est pas possible aujourd'hui?

Mme Pierre : Si, c'est possible.

Le sénateur Christensen : Est-ce que vous devez les échanger contre des terres de réserve actuelles, ou bien serait-ce un agrandissement de la réserve?

Mme Pierre : Il faudrait que ce soit un agrandissement du territoire, car l'une des causes de la pauvreté de ces collectivités, c'est qu'elles ont soit un territoire trop petit soit qu'il est très isolé.

Le sénateur Christensen : Et l'idée serait que, si vous ajoutez ces terres aux réserves, les particuliers ou les sociétés qui s'y établissent bénéficieraient d'allègements fiscaux?

Mme Pierre : Oui, tout à fait.

Le sénateur Christensen : À l'heure actuelle, une société ne bénéficie pas des ces allègements, mais un particulier oui. Vous aimeriez voir cela élargi aux sociétés.

Mme Pierre : L'exonération fiscale actuelle, comme je l'ai dit, concerne la taxe à la consommation, ce n'est pas un allègement fiscal destiné à favoriser l'entreprise. Si vous achetez quelque chose dans la réserve, c'est exonéré de la taxe de vente.

Le sénateur Christensen : C'est juste, mais si vous travaillez dans la réserve — si vous aviez votre propre petit magasin, mettons — vous seriez exonéré de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Mme Pierre : Oui, mais un particulier qui veut ouvrir une entreprise dans une réserve et emprunter doit former une société. Vous ne pourrez pas le faire à titre de particulier utilisant des terres de la réserve. Vous devrez suivre le processus de désignation et former une société. Dès que vous faites cela, vous perdez l'exonération fiscale.

Le sénateur Christensen : Cependant, si des gens travaillent pour vous dans la réserve, ils sont exonérés.

Ms. Pierre: They are exempt. We have lots of Aboriginal people working for us at our resort and their income is tax exempt. The company's income is not because we are a corporation. It does not matter that it is three Indian bands; we do not have three times the strength there. We are still a corporation and we are not tax exempt.

Senator Fitzpatrick: I have a supplementary question. This is intriguing to me. Why do you not give the profits out to the individuals who own the corporation? Is that taxable or is it tax exempt?

Ms. Pierre: Well, it can be. There are always ways to do this. We formed a corporation, a trustee. The bands are the beneficiaries of the trustee. The trustee is the vehicle that allows the bands to run the business without being there directly themselves, so that any profits from the corporation flow through the trustee to the bands. When they flow through the trustee, they become non-taxable to the beneficiary.

Senator Fitzpatrick: Good.

Ms. Pierre: That is what our five bands have done. Now, Sampson Cree and M'njikaning have done things differently. There are different ways to do it.

My point is that it takes a lot of money and a lot of legal time, and it would be so much simpler if you just said corporations that are Indian owned, and doing business on Indian reserve lands, have the same tax exemption as individuals.

Senator Fitzpatrick: The original intent of the tax exemption was to allow for the self-sufficiency of your own businesses on the reserves, and it was not contemplated then that these would all be corporations. Now we have developed this protection from liabilities for corporations, which has closed you out of the process.

Ms. Pierre: That is right.

Senator Fitzpatrick: That is interesting. Thanks very much.

Senator St. Germain: I have one more question: What is your view on Aboriginal lands? Do you believe that they should be able to be sold to non-Aboriginals, or should they always be held communally for the band?

Ms. Pierre: So long as they have the present status as Indian reserve lands, I believe that they should be held for the collective until we can replace that with something created by the Aboriginal people along with the Government of Canada, such as the treaty process.

I say that because Indian reserve lands as they are now are a very small land base compared to what we started with as Aboriginal people here in this country. If I can talk specifically about the Ktunaxa Nation, our people were on both sides of the border. We had a tremendous land base. We were a nomadic people and depended on our land base to survive. Now we have five small Indian reserves, and if the only way we can get into

Mme Pierre: Ils sont exonérés. Beaucoup d'Autochtones travaillent pour nous dans notre centre de villégiature et leur revenu est exonéré d'impôt. Celui de la société ne l'est pas, car nous sommes une société. Peu importe qu'elle soit composée de trois bandes indiennes, les exonérations ne s'ajoutent pas. Du fait que nous sommes une société, nous devons payer l'impôt.

Le sénateur Fitzpatrick: J'ai une question complémentaire. Je suis intrigué. Pourquoi ne versez-vous pas tous vos profits aux actionnaires? Est-ce que le revenu ne serait alors pas exonéré?

Mme Pierre: Eh bien, il peut l'être. Il y a toujours des façons de s'y prendre. Nous avons formé une société, avec un fiduciaire. Les bandes sont les ayants droit du fiduciaire. Le fiduciaire est le véhicule qui permet aux bandes de gérer l'entreprise sans être directement présentes elles-mêmes, et donc tous les profits de la société vont aux bandes par l'intermédiaire du fiduciaire. Dans ces conditions, ils deviennent non imposables aux mains du bénéficiaire.

Le sénateur Fitzpatrick: Bien.

Mme Pierre: Voilà ce que nos cinq bandes ont fait. Mais Sampson Cree et M'njikaning ont fait les choses différemment. Différents montages sont possibles.

Mon argument, c'est que cela coûte cher et prend beaucoup de temps et les choses seraient beaucoup plus simples si l'on disait simplement que les sociétés appartenant à des Indiens et qui sont actives dans les réserves indiennes jouissent de la même exonération fiscale que les particuliers.

Le sénateur Fitzpatrick: L'intention initiale de l'exonération fiscale était de favoriser l'autonomie financière de vos entreprises dans les réserves et l'on n'imaginait pas qu'elles seraient toutes constituées en sociétés. Maintenant que les sociétés vous mettent à l'abri de la responsabilité personnelle, vous vous trouvez privé des allègements fiscaux.

Mme Pierre: C'est juste.

Le sénateur Fitzpatrick: C'est intéressant. Merci beaucoup.

Le sénateur St. Germain: J'ai une autre question encore : Quel est votre point de vue concernant les terres autochtones? Pensez-vous qu'elles devraient pouvoir être vendues à des non-Autochtones ou bien toujours détenues collectivement pour la bande?

Mme Pierre: Aussi longtemps qu'elles conservent le statut actuel de terres de réserves indiennes, je pense qu'elles devraient rester la propriété collective de la bande jusqu'à ce que l'on puisse remplacer ce statut par un autre créé par les Autochtones de concert avec le gouvernement du Canada, notamment le mécanisme des traités.

Je dis cela parce que les réserves indiennes occupent actuellement un très petit territoire comparé à ce que nous avons dans ce pays comme Premières nations. Si je puis parler spécifiquement de la nation Ktunaxa, les nôtres vivaient des deux côtés de la frontière. Nous avions un territoire énorme. Nous étions un peuple nomade qui trouvait sa subsistance sur son territoire. Aujourd'hui, nous sommes confinés dans cinq petites

business is to alienate those lands for future generations, I would not be in favour of that. I think that there are better ways of allowing First Nations to do business on First Nations lands with the reserve status without risking their loss to future generations. That is the point of some of the suggestions that I have made and what people like Manny Jules and Robert Louie are suggesting.

We walk a fine line as Aboriginal people, because on the one hand we continue to be regarded as wards of the Crown. We are status Indian, we live on reserve lands and we are subject to federal government restrictions on that.

On the other hand, we are striving for self-determination, but we need to get there before you get rid of what little we have now. Otherwise, we will be in a worse situation.

Senator St. Germain: In other words, if you were to make your lands available to non-Aboriginals, it would be on a lease basis.

Ms. Pierre: Yes.

Senator St. Germain: They would take a 99-year lease, and at the end of the lease period it would be turned back to the Aboriginal nation.

Ms. Pierre: Yes. I would prefer to see the Aboriginal people themselves have the opportunity to do business, which is what I expect you are talking about. Leasing it or selling it to non-Aboriginal people was in order to do business. I would prefer that the Aboriginal people have the ability to do that business instead of having to sell or lease our land for somebody else to do it.

Senator St. Germain: That would be ideal in helping Aboriginal people, but often, what is ideal cannot take place immediately and you may have to go through a process of leasing to non-Natives for a period.

Ms. Pierre: That is what the law has said we had to do for the last hundred-and-some years. We have been doing that quite often for the last 20 or 30 years. I am suggesting that we have ways to do things differently.

We do not need to keep leasing our land to non-Indian people in order to bring business to our communities, and we should not have to. I do not understand why we have to continue to do that.

Senator St. Germain: Yet Westbank are very successful in doing that.

Ms. Pierre: Yes, and I am happy for them, but Westbank is only one of 200 bands in B.C. and we do not all have the same beautiful location that they do. I have a beautiful reserve, but it is not in the hub of development, as much as Jim would like to think it is. I am talking about Jim Abbott.

Senator St. Germain: Yes.

réserves, et si la seule façon de se lancer dans les affaires c'est d'aliéner ces terres au détriment des générations futures, je ne serais pas en faveur de cela. Je pense qu'il y a de meilleures façons de permettre aux Premières nations de faire des affaires sur les terres des Premières nations, avec le statut de réserve, sans risquer que les terres soient perdues pour les générations futures. C'est tout le but de certaines des suggestions que j'ai formulées et que des gens comme Manny Jules et Robert Louie proposent également.

En tant qu'Autochtones, notre marge de manœuvre est limitée, car d'une part nous continuons d'être considérés comme des pupilles de l'État. Nous avons le statut légal d'Indien, nous vivons dans des réserves et nous sommes assujettis aux restrictions fédérales qui accompagnent ce statut.

D'un autre côté, nous aspirons à l'autodétermination, mais il faut d'abord y parvenir avant d'abandonner le peu que nous avons maintenant. Sinon, nous serons dans une situation encore pire.

Le sénateur St. Germain : Autrement dit, si vous mettiez vos terres à la disposition de non-Autochtones, ce serait à titre locatif.

Mme Pierre : Oui.

Le sénateur St. Germain : Mettons qu'il s'agisse d'un bail de 99 ans, à l'expiration du bail, le terrain retournerait à la nation autochtone.

Mme Pierre : Oui. Je préférerais que les Autochtones eux-mêmes exploitent ces entreprises, car j'imagine que vous parlez là d'entreprises. La location ou la vente à des non-Autochtones serait pour une fin commerciale. Je préférerais que les Autochtones aient eux-mêmes la capacité de monter cette entreprise au lieu que nous ayons à vendre ou louer nos terres à quelqu'un d'autre pour cela.

Le sénateur St. Germain : Ce serait l'idéal pour les Autochtones, mais souvent ce qui est idéal ne peut se faire immédiatement et vous pouvez être amené à louer à des non-Autochtones pendant quelque temps.

Mme Pierre : C'est ce que la loi nous impose de faire depuis plus d'un siècle. Nous l'avons fait assez fréquemment au cours des 20 ou 30 dernières années. Je prône simplement des façons différentes de faire les choses.

Il n'est pas inéluctable que nous devions louer nos terres à des non-Autochtones pour faire des affaires dans nos collectivités et nous ne devrions pas y être obligés. Je ne comprends pas pourquoi nous devrions continuer ainsi.

Le sénateur St. Germain : Pourtant, Westbank se porte très bien en le faisant.

Mme Pierre : Oui, et j'en suis ravie pour eux, mais Westbank n'est que l'une de 200 bandes en Colombie-Britannique et nous ne sommes pas toutes situées dans un endroit aussi merveilleux qu'elle. Ma réserve est belle, mais elle ne se situe pas sur un carrefour de développement, en dépit de ce que Jim voudrait croire. Je parle de Jim Abbott.

Le sénateur St. Germain : Oui.

Ms. Pierre: At St. Mary's we have a lot of challenges.

Senator St. Germain: I know. Thank you very much.

The Chairman: Chief Pierre, would you like to say something about education? I get the feeling that this entire phenomenon of Aboriginal people getting involved in business is recognition, in part, that this is the way to go. While Aboriginal people have traditionally lived off the land, lived a much simpler existence, in many ways, they are being forced to recognize that their future is with the ongoing society of Canada. We have no choice but to be educated, get jobs, or get into business; what is your situation in that regard?

Ms. Pierre: Our situation is not dissimilar to a lot of other Aboriginal communities across this country. We still have a very high dropout rate, despite the many things that we have done.

In 1988 we started a small school on our reserve because we saw kids start at the age of five going to school and they were like all five-year-olds. They had lots of energy, they loved life, they figured everybody loved them and they were raring to go.

By the time they get to grade 4, you can see that that is starting to be chipped away. By the time they get to grade 7, you are beginning to losing them, and you have lost them by grade 9. We wanted to do something different. We wanted to try to harness the energy of those kids when they were still at that point where they just loved life.

We are still in that process, and it has been difficult. I wish I could say that it immediately turned around, because we started this in 1988 — in another couple of years, it will be 20 years. It will not turn around that quickly, and I was really discouraged in the first 10, 12 years, when we were expecting to start seeing some graduates come out of that.

Then I realized that it has taken us four or five generations to get to where we find ourselves today, and no matter how much we push, it will not change immediately. However, I am seeing more successes with our children now. It is starting to happen, and I think that it is important that the children be given the support and the foundation they need to believe in themselves at that very young age.

We now have a daycare so we can start that at an even younger age. We have introduced the Head Start program to our communities. I think that is where it will make a difference.

I also know, because I have been around now long enough, that it will not happen overnight. I wish to God that it would. We just have to keep doing what I believe is the answer, which is to work with individuals from as young an age as possible.

At the same time, though, you cannot just forget everybody else, and I do have to put in a plug for something else that I am involved in. In fact, I was just in Ottawa last week, shopping this

Mme Pierre : À St. Mary's, nous avons beaucoup de difficultés.

Le sénateur St. Germain : Je sais. Merci beaucoup.

Le président : Chef Pierre, aimeriez-vous dire un mot sur l'éducation? J'ai l'impression que tout ce phénomène des Autochtones qui se lancent en affaires procède de la réalisation que l'avenir est là. Alors que les Autochtones vivaient traditionnellement de la terre, menaient une existence beaucoup plus simple, ils sont aujourd'hui contraints de reconnaître que leur avenir réside dans la société canadienne actuelle. Nous n'avons d'autre choix que de nous instruire, d'occuper des emplois ou de nous lancer en affaires; quelle est votre situation à cet égard?

Mme Pierre : Notre situation n'est pas différente de celle de beaucoup d'autres collectivités autochtones à travers ce pays. Nous avons toujours un très fort taux de décrochage scolaire, en dépit de tout ce que nous avons fait.

En 1988, nous avons ouvert une petite école dans notre réserve parce que nous voyions des enfants commencer l'école à l'âge de cinq ans et ils étaient comme tous ceux de cet âge. Ils débordaient d'énergie, ils adoraient la vie, ils pensaient que tout le monde les aimait et ils étaient prêts à foncer.

Mais une fois arrivés en quatrième année, on peut voir que cette confiance commence à s'éroder. Arrivés en septième année, on commence à les perdre et c'est terminé en neuvième année. Nous voulions faire quelque chose de différent. Nous voulions canaliser l'énergie de ces enfants lorsqu'ils étaient encore à un âge où ils adoraient la vie.

Nous travaillons toujours là-dessus, mais c'est difficile. J'aimerais pouvoir dire que la situation s'est tout de suite inversée, car nous avons lancé cela en 1988 — cela fera bientôt 20 ans. Mais les choses ne changent pas si vite et j'ai été réellement découragée au cours des 10 ou 12 premières années, car nous nous attendions à voir quelques diplômés sortir de cette école.

Et j'ai réalisé ensuite qu'il nous a fallu quatre ou cinq générations pour arriver là où nous en sommes aujourd'hui et, en dépit de notre impatience, cela ne changera pas immédiatement. Cependant, je vois nos enfants réussir un peu mieux. Cela commence, et je pense qu'il est important que les enfants reçoivent le soutien et les bases dont ils ont besoin pour croire en eux à un très jeune âge.

Nous avons maintenant une garderie, et donc nous pouvons commencer à un âge encore plus précoce. Nous avons introduit le programme Bon Départ dans nos collectivités. Je pense que c'est là qu'il fera une différence.

Je sais aussi, car je commence à avoir assez d'expérience, que les choses ne vont pas se faire du jour au lendemain. Dieu sait que j'aimerais qu'il en soit autrement. Mais nous devons persister dans ce que je crois être la solution, soit travailler avec les individus à l'âge le plus jeune possible.

Mais il ne faut pas non plus oublier les autres, et là je me dois de faire l'article pour un autre projet dont je m'occupe. De fait, j'étais à Ottawa la semaine dernière pour en faire la promotion. Il

one around. It is the Chinook program, out of UBC. We have gone into partnership with the Sauder School of Business, because we have a real lack of management capacity in our communities, whether it is for business, which is my interest, or for every aspect — health, housing, education. We need the managers in our communities.

We have entered into a partnership with the Sauder School and the program has four facets; one is the high school program, so we can get young Aboriginal people to start thinking of business as a real life, as a possibility for First Nations. In British Columbia we have 1 per cent of high school graduates leave with grade 12 math. That has to change.

Then we have partnerships with community colleges here in British Columbia so that people can go into a diploma program. The Sauder School of Business has recognized those diploma programs and they will accept people if they wish to get their degree. At the same time, we have an opportunity for people who are employed to work towards a diploma or a degree with either the community college or the Sauder School.

We are working on those four facets at the same time so that we can build some management capacity within our Aboriginal communities. At the same time, we know we have to put an emphasis on the children being born today and giving them the foundation so that as citizens they can reach their potential.

The Chairman: I can see that you are pretty convincing; what is the effect of you taking a trip to Ottawa? Does anything happen?

Ms. Pierre: Well, I am always hopeful, and actually, I think that this particular trip did help. I think that we got to see the right people, but again, you have to have been around as long as I have to know how to get through the right doors. I think that is a real difficulty. When First Nations chiefs want to do something for their communities, if they do not know the right people to call in Ottawa, they will not get the kind of results that I believe we got for the Chinook Program.

On the other hand, when we were developing St. Eugene Mission Resort, we were able to get support from Aboriginal Business Canada, Human Resources and all of those. There is no doubt that you have to be able to get in the right doors.

Senator Lovelace Nicholas: Chief Sophie Pierre, I do not know what it is like out West, but in the East we have access to Crown land. Do they have that here?

Ms. Pierre: Access to Crown lands for —

Senator Lovelace Nicholas: The lands are set aside for Natives for future use.

Ms. Pierre: Oh, no. That is what we are trying to get through the treaty process; we do not have that.

Senator Lovelace Nicholas: Having access to this Crown land held for Natives for the future would greatly improve your situation.

Ms. Pierre: Yes.

s'agit du programme Chinook de l'UBC. Nous avons conclu un partenariat avec la Sauder School of Business, car nous avons un réel manque de capacités de gestion dans nos collectivités, qu'il s'agisse d'entreprises commerciales, l'aspect qui m'intéresse, mais aussi de tous les autres domaines — santé, logement, éducation. Nous avons besoin de gestionnaires chez nous.

Nous avons conclu un partenariat avec la Sauder School et ce programme comporte quatre volets : l'un est un programme en école secondaire, afin d'amener les jeunes Autochtones à considérer les affaires comme une possibilité réelle pour les Premières nations. En Colombie-Britannique, 1 p. 100 des diplômés du secondaire seulement ont le niveau de mathématiques de la 12^e année. Cela doit changer.

Ensuite, nous avons des partenariats avec des collèges communautaires, ici en Colombie-Britannique, afin que nos jeunes puissent entrer dans un programme à diplôme. La Sauder School of Business a reconnu ces programmes et va accepter les diplômés chez elle. Parallèlement, ceux qui sont déjà employés peuvent suivre des cours pour obtenir un diplôme soit de collège communautaire soit de l'école Sauder.

Nous travaillons donc sur ces quatre volets en même temps de façon à doter nos collectivités autochtones de gestionnaires. Mais il nous faut en même temps mettre l'accent sur les enfants qui naissent aujourd'hui afin de leur donner un bon départ afin qu'ils puissent réaliser leur potentiel à l'âge adulte.

Le président : Je vois que vous êtes pas mal convaincante; quels sont les résultats de ce voyage à Ottawa? Est-ce que cela bouge?

Mme Pierre : Eh bien, je suis toujours optimiste et je pense d'ailleurs que ce voyage a été utile. Je pense que nous avons pu rencontrer les gens qu'il fallait, mais il faut avoir ma longue expérience pour savoir comment ouvrir les portes voulues. La vraie difficulté est là. Lorsque les chefs des Premières nations veulent faire quelque chose pour les leurs, s'ils ne savent pas qui appeler à Ottawa, ils n'auront pas le genre de résultat que je crois avoir obtenu pour le programme Chinook.

Lorsque nous construisions le Centre de villégiature de St. Eugene Mission, nous avons obtenu le soutien d'Entreprise autochtone Canada, du ministère des Ressources humaines et ainsi de suite. Il ne fait aucun doute qu'il faut savoir frapper aux bonnes portes.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Chef Sophie Pierre, je ne sais pas ce qu'il en est dans l'Ouest, mais dans l'Est nous avons accès aux terres domaniales. Est-ce que cela existe ici?

Mme Pierre : L'accès aux terres domaniales pour...

Le sénateur Lovelace Nicholas : Ces terres sont réservées pour l'usage futur des Autochtones.

Mme Pierre : Oh, non. C'est ce que nous cherchons à obtenir par le biais du processus des traités, mais nous n'avons pas cela.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Si vous aviez accès à ces terres domaniales conservées pour les Autochtones à l'avenir, cela améliorerait grandement votre situation.

Mme Pierre : Oui.

Senator Peterson: There is no question that education, which you brought up earlier, is a major factor, and the fastest-growing group in the 15-to-25-year-olds is First Nations students.

Ms. Pierre: That is right.

Senator Peterson: It is a problem for all of us, not just First Nations people, so the time to try to bring some resolution to this is now. Is education something that the First Nations should look after themselves? Or should it be in collaboration with the provincial governments, who have jurisdiction over education, particularly off reserve? On reserve it is a little easier, but a lot of First Nations people are off reserve; how do we deal with that?

Ms. Pierre: We have to do both, as you have described, working with First Nations and with the various provincial governments, because yes, the majority of Aboriginal students live off reserve and they need to know who they are in order to be strong people. We all do. We have a background that roots us, that gives us a foundation.

When you are living in an urban area and do not have a connection to your own home, when somebody says you are Ktunaxa, you have no idea what that means. You see the Haidas with their poles, and you think, "Maybe I would rather be a Haida." Sometimes, I would rather be a Haida. I wear all their jewellery.

The important point is that as an Aboriginal person, you have to know who you are. Here in British Columbia, we have the First Nations Education Steering Committee, FNESC, which is headed by an incredible woman named Christa Williams and makes real partnerships between urban settings, urban schools, and the First Nations communities. We have contact with Ktunaxa students living in the Vancouver area and we encourage them, through the families that are on reserve, to have contact with their own people.

There are all kinds of programs, some of them successful, and I am more familiar with those in British Columbia, like FNESC, that I know are always coming up with new ways of doing things. If something does not quite work, well, then you try something a little different. You do not necessarily try harder, you try something different to make them work, but it has to be a partnership between the Aboriginal community and the provincial governments.

Senator Peterson: Talking about pride, I could certainly refer you to the Santa Fe model in New Mexico. They did extraordinary work there, and the First Nations students actually excelled state-wide. In fact, they were accused of maybe setting exams that were a little easier, and it turned out they were writing the state exams, just like everybody else.

On financial institutions, you talked about how there was no access to money, and yet there are First Nations financial institutions. Are there none here?

Le sénateur Peterson : Il ne fait aucun doute que l'éducation, comme vous l'avez dit, représente un facteur majeur, d'autant que les Autochtones sont le groupe où la croissance est la plus rapide dans la tranche d'âge de 15 à 25 ans.

Mme Pierre : C'est juste.

Le sénateur Peterson : C'est un problème pour nous tous, pas seulement les Premières nations, et c'est aujourd'hui qu'il faut trouver les solutions. À votre avis, l'éducation doit-elle être assurée par les Premières nations elles-mêmes? Ou bien devrait-ce être en collaboration avec les gouvernements provinciaux, dont relève l'éducation, particulièrement hors réserve? Dans les réserves, c'est un peu plus facile, mais beaucoup d'Autochtones vivent en dehors des réserves; que faire pour eux?

Mme Pierre : Il faut les deux, comme vous l'avez dit, c'est-à-dire travailler avec les Premières nations et avec les divers gouvernements provinciaux car, oui, la majorité des élèves autochtones vivent hors réserve et ils doivent apprendre qui ils sont pour devenir forts. C'est notre cas à tous. Nous avons nos origines qui nous donnent des racines, une fondation.

Si vous vivez en agglomération, sans lien avec votre lieu d'origine, si quelqu'un vous dit que vous êtes Ktunaxa, vous n'avez pas idée de ce que cela signifie. Vous voyez les Haida, avec leurs totems, et vous vous dites « J'aimerais mieux être un Haida ». Parfois, moi-même je préférerais être une Haida. Je porte beaucoup leurs bijoux.

Ce qui importe, c'est que, comme Autochtone, vous sachiez qui vous êtes. Ici, en Colombie-Britannique, nous avons le First Nations Education Steering Committee, FNESC, qui est dirigé par une femme incroyable du nom de Christa Williams et qui conclut de véritables partenariats entre les écoles urbaines et les collectivités des Premières nations. Nous avons des contacts avec des élèves Ktunaxa vivant dans la région de Vancouver et nous les encourageons, par l'intermédiaire des familles de la réserve, à garder le contact avec les leurs.

Il existe toutes sortes de programmes, dont certains réussis, mais je connais mieux ceux de la Colombie-Britannique, comme le FNESC, qui trouve toujours de nouvelles façons de faire les choses. Si quelque chose ne marche pas bien, alors vous essayez quelque chose d'un peu différent. Vous n'insistez pas nécessairement, vous essayez quelque chose de différent, mais il faut que ce soit un partenariat entre la collectivité autochtone et les gouvernements provinciaux.

Le sénateur Peterson : Parlant de fierté, je vous recommande le modèle Santa Fe du Nouveau Mexique. On y fait un travail extraordinaire et les élèves autochtones y obtiennent des résultats scolaires excellents dans les examens d'État. En fait, on les accusait de peut-être leur donner des examens plus faciles, mais il s'est avéré qu'ils passent les examens d'État, comme tout le monde.

Au sujet des institutions financières, vous disiez que vous n'aviez pas d'accès au crédit, et pourtant il existe des institutions financières autochtones. N'y en a-t-il pas ici?

Ms. Pierre: There are Aboriginal capital corporations; they are limited in what they can do. There is Aboriginal Business Canada; it is limited in what it can do.

I was talking about how if the existing programs were doing everything that they could — I will not say that we would not have the problems that we do — we would not have as severe a problem as we have now.

Again, we need to do things differently, and I am suggesting that corporate Canada is quite ready to start doing business on Indian reserves if they have some incentive to do so. They are there to make a dollar, and if there is some way they can do that by partnering with Aboriginal communities on Indian reserve lands, then I believe that they would do that.

Senator Peterson: You talked about the potential of First Nations lands, particularly urban reserves. In Saskatchewan they have done a lot of this relatively seamlessly. They have taken their land treaty entitlement money and have bought in urban centres; it has not taken a long time. Why would it be different here?

Ms. Pierre: You used the words “land entitlement money?”

Senator Peterson: You do not get that?

Ms. Pierre: No.

Senator Peterson: So that is that. If you did, you could then set up an urban reserve relatively quickly.

Ms. Pierre: Yes, I would think so.

Senator Peterson: You talked about a number of the reserves here being quite small. In Saskatchewan, 12 of them have come together as the P.A. Grand Council. Is that a possibility here? It would not work geographically? Could you not bulk up? If you are small, if three joined together, you would have some mass and size that might help.

Ms. Pierre: Well, when you have one reserve here, and 150 miles away you have another small reserve, and another small reserve another 150 miles away, it is a little more difficult.

As the reservation system was moving across Canada, fairly large reserves were created on the Prairies. That is not dissimilar to what was happening in the United States. Some of the reserves we have here in B.C. are 50 acres, so it is a little tougher. Our reserve is the largest of our five bands, the 17,000 acres we have at St. Mary's.

Senator Campbell: I had the pleasure of being present when you were appearing on the Chinook program, so I got it chapter and verse. I also have it in writing, so my office in Vancouver is now copying that and I will give it to everyone. It is an amazing program, and I believe that it is from the University of Alaska.

Ms. Pierre: Yes.

Mme Pierre : Il y a des sociétés de financement autochtones mais leurs capacités sont limitées. Il y a Entreprise autochtone Canada, qui est limitée aussi.

Si les programmes existants faisaient tout leur possible — je ne dis pas que nous n'aurions pas les problèmes que nous connaissons — nous aurions un problème de moindre envergure.

Encore une fois, il faut faire les choses différemment et je dis que les entreprises du Canada seraient tout à fait prêtes à faire des affaires dans les réserves indiennes avec quelques encouragements. Elles existent pour gagner de l'argent et s'il y a moyen de le faire en s'associant aux collectivités autochtones dans les réserves indiennes, je crois qu'elles le feraient.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé du potentiel des terres des Premières nations, en particulier des réserves urbaines. En Saskatchewan, cela s'est fait sans trop de difficulté. Les bandes ont pris l'argent qui leur revenait au titre des droits fonciers issus des traités et ont acheté des terrains dans les centres urbains; cela n'a pas pris de temps. Pourquoi serait-ce différent ici?

Mme Pierre : Vous avez utilisé les mots « droits fonciers issus des traités »?

Le sénateur Peterson : Vous n'avez pas cela?

Mme Pierre : Non.

Le sénateur Peterson : C'est donc réglé. Si vous l'aviez, vous pourriez constituer une réserve urbaine assez rapidement.

Mme Pierre : Oui, je le pense.

Le sénateur Peterson : Vous aviez indiqué que beaucoup de réserves ici sont assez petites. En Saskatchewan, 12 d'entre elles se sont regroupées comme P.A. Grand Council. Est-ce une possibilité ici? Cela ne marcherait pas, géographiquement? Ne pourriez-vous pas vous regrouper? Si vous avez un petit territoire, si trois se joignaient ensemble, vous auriez une masse et une superficie qui pourraient faciliter les choses.

Mme Pierre : Eh bien, si vous avez une réserve par ici, et à 150 milles vous avez une autre petite réserve, et encore une autre petite réserve 150 milles plus loin, c'est un peu plus difficile.

Au fur et à mesure que le système des réserves avançait à travers le Canada, on a créé des réserves relativement grosses dans les Prairies. C'est un peu comme ce qui s'est passé aux États-Unis. Certaines des réserves que nous avons ici, en Colombie-Britannique, font 50 acres, et c'est donc un peu plus dur. Notre réserve est la plus grosse de nos cinq bandes, les 17 000 acres que nous avons à St. Mary's.

Le sénateur Campbell : J'ai eu le plaisir d'être présent lorsque vous avez comparu au sujet du programme Chinook et je le connais donc bien. J'ai également sa description quelque part par écrit, et mon bureau à Vancouver est en train de le copier et je distribuerai cela à tout le monde. C'est un programme étonnant, et je crois qu'il vient initialement de l'Université de l'Alaska.

Mme Pierre : Oui.

Senator Campbell: I think that the treaty process would then put you in the position of First Nations in Saskatchewan, who get large amounts of money every so often through the treaty process that allows them to go out and buy land that then becomes reserve land. If you do not have that money coming in, then you are relying on the resort, in your case.

I am just new here, but how long before we will see results from this treaty process? We are old and do not have much time.

Ms. Pierre: Tell me about it. I was hoping it would be before I had grandchildren, but that has come and gone; I have grandchildren now. I do not know. The process we set up back in the early 1990s was a good one, with some real potential, and then it just got bogged down by, I do not know, just people. We like to bog ourselves down.

Senator Campbell: Certainly that is critical to economic success within the First Nations.

Ms. Pierre: Right.

Senator St. Germain: Are both sides to blame, the Aboriginals and government?

Ms. Pierre: There are actually three parties, and all are to blame. The governments made a commitment to the treaty process, but it was just on paper. There was never a commitment in a mandate given to the negotiators. I think that we have more of a mandate now, but it is like a dog with a tire; they finally caught it, and they do not know quite what to do with it. We have lots of dogs chasing tires on the reserve; that is why I use that example.

Senator Fitzpatrick: I am wondering if you have noticed a negative impact from what I think has been a pull-back on the economic development programs of the federal government that were making some progress. Success breeds success, and I can give you examples — I do not have to, you know them — of some very successful economic development programs in this area. Establishing those examples should provide a strong motivation for on- or off-reserve business activities.

Have you noticed this pull-back and has that had a dampening effect on opportunities?

Ms. Pierre: Yes, there definitely has been. Indian Affairs still has a department they call “economic development,” but it does not have the financial resources that the communities need. Then Industry Canada, of course, has Aboriginal Business Canada, but I made my recommendations on how to make that more accessible to small business.

Yes, we have examples, and the ones that are readily seen are of fairly large developments, but I think we all know that small business is really the backbone of the community.

Senator Fitzpatrick: The most jobs.

Le sénateur Campbell : Je pense que le processus des traités vous placerait dans la situation des Premières nations de la Saskatchewan, qui touchent de gros montants à intervalles réguliers, ce qui leur permet d’acheter des terres qui sont ensuite intégrées à la réserve. Si vous n’avez pas ces rentrées d’argent, vous dépendez du centre de villégiature, dans votre cas.

Je suis nouveau dans ce comité, et je me demande combien de temps il faudra attendre pour que ce processus des traités aboutisse? Nous sommes vieux et n’avons guère de temps à perdre.

Mme Pierre : Ne m’en parlez pas. J’espérais que ce serait fait avant que j’aie des petits-enfants, mais c’est trop tard; j’ai maintenant des petits-enfants. Je ne sais pas. Le processus mis en marche au début des années 90 était bon, avait un potentiel réel, et ensuite il s’est enlisé je ne sais pas trop pourquoi, à cause des gens. Nous aimons bien nous enliser.

Le sénateur Campbell : C’est certainement primordial pour la réussite économique des Premières nations.

Mme Pierre : Oui.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que les deux parties sont à blâmer, et les Autochtones et le gouvernement?

Mme Pierre : Il y a en fait trois parties et toutes sont à blâmer. Les gouvernements se sont engagés dans le processus des traités, mais c’était juste sur papier. Il n’y a jamais eu d’engagement réel, sous forme de mandat donné aux négociateurs. Je pense que nous avons maintenant un mandat un peu plus sérieux, mais c’est comme un chien qui court après un pneu; il finit par l’attraper, et il ne sait pas trop quoi en faire. Nous avons beaucoup de chiens qui courent après les voitures dans la réserve et c’est pourquoi j’utilise cette analogie.

Le sénateur Fitzpatrick : Je me demande si vous avez constaté des conséquences négatives des réductions apportées dans les programmes de développement économique du gouvernement fédéral qui faisaient une différence. Le succès engendre le succès et je peux vous donner des exemples — ce n’est pas nécessaire, vous les connaissez — de programmes de développement économique qui ont très bien marché dans cette région. De tels exemples, si on les multiplie, devraient offrir une forte motivation à entreprendre des activités commerciales, dans les réserves ou en dehors.

Avez-vous remarqué ce retrait et cela a-t-il eu un effet de freinage?

Mme Pierre : Oui, très certainement. Les Affaires indiennes ont toujours un service appelé « développement économique », mais qui ne dispose pas des ressources financières voulues. Puis, Industrie Canada, bien sûr, a Entreprise autochtone Canada, et j’ai formulé mes recommandations sur la façon de rendre ce programme plus accessible aux petites entreprises.

Oui, nous avons des exemples et les plus visibles sont des entreprises relativement importantes, mais nous savons tous que c’est la petite entreprise qui représente la colonne vertébrale de la collectivité.

Le sénateur Fitzpatrick : Qui fournit le plus d’emplois.

Ms. Pierre: Yes, you need a lot of small businesses, and there are not that many. Even in those areas that are called "successful," you will be hard pressed to find those small businesses.

Again, we need to do things differently so we start making the financial resources through Industry Canada, through Human Resources Canada and Indian Affairs, available directly to small business and readily accessible. Do not make them go through 50 million steps to get that bit of help, because by then you have killed a lot of initiative.

Senator Fitzpatrick: Thanks very much.

Ms. Pierre: The opportunity will pass by.

Senator St. Germain: Do you mind me asking whether your casino is profitable?

Ms. Pierre: For the provincial government it is very profitable, yes. For us? The casino is not achieving the projections that we had made for it. Overall, our resort has suffered from a couple of things; number one, from the fact that we had to go through the CCAA. That definitely had an effect on us. It is like protection from your creditors. As I mentioned, we got into financial difficulty.

Senator St. Germain: Chapter 11, or whatever you call it.

Ms. Pierre: Yes. That definitely has had some impact on us. Also, we need a major marketing effort, because we are in a beautiful part of the world, but the world is full of beautiful places. We have to get the word out so that people can come to visit us. We have a lot of work to do in marketing to bring people in. I think we have the potential to be very successful, it is just we need to bring more people in.

Senator St. Germain: Good luck.

Senator Zimmer: Just to follow up on the casinos issue, in Manitoba I worked for seven years as vice-president of marketing in charge of the lotteries and the casinos. In Manitoba they have allocated four Aboriginal casinos from which whatever profits they make they keep; and they are very profitable, just to follow up on the point that Senator St. Germain made. Is there any possibility the same thing could happen here in British Columbia, whereby Aboriginal groups would be able to manage and keep the profits from the casinos?

Ms. Pierre: We have not been successful yet. I pursued that with the NDP government when they were in power, because they approved our proposal, and I have been pursuing it with this particular government. There is not a lot of desire to share that, but it would make a tremendous difference, yes.

The Chairman: With that, thank you very much for appearing, Chief Pierre.

Ms. Pierre: Thank you.

The Chairman: Without doubt, a lot of the information you have provided will be helpful to us in writing our eventual report.

Mme Pierre : Oui, il faut beaucoup de petites entreprises et il n'y en a pas beaucoup. Même dans les régions dont on vante la réussite, vous aurez bien du mal à trouver ces petites entreprises.

Encore une fois, il faut faire les choses différemment, et donc rendre les ressources financières offertes par Industrie Canada, par Ressources humaines Canada et les Affaires indiennes, facilement accessibles par les petites entreprises. Ne les obligez pas à passer par 50 millions d'étapes pour obtenir ce petit peu d'aide, car alors vous allez tuer l'esprit d'initiative.

Le sénateur Fitzpatrick : Merci beaucoup.

Mme Pierre : Et l'occasion sera passée.

Le sénateur St. Germain : Puis-je vous demander si votre casino dégage des profits?

Mme Pierre : Oui, beaucoup pour le gouvernement provincial. Pour nous? Le casino ne remplit pas les objectifs que nous avons fixés. Dans l'ensemble, notre centre a souffert de plusieurs choses : premièrement, le fait que nous ayons dû déposer le bilan. Cela a certainement eu un effet. C'est en fait une protection contre vos créanciers. Comme je l'ai dit, nous avons connu des difficultés financières.

Le sénateur St. Germain : C'est une procédure de type chapitre 11, ou quel que soit le nom qu'on lui donne.

Mme Pierre : Oui. Cela a certainement eu un effet. Ensuite, il nous faut faire un gros effort de marketing, car nous sommes situés dans une très belle région du monde, mais le monde en est plein. Il nous faut faire de la promotion, pour que les gens viennent chez nous. Nous avons à faire un gros effort de marketing pour attirer la clientèle. Je pense que nous avons un excellent potentiel, mais il nous faut accroître la fréquentation.

Le sénateur St. Germain : Bonne chance.

Le sénateur Zimmer : Pour revenir sur le casino, j'ai travaillé au Manitoba pendant sept ans comme vice-président responsable du marketing des loteries et casinos. Au Manitoba, on a désigné quatre casinos autochtones qui peuvent conserver leurs profits; et ils en font beaucoup, je le dis pour revenir sur la question posée par le sénateur St. Germain. La possibilité existe-t-elle que la même chose se fasse en Colombie-Britannique, soit que les groupes autochtones puissent conserver les profits des casinos?

Mme Pierre : Nous n'y sommes pas encore parvenus. J'en ai parlé avec le gouvernement NPD, lorsqu'il était au pouvoir, et il avait approuvé notre proposition, et j'en reparle avec le nouveau gouvernement. Mais il n'y a pas un grand désir de partager la cagnotte, mais cela ferait une énorme différence, oui.

Le président : Là-dessus, je vous remercie infiniment de votre comparaison, chef Pierre.

Mme Pierre : Merci.

Le président : Sans aucun doute, la masse de renseignements que vous nous avez apportés nous aimera à rédiger notre rapport.

Ms. Pierre: Thank you very much. I hope that what I have said was helpful, and if there is anything else, we would be happy to provide you information.

The Chairman: Our next witness, honourable senators, is Chief Clarence Louie of the Osoyoos Indian Band.

Welcome. I am glad that you could make it.

Clarence Louie, Chief, Osoyoos Indian Band: Thank you. I was really speeding all the way up here. I am sorry I am late. I have a package here. I was telling the chair that I had to squeeze this in between a \$3-million referendum project we are having tomorrow, on which I had two meetings today, and a youth meeting on a new youth coordination centre. I had to spend my noontime with a bunch of youth, which I always love doing.

In any case, I compiled the package you have before you. I have been asked to speak before dealing with Indian Affairs on the ridiculous economic development issues we have with them. I also have here what I call my "very brief," which is not part of the package, but which I will leave with your assistant and she can make copies for everybody. As I mentioned, I was rushing out the door, so there is a spelling error in here too.

I titled it "The Solution to Aboriginal Poverty." I have been reading, as all of you have, in the paper about the Prime Minister and all these First Nations round tables, of which I think most are a complete waste of time and money. We have had the royal commission report, on which the federal government spent millions of dollars. It sounds like another one of those things going across the country.

In any case, people in government like to use the words "Aboriginal poverty" and do more studies on it; everyone around here knows the statistics.

This is my presentation to your committee. I will just read it quickly and if we have time for questions and answers, that is fine, but I am always respectful of people's time, especially of people who are hundreds of thousands of miles away from home and have to get back.

The Canadian economy is not "discretionary." Neither should the Aboriginal economy be discretionary. Today, after over a hundred years of federal and provincial government control, First Nations all across Canada still have the highest unemployment rates, the highest dropout rates, the highest incarceration rates, the highest child welfare rates, the highest drug and alcoholism rates and the worst health statistics. Many Native families live in substandard housing due to poverty.

In 2005, the federal government in its wisdom, after over a hundred years of failed social programs, still calls First Nations economic development funding "discretionary funding." In the

Mme Pierre : Merci beaucoup. J'espère que ce que j'ai dit vous sera utile et si vous avez besoin d'autres renseignements, je me ferais un plaisir de vous les fournir.

Le président : Honorables sénateurs, notre témoin suivant est le chef Clarence Louie, de la bande indienne d'Osoyoos.

Bienvenue. Je suis heureux que vous ayez pu venir.

Clarence Louie, chef, bande indienne d'Osoyoos : Merci. J'ai vraiment foncé tout le long de la route. Excusez-moi de mon retard. J'ai ici une petite documentation. J'étais justement en train de dire au président que j'ai dû caser cette comparution entre un projet de 3 millions de dollars devant demain faire l'objet d'un référendum, et au sujet duquel nous avons eu deux réunions aujourd'hui, et une rencontre avec des jeunes au sujet d'un nouveau centre de coordination pour la jeunesse. J'ai ainsi passé toute la matinée avec un groupe de jeunes, ce que j'adore toujours faire.

Quoi qu'il en soit, j'ai compilé cette documentation que vous avez devant vous. On m'a demandé de parler, avant de traiter avec les Affaires indiennes, des questions de développement économique absolument ridicules que nous avons avec le ministère. J'ai également ici ce que j'appelle mon « très court mémoire », qui ne fait pas partie de la trousse, mais que je vais remettre à votre adjointe afin qu'elle puisse en faire des copies pour tout le monde. Comme je l'ai mentionné, je suis parti en courant, alors il s'y trouve une faute d'orthographe.

J'ai choisi le titre « La solution à la pauvreté autochtone ». Comme vous tous, j'ai lu les articles dans les journaux au sujet du premier ministre et de toutes ces tables rondes avec les Premières nations, dont la plupart sont, je pense, un pur gaspillage de temps et d'argent. Nous avons eu le rapport de la Commission royale, auquel le gouvernement fédéral a consacré des millions de dollars. J'ai bien l'impression que c'est encore un autre exercice du même genre qui est en train d'être mené un peu partout au pays.

De toute façon, les gens du gouvernement se plaisent à utiliser des expressions du genre « pauvreté autochtone » et à multiplier les études; tout le monde ici connaît les statistiques.

Voici donc ma déclaration au comité. Je vais vous la lire rapidement et si nous avons du temps pour des questions et réponses, ce sera très bien, mais je suis toujours respectueux du temps des gens, surtout lorsqu'ils sont à des centaines de milliers de milles de chez eux et qu'il leur faut rentrer.

L'économie canadienne n'est pas « discrétionnaire ». L'économie autochtone ne devrait elle non plus pas être discrétionnaire. Aujourd'hui, après plus de 100 années de contrôle exercé par les gouvernements fédéral et provinciaux, les Premières nations de tout le pays affichent toujours les plus forts taux de chômage, de décrochage scolaire, d'incarcération, d'aide sociale à l'enfance, d'alcoolisme et d'abus de drogues ainsi que les pires statistiques en matière de santé. De nombreuses familles autochtones vivent dans des logements inférieurs aux normes du fait de leur pauvreté.

En 2005, le gouvernement fédéral, dans sa sagesse, après plus de 100 ans de programmes sociaux avortés, qualifie toujours de « discrétionnaire » le financement du développement économique

upcoming five-year period, the federal government has chosen once again to cut First Nations economic development by \$107 million, by \$20 million starting next year and \$29 million for the next three years after that.

The enclosed graph, done recently by the National Aboriginal Economic Development Board, clearly demonstrates that the federal government's past 100 years' of neglect on Aboriginal economic development is the biggest problem when it comes to Aboriginal poverty. Why the heck cannot the politicians at all levels of the federal and provincial governments, as well as all the Canadian people, see that when you spend 92 per cent of \$8 billion a year on social programs and only 8 per cent on economic development, Aboriginal poverty will always be Canada's hidden shame. No country or society in the world looks at economic development as discretionary.

Every time there is a federal or provincial election, the economy is always the number one issue. It is the economic status of a country, a province or a state that determines the standard of living of its citizens.

History proves that all over the world, those societies that are economically strong have the best health, the best education rates, the best housing, and are culturally strong. Therefore, it must make business sense that in all the current Canadian Aboriginal people's round tables — on health, lifelong learning, housing, negotiations, accountability — every one of those issues will depend on the economic opportunities round table.

The Assembly of First Nations has been in existence for over 35 years, and during that time they have proven themselves to be the most knowledgeable on the issues that face Canada's First Nations people. The representatives from the Assembly of First Nations, beginning with the national chief, have not only studied the difficult issues of Aboriginal poverty, unlike the federal and provincial politicians and bureaucrats, the Assembly of First Nations leadership have lived amongst Aboriginal poverty. From the very first national chief to the present national chief, all have stated over and over again that the priority must be First Nation economic development, and they have struggled against the obvious disregard of the Canadian government that continues to see the Aboriginal economy as discretionary.

I have quotes from our past national chiefs, going back to the first in 1973, George Manuel: "Without an economic base our communities will never be able to be in control of our future." Ovide Mercredi said, "It is the economic horse that pulls the social cart." Matthew Coon Come said, "Economic development

des Premières nations. Au cours des cinq années à venir, le gouvernement fédéral a choisi encore une fois de réduire de 107 millions de dollars le développement économique des Premières nations, à commencer par une diminution de 20 millions de dollars à compter de l'an prochain, avec des réductions de 29 millions de dollars pour chacune des trois années suivantes.

Le graphique que j'ai inclus ici, qu'a récemment produit le Conseil national de développement économique des Autochtones, montre clairement que les 100 dernières années de négligence du développement économique des Autochtones par le gouvernement fédéral est le plus gros problème s'agissant de la pauvreté des Autochtones. Comment diable se fait-il que les politiciens à tous les niveaux des gouvernements fédéral et provinciaux, ainsi que l'ensemble de la population canadienne, ne voient pas que lorsque vous dépensez 92 p. 100 de 8 milliards de dollars par an sur des programmes sociaux et seulement 8 p. 100 sur le développement économique, la pauvreté chez les Autochtones sera toujours la honte cachée du Canada. Aucun pays, aucune société dans le monde ne considère le développement économique comme étant quelque chose de discrétionnaire.

Chaque fois qu'il y a des élections fédérales ou provinciales, l'économie est toujours la question numéro un. C'est la situation économique d'un pays, d'une province ou d'un État qui détermine le niveau de vie de ses citoyens.

L'histoire nous a appris que, partout dans le monde, ce sont les sociétés qui sont les plus fortes sur le plan économique qui affichent les meilleurs résultats côté santé, les meilleurs niveaux d'instruction, les meilleurs logements et qui sont également les plus culturellement fortes. Il doit donc être facile, selon ne serait-ce qu'une logique commerciale, de voir que dans le contexte des tables rondes qui sont en cours avec les peuples autochtones du Canada — portant sur la santé, l'apprentissage continu, le logement, les négociations, la reddition de comptes —, chacun de ces dossiers sera fonction de la table ronde sur les possibilités économiques.

L'Assemblée des Premières nations existe depuis plus de 35 ans, et pendant ce temps elle s'est avérée être la partie prenante la plus au courant s'agissant des problèmes auxquels se trouvent confrontées les Premières nations du Canada. Les représentants de l'Assemblée des Premières nations, à commencer par le chef national, non seulement ont étudié les questions liées à la pauvreté autochtone, mais, au contraire des politiciens et bureaucrates fédéraux et provinciaux, ont vécu au milieu de la pauvreté autochtone. Depuis le tout premier chef national jusqu'à l'actuel chef national, tous n'ont cessé de répéter que la priorité doit être accordée au développement économique des Premières nations, et ils ont lutté contre le désintérêt du gouvernement canadien, qui continue de considérer l'économie autochtone comme discrétionnaire.

J'ai ici des citations de propos tenus par de nos chefs nationaux, remontant au tout premier, en 1973, George Manuel : « En l'absence d'une base économique, nos communautés ne pourront jamais contrôler notre avenir ». Ovide Mercredi a déclaré : « C'est le cheval économique qui tire

will be my first order of priority.” One of the most prominent Native leaders and defenders of Native rights, Grand Chief Billy Diamond from Northern Quebec, said, “Economic development is the key to extending Native rights.”

When it comes to First Nations, the federal government is represented by the Department of Indian Affairs, which is governed by the Minister of Indian Affairs. In my 20 years as Chief of the Osoyoos Indian Band, I have focused on economic development, but only one Minister of Indian Affairs has attempted to focus on First Nation economic development. That was the Hon. Robert Nault, and what he said a few years ago every member of Parliament should be saying: “There can be no social justice without economic justice.”

The Harvard 20-year study on American Indian economic development proves that those tribes that are focusing on socio-economic development are the ones breaking the government dependency cycle. Making your own money and creating your own jobs is what gets rid of poverty.

Aboriginal economic development funding must become the priority of the federal government in relation to the first ministers’ commitment to make Aboriginal poverty part of Canada’s history and not its future.

That is what I put together today. I sit on the National Aboriginal Economic Development Board, recently formed in this province; the Indian Affairs economic development board; the First Nations forestry board in this province. I do not waste my time on all of these political meetings that happen across the country, even the Native meetings, unless they deal with creating jobs and making money. I think most things Natives and governments do are a complete waste of time.

That is my pitch here to your committee, sir, and I hope you send my message along. I am working on an open letter to the Prime Minister of Canada about all the wasted money, this \$8 billion that most taxpayers complain about, and how 92 per cent of it gets spent on social programs. That is why a hundred years later we are still chasing all these bloody social programs. It bothers me that these four round tables deal with social programs. I do not care who you are, Native or non-Native, everything depends on the dignity of a job. You go to school to get a job. What kind of rent are you able to pay if you have no job? When you go to the city of Calgary, or anywhere you want, you can tell who is on welfare and who is not.

la charrette sociale ». Matthew Coon Come a dit ceci : « Le développement économique doit être la toute première priorité ». L’un des plus éminents dirigeants autochtones et défenseurs des droits des Autochtones, le grand chef Billy Diamond, du Nord du Québec, a quant à lui déclaré ceci : « Le développement économique est la clé de la jouissance des droits des peuples autochtones ».

Dans ses rapports avec les Premières nations, le gouvernement fédéral est représenté par le ministère des Affaires indiennes, qui relève du ministre des Affaires indiennes. Pendant mes 20 années de travail en tant que chef de la bande indienne d’Osoyoos, j’ai mis l’accent sur le développement économique, mais seul un ministre des Affaires indiennes a tenté de mettre l’accent sur le développement économique des Premières nations. C’est l’honorable Robert Nault, et ce qu’il a déclaré il y a quelques années devrait être répété par chaque député au Parlement : « Il ne peut pas y avoir de justice sociale sans justice économique ».

L’étude de Harvard portant sur 20 années de développement économique chez les Indiens d’Amérique prouve que les tribus qui mettent l’accent sur le développement socio-économique sont celles qui rompent avec le cycle de dépendance à l’égard des pouvoirs publics. C’est en gagnant votre propre argent et en créant vos propres emplois que vous pouvez éliminer la pauvreté.

Le financement du développement économique des Autochtones doit être la priorité du gouvernement fédéral en vertu de l’engagement des premiers ministres de faire de la pauvreté chez les Autochtones une partie de l’histoire du Canada mais non pas de son avenir.

Voilà ce que j’ai préparé pour aujourd’hui. Je siège au Conseil national de développement économique des Autochtones, qui a récemment été créé dans cette province, ainsi qu’au Conseil de développement économique des Affaires indiennes et au Conseil de la foresterie des Premières nations de cette province. Je ne perds pas mon temps avec toutes ces réunions politiques qui se tiennent d’un bout à l’autre du pays, même les réunions autochtones, à moins qu’elles ne traitent de la création d’emplois et de possibilités de gagner de l’argent. J’estime que la plupart des choses que font les gouvernements et les Autochtones sont une perte de temps totale.

Voilà qui met fin à ma déclaration d’aujourd’hui au comité, monsieur, et j’espère que vous transmettez le message. Je suis en train d’écrire une lettre ouverte au premier ministre du Canada au sujet de tout cet argent gaspillé, ces 8 milliards de dollars dont se plaignent la plupart des contribuables, et du fait que 92 p. 100 sont consacrés à des programmes sociaux. C’est pourquoi, 100 ans plus tard, nous sommes toujours ici en train de courir après ces maudits programmes sociaux. Cela m’ennuie que ces quatre tables rondes traitent toutes des programmes sociaux. À mon sens, peu importe qui vous êtes, Autochtone ou non autochtone, tout dépend de la dignité que vous procure l’emploi. Vous allez à l’école afin de pouvoir vous trouver un emploi. Quel genre de loyer allez-vous pouvoir payer si vous n’avez pas d’emploi? Lorsque vous allez à Calgary ou n’importe où ailleurs, vous voyez tout de suite qui est à l’assistance sociale et qui ne l’est pas.

I am sick and tired of welfare programs coming down from the federal and provincial governments. I just hope that your committee gets the message to the federal government, the provincial governments, that you want to deal with Aboriginal poverty by giving First Nations the dignity of jobs, the ability to create our own and make our own money.

The Chairman: Well, thank you very much. I cannot help but notice a sense of confidence and boldness, and I would be interested to know about the difficulty, the struggle, that you went through to accomplish the things that you have over the years.

I hear generally that the Osoyoos Indian Band is doing very well, you have quite a number of economic ventures, and you could probably be considered one of the more successful bands in the province. Obviously, it did not just happen; it took a lot of determination and hard work.

I would be interested to know the factors that led to your becoming as successful as you have.

Mr. Louie: Well, part of it is what I read in the papers about the Progressive Conservative Party leadership, and now you even hear it from within the Liberal Party, that one of the things that contributes to First Nation poverty is we do not own our own land, we do not own our own homes. I was reading in *The Globe and Mail* that home ownership has to be a priority.

I do not know where they get their false information from. Everyone knows most of the bureaucrats who give the politicians their information have never lived on a reserve. I do not know where they get their research from.

Home ownership is not the issue. We have had home ownership on the Osoyoos Indian Reserve, and every Okanagan reserve, under social programs. Our people pay rent, and it is rent-to-own; half of our people own their homes right now, and the other half are paying mortgages on their houses under the federal Indian Affairs social housing program. Previous to that, the Department of Indian Affairs had private home ownership on the reserves going back to the 1960s, 1950s, 1940s and 1930s. Home ownership is not the issue.

It is this continued attack on our heritage and culture, our tribal ways, our community ways and our communal way of doing things, rather than the "me-ism" that is the Anglo-Saxon or Christian way. If you study Native history, one of the federal government's first assimilation tactics was to break down the tribal community ownership of property and make it like non-Native, individual property ownership, which is why on most reserves you have this checkerboard system of land allotments. It is no different from what happened in the States.

J'en ai vraiment assez des programmes de bien-être social qui nous viennent des gouvernements fédéral et provinciaux. J'espère seulement que le comité ici réuni livrera comme message au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux que vous voulez régler le problème de la pauvreté chez les Autochtones en donnant aux Premières nations la dignité du travail rémunéré, la capacité de créer nos propres emplois et de gagner nous-mêmes notre argent.

Le président : Merci beaucoup. Je n'ai pas pu m'empêcher de relever une certaine confiance et une certaine audace, et cela m'intéresserait d'en savoir plus sur les difficultés et la lutte que vous avez vécues pour réaliser les choses que vous avez pu accomplir au fil des ans.

J'entends dire, de façon générale, que la bande indienne d'Osoyoos se débrouille très bien, que vous avez lancé plusieurs initiatives commerciales et que vous êtes sans doute considérée comme l'une des bandes qui réussissent le mieux dans la province. Bien sûr, cela n'est pas arrivé tout seul; cela a exigé beaucoup de détermination et de travail acharné.

J'aimerais bien savoir quels facteurs vous ont amenés à réussir aussi bien que vous l'avez fait.

M. Louie : Eh bien, une partie de la réponse, je l'ai lue dans les journaux, au sujet de la direction du Parti progressiste-conservateur, et l'on en entend même aujourd'hui parler au sein du Parti libéral : l'une des choses qui contribuent à la pauvreté des Premières nations est le fait que nous ne possédions pas nos terres, que nous ne possédions pas nos propres maisons. Je lisais dans le *Globe and Mail* que l'accession à la propriété doit être une priorité.

J'ignore d'où ils tirent leurs faux renseignements. Tout le monde sait que les bureaucrates qui fournissent des renseignements aux politiciens n'ont jamais habité une réserve. Je ne sais pas où ils vont chercher leurs renseignements.

L'accession à la propriété n'est pas le problème. Nous avons eu l'accession à la propriété dans la réserve indienne d'Osoyoos et dans toutes les réserves de l'Okanagan, en vertu des programmes sociaux. Nos gens paient un loyer, et c'est un loyer avec option d'achat; la moitié de nos gens sont aujourd'hui propriétaires de leur maison, et l'autre moitié paient l'hypothèque sur leur maison dans le cadre du programme de logement social du ministère fédéral des Affaires indiennes. Avant cela, le ministère des Affaires indiennes avait établi la propriété foncière individuelle dans les réserves, et ce dès les années 30, 40, 50 et 60. L'accession à la propriété n'est pas le problème.

Le problème c'est cette attaque permanente contre notre patrimoine et notre culture, nos traditions tribales, nos façons communautaires de faire les choses, au contraire de l'égoïsme anglo-saxon ou chrétien. Si vous étudiez l'histoire autochtone, l'une des premières tactiques d'assimilation du gouvernement fédéral a été de démanteler la propriété des biens par la communauté tribale et de remplacer cela par un régime de propriété individuelle non autochtone, ce qui explique la location des terres en damiers que l'on retrouve dans la plupart des réserves. Ce n'est pas différent de ce qui s'est passé aux États-Unis.

One of the secrets of our success is every one of our projects is done on band land. It is band owned. Most of our best economic development lands are band owned. They are not cut up into individual, self-serving parcels — this individual land ownership that government is still trying to force down our throats. Our best lands are all band owned, they are all tribally held, they are owned by the community. We have nine profitable businesses; they are all community owned and it is not cut up into this individual land system.

People say, "Well, look at the Westbank Band, how come they cannot do what Osoyoos does? Look at Penticton Band, why can they not do what Osoyoos does?" Even the Chief of the Okanagan Band up in Vernon admitted, "Look at Osoyoos. Most of their land is band held. Most of our land is privately owned in this checkerboard system of cut-up pieces." We have big chunks of property to work with because they are all band owned.

That is the first reason Osoyoos is successful. I would not say we are that successful. Most of our businesses are less than five years old. The first reason is we have community-owned property, still vast acreages of it.

Second, we are fortunate to be in the South Okanagan. I have been across this country and seen the isolation of most First Nations, which again was purposely done during the settlement era, the colonial period, when the Natives were pushed up against the rocks and the best farmlands were taken. Natives were given the marshlands and were pushed away from the best farming areas, the best trade routes and so forth. Osoyoos does not have to face the isolation factor.

Of course, third would be governance. You have to have good governance. I do not care where you are in the world, investors will not come and dig into their back pockets and make investments in any country, province, state or society where there is not good governance. Over the past 20 years of my being chief, we have concentrated on the business approach. We call it "community capitalism." That is what we focus on.

Good governance is leadership, and our turnover on council is not like most bands. Most of our councillors are third or fourth term. As I mentioned, I am in my tenth term right now.

It is all based on, in every council I have worked with, that we are not satisfied with just accepting or existing on underfunded social programs. We want to go out and make our own money, create our own jobs and participate in the economy in the South

L'un des secrets de notre réussite est que chacun de nos projets est entrepris sur des terres qui appartiennent à la bande. Ce sont nos terres. La plupart de nos meilleures terres à vocation développement économique appartiennent à la bande. Ces terres ne sont pas découpées en de petites parcelles individuelles en vue de servir des intérêts individuels — cette propriété foncière individuelle que le gouvernement continue d'essayer de nous faire avaler. Nos meilleures terres appartiennent toutes à la bande et elles sont détenues, selon la tradition tribale, par la communauté. Nous avons neuf entreprises rentables; elles appartiennent toutes à la communauté et nous ne faisons pas de découpage des terres en parcelles individuelles.

Les gens demandent, « Eh bien, voyez la bande de Westbank; comment se fait-il qu'elle ne peut pas faire ce que fait Osoyoos? Regardez la bande de Penticton; pourquoi ne peut-elle pas faire ce que fait Osoyoos? » Même le chef de la bande d'Okanagan, à Vernon, a convenu, « Regardez Osoyoos. Le gros de ses terres sont détenues par la bande. La plupart des nôtres sont détenues en propriété privée selon ce système de découpage en damiers ». Nous avons de gros blocs de terrain avec lesquels travailler car tout cela appartient à la bande.

Voilà la principale raison pour laquelle Osoyoos réussit. Je ne dirais pas que nous sommes une grande réussite. La plupart de nos entreprises ont moins de cinq ans. En tout cas, la première raison à notre réussite est que nous disposons encore de vastes superficies qui appartiennent à la collectivité.

Deuxièmement, nous avons le bonheur de vivre dans la région de South Okanagan. J'ai parcouru ce pays et j'ai vu l'isolement de la plupart des Premières nations, encore une autre chose qui a été établie délibérément, à l'époque de l'établissement, à l'époque coloniale, lorsque les Autochtones ont été repoussés contre les rochers et que les meilleures terres agricoles ont été occupées. On a donné aux Autochtones les terrains marécageux et on les a écartés des meilleures régions agricoles, des meilleures routes de commerce, et cetera. Osoyoos n'est pas confronté à ce facteur d'isolement.

Bien sûr, le troisième aspect serait la gouvernance. Il vous faut avoir une bonne gouvernance. Peu importe où vous vous trouvez dans le monde, les investisseurs ne viendront pas plonger la main dans leur poche arrière et faire des investissements dans un quelconque pays, une quelconque province, un quelconque État ou une quelconque société qui n'a pas une bonne gouvernance. Au cours de mes 20 années en tant que chef, nous nous sommes concentrés sur l'aspect affaires. Nous appelons cela du « capitalisme communautaire ». C'est là-dessus que nous mettons l'accent.

La bonne gouvernance, c'est le leadership, et le roulement au sein de notre conseil ne ressemble pas à ce que l'on voit chez la plupart des bandes. La plupart des membres de notre conseil en sont à leur troisième ou quatrième mandat. Comme je l'ai mentionné, j'en suis à mon dixième.

Le fondement à tout cela, dans le cas de tous les conseils avec lesquels j'ai travaillé, est que nous ne nous satisfaisions pas de tout simplement accepter d'exister ou de survivre en dépendant de programmes sociaux sous-financés. Nous voulons sortir gagner

Okanagan. That is my council's focus. Economic development is at the top of the agenda of every council meeting. We start every council meeting with economic development. That is the problem with most First Nations; they do not have that opportunity to even talk about economic development.

The Chairman: Would you say that this attitude is prevalent amongst your band members? Obviously people see what it takes to succeed and that economic business is important; has that spirit gone down to the ordinary people? Obviously you are supported by the band members.

Mr. Louie: I would say most band members. There is this fantasy out there that you have to have consensus, that there is consensus amongst Native people. You know, with the influx of different religions over the years, the attack on our language and culture and the fact that 95 per cent of my people do not speak their language any more, we have no greater consensus than non-Native people. Your governments are elected by less than 50 per cent of the people, yet you still call those valid.

I always say that in Osoyoos we do not look for consensus. I do not believe in consensus; it does not exist any more. The majority rule. We make decisions. We have a vote tomorrow on a \$3-million power project going through our reserve, and for all those people who want to vote against it, vote against it. As long as the majority vote for it, this project will go ahead.

The Chairman: Good. Would you mind saying something about whether education is a factor in your success?

Mr. Louie: To me, once you get beyond the fluff and all the touchy-feely words about what education is for, the educators and the philosophy of education, I believe education is about making yourself employable. That is what I always wanted. We all want our kids to graduate so they become employable. Nobody I know goes off to get a college degree or a certified ticket as a carpenter, or whatever it may be, unless there is a job at the end of the rainbow. People go to school to become employable. That is the way I look at education; it is all about making yourself employable.

You cannot say you support education if you do not support economic development, because without economic development, your youth do not have jobs. If youth do not have jobs, they will not stick around your community — and they should not. Within the Osoyoos Indian band, because we have nine band-owned businesses, we have been able to watch some of our members go off to school in the States, go off to school back East, and come back and become managers. At the Osoyoos Indian Reserve,

notre propre argent, créer nos propres emplois et participer à l'économie de la région de South Okanagan. C'est là-dessus que se concentre mon conseil. Le développement économique est le premier point à l'ordre du jour de toutes les réunions du conseil. Nous démarrons chaque réunion du conseil en parlant du développement économique. C'est là le problème de la plupart des Premières nations; elles n'ont pas la possibilité ne serait-ce que de parler de développement économique.

Le président : Diriez-vous que cette attitude est courante chez les membres de votre bande? Clairement, les gens voient ce qu'il faut pour réussir et que les affaires sont chose importante. Cet esprit a-t-il filtré jusqu'à la base? Vous êtes manifestement appuyés par les membres de la bande.

M. Louie : Je dirais que c'est le cas de la plupart des membres de la bande. Il plane ce fantasme voulant qu'il vous faut avoir un consensus, qu'il y a un consensus parmi les peuples autochtones. Vous savez, avec l'afflux de différentes religions au fil des ans, les attaques menées contre notre langue et notre culture et le fait que 95 p. 100 des miens ne parlent plus leur langue, il n'y a pas chez nous un plus fort consensus qu'il ne peut y en avoir du côté des non autochtones. Vos gouvernements sont élus par moins de 50 p. 100 des gens; or, vous en reconnaissez malgré tout la validité.

Je dis toujours qu'à Osoyoos, nous ne cherchons pas le consensus. Je n'y crois pas, au consensus; cela n'existe plus. C'est la loi de la majorité. Nous prenons des décisions. Nous allons tenir un vote demain sur un projet énergétique devant être lancé dans notre réserve, et ceux qui voudront voter contre voteront contre. Tant que la majorité vote pour, alors le projet ira de l'avant.

Le président : Bien. Pourriez-vous nous dire si l'éducation est un facteur dans votre réussite?

M. Louie : Pour moi, une fois que vous avez dépassé tout le discours ronflant et rassurant au sujet de ce à quoi servent l'éducation, les éducateurs et la philosophie de l'éducation, l'éducation est en définitive un moyen de se rendre employable. C'est toujours cela que j'ai voulu. Nous voulons tous que nos enfants finissent leurs études afin d'être employables. Je ne connais personne qui s'élance à la poursuite d'un diplôme collégial ou d'une accréditation en tant que menuisier, ou autre, à moins qu'il n'y ait un emploi au bout de l'arc-en-ciel. Les gens vont à l'école pour devenir employables. Voilà comment j'envisage l'éducation : il s'agit de se rendre employable.

Vous ne pouvez pas dire que vous appuyez l'éducation si vous n'appuyez pas le développement économique, car sans développement économique, vos jeunes n'auront pas d'emploi. Si vos jeunes n'ont pas d'emploi, alors ils ne resteront pas dans la localité — et ils ne le devraient pas. Au sein de la bande indienne d'Osoyoos, du fait que nous ayons neuf entreprises propriété de la bande, nous avons pu regarder certains de nos membres partir faire des études aux États-Unis, partir faire des études dans l'Est

because of economic development, we are able to provide career opportunities, not just ditch-digging jobs or entry-level jobs.

Our entire economic development platform is no different from that of the Canadian government or the provincial government. It is all about creating jobs. Unless people have good jobs to go to — most First Nation communities are so isolated, with their dropout rates and the fact that their people just see constant poverty in this cycle of welfare — why would they be motivated to graduate or to go off to college or university? There is nothing in those communities, there are no job opportunities. It is a sad fact that across Canada, the biggest employer in most First Nations is the band office. It is the government-controlled and funded band office with all these underfunded social programs.

As one CEO from one of the most successful tribes in the States told me 15 years ago, if you go on most Indian reserves and call a meeting of all of those who work in social services, many will come to the table. However, call a meeting in the afternoon of those people whose mandate is to create jobs and make money, and you are lucky to have one person around the table.

That is what the federal government has done to us over the last 100 years. That chart that went around — it is in your packages there — proves it; 92 per cent of \$8 billion is spent on social programs.

The Chairman: Can you also say something about the environment in which all of your business activities occurred? I am aware that there are businesses, there are governments, and was it very difficult? Was there some cooperation? Was there give-and-take, or was it just you boldly forging ahead, despite the opposition, and whoever is around just has to fall by the wayside or step aside?

Mr. Louie: Within our operations we have referendums, which we do not have to do under the Indian Affairs rules and regulations that still govern a lot of our activities. We have referendums within our membership when we do not have to, and we do not call Indian Affairs officials over for those referendums.

We have transparency and accountability that are beyond the Indian Act, and as I mentioned, it is all about showing our people the numbers. For most people, whether you are Native or non-Native, it does not take long to realize that it is better to have a job than to be on welfare. Once you start showing people the monthly results of having a good, paying job that is not dependent on some government-controlled grant, Native people

du pays, pour ensuite revenir chez nous et devenir des gestionnaires. À la réserve indienne d'Osoyoos, nous avons pu, grâce à notre développement économique, offrir des possibilités de carrière plutôt que de simples emplois manuels ou de niveau entrée.

Notre plate-forme de développement économique n'est pas différente de celles du gouvernement canadien ou du gouvernement provincial. Tout tourne autour de la création d'emplois. À moins que les gens n'aient de bons emplois — la plupart des communautés des Premières nations sont isolées, affichent de forts taux de décrochage scolaire et les gens ne voient qu'une pauvreté omniprésente dans un cycle d'assistance sociale — pourquoi seraient-ils motivés pour finir leurs études ou partir au collège ou à l'université? Il n'y a rien dans ces localités. Il n'y a pas de possibilités d'emploi. C'est un constat bien triste qu'à l'échelle du Canada le plus gros employeur dans la plupart des Premières nations est le bureau de conseil de bande. C'est le bureau de conseil de bande financé et contrôlé par le gouvernement, avec tous ces programmes sociaux sous-financés.

Comme me l'a dit il y a 15 ans le PDG de l'une des plus riches tribus aux États-Unis, si vous vous rendez dans la plupart des réserves indiennes et convoquez une réunion de tous ceux et celles qui travaillent dans le domaine des services sociaux, les gens seront nombreux à venir à la table. Cependant, convoquez en après-midi une réunion de ceux dont c'est le mandat de créer des emplois et de faire de l'argent, et vous aurez de la chance si une seule personne vient s'asseoir à la table.

Voilà ce que nous a fait le gouvernement fédéral au cours des 100 dernières années. Ce graphique qui a été distribué — vous l'avez dans votre documentation — le prouve; 92 p. 100 des 8 milliards de dollars sont consacrés à des programmes sociaux.

Le président : Pourriez-vous également nous dire quelque chose au sujet de l'environnement à l'intérieur duquel se sont inscrites toutes vos activités commerciales? Je sais qu'il y a des entreprises, qu'il y a des gouvernements, mais cela a-t-il été très difficile? Y a-t-il eu une certaine collaboration? Y a-t-il eu du donnant donnant, ou bien est-ce simplement que vous avez courageusement foncé tout droit, en dépit de l'opposition, tous ceux qui n'étaient pas d'accord devant tout simplement abandonner ou dégager la piste?

M. Louie : Nous tenons dans le cadre de nos opérations des référendums, ce qui n'est pas une obligation en vertu des règles et règlements des Affaires indiennes qui régissent toujours une part importante de nos activités. Nous tenons des référendums pour sonder nos membres alors que nous n'y sommes pas tenus, et nous ne faisons pas appel, pour ces référendums, aux fonctionnaires des Affaires indiennes.

Nous assurons une transparence et une reddition de comptes qui sont bien au-delà de la Loi sur les Indiens et, comme je l'ai mentionné, il s'agit tout simplement de montrer aux gens vos chiffres. Dans le cas de la plupart des gens, qu'ils soient Autochtones ou non-Autochtones, cela ne leur demande pas longtemps pour comprendre qu'il est préférable d'avoir un emploi que d'être à l'assistance. Une fois que vous commencez à montrer

are no different from non-Native people. They want the best for their kids; they want a comfortable lifestyle, a good house, a good car.

Our referendums are always well attended and when there are votes on the Osoyoos Indian Reserve, the numbers are better than for any non-Native vote, percentage-wise. Non-Natives, any government party — I do not care if they are Liberals, NDP or who they are — they raise the flag when they get 60 per cent of the people voting in favour of something. Votes for the government of the Osoyoos Indian Band are always over 60 per cent.

Senator St. Germain: Thank you, Chief, for coming, and I find your presentation very interesting. I agree with you it is a simplistic solution, this business of private ownership proposed by my party, the Conservatives, and now the Liberals are climbing on that bandwagon. It does not make sense.

I think home ownership is great, but it has to be driven by the fact that you can pay for it; the pride of ownership is part of it.

You talked about the AFN. I have been in Ottawa now for 23 years and I have seen these grand chiefs and everybody else coming there. There is an industry of Ottawa Indians. They come and they go.

Mr. Louie: Industry of misery.

Senator St. Germain: That is right, and they just continue to come. Why do they not say, "Look, it is over?" We were up North recently, and one of the chiefs came by and said exactly what you said: "I got a million dollars for welfare for my people." "I asked for economic development money and the most I could get is \$87,000, but a million bucks for social programs."

I have used this statement — it is not mine, it is a former prime minister's — the best social program is a job, and basically that is what you are saying.

Why do they continue to go to these round tables? I say, "Look, unless you are prepared to change the direction of this entire process, start dismantling DIAND in a systematic, intelligent way and get rid of all the stumbling blocks, we will not participate."

I travel this country and talk about our Aboriginal peoples because I have been on this committee for years, and I always cite you people as the epitome of success.

aux gens les résultats mensuels du fait d'avoir un bon travail rémunéré qui ne dépend pas d'une subvention gouvernementale, alors les Autochtones ne sont pas différents des non-Autochtones. Ils veulent ce qu'il y a de mieux pour leurs enfants; ils veulent un mode de vie confortable, une bonne maison, une bonne voiture.

Le taux de participation à nos référendums est toujours bon et lorsque des votes sont tenus dans la réserve indienne d'Osoyoos, le taux de participation, en pourcentage, est supérieur à celui pour n'importe quel vote non autochtone. Chez les non-Autochtones, n'importe quel parti politique — peu importe que ce soit les Libéraux, les Néo-démocrates ou n'importe qui d'autre — hissera le drapeau dès lors qu'il obtient 60 p. 100 des gens qui votent en faveur de quelque chose. Dans le cas du gouvernement de la bande indienne d'Osoyoos, c'est toujours supérieur à 60 p. 100.

Le sénateur St. Germain : Merci, chef, d'être venu. J'ai trouvé votre exposé fort intéressant. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'il s'agit d'une solution simpliste, cette histoire de propriété privée proposée par mon parti, les Conservateurs, et maintenant voici que les Libéraux se mettent sur le rail. Cela ne tient pas debout.

Je trouve que c'est formidable de posséder sa maison, mais, au départ, il faut avoir les moyens de la payer; la propriété comme source de fierté en fait partie.

Vous avez parlé de l'APN. Je suis à Ottawa depuis maintenant 23 ans et j'ai vu ces grands chefs et tous les autres venir ici. Il existe une véritable industrie d'Indiens d'Ottawa. Ils arrivent et ils repartent.

M. Louie : Une industrie de misère.

Le sénateur St. Germain : C'est exact, et ils continuent de venir. Pourquoi ne disent-ils pas : « Écoutez, c'est terminé »? Nous nous sommes rendus tout récemment dans le Nord, et un des chefs est venu et a dit exactement la même chose que vous : « J'ai obtenu un million de dollars en assistance sociale pour mon peuple. J'ai demandé de l'argent pour le développement économique et le maximum que j'ai pu avoir c'est 87 000 \$, mais j'ai un million de dollars pour des programmes sociaux ».

J'ai déjà fait la déclaration que voici — elle n'est pas de moi, mais d'un ancien premier ministre — : le meilleur programme social est un emploi, et c'est en gros ce que vous êtes en train de dire.

Pourquoi continuent-ils d'aller à ces tables rondes? Moi, je dis : « Écoutez, à moins que vous ne soyez prêts à changer l'orientation du processus tout entier, à commencer à démanteler le MAINC de façon systématique et intelligente et à éliminer toutes les pierres d'achoppement, nous ne participerons pas ».

Je parcours le pays et je parle de nos peuples autochtones parce que je siège à ce comité depuis des années, et je vous cite toujours comme étant le symbole même du succès.

Can you tell me why they keep doing the same thing? If you do what you always did, you will get what you always got, as it were. Why are they doing this? Can you possibly explain it to me, to all of us here?

Mr. Louie: Not totally. As I mentioned, I do not attend most AFN meetings, I do not attend most Union of B.C. Chiefs meetings, I do not attend most summit meetings, because in order to be an entrepreneur or businessman, you have to stay home and look after your own. I always feel you should look after your own backyard before going off to try to save all the whales, save all the trees and hug everybody. Stay home and look after the potholes in your own backyard.

The majority of your time should be spent in your own backyard, and that is the problem with most of the Aboriginal leadership. One of the biggest complaints amongst Aboriginal people is the attendance of their chief and councils at home. They have travel budgets and are going all over the bloody country. There is a conference on some issue every week — health issues, education issues, and drug and alcohol issues.

The other thing that has happened in Indian country or Native country within the past five years is they are now having economic development conferences. They never used to. I was asked to speak, my first time ever, two years ago, at a health conference. As I mentioned, the biggest staff, the biggest funding, is always for welfare. It is always the biggest budget. When I went up to Prince George, I think it was, and spoke to this health conference, I told them, "You guys might not like what I am saying, but I will say it anyway. You will not see me again. I will not see most of you people again. If you do not like what I am saying, get over it."

I told all those Native people, mostly women, "You know, most of your jobs should not even exist. You people are no different from all these councillors and all the do-gooders everywhere. You guys support an industry of misery — all these consultants, drug and alcohol counsellors, social workers and so forth." I said, "Every one of you should be the champions of economic development. Your people should be getting the jobs. The most important counselling you can give, according to me, is employment counselling. Do not send people off to drug and alcohol treatment centres to have them come back just so you can hand out welfare cheques to them."

I have stayed away from most of those meetings you are talking about, and it is only recently, now that we have these businesses up and running, we are getting the structure going. We have a full-time economic development officer who is a professional. Unless somebody has been out there and made

Pourriez-vous me dire pourquoi ils continuent de faire toujours la même chose? Si vous faites ce que vous avez toujours fait, vous obtiendrez ce que vous avez toujours obtenu. Pourquoi font-ils cela? Pourriez-vous me l'expliquer, nous l'expliquer, à nous tous qui sommes ici?

M. Louie : Pas complètement. Comme je l'ai mentionné, je n'assiste pas à la plupart des réunions de l'APN, je n'assiste pas à la plupart des réunions de l'Union of B.C. Chiefs et je n'assiste pas à la plupart des réunions de sommet, car si vous voulez être un entrepreneur ou un homme d'affaires, il vous faut rester à la maison et vous occuper des vôtres. Je continue de penser qu'il vous faut vous occuper de votre propre cour avant de partir à la rescousse des baleines et des arbres et de tout le reste. Restez chez vous et occupez-vous des nids-de-poule dans votre propre cour.

Le gros de votre temps devrait être passé dans votre cour, et c'est là le problème avec la plupart des dirigeants autochtones. L'une des grosses doléances chez la plupart des Autochtones c'est le peu de présence de leur chef et de leurs conseils chez eux. Ils ont des budgets de déplacement et ils parcourent le pays de long en large. Il y a chaque semaine une conférence sur un thème ou un autre — soins de santé, éducation et alcoolisme et consommation de drogues.

L'autre chose qui s'est passée en contrée indienne ou en contrée autochtone ces cinq dernières années c'est que l'on y tient maintenant des conférences sur le développement économique. Il n'y en avait jamais autrefois. On m'a pour la toute première fois demandé, il y a deux ans, de prendre la parole lors d'une conférence sur la santé. Comme je l'ai dit, les plus grosses équipes de personnel, les plus gros budgets sont toujours ceux pour l'assistance sociale. C'est toujours la plus grosse enveloppe. Lorsque je suis allé à Prince George — je pense que j'étais là pour prononcer un discours à l'occasion de cette conférence sur la santé — je leur ai dit : « Vous n'allez peut-être pas aimer ce que je vais dire, mais je vais le dire quand même. Vous ne me reverrez pas. Je ne reverrai jamais la plupart des gens ici. Si vous n'aimez pas ce que je dis, remettez-vous-en ».

J'ai dit à tous ces Autochtones, qui étaient pour la plupart des femmes : « Vous savez, la plupart de vos emplois ne devraient même pas exister. Vous n'êtes pas différents de tous les conseillers et de redresseurs de torts qu'il y a partout. Vous êtes en train d'appuyer une industrie de misère — tous ces consultants, ces conseillers en alcoolisme et en abus de drogues, ces travailleurs sociaux et ainsi de suite ». J'ai dit : « Chacun d'entre vous devrait être un champion du développement économique. Vous devriez aller chercher ces emplois. D'après moi, le plus important travail en counselling que vous puissiez faire, c'est le counselling en emploi. N'envoyez pas les gens à des centres de traitement de l'alcoolisme et de l'abus de drogues pour qu'ils reviennent ici tout simplement pour que vous puissiez leur distribuer des chèques de bien-être ».

Je suis resté à l'écart de la plupart de ces réunions dont vous parlez, et ce n'est que tout récemment, maintenant que nous avons ces entreprises qui tournent, que nous pouvons nous occuper de la structure. Nous avons un agent de développement économique professionnel qui travaille à temps plein. A moins

millions of dollars and created hundreds of jobs, we do not want him as our economic development officer. We do not want just a bureaucrat or somebody who has a degree. We want someone who comes from the real business world, who can put on his resumé that he has made millions of dollars and created hundreds of jobs. That is who we have as a full-time EDO.

We are the only band in our region that finally — maybe it was three years ago — hired a full-time accountant. We have a full-time CFO and our development corporation has those two positions, and I would say those are the two most important positions that a First Nation can and should have. I see all these cutbacks by the government that take away all the economic development officers' funding because of the pressures of these Native people. They run around to all the meetings to put pressure on the federal government. They cry the tears and show them the stats and all that. "We need more money in health, we need more money in housing; we need more money in all these social programs." They moved all the economic development dollars, which they called "discretionary funding," over to these health and social service round tables.

I have travelled more in the last two years than I did in the previous 18, and the reason is to say to Native people exactly what I am saying to your group here, and I do not pull any punches with them, either. If they do not like it, too bad. As I mentioned, all I have to worry about is my own Osoyoos Indian Band.

Now that we have these staff positions at Osoyoos and I have spent most of my 18 years looking after my own backyard, I can go out there and say I have the proof; I am not just talking. I am not just going out there and winging it. I actually have lived it, I have gone through it. We have set it up, we have done it.

Osoyoos now is one of the biggest employers in the South Okanagan. We pump millions of dollars into the region. We have the ear of the chamber of commerce in our area, the mayors and councils, the local MLA. We are a force in the South Okanagan. I had to stay home for 18 years to do that. Now I can go out and there and say, "Hey, I am talking from success."

That is what I am doing right now. I get asked to speak to First Nation communities across the country on the topic of First Nation economic development. Because they are dealing with the treaty land entitlement on the Prairies, we had the mayor of Saskatoon come with a group of bands to spend a couple of days, and we put on a short economic development workshop and toured them around our operations. We are hosting bands and

que le candidat ne se soit lancé et ait gagné des millions de dollars et créé des centaines d'emplois, nous n'en voulons pas en tant qu'agent du développement économique chez nous. Nous ne voulons pas d'un simple bureaucrate ni du premier venu qui a un diplôme dans sa poche. Nous voulons quelqu'un qui vient du vrai monde des affaires, qui puisse inscrire dans son CV qu'il a gagné des millions de dollars et créé des centaines d'emplois. Voilà le genre de personne qui nous avons comme agent de développement économique à temps plein.

Nous sommes la seule bande dans notre région qui ait enfin — c'était peut-être il y a trois ans — embauché un comptable à temps plein. Nous avons un directeur financier à temps plein et notre société de développement a ces deux postes, et je dirais que ce sont les deux plus importants postes que puisse et que doive avoir une Première nation. Je vois toutes ces compressions imposées par le gouvernement et qui retirent le financement pour les agents de développement économique du fait des pressions exercées par les Autochtones. Ils se promènent dans toutes les réunions pour exercer des pressions sur le gouvernement fédéral. Ils versent des larmes et leur montrent des statistiques et tout le reste. « Il nous faut plus d'argent pour la santé, il nous faut plus d'argent pour le logement, il nous faut plus d'argent pour tous ces programmes sociaux ». Ils ont déplacé tous les crédits pour le développement économique, qu'ils ont appelé « financement discrétionnaire », au profit de ces tables rondes sur la santé et les services sociaux.

J'ai plus voyagé au cours des deux dernières années que pendant les 18 années précédentes, et la raison à cela est que je voulais dire aux Autochtones exactement ce que je suis en train de vous dire à vous ici aujourd'hui, et je ne mâche pas mes mots avec eux non plus. S'ils ne sont pas contents, alors tant pis. Comme je l'ai dit, ce dont je dois m'occuper c'est de ma propre bande indienne d'Osoyoos.

Maintenant que nous avons ces postes en place à Osoyoos et que j'ai passé le gros de mes 18 ans à m'occuper de ma propre cour, je peux aller ailleurs et dire aux gens que je suis la preuve que cela fonctionne, que ce ne sont pas que des paroles en l'air. Je ne fais pas dans l'improvisation. J'ai vécu l'histoire que je raconte. Nous avons installé ce dont je parle, et nous avons réussi.

Osoyoos est aujourd'hui l'un des plus importants employeurs de la région de South Okanagan. Nous injectons des millions de dollars dans l'économie de la région. Nous avons l'écoute de la chambre de commerce dans notre région ainsi que celle des maires, des conseils et du député local à l'assemblée législative. Nous sommes une force dans South Okanagan. J'ai dû rester chez moi pendant 18 ans pour amener cela. Je peux maintenant aller ailleurs et dire aux gens : « Écoutez, ce que je vous dis est inspiré de notre réussite ».

Voilà donc ce que je fais maintenant. Des communautés des Premières nations de tout le pays m'invitent à venir les entretenir au sujet du développement économique des Premières nations. Du fait que nous nous occupons de droits fonciers issus des traités dans les Prairies, le maire de Saskatoon est venu avec un groupe de bandes pour passer quelques jours avec nous, et nous avons organisé un petit atelier sur le développement économique et une

non-Native people all the time because we have the structures now, we have the proof that we are not just faking it or talking the talk. We have walked the walk and we have done it.

Part of my answer to your question is I will now start going to some of the AFN meetings and I will tell those national chiefs across the country, "Quit wasting everybody's time and money doing what you have been doing for the last 20 years. We need First Nations people with business sense and who want to create jobs and make money."

I always tell people when I stand up at these Indian meetings, "None of you ever talk about this, but the two things I like doing are, first, creating jobs, second, making money." Those are the two things I love doing and will continue to do.

Senator St. Germain: Well, you put it quite succinctly.

The Chairman: What more do you have to say?

Senator St. Germain: Not a heck of a lot. He has pretty well said it all. The one thing I want to know is how you got by DIAND, because you must have had to deal with them, and this is one of the issues that have come up. I would also like you to tell me how many members your band has and how many live on reserve.

Mr. Louie: We have a membership of approximately 420 people, and because of our business growth over the last five years, those who lived off reserve are now coming back.

We have probably about 50 people living off the reserve and most of them have lived off the reserve all their lives. They grew up in foster homes and things like that.

The other neat stat is that we probably have more Native people from elsewhere than any reserve that I know of — they live either on the reserve or just in the town of Oliver — because we have jobs. I do not golf much, but I was out golfing a couple of years ago and ran into a young Native guy. I asked him where he was from. He said, "I am from the Yukon." I said, "Oh, what are you doing down here?" He said, "Where I come from, there are no job opportunities and my band does not do anything. I heard about Osoyoos and I came looking for a job." I said, "Oh, did you get one?" He said, "Yes, I am working on this golf course." He is still there.

petite visite guidée de nos opérations. Nous recevons sans cesse des bandes et des non-Autochtones parce que nous avons maintenant les structures, nous avons la preuve que ce ne sont pas que bluff et paroles en l'air. Nous avons fait ce que nous prêchons.

Une partie de ma réponse à votre question est que je vais maintenant commencer à aller à certaines de ces réunions de l'APN et je dirai à ces chefs nationaux de partout au pays : « Arrêtez de gaspiller le temps et l'argent des gens en faisant ce que vous faites depuis 20 ans. Il nous faut des gens des Premières nations qui aient le sens des affaires et qui veuillent créer des emplois et faire de l'argent ».

Je dis toujours aux gens lorsque je me lève pour intervenir lors de ces réunions d'Autochtones : « Aucun d'entre vous ne parle jamais de cela, mais les deux choses que j'aime faire, sont, premièrement, créer des emplois et, deuxièmement, faire de l'argent ». Voilà les deux choses que j'adore faire et que je continuerai de faire.

Le sénateur St. Germain : Eh bien, vous avez très bien résumé la chose.

Le président : Qu'auriez-vous d'autre à dire?

Le sénateur St. Germain : Pas grand-chose. Il a à peu près tout dit. La chose que j'aimerais cependant savoir c'est comment vous avez fait pour contourner le MAINC, car il vous a sans doute fallu traiter avec lui, et c'est là l'une des questions qui ont été soulevées. J'aimerais également que vous me disiez combien de membres compte aujourd'hui votre bande et combien d'entre eux habitent la réserve.

M. Louie : Nous avons environ 420 membres, et étant donné la croissance de nos activités commerciales au cours des cinq dernières années, ceux qui vivaient hors réserve sont aujourd'hui en train de revenir.

Nous avons sans doute une cinquantaine de personnes vivant hors réserve, et la plupart d'entre elles habitent à l'extérieur de la réserve depuis toujours. Ce sont des personnes qui ont grandi dans des foyers d'accueil et ainsi de suite.

L'autre statistique intéressante est que nous comptons sans doute davantage d'Autochtones venus d'ailleurs que n'importe quelle autre réserve que je connaisse — ces personnes vivent ou dans la réserve ou alors tout à côté, dans la localité d'Oliver — du fait qu'il y ait chez nous des emplois. Je ne joue pas souvent au golf, mais il y a quelques années, j'étais en train d'y jouer et j'ai rencontré un jeune Autochtone. Je lui ai demandé d'où il venait. Il a répondu : « Je viens du Yukon ». Et j'ai enchaîné en demandant : « Oh, que faites-vous par ici? » Il a répondu : « Dans mon coin, il n'y a pas de possibilités d'emploi et ma bande ne fait rien. J'ai entendu parler d'Osoyoos et je suis venu ici à la recherche d'un emploi ». Je lui ai demandé : « Oh, en avez-vous trouvé un? » Et il a répondu : « Oui, je travaille pour ce terrain de golf ». Et il y est toujours.

We employ Natives from just about every band in the Okanagan in our nine operations, and there are Native people from the Prairies, from the coast, from up North. That is one thing that makes all the hard work and all the arrows that I have taken over the years worthwhile.

Getting back to INAC, we fight with INAC all the time on their land designation process, their stupid rules. That is why right now we are in the land management process, where we take over. We kick DIA out, and we take all those sections of the Indian Act and do up our own land code. We are in the process of developing our own land code. What we have done has been under the Indian Act. I find you cannot blame most bureaucrats in any level of government too much. They are stuck in a system. They have to follow the rules that are laid on their table. That is their job, right?

With most bureaucrats, it is the approach you have to people. We fight with those guys, but also we give them the business case, and most bureaucrats try, even under the constraints of the Indian Act, to help push our projects through. We have some good people on staff. A lot of our projects would not have happened if it were not for the economic development funding at Aboriginal Business Canada when INAC did have economic development funding; our winery would not have started, our heritage centre would not be under construction right now, our campground would not be where it is at. Our golf course we developed with our own earned money.

There is no doubt there are definite problems in the INAC land designation process, the land sections of the Indian Act. I have a paper on that that goes through some of the points that cover the INAC rules and regulations.

The bottom line is, if INAC does not move, we just say, "We are doing it anyway." On one of our vineyards that we leased out to Mission Hill, I think it was, they said to hold the entire project, because "We have to study that tree; we have to get someone in to look at that." It was just one pine tree. It would delay the project, and because of all the plantings that the winery had ordered, it would have just been a mess. We went down there and cut down the tree. We said, "There it is. If you guys want to give us heck, to penalize us, what do you intend to do?" We cut down the tree, pulled it out and the project is going ahead.

When INAC gets in our way, a lot of times we just ignore them and bulldoze our way forward. We are willing to take that risk. If the government wants to fine us, sue us, let them go ahead.

Nous employons des Autochtones de la quasi-totalité des bandes de l'Okanagan dans nos neuf entreprises, et il y a également des Autochtones des Prairies, de la côte, du Nord. C'est pour cette raison que tout mon dur travail et toutes les flèches dont j'ai été asséné pendant toutes ces années ont valu la peine.

Pour en revenir à AINC, nous nous disputons en permanence avec lui au sujet de son processus de désignation de terres, de ses règles stupides. C'est pourquoi nous sommes aujourd'hui engagés dans un processus de gestion des terres, en vertu duquel nous en prendrons le contrôle. Nous allons mettre les Affaires indiennes à la porte, et nous prendrons tous ces articles de la Loi sur les Indiens et rédigerons notre propre code foncier. Nous sommes en train d'élaborer notre propre code foncier. Ce que nous avons fait jusqu'ici a été assujéti à la Loi sur les Indiens. J'estime que l'on ne peut pas trop rejeter le blâme sur la plupart des bureaucrates des différents paliers de gouvernement. Ils sont prisonniers d'un système. Il leur faut suivre les règles qui sont étalées sur la table devant eux. C'est leur travail, n'est-ce pas?

Dans le cas de la plupart des bureaucrates, ce qui compte c'est votre approche auprès des gens. Nous nous disputons avec ces gars-là, mais nous leur exposons également l'analyse de rentabilité, et la plupart des bureaucrates essaient, même soumis aux contraintes de la Loi sur les Indiens, de nous aider en donnant un coup de pouce à nos projets. Nous avons de bons éléments dans l'équipe. Un grand nombre de nos projets n'auraient pas abouti si ce n'était le financement du développement économique à Entreprise autochtone Canada, lorsque le MAINC avait des fonds pour le développement économique; notre établissement vinicole n'aurait pas été lancé, notre centre-patrimoine ne serait pas aujourd'hui en construction, notre terrain de camping n'aurait pas débouché. Quant au terrain de golf, nous l'avons aménagé avec l'argent que nous avons nous-mêmes gagné.

Il n'y a aucun doute qu'il y a des problèmes avec le processus de désignation des terres du MAINC et avec les articles de la Loi sur les Indiens se rapportant aux terres. J'ai un document qui traite de certains des aspects relatifs aux règles et règlements du MAINC.

La situation en bout de ligne est la suivante : si le MAINC ne bouge pas, alors nous lui disons tout simplement : « Nous allons de l'avant quand même ». Dans le cas d'un de nos vignobles, que nous avons loué à Mission Hill, je pense, le ministère nous avait dit de suspendre tout le projet car « il nous faut étudier cet arbre; il nous faut envoyer quelqu'un l'examiner ». C'était juste un pin. Cela aurait retardé le projet et, vu tous les plans de vigne que l'entreprise avait commandés, c'aurait été une catastrophe. Nous nous sommes rendus là-bas et avons abattu l'arbre. Nous avons alors déclaré : « Ça y est. Si vous voulez nous faire passer un mauvais quart d'heure, nous pénaliser, que comptez-vous faire? » Nous avons abattu l'arbre, l'avons enlevé et le projet va de l'avant.

Lorsque le MAINC nous bloque notre chemin, bien des fois nous l'ignorons tout simplement, puis fonçons droit devant. Nous sommes prêts à prendre ce risque. Si le gouvernement veut nous imposer des amendes, nous poursuivre en justice, alors qu'il y aille.

Senator Lovelace Nicholas: Chief Clarence Louie, I was looking at your report and you are the first one who mentioned anything about the election terms being too short. Would you explain to us why?

Mr. Louie: Well, that is just the Indian Act. Let's face it, we have the opportunity, every band has the opportunity, to customize elections. We have had that opportunity for a long time. Some of that was actually put together by my staff, our economic development staff. We have elections every two years. Penttonton has a four-year term; they customized theirs many years ago. Lower Similkameen Band customized theirs to four-year terms. It is our own fault that we did not get around to customizing ours. We get so busy with economic development, two years goes by so fast, and I always catch heck from my economic development staff. They say, "Hey, Clarence, we were supposed to work on our election code and change it to three-year terms or take it to the membership." We just have not done that yet.

Every First Nation has the opportunity to customize their code and make the terms three years, four years, whatever they want. We just have not done it yet.

Senator Lovelace Nicholas: Do you think that we should come up with our own Native system of elections?

Mr. Louie: Individual bands? I think every band should. Because we are under this land process, we have a land committee formed right now to look at taking over the land management. Fourteen bands in Canada have done that. There are 70 bands across the country on the waiting list to develop their own land code and we are one of those who squeezed in at the end of last year. We got some funding and now we have a land committee of youth, elders and adults going through our land code. I brought up with them a couple of weeks ago, "At this time, let's take the opportunity to see if we can customize our elections."

Personally, I do not mind two-year terms. They go by fast and keep you on your toes. I have been elected eight times in a row.

Senator Christensen: I am interested in how, as you have developed, you have kept your development corporation separate from the political arm of the band. How are the revenues that are generated by the corporation managed?

Mr. Louie: I am a student of Native issues. I went to the University of Lethbridge and the University of Regina to take Native American studies: How did reserves start? What is the colonial system of reserves? What is the Indian Act? How did

Le sénateur Lovelace Nicholas : Chef Clarence Louie, je regardais votre rapport et vous êtes le premier à dire que les mandats pour les postes comblés par voie d'élection sont trop courts. Pourriez-vous nous expliquer pourquoi?

M. Louie : Eh bien, c'est juste le fait de la Loi sur les Indiens. Soyons francs. Nous avons la possibilité, n'importe quelle bande a la possibilité, d'organiser sur mesure ces élections. Nous avons depuis longtemps cette possibilité. Une partie du processus chez nous a en fait été mise en forme par mon personnel, par notre équipe de développement économique. Nous tenons des élections tous les deux ans. À Penttonton, le mandat est de quatre ans; ils ont taillé leur système sur mesure il y a de cela de nombreuses années. La bande de la basse Similkameen a opté pour un processus aux quatre ans. Ce n'est pas de notre faute que nous ne nous soyons pas encore occupés de faire du sur mesure chez nous. Nous sommes tellement pris par le développement économique que deux années passent très vite, et je me fais sans cesse rouspéter par mon personnel du développement économique. Les employés me disent : « Clarence, nous sommes censés travailler sur notre code électoral et passer à des mandats de trois ans ou alors soumettre la question aux membres ». Nous ne nous en sommes tout simplement pas encore occupés.

Chaque Première nation a la possibilité de tailler son code sur mesure et de choisir des mandats de trois ans, de quatre ans ou autre, comme bon lui semble. Nous ne l'avons tout simplement pas encore fait.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Pensez-vous que nous devrions élaborer notre propre système électoral autochtone?

M. Louie : Les bandes prises individuellement? Je pense que chaque bande devrait avoir le sien. Du fait que nous soyons engagés dans ce processus de gestion des terres, nous avons formé un comité sur les terres qui est chargé de prendre en main la gestion des terres. Quatorze bandes au Canada ont fait cela. Il y a à l'échelle du pays 70 bandes sur la liste d'attente qui veulent élaborer leur propre code foncier et nous sommes de celles qui ont réussi à s'y inscrire à la fin de l'année dernière. Nous avons obtenu un certain financement et nous avons aujourd'hui un comité composé de jeunes, d'ainés et d'adultes qui sont en train de passer en revue notre code foncier. Il y a quelques semaines, je leur ai dit : « Profitons donc de l'occasion pour voir si nous ne pourrions pas tailler sur mesure notre processus électoral ».

Personnellement, cela ne m'ennuie pas des mandats de deux ans. Cela passe vite et vous tient éveillé. J'ai été élu huit fois d'affilée.

Le sénateur Christensen : Cela m'intéresse de savoir comment, au fil du processus, vous avez pu maintenir votre société de développement à distance par rapport au bras politique de la bande. De quelle façon sont gérés les revenus produits par la société?

M. Louie : Je suis un étudiant des questions autochtones. Je suis allé à l'Université de Lethbridge et à l'Université de Regina pour y suivre des études sur les Amérindiens : comment les réserves ont-elles vu le jour? Quel est le système colonial des

First Nations get into the mess we are in today? That is what I went to university for, and ever since then it has been a passion of mine to study Native issues and Native societies.

We were the first band in Canada to bring up the professors from the Harvard Project on American Indian Economic Development. We had one of the professors come up in 1987 to spend an entire day with us and run through their findings.

The American tribes are no different. They are the same. They had residential boarding schools down there, we had residential schools. They have reservations, we have reserves; they deal with the BIA, we deal with the DIA. The historical fact is the Canadian government always sent officials down there in the 1800s to find out what the Bureau of Indian Affairs was doing. That is how we got reserves, that is how we got residential schools.

In fact their election terms are two years, too, unless they customize them. Their development is no different than that of the bands in Canada.

In any case, the Harvard Project talks about how the tribes that are successful separate business from politics. Everybody talks about that, the federal and provincial governments, too.

We are a small band of 400 people. We are not like the Blood Tribe, or some of these other bands that have thousands and thousands of members, so our talent pool is not deep. In most communities the talent pool is not very deep. That is one thing I disagree with the Harvard people on, and I have told Stephen Cornell and Joe Kalt that. The Colville Tribe, which is just south of us, has a huge reservation, a million acres. You could take all the reserves in B.C., probably in all of Western Canada, land-wise, and plunk them down on that one reserve. They have a membership of 11,000 people. I have cousins on the council down there. Given the dynamics and the closeness of an Indian reserve, our tribal ways and our communal ways, you cannot separate business from politics. You cannot.

What you have to do is put in systems, policies and rules to manage it — conflict-of-interest guidelines, nepotism rules and immediate-family guidelines. It must be managed in a documented and structured way.

However, you cannot separate politics from business, even off the reserve. I do not care what anybody says, the federal government gets involved in business and politics, the province does, even the municipal level. Business and politics are always intermingled. However, our development board is made up of the

réserves? Qu'est-ce que la Loi sur les Indiens? Comment se fait-il que les Premières nations se trouvent aujourd'hui aux prises avec les difficultés que l'on sait? Voilà pourquoi je suis allé à l'université, et cela m'est toujours resté depuis, et je continue d'être passionné par l'étude des questions autochtones et des sociétés autochtones.

Nous sommes la première bande au Canada à avoir fait venir chez nous un des professeurs du projet de Harvard sur le développement économique des Indiens d'Amérique. En 1987, nous en avons fait venir un qui a passé toute une journée avec nous à nous expliquer les conclusions de l'étude.

Les tribus américaines ne sont pas différentes. C'est la même chose. Les Indiens ont eu des pensionnats là-bas aussi, tout comme nous. Ils ont des réserves, nous avons des réserves; eux, ils ont le Bureau of Indian Affairs, et nous, nous avons le ministère des Affaires indiennes. Il est un fait historique que le gouvernement canadien y envoyait sans cesse des agents dans les années 1800 pour se renseigner sur ce que faisait le Bureau of Indian Affairs. C'est ainsi que nous nous sommes retrouvés avec des réserves et des pensionnats.

Chez eux, leur mandat après élection est de deux ans, à moins que la bande n'ait fait du sur mesure. Leur développement n'est pas différent de celui des bandes au Canada.

Quoi qu'il en soit, le rapport du Harvard Project parle du fait que les tribus qui réussissent bien établissent une séparation entre les affaires et la politique. Tout le monde parle de cela, y compris les gouvernements fédéral et provinciaux.

Nous sommes une petite bande de 400 personnes. Nous ne sommes pas comme la tribu Blood ou certaines de ces autres bandes qui comptent des milliers et des milliers de membres, alors notre bassin de talents n'est pas énorme. Dans la plupart des communautés, le bassin de talents n'est pas énorme. C'est là une chose sur laquelle je ne suis pas d'accord avec les gens de Harvard, et j'ai dit cela à Stephen Cornell et à Joe Kalt. La tribu Colville, qui se trouve juste au sud de nous, dispose d'une réserve gigantesque d'un million d'acres. Vous pourriez sans doute réunir toutes les réserves de la Colombie-Britannique, et sans doute même toutes celles de l'Ouest du Canada, sur le plan superficiel, et les caser à l'intérieur de cette seule réserve. Cette bande compte 11 000 membres. J'ai des cousins qui siègent à son conseil. Étant donné notre dynamique et notre proximité, nos habitudes tribales et nos pratiques communautaires, l'on ne peut pas séparer les affaires de la politique. Ce n'est pas possible.

Ce qu'il faut faire, c'est mettre en place des systèmes, des politiques et des règles pour gérer cela — des lignes directrices en matière de conflits, des règles pour empêcher le népotisme et des lignes directrices visant les membres de sa famille immédiate. Il faut que cela soit géré d'une façon documentée et structurée.

Il n'est cependant pas possible de séparer politique et affaires, même hors réserve. Peu importe ce que les gens peuvent dire, le gouvernement fédéral s'occupe d'affaires et de politique, et c'est la même chose au niveau de la province et même au niveau municipal. Les affaires et la politique sont toujours enchevêtrées.

council and past council members. When people get voted off, we just leave them on a development board. The board can get large — we have an eight-member development board.

The best advice I always give First Nations people is I do not care if you are Tiger Woods — the best golfer in the world — the best hockey player, or Donald Trump, you have to have an adviser. We have six advisers to our corporation. Again, they all come from the real business world, they have all made lots of money, they have all created a lot of jobs, and they give us advice on everything we do with our nine band-owned businesses.

We do not have to take their advice, but anyone who is smart and sits there and develops a relationship with these people will take their advice 99 per cent of the time. It is the council that looks after the corporation, and at the same time we still keep the council on the political side.

Senator Christensen: I think you would have to admit that on some councils that do not have the structure that you are talking about, and the business is integrated with the political, there is often a lot of pressure on the political leadership to feed the revenues from the economic development back into the community, thereby starving the development, which will then crash.

Mr. Louie: Yes. We have those pressures, too. We want to make sure that every one of our band members feels the economic development direction we are taking in their back pocket. We pay out a certain portion of our lease revenues as a dividend. Every one of our businesses contributes to our social programs because they are all underfunded, and our seniors get benefits from our lease and tax revenues.

We can put it up on the wall, which we do. We have monthly handouts to show where our revenues go and how the success of our businesses touches every segment, from cradle to grave.

Senator Christensen: It is interesting that you just said the social programs are underfunded, even though they are 92 per cent of the funding you get.

Mr. Louie: Yes, they are underfunded. That is just the hundred-year reality, except for, as you mentioned, welfare. If a band spends its entire welfare budget, the government will give them more. However, I just do not fathom how somebody exists on welfare. As a single person, I think you get \$180 a month. I guess some people get caught up in that lifestyle. Yes, all the government's social programs are underfunded on every Indian reserve.

Notre conseil du développement est cependant composé des membres du conseil et d'anciens membres du conseil. Lorsqu'une personne n'est pas réélue, nous la retenons tout simplement au sein du conseil du développement. Celui-ci peut prendre de l'ampleur — notre conseil du développement est composé de huit personnes.

Le meilleur conseil que je donne toujours aux gens des Premières nations est le suivant : peu importe que vous soyez Tiger Woods — le meilleur golfeur au monde —, le meilleur joueur de hockey ou Donald Trump, il vous faut avoir un conseiller. Notre société a ainsi six conseillers. Encore une fois, ils viennent tous du monde des affaires, ils ont tous gagné beaucoup d'argent, ils ont tous créé beaucoup d'emplois et ils nous donnent des conseils sur tout ce que nous faisons avec nos neuf entreprises qui appartiennent à la bande.

Nous ne sommes pas tenus de suivre leurs conseils, mais quiconque est intelligent, siège activement et établit une relation avec ces personnes acceptera leurs conseils dans 99 p. 100 des cas. C'est le conseil qui s'occupe de la société, et nous maintenons en même temps le conseil du côté politique.

Le sénateur Christensen : Je pense qu'il vous faudrait reconnaître que dans le cas de certains conseils, qui ne sont pas dotés de la structure dont vous parlez et où les affaires sont imbriquées dans le politique, des pressions sont souvent exercées sur la direction politique pour reverser les revenus en provenance du développement économique dans la collectivité, étouffant ainsi le développement, qui finira par s'effondrer.

M. Louie : Oui. Nous connaissons nous aussi ces pressions. Nous tenons à veiller à ce que chaque membre de notre bande comprenne et ressente au fond de ses poches notre orientation en matière de développement économique. Nous distribuons une certaine part de nos revenus en provenance de loyers sous forme de dividendes. Chacune de nos entreprises contribue à nos programmes sociaux parce que ceux-ci sont tous sous-financés, et nos aînés retirent des bénéfices de nos recettes fiscales et loyers.

Nous pouvons tout expliciter, ce que nous faisons. Nous préparons pour distribution générale des rapports mensuels expliquant à quoi ont servi nos revenus et l'incidence de la réussite de nos entreprises sur chaque segment de la vie de la bande et de ses membres, depuis le berceau jusqu'au cimetière.

Le sénateur Christensen : Il est intéressant que vous veniez de dire que les programmes sociaux sont sous-financés, bien qu'ils accaparent 92 p. 100 du financement que vous recevez.

M. Louie : Oui, ils sont sous-financés. C'est tout simplement le reflet de cette réalité de 100 ans, exception faite, comme vous l'avez mentionné, de l'assistance sociale. Si une bande dépense la totalité de son budget de bien-être social, alors le gouvernement lui accordera plus d'argent. Cependant, je ne parviens pas à comprendre comment quelqu'un puisse se satisfaire de vivre de l'assistance. Un célibataire touche, je pense, 180 \$ par mois. J'imagine que certaines personnes se font piéger par ce rythme de vie. Oui, tous les programmes sociaux du gouvernement sont sous-financés, et ce dans chaque réserve indienne.

Senator Campbell: I am glad we got that hugging stuff out of the way earlier on.

The question I would really like to ask is how do you get to tell people to get a life and keep getting re-elected when I do it once and I am on the front page of *The Sun*?

I have long admired your First Nation and watched it from afar. I have a couple of questions: Are your economic development officer and CFO from your nation?

Mr. Louie: No. One is non-Native and the CFO is a Native from the Yukon.

Senator Campbell: Are your advisers First Nation people?

Mr. Louie: No, non-Native. That is one of the things I tell these Native groups. I do not care if they like it or not, I always tell them, once you get into business, it is not based on race. You cannot run businesses based on race. You do not hire people based on race and you do not put Natives in charge of million-dollar ships when they do not have the qualifications or the skills. I do not care who they are, band members or not.

Half of our businesses are run by First Nations people. Two of those are Osoyoos Indian Band members, but they had to earn those positions. They had to leave the community, go down to the States and get their degree. Even when they came back, they did not immediately get the job. They had to work under the non-Native manager for "X" number of years before they were promoted.

Senator Campbell: That was my next question. I do not have a lot of argument with the idea that the key reason for education is to have a job, but I do not know whether you are aware of a project called the Chinook program. I do not know whether you have heard of it, but I can send you some information.

Mr. Louie: I have heard of it.

Senator Campbell: I especially like what you said about having small numbers and therefore your talent pool is small. At the end of the day, would it be your aim to have a CFO and economic development officer from your First Nation?

Mr. Louie: That is always the motherhood statement of every First Nation.

Senator Campbell: Is it just a motherhood statement? If it is garbage, then let us call it that.

Le sénateur Campbell : Je suis heureux que nous nous soyons débarrassés très vite tout à l'heure de toutes les platitudes rassurantes.

La question que j'aimerais vraiment vous poser est la suivante : comment faites-vous pour rembarquer les gens et pour continuer de vous faire réélire, alors que lorsque moi j'ose le faire une seule fois, je fais la une du *Sun*?

Cela fait longtemps que j'admire votre Première nation et que je la surveille de loin. J'ai plusieurs questions. Votre agent de développement économique et votre directeur financier appartiennent-ils à votre nation?

M. Louie : Non. Le premier est non-Autochtone et le directeur financier est un Autochtone du Yukon.

Le sénateur Campbell : Et vos conseillers sont-ils des membres des Premières nations?

M. Louie : Non, ils sont non-Autochtones. C'est justement là l'une des choses que je dis à ces groupes autochtones. Que cela leur plaise ou non, je leur dis toujours, dès lors que vous êtes en affaires, ce n'est pas une question de race. Vous ne pouvez pas gérer une entreprise sur la base de la race. Vous ne pouvez pas embaucher des employés sur la base de la race et vous ne pouvez pas mettre des Autochtones à la barre de navires d'un million de dollars s'ils ne possèdent ni les compétences ni les aptitudes requises. Peu m'importe que ce soient des membres de la bande ou pas.

La moitié de nos entreprises sont gérées par des gens des Premières nations. Deux d'entre eux sont des membres de la bande d'Osoyoos, mais il leur a fallu mériter ces postes. Il leur a fallu quitter la communauté, partir aux États-Unis et obtenir leur diplôme. Et même lorsque ces personnes sont revenues, elles n'ont pas immédiatement obtenu le poste. Il leur a fallu travailler sous le gestionnaire non autochtone pendant X années avant d'être promues.

Le sénateur Campbell : C'était là ma question suivante. Je n'ai pas grand-chose à redire sur l'idée que la raison principale de faire des études c'est d'être en mesure de se trouver un emploi, mais je ne sais si vous êtes au courant d'un projet appelé programme Chinook. Je ne sais pas si vous en avez entendu parler, mais je pourrais vous envoyer des renseignements là-dessus.

M. Louie : J'en ai entendu parler.

Le sénateur Campbell : J'ai tout particulièrement aimé ce que vous avez dit au sujet du fait que vous n'êtes pas nombreux et que votre bassin de talents est donc limité. En bout de ligne, votre objectif serait-il d'avoir un directeur financier et un agent du développement économique issus de votre Première nation?

M. Louie : Cela a toujours été la déclaration d'intention inattaquable de toutes les Premières nations.

Le sénateur Campbell : N'est-ce qu'une déclaration d'intention inattaquable? Si c'est bidon, alors qu'on le dise.

Mr. Louie: It is mostly garbage, because the only thing most First Nations can offer is the social worker job and all the other government-grant, underfunded jobs.

Senator Campbell: I am not offering that.

Mr. Louie: In our situation, we have the opportunity to offer our people real careers, well-paying, top management positions, and our goal is to have First Nations people, Osoyoos Indian Band members, in every one of those positions when they have stepped up to the plate and proven themselves.

I always tell people you have to look at the facts. We are in the first generation of being business people. On the Osoyoos Indian Reserve, which is probably one of the most economically progressive in Canada, there is not a First Nations person who can put up a hand and say, "I come from a family where my dad or my mom ran a business." Not one. Not one of our people can put up a hand and say, "I ran a business" before the one they are running right now.

Our first business, our vineyard, started in 1968 and is now 250 acres, one of the largest privately owned vineyards in Canada.

The band offices, our governance and administration in our region, in the Okanagan here, did not open until the early 1970s. That is all during my lifetime, and I am not that old. We are in the first era of not only setting up our own governance systems, our own management systems, but also of being business people, and it will take us some time.

However, the exciting, cool thing about it is we are allowed to make our own mistakes now. We do not have Indian Affairs officials coming here and doing it for us. We do not have non-Native government officials saying, "We know what is good for you." When our people went up to Vernon in 1972 and forcibly occupied and shut down the DIA district office, they were sick and tired of the Indian Affairs officials running every Okanagan reserve. When our band offices opened, little by little we started to learn more about how to be business people and how to set up our own governance systems. It will take us some time.

Non-Native people have a hundred-year history of municipal offices, provincial offices, federal offices and so on.

Senator Peterson: Chief Louie, it was a very refreshing and interesting presentation. What is the size of your reserve? You did not indicate that yet.

Mr. Louie: Acreage-wise we are one of the biggest reserves in B.C.; however, it is small compared to some on the Prairies, at 32,000 acres. We are fortunate; we would not be able to do what

M. Louie : C'est pour la plupart bidon, car les seuls emplois que peuvent offrir la plupart des Premières nations sont ceux de travailleur social et tous les autres emplois subventionnés et sous-financés.

Le sénateur Campbell : Je n'offre pas cela.

M. Louie : Dans notre situation, nous avons la possibilité d'offrir aux gens de vraies carrières, des postes de cadre supérieur bien rémunérés, et notre objectif est que ce soient des membres des Premières nations, des membres de la bande d'Osoyoos, qui occupent chacun de ces postes, après avoir fait leurs gammes et leurs preuves.

Je dis toujours aux gens qu'il faut regarder les faits. Nous sommes la première génération de gens d'affaires. Dans la réserve indienne d'Osoyoos, qui est sans doute l'une des plus progressives du pays sur le plan économique, il n'y a pas un seul Autochtone qui puisse lever la main et dire : « Je viens d'une famille au sein de laquelle mon père ou ma mère gérait une entreprise ». Il n'y en a pas un seul. Aucun des nôtres ne peut lever la main et déclarer : « Je me suis déjà occupé d'une entreprise » avant celle qu'il gère aujourd'hui.

Notre premier projet, notre vignoble, a été lancé en 1968 et il compte aujourd'hui 250 acres, et il figure parmi les plus importants vignobles privés de tout le pays.

Les bureaux de bande, qui assurent notre gouvernance et notre administration dans la région, ici dans la vallée de l'Okanagan, n'ont été établis qu'au début des années 70. Tous ces changements sont survenus depuis que je suis venu au monde, et je ne suis pas si vieux que cela. Nous en sommes à notre première génération non seulement d'établissement de nos propres systèmes de gouvernance et de gestion, mais également de gens d'affaires. Il va nous falloir du temps.

Cependant, ce qu'il y a d'excitant et de sympathique dans tout cela est que nous sommes aujourd'hui libres de faire nos propres erreurs. Ce ne sont pas des fonctionnaires des Affaires indiennes qui viennent ici et qui le font à notre place. Ce ne sont pas des fonctionnaires non autochtones qui viennent nous dire : « Nous savons ce qui est bien pour vous ». Lorsque nos gens sont allés à Vernon en 1972 et ont occupé et fermé le bureau de district du ministère des Affaires indiennes, c'est qu'ils en avaient vraiment assez que les fonctionnaires des Affaires indiennes gèrent toutes les réserves de l'Okanagan. Avec l'ouverture de nos bureaux de bande, nous avons peu à peu commencé à apprendre à être des gens d'affaires et à établir nos propres systèmes de gouvernance. Cela va nous demander du temps.

Les non-Autochtones ont 100 années d'histoire avec leurs bureaux municipaux, leurs bureaux provinciaux, leurs bureaux fédéraux, et ainsi de suite.

Le sénateur Peterson : Chef Louie, votre exposé a été tout à fait rafraîchissant et intéressant. Quelle est la taille de votre réserve? Vous n'en avez pas encore fait état.

M. Louie : Sur le plan superficiel, nous sommes l'une des plus grosses réserves de la Colombie-Britannique; elle est cependant petite comparativement à certaines des réserves des Prairies, avec

we are doing if we did not have a relatively large land base, even though we had our best properties taken away. Our reserve was reduced twice.

Senator Peterson: You said there are nine businesses in total. Are they all within the reserve?

Mr. Louie: Yes.

Senator Peterson: Are they diverse?

Mr. Louie: We actually bought land off the reserve. We made our first business acquisition three or four years ago; we bought a cement company off the reserve and moved it on the reserve. We have a Redi-Mix company. We have a championship golf course, a gas station and store. The Osoyoos Indian Reserve stretches from north of Oliver down to Osoyoos, 32,000 acres. We are looking at opening our second gas station and store in the Osoyoos area. We have a 250-acre vineyard, a preschool daycare, a forestry operation, a campground/recreational-vehicle park and a heritage centre.

Let me try to picture the managers who sit around our tables. We have our corporate meetings, our OIBDC meetings, at 7:30 in the morning so they can get back to work by 9:00.

Our biggest income producer is our land-lease division. We lease out over 1,200 acres of prime vineyard lands to Mission Hill, Vincor International and Burrowing Owl. Vincor has their Canada west operations, their big commercial winery, on the north end of our reserve. We own the building and we lease it to them. We make hundreds of thousands of dollars from that lease because we own the building and the lands. We have a taxation division and we tax all the non-Native users of our property. We have residential leases, commercial leases, and now we are working on an industrial park north of Oliver.

Oh, I forgot our winery, our joint venture with Jackson-Triggs. We have a hotel lease with Spirit Ridge, out of Alberta. It is halfway through first-phase construction of 90 units. I think they are currently at about 20, 30 units. I am proud to announce they received the South Okanagan's only four-star classification. That was cool. We have had federal government representatives stay in those units. We are hosting the Indian Affairs economic development staff at our winery in Spirit Ridge at the end of November, and we have another golf course down there that we do not own, but we lease out the property.

Senator Peterson: So you have been very successful without having to go off-reserve with your enterprises.

ses 32 000 acres. Nous avons de la chance; nous ne serions pas en mesure de faire ce que nous avons entrepris si nous ne disposions pas d'une importante assise territoriale, bien que l'on nous ait retiré nos meilleures terres. Notre réserve a par deux fois été réduite.

Le sénateur Peterson : Vous dites qu'il y a neuf entreprises en tout. Se trouvent-elles toutes à l'intérieur de la réserve?

M. Louie : Oui.

Le sénateur Peterson : Et sont-elles diversifiées?

M. Louie : Nous avons en vérité acheté des terres hors réserve. Nous avons fait notre premier achat commercial il y a de cela trois ou quatre ans; nous avons acheté une cimenterie hors réserve et l'avons rapatriée chez nous. Nous avons une entreprise Redi-Mix. Nous avons un terrain de golf de niveau championnat, une station-service et un magasin. La réserve indienne d'Osoyoos s'étend du nord d'Oliver jusqu'à Osoyoos, et recouvre 32 000 acres. Nous envisageons d'ouvrir notre deuxième station-service et un autre magasin dans la région d'Osoyoos. Nous avons un vignoble de 250 acres, une garderie préscolaire, une entreprise forestière, un terrain de camping et de caravanning et un centre-patrimoine.

Je vais essayer de vous dresser le portrait des gestionnaires qui siègent autour de nos différentes tables. Nous avons nos réunions d'affaires, nos réunions de l'OIBDC, à 7 h 30 du matin, afin que les gens puissent être de retour à leur bureau pour 9 heures.

Notre plus gros producteur de revenus est notre division de baux immobiliers. Nous louons plus de 1 200 acres de terres de premier ordre pour la viticulture à Mission Hill, Vincor International et Burrowing Owl. Vincor a installé ses opérations de l'Ouest canadien, sa grosse cave de vinification commerciale, à l'extrémité nord de notre réserve. Nous sommes propriétaires du bâtiment et nous le lui louons. Nous tirons des centaines de milliers de dollars de ce bail car nous sommes propriétaires et de l'immeuble et des terres. Nous avons également une division des taxes et nous prélevons des taxes auprès de tous les usagers non autochtones de nos avoirs immobiliers. Nous avons des baux résidentiels, des baux commerciaux et nous œuvrons présentement à un parc industriel au nord d'Oliver.

Oh, j'oubliais notre vinerie, une entreprise en coparticipation avec Jackson-Triggs. Nous avons un bail d'hôtel avec Spirit Ridge, d'Alberta. La première phase de travaux, qui prévoit la construction de 90 unités, est à moitié terminée. Je pense que l'on en est en ce moment à environ 20 ou 30 unités. Je suis fier d'annoncer que ce projet s'est vu attribuer la seule classification quatre étoiles de toute la région de South Okanagan. C'était super. Des représentants du gouvernement fédéral ont déjà été logés dans ces unités. Fin novembre, nous allons recevoir le personnel du développement économique du ministère des Affaires indiennes à notre vinerie de Spirit Ridge, et nous avons dans ce coin-là encore un autre club de golf dont nous ne sommes pas propriétaire, mais auquel nous louons le terrain.

Le sénateur Peterson : Vous avez donc très bien réussi sans devoir sortir de la réserve pour vos entreprises.

Mr. Louie: That is another fantasy, when I hear the Progressive Conservatives or Liberals say you have to get rid of reserves. It has been a 150-year direction of the federal and provincial governments to get rid of reserves. They blame the reserves for the poverty. It ain't the reserves that cause the poverty. It ain't communal land ownership that causes the poverty. Look at that graph. What does it say? Of the \$8 billion that a lot of non-Natives complain about, they spend 92 per cent on social programs, and have for the last 100 years. If they had at least got economic development funding into the double digits, a lot of First Nations would be able to create their own jobs and their own wealth and they would not have spend so much money on health care and welfare. We would have more educated people because they would see the opportunities.

Senator Peterson: I think you have been partially blessed, though, with your location.

Mr. Louie: Oh, exactly. I would be the first to admit that.

Senator Peterson: How have you been successful on the education side? Have you done this all just within your own reserve or have you dealt with the provincial government? How have you given incentives to your people, other than by showing them what they can get through your success?

Mr. Louie: You have to realize that most First Nations people come from a background of residential schools, alcoholism and family breakdown. That was still happening in our community in the 1960s until our vineyard opened. That was the first time I ever heard of or saw with my own eyes people working outside the band office, when they started working in our vineyards in the 1970s. We as young kids had to get out there and work, which was great. I would like to see every one of our youth start working at 12. I hate these stupid provincial and federal labour laws.

Most of you who come from farms, you get out there and start working when you are able to pick up a shovel or a rake and pull a bale of hay, right?

Senator St. Germain: Hear, hear!

Mr. Louie: As I mentioned, part of our success is we ignore these government rules. Go ahead and sue us if you want. We will have our people start working at 12 years old, and those who want to take us to court, go ahead.

It is getting back that work ethic. The biggest problem amongst Aboriginal people is that all of these programs over the last 100 years, residential schools and so on, took away the work ethic of many. That work ethic is the foundation of every Canadian family. You have to have that. What I read in the paper about the hang-out crowd or what happens in Vancouver, the boy

M. Louie : Il y a encore une autre idée fausse qui ressort lorsque j'entends les conservateurs ou les libéraux dire qu'il faut éliminer les réserves. Cela fait 150 ans que les gouvernements fédéral et provinciaux veulent supprimer les réserves. Ils prétendent que s'il y a de la pauvreté, c'est de la faute des réserves. Ce ne sont pas les réserves qui sont responsables de la pauvreté. Ce n'est pas la propriété foncière communautaire qui crée la pauvreté. Regardez ce graphique. Que dit-il? Sur les 8 milliards de dollars dont beaucoup de non-Autochtones se plaignent, 92 p. 100 sont consacrés à des programmes sociaux, et c'est le cas depuis 100 ans. Si le financement pour le développement économique avait au moins dépassé les 10 p. 100, bon nombre de Premières nations seraient en mesure de créer leurs propres emplois et leur propre richesse et n'auraient pas à consacrer autant d'argent aux soins de santé et à l'assistance sociale. Nous aurions plus de personnes instruites, car les gens verraient les possibilités.

Le sénateur Peterson : Je pense néanmoins que votre emplacement est une véritable bénédiction.

M. Louie : Tout à fait. Je serais le premier à le reconnaître.

Le sénateur Peterson : Avez-vous réussi côté éducation? Avez-vous réussi tout cela à l'intérieur de la réserve ou bien avez-vous traité avec le gouvernement provincial? Quels incitatifs avez-vous pu donner à vos membres, à part leur montrer, par votre réussite, ce qu'il est possible de faire?

M. Louie : Il vous faut savoir que la plupart des membres des Premières nations ont un passé marqué par les pensionnats, l'alcoolisme et la dislocation familiale. C'est ce que vivaient les gens au sein de notre communauté dans les années 60, jusqu'à l'ouverture de notre vignoble. C'était la première fois que j'entendais ou que je voyais de mes propres yeux des gens travailler à l'extérieur du bureau de la bande, lorsqu'ils ont commencé à travailler dans les vignobles dans les années 70. Nous étions alors de jeunes enfants, mais il nous a fallu y aller travailler, ce qui était formidable. J'aimerais voir chacun de nos jeunes commencer à travailler à l'âge de 12 ans. J'ai horreur de ces stupides lois provinciales et fédérales en matière de travail.

La plupart d'entre vous qui avez grandi dans des fermes savent ce que c'est : vous sortez et vous allez travailler dès que vous êtes en mesure de ramasser une pelle ou un râteau ou de tirer une balle de foin, n'est-ce pas?

Le sénateur St. Germain : Bravo!

M. Louie : Comme je l'ai mentionné, une partie de notre réussite vient du fait que nous ignorons ces règles du gouvernement. Allez-y et poursuivez-nous si vous le voulez. Nous ferons travailler les nôtres dès l'âge de 12 ans et que ceux qui veulent nous poursuivre en justice le fassent.

L'important est de retrouver ce goût du travail. Le plus gros problème chez les Autochtones c'est que tous ces programmes au cours des 100 dernières années, les pensionnats et ainsi de suite, ont retiré à beaucoup leur éthique du travail. L'éthique du travail est l'assise même de toute famille canadienne. C'est une nécessité. Lorsque je lis dans le journal ce que font les bandes de jeunes ou

culture, is due to that missing work ethic. The entire school system has gone too left-wing. You cannot grade people any more, you might hurt their feelings.

For example, you cannot even grade the kids in physical education; you might hurt people's feelings because they cannot pass the running test or whatever, and I could go on and on about the Young Offenders Act. We have to get back to the old way of our grandparents, when if you broke the law, you got your butt kicked right away. Punishment was something that happened because you offended. There was no touchy-feely punishment, either. The same was true in the school systems.

Therefore, at our school on the reserve, we are trying to get back to the tough love; you work or you do not eat. That is the way it should be.

We have a hang-out crowd on our reserve. Nobody on our reserve should be unemployed, but the biggest issue we are dealing with right now — and I think I talked to you about it — is we want to put together programs. I was on the phone with a community way up North that has a pre-treatment program where they try to deal with these guys who do not want to work. I do not care if you give them \$20-, \$50-an-hour jobs, they will still get fired. They hang out, they drink; they do drugs. They just want to get out of bed when they feel like it and go to work when they feel like it. The only job they want is one they create themselves or whatever.

My mom had a concept, and she said, "You know what we should do with all these young, lazy bums on the reserve?" It is mostly young guys, not girls. It is the girls I see that will be kicking butt. Every reserve I went to and said this agreed with me. It is the girls who are graduating, attending the powwows and dancing, attending the ceremonies. It is the girls who are pitching in at community events; and you have this hang-out boy-culture crowd, the Nintendo generation.

In 20 years from now, you will find in most First Nation communities the women in the leadership roles, which is fine, because the guys have dropped the ball. My mom comes from the old school too, old-school thinking. She said, "You know what we should do with all these lazy bums on the reserve, all these young guys? The band should charter a plane, throw them all on there, fly them to Iraq and drop them off and the ones that make it back are the keepers."

The Chairman: It has been a real pleasure listening to you, and your inspiration will, I am sure, help us to be bold. I cannot help but think that you should write a textbook.

Mr. Louie: That comment you made earlier, I have heard that before: "How do you keep getting re-elected when you say things that should be said?" I keep telling people I am not a politician.

ce qui se passe à Vancouver, tout cela est dû à cette absence d'éthique du travail. Tout le système scolaire a basculé vers la gauche. L'on ne peut plus donner de notes aux élèves, car on risquerait de les vexer.

Vous ne pouvez par exemple même pas donner une note à un gamin en éducation physique; vous blesserez peut-être celui ou celle qui n'a pas réussi son test de course à pied ou autre, et je pourrais vous en raconter des choses au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. Il nous faut revenir à la bonne vieille méthode de nos grands-parents : si vous désobéissiez, c'était la raclée, tout de suite. La punition venait si vous faisiez quelque chose de mal. Et ce n'était pas non plus tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil. C'était la même chose à l'école.

Voilà pourquoi, à l'école dans notre réserve, nous essayons de faire un retour à l'amour coriace : ou vous travaillez ou vous ne mangez pas. C'est ainsi que ce devrait être.

Nous avons dans notre réserve des bandes de jeunes qui traînent. Personne dans la réserve ne devrait être au chômage, mais notre plus gros souci à l'heure actuelle — et je pense vous en avoir parlé — est que nous voulons monter des programmes. J'ai passé du temps au téléphone avec des gens dans une localité tout à fait au Nord qui a un programme de prétraitement destiné à ces personnes qui ne veulent pas travailler. Que vous leur donniez 20 \$ ou 50 \$ de l'heure, ils se débrouilleront pour se faire mettre à pied. Ils traînent, ils boivent, ils prennent de la drogue. Ils veulent tout simplement s'arracher du lit quand ça leur tente et aller travailler quand ça leur tente. Le seul emploi dont ils veulent c'est un emploi qu'ils pourraient créer eux-mêmes.

Ma mère avait une vision, et elle a dit : « Sais-tu ce que nous devrions faire avec tous ces jeunes fainéants de la réserve? » Et ce sont surtout des garçons, et pas des filles. Ce sont les filles qui vont secouer les choses d'après ce que je vois. Dans toutes les réserves où je me suis rendu, les gens étaient d'accord avec moi. Ce sont les filles qui terminent leurs études, qui vont aux powwows et qui dansent, et qui assistent aux cérémonies. Ce sont les filles qui participent aux événements communautaires, et vous avez, à côté, ces bandes de garçons qui traînent, cette génération Nintendo.

Dans 20 ans, vous verrez que la plupart des collectivités des Premières nations auront des femmes dans les postes de direction, ce qui est très bien, car les gars ont laissé tombé le ballon. Ma mère est de la vieille école, et elle voit les choses dans ce contexte-là. Elle a dit : « Tu sais ce que nous devrions faire avec tous ces jeunes paresseux dans la réserve, tous ces jeunes gars? La bande devrait nolisier un avion, les y enfermer tous, les envoyer en Iraq, les planter là, et ceux qui survivront, ont les reprendra ».

Le président : Cela a été pour nous un vrai plaisir de vous entendre, et votre inspiration, j'en suis certain, nous aidera à être courageux. Je ne peux pas m'empêcher de penser que vous devriez écrire un manuel scolaire.

M. Louie : Le commentaire que vous avez fait tout à l'heure, je l'ai déjà entendu : « Comment faites-vous pour continuer de vous faire réélire alors que vous dites ces choses qui devraient être dites? » Je n'arrête pas de dire aux gens que je ne suis pas un politicien.

Senator Campbell: That is what I keep saying.

Mr. Louie: I am a worker, not a politician. If you do not like it, do not vote for me.

The Chairman: Thank you very much.

The committee adjourned.

TSUU T'INA, ALBERTA, Thursday, October 27, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:34 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning. I will call the committee to order. We are very honoured and privileged to be on the lands and territory of Tsuu T'ina people. I am pleased that you were able to accommodate our Senate committee in your beautiful conference building here.

Please proceed, Mr. Manywounds.

Peter K. Manywounds, Special Projects Consultant, Tsuu T'ina Nation: This morning, a blessing ceremony took place in the room. There was a smudge and a prayer said at 7:00 this morning, a sunrise ceremony. We appreciate that respect for those traditional ceremonies and assure the elders and senators that was done earlier this morning.

The Chairman: I am very honoured to be here on the Tsuu T'ina land. The information I have is that they are part of the original Dene peoples that live in the north and throughout this area and the Navahos in the States — all part of the same group. I wish to say a few words in my own Dene language, just as an honour.

[*The Chairman spoke in his native language.*]

I said that I am honoured to be here and that it is wonderful knowing that we are all related, although our lands are very far between. It is an honour to be here amongst people that are ancestral relatives.

With that, if you would begin, we would be very pleased to hear you.

Lyle Dodginghorse, Councillor, Tsuu T'ina Nation: Good morning, senators. On behalf of the council and chief of the people of Tsuu T'ina, I welcome you to our home and our council chambers. It is an honour to be able to present to you and to discuss issues that are of critical importance not only to us but to First Nations across the country.

Tsuu T'ina means "great number of people." We are descended from the Athabaskan-speaking people, which include the Navaho and Apache of the south and Dene and Chippewa of the north.

Le sénateur Campbell : C'est ce que je n'arrête pas de dire moi non plus.

M. Louie : Je suis un travailleur, et non pas un politicien. Si vous n'êtes pas content, alors ne votez pas pour moi.

Le président : Merci beaucoup.

La séance est levée.

TSUU T'INA, ALBERTA, le jeudi 27 octobre 2005.

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 34 du matin pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour. Je déclare ouverte cette séance du comité. Nous avons le grand honneur et le privilège de nous trouver sur les terres et le territoire du peuple Tsuu T'ina. Je suis ravi que vous ayez pu recevoir notre comité sénatorial dans votre magnifique centre de conférence, où nous nous trouvons.

Monsieur Manywounds, je vous cède la parole.

Peter K. Manywounds, consultant-projets spéciaux, Nation des Tsuu T'ina : Ce matin, une cérémonie a eu lieu dans cette pièce. C'était une cérémonie de purification suivie d'une prière à 7 heures du matin, une cérémonie de l'aube. Nous vous savons gré du respect manifesté à ces cérémonies traditionnelles et nous assurons aux aînés et aux sénateurs que ce fût le cas ce matin.

Le président : C'est pour moi un grand honneur de me trouver sur les terres de la nation des Tsuu T'ina. D'après les renseignements que j'ai obtenus ce peuple fait partie de la nation Déné qui habite dans le nord et dans toute cette région, ainsi que les Navahos aux États-Unis — ils font tous partie du même groupe. Je voudrais dire quelques mots dans ma langue dénée, car c'est un honneur pour moi.

[*Le président s'exprime dans sa langue maternelle.*]

J'ai dit que c'est pour moi un honneur d'être ici et c'est merveilleux de savoir que nous sommes tous apparentés, même si nos terres sont loin les unes des autres. C'est un honneur d'être ici parmi des parents ancestraux.

Sur ce, si vous voulez bien commencer, nous nous ferons un plaisir de vous écouter.

Lyle Dodginghorse, conseiller, Nation des Tsuu T'ina : Bonjour, sénateurs. Au nom du conseil et du chef de la nation Tsuu T'ina, je vous souhaite la bienvenue chez nous et dans nos salles de conseil. C'est un honneur de pouvoir vous faire un exposé et de discuter de questions qui revêtent une importance critique non seulement pour nous mais pour les Premières nations du pays.

Tsuu T'ina veut dire « un grand nombre de gens ». Nous sommes les descendants de la population qui parlait les langues athabascanes qui comprend les Navahos et les Apaches du sud et

We are strong, independent people with beliefs in the Tsuu T'ina emblem — a circle representing the continuing of life, a beaver pelt representing the beaver people, and a peace pipe and broken arrow representing no more war and peace with all people.

The Tsuu T'ina are in a unique position geographically. The nation is located to the south and west of the city of Calgary. That geographical closeness creates some challenges to us, but it also creates tremendous opportunities for economic development.

Today, we will highlight our plans. We will also speak frankly with you about the nature of the relationship with treaty nations and the federal government. Recently, the federal government has been offloading responsibilities in health and education to our provinces with a simple transfer of funds. That, in our view, is unacceptable, since our treaty was not signed with the provinces but with the Crown, represented by the federal government. When our people sign treaties, we assume them to be treaties that signify peace and the beginning of a government-to-government relation. History has not borne out that.

To this date, when the treaty nations like Tsuu T'ina attempt to carry out initiatives that benefit our people such as Tsuu T'ina's economic developments initiatives we are faced with federal governments whose staff and ministers have veto power. To do business, we must seek their approval, the consent of a minister of the Crown.

That was not our intent when we signed treaties. I do not believe that was the intent of the treaties. If this community intends to help foster self-sufficiency and economic development amongst First Nations people, then we must first redefine the relationship between treaty people and the federal government. We should not need permission to better ourselves through business ventures.

I thank you in advance for your time, presence and assistance on this matter, one that is critical not only to First Nations people but to all Canadians as they work together to make Canada work better. Thank you.

Mr. Manywounds: Senators, staff, and elders, we have handed out copies of our PowerPoint presentation. It is a presentation, Mr. Chairman, that should take approximately 20 minutes, and then we would be prepared to answer any questions that senators might have.

The goals of the Tsuu T'ina people are as follows: self-sufficiency through economic development; provide careers, not jobs, for a large cohort of young people; ensure vibrancy of and respect for culture, language and history by ensuring an economically bright future.

les Dénés et Chippewas du nord. Nous sommes un peuple fort, indépendant qui croyons à l'emblème Tsuu T'ina — un cercle représentant la permanence de la vie, une peau de castor représentant les gens de Beaver ainsi qu'un calumet de paix et une flèche rompue qui symbolisent la disparition de la guerre et le règne de la paix pour tous.

La nation des Tsuu T'ina se trouve dans une situation géographique unique. Elle est située au sud et à l'ouest de la Ville de Calgary. Sa proximité géographique crée certains défis pour nous mais elle crée également des occasions extraordinaires relatives aux activités de développement économique.

Aujourd'hui, nous allons vous exposer nos projets. Nous vous parlerons aussi franchement de la nature des rapports entre les nations signataires de traités et le gouvernement fédéral. Récemment, celui-ci s'est déchargé de ses responsabilités en matière de santé et d'éducation sur nos provinces avec un simple transfert de fonds. Selon nous, c'est inacceptable étant donné que notre traité n'a pas été signé avec les provinces mais avec la Couronne, que représente le gouvernement fédéral. Quand nos gens ont signé les traités, nous avons supposé que cela signifiait la paix et le début d'une relation de gouvernement à gouvernement. L'histoire a démenti cette supposition.

Jusqu'à ce jour, quand les nations signataires de traités, comme la nation des Tsuu T'ina, veulent prendre des initiatives qui bénéficient notre peuple, comme les initiatives de développement économique de la nation des Tsuu T'ina, nous sommes aux prises avec des gouvernements fédéraux dont le personnel et les ministres possèdent un droit de veto. Pour faire des affaires, nous devons solliciter leur approbation, soit le consentement d'un ministre de la Couronne.

Ce n'était pas notre intention lorsque nous avons signé les traités. Je ne crois pas que c'était l'esprit qui inspirait les traités. Si notre collectivité veut promouvoir l'autonomie et le développement économique des peuples des Premières nations, il faut alors redéfinir d'abord les rapports entre les peuples signataires de traités et le gouvernement fédéral. Nous ne devrions pas avoir à obtenir la permission pour améliorer notre situation grâce à des entreprises commerciales.

Je vous remercie d'avance de votre temps, de votre présence et de votre aide à ce sujet qui est critique non seulement pour le peuple des Premières nations mais pour tous les Canadiens alors qu'ils unissent leurs efforts pour que le Canada fonctionne mieux. Merci.

M. Manywounds : Sénateurs, personnel et aînés, nous vous avons remis des exemplaires de notre exposé PowerPoint. C'est un exposé, monsieur le président qui devrait prendre environ 20 minutes après quoi nous serons prêts à répondre à toutes les questions que pourraient vouloir poser les sénateurs.

Les objectifs de la nation des Tsuu T'ina sont les suivants : l'autonomie, grâce au développement économique : donner des carrières, et pas simplement des emplois, à un grand nombre de nos jeunes; assurer le dynamisme et le respect de notre culture, de notre langue et de notre histoire en garantissant un avenir brillant sur le plan économique.

The next heading is “paradigm of proud self-sufficiency”: achievement, not entitlement; education, careers, jobs; childcare, healthcare, elders care, housing; and community development.

Our economic development objectives are very clear: First, leverage the value of the land at the periphery of Tsuu T'ina while ensuring adequate rural living space. Our people are a rural people, not an urban people, and their concern is twofold. We have to develop to survive, but we want to preserve over 95 per cent of our land base, have it remain as it stands now, as rural living space. Second, Calgary's growth and opportunity can be exploited while preserving centrality of land to culture.

Our economic and business development projects include the following. First, there is the Tsuu T'ina Nation highway — which we get into in a little more detail later. There is the Tsuu T'ina Nation casino, which as of yesterday the lease was completed; we are now dealing with financing documents. We expect to be in the ground in that project in a matter of weeks. Another project is the Tsuu T'ina Business Park, where this building is located; it was designated in 1993, and we have been working with a partner to get that completed. I will talk a bit more about that later. There is the Redwood Meadows land lease extension, which is one of the most extensive commercial developments in Indian country in the early 1970s. It was 30 years ago that it was done. We are now looking at an extension to that particular land lease. Another project is our Tsuu T'ina master plan for what we call the 940 acres, the former Harvey Barracks site, which is approximately 940 acres of land in the northeast corner of the reserve surrounded by the city of Calgary. Another project is a regional infrastructure concept for potable water and effluent treatment; we are in partnership with the municipal district of Rocky View immediately north of us.

I will now talk about the Tsuu T'ina Nation highway project and the Calgary ring road extension. I would ask you to turn to the next page while I speak to this, for you to get a view of the ring road extension. The ring road will provide a much needed traffic corridor to Calgary as well as traffic to fuel future business development at Tsuu T'ina. It was first proposed in 1947. Although we are told it goes back further than that, that is the earliest documentation that we can find on the discussion. The return of the Harvey Barracks to Tsuu T'ina in 1991 made periphery land development available. That is the difference between any previous discussion of this highway between Tsuu T'ina, Calgary, and the province of Alberta. We now have property through which this road would service the development. The political will of council and chief and the Alberta premier brought about agreement in principle in 2004. The negotiations

Le titre suivant s'intitule « paradigme d'autonomie fière » : réalisations, et non des prestations; éducation, carrières, emplois; services de garde des jeunes enfants, services de soins de santé, services aux aînés, logement; et développement communautaire.

Nos objectifs en matière de développement économique sont très clairs : premièrement, tirer profit de la valeur des terres à la périphérie de la réserve Tsuu T'ina tout en garantissant un espace suffisant à ceux qui veulent vivre à la campagne. Nos gens sont des ruraux et non des citadins et leur intérêt est double. Nous devons nous développer pour survivre, mais nous voulons préserver plus de 95 p. 100 de notre assise territoriale, pour qu'elle demeure sous sa forme actuelle, en tant que cadre de vie rural. Deuxièmement, la croissance et les possibilités qu'offre Calgary peuvent être exploitées tout en réservant à la culture la place centrale qu'occupe la terre.

Nos projets de développement économique et commercial comprennent les éléments suivants. D'abord, il y a l'autoroute qui traverse la nation des Tsuu T'ina — C'est un sujet que nous aborderons plus en détail plus tard. Il y a le casino de la nation des Tsuu T'ina dont le bail, à compter d'hier a été signé; nous sommes maintenant en train d'examiner les documents de financement. Nous comptons amorcer les travaux de ce projet dans quelques semaines. Un autre projet est le parc commercial de la réserve Tsuu T'ina où se trouve cet édifice. Il a été conçu en 1993 et nous avons travaillé de concert avec un partenaire pour qu'il soit achevé. Je vous en dirai davantage à ce sujet un peu plus tard. Il y a la prolongation de la location à bail des terres de Redwood Meadows qui est l'un des plus vastes développements commerciaux de la communauté autochtone du début des années 70. Cela remonte à 30 ans. Nous envisageons actuellement de prolonger la durée du bail sur ces terres en particulier. Un autre projet est le plan directeur de la réserve Tsuu T'ina à l'égard de ce que nous appelons les 940 acres, l'ancien site des Harvey Barracks ce qui représente environ 940 acres de terre dans le coin nord de la réserve qu'encercler la ville de Calgary. Un autre projet est un concept régional d'infrastructure destiné à assurer l'eau potable et le traitement des eaux usées; nous avons un partenariat à cet égard avec le district municipal de Rocky View qui se trouve immédiatement au Nord.

Je vais maintenant parler du projet d'autoroute de la nation des Tsuu T'ina et de la prolongation du périphérique de Calgary. Je vous prierais de tourner la page alors que je vous parle de ce projet car vous pourriez ainsi voir le prolongement du périphérique. Celui-ci assurera un corridor de circulation fort nécessaire jusqu'à Calgary et permettra d'alimenter le futur développement commercial de la réserve Tsuu T'ina. Cela a été proposé pour la première fois en 1947. On nous dit que l'idée remonte à plus loin mais ce sont les premiers documents que nous avons pu trouver à ce sujet. La remise des Harvey Barracks (la caserne Harvey) à la réserve Tsuu T'ina en 1991, a rendu possible l'aménagement du terrain périphérique. C'est la différence entre toute discussion antérieure de cette autoroute entre la réserve Tsuu T'ina, Calgary et la province d'Alberta. Nous possédons maintenant les terres où sera aménagée cette route qui favorisera

are on track. They will include cash after an appraisal has determined the value of the land as well as additional land for the land that is being taken, and that land is yet to be determined.

If you look at the map on the next page and you turn it clockwise, you will find north. The large white area that you see here is Tsuu T'ina. Obviously, that is the city of Calgary around us. The road as proposed at this stage runs through the reserve approximately five and a half miles, or about eight and a half to ten kilometres, when you add all the curves in.

If you look at the next page, you are looking at the ring road as it exists on the north end of Calgary going towards Canada Olympic Park and Highway 1. None of this section goes through the community.

If you look at the next map, and again turn it clockwise to the north, where you see that U shape is what we call the 940 land. That is part of our community. As you can see, it is bounded on two sides by the city of Calgary immediately adjacent to us. The road then crosses the Elbow River and swings through the community back towards the city of Calgary. There are different connections — Southland Drive, 90th Avenue. There is a little U there, Anderson Road. That is where we are located, just to give you a reference point of where this particular road is. In this small U, that is the building that we are sitting in right now. The road then continues south past our business development.

If you look at the next map, you will see an enlargement of where we are. The U there, Anderson Road, comes out of the city of Calgary into the business park into this building. It continues south. Just past the Fish Creek is what we call 146th Avenue. That is also the southern boundary of our community.

So, as you can see, the road as planned extends pretty well from the north to the south of our community and our lands, from about a kilometre west of our boundary to right on our boundary at the southern end.

The ring road itself is a fairly major road. If you go to the next map, you can see that the ultimate design — and I want to make sure everybody understands this. What you are looking at is what we call the ultimate design, and on the technical design committee, of which I am a member representing Tsuu T'ina's interests along with our traffic consultant, the design team's struggle is that that road is two ring roads in one.

In Calgary's long-range planning process, it has the concept of one ring road, which is the one we are talking about right now, and then in 50 years what they call an outer ring road. Our members told us, "Yes, we are prepared to consider a ring road, but only one, and we are only prepared to consider it once."

le développement. C'est grâce à la volonté politique du conseil, de son chef et du premier ministre de l'Alberta que cet accord de principe a été signé en l'an 2004. Les négociations sont sur la bonne voie. Elles incluront un montant en espèces une fois que la valeur du terrain aura été établie de même que le terrain supplémentaire lequel n'a pas encore été évalué.

Si vous jetez un coup d'œil à la carte qui se trouve sur la page suivante et que vous la placiez dans le sens des aiguilles d'une montre, vous verrez où se trouve le nord. La grande zone blanche que vous voyez là est la réserve Tsuu T'ina. De toute évidence, elle est encerclée par la ville de Calgary. La route que l'on propose actuellement traversera la réserve sur une longueur d'environ 5 milles et demi ou encore de huit kilomètres et demi à dix, lorsqu'on ajoute tous les virages.

Si vous regardez la page suivante, vous voyez le périphérique tel qu'il existe à l'extrémité nord de Calgary se dirigeant vers le Parc olympique du Canada et l'autoroute 1. Cette section ne traverse pas la collectivité.

Si vous regardez le plan suivant et si vous le tournez de nouveau dans le sens des aiguilles d'une montre vers le Nord, où vous voyez cette espèce de U, il y a ce que nous appelons le terrain 940 qui fait partie de notre collectivité. Comme vous pouvez le voir, il est délimité sur deux côtés par la ville de Calgary. Le périphérique traverse ensuite la rivière Elbow et serpente à travers la communauté vers la ville de Calgary. Il y a différentes voies de raccordement — Southland Drive, 90th Avenue. Il y a une petite figure en forme de U, Anderson Road. C'est là où nous nous trouvons. Pour vous donner un point de référence où se trouve cette route. Il y a, dans le petit U, l'édifice où nous sommes maintenant. La route continue ensuite vers le sud dépassant notre projet de développement commercial.

Dans le plan suivant, vous voyez un agrandissement de l'endroit où nous sommes. Le U, Anderson Road, sort de Calgary et traverse le parc commercial jusqu'à cet édifice. Elle continue vers le sud. Juste après Fish Creek, il y a la 146^e Avenue. C'est aussi la frontière sud de notre collectivité.

Donc, comme vous le voyez, la route telle qu'elle est prévue s'étend largement du nord au sud de notre collectivité et de nos terres, à environ un kilomètre à l'ouest de notre frontière jusqu'à l'extrémité sud de notre frontière.

Le périphérique est un axe très important. Si vous passez au plan suivant, vous pouvez voir que le tracé final — et je veux m'assurer que tout le monde comprenne cela. Vous êtes en train de regarder le tracé final et au sein du comité d'ingénierie et d'aménagement, dont je suis membre pour représenter les intérêts des Tsuu T'ina avec notre expert en circulation, le mot d'ordre de l'équipe technique est que cette route réunit deux périphériques en un seul.

Le processus de planification à long terme de Calgary prévoit un seul périphérique, celui dont nous parlons, et un périphérique extérieur dans 50 ans. Nos membres disent être prêts à considérer un périphérique, mais un seul, et à ne le considérer qu'une seule fois. Donc, le problème de l'équipe technique était de trouver le

Therefore, the design team's challenge was to figure out how to take two ring roads and integrate them into one quarter, and make it available both for present and required development now and for future development.

What you essentially have is two roads. One would be built after it is approved by the members, assuming they agree with it. They have final approval. The outer lanes or the outer ribbons of pavement are what would be built now along with many of the crossing structures. The internal ribbons probably would not be built for at least 30 years because the demand is not there.

So you have the ultimate design. That is what we are looking at now. We do not have that yet. In our public consultations, this is what is being shown. There will be what we call not the preliminary design but the first phase design, and that will be provided both to our membership and to city of Calgary residents and other interested parties probably as early as late January, early February.

We are on a fairly tight track with that particular project. The council and chief have a number of issues remaining to be decided and the final agreements are now proposed to be completed by the end of March, at which time, should the council and chief be satisfied, they will be taking it back to our members with the recommendation, assuming it is positive, that they give final approval for the ring road project.

Upon that final approval, there would be somewhere between 120 to 150 days of what we call papering the agreement before we get to the point of actual land transfer, where the right-of-way will be transferred out of Tsuu T'ina Nation reserve status to the province for the purpose of a highway, and the additional lands which will come from somewhere else adjacent to the reserve will transfer into reserve status. The directive from our members is that that swap had to happen concurrently. The third component obviously is that the cash payment, whatever the balance of that is, will be transferred to the nation through the federal government. That project obviously is a fairly major project. It requires completion and approval before we can move into some of our other developments.

However, our casino project, which if you turn to the next page, Mr. Chairman, is already at the stage where it can be built. We have approval of this particular project from our members as of June 30th, 2004. They voted to designate our land in the corner of the former Harvey Barracks site right adjacent to Glenmore Trail and 37th Street.

The casino overview is 70,000 square feet. It will employ up to 700 employees. In the first phase, it will just be the casino. Eventually, we hope to build a hotel, a conference centre and a large entertainment complex, but those buildings are second phase plans and would require further approval.

Unfortunately, we did not have time to give you coloured copies, for which I apologize. I will provide this coloured copy to the committee clerk, so she can make copies of this. However, this is the design of the casino that we are working on, and it is included in your package.

moyen d'intégrer deux périphériques dans un quadrant et de les mettre à la disposition des projets de développement présents et futurs.

En fait, il y a deux routes. Une sera construite dès que les membres auront donné leur approbation, en supposant qu'ils le fassent. L'approbation finale est de leur ressort. Les voies pavées extérieures seront construites avec beaucoup de traversées. Les voies externes ne seront probablement pas construites d'ici au moins 30 ans, étant donné qu'il n'y a pas de demande.

Donc, voici le tracé final. C'est ce que nous regardons. Nous ne l'avons pas encore. Dans nos consultations publiques, nous montrons ce plan. Il y aura ce que nous n'appelons pas la conception préliminaire, mais la conception de la première phase et elle sera communiquée à nos membres, aux résidents de la ville de Calgary et aux autres intéressés probablement dès la fin janvier, début février.

Nos délais sont assez serrés pour ce projet. Le conseil et le chef doivent encore se décider sur un certain nombre de questions et la conclusion des ententes finales est prévue pour la fin mars, après quoi, si le conseil et le chef sont satisfaits, ils en reparleront à nos membres en leur recommandant, en supposant qu'ils le veuillent, d'approuver définitivement le projet du périphérique.

Après cette approbation finale, il faudra de 120 à 150 jours pour préparer les documents requis pour l'accord avant le transfert des terrains, c'est-à-dire que le droit de passage sera transféré de la réserve de la nation Tsuu T'ina à la province pour une autoroute et des terrains additionnels qui proviendront d'un autre endroit adjacent à la réserve seront transférés à la réserve. Nos membres proposent que ces deux transferts se fassent simultanément. Bien sûr, le troisième point, c'est que le paiement comptant, quelque soit le solde, soit transféré à la nation par l'intermédiaire du gouvernement fédéral. Ce projet est évidemment très important. Il doit être terminé et approuvé afin que nous puissions passer à d'autres développements.

Cependant, notre projet de casino, voir la page suivante, monsieur le président, est déjà au stade où il peut être construit. Nous avons reçu l'approbation de nos membres le 30 juin 2004 concernant ce projet. Ils ont voté pour désigner notre terrain au coin de l'ancien site des Harvey Barracks à côté de Glenmore Trail et de la 37^e rue.

L'ensemble du casino couvre 70 000 pieds carrés. Jusqu'à 700 personnes seront employées. Au cours de la première phase, il n'y aura que le casino. Par la suite, nous espérons construire un hôtel, un centre de conférences et un grand complexe de divertissements, mais ces édifices font partie de la seconde phase et nécessiteront d'autres approbations.

Malheureusement, nous n'avons pas eu le temps de vous faire copies en couleurs, je m'en excuse. Je donnerai celle-ci à la greffière du comité pour qu'elle vous en fasse. Cependant, ce que nous voyons, c'est le plan du casino sur lequel nous travaillons, vous le trouverez dans votre dossier.

The floor plan of the casino is the next page. It lays out the gaming areas, the restaurants, the service areas, et cetera. It is a fairly large complex building.

The next page, even I have a hard time going through. Essentially, it is a very detailed floor plan of the gaming area. All the machines are featured there, as well as all tables. If you were to ask me about these, I can tell you where they are in relation to the main entrance, but that is about as far as I can go. The main entrance is right in the centre here. In other words, you come in and go right into the gaming area.

So that is the casino, Mr. Chairman. That casino project can proceed without the ring road, and I think that is something people need to understand. It has certainly been an issue with the City of Calgary. As a result of their refusal to allow us to hook up to their sewer and water services in particular, we have proceeded with stand-alone plans to provide those services for the casino, and we are looking in the next project at alternative methods of servicing our other developments.

Let me now turn to the subject of water and wastewater utility — which I will speak to with a bit of an overview. Our capital works manager Lee Crowchild and our land manager Jim McGuiness along with our housing department had begun at least two years ago to look for alternative solutions to provide potable water and effluent treatment for our housing requirements.

We have the same sort of challenges that many First Nations do. The aquifers are drying up. We are losing somewhere in the neighbourhood of 20 wells a year and have to truck water in to them. That has been happening with some frequency for the last 20 years. The problem of pollution as a result of the density from the septic fields had not reached problematic proportions. Nobody was getting *E. Coli* in the water or anything like that. However, it was a concern that as densities grew here we would run into that problem. So those gentlemen, the people in the housing department, were looking for solutions.

Just to the north of us in the municipal district of Rockyview, there is development in the highway corridor, which creates some problems for us and the city of Calgary. Rockyview is becoming more dense. In that district, everyone is either on well water or trucked-in water in their developments, those that are not serviced by the City. They are restricted from doing development because they also cannot get extension of services from the city of Calgary.

A developer contacted Lee Crowchild and Jim McGuiness to discuss some possible solutions. We did not have enough potable water, and they did not have a way to treat their effluent. They had potable water. As a result, by putting together our problems, we came up with a pretty unique solution. The solution is represented by this particular concept, that we would build jointly a partnership to build water and wastewater infrastructure. The utility would be funded by fees from developers and potential infrastructure grants. It would include water treatment and

Le plan d'implantation du casino est à la page suivante. On peut y voir les zones réservées au jeu, les restaurants, les zones de service, et cetera. C'est un très grand complexe.

La page suivante, même si elle me donne du mal, est un plan très détaillé de la zone réservée au jeu. Toutes les machines et les tables sont montrées. Au cas où vous allez me poser des questions à ce sujet, tout ce que je peux vous dire c'est leur emplacement par rapport à l'entrée principale. L'entrée principale est à droite du centre. Autrement dit, en entrant vous allez directement dans la zone réservée au jeu.

Donc, c'est le casino, monsieur le président. Ce projet de casino peut se faire sans le périphérique et c'est quelque chose qu'il faut comprendre. Nous avons certainement des problèmes à ce sujet avec la ville de Calgary. Après qu'ils nous ont refusé de nous raccorder à leur système d'eau et d'égouts, nous avons élaboré des plans autonomes pour assurer ces services au casino et nous envisageons, dans le cadre prochain projet, des solutions de rechange pour assurer ce type de services dans nos autres développements.

Permettez-moi de passer maintenant aux services de distribution de l'eau et de traitement des eaux usées — pour vous donner un aperçu. Il y a moins de deux ans, notre directeur des travaux d'immobilisations, Lee Crowchild, notre chef des terres, Jim McGuiness et notre service du logement ont commencé à chercher des solutions de rechange pour fournir de l'eau potable à nos logements et pour en épurer les eaux usées.

Nous avons le même type de problèmes que connaissent beaucoup de Premières nations. Les aquifères s'assèchent. Nous perdons environ 20 puits par an et nous devons apporter l'eau par camion pour les remplir. Cela est souvent arrivé ces 20 dernières années. Le problème de la pollution issu de la densité des champs d'épuration n'a pas atteint des proportions dramatiques. Personne n'a été atteint par l'*E. Coli* dans l'eau ou autre chose de ce genre. Cependant, on s'inquiète que l'augmentation de ces densités finisse par causer des problèmes. Donc ces messieurs, les personnes de notre service du logement, cherchaient des solutions.

Juste au nord de notre collectivité, dans le district municipal de Rockyview, il y a développement le long de l'autoroute, c'est un problème pur nous et pour la ville de Calgary. Rockyview gagne en densité. Dans ce district, tous ceux qui ne sont pas approvisionnés en eau par la ville ont un puits ou bien se font livrer de l'eau par camion. Ils sont limités dans leur développement étant donné qu'ils ne peuvent pas être approvisionnés par la ville de Calgary.

Un promoteur a contacté Lee Crowchild et Jim McGuiness pour envisager des solutions possibles. Nous n'avions pas suffisamment d'eau potable et ils n'avaient pas de moyens de traiter leurs eaux usées. Ils avaient de l'eau potable. Aussi, en réunissant nos problèmes, nous avons trouvé une solution unique : former un partenariat pour construire des infrastructures pour l'adduction d'eau et les égouts. L'installation serait financée par des fonds provenant des promoteurs et des subventions à l'infrastructure éventuelles.

distribution, wastewater collection and treatment and distribution of reclaimed water.

The map on the following page outlines the area contemplated for the pilot project. The pilot project that we proposed to our members is up to 5,000 units. We have already 351 units at Redwood Meadows, our development. We have a need identified by our housing department of at least 650 new units within the nation over the next, I believe, 20 years. So we would preserve 1,000 of those 5,000 units for our own requirements. The other 4,000 would, it is proposed, be developed north of the community.

The wastewater treatment facilities would partially be on reserve. We would expand the existing system, the first phase that was developed for Redwood Meadows, which can handle 1,200 homes, as a first phase while we work through the remainder of the environmental, engineering and other land requirement issues that would bring us to that particular level.

This project has been presented to our members. They have told us to bring back a plan that shows them how it would work. A large number of environmental and engineering studies are under way presently, and that information will be taken back to our council and chief and our members. Assuming that it is a viable project that is proved by the environmental and engineering reports, we will be requesting our members' approval sometime earlier in 2006.

That concept of a shared infrastructure with a municipal district I think is a very concrete example of the kind of partnership building that this council and chief believe in. The highway project is another example of the partnership building that this council and chief believe in, and the ultimate benefit to our community, both economically, from an environmental perspective, as well as from the re-creation of our wetlands, which have been dying over the last 30 or 40 years as a result of water diversion outside of our borders where natural water sources that used to flow into our community no longer do.

We are involved in a number of issues related to the South Saskatchewan River Basin report that was tabled a week ago here in Alberta. The chief along with the other Treaty 7 chiefs have sent a letter to the premier noting their dissatisfaction with the way that report ignored the rights of First Nations in southern Alberta.

So there are a number of issues related to this particular project that will take some time, Mr. Chairman, to sort out. However, on its own merits, it has the ability to create a unique regional infrastructure that serves many needs and creates opportunities as well as solves many problems, particularly as it pertains to polluting the environment and polluting one of the main water sources for the city of Calgary, quite frankly, which they are not in a position to deal with.

Our next item, Mr. Chairman, is the economic and business development of the business park that we reside in right now. A map of the business park, which we are sitting in a portion of right now, is on the right-hand side. We are working with our

L'infrastructure comprendrait le traitement et la distribution de l'eau, la collection des eaux usées et le traitement et la distribution de l'eau régénérée.

Le plan de la page suivante représente la zone prévue pour le projet-pilote. Le projet-pilote que nous avons proposé à nos membres est de 5 000 unités. Nous avons déjà 351 unités à Redwood Meadows, notre développement. Notre service du logement a identifié un besoin d'au moins 650 nouvelles unités dans la nation au cours des 20 prochaines années, il me semble. Donc, nous réserverons 1 000 de ces 5 000 unités pour nos propres besoins. Il est proposé de développer les autres 4 000 unités au nord de la collectivité.

Les installations de traitement des eaux usées se trouveraient en partie dans la réserve. Nous améliorerons le système actuel, c'est-à-dire la première phase développée pour Redwood Meadows, qui peut desservir 1 200 foyers, comme une première phase tout en réglant les autres questions relatives à l'environnement, à l'ingénierie et au besoin de terres supplémentaires afin d'arriver à ce stade.

Ce projet a été présenté à nos membres. Ils nous ont demandé de leur soumettre un plan expliquant le fonctionnement. Un grand nombre d'études sur l'environnement et l'ingénierie sont en cours. Les résultats de ces études seront présentés à notre conseil, au chef et à nos membres. Si ces études indiquent que le projet est viable, nous demanderons, au début de 2006, à nos membres de nous donner leur approbation.

Cette idée de partager une infrastructure avec un district municipal est, il me semble, un exemple très concret du type de partenariat auquel croient le conseil et le chef. Il en est de même pour le projet d'autoroute. En fin de compte, ce sera notre collectivité qui en bénéficiera au point de vue économique, de l'environnement et aussi de la reconstitution de nos zones humides qui se sont asséchées au cours des 30 ou 40 dernières en raison de la dérivation des cours d'eau faite à l'extérieur de nos frontières où des sources d'eau naturelles coulaient dans notre collectivité, ce n'est plus le cas.

Nous sommes impliqués dans un certain nombre de questions liées au rapport du bassin de la rivière de la Saskatchewan-sud déposé il y a une semaine, ici, en Alberta. Le chef et d'autres chefs, signataires du Traité n° 7, ont envoyé une lettre au premier ministre pour exprimer leur insatisfaction du fait que le rapport a ignoré les droits des Premières nations dans le sud de l'Alberta.

Donc, un certain nombre de questions liées à ce projet vont prendre du temps, monsieur le président, pour être résolues. Cependant, le projet, valable en soi, peut créer une infrastructure régionale unique qui répondra à beaucoup de besoins, ouvrira des perspectives et résoudra beaucoup de problèmes, surtout en ce qui concerne la pollution de l'environnement et la pollution d'une des principales sources d'eau de la ville de Calgary, car, franchement, ils ne sont pas en mesure de régler ce problème.

Notre prochain sujet, monsieur le président, est le développement économique du parc commercial où nous nous trouvons actuellement. Un plan du parc commercial, nous sommes assis dans une partie à droite, se trouve au côté droit.

partner, one of the major companies here in Calgary, CANA Developments, to start construction. We had hoped to do that in March of this year. Unfortunately, and I think this is indicative of the opening comments Councillor Dodginghorse made, we ran into a problem with having the Departments of Justice and Indian Affairs approve the original deal and land valuation that we had made on this particular development with CANA. We were required to go back and do two things: get another valuation of the land, which gives a significant increase, that is fine, that is a benefit to the nation; and find a model that this region of Justice Department federally and Indian Affairs federally were prepared to accept as a way to look at increasing values over a period of time.

In commercial development, a proponent and a partner, including the nation, need to have some certainty as to what the land rent value will be over a period of time that is longer than five years. The minimum term is usually 20 years and sometimes longer than that. If you are signing leases with tenants and there are fixed terms in those leases — we are talking here about major tenants, Home Depot, Revy, Canadian Tire, for example — they are looking for 20-year leases. If they do not get the lease they want, they are not prepared to locate on your land because they need cost certainty as well. The Departments of Indian Affairs and Justice are afraid to make any kind of decision because they have lost so many suits from First Nations about the fair market rent of land. They are almost paralyzed, which is paralyzing us. That is an issue that has to be resolved.

We finally now in this region have a team who have begun to understand what commercial value of development land really means and how you may be able to create that value to make a deal possible. Quite frankly, part of the reason we find a solution is that our board, which Councillor Dodginghorse is a member of, along with three other councillors met with the Squamish First Nation and talked about their development at Park Royal, which I believe you saw in the last day or so. They have a lease that creates that commercial value. We have asked them for copies of that. We gave it to the Indian Affairs and Justice counterparts in Edmonton. We said, "Would you please look at this; it works; it worked at B.C. with Squamish, and we believe it is a model that would be acceptable to us and to our partners." Their representative called me this morning to say that they have been reviewing it for two weeks but need one more week and will give us an answer next week. We were hoping we would get an answer, quite frankly, today. That is what has held us up. It had nothing to do with the First Nation, it had nothing to do with our commercial partner; rather, it had everything to do with either the policy or the lack thereof policy that the federal government is operating under in this particular context.

However, that said, we believe we can continue with the development, with the phases. It is a commercial retail project. It involves approximately 1 million square feet of development.

Nous travaillons avec notre partenaire, l'une des plus grandes compagnies à Calgary, CANA Developments, pour commencer la construction. Nous espérons le faire au mois de mars de cette année, malheureusement, et je pense que cela rejoint la déclaration préliminaire du conseiller Dodginghorse, nous avons eu des difficultés auprès des ministères de la Justice et des Affaires indiennes pour obtenir l'approbation de l'accord initial et de l'évaluation des terres que nous avons faite pour ce développement avec CANA. On nous a demandé de faire deux choses : obtenir une autre évaluation des terrains, avec une importante augmentation, ce qui est bien, car c'est un profit pour la nation et trouver un modèle que l'antenne régionale du ministère de la Justice et des Affaires indiennes était prête à accepter comme moyen pour suivre l'augmentation de la valeur sur un certain temps.

Dans le développement commercial, un promoteur et un partenaire, y compris la nation, doivent prévoir le loyer financier sur une période dépassant cinq ans. Le terme minimum est généralement 20 ans et quelque fois plus. Si vous signez des baux avec des locataires et qu'il y a des termes fixes — nous parlons de locataires importants, Home Depot, Revy, Canadian Tire, par exemple, qui veulent des baux de 20 ans. S'ils n'obtiennent pas le bail qu'ils veulent, ils ne seront pas prêts à s'installer sur votre terrain car ils auront aussi besoin d'être sûrs des coûts. Les ministères des Affaires indiennes et de la Justice ont peur de prendre de se décider, car ils ont perdu tant de procès avec les Premières nations sur la question d'un loyer foncier raisonnable par rapport au marché. Ils sont presque paralysés, et c'est ce qui nous paralyse. Ce problème doit être résolu.

Finalement, il y a dans cette région une équipe qui commence à comprendre la signification réelle de la valeur commerciale du développement et la façon de créer cette valeur pour conclure des accords. Franchement, l'une des raisons pour laquelle nous avons trouvé une solution, c'est que notre conseil d'administration, dont fait partie le conseiller Dodginghorse, et trois autres conseillers ont rencontré les représentants de la Première nation Squamish pour parler de leur développement à Park Royal, il me semble que vous en avez entendu parler il y a quelques jours. Ils ont un bail qui crée cette valeur commerciale. Nous leur en avons demandé des copies que nous avons aux bureaux des Affaires indiennes et de la Justice à Edmonton. Nous leur avons dit : Pourriez-vous consulter ces documents; ça fonctionne, ça a fonctionné en Colombie-Britannique pour la nation Squamish et nous pensons que ce modèle serait acceptable à nos partenaires et à nous. Le représentant m'a téléphoné ce matin pour dire qu'il l'avait examiné pendant deux semaines, mais avait besoin d'une autre semaine et qu'ils nous donneront une réponse la semaine prochaine. Franchement, nous espérons recevoir une réponse aujourd'hui. C'est cela qui nous a retardé. Cela n'avait rien à voir avec la Première nation ni avec notre partenaire commercial; mais tout à faire avec soit la politique soit le manque de politique du gouvernement fédéral dans ce contexte particulier.

Toutefois, cela dit, nous croyons que nous pouvons continuer le développement avec les deux phases. C'est un projet de magasins de vente au détail. Il couvre environ un million de pieds carrés.

If you look at the next map, you will see on the right-hand side a section that is blue in mine — probably a dark grey in yours — that is the city of Calgary with the boundaries as it exists today. To the north of us in the lighter grey is the municipal district of Rockyview, and to the south of us, again in the lighter grey, is the municipal district of Foothills.

The reason we showed you this now rather than earlier is to help you get an idea of where we are talking about. The ring road map that we showed you runs at the eastern, or right-hand side, of the reserve boundary. Just west of the area that is outlined in blue, called the Weaselhead Preservation Area, the corner bounded by that is what we call the 940.

If you look at the next page, you will see the development concept we presented to our members in 2004. It is entitled the "Tsuu T'ina Eco-Tourism Master Plan." It contemplates a number of things. The casino, as you can see in the top right-hand corner of that area bounded by the roads, is the project that I described to you earlier and is a project that is very close to the construction start. On the right-hand side in blue, in your colour it is a little lighter grey, is what we contemplated, Mr. Chairman, to be a business park development. We presented to our members GWL Realty Advisors, that is, Great-West Life, and the B.C. pension fund. The vice-president of the B.C. pension fund made a presentation before our elders in this room in June 2004. When he was asked what the B.C. pension fund and GWL Realty Advisors were prepared to invest in this project, his answer was \$1 billion. That operation has assets of over \$67 billion and obviously has the wherewithal to fulfill that kind of an obligation.

With respect to the commercial area just to the left, more in the centre there, we have a market study being undertaken right now by a fairly senior market analyst within the country. While we have the concept of the commercial development both there and, to the left of it, the kidney-shaped portion on the west side of the road, we are not sure what type of commercial development best suits that area. There is commercial development immediately north of it, and about five minutes to the east of that particular location is a major mall of about 2 million square feet called Chinook. Hence, a number of market questions have to be answered. We do not expect that report to be returned back to us until the end of February. So we are not in a position yet to refine what those uses would be. We will, however, be going back to our members when the report about absorption rates within this market is complete. Right now, we are predicting somewhere between a 15-year to 20-year build-out of the whole area. The concept we have for the commercial retail and the business park is to start construction, assuming we get approval of the road project, to coincide with the opening of the road. The road, assuming approval again of the members, is projected to be completed and open in early 2010. That is 50 months from now. It is not very long.

Si vous regardez le plan suivant, vous verrez sur le côté droit une section qui est de couleur bleue dans mon plan — mais probablement gris foncé dans le vôtre — c'est la ville de Calgary dans ses limites actuelles. Au nord, en gris clair, c'est le district municipal de Rockyview et au sud de notre collectivité, toujours en gris clair, le district municipal de Foothills.

La raison pour laquelle nous vous montrons cela maintenant et pas avant, c'est afin de vous donner une meilleure idée du lieu où nous sommes. Le plan du périphérique que nous vous avons montré part de l'est, ou du côté droit de la réserve. Juste à l'ouest de la zone, souligné en bleu, c'est Weaselhead Preservation Area, le coin qui est à la limite s'appelle 940.

Si vous regardez la page suivante, vous verrez le concept du développement que nous avons présenté à nos membres en 2004. Il est intitulé « Tsuu T'ina Eco-Tourism Master Plan. » Il prévoit plusieurs choses. Le casino, comme vous le voyez au coin supérieur droit de cette zone limitée par les routes, est le projet que je vous ai décrit plus tôt et les travaux sont près d'être commencés. Sur le coin droit, en bleu, votre couleur est peut-être gris clair, c'est ce que nous prévoyons être le parc commercial, monsieur le président. Nous avons présenté à nos membres GWL Realty Advisors, c'est-à-dire Great-West Life et le fonds de pension de Colombie-Britannique. Le vice-président du fonds de pension de la Colombie-Britannique a fait un exposé devant nos aînés dans cette salle au mois de juin 2004. Quand on lui a demandé quelle somme le fonds de pension de la Colombie-Britannique et GWL Realty Advisors étaient prêts à investir dans ce projet, il a répondu un milliard de dollars. Cette opération a des actifs de plus de 67 milliards de dollars et peut, bien sûr, s'acquitter de ce genre d'obligations.

En ce qui concerne la zone commerciale juste à gauche, plus au centre là, nous avons demandé à un analyste de marché assez important dans notre pays d'entreprendre une étude de marché, cette étude est en cours. Bien que nous ayons une idée du développement commercial ici et là à gauche, la partie réniforme sur le côté ouest de la route, nous ne sommes pas sûrs du type de développement commercial qui irait le mieux dans cette zone. Il y a un développement commercial juste au nord, et à environ cinq minutes à l'est de cet endroit particulier, il y a un grand centre d'achat d'environ 2 000 pieds carrés qui s'appelle Chinook. Il faut donc répondre à certaines questions sur le marché. Nous n'attendons pas les résultats de cette étude avant la fin de février. Donc, nous ne sommes pas en mesure de déterminer comment sera utilisée cette zone. Cependant, nous reverrons nos membres quand le rapport sur les taux d'absorption dont ce marché sera terminé. Aujourd'hui, nous prévoyons entre 15 à 20 ans pour développer toute la zone. En ce qui concerne les magasins de vente au détail et le parc commercial, nous envisageons de commencer la construction, en supposant que nous obtenons l'approbation du projet de route, en même temps que l'ouverture de la route. La route, en supposant que les membres donnent leur approbation, est prévue être terminée et ouverte au début 2010. C'est-à-dire dans 50 mois. Ce n'est pas très long.

Our planning cycle for this development would be to go through our approvals once we have the market studies refined, take the concepts for phase one development to our members for approval in principle, go back and complete the final agreements, the valuation, the business plan and all the other elements that go into that, and go back to our members for final approval, most likely in early 2007, because those developments will be predicated or based on what exactly happens with the ring road.

There is another part of the master plan, and it talks about the heritage centre. We talked about regional malls, the business park, so I will not cover those slides again. The eco-tourism master plan also has a heritage centre concept. It is a world-class facility. The heritage centre will provide eco-tourism and education for all ages and nationalities, a showcase for Tsuu T'ina art, history and culture, and a tourism destination for European and Asian markets.

The key to this development — and our members have told us this — is that our members do not want to partner for the centre. Hence, we are prepared to wait until the revenue streams from other developments kick in to fund this particular centre. Right now, the estimated cost of this project would be \$40 million, in 2005 dollars. In terms of how things will flow, we could be into the planning cycle in about 2009, knowing that by 2010 and 2011 the revenue flow from the casino and other projects that kick in would be available to service that particular capital cost. I think that was a prudent step on the part of our members and our elders. It makes absolute sense that this be both a world-class facility and totally ours.

As you can see, the plan is a very aggressive one. It would be the largest business development park in Canada. We say it would be the largest development project in Canadian history, but I know we are probably challenged by our friends both in Squamish and in Fort McKay, where there are very unique deep-water port development plans for a huge tar sands development, which are not quite the same sort of things. Theirs are more industrial. So we will stick with that line.

We expect to create between 15,000 and 20,000 new jobs. We would receive approval for the final phases from our membership. We have already had one vote giving us approval in principle on this. There has been a large discussion and debate. The cultural shift is toward economic integration.

While developers, provincial authorities and business partners have recognized the potential of Tsuu T'ina development, significant federal obstacles have slowed implementation. These obstacles include provisions of the Indian Act that do not reflect modern business practices and realities, as well as officials charged with administering the act and reviewing project applications who are not experts in the field of business.

Notre cycle de planification pour ce développement serait d'obtenir les approbations dès que les études de marché sont faites, présenter les concepts pour la phase I de développement à nos membres afin qu'ils donnent leur accord de principe, revenir et terminer les ententes finales, l'évaluation, le plan d'affaires et tous les autres éléments, puis les représenter à nos membres pour l'approbation finale, vraisemblablement au début 2007, car ces développements sauront dépendre sur ce qui se passera exactement avec le périphérique.

Le plan directeur comprend une autre partie sur le centre de patrimoine. Nous avons parlé des centres commerciaux régionaux, du parc commercial, donc je ne vais pas commenter de nouveau ces diapositives. Le plan directeur du tourisme écologique a aussi un concept du centre du patrimoine. C'est une installation de classe internationale. Le centre du patrimoine offrira un tourisme écologique et une éducation pour tous les âges et toutes les nationalités, ce sera une vitrine d'exposition de l'art, de l'histoire et de la culture des Tsuu T'ina et une destination touristique pour les marchés européen et asiatique.

La clé de ce développement — et nos membres vous l'ont dit —, c'est que nos membres ne veulent pas de partenaire pour le centre. Donc, nous sommes prêts à attendre jusqu'à ce que le revenu généré des autres développements arrive pour financer ce centre particulier. Aujourd'hui, le coût estimé de ce projet serait de 40 millions de dollars, en dollar de 2005. En ce qui concerne la façon dont se passeront les choses, nous pourrions être dans le cycle de planification aux environs de 2009, en sachant qu'en 2010 et en 2011, les revenus générés du casino et d'autres projets seraient disponibles pour ces dépenses en immobilisation. Je pense que c'était prudent de la part de nos membres et de nos aînés. Il est tout à fait logique que ce soit à la fois une installation de classe internationale et qu'elle nous appartienne totalement.

Comme vous le voyez, le plan est très agressif. Ce sera le plus grand parc de développement commercial au Canada. Nous disons qu'il sera le plus grand projet de développement de l'histoire canadienne, mais je sais que nos amis à Squamish et Fort McKay, où il y a des plans d'aménagement unique de ports à eau profonde pour une production considérable des sables bitumineux, ce qui n'est pas tout à fait la même chose. Leurs projets sont plus industriels. Donc, nous ne changerons pas de voie.

Nous espérons créer entre 15 000 et 20 000 nouveaux emplois. Nous recevrons l'approbation pour les phases finales de la part de nos membres. Un vote nous a déjà donné une approbation de principe à ce sujet. Il y a eu beaucoup de discussions et de débats. La tendance culturelle est vers l'intégration économique.

Alors que les promoteurs, les autorités provinciales et les partenaires d'affaires ont reconnu le potentiel du développement de la nation Tsuu T'ina, des obstacles fédéraux importants en ont ralenti la réalisation. Ces obstacles comprennent des dispositions de la Loi sur les indiens qui ne reflètent pas les pratiques et les réalités du monde des affaires d'aujourd'hui ainsi que les fonctionnaires chargés de l'administration de la loi et de l'examen des demandes de projets qui ne sont pas des experts dans le domaine des affaires.

Our message to the government through this committee is quite simple: If the growth of commerce and economic self-sufficiency is the government's goal, then it must adopt legislation, regulation and professional protocols to meet the demands of modern business.

Mr. Chairman, that concludes our formal presentation, but I would like to add a few more comments about an initiative that we are involved in partnership with four other First Nations. It is called the First Nations Commercial Industrial Development Initiative. Squamish is one of our partners, Fort McKay is another, the Carry the Kettle First Nation in Saskatchewan is the fourth, and the final proponent is the First Nation from Fort William in Ontario.

The commercial development initiative, very simply, is a tool. It is a tool that we have requested the federal government put in place to allow us to carry out these kinds of complex commercial undertakings. There are many things that can be done without FNCIDA — the proposed First Nations Commercial and Industrial Development Act — but there are many other things that cannot be. One of the benefits FNCIDA is harmonization, by mirroring provincial regulations, and I want everybody to clearly understand it is a mirror. We are not adopting provincial regulations. We are creating federal regulations that would apply on reserve that mirror existing provincial regulations. We are not talking about regulations for everything or everywhere. We are talking about project-specific regulations that are specific to that particular piece of land; for example, if we needed it for this development here, which is 175 acres — although we are not contemplating the use of FNCIDA for this development. We do not believe we need it.

Finally, the protection FNCIDA affords is that it is time-specific, that your agreement, the regulations you create here, would only be for the period of time that the project exists, and if there is a decision in the future, 40 years, 75 years, or 99 years, where the leases would be looked at, the community at that time would also have to decide whether they want to continue with those regulations.

The final piece of this puzzle is informed consent of your members, that each proposal would have to come from a First Nation and that, ultimately, in the way we do business here at Tsuu T'ina, it would be part of a package that would go back to our members for approval through a referendum vote.

Therefore, we feel pretty comfortable here, and we believe the way the proposed legislation has been drafted — we saw it on Monday, although obviously we could not keep a copy; we were locked down and we had a chance to look at it — accurately reflects what we asked for. It is about 12 clauses long and essentially just creates the ability for the federal government at the request of a First Nation to undertake that particular set of

Le message que nous adressons au gouvernement par l'intermédiaire du présent comité est assez simple : si la croissance du commerce et l'autonomie économique sont les objectifs du gouvernement, ce dernier doit alors adopter des lois, des règlements et des protocoles professionnels qui répondent aux exigences du monde des affaires d'aujourd'hui.

Monsieur le président, cela met un terme à notre présentation formelle, mais j'aimerais ajouter quelques autres commentaires au sujet d'une initiative à laquelle nous participons en partenariat avec quatre autres Premières nations. Il s'agit de l'Initiative sur le développement commercial et industriel des Premières nations. Nos partenaires sont la nation Squamish, la Première nation de Fort McKay, la Première nation Carry the Kettle en Saskatchewan et la Première nation de Fort William en Ontario.

Très simplement, l'Initiative de développement commercial est un outil. C'est un outil que nous avons demandé au gouvernement fédéral de mettre en place pour nous permettre de réaliser des entreprises commerciales complexes de ce genre. Il y a de nombreuses choses qui peuvent être faites sans la LDCIPN — la loi proposée sur le développement commercial et industriel des Premières nations —, mais il y a de nombreuses autres choses qui ne peuvent l'être. Un des avantages de la LDCIPN, c'est l'harmonisation, parce qu'elle calquerait les réglementations provinciales et je veux que tout le monde comprenne clairement qu'il s'agit d'un miroir. Nous n'adoptons pas la réglementation provinciale. Nous créons une réglementation fédérale qui s'appliquerait sur la réserve et qui est calquée sur la réglementation provinciale existante. Nous ne parlons pas d'une réglementation qui s'applique à tout ou partout. Nous parlons d'une réglementation qui est spécifique d'un projet et spécifique d'une parcelle de terre particulière; par exemple, si nous avions eu besoin de cette loi pour le développement décrit ici, qui est de 175 acres — bien que nous ne contemplions pas l'utilisation de la LDCIPN pour ce développement. Nous ne croyons pas en avoir besoin.

Enfin, la protection qu'offre la LDCIPN, c'est que le règlement en question est fonction du temps, c'est-à-dire que l'entente, le règlement que vous prenez ici ne serait valable que pour la durée du projet et s'il y a une décision à prendre dans l'avenir, dans 40, 75 ou 99 ans, lorsqu'on examinera les baux, la communauté devra également décider à ce moment-là si elle désire continuer avec ce règlement.

La dernière pièce de ce casse-tête, c'est le consentement éclairé de vos membres, que chaque proposition devra venir d'une Première nation et qu'en bout de ligne, de la façon dont nous faisons les affaires ici dans la nation des Tsuu T'ina, cela ferait partie d'un ensemble qui devra être soumis à l'approbation de nos membres par voie de référendum.

Par conséquent, nous sommes très satisfaits ici et nous croyons que de la façon dont le projet de loi proposé a été rédigé — nous l'avons vu lundi, bien qu'évidemment, nous n'ayons pas pu en garder une copie; on nous a permis de l'examiner derrière des portes closes —, il reflète fidèlement ce que nous avons demandé. Il comporte 12 dispositions et, essentiellement, ne fait que créer la capacité pour le gouvernement fédéral, à la demande d'une

regulations and development. So it is a tool, as I said. It does not deal with land issues. It does not deal with money issues. It does not deal with constitutional issues. It just deals with how to go about creating an environment that is acceptable to investors and acceptable to partners and obviously acceptable to First Nations. We believe this will work.

One final point that I know senators are concerned with — certainly Senator Watt is. We have spoken to him twice already. We have arranged for a meeting with him next week, either prior to or just after the introduction in the House — which is scheduled for November 2, I am told, right now. The matter I refer to is non-derogation, which, I understand, the Senate prides itself carefully looking at. We respect that.

The way we propose to deal with the non-derogation clause in this particular piece of legislation is to allow for non-derogation of Aboriginal treaty rights to be provided for in the regulation, not necessarily in the legislation. What it says is the bill would provide that a non-derogation or abrogation of treaty and Aboriginal rights would be provided for in the regulations. The point here and the key thing to understand about why it is being proposed this way is that if you did provide for absolute non-derogation or abrogation in the legislation it could prohibit the creation of certain regulations because they might infringe on some specific treaty or Aboriginal right. We were asked a question yesterday by Senator Watt's assistant — he asked, "How would that infringe on my rights as a treaty Indian?" — and the answer we gave him is there would be no infringement at all unless you agreed to it in a very specific way.

So while we do not know precisely what that might be, we are told by our legal advisors that the adoption of certain regulations could, not will, but could, create a situation where on a particular project there might be a possibility of the abrogation or derogation of certain Aboriginal treaty rights. The point that we make here is that each First Nation has to make a decision at that stage, along with the federal government, as to whether that possibility is outweighed by the benefit of that particular project. The concept you have to understand is if it is 175 acres here, and you are wrestling with the concept, it only applies to that 175 acres, it only applies for the project, and it only lasts for the length of the lease. It has to be put in place with the consent of the members, and ultimately it does not apply to any other reserve lands within a community or any other reserve. It is project-specific.

Hence, believe the protections that are built into this proposed legislation and how we propose to deal with non-derogation are matters that should be acceptable to the Senate. As I said, we have spoken to Senator Watt. I met Tuesday with a couple of senators, Senator Losier-Cool and Senate Robichaud. We met

Première nation, de prendre ce règlement particulier et de réaliser ce développement. Alors, il s'agit d'un outil, comme je l'ai dit. Il ne porte pas sur la question des terres. Il ne porte pas sur les questions financières. Il ne porte pas sur les questions constitutionnelles. Il porte uniquement sur la manière de créer un environnement qui est acceptable pour les investisseurs, acceptable pour les partenaires et, évidemment, acceptable pour les Premières nations. Nous croyons que cela fonctionnera.

Un dernier point qui, je sais, préoccupe les sénateurs — certainement, le sénateur Watt. Nous lui avons parlé deux fois aujourd'hui. Nous avons prévu une rencontre avec lui la semaine prochaine, soit avant ou tout juste après le dépôt du projet de loi à la Chambre — qui est prévu, me dit-on à l'instant, pour le 2 novembre. La question à laquelle je fais allusion est la non-dérégation, question que le Sénat, je crois comprendre, s'enorgueillit d'examiner soigneusement. Nous respectons cela.

La façon dont nous proposons de traiter la question de la disposition de non-dérégation dans ce texte législatif particulier est de permettre que la non-dérégation à l'égard des droits des Autochtones issus d'un traité soit comprise dans le règlement, et pas nécessairement dans la loi. Ce que cela veut dire, c'est que le projet de loi prévoirait qu'une non-dérégation ou abrogation des droits des Autochtones et des droits issus d'un traité serait prévue dans le règlement. Le point à retenir et l'élément clé pour comprendre pourquoi cette question est proposée de cette manière, c'est que si vous prévoyez une non-dérégation ou abrogation absolue dans la loi, cela pourrait empêcher la prise de certains règlements parce qu'ils pourraient empiéter sur certains droits précis des Autochtones ou issus d'un traité. L'assistant du sénateur Watt nous a posé une question hier — il a demandé « De quelle façon cela empièterait-il sur mes droits en tant qu'Indien visé par un traité? » — et la réponse que nous lui avons donnée, c'est qu'il n'y aurait aucun empiètement à moins que vous y consentiez d'une manière très précise.

Alors, bien que nous ne sachions pas précisément ce que cela pourrait être, nos conseillers juridiques nous disent que l'adoption de certains règlements pourrait créer, et non pas créerons, mais bien pourraient créer une situation dans laquelle, pour un projet particulier, il pourrait y avoir une possibilité d'abrogation ou de dérogation touchant certains droits des Autochtones issus d'un traité. Le point que nous voulons faire valoir ici, c'est qu'à ce moment-là, chaque Première nation, et le gouvernement fédéral, devront décider si les avantages du projet en question l'emportent sur cette possibilité. Ce que vous devez comprendre, c'est que s'il s'agit de 175 acres ici, et vous vous débattiez avec cette idée, et cela ne s'applique qu'à ces 175 acres, cela ne s'applique qu'au projet, et la durée se limite à la durée du bail. Cela doit être fait avec le consentement des membres et, en bout de ligne, cela ne s'applique pas à toute autre terre de réserve au sein de la communauté ou à n'importe quelle autre réserve. Toute cette question est liée à un projet particulier.

Ainsi, nous croyons que les protections qui sont incluses dans le projet de loi proposé et la façon dont nous proposons de faire face à la non-dérégation sont des questions qui devraient être acceptables au Sénat. Comme je l'ai dit, nous avons parlé au sénateur Watt. Mardi, j'ai rencontré quelques sénateurs, le

with them yesterday. We have meetings on Monday with Senator Joyal, and we have asked for meetings with additional senators that have been suggested, simply so that we have time to explain this in more detail.

Mr. Chairman, that is the final issue I wanted to raise with senators this morning, to make them aware of the fact that this proposed legislation, with our support, is proceeding to the house. On September 14, a letter from our five chiefs was sent to all their colleagues in Canada. To date, we have received no negative responses to that outreach. We have received a number of inquiries for additional information. We have also received a number of inquiries from First Nations asking, "How do we get involved in this because it is something we think will work for us?"

We received the unanimous resolution of support from the Atlantic Canada chiefs about four weeks ago. That was made available to senators and parliamentarians we have met with. As well, we are currently preparing a bill kit, with an additional letter signed by all of our five chiefs to go out again to all of their colleagues. The kit will include the bill itself, the overview letter that we are sending, as well as an explanation of how we are dealing with non-derogation.

With that, Mr. Chairman, I will take any questions that you might have.

The Chairman: Thank you very much for your presentation. We have four other groups scheduled to appear before us this morning. In the interests of getting our business done this morning — your presentation was very comprehensive. If there are any questions, would it be possible for senators either to talk to you at a later time, at lunchtime or later today, in private?

Mr. Dodginghorse: We can make our boardrooms available upstairs if you wanted to break away.

The Chairman: Thank you very much.

Our next delegation is representatives of Treaty 7 Management Corporation.

Please proceed.

Edwina Stump, Chief Executive Officer, Treaty 7 Management Corporation: Thank you. I will do the introduction, following which my counterpart will do the presentation.

First, I wish to welcome all of you to the Treaty 7 area and thank you for inviting the Treaty 7 Management Corporation here to address the committee.

For your background and reference, Treaty 7 Management Corporation was formerly known as the Treaty 7 Tribal Council. Its mandate is to provide advisory service to all the First Nations that comprise the Treaty 7 region, which is the Bears paw, Blood,

sénéateur Losier-Cool et le sénateur Robichaud. Nous les avons rencontrés hier. Nous avons une réunion lundi avec le sénateur Joyal et nous avons demandé à rencontrer d'autres sénateurs dont les noms nous ont été suggérés, simplement pour que nous puissions avoir le temps d'expliquer cette question en plus grands détails.

Monsieur le président, c'est la dernière question que je voulais soulever devant les sénateurs ce matin, pour les informer du fait que ce projet de loi, qui a notre appui, sera déposé à la Chambre. Le 14 septembre, une lettre signée par nos cinq chefs a été envoyée à tous leurs homologues au Canada. Jusqu'à présent, nous n'avons pas reçu de réponses négatives à cette initiative. Nous avons reçu un certain nombre de demandes d'information additionnelle. Nous avons également reçu un certain nombre de demandes de Premières nations nous disant : « Comment pouvons-nous participer à cette initiative, parce que c'est quelque chose qui, d'après nous, pourrait fonctionner chez nous? »

Il y a environ quatre semaines, nous avons reçu une résolution d'appui unanime de la part des chefs des provinces Atlantique. Ce document a été remis aux sénateurs et aux parlementaires que nous avons rencontrés. De même, nous sommes actuellement en train de préparer une trousse pour le projet de loi, comportant une lettre additionnelle signée de nos cinq chefs et destinée encore une fois à leurs homologues. La trousse comprendra le projet de loi lui-même, une lettre d'information générale que nous envoyons ainsi qu'une explication de la façon dont nous traitons la question de la non-dérogation.

Ceci dit, monsieur le président, je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

Le président : Merci beaucoup de votre exposé. Quatre autres groupes doivent prendre la parole devant nous ce matin. Si nous voulons réussir à faire tout notre travail ce matin — votre présentation a été très complète, serait-il possible, s'il y a des questions, que les sénateurs vous parlent plus tard, à l'heure du repas ou plus tard aujourd'hui, en privé?

M. Dodginghorse : Nous pouvons mettre à votre disposition les salles de conférence à l'étage, si vous désirez faire des groupes restreints.

Le président : Merci beaucoup.

Notre prochaine délégation est constituée des représentants de Treaty 7 Management Corporation.

Allez-y.

Edwina Stump, présidente-directrice générale, Treaty 7 Management Corporation : Merci. Je vais faire l'introduction, après quoi mon collègue fera l'exposé.

Premièrement, je désire souhaiter la bienvenue à tous dans la région du Traité n° 7 et je vous remercie d'avoir invité Treaty 7 Management Corporation à s'adresser au comité.

Pour votre information et à titre de référence, Treaty 7 Management Corporation était anciennement connu sous le nom de Treaty 7 Tribal Council. Son mandat est de fournir des services consultatifs à toutes les Premières nations de

which is known as the Kainaiwa, Chiniki, Piikani, Siksika, Tsuu T'ina and Wesley nations. I wish to discuss with this committee an undertaking that was held in our area and participated in by some of our people, and with that I will hand it over to our economic development officer.

Ryan Robb, Business Development Officer, Treaty 7 Management Corporation: In July, a conference entitled "An Open Discussion on Economic Development" was hosted in Calgary jointly by INAC and WABA — the Western Aboriginal Business Association. WABA is a new group that counts several chiefs as well as industry leaders, both Aboriginal and non-Aboriginal, as members. Predominantly, WABA works in the resource sector, just owing to where we live and the groups we work with.

This conference included four federal ministers, Blondin-Andrew, Barnes, Stronach and Emerson, one provincial minister, Calahasen, and numerous industry leaders from the resource sector. To our knowledge, this conference was unprecedented in its strength of influential attendees.

The conference examined three topics and how they affected Aboriginal people. I think it is germane to our conversation today to touch on some of the highlights that came out of this conference. There are full accounts of these discussions. They are available on Treaty 7's website, which is www.treaty7.org. However, I wish to recap for this committee some of the questions and comments that emerged from these meetings.

The first topic was labour strategy, and we posed this question: "In light of the growth in the resource sector, industry is facing a critical shortage of skilled labour. Aboriginal peoples typically are a larger portion of the population in the areas of development and could increase their participation in the resource sector. What strategies might be adopted to capitalize effectively on the opportunities afforded?"

Some critical comments that came out of this discussion on that question included the following: Stakeholders should focus on the return on inclusion of Aboriginal people — a play on ROI, which is a standard economic term for return on investment — that is, a return on inclusion of adding First Nation people working with First Nations. Policy issues should take into account regional economic differences. There are regional economic differences from the East Coast to those that First Nations Aboriginal groups will face in the northern part of this province, from B.C., from the southern part of this province. It is important for all levels of government to work together, to get rid of the overlap, and to focus on programs that are working well — best practices, if you will, not duplication. Excessive red tape

la région du Traité 7, à savoir les nations Bears paw, Blood, connue comme Kainaiwa, Chiniki, Piikani, Siksika, Tsuu T'ina et Wesley. Je désire discuter avec le présent comité d'une réalisation qui a eu lieu dans notre région et à laquelle ont participé certains de nos gens, et sur ce, je laisse la parole à notre agent de développement économique.

Ryan Robb, agent de développement économique, Treaty 7 Management Corporation : En juillet, une conférence intitulée « An Open Discussion on Economic Development » a été parrainée à Calgary conjointement par AINC et la WABA — la Western Aboriginal Business Association. La WABA est un nouveau groupe qui compte parmi ses membres plusieurs chefs ainsi que des dirigeants d'entreprise autochtones et non autochtones. La WABA travaille principalement dans le secteur des ressources naturelles, ce que l'on doit uniquement à l'endroit où nous vivons et aux groupes avec lesquels nous travaillons.

Parmi les participants à cette conférence, on comptait quatre ministres fédéraux, Blondin-Andrew, Barnes, Stronach et Emerson, un ministre provincial, Calahasen, et de nombreux dirigeants d'entreprises du secteur des ressources naturelles. À notre connaissance, cette conférence était unique par le nombre de participants importants qui y ont assisté.

La conférence a porté sur trois sujets et la façon dont ils influent sur les peuples autochtones. Je pense que dans le cadre de notre discussion d'aujourd'hui, il est pertinent de traiter de certains des faits saillants de cette conférence. Il existe des comptes rendus complets de ces discussions. Ils sont accessibles sur le site Web de Treaty 7 Management Corporation, dont l'adresse est www.treaty7.org. Cependant, pour l'information du présent comité, je tiens à reprendre certaines des questions et des observations qui ont transpiré de ces réunions.

Le premier sujet portait sur la stratégie de main-d'oeuvre et nous avons posé la question suivante : « À la lumière de la croissance dans le secteur des ressources naturelles, l'industrie fait face à une pénurie grave de main-d'oeuvre compétente. Typiquement, les Autochtones constituent une grande proportion de la population dans les régions où il y a un développement et ils pourraient accroître leur participation dans le secteur des ressources naturelles. Quelles stratégies pourraient être adoptées pour capitaliser de manière efficace sur les occasions qui s'offrent? »

Parmi les observations importantes issues des discussions sur cette question figuraient ce qui suit : les intervenants devraient se concentrer sur le rendement de l'inclusion des Autochtones — un jeu de mots calqué sur l'expression économique bien connue de rendement du capital investi — c'est-à-dire, un rendement sur l'inclusion des gens des Premières nations qui travaillent avec les Premières nations. Les politiques devraient tenir compte des différences économiques régionales. Il y a des différences économiques régionales entre les Premières nations de la côte Est et celles de la partie nord de cette province, celles de la Colombie-Britannique ou celles du sud de cette province. Il est important que tous les paliers de gouvernement travaillent ensemble, qu'ils suppriment les chevauchements et qu'ils se

suffocates entrepreneurship, and the approval process in government programs is too slow. Finally, increased education is the key to increasing Aboriginal participation in the labour force.

The second topic that we discussed was on-reserve and on-settlement investment. The question posed on that topic was the following: "From an industry and community perspective, what are the challenges facing investment on-reserve or on-settlement and what can government do to stimulate private investment?"

Some of the critical comments coming from this question included the following: Social services spending does not cure social ills. Focus should be on economic development, yet INAC has cut economic development funding. Industry will require financial certainty on land leases to invest on reserve. In addition to this, the security of on-reserve private investment is required. From a First Nations perspective, business ideals and entitlement ideals are contradictory to each other. First Nations government stability is required to attract investment. Federal involvement in business takes too long and is therefore prohibitive to investment.

The third and final question we discussed at this conference was business culture for First Nations and Métis people, and the question posed was this: "A number of successful Aboriginal businesses and business people already work proactively in the resource sector. What can be done to grow these successes? What needs to be done to get better traction for a business culture on-reserve?"

Some of the critical comments that came out from this discussion were as follows: First Nations are suffering from something called "fiduciary paralysis." First Nations are afraid to make decisions because of how it may impact their treaty rights or government's obligations to them. INAC's former equity funding program allowed for some nations to become partners in endeavours such as drilling rigs. These Aboriginal partnership rigs perform as well or better than other rigs in the same fields. The cancellation of INAC's equity funding program with no replacement now excludes other nations from realizing their same potential. First Nations must be able to offer to industry stable leadership and properly qualified and educated people. Supporting and examining the research of "best-practices groups" should be a focus point. It is not only the dollars but the knowledge of how to achieve success that is required for First Nations to succeed. Aboriginal Peoples should share and celebrate their successes. This would not only change the attitudes of how Aboriginal see themselves but also how

concentrent sur les programmes qui fonctionnent bien — les meilleures pratiques, si vous voulez, et non le chevauchement. La bureaucratie excessive étouffe l'entrepreneuriat et le processus d'approbation dans le cadre des programmes gouvernementaux est trop lent. Enfin, l'augmentation du niveau d'éducation est la clé de l'augmentation de la participation des Autochtones dans la main-d'oeuvre.

Le deuxième sujet qui a été discuté était l'investissement sur la réserve et dans les collectivités. La question posée sur ce sujet était la suivante : « Du point de vue de l'industrie et de la communauté, quels sont les défis auxquels est confronté l'investissement sur les réserves ou dans les collectivités et que peut faire le gouvernement pour stimuler l'investissement privé? »

Certaines des observations déterminantes faites en réponse à cette question sont les suivantes : les dépenses en matière de services sociaux ne guérissent pas les maux sociaux. L'accent devrait porter sur le développement économique et, pourtant, AINC a réduit le financement en matière de développement économique. L'industrie aura besoin d'une certitude financière concernant les baux fonciers avant d'investir sur les réserves. De plus, il est nécessaire d'assurer la sécurité des investissements privés sur la réserve. Du point de vue des Premières nations, les idéaux dans le domaine des affaires et les idéaux dans le droit d'avoir des terres sont en contradiction. La stabilité des gouvernements des Premières nations est nécessaire pour attirer les investissements. La participation fédérale dans les affaires demande trop de temps et, par conséquent, nuit aux investissements.

La troisième et dernière question dont nous avons discuté à la conférence était l'esprit d'entreprise chez les Premières nations et les Métis, et la question qui a été posée était la suivante : « Un certain nombre d'entreprises et de gens d'affaires autochtones qui réussissent oeuvrent déjà de manière proactive dans le secteur des ressources naturelles. Que peut-on faire pour multiplier ces succès? Que devons-nous faire pour mieux cultiver l'esprit d'entreprise sur les réserves? »

Certaines des observations importantes issues de cette discussion étaient les suivantes : Les Premières nations souffrent de quelque chose que l'on appelle la « paralysie fiduciaire ». Les Premières nations ont peur de prendre des décisions parce qu'elles ignorent quelles seront les répercussions de ces décisions sur leurs droits issus d'un traité ou sur les obligations du gouvernement à leur égard. L'ancien programme d'apport de capitaux aux entreprises d'AINC a permis à certaines nations de devenir partenaires dans des entreprises comme les installations de forage. Ces installations autochtones en partenariat avaient un rendement égal ou supérieur aux autres installations dans les mêmes champs. La disparition du programme d'apport de capitaux aux entreprises du ministère, sans qu'il soit remplacé, empêche maintenant d'autres nations de réaliser le même potentiel. Les Premières nations doivent être en mesure d'offrir à l'industrie des gens ayant des compétences et une éducation appropriées ainsi que des dirigeants stables. L'appui à la recherche et l'étude des résultats de la recherche sur les

industry and the public would see them, too. There needs to be consistent policy interpretation within INAC and other federal departments.

So, again, full accounts of these discussions and comments are available on our website. One of the main underlining themes of this conference was that the cancellation of INAC's equity funding program has and will continue to have a terrible impact on First Nations throughout not only Treaty 7 but also the country.

More specifically, First Nations wishing to participate in joint ventures and partnerships with large-scale extraction, which means oil and gas, predominantly mineral companies, corporations, will require access to equity funding. To my knowledge, to date there has been no contact by any of the offices of the ministers present at that meeting, which was in July, with any of the First Nations groups that participated.

Those were general items to Aboriginal groups and our observations. We have some that are more specific to Treaty 7 Management that I would like to go through quickly if I could as well.

The former Treaty 7 Tribal Council, and now Treaty 7 Management Corporation, worked very closely with different federal departments, such as Health Canada and INAC, and over this time it has been our experience that it is consistently difficult to pursue funds for our project-based endeavours. These project-based endeavours are separate from our program files such as housing, education and health, and instead focus on our business lines. So I will term those "project based" for now.

For example, we have been working closely with INAC for over four years now on one of their highest profile projects, the re-engineering of the IRS, the Indian Registry System — it involves putting it all into a database — as well as the development of a new high-security status card. We were recently awarded a deputy minister's award for creativity and innovation for this project, and we have been mentioned favourably in the Auditor General's report on this project.

In spite of these accolades, this project is consistently funded in six-month increments, with promise of continuation coming sometimes as late as the week before completion of that six months and the actual funding itself coming as late as four and a half months into the six-month funding cycle. This obviously

« groupes ayant les meilleures pratiques » devraient être une priorité. Pour assurer le succès des Premières nations, il faut non seulement qu'elles aient de l'argent, mais qu'elles sachent comment parvenir au succès. Les Autochtones devraient partager et célébrer leur succès. Cela changerait non seulement la perception qu'ils ont d'eux-mêmes, mais également la perception qu'ont l'industrie et le public des Autochtones. Il doit y avoir une interprétation uniforme de la politique au sein d'AINC et d'autres ministères fédéraux.

Alors, encore une fois, des comptes rendus complets de ces discussions et de ces observations sont accessibles sur notre site Web. Un des thèmes principaux qui a été soulevé au cours de cette conférence a été que la suppression du programme d'apport de capitaux aux entreprises d'AINC a, et continuera d'avoir, des répercussions désastreuses pour les Premières nations non seulement dans la région du Traité 7, mais dans l'ensemble du pays.

Plus spécifiquement, les Premières nations qui désirent participer à des contreprises et à des partenariats dans le domaine de l'extraction à grande échelle, ce qui signifie le gaz et le pétrole, et surtout des entreprises minières, auront besoin d'avoir accès à des capitaux. À ma connaissance, jusqu'à maintenant, aucun des bureaux des ministres qui étaient présents à cette conférence, qui a eu lieu en juillet, n'a pris contact avec l'un ou l'autre des groupes des Premières nations qui ont participé.

Il s'agissait là des questions générales pour les groupes autochtones et de nos observations. Nous avons d'autres questions qui sont plus particulières à Treaty 7 Management Corporation dont j'aimerais parler rapidement, si vous le permettez.

L'ancien Treaty 7 Tribal Council, qui est maintenant devenu le Treaty 7 Management Corporation, a travaillé en étroite collaboration avec différents ministères fédéraux, comme Santé Canada et AINC, et au cours de cette période de temps, nous avons constaté qu'il a toujours été difficile d'obtenir des fonds pour nos entreprises fondées sur des projets. Ces entreprises fondées sur des projets sont distinctes de nos dossiers de programmes, comme le logement, l'éducation et la santé, et portent plutôt sur nos activités d'affaires. Alors, je vais les appeler « fondées sur des projets » pour l'instant.

Par exemple, nous travaillons en étroite collaboration avec AINC depuis plus de quatre ans sur un de ses projets les plus visibles, à savoir la réingénierie du système d'inscription des Indiens — ce qui veut dire verser tout le système dans une banque de données — ainsi que l'élaboration d'une nouvelle carte de statut à sécurité élevée. Nous avons récemment reçu un prix du sous-ministre pour la créativité et l'innovation dont nous avons fait preuve dans le cadre de ce projet et on a parlé favorablement de nous dans le rapport de la vérificatrice générale portant sur ce projet.

Malgré ces accolades, ce projet est constamment financé par périodes de six mois, avec une promesse de renouvellement qui nous parvient parfois la semaine avant l'expiration de la période de six mois et le paiement lui-même nous parvient après quatre mois et demi dans le cycle de financement de six mois. Cela crée

creates an HR nightmare, for our business lines to try to run as a business, for our staff, not to mention that it forces us to cash manage these projects for many months, four and a half months into a six-month project — hardly good business practices.

So, in closing, by our own rough estimates the federal government's expenditures on First Nations is in excess of \$7 billion, yet less than 5 per cent of this money is spent on economic development. When study after study and committee after committee confirm that one of the keys to closing the gap between the disparity between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians is to increase economic development for Aboriginal Peoples, then we think the question that should be asked is this: Is 5 per cent of \$7 billion the proper ratio to achieve this?

Thank you for the opportunity to address this committee. I am not sure if you have questions at this time or not.

The Chairman: Thank you very much.

Senator St. Germain: It is nice to be in Treaty 7, and we appreciate the fact that you have welcomed us here. Basically, Ms. Stump and Mr. Robb, we are hearing the same thing right across the country, the delays, the inability, the cutbacks in funding. We heard in northern B.C., where \$1 million was allocated to a particular nation for welfare and yet they could only get \$87,000 for economic development.

The suggestion has been made, and has any in-depth study been done by Aboriginals in really thinking how you could replace INAC or just get rid of the department? Unless you get rid of the monster, it keeps attacking you or failing to fulfill its obligations. We have to start thinking outside the box. As I said yesterday, if you always do what you always did, you will always get what you always got.

Harold Calla from the Squamish band has talked to me on several occasions, because I happen to be from British Columbia, about the initiatives he is working on with the Tsuu T'ina band here in regards to an expediting process by way of legislation. I am not trying to put you on the spot, but unless we think outside the box and you give us ideas — there is a certain segment of our Aboriginal community that is apprehensive about getting rid of DIAND because they figure they do not know where they will go from there.

That is why I look at the leaders, the people like yourselves in this area, Calla in B.C., those in Fort McKay, and all these people. We have got to come up with a formula provides the comfort and understanding to those who are apprehensive, if we are to go forward and make a recommendation, become really

évidemment un cauchemar du point de vue des ressources humaines, pour nos activités qui consistent à diriger une entreprise, pour notre personnel, sans compter que cela nous oblige à faire une gestion de la trésorerie de ces projets pendant de nombreux mois, quatre mois et demi dans le cas d'un projet de six mois — on peut difficilement considérer cela comme une bonne pratique des affaires.

Alors, en terminant, d'après nos estimations grossières, les dépenses du gouvernement fédéral au chapitre des Premières nations dépassent les 7 milliards de dollars et, pourtant, moins de 5 p. 100 de cet argent servent au développement économique. Étude après étude et comité après comité conviennent que l'un des éléments clés pour combler l'écart entre les Canadiens autochtones et non autochtones est d'accroître le développement économique des Autochtones; nous pensons alors qu'il faut poser la question suivante : « Est-ce que 5 p. 100 de 7 milliards de dollars est un rapport approprié pour atteindre cet objectif? »

Merci de l'occasion de comparaître devant le présent comité. Je ne suis pas certain si vous avez des questions à l'heure actuelle ou non.

Le président : Merci beaucoup.

Le sénateur St. Germain : Il est agréable d'être dans la région du Traité 7 et nous sommes reconnaissants de nous avoir accueillis ici. Fondamentalement, madame Stump et monsieur Robb, nous entendons la même chose partout au pays, les délais, l'incapacité, la réduction du financement. Nous avons entendu dans le nord de la Colombie-Britannique le cas d'une nation particulière à qui l'on a accordé 1 million de dollars en bien-être social et à qui on n'a pourtant accordé que 87 000 \$ pour le développement économique.

La suggestion a été faite et y a-t-il eu une étude en profondeur faite par les Autochtones pour réfléchir vraiment sur la façon dont vous pourriez remplacer AINC ou tout simplement vous débarrasser de ce ministère? À moins de vous débarrasser de la bête, elle continuera de vous faire du mal et de ne pas remplir ses obligations. Nous devons sortir des sentiers battus. Comme je l'ai dit hier, si vous faites toujours ce que vous avez toujours fait, vous allez toujours obtenir ce que vous avez toujours obtenu.

Harold Calla de la nation Squamish m'a parlé à différentes occasions, parce qu'il se trouve que je viens de la Colombie-Britannique, des initiatives sur lesquelles il travaille avec la nation Tsuu T'ina ici en ce qui concerne un processus expéditif par le biais de la législation. Je n'essaie pas de vous mettre dans l'embarras, mais à moins que nous sortions des sentiers battus et que vous nous donniez des idées — il y a un certain segment de notre communauté autochtone qui craint de se débarrasser d'AINC parce qu'il ne sait pas ce qui arrivera par la suite.

C'est pourquoi je me tourne vers des dirigeants, des personnes comme vous dans la présente région, Calla en Colombie-Britannique, d'autres à Fort McKay et tous ces gens. Il faut trouver une formule qui permettra à ceux qui ont des craintes d'être à l'aise et de comprendre si nous décidons d'aller de

forceful with government, and say, "Look it, it is time to get rid of this thing."

In Northern Ontario, the problem we have got there is partly, I am sure, DIAND. I am convinced it is. So that is my question, and if you do not want to answer it, it is your call. I think we have got to think outside the box and think differently.

Mr. Robb: Thank you, senator. You are right, that is kind of a loaded question to answer. As a matter of fact, Harold Calla and his chief Gibby Jacob, as well as Chief Jimmy Boucher from Fort McKay, are WABA members. WABA is one group that is trying to accomplish things as you say.

Some of the First Nations, like those two, are starting to recognize that INAC may need to provide different services to different nations. Some groups are doing better — either because of good management or pure luck in terms of the minerals they sit over or have access to. In talking with people such as those two, if there were a better mechanism for First Nations success stories or for First Nations best practices to be put forth, that would be definitely a positive aspect.

One of the other issues that I know arises over and over again, as you say, is that government is not in the business of being in business. Bureaucrats, by their very definition, are not good businessmen, or will not be good businessmen. This becomes a concern when INAC sets up economic development programs or uses mentoring programs, with bureaucrats leading or designing them.

If you engage some of the success stories, like Osoyoos, Squamish, Fort McKay, Fort Chipewyan, those are the type of groups you should be working with. Those are the types of groups that should be working with other First Nations to say, "Listen, this is how it needs to be done."

In my mind, you are absolutely right. You can become complacent. As one chiefs commented with respect to fiduciary paralysis, it is sometimes better to be with the devil you know than the devil you do not know. As more and more First Nations excel and do better, and those stories get out, more and more First Nations will demand that their leadership take some of those type of directions.

Senator St. Germain: The troublesome thing is that if we do not move quickly a lot of young Aboriginals will miss an opportunity, and we will lose the opportunity to train them and get them productive in our society. We have to move a lot quicker than we have traditionally. You people who have the success stories — and we have a responsibility, there is no question, I am not trying to skirt our responsibility as parliamentarians. We also have to have the support of people like yourselves in pushing for these changes that I think are necessary.

l'avant avec une recommandation, de faire vraiment preuve de fermeté devant le gouvernement et de dire : « Écoutez, il est temps d'en finir avec cette chose. »

Le problème que nous avons dans le nord de l'Ontario est dû, en partie, à AINC. J'en suis convaincu. Alors, voilà ma question, et si vous ne voulez pas y répondre, c'est à vous d'en décider. Je pense que nous devons sortir des sentiers battus et penser différemment.

M. Robb : Merci beaucoup, sénateur. Vous avez raison, c'est une question délicate à répondre. De fait, Harold Calla et son chef Gibby Jacob, ainsi que le chef Jimmy Boucher de Fort McKay, sont des membres de la WABA. La WABA est un groupe qui essaie d'accomplir des choses, comme vous dites.

Certaines des Premières nations, comme ces deux-là, commencent à prendre conscience qu'AINC pourrait avoir besoin de fournir des services différents à différentes nations. Certains groupes ont un sort plus enviable que d'autres — soit à cause d'une saine gestion soit par pur hasard, à cause des ressources minérales qui se trouvent sur leurs territoires ou auxquelles ils ont accès. En parlant avec des personnes comme ces deux-là, s'il y avait un meilleur mécanisme pour stimuler des succès ou des meilleures pratiques pour les Premières nations, il s'agirait définitivement d'un aspect positif.

Une des autres questions qui, je le sais, revient sans cesse sur la table, comme vous dites, c'est que le gouvernement n'a pas pour mission de faire des affaires. Par nature, les fonctionnaires ne sont pas des gens d'affaires compétents ou ne le seront pas. Cela devient une source de préoccupations lorsque AINC met sur pied des programmes de développement économique ou utilise des programmes de mentorat, qui sont dirigés ou conçus par des fonctionnaires.

Si vous voulez des histoires de réussite, comme celles des Osoyoos, des Squamish, de la Première nation de Fort McKay, de celle de Fort Chipewyan, ce sont avec ces bandes que vous devriez travailler. Ce sont ces bandes qui devraient travailler avec d'autres Premières nations afin de leur montrer comment il faut faire.

Selon moi, vous avez tout à fait raison. On peut devenir suffisant. Comme un des chefs a parlé avec respect de la paralysie fiduciaire, on sait ce qu'on perd, on ne sait pas ce qu'on trouve. Étant donné que de plus en plus de Premières nations excellent et réussissent, et ces histoires se répandent, de plus en plus de Première nation demanderont à leurs chefs d'aller dans cette direction.

Le sénateur St. Germain : Le problème, c'est que si vous n'êtes pas assez rapide, bien des jeunes Autochtones rateront l'occasion qui se présente, et nous raterons l'occasion de les former et de donner une place productive dans notre société. Il faut agir plus rapidement que ce que nous avons fait par le passé. Vous qui avez réussi — et nous avons une responsabilité, cela ne fait aucun doute, je n'essaie pas de nier notre responsabilité à titre de parlementaires. Nous avons également besoin de l'appui de personnes comme vous pour faire des pressions afin que les changements qui sont à mon avis nécessaires se produisent.

The Chairman: Thank you both, Ms Stump and Mr. Robb, for your presentation. Thank you very much.

Our next witness is from the Athabasca Tribal Council, Roy Vermillion.

Please begin, Mr. Vermillion.

Roy Vermillion, Chief Executive Officer, Athabasca Tribal Council: Thank you, chairman. First of all, I would like to thank the Senate for inviting Athabasca Tribal Council to participate in these hearings. Chief Jim Boucher's name was mentioned a couple of times. He is chief of the Fort McKay First Nation. He was invited but unable to attend; it is the same case with respect to the vice chief of our tribal council. Hence, they asked if I would make this presentation, and I am honoured to be here.

The Athabasca Tribal Council is made up of five First Nations, one of which is the Mikisew Cree Nation, in Fort Chipewyan. I am a member of that nation.

In my presentation to you, I wish to cover four general areas. First of all, I want to give you some background on the Athabasca Tribal Council and let you know that this presentation is a holistic view of economic development and business development in our tribal council. We look at economic development as being part of the process of overall community development, a holistic approach to developing our communities, which also includes business development.

The second area I would like to talk about is some of the success factors that we have seen along the way, some of the obstacles that we have seen in our community development and some of the future challenges for the Athabasca Tribal Council. I am hoping that some of the thoughts I present will have some impact on other communities in Canada, and I think that was the intent of this presentation.

On the first page of my written presentation, you will see a map of the Athabasca Tribal Council. The two previous presenters were from Treaty 7 in the south; we are at the opposite end of the province, northeastern Alberta, within the regional municipality of Wood Buffalo, one of the largest municipalities in North America. The five First Nations are as follows: two to the north, the Mikisew Cree First Nation and the Athabasca Chipewyan First Nation; Fort McKay First Nation, in the centre of oil sands development, and that is where Chief Jim Boucher is from; and the two southern First Nations, Fort McMurray First Nation and Chipewyan Prairie First Nation.

We need to know our past, to move forward in the future. To give you a sense of our economy in the Athabasca Tribal Council area, on the right side of the diagram on page 2, and to the east, is traditional lifestyle. Our people were independent, self-sustaining people prior to European contact, and that was a good time in our past. If we move over to the fur trade industry, to the south, again, our people were very independent, almost small

Le président : Merci, madame Stump et monsieur Robb, pour votre exposé. Merci beaucoup.

Notre prochain témoin appartient au Conseil tribal de l'Athabasca, M. Roy Vermillion.

Allez-y, monsieur Vermillion.

Roy Vermillion, chef de la direction, Athabasca Tribal Council : Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais remercier le Sénat pour avoir invité le Conseil tribal de l'Athabasca à participer à ces audiences. On a parlé du chef Jim Boucher à quelques reprises. Il est le chef de la Première nation de Fort McKay. Il a été invité, mais n'a pu venir; il en est de même pour le vice chef de notre conseil tribal. Ils m'ont demandé de faire cet exposé, et c'est donc un honneur pour moi d'être ici.

Le Conseil tribal de l'Athabasca est constitué de cinq Premières nations, dont la nation Mikisew Cree, de Fort Chipewyan. Je suis membre de cette nation.

Dans mes remarques, je vais parler de quatre grands sujets. Tout d'abord, je vais vous donner de l'information de base sur le Conseil tribal de l'Athabasca et vous dire que l'exposé représente l'approche holistique de notre conseil tribal à l'égard du développement économique et du développement commercial. Selon nous, le développement économique fait partie du processus général du développement communautaire, une approche holistique pour développer nos communautés, qui comprend le développement commercial.

Le deuxième sujet dont je veux vous parler porte sur certains des facteurs de succès éprouvés, certains des obstacles que nous avons rencontrés lors du développement de notre communauté et certains des défis qui s'annoncent pour le Conseil tribal de l'Athabasca. J'espère que certains des éléments que je vais présenter auront un certain impact sur les autres communautés autochtones du Canada, et je crois que c'est l'objectif de mon exposé.

À la première page de ma déclaration écrite, vous verrez une carte de l'Athabasca Tribal Council. Les deux personnes qui viennent de présenter leur exposé représentaient le Treaty 7, dans le sud; nous sommes situés à l'extrémité opposée de la province, le nord-est de l'Alberta, dans la municipalité régionale de Wood Buffalo, une des plus grandes municipalités de l'Amérique du Nord. Les cinq Premières nations sont les suivantes : deux sont situées au nord, la Première nation Mikisew Cree et la Première nation Athabasca Chipewyan; la Première nation Fort McKay, située dans le centre du développement des sables bitumineux, et c'est de cette région que vient le chef Jim Boucher; et il y a deux Premières nations qui sont au Sud, la Première nation de Fort McMurray et la Première nation de Chipewyan Prairie.

Nous devons connaître notre histoire pour aller de l'avant. Pour vous donner une idée de notre économie dans la région du Conseil tribal de l'Athabasca, du côté droit du diagramme de la page 2, et à l'est, c'est le mode de vie traditionnel. Avant l'arrivée des Européens, nos membres étaient indépendants, autonomes et c'était une bonne période. Si nous passons à l'époque de la traite des fourrures, au sud, nos membres étaient encore une fois étaient

businessmen. They had their own trap lines. They lived that life for a few hundred years, trading with fur traders and living a good life. Moving to the other side of the diagram, we see government services. Back in the mid-1900s, the 1950s and up until today, government services, a state of dependence on government, and some of that is in effect today. At the top of the diagram, you will see oil sands industry. Today, we are moving toward some state of independence again, with the oil sands industry opportunities that we have in our area, and that has impact on all five First Nations.

We are guided by the Athabasca Tribal Council vision, which all five First Nations support. That vision is as follows: "In unity with the Athabasca Tribal Council we have obtained our true value as healthy, productive and proud Cree and Dene people." That guides all of the business that we undertake at the tribal council.

Some of the success factors related to economic development are as follows. Strong leadership is the first. Some of our communities and chiefs, like Chief Jim Boucher and others, were referenced as displaying strong and consistent leadership. They have been in there for a long period of time, and they separate governance from administration. It is very good to have that kind of leadership to work with; it benefits our communities all the way down to the everyday citizen.

Unity amongst our communities, amongst our First Nations, all working together is another success factor. Another is the fact that we are very adaptive peoples. Earlier on, in the fur trade industry, we were nomadic people. We had to adapt to the needs of our way of life. So we moved to where the animals were, where the food was, and that adaptability continues today, taking advantage of the opportunities that face us in our area.

Other factors include providing information and assistance to our people in starting up and maintaining businesses. With all the opportunity, there are many who want to undertake business directly with the oil sands, as well as the forest industry. Our tribal council gets some funding, and we have staff members that are communicating economic development information and opportunities to our peoples. These are some of our successes.

Our businesses support each other. We have an association up in northeastern Alberta, the Northeastern Alberta Aboriginal Business Association. Our people, individual businesses as well as the First Nations, and the work that they do, the people, administration and program people at tribal council and First Nations, have strong determination and work hard to succeed at their jobs and businesses.

très indépendants, ils étaient presque des gens d'affaires. Ils avaient leurs propres territoires de piégeage. Ils ont vécu cette vie pendant quelques centaines d'années, faisant des échanges avec les commerçants de fourrures et étaient prospères. Si vous regardez l'autre côté du diagramme, nous voyons les services du gouvernement. Dans les années 1900, dans les années 1950 et jusqu'à aujourd'hui, c'est l'époque des services du gouvernement, un état de dépendance sur le gouvernement, et cela se fait encore sentir aujourd'hui. En haut du diagramme, vous verrez l'industrie des sables bitumineux. Aujourd'hui, nous revenons vers une indépendance, avec les opportunités qui existent dans l'industrie des sables bitumineux de notre région, et cela a un impact sur les cinq Premières nations.

Nous nous inspirons de la vision du Conseil tribal de l'Athabasca Tribal Council, avec l'appui des cinq Premières nations. Cette vision est la suivante : « Dans l'unité avec le Conseil tribal de l'Athabasca, nous avons obtenu notre vraie valeur en tant que peuple productif et fier Cri et Déné ». Cette vision guide toutes les affaires que nous faisons avec le conseil tribal.

Voici certains des facteurs de succès du développement économique. Un leadership solide. Certaines de nos communautés et certains de nos chefs, comme le chef Jim Boucher, et d'autres, font marque d'un leadership solide et consistant. Ils sont présents depuis longtemps et ils font la distinction entre la gouvernance et l'administration. C'est très bon d'avoir ce genre de leadership; cela avantage nos communautés, jusque dans la vie de tous les jours de nos citoyens.

L'unité au centre de nos communautés, dans nos Premières nations, le fait de travailler ensemble, est un autre facteur de succès. Un autre facteur est le fait que nous sommes très faciles d'adaptation. Auparavant, à l'époque de la traite des fourrures, nous étions nomades. Nous avons dû nous adapter pour répondre à notre mode de vie. Nous nous déplaçons pour aller là où les animaux étaient, là où la nourriture était, et cette faculté d'adaptation continue de nous servir aujourd'hui, ce qui est un avantage avec les occasions qui s'offrent à nous dans notre région.

D'autres facteurs de succès : le fait que nous offrons de l'information et de l'aide à nos membres pour démarrer des entreprises et les faire fonctionner. Avec toutes les occasions qui se présentent, un bon nombre de nos membres voudront faire des affaires directement avec l'industrie des sables bitumineux ainsi que l'industrie forestière. Notre conseil tribal obtient un certain nombre de financements, et des employés communiquent de l'information sur le développement économique et les occasions à nos membres. Voilà la clé de nos succès.

Nos entreprises s'appuient mutuellement. Nous avons une association dans le nord-est de l'Alberta, la North Eastern Alberta Aboriginal Business Association. Nos membres, des entreprises individuelles des Premières nations, sont déterminés et travaillent fort pour réussir dans leur travail et dans leurs entreprises, ainsi que dans le travail qu'ils effectuent, avec les personnes, dans l'administration et avec les programmes au conseil tribal et des Premières nations.

We have some government support for economic development and business development, but not very much of it, as mentioned earlier. What we do get, we try to use wisely. The CEDO — Community Economic Development Organization — dollars we get are not enough to support even one person in our communities. So very little money there, but we try to use it as best we can.

Another success factor is the positive and respectful relationships we have established with our stakeholders, a lot of the industry players as well as the municipality, the provincial and federal governments. The industry partners have Aboriginal quotas for business opportunities. They have a certain target that they work with for the numbers of Aboriginal businesses they will employ as well as the number of Aboriginal people they will employ within their operations.

Presently, we have an all-party core agreement, a three-year agreement that comes to an end this year. This is the second three-year agreement. That arrangement focuses on capacity building within our communities. There is a need for employment and training programs. Also, some of that funding deals with regional social and environmental issues so that we have the capacity to deal with the impacts of industrial development.

Another success is that the stakeholders acknowledge the traditional territory of the First Nations people, and there is plenty of opportunity. We live in a land where there is a lot of opportunity, and the supply is not meeting the demand. If people want to work, there is a lot of opportunity for them to work and start a business.

As is true of other places where there is development, there are obstacles that come along with development. There are social and environmental impacts, alcohol, drugs and other additions. I do not want to paint a bad picture. There are for sure some problems there, but we are dealing and having some success with those additions.

Another obstacle is the challenge to keep up with progress and development. For our First Nations people to keep pace with everybody else that wants to take advantage is a challenging thing. Another obstacle in our communities is the have and have-nots imbalance. There are a lot of individuals that have become wealthy, and there are a lot of individuals who are still maintaining low social standards within our communities. There is a need to balance those.

I mentioned earlier the issue of minimal government economic development funding. Another obstacle is a highly competitive business environment. Both native and non-native people are continually competing, trying to get a piece of the pie in our area. For our First Nations people to take advantage, they really have to be on top of things.

As well, there is limited technical capacity in areas of managing businesses as well as administrative management backgrounds, trades, career jobs. There is limited capacity in that area. Limited education is another obstacle. We have problems with our K to

Nous bénéficions d'un certain appui gouvernemental pour le développement économique et le développement commercial, mais c'est peu, comme on l'a déjà dit. Ce que nous obtenons, nous essayons de l'utiliser intelligemment. Avec l'ODEC — Organisme de développement économique communautaire — nous n'obtenons pas assez d'argent pour appuyer toutes les personnes de notre communauté. Il y a donc très peu d'argent, mais nous essayons de l'utiliser de la meilleure manière possible.

Un autre facteur de succès est les relations positives et respectueuses que nous avons établies avec nos intervenants, un bon nombre de joueurs dans l'industrie ainsi que les municipalités et les gouvernements provinciaux et fédéral. Les partenaires industriels ont des quotas pour les occasions d'affaires à l'intention des Autochtones. Ils ont certains objectifs pour travailler avec des entreprises autochtones ainsi que pour employer des Autochtones dans leurs exploitations.

Actuellement, nous avons une entente avec toutes les parties, une entente de trois ans qui prend fin cette année. C'est la deuxième entente de ce type. Elle porte sur la création de capacités dans nos communautés. Il faut des programmes d'emploi et de formation. De plus, une partie des sommes vont dans les questions sociales et environnementales de la région, afin que nous ayons la capacité de traiter avec les impacts du développement économique.

Un autre facteur de succès est le fait que les intervenants reconnaissent le territoire traditionnel des peuples des Premières nations, et il y a plein d'occasions. Nous vivons sur un territoire où il y a beaucoup d'occasions et l'offre ne suffit pas à la demande. Si les gens veulent travailler, il y a beaucoup d'occasions pour travailler et pour démarrer une entreprise.

Comme partout ailleurs où il y a du développement, il y a des obstacles qui viennent avec. Il y a les impacts sociaux et environnementaux, l'alcool, les drogues et d'autres formes de toxicomanie. Je ne veux pas dresser un portrait noir. Il est certain qu'il y a des problèmes, mais nous y travaillons et nous avons fait de bonnes choses dans le domaine de la toxicomanie.

Un autre obstacle est lorsque nous essayons de suivre l'évolution du développement et des progrès. Pour les membres de nos Premières nations, essayer de suivre l'évolution des changements avec tout le monde qui essaie de tirer profit de la situation, c'est un défi. Un autre obstacle est le déséquilibre entre les riches et les pauvres. Il y a beaucoup de personnes qui sont devenues riches, et beaucoup d'autres qui vivent encore en dessous de la moyenne. Il faut équilibrer ces choses.

J'ai parlé tout à l'heure du financement insuffisant que nous recevons des gouvernements en matière de développement économique. Un autre obstacle est l'environnement commercial hautement compétitif. Les Autochtones et les non-Autochtones sont continuellement en concurrence, essaient d'obtenir leur part du marché dans notre région. Pour les membres de nos Premières nations, ils doivent vraiment exceller s'ils veulent avoir leur part.

De plus, il y a une capacité technique limitée en matière de gestion des entreprises et de gestion administrative, de commerce, de professions. Il y a peu de capacité dans cette région. La faible scolarité est un autre obstacle. Nous avons des problèmes avec

12 education system, and many of our people are in adult education programs. Those are some of the problems facing us today, as well as lack of personal equity amongst our people. Another obstacle is Aboriginal companies competing against each other. Industry sometimes takes advantage of that and gives business opportunities to the lowest bidders, which has an impact on our people in not getting high benefits for the business and work that they do.

With all of these successes and obstacles, we see some future opportunities and challenges for ourselves. As I said earlier, some of these probably affect other areas in Canada. There is a need for planning and implementing community plans, including economic development, as well as looking at all the education and social infrastructure needs of the communities. We are striving to build strong, healthy communities in our area. There is a need for everybody, the First Nations as well as the stakeholders and government, to respect our culture and traditions. That was mentioned earlier. There is a need to provide technical and moral support to each other. Businesses that are working with each other need to work together to provide support so that we all succeed.

With respect to our roles within our own organization, our First Nations, as well as with our stakeholders, have to be defined so that we can better understand and work together with each other. In terms of policies that support the balance between individual and collective business interests, policy and legislation was raised earlier. We see the need for that so that the have-nots can be addressed.

There is need for our people to take advantage of the many opportunities. We also have a lot of other tribal councils that would like to come in our traditional area and take advantage of jobs and businesses, so we are establishing partnerships with other groups. As well, in order to face the competition, we have to come up with a lot of innovative ways of taking advantage of economic development.

The federal government should be playing a facilitator role, and they have been, to a large extent, and there is a need for that to continue.

I already mentioned about the guidelines to support Aboriginal business as well as employment. Our private-sector stakeholders, the industry people, have been doing this, and it would be nice for them to continue. The percentage of our Aboriginal population in the area is the guideline they use. They would like to give that much employment as well as that much business opportunity.

Provincial resources, there is a need for the province to kick in resources. A lot of our people live off-reserve and pay taxes like other Canadian citizens. Hence, the province has an obligation to provide benefits to our First Nations people.

notre système d'éducation, et beaucoup de nos membres suivent des programmes de formation aux adultes. Voilà certains des problèmes auxquels nous devons faire face aujourd'hui, en plus du manque d'équité personnelle à l'égard de nos membres. Un autre obstacle est le fait que des entreprises autochtones sont en concurrence les unes avec les autres. L'industrie bénéficie parfois de cela et donne des contrats aux plus bas soumissionnaires, ce qui a un impact sur nos membres, qui n'obtiennent pas d'avantages pour le travail qu'ils effectuent.

En tenant compte de tous ces succès et de tous ces obstacles, nous voyons les occasions et les défis qui se présenteront à nous. Comme je l'ai dit tout à l'heure, certains éléments auront probablement un effet dans d'autres régions du Canada. Il faut des plans de planification et de mise en œuvre communautaires, notamment en matière de développement économique, et il faut revoir tous les besoins en matière d'éducation et d'infrastructure sociale de nos communautés. Nous voulons bâtir des communautés fortes et saines dans notre région. Il faut que tout le monde, les Premières nations ainsi que les intervenants et les gouvernements, respectent notre culture et nos traditions. Cela a déjà été dit. Il faut fournir un appui technique et moral. Les entreprises qui travaillent avec d'autres entreprises doivent collaborer pour offrir un soutien afin que nous réussissions.

En ce qui a trait à nos rôles au sein de nos organismes, de nos Premières nations, et avec nos intervenants, il faut qu'ils soient définis afin que nous puissions mieux comprendre et collaborer ensemble. En ce qui a trait aux politiques qui appuient l'équilibre entre les intérêts des individus et les intérêts des entreprises, on a parlé tout à l'heure de politique et de loi.

Cela est nécessaire afin que les moins bien nantis reçoivent un appui. Il faut que notre peuple bénéficie des nombreuses occasions présentes. Il y a aussi d'autres conseils tribaux, beaucoup, qui aimeraient venir dans notre région traditionnelle et tirer profit des emplois et des commerces, alors nous établissons des partenariats avec d'autres groupes. De plus, afin de faire face à la concurrence, nous devons mettre au point des manières novatrices de tirer profit du développement économique.

Le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de facilitateur, et il l'a été dans une grande mesure, et il faut que cela continue.

J'ai déjà parlé des lignes directrices pour appuyer les entreprises autochtones ainsi que de l'emploi. Les intervenants du secteur privé, les personnes de l'industrie, ont travaillé à cela, et il serait bon qu'ils continuent. Ils utilisent pour se guider le pourcentage d'Autochtones dans la région. Ils aimeraient donner autant d'emplois et offrir autant d'occasions d'affaires.

En ce qui a trait aux ressources provinciales, il faut que les provinces fournissent des ressources. Bon nombre de nos membres vivent à l'extérieur des réserves et paient des impôts comme tous les autres Canadiens. Par conséquent, la province a l'obligation d'offrir des avantages aux membres de nos Premières nations.

We are presently working on a long-term benefits agreement with industry and all levels of government. This is presently being negotiated, so I cannot say too much about that.

With all these opportunities, we still need to maintain our treaty rights, so when we gain self-sufficiency, if we ever get there, that does not mean our treaty rights will be neglected. There is a need to maintain that.

At ATC, we strive to maintain respect, honesty and integrity while we try to achieve our vision of self-sufficiency.

If you have any questions, I would be happy to answer.

Senator Zimmer: Sir, thank you for your presentation. I you mention minimum government economic development funding. You also mention have and have-not imbalances, and you also mention considering or partnership opportunities with other tribal councils. My question is this: Given that there is strength in numbers, have you done any partnerships with other First Nations or non-Aboriginal groups? Are there any plans in the works to do that, and, if so, exactly what areas are you looking at?

Mr. Vermillion: Oil sands development took off in the mid-1990s, as you are aware, in our area, with the government backing of investors of oil sands. The same thing with our communities, although it was probably a little bit later that they began to take advantage of those opportunities. Our First Nations do partner with each other as First Nations. I should mention also that it is our First Nations that take advantage of economic development. There is not a corporate arm to the Tribal council; however, there is discussion to head that way so that we can serve the collective. However, it is First Nations partnering with First Nations; as well, some of our First Nations partner with the Metis as well as outside of the tribal council First Nations. There is a lot of activity between First Nations and non-First Nations companies and limited partnerships. Hence, it is benefiting our First Nations business-wise as well as benefiting people for employment opportunities with those companies that are formed.

There is a lot of opportunity, but there is no organized plan, which is why we need to develop a strong community development plan that includes economic development. I do not know if I answered your question.

Senator Zimmer: Yes, you did. Can you give some more examples, though, in terms of how successful they have been and what they have generated?

Mr. Vermillion: Most of the companies that get started continue today because there is so much opportunity in our area with Suncor and Syncrude and Shell and CNRL, all those major oil sands companies. Most of them are successful. Some of

Nous travaillons présentement à conclure un accord sur des avantages à long terme avec l'industrie et avec tous les paliers de gouvernement. Cet accord est en cours de négociation, alors nous ne pouvons pas en parler en détail.

Avec toutes ces occasions qui se présentent, nous devons maintenir nos droits de traité, de manière à ce que lorsque nous devenons autosuffisants, si jamais nous y arrivons, nos droits de traité ne disparaîtront pas. Il faut maintenir cela.

À l'Athabaska Travel Council, nous voulons maintenir le respect, l'honnêteté et l'intégrité tout en essayant de suivre notre vision d'autosuffisance.

Si vous avez des questions, il me fera plaisir d'y répondre.

Le sénateur Zimmer : Merci, monsieur, pour votre exposé. Vous avez mentionné le peu de financement que le gouvernement donne en matière de développement économique. Vous avez parlé du déséquilibre entre les riches et les pauvres, et vous avez parlé des occasions de partenariat avec d'autres conseils tribaux. Ma question est la suivante : étant donné que plus on est nombreux, mieux c'est, avez-vous conclu des partenariats avec d'autres Premières nations ou d'autres groupes non autochtones? Prévoyez-vous faire cela, et si oui, dans quels domaines?

M. Vermillion : Le développement des sables bitumineux a commencé au milieu des années 1990, comme vous le savez, dans notre région, et le gouvernement a offert un soutien aux investisseurs dans les sables bitumineux. Il a fait la même chose avec nos communautés, mais c'était probablement un peu plus tard qu'elles ont commencé à tirer profit de ces occasions. Nos Premières nations forment des partenariats les unes avec les autres. Je dois également mentionner que ce sont nos Premières nations qui profitent du développement économique. Il n'y a pas de volet corporatif au conseil tribal; cependant, il y a des discussions pour en former un afin de pouvoir servir la communauté. Cependant, il s'agit de partenariats entre Premières nations; de plus, certaines Premières nations forment des partenariats avec les Métis ainsi qu'avec les Premières nations qui ne font pas partie du conseil tribal. Il y a beaucoup d'activités entre les Premières nations et entre les entreprises non détenues par des Premières nations et avec des partenariats limités. Par conséquent, nos Premières nations en profitent au point de vue commercial ainsi que du point de vue des occasions d'emploi, avec les entreprises qui existent.

Il y a beaucoup d'occasions, mais aucun plan organisé, c'est pourquoi nous devons développer un plan de développement communautaire solide qui inclut le développement économique. Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur Zimmer : Oui, vous y avez répondu. Pouvez-vous donner plus d'exemples, cependant, de vos cas de réussite et des effets que cela a eus?

M. Vermillion : La majorité des compagnies qui ont été créées continuent d'exister aujourd'hui, car il y a tant d'occasions dans notre région avec Suncor et Syncrude et Shell ainsi que CNRL, toutes des grandes compagnies de sables bitumineux. La majorité

them, where the individuals do not have the drive, the motivation, the commitment, may not be successful. If the interest is not there, then they may shut down or stop the business or the activity.

Senator Christensen: You are representing five First Nations who are certainly in an area that is allowing you to increase and develop a number of economic development projects. Our report will be addressing the obstacles to economic development for First Nations, but I think it will also be a report that will give a blueprint of hope to First Nations who are trying to find ways of becoming more self-sufficient and having economic development. There is often the perspective that if we get economic development then all of the things that have been a problem in our area will disappear, and those of us that have been involved in this know that that is not necessarily true.

Could you give us a bit of history of what you have seen in the five First Nation communities as economic development has come in, what the changes have been? They do not happen overnight. They are slow. Economic development does not mean to say all the problems are solved. Could you give us a bit of a time line?

Mr. Vermillion: Sure. As I said, oil sands has really progressed in the last 10 or 15 years, since the mid 1990s — prior to that, Syncrude in late 1970s. That benefits all our five First Nations, even though they might be 100 miles away. Our people gradually have become involved either through employment or starting a small business and expanding. For example, the individual who runs Tuc's Contracting is probably a multi-millionaire now.

So gradually, over time, our communities have become involved. As I said earlier, a lot of individual businesses, individual members, take advantage, and that benefit goes to those individuals. They employ their own relatives and their own members sometimes, so it benefits some of the membership. First Nations also will take advantage. The First Nations have corporate arms themselves. They have groups of companies, and they employ their own people as much as possible. So it is a gradual progress to taking advantage of the opportunity and partnering with the companies as well as having a good relationship with those major industries up there.

Senator Christensen: Are you seeing more young persons in the five areas graduating from high school? How is it affecting the elders in your community? Are they benefiting?

Mr. Vermillion: Some of the elders take advantage, say, by participating with a business. Some of them, including their relatives, are in business, so they also participate. However, in terms of the young people, there are still struggles with K to 12 education. It is only in the last 10 or 20 years that this big impact has come upon us. Our people, I believe, are gradually seeing the value of education and training employment and getting good career jobs. It is a struggle, a slow process, but our leadership and the people working for First Nations and the tribal council see that there is a need to get organized and educate everyone, educate all of the mass First Nations, the 4,500 people

de ces entreprises fonctionnent bien. Certaines d'entre elles, parce que les personnes qui les dirigeaient n'avaient pas la motivation, l'engagement, n'ont peut-être pas réussi. Si l'intérêt n'y est pas, elles peuvent fermer leur porte ou cesser leur activité commerciale.

Le sénateur Christensen : Vous représentez cinq Premières nations qui vivent dans une région qui vous permet de faire davantage de projets de développement économique. Dans notre rapport, nous traiterons des obstacles au développement économique pour les Premières nations, mais je crois qu'il y aura aussi un rapport qui parlera de l'espoir chez les Premières nations qui essaient de trouver des façons de devenir autosuffisantes et de développer leur économie. On croit souvent que si l'on développe notre économie, tous les problèmes disparaîtront, et ceux qui ont participé à cela savent que ce n'est pas nécessairement vrai.

Pouvez-vous nous parler un peu de l'historique du développement économique dans la communauté des Premières nations, des changements qui ont eu lieu? Cela ne se produit pas du jour au lendemain. C'est un processus lent. Développement économique ne signifie pas que tous les problèmes sont résolus. Pouvez-vous nous donner un court résumé?

M. Vermillion : Bien sûr. Comme je l'ai dit, l'industrie des sables bitumineux a commencé réellement à progresser depuis 10 ou 15 ans, vers 1995 — avant cela, il y avait Syncrude, à la fin des années 1970. Nos cinq Premières nations en ont bénéficié, même si elles étaient situées à plus de 100 milles. Nos membres ont participé de plus en plus, grâce à des emplois ou en démarrant de petites entreprises et en prenant de l'expansion. Par exemple, la personne qui exploite Tuc's Contracting est probablement multimillionnaire maintenant.

Graduellement, avec le temps, nos communautés ont de plus en plus participé. Comme je l'ai dit plus tôt, beaucoup d'entreprises, de personnes, ont bénéficié de cela. Ces personnes emploient des membres de leurs familles et de leurs nations, parfois, alors tous les membres en bénéficient. Les Premières nations également en bénéficient. Les Premières nations ont des divisions corporatives. Elles ont des groupes d'entreprises, et elles emploient des membres de leurs nations dans la mesure du possible. C'est donc un progrès graduel qui nous permet de bénéficier des occasions et des partenariats avec les entreprises et d'établir de bonnes relations avec les grandes industries d'ici.

Le sénateur Christensen : Y a-t-il plus de jeunes qui finissent leur secondaire? Comment cela a-t-il un effet sur les aînés de votre communauté? Est-ce qu'ils en bénéficient?

M. Vermillion : Certains aînés en bénéficient, disons, en participant à une entreprise. Certains aînés, y compris des membres de leurs familles, sont en affaires, alors ils participent. Cependant, en ce qui a trait aux jeunes, c'est encore difficile, l'éducation. C'est uniquement depuis dix ou vingt ans qu'un effet réel s'est fait sentir sur nous. Nos membres, je crois, en viennent de plus en plus à voir l'éducation et la formation comme étant quelque chose d'important et leur permettant d'obtenir de bonnes carrières. C'est une bataille, un processus lent, mais nos dirigeants et les personnes qui travaillent pour les Premières nations ainsi que le conseil tribal estiment qu'il faut s'organiser et former tout

that live in that area, and take advantage. The oil sands are a non-renewable resource. In 50 years, there will not be anything, so we had better take advantage now.

Senator Lovelace Nicholas: Mr. Vermillion, what percentage of women own businesses in your community?

Mr. Vermillion: That is a good question. My observations are that very few First Nation women are into business. I know of about three businesses offhand, where they provide general labour and a car wash to Syncrude, those kind of services to industry, but it is mostly males that take advantage of business opportunities, the male First Nations group.

Senator Lovelace Nicholas: Do you think the reason for that is that the women in your community have a harder time to come up with the percentage of loans they have to put down on business ventures?

Mr. Vermillion: I would say that affects the women as well as the men. People do not have much equity to start up businesses, and some do not have the interest or the background. Also, the role of the women in our area may be different. Many are at home with children, while the men go out and work. However, I guess that is changing as well. Even though women may not own businesses, a lot of them are employed amongst the First Nations and amongst the industries.

Senator Lovelace Nicholas: I have one more question for you. You mentioned education. Do you have your own educational institute in your community?

Mr. Vermillion: We have five First Nations, and one of our First Nations has a band-operated school. The other First Nations are all provided service by the provincial education system. However, our communities are majority First Nations, so they have a lot of input into what happens even in those provincial systems. They have their own struggles, as I said earlier, but we try to look at the successes we have and build upon them. If we can do that, then it will make it more successful for our tribal council members.

The Chairman: You have come from quite a long ways, the northern part of the province, so thank you for being with us today.

Mr. Vermillion: Thank you very much.

The Chairman: Our next witnesses are from the Sunchild E-Learning Community. We have with us Nelson Daychief, Harry Goodrunning and Martin Sacher.

Please begin, if you will, with your presentation.

le monde, former tous les membres des Premières nations, ils sont au nombre de 4 500, afin que tout le monde en bénéficie. Les sables bitumineux sont une ressource non renouvelable. Dans 50 ans, il n'y aura rien, alors nous devons en bénéficier maintenant.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Monsieur Vermillion, quel pourcentage de femmes ont des entreprises dans votre communauté?

M. Vermillion : C'est une bonne question. Selon mes observations, il y a très peu de femmes des Premières nations à la tête d'entreprises. Je connais trois femmes d'affaires qui donnent de la main-d'œuvre générale et un lave-auto à Syncrude, ce genre de services pour l'industrie, mais c'est surtout des hommes qui bénéficient des occasions d'affaires parmi les membres de nos Premières nations.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Pensez-vous que la raison pour cela est que les femmes dans votre communauté ont plus de difficulté avec les prêts qu'elles doivent obtenir pour démarrer des entreprises?

M. Vermillion : Je dirais que cela a un effet tant sur les femmes que sur les hommes. Nos membres n'ont pas beaucoup d'équité pour démarrer des entreprises et certains n'ont pas l'intérêt ni les antécédents nécessaires. De plus, le rôle des femmes dans notre région est peut-être différent. Il y a beaucoup de femmes à la maison avec les enfants alors que les hommes travaillent à l'extérieur. Cependant, je suppose que cela aussi change. Même si les femmes ne sont peut-être pas propriétaires d'entreprises, un bon nombre d'entre elles ont des emplois chez des membres des Premières nations et dans les industries.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai une autre question pour vous. Vous avez parlé de l'éducation. Avez-vous vos propres établissements scolaires dans votre communauté?

M. Vermillion : Nous avons cinq Premières nations et une de nos Premières nations possède une école exploitée par une bande. Les autres Premières nations ont des écoles fournies par le système d'éducation de la province. Cependant, nos communautés sont constituées majoritairement de Premières nations, alors elles ont beaucoup à dire dans ce qui se passe, même dans le système provincial. Elles ont leurs propres batailles, comme je l'ai dit tout à l'heure, mais nous essayons de déterminer les cas de succès et de nous fonder sur cela. Si nous y arrivons, les membres de notre conseil tribal seront ravis.

Le président : Vous êtes venu d'assez loin, de la partie nord de la province, alors je vous remercie d'être ici avec nous aujourd'hui.

M. Vermillion : Merci beaucoup.

Le vice-président : Les prochains témoins sont des représentants de la Sunchild E-Learning Community. Nous accueillons Nelson Daychief, Harry Goodrunning et Martin Sacher.

Nous vous laissons d'abord faire votre déclaration.

Harry Goodrunning, Education Portfolio Holder, Sunchild First Nation, Sunchild E-Learning Community: Good morning, senators. I want to begin by saying that it is an honour to be in front of such a prestigious group of people.

I am an elected council member of my First Nation, the Sunchild First Nation, which is just northwest of where we are. To the left of me is Education Director Nelson Daychief, and to the left of him is Martin Sacher, who is the principal and CEO of the Sunchild E-Learning Community.

There exists today a systemic problem with First Nation education. First Nations education continues to be unable to provide consistent quality instruction and quality educators to its people in urban areas, especially in remote rural locations. The system continues to be unaccountable for its results and continues to call for a greater expenditure of public dollars to fund a system that is presently ineffective.

The current system continues to be inflexible in its approach to First Nations and continues to not address the culture of First Nations people. The country can no longer afford to allow countless thousands of First Nations people to remain uneducated. The system must change and change immediately.

Through the avenue of the Sunchild E-Learning model, the education program can be addressed. The Auditor General's report continuously criticizes the First Nations education system. The report once again speaks of the 28-year gap between the public system and the First Nations system. We know that through the proper implementation of the Sunchild E-Learning model this gap can easily be cut by less than 10 years.

Through the Sunchild E-Learning model, First Nations people can be guaranteed higher course completion and graduation rates. The model is accountable, is flexible, is culturally constructed, is supported by a process, and is financially more prudent than a traditional educational delivery. This model has demonstrated its positive impact in reality for the past five years in over a dozen reserves in Alberta.

The Sunchild E-Learning model when implemented will serve as a benchmark for all of Canada to properly track for the first time First Nations academic success, thereby working to make education for First Nations even more successful.

In conclusion, let me refer to then Minister Jane Stewart's white paper on First Nations education: "A broad-based, accessible, comprehensive learning system must be a prominent feature of the country's learning infrastructure." The Sunchild E-Learning model is the learning infrastructure, and we encourage you to take a closer look at the Sunchild model.

Aboriginal economic development study: The Sunchild E-Learning Community has demonstrated beyond a shadow of

Harry Goodrunning, responsable de l'éducation, Sunchild First Nation, Sunchild E-Learning Community : Bonjour, mesdames et messieurs. Je voudrais dire, pour commencer, que c'est un honneur pour nous de rencontrer un groupe de gens aussi prestigieux que le vôtre.

Je fais partie du conseil élu de ma Première nation, la Sunchild First Nation, qui est établie un peu au nord-ouest d'où nous nous trouvons actuellement. Je vous présente, à ma gauche, Nelson Daychief, qui est le directeur du programme de l'éducation, et, à sa gauche, Martin Sacher, qui est le directeur et le premier dirigeant de la Sunchild E-Learning Community.

L'enseignement aux Premières nations connaît un problème systémique aujourd'hui. On est toujours incapable d'offrir un enseignement de qualité et de recruter des enseignants chevronnés dans les milieux urbains et plus particulièrement dans les localités rurales isolées. Le système n'obtient pas des résultats fiables et a besoin d'un financement public accru.

Le système d'enseignement actuel n'est toujours pas adapté aux besoins des Premières nations et ne tient pas compte de la culture autochtone. Le pays ne peut plus laisser des milliers d'Autochtones sans instruction. Le système doit changer, et il doit changer tout de suite.

Le modèle d'apprentissage électronique Sunchild est une façon d'améliorer le programme d'enseignement. Dans son rapport, la vérificatrice générale continue de critiquer le système d'éducation des Premières nations. Le rapport rappelle encore qu'il y a un fossé de 28 ans qui sépare le système public et le système des Premières nations. Nous savons que la mise en œuvre appropriée de notre modèle d'apprentissage électronique peut facilement ramener cet écart à moins de 10 ans.

Grâce à ce modèle, la proportion d'Autochtones qui finiraient leurs études et obtiendraient un diplôme serait assurément plus grande. Le modèle est fiable et souple, il tient compte de notre culture, fait partie d'un processus et son financement est plus prudent que celui du système d'éducation conventionnel. Il a fait ses preuves depuis cinq ans dans plus d'une dizaine de réserves en Alberta.

Une fois mis en œuvre, ce modèle d'apprentissage électronique servira de point de référence pour l'ensemble du Canada, ce qui permettra de déterminer, pour la première fois, le succès scolaire des Premières nations et de rendre l'enseignement dispensé aux Autochtones encore plus performant.

Dans le Livre blanc sur l'éducation des Premières nations, rendu public alors que Jane Stewart était ministre, il est écrit et je cite : « Notre infrastructure d'apprentissage doit comprendre un système complet et accessible d'apprentissage, implanté dans toutes les régions du pays. » Le modèle d'apprentissage électronique Sunchild est l'infrastructure d'apprentissage, et nous vous encourageons à l'examiner de plus près.

Dans le cadre d'une étude sur le développement économique des Autochtones, la Sunchild E-Learning Community a montré

a doubt that the Sunchild E-Learning model when applied properly will significantly increase high school graduation rates. This success is verified in a soon-to-be-released Conference Board of Canada study that evaluated the Sunchild E-Learning program. Part of the study identifies and makes recommendations to the provincial and federal levels of government that the Sunchild E-Learning model can be a significant part of the solution in closing the 20-year educational gap that exists between public education and First Nations education.

The correlation between economic development and education is synonymous for economic development to take hold, and for success to occur in economic development there needs to be a program in place that deals with education.

Issues: The historic situation with regard to the deplorable high school student retention and graduation rates; the statement from the Auditor General 2004 on the distressing record of Canada when it comes to First Nations student school success and graduation rates; and a skilled Aboriginal labour force to meet trade industry needs.

Background: Sunchild E-Learning Community was the first First Nation on-line school in Canada, and has the potential to deliver education programs to students across Canada and beyond. Sunchild E-Learning Community on-line cyber school is in its fifth year of delivering programs to Alberta First Nations communities. Sunchild E-Learning Community is a private, not-for-profit, incorporated and registered grade 7 to 12 Alberta school designed to adapt and deliver on-line, provincially accredited high school and post-secondary programs of study. Through the Sunchild E-Learning school, a student adult can obtain his or her entire high school diploma.

The Sunchild E-Learning Community model was developed to, first, ensure that First Nations students have access to economic programs that may not be available in their school or community; ensure that First Nations students have access to quality and experienced teachers; provide an accountable system for student academic achievement; provide a system that is flexible and sensitive to First Nations; address the need to maintain student enrolments on home reserves by providing access to programs and instructions; and improve the success and graduation rates of senior high school students.

Many schools in First Nations in rural communities do not have sufficient student numbers to offer subjects in traditional classes or to warrant the cost of employing subject area teachers, making Sunchild E-Learning Community a viable option because the cost of e-learning delivery is a fraction of the traditional approach.

Several oil and gas sector companies recognize both the education success of the Sunchild E-Learning Community and the huge potential in First Nations communities to meet looming labour force needs. The Canadian economy has been booming for

hors de tout doute que, s'il est bien appliqué, son modèle d'apprentissage va augmenter de façon considérable le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires. Ces bons résultats sont confirmés dans une étude, que le Conference Board du Canada va bientôt rendre publique, et qui évalue le programme d'apprentissage électronique Sunchild. L'étude formule des recommandations et fait remarquer aux gouvernements fédéral et provinciaux que le modèle d'apprentissage électronique Sunchild pourrait largement contribuer à combler l'écart de 20 ans qui existe entre le système public d'éducation et le système d'éducation des Premières nations.

Pour faire le lien avec le développement économique, une meilleure éducation va permettre de développer l'économie, et pour que l'économie soit prospère, il faut mettre en place un programme d'éducation.

Nous avons des problèmes parce que la proportion d'étudiants qui poursuivent et terminent leurs études secondaires est toujours déplorable et que la vérificatrice générale a fait état, en 2004, d'un bilan désastreux pour ce qui est des résultats scolaires des étudiants autochtones et de leur taux de diplomation ainsi que de l'existence d'une main-d'œuvre autochtone qualifiée pour répondre aux besoins de l'industrie.

La Sunchild E-Learning Community a été la première école autochtone en ligne au Canada, et elle est en mesure d'offrir des programmes d'enseignement au Canada et ailleurs. C'est maintenant la cinquième année que la cyberécole Sunchild offre des programmes aux communautés autochtones de l'Alberta. La Sunchild E-Learning Community est un établissement privé autorisé, sans but lucratif et constitué en société en Alberta qui offre des cours de la septième à la douzième années ainsi qu'un programme d'études secondaires et postsecondaires accrédité par la province. La cyberécole Sunchild permet à un étudiant adulte d'obtenir son diplôme d'études secondaires.

Le modèle de la Sunchild E-Learning Community a d'abord été élaboré pour offrir, de façon économique, aux étudiants autochtones des programmes auxquels ils n'ont peut-être pas accès dans leur école ou leur localité ainsi que les services d'enseignants compétents et chevronnés. On voulait également établir un système qui puisse garantir des résultats scolaires, qui soit à l'écoute des Autochtones, qui permette aux étudiants de s'instruire dans leur réserve et qui contribue à améliorer les taux de réussite et de diplomation des étudiants du secondaire.

Beaucoup d'écoles autochtones de localités rurales n'ont pas un nombre suffisant d'étudiants pour offrir des cours en salle de classe dans toutes les matières ou justifier l'embauche d'enseignants spécialisés, de sorte que la Sunchild E-Learning Community est une option valable étant donné que ses coûts représentent une fraction de ceux de l'enseignement conventionnel.

Plusieurs compagnies pétrolières et gazières reconnaissent que la Sunchild E-Learning Community obtient de bons résultats et offre aux communautés autochtones la possibilité remarquable de pouvoir répondre aux besoins imminents en main-d'oeuvre.

several years, and there is a critical and desperate shortage of skilled labour in various sectors, most particularly in the western provinces.

To remediate any deficiencies and to improve the delivery model, Sunchild E-Learning Community requested the Conference Board of Canada to conduct an evaluation study, financially and jointly supported by Indian and Northern Affairs Canada and Alberta Learning. Government supports the notion that on-line learning can significantly help address the specific education and economic needs of First Nations people. However, there is little evidence of follow-up action.

Considerations: Over the past four years, the high school graduation rate for students studying with Sunchild E-Learning is approximately 75 per cent, which is a phenomenal achievement when compared with the 5 per cent to 20 per cent graduation rate for Aboriginal students in other school districts jurisdictions.

Auditor General Sheila Fraser in her latest report recognized the deplorable record of INAC First Nations and public education jurisdictions when it comes to secondary school graduates by stating that, at the current rate, it will take 28 years to close the education gap between Aboriginal and non-Aboriginal students.

Sunchild E-Learning Community was an educational option in 16 Alberta communities this past year and will be delivering programs to over 20 communities in 2005-2006 year. Financial assistance to subsidize the cost of delivery in communities has been received from several oil and gas sector corporations who have enjoyed a relationship with the individual communities who have formed partnerships with Sunchild E-Learning Community. However, this well-received support is short term and non-continuous.

The Sunchild E-Learning Community model is a platform chosen to deliver trades-related training, as evidenced by memoranda of understanding with SAIT and the National Aboriginal Achievement Foundation.

The Conference Board of Canada recently completed an evaluation study of the Sunchild E-Learning Community and has concluded that the Sunchild E-Learning Community presents a unique First Nation-oriented, learner-centered and cost-effective education service that delivers positive education results. The Sunchild E-Learning Community has, during its five-year history, established a record of student retention and academic achievements that has to be the envy of every other education jurisdiction serving First Nation students.

Governments are focused on filling the labour force void with immigrant workers rather than directing attention and resources to the domestic First Nation labour force potential.

Sunchild E-Learning Community was recognized in the July 5 edition of *Time Magazine* as one of four programs in Canada that is innovative in finding new and exciting ways to

L'économie canadienne est en plein essor depuis quelques années et la pénurie de main-d'œuvre qualifiée est extrêmement grave dans certains secteurs, plus particulièrement dans les provinces de l'Ouest.

Pour corriger les lacunes et améliorer ses services, la Sunchild E-Learning Community a demandé au Conference Board du Canada d'effectuer une évaluation, qui a été financée et appuyée conjointement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et Alberta Learning. Le gouvernement confirme que l'apprentissage en ligne peut contribuer à répondre aux besoins éducatifs et économiques particuliers des peuples autochtones. Il y a cependant très peu d'indices nous permettant de croire qu'on va donner suite à l'étude.

Au cours des quatre dernières années, le taux de réussite scolaire de la Sunchild E-Learning Community a été d'environ 75 p. 100, ce qui est un résultat phénoménal quand on le compare au taux de diplomation de 5 à 20 p. 100 des étudiants autochtones dans d'autres districts scolaires.

Dans son dernier rapport, la vérificatrice générale, Sheila Fraser, a reconnu que les résultats de scolarisation du MAINC dans les systèmes scolaires publics et autochtones étaient déplorables, et elle indique que, si les choses ne changent pas, il faudra 28 ans pour combler l'écart de scolarisation qui existe entre les étudiants autochtones et non autochtones.

La Sunchild E-Learning Community a offert des services d'enseignement dans 16 localités de l'Alberta l'an dernier, et elle en offrira à plus de 20 localités en 2005-2006. Une aide financière nous a été accordée par diverses sociétés pétrolières et gazières qui ont créé des liens avec certaines localités qui travaillent en partenariat avec la Sunchild E-Learning Community. Bien que cet appui soit fort apprécié, il n'est pas permanent ni de longue durée.

Le modèle de la Sunchild E-Learning Community est la formule retenue pour dispenser une formation dans les métiers, comme le confirme le protocole d'entente conclu avec le SAIT et la Fondation nationale des réalisations autochtones.

Le Conference Board du Canada vient de terminer une étude sur la Sunchild E-Learning Community, et il conclut que ce service d'éducation qui est rentable et unique en son genre, qui s'adresse aux Autochtones et est axé sur les étudiants, donne de bons résultats. Le maintien des effectifs et les résultats scolaires ont atteint des records au cours des cinq années d'existence de la Sunchild E-Learning Community, ce qui devrait faire l'envie de tous les autres districts scolaires qui accueillent des étudiants autochtones.

Les gouvernements cherchent à remédier à la pénurie de main-d'œuvre en faisant appel aux travailleurs immigrants au lieu d'exploiter le potentiel que représente la main-d'œuvre autochtone de chez nous.

Dans son édition du 5 juillet, le magazine *Time* fait valoir que la Sunchild E-Learning Community est l'un de quatre programmes novateurs au Canada qui renouvellent

bring energy and excitement to education, and a winner of the 2005 Conference Board of Canada award for community education.

Conclusions and recommendations: The Conference Board of Canada believes that Sunchild E-Learning Community is in a strong position to provide an effective solution to the estimated 28-year education gap between the First Nations and the general society. The CBC study also strongly encourages governments to have a close look at the Sunchild E-Learning Community model and how it can contribute to desired First Nation education outcomes. The study also recognizes the need for longer-term sustainable funding to support Sunchild E-Learning Community if governments recognize the model has merit in addressing First Nation education needs. With adequate sustainable funding, Sunchild E-Learning Community can be the educational option to provide solutions to First Nations education needs and to First Nation industry sector workforce skills development.

In conclusion, honourable senators, let me say that the two gentlemen sitting beside me are here to answer any of your questions. They are the technical people, the designers of the program. So if you have any questions, I shall direct them to them. As part of that, I also want to say that the opportunities that are available to First Nation members related to economic development ventures and future opportunities for our students rest on their education.

Senator St. Germain: Thank you, gentlemen, for attending here this morning and for making your presentation on something that should be the cornerstone of all our Aboriginal communities as far as establishing a high level of education for our Aboriginal youth. Councillor Goodrunning, you mentioned that Jane Stewart endorsed this. I happen to be from the opposition side, but I still give credit where credit is due, and Jane Stewart was prepared to listen. She really did listen. She listened to everybody. I am wondering whether it is the department or government itself that is failing to listen to you, to grab on to something that seems to have received the stamp of approval from the Conference Board and is basically in line with what the Auditor General said. Are you having trouble getting through the system? Where does the province sit on this whole thing — because the province is the deliverer of education in certain cases, yet DIAND is responsible for everything regarding Indians, and obviously it is not working? So could you make a comment on that, please?

Nelson Daychief, Chairman of the Board and Education Director, Sunchild E-Learning Community: I guess one of the problems that we face today with the E-Learning program is there is not any policy in place that recognizes the program as it is right now. There are no funding sources available. It is a new way of educating students, but it is, as Harry mentioned, an alternative, one part of the solution. It will be a while before the government is able to come up with policies concerning E-Learning or on-line schools. What we are looking for is sustainability of funding, to be able to continue on. As Harry mentioned, the corporations are only there for a short term. They want to look at the second step

l'enseignement de façon stimulante, et qu'elle a obtenu le prix de l'éducation communautaire décerné en 2005 par le Conference Board du Canada.

Le Conference Board du Canada croit que la Sunchild E-Learning Community est très bien placée pour combler l'écart de 28 ans qui existe entre les Autochtones et le reste de la population. Dans son étude, il exhorte les gouvernements à examiner de près le modèle de la Sunchild E-Learning Community et la façon dont il peut contribuer à scolariser les Premières nations selon les objectifs visés. L'étude reconnaît également que la Sunchild E-Learning Community a besoin d'un financement à long terme durable pour répondre aux besoins de scolarisation des Premières nations. Avec un financement suffisant, la Sunchild E-Learning Community a la possibilité d'aider les Premières nations à s'instruire et à former une main-d'oeuvre compétente.

En conclusion, honorables sénateurs, j'aimerais vous signaler que les deux collègues qui m'accompagnent sont ici pour répondre à vos questions. Ils connaissent bien le programme puisqu'ils en sont les concepteurs. C'est donc à eux que je demanderai de répondre aux questions que vous pourrez poser. Je tiens à dire en terminant que les perspectives actuelles et futures de développement économique pour les Premières nations dépendent de la scolarisation de nos jeunes.

Le sénateur St. Germain : Merci, messieurs, d'être venus nous rencontrer ce matin et de nous avoir exposé ce qui devrait être un élément essentiel d'une éducation de qualité dans toutes les communautés autochtones. Monsieur Goodrunning, vous avez dit que Jane Stewart avait approuvé votre projet. Il se trouve que je suis du côté de l'opposition, mais je suis toujours prêt à rendre à César ce qui appartient à César, et Jane Stewart a su vous prêter une oreille attentive. Elle le faisait pour tout le monde. Je me demande si c'est le ministère ou le gouvernement lui-même qui ne vous écoute pas, qui ne retient pas une initiative qui semble avoir reçu l'approbation du Conference Board et correspond essentiellement à ce que la vérificatrice générale a indiqué. Avez-vous du mal à faire passer le message? Où la province se situe-t-elle dans le processus — parce que c'est la province qui est responsable de l'éducation dans certains cas, même si le MAINC s'occupe de tout ce qui touche les Indiens, et il y a évidemment quelque chose qui ne fonctionne pas? Pourriez-vous m'en dire davantage là-dessus?

Nelson Daychief, président du conseil d'administration et directeur du programme d'éducation, Sunchild E-Learning Community : Un des problèmes concernant le programme d'apprentissage électronique, c'est qu'il n'existe pas de politique reconnaissant le programme tel qu'il existe actuellement. Il n'y a pas de sources de financement disponibles. C'est un nouveau mode d'apprentissage mais qui, comme Harry l'a mentionné, est une solution de rechange qui peut contribuer à régler le problème. Il faudra du temps avant que le gouvernement présente des politiques concernant l'apprentissage électronique ou les écoles en ligne. Nous avons besoin d'un financement durable pour pouvoir

of what they expected us to do, which is to train into the post-secondary program eventually.

Senator St. Germain: One of the big things that came out of meetings the chairman and I have had with the Dodd group is that the moment you get into a remote area, the quality of teachers drops right off. Quality educators have a tendency to want to be in the urban areas. Is that the secret of success? Could you give us in a nutshell what the difference is between the E-Learning system compared to the traditional system? You have got to be doing something that is unique.

Martin Sacher, CEO and Program Administrator, Sunchild E-Learning Community: There are several unique factors. I spent 16 years as a principal at a large city high school, before I met Nelson on the golf course and came over to visit for a week. I have been there six years now. The issue that stood out sharply was the quality of teachers you could bring on to the reserves. Hence, we put together the program to address that issue first and foremost.

In a nutshell, what makes the program successful is the model, not the technology. The technology makes it happen, but the model and its application is what makes it successful. Part of that model is working with individual communities through the corporations to develop a positive attitude towards education and to establish an infrastructure, if you wish, within the community that says, "This is what good education looks like. Follow this model, not only in education, but also in your business ventures, and you will be successful." It works specifically with the communities and, in many ways, in the same sense, giving them the same skills and the same information that you would if they were within a large urban area.

The other area that makes the model very successful for the students is its flexibility. The model is designed around relationships and time. The model is built in such a way that relationships are built between the teachers, the community and the students, and that is a huge bridging gap to make success take place. As well, in terms of time, First Nations concept of time is not the same as it is in the colonial world. So the model is built around recognizing differences in time, the application of time.

Senator Campbell: Could we have your website?

Mr. Sacher: Our website address is www.sccyber.net.

Senator Campbell: Is this available to all First Nations, or is it exclusive to the First Nations in Alberta?

Mr. Daychief: Right now, it is exclusive to First Nations in Alberta.

Senator Campbell: Is it expandable?

Mr. Daychief: Yes, it is.

Senator Campbell: Whose responsibility is education?

poursuivre notre travail. Comme Harry l'a dit, les entreprises nous aident seulement à court terme. Elles veulent que nous passions à la deuxième étape sur laquelle elles comptent, c'est-à-dire que nous offrions un jour une formation postsecondaire.

Le sénateur St. Germain : Ce qui est ressorti des rencontres que nous avons eues, le président et moi, avec le groupe Dodd, c'est que la qualité des enseignants baisse énormément dans les régions isolées. Les enseignants compétents ont tendance à se retrouver dans les centres urbains. Est-ce le secret du succès? Pouvez-vous nous expliquer brièvement quelle est la différence entre l'apprentissage en ligne et l'enseignement conventionnel? Vous devez faire quelque chose qui est unique en son genre.

Martin Sacher, PDG et administrateur du programme, Sunchild E-Learning Community : Il y a plusieurs aspects qui sont uniques en leur genre. J'ai été directeur d'une école secondaire dans une grande ville pendant 16 ans avant de rencontrer Nelson sur un terrain de golf et d'aller lui rendre visite pendant une semaine. Il y a maintenant six ans que je suis ici. Le problème du recrutement d'enseignants compétents dans les réserves était très marqué. Voilà pourquoi nous avons élaboré le programme, pour régler d'abord et avant tout ce problème.

En un mot, ce qui fait le succès du programme, c'est le modèle et non la technologie. La technologie rend la chose possible, mais c'est le modèle et son application qui en font une réussite. Le modèle permet à chaque communauté, avec l'aide des entreprises, de rendre l'éducation attrayante et d'établir une infrastructure pour offrir un bon enseignement. Le modèle, pas seulement en éducation, mais aussi en affaires, est un gage de succès. Il convient particulièrement aux communautés et leur permet, à bien des égards, d'acquérir les mêmes compétences et d'obtenir les mêmes informations que s'ils étaient dans un grand centre urbain.

Ce qui rend aussi le modèle très intéressant pour les étudiants, c'est sa souplesse. Le modèle est conçu autour des relations et du temps. Il permet aux enseignants, à la communauté et aux étudiants de nouer des relations, ce qui est un élément crucial de son succès. Pour ce qui est du temps, le concept de temps n'est pas le même pour les Premières nations et le reste de la population du pays. Le modèle reconnaît cette différence et fait les choses autrement.

Le sénateur Campbell : Quelle est l'adresse de votre site Web?

M. Sacher : C'est le www.sccyber.net.

Le sénateur Campbell : Est-ce que toutes les Premières nations y ont accès, ou est-ce qu'il est réservé aux Premières nations de l'Alberta?

M. Daychief : Actuellement, il est réservé aux Premières nations de l'Alberta.

Le sénateur Campbell : Peut-il être étendu à d'autres?

M. Daychief : Oui.

Le sénateur Campbell : De qui relève l'éducation?

Mr. Daychief: DIAND is responsible for those that are on the First Nation communities, and the provincial government is responsible for those that are living in urban areas.

Senator Campbell: How does DIAND fund that? Is it funded per capita?

Mr. Daychief: Yes.

Senator Campbell: I would suggest to you that, in fact, there are regulations that you could use as guidelines. I think of the open learning agency in British Columbia, for instance. The University of Athabasca, which is a degree-granting university, is completely over the Internet.

This is a gem. I think it is something that really can work, and I like it because it can apply not only to people who are on First Nations land but those that are living off-reserve. For instance, I forget the figures, but something like 30,000 First Nation people live in Vancouver. It would be great to be able to introduce this to them. You could use it in schools and at home. Anything we can do to help you on this, we will. I think you will find that there are regulations on it. Certainly you have done what many of them have not. You have measurability, and you have confirmation.

I will go to your website. I am really looking forward to taking a look at this.

Senator Christensen: You were saying it is Alberta only at the present time.

Mr. Daychief: Yes, at the present time, that is where we are.

Senator Christensen: Can it be taken down by bands or individuals? Would a band register to have it come in?

Mr. Daychief: Yes, they would register with us.

Senator Christensen: A band would.

Mr. Daychief: A band or First Nation school or any school.

Senator Christensen: However, an individual could not; correct?

Mr. Daychief: Not as it is now, but we are set up as an individual school as well.

Senator Christensen: However, the present time, a school or a band would register and have a group come in and use it.

Mr. Daychief: Yes. That is part of the problem — in terms of regulations — that is, we are recognized as an individual school through Alberta Learning, a registered school, but we cannot get funding. If an individual were living in Calgary, they could get on-line if something was set up already — and that is part of the problem.

Senator Christensen: How many bands are registered at the moment?

Mr. Daychief: As Harry mentioned, we have been in 12 communities this past year. Presently, we are in about 14 communities, and by January 2006 we will be in about

M. Daychief : Elle relève du MAINC dans les communautés autochtones, et du gouvernement provincial dans les centres urbains.

Le sénateur Campbell : Comment le MAINC finance ce service? Est-il financé par habitant?

M. Daychief : Oui.

Le sénateur Campbell : Je vous dirais qu'il y a des règlements qui pourraient vous servir de guide. Je pense à l'agence de téléapprentissage de la Colombie-Britannique, par exemple. L'Université d'Athabasca, qui est un établissement qui décerne des diplômes, fonctionne entièrement sur Internet.

C'est un bijou. Je crois que c'est une formule qui peut vraiment fonctionner, et j'aime bien le fait qu'elle s'applique autant à ceux qui vivent dans les réserves qu'à l'extérieur des réserves. Je ne suis pas sûr des chiffres, mais il y a à peu près 30 000 Autochtones qui vivent à Vancouver. Il serait formidable qu'ils connaissent cet outil. On pourrait s'en servir à l'école comme à la maison. Tout ce que nous pouvons faire pour vous aider à ce sujet, nous allons le faire. Vous allez constater qu'il y a des règlements là-dessus. Vous avez certes fait ce que beaucoup d'autres n'ont pas fait. Vous avez des mesures et des confirmations.

Je vais aller visiter votre site Web. J'ai bien hâte d'y jeter un coup d'œil.

Le sénateur Christensen : Vous avez dit que le modèle est accessible en Alberta seulement.

M. Daychief : Oui, pour le moment.

Le sénateur Christensen : Peut-il être utilisé par des bandes ou des particuliers? Est-ce qu'une bande doit s'inscrire pour y avoir accès?

M. Daychief : Oui, on s'inscrit auprès de nous.

Le sénateur Christensen : Une bande peut s'inscrire.

M. Daychief : Une bande ou encore une école autochtone ou autre.

Le sénateur Christensen : Mais pas un particulier, n'est-ce pas?

M. Daychief : Non, pas actuellement, mais ce serait possible.

Le sénateur Christensen : Actuellement, une école ou une bande pourrait s'inscrire et un groupe pourrait l'utiliser.

M. Daychief : Oui. C'est en partie le problème, sur le plan de la réglementation. Nous sommes reconnus et accrédités pour pouvoir donner un enseignement personnalisé par Alberta Learning, mais nous ne pouvons pas obtenir de financement. Une personne vivant à Calgary pourrait y avoir accès en ligne si cela avait été prévu, et c'est une partie du problème.

Le sénateur Christensen : Combien de bandes sont inscrites actuellement?

M. Daychief : Comme Harry l'a dit, nous étions établis dans 12 communautés l'an dernier. Actuellement, nous le sommes dans environ 14 et, d'ici janvier 2006, nous le serons dans une vingtaine

20 communities, including northeastern B.C., where the Alberta curriculum is recognized, and as well as in the Northwest Territories.

Senator Christensen: So by the beginning of next year, you will be delivering to 20 different schools or bands. Approximately how many students would that represent?

Mr. Daychief: Currently, 325 students.

Senator Christensen: In schools, I the grade group is 7 to 12. Are there adults involved?

Mr. Daychief: Yes, quite a few adults are involved.

Senator Christensen: What is the percentage breakdown of adults and youth?

Mr. Sacher: Probably 50 per cent to 60 per cent of our students are adults. The pattern traditionally is that students drop out at grade 9 and then make their way back to high school when they are 18, 19, 20. Unfortunately, the funding is not there once the student is older than the nominal roll. It is here that the corporations stepped in and helped to fund these students who did not fit anywhere else. The reality is that, on most reserves, probably close to 60 per cent of the students are traditionally what we would call an adult student in the public system.

Senator Christensen: Is this aimed more at adults who are going back for upgrading?

Mr. Sacher: No. It covers that component — but another key thing that makes us different from any other program out there is that we teach. Our technology allows us to teach the student in the same way as if this were a class here today. Students from 20 different reserves could be participating. It is not a distance education; a student does not take his material off line. The technology that is used is a Voice over Internet Protocol, VoIP — video conference, if you wish — connection, where a class is taking place, involving a multitude of students throughout the province at the same time. There are regular class times. “You are here today at 10:00 for math, be there.” So it is a regular school with regular classes.

Senator Christensen: So it is aimed for the grades 7 to 12 age group, its curriculum reflects First Nations cultures, and its encourages those people to go through to 12.

Mr. Sacher: It certainly encourages the students to go through to Grade 12. It also provides quality educators. It is difficult to find teachers for the high-level math and sciences in remote areas. The teachers we use are extremely qualified teachers. They write much of the curriculum for Alberta Learning; they are writing the textbooks. It is these instructors who work with our students. It is for these reasons that our success rates are high. Our teachers are

de communautés, y compris dans le nord-est de la Colombie-Britannique, où le programme scolaire de l'Alberta est reconnu, ainsi que dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Christensen : Donc, d'ici le début de l'année prochaine, vous desservirez 20 écoles ou bandes différentes. Cela représente à peu près combien d'étudiants?

M. Daychief : Actuellement, nous en avons 325.

Le sénateur Christensen : Ils font de la 7^e à la 12^e année. Y a-t-il des adultes inscrits?

M. Daychief : Oui, un bon nombre d'adultes y participent.

Le sénateur Christensen : Quelle est la répartition en pourcentage entre adultes et jeunes?

M. Sacher : Je dirais qu'entre 50 p. 100 et 60 p. 100 de nos étudiants sont des adultes. Généralement, les jeunes quittent l'école après quelques années au secondaire pour y revenir lorsqu'ils ont 18, 19 ou 20 ans. Malheureusement, le financement n'est plus possible lorsqu'un étudiant est plus vieux que l'âge prévu dans la liste nominative. C'est à ce chapitre qu'intervient l'aide financière fournie par les sociétés pour ces étudiants qui ne sont visés par les paramètres d'aucun programme. Dans la plupart des réserves, il y a probablement près de 60 p. 100 des étudiants qui seraient normalement considérés comme des étudiants adultes dans le système public d'éducation.

Le sénateur Christensen : Est-ce que le programme s'adresse davantage aux adultes qui reprennent leurs études pour se perfectionner?

M. Sacher : Non. Ce volet est effectivement pris en charge, mais un autre des éléments clés qui nous distinguent de tous les autres programmes offerts est le fait que nous enseignons nous-mêmes. Notre technologie nous permet d'enseigner aux étudiants de la même façon que s'ils étaient regroupés dans une classe ici aujourd'hui. Des étudiants de vingt réserves différentes peuvent ainsi participer à un même cours. Il ne s'agit pas d'enseignement à distance; les étudiants n'ont pas accès à la matière en ligne. On utilise un système vocal sur l'Internet — un genre de vidéoconférence, si vous préférez — qui permet de dispenser un cours à un grand nombre d'étudiants simultanément dans toute la province. On suit un horaire normal de cours. On vous demande d'être ici à 10 heures pour les maths; il faut que vous y soyez. C'est donc comme une école régulière avec des cours réguliers.

Le sénateur Christensen : Ainsi, ce programme s'adresse aux étudiants du secondaire, tient compte des cultures des Premières nations et encourage les participants à terminer leur secondaire.

M. Sacher : On peut certainement dire que cela favorise la réussite des études secondaires. Il faut aussi parler de la compétence des enseignants. Dans les régions éloignées, il est souvent difficile de trouver des enseignants pour les mathématiques et les sciences de niveau supérieur. Nos enseignants sont tout ce qu'il y a de plus compétents. Ce sont eux qui ont préparé les programmes d'études pour le ministère

involved at the diploma levels, as to what the outcome should be for education at the other end.

Senator Christensen: The VoIP would come into a classroom. There would be a teacher present in the classroom; the classroom teacher would do the follow-up with the children, make sure they got their homework done and all the rest of it. Is that how it would work?

Mr. Sacher: Correct. We call them mentors, though, because in some communities they cannot attract any teachers. The person in the classroom would be a community person, and that individual would monitor what the students are doing. The individual from Sunchild E-Learning Community is the teacher. That individual is a qualified teacher, with credentials to instruct and provide the evaluation at the end.

The Chairman: If there are no further questions, thank you very much for your presentation.

Senators, our next presenters are from the First Nations Oil and Gas Project. I would ask Leonard Good Eagle to introduce his colleagues.

Leonard Good Eagle, President, First Nations Oil and Gas Pilot Project: Thank you, Mr. Chairman. To my left is Harley Frank, a tribal councillor for the Blood Tribe; to my right is Kirby Manyfingers, also a tribal councillor for the Blood Tribe.

Honourable senators are aware of the proposed First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, FNOGMMA — Bill C-54 — introduced in the House of Commons in June of this year. That proposed legislation is about giving our First Nations the skills and the tools needed to achieve greater economic self-reliance, a policy direction supported and promoted by the Government of Canada. Bill C-54 represents an important step in the governance continuum, which can be found in INAC's central program objective. This will achieve our self-government, economic, educational, cultural, social and community development needs.

The pilot initiative took over a decade to realize. This is a direct response to our request for the three First Nations, which was to create a process that would be able to take advantage of the value-added opportunities associated with oil and gas development. This was in 1994.

It is important for the members of this committee to understand that, under the current regime, First Nations are seriously limited in what they can do with oil and gas activities. Furthermore, the revenues that generate from our oil and gas prevent us from investing in developing our oil and gas sector in the future.

albertain de l'Éducation; ce sont eux qui rédigent les manuels de cours. Ce sont ces enseignants qui travaillent avec nos étudiants. C'est ce qui explique nos taux de réussite élevés. Nos enseignants ont leur mot à dire au chapitre des diplômes et des objectifs visés par l'éducation.

Le sénateur Christensen : Le système vocal sur Internet est capté dans une salle de classe. Un enseignant y est présent pour assurer le suivi auprès des étudiants et notamment veiller à ce qu'ils fassent leurs travaux scolaires. Est-ce bien comme cela que le programme fonctionne?

M. Sacher : C'est exact. Nous les appelons toutefois des guides, parce qu'il est impossible de recruter des enseignants dans certaines collectivités. La personne présente en classe est un membre de la communauté qui surveille le travail des étudiants. L'enseignant est l'intervenant de la Sunchild E-Learning Community. Il s'agit d'un enseignant compétent possédant toutes les qualifications requises pour donner un cours et faire l'évaluation des étudiants par la suite.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie beaucoup pour votre exposé.

Chers collègues, nos prochains témoins sont les représentants du First Nations Oil and Gas Project. Je demanderais à Leonard Good Eagle de nous présenter ses collègues.

Leonard Good Eagle, président, First Nations Oil and Gas Pilot Project : Merci, monsieur le président. Je vous présente, à ma gauche, Harley Frank, conseiller de la Tribu des Gens-du-Sang; et à ma droite, Kirby Manyfingers, également conseiller pour la même tribu.

Les honorables sénateurs savent que le projet de loi C-54, la Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations, a été présenté à la Chambre des communes en juin dernier. Ce projet de loi vise à donner aux Premières nations les compétences et les outils nécessaires pour accéder à une plus grande indépendance économique, une orientation stratégique qui bénéficie de l'appui bien senti du gouvernement du Canada. Ce projet de loi constitue une étape importante dans notre démarche d'accès à l'autonomie gouvernementale, l'un des objectifs fondamentaux visés par AINC. Il répondra en outre à nos besoins en matière de développement économique, éducationnel, culturel, social et communautaire.

La mise en œuvre de ce projet pilote a exigé plus de dix ans. Il fait directement suite à la demande que nous avons faite en faveur de nos trois Premières nations, à savoir de créer un processus nous permettant de tirer parti des possibilités d'activités à valeur ajoutée associées au développement de l'industrie du pétrole et du gaz. Cela remonte à 1994.

Les membres du comité doivent bien comprendre que, dans l'état actuel des choses, les Premières nations se heurtent à des limites importantes quant aux activités liées au pétrole et au gaz. Qui plus est, les recettes générées par l'industrie du pétrole et du gaz nous empêchent d'investir dans le développement de notre propre secteur pétrolier et gazier pour l'avenir.

A First Nation will be able to deal with oil and gas from the discovery stage, through the production stage, and then all the way through to the processing stage. It will be able to maximize the economic rents from the resource through royalties, taxes, and equity and working interest participation in the actual commercial activities. In terms of oil and gas productions and the use of petroleum and natural gas products, it will be the maker of its own destiny.

Unlike under the present regime, First Nations will not be restricted to only enjoying those economic benefits accruing simply from the sale of the resource. First Nations will now be able to engage in value-added secondary and tertiary processing activities. Gas processing and hydrocarbon upgrading will be facilitated by the proposed FNOGMA.

The First Nations Oil and Gas Pilot Project will have a positive impact on our communities specifically, as well as a positive impact on the rest of Canada. With the need for fossil fuels in Canada on the rise, First Nation communities may be able to assist in securing supplies of this critical resource in the future. Currently, there are a number of First Nations with oil and gas potential. As this industry grows, it will continue to be a powerful engine for generating other economic development opportunities on reserves, by providing a solid and sustainable foundation for other major industry or commercial enterprises.

It is imperative for the pilot First Nations communities to manage and control their own resources, an important step in the right direction for First Nations' self-reliance and economic independence.

Since the launch of the pilot project, there has been a substantial increase in the oil and gas activities on each of the pilot First Nations reserves. As a result of the increased economic activities and job creations in these communities, there is also an improved quality of life for their people.

In closing, I wish to say that the First Nations people will be able to achieve a greater economic self-reliance. It will support each of the First Nations as we design and implement ways to stimulate economic growth in their communities.

Thank you for allowing me to make this presentation.

The Chairman: I am aware of this bill. I have had some meetings with the department on Bill C-54. It is at the report stage in the House of Commons; no doubt the Senate will be dealing with Bill C-54 later this fall and winter. I am pleased that you are appearing before us to give us your views on it, and I take it generally that you are supportive of it. You have been involved in

Avec la nouvelle loi, une Première nation pourra prendre en charge ses ressources pétrolières et gazières depuis la découverte d'un gisement jusqu'à son exploitation. Il sera ainsi possible de maximiser les avantages économiques tirés des ressources via les redevances, les taxes et les actions ainsi que la participation directe aux activités commerciales. Pour ce qui est de la production pétrolière et gazière et de l'utilisation des produits pétroliers et du gaz naturel, les Premières nations deviendront maître de leur propre destinée.

Contrairement au régime actuel, les Premières nations ne seront plus limitées strictement aux seuls avantages économiques tirés de la vente de la ressource. Les Premières nations pourront désormais participer aux activités de transformation secondaire et tertiaire à valeur ajoutée. Avec l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, le traitement du gaz naturel et des hydrocarbures leur sera plus facilement accessible.

Le projet pilote relatif aux ressources pétrolières et gazières des Premières nations aura des répercussions positives non seulement pour nos collectivités, mais également pour le reste du Canada. Compte tenu de l'accroissement des besoins du pays en matière de combustibles fossiles, les collectivités des Premières nations pourront contribuer à garantir un approvisionnement au titre de ces ressources essentielles à notre avenir. À l'heure actuelle, plusieurs Premières nations peuvent compter sur des ressources pétrolières et gazières. La croissance de cette industrie contribuera grandement à créer d'autres possibilités de développement économique dans les réserves en fournissant une base solide et durable pour d'autres grandes entreprises industrielles ou commerciales.

Il est impératif pour les communautés des Premières nations participant au projet pilote d'en arriver à assumer la gestion et le contrôle de leurs propres ressources, une étape importante dans l'accès à l'autonomie gouvernementale et à l'indépendance économique.

Depuis la mise en œuvre du projet pilote, on note une augmentation considérable des activités pétrolières et gazières de chacune des réserves participantes. L'intensification des activités économiques et de la création d'emplois dans ces collectivités se traduit également par une qualité de vie améliorée pour les gens qui y vivent.

En terminant, je veux souligner que les gens des Premières nations seront en mesure d'accéder à une plus grande indépendance économique. Chacune des Premières nations se verra ainsi appuyée dans ses efforts pour concevoir et mettre en œuvre les mesures visant à stimuler la croissance économique au sein de la collectivité.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de vous présenter cet exposé.

Le président : Je connais bien ce projet de loi. J'ai eu quelques rencontres avec les gens du ministère concernant le projet de loi C-54. Il en est rendu à l'étape du rapport à la Chambre des communes; il ne fait aucun doute que le Sénat va en faire l'étude plus tard cet automne ou cet hiver. Je me réjouis que vous ayez pu comparaître devant nous pour nous présenter votre point de vue à

the development of the proposed legislation. Therefore, you are coming before us today basically supporting that initiative and that bill that we will be seeing; is that correct?

Mr. Good Eagle: Yes, Mr. Chairman. The initiative took place over a 10-year period, but within the past three years we have been involved in the development of the proposed legislation. I did not want to go into details about the bill here today, because I felt that this was not the place to do that. What I wanted to talk to the committee about was the economic side of the initiative.

Senator St. Germain: Thank you, gentlemen, for appearing before us here this morning. It is an honour to have you here, and it is an honour to be in Alberta Treaty 7.

I have two quick questions. Bill C-54 will be coming to the Senate. I understand the opposition is in favour of this bill as well. Is there anything in it that Aboriginal peoples are objecting to in any way, shape or form? Is there any resistance to it from the Aboriginal community? We are famous for expediting bills through the Senate; if there are any stumbling blocks, we would like to know now, if that is at all possible.

Mr. Good Eagle: To my knowledge, there has been no real opposition to the bill. In the near term, the bill will receive clause-by-clause consideration, and then be referred to the Senate.

In terms of support, we have done an outreach activity throughout Canada to ensure that First Nations members have been well informed as to the oil and gas initiative relating to Bill C-54.

Senator St. Germain: You have done your homework. It is your opinion that everything is done. I say that, because there have been occasions where bills that have come through, like the Land Management Act, have received opposition. There were those that wanted it, the more affluent, while others were concerned. Something was raised here this morning about a non-derogation clause in a piece of proposed legislation that is surfacing. That is why I ask the question. If there is no opposition, that is great; we look forward to passing it as quickly as possible after we study it in the Senate.

Mr. Good Eagle: Mr. Chairman, in terms of a non-derogation clause being recommended by another First Nation, we wanted to make sure that the treaties are protected in a similar manner, so we incorporated a non-derogation clause into the bill.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation. Actually, I have a comment, not a question. It is very fortuitous that you presented this morning, because I was called very early this morning by Senator Jack Austin, who asked me to sponsor this bill. So I am very pleased that you presented today. I would like

ce sujet, et je conclus d'une manière générale que vous êtes favorable à ce projet de loi. Vous avez d'ailleurs contribué à son élaboration. Pouvons-nous donc dire que vous vous êtes présentés devant nous aujourd'hui pour appuyer cette initiative et ce projet de loi dont nous allons faire l'étude?

M. Good Eagle : Oui, monsieur le président. L'initiative est en cours depuis une dizaine d'années, et nous avons contribué à l'élaboration du projet de loi au cours des trois dernières années. Je n'ai pas voulu entrer dans les détails du projet de loi aujourd'hui, parce que j'estimais que ce n'était pas la tribune qui convenait à cette fin. Je voulais exposer au comité l'aspect économique de cette initiative.

Le sénateur St. Germain : Merci, messieurs, d'avoir bien voulu être des nôtres ce matin. C'est un honneur pour nous de vous recevoir, comme c'est un honneur d'être accueillis ici par les nations du Traité n° 7 de l'Alberta.

J'ai deux brèves questions. Le projet de loi C-54 sera soumis au Sénat. Je crois que l'opposition est également favorable à ce projet de loi. Y a-t-il des dispositions de ce projet de loi qui sont remises en question par certains Autochtones de quelque manière que ce soit? Y a-t-il des réticences à cet égard au sein des collectivités autochtones? Au Sénat, nous sommes reconnus pour traiter rapidement les projets de loi; s'il y a des obstacles, nous aimerions les connaître dès maintenant, si cela est possible.

M. Good Eagle : À ma connaissance, il n'y a pas vraiment eu d'opposition à ce projet de loi. D'ici peu, il fera l'objet d'une étude article par article avant d'être soumis au Sénat.

Pour ce qui est du soutien, nous avons tenu une activité de communication dans tout le Canada pour nous assurer que les membres des Premières nations sont bien renseignés sur l'initiative pilote concernant le pétrole et le gaz dans le contexte du projet de loi C-54.

Le sénateur St. Germain : Vous avez fait votre travail. Il nous semble bien que le nécessaire a été fait. Si je dis cela, c'est parce qu'il y a eu des occasions où des projets de loi qui nous ont été soumis, comme la Loi sur la gestion des terres, ont soulevé de l'opposition. Il y avait ceux qui y étaient favorables, les mieux nantis, alors que d'autres s'inquiétaient. Quelqu'un ce matin a parlé d'une clause de non-dérogation dans le projet de loi présenté. C'est la raison pour laquelle je pose cette question. S'il n'y a pas d'opposition, c'est formidable; nous devrions pouvoir adopter rapidement ce projet de loi après notre étude au Sénat.

M. Good Eagle : Monsieur le président, pour ce qui est de la clause de non-dérogation recommandée par une autre Première nation, nous voulions nous assurer de garantir une protection similaire aux différents traités, ce qui fait que nous avons intégré une telle clause à ce projet de loi.

Le sénateur Zimmer : Merci pour votre exposé. J'aurais plutôt une observation à formuler qu'une question à poser. Le hasard fait parfois bien les choses, car j'ai reçu très tôt ce matin l'appel du sénateur Jack Austin qui me demandait de parrainer ce projet de loi. Je me réjouis donc grandement que vous ayez pu nous en

your coordinates so that I can discuss the bill further with you, so that I am fully prepared from your perspective to be able to sponsor this bill, and I am honoured to do so.

Senator St. Germain's question about whether you have any objections to any portions of the bill was timely. At the conclusion of this meeting, I would like your coordinates, so that I can do this bill properly, and I am honoured to do so.

Senator Peterson: Just so that we can get a better understanding of this and appreciation as we move forward, you say that you are seriously limited in what you can do now with oil and gas. Can you expand on that a bit and talk about what improvements you are looking for to make the proposed legislation work better for you?

Mr. Good Eagle: I will refer that question to my colleague Kirby Manyfingers.

Kirby Manyfingers, First Nations Oil and Gas Pilot Project: Good morning, senators. Under the current regime, Indian Oil and Gas Canada — IOGC — acts as the agents for First Nations, and as far as the regulatory regime, we have the Indian Oil and Gas regulations. Sometimes they do not always match up with what the industry is actually doing. So under the current arrangement, the current regime, we see all these gaps, and unfortunately there has not always been a level playing field.

What we have done through this process, as Mr. Good Eagle said, is that in 1995 we entered into an arrangement with the ultimate goal that we would replace the regulatory regime, where we would actually be in control of all of our oil and gas activity, and went through a three-phase process. We started with a co-management arrangement, which evolved into an enhanced co-management arrangement, the final step being this proposed legislation.

It is sectoral self-government legislation, specific to the three pilot First Nations, namely, the Blood Tribe, Siksika and White Bear out of Saskatchewan. Basically, it would put us in control of our own destiny. Under the current arrangement, IOGC just sort of signs off on the leases.

With this whole process, we have seen our oil and gas activity, and I can only speak on behalf of the Blood Tribe, increase by about 800 per cent. That is because we have been able to market our own lands, make our own deals, and with the arrangement that we have, IOGC basically signs off on the activities that we have done. In the old arrangement, you sat back and passively

parler aujourd'hui. J'aimerais que vous me laissiez vos coordonnées pour que je puisse discuter plus à fond de ce projet de loi avec vous, de telle sorte que je sois bien au courant de votre point de vue afin d'être en mesure de parrainer ce projet de loi, ce que je considère comme un honneur.

Je remercie le sénateur St. Germain pour sa question pertinente quant aux objections possibles à l'égard des différentes dispositions de ce projet de loi. J'aimerais donc que vous me donniez vos coordonnées à la fin de cette réunion afin que je puisse m'acquitter correctement de l'importante tâche qui m'incombe à titre de parrain de ce projet de loi.

Le sénateur Peterson : Je veux seulement m'assurer que nous comprenons bien la situation au moment de notre étude. Vous dites que vous êtes sérieusement limités quant à ce que vous pouvez faire actuellement dans le secteur du pétrole et du gaz. Pourriez-vous nous en dire davantage à ce sujet et nous indiquer quelles améliorations vous souhaiteriez pour que ce projet de loi produise de meilleurs résultats pour vous?

M. Good Eagle : Je vais laisser mon collègue, Kirby Manyfingers, répondre à cette question.

Kirby Manyfingers, First Nations Oil and Gas Pilot Project : Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs. Dans l'état actuel des choses, Pétrole et gaz des Indiens du Canada (PGIC) joue le rôle d'agent pour les Premières nations. Pour ce qui est du régime réglementaire, nous avons le Règlement sur le pétrole et le gaz des terres indiennes. Il arrive que ces mécanismes ne soient pas adaptés à la situation qui prévaut dans l'industrie. Ainsi, dans le cadre du régime actuel, nous constatons toutes ces lacunes en plus du fait que, malheureusement, les règles ne sont pas toujours les mêmes pour tous.

Comme M. Good Eagle vous l'a indiqué, nous avons conclu en 1995 un arrangement en vertu duquel nous enclenchions un processus en trois étapes qui devait nous mener en bout de ligne au remplacement du régime réglementaire actuel et à la prise en charge de toutes nos activités dans le secteur du pétrole et du gaz. Au départ, il s'agissait d'un arrangement de cogestion, qui s'est transformé en arrangement amélioré de cogestion; le projet de loi à l'étude constitue la dernière étape de ce processus.

Il s'agit d'un projet de loi visant l'autonomie gouvernementale dans un secteur particulier et s'appliquant aux trois Premières nations participant au projet pilote, à savoir la Tribu des Gens-du-Sang, la Première nation Siksika et la bande White Bear en Saskatchewan. À toutes fins utiles, il s'agit pour nous de prendre en main notre propre destinée. Dans le cadre de l'arrangement actuel, PGIC ne fait que signer des concessions.

Tout au long de ce processus, nous avons noté une augmentation d'environ 800 p. 100 de nos activités dans les secteurs du pétrole et du gaz, et je parle ici uniquement au nom de la Tribu des Gens-du-Sang. Cela s'explique par le fait que nous avons pu exploiter nos propres terres, conclure nos propres ententes en demandant simplement à PGIC d'approuver nos

collected royalties. This would allow us to be real players in the industry as opposed to just royalty collectors.

We have entered into all sorts of partnerships with the industry where now we are investing in the actual drills, so that not only are we just passively collecting royalties, we also are now considered producers. It allows us to get into some of the value-added downstream activities with respect to oil and gas, things like processing. If there were ever a refinery put in place, we looked at that possibility.

It opens up endless possibilities for each of the respective three First Nations. We cannot purport to speak on anyone else's behalf. This bill certainly has the full support in its current form from the three pilots. Right now, there are jurisdictional gaps, and it creates a little bit of confusion over what industry can and cannot do on First Nation lands. By being able to take control, we eliminate a lot of these jurisdictional vacuums and deal first-hand with some of the grey areas that currently exist.

Senator Peterson: Is IOGC a department of DIAND?

Mr. Manyfingers: It is an extension of DIAND. As a matter of fact, their corporate offices are here in this building downstairs.

Senator Lovelace Nicholas: Since it is already in the process of being passed, I imagine that an environmental impact study was done.

Mr. Good Eagle: This particular legislation will address the regulatory gaps that currently exist, as well as the regulations First Nations will have to comply to. The proposed legislation addresses all the major issues relating to environmental issues, relating to what the powers of the First Nations will be to establish the matters and control their own oil and gas resources. Right now, we are under the Environmental Assessment Act, because it is governed by the Indian Oil and Gas Act and regulations, which First Nation have to comply to, and also it is enforced by the Indian Oil and Gas sector within the department.

Senator Lovelace Nicholas: Do individual people benefit from your royalties, people in the communities?

Mr. Good Eagle: Under the bill, each First Nations will have to develop a mechanism in terms of accountability, subject to approval by the membership, as they receive the revenues

activités, conformément à l'arrangement que nous avons fait. Auparavant, nous devions rester inactifs en attendant qu'on nous paie des redevances. Les nouvelles mesures proposées nous permettraient de devenir de véritables intervenants dans l'industrie, plutôt que de simples encaisseurs de redevances.

Nous avons conclu toutes sortes de partenariats avec l'industrie en vertu desquels nous investissons maintenant directement dans les installations de forage, ce qui fait que nous nous contentons plus de simplement attendre les redevances, nous sommes également considérés comme des producteurs. Cela nous permet de participer en aval à quelques-unes des activités à valeur ajoutée, comme la transformation du pétrole et du gaz. Nous pourrions même envisager la mise en place d'une raffinerie.

Pour chacune des trois Premières nations participantes, cela ouvre un éventail infini de possibilités. Nous ne pouvons pas prétendre parler au nom de qui que ce soit, mais il ne fait aucun doute que les trois Premières nations participantes appuient entièrement le projet de loi dans sa forme actuelle. Dans la situation présente, il y a des manques à combler quant aux responsabilités respectives et cela crée une certaine confusion relativement à ce que l'industrie peut faire ou non sur les terres autochtones. Si nous pouvons prendre la situation en main, nous comblons bon nombre de ces vides quant aux compétences et éradiquons directement quelques-unes des zones grises qui existent actuellement.

Le sénateur Peterson : Est-ce que PGIC est une division du ministère des Affaires indiennes?

M. Manyfingers : C'est une prolongation du ministère. En fait, leurs bureaux administratifs sont situés ici même au rez-de-chaussée.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Comme ce projet de loi est déjà en voie d'adoption, j'imagine qu'une étude sur les impacts environnementaux a été réalisée.

M. Good Eagle : Ce projet de loi comblera les lacunes pouvant actuellement exister au niveau de la réglementation, tout en établissant les dispositions réglementaires que devront observer les Premières nations. Le projet de loi permet de régler toutes les principales questions liées à l'environnement et aux pouvoirs que pourront exercer les Premières nations pour établir leurs activités et prendre en charge leurs propres ressources pétrolières et gazières. À l'heure actuelle, nous sommes assujettis à la Loi sur l'évaluation environnementale, parce que les activités sont régies par la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes et son Règlement, qui s'applique aux Premières nations et dont la mise en œuvre est également assurée par le secteur du ministère s'occupant du pétrole et du gaz des Premières nations.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Est-ce que les redevances que vous touchez profitent directement aux gens vivant dans vos collectivités?

M. Good Eagle : En vertu du projet de loi, chaque Première nation devra mettre en place un mécanisme, soumis à l'approbation de ses membres, en vue de rendre des comptes à

generated from oil and gas. As to how they will benefit from those revenues, the membership will determine what sort of major projects or programs they would like to use those revenues for.

Senator Lovelace Nicholas: How many members are involved in this?

Mr. Good Eagle: The initiative took place in 1994-1995, and there were five First Nations involved. For political reasons, two dropped out of the process. The three that stayed in are the White Bear from Saskatchewan, and the Blood and Siksika from Alberta. When the First Nations first became involved, initial internal communication was conducted with members, vis-à-vis what this initiative is all about. Once the bill passes, a third consultation with members will take place, because under the bill a referendum must be held whereby members opt in to this legislation.

Mr. Manyfingers: If I understand your question correctly, you are asking how many people are affected, the size of the communities. The Blood Tribe has about 10,000 people. I think we have the second largest population in Canada, behind Siksika Nation, if I remember correctly. The Siksika is a fairly large reserve. The population there is in the neighbourhood of 6,500, I believe; White Bear has about 2,500 people. So, ballpark, close to 20,000 people between the three First Nations.

The Chairman: You are here before us in our study of the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development projects, and the oil and gas industry is a very big industry in Western Canada. Maybe not talking so much about the oil sands development, could you say something about the involvement of Aboriginal people in the oil and gas industry? Recognizing that the oil and gas industry is a complex, technology-based and very highly organized and expensive process, how are Native people faring? Are they getting involved in any way, other than jobs? It would be interesting to know that.

Mr. Good Eagle: In relation to how the membership will benefit from this particular process, from the beginning we did some capacity building, to ensure that each First Nation establish an administrative structure and establish a regulatory body. Within the particular structure, they have hired a number of First Nations members to work within that regulatory body. Within the economic side of it, membership will have the opportunity to work within the major oil and gas industries in major companies from drilling rigs to setting up pipelines. Those are being created today by each of the First Nations.

In terms of training and education, the goal of these First Nations is to train our members technically in the area of seismic and geological matters. That is one of the major goals that the

l'égard des revenus générés par le pétrole et le gaz. Quant à la manière dont une collectivité bénéficiera de ces revenus, ce sont les membres qui devront déterminer les grands projets ou programmes qu'ils voudront mettre en place.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Combien de membres sont concernés?

M. Good Eagle : Lorsque l'initiative a été mise en œuvre en 1994-1995, cinq Premières nations y participaient. Pour des raisons politiques, deux d'entre elles ont abandonné le processus. Les trois qui ont persisté sont la bande White Bear de la Saskatchewan ainsi que la Tribu des Gens-du-Sang et la Première nation Siksika de l'Alberta. Dès le départ, des activités de communication interne ont été menées auprès des membres pour leur faire bien comprendre la teneur de l'initiative. Lorsque le projet de loi sera adopté, une troisième consultation aura lieu parce qu'il prévoit la tenue d'un référendum pour approuver la participation.

M. Manyfingers : Si je comprends bien votre question, vous voulez savoir combien de personnes sont concernées, c'est-à-dire la taille de nos collectivités. La Tribu des Gens-du-Sang compte environ 10 000 personnes. Je crois qu'il s'agit de la deuxième population en importance au Canada, derrière la Première nation Siksika, si mon souvenir est exact. La réserve Siksika est plutôt importante. On y dénombre une population de quelque 6 500 personnes. Pour sa part, la bande White Bear regroupe environ 2 500 membres. On peut donc parler de quelque 20 000 personnes pour les trois Premières nations réunies.

Le président : Vous comparez devant nous dans le cadre de notre étude sur la participation des communautés et des entreprises autochtones aux projets de développement économique; l'industrie du pétrole et du gaz occupe une place très importante dans l'Ouest canadien. Sans tenir trop compte de l'exploitation des sables bitumineux, pourriez-vous nous en dire davantage au sujet de la contribution des peuples autochtones à l'industrie pétrolière et gazière? Étant donné qu'il s'agit d'une industrie complexe, axée sur la technologie et exigeant des processus très spécialisés et coûteux, comment les Autochtones se tirent-ils d'affaires? Ont-ils vraiment un rôle à jouer dans cette industrie ou se contentent-ils d'y occuper des emplois? Il serait intéressant de le savoir.

M. Good Eagle : Pour ce qui est des avantages que les membres pourront tirer de ce processus, nous avons procédé dès le départ à un renforcement des capacités de manière à nous assurer que chacune des Premières nations puisse établir une structure administrative et un organisme de réglementation. À l'intérieur de ces structures, plusieurs membres de la communauté ont été embauchés pour travailler au sein de l'organisme réglementaire. Du point de vue économique, les membres auront la possibilité de travailler pour de grandes entreprises de l'industrie pétrolière et gazière, du forage des puits jusqu'à l'installation des pipelines. Ce sont des possibilités que crée actuellement chacune des Premières nations.

Quant à la formation et à l'éducation, les Premières nations participantes ont pour objectif de dispenser une formation technique à leurs membres dans les domaines de la sismologie et

First Nations are looking at. In order for them to achieve their goals, one of the major objectives is training, to ensure that members benefit from spinoffs in relation to oil and gas operation and commercial operations.

Mr. Manyfingers: From the pilot initiative, I think we have seen some benefits that have spilled out. When the initiative started 10 years ago, there was a partnership with SAIT that established a training program. It worked so well that the program has continued over the past decade. As a matter of fact, one of our colleges on the Blood reserve, Red Crow College, is now offering this course.

So right now, own members as well as other First Nations are now working for IOGC. As well, a number of our people are working in downtown Calgary with various oil companies. So that training program was a direct spinoff from this initiative.

As far as back home on reserve, I think each of the three First Nations has created their own regulatory oil and gas entity, which are fully employed by our people, and that is on the regulatory end. As far as some of the direct jobs, we have got people back home who are working directly in the oil and gas industry, where that did not exist before. We have members working on the O&M systems, as well as a number of entrepreneurs who have taken advantage of our increased activity and having more control. So in terms of spinoffs, both direct and indirect, we have seen a substantial number of jobs being created as a result of the whole pilot. It only gets better as time moves forward.

Senator Lovelace Nicholas: Do you have your own membership code?

Mr. Good Eagle: Maybe I can talk from my reserve, which is Siksika. Yes, we do have our own membership code. Blood Tribe also has their own membership code, but I am not sure what kind of system White Bear has in place for their membership.

The Chairman: If there are no more questions, thank you, gentlemen, for your time here today. Obviously, we will see more of you in the future.

The committee adjourned.

TSUU T'INA, Alberta, Thursday, October 27, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 1:02 p.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

de la géologie. C'est l'un des grands objectifs visés par les Premières nations. La formation est un élément clé dans l'atteinte des buts visés de telle sorte que les membres puissent bénéficier des retombées dans le secteur de l'exploitation pétrolière et gazière et des activités commerciales qui en découlent.

M. Manyfingers : Les projets pilotes nous permettent déjà de constater certains avantages indirects. Lorsque l'initiative a débuté il y a 10 ans, il existait un partenariat avec le SAIT qui a établi un programme de formation. Ce programme a donné de si bons résultats qu'il a été maintenu depuis. J'ajouterais même que l'un de nos établissements de la réserve des Gens-du-Sang, le collège Red Crow, offre également ce cours.

Ainsi donc, des membres des Premières nations participantes de même que d'autres Autochtones travaillent actuellement pour PGIC. En outre, un certain nombre d'autres sont à l'emploi de différentes sociétés pétrolières au centre-ville de Calgary. Le programme de formation est une retombée directe de l'initiative.

Quant à la situation dans nos réserves, chacune des trois Premières nations a créé sa propre entité réglementaire pour le pétrole et le gaz et ce sont des membres de nos communautés qui y travaillent. Pour ce qui est des emplois directs, il y a des gens chez nous qui travaillent dans l'industrie pétrolière et gazière, alors que ce n'était pas le cas auparavant. Nous avons des membres qui travaillent pour les systèmes de fonctionnement et d'entretien ainsi que différents entrepreneurs qui ont tiré profit de notre niveau d'activité accru et qui bénéficient d'une plus grande liberté d'action. Alors, en ce qui a trait aux retombées directes et indirectes, un nombre considérable d'emplois ont été créés grâce aux initiatives pilotes. Et la situation ne fera que s'améliorer avec le temps.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Avez-vous vos propres règles d'appartenance?

M. Good Eagle : Je vais vous répondre seulement au nom de ma réserve, celle de la Première nation Siksika. Nous avons effectivement nos règles d'appartenance. La Tribu des Gens-du-Sang a également ses propres règles, mais je ne sais pas exactement quelles mesures sont en place à cet égard pour la bande White Bear.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, je vais vous remercier, messieurs, pour le temps que vous nous avez consacré aujourd'hui. Il semble bien que nous allons être amenés à nous revoir.

La séance est levée.

TSUU T'INA, Alberta, le jeudi 27 octobre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 13 h 2 pour examiner la contribution des collectivités et des entrepreneurs autochtones au développement économique du Canada et dresser un rapport de l'examen.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[English]

The Chairman: We have with us Alden Armstrong, President of the Metis Settlement General Council, who will make a presentation on economic development.

Alden Armstrong, President, Metis Settlement General Council: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank you folks for inviting us here today. We have no idea of the proper protocol if any, in this particular meeting, but we will do our best. I say "we" because I represent 7,000 Metis members 18 years and older, and we have a unique set of circumstances in relation to economic development in relation to our lands and to our particular governing system.

In order to set the context for the short time we have I will give you a brief history. Within your pamphlets, we have a PowerPoint presentation, which is obviously much too long for this setting, so I will skip through it, hit the high points, and try to get the context into the talk.

We have been around since 1938. In 1934, the Ewing Commission began to look at the plight of the Metis within the Province of Alberta. The commission spent a significant amount of time touring and, in 1938, returned to the Alberta Legislature and recommended that lands be set aside for the Métis.

In the beginning, there were 12 pieces of land set aside throughout the province. We have lost four of them over time. We have had to become aggressive, in a sense, as to our dealings with government. That is part of our history.

In 1938, Alberta enacted the Metis Betterment Act, and it set out certain criteria and methods of dealing with the Métis issue at the ground level.

It was very similar to the First Nations process as well. We did not have Indian agents, but we had supervisors and similar issues arose over time because of that particular method.

Moving on, between 1938 and 1961, we lost four of our settlement areas. As a result, in 1975, our leaders got together and made the decision to begin litigation to deal with issues in relation to mismanagement of funds, but as well, to look at securing the land.

Over time, we have established an approach for dealing with governments. The approach is not a legal approach but based on conferences and negotiations. That has been the style of leadership over the last number of years.

In 1982, the MacEwan Joint Metis Government committee went out, had a look at the situation, came back to the legislature, and recommended that the Metis receive more authority over their local economy, governance, lands and a financing package.

[Traduction]

Le président : Nous avons avec nous Alden Armstrong, président du Metis Settlements General Council, qui présentera un exposé sur le développement économique.

Alden Armstrong, président, Metis Settlements General Council : Merci, monsieur le président.

Je tiens à vous remercier de m'avoir invité ici aujourd'hui. Nous n'avons aucune idée du protocole à suivre, s'il y en a un, dans ce genre de réunion, mais nous ferons de notre mieux. Je dis « nous » parce que je représente 7 000 membres métis âgés de 18 ans et plus, et nous sommes dans une situation particulière en ce qui concerne le développement économique de nos terres et notre système de gouvernance.

Afin de vous mettre en contexte, malgré le peu de temps dont nous disposons, je vous présenterai un bref historique. Dans votre documentation se trouve une présentation PowerPoint. Elle est manifestement trop longue pour être exposée ici, alors je me contenterai d'insister sur les points saillants et d'essayer de mettre mon propos en contexte.

On nous reconnaît depuis 1938. En 1934, la Commission Ewing a commencé à se pencher sur les malheurs des Métis de la province de l'Alberta. La commission a effectué une tournée qui a duré assez longtemps, et, en 1938, elle a recommandé à l'assemblée législative de l'Alberta d'attribuer des terres aux Métis.

Au début, 12 territoires avaient été mis de côté, aux quatre coins de la province. Avec le temps, nous avons fini par en perdre quatre. Nous avons dû faire preuve d'une certaine vigueur, dans un certain sens, dans nos rapports avec le gouvernement. Cela fait partie de notre histoire.

En 1938, l'Alberta adoptait la Metis Betterment Act, qui énonçait certains critères et certaines méthodes relativement à la façon de traiter avec les Métis.

C'était très similaire au processus des Premières nations. Nous n'avions pas d'agents des sauvages, mais nous avions des superviseurs, et des problèmes similaires sont nés avec le temps, en raison de cette méthode.

Ensuite, entre 1938 et 1961, nous avons perdu quatre de nos zones d'établissement. Ainsi, en 1975, nos dirigeants se sont rassemblés et ont pris la décision d'entamer des poursuites à l'égard de la mauvaise gestion des fonds, mais aussi en vue de récupérer les terres.

Avec le temps, nous avons établi une approche à l'égard de nos rapports avec les gouvernements. Cette approche est fondée non pas sur une démarche juridique, mais bien sur la tenue de conférences et de négociations. C'est le style de leadership qu'on applique depuis un certain nombre d'années.

En 1982, le comité MacEwan, comité conjoint constitué de représentants des Métis et du gouvernement, s'est penché sur la situation, et a recommandé à l'assemblée législative que les Métis reçoivent davantage de pouvoirs au chapitre de leur économie

This resulted in Resolution 18 under the Lougheed government. In 1989, we signed the Metis Settlements Accord. I have included all of this information in your pamphlets.

The accord set the stage for the 1990 legislation. We ended up with what we refer to as three pillars of the accord, which was land tenure, land security, liberal economy as far as governance goes, and a financing package.

The Metis Settlements Act set aside the 1.25 million acres that constitute the eight major settlements under which is referred a fee simple title, which is one of our main challenges.

A fee simple title does not allow you to put any sort of security on your land. As far as doing economic development from a land base perspective, it is extremely challenging because you cannot mortgage your property or your home, simply because of that particular piece of law.

Obviously, the benefit of the law relates to the fact that there is also no ability for lands to be lost in the future. So it is a bit of a paradox and an irony, but it is a good thing as well.

Since 1990, our government has evolved. There is no other Metis land base in the country. There are no other governance packages such as ours. For the last 15 years, everything we have done has broken new ground. We could not look to other reserves for examples to follow because other reserves are very different. We could not look to municipal district functions for the same reason.

We have a different set of rules. There is nothing like our system anywhere in the world, so we broke new ground at every step that we took along the way.

We have had the opportunity to learn some things in the area of economic development.

I think at this point, I will set aside my presentation and spend the last few minutes talking about our main challenges and some of the good things that we have done.

Once enacted, the legislation allowed for the co-management of our natural resources. We have had opportunity to invest in wells drilled within our lands. We participate as partners on those lands and we are able to generate revenues.

We have also had significant success in the area of joint ventures, insofar as some communities have invested in such enterprises as mills. The Paddle Prairie Metis Settlement is a part owner in a mill called the Manning Diversified Forest Products mill that has been around now for almost 15 years and has done extremely well. We are very proud of that project.

locale, de la gouvernance et des terres, et qu'on leur octroie du financement. Cela a mené à l'adoption de la résolution 18, sous le régime du gouvernement Lougheed. En 1989, nous avons signé le Metis Settlements Accord. Toute cette information figure dans votre documentation.

L'accord a ouvert la voie à la loi de 1990. Nous avons fini avec ce que nous appelons les trois piliers de l'accord, c'est-à-dire la possession des terres, la garantie immobilière, une économie ouverte, du moins, en ce qui concerne la gouvernance, et un programme de financement.

Le Metis Settlements Act réserve 1,25 million d'acres correspondant aux huit grands territoires visés par un titre en fief simple, ce qui constitue l'un des principaux défis que nous devons relever.

Un titre en fief simple ne permet pas qu'on mette notre terre en garantie. Pour ce qui est du développement économique, du point de vue territorial, c'est extrêmement difficile, car on ne peut hypothéquer sa propriété ou son foyer, en raison de cette loi.

Évidemment, cette loi a tout de même l'avantage de faire en sorte qu'il ne nous est pas possible de perdre nos terres à l'avenir. Alors c'est un peu paradoxal, c'est une ironie du sort, mais c'est une bonne chose aussi.

Depuis 1990, notre gouvernement a évolué. Il n'y a pas d'autres territoires métis au pays. Il n'y a pas d'autres régimes de gouvernance comme le nôtre. Au cours des 15 dernières années, tout ce que nous avons fait était innovateur. Nous ne pouvions pas nous fier à l'exemple d'autres réserves, car les autres réserves sont très différentes. Nous ne pouvions pas examiner la façon de faire des districts municipaux pour la même raison.

Nous sommes soumis à un ensemble de règles différent. Notre système ne ressemble à aucun autre système dans le monde, alors nous avons fait œuvre de pionniers dans tout ce que nous avons fait.

Nous avons eu l'occasion d'apprendre des choses dans le domaine du développement économique.

Je crois, maintenant, que je vais laisser de côté mon exposé, et consacrer les quelques minutes qu'il me reste à nos principaux défis et à certaines des bonnes choses que nous avons faites.

Une fois promulguée, la loi a permis la cogestion de nos ressources naturelles. Nous avons eu l'occasion d'investir dans les puits forés sur nos terres. Nous participons, à titre de partenaires, sur ces terres, et nous sommes en mesure de générer des revenus.

Nous avons également connu un succès considérable au chapitre des coentreprises, pour ce qui est de certaines communautés qui ont investi dans des entreprises comme des scieries. Le Paddle Prairie Metis Settlements est copropriétaire d'une scierie, Manning Diversified Forest Products, qui exerce ses activités depuis presque 15 ans, et qui s'est très bien tirée d'affaire. Nous sommes très fiers de ce projet.

We also have a number of communities that have done things like set up their own oil company. We have the Peavine Metis Settlement and Kikino Metis Settlement. Some of our other communities have set up small oil companies to try and take advantage of the resource within their lands.

We also have communities that have joint ventured in hotels. We have one community that has essentially built, bought and operated their own hotel now for a number of years.

We have stock market investments and a diverse economic platform.

We also learned some lessons the hard way, and I think really the only way to talk about this particular situation in relation to economic development is to balance the good with the bad.

We have had some tough experiences with subsidiary companies operating at the government level. The government employs the common practice of establishing and running corporations, and our experience with that practice is not good. I have never seen that system work well.

We had a number of situations where having the politicians run the businesses just did not work. It is extremely difficult to be a politician and a businessman at the same time because, as you are aware, politicians have a responsibility, first of all, to the people. Generally, politicians tend to let the business fall to the side.

We have also had a series of challenges because of the common thought that arises in people's minds of, as soon as a business opportunity is available, why does not the community do it? Why does not the settlement do it?

I have been around politics now for seven years. I am a private entrepreneur. I do not buy that. I have made it very clear that for economic development to grow and thrive at both the community and private level the private entrepreneur must receive more focus.

We have to look at capacity building. We have to look at things like access to dollars for private entrepreneurs. We have to take case studies that have worked and get those out there so people realize that it is possible. During my tenure a chairman, which is the equivalent of a chief, we saw at least one success story. In the Paddle Prairie Metis Settlement, we privatised all of our operations over a three-year period. When we started, we had approximately 12 small businesses on the ground. When we were complete, we had 38, and I think that number is still growing.

We have other examples of successful initiatives. We have a unique set of circumstances in the settlements. We have more advantages in some areas than in others.

Nous avons également un certain nombre de communautés qui ont mis en œuvre des projets, comme établir leur propre société pétrolière. Nous avons le Peavine Metis Settlement et le Kikino Metis Settlement. Certaines de nos autres communautés ont établi de petites sociétés pétrolières en vue d'essayer de tirer avantage des ressources de leurs terres.

Nous avons également des communautés qui participent à des projets d'hôtel en coentreprise. Nous avons une communauté qui, essentiellement, a bâti et acheté son propre hôtel, et l'exploite depuis un certain nombre d'années.

Nous avons un portefeuille d'investissements sur le marché boursier, et nous jouissons d'une plate-forme économique diversifiée.

Nous avons également appris de nos erreurs, et je crois que, vraiment, la seule façon de parler de cette situation, dans le contexte du développement économique, c'est de parler du bon et du mauvais.

Nous avons eu maille à partir avec des filiales exerçant leurs activités à l'échelon gouvernemental. Il est pratique courante, pour le gouvernement, d'établir et d'exploiter des sociétés, et notre expérience de cette pratique n'est pas positive. Je n'ai jamais vu ce système bien fonctionner.

Nous avons été confrontés à un certain nombre de situations où le fait de confier la direction d'entreprises à des politiciens n'a tout simplement pas fonctionné. Il est extrêmement difficile d'être à la fois politicien et homme d'affaires, car, comme vous le savez bien, les politiciens doivent d'abord et avant tout rendre compte à la population. En général, les politiciens ont tendance à négliger les aspects liés aux affaires.

Nous avons également été confrontés à plusieurs problèmes liés à une idée que les gens soulèvent souvent : lorsqu'une occasion d'affaires se présente, pourquoi n'est-ce pas la communauté qui en tire avantage? Pourquoi n'est-ce pas l'établissement qui en tire avantage?

Je fais de la politique depuis sept ans. Je suis entrepreneur. Je ne crois pas à cela. J'ai déjà déclaré très clairement que la croissance et la mise en valeur du développement économique à l'échelon communautaire et à l'échelon privé tiennent à un accent plus marqué sur l'entrepreneur.

Nous devons nous pencher sur le renforcement des capacités. Nous devons nous pencher sur des choses comme l'accès des entrepreneurs à de l'argent. Nous devons présenter à la population des études de cas qui ont fonctionné afin qu'elle comprenne que c'est possible. Au cours de mon mandat à titre de président, ce qui est équivalent à la fonction de chef, nous avons eu au moins un projet couronné de succès. Dans le Paddle Prairie Metis Settlement, nous avons privatisé toutes nos activités sur une période de trois ans. Au début, nous avions environ 12 petites entreprises en activité. À la fin de la privatisation, nous en avions 38, et je crois que ce nombre continue d'augmenter.

Nous avons d'autres exemples d'initiatives réussies. La situation des établissements est unique. Nous jouissons de plus d'avantages dans certains domaines que dans d'autres.

I came here today to try to paint a picture, of sorts. I was a little at a loss. I did not really have a clear vision of what you folks were looking for, but really, what I am trying to do this afternoon, is give a general overview of our particular situation. We have had some successes and some failures.

In closing, I believe I can speak on behalf of all Métis and say that we need more access to federal dollars.

Over the years, the Métis have had legal and political battles to access the same services that other Aboriginal people in this country enjoy.

I am a believer in the Constitution of this country and the Constitution recognizes Métis as equal to First Nations Peoples. I believe that the federal government has to make a serious effort to look at the Métis as equal within the context of the Constitution. The government has to make access to programs easier for the Métis and give them equal ground.

We have land, we have law and we have an appeal tribunal. We have formed our own lending institute, which is the Settlement Investment Corporation. Some of our challenges related to our banking system are that we fund it. We have had to refinance and the Western Diversification Fund has helped us with that refinancing. We feel we need to do a lot more work in that area.

We have the people, and we have all the elements necessary to be a government. We are a government in every sense of the word.

We are currently working with the Province of Alberta to look after post-2007, and we are doing a piece of work called the Transition Assessment and Planning Process, TAP. Economic development is a key component of that process. Socio-economics will make us or break us in the long haul.

For what it is worth, that is what I have to say this afternoon. I thank you for your attention, and if you have any questions of any sort, I will do my best to answer them.

The Chairman: Thank you very much. Senator St. Germain?

Senator St. Germain: Mr. Armstrong, we thank you for your interesting presentation. I am Métis.

How do you establish Métis citizenship in Alberta?

Mr. Armstrong: In our particular circumstance, we have a set of legislated rules as to how you apply for and become a member of the Métis settlements. Anyone of Canadian Aboriginal ancestry, mixed with European ancestry, can apply, but you must be a member of the Alberta population for at least five years, and you have to identify with the Métis culture. That is the main platform of the membership.

Je suis venu ici aujourd'hui pour essayer de broser un portrait, en quelque sorte. J'étais un peu perdu. Je n'avais pas vraiment une idée claire de ce que vous vouliez savoir, mais, vraiment, ce que j'essaie de faire cet après-midi, c'est vous donner un aperçu général de notre situation particulière. Nous avons connu des réussites et des échecs.

Pour terminer, je crois parler au nom de tous les Métis quand je dis que nous avons besoin d'un accès accru à des fonds fédéraux.

Au fil des ans, les Métis se sont engagés dans des luttes juridiques et politiques en vue d'accéder aux mêmes services que les autres peuples autochtones du pays.

Je suis un partisan de la Constitution de notre pays, et la Constitution reconnaît les Métis au même titre que les autres peuples des Premières nations. Je crois que le gouvernement fédéral doit déployer un effort sincère en vue de considérer les Métis comme des égaux dans le contexte de la Constitution. Le gouvernement doit faciliter l'accès des Métis aux programmes, et les mettre sur un pied d'égalité.

Nous avons des terres, nous avons la loi et nous avons un tribunal d'appel. Nous avons créé notre propre établissement de prêts, la Settlement Investment Corporation. Certains des problèmes liés à notre système bancaire concernent le fait que nous le finançons. Nous avons dû le refinancer, et le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest nous a aidés avec le refinancement. Nous estimons devoir en faire beaucoup plus dans ce domaine.

Nous avons les gens, et nous avons tous les éléments nécessaires pour être un gouvernement. Nous formons un gouvernement, dans tous les sens du terme.

Nous travaillons actuellement avec la province de l'Alberta en vue de planifier ce qui va se passer après 2007, et nous élaborons actuellement un processus d'évaluation et de planification de la transition, le TAP. Le développement économique est un élément clé de ce processus. À long terme, ce sont les facteurs socio-économiques qui décideront de notre succès ou de notre échec.

Pour ce que ça vaut, c'est ce que j'avais à vous dire cet après-midi. Je vous remercie de votre attention, et je ferai de mon mieux pour répondre à toute question que vous me poserez.

Le président : Merci beaucoup. Sénateur St. Germain?

Le sénateur St. Germain : Monsieur Armstrong, nous vous remercions de votre exposé intéressant. Je suis un Métis.

Comment établissez-vous le statut de Métis en Alberta?

M. Armstrong : Dans notre situation particulière, il y a un ensemble de règles établies par la loi qui régissent la démarche à suivre pour demander le statut de Métis et pour devenir membre des établissements métis. Toute personne ayant des ancêtres autochtones et des ancêtres européens est admissible, mais vous devez être membre de la population de l'Alberta depuis au moins cinq ans, et vous devez vous identifier à la culture métisse. Ce sont les principales caractéristiques de nos membres.

Senator St. Germain: Does the lineage or the genealogy originate in western Ontario and Manitoba?

Mr. Armstrong: To a large degree, yes, a lot of our population originates in what some people refer to as the Metis homeland. Yes, that is true.

I should have recognized St. Germain as a Metis family. I have a friend who has gone overseas with a contingent to bring back the spirits. He is a St. Germain out of Paddle Prairie and a war veteran. I should have recognized that name.

Senator St. Germain: I was asked to join that contingency.

You are unique here in Alberta in that there are no other Metis settlements anywhere else in the country. You have your land base, your laws and your own lending institution.

Are there any other benefits for the Métis that live on settlement? Where do you get your funding? Do you generate your funds through business taxation?

Mr. Armstrong: The issue of community contributions or taxation is one of the issues related to going forward as a government. Obviously, our people do not feel comfortable with the word "tax." To tell the truth I do not like the word either but the communal benefits come from the community budgets.

We have a financing arrangement with the province where X amount of dollars goes to the central government. There is a yearly budget vote to prioritize the expenditures.

Generally, we divide the money eight ways through the communities, and the communities then have a budgeting formula and their own methodology for spending the funds. They prioritize; go to the community and the community votes on the budget for the different areas of programs.

Senator St. Germain: I have been in Ottawa now for 22 years. I can remember I made my first speech on Riel about 1983, and the non-Aboriginal side of my family went berserk because I exposed myself as a Métis.

The *Powley* case made a difference and for those of you who do not know about the case concerned a man who was charged by the province for shooting a moose out of season. He was charged at the provincial level, went right to the Supreme Court and won the right to hunt for sustenance.

There was nothing really said and done for Metis until then. Since then, the Métis cause has come to the fore.

Have you noticed a significant difference since then? What positive has come out of this, if anything? Could you tell us, please?

Mr. Armstrong: The most positive thing we have seen here in Alberta is we have two harvesting agreements in place with the province. The Metis Nation of Alberta has executed a harvesting

Le sénateur St. Germain : Est-ce que le lignage ou la généalogie part de l'ouest de l'Ontario et du Manitoba?

M. Armstrong : Dans une large mesure, oui, une grande part de notre population provient de ce que certains appellent la patrie des Métis. Oui, c'est vrai.

J'aurais dû reconnaître votre nom, car St. Germain est un nom métis. J'ai un ami qui est allé à l'étranger avec une délégation en vue de ramener les esprits. Il s'appelle St. Germain, il vient de Paddle Prairie, et il est un ancien combattant. J'aurais dû reconnaître ce nom-là.

Le sénateur St. Germain : On m'a demandé de faire partie de cette délégation.

Vous êtes unique, les Métis de l'Alberta, car il n'y a pas d'autres établissements métis ailleurs au pays. Vous avez vos territoires, vos lois et votre propre établissement de prêts.

Y a-t-il d'autres avantages pour les Métis qui sont membres de l'établissement? Où obtenez-vous du financement? Est-ce que vous générez des recettes en imposant les entreprises?

M. Armstrong : La question de la contribution communautaire ou de l'imposition est un des enjeux liés à l'exercice de l'autorité gouvernementale. Évidemment, notre peuple ne se sent pas tout à fait à l'aise avec le mot « impôt ». À vrai dire, je n'aime pas ce mot non plus, mais les avantages collectifs découlent des budgets communautaires.

Nous avons conclu avec la province une entente de financement selon laquelle une somme X est versée au gouvernement central. Il y a un vote annuel sur le budget visant à établir l'ordre de priorité des dépenses.

En général, nous divisons l'argent en huit parts, et les communautés appliquent ensuite leur propre formule budgétaire et leurs propres méthodes d'affectation des fonds. Elles établissent un ordre de priorité; on consulte la communauté, et la communauté vote sur le budget affecté à divers secteurs de programme.

Le sénateur St. Germain : Je suis à Ottawa depuis 22 ans. Je me souviens d'avoir prononcé mon premier discours au sujet de Riel vers 1983, et le côté non autochtone de ma famille est devenu furieux parce que j'avais révélé que j'étais Métis.

L'affaire *Powley* a changé les choses, et, pour ceux d'entre vous qui ne savez pas de quoi il s'agit, l'affaire mettait en cause un homme accusé par la province d'avoir abattu un orignal en période interdite. Il a été accusé à l'échelon provincial, et l'affaire est allée jusqu'à la Cour suprême, laquelle a reconnu le droit de cet homme de chasser pour assurer sa subsistance.

On n'avait rien dit et rien fait pour les Métis jusque-là. Depuis, la cause des Métis a passé au premier plan.

Avez-vous remarqué une différence marquée depuis cette époque? Qu'est-il ressorti de positif de tout cela, le cas échéant? Pourriez-vous nous le dire, s'il vous plaît?

M. Armstrong : La chose la plus positive que nous ayons vue ici en Alberta, c'est que nous avons conclu avec la province deux accords d'exploitation. La Metis Nation of Alberta a conclu un

agreement, and the Metis Settlements General Council has executed a harvesting agreement with the province, to recognize that particular ruling.

I think the biggest significant difference I see out there is a slightly different angle shift at the political level.

I believe there is a significant amount of work that needs to be done. I think we need to utilize *Powley* from a political standpoint to come into accordance with the Constitution. That is very interesting for us, and we are really very excited about that whole opportunity that will evolve, we believe, over the next number of years.

Senator Peterson: You talked about a number of initiatives and projects. Do all of your 7,000 members benefit from these initiatives?

Mr. Armstrong: In some form or another, yes, absolutely all of our people benefit from the initiatives and projects. Obviously, many of our programs relate to need, and in some cases, certain dollars flow to one particular group.

We have elders' programs that receive certain program dollars. We have housing programs for single mothers and for folks who are in need of extra assistance. We handle most of our distribution of funds on a needs basis.

Senator Peterson: Are all 7,000 members registered? Do all 7,000 live on settlements?

Mr. Armstrong: Our resident census count was 6,900 plus. If we talk about where we all are, I believe that that would be a much higher figure. We are everywhere all over the world. We are within federal government. We are within provincial governments. I would estimate that it could be as many as 10,000 folks associated to the settlements, and, as I say, that is not counting the children.

We are growing at four times the national average. I would expect us to be a fairly sizable political force within a very short period of time.

The Chairman: Mr. Armstrong, I think it would be of benefit to our committee for you to expound on the situation of the Métis as regards to the First Nations.

Historically, the Metis people in the West, and I know the North, where I come from, is a very proud people. There is a sense of European and Aboriginal people. They have a history that has been very good and very independent. In various stages of our history, we have been the go-between for Europeans and the Aboriginal people. The Metis history includes people at the forefront as traders, riverboat pilots, interpreters and so forth. Historically, Metis people have been half-breed, and now Métis people are very independent.

The Metis people in Alberta are in many ways like First Nations, where we live on tracts of land that contain many communities.

accord d'exploitation, et le Metis Settlements General Council a conclu un accord d'exploitation avec la province, en vue de reconnaître cette décision.

Je crois que la différence la plus remarquable, c'est la légère évolution des attitudes des politiciens.

Je crois qu'il y a encore beaucoup de travail à faire. Je crois que nous devons miser sur l'arrêt *Powley*, d'un point de vue politique, afin que la réalité soit conforme à la constitution. C'est très intéressant pour nous, et nous sommes vraiment très enthousiasmés par l'évolution qui, selon nous, aura lieu à l'égard de cette situation au cours des prochaines années.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé d'un certain nombre d'initiatives et de projets. Est-ce que l'ensemble de vos 7 000 membres tirent avantage de ces initiatives?

M. Armstrong : D'une façon ou d'une autre, oui, certes, l'ensemble de nos membres tirent avantage des initiatives et projets. Évidemment, nombre de nos programmes visent à répondre à un besoin quelconque, et, dans certains cas, des sommes sont destinées à un groupe en particulier.

Nous finançons des programmes destinés aux Aînés. Nous avons des programmes de logements pour les mères seules et pour les gens qui ont besoin d'aide supplémentaire. Nous assurons la majeure partie de la répartition des fonds, en fonction des besoins.

Le sénateur Peterson : Est-ce que tous les 7 000 membres sont inscrits? Est-ce qu'ils vivent tous au sein d'établissements métis?

M. Armstrong : Notre recensement fait état de plus de 6 900 résidents. Si on va au-delà des établissements, je crois que le nombre serait beaucoup plus élevé. Nous sommes partout dans le monde. Nous sommes représentés au sein du gouvernement fédéral. Nous sommes représentés au sein des gouvernements provinciaux. J'estime qu'il pourrait y avoir jusqu'à 10 000 personnes liées aux établissements, et, comme je l'ai déjà dit, je ne compte pas les enfants.

Notre croissance démographique correspond à quatre fois la moyenne nationale. Je m'attends à ce que nous exerçons une influence politique assez remarquable dans peu de temps.

Le président : Monsieur Armstrong, je crois qu'il serait utile à notre comité d'entendre votre point de vue sur la situation des Métis par rapport à celle des Premières nations.

Les Métis du l'Ouest — et je sais que les Métis du Nord, d'où je viens, sont très fiers. Il y a une fierté d'avoir des racines européennes et autochtones. Ils ont une histoire très solide, marquée par une grande autonomie. À divers moments de notre histoire, nous avons été les intermédiaires entre les Européens et les peuples autochtones. L'histoire des Métis parle de gens qui étaient à l'avant-plan, à titre de négociants en fourrures, de pilotes des bateaux qui sillonnent les rivières, d'interprètes, et ainsi de suite. À l'origine, les Métis étaient des « sang-mêlé », et, aujourd'hui, les Métis sont très autonomes.

Les Métis de l'Alberta sont, à bien des égards, comme les membres des Premières nations, où ils vivent sur des terres qui accueillent de nombreuses communautés.

Are you having more success than the First Nations, or is your situation similar to the First Nations people who live on reserve where life is a struggle? It is very tough to make progress, but despite some of these difficulties, are you still making progress?

Could you just comment on that? How are you faring? Is your situation in Alberta better than the First Nations?

Mr. Armstrong: I do not like to insult anybody. I do not like to compare the Metis settlement to any other Aboriginal organization, simply because I think it is unfair. It is extremely difficult to draw a proper comparison.

I will say that in certain areas we have much better freedom of movement when it comes to business. We do not have to go through a bureaucracy, other than our own.

We have direct transfer fund allocated to the settlements each year and as it is very fluid as long as we follow our particular budget process.

My experience with First Nations groups informs me that they do not deal with the same set of circumstances. They have a lot more difficult row to hoe insofar as trying to get through a set of hurdles to look at an economic venture. They have a different bureaucracy and a different system of dealing with the situation. They have many challenges.

I think in some ways, they also have advantages that we do not have. As an example, in our particular situation, there is an end to our particular funding regime, and unless we are able to negotiate something beyond that, we will be standing alone. We have that set of circumstances to consider.

I believe, from what I see going on throughout the country, that there is some headway being made on the Metis file. I think what I see going on in the First Nations community, as well, in some instances and in some locations, is exciting. I think there is real opportunity out there, but I think there has to be a completely fresh look at how people look at this whole issue of Aboriginal economic development.

I think capacity is one of the single biggest factors in economic development, whether you are a First Nations community or a Metis community. You need to have folks who know what they are doing, and if they do not know what they are doing, they have to have access to the necessary information.

One of the methodologies we employ when we cannot do the development on our own is go into partnerships with folks that have that capacity. The example that comes to mind is the mill project. We bought into the mill at its inception, placed a non-political director on the board, and let that person do his job. That really was the whole idea and it has done extremely well.

I hope that answers your question.

Connaissez-vous plus de succès que les Premières nations, ou est-ce que votre situation se compare à celle des Premières nations qui vivent en réserve, où la vie est difficile? C'est très difficile de faire du progrès mais, en dépit des difficultés, faites-vous du progrès?

Pourriez-vous nous fournir des commentaires à cet égard? Comment vous tireriez-vous d'affaire? Est-ce que votre situation en Alberta est plus avantageuse que celle des Premières nations?

M. Armstrong : Je ne veux insulter personne. Je n'aime pas comparer les établissements métis aux autres organismes autochtones, car j'estime que c'est tout simplement injuste. Il est extrêmement difficile d'établir une comparaison convenable.

Je dirais que, dans certains domaines, nous jouissons d'une plus grande marge de manœuvre en affaires. La seule bureaucratie avec laquelle nous devons composer, c'est la nôtre.

Nous effectuons chaque année le transfert direct de fonds aux établissements, et cela se déroule très bien, dans la mesure où nous respectons notre processus budgétaire.

Je sais, à la lumière de mon expérience avec les groupes des Premières nations, qu'ils ne sont pas dans la même situation. Ils ont beaucoup plus d'obstacles à surmonter, pour ce qui est d'envisager un projet économique. Ils ont affaire à une bureaucratie différente, et ils doivent utiliser un système différent dans ce contexte. Ils sont confrontés à de nombreux défis.

Je crois que, de certaines façons, ils jouissent d'avantages que ne nous sont pas offerts. Par exemple, dans notre cas, notre régime de financement a ses limites, et, à moins que nous arrivions à négocier quelque chose qui va plus loin, nous sommes laissés à nous-mêmes. Nous devons tenir compte de facteurs particuliers.

Je crois, d'après ce que je vois partout au pays, qu'on réalise des progrès sur le dossier des Métis. Je crois que ce qui se passe du côté des Premières nations est également de bon augure, dans certains cas et à certains endroits. Je crois qu'il y a effectivement des débouchés, mais je pense qu'il faut jeter un regard neuf sur l'ensemble de la question du développement économique autochtone.

Je crois que la capacité est l'un des principaux facteurs du développement économique, qu'il soit question d'une communauté des Premières nations ou d'une communauté métisse. Il faut avoir des gens qui savent ce qu'ils font, et, si nos gens ne savent pas ce qu'ils font, il faut qu'ils jouissent d'un accès à l'information nécessaire.

L'une des méthodes que nous appliquons quand nous ne sommes pas en mesure de faire du développement par nos propres moyens consiste à établir des partenariats avec des gens qui ont cette capacité. L'exemple qui me vient à l'idée est le projet de scierie. Nous avons participé à la création de la scierie, nommé un administrateur apolitique au conseil, et laissé cette personne faire son travail. C'était vraiment le but de l'exercice, et cela s'est très bien passé.

J'espère que cela répond à votre question.

I think our communities are faring well. We are only 15 years old and we have a lot of work to do in the future.

I see a similarity with First Nations in land tenure, where the federal government holds the reserve lands and they, in turn, cannot use their land as collateral. We have that same situation in settlements where we cannot put up the land as collateral. In many ways, we have very similar problems.

The Chairman: Mr. Armstrong, we thank you very much for your presentation.

Karen Collins, Minister of Economic Development, Metis Nation of Alberta: Thank you very much, Mr. Chairman, and good afternoon, everyone.

Before I proceed, I want to advise you that we have brought along another package that includes a copy of the Canada-Metis Nation Framework Agreement and a copy of the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable.

We have included our policy paper as well as a copy of the Métis National Council magazine that speaks to some of our activities and three publications from the Metis Nation of Alberta, *Otipemisiwak: The Voice of the Metis Nation in Alberta*.

As most of you are aware, the Metis Nation of Alberta is one of the five governing members of the Metis National Council. The Metis National Council, of course, represents and speaks for the Metis from Northwest Ontario to British Columbia. The council has five members and Alberta is one of those members.

I am an elected official from Alberta. We just went through elections, so as of September, I have been re-elected for my second term as the president for Region 2, which is in northeastern Alberta, our central office being in Bonnyville.

Our region and the region that I represent is smack dab in the middle of all the oil and gas activity that happens in Alberta, so we have somewhat of a hands-on and ground-level approach to the economic growth in this province. Of course, John Parkins, who is with me here today, does some work for us through our sector agreement through the Province of Alberta.

By way of introduction, the Metis people are recognized as one of Canada's three Aboriginal people in the Constitution Act. The Metis are the descendants of the children of First Nations people and early European adventurers, explorers and fur traders who came to Canada in the 17th and 18th Centuries. The Métis have developed their own rich and vibrant culture and society that continues to flourish to this day.

Je crois que nos communautés se tirent bien d'affaire. Nous n'avons que 15 ans, et nous avons beaucoup de travail à faire à l'avenir.

Il y a matière à comparaison avec les Premières nations au chapitre de l'occupation des terres, car le gouvernement fédéral détient les terres de réserve, et les Premières nations ne peuvent utiliser leurs terres comme garantie. Nous nous retrouvons dans la même situation en ce qui concerne les établissements, car nous ne pouvons mettre les terres en garantie. De nombreuses façons, nos problèmes sont très similaires.

Le président : Monsieur Armstrong, nous vous remercions de votre exposé.

Karen Collins, ministre du Développement économique, Metis Nation of Alberta : Merci beaucoup, monsieur le président, et bonjour à tous.

Avant de commencer, je tiens à vous signaler que nous vous avons apporté une autre trousse de documentation qui contient une copie de l'Accord-cadre entre le Canada et la nation métisse et une copie des délibérations de la Table ronde Canada-Autochtones.

Vous trouverez également notre exposé de principes et un exemplaire de la revue du Ralliement national des Métis qui parle de certaines de nos activités, ainsi que trois publications de la Metis Nation of Alberta, *Otipemisiwak : The Voice of the Metis Nation in Alberta*.

Comme la plupart d'entre vous le savent déjà, la Métis Nation of Alberta compte parmi les cinq membres du conseil des gouverneurs du Ralliement national des Métis. Le Ralliement national des Métis, bien sûr, représente les Métis du nord-ouest de l'Ontario jusqu'à la Colombie-Britannique, et parle en leur nom. Le Conseil des gouverneurs compte cinq membres, et l'Alberta est l'un de ces membres.

Je suis une représentante élue de l'Alberta. Nous venons tout juste de tenir des élections, de sorte que, en date de septembre, j'ai été réélue pour un deuxième mandat à titre de présidente de la Région 2, c'est-à-dire le nord-est de l'Alberta, et notre bureau central est à Bonnyville.

Notre région et la région que je représente est au beau milieu de toutes ces activités d'exploitation pétrolière et gazière en Alberta, de sorte que nous avons une connaissance plutôt terre à terre de la croissance économique de notre province. Bien sûr, John Parkins, qui est avec moi aujourd'hui, fait du travail pour nous, en vertu de notre accord sectoriel, par l'entremise de la province de l'Alberta.

En guise d'introduction, je vous rappelle que les Métis sont reconnus parmi les trois peuples autochtones du Canada dans la Loi constitutionnelle. Les Métis sont les descendants des enfants des peuples des Premières nations et des premiers coureurs de bois, explorateurs et négociants en fourrures européens qui sont venus au Canada aux XVII^e et au XVIII^e siècles. La société métisse s'est dotée de sa propre culture riche et vibrante, qui continue de s'épanouir aujourd'hui.

The cornerstone of the Metis culture is the Michif language, the structure of which is unique among the world's languages, and which is being actively preserved as we speak.

Some of our First Nation cousins also knew the Metis as Otipemisiwak, just like the name of our magazine. I suppose the favourite definition is, "the independent ones," due to our strong entrepreneurial spirit, as evidenced by our prominent role in Canada's early economy.

Statistics Canada's released revised Aboriginal population data from the 2001 states that there were 1,066,500 Aboriginal people in Canada in 2001 and of this population 29 per cent or 305,500 Canadians self-identified as Metis.

Most Metis reside in the Metis Nation Homeland that extends from northwestern Ontario, westward to British Columbia. Alberta has the greatest number of Métis people. Statistics Canada has just revised this number to 65,500, or about 22 per cent of Canada's Metis.

The Metis Nation of Alberta, which celebrated its 75th anniversary in 2003 represents Alberta's Métis. It is one of the five provincial Metis governing members spanning from Ontario westward to B.C., that make up our national political and representative body known as the Metis National Council. The Metis Nation of Alberta currently has a membership of over 31,000 lifetime members.

In June, our past president Audrey Poitras spoke of how the Metis played a major role in extending commerce into the Great Lakes and the historic Northwest prior to Canada becoming a nation.

The presentation pointed out that the Metis identity was nurtured by the fur trade and that the Metis, as proponents of free trade, were instrumental in breaking the Hudson's Bay fur trade monopoly.

The presentation went on to say that, the Metis desire fair trade in addition to free trade, and that action needs to be taken to create a level economic playing field for the Metis. Ms. Poitras stated that the lack of land and an insufficient resource base were the greatest impediments to Métis economic self-sufficiency.

As the issues of Metis land and Metis access to resources continued to be the key priority, we asked this committee to encourage the Government of Canada to uphold its commitments under the Canada-Metis Nation Framework Agreement, to begin to address the land-related issues.

Other commitments that were drawn to your attention were numbers:

3(e) - to examine the opportunities of programs and services which may be suitable for devolution to the Metis National Councils' governing members

La pierre d'assise de la culture métisse est la langue michif, dont la structure est unique parmi les langues du monde, et que nous cherchons activement à protéger.

Certains de nos cousins des Premières nations connaissent également les Métis sous le nom d'Otipemisiwak, tout comme le titre de notre revue. Je suppose que notre traduction préférée de ce terme est « les indépendants », en raison de notre solide esprit d'initiative, comme en témoigne le rôle important que nous avons joué au sein de l'économie canadienne de la première heure.

Statistique Canada a diffusé des données démographiques révisées sur la population autochtone à l'égard du recensement de 2001. Ces données révèlent qu'il y avait 1 066 500 Autochtones au Canada en 2001, et que, de ce nombre 29 p. 100, ou 305 500 Canadiens se sont déclarés Métis.

La plupart des Métis résident dans la patrie de la nation métisse, qui s'étend du nord-ouest ontarien jusqu'à la Colombie-Britannique. C'est l'Alberta qui accueille le plus grand nombre de Métis. Statistique Canada vient tout juste de faire passer le nombre de résidents métis à 65 000, soit environ 22 p. 100 des Métis du Canada.

La Métis Nation of Alberta, qui a célébré son 75^e anniversaire en 2003, représente les Métis de l'Alberta. L'Alberta est l'une des cinq provinces membres du conseil des gouverneurs qui représente le territoire entre l'Ontario et la Colombie-Britannique, et qui constitue notre organe politique et représentatif national, connu sous le nom de Ralliement national des Métis. La Metis Nation of Alberta compte actuellement plus de 31 000 membres à vie.

En juin, notre ex-présidente Audrey Poitras a parlé du rôle important qu'ont joué les Métis pour ce qui est d'étendre le commerce vers les Grands Lacs et le nord-ouest, avant même que le Canada ne devienne un pays.

Elle a souligné, dans son exposé, que le commerce de la fourrure avait nourri l'identité des Métis, et que ces derniers, à titre de partisans du libre-échange, ont contribué à l'effondrement du monopole de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Elle a ajouté que les Métis désirent non seulement le libre-échange, mais aussi le commerce équitable, et qu'il faut prendre des mesures en vue d'uniformiser les règles du jeu en vue de permettre aux Métis de contribuer à l'économie. Mme Poitras a déclaré que l'absence de terres et une base de ressources lacunaire constituaient les principaux obstacles à l'autonomie économique des Métis.

Puisque les enjeux liés aux territoires métis et à l'accès des Métis aux ressources continuaient de compter parmi les grandes priorités, nous avons demandé à votre comité d'encourager le gouvernement du Canada à respecter les engagements pris sous le régime de l'Accord-cadre entre le Canada et la nation métisse, et de se pencher sur les enjeux liés aux territoires.

Parmi les autres engagements que nous avons portés à votre attention, il y avait les alinéas :

3e) examiner les programmes et les services susceptibles d'être transférés aux membres dirigeants du Ralliement national des Métis;

and item

3(j) - explore options for establishing economic development initiatives to assist the Metis Nation in becoming self-sufficient and self-sustaining.

These two provisions reflect the long-standing Metis desire to regain the economic independence that our forefathers once enjoyed, as well as our desire to establish economic development initiatives of our own choice and design.

The committee received a copy of the Metis Nation's Economic Opportunities Policy Paper that was developed as part of the Canada-Aboriginal Roundtable process. The policy paper outlined the economic development realities, aspirations and strategies of the Metis Nation and focussed on Metis-specific solutions, rather than pan-Aboriginal approaches.

The presentation pointed out that the Metis do not seek handouts but seek strategic investment in our communities, enabling our own governments to improve the socio-economic situation of the Metis people.

We believe that the way to Metis self-sufficiency is to engage more Metis in Canada's economy. Ms. Poitras pointed out that proven Metis Nation infrastructure and institutions can deliver federal economic development programs and services to Metis people. The Metis Nation recommended building upon these bodies and devolving programs and services to them.

The policy paper recommends a wide variety of market interventions and specific developmental tools based on practises and proven approaches in Métis communities.

Our last presentation concluded with an expression of the belief that, through these types of strategic interventions, the Metis, who were once known as the "brokers of the fur trade," will be able to reclaim a fair and just place in Canada's economy.

While the previous presentation and the economic opportunities policy paper deal with both these subjects, I would like to address the specific focus of your current enquiry.

As to large-scale non-renewable resource development projects some resource development companies have demonstrated their willingness to provide opportunities to Metis. An excellent example is the partnership between the Metis Nation of Alberta, EnCana Corporation and the Western Lakota Energy Services Limited. This partnership has enabled the Metis Nation to become the owner of a state-of-the-art drilling rig. The partnership trains and employs Metis rig workers and managers have the reputation as one of the EnCana's safest and most productive rigs. We are very proud of that initiative.

et

3j) examiner des options en vue de créer des mesures de développement économique afin d'aider la nation métisse à devenir autosuffisante.

Ces deux dispositions reflètent le désir de longue date des Métis de recouvrer l'autonomie économique dont jouissaient leurs ancêtres autrefois, ainsi que notre désir de lancer et de concevoir comme bon nous semble des initiatives de développement économique.

Le comité a reçu une copie de l'énoncé de principes de la nation métisse sur les débouchés économiques élaborés dans le cadre du processus de Table ronde Canada-Autochtones. L'énoncé de principes décrit les réalités, les aspirations et les stratégies de la nation métisse au chapitre du développement économique, et insiste sur des solutions propres aux Métis, au lieu de proposer des approches destinées à l'ensemble des Autochtones.

L'exposé soulignait que les Métis cherchent à obtenir non pas des cadeaux, mais bien des investissements stratégiques dans ses communautés, de façon à habiliter nos propres gouvernements à améliorer la situation socio-économique des Métis.

Nous croyons que l'autonomie des Métis passe par une participation accrue des Métis à l'économie canadienne. Mme Poitras a signalé que les infrastructures et institutions éprouvées de la nation métisse sont en mesure de fournir aux Métis les programmes et services de développement économique du gouvernement fédéral. La nation métisse avait recommandé qu'on mise sur ces organismes, et qu'on leur confie les programmes et services.

L'énoncé de principes recommande une vaste gamme d'interventions sur le marché et d'outils de développement particuliers fondés sur les pratiques et méthodes éprouvées dans les communautés métisses.

On avait terminé le dernier exposé en déclarant notre croyance selon laquelle ces types d'interventions stratégiques permettraient aux Métis, qui faisaient autrefois office d'intermédiaires dans la traite des fourrures, de regagner leur place au sein de l'économie canadienne.

Même si le témoignage précédent et l'énoncé de principes sur les débouchés économiques abordent tous deux ces sujets, j'aimerais parler spécifiquement de l'objet actuel de vos travaux.

En ce qui concerne les grands projets d'exploitation de ressources non renouvelables, certaines entreprises de mise en valeur des ressources se sont montrées disposées à offrir des occasions aux Métis. Le partenariat entre la Metis Nation of Alberta, EnCana Corporation et Western Lakota Energy Services Limited est un bon exemple de cela. Ce partenariat a permis à la nation métisse de devenir propriétaire d'un appareil de forage de pointe. Le partenariat permet de former et d'employer des Métis sur les installations de forage, et les employés et gestionnaires font en sorte que cette installation est considérée parmi les plus sécuritaires et les plus productives d'EnCana. Nous sommes très fiers de cette initiative.

Other companies seem willing only to deal with Aboriginal organizations that have a land base and that may influence the proposed development project proposals. While progress is being made in bringing some of these companies to the table to discuss the socio-economic impacts of their proposed developments in our communities, a valuable tool to have, would be traditional land use and occupancy studies. These studies would clearly illustrate the direct impacts of our communities, especially in the socio-economic area. The policy paper speaks to the need for resources to enable the Metis to undertake this type of research.

Another issue is that, while some companies may appear willing to extend business opportunities, they have rigorous contracting requirements and even when met, contract decisions are often based on past relationships with existing contractors, rather than on providing an opportunity for an Aboriginal business to prove itself.

Another obstacle is lack of capacity, both human and financial. We certainly heard that from the previous speaker as well.

Another obstacle is a lack of capacity to handle large jobs. There are few Aboriginal businesses that have the capacity in terms of manpower and equipment.

A potential solution is to enable a number of smaller Aboriginal contractors to come together in a joint venture to take on this body of work. Resource development companies need to develop the flexibility to consider these alternatives.

As pointed out in the preceding section, the absence of documented traditional land use and occupancy studies is also a factor in obstructing involvement in renewable resource development projects. Resource companies appear to be much more open to developing work relationships if they can see the potential for subsequent access to resources on Aboriginal lands.

Another obstacle to Aboriginal involvement is the degree of mechanization that is now common in resource development industries. To become a participant, it is often necessary to make substantial capital investment in expensive and complex equipment. Obtaining this equipment is difficult for many Metis businesses that do not have access to millions of dollars in Aboriginal economic funding which is often available to the First Nations and Inuit people. Metis access to an equitable share of federal economic development funding would help level the playing field for Metis businesses.

The Metis Nation of Alberta has developed a strategic economic development plan that identifies twelve sectors of the Alberta economy in which it sees opportunity for great Metis involvement. One of the most important of these sectors is

D'autres sociétés ne semblent disposées à ne traiter qu'avec des organismes autochtones qui ont une assise territoriale, et cela peut influencer sur l'élaboration de projets de développement. Même si on réalise des progrès en amenant certaines de ces entreprises à discuter de l'impact socio-économique de leurs projets de développement sur notre communauté, il serait utile de disposer d'études sur l'utilisation et l'occupation des terres traditionnelles. Ces études illustreraient clairement l'incidence directe sur notre communauté, en particulier à l'égard des facteurs socio-économiques. L'énoncé de principes insiste sur le besoin de ressources qui habiliteraient les Métis à mener ce genre de recherche.

Un autre problème concerne le fait que, même si certaines entreprises semblent disposer à offrir des occasions d'affaires, elles établissent des exigences contractuelles rigoureuses et, même lorsqu'on satisfait à ces exigences, les décisions relatives aux contrats sont souvent fondées non pas sur la volonté d'offrir à une entreprise autochtone l'occasion de faire ses preuves, mais bien sur les relations antérieures avec des entrepreneurs existants.

Un autre obstacle concerne le manque de capacités, tant humaines que financières. Nous avons certainement entendu cela du témoin précédent.

Un autre obstacle est lié à l'incapacité de composer avec des travaux d'envergure. Peu d'entreprises autochtones jouissent d'une telle capacité au chapitre de la main-d'œuvre et de l'équipement.

L'une des solutions possibles consiste à permettre à un certain nombre de petits entrepreneurs autochtones de s'unir dans une coentreprise en vue de prendre en charge des travaux de grande envergure. Les sociétés de mise en valeur des ressources doivent se doter de la souplesse nécessaire pour pouvoir envisager de telles solutions.

Comme je l'ai déjà dit, l'absence d'études sur l'utilisation et l'occupation des terres traditionnelles est également un facteur faisant obstacle à la participation à des projets de mise en valeur des ressources renouvelables. Les sociétés de mise en valeur des ressources semblent beaucoup plus enclines à nouer des relations de travail si elles voient une possibilité d'accéder aux ressources que recèlent les terres autochtones.

Un autre obstacle à la participation autochtone est le degré élevé de mécanisation, désormais courant dans les industries de mise en valeur des ressources. Pour participer, il est souvent nécessaire d'investir des sommes importantes pour l'achat d'équipement de pointe coûteux. Il est difficile pour de nombreuses entreprises métisses d'obtenir cet équipement, car elles n'ont pas accès aux millions de dollars de financement bien souvent consentis aux Premières nations et aux Inuits. L'accès des Métis à une part équitable du financement fédéral pour le développement économique aiderait à uniformiser les règles du jeu pour les entreprises métisses.

La Metis Nation of Alberta a élaboré un plan stratégique de développement économique qui cerné 12 secteurs de l'économie albertaine où les Métis pourraient jouer un rôle important. L'un des plus grands secteurs est le tourisme. Les Métis voient

tourism. The Metis see tremendous opportunity in the tourism sector and, given their unique history and culture, believe the cultural tourism sector holds great promise.

The Metis Nation has begun a bold tourism initiative with its Metis Crossing project. This project is a 512-acre property that will become the hub of Métis cultural tourism in Alberta and will link to some 60 Metis cultural and historic sites throughout the province.

As is the case with most other economic development projects, the major obstacle in the development of Metis Crossing was the lack of capital. Had it not been for a timely contribution from a successful Metis business, both this property and opportunity could have been lost.

An ongoing challenge will be to raise the funding necessary to further develop this property in order to realize its tourism potential.

The obstacle to large-scale Metis involvement in providing business services to mainstream companies is the difficulty in breaking into the market, given the number of large national and multi-national companies that currently provide these services.

While efforts have been made to develop joint venture relationships with smaller service providers, it is difficult to be price competitive with larger businesses that enjoy greater economies of scale.

There is also a need for Metis institutions to provide business services and funding to the small Metis-owned businesses that provide employment to Metis people.

The policy paper refers to the need to strengthen Metis financial institutions and to create a Métis venture capital corporation and a Metis Nation equity fund.

The Métis need an equity-matching program to assist Metis entrepreneurs to pursue their business deals in cases where they do not have the necessary equity to take advantage of Aboriginal Business Canada and Aboriginal Capital Corporation programs.

The Metis need small business training for both aspiring and existing Metis entrepreneurs. The Metis Nation of Alberta was making progress in delivering a Metis small business training program across Alberta, and the funding agreement expired.

The lack of long-term funding sources to ensure the continuation of the innovative programming that the Metis Nation has begun is another major obstacle to progress.

Both John and I were part of an economic development officer initiative that began in 2002 that saw economic development officers stationed in each of the six regional offices. This was an integral part of the nine-member economic development technical staff. Today, we are the only remaining economic development

beaucoup de débouchés dans le secteur touristique, et, vu leur histoire et leur culture uniques, ils croient que le secteur du tourisme culturel est très prometteur.

La nation métisse a amorcé une initiative touristique audacieuse avec son projet Métis Crossing. Dans le cadre de ce projet, une propriété de 512 acres deviendra la plaque tournante du tourisme culturel métis en Alberta, et reliera quelque 60 sites historiques et culturels métis de partout dans la province.

Comme c'est le cas de la plupart des autres projets de développement économique, le principal obstacle à l'exécution de Métis Crossing et le manque d'argent. Si ce n'était de la contribution opportune d'une entreprise métisse florissante, cette propriété et cette occasion auraient été perdues.

Le défi est toujours là, car il faudra recueillir les fonds nécessaires pour poursuivre la mise en valeur de cette propriété en vue de réaliser pleinement son potentiel touristique.

Vu le nombre de grandes sociétés nationales et multinationales qui dispensent actuellement des services d'affaires, il est difficile pour les entreprises métisses d'offrir de tels services aux entreprises.

Même si on a déployé des efforts en vue d'établir des contreparties avec des fournisseurs de services plus modestes, il est difficile d'offrir un prix concurrentiel face à de grandes entreprises qui jouissent d'économies d'échelle supérieures.

Il faut également que les institutions métisses offrent des services d'affaires et du financement aux petites entreprises qui appartiennent à des Métis et qui fournissent des emplois aux Métis.

L'énoncé de principes mentionne le besoin de renforcer les institutions financières métisses et de créer une société de capital-risque métisse et un fonds d'actions de la nation métisse.

Les Métis ont besoin d'un programme de prêt équivalent aux capitaux propres en vue d'aider les entrepreneurs métis à prendre part à des occasions d'affaires lorsqu'ils ne disposent pas des capitaux propres nécessaires pour tirer avantage des programmes d'Entreprise autochtone Canada et de la Société autochtone de financement.

Il faut dispenser aux entrepreneurs métis et aux Métis qui aspirent à le devenir une formation relative à la gestion d'une petite entreprise. La Métis Nation of Alberta réalisait des progrès au chapitre de l'exécution d'un programme de formation des Métis relatif à la petite entreprise partout en Alberta, quand l'entente de financement a pris fin.

L'absence de sources de financement à long terme permettant d'assurer le maintien de programmes novateurs lancés par la nation métisse est un autre obstacle important au progrès.

John et moi-même avons pris part à une initiative de développement économique, lancée en 2002, dans le cadre de laquelle on affectait des agents du développement économique dans chacun des six bureaux régionaux. Ces agents faisaient partie intégrante du personnel technique de développement économique,

officers in the MNA. This drastic reduction in technical capacity due to a lack of continuity and funding is another obstacle to economic development of the Metis Nation.

While the Metis Nation is often able to develop innovative approaches and begin pilot projects, it is necessary to be able to continue to build on these programs and to be able to carry them forward for sufficient time to make real, rather than token, progress.

The difficulty and costs of obtaining bonding and insurance is sometimes an obstacle to our businesses.

The expense of meeting corporate safety policy requirements is certainly another example of an obstacle to small entrepreneurs.

In conclusion, as outlined in previous Metis Nation submissions, the Metis are an entrepreneurial, independent people who wish to become economically self-sufficient. The Métis Nation sees economic development as the key to self-sufficiency.

The economic opportunities policy paper describes some of the Metis significant successes and outlines what is needed for the Metis to continue to build upon these successes.

Given a level playing field, equitable access to programs and services, together with the ability to deliver these in our own innovative Metis-specific solutions, through our own institutions, the Metis will be able to continue to contribute to Canada.

I would be pleased to answer any questions you may have, and would like to take this opportunity to thank you for allowing us to make this presentation.

Senator Zimmer: I thank you, Ms. Collins for your very innovative and impressive presentation.

On page 6, you indicate,

Another issue is that, while some companies may appear willing to extend business opportunities, they have rigorous contracting requirements and even when met, contract decisions are often based on past relationships with existing contractors, rather than on providing an opportunity for an Aboriginal business to prove itself.

On page 7 you talk about renewable resource development and say,

Resource companies appear to be much more open to developing work relationships if they can see the potential for subsequent access to resources on Aboriginal lands.

It almost looks like a Catch-22 situation. If you want to do a joint venture with a company, they seem to have some restrictions or requirements, but on the other hand, you need to develop your

qui comptait neuf membres. Aujourd'hui, nous sommes les seuls agents de développement économique de la MNA qui restent. Cette réduction importante de la capacité technique, qui découle du manque de continuité et de financement, est un autre obstacle au développement économique de la nation métisse.

Même si la nation métisse est souvent en mesure de concevoir des approches novatrices et de lancer des projets pilotes, il est nécessaire de pouvoir continuer de miser sur ces programmes et de les faire durer assez longtemps pour qu'on réalise des progrès non pas symboliques, mais bien réels.

Les difficultés et les coûts liés à l'obtention de cautions et d'assurance font parfois obstacles à nos entreprises.

Les dépenses liées aux exigences énoncées dans les politiques de sécurité des entreprises constituent certainement un autre exemple d'obstacle aux petits entrepreneurs.

En conclusion, tel que nous l'avons déclaré à l'occasion d'autres témoignages de la nation métisse, les Métis sont un peuple indépendant, animé d'un esprit d'initiative, qui souhaite assurer son autonomie économique. La nation métisse voit le développement économique comme un élément clé de son autonomie.

L'énoncé de principes sur les débouchés économiques décrit certaines des grandes réalisations des Métis, et insiste sur ce dont les Métis ont besoin pour continuer de faire fond sur ces réussites.

Avec des chances égales, un accès équitable aux programmes et services, et la capacité de les offrir au moyen de nos propres solutions novatrices axées sur les Métis, par l'entremise de nos propres institutions, nous, les Métis, serons en mesure de continuer de contribuer à la prospérité du Canada.

Je serai heureux de répondre à toutes vos questions, et je vous remercie de l'occasion qui m'a été offerte de m'adresser à votre comité.

Le sénateur Zimmer : Merci, madame Collins, de votre exposé très novateur et impressionnant.

À la page 6, vous dites ce qui suit :

Un autre problème concerne le fait que, même si certaines entreprises semblent disposer à offrir des occasions d'affaires, elles établissent des exigences contractuelles rigoureuses et, même lorsqu'on satisfait à ces exigences, les décisions relatives aux contrats sont souvent fondées non pas sur la volonté d'offrir à une entreprise autochtone l'occasion de faire ses preuves, mais bien sur les relations antérieures avec des entrepreneurs existants.

À la page 7, au sujet de la mise en valeur des ressources renouvelables, vous dites ce qui suit :

Les sociétés de mise en valeur des ressources semblent beaucoup plus enclines à nouer des relations de travail si elles voient une possibilité d'accéder aux ressources que recèlent les terres autochtones.

La situation me semble presque sans issue. Si vous voulez établir une coentreprise avec une société, cette dernière semble vous imposer des restrictions ou des exigences, mais, vous avez

economic developments, you need resources. To get the resources, you go to the joint venture, but if you go to the joint venture, they have requirements and restrictions. Therefore, it is sort of another agenda.

I guess my question is can you expand on the requirements that are coming from these joint venture organizations that restrict you to be able to do it on your own?

Ms. Collins: The relationship with different players in industry, certainly in the oil and gas industry varies from one part of the province to the other.

Part of my answer will concern the relationship that we have with the particular people in our area. We encourage our small entrepreneurs to get subcontracts for the large projects, or try to get their own contracts or partnerships with other small businesses. It seems however, that as quickly as we bring those groups together we find more hoops to jump through.

The Metis Nation of Alberta has embarked upon a joint venture agreement with two existing non-Aboriginal contractors and we thought we met all the safety requirements, the insurance, the liability issues, all of the prerequisites. We thought we jumped through all of the hoops. We are still in that same Catch-22 situation. We now have some partners, and we still have difficulty in getting on the bid lists. We can get the work but not the bids.

I referred to some companies coming to the table now, and I suppose some of it results from court decisions in other provinces as well as Supreme Court of Canada decisions. We are coming to a time when absolute consultation with Aboriginal people will be part of the process.

We at Region 2 are sitting at many of the tables. When we sit there, we need to participate not as a traditional land use study in our whole environment, but just in that particular proposed project area.

Right now, when we need to talk about Metis issues, because we do not have this larger ability to say here is where we travelled in this greater triangle, for example, we are invited to go and talk about that particular little spot. So, in my instance, I need to find out, where are the trappers, who are the Metis that were directly affected by this project. We bring those bodies to the table, and, yes, whether or not we are just the trap line holders, it directly affects that particular Metis person. Rather than being able to take the approach of how it affects us socio-economically in the greater region, we start out by just that directly affected process. Sometimes we are, indeed, chasing around the block in a Catch-22 situation.

besoin d'assurer votre développement économique, vous avez besoin de ressources. Pour obtenir les ressources, vous devez établir une coentreprise, mais si vous établissez la coentreprise, il y a des exigences et des restrictions. Ainsi, on n'en sort pas.

Je suppose que ma question est la suivante : pourriez-vous nous fournir des détails sur les exigences des partenaires de coentreprises qui vous empêchent de participer et qui vous forcent à faire cavalier seul?

Mme Collins : Les relations avec les divers intervenants de l'industrie, certainement, ceux l'industrie pétrolière et gazière, varient d'une région de la province à l'autre.

Une partie de ma réponse concerne la relation que nous avons avec les gens de notre région. Nous encourageons les petits entrepreneurs à décrocher des contrats de sous-traitance dans le cadre de projets d'envergure, ou à tenter de conclure leurs propres marchés ou d'établir leurs propres partenariats avec d'autres petites entreprises. Il semble, cependant, y avoir toujours des obstacles supplémentaires aussitôt que nous rassemblons ces groupes.

La Métis Nation of Alberta a conclu une entente de coentreprise avec deux entrepreneurs non autochtones, et nous pensions avoir satisfait à toutes les exigences de sécurité, souscrit l'assurance nécessaire, réglé les questions de responsabilité, satisfait à toutes les conditions préalables. Nous pensions avoir tout réglé, mais, nous sommes encore dans l'impasse. Nous avons maintenant des partenaires, et nous éprouvons tout de même de la difficulté à nous tailler une place sur les listes de soumissionnaires. On nous donne du travail, mais pas les contrats.

J'ai mentionné que certaines entreprises se présentent maintenant à la table de négociation, et je suppose que cela découle en partie de décisions des tribunaux dans d'autres provinces, ainsi que des décisions de la Cour suprême du Canada. Elle approche, l'époque où la consultation systématique fera partie du processus.

Nous, les représentants de la Région 2, sommes assis à de nombreuses tables de négociation. Quand nous sommes là, nous voulons que notre participation tienne non pas à une étude sur l'utilisation des terres traditionnelles dans notre environnement, mais bien aux fins proposées du projet.

À l'heure actuelle, lorsque nous devons parler d'enjeux liés aux Métis, parce que nous n'avons pas la possibilité de dire que nous avons parcouru tels secteurs d'un triangle donné, par exemple, on nous invite à parler d'un petit secteur donné. Alors, dans mon cas, je dois découvrir où sont les trappeurs, quels Métis sont directement touchés par ce projet. Nous amenons ces organismes à la table de négociation, et, effectivement, que nous soyons seulement les trappeurs autorisés ou pas, cela influe directement sur la personne métisse concernée. Au lieu de pouvoir nous pencher sur les répercussions socio-économiques dans l'ensemble de la région, nous devons commencer par nous attacher aux personnes qui sont directement touchées. Nous nous retrouvons parfois, effectivement, dans une situation sans issue.

Senator St. Germain: When you speak of Metis, Ms. Collins, you are really speaking of Alberta Métis more than the rest because where I come from, there was nothing; the white community did not like us, the Indians did not like us. We sort of floated around in no man's land.

Alberta seems to be the only province to have shown any respect for the Metis Nation. My father was a trapper and a part-time construction worker. The Metis situation economically diversified. I know this because I am originally from Manitoba although I live in British Columbia now.

Do you see any economic growth in the Métis communities?

Maybe I am naive and maybe you can educate me a bit on that subject.

Ms. Collins: I will try.

I need to clarify that I am here on behalf of the Metis Nation of Alberta, which is the like the MMF in Manitoba. Mr. Alden represents the Metis Settlements General Council. During this presentation, even though we are all within this jurisdiction and this boundary of Alberta, he represents a particular land base population of Metis.

The Métis that I am speaking to, about and for today are the Métis that do not live on the Metis settlements. They live in towns and cities, they live in municipalities, and they live in neighbouring communities surrounding reserves. They are like the Manitoba Metis.

Some of the struggles that I speak of are, indeed, different struggles and the obstacles are different from the ones to which Alden referred.

I need to clarify that I am speaking on behalf of the Metis who moved from Manitoba to Alberta as well.

I suppose we do have an advantage in Alberta. Our organization is 77 years old. It is older than some of our colleagues across the Metis Nation Homeland. I am grateful for the progress that we have made over the last 77 years. During those years, we have intertwined with the same Metis settlements to which Alden referred.

Over time, we grew apart because we have different focus. We had a land base government that needed to do that, and we have the Metis Nation of Alberta that needs to provide and represent the non-settlement Metis.

In respect to your question concerning Metis benefits in other parts of the homeland, I like to think of it as a greater collective.

What Mr. Powley did was about a greater collective. We benefit from it here in Alberta for what he did in Sault Ste. Marie. Therefore, I like to look at it in that way.

The Manitoba Metis may not directly benefit by dividend; however, any advancement that we make in Alberta has a rippling effect across the country.

Le sénateur St. Germain : Lorsque vous parlez des Métis, madame Collins, vous parlez davantage des Métis de l'Alberta que des autres, car dans ma région, il n'y avait rien; les Blancs ne nous aimaient pas, les Indiens ne nous aimaient pas. Nous étions laissés à nous-mêmes.

L'Alberta semble être la seule province à avoir montré du respect à la nation métisse. Mon père était trappeur et travailleur de la construction à temps partiel. La situation économique des Métis s'est diversifiée. Je le sais parce que je suis originaire du Manitoba, même si je vis en Colombie-Britannique aujourd'hui.

Remarque-vous une croissance économique des communautés métisses?

Je suis peut-être naïf à cet égard, et vous pourriez peut-être m'informer un peu sur la question.

Mme Collins : Je veux bien essayer.

Je dois préciser que je suis ici au nom de la Métis Nation of Alberta, qui est comme la MMF au Manitoba. M. Alden représente le Métis Settlements General Council. Lorsqu'il témoigne, même si nous sommes tous sur le territoire de l'Alberta, il représente une population de Métis ayant une assise territoriale particulière.

Les Métis dont je parle, au nom desquels je parle aujourd'hui, sont les Métis qui ne vivent pas dans les établissements métis. Ils vivent dans les villes, ils vivent dans les municipalités et ils vivent au sein des collectivités voisines de réserves. Ils sont comme les Métis du Manitoba.

Certains des problèmes dont j'ai parlé sont effectivement différents des problèmes et obstacles auxquels Alden a fait allusion.

Je dois préciser que je parle également au nom des Métis du Manitoba qui sont venus s'établir en Alberta.

Je suppose que nous jouissons effectivement d'un avantage en Alberta. Notre organisme a 77 ans. Cela remonte à plus loin que certains de nos collègues de partout sur le territoire de la patrie des Métis. Je me réjouis des progrès que nous avons réalisés au cours des 77 dernières années. Au cours de ces années, nous avons collaboré avec les établissements métis dont parlait Alden.

Avec le temps, nous nous sommes séparés, parce que nos aspirations étaient différentes. Nous avons un gouvernement du territoire qui devait faire cela, et nous avons la Métis Nation of Alberta, qui doit servir et représenter les Métis qui ne vivent pas dans un établissement.

Pour ce qui est de votre question concernant les avantages pour les Métis dans d'autres parties de la patrie, j'aime envisager les choses dans leur ensemble.

Ce que M. Powley a fait, c'était pour le bien collectif. Les Métis de l'Alberta ont tiré avantage de ce qu'il a fait à Sault Ste. Marie. Par conséquent, j'aime envisager les choses de cette façon.

Les Métis du Manitoba ne vont peut-être pas jouir de retombées directes, mais tout progrès réalisé en Alberta aura un effet d'entraînement partout au pays.

In Alberta, for example, they are now talking about building a road from Fort McMurray that will benefit the local Metis communities. Instead of a 12 hour drive to Fort McMurray it will take only two hours to get to work.

There are patches of success here and there and I certainly hope and believe that the Metis in British Columbia to Ontario will stand up and be proud of that same thing.

Senator St. Germain: Is there an historical explanation why this traditionally Conservative province dealt better with the Métis people? Was it as a result of the way they just ended up in communities?

It is not consistent with the general thought process, yet here in Alberta under Premier Lougheed, who had an excellent grasp of Aboriginal issues, and his successor, seem to have dealt with the issue differently than Manitoba.

There is a court case in Manitoba, and yet there does not seem to be the same resolve as in Alberta.

Have you any idea of why there is a difference in the mindset and the way that they government deals with Metis issues?

I am not trying to go put you on the spot, Ms. Collins, but maybe I am trying to figure out my roots and what has happened.

Ms. Collins: I do not know the full answer to your question, but I certainly have my own opinion.

I believe that our age has a lot to do with it. We have been waving that Metis Nation flag for 77 years. During that period, we have had the Ewing commission that studied the well-being of the half-breeds in this province, and resulted in land for the Metis.

I like to believe that the government of that day set the path or the footprints for future governments to remember the Metis and the land that was set aside for them.

We have had sound relationship building which is reflected in the short time that it took the Alberta Government to come to the table and implement an interim harvesting agreement around *Powley*. That indicates a good relationship between the province and the Metis.

Senator St. Germain: Are there many people who still trap in Alberta?

Ms. Collins: I would have to say yes, especially northern Alberta.

Senator St. Germain: Aboriginal Business Canada is available to Metis people; is it?

Ms. Collins: Yes, it is.

The Chairman: Thank you both, Ms. Collins and Mr. Parkins, for being here today.

En Alberta, par exemple, on parle maintenant de construire une route à partir de Fort McMurray qui se révélera avantageuse pour les communautés métisses locales. Au lieu de mettre 12 heures pour se rendre à Fort McMurray, ils ne mettront que deux heures pour se rendre au travail.

Il y a des exemples de réussite ici et là, et j'espère et je crois que les Métis, de la Colombie-Britannique jusqu'à l'Ontario, se tiendront debout et seront fiers.

Le sénateur St. Germain : Y a-t-il un événement historique qui explique pourquoi cette province, traditionnellement conservatrice, a pris des mesures plus positives à l'égard des Métis? Est-ce que cela tient à la façon dont ils se sont mêlés à la collectivité?

Cela va à l'encontre de la position générale de la province, et pourtant, ici en Alberta, sous l'autorité du premier ministre Lougheed, qui était parfaitement au fait des enjeux liés aux Autochtones, et sous celui de son successeur, on semble avoir réagi différemment à cette question qu'au Manitoba.

Il y a un cas en instance au Manitoba, mais les dirigeants ne semblent pas aussi déterminés à régler la question que ceux de l'Alberta.

Savez-vous à quoi tient cette différence de mentalité et d'attitude des gouvernements à l'égard des enjeux touchant les Métis?

Je n'essaie pas de vous mettre dans l'embarras, madame Collins, mais je m'interroge sur mes racines, et j'essaie de comprendre ce qui c'est passé.

Mme Collins : Je ne saurais vous fournir une réponse complète, mais j'ai certainement une opinion à cet égard.

Je crois que notre âge compte pour beaucoup dans tout ça. Dans notre province, le drapeau de la nation métisse flotte depuis 77 ans. Au cours de cette période, la commission Ewing s'est penchée sur le bien-être des sang-mêlé dans la province, de sorte que des terres ont été cédées aux Métis.

J'aime à croire que le gouvernement de cette époque a tracé la voie que vont suivre les gouvernements de demain, pour ce qui est de se souvenir des Métis et des terres qui leur ont été réservées.

Nous entretenons des relations saines avec le gouvernement de l'Alberta, ce qui explique pourquoi il a rapidement accepté de négocier et de conclure une entente d'exploitation dans le sillage de l'arrêt *Powley*. Cela témoigne des bonnes relations entre la province et les Métis.

Le sénateur St. Germain : Y a-t-il encore beaucoup de gens qui s'adonnent au piégeage en Alberta?

Mme Collins : Je dirais que oui, surtout dans le Nord de l'Alberta.

Le sénateur St. Germain : Les Métis ont accès à Entreprise autochtone Canada, n'est-ce pas?

Mme Collins : Oui, ils y ont accès.

Le président : Merci, madame Collins et monsieur Parkins, d'être avec nous aujourd'hui.

Richard Kappo, Grand Chief, Western Cree Tribal Council:
Thank you and good afternoon, Senators, ladies and gentlemen and elders in the crowd.

I have three different presentations I want to make. I belong to three different organizations: my band, my tribal council, and the Treaty 8 First Nations of Alberta.

First, I want to thank Chief Sanford Big Plume and the chiefs of Treaty 7 for allowing me to enter their territory and visit them here. Thank you to the Senate committee for allowing me this time.

I am the chief of the Sturgeon Lake Cree Nation and Treaty 8 First Nations of Alberta, and the Grand Chief of the Western Cree Tribal Council, which includes my band, the Horse Lake Cree Nation, and the Duncan's First Nation, located in south and north Peace districts of Alberta. I am a descendant of the signatories who adhere to Treaty 8.

My mother is Mary Kappo, and my father Dave Kappo, spent his lifetime working towards the betterment of our people. I serve our community as a band councillor and a chief, responsibilities that I carry with pride and honour.

I have been lucky also in my life to have known Dr. Harold Cardinal, both as a leader and a member of my family. His children are my nieces and nephews.

Despite our limited success in economic development and our ongoing challenges, Dr. Cardinal once said, "Our strength is in our elders, our traditions and our spirituality."

Many times I look to that strength and I can see it and, at times, actually feel it.

Sturgeon Lake Cree Nation is one of many nations across Canada struggling to meet the demands of the communities and its members, while trying to look ahead to secure economic opportunities now and for the growing youth population.

For generations we have been trappers and sellers of furs, the original Canadian economic entrepreneurs.

The challenges we faced then are similar to the challenges of today: competition with big business with more money and political power. We deal with little equity, not only start-up, but also equity to expand to meet the demands of the day.

Sturgeon Lake Cree Nation has seen a large hog operation, a chopstick factory, a campground and a park, but all have been short-lived successes. We have explored major proposals as well: A marina and a hotel complex with a golf course. These plans and studies gather dust on our shelves somewhere in our band office.

Richard Kappo, grand chef, Conseil tribal des Cris de l'Ouest :
Merci et bonjour à vous, mesdames et messieurs les sénateurs, et aux Aînés qui sont parmi nous.

Je vais témoigner à titre de représentant de trois organismes différents, dont je suis membre : ma bande, mon conseil tribal et les Premières nations de l'Alberta signataires du Traité n° 8.

Tout d'abord, je tiens à remercier le chef Sanford Big Plume et les chefs du Traité n° 7 de m'avoir laissé entrer sur leur territoire et leur rendre visite ici. Je remercie également le comité sénatorial de me donner l'occasion de témoigner.

Je suis chef de la nation crie de Sturgeon Lake et des Premières nations de l'Alberta signataires du Traité n° 8, et grand chef du conseil tribal des Cris de l'Ouest, dont fait partie ma bande, la nation crie de Horse Lake, et la Première nation de Duncan, située dans les districts albertains de South Peace et de North Peace. Je suis un descendant des signataires du Traité n° 8.

Ma mère s'appelle Mary Kappo, et mon père, Dave Kappo, a consacré toute sa vie à l'amélioration de la situation de notre peuple. Je sers ma communauté à titre de membre du conseil de bande et de chef, et j'assume ces responsabilités avec honneur et fierté.

J'ai également eu le privilège de connaître M. Harold Cardinal, à titre tant de dirigeant que de membre de ma famille. Ses enfants sont mes nièces et neveux.

Malgré notre succès mitigé au chapitre du développement économique, et malgré les épreuves constantes, M. Cardinal a dit, un jour, que « Nous puisons notre force dans nos Aînés, dans nos traditions et dans notre spiritualité ».

Il m'arrive souvent de puiser dans ces sources, et je peux constater cette force et, à l'occasion, je peux la ressentir.

La nation crie de Sturgeon Lake fait partie d'un grand nombre de nations de partout au Canada qui éprouvent de la difficulté à concilier les besoins de la communauté et de ses membres et le besoin de se tourner vers l'avenir en vue de tirer avantage de débouchés économiques maintenant, et pour la jeune population grandissante.

Pendant des générations, nous avons été des trappeurs et des vendeurs de fourrures, les tout premiers entrepreneurs canadiens.

Les défis auxquels nous étions confrontés à l'époque ressemblent aux défis d'aujourd'hui : faire concurrence à de grandes entreprises jouissant de moyens financiers et politiques supérieurs. Nous avons peu de capitaux propres, non seulement pour le démarrage d'entreprises, mais aussi pour prendre de l'expansion et ainsi répondre aux besoins actuels.

La nation crie de Sturgeon Lake a vu passer plusieurs projets dont le succès a été de courte durée : une grande porcherie, une usine de baguettes, un terrain de camping et un parc. Nous avons également envisagé des propositions de projets d'envergure : une marina et un complexe hôtelier doté d'un terrain de golf. Ces plans et études dorment sous la poussière, quelque part dans le bureau de la bande.

Even though we hear from many non-natives, we cannot enter into joint ventures or partnerships with them because we do not have the equity to enter into a partnership. They offer joint ventures and partnerships because they see our community's potential. We have nothing to offer to a partner because a true partner needs at least 50 per cent equity to enter into a partnership. We cannot afford to participate.

We struggle each day to meet the demands of a growing community. All governments, all nations must face the challenges of working with decisions and past directives. My council has instituted a voluntary remedial management plan to try to overcome some of our financial difficulties. It is a tough task.

Seven years ago, we received equity funding from INAC to purchase heavy equipment, and as a result, our construction company achieved a measure of success. Oil work contracts and road construction keep the equipment operators going steady. Not only has this equipment brought in some revenues, created employment and training opportunities, it has established us as a respectable and successful, albeit small successful business. We are in dire need of expansion. Today, that equity funding is no longer available.

We understand that any economic development faces certain challenges and risks. As First Nations, we are most familiar with obstacles, including ever-changing government policies at both the federal and provincial levels.

With limited outright nonexistent lack of input from First Nations, lack of information or consultation from municipal districts, town councils and local decision makers at all levels, the strong influence of the industry can make or break an initiative.

In closing, I can offer my advice to others, some advice I received from my father and my elders, "Work hard, finish what you start, and remember where you came from."

As a good friend of mine and a successful businessman once said to me — incidentally, a Caucasian person — he told me, "Richard, it takes money to make money."

With that, I will say thank you for allowing me the opportunity to participate in this process.

I will go on to read a couple of documents I have from my tribal council and from Treaty 8 First Nations of Alberta, if you allow me.

This is from my CEO Kevin Tootoosis. These are his briefing notes on economic development. He says the main federal government program available to the First Nations of the Western Cree Tribal Council is Indian and Northern Affairs Canada. The program is the Community Economic Opportunities Program.

Même si de nombreux non-Autochtones nous tendent la main, nous ne pouvons établir de coentreprises ou de partenariats avec eux parce que nous n'avons pas les capitaux propres nécessaires pour établir un partenariat. Ils proposent des coentreprises et des partenariats parce qu'ils voient le potentiel de notre communauté. Or, nous n'avons rien à offrir à un partenaire, car un partenaire en bonne et due forme doit fournir au moins 50 p. 100 des capitaux propres du partenariat. Nous n'avons pas les moyens de participer.

Nous luttons chaque jour pour répondre aux besoins d'une communauté en expansion. Tous les gouvernements, toutes les nations doivent composer avec les décisions et les directives antérieures. Mon conseil a volontairement établi un plan de gestion corrective afin que nous puissions surmonter certaines de nos difficultés financières. Ce n'est pas chose facile.

Il y sept ans, nous avons obtenu d'AINC des fonds pour l'achat d'équipement lourd, ce qui a permis à notre société de construction de connaître un certain succès. Les contrats liés au secteur pétrolier ainsi que la construction de routes permettent de maintenir l'exploitation de cet équipement. En plus d'avoir généré des revenus, créé de l'emploi et fourni des occasions de formation, cet équipement a permis à notre entreprise, si petite soit-elle, d'être respectée et d'être rentable. Nous avons un besoin urgent de prendre de l'expansion. Aujourd'hui, ce financement n'est plus disponible.

Nous comprenons que le développement économique s'assortit de certains défis et risques. En notre qualité de Premières nations, nous savons ce que c'est d'être confrontés à des obstacles, y compris des politiques gouvernementales qui ne cessent de changer, à l'échelon tant fédéral que provincial.

Si, d'emblée, la participation des Premières nations est limitée, voire directement nulle, si on ne cherche pas à obtenir de l'information ou à consulter les districts municipaux, les conseils municipaux et les décideurs locaux de tous les échelons, la forte influence de l'industrie peut décider du sort d'une initiative.

Pour terminer, je vous transmets un conseil que m'ont prodigué mon père et mes Aînés : « Travaile dur, finis ce que tu commences, et n'oublie pas d'où tu viens. »

Comme me l'a si bien dit un bon ami et homme d'affaires prospère — et, incidemment, un Blanc : « Richard, il faut avoir de l'argent pour faire de l'argent. »

Sur ce, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de participer à ce processus de consultation.

Si vous le permettez, je vais vous lire des extraits de quelques documents qui m'ont été remis par mon conseil tribal et les Premières nations de l'Alberta signataires du Traité n° 8.

Le premier extrait vient de mon directeur général Kevin Tootoosis. Il s'agit de documents d'information sur le développement économique. Il dit que le principal programme du gouvernement fédéral mis à la disposition du Conseil tribal des Cris de l'Ouest est un programme d'Affaires indiennes et du Nord Canada. Il s'agit du Programme de développement économique des communautés.

Although the criterion is broad in scope, it is limited in its effectiveness due to the lack of a budget. This year, there is \$1.5 million available on an Alberta regional base. Apparently, \$1 million is committed to infrastructure-type projects. This amount is not adequate for one tribal council, let alone the entire region.

The federal government needs to make more financial resources available to the Alberta region.

The economic development opportunities in the province of Alberta have been well documented. The Treaty 8 area has one of the fastest growing economies in the country. The First Nations from the Western Cree Tribal Council want to be a part of the business growth in the province.

Partnerships are an integral part of business development in Alberta. The funding available in the Alberta region is simply not adequate for our First Nations to take part in any new business partnerships.

The CEOP approval process should be faster. This year, for example, the guidelines for the program were revised in April. INAC did not start accepting proposals until June. Proposal review did not get underway until late August, due to staff going on annual leave.

Western Cree Tribal Council finally had an opportunity to meet in September, to get feedback on their proposal. The INAC Alberta Regional Committee will review the proposal in November. Once approved, Western Cree Tribal Council will be under pressure to extend the financial resources before March 31, 2006. Timely approval of proposal submissions can make the difference between participation and non-participation.

Another problem that plagues the approval process for the CEOP proposal is the approval limits in the Alberta region. Each proposal has to go through a two-tier approval process. The Alberta region has authority up to \$100,000. Projects that exceed \$100,000 have to go to INAC headquarters for final approval. It is recommended that the INAC Alberta region receive higher approval limits so that the First Nations can capitalize on immediate business opportunities within the province.

By virtue of my chief status, I sit as a member on the Treaty 8 First Nations of Alberta Economic Development Commission. The purpose of these briefing notes is to bring focus back to INAC's operational plan on economic development.

Economic development programs, policies, and guidelines have changed and the overall program funding has been cut. Program-funding responsibilities have been transferred to Industry Canada with little or no First Nations political response. This shift in responsibility to Industry Canada's

Même si le critère est large, son efficacité est limitée par un budget insuffisant. Cette année, il y a 1,5 million de dollars à répartir parmi les régions de l'Alberta. Apparemment, un million de dollars est prévu pour les projets d'infrastructure. Cette somme ne répondrait pas aux besoins d'un seul conseil tribal, encore moins d'une région complète.

Le gouvernement fédéral doit affecter davantage de ressources financières à la région de l'Alberta.

Les occasions de développement économique dans la province de l'Alberta ont été bien documentées. Le territoire visé par le Traité n° 8 constitue l'une des économies dont la croissance est la plus rapide au pays. Les Premières nations du Conseil tribal des Cris de l'Ouest veulent faire partie de la croissance économique de la province.

Les partenariats font partie intégrante de l'expansion des affaires en Alberta. Le financement disponible dans la région de l'Alberta n'est tout simplement pas suffisant pour permettre à nos Premières nations de participer à de nouveaux partenariats commerciaux.

Le processus d'approbation du PDEC devrait être plus rapide. Cette année, par exemple, les lignes directrices du programme ont été remaniées en avril. Or, AINC n'a commencé à accepter des propositions qu'en juin. On n'a amorcé l'examen des propositions que vers la fin août, parce que le personnel partait en vacances.

Le Conseil tribal des Cris de l'Ouest a finalement eu l'occasion de rencontrer les responsables du programme en septembre, en vue d'obtenir une rétroaction à l'égard de sa proposition. Le comité régional d'AINC pour l'Alberta examinera la proposition en novembre. Lorsque la proposition aura été approuvée, le Conseil tribal des Cris de l'Ouest devra verser les ressources financières nécessaires avant le 31 mars 2006. L'approbation des propositions en temps opportun peut faire toute la différence entre la participation et la non-participation.

Un autre problème qui afflige le processus d'approbation du PDEC concerne les limites d'approbation dans la région de l'Alberta. Chaque proposition doit subir un processus en deux étapes. La région de l'Alberta peut autoriser des projets dont la valeur est de 100 000 \$ ou moins. Les projets dont la valeur est supérieure à 100 000 \$ sont sujets à l'approbation finale de l'administration centrale d'AINC. Nous recommandons que le bureau régional d'AINC en Alberta soit habilité à approuver des projets d'une valeur supérieure, afin que les Premières nations puissent tirer davantage rapidement d'occasions d'affaires qui se présentent dans la province.

En ma qualité de chef, je suis membre de la commission de développement économique des Premières nations de l'Alberta signataires du Traité n° 8. Ces documents d'information visent à attirer de nouveau l'attention sur le plan opérationnel d'AINC relatif au développement économique.

Les programmes, politiques et lignes directrices régissant le développement économique ont été modifiés, et on a réduit le financement d'ensemble consenti par le programme. Les responsabilités relatives au financement des programmes ont été cédées à Industrie Canada, et il n'y a eu pratiquement aucune

Aboriginal Business Canada program should be a major concern for all economic development related personnel at First Nations level.

The requests are for support to the Treaty 8 First Nations of Alberta Economic Development Commission to take certain actions towards an increase in economic development funding and to support Treaty 8 First Nations of Alberta Economic Development Commission to prepare policies and guidelines. We request governance models for First Nations, for specific economic development funding, and ask for the support in the concept of having a Treaty 8 First Nations economic development representative at the INAC planning table so Treaty 8 can advance its own economic development agenda.

The Chairman: Thank you. Is that the extent of your presentation?

Mr. Kappo: That is the extent of it.

Senator St. Germain: Thank you very much for coming. Thank you for making your presentation in the manner that you did. It was excellent.

So in a nutshell, the stumbling block is INAC?

Mr. Kappo: Yes, the obstacle is the rules that govern INAC, which, in turn, govern us.

Senator St. Germain: We have heard presentations from other regions, and we were in British Columbia yesterday, where some groups have been able just to bulldoze their way through and get over the hurdles.

Do you have any recommendations as to how we might expedite this process within the process?

Is there a solution or do we have to dismantle the process and re-establish another process?

Mr. Kappo: The process must be refined to fit the needs of First Nations communities.

The last speaker spoke of having to jump through hoops. I have twice as many to jump through in terms trying to access federal government programs. To justify funding for any program, education, health, I have to prove the need. As everybody knows, the need is there every day.

If we could just reduce the bureaucracy and the reporting mechanisms, the process would be much easier to access. We are expected to report on year-end projects, anything, including economic development. Nobody ever reads the reports.

réaction des dirigeants politiques des Premières nations. Ce transfert de responsabilité au programme Entreprise autochtone Canada d'Industrie Canada devrait être une source de préoccupations importantes pour l'ensemble du personnel des Premières nations affecté au développement économique.

On demande que la commission de développement économique des Premières nations de l'Alberta signataires du Traité n° 8 reçoive du soutien afin qu'elle puisse prendre certaines mesures en vue de l'accroissement du financement consenti pour le développement économique, et élaborer des politiques et des lignes directrices. Nous demandons l'établissement de modèles de gouvernance pour les Premières nations, en vue de l'obtention de financement destiné spécifiquement au développement économique, et nous demandons votre soutien à l'égard de l'idée d'affecter un représentant du développement économique des Premières nations signataires du Traité n° 8 au comité de planification d'AINC, afin qu'elles puissent promouvoir la réalisation de leurs objectifs au chapitre du développement économique.

Le président : Merci. Vous avez terminé votre exposé?

M. Kappo : J'ai terminé mon exposé.

Le sénateur St. Germain : Merci beaucoup d'être venu. Merci d'avoir présenté vos idées de cette façon. C'était excellent.

Alors, en somme, le principal obstacle, c'est AINC?

M. Kappo : Oui, l'obstacle est lié aux règles qui régissent les activités d'AINC, lesquelles, finalement, régissent les nôtres.

Le sénateur St. Germain : Nous avons entendu des témoignages d'autres régions, et nous étions en Colombie-Britannique hier, où certains groupes avaient dû se frayer un chemin par la force et surmonter les obstacles.

Avez-vous des recommandations en ce qui concerne la façon d'accélérer ce processus inhérent au processus?

Y a-t-il une solution, ou est-ce que nous devons démanteler le processus et repartir à zéro?

M. Kappo : Le processus doit être adapté aux besoins des communautés des Premières nations.

Le témoin précédent a parlé des obstacles à surmonter. J'ai deux fois plus d'obstacles à surmonter, lorsque vient le temps de tenter d'accéder à des programmes du gouvernement fédéral. Pour justifier l'obtention de financement dans le cadre de tout programme, qu'il s'agisse d'éducation ou de santé, je dois prouver l'existence d'un besoin. Comme tout le monde le sait, le besoin est là, tous les jours.

Si vous pouviez seulement alléger le fardeau administratif et les mécanismes additionnels, il serait d'autant plus facile d'accéder au processus. Nous sommes tenus de soumettre des rapports annuels à l'égard des projets, de tous les projets, y compris ceux qui touchent le développement économique. Or, personne ne lit jamais ces rapports.

Senator St. Germain: You say there is no equity funding anymore, anyway.

Mr. Kappo: They took it out. It is one of the programs they have changed.

Senator St. Germain: How do you source funding if there is no equity funding? Do you do it through Aboriginal Business Canada?

Mr. Kappo: We have tried to, yes. It is more of a lending agency, but even the rules there are stringent.

With any band that is lacking funds, even banks will not look at you, so it does not matter how many funding programs there are within the government. If a bank does not trust you enough, you are just wasting your time.

Senator St. Germain: Those banks did not get big for nothing. They do not take any risk at all for non-Aboriginal or Aboriginal, it does not matter.

Mr. Kappo: We have tried different ways. We are working on joint ventures right now through our tribal council, which in turn helps the bands. There are some companies willing to joint venture with us, with big projects, but again, we are equity poor, so we are starting from the back door and trying to work to the front.

Senator St. Germain: Does it expedite the process if you have a joint venture with a private industry?

Mr. Kappo: Yes, it does help move the process along more quickly.

Senator St. Germain: Would it help you if INAC moved faster?

Mr. Kappo: Yes, it helps a great deal, depending on the name of the company.

I will give you an example right now of my band. Ainsworth Engineered Canada LP out of Vancouver is doing a major expansion to an OSB mill in Grande Prairie. I cannot remember the amount of the total expansion. They have offered to build a sawmill four miles away from my reserve. The cost is \$3 million as a side deal for the town. They have come to me to talk to me and offer a proposition. If I put down \$1 million dollars, I could be a partner in that sawmill.

These are false hopes and wishes; they just want to use me to secure wood. Therefore, I have told them, even if I had \$1 million, I would not invest in that mill. Since that discussion they have had a change of attitude and now they are talking about the possibility of building the sawmill on my reserve. That would result in a land base.

Le sénateur St. Germain : Vous dites qu'il n'y a plus de financement par capitaux propres, de toute façon.

M. Kappo : Ils l'ont éliminé. C'est l'un des programmes qu'ils ont changés.

Le sénateur St. Germain : Alors, comment pouvez-vous accéder à du financement s'il n'y a aucun financement par capitaux propres. Le faites-vous par l'entremise d'Entreprise autochtone Canada?

M. Kappo : C'est ce que nous avons essayé de faire, oui. Il s'agit davantage d'un organisme prêteur, mais il est également soumis à des règles rigoureuses.

Les banques font la sourde oreille à l'égard des demandes de toute bande qui ne dispose pas des fonds nécessaires, alors on n'a que faire des programmes de financement du gouvernement. Si une banque ne vous fait pas suffisamment confiance, vous perdez votre temps.

Le sénateur St. Germain : Ces banques ne se sont pas enrichies pour rien. Elles ne prennent aucun risque, que vous soyez Autochtone ou non, cela n'a pas d'importance.

M. Kappo : Nous avons essayé de diverses façons. Nous travaillons actuellement sur des projets de coentreprise, par l'entremise de notre conseil tribal, lequel à son tour aide les bandes. Il y a des sociétés qui sont disposées à établir des coentreprises avec nous, en vue de projets d'envergure, mais, encore une fois, nous avons peu de capitaux propres, alors nous tentons d'y arriver par des moyens détournés, en vue d'acquérir un temps soit peu de légitimité.

Le sénateur St. Germain : Si vous êtes en coentreprise avec une société privée, est-ce que cela accélère le processus?

M. Kappo : Oui, cela aide à accélérer le processus.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que cela vous aiderait si AINC bougeait plus rapidement?

M. Kappo : Oui, cela nous aiderait énormément, selon le nom de la société.

Laissez-moi vous donner un exemple concernant ma bande. Une entreprise de Vancouver, Ainsworth Engineered Canada LP, projette d'agrandir de façon importante une usine de panneaux OSB à Grande Prairie. Je ne me souviens pas de la valeur totale des travaux d'expansion. Cette société a offert de bâtir une scierie à quatre milles de ma réserve. Le coût est de trois millions, en vertu d'une entente particulière avec la ville. On est venu me parler et m'offrir une proposition : si j'investis un million de dollars, je pourrais devenir associé de cette scierie.

Ce ne sont là que de faux espoirs et des illusions : on cherche seulement à se servir de moi pour obtenir du bois. Ainsi, j'ai répondu que, même si j'avais un million de dollars, je n'investirais pas dans cette scierie. Depuis cette discussion, ils ont changé d'attitude, et ils évoquent maintenant la possibilité d'établir la scierie dans ma réserve. Cela créerait une assise territoriale.

At times, that is what it takes; you have to fight with people before you get anywhere. I am not a fighter. I try and reconcile issues and problems. I consider myself a people person. I do not like to fight.

Senator St. Germain: You are just a good businessman, you are negotiating for position. That is what you have to do.

Mr. Kappo: I am a poor businessman, I have no money. As my friend said, "You have to have money to make money."

Senator St. Germain: Short of making major changes at INAC, your plight continues on the same way? Nothing changes? The more they change, the more they stay the same, type of thing?

Mr. Kappo: The whole thing is that it does not matter what program it is at band level, they are all interconnected. We are all answerable to INAC for housing education; you name it.

The only major source of economic development I have on my reserve right now, other than just a small company, is housing. So we use CMHC to do rental housing and create employment for people to build houses.

Senator St. Germain: So everything is tied into the social side of things, as opposed to being purely economic?

Mr. Kappo: Correct. I am just regenerating money I currently have and putting my band further and further in deficit because I have to provide housing and provide work for my people. There is just no other way to do it.

Senator Lovelace Nicholas: I have a question about the joint venture in your community. What percentage would the community make off this joint venture?

Mr. Kappo: Do you mean the percentage of profit?

Senator Lovelace Nicholas: Yes.

Mr. Kappo: I do not know the exact percentage, but it would be quite a bonus to us because it has a certain number of employment positions and when you own something you have more say in it, versus just working for them.

Senator Lovelace Nicholas: I just thought you might have a ballpark number.

Mr. Kappo: I have not really started seriously considering it yet, so I have not looked at their numbers.

The Chairman: I would like to ask you about the people in your area and their attitude toward resource development.

I know in the North where I come from that there is sensitivity, a concern about the land and the resources. Often, when interested parties suggest developing the land and the resources they are looked upon with suspicion. Some people do not want to see that development. Some people are content to leave the land

À l'occasion, c'est ça qu'il faut faire : il faut jouer du coude pour avancer. Je ne suis pas batailleur. J'essaie de trouver des solutions et de régler les problèmes. Je suis à l'aise avec les gens. Je n'aime pas me battre.

Le sénateur St. Germain : Vous êtes un homme d'affaires intelligent, vous négociez en vue de renforcer votre position. C'est ce que vous avez à faire.

M. Kappo : Je suis un homme d'affaires pauvre, je n'ai pas d'argent. Comme l'a dit mon ami : « Il faut avoir de l'argent pour faire de l'argent. »

Le sénateur St. Germain : Si on n'apporte aucun changement à AINC, votre situation critique va se poursuivre? Rien ne change? Dans le genre de « plus ça change, plus c'est pareil »?

M. Kappo : En fait, cela n'a pas d'importance de savoir quel programme s'adresse à la bande, puisque tous les programmes sont interreliés. Nous sommes tous comptables à AINC en ce qui concerne les logements, l'éducation, Dieu sait quoi.

La seule autre source importante de développement économique dont je dispose sur ma réserve à l'heure actuelle, outre une petite entreprise, c'est le logement. Alors, nous avons recours à la SCHL pour mettre en place des programmes de logements locatifs et créer des emplois liés à la construction de maisons.

Le sénateur St. Germain : Alors, tout est lié à l'aspect social des choses plutôt que d'être entièrement axé sur l'économie?

M. Kappo : C'est exact. Je ne fais que régénérer l'argent dont je dispose actuellement et mettre de plus en plus ma bande en situation de déficit, car je dois fournir des logements et du travail pour mon peuple. C'est la seule façon d'y arriver.

Le sénateur Lovelace Nicholas : J'ai une question concernant la coentreprise de votre collectivité. Quel pourcentage la collectivité recueillerait-elle de cette coentreprise?

M. Kappo : Parlez-vous du pourcentage de bénéfices?

Le sénateur Lovelace Nicholas : Oui.

M. Kappo : Je ne connais pas le pourcentage exact, mais cela représenterait tout un boni pour nous puisque la coentreprise a un certain nombre de postes à offrir et que, lorsque vous êtes propriétaire d'une entreprise, vous avez votre mot à dire, ce qui n'est pas le cas lorsque vous êtes seulement un employé.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je croyais simplement que vous pourriez nous donner un chiffre approximatif.

M. Kappo : Je n'ai pas encore vraiment commencé à examiner sérieusement la question, alors je n'ai pas vérifié les chiffres.

Le président : J'aimerais vous poser des questions concernant les habitants de votre région et leur attitude à l'égard du développement des ressources.

Je sais que dans le Nord, d'où je viens, on est sensibilisé à la terre et aux ressources et qu'on s'en préoccupe. Souvent, lorsque des parties intéressées proposent d'exploiter la terre et les ressources, on les regarde de façon suspicieuse. Certaines personnes ne veulent pas que l'on procède à cette exploitation.

and resources alone, whereas others see such a venture as an opportunity to make some money, provide employment and so forth.

What would you say is the dominant attitude of the people in your area?

Are they really interested in business, or are they just holding back, as it were, just a little bit suspicious and not totally convinced that economic development is necessarily the way to go for the future?

Mr. Kappo: In our area, what we have done is we have informed our people by virtue of community meetings. If there is a major corporation, oil company, pulp mill, whatever comes in our area, we make sure that the corporation visits each member of our tribal council and explains their project. Then from there, people ask the questions: Is there an environmental assessment, how many trees are you going to take, et cetera. They get the information right from the horse's mouth, instead of speaking through the council.

Many times people want to support these projects because they see a light at the end of the tunnel. When we work with certain companies, where our band members agree, we try to negotiate with those people to work within our traditional area. It seems to work out. We are starting to get places. There is a big pipeline coming through our area, not as big as the Mackenzie Valley pipeline, but something similar, and it would be quite a boom to our economy to put people to work and generate some income.

People support projects like that because they see a direct benefit in the end. It is a slow process sometimes.

The Chairman: I notice that you say that there are many non-native persons or corporations that get in touch with your band and offer you opportunities to take part in partnerships but you cannot afford to participate because you do not have the capital.

Mr. Kappo: There are some unreliable people. We are known as "Brown Gold." That is common in the oil patch. Grande Prairie is 60 miles from my community. Certain companies need us for First Nations content in their contracts.

Senator St. Germain: How big your land base and what is your population?

Mr. Kappo: My population is 2,500 people. Horse Lake is around 800, and Duncan is around 400. It is probably about 3,500 altogether, somewhere in there.

Senator St. Germain: The land base is how huge?

Mr. Kappo: It is huge; 100 square miles of traditional area recognized by the Province of Alberta.

Certaines personnes sont heureuses qu'on laisse la terre et les ressources tranquilles, tandis que d'autres considèrent une telle entreprise comme une occasion de faire de l'argent, de créer des emplois et ainsi de suite.

Comment décririez-vous la principale attitude des habitants de votre région à cet égard?

S'intéressent-ils vraiment aux affaires ou hésitent-ils, comme s'ils trouvaient la situation un peu louche ou qu'ils n'étaient pas totalement convaincus que le développement économique représente nécessairement la voie de l'avenir?

M. Kappo : Dans notre région, nous avons informé notre peuple au moyen de rencontres communautaires. Si une grande entreprise, une société pétrolière, une usine de pâte ou toute autre entreprise vient dans notre région, nous veillons à ce qu'elle visite chaque membre de notre conseil tribal et explique son projet. Les membres peuvent alors poser les questions suivantes : A-t-on mené une évaluation environnementale? Combien d'arbres allez-vous abattre? Des questions comme celles-là. Elles obtiennent les renseignements directement de la source plutôt que des membres du conseil.

Souvent, les gens veulent soutenir ces projets, car ils voient la lumière au bout du tunnel. Lorsque nous travaillons avec certaines entreprises, dans les cas où les membres de notre bande acceptent, nous tentons de négocier avec ces entreprises pour travailler sur notre terre traditionnelle. Cela semble fonctionner. Nous commençons à voir les résultats. Il y a un gros pipeline qui doit traverser notre région, pas aussi imposant que celui de la vallée du Mackenzie, mais semblable, qui relancerait notre économie puisqu'il nous permettrait d'embaucher des gens et de générer des revenus.

Les gens soutiennent des projets comme celui-là, car ils y voient un avantage direct au bout du compte. Il s'agit parfois d'un lent processus.

Le président : Je remarque que vous dites qu'il y a bon nombre de personnes ou d'entreprises non autochtones qui communiquent avec votre bande et vous offrent de prendre part aux partenariats, mais vous ne pouvez pas y participer, car vous n'avez pas le capital nécessaire.

M. Kappo : Il y a des personnes auxquelles on ne peut se fier. Nous sommes connus comme une source d'« or rouge ». C'est courant sur les champs de pétrole. Grande Prairie se trouve à 60 milles de ma collectivité. Certaines entreprises ont besoin de nous pour ajouter du contenu lié aux Premières nations dans leurs contrats.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la superficie de votre territoire et quelle est votre population?

M. Kappo : Notre territoire compte 2 500 personnes. Horse Lake en compte environ 800, et Duncan, 400. En tout, cela tourne aux alentours de 3 500 personnes.

Le sénateur St. Germain : Quelle est la superficie de votre territoire.

M. Kappo : Il est vaste; 100 milles carrés de terre traditionnelle reconnus par la province de l'Alberta.

In terms of the consultation process, we are supposed to receive notification of anything that develops in our area.

The Chairman: Thank very much, Grand Chief Kappo. Thank you for coming here and thinking that we might be a body that could help you with your problems. We have listened to you and perhaps something good can come out of our meeting today.

We will certainly do our best to take what you have said and incorporate it into our findings.

Mr. Kappo: I want to thank you. I truly appreciate being involved.

Larry Hutchinson, Senior Administrative Officer, Little Red River Cree Nation: Thank you, senator.

I would like to thank the committee for inviting Little Red River Cree Nation to participate in the economic development study. It is usually a job done by a chief or one of our councillors, but they are in community meetings right now, so they have requested that I come down here and participate in this committee.

I am the Senior Administrative Officer for Little Red River Cree Nation, LRRCN. Accompanying me here today is Patrick Clearly, a socio-economic advisor to LRRCN.

Little Red River Cree Nation is located in northern Alberta, near Wood Buffalo National Park. It is comprised of three communities: Fox Lake, with a population of about 2,125; John D'or Prairie with a population of 1,265; and Garden River, population approximately 485. The total population is about 3,875 members. We employ about 300 staff.

It is also worth noting that approximately 90 per cent of the membership resides on reserve in one of the nation's three communities.

Little Red River Cree Nation owns and operates a number of businesses, including two on-reserve stores, Caribou Mountain Wilderness fishing resort, Little Red Air Service Ltd. and Little Red River Wildland Firefighters Inc.

Little Red Air Service Ltd. provides air transportation to northern Canada and has developed and expanded considerably over the past two decades. We now operate a diverse fleet of multi-engine turbine aircraft and several single-engine multi-powered aircraft.

During the presentation, we will refer to two case studies designed by Little Red River Cree Nation that contribute toward the achievement of economic self-sufficiency and community well-being.

The first case is a product of a formal agreement between Ainsworth Lumber Company Limited. The second case is one that continues to work its way through the approval process and

En ce qui concerne le processus de consultation, nous sommes supposés recevoir un avis concernant tout développement dans notre région.

Le président : Merci beaucoup, grand chef Kappo. Merci d'être venu ici et d'avoir pensé que notre comité pourrait vous aider à régler vos problèmes. Nous vous avons écouté, et peut-être que quelque chose de bien pourrait découler de notre rencontre d'aujourd'hui.

Nous ferons certainement tout notre possible pour intégrer ce que vous avez énoncé à nos constatations.

M. Kappo : Merci. Je suis vraiment heureux d'avoir participé.

Larry Hutchinson, agent principal d'administration, nation crie de Little Red River : Merci, sénateur.

J'aimerais remercier le comité d'avoir invité la nation crie de Little Red River à participer à l'étude sur le développement économique. Habituellement, ce travail est accompli par un chef ou l'un de nos conseillers, mais ils tiennent actuellement une rencontre communautaire, alors ils m'ont demandé de venir ici et de participer aux travaux de votre comité.

Je suis l'agent principal d'administration de la nation crie de Little Red River, la NCLRR. Je suis accompagné aujourd'hui de Patrick Clearly, un conseiller socio-économique de la NCLRR.

La nation crie de Little Red River est située dans le nord de l'Alberta, près du parc national Wood Buffalo. Elle comprend trois collectivités : Fox Lake, qui compte une population de 2 125 personnes; John D'or Prairie, dont la population compte 1 265 personnes; et Garden River, dont la population se chiffre à environ 485 personnes. La population totale est de quelque 3 875 membres. Nous employons environ 300 personnes.

Il est également important de souligner qu'environ 90 p. 100 des membres résident dans une réserve de l'une des trois collectivités de la nation.

La nation crie Little Red River est propriétaire d'un certain nombre d'entreprises, notamment de deux magasins dans les réserves, du camp de pêche Caribou Mountain Wilderness, de Little Red Air Service Ltd. et de Little Red River Wildland Firefighters Inc., et les exploite.

Little Red Air Service Ltd. fournit un transport aérien vers les régions nordiques du Canada et a pris une expansion considérable au cours des deux dernières décennies. Nous exploitons actuellement une flotte diversifiée d'aéronefs multimoteurs à turbine et plusieurs aéronefs monomoteurs polyvalents.

Au cours de l'exposé, nous ferons allusion à deux études de cas conçues par la nation crie de Little Red River qui contribuent à la réalisation de l'autonomie économique et au bien-être de la collectivité.

Le premier cas découle d'une entente officielle conclue avec la Ainsworth Lumber Company Limited. Le deuxième cas est toujours en attente d'approbation; nous avons choisi de le

has been chosen for this presentation because of the obstacles LRRCN has encountered in its effort to improve the road infrastructure connecting the nation's community.

While you are listening to the presentation, I would like you to keep three related ideas in mind. The first idea comes from Henry Thoreau, after he "went Indian" and left teaching to experiment while living in nature at Walden Pond. Thoreau's insight is this: "A man sits as many risks as he runs."

The second idea comes from Max Weber's *The Protestant Work Ethic and the Spirit of Capitalism*. Max Weber's insight into the spirit of capitalism is this: "Time is money."

This brings me to the third idea in our modern concept of economic opportunity cost. The term, as it is used in economics, means the cost of something in terms of an opportunity foregone, and the benefits that could be received from that opportunity, or the most valuable foregone alternative. For example, if a town decides to build a hospital on vacant land that it owns, the opportunity cost is some other thing that might have been done with the land and construction funds instead.

Merging these three ideas, all of us can appreciate that while sitting in this room, it is inevitable that we will realize the risk that other valuable opportunities in which we can invest our time are lost; that is unless, of course, while we are sitting here, our attention is not diverted to items other than those on the committee's agenda.

The first case that I would like to refer to is the result of an agreement reached in April of this year between Askee Development Corporation, a wholly owned company by Little Red River Cree Nation and Ainsworth Lumber Company Ltd.

This agreement obligates Askee to provide significant quantities of timber to Ainsworth over a 20-year period, and provides LRRCN with related economic opportunities for the provisions of services such as forest management planning and reforestation, harvesting, merchandising and loading and hauling.

The annual revenue generated by this agreement is in the millions of dollars; the value-added employment opportunities for LLRC band members are expected to be significant. Currently, over 180 members of Little Red River Cree Nation are engaged in forest industry operations.

The significant factor leading to LRRCN's success in realizing the economic benefits resulting from its participation in the forest industry is the vision of our leadership to gain greater control over as much of our traditional land as possible. One way to do this was to secure timber tenders to enable the nation to contribute to the enhanced sustainable resource management practises. Without this vision, it is highly unlikely that we would enjoy the attendant economic opportunities today.

présenter au cours de notre exposé en raison des obstacles qu'a rencontrés la NCLRR au cours de ses efforts visant à améliorer l'infrastructure routière reliant les collectivités de la nation.

Pendant que vous écoutez l'exposé, j'aimerais que vous gardiez à l'esprit trois idées connexes. La première vient de Henry Thoreau après qu'il est « devenu autochtone » et qu'il a quitté l'enseignement pour expérimenter la vie en pleine nature à Walden Pond. Thoreau a livré la réflexion suivante : « À action ou inaction, risque égal. »

La deuxième idée vient de *L'éthique protestante et l'esprit du capitalisme* de Max Weber. Voici ce que pense Max Weber de l'esprit du capitalisme : « Le temps, c'est de l'argent. »

Cela m'amène à parler de la troisième idée découlant de notre concept moderne du coût de renonciation. En économie, ce terme représente le coût d'un article auquel on a renoncé et les avantages qui découleraient de cet article, ou la contrepartie délaissée qui a le plus de valeur. Par exemple, si une ville décide de construire un hôpital sur un terrain vague dont elle est propriétaire, le coût de renonciation représente les autres options dont on aurait pu se prévaloir avec le terrain et les fonds destinés à la construction dont elle dispose.

Si nous réunissons ces trois idées, nous pouvons tous reconnaître ici que la situation suivante est inévitable : nous nous rendrons compte qu'il est possible que nous passions à côté d'autres options importantes dans lesquelles nous pourrions investir notre temps; à moins que, bien sûr, ici, notre attention ne soit pas portée vers des points autres que ceux à l'ordre du jour du comité.

Le premier cas auquel j'aimerais faire allusion découle d'une entente conclue en avril de cette année entre Askee Development Corporation, une entreprise possédée en propriété exclusive par la nation crie de Little Red River, et Ainsworth Lumber Company Ltd.

Cette entente oblige Askee à fournir une quantité importante de bois d'œuvre à Ainsworth au cours d'une période de 20 ans et à fournir à la NCLRR des possibilités économiques connexes pour la prestation de services, comme la planification de la gestion forestière, la reforestation, l'exploitation, la mise en marché, le chargement et le transport.

Cette entente permettra de générer des recettes annuelles de plusieurs millions de dollars; on s'attend à ce que les possibilités d'emploi à valeur ajoutée pour les membres de la bande CLRR soient importantes. Actuellement, plus de 180 membres de la nation crie de Little Red River travaillent dans l'industrie forestière.

Le facteur important qui a permis à la NCLRR de profiter des avantages économiques découlant de sa participation à l'industrie forestière est la vision de nos dirigeants selon laquelle il fallait exercer un meilleur contrôle sur la plus grande partie possible de notre terre traditionnelle. L'une des façons d'y arriver consistait à garantir des offres de bois d'œuvre pour permettre à la nation de contribuer aux pratiques accrues de gestion durable des ressources. Sans cette vision, nous n'aurions probablement pas profité des possibilités économiques qui en découlent aujourd'hui.

The second contributing factor to LRRCN's success in securing the Ainsworth agreement was a policy background within which Little Red River Cree Nation advanced its vision to resource management and community development. Some relevant policies included the following: The National Forest Strategy, the Alberta Forest Conservation Strategy, Red Book commitments, the Council of Chiefs Political Accord with Alberta, the DIAND Treaty 8 Cooperative Management strategy and the Alberta Waste Water Management Legislation Initiative, among others.

The third important contributing factor was LRRCN's ability to enter into partnerships with parties with a shared economic vision. In 1995, Little Red River Cree Nation and the Tallcree First Nation signed a cooperative management agreement, CMA, which included both the Province of Alberta and industry. The new CMA was negotiated and involves a memorandum of understanding that expands the geographic area to include seven forest management units.

The Cooperative Management Planning Board memberships were expanded to include, as voting members, the Province of Alberta; Little Red River Cree Nation; Tallcree First Nation; Municipal District of Mackenzie; Daishowa International Ltd., now Tolko; Footner Forest Products; Askee Development Corporation; and Netaskinan Development Corporation.

In May 2002, the National Forest Association published a review of Little Red River Cree and Tallcree First Nations forest initiatives. The author of the report commented on the federal government's role in supporting the CMA. This comment might be of interest to the committee:

(The Federal Government) has been able to provide the capital support necessary for the communities to increase their participation in the forest industry by securing equity participation in the Footner mill (an Ainsworth joint venture) or by implementing the business incubator... First Nation representatives have attempted, unsuccessfully, to negotiate support based on pending specific claims with the federal government. This was done by estimating the value of claims to the government and seeking a portion of this compensation in the form of capital financing for the aforementioned initiative.

Little Red River Cree Nation hopes that the Government of Canada and the Province of Alberta will soon support our desire to create a forum within which matters related to both self-government and outstanding specific claims might be resolved, thereby contributing to LRRCN'S objectives of achieving a healthy and prosperous future.

Le deuxième facteur qui a permis à la NCLRR de conclure l'entente avec Ainsworth était un énoncé de politique dans lequel la nation crie de Little Red River présentait sa vision axée sur la gestion des ressources et le développement communautaire. Voici certaines des politiques pertinentes qui en faisaient partie : la stratégie nationale sur les forêts, la stratégie albertaine de conservation des forêts, les engagements du Livre rouge, l'accord politique du conseil des chefs avec l'Alberta, la stratégie du MAINC concernant l'entente de cogestion avec les signataires du Traité n° 8 et le projet de loi albertain sur la gestion des eaux, entre autres.

Le troisième important facteur était la capacité de la NCLRR de nouer des partenariats avec des parties partageant la même vision économique. En 1995, la nation crie de Little Red River et la Première nation de Tallcree ont signé une entente de cogestion, une ECG, qui comprenait la province de l'Alberta et l'industrie. Elles ont négocié la nouvelle ECG, laquelle contient un protocole d'entente qui étend la région géographique pour qu'elle englobe sept unités d'aménagement forestier.

On a augmenté le nombre de membres siégeant au comité de planification de la cogestion; il comprend maintenant, comme membres votants, la province de l'Alberta; la nation crie de Little Red River; la Première nation de Tallcree; l'arrondissement municipal de Mackenzie; Daishowa International Ltd., maintenant Tolko; Footner Forest Products; Askee Development Corporation; et Netaskinan Development Corporation.

En mai 2002, la National Forest Association a publié une analyse des initiatives liées aux forêts mises en place par la nation crie Little Red River et par la Première nation de Tallcree. L'auteur du rapport a formulé des commentaires sur le rôle du gouvernement fédéral au chapitre du soutien offert à l'ECG. Le commentaire suivant pourrait intéresser les membres du comité :

[traduction] (Le gouvernement fédéral) a été en mesure de fournir le soutien en capital nécessaire afin que les collectivités puissent accroître leur participation à l'industrie forestière en garantissant une participation au droit de propriété dans l'usine Footner (une coentreprise Ainsworth) ou en mettant en place l'incubateur d'entreprises[...] Les représentants des Premières nations ont tenté, en vain, de négocier du soutien en fonction des revendications particulières en suspens auprès du gouvernement fédéral. On a estimé la valeur des revendications présentées au gouvernement et cherché à obtenir une part de cette indemnisation sous la forme de financement d'immobilisations à l'égard de l'initiative mentionnée ci-dessus.

La nation crie de Little Red River espère que le gouvernement du Canada et la province de l'Alberta soutiendront rapidement son désir de créer un groupe de discussion qui pourrait régler les questions relatives à l'autonomie gouvernementale et aux revendications particulières existantes, ce qui permettra d'atteindre les objectifs de la NCLRR axés sur un avenir florissant et prospère.

The second case I would like to bring to the committee's attention involves Little Red River Cree Nation's efforts to link the communities of John D'or Prairie, Garden River and Fox Lake by an all-weather road.

In 1958, Little Red River Cree Nation tried to achieve all-weather road access to the communities of Garden River and Fox Lake for a variety of social and economic reasons and in that year, a road right-of-way was established from the terminus of Highway 58, to the communities of Garden River and Peace Point within Wood Buffalo National Park. The right-of-way was cleared and used for a winter haul road in the 1960s. The portion of road in Wood Buffalo National Park from Garden River to Peace Point was taken out of use when road access to Peace Point was established from Fort Smith.

During the 1980s, Alberta extended Highway 58, providing all-season access to the community of John D'or Prairie. A winter access road to the community of Fox Lake was constructed and the road to Garden River remained the winter road.

The condition of the Garden River road is so poor in the spring that during the rainy season access is limited to walking. Access to the community of Fox Lake is not only limited to winter or dry periods, but there is also the Peace River, which functions as a barrier limiting access and isolating the community.

In 2001, Robert Nault, the Minister of DIAND, visited Fox Lake and committed to providing year-round access roads to Garden River and Fox Lake. Later that year, the terms of reference and environmental impact assessment were developed, and INAC retained an engineering firm to conduct a feasibility study.

In May of 2003, Minister Nault, along with provincial and municipal district representatives, announced their intentions to invest in the construction of a permanent, all-season road. The estimated cost was \$18 million with the two governments sharing in the cost of its construction. The estimated employment was 258 persons of which 78 would be local residents and 180 would be provincial employees.

When announcing the project, Minister Nault stressed developing successful partnerships between First Nations and other governments as one of the major goals of DIAND's economic development strategy.

Alberta's Minister of Transportation, Ed Stelmach, emphasized that,

Safe and efficient roads are vital to Alberta's economic success, and enhance of our quality of life.

Le deuxième cas que j'aimerais porter à l'attention des membres du comité concerne les efforts déployés par la nation crie de Little Red River en vue d'établir des liens entre les collectivités de John D'or Prairie, de Garden River et de Fox Lake au moyen d'une route tous temps.

En 1958, la nation crie de Little Red River a tenté de permettre aux collectivités de Garden River et de Fox Lake d'avoir accès à des routes ouvertes à l'année pour diverses raisons socio-économiques, et, cette année-là, une emprise des routes a été établie à partir de l'extrémité de la route 58 jusqu'aux collectivités de Garden River et de Peace Point, situées à l'intérieur du parc national Wood Buffalo. L'emprise a été nettoyée et utilisée comme route de transport d'hiver dans les années 60. Dans le parc national Wood Buffalo, la portion de route qui va de Garden River à Peace Point n'a plus été utilisée à partir du moment où on a établi un accès routier de Fort Smith à Peace Point.

Au cours des années 80, la province de l'Alberta a prolongé la route 58, ce qui a fourni un accès en toute saison à la collectivité de John D'or Prairie. On a construit une route d'accès d'hiver menant à la collectivité de Fox Lake, et la route menant à Garden River servait toujours au transport d'hiver.

Au printemps, l'état de la route de Garden River est si exécrable que, pendant la saison des pluies, on ne peut qu'y marcher. L'accès à la collectivité de Fox Lake n'est pas uniquement limité par l'hiver ou les périodes sèches; en effet, la rivière de la Paix représente également un obstacle qui limite l'accès et isole la collectivité.

En 2001, Robert Nault, le ministre du MAINC, a visité Fox Lake et s'est engagé à fournir des routes d'accès ouvertes à l'année aux collectivités de Garden River et de Fox Lake. Un peu plus tard cette année-là, on a élaboré le mandat et une évaluation environnementale, et AINC a retenu les services d'une firme d'ingénierie pour mener une étude de faisabilité.

En mai 2003, en compagnie de représentants de la province et des districts municipaux, le ministre Nault a annoncé son intention d'investir dans la construction d'une route permanente, ouverte à l'année. Le coût d'un tel projet était estimé à 18 millions de dollars, et les deux ordres de gouvernement préoyaient partager ce coût. On estimait embaucher 258 personnes, dont 78 résidents locaux et 180 employés provinciaux.

En annonçant le projet, le ministre Nault a souligné que la création d'un partenariat fructueux entre les Premières nations et les autres ordres de gouvernement représentait l'un des principaux objectifs de la stratégie de développement économique du MAINC.

Le ministre des Transports de l'Alberta, Ed Stelmach, a mis l'accent sur le fait suivant :

Un système routier sécuritaire et efficace est essentiel au succès économique de l'Alberta et a également pour effet d'améliorer notre qualité de vie.

To date, Little Red River Cree Nation has encountered a number of significant obstacles in achieving its vision of a permanent all-weather road joining the nation's community to Canada's economic infrastructure. These obstacles have resulted in LRRCN needing to return to both Canada and Alberta's ministers to refresh the ministerial direction provided in 2001 and 2003.

I will now turn to a discussion of the obstacles encountered by LRRCN in achieving this important contribution to the nation's infrastructure.

Implementing action to advance progress on a design and environmental assessment of the proposed road has involved numerous parties, including representatives from INAC, Public Works and Government Services Canada, Fisheries and Oceans Canada, Alberta's Ministry of Transportation, LRRCN, and three engineering firms: EXH Engineering Services Ltd., Stewart Weir and Co., and AMEC Infrastructure Ltd.

We encountered communication obstacles on the two important issues of project design and environmental assessment. With regard to project design, EXH Engineering Services proposed a roadway to accommodate crossing the Peace River by ferry, rather than by bridge. Design features initially proposed the river crossing include modification of a vessel designed for barge purposes. EXH Engineering proposed this design feature to the Government of Canada but DFO and Environment Canada opposed the design based on obvious environmental reasons.

To advance the project, INAC assigned Public Works and Government Services Canada the task of completing the project's environmental impact assessment and comprehensive study record. The person to whom the task was assigned was apparently unfamiliar with the assessment process and demanded an assessment format unsatisfactory to the Department of Fisheries and Oceans Canada, Transport Canada and Environment Canada. Consequently, the project experienced significant delays and additional costs resulting from unnecessary environmental impact statement formatting problems.

These previously mentioned obstacles bring us to the consideration of organizational obstacles. In LRRCN's view, the three topics regarding project organizations are important. The first is with regard to regional and headquarters operational capacity and/or roles within INAC. The second relates to the need for continuity and personnel assigned to the project. The third relates to a need for stewardship of the project by government to ensure that the ministerial directions are followed up in a cost effective and timely manner.

I will discuss the issues related to continuity of personnel and project stewardship together. It appears that INAC's regional and headquarters' operation in Edmonton is limited by a lack of

Jusqu'à maintenant, la nation crie de Little Red River a fait face à un certain nombre d'obstacles importants qui l'empêchent de réaliser sa vision relative à une route tous temps permanente reliant les collectivités de la nation à l'infrastructure économique du Canada. Ces obstacles ont fait en sorte que la NCLRR a dû communiquer de nouveau avec les ministres fédéraux et les ministres de l'Alberta pour mettre à jour l'orientation ministérielle fournie en 2001 et en 2003.

Je vais maintenant parler des obstacles rencontrés par la NCLRR qui l'ont empêchée d'obtenir cette importante contribution à l'infrastructure de la nation.

La prise de mesures servant à réaliser des progrès en ce qui concerne la conception de la route proposée et l'évaluation environnementale a exigé la participation de nombreuses parties, notamment celle des représentants d'AINC, de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, de Pêches et Océans Canada, du ministère des Transports de l'Alberta, de la NCLRR et de trois firmes d'ingénierie : EXH Engineering Services Ltd., Stewart Weir and Co. et AMEC Infrastructure Ltd.

Nous avons connu des problèmes de communication en ce qui concerne les deux questions importantes de la conception du projet et de l'évaluation environnementale. En ce qui concerne la conception du projet, EXH Engineering Services a proposé l'utilisation d'un traversier, plutôt qu'un pont, pour traverser la rivière de la Paix. Les particularités techniques tout d'abord proposées à l'égard du franchissement de la rivière comprenaient la modification d'un navire conçu pour servir de barge. EXH Engineering a proposé cette particularité technique au gouvernement du Canada, mais le MPO et Environnement Canada s'y sont opposés pour des raisons environnementales évidentes.

Pour faire progresser le projet, AINC a assigné à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada la tâche de terminer l'évaluation environnementale du projet et l'étude de documents détaillée. La personne qui assumait cette tâche ne connaissait vraisemblablement pas le processus d'évaluation puisqu'elle a exigé une forme d'évaluation insatisfaisante pour le ministère des Pêches et des Océans, Transport Canada et Environnement Canada. Par conséquent, dans le cadre du projet, on a connu des retards importants et on a dû couvrir des frais supplémentaires découlant des problèmes de formatage d'énoncés sur les incidences environnementales.

Ces obstacles, dont nous avons déjà parlé, nous mènent à l'analyse des obstacles organisationnels. Selon la NCLRR, les trois sujets relatifs à l'organisation d'un projet sont importants. Le premier sujet concerne la capacité opérationnelle des régions et de l'administration centrale ou de leurs rôles au sein d'AINC. Le deuxième sujet est lié à la nécessité de la continuité du projet et au personnel qui y est assigné. Le troisième sujet concerne le fait que le gouvernement doit gérer le projet pour garantir que l'on tient compte des orientations ministérielles de façon rentable et opportune.

Je vais parler des problèmes relatifs à la continuité du personnel et à la régie du projet. Il semble que les activités menées par les régions et l'administration centrale du MAINC à

capacity to expedite the completion of this project. The role of regional office seems to have been limited to administering financing allocated by headquarters, to enable LRRCN to participate in the process.

It would seem desirable for INAC to review the scope of regional headquarters' participation in a project, having regard for the desirability of a designated federal project steward described below.

Because of the duration of this project, INAC has experienced significant personnel changes and loss the loss of this corporate memory has a tendency to complicate project dynamics; consequently, it is important that an economic development project proceed through its various phases, such that corporate and intercorporate memory is not lost. The effect of losing this memory is further delay, while new participants are learning about the project and overall institutional framework within which they need to interact.

In our experience, the Fox Lake and Garden River road project, at various times, has seemed like an institutional orphan, alone and left to flounder through the system without guidance.

Little Red River Cree Nation believes that it is important that government performs a stewardship role in seeing that a project like this moves through the system in a timely, efficient manner.

In my introduction, I referred to the concepts of risk and opportunity cost and I would like to make a number of observations concerning the Garden River and Fox Lake access road project in light of those concepts.

First, in Little Red River Cree Nation's view, to unnecessarily delay a project is, in effect, to sit on a project. I will remind you of Henry Thoreau's remark, "A man sits as many risks as he runs."

In the case of our road access project, the degree to which delaying the project realizes risk is evident by the fact that a project that, in 2003, was estimated at a cost of \$18 million, is now estimated at a cost in excess of \$75 million, for an increase of about 75 per cent.

Second, because LRRCN has found itself in a position of functioning as a steward for the project to advance it through the approval process, Little Red has needed to expend scarce resources to achieve what most communities in Canada have taken for granted; safe, reliable road transportation linking LRRCN communities to the economic lifelines of Canada.

Third, as a result of LRRCN having to expend what seems like an inordinate amount of effort to overcome the obstacles it appears that LRRCN, more than any other participant in this project is exposed to significant opportunity costs. We are

Edmonton soient limitées par l'incapacité d'accélérer le parachèvement de ce projet. Le rôle du bureau régional semble être limité à l'administration des fonds alloués par l'administration centrale pour permettre à la NCLRR de participer au processus.

Il serait souhaitable que le MAINC passe en revue la portée de la participation du bureau régional à un projet en tenant compte du bien-fondé de la nomination d'un coordonnateur de projet fédéral décrite ci-dessous.

Compte tenu de la durée de ce projet, AINC a connu un roulement de personnel important, et la perte de cette mémoire organisationnelle a tendance à compliquer la dynamique du projet; par conséquent, il est important qu'un projet axé sur le développement économique franchisse les diverses phases afin que l'on ne perde pas cette mémoire organisationnelle et cette mémoire intersociétés. La perte de cette mémoire entraîne d'autres retards, pendant que les nouveaux participants prennent conscience du projet et du cadre institutionnel général dans lequel ils doivent interagir.

Selon notre expérience, le projet d'une route menant à Fox Lake et à Garden River a semblé, à divers moments, être un orphelin institutionnel, abandonné et voué à voguer à la dérive dans le système.

La nation crie de Little Red River croit qu'il est important que le gouvernement assume un rôle d'intendance en vue de s'assurer qu'un projet comme celui-là progresse dans le système de façon efficiente et opportune.

Dans mon introduction, j'ai fait allusion aux concepts de risques et du coût de renonciation et j'aimerais formuler un certain nombre d'observations concernant le projet de route d'accès à Garden River et à Fox Lake à la lumière de ces concepts.

Tout d'abord, selon la nation crie de Little Red River, le fait de retarder inutilement un projet consiste en fait à s'asseoir sur un projet. Je vais vous rappeler la remarque de Henry Thoreau : « À action ou inaction, risque égal. »

Dans le cas de notre projet de route d'accès, il est manifeste que le fait de retarder le projet entraîne des risques, puisqu'on estimait, en 2003, le coût d'un tel projet à 18 millions de dollars et qu'on l'estime actuellement à plus de 25 millions de dollars, ce qui représente une augmentation d'environ 75 p. 100.

Ensuite, comme la NCLRR a dû agir à titre d'intendant du projet et le faire passer par toutes les étapes du processus d'approbation, elle n'a eu d'autre choix que d'épuiser des ressources limitées pour profiter de ce que la plupart des collectivités du Canada tiennent pour acquis : un transport routier sécuritaire et fiable reliant les collectivités de la NCLRR aux artères économiques du Canada.

Enfin, comme la NCLRR a dû déployer des efforts exceptionnels pour surmonter les obstacles, il semble qu'elle soit bien plus exposée à des coûts de renonciation importants que tout autre participant à ce projet. Nous engageons ces coûts car nous

incurring the cost because we are foregoing the ability to allocate our time and resources to achieve other opportunities for economic development consistent with our goal of economic self-sufficiency.

Once again, on behalf of Little Red River Cree Nation, I would like to thank the committee for inviting me here to present these thoughts to you here today.

I would also like to thank my associate, Mr. Pat Cleary, for the late-night collaborations in preparing the preparation of this brief.

Senator St. Germain: So that we can better understand, you are just west of the Mikisew Cree First Nations and the Fort McKay First Nation.

Mr. Hutchinson: We are north of Fort McKay. Garden River is within the Wood Buffalo National Park boundary. We are about two hours from Hay River.

Senator St. Germain: Do you have road access to Fort McMurray?

Mr. Hutchinson: No.

Senator St. Germain: So you have to go through Hay River?

Mr. Hutchinson: No, we would go the other way, down through High Level.

Senator St. Germain: A new road would link you and become an economic generator. This road would allow you to move natural resources back and forth. Is this it?

Mr. Hutchinson: If you have been to the northern Alberta area, if you go west of High Level, there is a lot of oil and gas exploration. There is a lot of activity in that area.

The Dene Tha', east of Alberta, are part of the Mackenzie gas project, for example. In the east, where we are, we are more involved in the forestry sector.

The lack of exploration relates to the lack of infrastructure. The thinking is that once we have the road there will be oil and gas exploration.

We are not complaining about the timber; it has been very good for our economy.

The lack of infrastructure sets limits on our community of almost 2,200 people. They are locked in because of non-existent road access.

Senator St. Germain: So what is the economic base? Is it trapping and hunting?

Mr. Hutchinson: I am not going to sit here and tell you that they are out trapping, no. There are some traditional trap lines, but I do not believe that it is a way to earn a living. The forestry sector is big for us.

renonçons à la capacité d'allouer notre temps et nos ressources à d'autres possibilités de développement économique conformes à notre objectif d'atteindre l'autonomie économique.

Encore une fois, au nom de la nation crie de Little Red River, j'aimerais remercier les membres du comité de m'avoir invité à présenter ces réflexions aujourd'hui.

J'aimerais également remercier mon associé, M. Pat Cleary, d'avoir participé aux réunions en fin de soirée qui ont permis de préparer ce mémoire.

Le sénateur St. Germain : Afin que nous puissions mieux comprendre, votre nation est située juste à l'ouest des Premières nations crie Mikisew et de la Première nation de Fort McKay.

M. Hutchinson : Nous sommes situés au nord de Fort McKay. Garden River se trouve dans les limites du parc national Wood Buffalo. Nous sommes environ à deux heures de Hay River.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous accès à Fort McMurray par la route?

M. Hutchinson : Non.

Le sénateur St. Germain : Alors, vous devez passer par Hay River?

M. Hutchinson : Non, nous devons passer de l'autre côté, par High Level.

Le sénateur St. Germain : Une nouvelle route pourrait devenir un moteur de l'économie. Cette route vous permettrait de transporter des ressources naturelles. Est-ce bien cela?

M. Hutchinson : Si vous êtes déjà allé dans la région du Nord de l'Alberta, vous savez que, si vous allez à l'ouest de High Level, il y a beaucoup d'exploration pétrolière et gazière. Il y a beaucoup d'activité dans cette région.

Par exemple, la Première nation Dene Tha', située à l'est de l'Alberta, fait partie du projet gazier du Mackenzie. À l'est, où nous nous trouvons, nous participons davantage au secteur forestier.

La faible exploration est liée au manque d'infrastructure. Nous pensons que, une fois la route construite, il y aura de l'exploration pétrolière.

Nous ne nous plaignons pas du bois d'œuvre; il est très bon pour notre économie.

Le manque d'infrastructure limite notre collectivité, qui compte près de 2 200 personnes. Elles sont emprisonnées car il n'existe aucune route d'accès.

Le sénateur St. Germain : Alors, quel est le moteur de l'économie? Est-ce le piégeage et la chasse?

M. Hutchinson : Je ne vais pas vous dire que ces personnes font du piégeage, non. Il y a quelques territoires de piégeage traditionnels, mais je ne crois pas qu'il s'agisse d'une façon de gagner sa vie. Le secteur forestier est important pour nous.

Senator St. Germain: The nation you represent is seeking to establish an economy based on the forestry resources.

Mr. Hutchinson: I think we have established that economy. I think they are looking to try to gain access to the rest of the world by a commitment made back in 1958.

Minister Nault visited in 2001, made the fiscal commitment through an economic development initiative, and somehow it got lost in the system. We have been waiting for another four years for the construction to begin.

Senator St. Germain: What do you think your chances are, now that the estimate has gone from \$18 million to \$75 million? Do you think there is still a light at the end of the tunnel?

Mr. Hutchinson: Minister Scott says there may be a chance, maybe not for INAC alone, but a combined effort from the federal government. The provincial government has made the commitment, even with the increase, but the provincial government needs to declare Highway 58 a secondary provincial highway, rather than a municipal road.

I believe that now that we have figured out how to move it through the environmental process, we have a good chance for the project to be completed.

Senator Peterson: You are not the only group to have encountered obstacles created by environmental impact assessments. I have been involved in some assessments that have gone on for three or more years.

It is very difficult and rather unfortunate when you get these different jurisdictions overlapping and each one wants its own report.

Maybe we can streamline that one area a little bit, because you do lose the history. Thank you.

Mr. Hutchinson: I would like to make a quick comment that relates to communication within intergovernmental departments and stewardship of the project.

This is a good example of the breakdown in communication that exists within the federal government and the intergovernmental communication that does not exist.

Senator Christensen: Thank you, and thank you for being here and for your presentation.

Although it is obvious that getting the road started is creating many difficulties, quite obviously your band and group have been very successful in creating economic development within your territory.

You say that 90 per cent of your members reside in one of the three communities. You have two stores, the fishing resort and you have the air service.

How did your communities develop these enterprises?

What are some of the challenges that you faced?

Le sénateur St. Germain : La nation que vous représentez cherche à créer une économie fondée sur les ressources forestières.

M. Hutchinson : Je crois que nous avons créé cette économie. Je crois que les membres de la nation cherchent à avoir accès au reste du monde en raison d'un engagement formulé en 1958.

Le ministre Nault nous a visités en 2001 et a annoncé un engagement financier par l'entremise d'une initiative axée sur le développement économique, mais, d'une quelconque façon, cet engagement s'est perdu dans le système. Nous avons dû attendre encore quatre ans avant que la construction ne commence.

Le sénateur St. Germain : Que pensez-vous de vos chances maintenant que l'estimation des coûts est passée de 18 millions de dollars à 75 millions de dollars? Pensez-vous qu'il y a toujours une lumière au bout du tunnel?

M. Hutchinson : Le ministre Scott dit qu'il y a peut-être encore une chance, peut-être pas si le MAINC travaille seul, mais si l'ensemble du gouvernement fédéral met la main à la pâte. Le gouvernement provincial a affirmé son engagement, même malgré l'augmentation des coûts, mais il doit faire de la route 58 une route provinciale secondaire plutôt qu'une route municipale.

Maintenant que nous savons comment faire avancer le projet en ce qui concerne le processus environnemental, je crois qu'il y a de bonnes chances que le projet soit terminé.

Le sénateur Peterson : Vous n'êtes pas les seuls à avoir rencontré des obstacles créés par des évaluations environnementales. J'ai participé à certaines évaluations qui ont duré trois ans, même plus.

Il est très difficile, et plutôt malheureux, d'avoir à traiter avec ces différentes administrations, dont les compétences se chevauchent et qui souhaitent toutes recevoir un rapport qui leur est propre.

Peut-être pouvons-nous préciser quelque peu cette question parce que nous perdons le fil. Merci.

M. Hutchinson : J'aimerais faire un bref commentaire qui concerne les communications entre les ministères intergouvernementaux et l'intendance du projet.

C'est un bon exemple des problèmes de communication qui existent au sein du gouvernement fédéral et du manque de communication intergouvernementale.

Le sénateur Christensen : Merci d'être venu et d'avoir présenté votre exposé.

Même s'il est évident que le commencement de la construction routière entraîne de nombreuses difficultés, votre bande et groupe a manifestement réussi à créer un développement économique au sein de votre territoire.

Vous dites que 90 p. 100 de vos membres résident dans l'une des trois collectivités. Vous avez deux magasins, le camp de pêche et le transporteur aérien.

De quelle façon vos collectivités ont-elles créé ces entreprises?

Quels sont certains des problèmes que vous avez rencontrés?

We have heard of lack of capacity and education. Please give us a short history of the three communities. How many people work in the different enterprises? How did you start those enterprises, and what sort of a difference have they made to your communities?

Mr. Hutchinson: They started to depend on Indian affairs for the economic portion of their program funding 16 years ago.

The biggest difference in Little Red River Cree Nation's case came when they began to branch into forest management planning, reforestation, and then, of course, the securing of the timber tenure. The management of the timber tenure created many opportunities to expand into the communities.

Now, we have a corporate office in High Level, and we employ some professional people, mainly foresters. Our members are restricted to reforestation and the logging and hauling aspect.

Like most other First Nations, we have not developed a suitable amount of professional people. I am sure you have heard the same comment from other groups. Some day we hope that they will replace the people that are working for us now in professional designations. The on-reserve stores are there to serve a lack of the ability of getting out of the community and are more of a service provider.

Senator Christensen: Are your people running those stores?

Mr. Hutchinson: Our people are running those stores. Our involvement in the forest sector has given us the capital to do that.

Senator Christensen: What about the fishing lodge and resort?

Mr. Hutchinson: The fishing lodge runs about four months of the year.

Senator Christensen: Are your people running that enterprise?

Mr. Hutchinson: Yes, our people are running the fishing lodge. We were not able to rely on economic development from the federal government for these activities.

Senator Christensen: You did it yourself?

Mr. Hutchinson: These are initiatives we took on and did ourselves.

Senator Christensen: Did you take the same initiative to start the airline?

Mr. Hutchinson: Yes, we did the same thing with the airline.

Senator Christensen: Do you have First Nations pilots?

Nous avons entendu parler du manque de capacité et d'éducation. Veuillez nous donner un bref aperçu des trois collectivités. Combien de personnes travaillent dans les différentes entreprises? Comment avez-vous lancé ces entreprises et qu'ont-elles changé pour vos collectivités?

M. Hutchinson : Elles ont commencé à dépendre d'Affaires indiennes pour la partie économique de leur programme de financement il y a 16 ans.

Le plus grand changement à l'égard de la nation crie de Little Red River est survenu au moment où on a commencé à s'intéresser à la planification de l'aménagement forestier, à la reforestation, puis, bien sûr, au fait d'assurer l'exploitation du bois d'œuvre. La gestion de l'exploitation du bois d'œuvre a créé de nombreuses occasions permettant d'étendre les activités aux collectivités.

Nous avons maintenant un bureau principal à High Level, et nous embauchons certains professionnels, principalement des forestiers. Nos membres s'occupent uniquement de la reforestation, de l'abattage et du transport.

Comme la plupart des autres Premières nations, nous n'avons pas formé une quantité suffisante de professionnels. Je suis sûr que vous avez entendu le même commentaire de la part d'autres groupes. Un jour, nous espérons que des professionnels autochtones remplaceront les personnes qui travaillent actuellement pour nous. Les magasins dans les réserves sont là pour aider ceux qui ne peuvent sortir de la collectivité et agissent davantage à titre de fournisseurs de services.

Le sénateur Christensen : Est-ce les membres de votre nation qui exploitent ces magasins?

M. Hutchinson : Les membres de notre nation exploitent ces magasins. Notre participation au secteur forestier nous a fourni le capital pour le faire.

Le sénateur Christensen : Qu'en est-il du camp de pêche?

M. Hutchinson : Le camp de pêche est ouvert environ quatre mois par année.

Le sénateur Christensen : Est-ce les membres de votre nation qui exploitent cette entreprise?

M. Hutchinson : Oui, ce sont les membres de notre nation qui exploitent le camp de pêche. Nous n'avons pas pu nous fier aux mesures de développement économique du gouvernement fédéral pour mener ces activités.

Le sénateur Christensen : Vous l'avez fait vous-même?

M. Hutchinson : Nous avons pris et mené ces initiatives nous-mêmes.

Le sénateur Christensen : Avez-vous agi de la même façon pour mettre sur pied le transporteur aérien?

M. Hutchinson : Oui, nous avons fait la même chose avec le transporteur aérien.

Le sénateur Christensen : Faites-vous appel à des pilotes des Premières nations?

Mr. Hutchinson: We have some pilots who are training right now. We have service people who are going through the training process as well.

The success of the airline depends on our location and partially on our ability to secure the air ambulance contracts. We also transport First Nations people on a medical service basis.

Again, we have gone a couple of times to the federal government and asked for support to expand the airline, but the airline business right now is not very popular.

Senator Christensen: How would the road affect that airline business?

Mr. Hutchinson: It will affect the number of people we move out of Fox Lake to High Level or Fort Vermilion, but the air ambulance aspect will always be there.

Even with a road, it is about three-hour drive, if you were to drive a road, even a good road, to take a patient to the hospital. There will still be a need for an air ambulance contract.

Will the airline be as successful moving membership out of the smaller communities? Probably not, but it is a three-year planning process.

Senator Christensen: What sort of schools are there in your communities?

Mr. Hutchinson: All three of our communities have grades kindergarten to grade 12.

Senator Christensen: Since you have had all this development over the last 18 years, have you seen an improvement of children staying in school and graduating?

Mr. Hutchinson: This year, Garden River, Fox Lake and John D'or Prairie all had high Grade 12 graduation statistics.

We could talk for a considerable amount of time about the infrastructure; the condition of our schools is a different issue. It is a constant battle to keep the facilities up to date.

The community of Fox Lake has 687 students and the school's capacity is about 375 students. Therefore, there are program delivery issues, but the Little Red River Cree People are stay-at-home people.

Senator Christensen: I do not know if you were here during the early presentation on e-schooling. Perhaps e-schooling is a good alternative for your children.

Mr. Hutchinson: We received our connection to high-speed internet just this year.

M. Hutchinson : Nous avons quelques pilotes en formation à l'heure actuelle. Des membres du personnel de service suivent également la formation.

Le succès du transporteur aérien dépend de l'endroit où nous sommes situés et, en partie, de notre capacité d'obtenir des contrats pour des services d'ambulance aérienne. Nous transportons également des membres des Premières nations qui ont besoin de services médicaux.

Encore une fois, nous avons rencontré les représentants du gouvernement fédéral à quelques reprises pour leur demander de soutenir l'expansion du transporteur aérien, mais le secteur aérien n'est pas très populaire à l'heure actuelle.

Le sénateur Christensen : De quelle façon la route aura-t-elle des répercussions sur ce secteur aérien?

M. Hutchinson : Elle aura des répercussions sur le nombre de personnes que nous déplaçons de Fox Lake vers High Level ou Fort Vermilion, mais le service d'ambulance aérienne sera toujours présent.

Même si on construit une route, il faut tout de même trois heures pour conduire un patient à l'hôpital, même si vous empruntez une belle route. On aura toujours besoin d'un contrat pour les services d'ambulance aérienne.

Le transporteur aérien permettra-t-il de déplacer des membres provenant des plus petites collectivités? Probablement pas, mais il s'agit d'un processus de planification de trois ans.

Le sénateur Christensen : Quelle sorte d'écoles y a-t-il dans vos collectivités?

M. Hutchinson : Nos trois collectivités comprennent des écoles où l'on enseigne de la maternelle à la douzième année.

Le sénateur Christensen : Comme vous avez connu tous ces changements au cours des 18 dernières années, avez-vous remarqué qu'un plus grand nombre d'enfants poursuivaient leurs études et obtenaient leur diplôme?

M. Hutchinson : Cette année, les collectivités de Garden River, de Fox Lake et de John D'or Prairie présentaient toutes des statistiques éloquentes concernant le taux de réussite de la 12^e année.

Nous pourrions parler pendant longtemps de l'infrastructure; la situation dans nos écoles constitue un enjeu différent. Il faut constamment se démenier pour tenir les installations à jour.

La collectivité de Fox Lake compte 687 élèves, mais l'école ne peut en accueillir qu'environ 375. Par conséquent, il y a des problèmes liés à l'exécution de programmes, mais les membres de la nation crie de Little Red River sont casaniers.

Le sénateur Christensen : Je ne sais pas si vous étiez présent pendant l'exposé sur l'enseignement électronique présenté un peu plus tôt. L'enseignement électronique représente peut-être une bonne solution de rechange pour vos enfants.

M. Hutchinson : Nous n'avons reçu notre connexion Internet haute vitesse que cette année.

Senator Christensen: Have you seen an improvement in the quality of life and the social standings in your community regarding alcohol, drug abuse and things like that?

Mr. Hutchinson: The isolation factor has protected Fox Lake from drugs but alcohol problems exist, of course.

We have social issues, just like any other First Nation community. I think the council's vision, though, is that if we prosper economically, we will look after our own social problems because we cannot appear to depend on the various federal agencies. Self-sufficiency, self-government and resource-based negotiations have always been their preference.

Senator Christensen: It is a long process. Economic development is essential, and you need the tools to succeed. It is not an overnight process.

Mr. Hutchinson: No, it is not an overnight process.

Senator Lovelace Nicholas: If the project is delayed, will education and employment needs be delayed as well?

Mr. Hutchinson: The delay in the road project makes it more difficult to move people to employment, yes. The nations' vision is that someday the road will be finished. We work around the bureaucracy, I guess.

The delay in the road project limits the economic opportunities within the community itself. I think they are striving to offer more within the communities by virtue of access to the community.

Senator Lovelace Nicholas: You have answered my question. Thank you, Mr. Chair.

Senator St. Germain: Can you cut down trees in the park?

Mr. Hutchinson: No, we cannot, but Canfor did in 1960.

Senator St. Germain: Was it a park in 1960?

Mr. Hutchinson: Yes.

Senator St. Germain: I am looking at the map and everything is west of the park boundary.

Mr. Hutchinson: Parks Canada is in possession of a document that will soon arrive at INAC in Edmonton. Little Red River Cree Nation has been trying to get recognition of that reserve within that park boundary. That has been a slow process.

Senator St. Germain: Are any of your traditional lands within the park boundaries?

Mr. Hutchinson: The whole community of Garden River is within the park boundary, and within the next three years, it will be recognized as a reserve within the park boundary. The survey

Le sénateur Christensen: Avez-vous remarqué une amélioration de la qualité de vie et de la position sociale dans votre collectivité en ce qui concerne l'alcoolisme, la toxicomanie et les choses comme ça?

M. Hutchinson: Le facteur d'éloignement a protégé Fox Lake des drogues, mais il y a, bien sûr, des problèmes d'alcoolisme.

Nous avons des problèmes sociaux, comme toute autre collectivité des Premières nations. Toutefois, je crois que la vision du conseil, c'est que, si nous prospérons sur le plan économique, nous nous occuperons de nos propres problèmes sociaux, car nous ne pouvons dépendre des divers organismes fédéraux. Ils ont toujours préféré mener des négociations axées sur l'autonomie économique, l'autonomie gouvernementale et les ressources.

Le sénateur Christensen: C'est un long processus. Le développement économique est essentiel, et vous avez besoin des outils pour réussir. Cela ne se produira pas du jour au lendemain.

M. Hutchinson: Non, cela ne se produira pas du jour au lendemain.

Le sénateur Lovelace Nicholas: Si le projet est retardé, les besoins en matière d'éducation et d'emploi seront-ils également repoussés?

M. Hutchinson: Le retard dans le projet routier fait en sorte qu'il est beaucoup plus difficile de faire travailler les gens, oui. La nation croit qu'un jour la route sera terminée. Nous devons contourner la bureaucratie, j'imagine.

Le retard dans le projet routier limite les possibilités économiques au sein de la collectivité elle-même. Je crois que les gens s'efforcent d'offrir davantage de possibilités au sein des collectivités en raison de l'accès à la collectivité.

Le sénateur Lovelace Nicholas: Vous avez répondu à ma question. Merci, monsieur le président.

Le sénateur St. Germain: Pouvez-vous abattre des arbres dans le parc?

M. Hutchinson: Non, nous ne le pouvons pas, mais Canfor l'a fait en 1960.

Le sénateur St. Germain: Était-ce un parc en 1960?

M. Hutchinson: Oui.

Le sénateur St. Germain: J'observe la carte, et tout est situé à l'ouest des limites du parc.

M. Hutchinson: Parcs Canada possède un document qui arrivera bientôt au MAINC à Edmonton. La nation crie de Little Red River a tenté de faire reconnaître cette réserve à l'intérieur des limites de ce parc. C'est un lent processus.

Le sénateur St. Germain: L'une de vos terres traditionnelles se trouve-t-elle à l'intérieur des limites du parc?

M. Hutchinson: Toute la collectivité de Garden River se trouve dans les limites du parc, et au cours des trois prochaines années, elle sera reconnue comme une réserve à l'intérieur des

will be done; we will go out and do the assessments. They tell us it will take about three more years for that to happen.

Senator St. Germain: Will you be able to source the resources that are there?

Mr. Hutchinson: Within the whole park?

Senator St. Germain: No, within the area that is designated reserve.

Mr. Hutchinson: I believe there will be some. I do not know whether there will be a lot of mineral exploration done within the park boundary. Right now, they are talking a co-management regime similar to what is done in the Territories, through their land and water boards and their impact review boards. If you have the map demographics, if you go from Fort Smith all the way down to Garden River you will see that it covers a considerable chunk of land. It is huge.

Senator Christensen: Does Garden River have any input or jobs created because of the park and management.

Mr. Hutchinson: We believe we should.

Senator Christensen: But you do not?

Mr. Hutchinson: That is part of the present negotiations.

Senator Christensen: Senator Sibbeston and I were in the three Territories developing policies and helping to develop policies for First Nations who are next to or part of the national parks. They are getting joint agreements with Parks Canada. It is working quite well.

Mr. Hutchinson: We hope to be part of those agreements.

The Chairman: With that, I thank you very much for appearing before our committee.

I think it should be noted that you are from a very remote part of the province. I know from Edmonton to High Level, it is about a seven- or eight-hour drive, and then probably two or three more hours to your area. It is a very far away location.

Mr. Hutchinson: I would like to thank the committee again for inviting us. It was nice to see you again, Senator Sibbeston. Thank you very much.

The Chairman: Mr. Roy Fox, welcome to our committee. I notice you have two gentlemen with you. I see their names here and what they do, but maybe you are in a better position to describe how they are involved with your council.

Roy Fox, President, Indian Resource Council:

[Mr. Fox spoke in his native language.]

limites du parc. Le levé sur le terrain sera effectué; nous mènerons les évaluations. On nous a dit qu'il faudrait environ encore trois ans avant que cela ne se produise.

Le sénateur St. Germain : Serez-vous en mesure de tirer parti des ressources qui se trouvent là-bas?

M. Hutchinson : Dans tout le parc?

Le sénateur St. Germain : Non, dans la partie que l'on a désignée comme une réserve.

M. Hutchinson : Je crois que ce sera le cas pour certaines. Je ne sais pas si l'on effectuera beaucoup d'exploration minérale dans les limites du parc. Actuellement, on parle de mettre en place un régime de cogestion semblable à ce qui se fait dans les territoires, par l'entremise des offices des terres et des eaux et des offices d'examen des répercussions environnementales. Prenez les données démographiques de la carte; si vous partez de Fort Smith pour vous rendre jusqu'à Garden River, vous constaterez que cela couvre un important territoire. C'est vaste.

Le sénateur Christensen : La collectivité de Garden River a-t-elle voix au chapitre ou obtenu des emplois en ce qui concerne le parc et sa gestion?

M. Hutchinson : Nous croyons que nous devrions en profiter.

Le sénateur Christensen : Mais ce n'est pas le cas?

M. Hutchinson : Cela fait partie des négociations actuelles.

Le sénateur Christensen : Le sénateur Sibbeston et moi avons élaboré des politiques pour les trois territoires et avons aidé à élaborer des politiques à l'intention des Premières nations qui sont situées à côté de parcs nationaux ou qui en font partie. Les Premières nations concluent actuellement des ententes conjointes avec Parcs Canada. Cela fonctionne très bien.

M. Hutchinson : Nous espérons participer à ces ententes.

Le président : Là-dessus, je vous remercie beaucoup d'avoir comparu devant notre comité.

Je crois que l'on devrait souligner que vous provenez d'une région très éloignée de la province. Je sais que cela prend sept ou huit heures pour se rendre d'Edmonton à High Level, puis probablement deux ou trois autres heures pour arriver dans votre région. C'est un endroit très éloigné.

M. Hutchinson : J'aimerais encore une fois remercier le comité de nous avoir invités. C'était bien de vous revoir, sénateur Sibbeston. Merci beaucoup.

Le président : Monsieur Roy Fox, bienvenue à notre comité. Je remarque que vous êtes accompagné de deux personnes. Je vois leur nom ici et leur occupation, mais peut-être êtes-vous mieux placé pour expliquer leur participation à votre conseil.

Roy Fox, président, Conseil des ressources indiennes :

[M. Fox parle en langue autochtone.]

Mr. Chairman, members of the Senate, it is an honour for us to be before you to discuss some important issues that may help you solve some of the problems that First Nations and Aboriginal people encounter in Canada.

With me today, I have my assistant Larry Kaida, as well as our business partner Kirk Purdy from the Overlord Financial Group.

The Indian Resource Council is a representative organization of about 130 First Nations tribes and nations in Canada. Our mandate is to represent our member tribes on their reserve lands and their traditional lands.

The matter that you are researching, and have been for the last little while, is an issue that affects our member tribes and nations throughout Canada.

People may think that because we are in the oil and gas sector, that we are better off than other First Nations and Aboriginal people in Canada. Well, once I go through my presentation, I believe, you will begin to see some of the inequities and some of the things that prevent First Nations and Aboriginal people from acquiring the same kind of returns from the energy sector as other Canadians and other North Americans do.

Perhaps I will go right into my summary presentation at this time.

There is a link between wealth creation and access to capital, and there are barriers that impede the flow of capital to First Nations communities. In lieu of participating in the mainstream economy, First Nations, with the support of public statutes and policy, have withdrawn into their communities to defend their autonomy and Aboriginal rights.

First Nations will have to look outside of their communities to create jobs, increase incomes and generate wealth. They must work and partner with mainstream players in order to access, participate in and benefit from the Canadian economy.

Conventional capital markets circulate capital resources through a developed financial market infrastructure. This infrastructure brings together the suppliers and users of capital through a network of intermediaries that facilitate the flow and allocation of capital. Lenders, investment bankers, venture capitalists and other intermediaries are the frontline providers of mainstream capital. These institutions assess and advance capital based on risk/reward profiles. They determine the profile of the user and source capital from investors with similar needs.

Mainstream intermediaries, for the most part, do not rate the profiles of First Nations communities. Stability, capacity, security and cultural issues, whether real or perceived, represent risks that

Monsieur le président, membres du Sénat, c'est un honneur pour nous de comparaître devant vous pour discuter de certaines questions importantes qui pourraient vous aider à régler quelques-uns des problèmes rencontrés par les membres des Premières nations et par les Autochtones au Canada.

Aujourd'hui, je suis accompagné de mon assistant, Larry Kaida, de même que de notre partenaire d'affaires, Kirk Purdy, de Overlord Financial Group.

Le Conseil des ressources indiennes est un organisme qui représente environ 130 tribus et nations membres des Premières nations au Canada. Notre mandat consiste à représenter nos tribus membres sur leurs terres de réserve et sur leurs terres traditionnelles.

La question que vous examinez actuellement, et que vous examinez depuis un certain temps déjà, a des répercussions sur nos tribus et nations membres de partout au Canada.

Certains peuvent penser que, puisque nous sommes actifs dans le secteur pétrolier et gazier, nous réussissons mieux que d'autres membres des Premières nations et Autochtones du Canada. Eh bien, une fois que j'aurai terminé mon exposé, je crois que vous commencerez à voir certaines des iniquités et certaines des choses qui empêchent les Premières nations et les Autochtones d'obtenir les mêmes avantages découlant du secteur de l'énergie que ceux que reçoivent d'autres Canadiens et Nord-américains.

Je crois que je vais passer directement à mon résumé.

Il existe un lien entre la création de richesse et l'accès au capital, et des obstacles empêchent le mouvement de capitaux vers les collectivités des Premières nations. Au lieu de participer à l'économie générale, les Premières nations, soutenues par les lois et les politiques publiques, se sont retirées dans leurs collectivités pour défendre leur autonomie et les droits des Autochtones.

Les Premières nations devront regarder à l'extérieur de leurs collectivités pour créer des emplois, accroître leurs revenus et engendrer des richesses. Elles doivent travailler en collaboration avec des intervenants généraux et nouer des partenariats avec eux en vue d'accéder à l'économie canadienne, d'y participer et d'en profiter.

Les marchés financiers traditionnels font circuler des ressources financières au moyen d'une infrastructure des marchés financiers élaborée. Cette infrastructure réunit les fournisseurs et les utilisateurs de capital au moyen d'un réseau d'intermédiaires qui facilitent les mouvements de capitaux et leur affectation. Les bailleurs de fonds, les banques d'investissement, les investisseurs en capital-risque et les autres intermédiaires sont les principaux fournisseurs de capital. Ces institutions évaluent les profils des risques et des avantages et avancent le capital. Elles déterminent le profil de l'utilisateur et obtiennent le capital d'investisseurs qui présentent des besoins semblables.

La plupart des intermédiaires généraux n'établissent pas les profils des collectivités des Premières nations. Les problèmes relatifs à la stabilité, à la capacité, à la sécurité et à la culture,

cannot be readily quantified nor mitigated using conventional risk management tools.

First Nation access to mainstream financial markets is limited to primary market transactions where mainstream intermediaries provide conventional debt products to those users with the capacity to put forward guarantees and/or other assurances sufficient to mitigate the issues.

As First Nations have had little or no access to equity products through mainstream intermediaries, such as venture capitalists and investment bankers, they make little use of secondary financial markets.

The federal and provincial governments have and do engage in intervention measures to improve First Nation access to capital, but there are shortcomings. The intervention is, for the most part, direct. The Government of Canada has become a financial intermediary.

This does little to connect First Nations with mainstream financial markets. In fact, direct intervention encourages dependency, supports isolation, and does little to enhance the risk/reward profiles of First Nations.

The source of capital is largely government funding. As the source is finite, access to the conventional financial markets is essential to meeting the longer-term capital needs of the First Nations community.

The Aboriginal financial network has demonstrated the benefits of community-based institutions. The AFI developmental lending institutions are now engaging mainstream intermediaries to confront the issue of First Nations risk. The AFI network should continue to focus its intervention initiatives on risk mitigation to further engage and lever mainstream debt capital sources.

Equity intervention is primarily in the form of contributions. Equity is essential to accessing debt, as public contributions are a finite source of funding.

New and larger sources of equity capital are required to grow the First Nations capital pool. A new and innovative approach is required to attract mainstream investment sources. First, it must increase the amount of equity capital available to the First Nations community. Second, it must engage the mainstream financial markets, mitigate the First Nations risk issues, and foster a new relationship that will improve the flow of capital. Third, more equity capital results in more leverage. This means more debt capital and, where the mainstream markets participate in both products, a risk/reward profile should emerge.

qu'ils soient réels ou perçus, représentent des risques que l'on ne peut quantifier d'emblée ni atténuer au moyen d'outils de gestion des risques traditionnels.

L'accès des Premières nations aux marchés des capitaux généraux se limite aux transactions sur le marché primaire dans les cas où des intermédiaires généraux offrent des produits d'emprunt traditionnels aux utilisateurs ayant la capacité d'offrir des garanties ou d'autres formes d'assurance qui permettent d'atténuer les risques.

Comme les membres des Premières nations n'ont que peu profité, voire pas du tout, du financement par capitaux propres consenti par l'entremise d'intermédiaires généraux, comme des investisseurs en capital-risque et des banques d'investissement, ils ont peu recours aux marchés des capitaux secondaires.

Les gouvernements fédéral et provincial ont prévu des mesures d'intervention et y ont recours pour améliorer l'accès des Premières nations au capital, mais il y a des lacunes. L'intervention est, de façon générale, directe. Le gouvernement du Canada est devenu un intermédiaire financier.

Cela n'aide pas vraiment les Premières nations à établir des liens avec des marchés des capitaux généraux. En fait, l'intervention directe favorise la dépendance et l'isolement et ne permet pas vraiment d'améliorer les profils des risques et des avantages des Premières nations.

Le capital provient en grande partie du financement du gouvernement. Comme la source est limitée, l'accès aux marchés des capitaux traditionnels est essentiel pour répondre aux besoins en capital à long terme de la collectivité des Premières nations.

Le réseau financier autochtone a montré les avantages des institutions communautaires. Les établissements de prêt axés sur le développement des IFA font actuellement appel à des intermédiaires généraux pour régler le problème des risques liés aux Premières nations. Le réseau des IFA devrait continuer à mettre l'accent sur ses initiatives d'intervention relatives à l'atténuation des risques de façon à trouver davantage de sources de capitaux d'emprunt généraux et à en tirer parti.

Les capitaux propres se trouvent principalement sous la forme de contributions. Ils sont essentiels pour qui veut avoir accès à du financement par emprunt, puisque les contributions publiques représentent une source de financement limitée.

Les Premières nations doivent avoir accès à de nouvelles sources importantes de capitaux propres pour accroître leur réserve de capitaux. Une nouvelle approche novatrice est requise pour attirer des investisseurs généraux. Tout d'abord, on doit accroître le montant des capitaux propres auquel a accès la collectivité des Premières nations. Ensuite, on doit mobiliser les marchés des capitaux généraux, régler les problèmes relatifs aux risques des Premières nations et nouer une nouvelle relation qui améliorera le mouvement des capitaux. Enfin, l'accès à davantage de capitaux propres entraîne un plus grand effet de levier financier. Cela suppose davantage de capitaux d'emprunt, et, dans le cas où les marchés généraux participent aux deux produits, on devrait pouvoir établir le profil des risques et des avantages.

The current equity intervention policy needs some rethinking. Medium-sized growth phase entities and large regional resource-driven partnering opportunities require investment that exceeds the purpose and capacity of the current contribution sources.

With the rapid formation and growth of First Nations businesses and the recent boom in regional resource-driven opportunities, there is a need for new intervention policy that will support access to mainstream equity capital sources.

Within Canada the solitary fund, QFL, has led the way in creating community-based risk capital pools. Government intervention takes the form of direct investment and tax credits through labour-sponsored venture capital fund legislation.

At the First Nations level, equity capital pilot projects are in process. In Quebec, we have the First Nations Venture Capital Corporation of Quebec, in the Yukon, we have the Dana Naye Ventures and in the rest of Canada, we have the Indian Resource Capital Fund.

Two of these pilot initiatives are regional funds, targeting all industries in a specific geographic area. The Indian Resource Capital Fund is a sectoral fund that will finance oil, gas and energy-related activities across Canada. This pilot initiative is designed to create equity capital pools with First Nations, public and private, quasi-private participation.

The Department of Indian Affairs and Northern Development has provided seed capital to lever First Nation and mainstream investment into the funds. The Quebec and Yukon projects are up and running and the Alberta project is currently in the process of leveraging private capital to complement the First Nations investment.

Canada is not alone in recognizing the access to capital issue. The existence of developed and sophisticated financial markets does not guarantee ready capital to all in need. Mainstream financial intermediaries are reluctant to recommend and/or provide capital where the risk/return profile is at odds with investor expectations.

Governments in most developed countries have put forward intervention measures to improve the flow of capital to low-wealth communities.

While Canada has largely used public delivery mechanisms to address the access to capital issue, other jurisdictions have adopted policies to bridge the gaps between mainstream, financial institutions and targeted communities.

On doit repenser la politique d'intervention actuelle en matière de capitaux propres. De moyennes entreprises en croissance et de vastes partenariats régionaux axés sur les ressources exigent des investissements qui transcendent le but et la capacité des sources de contribution actuelles.

Compte tenu de la création et de la croissance rapides des entreprises des Premières nations et de la récente expansion des occasions régionales axées sur les ressources, on doit mettre en œuvre une nouvelle politique d'intervention qui soutiendra l'accès aux sources de capitaux propres générales.

Au Canada, le fonds de solidarité de la FTQ a ouvert la voie puisqu'il a permis de créer des réserves de capital de risque communautaires. L'intervention du gouvernement prend la forme d'un investissement direct et de crédits d'impôt au moyen de lois relatives au fonds de capital de risque de travailleurs.

Dans les collectivités des Premières nations, on a mis en place des projets pilotes axés sur les capitaux propres. Au Québec, on trouve la société de capital de risque des Premières nations du Québec, au Yukon, les Dana Naye Ventures, et dans le reste du Canada, le Indian Resource Capital Fund.

Deux de ces initiatives pilotes représentent des fonds régionaux qui ciblent toutes les industries dans une région particulière. Le Indian Resource Capital Fund est un fonds sectoriel qui financera les activités relatives au pétrole, au gaz naturel et à l'énergie menées partout au Canada. Cette initiative pilote est conçue pour créer des réserves de capitaux propres avec la participation des Premières nations, des secteurs public et privé et du secteur quasi-privé.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fourni la mise de fonds initiale pour accroître l'investissement des Premières nations et l'investissement général dans les fonds. Les projets du Québec et du Yukon sont actuellement en voie d'exécution, et, dans le cadre du projet de l'Alberta, on cherche actuellement à obtenir du capital privé pour compléter l'investissement des Premières nations.

Le gouvernement du Canada n'est pas le seul à reconnaître le problème de l'accès au capital. L'existence de marché des capitaux élaborés et très évolués ne garantit pas d'emblée l'accès à du capital à toutes les personnes qui en ont besoin. Les intermédiaires financiers généraux hésitent à recommander ou à fournir du capital dans les cas où le profil des risques et du rendement ne correspond pas aux attentes de l'investisseur.

Dans la plupart des pays industrialisés, les gouvernements ont mis en œuvre des mesures d'intervention visant à améliorer le mouvement de capitaux vers des collectivités moins riches.

De façon générale, le Canada utilise des mécanismes publics d'exécution pour régler le problème de l'accès au capital, tandis que d'autres administrations ont adopté des politiques pour combler les écarts entre les établissements généraux, les institutions financières et les collectivités ciblées.

Equity is the glue that attracts and creates financial leverage. Lenders look to mitigate risk, and proponent equity is fundamental in determining risk. As there is minimal wealth in the First Nations community, so goes proponent investment capacity.

Government intervention in the form of grants and contributions is also limited and is targeted to achieve specific goals. As such, the current sources of business capital are sweat equity and contributions with leverage provided by developmental lenders.

As this capital pool is small, it focuses on providing financing to small business at start-up or in the very early growth stages.

The current equity pool has limited capacity to assist mid-sized growth stage enterprises needing larger amounts of capital, or to support regional resource partnering opportunities that can generate meaningful contributions to the First Nations' economy and their labour markets.

If the goal is to expand the total capital available, more equity is needed. The equity capital pool would be controlled through a First Nations institution or institutions and serve as an intervention intermediary, linking First Nations users with mainstream financial markets.

The stakeholders would engage through entities that understand the needs and concerns of all parties. The sources of capital would include First Nations proponents, government and mainstream investors.

Leverage to mainstream sources is essential to meeting the longer-term capital needs of the First Nations community. Public funds would be used to mitigate First Nation risks and/or to enhance returns to investors.

The intervention would level the playing field, creating acceptable risk/reward profiles while supporting double bottom-line objectives. The intervention policy would focus on leveraging mainstream investment into a revolving equity capital pool. The equity capital pool would be managed and invested using mainstream invest criteria.

The pool would create risk/reward profiles that conform to mainstream norms. The pool would seek partnering, syndication, and co-investment arrangements. It would offer credibility and security to mainstream business and financial institutions. The pool would foster new opportunities. First Nations will benefit from institution partners that have access to new opportunities. In addition, mainstream investors see opportunities in First Nations

Les capitaux propres servent à créer un effet de levier financier et à le conserver. Les bailleurs de fonds cherchent à atténuer les risques, et les capitaux propres du promoteur sont fondamentaux au moment de déterminer les risques. Comme la collectivité des Premières nations possède peu de richesse, la capacité d'investissement du promoteur est faible.

L'octroi de subventions et de contributions par le gouvernement est également limité et sert principalement à atteindre des objectifs particuliers. C'est pourquoi les capitaux des entreprises proviennent actuellement de l'apport de compétences et de contributions, et les bailleurs de fonds pour le développement fournissent le levier financier.

Comme cette réserve de capitaux est faible, on met l'accent sur le financement des petites entreprises qui démarrent ou qui en sont au début de leur phase de croissance.

La réserve de capitaux actuelle a une capacité limitée d'aider les moyennes entreprises qui ont besoin de plus de capitaux ou de soutenir des partenariats régionaux axés sur les ressources qui peuvent apporter des contributions importantes à l'économie des Premières nations et à leur marché du travail.

Si l'on vise à accroître le montant total de capital disponible, on a besoin de davantage de capitaux propres. La réserve de capitaux propres serait contrôlée par une institution ou des institutions des Premières nations et servirait d'intermédiaire dans le cadre des interventions puisqu'elle permettrait d'établir des liens entre les utilisateurs des Premières nations et les marchés des capitaux généraux.

Les intervenants participeraient par l'entremise d'entités qui comprennent les besoins et les préoccupations de toutes les parties. Les sources de capital comprendraient les promoteurs des Premières nations, le gouvernement et les investisseurs généraux.

Il est essentiel d'avoir recours à des sources générales pour répondre aux besoins en capital à long terme de la collectivité des Premières nations. On utiliserait des fonds publics pour atténuer les risques des Premières nations ou pour accroître le rendement économique des investisseurs.

L'intervention égaliserait les chances puisqu'elle permettrait d'établir des profils des risques et des avantages acceptables tout en soutenant des objectifs doubles à l'égard des résultats. La politique d'intervention mettrait l'accent sur l'intégration de l'investissement général à une réserve de capitaux propres renouvelable. On administrerait la réserve de capitaux propres et on l'investirait en utilisant des critères relatifs à l'investissement général.

La réserve permettrait d'établir des profils des risques et des avantages conformes aux normes générales. Elle permettrait également de conclure des ententes de partenariat, de syndication et de coinvestissement. Elle apporterait de la crédibilité et un sentiment de sécurité aux entreprises générales et aux institutions financières. La réserve favoriserait de nouvelles occasions. Les Premières nations profiteraient des institutions

areas, and the pool would broker access to these opportunities. The pool would service all sectors and regions.

As a national institution, it would serve as an advocate, a regulator, service provider, standards body, resource sender and a fund of funds. The pool would, when and where appropriate, create regional sectoral pools to target specific areas and specialized industries.

We are proposing the creation of a new financial intermediary that would provide equity capital to finance viable growth stage opportunities in the First Nations community.

Thank you very much, Mr. Chairman and members of the Senate.

I would now like to call upon Mr. Purdy to say a few words as a representative from the investment sector, as well as a few words from Larry, afterwards.

Kirk Purdy, Investment Sector, Indian Resource Council: Thank you, Roy. Thanks for the opportunity to address your group.

Today I think I represent Marcel Tremblay, who was not able to make this meeting. Marcel Tremblay, for some of you who do not know him, is widely known to be the fellow who invented the royalty trust sector in Canada. That sector has blossomed to 10 per cent of the size of the Toronto Stock Exchange, and, of course, it is full of controversy today with your colleagues, our colleague, Mr. Goodale, taking a good, hard look at the sector. There is no arguing its popularity and about the discipline that it does bring to some sectors, highly capital-intensive sectors that needed to attract capital and are getting it broadly across the retail investor pool.

Roy and his team came to our attention through the Indian Resource Council, to Overlord Financial, really to get hold of some of our expertise in the oil and gas sector. Mr. Tremblay sits as a board member on the Indian Resource Council, bringing his expertise to the projects. We are excited about oil and gas focused investment that will develop some of the opportunities that have been sitting on the vine not really developed.

When we met Roy and his colleagues, we also viewed an untapped pool of unfunded projects. Roy identified that pool to be worth close to \$500 million dollars today. From that pool, we envisaged the opportunity to attract capital for investment into a selected group of projects that could possibly show a commercial return.

partenaires qui tirent parti des nouvelles occasions. De plus, des investisseurs généraux remarquent les occasions possibles dans les régions où habitent les membres des Premières nations, et la réserve leur permettrait de tirer parti de ces occasions. Elle permettrait d'offrir des services à tous les secteurs et à toutes les régions.

En tant qu'institution nationale, elle pourrait être considérée comme un défenseur, un organe de réglementation, un fournisseur de services, un organisme de normalisation, un expéditeur de ressources et un fonds. Au besoin, la réserve pourrait créer des réserves sectorielles régionales servant à cibler des régions particulières et des industries spécialisées.

Nous proposons la création d'un nouvel intermédiaire financier qui fournirait des capitaux propres en vue de financer de jeunes entreprises viables dans la collectivité des Premières nations.

Merci beaucoup, monsieur le président et membres du Sénat.

J'aimerais maintenant céder la parole à M. Purdy, qui dira quelques mots en tant que représentant du secteur de l'investissement; par la suite, Larry prendra la parole pendant quelques instants.

Kirk Purdy, secteur de l'investissement, Conseil des ressources indiennes : Merci, Roy. Merci de me donner l'occasion de m'adresser à votre groupe.

Aujourd'hui, je crois que je représente Marcel Tremblay, qui n'était pas en mesure de participer à cette rencontre. Marcel Tremblay, pour ceux d'entre vous qui ne le connaissent pas, est connu un peu partout pour avoir créé le secteur de la fiducie de redevances au Canada. Ce secteur s'est épanoui jusqu'à représenter 10 p. 100 de la Bourse de Toronto, et, bien sûr, il est très controversé à l'heure actuelle puisque vos collègues, notre collègue, M. Goodale, examinent de façon approfondie le secteur. On ne saurait contester sa popularité ou la discipline qu'il impose à certains secteurs, des secteurs fortement capitalistiques qui avaient besoin de capital et qui se le procurent principalement à partir de la réserve des épargnants.

À Overlord Financial, nous avons fait connaissance, par l'entremise du Conseil des ressources indiennes, avec Roy et son équipe, qui souhaitaient vraiment faire appel à notre expertise du secteur pétrolier et gazier. M. Tremblay est membre du Conseil des ressources indiennes et apporte son expertise aux projets. Nous sommes enthousiasmés par l'investissement axé sur le pétrole et le gaz naturel qui permettra de tirer parti de certaines des occasions qui s'offraient, mais dont on ne s'occupait pas.

Lorsque nous avons rencontré Roy et ses collègues, nous avons pris conscience d'une série de projets non financés qui n'étaient pas exploités. Roy a déterminé que l'ensemble de ces projets valait près de 500 millions de dollars aujourd'hui. À partir de ces projets, nous avons envisagé d'attirer des capitaux que nous pourrions investir dans un groupe de projets choisis qui pourraient probablement nous permettre d'obtenir un rendement commercial.

Our plan was to make projects like this available to the mainstream and retail investor through traditional channels and show a return that would attract more and more investors into that intermediary fund. If we were to kick start it with some element of risk mitigation to attract the capital we think we could do with early and good performance is attract more and more capital and bring some discipline to investing. We could bring many projects to fruition in a sector that will not see the capital otherwise. That is our business.

Mr. Tremblay is a very entrepreneurial and innovative thinker, and I am fortunate to be a part of his team and, I guess, assigned to this project here.

Senator St. Germain: Are you talking about income trusts?

Mr. Fox: He is.

Mr. Purdy: A product like this is similar to an income trust or a royalty trust. We think that the transparency and the discipline of the income trust product could attract capital into investment opportunities on First Nations lands, yes.

If you married the uniqueness of the pool of investment opportunities that is untapped, and the size of the retail investor pool that is looking for a yield, you could probably launch a fund with \$100 million in a matter of days. It really would not take long to attract that sort of capital into a specialty fund like this, if it is set up with solid managers and a reasonably good business plan.

When we discussed it very generally in these terms with Roy and his colleagues, and bounced the idea off a few of my colleagues in the investment-banking sector, we received strong support.

Really it was a matter of, "Look, you come to us with projects, you come to us with a structure, you come to us with a management team, you give us a sense that somehow the perception of risk can be mitigated and get creative about it, we will find the capital to put into a pool for specific targeted investment on First Nation lands." That was a very strong message we got from our colleagues.

Mr. Kaida, Assistant to the President, Indian Resource Council: Thank you Mr. Chairman. I do not have too much more to add to Roy's presentation. I am here to maybe help clarify or answer questions, if called upon.

I just want to tell the Senators here that the business we are in, which is the oil and gas business is huge. I am sure you know about it. It is getting bigger and bigger by the day.

Unfortunately, First Nations historically have not participated very successfully or effectively in this business. The participation has been passive, extremely passive.

Notre plan consistait à rendre des projets comme ceux-là accessibles aux investisseurs généraux et aux épargnants par des moyens traditionnels et à obtenir un rendement qui attirerait de plus en plus d'investisseurs dans ce fonds intermédiaire. Si nous y intégrions d'emblée certains éléments d'atténuation des risques en vue d'attirer les capitaux, nous pourrions, à l'aide d'un bon rendement précoce, attirer de plus en plus de capitaux et imposer une certaine discipline aux investissements. Nous pourrions mener à bien de nombreux projets dans un secteur qui ne recevrait pas de capitaux autrement. C'est notre travail.

M. Tremblay est un très grand entrepreneur et un penseur novateur, et je suis chanceux de faire partie de son équipe et, j'imagine, d'être assigné à ce projet.

Le sénateur St. Germain : Parlez-vous des fiducies de revenu?

M. Fox : C'est ce dont il parle.

M. Purdy : Un produit comme celui-là ressemble à une fiducie de revenu ou à une fiducie de redevances. Nous croyons que la transparence et la discipline du produit de la fiducie de revenu pourraient attirer des capitaux que l'on pourrait investir sur les terres des Premières nations, oui.

Si vous réunissez le caractère unique de l'ensemble des occasions d'investissement non exploitées et la taille du bassin des épargnants qui souhaitent obtenir un rendement, vous pourriez probablement créer un fonds de 100 millions de dollars en quelques jours. Cela ne prendrait vraiment pas beaucoup de temps pour attirer ce type de capitaux dans un fonds spécialisé comme celui-là, s'il est créé par de solides gestionnaires au moyen d'un plan d'affaires raisonnablement bon.

Lorsque nous en avons discuté de façon très générale avec Roy et ses collègues et que nous avons transmis l'idée à quelques-uns de mes collègues du secteur bancaire de l'investissement, nous avons reçu un important soutien.

On nous disait vraiment : « Regardez, vous êtes venus nous présenter des projets, une structure, une équipe de gestion, vous nous avez donné l'impression que, d'une certaine façon, on peut atténuer la perception des risques et qu'il faut être créatif à cet égard; nous trouverons le capital qui servira à des investissements ciblés précis sur les terres des Premières nations. » C'était un message très fort de la part de nos collègues.

M. Kaida, adjoint du président, Conseil des ressources indiennes : Merci, monsieur le président. Je n'ai pas grand-chose à ajouter à l'exposé de Roy. Je suis ici pour aider à préciser des choses ou pour répondre à des questions, si on me le demande.

J'aimerais simplement dire aux sénateurs que le secteur que nous exploitons, c'est-à-dire le secteur pétrolier et gazier, est immense. Je suis sûr que vous le savez déjà. Et il devient de plus en plus important chaque jour.

Malheureusement, les Premières nations n'ont jamais connu beaucoup de succès dans ce secteur ou n'y ont pas participé de façon efficace. La participation a plutôt été passive, extrêmement passive.

I do not know if you had any other specific presentations on oil and gas, but just for your information, historically, First Nations have been just sort of recipients of royalties, bonuses, that kind of thing and not very much else.

Our organization is an advocate organization. We advocate for greater participation of First Nations in this huge business, not just as recipients of royalties, but as owners, as business people, as equity participants, that kind of thing, because that is where the real money is to be made.

Because of this approach, very many First Nations now are getting into joint ventures with industry, where they might take a working interest or carry an interest in business and make some money, like everyone else.

Unfortunately, that type of participation is also very limited by the reasons that Roy mentioned in his paper. Limited capacity and access to capital are the big problems. Because of regulatory restrictions, First Nations, unlike mainstream society, have problems accessing capital.

What we are trying to do with this approach, this outside the box approach, is find a way to attract private capital, equity capital, so that the growing joint ventures with First Nations can access another tool in order to grow their businesses. Our experience has been that industry is very keen to do this, but they need help.

We find that there is very limited knowledge of First Nations. There is very limited appreciation of some of the unique cultural variables in First Nations. Our responsibility as an organization of First Nations is to help raise this kind of awareness.

It is beginning to bear fruit. Mr. Purdy and his organization are keen to work with our organization to help leverage this capital. What we are asking of governments is not to use their regulatory mechanism to prevent us from raising this capital, but instead, introduce supportive policies to this new approach to business.

Senator Peterson: You seem that you have the vision. You know where you are going, you have identified it, but there seems to be an obstacle here that you are not quite telling us what you need.

You talk about policy. Obviously, you need something to help you along. What do you need?

Mr. Fox: All we have to do is look at the Indian Act, which is very specific in how First Nations people, their governments and their business entities can use their own monies held in Ottawa.

Je ne sais pas si vous entendrez d'autres exposés principalement axés sur le pétrole et le gaz naturel, mais simplement à titre informatif, les Premières nations n'ont été, depuis toujours, qu'une sorte de bénéficiaires de redevances, de primes, de ce genre de choses, et c'est pas mal tout.

Notre organisme est un organisme de défense. Nous demandons que les Premières nations participent davantage à ce vaste secteur et qu'elles ne soient pas seulement des bénéficiaires de redevances, mais qu'elles agissent à titre de propriétaires, d'entrepreneurs, d'actionnaires, ce genre de choses, car c'est là que l'on réalise de véritables gains.

En raison de cette approche, un très grand nombre de Premières nations mettent sur pied des coentreprises avec l'industrie, où elles peuvent obtenir un intérêt économique direct ou un intérêt dans l'entreprise et faire un peu d'argent, comme tout le monde.

Malheureusement, ce type de participation est très limité pour les raisons invoquées par Roy dans son document. La capacité limitée et l'accès au capital représentent des problèmes importants. En raison des exigences réglementaires, les Premières nations, contrairement à la société générale, éprouvent des problèmes en ce qui concerne l'accès au capital.

Ce que nous tentons d'accomplir au moyen de cette approche, cette approche non traditionnelle, c'est de trouver une façon d'attirer des capitaux privés, des capitaux propres, afin que les jeunes coentreprises des Premières nations aient accès à un autre outil qui leur permettra de faire prospérer leurs entreprises. Selon notre expérience, l'industrie est très intéressée à le faire, mais elle a besoin d'aide pour y arriver.

Nous avons constaté que l'on connaît très peu les Premières nations. On reconnaît très peu certains des éléments culturels uniques des Premières nations. En tant qu'organisme des Premières nations, notre responsabilité consiste à accroître la sensibilisation à cet égard.

Cela commence à porter fruit. M. Purdy et son organisme sont prêts à travailler avec notre organisme pour aider à tirer parti de ce capital. Nous demandons aux gouvernements de ne pas avoir recours à leur mécanisme de réglementation pour nous empêcher d'obtenir ce capital, mais plutôt de mettre en œuvre des politiques qui soutiennent cette nouvelle approche face au monde des affaires.

Le sénateur Peterson : Vous semblez avoir une vision. Vous savez où vous vous dirigez, vous l'avez déterminé, mais il semble y avoir un obstacle, et vous ne nous dites pas vraiment ce dont vous avez besoin.

Vous avez parlé de politiques. Manifestement, vous avez besoin d'aide. De quoi avez-vous besoin?

M. Fox : Nous n'avons qu'à regarder la Loi sur les Indiens, qui énonce de façon très précise la façon dont les membres des Premières nations, leurs gouvernements et leurs entreprises peuvent utiliser les sommes que leur accorde Ottawa.

I mean, I was chief of the Blood Tribe before I retired nine years ago. I was not defeated; I retired. I spent 22 years with the Bloods, and during that time, there were countless opportunities, not just in the oil and gas sector, that we should have been able to use our own money in Ottawa, but we were prevented from using it because of policy. The wise people in Ottawa and Edmonton, especially the justice lawyers, felt that we should not use our monies to go into those kinds of business ventures because we may lose money.

I will give you an example of such an opportunity. About 15 years ago, when I was still with the Bloods, Shell Oil was in the process of moving from their smaller fields to their larger fields. One of the smaller fields was at Lookout Butte, which is on the Blood Indian Reservation, on the timber limits bordering Waterton Lakes National Park.

We had the opportunity to acquire the Shell assets. They were extracting sour gas. That field had been there prior; they were extracting crude oil. The crude oil ran out, so they were extracting sour gas. They had something like ten wells or so left.

Of course, we did our due diligence before we went into it and found out the field would still be there, had enough reserves really for another 45 years.

We put a good business plan together, did our due diligence, and had all the facts before them. Still they would not let us use our own money. We could have bought those assets for \$4 million bucks. The last time those assets changed hands, a few years ago, they cost \$26 million bucks.

That is an example of where we wanted to use our own monies, but because of government policy, regulation, and legislation, we were not able to take advantage of that business opportunity.

Senator Peterson: Which is good because I presume the outside investors are looking for you to have your money on the line as well, before they will come into the game.

Mr. Fox: Our fund with the Indian Resource Council, in conjunction with Overlord has already acquired investment from the Aboriginal community. We have acquired investment from the mainstream investment sector, and plan to start the fund rolling by the end of the calendar year.

Of course, we want to bring up the investment amount a little more because it is a very modest fund, if you compare it to other funds in the oil and gas sector.

We want to be able to prove that, by utilizing this fund, it is entirely possible for First Nations and Aboriginal people to take full advantage of the business opportunities that exist, not just in

Je veux dire, j'étais le chef de la Tribu des Blood avant que je ne prenne ma retraite il y a neuf ans. Je n'ai pas été défait; j'ai pris ma retraite. J'ai passé 22 ans avec les Blood, et, pendant cette période, il y a eu d'innombrables occasions, pas seulement dans le secteur pétrolier et gazier, pour lesquelles nous aurions dû pouvoir utiliser l'argent d'Ottawa qui nous revenait, mais les politiques nous ont empêchés de le faire. Les sages personnes d'Ottawa et d'Edmonton, surtout les avocats du ministère de la Justice, avaient l'impression que nous ne devions pas utiliser notre argent pour l'investir dans ces entreprises, car nous pouvions perdre de l'argent.

Je vais vous donner un exemple d'une occasion ratée. Il y a environ 15 ans, lorsque je faisais encore partie des Blood, la pétrolière Shell déménageait ses installations de ses petits champs jusqu'à ses champs plus vastes. L'un des petits champs se situait à Lookout Butte, qui se trouve dans la réserve indienne des Blood, dans la concession forestière bordant le parc national des Lacs-Waterton.

Nous avons eu l'occasion d'acquérir les biens de Shell. L'entreprise extrayait du gaz corrosif. Ce champ était là auparavant, on en extrayait du pétrole brut. Lorsque les réserves de pétrole brut se sont épuisées, on a commencé à extraire du gaz corrosif. Il restait environ dix puits.

Bien sûr, nous avons fait preuve de diligence raisonnable avant de nous engager et de nous apercevoir que le champ était encore là et que les réserves pouvaient durer encore 45 ans.

Nous avons élaboré un bon plan d'affaires, avons fait preuve de diligence raisonnable et avons présenté tous les faits au gouvernement. Il ne voulait toujours pas nous laisser utiliser notre argent. Nous aurions pu acheter ces biens pour quatre millions de dollars. La dernière fois que ces biens ont été vendus, il y a quelques années, ils coûtaient 26 millions de dollars.

C'est un exemple de la façon dont nous voulions utiliser notre argent, mais, en raison des politiques, des règles et des lois gouvernementales, nous n'avons pas été en mesure de tirer parti de cette occasion d'affaires.

Le sénateur Peterson : Ce qui est bien, car je présume que les investisseurs externes attendent que vous mettiez votre argent en jeu pour entrer dans la danse.

M. Fox : Le fonds du Conseil des ressources indiennes, en collaboration avec Overlord, a déjà attiré des investissements de la collectivité autochtone. Nous avons attiré des investissements provenant du secteur de l'investissement général et nous prévoyons commencer à investir les fonds avant la fin de l'année civile.

Bien sûr, nous voulons accroître un peu plus le montant de l'investissement, car il s'agit pour l'instant d'un fonds très modeste, si vous le comparez à d'autres fonds du secteur pétrolier et gazier.

Nous voulons être en mesure de prouver que, au moyen de ce fonds, il est possible pour les Premières nations et les Autochtones de tirer pleinement parti des occasions d'affaires qui existent, non

the oil and gas sector, but also in the whole energy sector because that encompasses a few more things.

Yes, we are accepting investments, not just from the Aboriginal community, but from the mainstream investment community, and we hope to get going next month.

Senator Lovelace Nicholas: Mr. Fox, I have heard all of your business ventures, but not once have I heard anything about the equity going back to the community, back to the people, back to education, back to the elders and other programs.

Mr. Fox: Senator, we have the privilege and the responsibility of taking care of perhaps one or two aspects of this problem as it pertains to First Nations people.

We want to help First Nations governments and their business institutions, their business entities and take advantage of business communities in the energy sector.

In their wisdom, those leaders are going to be bringing that money back to the community so that the elders, their young people, people in greater need, can utilize the profits from these ventures.

I think that is under the responsibility of the specific political and business leaders from our member tribes. We really cannot tell them how they ought to spend their profits.

Senator Lovelace Nicholas: I understand that, but may I mention that that could be part of the negotiations?

Mr. Fox: Yes, of course it could be part of the negotiations.

Mr. Kaida: One of the requirements that we have in this fund is that whatever business we invest in, has to have direct benefits to First Nations. There are all kinds of benefits. You can define benefits any way you want. It could include profits, employment opportunities or business opportunities. The benefits include a whole continuum of things.

The answer to the question is that we expect these benefits, no matter how you define them, to accrue to the communities.

That is not a call that we make because when we co-invest or when we support businesses that are owned by First Nations, those businesses are set up with First Nations Aboriginal membership and obviously, that is a benefit.

Whether those benefits extend to social programs and housing and that kind of thing, I think is a call that somebody else in the community needs to make because their own companies are at the very beginning of business development. They have very limited

seulement dans le secteur pétrolier et gazier, mais également dans l'ensemble du secteur de l'énergie, qui englobe quelques éléments de plus.

Oui, nous acceptons des investissements non seulement de la collectivité autochtone, mais également du milieu de l'investissement général et nous espérons être prêts le mois prochain.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Monsieur Fox, j'ai entendu parler de toutes vos entreprises, mais je n'ai pas entendu parler une seule fois du fait que les capitaux propres retournent dans la collectivité et permettent de mettre en œuvre des programmes à l'intention des membres et des Aînés, des programmes éducatifs et d'autres programmes.

M. Fox : Sénateur, nous avons le privilège et la responsabilité de nous occuper de un ou deux aspects de ce problème relatif aux membres des Premières nations.

Nous voulons aider les gouvernements des Premières nations, leurs institutions et leurs entreprises à tirer parti du milieu des affaires du secteur de l'énergie.

Grâce à leur sagesse, ces dirigeants rendront cet argent à la collectivité afin que les Aînés, les jeunes, les gens dans le besoin puissent se servir des profits découlant de ces entreprises.

Je crois que les chefs d'entreprise et les chefs politiques particuliers de nos tribus membres doivent assumer cette responsabilité. Nous ne pouvons vraiment pas leur dire ce qu'ils doivent faire des profits qu'ils ont réalisés.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je comprends cela, mais puis-je mentionner que cela pourrait faire partie des négociations?

M. Fox : Oui, bien sûr, cela fera partie des négociations.

M. Kaida : L'une des exigences que nous devons respecter dans le cadre de ce fonds, c'est que, peu importe l'entreprise dans laquelle nous investissons, elle doit rapporter des avantages directs aux Premières nations. Il existe toutes sortes d'avantages. Vous pouvez les définir de la façon dont vous le voulez. Cela pourrait comprendre les profits, les occasions liées à l'emploi ou les occasions d'affaires. Les avantages comprennent un ensemble de choses.

La réponse à la question est la suivante : nous nous attendons à ce que ces avantages, peu importe comment vous les définissez, reviennent aux collectivités.

Cela n'est pas de notre ressort, car, lorsque nous faisons un investissement conjoint ou que nous soutenons des entreprises détenues par les membres des Premières nations, ces entreprises sont composées de membres autochtones des Premières nations, et, manifestement, cela représente un avantage.

Le fait que ces avantages soient affectés ou non aux programmes sociaux, au logement et à ce genre de chose est, selon moi, la responsabilité d'une personne de la collectivité, car les entreprises de cette collectivité sont encore au tout début de

capacity. They have very little capital. If we can help them grow through these kinds of partnerships, we expect those benefits to accrue to the communities.

The Chairman: Thank you. If there are no further questions, I want to thank you, Mr. Fox, Mr. Kaida and Mr. Purdy, for your presence today. Thank you very much.

Obviously, you are dealing with a matter that is critical to the future of the Aboriginal business, and so thank you very much for your presentation.

Mr. Fox: Thank you very much, Mr. Chairman and senators.

I notice we have a booth over here and I am sure it is translating. I normally like to start my public presentations by utilizing my own language. For purposes of translation, what I said was, "Hello, my friends and relatives.

[Mr. Fox spoke in his native language.]

Thank you.

The Chairman: Thank you very much. With that, senators, we will adjourn our meeting.

The committee adjourned.

TSUU T'INA, ALBERTA, Friday, October 28, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:10 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[English]

The Chairman: The first witnesses are from Siksika Resource Developments Ltd., Clement Doore and Trent Blind. Welcome to our Aboriginal Peoples Committee and please feel free to begin.

Clement Doore, Chief Executive Officer, Siksika Resource Developments Ltd.: Good morning, everyone. I am glad to be here this morning. I am Clem Doore, the president and chief financial officer of our business arm; and to my right is our chief financial officer, Trent Blind. I suspect you got our copy. I will not go over it in detail. I was told I only have 10 minutes. I will take five and Trent will take five.

Back in 1997 the council of the day looked at our natural resources on the reserve, which included oil and gas, agriculture, sand and gravel, and to make a long story short, a committee reviewed those opportunities. At that time there were some existing companies already involved with some of those natural resources. In 1997 the council of the day decided to separate business and politics. How does that work? The chief and council are the shareholders, and they appoint the board of directors.

leur expansion. Elles ont une capacité très limitée. Elles ont très peu de capital. Si nous pouvons les aider à prendre de l'expansion au moyen de ce genre de partenariats, nous nous attendons à ce que ces avantages reviennent aux collectivités.

Le président : Merci. S'il n'y a aucune autre question, j'aimerais vous remercier, monsieur Fox, monsieur Kaida et monsieur Purdy d'être venus aujourd'hui. Merci beaucoup.

Vous abordez manifestement une question critique pour l'avenir des entreprises autochtones, alors je vous remercie beaucoup d'avoir présenté votre exposé.

M. Fox : Merci beaucoup, monsieur le président et sénateurs.

Je remarque qu'il y a une cabine là-bas et je suis sûr qu'elle sert à des fins de traduction. Normalement, j'aime bien commencer mes exposés publics dans ma propre langue. Aux fins de la traduction, j'ai dit : « Bonjour, mes amis et parents. »

[M. Fox parle en langue autochtone.]

Merci.

Le président : Merci beaucoup. Sur ce, sénateurs, nous suspendrons nos travaux.

La séance est levée.

TSUU T'INA, ALBERTA, le vendredi 28 octobre 2005

Le Comité sénatorial des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 10 pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Nos premiers témoins sont des représentants de Siksika Resource Developments Ltd., Clement Doore et Trent Blind. Bienvenue au Comité sénatorial des peuples autochtones. Vous pouvez commencer.

Clement Doore, président-directeur général, Siksika Resource Developments Ltd. : Bonjour à tous. Je suis heureux d'être ici ce matin. Mon nom est Clem Doore, je suis président-directeur général de notre entreprise et je suis accompagné de Trent Blind, notre directeur financier. J'imagine que vous avez reçu notre texte. Je ne le lirai pas en détail. On m'a dit que je ne disposais que de 10 minutes. Je prendrai cinq minutes et Trent en prendra cinq.

En 1997, le conseil de l'époque a examiné nos ressources naturelles sur la réserve, notamment le pétrole et le gaz, l'agriculture, le sable et le gravier, et pour faire une histoire courte, un comité a examiné les possibilités que présentaient ces ressources. À l'époque, il y avait déjà des entreprises qui exploitaient certaines de ces ressources naturelles. En 1997, le conseil a décidé de séparer les affaires et la politique. Comment est-ce que cela fonctionne? Le chef et le conseil sont des actionnaires, et ils nomment le conseil d'administration.

Siksika First Nation is about an hour east of here. It is the second biggest reserve in Canada. I think it is 178,000 acres. We belong to the Blackfoot Confederacy, which includes the Bloods, Peigans, the Blackfeet in Montana, and Siksika.

Within the administration, there are 14 departments that serve the people. In the business arm we have the companies that do the business. The administration departments have approximately 600 employees. In the business arm, we have approximately 40 employees. Our businesses include the Siksika Resource Developments Ltd., or SRDL, as the parent corporation, and under that there are a number of corporations that operate various businesses.

The first one I will mention is the irrigation system. We have irrigated about 5,000 acres at this time, and there are two companies involved in that project. One company purchased the irrigation pivots through a bank loan, and the second company leases the land, which is where the revenue is generated.

The second business is the office administration itself. We run the building, maintain it, and lease it out, and one company is involved with that.

The third company we are involved with is environmental. We have joint-ventured with two companies in the Calgary area to do environmental contracts.

Our flagship is the oil and gas. There is a lot of oil and gas activity on Siksika reserve, and there are two companies involved with that.

The fifth business that we are involved in is the sand and gravel. One company is involved with that.

The sixth business is a summer cottage resort. There are approximately 300 lots that we leased out back in the 1970s, and the head lease is up for renewal in 2013.

We have entered into joint ventures. The oil and gas company has joint ventures with approximately six companies here in Calgary, and we have a working interest in those six companies, anywhere from 25 per cent to 50 per cent. We also have a joint venture in the sand and gravel. There is a company here in Calgary that we are working with. On the environmental side, we have joint ventures with two companies.

In the document, we state our vision statement, our mission statement and our mandate. Back in 1997, the council of the day had goals and objectives. The first goal that they had established for us, the business arm, was to increase net revenues. We are very aware that the transfer payments coming from the federal government are depleting every year. In the meantime, the population is increasing, so we supplement the budget. The second goal was to maintain a long-term, viable business or investment strategy that we could use to run our businesses. The third goal was to provide employment opportunities in all these

La Première nation Siksika se trouve à environ une heure à l'Est d'ici. C'est la deuxième plus grande réserve au Canada. Je pense qu'elle a une superficie de 178 000 acres. Nous appartenons à la Confédération des Pieds-Noirs qui comprend les Gens-du-Sang, la Nation des Péigans, les Pieds-Noirs au Montana et les Siksika.

L'administration compte 14 services. Dans la division de l'entreprise, nous avons les sociétés qui s'occupent des affaires. Les services administratifs comptent environ 600 employés. Dans la division des affaires, nous avons environ 40 employés. Cette division inclut Siksika Resource Developments Ltd., ou SRDL, la société mère qui regroupe un certain nombre de sociétés qui gèrent diverses entreprises.

La première chose que je voudrais mentionner est le système d'irrigation. Nous avons irrigué environ 5 000 acres jusqu'à présent, et il y a deux entreprises qui participent à ce projet. Une société a acheté les pivots d'irrigation grâce à un prêt bancaire, et la deuxième société loue à bail le terrain, ce qui permet de générer des recettes.

La deuxième entreprise est l'administration du bureau comme tel. Nous administrons l'immeuble, nous l'entretenons et nous le louons à bail, et une société s'occupe de cela.

La troisième entreprise à laquelle nous participons est une entreprise environnementale. Nous avons un projet conjoint avec deux sociétés de la région de Calgary pour des contrats environnementaux.

Le porte-étendard de notre entreprise est le pétrole et le gaz. Il y a beaucoup d'activités pétrolières et gazières sur la réserve Siksika, et il y a deux sociétés qui oeuvrent dans ce domaine.

Notre cinquième ligne d'activités est le sable et le gravier. Il y a une entreprise qui exploite cette ressource.

La sixième entreprise est un centre de villégiature de chalets d'été. Il y a environ 300 lots que nous avons loués à bail dans les années 70, et le bail doit être renouvelé en 2013.

Nous participons à des projets conjoints. La société pétrolière et gazière a des projets conjoints avec environ six sociétés ici à Calgary, et nous avons une participation directe dans ces six sociétés qui varient entre 25 p. 100 et 50 p. 100. Nous avons également une entreprise conjointe dans le sable et le gravier. Il y a une société ici à Calgary avec laquelle nous travaillons. Du côté environnemental, nous avons des entreprises conjointes avec deux sociétés.

Dans notre mémoire, nous donnons notre énoncé de vision, notre énoncé de mandat. En 1997, le conseil de l'époque avait des buts et des objectifs. Le premier objectif qu'il a établi pour nous, la division de l'entreprise, était d'accroître les revenus nets. Nous sommes très conscients que les paiements de transferts que nous recevons du gouvernement fédéral diminuent à chaque année. Entre temps, la population croît, de sorte que nous devons compléter le budget. Le deuxième objectif était de maintenir une entreprise viable à long terme ou une stratégie d'investissement que nous pourrions utiliser pour gérer nos

business areas or in the joint ventures that we have negotiated. The fourth goal was to start developing an economy with a sound base.

The shareholders are our chief and council and they appoint a board of directors. Under the board of directors there is the audit committee, the investment committee and the executive committee.

In your document there is a section that refers to the partnership policy that we use. That partnership allows us to have access to management expertise. It provides employment and skills transfer. It provides access to additional capital and reduces the risk because it is spread out among our partners, and it reduces the developing and operating costs. Those are shared with our partners. We have access to a client base that perhaps our joint ventures will bring to the table. We also would have access to major developments.

Since we started in 1997, lots of companies have approached us, and, unfortunately, they have a great idea that will make us rich, but they do not have any money themselves. They think we have access to capital from the Department of Indian Affairs. Some actually think that I can just pick up the phone and say, "Hello, this is Clem, I need \$5 million. I have this wonderful idea and I would like to invest, would you help me out?" Because of the lack of communication with or awareness of the general public, this is the perception.

We established a partnership agreement in which we will ask the company that wants to do business to state what they would like to see happen, what is the purpose of their interest, how much money they have, what are the strengths and weaknesses of the company, the management skills and so on. It is in your handouts. After we developed that document, whenever somebody phoned, we would either fax or mail that to that company, and nine times out of ten that is where it stops. It does not go any further.

Now I will turn over the second half of our presentation to Trent, the chief financial officer, who will talk about the financial information.

Trent Blind, Chief Financial Officer, Siksika Resource Developments Ltd.: Good morning, ladies and gentlemen, Elders, senators and guests. On behalf of Siksika, I am very proud to talk about the performance of our companies and where we plan to be in the next five years.

As Clement has mentioned, we do have an investment strategy, one that will focus first on our core investments that utilize the nation's hydrocarbon, mineral, water and land resources; and second, our strategy will focus on areas that are not necessarily related to our natural resources but where there are investment opportunities for long-term sustainable development. The idea here within our group of companies is to develop our non-

entreprises. Le troisième objectif était d'offrir des perspectives d'emploi dans tous ces domaines ou dans tous les projets conjoints que nous avons négociés. Le quatrième objectif était de commencer à développer une économie avec une base solide.

Les actionnaires sont notre chef et le conseil et ils nomment un conseil d'administration. Sur le conseil d'administration, il y a le comité de vérification, le comité d'investissement et le comité exécutif.

Dans notre mémoire, il y a un chapitre qui parle de la politique de partenariat que nous utilisons. Ce partenariat nous permet d'avoir accès à des compétences de gestion. Il fournit de l'emploi et le transfert des compétences. Ce partenariat permet d'avoir accès à du capital supplémentaire et de réduire le risque, car ce dernier est partagé entre nos partenaires. Il permet de réduire les coûts de mise en valeur et d'exploitation. Ces coûts sont partagés entre nos partenaires. Nous avons accès à une clientèle grâce à nos projets conjoints. Nous aurions également accès à des développements importants.

Depuis la création de notre entreprise en 1997, bon nombre de sociétés sont venues nous voir et, même si elles ont d'excellentes idées qui pourraient nous enrichir, malheureusement elles n'ont pas d'argent à investir elles-mêmes. Elles pensent qu'elles ont accès au capital du ministère des Affaires indiennes. Certaines pensent en fait que je peux tout simplement passer un coup de fil et dire : « Bonjour, c'est Clem, j'ai besoin de 5 millions de dollars. J'ai cette merveilleuse idée et j'aimerais investir, pouvez-vous m'aider? » En raison du manque de communication avec le public en général, c'est l'impression qu'ont les gens.

Nous avons établi une entente de partenariat dans laquelle nous demandons à la société qui veut faire des affaires de dire ce qu'elle aimerait faire, quel est l'objectif de son intérêt, combien d'argent elle a, quels sont ses points forts et ses points faibles, ses compétences de gestion, et cetera. Tout cela se trouve dans les documents que nous vous avons distribués. Après avoir préparé ce document, chaque fois que quelqu'un téléphone, nous envoyons le document par courrier ou par télécopieur à l'entreprise en question et neuf fois sur 10 les choses s'arrêtent là, elles ne vont pas plus loin.

Je vais maintenant demander à Trent, notre directeur financier, de vous présenter la deuxième moitié de notre exposé qui portera sur les questions financières.

Trent Blind, directeur financier, Siksika Resource Developments Ltd. : Mesdames et messieurs, aînés, sénateurs et invités, bonjour. Au nom de Siksika, je suis très fier de vous parler du rendement de nos entreprises et de nos objectifs pour les cinq prochaines années.

Comme Clement l'a mentionné, nous avons une stratégie d'investissement qui met tout d'abord l'accent sur nos investissements de base qui utilisent les ressources foncières, hydriques, minérales et en hydrocarbures de la nation; ensuite, notre stratégie met l'accent sur des domaines qui ne sont pas nécessairement liés à nos ressources naturelles mais qui présentent des possibilités d'investissements pour le développement durable à

renewable resources to assist in developing that long-term sustainable development.

How have we performed in the past? To date, we have in excess of \$30 million net book value in assets with current market values in excess of \$60 million. Our total liabilities are just under \$7 million, with current market value of just under \$7 million. Our shareholders, the chief and council, have made investments to date of \$7.1 million in our companies and our retained earnings are in excess of \$13 million net book value and in excess of \$50 million market value. Therefore our total equity to date that we have grown in our companies is in excess of \$20 million net book value and just under \$60 million in current value.

In the last five years we have seen a return on our shareholders' investment of anywhere from just under 9 per cent to over 65 per cent, and a return on our equity of anywhere from 5.5 per cent to 60 per cent. We have had some good success over the last five years.

Our plans for the next five years, however, include a large investment requirement. Potential investments that we have identified include oil and gas, \$45 million; irrigation, \$25 million. We want to expand our current irrigation project from 5,000 acres to just less than 15,000 acres. We envision investing \$10 million in the industrial park and \$2 million on our resort. Then we have set aside an identified \$3 million for some of our other longer-term sustainable development. We plan on investing a total of \$85 million in the next five years.

Where will we get our money? We have identified that as well, and we will generate \$15 million from our internal cash flow. We will also receive from our land claim settlements some of the interest income from our Siksika trust, \$7 million. We are also contemplating selling off some of our existing assets to the tune of \$35 million, and of course we will be approaching our financial institutions for debt financing in the amount of \$20 million. We are currently in negotiations with the provincial government over the Bassano Dam, and we expect to receive for our investments \$12 million, and then \$2 million in revenue from our resort, for a grand total of \$91 million.

What are some of the benefits of these investments? New capital will be invested in the nation. Siksika Resource Developments Ltd. will generate new added-value income from the nation's natural resources. Siksika Resource Developments Ltd. will grow its assets and income to offset the decline in the nation's non-renewable resources, and new investment will create jobs and business opportunities for our members.

long terme. Nos sociétés visent donc à mettre en valeur nos ressources non renouvelables pour aider au développement durable à long terme.

Comment avons-nous réussi par le passé? Jusqu'à présent, nous avons une valeur comptable de plus de 30 millions de dollars nets et une valeur marchande de plus de 60 millions de dollars. Notre passif totalise un peu moins de 7 millions de dollars avec une valeur marchande d'un peu moins de 7 millions de dollars. Nos actionnaires, le chef et le conseil, ont investi jusqu'à présent 7,1 millions de dollars dans nos sociétés et nos bénéfices non répartis ont une valeur comptable de plus de 13 millions de dollars et une valeur marchande de plus de 50 millions de dollars. Donc, la valeur nette que nous avons accumulée dans nos sociétés totalise plus de 20 millions de dollars en valeur comptable nette et à une valeur marchande d'un peu moins de 60 millions de dollars.

Au cours des cinq dernières années, le rendement sur l'investissement de nos actionnaires a varié d'un peu moins de 9 p. 100 jusqu'à plus de 65 p. 100, et le rendement des capitaux propres, de 5,5 p. 100 à 60 p. 100. Nous avons eu de bons succès au cours des cinq dernières années.

Cependant, pour les cinq prochaines années, nous prévoyons avoir besoin d'un investissement important. Les investissements possibles que nous pourrions faire sont notamment 45 millions de dollars dans le pétrole et le gaz; 25 millions de dollars dans l'irrigation. Nous voulons élargir notre projet actuel d'irrigation de 5 000 acres à presque 15 000 acres. Nous prévoyons investir 10 millions de dollars dans le parc industriel et 2 millions de dollars dans notre centre de villégiature. Nous avons ensuite réservé un montant de 3 millions de dollars pour certains de nos autres projets de développement durable à long terme. Nous prévoyons investir un total de 85 millions de dollars au cours des cinq prochaines années.

Où irons-nous chercher notre argent? Nous avons déterminé cela également, et nous générerons 15 millions de dollars dans nos ressources monétaires internes. Nous recevrons par ailleurs de nos règlements de revendications territoriales certains revenus d'intérêts de notre fiducie Siksika, soit 7 millions de dollars. Nous envisageons par ailleurs vendre certains de nos actifs à raison de 35 millions de dollars, et naturellement, nous demanderons à nos institutions financières un financement par emprunt de 20 millions de dollars. Nous sommes actuellement en négociations avec le gouvernement provincial pour le Barrage Bassano, et nous devrions recevoir 12 millions de dollars pour nos investissements, puis 2 millions de dollars en revenus de notre centre de villégiature, pour un grand total de 91 millions de dollars.

Quels sont les avantages de ces investissements? Des nouveaux capitaux seront investis dans la nation. Siksika Resource Developments Ltd. générera un revenu à valeur ajoutée des ressources naturelles de la nation. Siksika Resource Developments Ltd. augmentera ses actifs et ses revenus pour compenser la diminution des ressources non renouvelables de la nation, et le nouvel investissement créera des emplois et des perspectives d'affaires pour nos membres.

I wish to thank you today for giving us the time and opportunity to present some of the successes and history of our group of companies.

Senator St. Germain: Thank you, gentlemen, for coming. You obviously epitomize success in what you have done and what you are doing. Do you have a long-range plan as to what happens when these non-renewable resources run out? Is this why you are moving into the agricultural side to a degree?

Mr. Doore: Yes. We have actually calculated when the oil and gas will be depleted, maybe completely. That is why we are looking at the industrial park at this time. We are also in the process of doing an overall investment strategy that may include purchasing real estate off the reserve, buying a company and so on. Yes, we are doing that at this time.

Senator St. Germain: I am looking at the map here. Originally, your territory extended from the North Saskatchewan River, Cypress Hills and Rocky Mountains to Yellowstone National Park, and then on this map, "Siksika First Nation," right at the beginning, there is a grey-shaded area. Are you still in negotiations for any of this land, or have you settled?

Mr. Doore: I think that has been settled.

Senator St. Germain: We are doing an economic study. We are trying to establish why some of our Aboriginal nations have achieved such economic success, whereas others seem to struggle in spite of the fact that they may have access to resources. Could you tell us what you feel is the most important ingredient in the success that you have been able to achieve?

Mr. Doore: I will give my part of the answer, and I will let Trent answer also. I think the key decision made by the council of the day was to separate business and politics. That allowed the business arm to operate like a business, and we have not had any political interference, so to speak. By that, I mean council has not come to a board meeting and said, "No, we disagree with the board of directors," or "No, this is what we want to do," and so on. The second issue is we are fortunate enough to have oil and gas on the reserve. That certainly generated access to capital. The third point is the people who eventually work for the business arm are all committed. They are all First Nation members.

I think those are the three elements of success. As a result, companies in the city of Calgary tend to want to do business with us because they know that there is no politics involved. I think that speaks volumes about that decision.

Mr. Blind: To add to what Clement has said, I think the other key ingredient in the success of Siksika and their group of companies has been the partnerships with industry in all facets of our business. We talked about the aggregate company. It is in partnership with BURNCO. Our environmental company is in

Je voudrais vous remercier de nous avoir donné aujourd'hui le temps et l'occasion de venir vous parler des succès et de l'histoire de notre groupe de sociétés.

Le sénateur St. Germain : Merci, messieurs, d'être venus. Vous personifiez manifestement le succès avec ce que vous avez fait et ce que vous faites. Avez-vous un plan à long terme pour ce qui arrivera lorsque ces ressources non renouvelables seront épuisées? Est-ce pour cette raison que vous vous lancez, dans une certaine mesure, dans le secteur agricole?

M. Doore : Oui. En fait, nous avons calculé à quel moment le pétrole et le gaz seront épuisés, peut-être complètement. C'est pour cette raison que nous pensons au parc industriel à ce moment-ci. Nous sommes également près de mettre en place une stratégie d'investissement globale qui pourrait inclure l'achat d'immobilier hors réserve, en achetant une entreprise, et cetera. Oui, nous faisons cela en ce moment.

Le sénateur St. Germain : Je regarde la carte ici. À l'origine, votre territoire s'étendait de la rivière Saskatchewan-Nord, des collines Cypress et des montagnes Rocheuses jusqu'au parc national Yellowstone, et sur cette carte, la « Première nation Siksika », au tout début, il y a une zone ombragée en gris. Est-ce que vous êtes toujours en train de négocier pour ces terres, ou est-ce que vous avez réglé?

M. Doore : Je pense que cela a été réglé.

Le sénateur St. Germain : Nous faisons une étude économique. Nous tentons de déterminer pourquoi certaines de nos nations autochtones ont eu de bons succès économiques tandis que d'autres semblent avoir de la difficulté malgré qu'elles aient accès à des ressources. Pouvez-vous nous dire quel est à votre avis l'ingrédient le plus important de votre succès?

M. Doore : Je vais donner ma réponse, et je laisserai Trent répondre également. Je pense que la principale décision que le conseil de l'époque a prise a été de séparer les affaires et la politique. Cela a permis à la division des entreprises de fonctionner comme une entreprise, et nous n'avons pas eu d'ingérence politique, pour ainsi dire. Par cela, je veux dire que le conseil n'est pas venu à une réunion du conseil d'administration pour dire : « Mais non, nous ne sommes pas d'accord avec le conseil d'administration, » ou « Non, c'est ce que nous voulons faire. » et cetera. La deuxième chose, c'est que nous avons la chance d'avoir du pétrole et du gaz sur la réserve. Cela a certainement généré l'accès au capital. La troisième chose, c'est que les gens qui travaillent pour nos entreprises sont tous engagés. Et ce sont tous des membres de Premières nations.

Je pense que ce sont là les trois éléments de succès. Par conséquent, les sociétés dans la ville de Calgary ont tendance à vouloir faire des affaires avec nous, car elles savent qu'aucune question politique n'intervient. Je pense que cela montre bien la sagesse de cette décision.

M. Blind : Pour ajouter à ce que Clement a dit, je pense que l'ingrédient clé dans le succès des Siksika et de leurs groupes d'entreprises a été le partenariat avec l'industrie dans toutes les facettes de notre entreprise. Nous avons parlé de notre agrégat d'entreprises. Nous avons un partenariat avec BURNCO. Notre

partnership with Golder & Associates and Alpine Environmental. Then we also have our partnerships with oil and gas companies. They all bring management expertise, knowledge and capital, and it is through those partnerships that we have managed to build the experience of our people, learn about these various industries and also have access to those markets.

Senator St. Germain: Have you utilized outside advisers, non-band members, at all? This has come up in our study so far and I am wondering whether you have utilized them as advisers to your board of directors.

Mr. Doore: Yes, when the company was implemented in 1997 nine board members were originally appointed, three from band council, three band members who were involved in business, and in our case that was mostly agricultural, and three from industry — one from the oil and gas business, another was a lawyer with corporate experience, and the third was an agriculturist. That is how we got started, but we do not use those any more.

Senator Lovelace Nicholas: I just have one question. Are any archaeological studies done before these developments?

Mr. Doore: We have not experienced that, no.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation. It is very impressive, especially that you even included a five-year plan in there. One of my causes in the Senate is youth. I notice you have two elementary schools, a high school and a community college, and it is obvious that you place high importance on education. The community college, I presume, is a technical college. What types of disciplines do you train there? What type of teaching do you have and how large is your enrolment?

Mr. Doore: The community college is a post-secondary institute. They prepare students for university training. The high school is where we hope to get the future leaders. In fact, we established a scholarship to encourage our students. We have been very successful at Siksika Nation with our teachers. We have three schools, the high school and two elementary. I would say about 80 per cent of the teachers are members of Siksika First Nation.

Senator Zimmer: I presume that you encourage them to take a career path what will eventually lead to managing and working within your companies?

Mr. Doore: We will do that from time to time. We will be invited to the high school, for example, and maybe our senior managers will go over there and explain what their department is doing.

Senator Zimmer: Your spoke of the selling off of assets for \$35 million. What assets are you intending to sell off?

entreprise environnementale a un partenariat avec Golder & Associates et Alpine Environmental. Nous avons par ailleurs des partenariats avec des sociétés pétrolières et gazières. Tous ces partenariats nous apportent des compétences de gestion, des connaissances et du capital, et c'est grâce à ces partenariats que nos gens ont réussi à acquérir de l'expérience, que nous avons pu apprendre au sujet de ces diverses industries et que nous avons eu également accès à ces marchés.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous fait appel à des conseillers de l'extérieur, à des membres qui ne faisaient pas partie de la bande? La question a été soulevée dans notre étude jusqu'à présent, et je me demandais si vous aviez fait appel à des gens de l'extérieur pour conseiller votre conseil d'administration.

M. Doore : Oui, lorsque la société a été créée en 1997, neuf administrateurs ont été nommés à l'origine, trois du conseil de bande, trois membres de la bande qui étaient en affaires, et dans notre cas c'était surtout dans le secteur agricole, et trois de l'industrie — un du secteur pétrolier et gazier, un autre était avocat ayant de l'expérience auprès des sociétés et le troisième était un agriculteur. C'est de cette façon que nous avons commencé, mais nous ne faisons plus appel à des gens de l'extérieur.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je n'ai qu'une question. Faites-vous des études archéologiques avant ces développements?

M. Doore : Non, nous n'avons pas fait cela.

Le sénateur Zimmer : Merci de votre exposé. C'est très impressionnant, surtout que vous avez inclus un plan quinquennal. L'une des causes que j'aime défendre au Sénat est celle des jeunes. Je remarque que vous avez deux écoles primaires, une école secondaire et un collège communautaire, et il est évident que vous accordez beaucoup d'importance à l'éducation. Le collège communautaire, je présume, est un collège technique. Quels genres de disciplines y sont enseignés? Qu'est-ce que vous y enseignez, et combien y a-t-il d'étudiants?

M. Doore : Le collège communautaire est un institut postsecondaire. Il prépare les étudiants pour l'université. L'école secondaire est là où nous espérons aller chercher les futurs dirigeants. En fait, nous avons créé une bourse d'études pour encourager nos étudiants. La nation Siksika a eu beaucoup de succès avec nos enseignants. Nous avons trois écoles, l'école secondaire et deux écoles primaires. Je dois dire que 80 p. 100 de nos enseignants sont des membres de la Première nation Siksika.

Le sénateur Zimmer : Je présume que vous les encouragez à suivre un cheminement de carrière qui les mènera un jour à gérer vos entreprises et à y travailler?

M. Doore : Nous faisons cela de temps à autre. Nous sommes invités par exemple à l'école secondaire et nos hauts dirigeants vont expliquer ce que fait leur entreprise.

Le sénateur Zimmer : Vous avez parlé de vendre 35 millions de dollars d'actifs. Quels actifs avez-vous l'intention de vendre?

Mr. Blind: Right now we are contemplating some of the depleting oil and gas properties. Because the industry is at an all-time high, we are looking at the possibility of selling some of those properties to other companies that see potential in them.

Senator Christensen: The SRDL was created, you said, in 1994, right?

Mr. Doore: 1997.

Senator Christensen: But you started your economic development process in 1994?

Mr. Doore: Yes.

Senator Christensen: What effects have you seen in your community as a result of this economic development and the process that you have set up? What changes have taken place?

Mr. Doore: That is an ongoing process. The first point is there is a continuous interest from community members in what is going on. They want to know where the investment dollars are going, and they want to know, "Did you make any money?"

As far as any changes are concerned, they are supportive. They want to see us expand. I think the main issue is for them to be involved, to be informed as to what is happening.

Senator Christensen: What about housing, an uptake in education, a decrease in some of the social problems in the area? Have you seen these things happening?

Mr. Doore: We are not directly involved with that. That is the administration side of things.

Senator Christensen: I am just thinking of the community itself. I know you are not directly involved, but as a member and watching the community, how has it grown as a result? Have positive things happened in the community?

Mr. Blind: If I can speak to that, if you look at our two concepts of economic development, one is jobs and income and the other is nation building. We are leaning towards nation building, and I will share with you the significance of the financial impact of the group of companies. Right now the nation's annual income is just under \$100 million, including from our group of companies. Our group of companies this year will generate almost \$22 million in gross revenues. That represents a quarter of the nation's annual budget, and yet we employ 40 people in our group of companies and 640 are employed on the administration/government side. We represent 5 per cent of the overall employment of the nation, yet we generate 25 per cent of the annual budget.

If we continue along those lines, of concentrating first on growing our revenues and our profitability, the jobs will follow with our success, but we are not simply creating economic development for job creation for our members. It is with that

M. Blind : À l'heure actuelle, nous envisageons vendre certaines propriétés pétrolières et gazières qui sont en train de s'épuiser. Étant donné que le prix n'a jamais été aussi élevé dans ce secteur, nous examinons la possibilité de vendre certaines de ces propriétés à d'autres sociétés qui y voient un potentiel.

Le sénateur Christensen : Vous dites que la SRDL a été créée en 1994, n'est-ce pas?

M. Doore : En 1997.

Le sénateur Christensen : Mais vous avez commencé votre processus de développement économique en 1994?

M. Doore : Oui.

Le sénateur Christensen : Quelles ont été les conséquences du développement économique et de ce processus que vous avez mis en place dans votre communauté? Quels changements se sont opérés?

M. Doore : C'est un processus permanent. La première chose, c'est que les membres de la communauté s'intéressent constamment à ce qui se passe. Ils veulent savoir où l'argent est investi, et ils veulent savoir si nous avons fait des profits.

Ils appuient les changements. Ils veulent que nous prenions de l'expansion. Je pense que l'important, c'est qu'ils puissent participer, qu'ils puissent être informés de ce qui se passe.

Le sénateur Christensen : Qu'en est-il du logement, de l'éducation, de la diminution de certains problèmes sociaux dans la région? Avez-vous constaté ce genre de choses?

M. Doore : Nous ne nous occupons pas directement de cela. C'est plutôt le côté administratif des choses.

Le sénateur Christensen : Je pense tout simplement à la communauté comme telle. Je sais que vous ne vous occupez pas directement de cela, mais en tant que membre de la communauté, pouvez-vous dire si cela a permis de développer la communauté? Est-ce que cela a eu une incidence positive dans la communauté?

M. Blind : Permettez-moi de répondre à la question. Notre développement économique se fonde sur deux concepts. Le premier est celui des emplois et du revenu, et l'autre est celui de la construction de la nation. Nous tendons à mettre l'accent sur la construction de la nation, et je vais vous parler de l'importance de l'impact financier du groupe de sociétés. À l'heure actuelle, le revenu annuel de la nation est d'un peu moins de 100 millions de dollars, y compris le revenu de notre groupe de sociétés. Notre groupe de sociétés cette année générera près de 22 millions de dollars en revenus bruts. Cela représente un quart du budget annuel de la nation, et pourtant nous n'employons que 40 personnes dans notre groupe d'entreprises et 640 du côté du gouvernement et de l'administration. Nous représentons 5 p. 100 de l'emploi global de la nation, et pourtant nous générons 25 p. 100 du budget annuel.

Si nous poursuivons dans cette voie, en nous efforçant d'abord d'accroître nos revenus et notre rentabilité, les emplois suivront, mais nous ne développons pas notre économie simplement pour créer des emplois pour nos membres. C'est dans cet esprit que

philosophy that we are looking at constantly improving our bottom line, our net income and return on investment for our shareholders.

I see that as a significant contribution to the community, and again, we are trying to replace that non-renewable resource with long-term sustainable development by creating the industrial park, by expanding our irrigation project. The irrigation project is the most profitable of all the companies, and we mitigate our risk on that project by the crops that we grow. We diversify the crops, and we also diversify the number of tenants that we lease our lands to. Our profit margin in that company alone varies from 48 per cent to 52 per cent annually, so it is, by far, our most profitable venture and one we want to expand, because as long as the sun shines, the grass grows and the rivers flow, we will always have income from that project.

Senator Christensen: Again, just to get back to the communities themselves, the young people and the Elders, who are not necessarily eligible or in a position to be taking advantage of jobs, how do they see their quality of life being improved as a result of the nation being so successful in economic development?

Mr. Blind: If we go back to the fact that we are generating 25 per cent of the nation's overall annual budget, some of the monies that we pay in dividends to our shareholders go into supporting the programs and services that assist the elderly, our youth, and the programs that are offered to them, such as education.

Senator Christensen: Since 1994, all those social programs for the elderly and for the youth, and education, have expanded, housing is better, and there are more children graduating from high school because they see the opportunities?

Mr. Blind: Yes, that would be a fair assessment, and if we take a look at our history since 1997, had Siksika not set up the group of companies, we would not have realized \$85 million in value added that we have created. It would have been just continuous funding from the federal government that would have supported the programs and services.

Senator Christensen: The point is it does not matter how successful economic development projects are unless the communities and the people are benefiting from it. Money does not do any good just creating more and more economic development if people are not growing with it.

Mr. Blind: I would say that the 40 new jobs that we have created through our economic development have had a positive impact, because each of those individuals employed with our community has family members who are positively impacted by that employment with our group of companies.

Senator Peterson: I noted in your presentation that you did not indicate any dissatisfaction or problems with INAC. Now, this may be because you are so successful you can work around them, but I was just wondering if there were some issues where, if things were changed or streamlined, you would be even more successful.

nous tâchons constamment d'améliorer notre rentabilité, notre revenu net et le rendement sur l'investissement de nos actionnaires.

C'est là à mon avis l'importante contribution à la collectivité et, encore une fois, nous essayons de remplacer cette ressource non renouvelable par un développement durable en créant le parc industriel et en élargissant notre projet d'irrigation. C'est le projet le plus rentable de toutes nos entreprises et nous atténuons les risques en diversifiant nos cultures. Nous cherchons également à diversifier les gens qui louent nos terres. Seulement pour cette compagnie-là, notre marge bénéficiaire varie de 48 à 52 p. 100 par année; c'est donc, de loin, notre entreprise la plus rentable et nous voulons lui donner de l'expansion, car tant que le soleil brillera, que l'herbe poussera et que les rivières couleront, nous tirerons toujours des revenus de ce projet.

Le sénateur Christensen : J'aimerais revenir aux collectivités mêmes, aux jeunes et aux aînés, qui ne sont pas nécessairement en mesure de profiter des emplois. Leur qualité de vie se trouve-t-elle améliorée par la grande prospérité économique de votre nation?

M. Blind : Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous générons 25 p. 100 du budget annuel global de la nation. Une partie des dividendes que nous versons à nos actionnaires servent à financer les programmes et les services à l'intention des personnes âgées et des jeunes, notamment l'éducation.

Le sénateur Christensen : Depuis 1994, tous ces programmes sociaux conçus pour les personnes âgées et pour les jeunes, par exemple l'éducation, ont-ils pris de l'ampleur? Les conditions de logement se sont-elles améliorées? Le nombre de jeunes qui finissent leurs cours secondaires a-t-il augmenté parce qu'ils voient des débouchés?

M. Blind : Je dirais que oui. En considérant ce que nous avons fait depuis 1997, si Siksika n'avait pas lancé ce groupe d'entreprises, nous n'aurions pas réalisé 85 millions de dollars en valeur ajoutée. Nous aurions continué simplement à recevoir l'argent du gouvernement fédéral pour subventionner nos programmes et services.

Le sénateur Christensen : Voici où je veux en venir : la réussite des projets de développement économique importe peu si les collectivités et leurs membres n'en profitent pas. Même si l'argent peut stimuler toujours plus le développement économique, il n'apporte rien aux gens s'ils n'améliorent pas leur situation.

M. Blind : Les 40 nouveaux emplois que nous avons créés grâce à notre développement économique ont eu des retombées favorables, car les membres des familles de nos employés profitent de l'emploi créé par notre groupe d'entreprises.

Le sénateur Peterson : Dans votre exposé, vous ne faites état d'aucun problème ou source de mécontentement relativement à AINC. C'est peut-être parce que vos réussites permettent de contourner les difficultés, mais je me demande si vos entreprises seraient encore plus prospères si certaines règles étaient modifiées ou simplifiées.

Mr. Doore: We let the shareholders mostly deal with INAC. We do not get involved with them directly because we are the business arm and work with the shareholders, the chief and council. However, from time to time we will have to deal with them. We have been negotiating a head lease in the industrial park for about a year now. They keep changing the clauses, and they are not satisfied with this and that, but that is the only major obstacle that I have seen from Indian Affairs.

The other obstacle is under the Indian Act. We get our investment dollars from the chief and council, and to access some money from Ottawa, they have to draft a BCR — the purpose, how much money and so on — and that can take anywhere from three to six months. In the meantime, business will not wait around. The Bank of Montreal has a branch right on the reserve, and they have been very cooperative. We have also established a line of credit with the Alberta Treasury Branch that is working really well. The Bank of Montreal had to have guarantees from the chief and council, and the Alberta Treasury Branch did not. They simply took SRDL, as the parent corporation, as security.

Senator Peterson: Just one further question, because it has come up with others. Is the biggest difficulty with your business development park trying to establish the value and term of the leases and INAC's acceptance of them?

Mr. Blind: Where we are running into some difficulty with INAC is, yes, that issue on value, but also the ability to mortgage on reserve lands, to take the head lease, sublease, and then assign those leases to lenders.

The other issue that has been tabled is the ability to provide adequate replacement insurance in the event, say, a facility burned down. We find that some of the requirements of the Department of Justice on the head lease are somewhat limiting the insurance industry in being able to provide adequate insurance coverage.

Senator Peterson: Why would the insurance be a problem? I do not understand that one.

Mr. Blind: The Department of Justice is asking us in the wording of the head lease to have insurance in place that would, in the event of a facility burning down, fully replace the value of that facility. That is creating some difficulty for us, in the sense that the insurance companies are somewhat reluctant to provide insurance on the basis of full replacement cost. Maybe it is because of rising prices, the consumer price index, I am not sure, but that is where we are at right now.

The Chairman: Thank you very much for your presentation and the answers to the questions that have been posed. We wish you well in your endeavours.

Mr. Doore: Thank you.

M. Doore : Nous laissons généralement à nos actionnaires le soin de traiter avec AINC. Nous ne faisons pas directement affaire avec le ministère parce que nous nous occupons de l'entreprise et travaillons avec les actionnaires, le chef et le conseil. De temps à autre, nous devons cependant traiter avec les fonctionnaires d'AINC. Depuis environ un an, nous négocions un bail principal dans le parc industriel. Les fonctionnaires changent constamment les clauses du bail et trouvent toujours à redire à un aspect ou à l'autre, mais c'est le seul obstacle majeur provenant du ministère des Affaires indiennes.

L'autre obstacle découle de la Loi sur les indiens. C'est le chef et le conseil qui investissent dans nos entreprises et pour obtenir de l'argent d'Ottawa, ils doivent rédiger une Résolution du conseil de bande décrivant le but du projet, le montant demandé, et cetera. Cela peut prendre de trois à six mois. Entre temps, l'entreprise doit continuer à tourner. La Banque de Montréal a une succursale sur la réserve et elle s'est montrée très coopérative. Nous avons également une marge de crédit à l'Alberta Treasury Branch et cela fonctionne très bien. Contrairement à la Banque de Montréal, l'Alberta Treasury Branch n'avait pas besoin d'obtenir des garanties auprès du chef et du conseil. Elle a simplement pris comme sûreté la SRDL, la société mère.

Le sénateur Peterson : J'ai une dernière question, parce que ce sujet a été soulevé par d'autres témoins. La plus grande difficulté que vous éprouvez relativement à votre parc industriel consiste-t-elle à établir la valeur et la durée des baux, et à les faire accepter par AINC?

M. Blind : Nous nous heurtons en effet à certaines difficultés avec AINC, difficultés qui ont effectivement trait à la valeur, mais aussi à la capacité d'hypothéquer des terres situées sur des réserves, de signer le bail principal, de sous-louer et d'attribuer ces baux aux prêteurs.

L'autre difficulté a trait à la possibilité de souscrire une assurance de remplacement suffisante pour le cas où, par exemple, un immeuble serait détruit par un incendie. Certaines des exigences relatives au bail principal édictées par le ministère de la Justice semblent limiter la possibilité pour les sociétés d'assurance de nous offrir une couverture suffisante.

Le sénateur Peterson : Pourquoi l'assurance pose-t-elle un problème? Je ne vois pas pourquoi.

M. Blind : Le ministère de la Justice nous demande d'inclure dans le libellé du bail principal notre obligation à souscrire une assurance qui permettrait de remplacer la valeur d'un immeuble en cas d'incendie. Cela nous crée des difficultés parce que les compagnies d'assurances se montrent réticentes à offrir une assurance qui couvrirait le coût de remplacement intégral. C'est peut-être à cause de la hausse des prix, de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation, mais voilà ce qui en est en ce moment.

Le président : Je vous remercie de votre exposé et d'avoir bien voulu répondre à nos questions. Nous vous souhaitons la meilleure des chances.

M. Doore : Merci.

The Chairman: Senators, our next witness is Mr. William Big Bull.

Welcome to our Senate Aboriginal Peoples Committee. Feel free to begin.

William Big Bull, Energy Manager, Piikuni Utilities Corporation: Good morning to all. I will start in my language.

[Mr. Big Bull spoke in his Native language.]

Good day to the distinguished committee members here today. I hope I can reflect the concerns that face our communities in a fair and honest manner. I have styled my presentation to answer the questions through the body of the writing. To attempt to answer specifically the questions in a certain format is a little difficult and would not capture the background, the reasoning and the history that justify or confirm the issues.

I do not want to come across as speaking on behalf of other Aboriginal peoples or ahead of the good work that is under way in many communities. I have styled my presentation to answer the questions through the body of the writing. To attempt to answer specifically the questions in a certain format is a little difficult and would not capture the background, the reasoning and the history that justify or confirm the issues.

The opening of the presentation reflects a historical perspective not unfamiliar to the committee when speaking to other Aboriginal peoples of this land. It will help to qualify longstanding issues that remain unresolved and factor into present economic initiatives.

At the time of the first contact, Siksikaitsitapi Blackfoot Confederacy occupied a territory that ranged as far east as present day Manitoba, and west over the eastern range of the Rocky Mountains and the present states of Montana, Washington and northern Wyoming. At later times, the territory as defined by our oral history was from the North Saskatchewan, Om'k iit'taa; to the Cypress Hills, l'kimikoo; to the Yellow Stone River, Ot'kwiit'taa; to the Columbia River and Tobacco Plains in British Columbia. Our traditional leaders formed alliances through our traditional treaty making, or Inyistiukukstimaan, for the protection and preservation of our hunting grounds, trade and lifestyle from time immemorial.

The Piikani Nation, formerly Peigan Nation, a member of the Blackfoot Confederacy, is located between the communities of Fort McMurray and Pincher Creek. The Piikani Nation has enjoyed a longstanding relationship and tradition with the land. Our history with the land is affirmed through our use of the land from time immemorial, our vibrant and dynamic history in how we relate to the land, language and our traditions, and have been preserved for present and future generations. Our people maintain our ownership of our traditional territory and established boundaries, which are marked by rivers and mountain ranges. This message was conveyed at the treaty talks with the Queen's representatives and commissioners at Treaty 7. The primary

Le président : M. William Big Bull est notre prochain témoin.

Soyez le bienvenu à cette réunion du Comité sénatorial des peuples autochtones. Vous avez la parole.

William Big Bull, gestionnaire de l'énergie, Piikuni Utilities Corporation : Bonjour, je vais d'abord parler dans ma langue.

[M. Big Bull parle dans sa langue autochtone.]

Je salue les distingués membres de votre comité qui sont ici aujourd'hui. J'espère que je saurai présenter de façon juste et honnête les préoccupations de nos collectivités. Je vous remercie de m'avoir invité à cette audience et de bien vouloir m'entendre. Les notes biographiques à mon sujet décrivent mes antécédents, le travail que j'ai fait pour la nation Piikani et les conditions qui ont un effet sur nous. Je remercie le peuple TsuuT'ina d'être l'hôte du comité sénatorial et je le félicite pour les projets qu'il réalise.

Je ne veux pas donner l'impression de parler au nom d'autres peuples autochtones ou de diminuer l'excellent travail qui se fait dans vos collectivités. J'ai préparé mon exposé de façon à répondre à vos questions. Il est difficile d'essayer de répondre à ces questions en respectant certaines règles de présentation, car cela ne permettrait pas de décrire le contexte, le raisonnement et l'historique qui justifient ou confirment les problèmes.

En commençant, je vais décrire une perspective historique dont les autres peuples autochtones de ce territoire ont sans doute déjà entretenu votre comité. Cela permettra de nuancer certains problèmes de longue date qui ne sont toujours pas réglés et à faire le lien avec les initiatives économiques actuelles.

Au moment du premier contact avec des Européens, la Confédération Siksikaitsitapi Blackfoot occupait un territoire qui s'étendait vers l'est jusqu'au Manitoba actuel et vers l'ouest, jusqu'aux états du Montana, de Washington et du nord du Wyoming, englobant la partie orientale des Rocheuses. Plus tard, notre territoire s'est étendu, d'après la tradition orale, du nord de la Saskatchewan, Om'k iit'taa; aux collines Cypress, l'kimikoo, et jusqu'à la rivière Yellowstone, Ot'kwiit'taa et à la rivière Columbia et à Tobacco Plaine, en Colombie-Britannique. Nos chefs traditionnels ont formé des alliances en concluant des traités traditionnels, appelés Inyistiukukstimaan, pour protéger et préserver nos territoires de chasse, notre commerce et notre mode de vie, qui existent depuis des temps immémoriaux.

La nation Piikani, qui s'appelait auparavant Nation Peigan, fait partie de la Confédération Blackfoot et est située entre Fort McMurray et Pincher Creek. Par ses traditions, elle est étroitement liée à la terre. Notre attachement à cette terre est attesté par notre utilisation du territoire depuis des temps immémoriaux, par l'histoire de nos rapports dynamiques avec la terre, par notre langue et nos traditions que nous avons préservées pour les générations actuelles et futures. Notre peuple est le propriétaire de notre territoire traditionnel qui est délimité par des rivières et des chaînes de montagnes. Ce message a été communiqué aux représentants de la Reine et aux commissaires lors des pourparlers qui ont mené à la conclusion du Traité 7.

factors that concerned all parties were the land and resources and the preservation of the environment for present and future generations.

The purpose of the Crown is clear, as stated in the annual report of the Department of the Interior:

The necessity which has arisen for making the treaty is thus stated by the Hon. the Minister of the Interior, the Hon. David Mills, in Annual report for 1877.

He states:

The conclusions, in 1876, of the treaty with the Cree, Assiniboine and Saulteaux Indians (being the sixth of the series of treaties up to that time negotiated with the Indians of the North-West) left but a small portion of the territory lying between the boundary line and the 54th parallel of latitude unsundered.

The unsundered portion of the territory, including about fifty thousand square miles, lies at the south-west angle of the territories, north of the boundary line, east of the Rocky Mountains, south of the Red River (Treaty Number Six) and west of the Cypress Hills, or Treaty Number Four. This portion of the North-West is occupied by the Blackfeet, Blood, and Sarcees —

He makes a clerical error.

— or Peigan Indians, some of the most warlike and intelligent but intractable bands of the North-West. These bands have for years past been anxiously expecting to be treated with, and have been disappointed at the delay of negotiations.

The Peigan, or Piikani, Reserve no. 147 and no. 147B was surveyed and confirmed as a reserve under the Indian Act in 1882 under Treaty No. 7. Upon the establishment of the Peigan Reserve 147 and 147B in 1882, it was officially set aside by Order in Council in 1889, the reserve confirmed and containing 116,000 acres.

The Peigan Reserve was exempted from the operation of the Dominion Land Act by Order in Council in 1893. Under section 90(a) of the Dominion Land Act, the exception required that any land instruments to affect the common use and benefit of the Piikani Nation required the consent of the Piikani people and a band council resolution. The purpose of a BCR is to instruct the Minister of Indian Affairs to issue a permit or other land instruments as set out in the Indian Act.

Under the terms of the Indian Act, the Piikani Nation chief and council have developed what is called band custom in our approach to allotment of land to our members. This policy has developed into our present system of land management. The system of allotment is for our purposes, without having to exercise the provisions of the act. Even though the act requires a system of registry, the method of allocating land is through a BCR. This internal system of registry reflects what we term our

Toutes les parties ont accordé une importance primordiale aux terres, aux ressources et à la préservation de l'environnement pour les générations actuelles et futures.

Le but de la Couronne est clairement énoncé dans le rapport annuel du ministère de l'Intérieur :

Le besoin de signer un traité est énoncé dans les termes suivants par le ministre de l'Intérieur, l'honorable David Mills, dans le rapport annuel de 1877.

Il y déclare :

La conclusion, en 1876, avec les Indiens Cris, Assiniboine et Saulteaux (le sixième d'une série de traités négociés jusque-là avec les Indiens du Nord-Ouest) n'a laissé non cédée qu'une petite partie du territoire allant de la frontière au 54^e parallèle de latitude.

La partie non cédée du territoire, qui comprend environ 50 000 milles carrés, se trouve à l'angle sud-ouest des territoires, au nord de la frontière, à l'est des Rocheuses, au sud de la rivière Rouge (Traité numéro 6) et à l'ouest des collines Cypress, soit le Traité numéro 4. Cette partie du Nord-Ouest est habitée par les Blackfeet, les Blood et les Sarcees —

Il fait une erreur d'écriture.

— ou les Indiens Peigan, certaines des bandes d'indiens les plus guerrières et intelligentes mais aussi les plus intractables du Nord-Ouest. Ces bandes souhaitent depuis des années négocier un traité et sont déçues du retard à le faire.

Les Peigan, ou Piikani, vivent sur la réserve numéro 147 et numéro 147B, dont le territoire a été arpenté et confirmé en tant que terre de réserve en vertu de la Loi sur les indiens, aux termes du Traité numéro 7 signé en 1881. Lors de l'établissement de la réserve Peigan 147 et 147B en 1882, ce territoire a été officiellement réservé par un arrêté en conseil de 1889, qui a confirmé que la réserve couvrirait 116 000 acres.

La réserve Peigan a été soustraite à l'application de la Dominion Land Act par arrêté en conseil en 1893. En vertu de l'alinéa 90(a) de la Dominion Land Act, tout document foncier touchant l'utilisation et la jouissance collectives de ce territoire par la nation Piikani nécessitait le consentement du peuple Piikani et une résolution du conseil de bande. Les résolutions du conseil de bande ont pour objet de demander au ministre des Affaires indiennes de délivrer une autorisation ou un autre document foncier décrit dans la Loi sur les indiens.

Conformément aux dispositions de la Loi sur les Indiens, le chef et le conseil de la nation, Piikani ont établi des règles coutumières propres à la bande pour l'attribution des terres à leurs membres. Cette politique est à l'origine de notre système actuel de gestion foncière. Notre système d'attribution des terres repose sur nos propres objectifs et nous n'avons pas à appliquer les dispositions de la loi. Même si la loi prévoit un système de registre, l'attribution des terres se fait au moyen d'une résolution

traditional use of our lands for our purposes. Certain lands were set aside for communal and spiritual purposes based upon our traditions.

The use of land for traditional and ceremonial purposes is exercised on a need-for-use basis, which does not require the consent of council. This is a tradition that has been passed down from generation to generation without question. This leads into the doctrine of our traditional use of the land, which does not reflect ownership, only custodianship of its use. The free use of and access to land for our spiritual needs as a community have always been a paramount consideration in the decisions concerning maintenance of our tradition.

The last time I checked into our local history, our ancestors' stories were still written in the rocks and verified by the natural features in our backyard, some 200,000 square miles. The names of sites significant to our people are still referred to as though the events that led to their naming were yesterday. I did not see any dollar signs inscribed in any of these stories. What I did see was great wonder, and appreciation of the struggle of our ancestors to ensure that their eternal message of life was carried on. Those who can interpret these complex concepts are few, due to the drastic change in our lifestyles. Our ancestors left all the signs and the mother tongue to interpret these messages. This knowledge is preserved in our language. We need only speak it to understand.

In our practice of our culture, the identity and relationship with the land is the foundation of our lifestyle. The pristine and natural state of the land, with unquestioned use and access for ceremonial purposes, is how we continue the philosophical ideals of our tradition.

The foundation of our laws is based on our spirituality and the principle of first use, whereby spiritual purposes took precedence over other interests which otherwise would have had free access and use. The disturbance or desecration of these sites was dealt with on the level of a criminal act and punished accordingly. Although the needs of our community have changed, the doctrine of protection of our spiritual and historical sites continues to be maintained.

Herein lies the situation with lands designated as reserves under the Indian Act by virtue of treaty and those lands under Aboriginal title, where the First Nation interests were never extinguished. The courts, the Crown and First Nation governments have all taken a position on title. The dilemma is that the people whom these decisions affect have not been consulted. Our fiduciary INAC is entrusted with the responsibility of ensuring that these developments accrue to the benefit of the band as laid out in the Indian Act.

The implementation of the Indian Act and the treaty relationship with the Crown created the responsibility for the protection of our lands and resources. The responsibility that the Crown assumed on our behalf for management of our lands was

du conseil de bande. Ce système de registre interne traduit notre utilisation traditionnelle des terres pour nos propres fins. Certaines terres ont été mises de côté à des fins communautaires et spirituelles inspirées par nos traditions.

L'utilisation des terres pour des fins traditionnelles et cérémoniales se fait en fonction des besoins; elle ne nécessite pas le consentement du conseil. C'est une tradition qui s'est transmise d'une génération à l'autre et qui n'a jamais été contestée. Cela explique le principe de notre utilisation traditionnelle des terres, fondée sur l'idée que nous ne sommes pas les propriétaires mais bien les gardiens de ces terres. L'utilisation et l'accès libre à nos terres pour répondre aux besoins spirituels de la collectivité a toujours été un facteur primordial pris en compte dans les décisions relatives au maintien de notre tradition.

En fouillant notre histoire locale, j'ai constaté que les histoires de nos ancêtres sont encore écrites dans la pierre et confirmées par les paysages naturels de notre territoire, qui couvrent quelque 200 000 milles carrés. Le nom des lieux importants pour notre peuple évoque encore aujourd'hui les événements qui leur ont donné naissance. L'argent n'a joué aucun rôle dans ces histoires. J'ai été émerveillé par les efforts que nos ancêtres ont déployés pour veiller à ce que leurs messages éternels de vie soient transmis. Peu de gens sont à même d'interpréter ces notions complexes, à cause du changement radical de notre mode de vie. Nos ancêtres nous ont laissé tous les signes et la langue maternelle nécessaires pour interpréter ces messages. Ce savoir est préservé dans notre langage. Il suffit de le parler pour y accéder.

Dans notre culture, notre manière de vivre, se fonde sur notre identité et nos liens avec la terre. C'est en faisant en sorte que la terre demeure dans son état originel et naturel et en communiant librement avec elle au moyen de nos pratiques cérémonielles que nous maintenons nos idéaux traditionnels.

Nos lois se fondent sur notre spiritualité et sur le principe du premier usage, en vertu duquel les fins spirituelles l'emportent sur d'autres intérêts qui risqueraient autrement de permettre un accès trop large à la nature. Selon une telle conception, la profanation des lieux naturels est l'équivalent d'un acte criminel et impuni. Les besoins de nos collectivités ont beau avoir évolué, la doctrine de la protection de nos lieux spirituels et historiques est toujours vivante.

Passons maintenant à la situation des terres désignées sous le nom de réserve aux termes de la Loi sur les Indiens et issues de traités et des terres visées par un titre autochtone, pour lesquelles les intérêts des Premières nations n'ont jamais été abolis. Les tribunaux, la Couronne et les gouvernements des Premières nations se sont prononcés sur la question des titres. Le problème tient au fait que les personnes affectées par de telles décisions n'ont pas été consultées. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui a une responsabilité fiduciaire envers nous, doit veiller à ce que toute exploitation s'effectue au profit de la bande, comme le prévoit la Loi sur les Indiens.

L'application de la Loi sur les Indiens et les liens avec la Couronne sont à l'origine de cette responsabilité fiduciaire obligeant le gouvernement à protéger nos terres et nos ressources. En ce qui a trait à la gestion de nos terres, la

implemented under the guidance of section 91(24) of the BNA Act. The creation of reserves under the Indian Act could not proceed until the Crown had assumed title to land under the treaty process.

We base our existence on advocating our treaty rights and misinterpret our rights that flow from the Indian Act as treaty rights. Who benefits from the treaty? Look around at who benefits and controls our financial and natural resources. This flows from the lack of understanding of the treaty language and the failure to have a meeting of the minds in Treaty No. 7.

The present-day leadership is the result of the methodical indoctrination of the colonial system of government based on the sovereignty of one nation, one leader. This method of forsaking our right to govern under our traditional governments is well preserved in the present reserve system, which is based on a paternalistic, wardship style of self-government. Our decisions are based on reacting to a system of land claims, poverty and crisis management imposed upon us by the same government we rely on to protect our rights based on our treaty. We continue to believe that if we stay on this road, we will somehow achieve autonomy for ourselves under the present central government system.

When we look at our communities as First Nations, we do not see things the way developers do. Instead, we see increased resistance to changing the way we exploit our resources and what kind of partnerships we form. The drive to do away with paternalistic dependence is on the plate of First Nations and government. The conditioning to do only what INAC, or BIA in the United States, allows has done considerable damage to our collective values and our communities. We have now assumed that these are inherent rights, when in fact they are driven by the scheme of our constitutions in the Americas.

First Nation land and resources have been and continue to be the cornerstone of our identity, of our institutions. The foundation of our lifestyle is now changing to focus on resource development on a scale capable of allowing participation as real players in the mainstream economy. Resources and policy need to be instituted to change the way we achieve these goals.

A boilerplate type of model needs to be developed that can be implemented on our lands without compromising First Nation interests. Areas of corporate, environmental and tax laws are now being challenged based on treaty and Aboriginal rights. It is time for First Nations to take their rightful place in society as leaders and innovators of creative technological advances in the modern world by incorporating our traditional values into the process.

responsabilité fiduciaire de la Couronne a été encadrée par le paragraphe 91(24) de l'AANB. Il y est dit qu'avant que l'on crée une réserve donnée, il faut d'abord que la Couronne assume le titre de propriété reconnue par voie de traité.

Nous fondons notre existence sur la défense de nos droits découlant d'un traité mais nous considérons à tort les droits que nous reconnaît la Loi sur les Indiens comme des droits issus de traités. Or qui profite des traités? Regardez autour de vous afin de voir qui tire avantage de nos ressources financières et naturelles et qui les contrôlent. Cela tient à des interprétations erronées du sens des traités et à des divergences au sujet du Traité n° 7.

Les dirigeants autochtones actuels illustrent les effets de la doctrine méthodique menée par un gouvernement colonial qui se fonde sur la souveraineté d'une nation et l'autorité d'un chef. Cette manière de renoncer à notre droit de gouverner nous-mêmes selon nos traditions est encore à l'œuvre dans le système actuel des réserves, fruit d'un gouvernement paternaliste et d'une situation de tutelle. Nos décisions sont donc tributaires d'un régime de revendications territoriales et d'une situation de pauvreté et de gestion de crises, tout cela imposé par le gouvernement même sur lequel nous devons compter pour protéger nos droits issus de traités. Malgré cela, nous persistons à croire que cette voie nous mènera à l'autonomie avec la participation du gouvernement central.

Nous ne considérons pas nos collectivités des Premières nations du même oeil que les promoteurs. À la place, nous observons une résistance croissante aux changements qu'on veut apporter à l'exploitation traditionnelle de nos ressources et à certains partenariats. L'élan qui nous porte à rejeter la soumission au paternalisme est à l'ordre du jour des Premières nations et du gouvernement. Le conditionnement nous poussant nous limiter à ce qui est permis par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou par le Bureau of Indian Affairs des États-Unis, a causé énormément de préjudice à nos valeurs collectives et à nos collectivités. Nous estimons maintenant avoir des droits inhérents quand en fait, ces droits résultent des diverses constitutions régissant les Autochtones des Amériques.

Les terres et les ressources naturelles demeurent la pierre angulaire de notre identité, de nos institutions. À cela s'ajoute le fait que nous nous tournons maintenant vers la mise en valeur des ressources de manière à participer pleinement à une économie géniale. Il y a donc lieu d'adopter des politiques et de nous donner les ressources dont nous avons besoin afin que nous puissions nous doter de moyens modernes afin d'atteindre ces nouveaux objectifs.

Il faut concevoir un modèle général de développement pour nos terres qui ne nuira pas aux intérêts des Premières nations. À l'heure actuelle, nous contestons des lois portant sur les sociétés, sur l'environnement et sur la fiscalité en nous fondant sur les droits découlant de traités et les droits des Autochtones. Il est temps toutefois que les Premières nations occupent la place qui leur revient dans la société, celle de fers de lance et d'innovateurs, qui réussissent à unir la technologie moderne et leurs traditions.

In the brief I go into some of the terms expressing that. The limitations imposed by conflicting legislation, federal and provincial: access to land under the Indian Act, the section 28.2 situation, where First Nations need access to land for purposes other than agriculture. We are now looking at developing energy projects. The act was developed to compromise the treaty process, and so most of the land instruments in there are more directed towards agricultural purposes. Therefore it creates limitations on the capacity of tribes to look at expanding those values that they have now identified; the section 35 taking of lands, what they call the expropriation provisions of the act, and band custom. These land issues are one of the stumbling blocks that most First Nation communities are facing today; the issue of being able to create chattels and to access and take the value from those, where in this case, the act dictates that a tribe has to designate land first before they can create a chattel or surrender lands for economic purposes; the non-taxable entity situation where, in this case, you are developing these renewable energy projects. The Canadian renewable and conservation expense credit and the class 43.1 expense credit created by the Crown under the Renewable Energy Strategy should have included the words "Indians need not apply," because of the tax situation.

They have to be megaprojects to be viable. To be able to capture that side of the equation is really the challenge before everybody today, how you can create those values.

There is the situation with royalties and how those are captured by the Crown before the First Nation can grab its values.

It is ironic that when you are in a room where people are signing oil and gas agreements, there is always someone sitting there waiting to take the cheque on behalf of the Crown. Those situations really undermine our capacity to take the best value from the land and to grandfather any opportunities that are available under legislation, under the Indian Act.

Policy-driven decisions are inconsistent with times of change, in this case, legal precedents, provincial and federal. We have relied on our treaties and legislation to protect our rights. By doing so, we have limited our capacity to become real players in the open market. Somehow, we are branded with the terms of legislation. These acts dictate any development on our lands. Once we exhaust these powers, we meet a wall of legal resistance and bureaucracy that prevents development of our resources. We have become conditioned to having courts determine our rights. Rather than pursuing development comparable to mainstream society, we have become embroiled in a struggle to protect our rights and against encroachment on our resources, internally and externally.

Mon mémoire souligne certaines des réalités liées à cela. Ainsi, par exemple, les limites imposées par des lois contradictoires, tant fédérales que provinciales; l'accès aux terres en vertu de la Loi sur les Indiens, la situation découlant de l'article 28.2, dans le cas où les Premières nations auraient besoin d'un accès aux terres à des fins autres qu'agricoles. De nos jours, nous envisageons la mise sur pied de projets d'exploitation énergétique. La loi a été conçue pour neutraliser le processus issu des traités, par conséquent, la plupart de ces dispositions portent sur l'agriculture. Elles limitent aussi par le fait même la possibilité pour les tribus d'élargir quelque peu certaines choses; l'article 35 sur la reprise de terres, les dispositions relatives à l'expropriation et celles portant sur les traditions des bandes. À l'heure actuelle, les questions liées aux terres constituent effectivement une pierre d'achoppement pour la plupart des Premières nations. Il s'agit pour elles de créer des biens meubles et d'en tirer un profit quelconque, or la loi les oblige à désigner d'abord une terre avant de créer un bien meuble ou de céder la terre à des fins d'exploitation économique. Il y a également la question d'une entité non imposable lorsque l'on conçoit des projets d'exploitation des énergies renouvelables. À ce sujet, le crédit lié aux énergies renouvelables et aux économies d'énergie au Canada et le crédit pour dépenses selon la catégorie 43.1 créés par la Couronne dans le cadre de la Stratégie sur les énergies renouvelables auraient dû comporter la mention « Interdit aux Indiens », en raison de la situation fiscale.

Pour qu'un projet soit viable, il faut qu'il soit de grande taille. La tâche qui nous attend aujourd'hui est donc de créer de telles valeurs, de tirer parti de cette partie de l'équation.

Il y a encore la situation des redevances, plus précisément le problème causé par le fait qu'elles vont immédiatement à la Couronne, avant même que les Premières nations puissent en tirer quelque profit.

Lorsqu'on assiste à la signature d'une entente sur le pétrole et le gaz, il est ironique de voir qu'il y a toujours quelqu'un dans la salle qui attend le moment de prendre le chèque destiné à la Couronne. De telles situations nous empêchent de tirer le maximum de nos terres et de nous faire reconnaître des droits acquis par rapport à certaines activités pourtant autorisées par la Loi sur les Indiens.

Les décisions découlant de politiques ne sont pas au diapason de notre époque, marquée par le changement, en particulier par des précédents juridiques, tant au provincial qu'au fédéral. Nous avons compté sur les traités et sur les lois pour protéger nos droits. Ce faisant, nous avons limité notre capacité de participer pleinement aux activités d'un marché libre. D'une manière ou d'une autre, nous sommes marqués au fer par les dispositions de diverses lois qui dictent toute mise en valeur de nos terres. Une fois que nous avons épuisé nos recours en vertu de ces mêmes lois, nous nous heurtons à une fin de non recevoir juridique et à des lourdeurs administratives qui nous empêchent d'exploiter nos propres ressources. Nous avons aussi pris l'habitude de voir les tribunaux établir quels sont ces droits. Plutôt que de lancer des activités de développement comparables à ce qu'on trouve ailleurs dans la société, nous nous sommes laissés entraîner dans des combats afin de protéger nos droits et de combattre la mainmise sur nos ressources, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

The problem facing First Nation communities is that opportunities for resource development become almost inaccessible due to the waiting game instituted by government. By the time policy is implemented, the opportunities are captured by someone other than First Nations.

Chiefs and councils must occupy the field of law in order to assert jurisdiction on reserve. This requires bylaw development that encapsulates the desires of the community in administering matters of jurisdiction, for example, water, energy and industry. The appropriate regulatory authority must be incorporated into a process that is consistent with federal and provincial regulations.

Local political representation is inconsistent with regional disparities. On the national scale, areas such as Alberta are rated as tier 1 and First Nations as tier 4 or less. This does not qualify us for the level of assistance afforded other, have-not provinces.

To build on the opportunities, we have to incorporate traditional knowledge into the framework to ensure the longevity of new partnerships. If the idea is marketable, it requires participation at a boardroom level, not through affirmative action but definitive action. This requires our people sitting at the table, not waiting for someone to decide what is best for us. The challenge before us is to get agreement at the decision-making level to realign the profit motive, with First Nations as part of the equation.

First Nation governments are in a constant reactionary position due to administrative operating regimes imposed by fiscal arrangements. The chief and council are legally responsible for managing our monies and resources to benefit the membership. It is only with proper planning and good business practices that we can achieve economic self-sufficiency.

There is apprehension about accepting modern solutions outlined in the land claims and treaty process. The incapacity to build outside the box is driven by the land claim solutions, which have stalled at headquarters the purchasing of lands to take advantage of existing opportunities.

The resources and land base that our leaders believed we were sharing have been relinquished, according to the treaty language. Even though we continue to discuss with government the terms and conditions that have failed us, we still have not challenged the validity of the treaty and whether it was ever properly ratified under constitutional law. The process of law in relation to contracts, deeds and land instruments requires that these documents be properly executed and signed by lawful parties to the contract. We have to accept in no uncertain terms that our leaders did not legally sign away our lands and resources by an X,

Le problème des Premières nations tient à la quasi-impossibilité pour elles d'avoir accès à leurs ressources, en raison des lenteurs gouvernementales. Une fois qu'une politique est enfin mise en œuvre, les possibilités d'exploitation ont déjà été saisies par d'autres que les Premières nations.

Les chefs autochtones et les conseils doivent occuper le domaine du droit afin d'affirmer leur compétence juridique dans leur réserve. Cela nécessitera l'élaboration de règlements administratifs qui exprimeront la volonté collective d'administrer les ressources qui relèvent de leur compétence reconnue, par exemple l'eau, les ressources énergétiques et l'industrie. Il importe donc d'inscrire une autorité réglementaire pertinente dans un processus conforme aux lois fédérales et provinciales.

La représentation politique locale ne tient pas compte des inégalités entre les régions. À titre d'exemple, à l'échelle nationale, l'Alberta figure dans la catégorie 1, mais les Premières nations, elles, se retrouvent dans la catégorie 4, ou parfois même dans une catégorie encore plus faible. Cela a pour effet de nous priver du droit à l'aide accordée aux provinces moins bien nanties.

Pour tirer parti des possibilités que recèlent nos ressources, il faut que le savoir traditionnel soit de la partie pour que les nouveaux partenariats puissent durer. Si une idée a une valeur commerciale quelconque, il faut qu'on prévoit notre participation active au conseil d'administration, et non que l'on s'en remette à l'action positive. Il faudra donc que les nôtres soient de véritables partenaires, qu'ils n'attendent pas que d'autres décident à leur place ce qui est dans leur intérêt. Le pari à tenir pour nous est d'en arriver à une entente au niveau de la direction de façon à réorienter la recherche du bénéfice et de prendre compte les Premières nations.

En raison des régimes administratifs qui leur sont imposés par le truchement d'arrangements fiscaux, les gouvernements des Premières nations sont dans une position où ils ne font que réagir. Sur le plan juridique, le chef et le conseil sont chargés de gérer nos finances et d'administrer nos ressources au profit de leurs membres. Toutefois, ce n'est que grâce à une véritable planification et à une saine pratique commerciale que nous pourrions atteindre une autonomie économique.

On nourrit certaines craintes par rapport aux solutions proposées dans les revendications territoriales et les conclusions de traités. Les solutions issues des revendications territoriales empêchent de sortir des sentiers battus, car à l'administration centrale, on s'attarde sur l'achat de terres afin de profiter de certaines possibilités économiques.

Nos chefs croyaient que nous avions un partage des terres et des ressources, mais si l'on en croit le libellé des traités, ce n'est pas le cas. Bien que nous continuions de discuter avec le gouvernement des conditions insatisfaisantes, nous n'avons pas encore contesté la validité du traité, ni même demandé s'il a été ratifié en bonne et due forme, conformément à la loi constitutionnelle. En ce qui a trait aux contrats, aux actes de cession et aux protocoles sur les terres, la loi exige pourtant que les documents afférents soient traités et signés d'une manière conforme par les parties prenantes. Ici, il est impératif de

and most certainly did not relinquish our right to govern ourselves or sacrifice our societies and traditional governments, at the expense of our people.

As a prerequisite to entering into the claims negotiations, the process for resolution requires us to again release land and claims by referendum. The majority of our membership does not understand the implications of the end process for our communities and the impact on our rights. Only a small percentage of our population has the level of education to appreciate the terms embodied in the agreements. The great majority do not have the capacity to understand the legal language that precedes resolution in the settlement document or minutes of settlement. The majority of our people still rely on oral tradition and what our leaders say. This has led to community members interpreting the terms of settlement according to what our leadership says instead of the written text.

There is no profit motive in tribal governance. It is government funding that drives our communities. We do not want to jeopardize community interests by thinking outside the box. As long as we spend to a zero balance every year, we will maintain the status quo. We are, by far, one of the most economically disadvantaged communities in comparison to the wealth our lands generate for third-party interests. What is our fallback position? We need economic sustainability as our motive to regain our position as First Nations.

The opportunities to capitalize on benefits of projects are limited by the degree of input in upfront decision making. The problem is that the Crown agenda does not include or recognize the limits and restrictions imposed on First Nations by legislation and does not seem to do anything but watch us sink or swim. We have become all too familiar with the impact of these developments on our traditional territories, and the denial of mainstream society that First Nations have anything to do with the developments that have directly affected us. We have permanently lost sacred sites and burial grounds of our ancestors and hunting grounds of our fathers. This has created apprehension about entering into deals that can affect and have affected adversely our communities in the long term.

Opportunities have arisen in recent years in the field of green energy and available technologies have created immense growth in the industry that at one time was considered a passing thing. The ability to utilize natural sources to generate electricity through renewable technologies such as wind turbines, solar energy and biomass has increased opportunities for First Nations to invest in our energy sources.

reconnaître que nos dirigeants n'ont pas renoncé à nos droits sur nos terres et nos ressources en signant au moyen d'un x, et n'ont certainement pas cédé le droit de nous gouverner nous-mêmes ni décidé de s'acquitter nos sociétés et nos gouvernements traditionnels au détriment de nos peuples.

Comme prérequis à la participation à des négociations territoriales, nous sommes tenus encore une fois de faire des référendums afin de libérer des terres et renoncer à certaines revendications. La majorité de nos membres ne comprennent ni les enjeux du processus pour nos collectivités ni leur répercussion sur nos droits, un nombre limité d'entre eux ayant le niveau d'instruction nécessaire à la compréhension du texte des ententes. La grande majorité de nos gens s'en remettent encore à la tradition orale et à la parole de nos chefs. À cause de cela, on interprète les ententes de la même manière que nos chefs et non en se fondant sur le texte.

La gouvernance tribale ne s'appuie sur aucune recherche de bénéfices mais sur les subventions du gouvernement. On ne tient pas à compromettre les intérêts de la collectivité en s'écartant des idées reçues. Pourvu que le compte de nos dépenses se solde à zéro tous les ans, le statu quo sera maintenu. Pourtant, si l'on compare notre situation aux richesses accumulées par des tiers grâce aux ressources de nos terres, nos collectivités sont parmi les plus dévalorisées sur le plan économique. Quelle peut être notre position de repli? Il est impératif que nous recherchions la viabilité économique si nous voulons reprendre notre place en tant que Première nation.

Notre capacité de tirer partie des avantages des projets économiques est directement tributaire de notre participation aux prises de décisions dès le démarrage de ces mêmes projets. Le problème, c'est que la Couronne n'inclut ni ne reconnaît les limites et les restrictions auxquelles les Premières nations sont assujetties par la loi et qu'elle semble se contenter de nous regarder nous débattre ou nous noyer. Nous ne connaissons que trop bien les conséquences de ces projets de développement lancés sur nos territoires ancestraux ainsi que, de la part de l'ensemble de la société, le refus d'admettre que les Premières nations devraient y participer, bien que nous en subissions directement les effets. Nous avons perdu à jamais des lieux sacrés et des cimetières de nos ancêtres et les territoires de chasse de nos pairs. À cause de cela, la perspective de participer à des ententes dont les conséquences risquent d'être préjudiciables à nos collectivités à long terme est une source d'appréhension.

Ces dernières années, toutefois, l'énergie verte nous a offert des possibilités, et les technologies actuelles ont entraîné une forte croissance dans cette industrie qu'on croyait naguère une simple mode passagère. La capacité d'utiliser des ressources naturelles afin de produire de l'électricité grâce à des technologies douces telles que les éoliennes, l'énergie solaire et l'énergie tirée de la biomasse a créé davantage de possibilités d'investissements écologiques pour les Premières nations.

This being said, the technology, in this case, wind turbines to generate electricity, has a low impact on the environment and has been certified to be 100 per cent green under the EcoLogo green power certification program. Conceptually, the project has the potential of using a natural-source energy that is renewable and does not deplete the resource or harm the environment over time. In comparison to other sources, such as thermal coal generation and hydro, it is clean energy. To measure the project benefit only in financial terms would be a great injustice and undermine the contributions and other externalities that the project brings.

I will reflect on the development of the wind industry in Alberta and, hence, Piikuni Utilities Corporation's involvement. Everything has to start somewhere. In this case, a small farmer, Ed Sinnot from Pincher Creek, put the first turbine in his yard to generate electricity. Concurrently, the Piikani Nation had entertained this idea since the early 1970s. This resulted in 1990 in the Piikani, along with Chinook Projects Inc., pursuing the largest — 9.9 megawatts — wind farm in Canada. Unfortunately, the utility industry was not supportive of wind power, and the Piikani leadership chose against locating the wind farm in Piikani. This resulted in the project being located at Cowley Ridge, west of Piikani, in Alberta.

The industry here has since mushroomed into the largest area for wind farm development in Canada to date, with installed capacity of 269 megawatts in Alberta. In Canada there are 439 megawatts installed. Our first turbine, Weather Dancer 1, was commissioned in 2001 and is the first large-scale and tallest wind turbine located on First Nation lands in America. Piikani Nation is now pursuing a 300-megawatt wind farm.

As a First Nation entity, we recognize our dilemma and have built a foundation over the last 22 years. Our office has been clear on our vision of becoming a wholly owned First Nation utility and has willingly promoted development to prove that we are sincere. Our integrated energy strategy, which is awaiting final approval by INAC, and the work plan approved by the chief and council, spell out a route based on respecting First Nation interests and not compromising those interests by entering into an agenda that would deviate from these principles.

PUC has developed a cohesive unit with little or no financial support from our administration to meet our goals. We have realized that we need the right support, technically and financially, to accomplish our objective.

In summary, our project would provide a source of revenue from the transmission and distribution of electricity generated from wind energy. An independent administrative structure that can deal with the day-to-day monitoring of our financial assets is crucial to the long-term success of the project.

Rappelons qu'en l'occurrence, le recours à des éoliennes pour produire de l'électricité n'entraîne que de faibles effets sur l'environnement et a reçu l'aval du programme d'accréditation de l'énergie verte, l'Éco-Logo, garantissant une énergie à 100 p. 100 écologique. Le projet peut exploiter une source d'énergie naturelle, renouvelable, n'épuisant pas la nature et ne causant aucun préjudice à l'environnement à long terme. Si on compare cette source d'énergie au charbon thermique et aux forces hydrauliques, elle est propre. Il serait foncièrement injuste de mesurer la valeur d'un tel projet uniquement sous l'aspect financier, et cela sous-estimerait ses effets externes et ses autres avantages.

Je vais maintenant parler quelque peu du développement de l'industrie éolienne en Alberta et de la part que la Piikuni Utilities Corporation y a prise. Tout a un début. Dans ce cas-ci, c'est un simple agriculteur, Ed Sinnot, de Pincher Creek, qui a été le premier à installer une éolienne dans sa cour afin de produire de l'électricité. Quant à la nation Piikani, elle caressait cette idée depuis le début des années 70. C'est ce qui l'a menée à se joindre à la société Chinook Projects en 1990 afin d'installer le plus grand parc d'éoliennes au Canada, de 9.9 mégawatts. Malheureusement, à l'époque, les services publics n'étaient pas favorables à cette forme d'énergie et les dirigeants piikanis ont donc décidé de ne pas installer leur centrale éolienne dans la réserve Piikani mais plutôt à l'ouest, à Cowley Ridge, en Alberta.

Depuis lors, l'industrie a connu une croissance spectaculaire, créant en Alberta le plus grand parc d'éoliennes du Canada, dont la capacité atteint 269 mégawatts. Au Canada, il y a au total 439 mégawatts obtenus grâce à des éoliennes. Notre première turbine, Weather Dancer 1, a été commandée en 2001 et a été la première très grande turbine à être située sur le territoire des Premières nations des Amériques, et c'est aussi la plus haute. À l'heure actuelle, la nation Piikani s'est lancée dans un projet de parcs d'éoliennes de 300 mégawatts.

En tant qu'organisme des Premières nations, nous sommes conscients des difficultés qu'il faudra surmonter et depuis notre création, il y a 22 ans, nous avons mis sur pied une fondation. Notre direction a clairement signifié son intention de créer un service public appartenant à 100 p. 100 aux Premières nations et elle a activement encouragé le développement en ce sens. Notre stratégie énergétique intégrée, en instance d'obtenir l'autorisation du ministère des Affaires indiennes et du nord canadien, et le plan de travail approuvé par le chef et le conseil constituent une feuille de route qui respecte les intérêts des Premières nations et ne s'écarte pas des principes qui les protègent.

La Piikuni Utilities Corporation a créé un organisme à forte cohésion, sans recevoir beaucoup d'appui financier de la part de notre administration. Nous reconnaissons toutefois que pour atteindre nos objectifs, nous avons besoin de soutiens appropriés, tant techniques que financiers.

Pour résumer, notre projet engendrerait des revenus grâce à la transmission et à la distribution de l'électricité produite par des éoliennes. Si nous voulons réussir à long terme, il est essentiel que nous disposions d'un organisme administratif indépendant, capable d'assurer le suivi quotidien de nos avoirs.

The overall project is capable of creating economic benefits from a natural resource that is good for the environment and supports our values in relation to our philosophies and traditions as the Piikani Nation. We need to promote and support our economic projects. We realize that we are not a resource-rich tribe, along with other First Nations. We cannot afford to turn away opportunities and deny our membership and future generations the right to succeed as a people.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Big Bull.

Senator St. Germain: Thank you, sir, for making the presentation here this morning. Do you have outside partners, or are you doing this on your own?

Mr. Big Bull: I have here a PowerPoint presentation on the goals and operations of the Piikani Utilities Corporation. It contains the information that we have. When we initially approached the utility industry, which at that time was a vertically integrated system run by three major corporations, our assertion was that they were using our lands and we were not benefiting. That is the case across Canada. For all of these transmission lines that run across First Nation properties, there was a first-time payment, maybe \$3,000, sometimes less, and then a one-dollar transaction payment.

We realigned the thinking and said, "Well, the scheme of the act says that we are supposed to benefit from these lands. The common use and benefit theory in the Indian Act is that it accrues to the benefit of the tribe."

We approached these utility companies and said, "Listen, we have a situation here that will come back to haunt you in the future." We have a real interest in looking at our own energy issues, and at least having an audience or a venue where we can speak to these issues. When we approached the utility companies and asked if they would be interested in talking with us, we basically got a cold reception. However, we did not give up, and after about 15 years of going back and forth with the utility companies, we were able to start breaking some ground.

One of the fundamental factors that drove that, and that helps me answer your question, was the reserve land base is not going anywhere. We are not going anywhere. We have not gone anywhere for thousands of years, and we intend to be here tomorrow. That compelled the utility companies to listen more seriously to what we were doing. We initially approached one of the major companies in Alberta, but they refused us. We approached them again, and they refused us again. Therefore, we approached EnerCan under the Renewable Energy Strategy and asked if there was an opportunity for them to look at our development of wind power and to assist us. We were able to

Le projet est susceptible de rapporter des avantages économiques en exploitant une ressource naturelle qui est bonne pour l'environnement, et il est conforme à nos valeurs, à nos traditions et à nos principes en tant que membres de la nation Piikani. Il faut que nous favorisions et appuyions nos projets économiques, en gardant à l'esprit le fait que notre tribu, semblable en cela à bien d'autres Premières nations, ne compte pas énormément de ressources naturelles. Nous n'avons donc pas le luxe de tourner le dos à de telles possibilités ni de refuser à nos membres et aux générations à venir le droit de réussir.

Le président : Je vous remercie beaucoup, monsieur Big Bull.

Le sénateur St. Germain : Je vous remercie, monsieur Big Bull, de votre exposé de ce matin. Vous êtes-vous adjoints à d'autres partenaires ou êtes-vous demeurés les seuls maîtres d'œuvre de ce projet?

M. Big Bull : J'ai ici une communication en PowerPoint portant sur les objectifs et les fonctionnements de la Piikani Utilities Corporation, où l'on trouvera les renseignements à notre sujet. Je dirai cependant que lorsque nous nous sommes adressés aux services publics, qui, à l'époque, étaient administrés par trois grandes sociétés, dans une structure à intégration verticale, nous leur avons dit qu'ils exploitaient nos terres sans que nous en tirions le moindre avantage. C'est d'ailleurs ainsi dans l'ensemble du Canada. Songez qu'en contrepartie de toutes les lignes de transmission tendues au-dessus des terres des Premières nations, on nous a fait un versement initial d'au maximum 3 000 \$ puis on nous a remis 1 \$ en guise de paiement de transaction.

Eh bien, nous avons révisé notre façon de penser et nous nous sommes dit que dans la loi, il était écrit que nous sommes censés tirer profit de ces terres. La Loi sur les Indiens comporte effectivement un principe d'après lequel l'usage commun des terres des Premières nations doit se faire à l'avantage des tribus.

Nous avons donc dit aux services publics que notre situation risquait de leur causer des regrets et des ennuis plus tard. Nous tenions à prendre en charge nos propres besoins énergétiques et voulions leur en parler dans un lieu approprié. Lorsque nous leur avons demandé d'en discuter avec nous, nous avons été accueillis plutôt froidement. Malgré cela, nous n'avons pas baissé les bras et après une quinzaine d'années d'efforts, de tentatives et d'approches auprès des services publics, nous avons enfin réussi à éveiller leur intérêt.

L'un des facteurs fondamentaux de cette percée, et cela va me permettre de répondre à votre question, c'est que les terres de réserve n'allaient pas disparaître. Nous n'allions pas disparaître. Nous étions là depuis des milliers d'années et nous avions l'intention d'y être encore demain. Cela a forcé les sociétés de services publics à prêter une oreille plus attentive à ce que nous disions. Au début, nous nous sommes adressés à une des grandes entreprises albertaines qui a refusé de nous entendre. Nous sommes revenus à la charge et elle a encore refusé de nous entendre. Nous nous sommes donc tourné vers Ressources naturelles Canada pour demander de l'aide pour un projet de

identify an agency under the Crown that would at least be a sounding board for our issues.

Chinook Projects Inc., presently Vision Quest, was our original partner. We had a 9.9-megawatt allocation of power. We also had a 20-year contract at a very good price at that time, and it is still a good price for power today.

We were walking the floor looking for investors. One of the things we were trying to do in talking to investors was to make the case for development on First Nation lands. Therein was the apprehension, our inability to create the type of chattel that was required without having to possibly have a referendum, and so that reluctance remained.

However, as we continued to persevere, we did speak to the company EPCOR, who were very receptive. It was refreshing to talk to someone who was interested in an opportunity. Because they are a municipally owned utility — they are owned by the City of Edmonton — there were a number of relative situations that were comparable. Because they are not a taxable entity as a municipality and the First Nation is not taxable either, we were able to entertain a model that would give us the ability to pursue financing. We then approached EPCOR for a contract. Because these wind power projects are driven by long-term contracts or what is called a contract for difference, we were able to negotiate a contract before we got financing.

We again went back to companies like TransAlta and put in a bid, but because we did not have a turbine standing, it is like everything else, if you do not put your dollar down, you cannot play. We were able to go back to EPCOR and convince them to invest in our project. It is really the development model that is the driver here. I spent so much time in my presentation reflecting on the lands because we were not prepared to give up any more lands. I do not think any tribe is prepared to give up any more lands. However, the position of the Crown was that you had to now designate land for a footprint of a wind turbine that takes no more land than any of these steel towers, these 240 kv or 540 kv steel towers.

We had to go back and make the case to INAC and the justice department, and make it absolutely clear that they were not taking any more of a footprint than any of these steel towers, and that once they are decommissioned, they could be removed and the land restored to its natural state. It is that lobby that put that in motion and made it attractive.

There was a court case that was a driver in allowing this to happen. Rather than having to designate land, we chose the least limiting land instrument, the 28.2 land permit. That gave us the capacity to secure the project through a joint venture.

On behalf of the tribe, the Piikuni Utilities Corporation applied to the chief and council, not one of the utility companies. We were then able to assign that permit to the joint venture, which created

génération d'énergie éolienne dans le cadre de la stratégie sur les énergies renouvelables. Nous avons ainsi identifié un organisme public à qui nous pouvions à tout le moins exposer les questions qui nous intéressaient.

Chinook Project Inc., rebaptisé Vision Quest, a été notre premier partenaire. Nous avions une affectation de 9,9 mégawatts et un contrat de 20 ans à un très bon prix pour l'époque et qui reste un très bon prix aujourd'hui.

Nous cherchions des investisseurs. Nous essayons de convaincre les investisseurs qu'il serait rentable de développer les terres des Premières nations. Ils hésitaient en raison de notre incapacité à créer le genre de biens meubles requis sans la possibilité d'un référendum. Ils continuaient donc à hésiter.

Toutefois, nous avons persévéré et nous nous sommes adressés à la société Epcor, qui nous a écouté avec intérêt. C'était agréable pour une fois de parler à quelqu'un qui s'intéressait à cette possibilité. Comme il s'agit d'une société de services publics municipale — elle appartient à la ville d'Edmonton — sa situation était comparable à la nôtre à divers égards. Comme elle ne paie pas d'impôts en tant qu'entité municipale et que les Premières nations ne paie non plus d'impôt, nous avons pu envisager un modèle qui nous permettrait de trouver notre financement. Puis nous avons proposé un contrat à Epcor. Comme ses projets d'énergie éolienne sont axés sur des contrats à long terme, nous avons pu négocier un contrat avant d'obtenir le financement.

Puis nous nous sommes adressé à nouveau à des entreprises comme TransAlta et nous avons présenté une soumission, mais nous n'avions pas encore d'éolienne et, comme dans toute chose, si vous ne faites pas de mise, vous ne pouvez pas jouer. Nous sommes retournés voir Epcor et nous avons réussi à la convaincre d'investir dans notre projet. C'est vraiment le modèle de développement qui est l'élément moteur. J'ai passé beaucoup de temps dans ma présentation à réfléchir aux terres, puisque nous n'étions pas prêts à en céder davantage. Je pense qu'aucune tribu n'est prête à céder d'autres terres. Toutefois, la position de la Couronne était qu'il fallait maintenant désigner une parcelle pour l'emplacement d'une éolienne qui ne prendrait pas plus de place qu'un de ces pylônes d'acier de 240 ou 540 kV.

Nous avons dû essayer de convaincre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministère de la Justice et leur expliquer clairement que les éoliennes n'allaient pas occuper plus d'espace que n'importe quel pylône d'acier et qu'une fois désaffectées, elles pouvaient être démantelées et la terre pouvait être ramenée à son état naturel. Ce sont ces démarches qui ont tout mis en branle et qui ont rendu le projet intéressant.

Il y a une décision judiciaire qui nous a permis d'aller de l'avant. Plutôt que de désigner une parcelle, nous avons choisi l'instrument le moins restrictif, le permis d'utilisation du sol en vertu du paragraphe 28(2) de la loi. Cela nous a permis de réaliser le projet au moyen d'une co-entreprise.

Au nom de la tribu, la Piikuni Utilities Corporation s'est adressée au chef et au conseil, pas à une société de services publics. Nous avons alors pu céder ce permis à la co-entreprise qui

the chattel. It then allowed us to capture these CRCE credits on First Nation lands and we were able to create the opportunity. That is the fundamental method by which we have been approaching all of these other investors and saying, "Listen, there is an opportunity to bring a 51/49 type of relationship to the table; we are not prepared to discuss anything less." We have set down our terms, but they do meet our needs and they do meet the investor's terms.

Senator Zimmer: Over the past five days we have heard that INAC rules, regulations and administration slow down some projects, even to the point of a lost opportunity. I am very interested in the wind power venture, your integrated energy strategy. You indicated you are waiting for some decisions from INAC. Is there a possibility that delays caused by their policies or administration could jeopardize the project?

Mr. Big Bull: Absolutely. I am glad you asked that, because that is the sore spot in talking about these projects. I will go back to what I said about the development model. We had to convince the justice department that this land designation process would put us in a position where we would end up just spinning our wheels, going back to the community and asking them to surrender a quarter of an acre of land for a wind turbine. The situation was that utility companies across the country are not required to do a land designation for transmission lines, substations or distribution lines, but when we wanted to develop our own business, we were hit with the book. We then had to go back and suggest to the department, maybe it is the process, the way that the permit is developed. They like to have these boilerplate-type permits and agreements that they can hand around, and what is good for the goose is good for the gander. We were not prepared to create a type of permit that was unnecessary, so we had to convince the justice department to amend their permit to allow us to include some of the terms of an energy project.

In the meantime, we lost a 750-kilowatt turbine, because nobody will sit out there and wait for us while we twiddle our thumbs. Business moves on fairly quickly. We were fortunate that the 900-kilowatt turbine that we did eventually invest in was on the market. You are dealing with wind real estate. You are not out there competing with conventional generation, coal-fired generation or hydro. Wind energy is its own industry. It has its values, but for it to be viable you need a large-scale project.

We have said, "Well, we have our first turbine up and we have this business model." They have now come back and said, "Hey, we made a mistake, you now have to go back and designate land for lease." We are now into that same long-drawn-out discussion. We have investors sitting in the back room, as we speak, with the money.

It is not only INAC but our band councils, and the point I am making here is when you are looking at a half-a-billion-dollar project, a 300-megawatt project, and a community that has nothing in the cupboard and a council that is trying to compete

a créé le bien meuble. Cela nous a permis de profiter des crédits pour les frais liés aux énergies renouvelables et aux économies d'énergie au Canada et de réaliser ce projet. C'est ainsi que nous avons pu nous adresser à ces autres investisseurs en leur disant « Écoutez, voici l'occasion de créer un partenariat à 51/49; nous ne sommes pas prêts à envisager moins que cela ». Nous avons fixé nos conditions, qui répondent à nos besoins tout en étant acceptables aux investisseurs.

Le sénateur Zimmer : Au cours des cinq derniers jours, on nous a dit que les règles et l'administration du MAINC ralentissent certains projets et peuvent même les faire échouer. Je m'intéresse beaucoup à votre projet d'éoliennes, votre stratégie énergétique intégrée. Vous avez dit que vous attendez des décisions du MAINC. Y a-t-il un risque que les retards engendrés par leurs politiques ou leur administration puissent faire échouer le projet?

M. Big Bull : Absolument. Je suis heureux que vous posiez la question, car c'est-là où le bat blesse. J'en reviens à ce que je disais au sujet du modèle de développement. Nous avons dû convaincre le ministère de la Justice qu'à cause de ce processus de désignation des terres, nous allons finir par tourner en rond, obligés de retourner dans la collectivité lui demander de céder un quart d'acre pour une éolienne. Le fait est que les sociétés de services publics au Canada ne sont pas obligées de désigner des terres pour leurs lignes de transport, leurs sous-stations ou leurs lignes de distribution, mais lorsque nous avons voulu créer notre propre entreprise, on nous a imposé toutes ces règles. Puis nous avons dit au ministère que le problème, c'était peut-être le processus, la manière de préparer le permis. Ils aiment pouvoir distribuer des permis et des ententes types sous prétexte que ce qui est bon pour l'un est bon pour l'autre. Nous n'étions pas prêts à demander un permis inutile et nous avons donc dû convaincre le ministère de la Justice de modifier son permis afin que nous puissions inclure des modalités propres à un projet énergétique.

Entre-temps, nous avons perdu une éolienne de 750 kilowatts, car aucun investisseur est prêt à attendre pendant que nous nous tournons les pouces. Les choses bougent vite dans le monde des affaires. Heureusement, l'éolienne de 900 kilowatts dans laquelle nous avons finalement investi était sur le marché. Comme nous investissons dans l'énergie éolienne, nous ne faisons pas concurrence aux centrales traditionnelles au charbon ou hydroélectriques. L'énergie éolienne est une industrie en soi qui a sa valeur, mais pour être viable, il faut des projets de grande envergure.

Nous avons dit « Eh bien, nous avons notre première éolienne et un modèle d'entreprise. » Puis, on nous a dit « Pardon, nous nous sommes trompés, vous devez maintenant désigner des parcelles à louer. » Nous sommes donc encore une fois engagés dans la même discussion interminable. Nous avons des investisseurs qui attendent en coulisse avec leur argent.

Le problème n'est pas seulement le MAINC, mais aussi nos conseils de bande. Ce que j'essaie de dire, c'est que lorsqu'on a un projet d'un demi milliard de dollars, un projet de 300 mégawatts, une collectivité démunie et un conseil qui a des intérêts opposés,

on those interests, again it is twofold. We now have the project, we have our master plan and we are ready to go. Now we are back to knocking that door down again with INAC.

Senator Zimmer: Thank you, sir; you made your point well.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Big Bull, for the information you have provided to us today.

Mr. Big Bull: Thank you very much.

The Chairman: Senators, our next witness is Mr. Bert Crowfoot.

I believe you are a representative of the Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, and you are the CEO, publisher and founder. Welcome to our committee, and please feel free to proceed.

Bert Crowfoot, CEO, Publisher and Founder, Aboriginal Multi-Media Society of Alberta: My name is Bert Crowfoot. I am originally from Siksika, which is about 100 kilometres east of here. My great-great-grandfather was the chief who signed Treaty 7. When I was first asked to make a presentation here, I was not sure exactly what to say or what you wanted to hear, because I am First Nation, my business is Aboriginal Media, but we are not really on a reserve.

I thought I would start with the story of how we got started, my own story. You have copies of my publications in front of you. When I was eight years old, I started my first job. My father put me on a tractor and told me, "Keep that wheel in that rut," and that is what I did. He hopped off, I was driving and looking, and I was really scared. He watched me for a while as I went around and around, and finally he saw that I would be okay, so he left. About lunchtime, he came back, jumped back on, let me go for lunch, and then left me on the tractor again. Over the next couple of years I learned how to shift. I started very young, and the reason I began with that story is to let you know that I got a strong work ethic from my parents. My father was many years ahead of the times when he wanted to use chemicals to irrigate. This is back in the 1950s and 1960s. My mother, if I did not behave, was there with a wooden spoon, and I was usually at the receiving end.

When I was 12 years old, I think my parents wanted to break the cycle that was happening with a lot of our people on the reserve, and I was sent away to live with a non-Native family in Calgary for grade 8. That was through a church program. It was voluntary. My parents said, "We feel that we need to get you to somewhere where you can better yourself." I went to high school in Edmonton, and I went to university down in Utah. When I first went to university, I was in pre-med, and having way too much fun before I switched to physical education and recreation.

ce n'est pas simple. Nous avons maintenant le projet, nous avons un plan directeur et nous sommes prêts à démarrer. Mais nous devons encore une fois aller frapper à la porte du MAINC.

Le sénateur Zimmer : Merci, monsieur; vous avez très bien exprimé votre position.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Big Bull, pour l'information que vous nous avez fournie aujourd'hui.

M. Big Bull : Merci beaucoup.

Le président : Honorables sénateurs, notre prochain témoin est M. Bert Crowfoot.

Je crois que vous représentez la Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, dont vous êtes le DGE, fondateur et éditeur. Bienvenue dans notre comité. Vous pouvez commencer si vous êtes prêt.

Bert Crowfoot, PDG, fondateur et éditeur, Aboriginal Multi-Media Society of Alberta : Je m'appelle Bert Crowfoot. Je suis originaire de Siksika, qui se trouve à environ 100 kilomètres à l'est d'ici. Mon arrière arrière-grand-père est le chef qui a signé le Traité 7. Lorsqu'on m'a demandé de vous faire un exposé, je ne savais pas au juste ce que je devais vous dire ou ce que vous vouliez entendre, car je suis membre d'une Première nation, mon entreprise est autochtone, mais nous ne sommes pas installés dans une réserve.

J'ai pensé vous raconter d'abord comment nous avons démarré, c'est-à-dire ma propre histoire. Vous avez des exemplaires de mes publications devant vous. J'ai eu mon premier emploi à huit ans. Mon père m'a installé sur un tracteur et m'a dit « Garde ta roue dans cette ornière », et c'est ce que j'ai fait. Il est descendu du tracteur, c'est moi qui conduisais et qui regardais, et j'étais terrifié. Il m'a regardé faire un bout de temps pendant que je tournais et je tournais et enfin il m'a dit que tout allait bien et il est parti. Vers l'heure du déjeuner, il est revenu, il est remonté sur le tracteur, il m'a remplacé pour que j'aie manger et puis il m'a confié à nouveau le tracteur. Au cours des années suivantes j'ai appris comment changer de vitesse. J'ai commencé très jeune et si j'ai commencé par vous raconter cette histoire, c'est pour que vous sachiez que j'ai hérité de mes parents une éthique du travail très développée. Mon père est en avance sur son temps de plusieurs années lorsqu'il a décidé d'utiliser des produits chimiques pour irriguer ses champs. Cela remonte aux années 50 et 60. Lorsque je n'étais pas sage, ma mère était prompte et me corrigeait avec une cuiller en bois.

Lorsque j'ai eu 12 ans, je pense que mes parents ont voulu me soustraire au sort de bon nombre des membres de la réserve et ils m'ont envoyé vivre dans une famille non autochtone à Calgary pour que j'y fasse ma huitième année. Il s'agissait d'un programme volontaire mis en œuvre par l'Église. Mes parents m'ont dit « Nous pensons que nous devons t'envoyer ailleurs pour que tu puisses améliorer ton sort ». J'ai fréquenté une école secondaire d'Edmonton et je suis allé à l'université dans l'État de Utah. Lorsque je suis arrivé à l'université, pour suivre un cours pré-médical, je m'amusais beaucoup, puis je me suis inscrit à un programme d'éducation physique et de loisirs.

There are nine kids in my family. There are 22 college degrees among those kids. Very few of us drink. I do not drink. I do not smoke. I am no longer a Mormon, but my family is. I have a brother and a sister who are dentists. My brother is a chief. He has an MBA. We have been very successful education-wise. I think the reason I do not drink is my father became very frustrated with the way things were on reserve, started drinking and lost everything. I saw that because of alcohol he lost everything, and that is when I decided that I did not want to drink.

When I got out of university, I came up here, where I was making silver and turquoise jewellery. A friend of mine called and said, "Would you like to write a story covering a basketball tournament down at Peigan?" So I did. He must have liked it because he asked me to cover a hockey tournament. That is how I got my start in media, through freelancing. I was offered a job as a sports reporter. I worked my way up to sports editor, became the editor.

There was some financial mismanagement at the organization and government pulled their funding in 1982. There I was with all these staff and I decided that I wanted to continue in the media business. I wrote a proposal, we got funding from the provincial and federal governments, and we started the Aboriginal Multi-Media Society in 1983.

Back then, my brother and I were at a family function, and he had a set of tapes called "Psychology of Winning" by Dr. Denis Waitley. I asked him if I could borrow those tapes, and I listened to them. "Psychology of Winning" is a lifestyle. It is a change in how you look at things. It is being positive.

There were 12 lessons and I listened to them for a week at a time, because I spent a lot of time on the road. A lot of it is being positive; when something negative happens, find the positive. I coached for 30 years. When you lose, what is the lesson? I incorporated a lot of these mental philosophies into coaching kids, and I found that if you have high expectations and let them know exactly what is expected of them, they will reach those expectations. They will achieve those goals. We did a lot of goal setting on my teams. I coached the 1993 Canada Games teams from Alberta, and I am used to working with the best of the best that this province has to offer when it comes to ladies softball athletes.

I carried that philosophy into my business. We had a goal-setting workshop in 1987, and one of our goals was to become self-sufficient. We wanted to be able to generate our own revenue. Now, we are a not-for-profit society, we are not a business, but we run our society like a business. We set some goals, and one of them was self-sufficiency — we also did a lot of other brainstorming — one was we wanted a 100,000-watt

Nous sommes neuf enfants dans ma famille et nous avons au total 22 diplômes universitaires. Très peu d'entre nous boivent. Moi je ne bois pas, je ne fume pas. Je ne suis plus mormon, mais ma famille l'est. J'ai un frère et une sœur qui sont dentistes. Mon frère est chef. Il a une maîtrise en gestion des affaires. Nous avons très bien réussi nos études. Je pense que si je ne bois pas, c'est parce que mon père s'est mis à boire et a tout perdu parce qu'il était tellement frustré par la situation dans la réserve. J'ai vu qu'il a tout perdu à cause de l'alcool et c'est alors que j'ai décidé que je ne voulais pas boire.

Lorsque j'ai terminé mes études universitaires, je suis revenu ici et je fabriquais des bijoux avec de l'argent et des turquoises. Un de mes amis m'a appelé et m'a demandé « Serais-tu intéressé à écrire un article sur le tournoi de ballon panier à Peigan? » Je l'ai fait. Il a dû aimer mon article puisqu'il m'a demandé de couvrir un tournoi de hockey. C'est ainsi que j'ai commencé ma carrière dans les médias, comme pigiste. On m'a offert un poste de journaliste sportif. J'ai gravi les échelons pour devenir réviseur de nouvelles sportives, puis rédacteur en chef.

Les finances de l'organisme étaient mal gérées et le gouvernement leur a coupé les fonds en 1982. Je me retrouvais avec tous ces employés et j'ai décidé que je voulais continuer dans le monde des médias. J'ai préparé une proposition, nous avons obtenu des fonds des gouvernements provincial et fédéral et nous avons lancé l'Aboriginal Multi-Media Society en 1983.

À l'époque, mon frère et moi nous nous sommes retrouvés à une réunion familiale et il avait avec lui des cassettes intitulées « Psychology of Winning » par Denis Waitley. Je lui ai demandé de me les prêter et je les ai écoutées. « Psychology of Winning », c'est un mode de vie. C'est une nouvelle façon de voir les choses. C'est une attitude positive.

Il y avait 12 leçons et je les ai écoutées pendant une semaine, puisque je passais beaucoup de temps sur la route. La méthode insiste sur le fait qu'il faut avoir une attitude positive; lorsque quelque chose de mauvais se produit, il faut trouver l'aspect positif. J'ai été entraîneur pendant 30 ans. Lorsqu'on perd, quelle leçon doit-on en tirer? J'ai intégré bon nombre de ces philosophies dans mes méthodes d'entraînement pour les enfants et j'ai constaté que si vous avez des attentes élevées et que vous leur expliquez exactement ce que vous attendez d'eux, ils seront à la hauteur. Ils atteindront ces objectifs. Dans mes équipes, nous nous fixons beaucoup d'objectifs. J'ai été entraîneur des équipes de l'Alberta qui ont participé aux Jeux du Canada en 1993 et j'ai l'habitude de travailler avec les meilleurs athlètes de balle molle féminine de la province.

J'ai appliqué cette philosophie dans mon entreprise. En 1987, nous avons tenu un atelier pour fixer des objectifs et l'un de ces objectifs était de devenir autonome. Nous voulions pouvoir générer nos propres revenus. Il faut que vous sachiez que nous sommes une société sans but lucratif, pas une entreprise commerciale, mais nous gérons nos affaires comme une entreprise. Nous avons fixé des objectifs et l'un d'entre eux était

transmitter. One was we wanted to raise \$1 million a year. We have radio bingo on air.

In 1989, the provincial government came to us and said that they were getting out of Native communications funding, and they gave us three years to become self-sufficient. In 1990, the federal government began a number of cutbacks, and in February of that year we were given six weeks to become self-sufficient. They eliminated the Native communications program, and nine out of eleven newspapers that were operating in Canada shut down.

I could sit there and say "poor us," but I decided to take immediate action. The day the cuts were announced, I cut my staff in half, from 24 employees to 12. We went from a weekly newspaper to a monthly newspaper. I had lost about 75 per cent of the money that I had coming in the door. About 15 per cent of our total revenue was self-generated. The other 85 per cent came from funding from different programs.

We sat back and said, "What is the lesson here? What are the opportunities coming out of this happening to us?" Then we began to realize that there was a void across Canada after the shutdown of these newspapers, and with that, *Windspeaker* went national. When that happened, we quit covering the local news, and we started hearing from the communities, saying, "Hey, you used to come out to our social events; what is happening?" We created *Alberta Sweetgrass* as a provincial publication. Then we heard the same thing from Saskatchewan, so we created *Saskatchewan Sage*, then B.C. *Raven's Eye*, then *Ontario Birchbark*. Now we had one national publication and four provincial publications.

We got into radio bingo because a lot of our funding was being cut back. Last year we generated close to \$1 million in radio bingo. We have a 100,000-watt transmitter in the Moose Hills covering most of Northeastern Alberta. We have a 12-kilowatt down in Southern Alberta. We have a 12-kilowatt in Jossard in Northern Alberta. We have about 44 other 10-watt sites covering most of the First Nations in this province.

As I said, we ran it as a business. I heard earlier about a zero-balance concept that government seems to run on. When I first started this business, a lot of my board members or people that I dealt with were from First Nations band councils, and they said, "You have to spend all your money; you have to get rid of all of it." I said, "Why? I do not need to spend it." They said, "Yes, because if you do not spend that money, you will lose it." I thought for a minute, and I said, "Well, I am making my own money. I spent all of the government's money, but I did not spend mine, so I will keep it." As a result of that, we had about a

de devenir autonome — nous avons fait beaucoup de remue-ménages — et un autre était d'avoir un transmetteur de 100 000 watts. Un autre objectif était de lever 1 million de dollars par année. Nous avons des parties de bingo à la radio.

En 1989, le gouvernement provincial nous a informés qu'il allait cesser de financer les communications autochtones et il nous a donné trois ans pour devenir autonomes. En 1990, le gouvernement fédéral a commencé à effectuer des compressions et en février de la même année il nous a donné six semaines pour devenir autonomes. Le programme des communications autochtones a été éliminé et neuf des onze journaux qui étaient publiés au Canada ont disparu.

J'aurais pu lamenter notre triste sort mais j'ai décidé d'agir immédiatement. Le jour de l'annonce des compressions, j'ai réduit mes effectifs de moitié, passant de 24 à 12 employés. Nous avons transformé notre hebdomadaire en mensuel. J'avais perdu environ 75 p. 100 de l'argent que j'avais investi. Nous générerions environ 15 p. 100 de nos revenus totaux. Les autres 85 p. 100 provenaient de différents programmes.

Nous nous sommes demandé : « Quelle est la leçon à retenir? Quelles possibilités émergeront de cette situation? » Puis nous nous sommes rendu compte que la disparition de tous ces journaux laissait un vide dans tout le pays et nous avons fait du *Windspeaker* une publication nationale. Au même moment, nous avons cessé de couvrir l'actualité locale et les collectivités ont commencé à nous dire : « Hey, vous aviez l'habitude de venir à nos activités sociales; qu'est-ce qui se passe? » Nous avons donc créé *Alberta Sweetgrass*, une publication provinciale. Puis, on a entendu le même son de cloche en Saskatchewan et nous avons donc lancé le *Saskatchewan Sage*, puis, en Colombie-Britannique, le *Raven's Eye*, puis le *Ontario Birchbark*. Nous avions alors une publication nationale et quatre publications provinciales.

Nous nous sommes lancés dans le bingo radiophonique puisque nous avions perdu une large part de notre financement. L'an dernier, le bingo radiophonique nous a rapporté près de un million de dollars. Nous avons un transmetteur de 100 000 watts à Moose Hills qui diffuse dans presque tout le nord-est de l'Alberta. Nous avons un transmetteur de 12 kilowatts dans le sud de l'Alberta. Nous avons un transmetteur de 12 kilowatts à Jossard, dans le nord de l'Alberta. Nous avons environ 44 autres sites de 10 watts qui atteignent la plupart des Premières nations de cette province.

Comme je le disais, nous fonctionnons comme une entreprise. Tout à l'heure, j'ai entendu parler de la budgétisation base zéro que semble utiliser le gouvernement. Lorsque j'ai lancé cette entreprise, la plupart des membres de mon conseil et des personnes avec qui je traitais étaient membres des conseils de bande des Premières nations et ils me disaient : « Vous devez dépenser tout cet argent; vous devez vous en débarrasser. » Et moi je répondais : « Pourquoi? Je n'ai pas besoin de le dépenser. » Ils me disaient : « Oui, mais si vous ne le dépensez pas, vous allez le perdre. » J'ai réfléchi un instant, puis j'ai dit : « Eh bien, je

quarter-million dollar nest egg when government cut funding in 1990, and that is what carried us through.

I was at a Conference Board of Canada meeting a couple of weeks ago, and some large corporations were there. This was for the First Nation advisory council, and they were talking about some of their issues in dealing with the First Nations. One of them was keeping politics out of economics, and I think Siksika addressed that this morning, in that they have set up an economic development board that has proven to be very successful. One of the problems is when there is a change in government, a lot of these big corporations have to go back to square one and start over with the new chief and council.

One person said, "I have a hundred jobs for Native people, and when we went looking for employees there were very few who qualified; they did not have the basic requirement of grade 12." A representative of the Manitoba chiefs association was there, and he went through all the statistics on unemployment and everything else. I said to the big business person who was sitting across the row, "You had a question earlier this morning about finding qualified people." There was a pretty good discussion there. An Elder who addressed the conference later talked about the same thing. He said that he was a prime example of what happened, in that he had to leave his community to get a better education. Therefore, I think one of the keys to economic development is education. We need to improve the level of education in a lot of these schools.

I was at a meeting on Wednesday night in Edmonton, where a gentleman was telling a story about a building with three doors, and he walked up to one door and tried to get in, but the door would not open. Then this non-Native guy walked by him, opened the door and walked in. He tried the door again and it still would not open. He stood back and looked over, and there was another door, but it was a revolving door. He walked over there and through the door, and all of a sudden he was scooped up and spun out the door again. He said he looked over and there was a third door, and some Indians had keys. They would open that door and walk in. And he said, "Why?"

We got into a pretty good discussion. I was a little annoyed with him. I told him, "Yes, I have a key to that building, but you know, I will either buy that building or kick the door down, but one of the two ways, I intend to go in there." That is another reason that I have been successful and a lot of the people that I deal with are successful, attitude. I will not put up barriers that will prevent me from doing the things that I want to do. I intend to turn stumbling stones into stepping stones. I just have the attitude that when I set my mind to something, I will do it. As I said, last year we generated over \$1 million from radio bingo. When we set some goals in 1987, a lot of them were not realistic then, but they were 15 years down the road.

gagne de l'argent. J'ai dépensé tout l'argent du gouvernement, mais je n'ai pas dépensé le mien et je vais donc le garder. » Grâce à cela, nous avions environ un quart de million de dollars dans notre bas de laine lorsque les gouvernements ont supprimé notre financement en 1990 et c'est ce qui nous a permis de survivre.

J'ai participé à une réunion du Conference Board du Canada il y a quelques semaines à laquelle participaient de grandes sociétés. Je représentais le Conseil consultatif des Premières nations et ces sociétés discutaient des difficultés qu'elles ont lorsqu'elles traitent avec les Premières nations. L'un des problèmes était de séparer la politique et l'économie — je pense que Siksika a traité de cette question ce matin; elle a créé un comité de développement économique qui est un véritable succès. L'une des difficultés qu'ont ces grandes sociétés est qu'elles doivent repartir de zéro et tout recommencer avec un nouveau chef et un nouveau conseil chaque fois qu'il y a un nouveau gouvernement.

Quelqu'un m'a dit : « J'ai cent emplois pour des Autochtones et lorsque nous avons essayé de recruter nous avons trouvé très peu d'Autochtones qualifiés; ils n'avaient pas le niveau de base requis, soit une douzième année. » Il y avait là un représentant de l'Association des chefs du Manitoba qui a expliqué toutes les statistiques sur le chômage, et cetera. J'ai dit au représentant de cette grande entreprise qui était assis de l'autre côté de l'allée : « Vous aviez une question ce matin au sujet du recrutement de personnes qualifiées. » Il y a eu une assez bonne discussion. Un aîné qui s'est adressé à la conférence un peu plus tard a abordé la même question. Il a dit qu'il était lui-même un excellent exemple de ce qui était arrivé puisqu'il avait dû quitter sa collectivité pour obtenir une meilleure éducation. Je pense donc que l'une des clés du développement économique est l'éducation. Nous devons rehausser le niveau d'éducation dans bons nombres de ces écoles.

Mercredi soir, j'ai participé à une réunion à Edmonton où quelqu'un a raconté l'histoire d'un immeuble avec trois portes. Il s'est rendu à la première porte et a essayé d'entrer, mais la porte ne s'ouvrait pas. Puis un non-Autochtone est arrivé, a ouvert la porte et est entré. Il a essayé de nouveau d'ouvrir la porte mais sans succès. Il s'est reculé, a cherché, et a aperçu une autre porte, une porte tambour. Il s'est approché de cette porte et tout à coup il a été happé par la porte et rejeté dehors. Il a regardé autour de lui et a aperçu une troisième porte et des Indiens qui tenaient des clés. Ils ont ouvert cette porte, ils sont entrés. Il a demandé « Pourquoi? »

Nous avons eu une bonne discussion. J'étais un peu fâché contre lui. Je lui ai dit : « Oui, j'ai la clé de cet immeuble, mais vous savez ou bien j'achèterai cet immeuble ou je démolirai la porte, mais d'une manière ou d'une autre j'ai l'intention d'y entrer. » Cette attitude est une autre raison pour laquelle j'ai réussi et pour laquelle bien des gens avec lesquels je traite ont réussi eux aussi. Je ne vais pas dresser d'obstacles qui m'empêcheront de faire ce que je veux faire. J'ai l'intention de transformer les pierres d'achoppement en pierres de gué. Lorsque je décide de faire quelque chose, je le fais. Comme je le disais, l'an dernier, notre bingo radiophonique nous a rapporté près de 1 million de dollars. Bon nombre des objectifs que nous nous étions fixés en 1987 n'étaient pas réalistes à l'époque, mais ils l'étaient devenus 15 ans plus tard.

I know a young man who lived on one of the reserves, and he did a lot of things that the young people do on reserves. He drank, smoked, did drugs and collected social assistance. He had no drive, no work ethic, none of that, yet he was a high school graduate. He moved into a better environment and all of a sudden he found a job and was feeling really good about himself. His self-esteem was getting better, and he was doing some of the things that all of us hope our kids will do some day. He went back to the reserve, started doing the same things the kids do there, and now he is back on social assistance, has no drive. A lot of that has to do with environment, with changing people's attitudes.

I went to a youth conference here in Calgary last February called The Young Entrepreneur Symposium. It is put on by the NAACC, National Association of Aboriginal Capital Corporations. There were about 120 young Aboriginal entrepreneurs there. I had been in a kind of rut for the last couple of years, went through some personal issues and was not really motivated, but I came out of that conference inspired. I was surrounded by energetic, focused young Aboriginal entrepreneurs. They inspired me. There was one individual by the name of Joe Cardinal from Saddle Lake, 23 years old, who started working for a construction company in Edmonton. He had a good boss who showed him all the ropes. He started his own business three years later and now he is framing for six of the top builders in the province. His problem is staff retention, but that does not slow him down. He keeps driving forward.

We have a new publication coming out next month called *Business Quarterly*. You have a flyer in front of you. We want to profile these young business people. We want to profile some of the successes. We are trying to do our part by providing role models and motivation and building self-esteem among our people. That, to me, is one of the primary purposes of our being in business.

One lesson we have learned is we need to diversify our income and not rely on one revenue stream. I know you have all heard of Adscam, and that had a direct effect on us, in that we lost about 25 per cent of our advertising dollars that used to come from the federal government. As a result, we have tried to diversify our advertising clients, to concentrate more on middle-sized and large corporations.

Getting back to education, I was at another conference in Toronto, put on by the National Aboriginal Achievement Foundation, called "Taking Pulse," where a CN representative said, "I need employees, but none of them qualify," much like the other guy had said earlier, "I need a hundred employees but nobody qualifies." CN has gone to four colleges, universities, post-secondary institutions, and worked out a curriculum with them. They can direct people to these programs, and when they graduate, they get jobs at CN. That is another example of something larger businesses can do.

Je connais un jeune homme qui vivait dans l'une des réserves et il agissait comme le font les jeunes dans les réserves. Il buvait, il fumait, se droguait et recevait de l'aide sociale. Il n'avait aucune ambition, aucune éthique de travail, rien de cela, or il avait terminé son secondaire. Il est allé vivre dans un meilleur milieu et tout à coup il s'est trouvé un emploi et a commencé à se sentir fier de lui-même. Il avait une meilleure estime de soi et il faisait ce que nous souhaitons tous que nos enfants fassent un jour. Il est retourné à la réserve, a recommencé à agir comme les jeunes qui y vivaient, et maintenant il est de nouveau un assisté social sans ambition. Le milieu où l'on vit a une grande influence sur les attitudes.

J'ai participé à une conférence ici à Calgary en février dernier sur les jeunes entrepreneurs. Cette conférence, intitulée The Young Entrepreneur Symposium, avait été organisée par la National Association of Aboriginal Capital Corporations. Il y avait environ 120 jeunes entrepreneurs autochtones. Depuis quelques années, ma vie était devenue une routine, j'avais eu des ennuis personnels et je ne me sentais plus très motivé, mais cette conférence m'a inspiré. J'étais entouré de jeunes entrepreneurs énergiques et concentrés sur leurs objectifs. Ils m'ont inspiré. Il y avait un jeune homme de 23 ans, Joe Cardinal, de Saddle Lake, qui a commencé à travailler pour une entreprise de construction à Edmonton. Il a eu un bon patron qui lui a montré tout ce qu'il devait savoir. Trois ans plus tard, il lançait sa propre entreprise et maintenant il construit des charpentes pour six des plus grands entrepreneurs en construction de la province. Son problème c'est de retenir ses employés, mais cela ne le ralentit pas. Il continue à foncer.

Nous avons une nouvelle publication, intitulée *Business Quarterly*, qui paraîtra pour la première fois le mois prochain. Vous avez le dépliant devant vous. Nous voulons faire connaître ces jeunes gens d'affaires. Nous voulons raconter certaines de leurs réussites. Nous essayons de faire notre part en fournissant aux nôtres des modèles pour les motiver et relever leur estime de soi. C'est l'une des principales raisons d'être de notre entreprise.

L'une des leçons que nous avons apprises c'est que nous devons diversifier nos sources de revenu et ne pas dépendre d'une seule. Je sais que vous avez tous entendu parler du scandale des commandites, dont nous avons subi les contrecoups puisque nous avons perdu environ 25 p. 100 de nos revenus de publicité qui provenaient auparavant du gouvernement fédéral. Cela nous a incités à essayer de diversifier nos annonceurs, en nous concentrant davantage sur les moyennes et grandes entreprises.

Pour en revenir à l'éducation, j'ai participé à une autre conférence à Toronto, organisée par la Fondation nationale des réalisations autochtones, intitulée « Taking Pulse », à laquelle un représentant du CN a dit : « J'ai besoin d'employés, mais je n'en trouve aucun qui soit qualifié », tout comme l'autre type qui avait dit : « J'ai besoin de 100 employés, mais personne n'est qualifié. » Le CN a aidé quatre collèges, universités et établissements postsecondaires à élaborer un programme d'études. Ils peuvent orienter des étudiants vers ces programmes et lorsque ceux-ci terminent leurs études, ils travaillent au CN. Voilà un autre exemple de ce que les grandes entreprises peuvent faire.

At the Conference Board of Canada conference, what came from big business was "We will deal with First Nations first and then we will deal with government, because our objective is to do things immediately, whereas with government, a lot of times things are put into rotation and do not get done." That is unfortunate.

I will close with that. One of my philosophies throughout my life as a coach and as a business person has been, "Do not let winning go to your head or losing go to your heart."

Senator Lovelace Nicholas: Thank you very much for your speech. What is the level of education in your community?

Mr. Crowfoot: In my community? I was at an education awards night in Hobbema, and I was impressed with the number of graduates they had. I think they had something like 70 to 80 people graduating. I was talking to my sister, who is in charge of post-secondary education at Siksika, and she said they had close to 700 people in post-secondary programs. There are people from the reserve here, and I am sure that they would know the numbers better than I because I have not lived on the reserve for 30 years; I have been living in the city. However, I know that Siksika has had a good record when it comes to people completing their education. As the previous witnesses said, they had quite a few from the reserve teaching at the schools.

Senator Lovelace Nicholas: Do you think that Natives have to leave their communities in order to succeed, and why is that?

Mr. Crowfoot: I think if the opportunities are not in the communities, they have to leave, whether for education or for jobs, but if those opportunities were there, I do not think that need would be there.

Senator Zimmer: Just to follow up on the senator's question on education, do you have a plan or a program after people have graduated whereby you mentor them and guide them on a career path and into jobs?

Mr. Crowfoot: One of my dreams is to have a journalism program set up within my organization. That has been the personal focus of one of my reporters. We have met with NAIT, the Northern Alberta Institute of Technology, and looked at potential programs there. I am currently on the Strategic Alliance of Broadcasters for Aboriginal Reflection, in Toronto, which deals with all the major broadcasters, and they are looking at getting more brown faces in front of the cameras, behind the cameras. There is a possibility we could train people for them. I think mentors, role models, people who can show them that things are possible are important.

Senator Campbell: I have been perusing your newspapers here, and there seems to be a theme throughout of youth, music and arts. Perhaps you could comment on the role that plays not only within the community, but within the economy of the First

À la conférence du Conference Board du Canada, les grandes entreprises disaient : « D'abord, nous traitons avec les Premières nations et ensuite, nous traitons avec le gouvernement, car notre objectif est d'agir immédiatement, alors qu'au gouvernement, bien souvent des choses sont mises en branle mais n'aboutissent pas. » C'est malheureux.

Je m'arrête là. En tant qu'entraîneur et homme d'affaires, l'un de mes principes a toujours été « Il ne faut pas que la victoire nous monte à la tête ni que l'échec nous brise le cœur ».

Le sénateur Lovelace Nicholas : Merci beaucoup pour cet exposé. Quel est le niveau de scolarité dans votre collectivité?

M. Crowfoot : Dans ma collectivité? J'ai assisté à une remise de prix dans une école de Hobbema et j'ai été impressionné par le nombre de diplômés. Je pense qu'il y avait entre 70 et 80 diplômés. Je parlais avec ma sœur, qui est responsable de l'éducation postsecondaire à Siksika, et elle me disait qu'il y a près de 700 personnes inscrites dans des programmes postsecondaires. Il y a ici des gens de la réserve et je suis sûr qu'ils sont plus au courant des chiffres que moi car cela fait 30 ans que je n'habite plus dans la réserve; j'habite en ville. Toutefois, je sais que Siksika a un taux de réussite scolaire élevé. Comme les témoins précédents l'ont dit, il y a plusieurs personnes de la réserve qui enseignent dans les écoles.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Pensez-vous que les Autochtones doivent quitter leurs collectivités afin de réussir, et dans l'affirmative, pourquoi?

M. Crowfoot : Je pense que s'il n'y a pas de débouchés dans les collectivités, ils doivent partir, que ce soit pour s'instruire ou pour travailler, mais si ces débouchés existaient dans les réserves, je pense qu'ils n'auraient pas besoin de partir.

Le sénateur Zimmer : Pour enchaîner sur la question du sénateur au sujet de l'éducation, avez-vous un plan ou un programme de mentorat et d'orientation pour aider les diplômés à faire carrière et à se trouver des emplois?

M. Crowfoot : L'un de mes rêves serait de créer un programme de journalisme au sein de mon entreprise. C'est devenu l'objectif personnel d'un de mes journalistes. Nous avons rencontré des représentants du NAIT, le Northern Alberta Institute of Technology, pour discuter de la possibilité qu'il offre un tel programme. Je suis actuellement membre de l'Alliance stratégique des radiodiffuseurs pour la représentation des Autochtones, de Toronto, qui traite avec tous les grands diffuseurs pour qu'on voie plus de visages bruns devant les caméras, et derrière les caméras. Il est possible que nous puissions former des employés pour eux. Je pense que les mentors, les modèles, les gens qui peuvent leur montrer que c'est possible de faire quelque chose, sont importants.

Le sénateur Campbell : J'ai survolé vos journaux, et il m'a semblé y avoir un thème récurrent, celui de la jeunesse, de la musique et des arts. Vous pourriez peut-être nous expliquer quel rôle ces trois thèmes jouent non seulement dans votre collectivité,

Nations. I am amazed, for instance, at the number of First Nations people in the arts, especially in music.

Mr. Crowfoot: One of the things that you should know about our publications is that we are independent. I did an interview for CBC a couple weeks ago and they asked, "What happens if you write a story about your brother, who is a chief?" I said, "I just have to watch out for my mom."

I am proud to say that we are completely independent. Not even advertisers affect our coverage, although they have attempted to. I was talking with Robert Nault, who was the minister a couple of years ago, and he said, "You know, I have to tell you that I respect you; you have hammered me a few times, and I really respect you because you hammer everybody. If there is a story out there that needs to be told, you guys will do it, but by being objective and balanced."

Getting back to your question about the arts, I am proud that our people are very creative, whether through music or other arts; it is a way of expressing themselves. We like to profile those individuals. We will show mainstream Canada that we do not fit the usual stereotype that most people have of Aboriginal people. We are not all drunks. We are not all unemployed. We want to profile these successes for them and for our people to give them examples of, "Wow, I could do that."

Senator Campbell: Thank you very much and keep up the good work.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Crowfoot. Our study is considering the involvement of Aboriginal people in the entire area of business, and of course we tend to look at First Nations bands and people on reserves. It is interesting to see someone like you, who has come from that background and is making it in the mainstream on your own determination, energy and skills. It is a reminder to us that there are people like you out there who have made a success of themselves in spite of the many obstacles. We also have a Canadian society that allows that kind of involvement in success. Thank you for your presentation. We certainly wish you well.

Mr. Crowfoot: Two of the achievements that we have had in the last couple of years are that our organization was selected by *Alberta Venture* magazine last year as one of the 50 most influential in the province, and this year we were one of the top 100 entrepreneurs that built Alberta. We are quite proud of that, and we hope to continue to do the job well into the future.

The Chairman: Senators, we now welcome Mr. Steinhauer and Mr. New.

mais dans l'économie des Premières nations. Je suis particulièrement surpris du grand nombre de représentants des Premières nations qui oeuvrent dans le domaine des arts, et particulièrement en musique.

M. Crowfoot : Vous devez d'abord savoir que nos publications sont indépendantes. Il y a une ou deux semaines, lorsque j'ai donné une entrevue à la CBC, on m'a demandé ce qui se produirait si j'écrivais un article sur mon frère, qui se trouve être un chef. J'ai répondu qu'il faudrait alors que je prenne garde aux réactions de ma mère.

Je suis très fier de notre complète indépendance. Même les publicitaires ne peuvent rien changer à notre audience, et ce n'est pas faute d'avoir essayé. Je parlais justement à Robert Nault, qui fut ministre il y a quelques années. Il a avoué qu'il me respectait beaucoup, même si je l'avais vertement critiqué à plusieurs reprises. Il m'a dit qu'il me respectait parce que je pouvais critiquer tout autant tous les autres. Autrement dit, s'il fallait que quelque chose soit dit, j'étais prêt à le faire, mais je le faisais de façon objective et équilibrée.

Pour revenir à votre question au sujet des arts, je suis très fier de voir à quel point nos gens font preuve de créativité en musique ou dans les autres arts : c'est une façon pour eux de s'exprimer. Voilà le genre de personnes dont nous aimons brosser le profil dans nos publications. Elles nous permettent de montrer au reste du Canada que nous ne correspondons pas nécessairement au stéréotype habituel que se font les gens des Autochtones. En effet, nous ne sommes pas tous des ivrognes, nous ne sommes pas tous en chômage non plus. Voilà pourquoi il est important de montrer au monde entier ces réussites et les montrer aussi à notre peuple, pour qu'elles puissent l'inspirer.

Le sénateur Campbell : Merci beaucoup et continuez vos efforts.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Crowfoot. Notre étude porte sur la participation des Autochtones dans les entreprises, et c'est pourquoi nous regardons d'abord du côté des bandes des Premières nations et des réserves. Votre exemple à vous est très intéressant, car même si vous êtes issu de ce milieu, vous avez réussi à vous implanter hors des réserves et de votre bande, grâce à votre détermination, à votre énergie et à vos compétences. Cela peut servir de rappel et illustrer que des gens comme vous ont pu réussir par eux-mêmes malgré les nombreux obstacles. Mais c'est aussi parce que la société canadienne permet ce genre de réussite. Merci beaucoup de votre participation et bonne chance.

M. Crowfoot : Il y a deux réalisations à notre actif au cours des quelques dernières années dont j'aimerais vous faire part : d'abord, notre organisation a été choisie par la revue *Alberta Venture* de l'année dernière comme représentant l'une des 50 organisations les plus influentes de la province; et en second lieu, nous nous sommes retrouvés cette année parmi les 100 entrepreneurs qui ont bâti l'Alberta. Cela nous rend très fiers, et nous espérons pouvoir poursuivre sur notre lancée.

Le président : Mesdames et messieurs du Sénat, accueillons maintenant M. Steinhauer et M. New.

Arthur New, Business Manager, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.: Mr. Chairman, senators, Elders, ladies and gentlemen, my name is Arthur New and I am the business manager of the Henry Bird Steinhauer Development Foundation. I am a member of the Alberta Metis Nation. It is my pleasure today to introduce Melvin Steinhauer, who has written a book on his great-grandfather, Henry Bird Steinhauer.

The first part of this presentation will be a brief history of Henry Bird, and the second part will focus on the development of an action plan to implement Henry Bird's principles for obtaining self-sufficiency in First Nations communities today.

Mr. Steinhauer has been a tribal administrator for over 30 years, both at Whitefish Lake and Saddle Lake, Alberta. He organized the first Alberta All Chiefs' Conference in 1968 and was the president of the Indian Oil Sands Development Corporation, now known as the Alberta Indian Investment Corporation.

He has been a chief and a councillor and today resides at Whitefish Lake. I would like to turn the program over to Melvin.

Melvin Steinhauer, President, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.: Good morning. First, I would like to thank the Senate Aboriginal Affairs Committee for taking the time to listen to me today. The major part of my story takes place on the Whitefish Lake Reserve. Please note when I say Whitefish Lake, I also mean Good Fish Lake. Both lakes make up our reserve. Now let us begin our story.

The picture you see of this 10-year-old boy is 175 years old, yet the spirit of this child lives today in our communities and in his descendants throughout Canada. In fact, his descendants now number over 12,000. His name is Henry Bird Steinhauer, also called Shawahnekizhek. I have written a story of his life so that all people, especially our young Aboriginal people, can read about him and know the impact that one individual had on generations to this day. We can be proud of him as a model of living that will influence generations to come.

Henry Bird, an Ojibwa, was born in 1818 near Lake Simcoe, Ontario, and educated in Canada and the United States. He lived in Northern Manitoba and was at Whitefish Lake for 27 years, from 1857 to 1884. He had a profound effect on Whitefish Lake. He believed in certain virtues and values, which I will talk about later in the presentation.

Henry Bird Steinhauer was not a chief or councillor, yet his descendants became chiefs and councillors, businessmen, and even Lieutenant-Governor, the late Ralph Steinhauer. He was not a war leader, yet his descendants fight in the courts and political

Arthur New, directeur des opérations, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd. : Monsieur le président, mesdames et messieurs du Sénat, aînés et mesdames et messieurs, je suis directeur des opérations de la Henry Bird Steinhauer Development Foundation. J'appartiens à la nation des Métis de l'Alberta. J'ai grand plaisir aujourd'hui à vous présenter Melvin Steinhauer, qui est l'auteur d'un livre sur son arrière-grand-père, Henry Bird Steinhauer.

Il nous présentera d'abord un bref historique de la vie de Henry Bird, puis s'attardera à l'élaboration d'un plan d'action destiné à mettre en pratique les principes que prônait Henry Bird en vue de permettre aux collectivités des Premières nations d'aujourd'hui d'atteindre l'autosuffisance.

M. Steinhauer a été administrateur de conseils tribaux pendant plus de 30 ans, à la fois à Whitefish Lake et à Saddle Lake, en Alberta. C'est lui qui a organisé la première conférence des chefs de l'Alberta en 1968 et qui a présidé la Indian Oil Sands Development Corporation, connue aujourd'hui sous le nom de Alberta Indian Investment Corporation.

M. Steinhauer a été chef et conseiller et réside aujourd'hui à Whitefish Lake. Je cède maintenant la parole à Melvin.

Melvin Steinhauer, président, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd. : Bonjour. J'aimerais d'abord remercier le Comité sénatorial des affaires des Autochtones de me prêter l'oreille aujourd'hui. La majeure partie de ce que je vous raconterai ce matin se passe dans la réserve de Whitefish Lake. Mais veuillez noter que lorsque je parle de Whitefish Lake, j'entends par là aussi Good Fish Lake, puisque les deux lacs se trouvent dans notre réserve. Voici maintenant notre histoire.

L'image que vous voyez ici d'un petit garçon de 10 ans a aujourd'hui 175 ans, et pourtant l'esprit de cet enfant reste toujours vivant dans nos collectivités et dans ses descendants un peu partout au Canada. C'est parce que ses descendants sont aujourd'hui au nombre de 12 000. Cet enfant s'appelait Henry Bird Steinhauer, et aussi Shawahnekizhek. J'ai écrit l'histoire de sa vie pour que tout le monde, et particulièrement nos jeunes Autochtones, puissent en savoir plus sur lui et apprendre par son exemple comment un individu peut à lui seul agir sur plusieurs générations et jusqu'à aujourd'hui. Nous pouvons être fiers de lui, puisqu'il a servi de modèle de vie qui a pu influencer plusieurs générations.

L'Ojibwa Henry Bird est né en 1818 près du lac Simcoe, en Ontario, et a fréquenté l'école au Canada et aux États-Unis. Il a vécu dans le nord du Manitoba et a habité à Whitefish Lake pendant 27 ans, de 1857 à 1884. C'est ce qui explique que ses réalisations se soient fait sentir aussi profondément à Whitefish Lake. Il avait à cœur certaines vertus et valeurs, dont je vous parlerai plus tard.

Henry Bird Steinhauer n'a jamais été chef ni conseiller, et pourtant ses descendants sont devenus chefs et conseillers, hommes d'affaires, et même lieutenant-gouverneur, puisque le regretté Ralph Steinhauer était un de ses descendants. Il n'a

arenas today for the same causes he led all his life until his death in 1884.

Henry Bird was an individual with high moral standards who came to live with us and to show us by example how to live and build our communities. Henry Bird was an Aboriginal who understood the Aboriginal culture of the community. Because of this understanding, the people trusted him and he was able to work with them in expanding their economic, social and cultural foundations.

What did he accomplish? He was a translator and adviser to Chief Pakan during the negotiations of Treaty 6 and the Riel Rebellion. He could speak six languages, Ojibwa, Cree, English, Latin, Greek and Hebrew.

Henry Bird also started schools and churches, and adult education classes for farming, homemaking and other life skills needed to survive. Henry Bird, along with his Native assistant, James Sinclair, provided the first translation of all 66 books of the Bible into Cree, a historic accomplishment.

Overall, he advanced the education and survival skills of the Whitefish Lake community. When the people learned new skills, they were able to prosper. Now, 125 years later, the skills, the virtues and the values of Henry Bird still influence many of the people at Whitefish Lake and Good Fish Lake.

At Good Fish Lake, we have two profitable businesses owned by the Whitefish Lake Band: the garment factory, where we make fire retardant clothing for the oil industry, and the commercial dry cleaning plant, where we clean and repair truckloads of oil workers' clothing. Both of these businesses have been operating and making money for over 30 years. I feel it is the influence of Henry Bird Steinhauer that gave us a foundation on which to build and operate these businesses.

By the way, yesterday I had the opportunity to attend the grand opening of the second dry cleaning plant, and there they recognized 10 people for their work. The fewest number of years given to the dry cleaning company was 17, and the highest was 27. I was so proud of that, because I thought, where else can we find somebody who has worked for 27 years in one area, especially in a First Nation?

Now, let us review Henry Bird's basic principles and values. Let us think about how we can put them into an action plan. You will notice that I use the words "community development" quite often. That is because I do not regard Henry Bird as only an economic developer or only a teacher or only a minister. Community development is a more encompassing phrase that

jamais été un seigneur de la guerre, et pourtant ses descendants mènent des combats devant les tribunaux et sur la scène politique aujourd'hui encore, pour défendre les mêmes causes que celles qu'il a défendues toute sa vie jusqu'à sa mort, en 1884.

Henry Bird avait un sens moral très poussé, et lorsqu'il est venu vivre avec nous, il a démontré par l'exemple comment il fallait faire grandir nos collectivités. Cet Autochtone comprenait la culture autochtone de chez nous. Voilà pourquoi on lui faisait confiance et voilà pourquoi il a pu travailler avec ses concitoyens pour les aider à faire prospérer leurs avoirs économiques, sociaux et culturels.

Qu'a-t-il accompli? Il fut traducteur et conseiller auprès du chef Pakan au cours des négociations du Traité n° 6 et de la rébellion de Louis Riel. Il parlait six langues : l'ojibwa, le cri, l'anglais, le latin, le grec et l'hébreux.

Il fonda des écoles et des églises, et mit sur pied des cours pour les adultes pour leur inculquer des notions d'agriculture, d'économie domestique ainsi que des connaissances élémentaires nécessaires à la survie. Avec l'aide de son adjoint, autochtone lui aussi, James Sinclair, Henry Bird traduisit pour la première fois en cri les 66 livres de la Bible, un véritable exploit.

En somme, il aida la population de Whitefish Lake à s'instruire et à acquérir les connaissances nécessaires à sa survie. En effet, une fois les nouvelles compétences acquises, ses concitoyens ont pu prospérer. Aujourd'hui, 125 ans plus tard, les compétences, vertus et valeurs si chères à Henry Bird continuent à inspirer bon nombre des habitants de Whitefish Lake et de Good Fish Lake.

À Good Fish Lake, la bande de Whitefish Lake est propriétaire de deux entreprises rentables : la fabrique de vêtements, où l'on fabrique des vêtements ignifuges destinés à l'industrie pétrolière, et un établissement de nettoyage à sec où nous nettoyons et réparons des chargements complets de vêtements des travailleurs de l'industrie pétrolière. Ces deux entreprises existent et sont rentables depuis plus de 30 ans. À mon avis, c'est l'influence de Henry Bird Steinhauer qui nous a permis de jeter les bases de ces entreprises et de les exploiter avec succès.

Soit dit en passant, j'ai eu hier l'occasion d'assister à l'ouverture officielle du deuxième établissement de nettoyage à sec, et au cours de la cérémonie, nous avons reconnu le travail effectué par 10 des employés. Celui d'entre eux qui avait travaillé le moins longtemps pour l'entreprise était là depuis 17 ans, et celui qui était là depuis le plus longtemps, était à l'emploi de l'entreprise depuis 27 ans! J'en étais extrêmement fier : il est rare que l'on trouve des gens qui travaillent pour un seul et même employeur pendant 27 ans, et encore plus rare que ce soit dans une entreprise autochtone.

Maintenant, examinons les principes de base et les valeurs fondamentales qui animaient Henry Bird. Réfléchissons à la manière dont nous pouvons les inscrire dans un plan d'action. Vous remarquerez que j'utilise très souvent l'expression « développement communautaire ». C'est parce que je ne considère pas Henry Bird comme seulement un promoteur

includes starting from where people find themselves today and growing as a community from that base.

The first principle is education. In Henry Bird's world, education was of primary importance for children, as well as men and women of all ages. Today, education needs to prepare young people for jobs and businesses inside and outside the First Nations community.

Learning is an ongoing process. We need to continually learn, especially today, including from the Internet. We learn as much from our failures as our successes. We also need to continue to learn from all segments of the outside societies.

Practical skills: It was imperative in Henry Bird's world that people have a practical skill for survival. Hunting and fishing were changing, so they added farming, gardening, carpentry, and even looking after your home. Today, we call them life skills, trades, on-the-job training and education.

Self-sufficiency and transition: Henry Bird saw the transition that was taking place among the Plains Cree, from a hunting and fishing society to an agricultural and industrial society. He took people from where they were and built on their knowledge and skills so that they could acquire more knowledge and new skills in order to survive and live a good life. He respected traditional culture and built upon it.

Today, this means that the First Nation community needs to look at investments, start-up companies, and any business venture that is self-sustaining. Make-work projects can be used for training, but we need to look for long-term sustainable solutions.

Community members need to adopt the reality that due to location, there will never be enough jobs in the First Nations community for full employment. That is why most Aboriginal young people migrate to the cities.

I would like to say that we had the opportunity to hire 100 per cent of our people in 1971, and we found out that when you do that it is no good, because when you fire one, you have to rehire the same person. That is the way it works.

The community's human resource goal is to equip its members with education and skills necessary to compete in a global marketplace.

Inclusion: Henry Bird always included everyone because he believed that every person has something to offer. I do not believe that a community can move ahead unless it includes all of its

économique ou seulement un éducateur ou seulement un ministre. Le développement communautaire est une expression qui englobe tout, depuis la situation dans laquelle les gens se trouvent aujourd'hui jusqu'à la collectivité qui sera édifée à partir de cette base.

Le premier principe est celui de l'éducation. Dans le monde de Henry Bird, l'éducation avait une importance primordiale pour les enfants, ainsi que pour les hommes et les femmes de tous âges. Aujourd'hui, l'éducation doit préparer les jeunes gens à occuper des emplois et à diriger des entreprises à l'intérieur et à l'extérieur de la communauté des Premières nations.

L'apprentissage est un processus continu. Nous devons continuellement apprendre, surtout de nos jours, entre autres grâce à l'Internet. Nous apprenons autant de nos échecs que de nos succès. Nous devons aussi continuer d'apprendre au contact de tous les segments des sociétés extérieures à la nôtre.

Habilités pratiques : Dans le monde de Henry Bird, il était impératif que les gens possèdent des habiletés pratiques pour survivre. La chasse et la pêche évoluaient et ils ont donc ajouté l'agriculture, le jardinage, la menuiserie, et même les tâches ménagères. Aujourd'hui, nous appelons cela les connaissances élémentaires, les métiers, la formation en cours d'emploi et l'éducation.

Autosuffisance et transition : Henry Bird a assisté à la transition qui avait lieu parmi les Cris des plaines, qui passaient d'une société de chasseurs et de pêcheurs à une société agricole et industrielle. Il a pris acte de la situation dans laquelle les gens se trouvaient et a tablé sur leurs connaissances et leurs habiletés afin qu'ils puissent acquérir des connaissances plus poussées et de nouvelles habiletés pour pouvoir survivre et avoir une vie intéressante. Il a respecté la culture ancestrale et a bâti à partir de cette culture.

De nos jours, cela veut dire que la communauté des Premières nations doit se tourner vers des investissements, des entreprises nouvelles ou toute activité commerciale qui est autosuffisante. Les projets de création d'emplois artificiels peuvent être utilisés pour la formation, mais nous devons chercher des solutions durables à long terme.

Les membres de la communauté doivent prendre acte de la réalité qui veut qu'en raison de la situation géographique, il n'y aura jamais suffisamment d'emplois dans la communauté des Premières nations pour assurer le plein emploi. C'est pourquoi la plupart des jeunes Autochtones migrent vers les villes.

Je voudrais dire que nous avons eu l'occasion d'embaucher 100 p. 100 de nos gens en 1971 et nous avons constaté que quand on fait cela, ce n'est pas bon, parce que dès qu'on congédie quelqu'un, il faut réembaucher cette personne. C'est ainsi que fonctionne le système.

L'objectif de la communauté en matière de ressources humaines est d'équiper ses membres de l'instruction et des habiletés nécessaires pour être compétitifs sur le marché mondial.

Inclusion : Henry Bird a toujours inclus tout le monde, parce qu'il croyait que chaque personne a quelque chose à offrir. Je ne crois pas qu'une communauté puisse progresser si elle n'inclut pas

members in all aspects of the community's life. This involves an understanding of the local culture, what works and what does not work in each community.

The virtue of work: Henry Bird connected the virtue of work with receiving an economic benefit, with the building of self-esteem and the feeling of belonging to the community. Today, social assistance should only be available if a member contributes something back to the community. I believe the day will come when social assistance will be drastically cut back, so we need to prepare our people for this transition.

Spiritual and moral virtues: Spirituality in its many forms is the foundation of the community. What I mean by that is spirituality in its broadest form is in all of us, is given to us by the Creator and can be used for the good of everyone.

Leaders, determination and management by example: When I talk of leadership, we can all be leaders, leaders in the schoolyard, leaders at work, leaders at home, and elected leaders, with whom we are most familiar. Henry Bird led by example. As a result, people became leaders themselves.

Leadership is also management. It is one thing to have ideas, but it is quite another to implement them efficiently and effectively. It is like two hockey teams. Both have knowledge of the game, but the one that executes the skills in the game most effectively ends up the winner. Strong leadership and strong management come through practice, hard work and determination.

Henry Bird developed a community development strategy unique for his time. In today's terms, I would call it the total community development strategy. "Total" because it must include all community members, no matter what age, what level of education, what job they presently hold or do not hold, and all those on social assistance. It must also include all programs and all departments of our local government. It must include all other groups of people, from private business to churches to whomever, and we must have a management team that will manage all of these people and groups through the process of development and ensure that Henry Bird's seven principles are the guiding framework. It is important that the management team have a clear understanding of the culture of the local community. All of the program managers, from culture to economic development to health, and everyone else in the community, need to work together to support each other as each activity develops.

tous ses membres dans tous les aspects de la vie communautaire. Pour cela, il faut comprendre la culture locale, savoir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas dans chacune des communautés.

La valeur du travail : Henry Bird établissait un lien entre la valeur du travail et le fait d'en tirer un avantage financier, le renforcement de l'estime de soi et le sentiment d'appartenance à la communauté. De nos jours, une personne ne devrait avoir droit à l'assistance sociale que si elle apporte en retour une contribution à la communauté. Je crois que le jour viendra où l'assistance sociale sera réduite de façon draconienne et nous devons donc préparer nos gens à opérer cette transition.

Valeurs spirituelles et morales : La spiritualité sous toutes ses formes est la fondation de la communauté. Ce que je veux dire par là, c'est que la spiritualité au sens le plus étendu du terme est au cœur de chacun d'entre nous, nous est donnée par le Créateur et peut être utilisée pour le bien de tous.

Les chefs, la détermination et mener par l'exemple : Quand je parle de leadership, je veux dire que nous pouvons tous être des leaders, des leaders dans la cour d'école, des leaders au travail, des leaders à la maison et des leaders élus, ceux qui nous viennent le plus souvent à l'esprit. Henry Bird menait par l'exemple. En conséquence, les gens devenaient des leaders eux-mêmes.

Le leadership, c'est aussi la gestion. C'est une chose d'avoir des idées, mais c'est toute autre chose de les mettre en œuvre de manière efficace et efficiente. C'est comme deux équipes de hockey. Les deux connaissent bien le jeu, mais c'est celle qui exécute le plus efficacement les habiletés de base qui gagne la partie. Un leadership solide et une bonne gestion peuvent s'acquiescer par la pratique, le travail et la détermination.

Henry Bird a élaboré une stratégie de développement communautaire unique à son époque. Dans le langage d'aujourd'hui, j'appellerais cela une stratégie de développement communautaire totale. Je dis « totale » parce que cela doit englober tous les membres de la communauté, peu importe leur âge, peu importe leur niveau de scolarité, quels emplois ils occupent ou n'occupent pas, et même tous les assistés sociaux. La stratégie doit aussi englober tous les programmes et tous les services de notre gouvernement local. Elle doit inclure tous les autres groupes de gens, depuis l'entreprise privée jusqu'aux églises et tous les autres groupes, et nous devons nous doter d'une équipe de gestion capable de diriger tous ces gens et tous ces groupes et de les guider dans le processus de développement en veillant à ce que les sept principes de Henry Bird constituent le cadre d'orientation. Il est important que l'équipe de gestion ait une bonne compréhension de la culture de la communauté locale. Tous les gestionnaires de programme, depuis la culture jusqu'au développement économique en passant par la santé, et tous les autres intervenants de la communauté doivent travailler ensemble pour s'entraider au fur et à mesure que chacune des activités prend corps.

You will notice that Henry Bird's seven principles are the foundation upon which the community is built. You will also notice that I placed education in the centre. I did this because education is not just going to school. It is a lifelong process of learning and is part of every job and program.

The big question is this: How does a community implement a total community development strategy in order to become self-sufficient economically, educationally, and free from the social problems of addictions and the lifestyle that comes with them? In other words, how does a First Nations community function at a level where its members and its government can compete and find harmony with other communities in Canada, Native or non-Native? To answer this question, each community will need to create an action plan to carry out our total community development strategy.

I have set aside four months to develop the action plan and a year to 18 months to introduce it and have it operating. I know that four months to develop an action plan is a short time, but I believe that most First Nations have the foundation through their program managers to make this happen as an extension of their planning process. Like Henry Bird, we are building our strength on what we know and taking the next step forward in the transition of our community. At this stage, one might ask, "Are we not already practicing the principles of Henry Bird? Why do we need an action plan?" My answer is, "If we do not, we will lose our way." People need to be given specific responsibilities to get things done. It is that simple. We need to manage this project the same way we manage every other program.

A summary of the benefits is as follows. Individuals will be empowered to make choices and influence their future. This, in turn, will begin to break the back of the welfare mentality that has been instilled in our communities and held us back for so long. The process would instill self-sufficiency, especially through education. In fact, I would predict that our schools could be in the top 25 per cent of schools in Canada, rather than 28 years behind non-Aboriginal schools. Please remember that the limited number of our people who have obtained a post-secondary education have a standard of living at par with the rest of Canada.

We would create self-sufficiency through long-term, sustainable jobs that allow people to plan their future. This, in turn, would raise the standard of living for all individuals. Self-sufficiency would encourage greater community involvement, which would lead to enhanced transparency in governance because people would now feel that they are a check and balance to elected officials.

Vous remarquerez que les sept principes de Henry Bird sont la fondation sur laquelle on bâtit la communauté. Vous remarquerez également que j'ai placé l'éducation au centre. J'ai fait cela parce que l'éducation, ce n'est pas seulement aller à l'école. C'est un processus d'apprentissage qui dure toute la vie et qui fait partie intégrante de chaque emploi et programme.

La grande question est celle-ci : comment une communauté peut-elle mettre en œuvre une stratégie de développement communautaire totale pour devenir autosuffisante économiquement et sur le plan de l'éducation, et se débarrasser des problèmes sociaux, des toxicomanies et des modes de vie qui viennent avec? Autrement dit, comment une communauté de Première nation peut-elle fonctionner de manière que ses membres et son gouvernement puissent rivaliser et s'intégrer harmonieusement avec les autres communautés au Canada, qu'elles soient autochtones ou non autochtones? Pour répondre à cette question, chaque communauté devra créer un plan d'action pour mettre en œuvre notre stratégie de développement communautaire totale.

J'ai passé quatre mois à élaborer le plan d'action et un an ou un an et demi à le présenter et le mettre en branle. Je sais que quatre mois pour élaborer un plan d'action, c'est très court, mais je crois que la plupart de Premières nations possèdent les éléments de base, grâce à leurs gestionnaires de programme, pour réaliser cela comme prolongement de leur processus de planification. À l'instar de Henry Bird, nous bâtissons à partir de nos connaissances et franchissons les diverses étapes marquant la transition de notre communauté. À cette étape-ci, on pourrait demander : « Ne mettons-nous pas déjà en pratique les principes de Henry Bird? Pourquoi avons-nous besoin d'un plan d'action? » Ma réponse est : « Si nous ne le faisons pas, nous allons nous égarer en cours de route. » Les gens ont besoin qu'on leur attribue des tâches spécifiques pour que des progrès soient accomplis. C'est aussi simple que cela. Nous devons gérer ce projet de la même manière que nous gérons n'importe quel autre programme.

Voici un résumé des avantages. Les gens seront responsabilisés, ils pourront opérer des choix et influencer sur leur propre avenir. Cela marquera le début de la fin de la mentalité d'assisté social qui a été inculquée à nos communautés et qui nous a confinés dans l'inaction pendant tellement longtemps. Le processus conduira les gens vers l'autosuffisance, surtout grâce à l'éducation. En fait, je prédis que nos écoles pourraient figurer parmi la tranche supérieure de 25 p. 100 des meilleures écoles au Canada, au lieu de se retrouver avec 28 ans de retard par rapport aux écoles non autochtones. Je vous prie de ne pas oublier que le petit nombre de nos gens qui ont fait des études postsecondaires ont un niveau de vie égal à celui de l'ensemble des Canadiens.

Nous créons l'autosuffisance grâce à des emplois durables et à long terme qui permettront à nos gens de planifier leur avenir. Cela permettra à son tour de relever le niveau de vie de tout le monde. L'autosuffisance encouragera une plus grande participation communautaire, ce qui débouchera sur une plus grande transparence dans la gouvernance parce que les gens auront désormais le sentiment qu'ils peuvent faire contrepoids aux dirigeants élus.

The end result would be a community of individuals who have the necessary education and skills to obtain self-sufficiency in their personal lives and to become leaders in the greater community. In essence, the community itself would become a leading community in Canada.

In conclusion, I believe that Henry Bird Steinhauer left all First Nations a legacy of hope and a plan for self-sufficiency. It is now our hope that the Government of Canada would support this approach to empowering our communities.

Thank you very much for taking the time to listen to me today.

The Chairman: Mr. Steinhauer, your presentation and what you say are pretty sound and common sense. Is the message that you are espousing, that you are carrying, being received well? Is your message being accepted by First Nations throughout the area that you visit?

Mr. Steinhauer: I do not understand the question.

The Chairman: I am saying your message is very good. Are people in the communities, on the reserves, responding? How are they responding to you? Do they say you are right, do they say you are wrong, or what?

Mr. Steinhauer: Well, I have done 14 presentations so far. I am being asked by different communities, especially in Northeastern Alberta, to give the message that I have here. I would have to say that this was reality. It happened, and it can happen again. In fact, I say that it is still happening in Good Fish Lake, Whitefish Lake, because the employment rate there is about 60 per cent. That new dry cleaning plant that I was talking about earlier has the capacity to hire 75 people. The old one only employed 38 people. The garment factory also employs 40 people. There are 78 people working in those two plants. I would have to say the welfare rate is probably 35 to 40 per cent, and I honestly believe it is because of what Henry Bird left for us. I think we are practicing his virtues and values.

The Chairman: You talked about making presentations to a community and about how there is a four-month period for developing plans. Do you work with the community and help them with their plans? Is that part of the work that you do?

Mr. Steinhauer: I do not do that because I am just beginning to set out my message for the communities. I am trying to find out which community wants to practise the approach I am talking about. So far, as I said, people do ask me to make presentations, but they have to talk about how they will do it and things like that. I think that this can be done without having to have additional dollars. Nine times out of ten it is always more dollars, more dollars, and I am saying, "No, you do not have to do that." I am saying that you can reinvest the money that you have in the

Le résultat net sera une communauté de personnes qui possèdent l'instruction et les habiletés nécessaires pour réaliser leur autosuffisance dans leur vie personnelle et pour devenir des chefs dans la communauté dans son ensemble. Essentiellement, la communauté elle-même deviendra un chef de file et un modèle au Canada.

En conclusion, je crois que Henry Bird Steinhauer a laissé à toutes les Premières nations un héritage d'espoir et un plan pour atteindre l'autosuffisance. Nous avons maintenant bon espoir que le gouvernement du Canada appuiera cette approche permettant de responsabiliser nos communautés.

Merci beaucoup d'avoir pris le temps de m'écouter aujourd'hui.

Le président : Monsieur Steinhauer, votre exposé et vos propos sont marqués au coin du solide bon sens. Est-ce que le message que vous faites vôtre et que vous diffusez est bien reçu? Votre message est-il bien accepté par les Premières nations dans l'ensemble de la région que vous visitez?

M. Steinhauer : Je ne comprends pas la question.

Le président : Je dis que votre message est très bon. Est-ce que les gens réagissent bien dans les communautés, dans les réserves? Comment réagissent-ils à vos propos? Est-ce qu'ils disent que vous avez raison, que vous avez tort, enfin que disent-ils?

M. Steinhauer : Eh bien, j'ai fait 14 exposés jusqu'à maintenant. On me demande d'aller porter le message que je viens de transmettre ici dans différentes communautés, surtout dans le nord-est de l'Alberta. Je dois dire que telle était la réalité. C'est arrivé et cela peut arriver de nouveau. Enfin, je dis que cela arrive encore à Good Fish Lake, à Whitefish Lake, parce que le taux d'emploi là-bas est d'environ 60 p. 100. Ce nouvel atelier de nettoyage à sec dont j'ai parlé tout à l'heure a la capacité d'embaucher 75 personnes. L'ancien employait seulement 38 personnes. L'usine de confection de vêtements emploie aussi 40 personnes. Il y a 78 personnes qui travaillent dans ces deux usines. Je dois dire que le taux d'assistance sociale se situe probablement entre 35 et 40 p. 100 et je crois sincèrement que c'est grâce à l'héritage d'Henry Bird. Je pense que nous mettons en pratique ses vertus et ses valeurs.

Le président : Vous avez dit que vous allez faire des exposés dans des communautés et qu'il faut quatre mois pour élaborer des plans. Travaillez-vous avec les membres de la communauté, les aidez-vous à élaborer leurs plans? Cela fait-il partie de votre travail?

M. Steinhauer : Je ne le fais pas parce que je commence à peine à transmettre mon message dans les communautés. J'essaie de découvrir quelles communautés veulent mettre en pratique l'approche que je présente. Jusqu'à maintenant, comme je l'ai dit, les gens me demandent d'aller faire des allocutions, mais ils doivent ensuite discuter de la manière dont ils vont s'y prendre et tout le reste. Je pense que cela peut se faire sans argent additionnel. Neuf fois sur dix, il faut toujours plus d'argent, et moi je dis : « Non, vous n'avez pas besoin de faire cela. » Je dis

different programs that you operate and actually put this into practice, because all the different programs would work together. Can we show you one more example?

Mr. New: Mr. Chairman, just to give you a framework, the process that Melvin is talking about has taken place. It is reality. This is not a philosophy. From 1965 to about 1980, a number of events took place on Good Fish Lake that helped this to happen. They had established something similar to what Siksika described this morning, an arm separate from the politics to do some economic development. Now, this happened in 1965, and on Good Fish Lake it was called the pasture land development association.

In 1970-71, during the era of Jean Chrétien as Minister of Indian Affairs, there was a school strike in Northern Alberta and the Indian Affairs offices were occupied by people from that part of the province. At that time, Mr. Chrétien established a special task force and put the ADM of Indian Affairs in charge of it. It was his job was to look at alternatives to community development because what was happening with the department was not working. One of the reserves chosen was Good Fish Lake. I was involved in that as consultant in 1971. I believe what happened there would not have happened without the basis that Henry Bird had established in the community.

One thing Melvin did not mention was that when Henry Bird Steinhauer was in that community in the 1970s and 1980s, almost all the people could read and write in both English and Cree. He established that. That is a phenomenal achievement, if you think about it, because many people in any culture or group could not even sign their names in those days. That is the framework. What he talks about happened and set the stage for the development of those two corporations.

To help us understand the total community development strategy, let us take education, the education program itself, as an example. Let us say that a major problem is attendance. How then do other programs support every child going to school every day? A school breakfast program may need to be introduced to encourage students to go to school. Social services may have to focus on individual family problems to make sure that each child gets up in the morning and gets to school. The economic development department can begin motivational programs by showing students how they can become self-sufficient through business. The cultural department may need to implement a program whereby all students learn Aboriginal culture and become proud of their school. Transportation may need to be adjusted to accommodate student needs, perhaps through a backup system. Perhaps volunteers, and social assistance recipients as part of their contribution to the community, would be responsible for encouraging families to send their children to

que vous pouvez réinvestir l'argent que vous avez déjà dans les différents programmes que vous administrez et que vous pouvez mettre tout cela en pratique, parce que tous les différents programmes travailleraient alors à l'unisson. Pouvons-nous vous en donner encore un autre exemple?

M. New : Monsieur le président, simplement pour vous donner un contexte, le processus que Melvin vous présente a déjà été mis en pratique. C'est du concret. Ce n'est pas une philosophie. De 1965 jusqu'aux alentours de 1980, un certain nombre d'événements ont eu lieu à Good Fish Lake qui ont aidé à traduire cela dans la réalité. Ils ont créé un programme semblable à celui que les Siksikas ont décrit ce matin, un organe séparé des instances politiques chargé de faire du développement économique. Maintenant, c'est arrivé en 1965 et à Good Fish Lake, cela s'appelait l'association de mise en valeur des pâturages.

En 1970-1971, durant l'ère de Jean Chrétien comme ministre des Affaires indiennes, il y a eu une grève des enseignants dans le nord de l'Alberta et les bureaux des Affaires indiennes ont été occupés par des gens de cette partie de la province. À cette époque, M. Chrétien a créé un groupe de travail spécial et a placé à sa tête le SMA des Affaires indiennes. Sa tâche consistait à chercher des solutions de rechange pour le développement communautaire, parce que ce qui se faisait au ministère ne fonctionnait pas. L'une des réserves choisies était celle de Good Fish Lake. J'ai participé à cet exercice à titre d'expert conseil en 1971. Je crois que ce qui s'est passé là-bas n'aurait pas eu lieu en l'absence des bases que Henry Bird avait établies dans la communauté.

Une chose que Melvin n'a pas dite, c'est que lorsque Henry Bird Steinhauer vivait dans cette communauté dans les années 70 et 80, presque tout le monde savait lire et écrire en anglais et en cri. C'est lui qui avait obtenu ce résultat. C'est une réussite phénoménale, quand on y pense, parce qu'à cette époque-là, bien des gens, peu importe leur culture ou leur appartenance, ne pouvaient même pas signer leurs noms. Cela fait partie du cadre. Ce qu'il vient de vous décrire est arrivé et a jeté les bases du développement de ces deux entités.

Pour aider à comprendre la stratégie de développement communautaire total, prenons l'éducation, le programme d'éducation lui-même à titre d'exemple. Disons que l'assiduité est un grave problème. Comment les autres programmes peuvent-ils aider à faire en sorte que tous les enfants aillent à l'école tous les jours? Il faut peut-être créer un programme de petits-déjeuners scolaires pour encourager les élèves à aller à l'école. Les services sociaux doivent peut-être se pencher sur les problèmes familiaux pour s'assurer que chaque enfant se lève le matin pour aller à l'école. Le service de développement économique peut lancer des programmes de motivation en montrant aux étudiants comment ils peuvent atteindre l'autosuffisance en se lançant dans les affaires. Le service culturel doit peut-être lancer un programme par lequel tous les étudiants apprennent leur culture autochtone et deviennent fiers de leur école. Il faut peut-être rajuster le système de transport pour répondre aux besoins des étudiants, peut-être en ajoutant un

school. The chief and council might establish a series of prizes and awards for top achievements at all grade levels. An award ceremony would become the highlight of the year.

The school itself will need to establish an atmosphere where children want to go to school; there is nothing better than to go to school. The school itself can become the hub of activity for children through sports, arts, music, crafts, and special learning clubs, such as debating, public speaking, life skills and dealing with addictions. The school would have the opportunity to create a curriculum around lifelong sustaining values, values that would prepare the children to excel in the world community. The school, in conjunction with a recreation program, may consider a much stronger emphasis on sports and lifelong recreation. The school would also need to take a strong stand on academic discipline. For example, a certain grade average would need to be met for students to play on the school team or participate in a cultural activity. The school could take the position that it will become the best learning institution in Canada. To do so, it would realize that it is not only competing with Aboriginal schools, but with all schools in the country.

You can see that education needs the help of all other programs, in fact, the support of every member of the community, if it is to achieve its full potential.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Steinhauer, for your presentation. You are very inspirational, and I can see how you will affect people, you will effect change, because what you say is true, it is common sense. I have no doubt that your philosophy, what you hope to do in inspiring people, will be effective.

Our next witnesses are representatives of the Nakoda-Wesley First Nation, Trent Fox, program manager, and Ron Stonier, economic development officer. Welcome to our committee.

Trent Fox, Program Manager, Nakoda-Wesley First Nation: Thank you, Mr. Chairman and respected senators. We are pleased that the Senate has recognized the importance of Aboriginal economic development and the issues currently facing First Nations in their pursuit of economic independence. We thank you for this opportunity to present to you some of the obstacles that the Wesley First Nation must overcome before we can enjoy sustainable economic development.

My name is Trenton Fox, and I represent the Wesley First Nation, which is principally located at Morley, Alberta, west of Calgary. We are one of the three First Nations that comprise the Stoney Nakoda First Nation, also known as the Stoney Tribe.

service complémentaire. Peut-être que des bénévoles et des assistés sociaux, pour donner en retour à leurs communautés, seraient chargés d'encourager les familles à envoyer leurs enfants à l'école. Le chef et le conseil pourraient créer une série de prix et de récompenses attribués à des élèves méritants à tous les niveaux scolaires. La cérémonie de remise des prix deviendrait le fait saillant de l'année.

L'école elle-même doit créer une atmosphère telle que les enfants veulent aller à l'école; aller à l'école doit être la meilleure chose au monde. L'école elle-même peut devenir un foyer d'activités pour les enfants dans divers domaines : sports, arts, musique, artisanat, clubs spécialisés pour l'art oratoire, l'art de parler en public, les aptitudes à la vie quotidienne, la lutte contre les toxicomanies. L'école aurait la possibilité de créer un programme d'études axé sur les valeurs susceptibles de soutenir une personne toute sa vie durant, les valeurs qui préparent les enfants à exceller dans la communauté mondiale. L'école, de concert avec un programme de loisirs, peut envisager d'accorder beaucoup plus d'importance aux sports et aux loisirs. L'école doit également adopter une attitude ferme en matière de discipline scolaire. Par exemple, il faudrait une certaine note de passage pour être admis dans l'équipe sportive ou participer à une activité culturelle. L'école pourrait décider qu'elle deviendra le meilleur établissement scolaire au Canada. Ce faisant, on se rendrait compte qu'il faut rivaliser non seulement avec les écoles autochtones, mais avec toutes les écoles au Canada.

Comme vous pouvez le voir, l'éducation a besoin de l'aide de tous les autres programmes, en fait, de l'aide de tous les membres de la communauté, si elle veut réaliser son plein potentiel.

Le président : Je vous remercie, monsieur Steinhauer, pour votre exposé. Vous êtes une vraie source d'inspiration et je peux voir que vous exercerez une influence sur les gens, vous provoquerez des changements, parce que ce que vous dites est vrai, c'est le simple bon sens. Je n'ai aucun doute que votre philosophie, ce que vous espérez faire pour inspirer les gens, sera efficace.

Nos témoins suivants représentent la Première nation Nakoda-Wesley. Nous accueillons Trent Fox, gestionnaire de programme, et Ron Stonier, agent de développement économique. Bienvenue au comité.

Trent Fox, gestionnaire de programme, Première nation Nakoda-Wesley : Merci, monsieur le président, éminents sénateurs. Nous sommes heureux que le Sénat ait reconnu l'importance du développement économique autochtone et des questions auxquelles sont actuellement confrontées les Premières nations dans la poursuite de l'indépendance économique. Nous vous remercions de nous donner l'occasion de vous faire part des obstacles que la Première nation Wesley doit surmonter pour que nous puissions profiter d'un développement économique durable.

Je m'appelle Trenton Fox et je représente la Première nation Wesley, qui est située surtout à Morley, en Alberta, à l'ouest de Calgary. Nous sommes l'une des trois Premières nations qui constituent la Première nation Stoney Nakoda, également connue sous le nom de tribu Stoney.

In 1877, the leaders of our nation agreed to both the written and oral terms of Treaty 7 with Her Majesty the Queen at Blackfoot Crossing on the Bow River. In exchange for our peace and friendship, Her Majesty recognized us as sovereign nations and agreed to secure not only our treaty rights, but also our Aboriginal rights that include the right to self-government and self-determination, the right to our traditional ways of life and our right to economic development.

On May 17, 1889, Her Majesty, pursuant to the Treaty 7, set aside reserves numbers 142, 143 and 144 for the three nations that comprise the Stoney Nakoda Nation. However, Her Majesty failed to divide these three reserves and holds the undivided reserves jointly for the use and benefit of the Stoney Nakoda Nation, and not the three constituent nations, the Bearspaw, Chiniki and Wesley bands. By Order in Council P.C. 1973-3571 dated November 13, 1973, Her Majesty reinforced this initial error when she chose to recognize only the Stoney Band of Indians, and not the three First Nations comprising the Stoney Nakoda Nation. This ongoing arrangement is to the detriment of our economic development.

Imagine the challenges and hurdles that the independent legislatures of British Columbia, Alberta and Saskatchewan would face if these three governments were forced to operate within one undivided territory. This is the type of dysfunctional system that the Wesley First Nation must operate within on a day-to-day basis.

Furthermore, Her Majesty's "divide and conquer" approach to colonization has deeply rooted in our people the rise of individualism, including the concept of private property rights and ownership within First Nation communities. This causes hardships, as valuable land sits vacant due to land ownership disputes within the First Nation.

It is our position that the combination of these and other factors constitute a considerable barrier to successful and sustainable economic development for the Wesley First Nation. We are optimistic and confident that your understanding of these issues and your support will help Wesley First Nation meet our mutual objectives for the constituents that we represent.

The following is a summary of some of the issues that must be addressed before the Wesley First Nation can achieve economic self-sufficiency.

1. As stated, Wesley First Nation's principal barriers to self-sufficiency are the joint and undivided nature of Indian reserves no. 142, 143 and 144, and Her Majesty's failure to recognize the three First Nations in the 1973 Order in Council.

En 1877, les chefs de notre nation ont accepté oralement et par écrit le Traité n° 7 conclu avec Sa Majesté la Reine à Blackfoot Crossing, sur la rivière Bow. En échange de notre paix et de notre amitié, Sa Majesté nous a reconnus à titre de nations souveraines et a accepté de garantir non seulement nos droits décrits dans le traité, mais aussi nos droits ancestraux, qui incluent le droit à l'autonomie gouvernementale et à l'autodétermination, le droit de conserver notre mode de vie ancestral et le droit d'assurer notre développement économique.

Le 17 mai 1889, Sa Majesté, en conformité avec le Traité n° 7, a mis de côté les réserves n° 142, 143 et 144 pour les trois nations constituant la nation Stoney Nakoda. Cependant, Sa Majesté a omis de diviser ces trois réserves et les a mises toutes les trois, de manière indivise, à la disposition de la nation Stoney Nakoda, et non pas des trois nations constituantes, nommément les bandes Bearspaw, Chiniki et Wesley. Par décret du conseil portant le numéro C.P. 1973-3571, daté du 13 novembre 1973, Sa Majesté a aggravé cette erreur initiale quand elle a choisi de reconnaître seulement la bande indienne de Stoney, et non pas les trois Premières nations constituant la nation Stoney Nakoda. Cet arrangement qui perdure est au détriment de notre développement économique.

Imaginez les difficultés et les obstacles auxquels seraient confrontées les assemblées législatives indépendantes de Colombie-Britannique, d'Alberta et de Saskatchewan si les gouvernements de ces trois provinces étaient forcés de fonctionner dans le cadre d'un seul territoire non divisé. Voilà le système dysfonctionnel dans le cadre duquel la Première nation Wesley doit fonctionner et mener ses affaires courantes.

En outre, l'approche adoptée par Sa Majesté face à la colonisation, qui consiste à « diviser pour conquérir », a profondément ancré parmi notre peuple l'individualisme, y compris la notion du droit à la propriété privée au sein des communautés des Premières nations. Cela cause d'énormes problèmes, car des terres précieuses demeurent inoccupées en raison de différends quant à la propriété foncière au sein de la Première nation.

Notre position est que ces facteurs et d'autres encore se sont conjugués pour ériger un obstacle formidable empêchant le développement économique durable et efficace de la Première nation Wesley. Nous sommes optimistes et avons confiance que vous comprendrez cette problématique et qu'avec votre aide, la Première nation Wesley travaillera à l'atteinte de nos objectifs mutuels, au profit des gens que nous représentons.

Voici un sommaire des problèmes qu'il faut régler pour que la Première nation Wesley puisse parvenir à l'autosuffisance économique.

1. Tel que précisé ci-dessus, les principaux obstacles à l'autosuffisance de la Première nation Wesley sont la nature indivise des réserves indiennes n° 142, 143 et 144, et le fait que Sa Majesté ait refusé de reconnaître les trois Premières nations dans le décret de 1973.

2. This compromises our ability to properly identify, designate and use certain parts of our on- and off-reserve lands, with the result that thousands of acres of productive lands lie idle and without any significant economic benefit.

3. Even when some form of economic development is attempted by one of the three First Nations of the Stoney Tribe, the other two nations have historically expected a share in any profits, while avoiding any liability for losses. The result is that none of the three nations has a desire to invest its own funds in any project.

4. Furthermore, the 1973 Order in Council has proven to be a barrier to good governance, and the implementation of a proposed constitution that is meant to divide powers and provide for effective dispute resolution mechanisms between the First Nations is hindered.

5. Her Majesty has compounded the error of the 1973 Order in Council by failing to provide for a separate contribution funding agreement for each of the three First Nations. The effect is that the Wesley First Nation is limited in its ability to access new funding opportunities, and its own good fiscal management is penalized when it is forced to subsidize any deficits incurred by the other two First Nations. This is a reality for the Wesley First Nation.

6. The concept of individual private property rights within the First Nation communities prevents First Nations from using commonly held reserve and off-reserve lands when individuals lay claim to common lands and prevent economic development by erecting physical barriers or demanding unwarranted personal compensation before allowing the common lands to be utilized.

7. Federal legislation such as the Indian Act and the Indian Oil and Gas Act, and provincial legislation such as the Business Corporations Act and Land Titles Act, among others, create legislative barriers to sustainable economic development and self-sufficiency.

8. Instead of assisting First Nations to achieve economic independence, federal and provincial legislation creates time-consuming, bureaucratic barriers for First Nations and any third party wanting to work with a First Nation.

9. Provincial legislation fails to recognize First Nations as a legal entity and prohibits direct ownership of lands and businesses. The result is that banks and mainstream businesses are reluctant to work directly with First Nations.

10. The Indian Act further interferes with our economic self-sufficiency by restricting Wesley First Nation's ability to access heritage fund and capital account money on a timely basis.

2. Cela nous empêche de bien identifier, désigner et utiliser certaines parcelles de nos terres faisant partie des réserves et hors réserve, avec le résultat que des milliers d'acres de terres qui pourraient être productives sont inoccupées et n'apportent aucun avantage économique sensible.

3. Même lorsque l'une des trois Premières nations constituant la tribu Stoney entreprend un effort quelconque de développement économique, les deux autres nations s'attendent historiquement à toucher une part des éventuels profits, tout en évitant d'assumer la moindre responsabilité à l'égard des pertes. Le résultat est qu'aucune des trois Premières nations ne souhaite investir le moindre sou dans un projet quelconque.

4. En outre, le décret de 1973 a été un obstacle à la bonne gouvernance, et fait également obstacle à la mise en œuvre d'une constitution proposée qui vise à répartir les pouvoirs et à créer des mécanismes efficaces de règlement des différends entre les Premières nations.

5. Sa Majesté a exacerbé l'erreur du décret de 1973 en ne concluant pas séparément des accords de contribution avec chacune des trois Premières nations. Le résultat est que la Première nation Wesley est limitée quant à sa capacité d'avoir accès à de nouvelles possibilités de financement et, en dépit de sa bonne gestion financière, elle est pénalisée lorsqu'elle est forcée de subventionner tout déficit subi par les deux autres Premières nations. C'est la réalité pour la Première nation Wesley.

6. Le concept de droits individuels à la propriété privée au sein des communautés des Premières nations empêche les Premières nations d'utiliser les terres des réserves et hors réserve détenues en commun lorsque des personnes invoquent leurs droits de propriété à l'égard des terres détenues en commun et bloquent tout développement économique en construisant des clôtures ou en exigeant un dédommagement personnel injustifié avant d'autoriser l'utilisation des terres communales.

7. La législation fédérale, notamment la Loi sur les Indiens et la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes, de même que la législation provinciale comme la Business Corporations Act et la Land Titles Act, entre autres, créent des obstacles législatifs qui nuisent au développement économique durable et à l'autosuffisance.

8. Au lieu d'aider les Premières nations à atteindre l'indépendance économique, la législation fédérale et provinciale crée un fardeau bureaucratique qui exige beaucoup de temps aux Premières nations et à toute tierce partie qui veut travailler avec une Première nation.

9. La législation provinciale ne reconnaît pas les Premières nations comme entité juridique et interdit la propriété directe de terres et d'entreprises. Il en résulte que les banques et les grandes entreprises hésitent à travailler directement avec les Premières nations.

10. La Loi sur les Indiens nuit à notre autosuffisance économique en restreignant la capacité de la Première nation Wesley d'avoir accès en temps voulu au fonds du patrimoine et au

Actual economic loss has been suffered as a result of Her Majesty's failure to properly account for and provide for a proper rate of return on our money in these accounts.

11. Similarly, the Indian Oil and Gas Act has cost the Stoney Nakoda Nation at least \$100 million in damages as a result of Her Majesty's ongoing failure to properly collect and account for the royalties that were payable on gas produced from our lands.

12. Finally, sustainable economic development and self-sufficiency require extensive capacity building for all First Nations. This entails increased funding of education and wellness programs. As well, there should be increased funding of cultural awareness programs so that mainstream businesses will be encouraged to engage in joint ventures with First Nations and First Nation-owned businesses.

On behalf of Chief Ernest Wesley and the Wesley First Nation, we thank you for your attention and appreciate the opportunity to discuss with you Wesley First Nation's concerns regarding Aboriginal economic development.

If I may, I would like to conclude by suggesting that the federal government partner with individual nations and create policy specific to their unique needs. Canada is a large country. Blanket policies do not always answer unique regional requirements. Thank you.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation. It has some interesting parts to it. Point 10, "The Indian Act further interferes with our economic self-sufficiency by restricting ..." can you expand on that a little and tell us exactly which areas of the Indian Act are causing those problems?

Ron Stonier, Economic Development Officer, Nakoda-Wesley First Nation: I do not know the specific areas of the Indian Act that are causing the problems. The issue has a lot to do with us being treated as one nation. Within the three nations, there are a lot of agendas. One group can put forward an agenda and the other group will say it does not work for them, and that is why we are where we are at.

The other issue is the timeliness with which the Department of Indian Affairs is able to release funds to us. Currently, we are working on a rather large entertainment complex at the corner of the TransCanada Highway and Highway 40 that we would like to self-fund. However, we have had to arrange a substantial line of

compte de capital. Des pertes économiques réelles ont été subies à cause du fait que Sa Majesté refuse de comptabiliser comme il se doit notre argent qui est versé dans ces comptes et de nous accorder un taux de rendement acceptable.

11. De même, la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes a coûté à la Nation Stoney Nakoda au moins 100 millions de dollars en dommages à cause du défaut, de la part de Sa Majesté, de percevoir et de comptabiliser comme il se doit les redevances qui devaient être payées sur le gaz produit à même nos terres.

12. Enfin, le développement économique durable et l'autosuffisance exigent un renforcement considérable de la capacité de toutes les Premières nations. Pour cela, il faut accroître le budget consacré aux programmes d'éducation et de mieux-être. De plus, il faut accroître le financement des programmes de sensibilisation culturelle pour que les entreprises de la société canadienne soient encouragées à s'engager dans des entreprises avec les Premières nations et avec des entreprises appartenant aux Premières nations.

Au nom du chef Ernest Wesley et de la Première nation Wesley, nous vous remercions pour votre attention et de nous avoir donné l'occasion de vous faire part des préoccupations de la Première nation Wesley au sujet du développement économique autochtone.

Si vous me le permettez, je voudrais faire une suggestion en guise de conclusion, à savoir que le gouvernement fédéral établisse un partenariat avec chaque nation et crée des politiques correspondant expressément à leurs besoins particuliers. Le Canada est un grand pays. Des politiques d'application générale ne répondent pas toujours aux besoins régionaux particuliers. Merci.

Le sénateur Zimmer : Je vous remercie pour votre exposé. Il comprenait certains éléments intéressants. Au point n° 10, vous dites : « En outre, la Loi sur les Indiens nuit à notre autosuffisance économique en restreignant... ». Pourriez-vous nous donner de plus amples détails à ce sujet et nous dire exactement quelles dispositions de la Loi sur les Indiens causent ces problèmes?

Ron Stonier, agent de développement économique, Première nation Nakoda-Wesley : Je ne sais pas quelles dispositions précises de la Loi sur les Indiens causent les problèmes. Le problème tient en grande partie au fait que nous sommes traités comme une seule nation. Chacune des trois nations a de nombreuses préoccupations. Un groupe veut s'orienter dans une certaine direction tandis qu'un autre groupe dira que cela ne fonctionnerait pas pour eux, et c'est pourquoi nous nous retrouvons dans cette situation.

Par ailleurs, il y a le problème des longs délais que met le ministère des Affaires indiennes à nous verser des fonds. À l'heure actuelle, nous travaillons au dossier d'un assez grand complexe de divertissements qui serait situé à l'angle de la Route transcanadienne et de la route 40 et que nous voudrions

credit, even though we have the funds, to start the project because we are not sure when INAC will release those funds to us.

Senator Zimmer: When or if they do, does that also affect the other two organizations? Would they be involved in the same process with you? Within the three groups, you have a political situation that you have to deal with also?

Mr. Stonier: There most definitely is a political situation within the three groups. Originally, when the Stoney Nation was to be established, it was supposed to be done, our oral history indicates, as three separate nations. The oral history indicates that the Indian agent at the time was lazy and did not want to go out and survey the three separate lands back in the late 1800s, so he picked a plot of land, put them all together, and said "This becomes the Stoney Nation."

If we were able to separate and be recognized as the three bands, Wesley, Chiniki and Bears paw, we would be able to access our funds directly instead of having to go through a tribal administration. We would also be able to access other policies and procedures through Indian Affairs. We would like to create our own constitution and bylaws as the Wesley First Nation. We cannot do that because the bylaws might not fit the needs of the other two bands.

Senator Zimmer: Is there agreement on that by all three bands, or if the federal government or INAC tried to solve this issue, is there one group that may not agree?

Mr. Stonier: I believe it depends on the day.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation and your answers, which were very clear.

Senator Peterson: Do the three bands have defined boundaries within this area?

Mr. Stonier: We do not have fixed, defined boundaries, but we have established, essentially, territories. For instance, the Wesley Band claims — and it is accepted — the north side of the Bow River of the Stoney reserve land as their area. The Chiniki Band essentially focuses on the west end of the reserve area, and the Bears paw Band is on the eastern end of our designated area. Plus, we have separate land areas, one called Eden Valley, which is mostly made up of Bears paw and recognized as Bears paw land, and we have an area west of Rocky Mountain House called Big Horn, which is identified as Wesley land.

Senator Peterson: So this would have to be partitioned in some way.

Mr. Stonier: There would have to be a partition

financer par nos propres moyens. Nous devons toutefois prendre des dispositions pour obtenir une marge de crédit importante, même si nous avons l'argent voulu uncer le projet, parce que nous ne savons pas exactement quand le MAINC pourra nous verser cet argent.

Le sénateur Zimmer : Cette incertitude influe-t-elle également sur les deux autres organisations? Participent-elles au même processus avec vous? Au sein des trois groupes, il existe une situation politique avec laquelle vous devez également composer?

M. Stonier : Il y a assurément des tiraillements politiques entre les trois groupes. À l'origine, quand la Nation Stoney devait être créée, c'était censé constituer trois nations séparées, en conformité de notre histoire orale. Selon l'histoire qui nous a été transmise oralement, l'agent indien de l'époque était paresseux et ne voulait pas aller arpenter séparément les trois terres à la fin du XIX^e siècle, et il a donc choisi un seul terrain et a déclaré : « Voici le territoire de la Nation Stoney. »

Si nous pouvions nous séparer et être reconnus comme trois bandes, Wesley, Chiniki et Bears paw, nous serions en mesure d'avoir accès à nos fonds directement au lieu de devoir passer par une administration tribale. Nous serions également en mesure d'avoir accès à d'autres politiques et procédures par l'intermédiaire des Affaires indiennes. Nous aimerions créer notre propre constitution et nos propres règlements administratifs en tant que Première nation Wesley. Nous ne pouvons pas le faire parce que les règlements administratifs risquent de ne pas correspondre aux besoins des deux autres bandes.

Le sénateur Zimmer : Est-ce que les trois s'entendent là-dessus, ou si le gouvernement fédéral ou le MAINC essayait de régler cette question, y a-t-il un groupe qui risque de ne pas être d'accord.

M. Stonier : Je crois que cela varie d'un jour à l'autre.

Le sénateur Zimmer : Je vous remercie de votre présentation et de vos réponses, qui étaient très claires.

Le sénateur Peterson : Les trois bandes ont-elles des frontières délimitées dans cette région?

M. Stonier : Nous n'avons pas de frontières délimitées, mais nous avons établi, essentiellement, des territoires. Par exemple, la bande Wesley réclame — et cela a été accepté — le côté nord de la rivière Bow de la terre de réserve Stoney comme son territoire. La bande Chiniki met essentiellement l'accent sur l'extrémité ouest du territoire de la réserve, et la bande Bears paw se trouve à l'extrémité est de notre région désignée. De plus, nous avons des territoires séparés, l'un qui s'appelle Eden Valley, qui est occupé principalement par la bande Bears paw et qui est reconnue comme le territoire de la bande Bears paw, et nous avons une région à l'ouest de Rocky Mountain House qui s'appelle Big Horn et qui est désignée comme le territoire de la bande Wesley.

Le sénateur Peterson : Il faudrait diviser ce territoire d'une certaine façon.

M. Stonier : Il faudrait qu'il soit divisé.

Senator Peterson: Do the Stoney Band presume that they control the entire area?

Mr. Stonier: It is the Stoney Tribal Administration, which is made up of the three bands

Senator Peterson: They administer the entire area, so there would have to be agreement amongst the entire group then.

Mr. Stonier: The entire territory that consists of the Stoney reserve is occupied by three bands, the Wesley Band, the Chiniki Band and the Bears paw Band. We do not have a central elected council. Each band has its own council. The entire area is administered by something called the Stoney Tribal Administration, and they will have meetings of the three councils, but many times, to suit political agendas, one council will not show up. You then do not have quorum and nothing happens.

Mr. Fox: If I could add to that. Chief Ernest Wesley of the Wesley First Nation is attempting to correct what he calls an historic wrong. We are the Wesley First Nation. The Stoney Tribe was a creation of the federal government. Prior to the signing of our treaties, we did not consider ourselves the Stoney Tribe, rather the Nakoda Nations. Chief Wesley and the Wesley First Nation have been prepared to move forward on different agendas, including developing housing policies and bylaw development initiatives, but we are hindered because we have to report to a tribal council that, due to political reasons, has not been able to come to agreements for the previous three years. Therefore, our initiative is to establish independence in the long term, and in that sense, correct an historic wrong.

The Chairman: I would be interested to know how many of you there are in the band and whether you have been successful in some economic projects.

Mr. Fox: I can say that population-wise the Stoney Tribe in total is at least 3,700, but each band keeps its own band rolls, so approximately 1,200 to 1,300 per band.

Mr. Stonier: As for economic development, we have some very successful oil and gas operations. We have had some successes with smaller businesses. Right now the Wesley Band is working with the movie industry as a production site, and we are working on expanding that. We have a rodeo centre that we are working on utilizing as a studio. We have an 80-room convention and conference centre on a beautiful lake called Hector Lake. The property is called Nakoda Lodge, which is being well managed now. It is moving ahead. The entertainment complex that we are building is actually a creation of the three bands working together. When it goes ahead, it will be very successful. The location is great and we look forward to that.

Le sénateur Peterson : La bande Stoney part-elle du principe qu'elle contrôle la totalité du territoire?

M. Stonier : Il s'agit de l'administration tribale Stoney qui se compose des trois bandes.

Le sénateur Peterson : Elle administre la totalité du territoire, donc il faudrait que le groupe complet s'entende.

M. Stonier : La totalité du territoire qui se compose de la réserve Stoney est occupée par trois bandes, la bande Wesley, la bande Chiniki et la bande Bears paw. Nous n'avons pas de conseil central élu. Chaque bande a son propre conseil. La totalité du territoire est administrée par l'administration tribale Stoney, qui tiendra des réunions des trois conseils, mais souvent, il arrive qu'un conseil ne se présente pas, pour des raisons politiques. Dans ce cas-là, comme il n'y a pas quorum, il ne se passe rien.

M. Fox : J'aimerais ajouter quelque chose. Le chef Ernest Wesley de la Première nation Wesley essaie de corriger ce qu'il appelle un tort historique. Nous représentons la Première nation Wesley. La tribu Stoney était une création du gouvernement fédéral. Avant la signature de nos traités, nous ne nous considérions pas comme la tribu Stoney, mais plutôt les nations Nakoda. Le chef Wesley et la Première nation Wesley étaient prêts à prendre diverses mesures, dont l'élaboration de politiques de logement et des initiatives d'élaboration de règlements administratifs, mais nous nous heurtons à des obstacles parce que nous devons faire rapport à un conseil tribal lequel, pour des raisons politiques, n'a pas réussi à conclure des ententes au cours des trois années précédentes. Par conséquent, nous visons à établir notre indépendance à long terme, et de cette façon réparer un tort historique.

Le président : J'aimerais savoir combien d'entre vous font partie de la bande et si vous avez réussi à mener à bien certains projets économiques.

M. Fox : Je peux dire que la population de la tribu Stoney est d'au moins 3 700, mais chaque bande tient son propre registre, donc chaque bande compte environ 1 200 à 1 300 membres.

M. Stonier : Pour ce qui est du développement économique, certaines de nos opérations pétrolières et gazières ont eu beaucoup de succès. Nous avons eu un certain succès avec de petites entreprises. À l'heure actuelle, la bande Wesley travaille en collaboration avec l'industrie cinématographique à titre de site de production, et nous travaillons à en élargir la portée. Nous avons un centre de rodéo auquel nous travaillons pour l'utiliser comme studio. Nous avons un centre de congrès et de conférences de 80 salles situé sur un très beau lac, le lac Hector. La propriété s'appelle Nakoda Lodge, et est très bien gérée maintenant. La situation progresse. Le complexe consacré aux arts et aux spectacles que nous sommes en train de construire est en fait une création des trois bandes qui travaillent en collaboration. Une fois qu'il sera mis sur pied, il aura beaucoup de succès. L'emplacement est excellent et nous nous réjouissons de cette initiative.

Mr. Chairman, if I could just go back to Senator Peterson's question about borders. At this point, I do not think the establishment of borders to separate the three bands is imperative. What would be very important to Chief Wesley and to us for the success of our initiative is for the Department of Indian and Northern Affairs to recognize the three bands as separate entities, not as the Stoney Nation. That would allow us to move forward with developments.

Senator Peterson: If that was done, the boundaries would not be an issue?

Mr. Stonier: I do not believe it would be a huge issue at this point. The important thing is to create the opportunities for the bands to get away from the political agendas and move forward with their own initiatives.

On the north side of the river, Chief Wesley is very aggressive about decentralizing programs, and we are working towards that, but as we try to establish programs, we hit roadblocks. For instance, we are trying to establish a housing policy that would make tenants of our houses much more responsible, and we were talking to INAC about that and funding issues. We will not receive any funding based on our policy because it is not the Stoney policy. The funding issues are all settled through the Stoney administration policies, which were created with the acceptance of the three bands, but as we move forward, we realize that the all-encompassing policy does not meet our needs.

Senator Peterson: So why did this happen in 1973? Who was pushing back? Who was the obstacle?

Mr. Stonier: I do not believe there was anybody pushing back. I believe that was how we existed at that time. In 1973, we existed as the Stoney Nation, and that is the historic wrong. The wrong occurred when the Treaty 7 was originally created. The three bands were never one nation. They were always three separate entities. The oral history says the Indian agent combined all three into one nation, and the Order in Council specifically identifies individual Aboriginal nations. They had been asked, I understand, to separate the three nations, but they were afraid of the amount of time it would take and potential issues it would create, and, with the stroke of a pen, continued the historic wrong.

Senator Peterson: So either INAC or the Government of Canada has to correct it?

Mr. Stonier: I understand it would be very simple for the minister to put an Order in Council before cabinet and just separate them. We want to be Nakoda Bearspaw, Nakoda Chiniki and Nakoda Wesley. It would be that simple.

Mr. Fox: I can provide an example, Mr. Chairman. I am not proposing to speak on behalf of the Bearspaw First Nation of the Stoney Tribe, but one example of a hindrance was Bearspaw First

Monsieur le président, si vous me permettez de revenir à la question posée par le sénateur Peterson à propos des frontières. Pour l'instant, je ne crois pas que l'établissement de frontières pour séparer les trois bandes soit essentiel. Ce qui serait très important pour le chef Wesley et pour permettre à notre initiative d'aboutir, ce serait que le ministère des Affaires indiennes et du Nord reconnaisse les trois bandes en tant qu'entités distinctes et non pas comme la nation Stoney. Cela nous permettrait de donner suite à certains projets.

Le sénateur Peterson : Si cela était fait, les délimitations ne poseraient pas problème?

M. Stonier : Je ne crois pas que ce serait un énorme problème pour l'instant. L'important c'est de donner aux bandes la possibilité de laisser de côté les préoccupations politiques et de donner suite à leurs propres initiatives.

Du côté nord de la rivière, le chef Wesley tient à tout prix à décentraliser les programmes, et nous travaillons en ce sens, mais lorsque nous tâchons d'établir des programmes, nous nous heurtons à des obstacles. Par exemple, nous essayons d'établir une politique du logement qui rendrait les locataires de nos maisons beaucoup plus responsables, et nous sommes en train d'en parler au MAINC, de même que des questions de financement. Nous ne recevrons aucun financement pour l'application de notre politique parce qu'il ne s'agit pas de la politique de la nation Stoney. Les questions de financement sont toutes réglées par le biais des politiques d'administration de la nation Stoney, qui ont été créées avec l'approbation des trois bandes, mais nous nous rendons compte maintenant que cette politique universelle ne répond pas à nos besoins.

Le sénateur Peterson : Alors, pourquoi cela s'est-il produit en 1973? Qui a fait obstacle?

M. Stonier : Je ne crois pas que qui que ce soit ait fait obstacle. Je crois que c'est ce qui existait à l'époque. En 1973, nous existions en tant que nation Stoney, et c'est ce qui constitue le tort historique qui a été commis. Ce tort s'est produit au moment de la création du traité n° 7. Les trois bandes n'avaient jamais formé une seule nation. Il s'agissait toujours de trois entités distinctes. Selon l'histoire orale, l'agent des Indiens a réuni les trois bandes en une seule nation, et le décret du conseil désigne de façon précise les nations autochtones individuelles. D'après ce que je crois comprendre, on leur avait demandé de séparer les trois nations, mais ils craignaient que cela prenne trop de temps et crée des problèmes, et, d'un trait de plume, ils ont perpétué ce tort historique.

Le sénateur Peterson : Donc il faut que ce soit le MAINC ou le gouvernement du Canada qui redresse ce tort?

M. Stonier : Je crois comprendre qu'il serait très simple pour le ministre de présenter un décret du conseil au Cabinet qui permettrait tout simplement de séparer les trois bandes. Nous voulons devenir Nakoda Bearspaw, Nakoda Chiniki et Nakoda Wesley. Ce serait aussi simple que cela.

M. Fox : Je peux vous en donner un exemple, monsieur le président. Je ne prétends pas parler au nom de la Première nation Bearspaw de la tribu Stoney, mais je vous donnerai un exemple

Nation entered into a community tripartite agreement with the Alberta government and the federal government to establish RCMP policing services on the Eden Valley land located south of Calgary. Unfortunately, that is not possible because the BCR, the band council resolution, presented by Bears paw Band is not recognized by either the federal or provincial governments. They are trying to introduce traffic control bylaws and noise bylaws, et cetera, that are beneficial to the well-being of the nation, but they are not able to ratify those bylaws because they require a Stoney Tribal Council resolution, and it has been difficult to get the three bands to agree. It is three governments operating under one umbrella. It is creating a lot of difficulties in terms of moving forward economically as well as socially.

Senator Lovelace Nicholas: Is it because you are not recognized as three separate bands that you do not have access to these lands that lie idle?

Mr. Stonier: It is a big part of the reason. As we mentioned in our presentation, the bands are all afraid to start their own initiatives because if one is successful, the other two bands say "We are part of the Stoney Tribe, give us our percentage of the profits." If it fails, they do not want to pick up any of the liabilities, so there is a bit of a standoff there.

We have some off-nation land that we have purchased through the years, and I wanted to speak specifically about Two Rivers Ranch. It is located on the Ghost Lake Reservoir just outside of Cochrane. It is approximately 2,800 acres. It is a beautiful ranch, had a wonderful ranch house. It sits idle right now because there is a political agenda between one of the bands and the Wesley First Nation. The Wesley First Nation sees a value in that land and would like to take it forward. It could be campgrounds. It could be the site of an excellent convention centre. The house already exists. Lakeside lease lands for cottages could be created. It is well located for teepee village camps. We cannot do that. We are, in essence, being held hostage by one of the other bands as a negotiating tactic.

Senator Lovelace Nicholas: This is a unique situation, and I thank you.

The Chairman: With that, I want to thank you for your presentation, for coming forward to tell us of your experience and the challenges you face with regard to economic development in particular. What you say will certainly be noted, and we wish you well in your future endeavours.

Mr. Fox: Thank you.

Mr. Stonier: Thank you, senators.

d'un obstacle auquel nous nous sommes heurtés lorsque la Première nation Bears paw a conclu un accord communautaire tripartite avec le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement fédéral pour mettre sur pied des services de maintien de l'ordre par la GRC sur les terres de Eden Valley situées au sud de Calgary. Malheureusement, cela n'est pas possible parce que la résolution du conseil de bande, présentée par la bande Bears paw, n'est par reconnue ni par le gouvernement fédéral ni par le gouvernement provincial. La bande essaie d'établir des règlements administratifs pour réglementer la circulation et le bruit, et cetera, qui favoriseront le bien-être de la nation, mais elle n'est pas en mesure de ratifier ces règlements administratifs parce qu'il faut obtenir une résolution du conseil tribal Stoney, et qu'il a été difficile d'obtenir l'accord des trois bandes. Il s'agit de trois gouvernements qui fonctionnent sous l'égide d'un seul conseil. Cela a créé beaucoup de difficultés et nous empêche de progresser sur le plan économique et social.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Est-ce parce que vous n'êtes par reconnus comme trois bandes distinctes que vous n'avez pas accès aux terres qui ne sont pas exploitées?

M. Stonier : En majeure partie, oui. Comme nous l'avons mentionné dans notre présentation, les bandes craignent toutes de lancer leurs propres initiatives parce que si l'une d'entre elles connaît du succès, les deux autres bandes diront : « Nous faisons partie de la tribu Stoney, donnez-nous notre pourcentage des profits. » Si l'initiative échoue, elles ne voudront pas assumer une partie des dettes, donc on se trouve plus ou moins dans une impasse à ce niveau-là.

Nous avons au fil des ans acheté certaines terres en dehors du territoire de la nation, et je voulais parler plus précisément de Two Rivers Ranch. Cet endroit est situé sur le réservoir de Ghost Lake juste à l'extérieur de Cochrane. Ce ranch est situé sur un terrain d'environ 2 800 acres. C'est un très beau ranch, sur lequel se trouvait une très belle maison. Pour l'instant, ce ranch n'est pas exploité en raison de frictions politiques entre l'une des bandes et la Première nation Wesley. La Première nation Wesley considère que ces terres ont de la valeur et aimerait les exploiter. On pourrait y installer des terrains de camping. Ce pourrait être un excellent centre de congrès. La maison existe déjà. On pourrait y louer des terres en bordure du rivage pour y installer des chalets. C'est un bon endroit où installer des campements de tipis. Nous ne pouvons pas le faire. Nous sommes essentiellement tenus en otage par l'une des autres bandes en tant que manœuvre de négociation.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Il s'agit d'une situation unique, et je vous remercie.

Le président : Sur ce, je tiens à remercier chacun d'entre vous pour votre présentation, pour nous avoir fait part de votre expérience et des difficultés auxquelles vous faites face en ce qui concerne en particulier le développement économique. Nous ne manquerons pas de tenir compte de votre témoignage, et nous vous souhaitons du succès dans vos futures entreprises.

M. Fox : Je vous remercie.

M. Stonier : Merci, sénateurs.

The Chairman: We are at the end of our hearings in Western Canada. We have heard numerous witnesses. We have been to quite a few regions in B. C. and Alberta, so this ends this portion of our work. Thank you very much to all of the senators who have attended. I do know that it will be very helpful to our eventual report. The senate committee is dealing with the subject of Aboriginal people and economic development, so it is a big undertaking. Particularly, we want to find out what are the factors that lead to success for Aboriginal people and what are the factors that stand in the way and impede progress in this area. It is a very important subject.

We will be going to other regions of Canada in the next few months. We will hopefully finish our report sometime next fall. In approximately a year's time, the senate committee should have a report, and hopefully it will be enlightening and a help to the federal government, other governments, and First Nations in our country.

I want to thank everybody who has been involved in the committee; our staff, who have made all of the arrangements in a logical and timely manner, and all the witnesses who have appeared before us. I want to thank also the Tsuu T'ina people, the band and the administration, for making our visit here to Calgary very positive. The meeting room is an excellent place for people to come and listen. We thank them for their hospitality. Did you want to say a word, Senator Zimmer?

Senator Zimmer: Yes, I just wanted to echo those sentiments. This was my first hearing. On behalf of all the senators and the presenters, I wanted to congratulate you for your leadership, Chair, and also your staff, who have been outstanding. Again, we want to thank you for the guidance and leadership that you have shown.

The Chairman: With that, the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples stands adjourned.

The committee adjourned.

Le président : Nous arrivons à la fin de nos audiences dans l'Ouest du Canada. Nous avons entendu de nombreux témoins. Nous avons visité bon nombre de régions de la Colombie-Britannique et de l'Alberta, donc cela met fin à cette partie de notre travail. Je tiens à remercier tous les sénateurs qui ont été présents. Il ne fait aucun doute que ces témoignages nous seront très utiles pour la préparation de notre rapport. Le comité sénatorial étudie la question des peuples autochtones et du développement économique, donc il s'agit d'une vaste entreprise. Nous tenons particulièrement à connaître les facteurs qui contribuent à la réussite des peuples autochtones et des facteurs qui entravent les progrès dans ces domaines. C'est un sujet très important.

Au cours des prochains mois, nous visiterons d'autres régions du Canada. Nous espérons terminer notre rapport l'automne prochain. D'ici environ un an, le comité sénatorial devrait avoir préparé un rapport, et nous espérons qu'il sera instructif et utile au gouvernement fédéral, aux autres gouvernements et aux Premières nations de notre pays.

Je tiens à remercier tous ceux qui ont participé au comité; notre personnel, qui a fait tous les préparatifs de façon logique et dans les délais voulus, et tous les témoins qui ont comparu devant nous. Je tiens aussi à remercier la bande et l'administration Tsuu T'ina, car grâce à elle, notre visite à Calgary a été une expérience très positive. La salle de réunion est un excellent endroit pour y accueillir les personnes qui veulent venir assister aux délibérations du comité. Nous les remercions de leur hospitalité. Voulez-vous dire un mot, sénateur Zimmer?

Le sénateur Zimmer : Oui, je voulais simplement dire que je partage ces sentiments. C'était ma première audience. Au nom de tous les sénateurs et de tous les témoins, je tiens à vous féliciter pour votre leadership, monsieur le président, de même que vos collaborateurs qui ont fait un travail remarquable. Une fois de plus, nous tenons à vous remercier pour vos bons conseils et votre leadership.

Le président : Sur ce, le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones ajourne ses travaux.

La séance est levée.

Thursday, October 27, 2005 - Morning meeting

Tsuu T'ina Nation:

Lyle Dodginghorse, Councillor;
Peter K. Manywounds, Special Projects Consultant.

Treaty 7 Management Corporation:

Edwina Stump, CEO;
Ryan Robb, Business Development Officer.

Athabasca Tribal Council:

Roy Vermillion, CEO.

Sunchild E-Learning Community:

Harry Goodrunning, Education Portfolio Holder, Sunchild First Nation;
Nelson Daychief, Chairman of the Board and Education Director;
Martin Sacher, CEO and Program Administrator.

First Nations Oil and Gas Pilot Project:

Leonard Good Eagle, Chair;
Harley Frank;
Kirby Manyfingers.

Thursday, October 27, 2005 - Afternoon meeting

Metis Settlements General Council:

Alden Armstrong, President.

Metis Nation of Alberta:

Karen Collins, Minister of Economic Development;
John Parkins, Economic Development Sector Advisor.

Western Cree Tribal Council:

Richard Kappo, Grand Chief.

Little Red River Cree Nation:

Larry Hutchinson, Senior Administrative Officer;
Patrick Cleary, Senior Research Advisor.

Indian Resource Council:

Roy Fox, President;
Kirk Purdy, Investment Sector;
Larry Kaida, Assistant to the President.

Friday, October 28, 2005 - Morning meeting

Siksika Resource Developments Ltd.:

Clement Doore, Chief Executive Officer;
Trent Blind, Chief Financial Officer.

Piikuni Utilities Corporation:

William Big Bull, Energy Manager.

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta:

Bert Crowfoot, CEO, Publisher and Founder.

Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.:

Melvin Steinhauer, President;
Arthur New, Business Manager.

Nakoda-Wesley First Nation:

Ron Stonier, Economic Development Officer;
Trent Fox, Program Manager.

Le jeudi 27 octobre 2005 - Séance du matin

Nation des Tsuu T'ina :

Lyle Dodginghorse, conseiller;
Peter K. Manywounds, consultant—projets spéciaux.

Treaty 7 Management Corporation :

Edwina Stump, présidente-directrice générale;
Ryan Robb, agent de développement économique.

Conseil tribal de l'Athabasca :

Roy Vermillion, chef de la direction.

Sunchild E-Learning Community :

Harry Goodrunning, responsable de l'éducation, Sunchild First Nation;
Nelson Daychief, président du conseil d'administration et directeur du programme d'éducation;
Martin Sacher, PDG et administrateur du programme.

First Nations Oil and Gas Pilot Project :

Leonard Good Eagle, président;
Harley Frank;
Kirby Manyfingers.

Le jeudi 27 octobre 2005 - Séance de l'après-midi

Metis Settlements General Council :

Alden Armstrong, président.

Metis Nation of Alberta :

Karen Collins, ministre du Développement économique;
John Parkins, conseiller en matière de développement économique.

Conseil tribal des Cris de l'Ouest :

Richard Kappo, grand chef.

Nation crie de Little Red River :

Larry Hutchinson, agent principal d'administration;
Patrick Cleary, conseiller principal en recherche.

Conseil des ressources indiennes :

Roy Fox, président;
Kirk Purdy, secteur de l'investissement;
Larry Kaida, adjoint du président.

Le jeudi 28 octobre 2005 - Séance du matin

Siksika Resource Developments Ltd. :

Clement Doore, président-directeur général;
Trent Blind, directeur financier.

Piikuni Utilities Corporation :

William Big Bull, gestionnaire de l'énergie.

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta :

Bert Crowfoot, PDG, fondateur et éditeur.

Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd. :

Melvin Steinhauer, président;
Arthur New, directeur des opérations.

Première nation Nakoda-Wesley :

Ron Stonier, agent de développement économique;
Trent Fox, gestionnaire de programme.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, October 26, 2005 - Morning meeting

Westbank First Nation:

Robert Louie, Chief;
Mike De Guevara, Councillor.

Okanagan Nation Alliance:

Christina Rowland, Economic Development Officer.

Indian Taxation Advisory Board:

Clarence (Manny) Jules, Chairman.

All Nations Trust Company:

Ruth Williams, CEO.

Brenco Media Inc.:

Brenda Chambers, Owner.

Wednesday, October 26, 2005 - Afternoon meeting

Okanagan Indian Band:

Tim Isaac, Band Councillor.

Ktunaxa Nation Council:

Sophie Pierre, Chief, St. Mary's Indian Band.

Osoyoos Indian Band:

Clarence Louie, Chief.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mercredi 26 octobre 2005 - Séance du matin

Première nation de Westbank:

Robert Louie, chef;
Mike De Guevara, conseiller.

Okanagan Nation Alliance :

Christina Rowland, agente de développement économique.

Commission consultative de la fiscalité indienne :

Clarence (Manny) Jules, président.

All Nations Trust Company :

Ruth Williams, PDG.

Brenco Media Inc. :

Brenda Chambers, propriétaire.

Le mercredi 26 octobre 2005 - Séance de l'après-midi

Bande indienne Okanagan :

Tim Isaac, membre du Conseil de bande.

Conseil de la nation des Ktunaxa :

Sophie Pierre, chef de la bande indienne St. Mary's.

Bande indienne d'Osoyoos :

Clarence Louie, chef.

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05
SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Aboriginal Peoples

Chair:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Wednesday, November 2, 2005
Tuesday, November 22, 2005
Wednesday, November 23, 2005

Issue No. 14

Third meeting on:

Subject matter of Bill S-16,
An Act providing for the Crown's recognition
of self-governing First Nations of Canada

First and final meeting on:

Bill C-54, An Act to provide First Nations with the
option of managing and regulating oil and gas
exploration and exploitation and of receiving
moneys otherwise held for them by Canada

Twenty first meeting on:

The involvement of Aboriginal communities and businesses in
economic development activities in Canada

INCLUDING:

THE SEVENTH REPORT OF THE COMMITTEE

(Bill C-54, An Act to provide First Nations with the option of
managing and regulating oil and gas exploration and exploitation
and of receiving moneys otherwise held for them by Canada).

APPEARING:

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P., Parliamentary
Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern
Development and Federal Interlocutor for Métis
and Non-Status Indians

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005
SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Peuples autochtones

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

Le mercredi 2 novembre 2005
Le mardi 22 novembre 2005
Le mercredi 23 novembre 2005

Fascicule n° 14

Troisième réunion concernant :

La teneur du Projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance
par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières
Nations du Canada

Première et dernière réunion concernant :

Le projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations
la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et
l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir
les fonds que le Canada détient pour elles

Vingt et unième réunion concernant :

La participation des peuples et entreprises autochtones aux
activités de développement économique au Canada

Y COMPRIS :

LE SEPTIÈME RAPPORT DU COMITÉ

(Le projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations
la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et
l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir
les fonds que le Canada détient pour elles.)

COMPARAÎT :

L'honorable Susan Barnes, C.P., députée, secrétaire
parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord
canadien et interlocutrice fédérale auprès des Métis
et des Indiens non inscrits

TÉMOINS
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C.	Kinsella
(or Rompkey, P.C.)	(or Stratton)
Buchanan, P.C.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Champagne, P.C.	Peterson
Christensen	Watt
Gustafson	Zimmer

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Watt substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick (*October 31, 2005*).

The name of the Honourable Senator Champagne, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Angus (*November 2, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES

Président : L'honorable Nick G. Sibbeston

Vice-président : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.
et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P.	* Kinsella
(ou Rompkey, C.P.)	(ou Stratton)
Buchanan, C.P.	Lovelace Nicholas
Campbell	Pearson
Champagne, C.P.	Peterson
Christensen	Watt
Gustafson	Zimmer

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Watt est substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick (*le 31 octobre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Champagne, C.P., est substitué à celui de l'honorable sénateur Angus (*le 2 novembre 2005*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 22, 2005:

Second reading of Bill C-54, An Act to provide first nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.

The Honourable Senator Zimmer moved, seconded by the Honourable Senator Peterson, that the bill be read the second time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Zimmer moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le mardi 22 novembre 2005 :

Deuxième lecture du projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles.

L'honorable sénateur Zimmer propose, appuyé par l'honorable sénateur Peterson, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Zimmer propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, November 2, 2005
(33)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 6:21 p.m., this day in camera, in room 160-S, Centre Block, the Deputy Chair, the Honourable St. Germain, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Buchanan, P.C., Christensen, Lovelace-Nicholas, Peterson, St. Germain, P.C., Watt and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Mary Hurley, Marlisa Tiedemann and Lisa L. Patterson, analysts.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, February 22, 2005, the committee continued its examination of the subject-matter of Bill S-16, An Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada. (*See Issue No. 6, Tuesday, May 3, 2005, for the full text of the Order of Reference.*)

It was agreed that staff remain.

It was agreed that Senator Sibbeston attend Resource Expo O5 in Vancouver, hosted by Native Investment & Trade Association (N.I.T.A.) on October 31 and November 1, 2005, on behalf of the Committee and be considered on "official business" for the purposes of the Senators Attendance Policy. It was agreed that the committee pay for his registering fees and reasonable travel expenses.

Pursuant to rule 92(2)(f) of the *Rules of the Senate*, the committee considered a draft report.

At 6:58 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 22, 2005
(34)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:32 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Buchanan, P.C., Champagne, P.C., Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., Watt and Zimmer (8).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa L. Patterson, analyst.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 2 novembre 2005
(33)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos, à 18 h 21, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Gerry St. Germain, C.P. (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Christensen, Lovelace Nicholas, Peterson, St. Germain, C.P., Watt et Zimmer (7).

Sont aussi présentes : Mary Hurley, Marlisa Tiedemann et Lisa L. Patterson, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 février 2005, le comité poursuit son examen du projet de loi S-16, Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des Premières nations du Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 6 des délibérations du comité du mardi 3 mai 2005.*)

Il est convenu que le personnel reste dans la salle.

Il est convenu que le sénateur Sibbeston assiste, au nom du comité, à Ressources Expo 2005, un événement organisé par la Native Investment & Trade Association (NITA) qui se tiendra du 31 octobre au 1^{er} novembre 2005, à Vancouver, et qu'il remplira un « un engagement public », aux fins de la politique relative à la présence des sénateurs. Il est également convenu que le comité paie son inscription et des dépenses de voyage raisonnables.

Conformément à l'alinéa 92(2)f du *Règlement du Sénat*, le comité examine une ébauche de rapport.

À 18 h 58, il est entendu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 22 novembre 2005 (34)

[Français]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 9 h 32, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Champagne, C.P., Lovelace Nicholas, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., Watt et Zimmer (8).

Aussi présente : Lisa L. Patterson, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires de la Bibliothèque du Parlement.

Sont également présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:

Aboriginal Tourism Canada:

Allan Luby, Chair;
Linda Webber, Acting Executive Director.

National Aboriginal Capital Corporation Association:

Robert Ballantyne, Chair of the Board;
Dan Brant, CEO.

Mr. Luby made a presentation and, with Ms. Webber, answered questions.

At 10:10 a.m., the committee suspended.

At 10:13 a.m., the committee resumed.

Mr. Ballantyne made a statement and, with Mr. Brant, answered questions.

At 10:58 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, November 23, 2005
(35)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 6:23 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Gustafson, Peterson, Sibbeston, St. Germain, P.C., Watt and Zimmer (7).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Marlisa Tiedemann, Lisa L. Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier, analysts.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 22, 2005, the committee began its consideration of Bill C-54, An Act to provide First Nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 2 des délibérations du comité du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :

Tourisme autochtone Canada :

Allan Luby, président;
Linda Webber, directrice exécutive intérimaire.

Association nationale des sociétés autochtones de financement :

Robert Ballantyne, président du conseil d'administration;
Dan Brant, PDG.

M. Luby fait un exposé et, de concert avec Mme Webber, répond aux questions.

À 10 h 10, le comité interrompt ses travaux.

À 10 h 13, la séance reprend.

M. Ballantyne fait une déclaration puis, aidé de M. Brant, répond aux questions.

À 10 h 58, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 23 novembre 2005
(35)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 23, dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christensen, Gustafson, Peterson, Sibbeston, St. Germain, C.P., Watt et Zimmer (7).

Également présents : Du Service d'information de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement : Marlisa Tiedemann, Lisa L. Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, analystes.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 22 novembre 2005, le comité entreprend l'étude du projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles.

APPEARING:

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

*WITNESSES:**Indian and Northern Affairs Canada:*

Paul Fauteux, Director General, Lands Branch.

Department of Justice Canada:

Andrew Beynon, General Counsel/Manager, Legal Services.

Siksika First Nation:

Chief Strater Crowfoot.

Blood Tribe:

Kirby Manyfingers, Councillor.

White Bear First Nations:

Bruce Standingready.

Ms. Barnes made a statement.

Chief Crowfoot, Mr. Manyfingers and Mr. Standingready each made a statement. They all answered questions, with Mr. Beynon.

At 6:55 p.m., it was agreed that the committee proceed to clause by clause consideration of Bill C-54.

Senator Watt made a statement regarding the use of non-derogation clauses and the need to address this question.

Exchanges followed with Ms. Barnes.

It was agreed that the title, the preamble and clause 1 stand postponed.

It was agreed that clauses 2 to 5 carry.

It was agreed that clauses 6 to 9 carry.

It was agreed that clauses 10 to 16 carry.

It was agreed that clauses 17 to 21 carry.

It was agreed that clauses 22 to 33 carry.

It was agreed that clauses 34 to 53 carry.

It was agreed that clauses 54 to 61 carry.

It was agreed that clauses 62 to 64 carry.

It was agreed that Schedule 1 carry.

It was agreed that Schedule 2 carry.

It was agreed that clause 1, which contains the short title, carry.

It was agreed that the preamble carry.

It was agreed that the title carry.

COMPARAÎT :

L'honorable Susan Barnes, C.P., députée, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et interlocutrice fédérale auprès des Métis et des Indiens non inscrits.

*TÉMOINS :**Affaires indiennes et du Nord canadien :*

Paul Fauteux, directeur général, Direction générale des terres.

Justice Canada :

Andrew Beynon, avocat général/gestionnaire, Services juridiques.

Première nation Siksika :

Le chef Strater Crowfoot.

Tribu des Gens-du-sang :

Kirby Manyfingers, conseiller.

Premières nations White Bear :

Bruce Standingready.

Mme Barnes fait une déclaration.

Le chef Crowfoot, M. Manyfingers et M. Standingready font tous une déclaration et, avec l'aide de M. Beynon, répondent aux questions.

À 18 h 55, il est convenu que le comité procède à l'étude article par article du projet de loi C-54.

Le sénateur Watt fait une déclaration sur le recours aux clauses de non-dérogation et la nécessité d'examiner la question.

Une discussion suit avec Mme Barnes.

Il est convenu de reporter l'étude du titre, du préambule et de l'article 1.

Il est convenu d'adopter les articles 2 à 5.

Il est convenu d'adopter les articles 6 à 9.

Il est convenu d'adopter les articles 10 à 16.

Il est convenu d'adopter les articles 17 à 21.

Il est convenu d'adopter les articles 22 à 33.

Il est convenu d'adopter les articles 34 à 53.

Il est convenu d'adopter les articles 54 à 61.

Il est convenu d'adopter les articles 62 à 64.

Il est convenu d'adopter l'annexe 1.

Il est convenu d'adopter l'annexe 2.

Il est convenu d'adopter l'article 1 sur le titre abrégé.

Il est convenu d'adopter le préambule.

Il est convenu d'adopter le titre.

It was agreed that this bill be adopted, without amendment, but with observations to be adopted later today.

It was agreed that the Chair report this bill to the Senate.

At 7:10 p.m., the committee suspended.

At 7:19 p.m., the committee resumed.

It was agreed to append the following observations to the report adopted earlier on Bill C-54:

Over the last number of years, a variety of non-derogation clauses have appeared in federal legislation. This has created uncertainty and concern for Aboriginal peoples that needs to be resolved.

On the matter of non-derogation, the committee strongly recommends that a thorough study of non-derogation clauses be completed by the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs as soon as possible but no later than June 30, 2006.

At 7:20 p.m., pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.)

WITNESSES:

AS A PANEL:

Canadian Co-operative Association:

Mary Nirlungayuk, Board Member;

Carol Hunter, Executive Director.

Centre for the Study of Co-operatives, University of Saskatchewan:

Lou Hammond Ketilson, Director.

Arctic Co-operatives Limited:

Bill Lyall, President of the Board of Directors.

First Nations National Building Officers Association:

Bud Jobin, Co-president;

Keith Maracle, Co-president;

John Kiedrowski, Project Manager.

Ms. Hunter, Ms. Nirlungayuk, Mr. Lyall and Ms. Hammond Ketilson each made a statement and answered questions.

Mr. Maracle and Mr. Jobin each made a statement and, with Mr. Kiedrowski, answered questions.

Il est convenu d'adopter le projet de loi, sans amendement, mais avec les observations qui seront adoptées plus tard aujourd'hui.

Il est convenu que le président fasse rapport du projet de loi au Sénat.

À 19 h 10, la séance est interrompue.

À 19 h 19, la séance reprend.

Il est convenu d'annexer les observations suivantes au rapport sur le projet de loi C-54 adopté plus tôt :

Depuis quelques années, diverses clauses de non-dérogation figurent dans les lois fédérales. C'est une source d'incertitude et de préoccupation pour les Autochtones et cette question doit être réglée.

Pour ce qui est de la non-dérogation, le comité recommande vivement que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles termine une étude approfondie sur les clauses de non-dérogation le plus tôt possible mais au plus tard le 30 juin 2006.

À 19 h 20, conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son étude sur la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (Voir le texte complet de l'ordre de renvoi dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.)

TÉMOINS :

EN TABLE RONDE :

Canadian Co-operative Association :

Mary Nirlungayuk, membre du conseil d'administration;

Carol Hunter, directrice exécutive.

Centre for the Study of Co-operatives, Université de la Saskatchewan :

Lou Hammond Ketilson, directrice.

Arctic Co-operatives Limited :

Bill Lyall, président du conseil d'administration.

Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations :

Bud Jobin, coprésident;

Keith Maracle, coprésident;

John Kiedrowski, gérant de projet.

Mme Hunter, Mme Nirlungayuk, M. Lyall et Mme Hammond Ketilson font tous une déclaration et répondent aux questions.

Mme Maracle et M. Jobin font tous les deux une déclaration et, avec l'aide de M. Kiedrowski, répondent aux questions.

At 8:58 p.m., it was agreed that the Committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

À 20 h 58, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

Thursday, November 24, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee, to which was referred Bill C-54, An Act to provide First nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada, has, in obedience to the Order of Reference of Tuesday, November 22, 2005, examined the said Bill and now reports the same without amendment, but with observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

NICK G. SIBBESTON

Chair

**Appendix to the Seventh Report
of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples on
Bill C-54, An Act to provide First Nations with the option of
managing and regulating oil and gas exploration and exploitation
and of receiving moneys otherwise held for them by Canada.**

OBSERVATIONS.

At its meeting of Wednesday, November 23, 2005, the Committee agreed to adopt Bill C-54 without amendment, but with the following observations:

Over the last number of years, a variety of non-derogation clauses have appeared in federal legislation. This has created uncertainty and concern for Aboriginal peoples that needs to be resolved.

On the matter of non-derogation, the Committee strongly recommends that a thorough study of non-derogation clauses be completed by the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs as soon as possible but no later than June 30, 2006.

RAPPORT DU COMITÉ

Le jeudi 24 novembre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité, auquel a été déferé le projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 22 novembre 2005, étudié ledit projet de loi et en fait maintenant rapport, sans amendement, mais avec des observations, qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

NICK G. SIBBESTON

Chair

**Annexe au Septième rapport
du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones sur le
projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières Nations
la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et
l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir
les fonds que le Canada détient pour elles.**

OBSERVATIONS

À sa réunion du mercredi 23 novembre 2005, le Comité a adopté le projet de loi C-54, sans amendement mais avec les observations suivantes :

Ces dernières années, diverses mesures législatives fédérales ont comporté des dispositions de non-dérogation qui ont suscité chez les peuples autochtones de l'incertitude et de l'inquiétude auxquelles il faut mettre fin.

Le comité recommande fortement que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles fasse une étude approfondie des dispositions de non-dérogation et présente un rapport le plus tôt possible, mais au plus tard le 30 juin 2006.

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 22, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:32 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our committee is continuing its study on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. It is interesting being back in Ottawa. We have been out in the field seeing people in British Columbia and Alberta.

We are privileged to have representatives from Aboriginal Tourism Canada here this morning.

Please proceed, sir.

Allan Luby, Chair, Aboriginal Tourism Canada: Thank you.

[*Mr. Luby spoke in his native language.*]

I have introduced my Indian name. I am from the Caribou clan. We are situated 10 miles north of Kenora, Ontario. I wish to thank everyone here for taking the time to address this important issue.

I will deal specifically with Aboriginal tourism. I have been a chief for a number of years and on council for 20 years, so I am more than comfortable to stray off topic if the need is there.

I wish to recognize Aboriginal Tourism British Columbia — ATBC — for supplying many of the pictures we have here today.

The mission of Aboriginal Tourism Canada is to influence and develop tourism policies and programs to benefit Aboriginal peoples in Canada. Our objectives are to increase the profile and legitimacy of the Aboriginal tourism industry and to demonstrate the value of Aboriginal tourism as a driver within the broader Aboriginal economic development picture. Our objectives also include increasing the priority of the Aboriginal tourism industry within other Aboriginal economic drivers and generating long-term sustainable investments in Aboriginal tourism with the federal government. This would leverage provincial governments.

There is huge opportunity. There have been several studies done over the last few years. Right now, cultural tourism is growing at a rate of 15 per cent per year. The untapped potential is huge. The Aboriginal tourism industry accounts for only 0.5 per cent of the entire industry. The majority of our people are 25 years and under, thereby allowing for increased employment. The workforce is there; it is huge and ready to go to work.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 22 novembre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 32 pour examiner la contribution des collectivités et des entrepreneurs autochtones au développement économique du Canada et dresser un rapport de l'examen.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, notre comité poursuit son étude de la contribution des collectivités et des entrepreneurs autochtones au développement économique du Canada. Il est intéressant de se retrouver à Ottawa après notre tournée en Colombie-Britannique et en Alberta.

Nous avons l'honneur d'accueillir des représentants de Tourisme autochtone Canada.

Vous avez la parole, monsieur.

Allan Luby, président, Tourisme autochtone Canada : Merci.

[*M. Luby parle en langue autochtone.*]

Je viens de donner mon nom autochtone. Je suis membre du clan Caribou. Notre territoire se trouve à 10 milles au nord de Kenora en Ontario. Je désire remercier les membres du comité d'avoir pris le temps d'étudier cette question importante.

Je parlerai aujourd'hui du tourisme autochtone. Je suis chef depuis plusieurs années et je suis membre du conseil depuis 20 ans et je connais très bien les affaires autochtones; je peux facilement passer à d'autres sujets si vous le désirez.

J'aimerais remercier le groupe Aboriginal Tourism British Columbia — ATBC — qui nous a fourni nombre des photos que nous vous présentons aujourd'hui.

Tourisme autochtone Canada s'est donné pour mission d'influer sur l'élaboration des politiques et des programmes en matière de tourisme et d'élaborer de tels politiques et programmes afin de favoriser les peuples autochtones du Canada. Nous voulons mieux faire connaître l'industrie touristique autochtone et démontrer qu'elle peut être un moteur de développement économique des communautés autochtones. Nous voulons également nous assurer que l'industrie touristique autochtone trouve sa juste place parmi les autres moteurs économiques autochtones dans le but d'encourager le gouvernement fédéral à faire des investissements durables à long terme dans le secteur du tourisme autochtone. Les gouvernements provinciaux devraient alors lui emboîter le pas.

Il existe d'importants débouchés dans ce secteur. Plusieurs études ont été effectuées dans ce domaine au cours des dernières années. Actuellement, le tourisme culturel connaît un taux de croissance de 15 p. 100 par année. Le potentiel non exploité est énorme. L'industrie touristique autochtone ne représente que 0,5 p. 100 de l'industrie touristique au Canada. La majorité des Autochtones ont moins de 25 ans, et l'expansion de l'industrie touristique assurerait un nombre accru d'emplois. La population active est très importante et prête à travailler.

We have a unique and diverse market. There is a huge demand from Japan and European countries for the Aboriginal cultures across Canada. There is a very broad market and we need to build a national and international presence. We are starting to focus, like much of the country, on the 2010 Olympics.

We do have challenges. There is limited awareness of the potential economic benefit, both within the industry, at the community level and within the various levels of government. Our communities are severely restricted in their infrastructure. Right now, under Indian Affairs, many of the towns and cities over the last 20 years have developed their waterfront and want to improve their infrastructure. In the communities, we are not allowed to invest dollars in those areas for a number of very important reasons. We have limitations to the infrastructure in our development issues. We have limited government investment toward programs that would support the Aboriginal tourism industry.

The reality is that Aboriginal tourism is 40 years behind the rest of the tourism industry in Canada. We need to move to catch up quickly. Our youth are eager and willing to start down the road of self-sufficiency. We are not looking for government handouts; we are looking for jobs in the communities.

There are funding challenges. A five-year proposed investment by the federal government of \$23.2 million is required and would be directed as follows. Our Aboriginal Tourism Canada organization is made up of regional Aboriginal tourism associations, which are membership driven. The investment of these regional associations is required to be \$16.9 million over a five-year period. The investment in the national body is \$1,266,500 for 2005-06 and \$1.275 million for several years thereafter.

The provincial governments would be very encouraged to match these dollars and we have had a significant amount of success in Northern Ontario. I believe last year we had \$250,000 investment from the Ontario government, which has actually exceeded federal contributions.

We have a long-term goal of decreased dependency on government funding, and funding support is necessary in the interim. On the economic impact side, we will see huge gains by these investments. We will see a decrease in our social costs, an increase in our employment opportunities, development of new business opportunities and increased new money through foreign visitation. In the tourism industry, it is actually termed an export market when we bring in out of Canada new dollars. Correspondingly, there will be an increase in tax revenues.

Nous représentons un marché unique et varié. Les habitants du Japon et des pays européens s'intéressent vivement aux cultures autochtones du Canada. Le marché est important et il nous faut assurer une présence internationale et nationale. Tout comme le reste du pays, nous avons tourné notre attention vers les Jeux olympiques de 2010.

Nous avons nombre de défis à relever. L'industrie, les communautés et les gouvernements sont peu conscients des avantages économiques que pourrait présenter cette industrie. Nos communautés sont limitées en raison de leur infrastructure. Grâce au ministère des Affaires indiennes, nombre de villages et de municipalités au cours des 20 dernières années ont développé leurs secteurs riverains et veulent améliorer leur infrastructure au cours des 20 dernières années. Les communautés autochtones n'ont pas le droit d'investir dans ces secteurs pour nombre de raisons importantes. Des limites sont imposées quant aux programmes de développement qui ciblent l'infrastructure. Le gouvernement investit des montants limités dans des programmes qui permettraient d'assurer l'expansion de l'industrie touristique autochtone.

Le fait est que le tourisme autochtone accuse 40 ans de retard sur le reste de l'industrie touristique au Canada. Il nous faut agir pour rattraper rapidement le temps perdu. Nos jeunes sont impatients de devenir autonomes. Nous ne demandons pas la charité au gouvernement; nous voulons simplement créer des emplois dans les collectivités.

Il existe des défis au niveau du financement. Nous proposons un programme d'investissement quinquennal du gouvernement fédéral, pour un montant de 23,2 millions de dollars qui seraient répartis comme suit. L'organisation Tourisme autochtone Canada est composée de diverses associations touristiques autochtones régionales dont la marge de manoeuvre dépend du nombre de membres. L'investissement de ces associations régionales doit s'élever à 16,9 millions de dollars sur une période de cinq ans. L'investissement prévu pour l'association nationale s'élève à 1 266 500 de dollars pour 2005-2006 et 1,275 million de dollars pendant les années suivantes.

Les gouvernements provinciaux sont fortement encouragés à offrir un financement de contrepartie; nous avons déjà connu un bon succès dans le Nord de l'Ontario. Je crois que l'année dernière nous avons obtenu un investissement de 250 000 de dollars de la part du gouvernement de l'Ontario, une participation qui a en fait dépassé celle offerte par le gouvernement fédéral.

Nous désirons, à long terme, diminuer notre dépendance sur le financement gouvernemental, mais un appui financier s'impose entre temps. Ces investissements auront un impact économique considérable. Ils entraîneront une diminution de nos coûts sociaux, une augmentation des débouchés en matière d'emploi, de développement de nouvelles entreprises et une augmentation des revenus provenant des touristes étrangers. Dans le secteur touristique, lorsque des revenus proviennent de visiteurs au Canada, on parle d'un marché d'exportation. Il y aura donc également une augmentation des recettes fiscales.

The social impact is important and critical to keep in mind. We will be able to maintain the land and the language skills, which is very important on the cultural side. We will be able to bring together the youth and the elders. The elders are the keepers of the tradition in the culture and they will be heavily involved in this cultural tourism industry.

I will now turn to the subject of diversified product lines. In my case, I run a 200-passenger cruise ship in Kenora on Lake of the Woods. Virginia Mackenzie runs a tepee village without any power and does a significant amount of business with academics. Product lines run the full gamut.

We will enhance the Canadian experience. Much of the marketing that you see of Canada does depict Aboriginal peoples. We will maintain the authenticity of the cultural experiences.

A huge request would be to reinstate economic development funding cancelled by the federal government. Several years ago, we had an investment of \$179 million per year through the Department of Indian Affairs and Northern Development, and those dollars were cancelled and not replaced or increased through Industry Canada. These dollars were a huge stimulus to the economies of our First Nations. Again, these investments will stimulate provincial investments, which have yet to be determined.

Our key message is that Aboriginal tourism is an untapped key economic driver that will support increased expansion. Aboriginal Tourism Canada is the only organization in Canada positioned and connected to support this goal.

The basic framework for Aboriginal economic tourism already exists. By supporting this infrastructure, the industry can grow. A healthy Aboriginal tourism industry can significantly contribute towards the goal of increased economic development as a whole.

We have some packages that are available. We also have a wealth of studies and information available to the committee, if required. We would be more than happy to supply them. We did not want to bring eight inches worth of paper today. The material is available. Most of it is on the website. We have our strategic business plan; we have a communication plan; and we are working on our government outreach strategy in order to have an increased knowledge and awareness brought forward.

For our next steps, we need to increase our market share of international tourism. We need to increase the ATC profile within the federal government and to increase general public relations activities.

In summary, and just off text a little, as I stated earlier, I have been involved at the community level and with the politics for close to 20 years. Over this last 20 years, I have watched our youth

L'impact social de ces investissements ne saurait être ignoré. Nous pourrions conserver les compétences linguistiques et traditionnelles qui représentent un volet important de notre culture. Nous pourrions également mettre en contact les jeunes et les anciens. Les anciens sont les gardiens des traditions de notre culture, et seront appelés à jouer un rôle très important dans l'industrie touristique culturelle.

J'aimerais maintenant passer aux divers secteurs d'activité. Je suis propriétaire d'un paquebot de croisière de 200 places à Kenora qui navigue sur le lac des Bois. Virginia Mackenzie exploite un village de tipis sans électricité qui est très populaire auprès des universitaires. Nous avons donc toutes sortes de secteurs d'activité possibles.

Nous offrirons une expérience canadienne variée. Pratiquement toute la publicité que l'on voit sur le Canada représente des Autochtones. Nous pourrions ainsi maintenir le caractère authentique des expériences culturelles.

Nous aimerions, et c'est une requête de taille, qu'on rétablisse le financement accordé au développement économique que le gouvernement fédéral a annulé. Il y a plusieurs années, nous avions accès à un investissement de 179 millions de dollars par année par l'entremise du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord, mais le gouvernement a annulé son financement et Industrie Canada n'a pas remplacé ou augmenté ces montants. Ces investissements donnent un coup de fouet important aux économies des Premières nations. Encore une fois, ces investissements auraient un impact sur les investissements provinciaux qui n'ont pas encore été déterminés.

Notre message est le suivant : le tourisme autochtone est un moteur économique encore non exploité qui pourrait connaître une grande expansion. Tourisme autochtone Canada est la seule organisation au Canada qui appuie vraiment cet objectif.

La structure de base du tourisme économique autochtone existe déjà. Si on appuie cette infrastructure, l'industrie pourra prendre de l'expansion. Une industrie touristique autochtone dynamique peut contribuer de façon marquée au développement économique accru des Premières nations.

Nous avons apporté des documents. Nous avons également le texte de plusieurs études et des renseignements que nous pourrions fournir au comité s'il le désire. Nous serons très heureux de vous fournir tous ces renseignements. Nous ne voulions pas apporter des piles de documents aujourd'hui. Ils sont cependant disponibles. En fait presque tous ces renseignements se trouvent à notre site Internet. Nous avons un plan stratégique, un plan de communication, et nous sommes en train d'élaborer une stratégie d'information ciblant le gouvernement afin de mieux sensibiliser tous les intéressés à l'importance du tourisme autochtone.

Nous devons maintenant accroître notre part du marché du tourisme international. Nous devons mieux faire connaître TAC au gouvernement fédéral et au grand public.

Bref, et je m'écarte un peu de mon texte, comme je l'ai dit plus tôt, je m'intéresse vivement aux affaires communautaires et politiques depuis déjà 20 ans. J'ai noté pendant ces périodes que le

take over the majority of our people. When I look into the eyes of our young people nowadays, I see a passion. They want to move ahead, but they are also becoming very impatient with things. They want to see these social and economic drivers there for the communities, to raise the level of the communities to that of the rest of Canada. The commitment made by the provinces and the federal government over a 10-year period was welcome and we are looking forward to seeing the results.

The Chairman: Thank you very much, Chief Luby. I wanted to comment. I come from the Northwest Territories. Before I became a senator, my wife and I ran a bed and breakfast establishment. We had the good fortune to receive many guests from all over Canada and the world as they were travelling into the Nahanni National Park. One of the things that I understand from people is that in coming to a different part of the country, coming North, they wanted to see something different. They wanted to see the land and the people. I have heard people say that they were interested in coming to our part of the country to see something different. Many of them come from big cities and urban settings, so they were very delighted any time they could see local things, particularly with regard to Aboriginal peoples and things of their culture. There is a real eagerness, a hunger and an interest in seeing things of Aboriginal people. You alluded to the fact that there is a market and an interest in that. It is good to hear from you and it is interesting to know that there are people like you who are promoting that aspect.

I want to note that a new senator has joined our committee. Senator Champagne, welcome to our committee. I hope you stay with us for a long time. I hope you have a fruitful time with our committee.

Senator Champagne: I must admit this is a new subject for me. I will do my best to get up to date and try to be a helpful member of this committee. Thank you for accepting me, Mr. Chairman.

Senator St. Germain: I, too, am encouraged to see my colleague Senator Champagne here. Other new senators have joined the committee, including Senator Zimmer, Senator Peterson and Senator Lovelace Nicholas, who have contributed already. It is encouraging to be working with a good group of people, not the least being my colleague from the East Coast, Senator Buchanan.

Thank you, Chief Luby and Ms. Webber, for attending here this morning. As the chairman said, we have done some travelling. We are trying to establish what makes some of our Aboriginal communities so successful while others are so challenged and cannot seem to experience success.

I had the privilege, Chief Luby, of travelling this summer to the Crow Nation in Montana. In my view of our Aboriginal peoples, there is no border. Our North American Aboriginal peoples existed on both sides of the border. What I found interesting was the way people responded to what you are suggesting. I was at a huge gathering of the Crow Nation as well as all other nations in the area. I believe it is the largest grouping of teepees in the world,

nombre de jeunes au sein de nos communautés devient de plus en plus important. Lorsque je regarde nos jeunes aujourd'hui, je vois la passion qui les anime. Ils veulent aller de l'avant, mais ils deviennent également très impatients. Ils veulent que ces moteurs économiques et sociaux existent, ils veulent que le niveau de vie des communautés rattrape celui des autres collectivités canadiennes. Nous avons été très heureux des engagements qu'ont pris les gouvernements fédéral et provinciaux dans le programme de 10 ans, et nous avons hâte de voir les résultats de ces engagements.

Le président : Merci beaucoup, chef Luby. Je désire signaler que je viens des Territoires du Nord-Ouest. Avant que je devienne sénateur, ma femme et moi avions un gîte touristique. Nous avons accueilli nombre de touristes des quatre coins du pays et de toutes les régions du monde qui venaient visiter le Parc national Nahanni. J'ai constaté que ces gens qui venaient visiter une région différente du pays, le Nord, voulaient voir quelque chose de différent. Ils voulaient voir le territoire et les habitants. J'ai entendu des gens dire qu'ils voulaient venir visiter notre région du pays pour voir quelque chose de différent. Nombre d'entre eux viennent de grandes villes ou de milieux urbains, et ils étaient très heureux de voir des choses locales, tout particulièrement celles qui illustraient les peuples et la culture autochtones. Les touristes ont soif de voir des choses autochtones. Vous avez dit qu'il existe un marché et un intérêt pour le tourisme autochtone. Je suis heureux de vous l'entendre dire, et je suis heureux d'apprendre qu'il y a des gens comme vous qui cherchent à faire la promotion du tourisme autochtone.

J'aimerais signaler qu'un nouveau sénateur vient de se joindre à notre comité. Bienvenue au comité, sénateur Champagne. J'espère que vous ferez longtemps partie de notre comité. J'espère que nos travaux sauront vous intéresser.

Le sénateur Champagne : Je dois avouer qu'il s'agit d'un sujet que je connais peu. Je ferai de mon mieux pour rattraper le temps perdu et jouer un rôle utile au sein du comité. Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir accueillie si gentiment.

Le sénateur St. Germain : Je suis moi aussi très heureux d'accueillir le sénateur Champagne ce matin. De nouveaux sénateurs font partie du comité comme le sénateur Zimmer, le sénateur Peterson et le sénateur Lovelace Nicholas, qui ont déjà joué un rôle important dans nos travaux. Travailler avec un groupe de gens, comme mon collègue de la côte est, le sénateur Buchanan, est chose très agréable.

Merci, chef Luby, et madame Webber, d'être venus nous rencontrer ce matin. Comme le président l'a signalé, le comité s'est déjà déplacé. Nous essayons de découvrir pourquoi certaines collectivités autochtones réussissent alors que d'autres semblent avoir beaucoup plus de problèmes.

Chef Luby, j'ai eu le privilège cet été de visiter le territoire de la nation Crow au Montana. À mon avis, il n'y a pas de frontière qui sépare les peuples autochtones. Nos nations autochtones nord-américaines existent des deux côtés de la frontière. J'ai été tout particulièrement intéressé par la façon dont les gens réagissaient à ce dont vous nous parlez ce matin. J'ai participé à une importante réunion de la nation Crow et d'autres

and it takes place just outside of where the battle of Little Bighorn took place. Why is it that we have not been able to capture that tourist trade, in the same way as our colleagues to the South have done? They have tremendous facilities, where visitors can experience the traditions and culture of the peoples down there. I am not sure that we have capitalized on that in the same manner. As the head of this organization, have you any explanation for that? This is certainly a tourism draw.

I was in England three or four years ago, golfing. I happened to be in St. Andrews in Scotland as well. I was asked many times on that trip where in Canada people could visit to have an Aboriginal experience, to see Aboriginal people wearing their headdress, to see teepees and what have you. Have you any idea as to why we have not capitalized on this?

Mr. Luby: Yes. When I respond to your questions, I wear two hats. I am the chief, and I am also chief responsible in Treaty 3 for lands and resources. I also work very closely with the national chief on a number of issues. I will speak from a broader range because the subject is not just specific to tourism.

I think one of the answers to your question can be found in the Harvard study on Aboriginal peoples, a study that determined and speaks to the fact that self-determination is critical. The people need self-determination.

Another important issue is that we need to have accountability. Accountability cannot come through the Indian Act. The Indian Act does not allow for accountability at the First Nations level. We need to have it worked around a little bit to allow the people at the community level to hold the accountability card and not the Department of Indian Affairs. Then, as the chiefs and the leadership in our organizations, we would then answer to our people directly, which allow for us to move ahead and have longer term stability in government and projects.

Senator St. Germain: Do our Aboriginal youth in Canada possess the understanding of the culture and the traditions the way they should, to really present in future the actual romance and the glory of our Aboriginal peoples? Is this being passed on in a manner that will sustain the ability to make these presentations? You spoke of authenticity, which is a huge question in the sale of handmade crafts by our Aboriginal peoples. Is this being passed on, and are we cognizant, are we attempting to maintain this type of transfer of culture and tradition?

nations de la région aux États-Unis. Je crois que c'est le plus important rassemblement de tipis au monde, et cet événement a lieu juste à l'extérieur de l'endroit où a eu lieu la bataille de Little Bighorn. Pourquoi n'avons-nous pas pu profiter de cet intérêt touristique, comme l'ont fait nos collègues du Sud? Ils ont d'extraordinaires installations où les visiteurs peuvent vivre les traditions et la culture des Autochtones de la région. Je ne pense pas que nous ayons vraiment bien exploité cet atout. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi, puisque vous êtes le président de l'association? Cette culture saura certainement intéresser les touristes.

J'étais en Angleterre pour jouer au golf il y a trois ou quatre ans. Je suis allé également à St. Andrews en Écosse. On m'a demandé à plusieurs reprises lors de ce séjour où on pouvait se rendre au Canada pour vivre l'expérience autochtone, pour voir des Autochtones qui portent leurs costumes traditionnels, pour voir des tipis, pour voir tout ce qui est autochtone quoi. Pourquoi n'avons-nous pas exploité cet intérêt?

M. Luby : J'occupe deux postes en fait, je suis le chef, mais je suis également le chef responsable au titre du Traité 3 des terres et des ressources. Je travaille également très étroitement avec le chef national sur divers dossiers. Je vous répondrai donc en termes plus généraux parce que cette question ne touche pas exclusivement le tourisme.

Je pense que l'une des réponses à votre question se trouve dans l'étude de Harvard sur les peuples autochtones, une étude qui a indiqué que l'autodétermination est d'une importance primordiale. L'autodétermination est essentielle pour les peuples autochtones.

Un autre aspect important pour nous est l'obligation de rendre des comptes. L'obligation de rendre des comptes ne peut pas passer par la Loi sur les Indiens. Cette loi ne permet pas la reddition de comptes au niveau des Premières nations. Nous devons apporter certaines modifications à cet égard pour permettre aux membres de la collectivité, et non plus au ministère des Affaires indiennes, d'assumer l'obligation de rendre des comptes. Les chefs de nos organisations pourront alors rendre des comptes directement aux membres de notre collectivité, ce qui nous permettra de progresser et d'assurer une stabilité à plus long terme pour ce qui est du gouvernement et des projets.

Le sénateur St. Germain : Nos jeunes Autochtones au Canada comprennent-ils la culture et les traditions comme ils le devraient, afin de pouvoir transmettre aux générations futures l'histoire romanesque et glorieuse de nos peuples autochtones? Cette culture et ces traditions sont-elles transmises d'une façon qui permettra de continuer à présenter l'histoire des peuples autochtones de cette façon-là? Vous avez parlé d'authenticité, ce qui revêt une énorme importance dans la vente d'objets artisanaux fabriqués à la main par nos peuples autochtones. Est-on conscient de l'importance de pouvoir continuer à transmettre cette culture et ces traditions et est-ce que l'on fait des efforts en ce sens?

Mr. Luby: Yes and no. Yes, in many of the tribes that are large that knowledge is being assed on. For example, the language of the Ojibwa people will in no way be threatened over the foreseeable future, but there are a number of languages in this culture that are threatening to be lost within a generation or two. Since much of the culture is based on the language, language and education are critical. In terms of culture, it is not just what you might see on the television; it is a way of life that is taught and handed on, values and principles. Those things are intact. Those things are not lost. Those things cross language barriers. They are in place.

In terms of culture, the value system, 150 years ago we did not have an economic society. The people who were highly valued were the hunters, the best fishers, the medicine men, the artists. A person's value came from what he or she contributed to the community. In today's world, possessions seem to be important; 150 years ago, if I had had a couple of canoes, a ton of rice, a few moose and three or four teepees, by the time I got to where the blueberries were the lakes would be frozen, so there was no value in that. It is the value system that is critical.

By having Aboriginal cultural tourism, the elders are the keepers of the traditions in the culture, which will teach and maintain that value using tourism as the driver, because you cannot charge to pass that on. It has to be part of the world in which you live.

Senator St. Germain: The Harvard study on Aboriginal peoples, the self-determination concept, is really a consistent message. Mr. Chairman, we are hearing that right across the country. I think it is encouraging that you in the leadership role recognize and are accepting what Stephen Cornell and others have come up with on their studies at Harvard. The accountability factor is the one that I think concerns Canadians at large the most. You have put it quite right, that INAC cannot provide that guide for accountability. It has to come from the heart and soul of our Aboriginal people.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation, especially for your focus on tourism and Aboriginal youth. That is one of my causes. Mr. Chairman, I am always delighted and humbled to follow my honourable friend, Senator St. Germain, who always sets the stage for me. As well, I am pleased to see Senator Champagne here, an individual with a strong background in art and culture. I am looking forward to working with her on that. I have some background in that too.

My question is in the Aboriginal area of youth, with the Olympics. I was involved with the Pan Am Games as vice-president for the festivals for the Pan Am Games Society Inc. As well, I am co-chairing fundraising for the Olympics in Vancouver for the athletes. In terms of Aboriginal youth and the

M. Luby : Oui et non. Oui, ces connaissances sont transmises dans beaucoup de grandes tribus. Par exemple, la langue des Ojibwas n'est aucunement menacée dans un avenir prochain, mais il existe un certain nombre de langues dans ces cultures qui risquent de disparaître d'ici une ou deux générations. Étant donné qu'une grande partie de la culture repose sur la langue, la langue et l'éducation sont extrêmement importantes. Pour ce qui est de la culture, ce n'est pas simplement ce que l'on peut voir à la télévision; c'est un mode de vie, des valeurs et des principes qui sont enseignés et transmis. Ces aspects demeurent intacts. Ils ne disparaîtront pas. Ils vont au-delà des obstacles linguistiques. Ces aspects sont présents.

Pour ce qui est de la culture, du système de valeurs, il y a 150 ans nous n'avions pas de société économique. Les personnes les plus estimées étaient les chasseurs, les meilleurs pêcheurs, les guérisseurs, les artistes. La valeur d'une personne provenait de sa contribution à la collectivité. Dans le monde d'aujourd'hui, ce sont les possessions qui semblent importantes; il y a 150 ans, si j'avais quelques canots, une tonne de riz, quelques caribous et trois ou quatre tipis, au moment où je serais arrivé là où se trouvent les bleuets, les lacs auraient été gelés. Donc, cela n'était d'aucune valeur. C'est le système de valeurs qui est primordial.

Grâce au tourisme culturel autochtone, les aînés sont les gardiens des traditions culturelles, qui enseigneront et conserveront ces valeurs grâce au tourisme, parce qu'on ne peut pas monnayer la transmission de ces valeurs. Il faut que cela fasse partie du monde dans lequel vous vivez.

Le sénateur St. Germain : L'étude de Harvard sur les peuples autochtones, la notion d'autodétermination, est vraiment un message qui revient sans cesse. Monsieur le président, nous l'entendons d'un bout à l'autre du pays. Je trouve encourageant que dans le cadre de votre rôle de leadership, vous reconnaissez et acceptiez les conclusions que Stephen Cornell et d'autres ont tirées dans le cadre de leurs études à Harvard. La reddition de comptes est le facteur qui, à mon avis, préoccupe le plus l'ensemble des Canadiens. Vous l'avez très bien dit, la reddition de comptes ne peut pas provenir du MAINC. Il faut qu'elle provienne du cœur et de l'âme de notre peuple autochtone.

Le sénateur Zimmer : Je tiens à vous remercier de votre présentation, qui met particulièrement l'accent sur le tourisme et les jeunes Autochtones. C'est l'une des causes qui me tient à cœur. Monsieur le président, c'est toujours avec plaisir et humilité que je prends la parole après mon estimé collègue, le sénateur St. Germain, qui m'ouvre toujours la voie. Par ailleurs, je suis heureux de constater la présence du sénateur Champagne, une personne qui a une solide expérience des arts et de la culture. Je suis heureux de travailler avec elle sur cette question. J'ai moi aussi une certaine expérience dans ce domaine.

Ma question porte sur les jeunes Autochtones et les Olympiques. J'ai participé aux Jeux panaméricains à titre de vice-président des festivals pour la Pan Am Games Society Inc. Par ailleurs, j'ai coprésidé la collecte de fonds pour les Olympiques à Vancouver à l'intention des athlètes. En ce qui

Olympics, there is a tremendous opportunity here to showcase your culture, your art, your way of life, your values, your youth and your elders.

Have you made any contact with the Olympic committee vis-à-vis getting involved in the 2010 Olympics, especially in the area of opening and closing ceremonies and festivals with your Aboriginal youth and your elders?

Mr. Luby: We have worked on two areas. There is a national committee of tourism and sport focused on the Olympics. On the other tier, working with the Olympic committee directly, we do have some strong advocates from B.C. that are on the committee. Chief Gibby Jacobs is part of the overall committee. We are hoping to have a direct link through him to the committee to do many of the things of which you speak.

Senator Zimmer: If I may offer, I do know a fellow who worked on the Pan Am Games in Winnipeg; he is the key guy that is organizing it in Vancouver, and his name is Terry Wright. He will be directing the whole thing administratively. If it would be of any help, I can give you his coordinates.

In the 1997 Vancouver Commonwealth Games, the Aboriginal people did not get as involved as they should have, partly because there was some dispute between youth and elders, and the committee did not get that involved. In 1999, in Winnipeg, we got more involved and insured that the Aboriginal component was into that.

Again, if I can be of any help to give you some leads on that and put you in directly in touch with my contact, I would be pleased to do so.

Mr. Luby: That would be very useful. Thank you.

Senator Peterson: I take it that Aboriginal Tourism Canada is the national umbrella group. In doing this, do you set a certain standard of how this would be developed? If we are talking about cultural centres and that sort of thing, would each area just do whatever they wanted? Do you set some kind of a parameter to develop this? How does that work?

Mr. Luby: I believe there are over 600 First Nations in Canada. If you try to compare that to 10 provinces, it may give you some idea of my answer. However, we look at it from the Aboriginal tourism side. Each area has a unique culture and diversity. We, as a national board, cannot dictate what is acceptable in one area and may not be acceptable in another area. At the national level, we have an Aboriginal tourism-related marketing focus — a promotion and development focus. Each area has to take those basics, and they can add to them and broaden them. Some act as economic development offices. We cannot dictate what is right, and within the region they cannot dictate what is right.

concerne les jeunes Autochtones et les Olympiques, cela offre une incroyable possibilité de mettre en valeur votre culture, votre art, votre mode de vie, vos valeurs, vos jeunes et vos aînés.

Avez-vous communiqué avec le Comité olympique pour que vos jeunes Autochtones et vos aînés participent aux Olympiques de 2010, particulièrement aux cérémonies d'ouverture et de clôture et aux festivals?

M. Luby : Nous avons travaillé dans deux domaines. Il existe un Comité national du tourisme et du sport axé sur les Olympiques. Par ailleurs, en travaillant directement avec le Comité olympique, nous avons d'importants représentants de la Colombie-Britannique qui font partie du comité. Le chef Gibby Jacobs fait partie du comité général. Nous espérons par son intermédiaire avoir un lien direct avec le comité afin de prendre un grand nombre d'initiatives dont vous parlez.

Le sénateur Zimmer : Je peux vous donner le nom d'un type qui a travaillé aux Jeux panaméricains à Winnipeg; il est le principal organisateur des jeux à Vancouver, et son nom est Terry Wright. Il dirigera le côté administratif des Olympiques. S'il peut vous être d'une aide quelconque, je peux vous donner ses coordonnées.

Lors des Jeux du Commonwealth de 1997 qui se sont déroulés à Vancouver, les Autochtones n'y ont pas participé comme ils auraient dû le faire, en partie à cause de certains différends entre les jeunes et les aînés, et la participation du comité n'a pas été vraiment importante. En 1999, à Winnipeg, nous avons accru notre participation et nous nous sommes assurés qu'elle comporte un volet autochtone.

Comme je l'ai dit, si je puis vous être utile et vous mettre directement en rapport avec la personne à contacter, je me ferais un plaisir de le faire.

M. Luby : Cela serait très utile. Je vous remercie.

Le sénateur Peterson : Je suppose que Tourisme autochtone Canada est le groupe cadre national. À ce titre, établissez-vous une certaine norme quant au développement du tourisme? Si nous parlons de centres culturels et d'initiatives de ce genre, est-ce que chaque région fait tout simplement ce qu'elle veut? Avez-vous établi des paramètres quelconques en matière de développement? Comment cela fonctionne-t-il?

M. Luby : Je crois qu'il existe plus de 600 Premières nations au Canada. Si vous essayez de comparer cela à l'existence des dix provinces, cela vous donne peut-être une idée de la réponse que je vous donnerai. Cependant, nous examinons la situation sous l'angle du tourisme autochtone. Chaque région a une culture et une diversité qui lui sont propres. En tant qu'organisme national, nous ne pouvons pas dicter ce qui est acceptable dans une région et inacceptable dans une autre. Au niveau national, nous adoptons une perspective autochtone en matière de commercialisation axée sur le tourisme — une perspective de promotion et de développement. Chaque région doit se baser sur ces éléments fondamentaux et peut ensuite les étoffer et les élargir. Certains agissent à titre de bureau de développement économique. Nous ne pouvons pas leur dicter ce qu'ils doivent faire, et dans la région, ils ne peuvent pas dicter ce qu'il faut faire.

In Ontario, which is a vast region and where there are a number of treaty areas, there are different interpretations and different ideas. It boils down to the specific area, the people who need to be involved, along with the elders, with the business.

It is a good way of running things from a national level because there is no way we could ever dictate what is acceptable and what is not. It is up to the keepers of the traditions to determine what is sacred and what is not.

Senator Lovelace Nicholas: Chief Luby, do you think the basis of success in each community depends on the location of the First Nations communities? I am from a small community. I am not sure where you live.

Mr. Luby: I live about three hours by car from Winnipeg, which is the closest international airport. I live near Kenora, Ontario, just a short distance north of Lake of the Woods.

Yes and no would be my answer to your question about location. When you look at studies done by tourism agencies, they often focus on number of hours from international airports. These will be the biggest drivers. You cannot get away from the transportation issue. I received a telephone call from someone north of Yellowknife who is crying for people to come north because he has increased his tourism trade from 3,000 to 5,000 Japanese tourists at Aurora Village. That is an example of someone who is highly successful in Moose Factory in the Far North. The chief told me that their Cree village had recently received an award for their eco-lodge in a fly-in community. The train takes 36 hours to reach the community. To hit it big in such a business and attract the thousands of tourists that would require, you need to be close to those centres. There is a large niche market available to tourism. For my business, I have been reaching a niche market overseas. They advised me that it would be three to five years before I would see any return on that effort. It is year three and I am being picked up by a wholesaler in Europe. I attended a wholesalers' trade show this week, where I marketed my program, which is 25 maximum. There is an opportunity across the spectrum in this area.

Senator Lovelace Nicholas: What is the ratio of women to men who own businesses in your community?

Mr. Luby: At the national board, we have more women than men in business, I believe. They are very productive and successful. At the local level on Treaty 3 land, we are struggling. There are many issues and it is difficult to get people to move into the tourism industry. They have many concerns and questions.

I do not want to get into a long debate, but we are still feeling the severe effects left by the residential schools, although I understand we are close to putting that behind us, which will be a

En Ontario, qui est une vaste région qui compte un certain nombre de zones visées par un traité, les interprétations et les idées diffèrent. Cela se résume à la région particulière, aux gens qui doivent participer à l'entreprise, en collaboration avec les aînés.

C'est une bonne façon d'administrer les choses sur le plan national parce qu'il est impossible que nous puissions dicter ce qui est acceptable et ce qui ne l'est pas. Il appartient aux gardiens des traditions de déterminer ce qui est sacré et ce qui ne l'est pas.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Chef Luby, croyez-vous que la réussite de chaque collectivité dépend de l'emplacement des collectivités des Premières nations. Je viens d'une petite collectivité. Je ne suis pas sûre de l'endroit où vous vivez.

M. Luby : Je vis à environ trois heures de route de Winnipeg, où se trouve l'aéroport international le plus proche. J'habite près de Kenora en Ontario, pas très loin au nord du lac des Bois.

Je répondrais oui et non à votre question à propos de l'emplacement. Dans les études faites par les organismes du tourisme, on met souvent l'accent sur le nombre d'heures de route des aéroports internationaux. Ce sont les facteurs les plus importants. Les transports sont une question incontournable. J'ai reçu un appel téléphonique d'une personne au nord de Yellowknife qui a désespérément besoin de gens dans le Nord parce que le nombre de touristes japonais qui visitent son site touristique, Aurora Village, a passé de 3 000 à 5 000. C'est un exemple d'une personne qui connaît beaucoup de succès à Moose Factory dans le Grand Nord. Le chef m'a indiqué que son village a récemment reçu un prix pour son centre de villégiature dans une collectivité accessible par avion. Il faut 36 heures par train pour atteindre la collectivité. Pour qu'une telle entreprise ait du succès et attire les milliers de touristes dont elle a besoin, il faut être proche des centres. Il existe un vaste marché à créneaux en matière de tourisme. Dans le cas de mon entreprise, j'ai fait des démarches pour trouver un marché à créneau outre-mer. On m'a dit qu'il me faudrait trois à cinq ans avant que ces efforts portent fruit. J'en suis à ma troisième année et j'ai été retenu par un grossiste en Europe. J'ai assisté à une foire commerciale de grossistes cette semaine où j'ai commercialisé mon programme, qui correspond à un maximum de 25. Il existe toute une foule de possibilités dans ce domaine.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Quel est le ratio hommes-femmes propriétaires d'entreprises dans votre collectivité?

M. Luby : Au conseil d'administration national, je crois que nous avons plus de femmes que d'hommes propriétaires d'entreprises. Elles sont très productives et connaissent beaucoup de succès. Au niveau local, en ce qui concerne les terres visées par le Traité n° 3, nous éprouvons des difficultés. Il existe de nombreux problèmes et il est difficile d'inciter les gens à s'intéresser à l'industrie du tourisme. Il y a de nombreuses préoccupations et de nombreuses questions.

Je n'ai pas l'intention d'entamer un long débat, mais nous ressentons encore les graves séquelles laissées par les pensionnats, même si je crois comprendre que nous sommes sur le point de

major step to moving ahead. I would like to thank the Government of Canada for proceeding with that. That point will go a long way.

Senator Lovelace Nicholas: I am happy to hear that there are more women in business than there are men.

The Chairman: My question is for Ms. Webber. How large is your organization? Where is your national office?

Linda Webber, Acting Executive Director, Aboriginal Tourism Canada: The ATC office is on Slater Street in Ottawa. Currently, I am the only full-time employee, but I have two part-time employees. We represent a national volunteer board.

Senator Buchanan: Mr. Luby, what is the involvement of the Atlantic provinces in your organization?

Mr. Luby: Charlie Sark is our board representative there, and Joel Denny is our elder.

The Chairman: I want to thank our witnesses from Aboriginal Tourism Canada for appearing today. The information that you have provided will be useful to the committee's study.

Mr. Luby: Thank you for this opportunity. I have been involved in tourism for my entire life. In the early days of tourism, when Canada wanted to develop the industry, a substantial investment was made by the federal and provincial governments in feasibility studies, marketing and the bricks and mortar infrastructure. If we are to develop the Aboriginal sector of the tourism industry, it will take a new look at how things are done. To date, government has looked only at aspects of marketing partnerships, which is fine for a mature industry because the feasibility has proven itself. When an industry is unproven because it has not received the kind of investment that would allow it to mature, then there is nothing in which to invest.

However, do not get me wrong. There are many pockets of successful Aboriginal businesses in Canada. Overall, when you look at the big picture, you can see that it will not develop the industry to the potential identified in the studies to the tune of \$2.7 billion in the year 2010, up from \$400 million in 2002. The potential is huge.

It will take direct action and many people working together to achieve such potential.

The Chairman: Next, we have representatives from the National Aboriginal Capital Corporation Association. With us this morning are Robert Ballantyne and Dan Brant. Welcome to our committee. If you wish, you may begin your presentation.

tourner la page, ce qui sera pour nous un grand pas en avant. J'aimerais remercier le gouvernement du Canada de l'initiative qu'il a prise à cet égard. Elle sera extrêmement utile.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je suis heureuse d'apprendre qu'il y a plus de femmes que d'hommes qui exploitent des entreprises.

Le président : Ma question s'adresse à Mme Webber : Quelle est la taille de votre organisation? Où se trouve votre bureau national?

Linda Webber, directrice administrative intérimaire, Tourisme autochtone Canada : Le bureau de TAC est situé sur la rue Slater à Ottawa. À l'heure actuelle, je suis la seule employée à temps plein, mais j'ai deux employés à temps partiel. Nous représentons un conseil d'administration national qui se compose de bénévoles.

Le sénateur Buchanan : Monsieur Luby, quelle est la participation de votre organisation dans les provinces de l'Atlantique?

M. Luby : Charlie Sark est notre représentant du conseil là-bas et Joel Denny est notre aîné.

Le président : Je tiens à remercier les témoins de Tourisme autochtone Canada d'avoir comparu devant nous aujourd'hui, les renseignements que vous nous avez fournis seront utiles pour l'étude du comité.

M. Luby : Je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de comparaître devant vous. J'ai travaillé toute ma vie dans le secteur du tourisme. Au tout début, lorsque le Canada voulait développer l'industrie touristique, les gouvernements fédéral et provinciaux ont investi de façon considérable dans des études de faisabilité, de mise en marché et dans l'infrastructure physique traditionnelle. Si nous voulons développer le secteur autochtone de l'industrie touristique, il faudra jeter un nouveau regard sur la façon de faire. Jusqu'à présent, le gouvernement ne s'est occupé que de questions de marketing et de partenariat, ce qui est très bien pour une industrie en pleine maturité puisqu'elle a fait ses preuves. Lorsqu'une industrie n'a pas fait ses preuves parce qu'elle n'a pas reçu le genre d'investissement qui lui permettrait d'arriver à maturité, il n'y a alors rien dans quoi investir.

Mais, comprenez-moi bien. Il existe un peu partout au Canada de nombreuses entreprises autochtones florissantes. Lorsque l'on regarde la situation dans son ensemble, on peut constater que l'industrie ne s'est pas développée selon les possibilités indiquées dans des études qui prévoyaient un chiffre d'affaires de 2,7 milliards de dollars en l'an 2010, comparativement à 400 millions de dollars en 2002. Les possibilités sont énormes.

Il faudra des mesures directes et la collaboration de beaucoup de gens pour pouvoir réaliser de telles possibilités.

Le président : Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association nationale des sociétés autochtones de financement. Nous avons avec nous ce matin Robert Ballantyne et Dan Brant. Nous vous souhaitons la bienvenue au comité. Vous pouvez commencer votre présentation.

Robert Ballantyne, Chair of the Board, National Aboriginal Capital Corporation Association: Good morning, ladies and gentlemen, distinguished members of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, and Chairman Sibbeston. I currently reside in The Pas, and I am happy to be here today.

On behalf of the National Aboriginal Capital Corporation Association, or NACCA, I am honoured to be invited here to speak to you today and to be part of your investigation as to what makes Aboriginal businesses and communities succeed economically. I will take this opportunity to table the paper — I believe you have a copy in front of you — that NACCA has written precisely on this question in the hope that we may inform the debate further.

The NACCA network has a lot to say about this topic and has some very specific recommendations to overcoming obstacles on economic development in our communities. We are well positioned to make such recommendations. As a community-based lending network that has existed and succeeded for almost two decades now, our network of Aboriginal financial institutions, or AFIs, started out modestly in the late eighties and early nineties with the aim of providing capital to aspiring Aboriginal entrepreneurs who had no other financing options. The challenges were enormous — high-risk clientele, huge geographic areas to cover and the difficulties of working in remote locations, not to mention the scores of lending programs that have failed us before.

Nevertheless, I sit here before you today, the chairman of a network of 60 Aboriginal financial institutions who have loaned out over \$1 billion in the past two decades. We have supported the creation of over 25,000 businesses and over 30,000 jobs. The businesses we support have a success rate almost double the Canadian average.

The AFIs are set up so they are owned and governed by their communities, which they are meant to serve. Much of the local staff is drawn from these communities as well. Present in every province and territory, the network is both Aboriginal-owned and community-based. I am confident when I say that the AFI staff have intimate knowledge of what life is like in our communities. We all know the general poverty and social decay that is a fact for many of our people. Recent tragedies making the headlines in Kashechewan are more the rule than the exception in some communities. All social indicators are dire. Life expectancy for First Nations is five to 10 times shorter, infant mortality rates are two to three times higher, and suicide for First Nations youth are at least five times that of the rest of the country.

Robert Ballantyne, président du conseil d'administration, Association nationale des sociétés autochtones de financement : Bonjour, mesdames et messieurs, membres distingués du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, et monsieur le président Sibbeston. J'habite à l'heure actuelle à The Pas, et je suis heureux d'être ici aujourd'hui.

Au nom de l'Association nationale des sociétés autochtones de financement, ou ANSAF, je suis honoré d'avoir été invité à prendre la parole devant vous aujourd'hui et à participer à votre étude des facteurs qui contribuent à la réussite économique des entreprises et des collectivités autochtones. Je profiterai de cette occasion pour déposer le document — et je crois que vous en avez un exemplaire devant vous — que l'ANSAF a rédigé précisément sur cette question dans l'espoir d'éclairer davantage le débat.

Le réseau de l'ANSAF a beaucoup à dire sur cette question et a formulé des recommandations bien particulières sur les moyens de surmonter les obstacles au développement économique dans nos collectivités. Nous sommes bien placés pour formuler de telles recommandations. En tant que réseau de prêts communautaires qui existe et qui fait ses preuves depuis près de 20 ans maintenant, notre réseau d'institutions financières autochtones, ou IFA, a débuté de façon modeste à la fin des années 80 et au début des années 90. Son objectif était de fournir des capitaux aux entrepreneurs autochtones potentiels qui n'avaient pas d'autres options de financement. Les défis étaient énormes — une clientèle présentant des risques élevés, de vastes territoires géographiques à couvrir et les difficultés de travailler dans des endroits éloignés, sans parler des innombrables programmes de prêts qui n'avaient pas répondu à nos attentes auparavant.

Quoi qu'il en soit, vous avez ici devant vous aujourd'hui le président d'un réseau de 60 institutions financières autochtones qui ont prêté plus d'un milliard de dollars au cours des 20 dernières années. Nous avons appuyé la création de plus de 25 000 entreprises et plus de 30 000 emplois. Les entreprises que nous soutenons ont un taux de réussite pratiquement deux fois supérieur à la moyenne canadienne.

Les IFA appartiennent aux collectivités et sont régies par les collectivités qu'elles servent. La plupart du personnel local provient également de ces collectivités. Présent dans chaque province et territoire, le réseau appartient aux Autochtones et a une vocation communautaire. Je peux dire sans me tromper que le personnel des IFA connaît à fond les conditions de vie dans nos collectivités. Nous savons tous que la pauvreté généralisée et la dégradation sociale sont une réalité pour une bonne partie de notre population. Des tragédies récentes qui ont fait les manchettes telles celle de Kashechewan sont davantage la règle que l'exception dans certaines collectivités et témoignent de la gravité de la situation. L'espérance de vie des membres des Premières nations est de cinq à dix fois moindre que celle du reste de la population, les taux de mortalité infantile sont deux à trois fois plus élevés, et le taux de suicide chez les jeunes des Premières nations est au moins cinq fois plus élevé que celui qui existe dans le reste du pays.

The AFI staff will also know that Canada's economy is not the Aboriginal economy. Unemployment figures range from close to the Canadian average of around 7 per cent to a staggering 90 per cent and are three to four times the national average. Aboriginal income per capita averages a mere 54 per cent of the Canadian average. Dependent and disenfranchisement are consummate.

A way out of this socioeconomic challenge is through business enterprise development and growth. We at NACCA are not the only ones who think so. There is growing understanding and consensus amongst Aboriginal leaders that business ventures, either private or community-based, lift communities out of poverty by increasing employment, generating income, growing wealth and building investment and equity in our communities. One has to look no further than the Truro Power Centre, owned and operated by the Millbrook Mi'kmaq First Nation in Nova Scotia, or the St. Eugene Mission Resort by the Ktunaxa bands in British Columbia, or the community of the Opaskwayak Cree Nation in Manitoba, where I work, where they are celebrating the thirtieth anniversary of the Otineka Mall. You can see the positive impact of business ventures on our community.

When you take a business-oriented approach to our development based on economic principles, the return on investment to the whole community can be great, economically and socially, and not just to shareholders and investors. NACCA wholeheartedly embraces an approach to economic development that is rooted in economic principles. Our governance structure and lending activity shows how market forces can be harnessed without compromising local culture and values.

In terms of governance, NACCA members are owned and governed by the communities they serve, largely staffed by individuals from those communities, and have relationships with political and community leaders built up over years of collaboration. In terms of business, NACCA members strive to be profitable and solvent while never forgetting we are providing a community service.

Unfortunately, our network NACCA is not reaching economies of scale. We are not reaching economies of scale on an individual microeconomic level. The size of our asset base of many of our members cannot support their huge operating costs. We aim to be self-sustaining but we were undercapitalized at the start and continue to be so. Moreover, despite our unprecedented success, we are also not reaching economies of scale on a macroeconomic level. Rough estimates have us reaching less than 10 per cent of the Aboriginal need for capital. More generally, the

Le personnel des IFA sait également qu'il y a un décalage entre l'économie du Canada et l'économie autochtone. Les taux de chômage oscillent entre la moyenne canadienne d'environ 7 p. 100 jusqu'à un taux stupéfiant de 90 p. 100, ce qui est trois à quatre fois supérieur à la moyenne nationale. Le revenu autochtone par habitant représente en moyenne à peine 54 p. 100 de la moyenne canadienne. La dépendance et la privation sont omniprésentes.

Le développement et l'essor des entreprises représentent un moyen de se sortir de ces difficultés socio-économiques. L'ANSAF n'est pas la seule à le croire. De plus en plus, les dirigeants autochtones comprennent et conviennent que les entreprises commerciales, qu'elles soient privées ou communautaires, permettent aux collectivités de sortir de la pauvreté en améliorant les possibilités d'emploi, en produisant un revenu, en accroissant la richesse et en réalisant des investissements et en établissant des fonds propres dans nos collectivités. Le Truro Power Centre en est un bon exemple. Il appartient à la Première nation Millbrook Mi'kmaq de Nouvelle-Écosse et est exploité par elle. Un autre exemple est la St. Eugene Mission Resort des bandes Ktunaxa en Colombie-Britannique, ou la collectivité de la nation des Cris de Opaskwayak au Manitoba, où je travaille, où on célèbre le 30^e anniversaire du Otineka Mall. On peut y constater les conséquences positives des entreprises commerciales pour notre collectivité.

Lorsque vous adoptez une approche axée sur les affaires en matière de développement et qui se fonde sur des principes économiques, le rendement des investissements pour l'ensemble de la collectivité peut être remarquable, tant sur le plan économique que social, et pas simplement pour les actionnaires et les investisseurs. L'ANSAF souscrit sans réserve à une approche en matière de développement économique qui se fonde sur des principes économiques. Notre structure de gouvernance et notre activité de prêt démontrent qu'il est possible d'exploiter les forces du marché sans compromettre la culture et les valeurs locales.

En ce qui concerne la gouvernance, les sociétés membres d'ANSAF appartiennent aux collectivités qu'elles servent et sont régies par elles, et leur effectif se compose en majeure partie de personnes provenant de ces collectivités. Les associations membres entretiennent des relations avec les dirigeants politiques et communautaires, relations qui ont été tissées au fil des ans dans un esprit de collaboration. Sur le plan commercial, les sociétés membres de l'ANSAF visent à être rentables et solvables tout en gardant toujours à l'esprit le fait que nous assurons un service communautaire.

Malheureusement, notre réseau ANSAF n'arrive pas à réaliser des économies d'échelle. Nous n'atteignons pas d'économies d'échelle à un niveau microéconomique individuel. L'ensemble des actifs à court terme d'un grand nombre de nos membres ne leur permettent pas de soutenir leurs énormes coûts de fonctionnement. Nous cherchons à être autonomes, mais nous étions sous-capitalisés dès le départ et nous continuons de l'être. De plus, malgré notre succès sans précédent, nous n'arrivons pas non plus à réaliser des économies à une échelle macroéconomique.

potential of the network as a tool for development and growth is not being fully reached. We have a remarkable national infrastructure and we have proven that our model works. We stand ready and willing to take on a bigger role in Aboriginal economic development.

In the area of housing loans and mortgage finance in particular, we are ready for a major initiative that will allow Aboriginal people to own their own homes, to build their wealth, to grow community equity and to start developing a housing market.

This willingness may be supported by announcement at the first ministers meeting this week, if that takes place. We hope to pursue that initiative, regardless, to its logical end. However, we do need help. We need more capital, and we need capacity building to take on and augment our role. We look to the private sector to help with some of our needs, and we also see government partnerships. We may run on economic principles, but even an economist will admit that economies in distress need help from time to time.

If I may be so bold, the great economist Keynes made a case for us with his words of wisdom to governments everywhere: Spend in recession, save in a boom. That idea was good enough for Franklin Roosevelt in the Great Depression, and I think it is good enough for us. The Aboriginal economy has been in recession for too long, and it is time to give us a boost.

On behalf of the Aboriginal financial institutions of NACCA, I thank you very much for consideration.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ballantyne. I do appreciate, in this whole matter and this whole area of Aboriginal people getting into business, your provincial bodies — and I am aware of capital investment bodies throughout the country. In the Northwest Territories and in Alberta, there are a number. Obviously, they are very important to Aboriginal people getting into business.

What has been your experience in terms of funding or capitalizing Aboriginal businesses? Most people would normally go to a bank. In business, it does not really matter in terms of whether it is for an Aboriginal or a non-aboriginal person. You just need money, and so you go to the closest place from which you can borrow money. That is still probably the general rule.

What is your experience in terms of helping or focussing on Aboriginal business? Do you play a large part, or is your role still a minor role in our country?

Selon des calculs approximatifs, nous réunirons moins de 10 p. 100 des capitaux nécessaires pour répondre aux besoins des Autochtones. De façon plus générale, le réseau en tant qu'outil de développement et de croissance n'arrive pas à atteindre son plein potentiel. Nous avons une infrastructure nationale remarquable et nous avons prouvé que notre modèle fonctionne. Nous sommes prêts à assumer un rôle plus important dans le développement économique autochtone.

En ce qui concerne les prêts au logement et les crédits hypothécaires en particulier, nous sommes prêts pour une importante initiative qui permettra aux Autochtones d'être propriétaires de leur propre maison, de bâtir leur richesse, d'accroître la valeur nette de la collectivité et de commencer à développer un marché de l'habitation.

L'annonce qui sera faite à la réunion des premiers ministres de cette semaine, si elle a lieu, pourra nous donner un coup de pouce à cet égard. Nous espérons poursuivre cette initiative malgré tout, jusqu'à sa conclusion logique. Cependant, nous avons effectivement besoin d'aide. Nous avons besoin de capitaux supplémentaires et nous avons besoin de renforcement de nos capacités pour assumer et accroître notre rôle. Nous comptons sur le secteur privé pour nous aider à répondre à certains de nos besoins, et nous envisageons également des partenariats avec le gouvernement. Nous fonctionnons peut-être selon des principes économiques, mais un économiste reconnaîtra que les économies en difficulté ont besoin d'aide de temps à autre.

Je me permets de faire remarquer que le grand économiste Keynes a apporté de l'eau à notre moulin lorsqu'il a prononcé ces sages paroles à l'intention des gouvernements partout dans le monde : dépensez en période de récession, économisez en période d'expansion. C'est une idée qui a plu à Franklin Roosevelt à l'époque de la grande dépression, et je crois que c'est une idée qui nous convient. L'économie autochtone connaît une récession depuis trop longtemps et le moment est venu de la relancer.

Au nom des institutions financières autochtones de l'ANSAF, je tiens à vous remercier votre considération.

Le président : Merci beaucoup, monsieur Ballantyne. En ce qui concerne toute cette question des Autochtones qui se lancent en affaires, je reconnais effectivement l'importance de vos organismes provinciaux — et je suis au courant des organismes d'investissement qui existent dans l'ensemble du pays. Il en existe un certain nombre dans les Territoires du Nord-Ouest et en Alberta. De toute évidence, ils jouent un rôle très important pour les Autochtones qui se lancent en affaires.

Quelle a été votre expérience pour ce qui est de financer des entreprises autochtones? La plupart des gens s'adresseraient habituellement à une banque. En affaires, il importe peu en fait que ce soit pour une personne autochtone ou non autochtone. Vous avez simplement besoin d'argent donc vous vous adressez à l'établissement le plus proche de qui vous pouvez emprunter de l'argent. C'est probablement encore la règle générale.

Quelle est votre expérience pour ce qui est d'aider ou de mettre l'accent sur les entreprises autochtones? Est-ce que vous jouez un rôle important, ou votre rôle demeure-t-il mineur dans notre pays?

Mr. Ballantyne: With respect to the significance of our role, we were capitalized at a rate of some \$200 million as a network, and turned that over five times since our inception. This past year, we have reached \$1 billion in loans out in the community, which I consider to be a success.

When we were set up, we were referred to as Aboriginal capital corporations and community futures organizations. We were meant to be developmental lenders. The idea was that clients who were not creditworthy and needed extra support would come to us. We would lend them money, and as they developed their track record, they would automatically migrate to a financial institution.

We find that that is not happening. Rather than calling ourselves "developmental lenders," I believe the more appropriate term is "community lenders." We are finding our clients returning to our various organizations time and time again.

As all of us know, when you build a credit relationship with an organization, there is value in that. Perhaps you cannot find that value at the next financial institution. That is not a problem unique to Aboriginal people, although it is certainly a challenge for us.

For my last point, I will speak on behalf of the Aboriginal financial institution in Manitoba, where I sit on the board. We have a current loan portfolio of some \$7 million. Ninety to 95 per cent of those loans are provided on-reserve. Again, there will be sections of the Indian Act that say we cannot do that, but we are doing it right now. I trust that answers your question.

The Chairman: Yes.

Senator St. Germain: One of the aspects of dealing with economic development in our Aboriginal communities and First Nations is the size of some of them — where they are just not really viable. Take a nation where there are 80 people. Half of them are youth — this is just a rough approximation — and out of the other half, half of them would be elders, so your capacity is really restricted. Has there been any thought of putting programs in place where there would be an amalgamation of these communities to give them strength?

There is strength in numbers — and it is one of the issues that came up during our hearings. I think it was in northern British Columbia where we heard about a small, particular band that was reasonably successful but that its capacity to continue was restricted because of the number of people. The ability to build capacity just was not there because of the small number of people in the band population. Has there been any thought by your organization as to how we could deal with that? Is there a

M. Ballantyne : En ce qui concerne l'importance de notre rôle, notre réseau s'était doté de capitaux permanents représentant environ 200 millions de dollars, et ce montant a été quintuplé depuis notre création. L'année dernière, les prêts à la collectivité ont atteint un milliard de dollars, ce que je considère une réussite.

Lorsque notre organisme a été créé, on nous considérait comme des sociétés de capital autochtone et des organisations de développement de collectivités. Nous devions jouer le rôle d'institution de prêts au développement. L'idée au départ était que les clients qui n'étaient pas solvables et qui avaient besoin d'une aide supplémentaire s'adresseraient à nous. Notre rôle aurait consisté à leur prêter de l'argent et au fur et à mesure qu'ils bâtiraient leur réputation, ils s'adresseraient alors automatiquement à une institution financière.

Nous constatons que ce n'est pas ainsi que les choses se déroulent. Plutôt que d'être considérées comme des institutions de prêts au développement, je crois qu'il conviendrait davantage de nous considérer comme des prêteurs communautaires. Nous constatons que nos clients reviennent à nos diverses organisations à maintes reprises.

Nous savons tous qu'il est utile d'établir une réputation de solvabilité auprès d'une organisation. Ce même genre de rapport n'existe peut-être pas avec une autre institution financière. Ce n'est pas un problème propre aux Autochtones, bien que cela représente assurément une difficulté pour nous.

Enfin, je parlerai au nom de l'institution financière autochtone au Manitoba où je siège au conseil d'administration. Nous avons à l'heure actuelle un portefeuille de prêts d'environ 7 millions de dollars. Quatre-vingt-dix à 95 p. 100 de ces prêts sont fournis dans la réserve. Comme je l'ai déjà dit, il existe des dispositions de la Loi sur les Indiens qui nous interdisent de le faire, mais c'est ce que nous sommes en train de faire à l'heure actuelle. J'espère que cela répond à votre question.

Le président : Oui.

Le sénateur St. Germain : L'un des aspects concernant le développement économique de nos collectivités autochtones et de nos Premières nations, c'est la taille de certaines d'entre elles — ou elles ne sont tout simplement pas viables. Prenez une nation de 80 membres. La moitié d'entre eux sont des jeunes — c'est simplement une approximation — et l'autre moitié compte 50 p. 100 d'âinés, donc votre capacité se trouve vraiment restreinte. A-t-on songé à mettre sur pied des programmes qui regrouperaient certaines de ces collectivités pour leur donner la force du nombre?

Il ne faut pas négliger la force du nombre — et c'est l'une des questions qui a été soulevées au cours de nos délibérations. Je crois que c'était dans le nord de la Colombie-Britannique où nous avons entendu parler d'une petite bande qui connaissait un certain succès mais dont la capacité de poursuivre ses activités était restreinte à cause du nombre de ses membres. Elle n'avait tout simplement pas la possibilité de renforcer ses capacités en raison du petit nombre de ses membres. Votre organisation

recommendation you could make, because it is something that we are going to try and deal with as we put together our report?

Mr. Ballantyne: It is a challenge, I will be honest. However, my response would be that, first of all, we have to respect the local authority and autonomy of each First Nation, or Aboriginal community.

There are systems in place. If I may change hats and step back from my role as chairman of NACCA, my day job is as an executive director of Swampy Cree Tribal Council in Manitoba. The tribal councils are a means of grouping. For us, it is a grouping of eight First Nations in northwestern Manitoba, and we have taken steps with respect to economic development.

In Manitoba, you also see groups like Tribal Councils Investment Group of Manitoba Ltd., which have taken it a step further. Not only do you have business at the tribal level, but the seven tribal councils in Manitoba have grouped to take another step forward — so there are some models that exist there.

However, our people have lived in their communities and their territories since the beginning of time. For us to think that we are going to move people or ask them to go somewhere else — it has not worked in the past and I trust it will not work in the future.

I think a lot of opportunity, and where the Aboriginal financial institutions throughout Canada play a significant role, is in primary industry. Let me define “primary industry” for you. This is the convenience stores, the grocery stores, the gas stations, the gas bars — the things that all of us take for granted but that Aboriginal people have not had a chance to own in the past. It has just been over the past 10 years — or in the case of the Opaskwayak Cree Nation, 30 years — that they are creating that primary industry. Even if it is 80 people, 80 people have to eat somewhere; 80 people have to fill up their cars somewhere. I still think they can have that primary industry, and then, as you say, for further development, perhaps look at grouping. There are models that exist that have shown and demonstrated success.

Senator St. Germain: Let us not get this wrong. I am not promoting this — I am asking the question.

Mr. Ballantyne: That is fine.

Senator St. Germain: The thing is that assimilation has not worked. That has been tried, along with various other initiatives. However, I think that there are nations out there that would like to do something.

If we are going to make recommendations as a committee, there is no point in worrying about Clarence Louis in Osoyoos, or Robert Louis in Westbank or the group in Squamish. These

a-t-elle réfléchi à la façon dont on pourrait remédier à ce problème? Auriez-vous une recommandation à formuler, car s'agit-il d'un aspect qu'il conviendrait que nous abordions lorsque nous préparerons notre rapport?

M. Ballantyne : Je dois avouer que c'est un problème. Cependant, je vous dirai d'abord et avant tout que nous devons respecter l'administration locale et l'autonomie de chaque Première nation ou collectivité autochtone.

Il existe des mécanismes. Si vous me le permettez, je vous répondrai non pas en tant que président de l'ANSAP mais en tant que directeur exécutif du Swampy Cree Tribal Council au Manitoba, qui est mon travail quotidien. Les conseils tribaux sont une façon de se regrouper. Pour nous, il s'agit d'un groupement de huit Premières nations du nord-est du Manitoba et nous avons pris des mesures en matière de développement économique.

Au Manitoba, il y a également des groupes comme le Tribal Councils Investment Group of Manitoba Ltd., qui sont allés plus loin dans cette démarche. Non seulement on fait des affaires au niveau de la tribu, mais les sept conseils tribaux au Manitoba se sont regroupés pour pouvoir progresser. Donc il existe certains modèles à cet égard.

Cependant, notre peuple vit dans ces collectivités et ces territoires depuis le début des temps. Pour nous, songer à déplacer les gens ou à leur demander d'aller ailleurs — cela n'a pas fonctionné par le passé et je suis sûr que cela ne fonctionnera pas à l'avenir.

Je pense qu'un grand nombre des débouchés, et là où les institutions financières autochtones dans l'ensemble du Canada peuvent jouer un rôle important, c'est dans le secteur primaire. Permettez-moi de définir pour vous ce que nous entendons par secteur primaire. Il s'agit des dépanneurs, des épiceries, des stations d'essence, toutes ces choses que chacun d'entre nous prend pour acquis mais dont les Autochtones n'ont pas eu la chance d'être propriétaire par le passé. La création de ce secteur primaire ne remonte qu'aux dix dernières années — ou dans le cas de la nation des Cris Opaskawayak, à 30 ans. Même s'il s'agit de 80 personnes, ces 80 personnes doivent manger quelque part; ces 80 personnes doivent aller quelque part pour faire le plein d'essence. Je continue de penser qu'elles peuvent avoir cette industrie primaire, et ensuite, comme vous l'avez dit, pour des projets de développement plus poussés, elles pourraient envisager de se regrouper avec d'autres collectivités. Il existe des modèles qui ont fait leurs preuves.

Le sénateur St. Germain : Ne nous méprenons pas. Je ne suis pas en train de promouvoir... je pose la question.

M. Ballantyne : Je comprends.

Le sénateur St. Germain : En fait, l'assimilation n'a pas fonctionné. On en a fait l'essai, tout comme on a mis à l'essai diverses autres initiatives. Cependant, je crois qu'il y a des nations qui aimeraient agir.

Si notre comité a l'intention de formuler des recommandations, il ne sert à rien de s'inquiéter de Clarence Louis à Osoyoos ou de Robert Louis à Westbank ou du groupe de Squamish. Ces

people are successful. What we are trying to figure out in the study is how we can help those communities — and I will use an extreme — like Davis Inlet get on their feet. They may not have the opportunity to become a Squamish band and have a major shopping centre like Park Royal in West Vancouver, but at least they would have some semblance of economic development.

Whether it is a hunter or a fisher, one of my former bosses used to say that the best social program in the world is a job because it keeps you occupied. I do not want you to get the idea that we are promoting grouping. However, if grouping is necessary, how do we provide the vehicle or make the recommendation that the vehicle is there?

That is from my perspective, speaking on my own behalf. The chairman and I have discussed this and I think we concur on this.

Mr. Ballantyne: Do not get me wrong. I agree completely with the principles of economics and the notion of grouping; that is valid. I have given you some examples that exist in the First Nations community and certainly exist within the NACCA network.

The communities that belong to the 60 Aboriginal financial institutions do just that. They group; they provide board members. These organizations are not a function of one individual community, so you see that grouping already. Our message today is that we have a network that is available to assist in economic development, and we trust that that we will be utilized further to assist in the things that you want to accomplish as a committee.

Senator St. Germain: What is your position on partnering with non-Aboriginal organizations?

It comes to mind because I have something in front of me here that one of the communities in the Haida Nation is trying to do something. Do you have a position on that, as an organization?

Mr. Ballantyne: As an organization, I would not be so bold. I could speak to it personally — and that is how I would prefer to do it today. I believe that partnering with non-Aboriginal business is appropriate. It goes without saying that we need to know how to run businesses. A lot of the success models that you find in our communities have done just that, have utilized the expertise of others to show us the way with respect to what needs to be done.

We have many bright and smart people in our communities. However, they are not experts in specific areas. At NACCA, we have signed memoranda of understanding with major financial institutions such as the Canadian Imperial Bank of Commerce. We recognized that, contemplated bringing in an interchange of

personnes ont réussi. Ce que nous tâchons de déterminer dans notre étude, c'est la façon d'aider les collectivités — et j'utiliserai un exemple extrême — comme celle de Davis Inlet à se remettre sur pied. Elles n'ont peut-être pas l'occasion comme la bande de Squamish d'avoir un important centre commercial comme Park Royal à Vancouver Ouest, mais au moins un semblant de développement économique.

Que l'on soit chasseur ou pêcheur, l'un de mes anciens patrons avait l'habitude de dire que le meilleur programme d'aide sociale au monde, c'est un emploi parce qu'il vous garde occupé. Je ne veux pas que vous pensiez que nous sommes en train de faire la promotion du regroupement. Cependant, si le regroupement est nécessaire, comment pouvons-nous en définir le mécanisme ou comment recommandons-nous que l'on prévoie un moyen de le faire?

Il s'agit d'un point de vue personnel de ma part. Le président et moi-même en avons discuté et je crois que nous sommes d'accord sur cette question.

M. Ballantyne : Ne vous méprenez pas. Je suis tout à fait d'accord avec les principes économiques et la notion du regroupement; c'est une notion valable. Je vous ai donné des exemples qui existent dans les collectivités des Premières nations et qui existent certainement au sein du réseau de l'ANSAF.

Les collectivités qui appartiennent aux 60 institutions financières autochtones agissent précisément de cette façon-là. Elles se regroupent; elles fournissent des membres au conseil d'administration. Ces organisations ne représentent pas une seule collectivité, donc on peut constater qu'il y a déjà regroupement. Le message que nous voulons transmettre aujourd'hui, c'est que nous avons un réseau qui existe pour encourager le développement économique et nous nous attendons à ce que l'on fasse appel à nous davantage pour aider le comité à mener à bien sa tâche.

Le sénateur St. Germain : Quelle est votre position concernant le partenariat avec des organisations non autochtones?

C'est une question que je me pose parce que j'ai un document devant moi qui indique que l'une des collectivités de la nation Haida essaie de faire quelque chose. Avez-vous une position sur cette question, à titre d'organisation?

M. Ballantyne : À titre d'organisation, je n'oserais pas me prononcer. Je pourrais en parler à titre personnel — et c'est ce que je préférerais faire aujourd'hui. Je considère que l'établissement de partenariats avec des entreprises non autochtones est approprié. Il va sans dire que nous devons savoir comment diriger des entreprises. C'est précisément ce qu'ont fait un grand nombre de modèles de réussite qui existent dans nos collectivités; ils ont fait appel au savoir-faire d'autres entreprises afin qu'elles nous montrent ce qu'il faut faire.

Nos collectivités comptent un grand nombre de personnes douées et intelligentes. Cependant, elles ne sont pas spécialisées dans des domaines particuliers. À l'ANSAF, nous avons signé des protocoles d'entente avec d'importantes institutions financières comme la Banque canadienne impériale de commerce. Nous

expertise from that bank to help us refine the business that we do and to do it better. Certainly we are believers in that.

Senator Buchanan: I was sitting here thinking back through the late 1970s, the 1980s and early 1990s, during my 13-year term as premier of the greatest province in Canada, Nova Scotia. Looking back over that period, Aboriginal businesses during that era were pretty well confined in our area to fishing, oyster farming, trout farming and that type of thing. Some were successful, some were not too successful. Oyster farming was very successful in the Bras D'Or Lakes from time to time. We started trout farming in Cape Breton, but it did not work out.

I am so pleased to hear you mention how successful Lawrence Paul and the Millbrook power centre have been. Any of you who go to Nova Scotia, make sure you drive from Truro to Halifax and on the right-hand side of the road just outside Truro you will see probably one of the most successful business ventures in Canada right now for its size. It is not growing every year; it is growing every month. When you drive by there, you see new buildings. Every month, there are new buildings going up, thanks to Lawrence Paul and other entrepreneurs through Millbrook. You mentioned partnership with non-Aboriginal businesses. There is a good example of it. I think you know that. Lawrence Paul and his group have been able to partner with businesses in that whole area and to work very successfully. The number of new jobs in that power centre is just phenomenal for Aboriginal youth.

I will mention one other concern that has been discussed as a success. We have a young man in Nova Scotia who graduated from Dalhousie Law School, the finest law school in Canada, by the way. I am a graduate from there myself. Mr. Christmas graduated from law school and came to Toronto. Over a very short period of time he became a successful lawyer on Bay Street. He gave it all up. He came back to Cape Breton. He, along with others, formed the Membertou Development Corporation. That is starting to move nicely, not as quickly as the power centre in Millbrook, but it is moving along nicely.

If you are in Cape Breton, in the Sydney area, go to the Membertou Convention Centre, which was completed two years ago, where they have probably one of the finest restaurants you will find anywhere in Atlantic Canada, run by the Membertou group. The CEO and president is Bernd Christmas.

There are two examples of the kind of new thrust by Aboriginal groups in our small province to get into businesses other than fishing, trout or salmon farming, that type of thing. We are very pleased with them, and very pleased with your involvement with some of these ventures.

avons reconnu que l'apport du savoir-faire de cette banque nous a permis d'améliorer nos activités. Nous sommes fermement convaincus de l'utilité de ce genre d'échanges.

Le sénateur Buchanan : Pendant que je vous écoutais, je songeais à la période de la fin des années 70, des années 80 et des débuts des années 90, c'est-à-dire la période de mon mandat de 13 ans comme premier ministre de la plus formidable province du Canada, la Nouvelle-Écosse. Au cours de cette période, les entreprises autochtones dans notre région se limitaient surtout à la pêche, à l'ostréiculture, à la trutticulture et aux activités de ce genre. Certaines avaient du succès, d'autres moins. L'ostréiculture avait beaucoup de succès au lac Bras D'Or de temps à autre. Nous avons commencé la trutticulture au Cap-Breton, mais cela n'a pas fonctionné.

Je suis très content de vous entendre parler de la réussite de Lawrence Paul et du centre commercial de Millbrook. Je recommande à tous ceux qui ont l'intention d'aller en Nouvelle-Écosse de prendre la route à partir de Truro jusqu'à Halifax et du côté droit de la route juste à l'extérieur de Truro, vous verrez probablement l'une des entreprises commerciales les plus florissantes au Canada à l'heure actuelle compte tenu de sa taille. Son expansion n'est pas annuelle mais mensuelle. Chaque fois que l'on passe devant en voiture, on voit de nouveaux édifices. Chaque mois, de nouveaux édifices sont en train d'être construits, grâce à Lawrence Paul et d'autres entrepreneurs de Millbrook. Vous avez parlé de partenariat avec les entreprises non autochtones. C'en est un bon exemple. Je pense que vous le savez. Lawrence Paul et son groupe ont réussi à établir des partenariats avec des entreprises dans toute cette région, ce qui a donné de très bons résultats. Le nombre de nouveaux emplois dans ce secteur commercial est tout simplement phénoménal chez les jeunes Autochtones.

Je vous mentionnerai un autre cas de réussite. Nous avons un jeune homme en Nouvelle-Écosse qui est diplômé de l'École de droit de Dalhousie, la meilleure école de droit au Canada en passant. J'en suis moi-même un diplômé. M. Christmas a obtenu son diplôme de l'École de droit et est venu à Toronto. En très peu de temps, il est devenu un avocat réputé à Bay Street. Il a renoncé à sa carrière et est venu au Cap-Breton pour y créer, avec d'autres partenaires, la Membertou Development Corporation. C'est un projet qui commence à prendre de l'essor, pas aussi rapidement que le secteur commercial de Millbrook, mais c'est un projet qui prend un certain essor.

Si vous êtes au Cap-Breton, dans la région de Sydney, allez au Centre des congrès de Membertou, qui a été terminé il y a deux ans et où se trouve probablement l'un des meilleurs restaurants de la région atlantique du Canada, restaurant qui est administré par le groupe Membertou. Le PDG est Bernd Christmas.

Ce sont deux exemples de la nouvelle orientation adoptée par des groupes autochtones de notre petite province qui décident de se lancer dans des secteurs commerciaux autres que la pêche, l'élevage de la truite ou du saumon, ce genre de choses. Nous sommes très satisfaits des initiatives qu'ils ont prises et nous sommes très satisfaits de constater votre participation à certaines de ces entreprises.

The Chairman: Was that a question or a comment?

Senator Buchanan: That is my speech.

Mr. Ballantyne: He was making us hungry there. The mention of oysters and restaurants, I think I might have to excuse myself and grab a breakfast.

Senator Watt: I noticed looking at this map that you have Nunavik Investment Corporation as a member of your national network, if I understand it correctly; is that the case?

Mr. Ballantyne: Yes.

Senator Watt: I will be leaning more towards whether you have sufficient funds, the capital that you obtain from the government, I would imagine.

Mr. Ballantyne: Yes.

Senator Watt: That is where you got the capital, from the government. In that capital — and I would imagine there are certain restrictions as to how you can use and invest those funds; is that correct?

Mr. Ballantyne: That is correct.

Senator Watt: Do you have any freedom in terms of allowing that capital to grow before you lend it out to? Do you have a portfolio management within the corporation that can deal with stocks, bonds and securities by way of growing that capital to give you more independence so that you will not have to be as dependent on the government for handouts? Can you explain how that works and how you would like to see it work, if you have sufficient funds to lend out and make those businesses successful?

Mr. Ballantyne: As I said, we have 60 different Aboriginal financial institutions across the country. What may hold for one may not hold for the other. Generally speaking, there are two things affecting the ability to invest. First, there are criteria that state what you can do. They are limited to secure instruments. You cannot be speculative in nature. There are limitations by virtue of our funding agreement or contribution agreement from Industry Canada. Second, there is the expressed need. It is difficult when you have clients knocking on your door saying, "I need money," you need to provide that money. If something is in a fund, it does not give you that flexibility.

When we were initially capitalized as Aboriginal financial institutions the group referred to as the Aboriginal Capital Corporations did not get operating funding. They had to support their operations by virtue of the interest earned on their portfolio. Clients paid back the interest as well as any potential interest they received through secure investments.

In terms of a preference, I believe we would like to avail ourselves as any other financial institution would. We would like to take advantage of every opportunity that we have to stretch the money that is currently provided to us; that would be our goal.

Le président : S'agissait-il d'une question ou d'un commentaire?

Le sénateur Buchanan : C'est mon discours.

M. Ballantyne : À force de parler d'huîtres et de restaurants, le sénateur nous a donné faim. Je pense que je devrai m'excuser et pour aller au petit-déjeuner.

Le sénateur Watt : J'ai remarqué en regardant cette carte que la Nunavik Investment Corporation fait partie de votre réseau national, si j'ai bien compris; est-ce exact?

M. Ballantyne : Oui.

Le sénateur Watt : Ce qui m'intéresse surtout c'est de savoir si vous avez suffisamment de fonds, c'est-à-dire le capital que vous obtenez du gouvernement, j'imagine.

M. Ballantyne : Oui.

Le sénateur Watt : Votre capital provient du gouvernement. J'imagine qu'il existe certaines restrictions sur la façon dont vous pouvez utiliser et investir ces fonds, n'est-ce pas?

M. Ballantyne : C'est exact.

Le sénateur Watt : Avez-vous la liberté de laisser ce capital croître avant de le prêter? Avez-vous une gestion de portefeuille au sein de la société qui peut s'occuper d'actions, d'obligations et de valeurs mobilières pour faire croître le capital de façon à ce que vous soyez plus indépendants et n'ayez pas à dépendre de l'aide financière du gouvernement? Pouvez-vous nous expliquer comment cela fonctionne et comment vous aimeriez que cela fonctionne, si vous avez suffisamment de fonds pour consentir des prêts et assurer l'efficacité de ces entreprises commerciales?

M. Ballantyne : Comme je l'ai dit, nous avons 60 institutions financières autochtones différentes d'un bout à l'autre du pays. Ce qui vaut pour l'une ne vaut pas forcément pour l'autre. En règle générale, il y a deux facteurs qui influent sur notre capacité à investir. Tout d'abord, il y a les critères qui énoncent ce que l'on peut faire. Il ne peut s'agir que d'instruments d'investissement garanti. Il ne peut pas s'agir de fonds spéculatifs. L'entente de financement ou de contribution que nous avons conclue avec Industrie Canada prévoit des limites. Deuxièmement, il y a le besoin exprimé. Lorsque des clients frappent à votre porte en vous disant qu'ils ont besoin d'argent, vous devez fournir cet argent. Si cet argent est immobilisé dans un fonds, cela vous prive de la marge de manœuvre dont vous avez besoin.

Au moment de la capitalisation des institutions financières autochtones, le groupe de sociétés appelé Sociétés de financement des Autochtones n'a pas obtenu de fonds d'exploitation. Ces sociétés devaient financer leurs opérations à même l'intérêt gagné sur leur portefeuille d'actions. Les clients remboursaient l'intérêt ainsi que tout intérêt potentiel perçu par l'entremise de placements sûrs.

Pour ce qui est de nos préférences, comme tout autre établissement financier, nous voudrions pouvoir tirer parti de toutes les occasions possibles pour étirer l'argent dont nous disposons. Notre succès s'accompagne de certains défis. Lorsque

We are facing some challenges when we are successful. When we do lend out money to our clients, that is less money we have for the next one. Sometimes success is a challenge in our network. That underscores the need for recapitalization within the network.

Senator Peterson: I note here that with your 60 financial institutions you are mandated to provide loans to high-risk businesses.

Mr. Ballantyne: Yes, that is correct.

Senator Peterson: Within that and the small geographic spectrum that you are working in, do you have trouble maintaining liquidity; is there difficulty in that?

Mr. Ballantyne: Certainly liquidity is a challenge, such as the strain on operations that we have that I mentioned earlier. Our success in lending out to clients will further strain liquidity. I wanted to give you what our loan-loss provisions are right now as a network, which is also a strain. We are lending in a riskier environment. We have been tracking statistics recently and our loan-loss provisions have been about 15 per cent of the portfolio, so it is higher than average. I would still think it is not unmanageable.

Again, the challenge is to have the proper resources. We recently were funded business support officers by Industry Canada. Unfortunately, it was not right across the network, it was just a select few within the network; but that type of support is what we need in order to support our clients, to make sure they are successful in repaying their loans, to prepare the way for the next generation of borrowers.

Senator Peterson: Are you self-regulated in that area? When you hit a certain level, do you have to either stop lending or replenish it with assets? Is there any national institution that regulates these 60 individual institutions?

Mr. Ballantyne: Primarily, each of the Aboriginal financial institutions will have a funding arrangement with Industry Canada and through that process will have certain benchmarks and hurdles through which they have to jump. Are we regulating ourselves at NACCA? Right now, the answer is no. We are tracking statistics with respect to best practices. We want to show our network what everyone is doing and doing well, and share that information. In fact, we are currently engaging a specialist team that will go out within the network to gather that data, showing people what works in other jurisdictions and providing it to them to consider.

The comment around First Nations also applies within the network. The authority and autonomy exist within the 60 Aboriginal financial institutions of the network. The main purpose of our network is to lobby on behalf of the network, to appear in front of groups like you and to provide a means of sharing that information within the network.

Senator Peterson: Are you satisfied then that it is working?

nous prêtons de l'argent à nos clients, c'est autant d'argent dont nous ne disposons plus pour prêter à un autre client. Dans notre réseau, le succès constitue un défi. Voilà qui explique qu'il soit nécessaire de recapitaliser le réseau.

Le sénateur Peterson : Je constate que vos 60 établissements financiers sont chargés de fournir des prêts aux entreprises comportant des risques élevés.

M. Ballantyne : C'est juste.

Le sénateur Peterson : Compte tenu de ce facteur et de la petite région géographique dans laquelle vous offrez vos services, faites-vous face à des difficultés en matière de liquidité?

M. Ballantyne : Les jougs d'opération dont j'ai parlé plus tôt créent des difficultés en matière de liquidité. Les prêts que nous consentons aux clients aggravent ces difficultés. Je voulais aussi vous parler des provisions pour perte sur prêts de notre réseau. Nous prêtons à des entreprises qui présentent des risques. Les statistiques que nous avons établies récemment montrent que les provisions pour perte sur prêts représentent environ 15 p. 100 de notre portefeuille. Ce taux est donc plus élevé que la moyenne. Je crois que ce taux est encore gérable.

Le défi pour nous consiste évidemment à obtenir les ressources nécessaires. Industrie Canada nous a récemment accordé des fonds pour recruter des agents de soutien opérationnels. Nous n'avons malheureusement pu en recruter que quelques-uns et non pas pour l'ensemble du réseau. Nous devons cependant pouvoir offrir ce genre de soutien opérationnel à nos clients pour les aider à rembourser leurs prêts et pour nous permettre d'aider la prochaine génération d'emprunteurs.

Le sénateur Peterson : Devez-vous vous autoréglementer dans ce domaine? Lorsque vous atteignez un certain niveau, devez-vous cesser d'accorder des prêts ou devez-vous renouveler vos actifs? Ces 60 établissements sont-ils réglementés par un organisme national?

M. Ballantyne : Chaque établissement financier autochtone conclut d'abord un accord de financement avec Industrie Canada qui comporte certains critères à respecter. L'ANSAF s'autoréglemente-t-elle? Pas pour l'instant. Nous établissons des statistiques en ce qui touche les meilleures pratiques. Nous voulons faire part à tous les membres du réseau des meilleures pratiques et nous avons recruté une équipe de spécialistes qui est chargée de recueillir ces données dans tout le réseau et de diffuser ces meilleures pratiques.

Ce que nous avons dit au sujet des Premières nations vaut aussi pour le réseau. Les 60 établissements financiers autochtones du réseau sont autonomes. Le principal objectif du réseau est de faire du lobbying pour le réseau, de comparaître devant des groupes comme le vôtre et de diffuser l'information voulue au sein du réseau.

Le sénateur Peterson : Ce réseau fonctionne-t-il d'après vous?

Mr. Ballantyne: It needs to get better. It goes without saying that with anything we do, we seek to improve what we have done in the past.

Senator Lovelace Nicholas: Does the success of the people you lend to depend on location of the communities?

Mr. Ballantyne: Certainly, if we are to talk about the economy or business principles, location is always a primary driver. However, our Aboriginal financial institution network is a broad network. We are seeing success throughout Canada, and it is not confined to major cities and major centres. If you look at the map — and I have to apologize that we do not have all of our members on the map right now as we are currently updating it — my sense would be that it is not confined to major urban centres. We are seeing success in, again, as I mentioned, the AFI in Manitoba, wherein 90 to 95 per cent of our business is on reserve. Many of those communities exist in more rural and remote settings.

Senator Lovelace Nicholas: If I were to try to get a loan as a native woman, as a person on social assistance, would it be almost impossible?

Mr. Ballantyne: That is still a challenge facing our community, yes. However, the entrepreneurs that we do support are community members, men, women and youth throughout Aboriginal Canada. It goes without saying that there is some individual initiative, but there are the support networks. We are saying we need more support. The statistics and social indicators suggest and compel us to be better, but we have done some things over the past 20 years that I think are worthy of note. Certainly, it is an ability to utilize this network that we have to do more of what has been done in the past.

Senator Lovelace Nicholas: I appreciate that. I am glad to see there is one in Atlantic Canada. I have been trying to get hold of them so I will talk to you after.

Senator Zimmer: Thank you for your presentation. It was very impressive. Senator Buchanan mentioned that he has success stories in his province. We do in Manitoba also. As you are, I am from Manitoba. One of the success stories is the mall in The Pas, Otineka Mall. Have you used the model for that mall or tried to implement that model in other areas, tied in with the issue of urban reserves? What is your opinion on that? Again, it is a very successful model that has done extremely well. It would be beneficial to use that model in other locations and/or possibly tie it in with urban reserves.

Mr. Ballantyne: Certainly, the success of the Opaskwayak Cree Nation and the Otineka Mall is worthy of study and being repeated. I belong to the tribal council with Opaskwayak Cree Nation — OCN — being part of it.

Yes, we have used it. Have we necessarily utilized it at NACCA? Perhaps we have. Again, we have a board. I am from Manitoba; we have representation from right across the country. I think the most compelling thought, though, with respect to the

M. Ballantyne : Il pourrait être amélioré. Il va sans dire que nous cherchons toujours à nous améliorer.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Le succès des entreprises auxquelles vous prêtez est-il fonction de leur emplacement géographique?

M. Ballantyne : L'emplacement géographique est un facteur primordial pour ce qui est de la réussite économique ou commerciale. Le réseau des institutions financières autochtones est cependant vaste. Il connaît du succès dans tout le Canada et ce succès ne se limite pas aux grands centres urbains. Si vous jetez un coup d'œil à la carte — et je m'excuse du fait que tous nos membres n'y sont pas pour l'instant représentés parce que nous la mettons à jour —, vous verrez que ces établissements ne se trouvent pas seulement dans les grands centres urbains. Comme je l'ai dit, l'établissement financier autochtone au Manitoba connaît du succès et de 90 à 95 p. 100 de ses activités ont lieu sur réserve. Bon nombre de ces collectivités sont situées dans des milieux ruraux et dans des localités éloignées.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Si j'étais une femme autochtone recevant de l'aide sociale, me serait-il presque impossible d'obtenir un prêt?

M. Ballantyne : C'est toujours un défi auquel nous faisons face. Les entrepreneurs que nous appuyons sont des hommes, des femmes et des jeunes appartenant aux collectivités autochtones. Nous appuyons aussi certaines initiatives individuelles par l'entremise de réseaux de soutien. Nous demandons davantage de soutien. Les statistiques et les indicateurs sociaux nous obligent à faire mieux, mais je crois que nous pouvons dire que nos réalisations des 20 dernières années sont impressionnantes. Nous devons certainement exploiter à fond le potentiel du réseau.

Le sénateur Lovelace Nicholas : Je le comprends. Je suis heureuse de voir qu'il existe un tel réseau dans l'Atlantique. J'ai essayé de communiquer avec ces responsables et lorsque je l'aurai fait, je vous en parlerai.

Le sénateur Zimmer : Je vous remercie de votre exposé. Il était très instructif. Le sénateur Buchanan a dit que votre réseau connaît du succès dans sa province. Il connaît aussi du succès au Manitoba. Comme vous le savez, je viens du Manitoba. On peut donner en exemple de réussite au Manitoba le centre commercial Otineka à The Pas. Avez-vous essayé de reprendre ce modèle ailleurs vu son lien avec les réserves urbaines? Que pensez-vous de cette idée? C'est un modèle qui a connu beaucoup de succès. C'est un modèle qui pourrait être repris avec succès à d'autres endroits et qu'on pourrait aussi lier à la question des réserves urbaines.

M. Ballantyne : Il est vrai que le succès de la nation crie Opaskwayak et du centre commercial Otineka mérite qu'on s'y attarde. Ce modèle pourrait effectivement être repris. J'appartiens au conseil tribal de la nation crie Opaskwayak.

Oui, nous avons déjà utilisé ce modèle. L'ANSAF elle-même l'a-t-elle utilisé? Peut-être. L'association compte un conseil d'administration. Je viens du Manitoba, mais le conseil compte des représentants de tout le pays. Je crois que la clé du succès du

Otineka Mall development, was the vision. The chief was the late Gordon Lathlin, who had the vision to construct a mall to service their own people. Aboriginal people are their own market; they should build on the success there. At one time, 31 years ago, there was no development on OCN. There was a community that perhaps many people said at that time just would not succeed. The people were on welfare. There was housing and a band office but that was it.

Chief Lathlin and his people said, "That is not right. Let us construct a mall." In the mid-1970s that was unheard of, but he and his people had a vision and they stuck to that vision, seeing themselves as a worthy marketplace. We have always had an Aboriginal economy but we have not been a part of it. It has been other people's economies.

Yes, certainly that is worthy of repeat and is something we hold close to our hearts in Manitoba. Every chance I get to share that story with my cohorts at NACCA or with the distinguished senators today, I am happy to do so. It is something that I believe more people must be aware of. That mall has bred success. It is doing a million dollars of sales at the local IGA store and employing many of its members there. The Shell station is one of the highest retailing and highest volume retailers of gasoline for Shell in Western Canada. I could I go on and on, but I will refrain.

I am a supporter of urban reserve development. We must allow both the Aboriginal community and the non-Aboriginal community to share together in this development. Let us be honest: Aboriginal economic development and the success of Aboriginal people are good for everyone. Certainly they are good for me and my family but for my neighbours as well. We envision this as growing the pie, as growing the opportunities for all of us. If you were to look at the Truro Power Centre or the Opaskwayak Cree Nation and the Otineka Mall, there many First Nations and Aboriginal people working there, but those are not the only people working there. There are opportunities for all in the local area. I am a big supporter of that.

Senator Watt: I will return to the point that I was raising, to be expanded. The entrepreneur requesting capital comes to you first, I would imagine, and then either gets directed or goes by himself to the normal financial institutions to borrow the difference of what he needs. With regard to the risk, who will take the risk and who will not take the risk? Could you elaborate on that?

Do we have sufficient dealings with our financial institutions such as banks? Are our people being fairly treated? Are they pretty well advanced, or do you have to help them out to make sure they get the money they need in order for the business to grow?

Mr. Ballantyne: Are you asking if they being treated fairly by the major financial institutes?

centre commercial Otineka est la vision sur laquelle reposait le projet. Le chef de cette communauté, feu Gordon Lathlin, voulait qu'on construise un centre commercial pour répondre aux besoins des Autochtones locaux. Les Autochtones constituent leur propre marché. Ils doivent en tirer parti. Il y a 31 ans, il n'y avait aucune activité au sein de l'OCN. Bien des gens pensaient que cette collectivité ne survivrait pas. Ses habitants étaient des assistés sociaux. On y trouvait des logements et un bureau de bande, mais c'était tout.

Le chef Lathlin et ses collaborateurs ont dit qu'il fallait construire un centre commercial. Au milieu des années 70, cette idée était tout à fait nouvelle, mais le chef Lathlin et ses collaborateurs ont tenu bon en raison de la vision qu'ils avaient, considérant leur collectivité comme un marché valable. Il y a toujours eu une économie autochtone, mais nous ne pensions pas en faire partie. C'était une économie qui appartenait à d'autres.

Ce projet mérite certainement d'être repris et nous y tenons beaucoup au Manitoba. Je suis toujours heureux de pouvoir en parler à mes collègues à l'ANSAP ou à un auditoire distingué comme le vôtre. Je crois qu'il faut faire connaître ce projet. Le centre commercial est un exemple de succès. Le magasin IGA local a un chiffre d'affaires d'un million de dollars et emploie de nombreux Autochtones. La station-service Shell est celle qui vend le plus d'essence dans tout l'Ouest canadien. Je pourrais vous donner beaucoup d'autres exemples semblables.

Je suis un partisan du développement des réserves urbaines. Nous devons permettre tant aux Autochtones qu'aux non-Autochtones de profiter de ce développement. Soyons honnêtes. Le développement économique des Autochtones et le succès des Autochtones profitent à tous. Ma famille et moi-même en profitons mais également mes voisins. Pour nous, c'est un développement qui est dans l'intérêt de tous. Prenons le cas de la centrale électrique Truro, de la nation crie Opaskwayak et du centre commercial Otineka. Il est vrai que de nombreux membres des Premières nations et des peuples autochtones travaillent dans ces endroits, mais ce ne sont pas les seules personnes à y travailler. Ces projets profitent à tous les habitants de la région. Je suis très favorable à ce genre de développement.

Le sénateur Watt : Je vais revenir au point que j'ai soulevé, pour aller un peu plus loin. L'entrepreneur qui recherche des capitaux vient vous voir d'abord, j'imagine, pour ensuite aller ou se faire diriger vers les institutions financières habituelles afin de négocier un emprunt pour compléter ses besoins. En ce qui concerne le risque de crédit, qui en sera responsable? Pourriez-vous me dire cela?

Faisons-nous affaire suffisamment avec les institutions financières telles les banques? Est-ce que nos gens sont traités équitablement? Est-ce qu'ils se débrouillent bien, ou devez-vous les aider afin d'assurer qu'ils obtiennent l'argent nécessaire afin que leurs entreprises puissent prendre de l'expansion?

M. Ballantyne : Vous voulez voir s'ils sont traités équitablement par les grandes institutions financières?

Senator Watt: After an individual gets the capital from you, what is your association with him when he goes to the financial institutions to seek additional funds that he would need? Who, then, takes the risk? How do you get involved in that?

Mr. Ballantyne: It goes without saying that the 60 members of our network do have banking relationships. They do have relationships with financial institutions because they need the ability to clear cheques, to invest and to borrow money, so it will be a function of that relationship. Some are good, some are bad and some are indifferent.

We have entered into lending arrangements wherein we will share the risk on some of these larger ventures so that we can take advantage of the capital that we have, as well as the leverage of the capital being provided by the financial institutions.

I think that relationship has to grow. There are more opportunities for NACCA as a network and its members to leverage relationships with major financial institutions. I made reference to a memorandum of understanding we had signed with CIBC. There has to be more of that.

I will make an admission. I would like to keep it within the room — although I know it is being recorded. I was a banker for six years — I spent six years with CIBC. At the end I was the regional manager of Aboriginal banking. There has to be a lot more awareness within the financial institutions of the needs of the Aboriginal community. The work we started in the late 1990s as Aboriginal bankers needs to continue. Society needs to understand ourselves as a community and the opportunities and challenges we face. I am happy to see, in the media, that there seems to be more discussion of this as a shared responsibility and not just my responsibility or my leader's responsibility; it is viewed as a Canadian responsibility. We have to meet those challenges jointly.

Senator St. Germain: Talking about the banks, the big six basically treat everyone the same way — unfairly. They will only give you an umbrella when the sun is shining. If you ask for anything when it is raining, forget it. They will take no risk and credit unions have generally filled the gap. Where do credit unions fit in? Historically, a lot of us are successful or reasonably successful, because it was credit unions that helped us to get going especially when the big banks said come back to us in a couple of years when you have a good financial statement. Have you worked with the credit unions at all? I have, personally, had such a negative reaction from the big banks out of Toronto that it is just really sad. They are supposed to be helping specific communities. They set up Aboriginal banking units and they really have not done anything for them.

Can you comment on that, please?

Le sénateur Watt : Quand quelqu'un reçoit de l'argent de votre part, quels sont vos rapports avec lui quand il s'adresse aux institutions financières pour obtenir les fonds supplémentaires dont il a besoin? À qui incombe le risque de crédit dans ce cas-là? Quel est votre rôle là-dedans.

M. Ballantyne : Il va sans dire que les 60 membres de notre réseau ont des rapports avec les banques. En effet, ils doivent pouvoir faire la compensation de chèques, investir et emprunter de l'argent, et les rapports avec les banques sont donc importants. Ces rapports peuvent être bons, mauvais ou indifférents.

Nous avons déjà conclu des ententes de prêts où nous partageons le risque dans le cas de certaines opérations de grande envergure pour pouvoir tirer profit de nos capitaux et de l'effet multiplicateur des capitaux prêtés par les institutions financières.

Je crois que les rapports devront être renforcés. Il existe d'autres possibilités pour permettre au réseau de l'ANSAF et à ses membres d'exploiter le rapport avec les grandes institutions financières. J'ai déjà mentionné le protocole d'entente que nous avons signé avec la CIBC. Il faut multiplier ce genre d'initiative.

Je dois avouer quelque chose. J'aimerais que cette information reste ici dans la salle — même si je sais que la séance est enregistrée. J'ai travaillé comme banquier pendant six ans — j'ai travaillé six ans à la CIBC. Quand je suis parti, j'étais gérant régional des opérations bancaires autochtones. Il faut sensibiliser beaucoup plus les institutions financières concernant les besoins des Autochtones. Les efforts que nous avons commencé à déployer à la fin des années 90 en tant que banquiers autochtones doivent se poursuivre. La société doit être amenée à nous comprendre en tant que collectivité et mieux connaître les possibilités qui se présentent à nous et les défis auxquels nous faisons face. Je suis content de voir que les médias en parlent davantage maintenant comme étant une responsabilité partagée et non seulement une responsabilité qui incombe à moi ou à mon chef; on la présente comme étant une responsabilité du Canada. Il faut relever ces défis conjointement.

Le sénateur St. Germain : Pour ce qui est des banques, les six grandes banques ont tendance à traiter tout le monde de la même manière — injustement. Elles vous donnent un parapluie seulement quand il fait soleil. Les mauvais jours, vous n'aurez rien du tout. Elles ne prennent aucun risque, et les coopératives d'épargne et de crédit ont d'habitude comblé la brèche. Quel est le rôle de ces coopératives? D'un point de vue historique, c'était grâce aux coopératives que bon nombre d'entre nous ont pu réussir, parce qu'elles nous ont aidés au stade où les grandes banques nous disaient de revenir après un an ou deux quand le bilan était positif. Avez-vous déjà travaillé avec les coopératives? J'ai eu moi-même des réactions tellement négatives de la part des grandes banques situées à Toronto que cela me rend vraiment triste. Elles sont censées aider des collectivités particulières. Elles ont établi des unités à l'intention des Autochtones mais elles n'ont pas vraiment fait quoi que ce soit pour les aider.

Pourriez-vous me donner vos observations sur cela, s'il vous plaît?

Mr. Ballantyne: As a first comment, I will not step in and talk about my experience with the bank. I will say that I am no longer a banker.

With respect to the credit unions, they are certainly a very interesting model for us. The community-based lending aspect of credit unions is important to the 60 Aboriginal financial institutions that comprise the NACCA network. I cannot speak to what everyone does with the credit unions, but I know there have been discussions and, as I said, the community-based model of the credit unions is very similar to what we see ourselves doing as a network.

The Chairman: With that, I want to thank you, Mr. Ballantyne and Mr. Brant, for appearing before us. You represent bodies that are very important in the scheme and the whole process and movement of Aboriginal people getting into business. I see the list of some of your members. Their titles, investment corporations, trust companies and development corporations throughout the country are the ones that are really helping and promoting Aboriginal people getting into business.

Our Senate committee is undertaking a study to look at this whole phenomenon of movement of Aboriginal people getting into business. It clearly is an exciting undertaking and phenomenon that is happening throughout the country. In looking at it, we have heard from academics, from government and more recently we have had time in British Columbia and Alberta. We plan to travel to the other regions of the countries, Saskatchewan and Manitoba next, then Quebec and Ontario, and eventually we will get to Senator Buchanan's area in the Maritimes. I am sure you will be there to show us some of the developments that you talked about.

Unfortunately, the political situation is impeding us from continuing our study in the next few weeks and months, but eventually we will get to all the regions of Canada. We will make a report that will be useful for the whole country, government and Aboriginal people, that will focus the successes, and also point out some of the impediments that stand in the way of Aboriginal success in this area.

Thank you very much for your presentation and what have you said to us will help us in our study.

Mr. Ballantyne: Thank you very much. If we can be of any assistance in terms of arranging meetings for the Senate, you have some contact information.

The committee adjourned.

OTTAWA, Wednesday, November 23, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which was referred Bill C-54, to provide First Nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada, met this day at 6:23 p.m. to give consideration to the bill;

M. Ballantyne : Pour commencer, je ne vais pas faire intervenir mon expérience dans le domaine bancaire. Je ne suis plus banquier.

Quant aux coopératives d'épargne et de crédit, elles représentent certainement un modèle très intéressant pour nous. Le fait que le financement offert par les coopératives est axé sur les besoins des collectivités est important pour les 60 institutions financières autochtones qui forment le réseau de l'ANSAF. Je ne suis pas au courant de tout ce qui se fait avec les coopératives, mais je sais qu'il y a eu des discussions et que le modèle communautaire que représentent les coopératives, comme je l'ai déjà dit, ressemble beaucoup à l'approche que nous préconisons dans le réseau.

Le président : Sur cela, j'aimerais vous remercier, monsieur Ballantyne et monsieur Brant, d'avoir comparu ici aujourd'hui. Vous représentez des organismes qui sont très importants dans tout ce processus d'établissement en affaires par des Autochtones. Je vois ici la liste de certains de vos membres. Ces sociétés de placement, de fiducie et de développement dans toutes les régions du Canada sont des institutions qui aident et soutiennent vraiment les Autochtones qui veulent se lancer en affaires.

Notre comité sénatorial est en train d'étudier ce phénomène d'Autochtones qui se lancent en affaires. C'est évidemment une tendance stimulante et un phénomène qui se produit partout au pays. Pour les fins de notre étude, nous avons entendu des témoignages d'universitaires, des représentants du gouvernement, et plus récemment nous sommes allés en Colombie-Britannique et en Alberta. Nous prévoyons visiter les autres régions du pays, la Saskatchewan et le Manitoba d'abord, suivies du Québec et de l'Ontario, et enfin la région du sénateur Buchanan, les Maritimes. Je suis sûr que vous y serez pour nous montrer certaines des initiatives dont vous avez parlé.

La situation politique, malheureusement, nous empêche de poursuivre notre étude au cours des prochaines semaines et des prochains mois, mais nous allons finir par visiter toutes les régions du Canada. Nous allons rédiger un rapport qui sera utile à tout le pays, au gouvernement et aux peuples autochtones, qui soulignera les réussites et signalera certains des obstacles au succès autochtone dans ce domaine.

Merci beaucoup de votre exposé. Vos témoignages nous seront utiles pour notre étude.

M. Ballantyne : Merci beaucoup. Si nous pouvons vous être utiles en vous aidant à organiser des réunions, vous avez nos coordonnées pour communiquer avec nous.

La séance est levée.

OTTAWA, le mercredi 23 novembre 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, auquel a été envoyé le projet de loi C-54, Loi visant à donner aux Premières nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles, se réunit

and to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I wish to welcome everyone to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples. Tonight we have a busy schedule. We will deal first with Bill C-54, which is the First Nations oil and gas bill, and we have, initially, the Honourable Susan Barnes prepared to make a presentation.

The Honourable Susan Barnes, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians: Honourable senators, I am very pleased to have this opportunity to address the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples as it reviews Bill C-54, the First Nations oil and gas monies management act, a First Nations-led initiative, and to be here with Chief Crowfoot, Mr. Standingready, Mr. Manyfingers and their colleagues. I know you look forward to their presentation, so I will be brief.

This bill has two elements. The first deals with the management by the First Nations of the oil and gas riches that lie beneath their lands. This bill will enable any First Nation to assume the complete management and control of all monies derived from any activity on reserve lands that would otherwise be collected and held by Her Majesty pursuant to the Indian Act.

This bill may be useful even for First Nations who are not involved in managing oil and gas development. Communities could access the monies held in their name to support other aspects of governance and broader opportunities for economic development.

[*Translation*]

Bill C-54 comes at the right moment, since your committee has just studied the issue of aboriginal businesses and communities' involvement in economic development.

During the hearings held last month on the Tsuu T'ina reserve in Alberta, committee members had the opportunity to hear from representatives of the three first nations who took part in the pilot project that resulted from Bill C-54.

The testimony emphasized the overall objective of this new piece of legislation, that is to allow the first nations to promote economic development in their own communities.

aujourd'hui à 18 h 23 pour étudier le projet de loi; et pour étudier afin d'en faire rapport la participation des collectivités des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je tiens à vous souhaiter à tous la bienvenue au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones. Ce soir, nous avons beaucoup de travail. Nous allons d'abord débattre du projet de loi C-54, qui traite du pétrole et du gaz des Premières nations et pour commencer, nous entendrons l'honorable Susan Barnes.

L'honorable Susan Barnes, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord et interlocutrice fédérale pour les Métis et les Indiens non inscrits : Honorables sénateurs, j'apprécie énormément l'occasion de m'adresser aux membres du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones à l'occasion de l'étude du projet de loi C-54, qui est le projet de loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations et je suis ravie d'être ici en compagnie du chef Crowfoot, de M. Standingready, de M. Manyfingers et de leurs collègues. Je sais que vous êtes impatients d'entendre leurs exposés si bien que je serai brève.

Ce projet de loi comporte deux éléments. Tout d'abord, la gestion par les Premières nations des ressources pétrolières et gazières enfouies dans les terres qui leur appartiennent. Ce projet de loi va permettre aux Premières nations d'assumer totalement la gestion et le contrôle de tous les revenus tirés d'activités se déroulant sur leurs terres, revenus qui autrement seraient perçus et détenus par Sa Majesté selon la Loi sur les Indiens.

Ce projet de loi peut même servir les intérêts de Premières nations qui ne participent pas à la mise en valeur du pétrole et du gaz. Les collectivités pourront avoir accès aux fonds que le Canada détient pour elles et s'en servir dans d'autres secteurs de gouvernance et pour le développement économique de façon générale.

[*Français*]

Le projet de loi C-54 survient à un moment opportun, alors que votre comité vient d'étudier la question de la participation des collectivités et des entreprises autochtones aux activités de développement économique.

Au cours des audiences qui ont eu lieu le mois dernier dans la Première nation Tsuu T'ina en Alberta, les membres du comité ont eu l'occasion d'entreprendre témoigner des représentants des trois Premières nations qui ont pris part au projet pilote issu du projet de loi C-54.

Ces témoignages ont mis l'accent sur l'objectif plus large visé par cette nouvelle législation, soit de permettre aux Premières nations de favoriser le développement économique de leurs propres collectivités.

[English]

The Blood Tribe, Siksika and White Bear First Nations have all seen exponential growth in the development of oil and gas reserves on their lands. Employment levels in communities have risen and royalties flowing from resource development have helped to fund improvements in physical infrastructure.

The proposed legislation would facilitate the involvement of First Nations in the management and administration of oil and gas resources. Members of First Nations will participate at each stage of development, from exploration to drilling; from extraction to refining; and from delivery to site remediation. The experience acquired through resource development will enable First Nations to capitalize on other opportunities to create jobs and secure brighter futures for their young people.

Besides promoting capacity building, Bill C-54 effectively balances powers with responsibilities. Any First Nation that seeks to avail itself of the additional powers granted under this proposed legislation must first demonstrate an ability to manage and administer oil and gas resources, or their monies, responsibly.

A First Nation must develop and ratify procedures on collection and expenditures of revenues, for instance, and install regimes to manage and regulate gas and oil exploration and exploitation. All processes and regulations must respect all relevant provincial and federal laws, such as those governing environmental assessments. Furthermore, a band council must have accountability and transparency rules in place to prevent conflicts of interest.

I would like to reiterate that Bill C-54 is the result of an initiative led and championed by First Nations. Indeed, First Nations undertook and completed virtually all the leg work involved in getting the proposed legislation to this stage. In addition, they consulted with and gained the support of their memberships even as they launched businesses and secured partnerships with private sector groups.

Bill C-54 is completely optional. It grants powers and assigns responsibilities only to those First Nations who seek them. I fully expect the potential benefits of Bill C-54 will invite more First Nations to develop the capacity needed to qualify for the powers available through this bill.

[Translation]

Honourable senators, Bill C-54 will allow the first nations to ensure the prosperity and survival of their communities. This piece of legislation will give them the necessary tools to realize their full economic potential and will create significant advantages for all Canadians.

[Traduction]

La tribu des Gens-du-sang, les Premières nations Siksika et White Bear ont connu une croissance exponentielle grâce à la mise en valeur des réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent sur leurs terres. Les emplois se sont multipliés et les redevances tirées de ces ressources ont contribué à l'amélioration de l'infrastructure physique.

Le projet de loi permettrait de faciliter la participation des Premières nations à la gestion et à l'administration des ressources en pétrole et en gaz. Les membres des Premières nations vont participer à chaque étape de la mise en valeur, de la prospection au forage, de l'extraction au raffinement, de la livraison du produit à l'assainissement des sites. L'expérience acquise grâce à la mise en valeur des ressources permettra aux Premières nations de tirer parti d'autres débouchés pour créer des emplois et garantir un avenir plus prospère à la jeune génération.

En plus de promouvoir le renforcement des capacités des Premières nations, le projet de loi équilibre efficacement pouvoirs et responsabilités. Toute Première nation qui choisit de se prévaloir des pouvoirs supplémentaires conférés par le projet de loi doit d'abord faire la preuve qu'elle peut gérer et administrer de façon responsable les ressources pétrolières et gazières et les revenus qui en sont tirés.

Une Première nation doit d'abord élaborer et ratifier des procédures quant à la perception et à la dépense des recettes, par exemple, et mettre en place des régimes pour gérer et réglementer la prospection et l'exploitation du gaz et du pétrole. Tous les processus et toute la réglementation doivent être conformes aux lois provinciales et fédérales, comme par exemple les exigences d'évaluation environnementale. En outre, un conseil de bande doit se soumettre à des règles de reddition de comptes et de transparence afin de ne pas susciter de conflits d'intérêts.

Je voudrais redire que le projet de loi C-54 est l'aboutissement d'une initiative défendue par les Premières nations mêmes. En effet, les Premières nations ont entrepris et mené à bien tout le travail préparatoire en vue de la rédaction du projet de loi. De plus, elles ont consulté leurs membres et obtenu leur appui lors de projets et de partenariats avec des groupes du secteur privé.

Le projet de loi C-54 offre beaucoup de latitude. Il donne des pouvoirs et des responsabilités seulement aux Premières nations qui le souhaitent. Je suis convaincue que les avantages potentiels du projet de loi C-54 inciteront plus de Premières nations à se doter de la capacité nécessaire pour se prévaloir des pouvoirs conférés par la loi.

[Français]

Honorables sénateurs, le projet de loi C-54 permettra aux Premières nations d'assurer la prospérité et la viabilité de leurs collectivités. Cette législation leur donnera les outils nécessaires pour réaliser leur plein potentiel économique et générera des avantages considérables pour tous les Canadiens.

[English]

I want to add that I am grateful to the honourable members of this committee for agreeing to give such expeditious consideration to this important bill.

Strater Crowfoot, Chief, Siksika First Nation: Honourable senators, I am the Deputy Chairman of the Indian Taxation Advisory Board. I have been involved with the oil and gas sector for over 20 years and have spent seven years as Executive Director and Chief Executive Officer of Indian Oil and Gas Canada.

This act is about giving our First Nations the skills and tools to achieve greater economic self-reliance. It is a policy direction supported by the Government of Canada.

The pilot First Nation oil and gas initiative represents an important step in the governance continuum. This pilot initiative took over a decade to realize and is a direct response to the request of our three First Nations to Canada in 1994 to create a process for us to be able to take advantage of the value-added opportunities associated with oil and gas development.

It is important for members of this committee to understand that under the current regime, First Nations are seriously limited in what they can do with oil and gas revenue. We cannot invest oil and gas revenue in further developing our own oil and gas sector. This bill will change that. We would be responsible for managing our own affairs. We are ready and up to taking on the task. Our First Nations have developed a strict financial code for the management of moneys from oil and gas and/or held for us by Canada.

First Nations chiefs are here with you today to speak about this proposed legislation and the impact it will have on our communities specifically. However, there are positive impacts on the rest of Canada as well. With the need for fossil fuels on the rise in Canada, First Nation communities may be able to assist in securing supply of this critical resource in the future.

Currently, there are over 250 First Nations with oil and gas potential and approximately 55 with active petroleum leases or permits. As this industry grows, it will continue to be a powerful engine for generating economic development opportunities on reserve by providing a solid and sustainable foundation for other major industry or commercial enterprises.

Through this proposed legislation, we will have jurisdiction and law-making authority to make all decisions relating to management of oil and gas resources and related revenues generated within our lands. This bill recognizes our inherent right to make laws in regard to resources on our lands. In other words, we will have sectoral self-governance over the resource.

[Traduction]

Je tiens à remercier les honorables membres de ce comité d'avoir accepté d'accélérer l'étude de ce projet de loi important.

Strater Crowfoot, chef, Première nation Siksika : Honorables sénateurs, je suis le vice-président de la Commission consultative de la fiscalité indienne. Je m'occupe du secteur du pétrole et du gaz depuis plus de 20 ans et pendant sept ans j'ai été le directeur exécutif et le chef de la direction de Pétrole et gaz des Indiens du Canada.

Cette loi vise à donner aux Premières nations les compétences et les outils leur permettant d'atteindre une plus grande autonomie économique. Le gouvernement du Canada appuie cette orientation.

Le projet pilote des Premières nations en matière de pétrole et de gaz représente une étape importante dans le cheminement vers la gouvernance. Il a fallu plus de dix ans pour réaliser ce projet qui accédait à une demande de la part de trois Premières nations. En effet, elles ont demandé en 1994 que le Canada prévoie un processus nous permettant de tirer parti de la valeur ajoutée à nos ressources en pétrole et en gaz.

Il est important que les membres du comité comprennent qu'en vertu du régime actuel, les Premières nations sont grandement limitées quant à l'utilisation qu'elles peuvent faire des recettes tirées du pétrole et du gaz. Nous ne pouvons pas les investir pour mettre encore davantage en valeur notre propre secteur pétrolier et gazier. Ce projet de loi va modifier les choses. Nous aurons la responsabilité de gérer nos propres affaires. Nous sommes prêts à assumer cette tâche. Nos Premières nations ont élaboré un code financier strict pour la gestion des revenus tirés du pétrole et du gaz et/ou celle des fonds détenus pour nous par le Canada.

Les chefs des Premières nations sont ici aujourd'hui pour parler du projet de loi et de l'incidence qu'il aura sur nos collectivités. Toutefois, le projet de loi aura des incidences positives dans le reste du Canada également. Le Canada a de plus en plus besoin de combustibles fossiles et les Premières nations pourront contribuer à en garantir l'approvisionnement crucial à l'avenir.

Actuellement, 250 Premières nations possèdent des ressources potentielles pétrolières et gazières et environ 55 d'entre elles disposent de baux ou de permis. Au fur et à mesure que cette industrie prendra de l'expansion, elle constituera un moteur puissant pour générer des débouchés économiques dans les réserves car elle constituera un fondement durable et solide pour d'autres industries majeures ou d'autres entreprises commerciales.

Grâce à ce projet de loi, nous disposerons de la compétence et du pouvoir législatif pour prendre toutes les décisions concernant la gestion des ressources pétrolières et gazières situées sur nos terres et les recettes qui en seront tirées. Ce projet de loi reconnaît notre droit inhérent d'édicter des lois en ce qui concerne les ressources situées sur nos terres. Autrement dit, nous pourrions compter sur une autonomie gouvernementale sectorielle en ce qui concerne cette ressource.

We will also have the responsibility of ensuring environmental standards meet or exceed federal and provincial regulations. The bill will establish a comprehensive First Nation regime relating to the regulation of oil and gas resources as well as provide us with the option of exercising full authority over the management of all monies held by Canada in the Consolidated Revenue Fund for each First Nation.

Our involvement in this process with Indian Affairs and Indian Oil and Gas Canada has been significant. The fundamentals of the bill have been established by us and will be taken to our membership in the near future for ratification by way of referendum in each of our communities.

It is important to note that this proposed legislation is optional. It will not preclude any other First Nation from using this model or negotiating a different arrangement with Canada, nor will it impact any existing arrangements that may be in effect.

One of our guiding principles in the development of this bill was that it would not be a generic and a one-size-fits-all approach. It will be applied to all First Nations that have shown an interest. We are confident this has been achieved.

We need your support for this bill and our communities. Even more importantly, it is a step in the right direction towards First Nations self-reliance and economic independence.

Kirby Manyfingers, Councillor, Blood Tribe: I am pleased to be here with you today. I am a member of council of the Blood Tribe.

We are very pleased with the introduction of the First Nations oil and gas moneys management act. We are especially pleased because the process leading up to this bill has been First Nation led, and as such, we are largely responsible for the contents and design. This is an important point.

This project has taken over a decade to realize and is a direct response to our request to Canada in 1994 to put in place a process that would enable us to take advantage of the many value-added opportunities associated with oil and gas development.

The results of the past 10 years have been impressive. We have seen a sharp increase in oil and gas activities on our lands. We have seen millions of dollars in additional revenues, and we have also seen our people develop the skills required to control and manage the resources for ourselves. Most importantly, as a result of the increased economic activity and job creation in our communities, there has been an improved quality of life for our people.

I will say a few words about what increased activity in oil and gas has meant for my tribe and our community. Since the launch of the pilot project in 1995, we have seen the following developments: Prior to 1995 we had only five gas wells on

Nous aurons également la responsabilité de garantir que les normes écologiques prévues dans les règlements fédéraux et provinciaux sont respectées ou dépassées. Le projet de loi établira un régime général pour les Premières nations en ce qui concerne la réglementation des ressources pétrolières et gazières et il donnera également aux Premières nations la possibilité de choisir d'exercer tous les pouvoirs de gestion des sommes versées au Trésor public du Canada au nom de chaque Première nation.

Notre participation à ce processus avec le ministère des Affaires indiennes et Pétrole et gaz des Indiens du Canada a été capitale. Nous avons nous-mêmes établi l'épave du projet de loi, lequel sera soumis à nos membres sous peu pour ratification grâce à un référendum dans chaque collectivité.

Il est important de signaler que l'adhésion aux dispositions du projet de loi est facultative. Rien n'empêche d'autres Premières nations d'utiliser ce modèle ou de négocier un accord différent avec le Canada et le projet de loi n'a aucune incidence sur les accords existants.

Lors de l'élaboration du projet de loi, nous avons été guidés par le souci de ne pas en faire une loi générique et à tout usage. Toutes les Premières nations qui en ont exprimé le souhait pourront se prévaloir de ces dispositions. Nous sommes convaincus d'avoir réussi dans notre entreprise.

Au nom de nos collectivités, nous vous demandons d'appuyer ce projet de loi. Pour l'autonomie et l'indépendance économique des Premières nations, c'est un pas dans la bonne direction, ce qui est encore plus important.

Kirby Manyfingers, conseiller, tribu des Gens-du-sang : Je suis ravi d'être ici aujourd'hui avec vous. Je suis un membre du conseil de la tribu des Gens-du-sang.

La présentation de cette loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations nous satisfait énormément et plus particulièrement, parce que la démarche aboutissant à ce projet de loi est le fait des Premières nations si bien qu'elles peuvent réclamer en grande partie la paternité des dispositions et de l'orientation qui y figurent. C'est un élément important.

Il a fallu dix ans pour que le projet se concrétise et constitue la réponse même à notre requête de 1994 demandant que le Canada instaure un processus qui nous permettrait de tirer parti de la valeur ajoutée découlant de l'exploitation du pétrole et du gaz.

Les résultats obtenus au cours des dix dernières années sont impressionnants. On a pu constater une grande intensification des activités pétrolières et gazières sur nos terres. Les recettes supplémentaires se chiffrent en millions de dollars et nous avons pu constater que notre peuple a pu obtenir les compétences qu'exigent le contrôle et la gestion de nos ressources. Qui plus est, la qualité de vie de notre peuple s'est améliorée grâce à une activité économique plus intense et à la création d'emplois dans nos collectivités.

Quelques mots à propos des conséquences de cette activité plus intense dans le domaine du pétrole et du gaz pour ma tribu et notre collectivité. Depuis le lancement du projet pilote en 1995, nous avons constaté les développements suivants : avant

the reserve. Through the First Nations pilot project and promotion by the Blood Tribe, oil and gas activity has increased to 137 producing oil and gas wells today.

To put this in the context of money value, 10 years ago the tribe was receiving in the neighbourhood of \$1 million annually from oil and gas revenues. This year we are expecting to exceed \$10 million.

These royalties, along with other revenues, are currently held in trust in the CRF. The monies provision of Bill C-54 will allow us to provide true economic and social benefits to the members of our communities. These are impressive statistics, but more impressive is what this increased revenue has done for our community.

Increased activity has allowed the tribe to invest in our community to increase awareness of the numerous opportunities that result from oil and gas activities and revenues.

The tribe has focused on encouraging our young people to take advantage of the many careers available in the sector. This is being accomplished in several ways, beginning with our elementary students through science fairs, financial incentives for academic achievement for high school students and scholarships for post-secondary students pursuing science-related careers.

From the perspective of the Blood Tribe, the pilot initiative has been a success. Our continued success is not guaranteed. That hinges on the passage of this bill. Without this bill, we will continue to rely on outside sources to invest in our oil and gas sector. The First Nations oil and gas moneys management act allows us to invest in our oil and gas sector and to reap the rewards of that investment.

In closing, if you want First Nations people to achieve economic self-reliance, you should lend your support to this bill.

Bruce Standingready, White Bear First Nations: Good evening, honourable senators. I am a former councillor of the White Bear First Nations. I extend to you the chief's apologies for not being able to be present tonight. There are fires at home that he must take care of tonight. This is an unscheduled event; therefore, he has taken the councillors with him as well.

I have been with the pilot project for the full 10 years. I was there from the start as a technician, and I would like to say that I am in complete agreement with both Chief Strater Crowfoot and Councillor Kirby Manyfingers. There is a lot I can tell you about this, but they have summed it up already.

We have had dramatic increases in oil exploration and development on White Bear Reserve since the introduction of the pilot project, and the numbers have been great in the last 10 years. We have gone from four older wells that were depleting to over 107 wells drilled. Today, over 50 per cent of those wells are producing oil.

1995, il n'y avait que cinq puits de gaz dans la réserve. Grâce au projet pilote des Premières nations et à la promotion qu'en a faite la tribu des Gens-du-sang, nous pouvons désormais compter sur 137 puits de gaz et de pétrole actifs aujourd'hui.

Il y a dix ans la tribu recevait annuellement environ un million de dollars en revenus pétroliers et gazières. Cette année, nous escomptons en recevoir dix millions.

Ces redevances, associées aux autres revenus, sont actuellement versées en fiducie au Trésor public. Les dispositions financières qui figurent dans le projet de loi C54 vont nous permettre de faire profiter les membres de notre collectivité de véritables bienfaits économiques et sociaux. Ce sont là des statistiques impressionnantes mais ce qui est encore plus impressionnant, ce sont les conséquences que cette prospérité économique a eues dans notre collectivité.

L'intensification de l'activité a permis à la tribu d'investir afin de sensibiliser la population aux nombreux débouchés que représentent l'activité pétrolière et gazière et les recettes qui en découlent.

La tribu a encouragé les jeunes à tirer parti des nombreuses carrières qu'offre le secteur. Ainsi, dès l'école primaire, nous organisons des foires scientifiques, nous offrons des incitatifs financiers pour les bons résultats scolaires à l'école secondaire et des bourses pour des études postsecondaires scientifiques.

Le projet pilote a été pour la tribu des Gens-du-sang un franc succès. Toutefois, la poursuite de ce succès n'est pas garantie. Elle dépend de l'adoption de ce projet de loi. Sans ce projet de loi, nous devons continuer de compter sur des sources externes d'investissements dans le secteur pétrolier et gazier. La Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds par les Premières nations nous permettra d'investir dans le secteur même et de tirer parti des bénéfices de ces investissements.

Enfin, si vous souhaitez que les Premières nations atteignent l'autonomie économique, vous devez appuyer ce projet de loi.

Bruce Standingready, Premières nations White Bear : Honorables sénateurs, bonsoir. Je suis un ancien conseiller des Premières nations White Bear. Je vous présente les excuses de notre chef qui n'a pas pu venir ce soir. Il y a des incendies chez nous et il doit s'en occuper. Il a besoin également de l'aide des conseillers.

Le projet pilote dure depuis dix ans maintenant. Dès le départ, j'y ai contribué en tant que technicien et je tiens à dire que je suis entièrement d'accord avec le chef Strater Crowfoot et le conseiller Kirby Manyfingers. Je pourrais vous parler longuement de ce projet mais tous ils ont tous les deux bien résumé les choses.

Nous avons connu une augmentation spectaculaire de la prospection et de la mise en valeur pétrolière dans la réserve White Bear depuis le lancement du projet pilote. Les chiffres satisfaisants depuis dix ans en témoignent. Nous sommes passés de quatre vieux puits qui s'appauvrirent à 107 nouveaux puits creusés. Actuellement, plus de la moitié de ces puits produisent du pétrole.

With that, I want to inform you that Chief Allan Maxie sends word that we are hoping the passage of this bill will move quickly.

In closing, on behalf of myself and my colleagues, we hope that the members of the Senate will realize the importance of this bill to our First Nations. It is an important first step towards greater economic self-reliance, and it will support our nations as we design and implement ways to stimulate economic growth in our communities.

Senator St. Germain: I have one question, and it is directed to Mr. Beynon. Senator Watt is present, and he is most likely in a better position to pursue this.

The matter of the non-derogation clause in this particular bill has been a topic of controversy, so possibly we could have your view of it in a nutshell.

Andrew Beynon, General Counsel/Manager, Department of Justice Canada: The formulation of the non-derogation clause is found in paragraph 3(e) of the proposed legislation. It specifies that nothing will derogate from the protection of Aboriginal and treaty rights, which is found in section 35 of the Constitution Act, 1982. This particular formulation of the non-derogation clause has been used in previous legislation.

One of the challenges with the non-derogation clauses is that a multiplicity of formulations has been used over the years in different statutes. In this particular case, the formulation indicates that nothing abrogates or derogates from the protection of those rights in the Constitution Act, 1982. This would not alter the normal rules for interpretation of the Constitution and of federal legislation as they interact with Aboriginal and treaty rights.

Mr. Crowfoot: We have been around the table several times on this non-derogation clause, and we have concluded that our three First Nations are satisfied with it. It protects our interests at this time. We are comfortable with it, and we want to get this process done as quickly as possible.

Senator Peterson: I am new to the committee, so I would like some clarification. You indicated, Chief Crowfoot, you are seriously limited in what you can do with your oil and gas revenue. What does that mean?

Mr. Crowfoot: The system we have today is that the money is collected from our resources, oil and gas, and is deposited into the hands of IOGC and then into our capital trust accounts here in Ottawa. First Nations have to go through a lengthy process to access this money. It is for certain purposes, according to the Indian Act. It does not allow us the opportunity to invest some of our oil and gas revenues in our own activities. We have a lot of activity on our reserve, about 500 wells, and we are limited in accessing capital to further develop that and participate as partners in the oil and gas sector. Through a referendum vote of our membership under this bill, we are hoping to be able to use some of our money for investment purposes in our own oil and gas sector.

Senator Peterson: It is your money.

Chief Crowfoot: Yes, it is our money.

Il faut que je vous dise que le chef Allan Maxie espère pour nous tous que ce projet de loi sera adopté rapidement.

Enfin, en mon nom et au nom de mes collègues, j'espère que les sénateurs se rendront compte de l'importance de ce projet de loi pour les Premières nations. C'est un premier pas vers une plus grande autonomie économique et il viendra en aide à nos nations soucieuses de concevoir et d'appliquer des stimulants en vue de la croissance économique de nos collectivités.

Le sénateur St. Germain : Ma question s'adresse à M. Beynon. Le sénateur Watt est ici et il est probablement mieux placé que moi pour approfondir cette question.

Il s'agit en effet de la clause de non-dérégation qui figure dans ce projet de loi et qui fait l'objet de controverse. Pouvez-vous nous dire en deux mots ce que vous en pensez.

Andrew Beynon, avocat général/gestionnaire, ministère de la Justice : La clause de dérogation se trouve au paragraphe 3(2) du projet de loi. Ce paragraphe dispose que rien ne portera atteinte à la protection des droits existants — ancestraux ou issus des traités — des peuples autochtones, découlant de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. Ce libellé en particulier pour la clause de non-dérégation a été utilisé dans d'autres lois.

Une des difficultés en ce qui concerne les clauses de non-dérégation est le fait que plusieurs libellés ont été utilisés au fil des ans dans diverses lois. En l'occurrence, le libellé précise que rien ne portera atteinte à la protection conférée à ces droits dans la Loi constitutionnelle de 1982. Cela ne modifiera pas les règles usuelles d'interprétation de la Constitution ou de la législation fédérale en matière de droits ancestraux et issus des traités.

M. Crowfoot : Nous avons discuté à plusieurs reprises de cette clause de non-dérégation et nous en avons conclu que le libellé est à la satisfaction de nos trois Premières nations. Il protège nos intérêts. Ce libellé nous convient et nous voulons un aboutissement rapide du processus.

Le sénateur Peterson : Je suis nouveau au comité et je voudrais une précision. Chef Crowfoot, vous dites qu'il y a des limites importantes sur la façon dont vous pouvez disposer des recettes tirées du pétrole et du gaz. Qu'est-ce que cela signifie?

M. Crowfoot : Actuellement, les revenus tirés de nos ressources pétrolières et gazières sont versés à Pétrole et Gaz des Indiens du Canada et sont virés à nos comptes de gestion des immobilisations ici à Ottawa. Pour avoir accès à ces fonds, les Premières nations doivent faire une longue démarche. Selon la Loi sur les Indiens, ces fonds ne peuvent servir qu'à certaines fins. Nous n'avons pas la possibilité d'investir une partie de ces fonds dans nos propres activités. Notre réserve compte environ 500 puits et notre accès au capital étant limité, nous ne pouvons pas les mettre davantage en valeur et conclure des partenariats dans le secteur du pétrole et du gaz. Le référendum prévu dans ce projet de loi pavera la voie, nous l'espérons, à l'utilisation d'une partie de ces fonds dans le secteur du pétrole et du gaz.

Le sénateur Peterson : Il s'agit de votre argent, n'est-ce pas?

Le chef Crowfoot : Oui, c'est notre argent.

Senator Peterson: You say it is held in trust. What interest do you get?

Mr. Crowfoot: It is the average 10-year bond rate paid out by the Government of Canada.

Senator Christensen: Clause 4 of the bill does not apply to reserve lands in the Yukon. I would like you to enlarge on that. I am presuming it is because of the Umbrella Final Agreement, but we still have three First Nations that are not signatories to that at the moment and have not ratified their claims.

Mr. Beynon: Your suspicion is right. It is partly because of the land claims arrangements and self-government arrangements in the Yukon and anticipated further development of those. This provision limits the application of the bill in the Yukon, Northwest Territories and Nunavut. Another reason for that, apart from the particular arrangements that apply north of 60, is that there is also specialized federal legislation in respect of oil and gas resources north of 60 and it is anticipated that development would occur in accordance with that legislation rather than the regime provided for here.

Senator Christensen: It does not specify Northwest Territories and Nunavut.

Mr. Beynon: That is correct, but the reference in clause 4 is to the Yukon or the frontier lands within the meaning of the Canada Petroleum Resources Act, and its definition achieves that.

Senator Christensen: Even though those three First Nations have not and may not ratify and, I believe, are currently challenging the Umbrella Final Agreement in court?

Mr. Beynon: I am not sure if there is a legal challenge in court.

Senator Christensen: I believe it is quite recent.

Mr. Beynon: This proposed legislation would not have application. They would have to pursue it through self-government or perhaps pursuant to the other federal legislation that applies north of 60.

Senator Christensen: My other question might be self-evident, but I would like it clarified. I am familiar with the Umbrella Final Agreement. Where votes are taken of all band members on the band list, there is always a requirement in the legislation that all band members have to receive written notice. I note here that 25 per cent of all eligible voters have to vote, so I assume from that that they would have to be notified.

Mr. Beynon: There will be regulations provided under this proposed legislation that would deal, in part, with the voting procedures. I will double-check the provisions, but I believe that notice is one of the requirements to be provided for in the regulations.

Le sénateur Peterson : Vous dites qu'il est versé dans un compte en fiducie. Quel intérêt ce compte porte-t-il?

M. Crowfoot : L'intérêt représente la moyenne du taux que portent les obligations de dix ans du gouvernement du Canada.

Le sénateur Christensen : L'article 4 du projet de loi exclut les terres de réserve situées au Yukon. Pouvez-vous développer cela. Je suppose que c'est en raison de l'accord-cadre définitif mais il y a encore trois Premières nations qui ne sont pas signataires à cet accord et qui n'ont pas ratifié leurs revendications.

M. Beynon : Vous supposiez juste. C'est bien la cause des accords sur les revendications territoriales et sur l'autonomie gouvernementale au Yukon et en raison de développement éventuel de ces derniers. La disposition limite l'application du projet de loi dans le cas du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. En outre, à part ces arrangements particuliers qui s'appliquent au nord du 60^e parallèle, il existe des dispositions législatives fédérales particulières en ce qui concerne les ressources pétrolières et gazières au nord du 60^e parallèle et on prévoit que leur mise en valeur se fera selon ces dispositions plutôt qu'en vertu du régime décrit ici.

Le sénateur Christensen : Mais les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ne figurent pas dans la loi.

M. Beynon : C'est juste, mais l'article 4 cite le Yukon et les terres éloignées selon la définition qui figure dans la Loi fédérale sur les hydrocarbures de sorte qu'elles sont couvertes.

Le sénateur Christensen : Et cela même si ces trois Premières nations n'ont pas ratifié et ne ratifieront peut-être pas l'accord-cadre définitif qu'elles contestent actuellement devant les tribunaux, n'est-ce pas?

M. Beynon : Je ne suis pas sûr qu'il y ait contestation devant les tribunaux.

Le sénateur Christensen : C'est de récente date.

M. Beynon : Ce projet de loi ne s'appliquerait pas. Les arguments devraient reposer sur l'autonomie gouvernementale ou invoquer d'autres mesures législatives fédérales qui s'appliquent au nord du 60^e parallèle.

Le sénateur Christensen : La réponse à ma question maintenant est sans doute évidente mais je voudrais une précision. Je connais l'accord-cadre définitif. Quand tous les membres d'une bande inscrits sur la liste votent, il faut au préalable, selon la loi, qu'ils aient reçu un avis écrit. Je constate qu'il faut que 25 p. 100 de tous les électeurs admissibles participent au scrutin si bien que je présume qu'ils auront été d'abord avisés, n'est-ce pas?

M. Beynon : On prendra des règlements en vertu du projet de loi qui décriront en partie la procédure de scrutin. Je vais vérifier ces dispositions, mais je pense que les règlements exigeront un avis.

Mr. Crowfoot: What is laid out in the proposed legislation is a minimum for us as First Nations. We are looking for a lot of input from our membership, ensuring they have been apprised of what we have been doing over the years, but in regards to the vote, we are looking for a higher standard for ratification.

Senator Christensen: It does say that the majority of those who vote have to be in favour, and also the vote is not affirmative unless more than 25 per cent of all eligible voters vote.

I have another question that fits more into our study, and perhaps you could enlarge on it. You said the pilot project has been running for 10 years. Over those years, what have you seen in terms of the development of young persons graduating from high school, going into post-secondary education, taking trades, et cetera? How has that been affected and been of benefit to your bands?

Mr. Manyfingers: I believe we have seen new opportunities for our young people. Until recently, most of our post-secondary students pursued the areas of social science. We have seven lawyers. We are pretty much self-sufficient in teachers, social workers and so on. However, our community was lacking in students involved in the hard sciences. As a result of this process, we now have students working directly with the oil companies on the reserve. A number of our members are also working with Indian Oil and Gas and in downtown Calgary, as well as starting to lean toward some of the hard science fields like geology and engineering. That is being promoted. We are fairly proud of our success rate with our young people, but this has opened up a new world that our students were not even looking at 10 years ago.

Senator Christensen: Do you have any idea what percentage of all the persons presently working with the oil and gas companies on your lands are First Nations?

Mr. Crowfoot: In our case, at Siksika, all the people working in our office are from our First Nation, and there are eight of them.

Senator Christensen: In the oil and gas industry?

Mr. Crowfoot: In our office working on this project specifically. We have other people involved in the oil and gas sector in terms of building sites, servicing and so forth.

Mr. Standingready: I am proud to say that 100 per cent of our office staff are graduates of the White Bear education complex. It is 100 per cent White Bear graduates in the field.

As far as the more hands-on construction of sites and so forth goes, we are probably around the 50 per cent range, and some may not be graduates. It seems to be more of a working man's trade, driving the cats. With the trades and the seismic activities, we have a good 50 per cent ratio. In the office, we have 100 per cent of graduates coming out of the schools.

M. Crowfoot : Les dispositions législatives précisent un minimum pour nous, les Premières nations. Nous comptons sur une grande participation de nos membres, pour garantir qu'ils sont au courant de ce que nous avons fait au fil des ans mais quant au scrutin, la norme de ratification sera très élevée.

Le sénateur Christensen : Il est exigé que la majorité des électeurs doivent se prononcer en faveur et que le scrutin n'a pas de valeur à moins que 25 p. 100 des membres ayant droit de vote exercent ce droit.

Je vais vous poser maintenant une question qui porte davantage sur votre étude et je vous demanderais d'ajouter des détails. Vous dites que le projet pilote a duré dix ans. Au fil des ans, qu'avez-vous pu constater quant au nombre de jeunes ayant obtenu un diplôme d'école secondaire, poursuivi des études postsecondaires, acquis un métier, etc.? Y a-t-il eu une augmentation et un avantage pour vos bandes?

M. Manyfingers : Je crois que nous avons pu constater de nouveaux débouchés pour les jeunes. Jusqu'à récemment, la plupart des étudiants postsecondaires faisaient des études en sciences sociales. Nous avons sept avocats. Nous sommes pour ainsi dire autonomes pour ce qui est des enseignants, des travailleurs sociaux etc. Toutefois, nous manquions d'étudiants en sciences pures. Grâce au processus, nous pouvons compter désormais sur des étudiants qui travaillent directement avec les compagnies pétrolières dans la réserve. Certains de nos membres travaillent avec Pétrole et gaz des Indiens du Canada et à Calgary, et ils commencent à s'intéresser aux sciences pures comme la géologie et le génie. Nous avons fait la promotion de ces domaines. Nous sommes plutôt fiers de nos succès auprès des jeunes car nos étudiants qui ne songeaient même pas à ces domaines il y a dix ans y sont désormais ouverts.

Le sénateur Christensen : Savez-vous quel pourcentage de membres des Premières nations travaillent actuellement dans des compagnies pétrolières et gazières sur vos terres?

M. Crowfoot : Dans le cas des Siksika, tous ceux qui travaillent dans notre bureau sont membres de notre Première nation. Ils sont huit.

Le sénateur Christensen : Vous voulez dire dans l'industrie du pétrole et du gaz?

M. Crowfoot : Effectivement, dans notre bureau, ils s'occupent de ce projet en particulier. D'autres travaillent dans le secteur du pétrole et du gaz, sur les chantiers, à l'entretien, etc.

M. Standingready : C'est avec fierté que je dis que la totalité de notre personnel à notre bureau sont des diplômés du complexe éducatif White Bear. Sur le terrain, c'est également le cas.

Quant à la construction plus concrète, et au reste, c'est environ 50 p. 100, mais certains ne sont peut-être pas diplômés. Il semble qu'ils s'occupent davantage des métiers, de la manutention des machines. Nous avons un bon taux de 50 p. 100 dans les métiers et la prospection sismique. Dans notre bureau, la totalité du personnel est constituée de diplômés qui sortent de nos écoles.

Senator Christensen: Have you seen an increase in band members getting involved since the project started?

Mr. Standingready: There was no work on the band lands before that.

Mr. Manyfingers: We are starting to see a lot of activity off reserve. In our case, we have an interest in a rig, and rigs work primarily up North.

As I mentioned earlier, a number of our people are working in downtown Calgary with the big companies. That has all been a spinoff of the initiative. We have talked about our oil and gas entities, which are 100 per cent run by our members. We also have entrepreneurs who are contracting directly with oil and gas companies. We have people maintaining the gathering systems and so on.

It is tough to quantify the percentage because there are indirect and direct jobs out there.

Ms. Barnes: I want to add one more point on the regulations in response to the senator's question, just to clarify something.

Mr. Beynon: Regarding the question on the voting regulations, I draw your attention to clause 62(a). This provision sets out the regulation-making power under the bill, and there is a provision for dealing with votes. There is a series of matters dealing with voting, and 62(a)(ii) deals, in part, with the information that must be provided to First Nation members and other persons before a vote and the period during which it must be provided.

Senator St. Germain: I hope we are successful in passing this bill because I believe it is important for the three nations that are here. With that, I have to take my leave.

Senator Zimmer: Before Senator St. Germain gets out the door, I want to make this comment. I appreciated his support on the bill yesterday. It was very important, and I appreciate the support he gave us, so have a happy trip.

I did have these three nations in my office this afternoon and had an opportunity to talk with them then and over the last couple of days. I have had the opportunity to have the department and the officials answer all my questions.

However, I do wish to add that I was honoured and humbled to present this bill yesterday and look forward to passing it. I do want to thank Ms. Susan Barnes, a member of Parliament, who was extremely helpful. She spent hours with me to ensure I was fully briefed, answered all my questions and has been a champion of this cause for a long time. I wish to commend her for her diligent work in making sure this passes.

The Chairman: I will say thank you to the witnesses. We have had an opportunity to discuss issues. I do not want to give the public the impression that our Senate committee is not dealing thoroughly with this matter. Over the past weeks and months, we have had opportunities to meet with officials and the various chiefs involved in this. I had one meeting with representatives in

Le sénateur Christensen : Avez-vous constaté une augmentation de la participation des membres de la bande après le début du projet?

M. Standingready : Auparavant, il n'y avait pas de travail sur les terres de la bande.

M. Manyfingers : Nous commençons à constater une grande activité hors réserve. Dans notre cas, ce sont les appareils de forage qui nous intéressent et ils se trouvent essentiellement dans le Nord.

Comme je vous le disais, certains de nos membres travaillent à Calgary dans de grandes compagnies. Tout cela est une retombée de l'initiative. Nous vous avons parlé des entités pétrolières et gazières qui sont totalement entre les mains de nos membres. Il y a également des entrepreneurs qui ont des contrats directs avec des compagnies pétrolières et gazières. Certains de nos membres s'occupent des systèmes d'adduction, etc.

Il est difficile de préciser un pourcentage car dans tout cela il y a des emplois directs et indirects.

Mme Barnes : Je voudrais ajouter un complément d'information à propos des règlements en réponse à la question du sénateur. C'est seulement une précision.

M. Beynon : J'attire votre attention sur l'alinéa 62a) du projet de loi où il est question de la réglementation du scrutin. Il s'agit d'une disposition qui établit le pouvoir de réglementer, en vertu du projet de loi, et il précise les modalités du scrutin. À cet égard, le sous-alinéa 62a)(ii) précise notamment les renseignements qui doivent être fournis aux membres des Premières nations et à d'autres avant la tenue du scrutin et il fixe également les délais.

Le sénateur St. Germain : J'espère que nous réussirons à adopter ce projet de loi car je crois qu'il est important pour les trois nations représentées ici. Sur ce, il faut que je vous quitte.

Le sénateur Zimmer : Avant que le sénateur St. Germain ne parte, je voudrais dire quelque chose. J'ai apprécié l'appui qu'il a donné au projet de loi hier. C'était très important et je lui en suis reconnaissant. Bon voyage.

Cet après-midi les représentants de ces trois nations sont venus à mon bureau et j'avais eu l'occasion de m'entretenir avec eux au cours des derniers jours. Les fonctionnaires du ministère ont répondu à toutes mes questions.

Toutefois, je tiens à ajouter que c'est avec un sentiment d'honneur mêlé de modestie que j'ai présenté ce projet de loi hier et je suis impatient d'en voir l'adoption. Je tiens à remercier Mme Susan Barnes, députée, qui m'a été extrêmement utile. Elle a passé des heures avec moi pour me mettre au courant, répondre à toutes mes questions et elle défend cette cause depuis fort longtemps. Je la félicite pour son travail efficace en vue de garantir l'adoption de ce projet de loi.

Le président : Je remercie les témoins. Nous avons eu la possibilité de discuter des enjeux. Il ne faudrait pas que le public ait l'impression que notre comité sénatorial n'a pas examiné cette question en profondeur. Nous avons eu la possibilité de rencontrer les fonctionnaires et les chefs concernés au cours des semaines et des mois passés. Ce printemps, j'ai rencontré les

Calgary this spring, and I have had the opportunity to read the material and the all the detail provided over the course of the last few weeks and months. Therefore, I am satisfied that our committee has dealt with the bill thoroughly.

Are we now prepared as a committee to deal with this bill clause by clause?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Watt: Just to clarify certain things, the issue of the non-derogation clause has been around for quite some time, as most people are aware, especially those at the Department of Justice, Indian Affairs and so on.

I am hearing you say loudly that you would like to see this bill passed and you do not want anyone to put any hurdles in the way. You would like to have it done smoothly and not include anything that might put some doubts into it, whether it is passed or not.

That is not what I am here for. I support wholeheartedly the people who will benefit from this bill, but I have been having some problems with the non-derogation issue, which goes back to, I believe, 1996. There are approximately six clauses with respect legislation that has been passed that have been subject to interpretation, and which need to be revisited at some point down the road. Maybe the best way of dealing with it at this point is to allow this bill to go through, because I do feel that I am close enough to you people — especially having a close friend that will benefit from this bill — that I cannot and will not make an attempt to deal with it other than by supporting it.

I would like to say that the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has received a mandate from the Senate to examine this particular argument that I have been putting forward at every opportunity. That is part of my job. I am here to protect the Aboriginal people, if I can. My job is to say certain things that the various departments or the Aboriginal people may not necessarily like.

Let me get into the issue of what troubles me. I had a draft of an amendment that would eliminate the protection provided for because those words that were added were very new. It does not reflect the Constitution under section 25. That is all I am doing. It does not take anything away. At the same time, I will say again that this is not the place to try to make the amendments if you are in agreement with me that this is a matter that we have to revisit down the road. It will not have an impact on you as a beneficiary down the road, but we need to clarify this matter because we cannot let it remain as a subject of interpretation. Otherwise, you might think that one day you have the rights, but they become not absolute rights. How will the courts deal with that? That is my concern.

It is not my concern today because you will be the beneficiaries. When they start interpreting things down the road, a possible dilution could take place. That is what I am looking at. Please understand that I am not trying to disturb anything brought forward now. If you are in agreement with it as a beneficiary, can

intéressés à Calgary et j'ai pu lire toute la documentation connexe et me familiariser avec tous les détails au cours des dernières semaines et des derniers mois. Par conséquent, je suis convaincu que notre comité a examiné le projet de loi en profondeur.

Le comité est-il prêt à étudier ce projet de loi, article par article?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Watt : Simplement pour apporter certains éclaircissements, la question de la disposition de non-dérogation existe depuis un certain temps, comme la plupart des gens le savent, surtout ceux qui travaillent au ministère de la Justice, aux Affaires indiennes et ainsi de suite.

Je suis heureux de vous entendre dire haut et clair que vous aimeriez que ce projet de loi soit adopté et que vous tenez à ce que personne n'y mette d'obstacles. Vous aimeriez que cela se fasse sans anicroche et qu'il n'y ait rien qui puisse susciter des doutes, que la loi soit adoptée ou non.

Ce n'est pas la raison pour laquelle je suis ici. J'appuie de tout coeur les personnes qui bénéficieront de ce projet de loi, mais j'ai des réserves en ce qui concerne la disposition de non-dérogation qui remonte je crois à 1996. Il existe environ six dispositions concernant la loi qui a été adoptée qui ont fait l'objet d'une interprétation, et qui doivent être revues à un certain moment. La meilleure façon de procéder pour l'instant consiste peut-être à adopter ce projet de loi parce que j'ai vraiment l'impression d'être suffisamment proche de vous — surtout que j'ai un ami proche qui profitera de ce projet de loi — pour ne pas essayer de faire autre chose que de l'appuyer.

J'aimerais dire que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a reçu du Sénat le mandat d'examiner l'argument particulier que j'ai présenté chaque fois que j'ai pu. Cela fait partie de mon travail. Je suis ici pour protéger les Autochtones, si je le peux. Mon travail consiste à dire certaines choses que divers ministères ou les Autochtones n'aimeraient pas forcément.

Laissez-moi vous expliquer ce qui m'inquiète. J'avais un projet d'amendement qui aurait éliminé la protection prévue parce que les termes qui étaient ajoutés étaient tout à fait nouveaux. Cela ne rend pas compte des dispositions de l'article 25 de la Constitution. C'est tout ce que je suis en train de faire. Il ne s'agit pas de se priver de quoi que ce soit. Parallèlement, je répéterai que ce n'est pas l'endroit indiqué pour tâcher d'apporter les amendements si vous convenez avec moi qu'il s'agit d'une question que nous devons revoir à un moment donné. Cela n'aura pas d'incidences sur vous en tant que bénéficiaires, mais nous devons éclaircir cette question parce qu'elle ne doit pas continuer à faire l'objet d'interprétation. Autrement, vous pourriez constater un jour que certains de vos droits ne sont plus des droits absolus. Que feront les tribunaux dans une telle situation? C'est ce qui me préoccupe.

Cela ne me préoccupe pas aujourd'hui parce que vous serez les bénéficiaires. Mais il est possible qu'au moment où on commencera à interpréter certains droits, ils pourraient se trouver affaiblis. C'est l'aspect qui me préoccupe. Comprenez bien que je n'essaie pas d'altérer ce qui a été proposé. Si vous êtes

we put into the observations that the matter needs to be looked at? We need some clearances from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs on that.

If the departments have no problem with that, I would be prepared to leave it at that.

The Chairman: Did anyone want to respond to that?

Ms. Barnes: I just want to say that I understand the senator's thoughts. We have had discussions on this previous to this bill, and I think that it would be helpful. We understand that the Senate committee has the mandate to study this and has, I know, been actively engaged in studies on economic development. I would look forward to that discussion and I appreciate the input.

Sometimes I think that it is appropriate that there are no non-derogation clauses, but I know many First Nations would like the addition. We have the *Sparrow* case and we also know that, in reality, we have no clear legal interpretation by the courts. I think that the senator is correct in saying that we should have this discussion at another time. In the meantime, I know there are other bills now referred to the Senate that need your attention, so I am grateful to the committee for dealing with this critical matter in this very professional manner.

Senator Christensen: I would just like to add that this is something that our First Nations senators have been working on for two years. There was a promise a couple of years ago that this matter would be rectified, and that an acceptable non-derogation clause would be developed that could be included in all legislation. That was two years ago and they are still waiting.

I think that an observation would certainly be in order so that we keep it on the front page and people understand that it has to be dealt with.

Senator Watt: It would have been better, in my interpretation of what it means, if there was no non-derogation clause at all. Nevertheless, it is in there and we will deal with it. The beneficiaries of this bill are in agreement with it; then let us deal with it through an observation.

The Chairman: With that, are senators prepared to consider this bill clause by clause?

If so, then I will just state that the normal procedure is to postpone consideration of the long title, the preamble and the short title contained in clause 1. Shall the committee proceed in the normal way?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 2 to 5 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 6 to 9 carry?

Hon. Senators: Agreed.

d'accord avec cela en tant que bénéficiaires, pourrions-nous ajouter aux observations qu'il faut que l'on examine la question? Nous avons besoin de certains éclaircissements de la part du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles à ce sujet.

Si les ministères n'y voient pas d'inconvénients, je suis prêt à en rester là.

Le président : Quelqu'un veut-il répondre à cela?

Mme Barnes : Je tiens simplement à dire que je comprends le sénateur. Nous avons discuté de cette question avant que soit présenté le projet de loi, et je pense que ce serait utile. Nous comprenons que le comité sénatorial a pour mandat d'étudier cette question et à participer activement à des études sur le développement économique. Je me ferai un plaisir d'en discuter et je vous suis reconnaissante de vos commentaires.

Parfois je pense qu'il est préférable de ne pas avoir de dispositions de non-dérogation, mais je connais un grand nombre de Premières nations qui aimeraient que l'on apporte cet ajout. Nous avons l'arrêt *Sparrow*, et nous savons également qu'en réalité, nous n'avons pas d'interprétation juridique claire de la part des tribunaux. Je pense que le sénateur a raison lorsqu'il dit que nous devrions en discuter à un autre moment. Entre-temps, je sais que vous devez consacrer votre attention à d'autres projets de loi qui ont été renvoyés au Sénat, donc je suis reconnaissante au comité de s'occuper de cette question d'une grande importance d'une façon très professionnelle.

Le sénateur Christensen : J'aimerais simplement ajouter que c'est une question à laquelle nos sénateurs des Premières nations travaillent depuis deux ans. Il y a quelques années on avait promis que l'on remédierait à cette question, et que l'on élaborerait une disposition de non dérogation acceptable qui pourrait faire partie de toutes les lois. Cela remonte à deux ans et nous attendons toujours.

Je pense qu'une observation serait tout à fait indiquée afin que cette question reste à l'avant-plan de nos préoccupations et que les gens comprennent qu'il faut s'en occuper.

Sénateur Watt : Il aurait été préférable, à mon avis, de n'avoir aucune disposition de non dérogation. Quoiqu'il en soit, elle existe et nous devons nous en occuper. Les bénéficiaires de ce projet de loi l'acceptent, par conséquent abordons cette question par le biais d'une observation.

Le président : Sur ce, chers collègues, êtes-vous prêt à étudier ce projet de loi, article par article?

Si c'est le cas, j'indiquerai simplement que la procédure habituelle consiste à reporter l'étude du titre au long, du préambule et du titre court que renferme l'article 1. Le comité procédera-t-il de la façon habituelle?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 2 à 5 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 6 à 9 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

The Chairman: Shall clauses 10 to 16 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 17 to 21 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 22 to 33 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 34 to 53 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 54 to 61 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clauses 62 to 64 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall schedule 1 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall schedule 2 carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall clause 1, which contains the short title, carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the preamble carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Shall the title carry?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed, senators, that this bill be adopted without amendment?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is it agreed that I report this bill to the Senate?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Watt: With observations.

The Chairman: On this point, Senator Watt, you are the one proposing the observation. Do you have that available now?

Senator Watt: Not at this point.

The Chairman: Then are we in a position where we can have these observations dealt with tomorrow, whenever the bill is reported?

Senator Christensen: It should be forwarded from here when it is reported into the Senate, with observations.

The Chairman: We are in a situation where the written observations are not prepared. Do we just simply, at this stage, agree to report the bill and perhaps, Senator Watt, you can deal with the matter of the observations or comments on third reading?

Le président : Les articles 10 à 16 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 17 à 21 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 22 à 33 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 34 à 53 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 54 à 61 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : Les articles 62 à 64 sont-ils adoptés?

Des voix : D'accord.

Le président : L'annexe 1 est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : L'annexe 2 est-elle adoptée?

Des voix : D'accord.

Le président : L'article 1, qui renferme le titre court, est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Le préambule est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Le titre est-il adopté?

Des voix : D'accord.

Le président : Êtes-vous d'accord, chers collègues, pour que le projet de loi soit adopté sans amendements?

Des voix : D'accord.

Le président : Puis-je faire rapport de ce projet de loi au Sénat?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Watt : Avec des observations.

Le président : Sur ce point, sénateur Watt, vous êtes celui qui propose l'observation. Pouvez-vous nous la fournir maintenant?

Le sénateur Watt : Pas pour l'instant.

Le président : Par conséquent, sommes-nous en mesure de nous occuper de ces observations demain, lorsque l'on fera rapport du projet de loi?

Le sénateur Christensen : Il faudrait que le comité fasse rapport du projet de loi au Sénat, accompagné des observations.

Le président : Les observations écrites ne sont pas préparées. Pouvons-nous simplement, à ce stade, convenir de faire rapport du projet de loi et, sénateur Watt, vous pourriez peut-être vous occuper des observations ou des commentaires à l'étape de la troisième lecture?

If not, are you in a position to quickly prepare these observations in the next few minutes so that we can have them available?

Senator Christensen: Perhaps it could be done before we adjourn tonight?

The Chairman: Are you in a position to prepare these observations quickly and make them available later this evening?

Senator Watt: I do not have legal advice at my disposal at this time, but I can certainly try my best, yes.

The Chairman: With that then, we will —

Senator Watt: There is a cancellation required too, I believe.

The Chairman: We are now in a position where we have dealt with the bill, except for the observations to be attached. Ms. Barnes?

Ms. Barnes: I just wanted to make a clarification. I was under the understanding that the Senate already had the mandate to do this study. I do not know your procedures well enough to know whether the addition of an observation in any way affects the possibility of the carriage of this bill. That is in your hands; it is not in our hands to do that. I am just saying that we would be happy to have input into your study, but it is not within our control; it is in your hands.

The Chairman: Thank you for that. We will just leave this matter for now and wait for the observations to be written up, translated and provided to the members here. Before the evening is over, we will come back to that. It will be the last remaining matter on this bill.

I want to thank all of you for your presentations here tonight.

The committee suspended.

The committee resumed.

The Chairman: Honourable senators, we have the wording of the observation about which Senator Watt was concerned. It is wording with which Senator Watt agrees. The observation would read as follows:

Over the last number of years, a variety of non-derogation clauses has appeared in federal legislation. This has created uncertainty and concerns for Aboriginal people that need to be resolved. On the matter of non-derogation, the committee strongly recommends that a thorough study of non-derogations clauses be completed by the Senate Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs as soon as possible, but no later than June 30, 2006.

Is it agreed that I report this bill to the Senate with the observation that I just read?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: With that, the bill is concluded. I will report the same to the Senate tomorrow.

Sinon, êtes-vous en mesure de préparer rapidement ces observations au cours des prochaines minutes afin que nous puissions en prendre connaissance?

Le sénateur Christensen : Est-ce que cela pourrait être fait avant que nous ajournions ce soir?

Le président : Êtes-vous en mesure de préparer ces observations rapidement et de nous les communiquer plus tard ce soir?

Le sénateur Watt : Je ne suis pas en mesure d'obtenir un avis juridique pour l'instant, mais je peux certainement faire de mon mieux.

Le président : Sur ce, par conséquent, nous...

Le sénateur Watt : Je pense qu'il faut aussi qu'il y ait une annulation.

Le président : Le projet de loi a donc été adopté, il ne reste plus qu'à y joindre les observations. Madame Barnes?

Mme Barnes : Je tenais simplement à apporter un éclaircissement. Je croyais comprendre que le Sénat avait déjà le mandat de faire cette étude. Je ne connais pas suffisamment bien vos procédures pour savoir si l'ajout d'une observation peut d'une façon quelconque influencer sur l'adoption du projet de loi. Cela relève de votre responsabilité et non de la nôtre. Je tenais simplement à dire que nous serions heureux de participer à votre étude, mais cette décision ne relève pas de nous mais de vous.

Le président : Je vous remercie. Nous laisserons cette question de côté pour l'instant et nous attendrons que les observations soient rédigées, traduites et remises aux membres du comité. Avant la fin de la soirée, nous y reviendrons. Ce sera la dernière question dont nous devons nous occuper en ce qui concerne ce projet de loi.

Je tiens à remercier chacun d'entre vous pour vos présentations ici ce soir.

Le comité suspend la séance.

Le comité reprend la séance.

Le président : Chers collègues, nous avons le libellé de l'observation qui préoccupait le sénateur Watt : c'est un libellé avec lequel le sénateur Watt est d'accord, l'observation se lirait comme suit :

Ces dernières années, diverses dispositions non dérogatoires ont été ajoutées aux lois fédérales. Cela a créé de l'incertitude et des préoccupations pour les Autochtones, et il faut y remédier. En ce qui concerne la non-dérogation, le comité recommande fermement qu'une étude approfondie des dispositions non dérogatoires soit faite par le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dans les plus brefs délais, au plus tard le 30 juin 2006.

Convient-il que je fasse rapport du projet de loi au Sénat, accompagné de l'observation que je viens de lire?

Des voix : D'accord.

Le président : Nous avons donc terminé l'étude du projet de loi, j'en ferai rapport au Sénat demain.

Thank you for your attendance and work on this matter.

We will now move into our study concerning the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development in Canada. This is a study that we started last fall. We have been going across the country.

A number of weeks ago we were in B.C. and Alberta. This ongoing study is examining the phenomenon of Aboriginal involvement in business. The committee will prepare a report of its findings. We are fortunate tonight to have representatives from the Arctic. When I see Bill Lyall here in Ottawa, it reminds me that the Arctic is not so far away. I welcome our witnesses from the North: Mary Nirlungayuk, Carol Hunter, Lou Hammond Ketilson and Bill Lyall.

Carol Hunter, Executive Director, Canadian Co-operative Association: Thank you and good evening. Honourable senators, we are pleased to bring you information on co-operatives as one of the business models that can help Aboriginal communities develop their economies. We hope that our presentation will be useful to your study on Aboriginal economic development. We will use our time this evening to talk about co-ops in Aboriginal communities and their benefits. We will tell you about the success story of Arctic Co-ops Limited and the co-op network in the Northwest Territories and Nunavut. We will focus on some of areas of your study, the key success factors and barriers for Aboriginal co-ops, as well as what is needed to enable more communities to use the co-op model.

We have five recommendations involving increased promotion of cooperatives, better access to development resources, dedicated capital resources, capacity building through education and training, and the need for co-op networks to provide ongoing support and the pooling of resources. Before we go much further, I would like to briefly summarize what a cooperative is.

A cooperative is an organization owned by the members who use its services. Cooperatives are driven by both economic and social concerns. They are community-based organizations that care not only about the bottom line of their businesses, but also about the needs of their members and the quality of life in their communities. Cooperatives differ from other businesses in three key ways: First, co-ops have a different purpose. The primary purpose of cooperatives is to meet the common needs of their members, whereas the primary purpose of most investor-owned businesses is to maximize profit for shareholders. Second, co-ops have a different control structure. Cooperatives use the one-member, one-vote system, not the one-vote-per-share system used by most businesses. This helps the cooperative serve the common need rather than the individual need and is a

Je vous remercie de votre assiduité et du travail que vous avez consacré à cette question.

Nous allons maintenant passer à notre étude concernant la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. C'est une étude que nous avons débutée l'automne dernier. Nous avons visité le pays d'un bout à l'autre.

Il y a quelques semaines, nous étions en Colombie-Britannique et en Alberta. Cette étude en cours examine le phénomène de la participation autochtone dans le milieu des affaires. Le comité préparera un rapport de ses constatations. Ce soir, nous avons la chance d'accueillir des représentants de l'Arctique. Lorsque je vois Bill Lyall ici à Ottawa, cela me rappelle que l'Arctique n'est pas si loin que cela. Je souhaite la bienvenue à nos témoins du Nord : Mary Nirlungayuk, Carol Hunter, Lou Hammond Ketilson et Bill Lyall.

Carol Hunter, directrice exécutive, Canadian Co-operative Association : Merci et bonsoir. Honorables sénateurs, nous sommes heureux de vous présenter de l'information sur les coopératives qui sont l'un des modèles d'entreprise qui peuvent aider les collectivités autochtones à développer leurs économies. Nous espérons que notre présentation vous sera utile dans le cadre de votre étude sur le développement économique des Autochtones. Nous consacrerons notre temps ce soir à vous parler des coopératives dans les collectivités autochtones et des avantages qu'elles présentent. Nous vous raconterons la réussite de Arctic Co-ops Limited et du réseau de coopératives des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Nous mettrons l'accent sur certains aspects de votre étude, les principaux facteurs qui contribuent à la réussite des coopératives autochtones de même que les obstacles auxquels elles font face et nous vous indiquerons les éléments nécessaires pour permettre à un plus grand nombre de collectivités d'utiliser le modèle de coopérative.

Nous avons cinq recommandations portant sur la promotion accrue des coopératives, un meilleur accès aux ressources en développement, des ressources en capital affectées à des fins particulières, le renforcement des capacités grâce à l'éducation et à la formation et la nécessité, de la part des réseaux de coopératives, d'assurer un soutien permanent et la mise en commun des ressources. Mais avant d'aller plus loin, j'aimerais décrire brièvement ce qu'est une coopérative.

Une coopérative est une organisation qui appartient aux membres qui en utilisent les services. Les coopératives sont motivées par des préoccupations économiques et sociales. Ce sont des organisations communautaires qui se soucient non seulement des résultats financiers de leurs entreprises, mais aussi des besoins de leurs membres et de la qualité de vie de leur collectivité. Les coopératives diffèrent d'autres entreprises de trois façons distinctes : tout d'abord, les coopératives visent un but différent. L'objectif principal des coopératives est de répondre aux besoins communs de leurs membres, alors que la raison d'être principale d'une entreprise qui est la propriété d'investisseurs est de maximiser les profits pour ses actionnaires. Deuxièmement, les coopératives ont une structure de contrôle différente. Les coopératives utilisent la formule d'un vote par membre, plutôt

way to ensure that people, not capital, control the organization. Third is a different allocation of profit. Cooperatives share profits among their member owners on the basis of how much they use the co-op, not on the basis of how many shares they hold. Cooperatives also tend to invest their profits in improving service to members and promoting the well-being of their communities. Cooperatives recognize the importance of people and communities defining their own needs and working together to meet those needs.

Co-ops are about collective entrepreneurship. They are a powerful and democratic way to put decision making into the hands of people, and they are an effective way to empower Aboriginal people and their communities wherever they live. Canada has more than 9,200 cooperatives and credit unions that provide products and services to more than 10 million Canadians.

I would like to introduce you to our panel of people with expertise and knowledge of Aboriginal cooperatives. Mary Nirlungayuk is a member of the board of the Canadian Co-operative Association. She works for Arctic Co-operatives as its corporate secretary and is based in Winnipeg. Mary started working in her local co-op in the community of Kugaaruk, Nunavut. Bill Lyall is the President of Arctic Co-operatives Limited and the Arctic Co-operative Development Fund. He has come all the way from Cambridge Bay to be with you this evening. Bill was the manager of the local Ikaluktutiak Co-op in Cambridge Bay, and under his leadership, it has become one of the largest cooperatives in the North. He was made a member of the Order of Canada in August 2003 for his contribution to the expansion of economic development in northern communities.

Finally, Dr. Lou Hammond Ketilson is the Director of the Centre for the Study of Co-operatives at the University of Saskatchewan. Some of the information she will give you today comes from a study she co-authored on Aboriginal co-ops in Canada. This study was undertaken in partnership with the federal government, the Assembly of First Nations and the Canadian Co-operative Association. It is my pleasure to turn you over to Mary.

Mary Nirlungayuk, Board Member, Canadian Co-operative Association: Thank you, Carol. Good evening, honourable senators. I would like to speak to you tonight about how cooperatives have benefited Aboriginal communities across Canada. There are about 133 with a predominantly Aboriginal membership. The largest number can be found across the northern region, in the Arctic, and mostly among the Inuit, Dene and Metis. In a few moments, Mr. Lyall will provide you with a brief overview of the co-op system in the Northwest Territories and Nunavut.

que celle d'un vote par action qui prévaut dans la plupart des entreprises. Cela permet aux coopératives de répondre aux besoins communs plutôt qu'aux besoins individuels et cela représente une façon de s'assurer que ce sont les gens plutôt que le capital qui contrôlent l'organisation. Troisièmement, elles se distinguent par la répartition des profits. Les coopératives répartissent les profits parmi les propriétaires membres en fonction de leur utilisation des services, plutôt que du nombre d'actions détenues. Les coopératives ont aussi tendance à investir leurs profits dans l'amélioration des services aux membres et la promotion du bien-être de leur collectivité. Les coopératives reconnaissent l'importance des personnes et des collectivités qui définissent leurs propres besoins et travaillent en collaboration pour y répondre. Les coopératives favorisent l'entrepreneuriat collectif. Elles représentent un moyen puissant et démocratique de confier la prise de décisions à la population et constituent un moyen efficace d'accroître l'influence des Autochtones et de leurs collectivités là où ils vivent. Le Canada compte plus de 9 200 coopératives et caisses de crédit qui fournissent des produits et services à plus de 10 millions de Canadiens.

Permettez-moi de vous présenter les experts en coopératives autochtones qui m'accompagnent. Mme Mary Nirlungayuk siège au conseil d'administration de la Canadian Co-operative Association. Elle est secrétaire de direction de l'Association Arctic Co-operatives et travaille à partir de Winnipeg. Avant de s'établir à Winnipeg, Mary a travaillé pour la coopérative locale de la collectivité de Kugaaruk, au Nunavut. M. Bill Lyall est président de l'Association Arctic Co-operatives Limited et du Fonds de développement des coopératives de l'Arctique, le Arctic Co-operatives Development Fund. Il a parcouru les nombreux kilomètres qui séparent Cambridge Bay d'Ottawa pour vous rencontrer ce soir. C'est Bill qui était directeur de la coopérative local Ikaluktutiak à Cambridge Bay, et c'est grâce à son leadership qu'elle se place aujourd'hui parmi les plus grandes coopératives du Nord. C'est en août 2003 qu'il a reçu l'Ordre du Canada en reconnaissance de sa participation à l'expansion du développement économique dans les collectivités nordiques.

Enfin, Mme Lou Hammond Ketilson est directrice du Centre d'étude des coopératives de l'Université de la Saskatchewan. Elle est co-auteur d'une étude portant sur les coopératives autochtones au Canada dont elle vous dévoilera certains éléments aujourd'hui. Il s'agit d'une étude qui a été effectuée en collaboration avec le gouvernement fédéral, l'Assemblée des Premières nations et la Canadian Co-operatives Association. J'ai maintenant le privilège de céder la parole à Mary.

Mary Nirlungayuk, membre du conseil d'administration, Canadian Co-operatives Association : Merci, Carol. Bonsoir, honorables sénateurs. Ce soir, je vais vous expliquer dans quelles mesures les coopératives ont été bénéfiques pour les collectivités autochtones de l'ensemble du Canada. Il en existe environ 133 dont les membres sont majoritairement Autochtones. C'est dans le Nord, dans l'Arctique, qu'on en retrouve le plus, surtout dans les collectivités inuites, dénées et métisses. Dans quelques instants, M. Lyall vous expliquera brièvement le fonctionnement du système de coopératives dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

In Northern Quebec, a similar co-op system exists. The FCNQ, or la Fédération des coopératives du Nouveau Québec, provides a wide range of support. Aboriginal co-ops serve many needs, the most common being the provision of food and supplies in remote communities. They are important as marketers of arts and crafts, wild rice, forest products and fish. The cooperative business model has been very successful in the social and economic development of Aboriginal people. There are success stories to be found within the remote communities, reserves, and large urban centres. The cooperative approach uses the value of strength to build capacity among our people. Co-ops provide opportunities in areas where few others exist. Cooperatives contribute to the economics of their communities. Co-ops are consistent with Aboriginal values and traditions. Co-ops have significant impact and are businesses based on real needs. The co-op model has proven to be effective for Aboriginal people.

There are many success stories of Aboriginal-owned cooperative businesses. In my home community of Kugaaruk the co-op system has its own retail store, hotel, cable network, and property rentals. I can go on with more examples, but these are a few that I wanted to mention. They also have a pension plan for people over 55. These businesses have provided employment, education and training. They are highly successful because they are supported by the people of the community. The co-op also gives back to the community. In Winnipeg's inner city, the grocery store called Neechi Foods Co-operative has been in business since 1990. Despite the highly competitive urban grocery retail store industry, the co-op has grown. It has consistently provided employment with decent wages to people who have few opportunities. It provides training and work experiences to its employees. In turn, the workers have a strong sense of ownership and responsibility. Neechi Foods has demonstrated a commitment to positive social development through the healthy food program for customers, schools, youth centres and clinics. It is truly democratic in its decision-making process.

In Quebec, there is a strong history of the cooperative in the form of the caisse or credit union. In 1987 the Caisse populaire Kahnawake was formed. It has had a profound impact on the Kahnawake Reserve at a time when the Mohawk Nation was seeking to revive its culture and regain control of its economy. The caisse populaire and Neechi Foods are two examples that demonstrate how cooperative and Aboriginal values work together. Many Aboriginal cooperatives provide services such as co-op housing, harvesting fish and other traditional food, forestry, art marketing, and hotels; and the list is growing. We believe that the cooperative business model is ideal for Aboriginal communities wishing to achieve economic success and positive social development. I will hand it over to Mr. Lyall.

Bill Lyall, President of the Board of Directors, Arctic Co-operatives Limited: Honourable senators, good evening and thank you for the opportunity to appear before your committee. I

Dans le Nord québécois, la FCNQ, la Fédération des coopératives du Nouveau-Québec permet de répondre à une vaste gamme de besoins des collectivités isolées en denrées alimentaires et autres biens. Les coopératives agissent à titre de distributeurs, puisqu'on y vend objets décoratifs, riz sauvage, produits forestiers et poisson. Les coopératives, par leur structure opérationnelle, ont beaucoup contribué au développement socio-économique des peuples autochtones. En effet, on en voit les effets bénéfiques dans les collectivités éloignées, les réserves et les grands centres urbains. Le mouvement coopératif est axé sur la force à titre de fondement de l'épanouissement de notre peuple. Grâce aux coopératives, qui contribuent aux économies de diverses collectivités, des débouchés ont été créés dans des régions où il y en avait peu. Les coopératives, qui respectent les valeurs et traditions autochtones, ont un impact réel et répondent à de véritables besoins. Il est clair que le modèle coopératif convient aux peuples autochtones.

Il existe beaucoup d'exemples de réussite chez les Autochtones propriétaires de coopératives. Dans ma collectivité natale de Kugaaruk, le système coopératif comprend un magasin de détail, un hôtel, un réseau de câblodiffusion et des immeubles locatifs. Je pourrais vous donner d'autres exemples, mais me contenterai de vous citer les plus importants. Il existe également un régime de retraite pour les gens de plus de 55 ans. Grâce à ces entreprises, les membres de nos collectivités peuvent se trouver du travail, se former et suivre des études. C'est parce qu'elles sont soutenues par les collectivités et qu'elles s'intéressent à leur bien-être que les coopératives fonctionnent si bien. Par exemple, au centre-ville de Winnipeg, il existe depuis 1990 un supermarché qui s'appelle Neechi Foods Co-operative. En dépit de la concurrence féroce du secteur urbain, la coopérative a pris de l'expansion. Dans ce supermarché, on a toujours donné une chance à ceux qui en avaient besoin en offrant des salaires acceptables et en formant les employés. Par conséquent, ceux qui y travaillent s'investissent entièrement dans le bon fonctionnement de l'entreprise. De plus, les dirigeants de Neechi Foods ont démontré leur engagement envers le développement social positif en créant un programme d'aliments sains, des écoles, des centres pour les jeunes ainsi que des cliniques. Les décisions y sont prises démocratiquement.

Au Québec, les coopératives existent depuis longtemps et prennent la forme des caisses populaires. La Caisse populaire Kahnawake, créée en 1987, a joué un rôle important dans le développement de la réserve Kahnawake à une époque où la nation Mohawk tentait de revigorer sa culture et d'assainir son économie. La Caisse populaire et le supermarché Neechi Foods sont deux exemples qui démontrent à quel point l'esprit des coopératives est conforme aux valeurs autochtones. Un grand nombre de coopératives offrent des services dans différents domaines, comme le logement coopératif, la pêche, la forêt, la vente d'objets d'art et l'hôtellerie, et j'en passe. Nous sommes d'avis que le modèle coopératif est idéal pour les collectivités autochtones visant la réussite économique et le développement social positif. Je vais maintenant céder la parole à M. Lyall.

Bill Lyall, président du conseil, Arctic Co-operatives Limited : Bonsoir, honorables sénateurs. Merci de m'avoir invité à comparaître devant le comité. Je vais vous donner un bref

will be providing you with a brief overview of the cooperative movement in the Northwest Territories and Nunavut regions of the Canadian Arctic. Cooperatives were one of the very first locally owned and controlled enterprises set up in the North by ordinary people for ordinary people. The first community-owned cooperatives in the Arctic were incorporated in 1959. In the 1960s and 1970s, many other communities developed their own local co-ops. The co-op model of working together was well received in our community because it was considered our traditional way of life. Early on, cooperative leaders began to explore ways to expand this new economic strength. If we gain economic strength by pooling our resources and working together at a local level, what could we accomplish if we pooled our resources on a regional and territorial basis?

In 1965, co-ops in the Eastern Arctic, in partnership with the federal government, incorporated an organization to market art. A few years later, the cooperatives in what today is the Northwest Territories and Nunavut set up a cooperative service federation to pool our buying power and to develop a wide range of businesses and technical and management support services.

Over the years these organizations were restructured and are now called Arctic Co-operatives Limited. Today our co-op network is made up of three parts: One, local co-ops; two, our service federation, the Arctic Co-operatives Limited; and three, our financial arm, Arctic Co-op Development Fund.

Local co-ops: There are 33 locally owned and controlled multipurpose co-op businesses in our network. These cooperatives provide a wide range of services to our communities, including: one, retail services; two, hotels; three, cable television; four, fuel distribution; art marketing; commercial and residential property rental.

Our 33 local co-ops are owned and controlled by over 19,000 individual owners, residents of the community in which the cooperative is located.

Last year the local co-ops had a combined business volume of \$128 million. They have built up community assets with a total value of \$112 million. Co-op members have equity in those co-ops of \$40 million. Local co-ops employ more than 800 people and last year contributed over \$19 million to the economy of the North through wages and benefits.

At our service federation level, our local co-ops own and control our central service co-operative, Arctic Co-operatives Limited. They provide services to the co-ops in accounting,

aperçu du mouvement coopératif dans les Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et dans certaines régions de l'Arctique canadien. La coopérative est l'une des toutes premières entreprises exploitées au niveau local créée dans le Nord par des personnes ordinaires pour des personnes ordinaires. La première coopérative communautaire dans l'Arctique a été incorporée en 1959. Par la suite, dans les années 60 et 70, beaucoup d'autres communautés ont emboîté le pas en créant leurs propres coopératives locales. Le modèle coopératif axé sur la collaboration a été bien reçu dans notre collectivité parce qu'il correspondait à notre mode de vie traditionnel. Très tôt, les pionniers du mouvement coopératif ont tenté de tirer profit de cette nouvelle puissance économique. En effet, on se disait que si on pouvait générer une puissance économique en regroupant nos ressources et en travaillant ensemble au niveau local, tout était envisageable si on faisait la même chose au niveau régional ou encore territorial.

C'est en 1965 que des coopératives de l'Est de l'Arctique, en collaboration avec le gouvernement fédéral, ont incorporé une organisation dans le but de vendre des objets d'art. Quelques années plus tard, les coopératives de la région qu'on appelle aujourd'hui les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut ont créé une fédération de services coopératifs permettant de regrouper les pouvoirs d'achat et d'offrir une vaste gamme de services techniques, de gestion et d'entreprises.

Avec le temps, ces organisations ont été restructurées et sont connues aujourd'hui sous le nom de Arctic Co-operatives Limited. Notre réseau coopératif comporte aujourd'hui trois volets : les coopératives locales, la fédération de services et l'Association Arctic Co-operatives Limited, et notre volet financier, à savoir le Fonds de développement des coopératives arctiques, en anglais Arctic Co-op Development Fund.

Notre réseau comprend 33 coopératives générales exploitées au niveau local. Ces coopératives offrent toute une panoplie de services : vente au détail, hôtellerie, réseau de câblodistribution, distribution de carburant, vente d'objets d'art et immeubles locatifs commerciaux et résidentiels.

Ces 33 coopératives sont exploitées par plus de 19 000 personnes qui habitent dans la même collectivité que la coopérative.

L'année dernière, les coopératives ont brassé un chiffre d'affaires total de 128 millions de dollars. Elles détiennent des actifs communautaires d'une valeur totale de 112 millions de dollars. De plus, les intérêts détenus par les membres se chiffrent à 40 millions de dollars. Plus de 800 personnes sont à l'emploi des coopératives, qui ont contribué plus de 19 millions de dollars à l'économie du Nord par le biais de salaires et d'avantages sociaux.

Ce sont les coopératives locales qui détiennent et qui exploitent notre coopérative centrale de services, l'Association Arctic Co-operatives Limited. Les services qui sont offerts aux

education and training, information technology, management, marketing, and the purchase and transportation of merchandise for co-op retail stores.

In 2004, Arctic Co-operatives had a business volume of \$93 million. We have a strong financial base, with assets of \$31 million, and the member co-ops have built up equity in these assets of \$22 million.

Our financial arm, Arctic Co-operative Development Fund, was set up in 1986 when we partnered with the federal and Northwest Territories governments under the Native Economic Development Program, at that time called NEDP.

Today the organizations that were set up under that program are all called Aboriginal capital corporations. Our financial arm provides financing to our member cooperatives to help them expand, modernize and operate the local businesses.

Arctic Co-op Development Fund is an excellent example of a government program that supports Aboriginal businesses but does not interfere with the day-to-day operations. We have provided more than \$300 million in financing to our local co-ops to help build our businesses and our communities.

Honourable senators, ordinary people in our communities across the Arctic have accomplished some extraordinary things. We live in one of the harshest environments in the world. We are isolated from most of Canada. We have had to adapt to great social change in our way of life in a short time. Despite our natural obstacles, we have worked together and built an impressive network of community-owned and controlled economic and social enterprises that are a model for Aboriginal development in Canada.

Through our cooperatives, we have laid the foundation for the future generations of Inuit, Dene and the Metis to participate in a meaningful way in the economic and social affairs of our communities, our territories and our country.

Lou Hammond Ketilson, Director, Centre for the Study of Co-operatives, University of Saskatchewan: Thank you. I will close by providing you with an overview of the factors contributing to the success of Aboriginal cooperative development today, the challenges that are slowing the growth of more Aboriginal cooperatives, and our recommendations as to what is needed to expand Aboriginal co-op development even further.

First, experience has shown that Aboriginal cooperatives are successfully started and sustained when there are a number of factors present. The first one is a need. Cooperatives grow out of the needs of the community. They are most effective and endure

coopératives relèvent de différents domaines : comptabilité, scolarisation et formation, technologie de l'information, gestion, marketing ainsi que l'achat et le transport de marchandises pour les magasins de détail coopératifs.

En 2004, la Arctic Co-operatives a brassé un chiffre d'affaires de 93 millions de dollars. Notre base financière est solide, constituée d'actifs d'une valeur de 31 millions de dollars dont 22 millions de dollars reviennent aux membres des coopératives.

Notre volet financier, le Fonds de développement des coopératives arctiques, a été créé en 1986, à l'époque du partenariat avec les gouvernements fédéral et des Territoires du Nord-Ouest établi en vertu du Programme de développement économique des Autochtones, qu'on appelait à l'époque PDEA.

Aujourd'hui, on appelle toutes les organisations qui ont été créées en vertu de cet ancien programme Société de financement des Autochtones. Le Fonds de développement aide financièrement les membres à exploiter, moderniser ou agrandir leur entreprise locale.

Le Fonds de développement est un très bon exemple d'un programme gouvernemental qui aide les entrepreneurs autochtones sans ingérence dans les activités quotidiennes de l'entreprise. Les coopératives locales ont pu bénéficier d'un financement de plus de 300 millions de dollars, ce qui aide non seulement les entreprises elles-mêmes mais également les collectivités.

Honorables sénateurs, sachez que des personnes ordinaires dans nos collectivités arctiques ont accompli des choses extraordinaires. Nous vivons dans un des environnements les plus rudes de la planète. Nous sommes isolés du reste du Canada. Nous avons dû, en très peu de temps, nous adapter à de grands changements sociaux. Et pourtant, en dépit de ces obstacles naturels, nous avons travaillé ensemble pour bâtir un réseau impressionnant d'entreprises communautaires et économiques et sociales qui servent de modèle de développement autochtone au Canada.

Grâce à nos coopératives, nous avons jeté les bases d'une participation active des générations inuites, dénées et métisses aux affaires économiques et sociales de nos collectivités, de nos territoires et de notre pays.

Lou Hammond Ketilson, directrice, Centre for the Study of Co-operatives, Université de la Saskatchewan : Merci. Je vais terminer cet exposé en vous donnant un aperçu des facteurs qui contribuent au succès des coopératives autochtones aujourd'hui, en vous signalant les défis qui ralentissent la multiplication de ces coopératives et je vous ferai une recommandation sur les mesures à prendre pour donner de l'ampleur au mouvement coopératif autochtone.

D'après l'expérience acquise, on sait qu'il faut réunir certains facteurs pour que les coopératives autochtones démarrent et prospèrent. Tout d'abord, il faut un besoin. Les coopératives naissent d'un besoin au sein de la collectivité. On constate la plus

the longest when they are community based and not a top-down strategy.

Second, cooperatives are successfully created when there is an active promotion of cooperatives by a variety of agents, whether it is co-op development officers or other individuals who are advocates of the cooperative model, and programs to support and encourage others in pursuing this model.

Co-ops are successful when there are leaders present within the community who are committed to the model, knowledgeable about its potential and have access to the resources needed in order to pursue establishing one.

Cooperatives are successfully created when there is supportive government policy to enable frameworks that make cooperative development possible. They are successful when there is dedicated capital available specifically for Aboriginal co-op start-ups and to support working capital and expansion needs; and finally, when there is support from external agents, whether they are federations or sympathetic developers within government or within the cooperative sector — those who champion the model.

All of these factors, when present, contribute to the successful creation of Aboriginal cooperatives. You have just heard a little about some of our great success stories.

The challenges to greater Aboriginal co-op development include the following: Probably the one we are most aware of is a general lack of awareness and understanding of the cooperative model. What is a cooperative? How do they work? How do they differ from other businesses and what kind of commitment is involved?

Aboriginal development corporations play a central role in controlling decisions on Aboriginal community development. These corporations have been supported as a primary mechanism to dispense and manage federal transfers and settlement of land claims and self-government negotiations.

As non-profit development agencies, they are active in supporting new Aboriginal business and economic ventures. They decide what types of investments and business models to pursue and tend to prefer the collective approach over individual initiative. Yet the cooperative model is not being promoted.

The development corporations play a crucial role in the potential development of cooperative enterprises, but their views regarding the appropriateness of the model are not well known.

By and large, the co-op model is not coming up as an option for Aboriginal economic development or reserve initiatives. Typically, cooperative government units do not deal directly

grande efficacité et la plus grande longévité quand elles sont ancrées au sein de la collectivité et qu'elles ne découlent pas d'une stratégie imposée.

Deuxièmement, pour créer une coopérative viable, il faut d'abord une promotion active de la part de divers agents, soit des spécialistes en coopérative ou d'autres défenseurs du modèle coopératif, et il faut des programmes d'appui et des encouragements.

Les coopératives prospèrent quand les leaders au sein de la collectivité sont convaincus de la valeur du modèle, en connaissent le potentiel et ont accès aux ressources nécessaires pour leur établissement.

Les coopératives sont promises au succès quand la politique du gouvernement vient les appuyer grâce à des cadres qui en rendent la réalisation possible. En outre, il faut mettre à la disposition des coopératives autochtones qui démarrent des capitaux permanents qui leur sont spécifiques et veiller à leurs besoins en matière d'expansion et de fonds de roulement. Enfin, il faut des défenseurs du modèle, soit des agents externes, des fédérations ou des promoteurs engagés au sein du gouvernement ou du secteur coopératif.

Tous ces facteurs réunis contribuent au succès de la création des coopératives autochtones. On vous a parlé brièvement de certaines de nos expériences réussies.

Voici quelques défis que l'on doit surmonter si l'on veut que les coopératives autochtones se développent. Celui qui saute aux yeux est le manque de sensibilisation et le manque de compréhension en général qui entoure le modèle coopératif. Qu'est-ce qu'une coopérative? Comment fonctionne-t-elle? Comment une coopérative se démarque-t-elle d'un autre type d'entreprise et quel genre d'engagement signifie-t-elle?

La mise sur pied de coopératives autochtones joue un rôle central dans la prise de décisions qui influent sur le développement communautaire autochtone. On a appuyé ces entités comme mécanisme premier pour distribuer et gérer les fonds transférés par le gouvernement fédéral et pour mener à bien les négociations sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale.

Puisqu'il s'agit d'organismes de développement sans but lucratif, ces entités appuient activement les nouvelles entreprises autochtones et autres initiatives économiques. Il leur appartient de choisir le genre d'investissement et de modèle d'entreprise qui convient et elles ont tendance à préférer une approche collective plutôt qu'individuelle. Pourtant, le modèle coopératif n'est pas préconisé.

Ces entités jouent un rôle crucial dans le développement potentiel d'entreprises coopératives mais on ne connaît pas bien leurs opinions quant au modèle préconisé.

De façon générale, le modèle coopératif ne représente pas un choix possible pour le développement économique autochtone ou les initiatives dans les réserves. À preuve, les services

with the Aboriginal communities, and Aboriginal policy units are not familiar with the cooperative model.

Finally, economic development leaders and entrepreneurs within Aboriginal communities are equally unaware of cooperatives as a form of enterprise.

A second challenge is the complicated political and policy environment that acts as a general barrier to economic and community development in all provinces and territories, although in different ways, depending on provincial and territorial context.

These barriers may help explain the mixed success rate and low take-up of the co-op model over the past few years. Access to capital and programs varies across the country due to policy and program differences. Developers working to establish co-ops are often frustrated by what appear to be fragmented programs, with no one program offering sufficient funds to get the co-op up and running.

The dual goals of cooperatives, economic and social, mean that developers are often directed from one program to another because existing programs serve only one rather than both.

On reserve, development is both helped and constrained by the requirements of the Indian Act. Aboriginal cooperatives need alternative sources of financing because there is limited access to traditional sources of capital.

Co-op development funding programs sometimes impose traditional models of cooperatives on the very different world of a reserve setting. There is sometimes confusion regarding under which legislation, federal or provincial, to incorporate and what form of cooperative enterprise should be chosen. These frustrations may lead even the most committed Aboriginal co-op developer to look to a different model.

Therefore, what is needed to further the development of the cooperative model, a model which, as you have heard, has demonstrated its cultural and long-term sustainability and significant business success in our northern communities?

We have some recommendations for you. Government resources are required in the following areas to enable more Aboriginal communities to use the co-op model: Increased promotion of the cooperative model is needed. Aboriginal people need information about how co-ops have worked in other Aboriginal communities and what is involved in starting new co-ops. This can be provided by economic development officers, CED organizations, government officials and the co-op

gouvernementaux qui se consacrent aux coopératives ne traitent pas directement avec les collectivités autochtones et le modèle coopératif est mal connu au sein des services qui tracent l'orientation en ce qui concerne les Autochtones.

Enfin, les responsables du développement économique et des entrepreneurs au sein des collectivités autochtones ne connaissent pas non plus les coopératives comme type d'entreprise.

Il y a un autre défi. Il s'agit d'une entrave générale au développement économique et communautaire dans toutes les provinces en raison de complications politiques et doctrinales même si cela se traduit différemment suivant le contexte provincial ou territorial.

Il faut peut-être attribuer à ces entraves le succès mitigé et le peu d'enthousiasme pour le modèle coopératif au cours des dernières années. L'accès aux capitaux et aux programmes est inégal d'un bout à l'autre du pays à cause des différences d'orientation et de programmation. Les promoteurs qui misent sur les coopératives subissent souvent des frustrations par ce qui semble être une fragmentation des programmes, aucun d'entre eux n'offrant assez de financement pour le démarrage et le fonctionnement d'une coopérative.

Le double but de ces coopératives, soit économique et social, signifie qu'on dirige souvent les promoteurs d'un programme à l'autre, parce que les programmes existants ne servent que l'un ou l'autre.

Sur les réserves, le développement est à la fois aidé et restreint par les exigences de la Loi sur les Indiens. Les coopératives autochtones ont besoin d'autres sources de financement, car elles ont un accès limité aux sources traditionnelles de capital.

Les programmes de financement du développement des coopératives imposent parfois au monde très différent de la réserve des modèles traditionnels de coopérative. Parfois on ne sait pas si la société doit être constituée au niveau fédéral ou provincial ou quel type de coopérative devrait être sélectionné. Ces frustrations peuvent amener même les promoteurs de coopérative autochtones les plus engagés à chercher des modèles différents.

Alors, de quoi avons-nous besoin pour faire avancer le développement du modèle coopératif, un modèle qui, comme vous l'avez entendu, a prouvé sa durabilité culturelle à long terme et qui représente une réussite importante des entreprises dans les collectivités du Nord?

Nous avons quelques recommandations à vous proposer. Nous avons besoin de ressources du gouvernement dans les domaines suivants afin de permettre aux collectivités autochtones d'utiliser le modèle coopératif : nous avons besoin d'une plus grande promotion du modèle coopératif. Les Autochtones ont besoin d'information sur la façon dont les autres coopératives ont pu se développer dans d'autres collectivités autochtones et ce dont ils ont besoin pour démarrer une nouvelle société coopérative. Cete

sector. However, outreach and active promotion of the model are necessary.

Second, access to culturally appropriate co-op development resources is needed. All new co-op groups require assistance with planning and development. Aboriginal groups need access to experienced co-op and business developers who can work with them through all stages of development. Aboriginal co-ops need access to existing federal government programs, as well as dedicated funds within the advisory services component of the federal co-op development initiative and the new social economy program.

Third, there is a need for dedicated capital. Existing Aboriginal-owned and operated loan funds, such as the Arctic Co-operative Development Fund, and community-based financial institutions demonstrate how co-op financial models can be directed toward community-focused economic development. Aboriginal co-ops in other parts of Canada need dedicated capital to borrow for start-ups, working capital and expansion. This capital should be controlled by the co-op sector in partnership with Aboriginal organizations.

The fourth point concerns capacity building through education and training. Employees and board members need continuous training, and it has to be funded. Cooperatives, as with any business organization, require leaders and decision makers well versed in basic business acumen. In addition, co-ops require leaders and decision makers who are well trained in the requirements of working within a democratic, member-driven organization.

My final point has to do with funding to support cooperative networks. One of the principles of cooperatives is working together with other co-ops. Aboriginal co-ops need to get together with others in their sector or region to develop needed services and supports such as joint marketing, management services or financial expertise. Co-op federations can play a major role in providing the critical after-care essential to secure long-term business and cooperative success.

We thank you very much for hearing our presentation this evening. We appreciate the opportunity to profile Aboriginal cooperatives as a key part of overall Aboriginal economic development.

information peut provenir des agents de développement économique, des organismes de développement économique communautaire, des fonctionnaires ainsi que du secteur des coopératives. Cependant, des programmes de sensibilisation et une promotion active du modèle sont nécessaires.

Deuxième chose, nous avons besoin d'accès à des ressources de développement des coopératives qui sont adaptées au milieu culturel distinct. Tous les nouveaux groupes de coopérative ont besoin d'aide pour la planification et leur développement. Les groupes autochtones ont également besoin d'avoir accès à des promoteurs d'entreprises et de coopératives expérimentés qui peuvent les accompagner dans tous les stades de développement de la coopérative. Les coopératives autochtones ont besoin d'avoir accès à des programmes gouvernementaux fédéraux et ont besoin également de fonds qui leur sont consacrés, au sein des services consultatifs de l'initiative de développement des coopératives fédérale et du nouveau programme d'économie sociale.

Troisièmement, nous avons besoin d'un capital réservé à cette fin. Les fonds d'emprunt existants qui appartiennent aux Autochtones, tel que le Fonds de développement des coopératives de l'Arctique, et les institutions financières basées dans les collectivités montrent la façon dont les modèles financiers de coopérative peuvent s'orienter vers le développement économique axé sur les collectivités. Les coopératives autochtones dans d'autres parties du Canada ont besoin de capital réservé à cette fin, afin d'emprunter pour partir de jeunes entreprises, pour avoir un fonds de roulement et pour se développer. Ce capital devrait être contrôlé par le secteur des coopératives en partenariat avec des organisations autochtones.

La quatrième recommandation concerne la création de capacités par l'intermédiaire de l'éducation et de la formation. Les employés et les membres du conseil d'administration ont besoin d'une formation qui, elle, doit être financée. Les coopératives, comme n'importe quel autre type d'entreprise, ont besoin de chefs et de décideurs qui ont un sens aigu des affaires. De plus, ces coopératives ont besoin de chefs et de décideurs qui sont bien formés et qui savent ce qui est nécessaire pour travailler dans une organisation démocratique régie par ses membres.

Mon dernier point se rapporte au financement des réseaux coopératifs. L'un des principes de la coopérative est de travailler avec d'autres coopératives. Les coopératives autochtones ont besoin de se regrouper avec d'autres coopératives de leur secteur ou de leur région pour élaborer des services de soutien nécessaires, par exemple, la commercialisation conjointe, les services de gestion ou l'expertise financière. Les fédérations de coopératives peuvent jouer un rôle important en fournissant le suivi essentiel pour s'assurer de la durabilité de l'entreprise et du succès de la coopérative.

Nous vous remercions d'avoir écouté notre exposé ce soir. Nous sommes heureux d'avoir eu la possibilité de vous parler des coopératives autochtones, comme une partie essentielle du développement économique général des Autochtones.

The Chairman: Thank you. I am aware that the Hudson's Bay Company opened the first stores in many of the Arctic communities. Eventually, the co-op came on the scene. I know Mr. Lyall has been involved for decades in that Arctic co-op movement in the North.

I would ask Mr. Lyall for his opinion on the future of co-ops in the North among the Inuit people. Is it good? Are you threatened in any way?

Mr. Lyall: I think the future of the cooperative movement in the Arctic is very strong, which is one of the basic reasons most of the co-ops are successful. There is a story to tell about the time that the federation was set up, in 1972; 22 co-ops were involved in that. Today, out of those 22, 20 of them still exist. The success rate of small-business start-ups in the North is 80 per cent. Down south it is the reverse, with only a 20 per cent success rate.

One of the biggest reasons for the success is that they belong to the people. The people use them the way they used to use the land in our country, providing for each of the little communities. We were called nomadic people in those days. We did not stay in one settlement; we always moved to where the resources were.

When we were forced to move into a community, it only stood to reason that we would try to see what we could do with our lives when we were all together. For that simple reason, people began to wonder whether they could help themselves in a situation like that and try to succeed.

As to whether or not they will continue to be successful, that is our hope. For the last 20 years, many people have supported the local cooperatives.

One of the other reasons for their continued success, as Ms. Hammond Ketilson told you, is that their earnings go back to their members.

Two weeks ago we had our annual meeting in Cambridge Bay. The people there received in the neighbourhood of \$309,000 extra to spend for the Christmas season.

Hopefully, that answers your question.

Although the Hudson's Bay Company was the first organization there, it sent our furs out of the communities, along with the money. With the co-op system, it stays there. That dollar takes a little better than one turn in the community. Anything that came in to the Hudson's Bay Company went to England, Detroit, Toronto or wherever. In our case, it stays in the community.

Le président : Merci. Je sais que la compagnie de la Baie d'Hudson a ouvert les premiers magasins dans de nombreuses collectivités de l'Arctique. Plus tard, la coopérative a fait son apparition. Je sais que M. Lyall a travaillé pendant des décennies à développer ce mouvement coopératif dans l'Arctique et dans le Nord.

J'aimerais demander à M. Lyall de nous dire ce qu'il pense de l'avenir des coopératives dans le Nord chez les Inuits. Est-ce un avenir prometteur? Sentez-vous qu'elles sont menacées d'une façon ou d'une autre?

M. Lyall : Je pense que l'avenir du mouvement coopératif dans l'Arctique est très fort, ce qui est l'une des raisons principales pour lesquelles ces coopératives sont une réussite. Il y a une histoire à raconter sur la création de la fédération en 1972 : sur les 22 coopératives du début, il en reste 20 aujourd'hui. Le taux de réussite des jeunes entreprises dans le Nord est de 80 p. 100. Dans le Sud du Canada, c'est exactement l'inverse, le taux de réussite y est de 20 p. 100 seulement.

L'une des principales raisons de leur réussite, c'est qu'elles appartiennent aux gens du milieu. Ces personnes s'en servent comme elles avaient l'habitude de se servir des terres dans notre pays, pour subvenir aux besoins de chacune des petites collectivités. À l'époque, nous étions considérés des nomades. Nous ne restions pas à un seul endroit; nous nous déplaçions toujours là où se trouvaient les ressources.

Lorsque nous avons été obligés de nous installer dans une collectivité, il était tout à fait logique que nous essayions de déterminer ce que nous pourrions faire de nos vies une fois que nous serions tous ensemble. Pour cette simple raison, on a commencé à s'interroger sur la façon dont on pourrait s'entraider dans une situation de ce genre et on a tâché d'y parvenir.

Quant à savoir si les coopératives continueront de connaître du succès, c'est ce que nous espérons. Au cours des 20 dernières années, un grand nombre de personnes ont appuyé leur coopérative locale.

L'une des raisons pour laquelle elles continuent de connaître du succès, comme vous l'a dit Mme Hammond Ketilson, c'est que les profits sont répartis entre leurs membres.

Il y a deux semaines, nous avons tenu notre assemblée annuelle à Cambridge Bay. Les personnes qui étaient présentes ont reçu près de 309 000 \$ supplémentaires à dépenser pour la période de Noël.

J'espère que cela répond à votre question.

Même si la compagnie de la Baie d'Hudson a été la première organisation là-bas, elle envoyait nos fourrures ailleurs et l'argent ne restait pas dans les collectivités. Avec le système de coopératives, l'argent reste. Chaque dollar est réinvesti dans la collectivité. La compagnie de la Baie d'Hudson réinvestissait tout ailleurs que ce soit en Angleterre, à Détroit ou à Toronto. Dans notre cas, l'argent reste dans la collectivité.

The Chairman: I certainly have respect for the co-op movement. I am familiar with it. I can see that it is culturally appropriate to the Inuit people, the Dene people in the North, where there is a sharing of efforts, resources and, eventually, the profits, as you just said.

In many cases, this movement is the Aboriginal people's first entry into this entire unknown world of business. Has that movement resulted in any entrepreneurs going on to start their own businesses? Does the co-op encourage that?

Mr. Lyall: When the cooperative movement began in the North, it created many of the leaders in our communities today. Some are in the rest of Canada, Nunavut or the Northwest Territories. Most of our leaders today started out either going through cooperative college as assistant managers, or even as janitors or stock boys in retail stores or as oil truck drivers. In that regard I could name John Ningark, James Eetoolook and Jack Anawak. I could name many people who started out at the cooperative movement level. They are leaders of our people today.

I know that our own store in Cambridge Bay is the best. After 4 p.m., when the kids are out of school, our staff turns over completely. We have our school kids come in to do the job that adults were doing before. They are there until closing.

You asked if we have seen any people start their own businesses. Yes, we have. Many people who worked for the co-op before, who went through the system from, say, sweeping the floors to becoming an assistant manager, or manager, getting up to the level they wanted to be at, then start their own business.

The Chairman: Apart from the co-op movement, other significant developments in the North in the last few decades include the establishment of Nunavut and the settlement of claims for the Nunavut people, the Inuvialuit, and so forth. What has been the relationship among the co-ops, government and land claim bodies? Have the co-ops been supported by these new governments and land claim organizations that have come into existence in the last few decades?

Mr. Lyall: When land claims negotiations started out in the early 1970s, we were part of the negotiating committee with the other native organizations that existed at the time. As time went on, the co-op movement was deemed not to be Aboriginal owned because of our membership structures, so we were turned away and eventually had no representation at the negotiating table.

I would not say that support from our land claim organizations today is nonexistent, but we have no monetary support from them, although we do serve the same people. All the beneficiaries

Le président : J'ai beaucoup de respect pour le mouvement coopératif. Je sais en quoi il consiste. Je peux comprendre qu'il convienne sur le plan culturel aux Inuits, aux Dénés du Nord où on met en commun les efforts, les ressources et les profits, comme vous venez de le dire.

Dans bien des cas, ce mouvement représente l'arrivée des Autochtones dans ce monde tout à fait inconnu des affaires. Ce mouvement a-t-il incité des entrepreneurs à mettre sur pied leurs propres entreprises? Est-ce que le mouvement coopératif encourage ce genre d'initiatives?

M. Lyall : Lorsque le mouvement coopératif a débuté dans le Nord, il a créé un grand nombre des dirigeants de nos collectivités d'aujourd'hui. Certains se trouvent dans le reste du Canada, au Nunavut ou dans les Territoires du Nord-Ouest. La plupart de nos dirigeants aujourd'hui ont débuté en fréquentant le collège coopératif à titre de gestionnaires adjoints ou même de concierges ou de préposés à l'inventaire dans des magasins de détail ou comme chauffeurs de camions-citernes. À cet égard, je pourrais nommer John Ningark, James Eetoolook et Jack Anawak. Je pourrais nommer un grand nombre de gens qui ont commencé grâce au mouvement coopératif. Ce sont nos dirigeants autochtones d'aujourd'hui.

Je sais que notre propre magasin à Cambridge Bay est le meilleur. Après 16 heures, lorsque les enfants sortent de l'école, il y a un changement complet de personnel. Nos enfants d'âge scolaire viennent remplacer les adultes. Ils travaillent jusqu'à la fermeture du magasin.

Vous avez demandé si nous avons constaté qu'un grand nombre de gens lancent leur propre entreprise. Oui, nous l'avons constaté. Un grand nombre de personnes qui travaillaient auparavant pour la coopérative, qui ont commencé par balayer le plancher, puis sont devenus directeur-adjoint ou directeur, et qui ont gravi les échelons pour arriver là où elles le voulaient, ont alors lancé leur propre entreprise.

Le président : Mis à part le mouvement coopératif, il y a d'autres initiatives importantes qui ont été prises dans le Nord au cours des quelques dernières décennies, y compris la création du Nunavut et le règlement des revendications de la population du Nunavut, les Inuvialuits, etc. Quelle a été la relation entre les coopératives, le gouvernement et les instances de revendications territoriales? Les coopératives ont-elles été soutenues par ces nouveaux gouvernements et les organisations de revendications territoriales qui ont vu le jour au cours des dernières décennies?

M. Lyall : Lorsque les négociations sur les revendications territoriales ont commencé au début des années 70, nous faisons partie du comité négociateur avec les autres organisations autochtones qui existaient à l'époque. Avec le temps, on a considéré que le mouvement coopératif n'appartenait pas à des Autochtones à cause de sa composition et, par conséquent, on a rejeté notre participation et finalement nous n'avons eu aucune représentation à la table de négociation.

Je ne dirais pas que les organismes qui s'occupent de nos revendications territoriales ne nous appuient pas aujourd'hui, mais nous n'obtenons aucune aide financière de leur part bien que

are members of our land claims organization, NTI, but we are left out of some of what is happening. We rely on our own merit and do our own thing.

We would like our land claim organization to be recognized as a native organization. Anyone can become a member, but no one person can take control of the organization. In that way, whatever we have in the North belongs to the people who will, hopefully, live there for many more years.

Senator Christensen: It seems that co-ops are more successful in the North, where the Dene, the Inuit and the Metis are in the majority. Is that correct?

Mr. Lyall: Yes.

Senator Christensen: Is it the case in the northern parts of the provinces, where First Nations persons are also in the majority, that co-ops are more successful than on reserves and treaty lands?

Ms. Hammond Ketilson: That statement is generally true. The largest percentage of cooperatives is in the far North. The balance is spread across Canada. They are located in northern and southern communities, urban and rural, on reserve and off. They are present in all types of situations.

It is fair to say that we find fewer cooperatives in the on-reserve situation. There are a variety of challenges related to the legislative framework under which these communities work that have been a barrier to co-op development, as well as a lack of understanding of the model generally. Perhaps there is less exposure to it.

Senator Christensen: Is one of the major barriers getting the financing needed to support them in a start-up situation?

Ms. Hammond Ketilson: That is an important part of it.

Senator Christensen: You were also saying that there is a great need for some group to give direction and assistance. What is the role of the Canadian Co-operative Association? Would you not be the obvious group to do that?

Ms. Hunter: We were instrumental in launching a multi-year effort to secure resources for the first generic co-op development program in Canada, which was launched in 2002. It is known as the co-op development initiative. There is an envelope within that known as advisory services. The Canadian Co-operative Association and the Conseil Canadien de la Coopération jointly manage those funds, which provide the provincial associations such as the Ontario Co-operative Association and Arctic Co-operatives Limited with a small pool of money to help people start cooperatives in various communities.

nous desservons la même clientèle. Tous les bénéficiaires sont membres de l'organisme chargé des revendications territoriales, NTI, mais nous sommes exclus d'une partie du processus. Nous comptons sur nous-mêmes et nous menons nos propres activités.

Nous voudrions que notre organisme chargé des revendications territoriales soit reconnu comme un organisme autochtone. N'importe qui peut en devenir membre, mais personne ne peut avoir la maîtrise exclusive de l'organisme. De cette façon, ce que nous possédons dans le Nord appartiendra aux résidents du Nord qui, espérons-le, vivront dans cette partie du pays pendant encore longtemps.

Le sénateur Christensen : Il semble que les coopératives connaissent plus de succès dans le Nord où les Dénés, les Inuits et les Métis constituent la majorité. Est-ce juste?

M. Lyall : Oui.

Le sénateur Christensen : Est-il vrai que dans les parties nordiques des provinces où les personnes des Premières nations constituent la majorité, les coopératives connaissent plus de succès que sur les réserves et les terres régies par les traités?

Mme Hammond Ketilson : C'est vrai de façon générale. Le plus grand pourcentage de coopératives se trouve dans le Grand Nord. Le reste des coopératives sont réparties dans tout le Canada. On en trouve dans le Nord, dans le Sud, dans des collectivités urbaines et des collectivités rurales, sur les réserves et hors de celles-ci. On les trouve partout.

Il est vrai qu'on trouve moins de coopératives sur les réserves. La création de coopératives dans ces collectivités est entravée par toutes sortes d'obstacles ainsi que par le fait qu'on comprend mal ce qu'est une coopérative de façon générale. C'est peut-être parce que les résidents de ces collectivités connaissent mal ce concept.

Le sénateur Christensen : Est-ce que l'absence de fonds de démarrage est l'un des principaux obstacles auxquels les coopératives sont confrontées?

Mme Hammond Ketilson : C'est un important aspect de la question.

Le sénateur Christensen : Vous avez aussi dit qu'il est important qu'un groupe donne des orientations et de l'aide. Quel est le rôle de la Canadian Co-operative Association? Ne seriez-vous pas le groupe tout indiqué?

Mme Hunter : Nous avons joué un rôle dans le lancement en 2002 d'une campagne échelonnée sur plusieurs années en vue de trouver des ressources pour mettre en œuvre le premier programme de création de coopératives au Canada. C'est l'initiative de développement coopératif. Dans le cadre de cette initiative, il y a une enveloppe connue sous le nom de services consultatifs. La Canadian Co-operative Association et le Conseil canadien de la Coopération gèrent conjointement les fonds prévus pour la mise en œuvre de cette initiative dans le cadre de laquelle de petites sommes d'argent sont accordées à des associations provinciales comme la Ontario Co-operative Association et l'Arctic Co-operatives Limited dans le but de créer des coopératives dans diverses localités.

The good news is that that is the first generic fund for co-op development, but it is \$5 million over five years, so \$1 million a year divided among 17 organizations, and \$60,000 to develop cooperatives in the North is inadequate. In our brief to the Department of Finance we urged consideration of additional funds for that initiative. Because we are a national organization, we do not get involved in helping co-ops on the ground. We try to enable our partners across the country, such as Arctic Co-ops, to do that.

Senator Christensen: You do not have the capability to assist those organizations with development?

Ms. Hunter: No. We would do the promotion and try to secure resources so that they can do the development work.

Senator Christensen: I asked how you get your youth involved in these co-ops, and Mr. Lyall said that after school, the young people take over the stores as part of a training process. Does that happen in many co-ops, or is it specific to one particular area?

Mr. Lyall: It is the case in at least 90 per cent of the co-ops in Nunavut. I am not sure whether the Dene communities do the same. We are trying to raise resources to enable us to do education and training on our own, but it is difficult, especially with our demographics in Nunavut and the Northwest Territories.

You asked about how it is done in the south. More is known about cooperatives since we have been spreading the word. Southern businesses are not the only ones operating in the North. We are there as well, and we have multi-service organizations. That is how co-ops work. In a settlement where there are not many people, a store alone would not survive. You have to go into the oil business or the hotel business to complement the rest.

We are getting many requests from Aboriginal settlements in the northern parts of the provinces. We hope that the movement will create more interest and to be able to help people for many more years.

Senator Christensen: It would seem to be an excellent training ground on reserves for young persons. They could acquire saleable skills for when they move from the reserves into larger centres that would enable them to become employed much more easily.

Cooperatives fit well in the culture of First Nations because that is the way your governments, et cetera, operate.

Senator Peterson: I believe it was Ms. Hammond Ketilson who indicated that you need capital funding for your development work. How are you able to do that? Can you secure financing

La bonne nouvelle, c'est qu'il s'agit du premier fonds général mis sur pied pour favoriser la création de coopératives; mais ce fonds de 5 millions de dollars échelonnés sur cinq ans équivaut à un million de dollars par année répartis entre 17 organismes; 60 000 \$ pour créer des coopératives dans le Nord n'est pas suffisant. Dans le mémoire que nous avons soumis au ministère des Finances, nous avons réclamé des fonds additionnels pour cette initiative. Puisque nous sommes un organisme national, nous n'aidons pas les coopératives sur le terrain. Nous essayons d'aider nos partenaires au pays, comme Arctic Co-ops, à le faire.

Le sénateur Christensen : Vous n'êtes pas en mesure d'aider ces organismes à créer des coopératives?

Mme Hunter : Non. Nous faisons le travail de promotion et nous cherchons à obtenir les ressources voulues pour leur permettre de le faire.

Le sénateur Christensen : Je vous ai demandé comment vous faisiez participer les jeunes aux activités des coopératives. M. Lyall m'a dit qu'après l'école, les jeunes à qui l'on donne une certaine formation, s'occupent des magasins. Est-ce le cas dans de nombreuses coopératives ou est-ce le cas dans une région en particulier?

M. Lyall : C'est le cas dans au moins 90 p. 100 des coopératives du Nunavut. Je ne suis pas sûr que la collectivité Déné fasse la même chose. Nous essayons de trouver les ressources voulues pour nous permettre de mener nous-mêmes des activités de sensibilisation et de formation, mais c'est difficile, en particulier en raison de la situation démographique dans le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest.

Vous avez demandé comment on s'y prenait dans le Sud. On connaît davantage les coopératives dans le Sud parce que nous avons fait du travail de promotion. Les entreprises du Sud ne sont pas les seules qui mènent des activités dans le Nord. Nous y sommes présents et nous avons des organismes multiservices. C'est la façon dont fonctionnent les coopératives. Dans une localité qui compte peu de résidents, un magasin seul ne survivrait pas. Nous devons aussi se lancer dans le domaine pétrolier ou dans le domaine hôtelier pour compléter le reste.

Nous recevons de nombreuses demandes de petites localités autochtones dans le nord des provinces. Nous espérons que le mouvement suscitera plus d'intérêt et qu'il pourra aider les gens pendant de nombreuses années.

Le sénateur Christensen : Ce serait un lieu de formation excellent pour les jeunes sur les réserves. Ils pourraient ainsi acquérir des compétences qui leur serviraient ensuite lorsqu'ils quittent les réserves pour aller dans des grands centres; ils trouveraient de l'emploi beaucoup plus facilement.

Les coopératives s'intègrent bien à la culture des Premières nations parce que c'est la façon dont fonctionnent notamment vos gouvernements.

Le sénateur Peterson : Je pense que c'est Mme Hammond Ketilson qui a dit que vous aviez besoin de fonds d'immobilisation pour vos projets de développement. Comment

through mortgages on fixed assets or buildings or land, or would it have to be some kind of northern development fund?

Ms. Hammond Ketilson: It depends on where the development is taking place. If it is on reserve, you cannot; if it is off reserve, depending on the resources of the individuals involved, they may have assets that could be used to secure loans.

If we could have dedicated resources available to cooperatives or to individuals who want to start cooperatives within their communities, wherever they are located, that would be a good starting point. Depending on the nature of the cooperative that is formed, they encounter different types of capital needs. For example, one I am working with now is trying to set up retail cooperatives on reserve. They can access funds from a variety of sources. However, they are not able to cover off inventory purchases. They have to be creative in patching together funds to ensure that they can continue to stock their stores. If there were a loan fund such as the Arctic Co-op Loan Fund to support that kind of development, it would contribute to faster and more sustainable growth on the part of that particular initiative.

Senator Watt: [Senator Watt spoke in his native language].

Thank you for coming here. We always appreciate hearing what the people from the far North have to say to the Senate.

My question will be on the high cost of transportation and the high cost of living. How do you combat that? Could you elaborate on that? How do you compensate for one cost that might be more useful to the Inuk people who need to purchase an item, knowing that, when you buy goods from the shelf, there are taxes on those items? When you transport those same goods, there are taxes on that. When they go on the shelf in the North, there are also taxes. How do you deal with the high cost of living and transportation?

Mr. Lyall: We are asked that question every time we do presentations like this one today. When one is in business, someone has to pay for it. The same as anywhere else, the last person who buys that item is the one who pays for it. Everything that is passed on by whomever — for example, the airline because of the high cost of fuel; electricity passed on by the power corporation; the fuel that we buy — is eventually paid by the person who buys that item.

Senator Watt: By the consumer?

Mr. Lyall: Yes.

While things are getting a little better with the Food Mail Program subsidy, the government is raising the price of fuel oil. That, in turn, raises the price of electricity. It somewhat defeats the purpose of receiving subsidies on that.

I am not able to explain that as well as an academic who does it all the time, but whatever kind of subsidy we may have received is taken away by raising the price of diesel, for instance, which creates our generating system. On the one hand, they might give

pouvez-vous obtenir ces fonds? Pouvez-vous le faire en hypothéquant certains actifs, des bâtiments ou des terres, ou faudrait-il créer une sorte de fonds pour le développement du Nord?

Mme Hammond Ketilson : Tout dépend où le développement a lieu. On ne peut pas hypothéquer quoi que ce soit sur les réserves, mais ceux qui vivent hors des réserves peuvent avoir des actifs qu'ils peuvent donner en garantie pour obtenir un prêt.

Ce serait un bon point de départ si nous disposions de ressources pour créer des coopératives ou pour aider les personnes qui souhaitent en créer dans leur collectivité. Les coopératives ont des besoins en capitaux qui diffèrent. À titre d'exemple, je travaille actuellement sur un projet de création de coopératives de vente au détail sur des réserves. Ces coopératives peuvent avoir accès à diverses sources de fonds. Elles ne peuvent cependant pas obtenir de fonds pour constituer un inventaire. Elles doivent faire preuve de créativité pour être en mesure d'approvisionner leurs magasins. Un fonds comme l'Arctic Co-op Loan Fund favoriserait la création de coopératives.

Le sénateur Watt : [Le sénateur Watt parle en langue autochtone.]

Je vous remercie de comparaître devant le comité. Le Sénat aime toujours entendre ce qu'ont à dire les résidents du Grand Nord.

Ma question porte sur le coût élevé des transports et le coût élevé de la vie. Que faites-vous pour en tenir compte? Pourriez-vous nous donner des précisions à cet égard? Comment tenez-vous compte du fait que les Inuits peuvent avoir besoin d'un produit et que des taxes sont imposées sur ce produit? On impose aussi des taxes sur les frais de transport. On ajoute d'autres taxes lorsque le produit est mis sur les rayons dans le Nord. Comment tenez-vous compte du coût élevé de la vie et du coût élevé des transports?

M. Lyall : On nous pose cette question chaque fois que nous présentons un exposé comme celui-ci. Dans le monde du commerce, il faut bien que quelqu'un paie ces taxes. Comme partout ailleurs, c'est l'acheteur qui paie. Tous les coûts, qu'il s'agisse du transport aérien, du carburant, de l'électricité fournie par les services publics, se répercutent en bout de ligne sur l'acheteur.

Le sénateur Watt : Sur le consommateur?

M. Lyall : Oui.

Si l'on a augmenté quelque peu la subvention sur les produits alimentaires livrés par la poste, le gouvernement a augmenté le prix du carburant, ce qui, à son tour, a fait augmenter le prix de l'électricité. Tout cela annule en partie l'effet des subventions.

Je ne suis pas en mesure de l'expliquer comme pourrait le faire un universitaire qui a l'habitude de ce genre de choses, mais quel que soit le montant que nous ayons reçu à titre de subvention, cet argent se trouve réduit par l'accroissement, par exemple, du prix

you something, but it is taken away again through the cost of running all your freezers and whatever has to be done to preserve the food to stay on the shelf.

Senator Watt: Over the years, there have been discussions between the two co-op federations, one in Nunavik and one in Nunavut. At times, there seems to be not exactly a merger, but developing relations. What is happening there? Are they still moving in the direction of trying to enlarge the activities that the cooperative movement is dealing with on both ends, or is that pretty well shut off now?

Mr. Lyall: We still talk about these things. We even went into a joint venture at one point. Although we are close together, we are very different. Maybe one of these times we will still talk about it, but whether we need to keep talking about it or not in the future is questionable, because things are changing, whether we like it or not, with the price of everything going up. Things are changing for the better, I think. Hopefully, in the future we may not need to talk about it but will still be able to sit down and tell each other how we do things. I am not really versed on what is happening at this time with the FCNQ.

Senator Zimmer: I am fairly new on this committee but I am constantly impressed by the success stories. This is one of them.

Over 100 cooperatives are run by Aboriginal peoples. Approximately how many people do they employ? Can you break it down on the basis of how many Aboriginal women may be involved? Maybe you can give a breakdown of the people involved in these developments, for example, youth, women and Elders.

Ms. Nirlungayuk: I can only answer for the area where I grew up, one of the areas that is more successful in employing women. I do not know for what reason, but we have more women in the workforce. It balances itself out. At the board level, that is one of the things we are working toward improving. In the local community, about 98 per cent Aboriginal people are employed at the cooperative level. In the managerial area, mainly non-Aboriginals are employed.

Senator Zimmer: Is there any serious competition from multinational firms moving in? Do you have any competition in that area?

Mr. Lyall: You asked how many people are employed. In my presentation, I gave the figure of 800 across the Northwest Territories and Nunavut. Approximately 40 per cent of our workforce is school kids.

du diesel, avec lequel nous alimentons nos génératrices. On nous donne quelque chose d'une main, mais on nous le reprend aussitôt de l'autre parce qu'il nous en coûte plus cher pour faire fonctionner nos congélateurs et tous les autres appareils nécessaires pour préserver les aliments qui se trouvent sur les rayons.

Le sénateur Watt : Au fil des ans, il y a eu des discussions entre les deux fédérations coopératives, celle du Nunavik et celle du Nunavut. On a parfois eu l'impression que les deux groupes se dirigeaient, peut-être pas vers une fusion, mais vers une relation plus étroite. Que se passe-t-il à cet égard? Cherche-t-on toujours à accroître la collaboration entre ces deux groupes du mouvement coopératif, ou les efforts en ce sens ont-ils plus ou moins cessé?

M. Lyall : Nous discutons toujours de ce genre de collaboration. Nous nous sommes même lancés un moment donné dans une coentreprise. Même si nous sommes très proches, nous sommes très différents. Peut-être allons-nous poursuivre les discussions, mais de toute manière l'avenir est incertain, parce que les choses sont en train de changer, que nous le voulions ou non, parce que tout coûte plus cher. Les choses sont en train de changer pour le mieux, à mon avis. Nous espérons qu'à l'avenir il ne sera pas nécessaire de poursuivre les discussions à cet égard, mais nous allons quand même pouvoir nous rencontrer pour échanger sur notre façon respective de faire les choses. Je ne suis pas vraiment au courant de ce qui se passe à l'heure actuelle.

Le sénateur Zimmer : Je siège à ce comité depuis peu de temps, mais je ne cesse d'être épaté par les histoires de réussites. Nous en avons ici un bon exemple.

Plus de 100 coopératives sont exploitées par des peuples autochtones. Combien d'employés ont-elles environ? Pourriez-vous faire la ventilation et nous dire combien de ces employés seraient des femmes autochtones? Vous pourriez peut-être aussi nous dire quelle est la proportion de jeunes, de femmes et d'anciens.

Mme Nirlungayuk : Je ne peux que vous parler de la région où j'ai grandi, une des régions qui réussit à employer un plus grand nombre de femmes. Je ne sais pas pourquoi, mais nous comptons plus de femmes dans notre main-d'œuvre. Il y a une espèce d'équilibre. Pour ce qui est du conseil d'administration, nous cherchons à améliorer la situation. Dans notre collectivité, quelque 98 p. 100 des Autochtones travaillent dans le mouvement coopératif. La direction, par contre, est surtout composée de non-Autochtones.

Le sénateur Zimmer : Y a-t-il des multinationales qui seraient susceptibles de venir vous faire concurrence? Avez-vous de la concurrence dans la région?

M. Lyall : Vous avez demandé combien de personnes nous employons. Dans mon exposé, j'ai indiqué que nous avions 800 employés pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut. Notre main-d'œuvre est composée d'environ 40 p. 100 de jeunes qui sont toujours aux études.

More women are employed by the co-op system than men. In our own co-op in Cambridge Bay, our board consists of nine individuals who are all volunteer workers — three men and six women.

Senator Zimmer: Those are good odds. As you move further up into the management and the board level, do those percentages change?

Ms. Nirlungayuk: Can you repeat the question, please?

Senator Zimmer: When you have people in management positions and as you move up into higher management, do those percentages stay about the same or do they start to move in favour the male population?

Ms. Nirlungayuk: They do change, but we try to keep it balanced in the sense that I do not think we recognize whether it is a male or a female; we recognize that women have opportunities in these positions too. We do balance it out.

Mr. Lyall: Again, in Cambridge Bay, our general manager is a woman, our assistant manager is a woman and our grocery manager is a young fellow.

Senator Zimmer: Is there any major movement from larger corporations to compete against you?

Ms. Nirlungayuk: In the small, remote communities, we have competition from the Northern Store. In the larger centres, there are competitors like Wal-Mart, Sears and Canadian Tire.

The Chairman: If there are no other questions, I want to thank all of you for coming from such a distance.

On a lighter side, in the south here it sounds as if the government is in its last few days. We might have an election pretty soon, so there will be lots of politicians campaigning over the holidays. Mr. Lyle, you live up in Cambridge Bay, which is pretty close to the North Pole, where Santa Claus lives. Do you want to say anything about what he is doing these days? Perhaps he will have to come south this winter as there might not be any room for him with all the politicians campaigning door to door.

Mr. Lyall: One of the wishes on my list is that the new government, whoever it may be, take a good, hard look at our situation. We are part of Canada up there, and one of the things that I really tried to get the government to give us a hand with was banking services. There are no banking services in most northern communities. I tried hard to get a banking institution that would run much like the credit union system down here to come up North, because the banks do not operate like the credit unions. I wish that the government would understand that we do need banking services in the North.

Il y a plus de femmes que d'hommes qui travaillent dans le mouvement coopératif. Pour ce qui est de notre coopérative de Cambridge Bay, notre conseil d'administration comprend neuf personnes qui sont toutes des bénévoles, trois hommes et six femmes.

Le sénateur Zimmer : C'est pas mal. Plus on monte dans la hiérarchie, les pourcentages changent-ils au niveau de la direction et du conseil d'administration?

Mme Nirlungayuk : Pourriez-vous, s'il vous plaît, répéter la question?

Le sénateur Zimmer : Quand on passe des simples employés aux gestionnaires et aux cadres supérieurs, les pourcentages restent-ils à peu près les mêmes ou commencent-ils à changer en faveur des hommes?

Mme Nirlungayuk : Ils changent effectivement, mais nous essayons de maintenir l'équilibre en ce sens que nous ne faisons pas de différence entre les hommes et les femmes, que je sache; ces postes sont ouverts aussi bien aux femmes qu'aux hommes : nous avons donc un équilibre.

M. Lyall : À Cambridge Bay, la directrice générale est une femme, la directrice adjointe est aussi une femme, tandis que le responsable de l'épicerie est un jeune homme.

Le sénateur Zimmer : Y a-t-il une tendance importante de la part des grandes sociétés à venir vous faire concurrence?

Mme Nirlungayuk : Dans les petites localités isolées, nous avons de la concurrence de la part de Northern Store. Dans les plus grands centres, nos concurrents sont les Wal-Mart, Sears et Canadian Tire.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, je tiens à vous remercier tous et chacun d'être venus de si loin.

Sur une note un peu plus légère, ici, dans le Sud, tout donne à penser que le gouvernement vit ses derniers jours. Nous aurons des élections très bientôt, si bien que beaucoup d'hommes et de femmes politiques vont faire campagne pendant le temps des Fêtes. M. Lyall, vous qui vivez à Cambridge Bay, qui se trouve assez près du pôle nord, là où vit le Père Noël, avez-vous quelque chose à nous dire au sujet de ce qu'il est en train de faire ces jours-ci? Il devra peut-être venir dans le Sud pendant l'hiver puisqu'il n'y aura peut-être pas beaucoup de place pour lui avec tous ces politiciens qui vont aller faire du porte à porte.

M. Lyall : Ce que je souhaite pour Noël, c'est que le nouveau gouvernement, quel qu'il soit, prenne vraiment le temps d'examiner attentivement notre situation dans le Nord. Nous faisons partie du Canada, et j'ai notamment essayé d'amener le gouvernement à nous aider du côté des services bancaires. Il n'y a pas de services bancaires dans la plupart des localités du Nord. J'ai travaillé d'arrache-pied pour qu'une institution bancaire semblable aux coopératives de crédit que vous avez ici vienne offrir ce genre de services dans le Nord, parce que les banques ne fonctionnent pas comme les coopératives de crédit. J'aimerais bien que le gouvernement comprenne que nous avons effectivement besoin de services bancaires dans le Nord.

I could tell you stories about how we bank in Cambridge Bay. I just finished telling one of the people here with us today how we used to deposit our money when we had too much cash. We made out regular deposit slips, put the money in a very conspicuous co-op bag, and went to the airport to ask if anyone was going to Yellowknife. If so, we would say, "Can you drop this off at the CIBC?" That is how we did our banking until very recently.

I would like the government to look at that. We have a work plan for a banking system that would work very much like a credit union system; maybe that is a Christmas wish.

The Chairman: I know there are also people, particularly children, who would like to know that Santa Claus and his wife are busy making toys for distribution — maybe through the co-op and other ways.

Thank you for your presentation and for coming from so far away.

Next we have representatives from the First Nations National Building Officers Association: Bud Jobin, Keith Maracle and John Kiedrowski. Welcome to our committee.

Keith Maracle, Co-president, First Nations National Building Officers Association: Thank you for allowing us to make a presentation before the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

We realize that we only have 10 minutes to make our presentation, and we have already provided a submission before the meeting. We will provide a brief overview on the focus and the key successes, our obstacles and recommendations. My colleague, Bud Jobin, will focus on the organization and our successes, and I will focus on the obstructions and the recommendations.

Bud Jobin, Co-president, First Nations National Building Officers Association: Since the beginning of our association, FNNBOA, or First Nations National Building Officers Association, we have accomplished many projects, all geared towards providing inspectors with greater business opportunities while addressing our housing conditions.

The important accomplishments include the establishment of a website that provides information on this sector, the development of a national occupational standard focusing on the required knowledge and competencies of an inspector and the establishment of an independent certification council that is responsible for certifying First Nations inspectors.

We have also established a standard of practice and code of ethics to illustrate how inspectors are to conduct themselves professionally. We have established a strong foundation that will help to promote the sector as a professional occupation.

Je pourrais vous raconter des histoires au sujet de la façon dont nous faisons nos opérations bancaires à Cambridge Bay. Je viens tout juste de raconter à quelqu'un qui est des nôtres aujourd'hui ce que nous faisons pour déposer notre argent quand nous avons trop de liquidités. Nous remplissons nos bordereaux de dépôt comme tout le monde, et nous mettions l'argent dans un sac bien marqué au nom de la co-op, puis nous nous rendions à l'aéroport pour demander s'il n'y avait pas quelqu'un qui s'en allait à Yellowknife. Si nous trouvions quelqu'un, nous lui demandions de bien vouloir déposer l'argent à la CIBC. Voilà comment nous faisons nos opérations bancaires jusqu'à tout récemment.

J'aimerais que le gouvernement se penche sur cette question. Nous avons un plan d'action pour l'établissement d'un système bancaire qui fonctionnerait à peu près de la même façon que celui des coopératives de crédit; voilà peut-être ce que je demanderais pour Noël.

Le président : Je sais qu'il y a ceux, surtout des enfants, qui aimeraient bien savoir que le Père Noël et son épouse sont très occupés à fabriquer des jouets qui pourront être distribués, peut-être par les coopératives ou de quelque autre façon.

Merci pour votre témoignage et merci d'être venus de si loin.

Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations, MM. Bud Jobin, Keith Maracle et John Kiedrowski. Soyez les bienvenus.

Keith Maracle, coprésident, Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations : Merci de nous donner ainsi l'occasion de présenter un exposé au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

Nous savons que nous ne disposons que de dix minutes pour notre exposé, et nous avons déjà envoyé un mémoire au comité. Nous allons vous présenter un bref aperçu de nos principales réussites, des obstacles à surmonter ainsi que de nos recommandations. Mon collègue, Bud Jobin, va s'attarder à l'organisation et aux réussites, tandis que je vous parlerai des obstacles et des recommandations.

Bud Jobin, coprésident, Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations : Depuis sa création, l'Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations a réalisé beaucoup de projets, tous axés à la fois sur l'accroissement des occasions d'affaires pour les inspecteurs et sur les conditions de logements.

Parmi nos grandes réalisations, nous comptons la mise sur pied d'un site Web qui fournit de l'information sur le secteur, l'élaboration d'une norme professionnelle nationale relativement aux connaissances et aux compétences exigées des inspecteurs et la création d'un conseil d'accréditation indépendant qui est chargé d'accréditer les inspecteurs des Premières nations.

Nous avons également mis au point des méthodes normalisées et un code de déontologie pour guider les inspecteurs dans l'exercice de leur profession. Nous avons jeté des bases solides qui contribueront à faire la promotion de notre activité en tant que profession.

As an association representing First Nations inspectors, we have identified several key successes that have helped to provide excellent business opportunities.

To outline our successes and key points, as an organization, FNNBOA is an excellent example of a capacity for development. Prior to the formation of FNNBOA, the First Nations building officers across the country had very little opportunity to communicate, network and consult with each other with respect to technical issues, housing development, business opportunities, skills development and training. This sector did not have a national voice on housing conditions and other grassroots-level issues.

Secondly, we have also focused on developing important partnerships that will help to advance business opportunities for our members. We have established partnerships with Canada Mortgage and Housing Corporation, Indian and Northern Affairs Canada, Natural Resources Canada, the National Research Council in charge of the National Building Code, and Health Canada, which primarily deals with mold and healthy housing issues.

Recently, the association formed a partnership with the Alberta Safety Codes Council and the Ontario Ministry of Municipal Affairs and Housing. The association works in partnership with other groups such as the Construction Sector Council, the alliance of municipal building officials and the Canadian Association of Home and Property Inspectors to ensure recognition of competencies and skills in order to provide additional business opportunities.

My partner, Keith Maracle, will discuss some of our challenges.

Mr. Maracle: I will take an opportunity now to focus on a few of the obstacles facing our group in terms of business opportunities.

One major obstacle facing our sector in providing more business opportunities is that we need official recognition and standardized skill levels through certification.

Currently, our certification is voluntary. However, to encourage First Nation building officers to become certified and for certified First Nations building officers to attain credibility, the certification needs to be officially recognized by government departments such as CMHC and Indian Affairs, who are responsible for First Nations housing, as well as by our own band and tribal councils.

CMHC and Indian and Northern Affairs require that all houses in First Nations communities be inspected by a certified building official.

Notre association, qui représente les inspecteurs des Premières nations, a reconnu plusieurs réussites clé qui ont donné lieu à d'excellentes occasions d'affaires.

Pour commencer dans nos réussites et nos éléments essentiels, sachez que notre organisation est un excellent exemple de la capacité à se développer. Avant notre création, les agents du bâtiment des Premières nations d'un peu partout au Canada avaient très peu l'occasion de communiquer les uns avec les autres, de réseauter et de se consulter sur des questions techniques, de constructions domiciliaires, d'occasions d'affaires, de développement des compétences et de formation. Autrement dit, ce secteur n'avait aucune voix à l'échelle nationale pouvant se prononcer sur les conditions de logement et les autres enjeux communautaires.

En deuxième lieu, nous avons voulu développer des partenariats importants pour aider à l'avancement des occasions d'affaires de nos membres. Nous avons donc créé des partenariats avec la Société canadienne d'hypothèques et de logement, avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord, avec Ressources naturelles Canada, avec le Conseil national de recherche du Canada qui est responsable du Code national du bâtiment, et avec Santé Canada, qui traite principalement des problèmes de moisissures et de salubrité des logements.

Tout récemment, notre association a formé un partenariat avec l'Alberta Safety Codes Council et le ministère ontarien des Affaires municipales et du Logement. Notre association œuvre également en partenariat avec d'autres groupes tels que le Conseil sectoriel de la construction, l'Alliance des agents municipaux du bâtiment et l'Association canadienne des inspecteurs en bâtiment et en biens, en vue d'assurer la reconnaissance des compétences et des qualifications, dans le but de fournir des occasions d'affaires supplémentaires.

Je vais maintenant céder la parole à mon partenaire, Keith Maracle, qui vous fera part de certains des défis que nous devons relever.

M. Maracle : Je vais m'attarder à certains des obstacles auxquels notre groupe est confronté en matière d'occasions d'affaires.

L'un des obstacles principaux que doit surmonter notre groupe pour offrir des débouchés à ses membres, c'est l'absence de reconnaissance officielle des niveaux de compétence normalisés par le biais d'une accréditation.

Notre accréditation est actuellement volontaire. Toutefois, pour encourager les agents du bâtiment des Premières nations à se faire accréditer et pour accroître la crédibilité des agents du bâtiment déjà accrédités dans les Premières nations, cette accréditation doit être officiellement reconnue par des instances gouvernementales telles que la SCHL et les Affaires indiennes et du Nord Canada, qui sont chargés du logement chez les Premières nations, de même que par nos propres conseils de bande et conseils tribaux.

La SCHL et le ministère des Affaires indiennes exigent que toutes les maisons localisées dans des collectivités des Premières nations soient inspectées par un agent du bâtiment accrédité.

Our band and tribal councils also need to pass bylaws requiring that houses be built to the National Building Code and inspected by certified individuals. This approach will not only provide more business opportunities but will address the Auditor General's report of 2003 on how to improve housing conditions in First Nation communities.

The second obstacle we need to address is that of our sector's access to training funds. Our inspectors require training and continuing education to ensure our professional skills are maintained. Especially with the new monies for First Nation housing and the increased demand for houses built to the National Building Code, if our inspectors are not properly trained, who will ensure that the houses are built to any housing standards?

Unfortunately, our members will have a difficult time accessing training dollars from any First Nation organization that holds an Aboriginal human resource development agreement. It is our understanding that new monies will be made available to contractors to build houses, but we need access to those funds as well.

As our time is limited, and our submission includes eight recommendations, the items we need to emphasize are as follows: Firstly, government agencies must formally recognize the certification model developed by First Nations National Building Officers Association.

Any funding allocation to promote the construction trades in First Nations communities should also include First Nation building officers and the property maintenance workers. Though the property maintenance workers are not a part of our organization at this time, they will most likely become part of First Nations National Building Officers Association next year. Collectively, FNNBOA would represent around 2,000 people serving in the communities.

This concludes our brief presentation. We would be happy to answer any questions honourable senators may have, either on our presentation or on our written submission.

Senator Christensen: Do you have reciprocal agreements with provinces to do inspections off reserves? Does your training conform to the training for provincial building inspectors?

Mr. Maracle: Right now, we have an agreement with the Alberta Safety Codes Council and the Ontario municipal housing.

We are attempting to accomplish training that is transferable so we can do inspections both on and off reserve.

Nos conseils de bande et conseils tribaux doivent également adopter des règlements qui exigent que la construction des maisons respecte le Code national du bâtiment et qu'une inspection soit faite par des agents accrédités. Non seulement cela donnera plus de débouchés à nos membres, mais cela répondra aux suggestions faites par la vérificatrice générale dans son rapport de 2003 sur la façon d'améliorer les conditions dans les collectivités des Premières nations.

Le deuxième obstacle à surmonter, c'est celui de l'accès à des fonds de formation pour notre secteur. Nos inspecteurs doivent être formés et suivre des cours de formation continue pour maintenir leurs compétences professionnelles. Surtout dans un contexte où l'on injecte de l'argent additionnel dans le logement des Premières nations et où la demande de maisons construites conformément au Code national du bâtiment augmente, qui s'assurera que ces maisons sont bel et bien construites conformément aux normes de construction si nos inspecteurs ne sont pas formés adéquatement?

Malheureusement, nos membres auront beaucoup de difficulté à obtenir des fonds destinés à la formation de la part des organisations des Premières nations qui ont signé des ententes de développement des ressources humaines pour les Autochtones. Nous croyons savoir que de l'argent sera distribué aux entrepreneurs afin qu'ils puissent construire des maisons et nous devons, nous aussi, avoir accès à ces fonds.

Notre temps est limité, et vous trouverez dans notre mémoire huit recommandations qu'il vaut la peine d'énumérer : en premier lieu, les agences gouvernementales doivent reconnaître officiellement le modèle d'accréditation mis au point par l'Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations.

Tout financement visant à promouvoir les métiers de la construction dans les collectivités des Premières nations doit s'adresser également aux agents du bâtiment et travailleurs de l'entretien des biens immobiliers des Premières nations. En effet, même si les travailleurs de l'entretien des biens immobiliers ne font pas actuellement partie de notre organisation, il est plus que probable qu'ils adhéreront à notre association dès l'an prochain. Ainsi, notre association représenterait quelque 2 000 personnes desservant nos collectivités.

Cela conclut notre brève présentation, et nous répondrons avec plaisir à toutes les questions que les sénateurs pourront avoir sur notre exposé ou sur notre mémoire.

Le sénateur Christensen : Avez-vous aussi des accords de réciprocité avec les provinces en vue d'effectuer les inspections à l'extérieur des réserves? Votre formation correspond-elle à la formation offerte aux inspecteurs provinciaux du bâtiment?

M. Maracle : Pour l'instant, nous avons conclu un accord avec l'Alberta Safety Codes Council et le ministère ontarien des Affaires municipales et du Logement.

Nous espérons pouvoir offrir à nos gens de la formation qui soit transférable et qui leur permette de faire des inspections dans les réserves et à l'extérieur de celles-ci.

Mr. Maracle: We are working towards that. We are working on those agreements. As I say, we have two in place now and we are working on others as we go along so that we will be able to move back and forth.

Senator Christensen: Is there any involvement with Canada Mortgage and Housing Corporation on the training? Do they give you any help on that?

John Kiedrowski, Project Manager, First Nations National Building Officers Association: Absolutely. CMHC has been critical in helping us in terms of providing capacity development funds and the key directions for training. They actually were instrumental in getting the association up and running because it addresses their needs as well. They use the native inspection services initiative, NISI, to set up inspections of their own homes. They have been quite critical in providing capacity dollars. However, that has been limited to meeting CMHC's mandate. INAC also needs to provide more funding. There is a big need for training to encompass better opportunities for this group. It is limited, but CMHC has been doing a great job.

Senator Christensen: How many inspectors would you have across the country? Are they spread right across or is there a concentration in certain areas?

Mr. Kiedrowski: That is a good question. There are about 250 to 300, we believe, across the country. Right now our membership is about 120. We think there are about 180 to 200 serving full time in the 650 communities. Someone like Mr. Jobin will be serving several communities in Alberta and Saskatchewan, for example. There is a real shortage.

Senator Christensen: How does it work? Do you take a contract with a community or do you live in that community and that is where you do the work? Are you on call? What are the working conditions? Are you working full time or part time?

Mr. Jobin: The vast majority of NISI inspectors enter into delivery agency agreements for the Residential Rehabilitation Assistance Program, RRAP, through CMHC. These agency agreements with CMHC come in several forms. They can either be through a tribal council or as an independent agreement. For example, I work as an independent delivery agent for the RRAP program as well, and other people work on an ad hoc basis. That is, they work on a fee-per-use basis, so they may do some contracting. When the need arises to inspect houses, they are called upon by the delivery agency agreement holder.

Senator Christensen: If there is a building project, two or three new houses or whatever, you would be called in to inspect those houses. Would you be the sole inspector? Would there be any other inspectors involved?

M. Maracle : Nous espérons y arriver et nous travaillons sur ces ententes. Comme je l'ai expliqué, nous avons déjà conclu deux ententes et nous espérons en conclure d'autres, ce qui devrait permettre à nos agents de se déplacer aisément.

Le sénateur Christensen : La Société canadienne d'hypothèques et de logement participe-t-elle d'une quelconque façon à la formation. Vous aide-t-elle à former vos gens?

John Kiedrowski, gérant de projet, Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations : Bien sûr. La SCHL nous a aidés merveilleusement en nous offrant des fonds pour développer nos capacités et en nous guidant dans la formation. Elle a même joué un rôle clé en aidant à lancer notre association, car elle répond aussi à ses besoins. De plus, grâce à l'Initiative des services d'inspection autochtones, l'ISIA, de la SCHL, ce sont des inspecteurs autochtones qui inspectent les maisons de la SCHL. C'est encore une fois la société qui a fourni les fonds en vue de développer cette capacité chez nous. Toutefois, il faut que cela s'inscrive dans le mandat de la SCHL. Le ministère des Affaires indiennes doit également fournir un financement plus important. Les besoins en matière de formation sont grands pour permettre à nos inspecteurs d'avoir accès à plus d'occasions de travail. Les fonds sont limités, mais la SCHL a fait du travail magnifique.

Le sénateur Christensen : Combien d'inspecteurs auriez-vous au Canada? Êtes-vous répartis un peu partout au pays ou êtes-vous plutôt concentrés dans certaines régions?

M. Kiedrowski : Bonne question. Je crois que nous en avons entre 250 et 300 un peu partout au pays. Actuellement, nous comptons environ 120 membres, mais nous croyons qu'il y a entre 180 et 200 agents qui travaillent à temps plein dans 650 localités. Un agent comme M. Jobin peut être obligé de desservir plusieurs localités en Alberta et en Saskatchewan, par exemple. Vous voyez que nous vivons une pénurie réelle.

Le sénateur Christensen : Comment cela fonctionne-t-il? Concluez-vous un contrat avec une localité ou limitez-vous votre travail à l'endroit où vous vivez? Devez-vous rester en disponibilité? Quelles sont vos conditions de travail? Travaillez-vous à temps plein ou à temps partiel?

M. Jobin : La majorité des inspecteurs de l'ISIA fonctionnent dans le cadre de contrats d'agences pour le programme d'aide à la remise en état des logements, le PAREL, qui relève de la SCHL. Ces contrats d'agence avec la SCHL prennent plusieurs formes : ils peuvent être conclus avec le conseil tribal ou être le résultat d'une entente autonome. Ainsi, je travaille moi-même à titre d'agent indépendant pour le programme PAREL, mais d'autres agents travaillent de façon ponctuelle, c'est-à-dire qu'ils travaillent sur une base de rémunération par service, alors ils peuvent faire du travail à contrat. Lorsqu'il est nécessaire d'inspecter des logements, c'est le détenteur du contrat d'agence qui fait appel à leurs services.

Le sénateur Christensen : S'il y avait un projet de construction domiciliaire, pour la construction de deux ou trois nouvelles maisons, par exemple, et que l'on faisait appel à vous pour inspecter ces maisons, seriez-vous seul à faire l'inspection ou feriez-vous celle-ci avec d'autres inspecteurs?

Mr. Jobin : There would be several inspectors involved. It is something we have realized we have to address. Currently, the NISI inspectors only encompass those issues related to part 9 of the building code. I have had several dialogues with our counterparts in the fire inspection safety group, and it would be their mandate to do fire inspection safety, for example, in daycare units, public access buildings and those types of situations.

Senator Christensen : Is it ongoing?

Mr. Jobin : It is ongoing.

Senator Christensen : It is not just new construction; would you be going around and ensuring that different buildings were complying with regulations, codes and so on?

Mr. Jobin : Doing physical-condition reviews or inspecting existing houses is part of our contract. It is also part of the agreements that a First Nations community signs when they are involved in low-income housing projects, primarily the section 95 program through CMHC.

Senator Christensen : Would you be working on reserves if, for example, there were ventilation problems in buildings? Would you be doing those kinds of things?

Mr. Jobin : That is one of the reasons we want to encompass the maintenance workers within our sector. That would be a maintenance issue. Generally, the First Nation inspector would be speaking from an indoor air quality perspective. Therefore, we would not be developing any scope of work to repair an air conditioner, for example, but we would address the IAQ issues within that unit.

Senator Christensen : How long has the association been in existence?

Mr. Maracle : Since 2003.

Senator Christensen : You are relatively new; you are really just developing.

Mr. Maracle : We are a member of CHIBO, Canadian Home Inspection and Building Officials. When we sat down with them, we saw that the municipal inspector was responsible for seven or eight items, the home inspector did eight or nine items, and we looked at 15 or 20 items. When we did a matrix we realized that we did a lot more things. We are called in for a lot more. That is why we are after more training dollars, because we look at septic systems, and we look at water, plumbing, heating and ventilation systems. We need to make sure that our colleagues have the training in this area — good, certified training, not just “I read it

M. Jobin : On ferait appel à plusieurs inspecteurs. C'est une question sur laquelle nous devons nous pencher. Actuellement, les inspecteurs de l'ISIA ne s'occupent que des questions liées à la partie 9 du Code du bâtiment. J'ai discuté à plusieurs reprises avec nos homologues du groupe d'inspection de prévention des incendies et c'est à eux qu'il revient d'effectuer l'inspection de prévention des incendies dans des endroits comme les garderies, les immeubles publics et le reste.

Le sénateur Christensen : Les inspections se font-elles de façon continue?

M. Jobin : De façon continue.

Le sénateur Christensen : Donc, il ne s'agit pas uniquement des nouvelles constructions. Faites-vous le tour des différents bâtiments pour vous assurer qu'ils sont conformes aux règlements, aux codes, et à d'autres dispositions?

M. Jobin : Dans le cadre de notre contrat, nous devons effectuer des examens des conditions matérielles ou inspecter les maisons déjà existantes. Les inspections font également partie des ententes que concluent les collectivités des Premières nations dans le cadre de projets de construction de logements abordables, principalement au titre des programmes de la SCHL relevant de l'article 95.

Le sénateur Christensen : Vous occupez-vous de problèmes de ventilation dans les immeubles situés dans les réserves?

M. Jobin : C'est en partie pour cette raison que nous voulons que les travailleurs de l'entretien des biens immobiliers fassent partie de notre secteur. Car il s'agit là d'une question d'entretien. En général, les inspecteurs des Premières nations ne s'intéressent qu'à la qualité de l'air à l'intérieur. Par conséquent, nous ne réparerions pas le climatiseur défectueux, mais nous nous assurerions que la qualité de l'air à l'intérieur est acceptable.

Le sénateur Christensen : Votre organisation existe depuis combien de temps?

M. Maracle : Depuis 2003.

Le sénateur Christensen : Donc, c'est relativement nouveau; vous n'en êtes qu'à vos débuts.

M. Maracle : Nous sommes membres de l'association CHIBO, la Canadian Home Inspectors and Building Officials. Quand nous avons rencontré les représentants de cette association pour discuter de nos tâches, nous nous sommes rendu compte que les inspecteurs municipaux devaient procéder à sept ou huit vérifications, les inspecteurs de maisons privées, à huit ou neuf, et nous, à 15 ou 20. En comparant nos activités, nous nous sommes rendu compte que nous en faisons beaucoup plus. En effet, on nous demande d'en faire beaucoup plus. C'est pourquoi nous demandons davantage de financement pour la formation.

in a book, so I think it will work here.” That is what we are after. That is why we are trying to access more training dollars.

As you just stated, we are called in to look at a ventilation problem, and this and that. Just to go back to one of the questions that Mr. Jobin answered, some of us work for tribal councils and some work as independents. I work both ways. I do work for a tribal council and I do independent work, but all of our work is based on First Nations at this point.

Through the tribal council that I work for, we have an agency agreement off reserve in Southwestern Ontario to do RRAP work, but that is the only one of its kind in Canada.

Senator Christensen: If you were working with a tribal council, it would be similar to a municipality, where they have a building inspector. If a band is undertaking any construction, improvements or whatever, you would be the building inspector who makes sure they were complying with regulations and sign off on it when it was completed?

Mr. Maracle: Yes.

One of the other problems we run into in that area is that funding from INAC to the tribal councils is only for inspection of houses under their housing program. There is no money to do inspections on renovations. There is no money to do inspections on upgrades of any kind, a ventilation problem or anything like that. The tribal councils, in most cases, will have the individual doing six or seven different things. Therefore, he is spread too thin in most areas.

Senator Christensen: Building inspector is just part of the job if you want full-time work then.

Mr. Maracle: Exactly.

Mr. Kiedrowski: There is also regional variation in INAC funds. For example, in the Atlantic region there are no funds provided by INAC to do inspections, but out West they do provide some funding. From a business opportunity perspective, if there are no funds to do the inspections, well, it just will not happen. We see that the growth in the number of inspectors in the Atlantic region has been very limited because the opportunities to be paid fees for service are non-existent.

Senator Peterson: You said that you have introduced an independent certification council within your group. Do you also have a certification manual?

Après tout, nous nous occupons des fosses septiques, de l'eau, de la plomberie et des systèmes de chauffage et de ventilation. Nous devons donc nous assurer que nos gens sont bien formés dans ces domaines. Nous demandons une formation véritable et attestée pour que nos gens ne soient pas obligés de procéder par tâtonnement. Voilà ce que nous demandons. Et voilà pourquoi nous essayons d'avoir plus d'argent pour la formation.

Comme vous l'avez tout juste dit, les gens nous appellent quand ils ont un problème de ventilation, ou tel autre problème. Pour revenir à une question à laquelle M. Jobin a répondu, je voulais préciser que certains d'entre nous travaillent pour des conseils tribaux alors que d'autres sont indépendants. Moi, je joue sur les deux tableaux, c'est-à-dire que je travaille et pour les conseils tribaux et de façon indépendante. Par contre, nous traitons actuellement exclusivement avec les Premières nations.

Le conseil tribal pour lequel je travaille a une entente qui lui permet de travailler à l'extérieur des réserves dans le sud-ouest de l'Ontario en vertu du PAREL, mais il n'existe qu'une seule entente de ce genre au Canada.

Le sénateur Christensen : Lorsque vous travaillez pour un conseil tribal, c'est un peu comme si vous travailliez pour une municipalité, en ce sens qu'il existe un inspecteur en bâtiment municipal. Si la bande en question fait construire un immeuble, ou en rénove un, vous agiriez à titre d'inspecteur en bâtiment pour vous assurer du respect des règlements et, au final, certifier la conformité de l'immeuble fini?

M. Maracle : Oui.

Ce qui est problématique à cet égard, c'est que le financement donné par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien aux conseils tribaux ne peut servir qu'à l'inspection des bâtiments en vertu du programme de logements du ministère. Par conséquent, il n'existe aucun financement pour inspecter les renovations, réparer un problème de ventilation, etc. Voilà pourquoi les conseils tribaux demandent en général aux inspecteurs d'évaluer six ou sept choses différentes. On leur en demande trop.

Le sénateur Christensen : Vous êtes donc obligés d'accepter les tâches des inspecteurs du bâtiment si vous voulez travailler à temps plein.

M. Maracle : C'est tout à fait exact.

M. Kiedrowski : Le financement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien varie également en fonction des régions. À titre d'exemple, le ministère ne finance pas les inspections dans la région de l'Atlantique, mais le fait dans une certaine mesure dans l'Ouest. Du point de vue des occasions d'affaires, s'il n'y a pas de fonds pour payer les inspections, il n'y en aura tout simplement pas. Nous avons constaté que le nombre d'inspecteurs dans la région de l'Atlantique a très peu augmenté, car il est impossible de se faire payer pour les services rendus.

Le sénateur Peterson : Vous avez dit que vous avez créé un conseil indépendant d'accréditation au sein de votre groupe. Avez-vous un manuel d'accréditation?

Have you set a standard whereby, when a person completes it, it meets CMHC's requirements?

Mr. Maracle: We have set an occupational standard for our sector. We have a code of ethics for our sector. We set up a certification council, and when we send all of our information in to them, they check it to see how we fit into that occupational standard and where there are gaps. They let us know in what areas we need to take courses to upgrade ourselves to a level 1, 2 and 3, as we have set out in our certification.

Mr. Kiedrowski: The council is independent. There are a couple of engineers and certified engineering technologists. They are independent from the association and agreed to volunteer for a couple of years to help with the work. It is the first council of this type to be established in Canada. The municipal home inspectors do not have one, nor do the home inspectors. It is actually a cutting-edge council that we have established. We are quite proud of it, and it is supported by CMHC, INAC and others who understand the industry.

Senator Peterson: Approximately how long would it take for an individual to become certified?

Mr. Jobin: Many years. When we first started developing the occupational standards, it became very apparent that inspecting houses was only one small component of what we do. We also work as advisers in First Nations communities and are involved in a lot of training in order to increase the standards within those communities. Typically, the First Nation inspector will have already had 20 years of construction experience as background. Beyond that, he would need some additional education requirements, such as a firm and full understanding of part 9 of the National Building Code, of building sciences, and of the house as a system. That is, he would need knowledge of how an existing house works to be able to address issues and problems.

We are technologists, in that we have to know a little about electrical systems and heating and ventilation requirements. We have to know the legislative requirements, First Nation politics and how band council resolutions work, as well as the funding requirements for the different programs in a community, as a lot of us do help the First Nations in developing housing proposals.

Senator Peterson: What chance would there be for a young person to get into this program? Is it very difficult?

Mr. Kiedrowski: We do have an apprenticeship level. We call it "in training" because we do not want to confuse "apprenticeship" with the real meaning. We also have a mentorship program. For a new fellow going through the training and doing inspections, it would take probably a couple of years. It involves a combination of competencies and experience. It will depend on whether or not he is in one of the remote communities. The ability to do a number of inspections will not be the same there as for someone in the southern parts of Canada, for example. That is one of the issues we are trying to address, namely, the remote access communities versus the more popular First Nations communities.

Avez-vous établi des normes telles que lorsqu'une personne est accréditée, elle peut répondre aux exigences de la SCHL?

M. Maracle : Nous avons établi des normes professionnelles ainsi qu'un code de déontologie pour le secteur. Nous avons établi un conseil de certification qui passe en revue toutes les informations qui lui sont envoyées pour déterminer dans quelle mesure il y a conformité avec les normes établies. Ce sont les membres du conseil qui nous indiquent où se situent les lacunes et dans quel domaine il faut suivre des cours pour atteindre les niveaux 1, 2 ou 3, conformément à notre régime de certification.

M. Kiedrowski : Le conseil est indépendant. Il compte deux ingénieurs et des techniciens agréés en ingénierie. Ils n'appartiennent pas à l'association et travaillent avec nous depuis deux ans comme bénévoles. C'est le premier conseil de ce genre au Canada. Les inspecteurs d'habitation du privé ou des municipalités n'en ont pas. Notre conseil est à la fine pointe. Nous en sommes très fiers et il bénéficie du soutien de la SCHL et d'AINC et d'autres qui connaissent bien le secteur.

Le sénateur Peterson : Combien de temps faut-il à quelqu'un pour se faire agréer?

M. Jobin : Des années. Quand nous avons commencé à définir les normes professionnelles, il est apparu que l'inspection des bâtiments n'était qu'une toute petite partie de ce que nous faisons. Nous agissons comme conseillers auprès des peuplements de Premières nations et nous faisons aussi beaucoup de formation pour améliorer les normes dans ces communautés. Habituellement, l'inspecteur autochtone a 20 ans d'expérience dans le bâtiment. Il doit aussi bien connaître la partie 9 du Code national du bâtiment, la construction ainsi que les maisons conçues comme système. Je veux dire qu'il doit savoir comment fonctionne une habitation pour être capable de régler les problèmes.

Nous sommes des technologues et nous devons avoir des notions des systèmes d'électricité, de chauffage et de ventilation. Nous devons connaître les exigences légales, la situation politique des Premières nations, comment s'appliquent les résolutions du conseil de bande ainsi que les divers mécanismes de financement des programmes locaux puisque beaucoup d'entre nous aident les Premières nations à monter des projets de logement.

Le sénateur Peterson : Y a-t-il des possibilités pour un jeune d'entrer dans cette filière? Est-ce très difficile?

M. Kiedrowski : Nous prenons des apprentis. Ce ne sont pas de véritables apprentis mais plutôt des stagiaires. Nous avons aussi un programme de mentorat. Un débutant qui suit la formation et fait des inspections devra sans doute y consacrer deux ans. Il faut à la fois des compétences et de l'expérience. Cela variera s'il habite dans une localité éloignée. Il n'est pas possible de faire autant d'inspections que dans le sud du pays, par exemple. C'est un des problèmes que l'on essaie de corriger, l'éloignement de certaines communautés autochtones.

Senator Watt: Welcome. You began to explain your involvement and your focus on what you would like to do and how it can be beneficial to communities on reserves. We have been hearing all kinds of horror stories about what is happening on the reserves, from drinking water to housing and sanitation, and everything else that goes with it. We have some knowledge of the conditions in some of those communities. It varies across the country, but they are not in good shape. I think you agree with me on that.

Taking what you were talking about a little further, you must know something about regional politics, what triggers issues and whatnot. Can you be considered a national organization, the first one of its kind that is moving in that direction?

Mr. Maracle: Yes.

Mr. Kiedrowski: Absolutely.

Senator Watt: The Department of Indian Affairs, for example, has responsibility for the regions. Why do you not use your instruments to do a complete evaluation, to do the investigations in all the communities and make a report to the Department of Indian Affairs under a contractual arrangement? Can you move in that direction and flesh out the information that the politicians need today?

Mr. Jobin: We have certainly put that proposal forward. In fact, some of our Atlantic Canada partners have seen the need to go out into the community and put together a snapshot of the conditions. Obviously, mould is one of the big issues on both of the coasts, where it seems to be more prevalent than in the Prairie regions, for example. They have put a proposal forward to take a snapshot of where these houses stand right now. Certainly in Saskatchewan, they developed a database that was completed in 1996. They are probably a good example for the rest of the communities across Canada to use. They have been able to successfully use the data from their inspections in accessing additional funds to address their needs. For example, they received some additional funds to take out the open discharge sewage systems and bring those communities into the 20th century. We are certainly an advocate of that. We feel that the First Nations inspector has the qualifications to do those inspections and speak with some technical expertise on the matter.

Mr. Maracle: If I could add to that, with the help of CMHC, we have just developed three new training packages and we have done some pilot projects. As we all know, there is quite a difference between building a new house and inspecting an existing one. We are going through some rehab skills training right now. We have done some pilots in Val Dor, Quebec, in Edmonton and in Saskatchewan. There is a portion for RRAP and another portion for EnerGuide. We are trying to get the people trained to a level where they can go out and bring back that information that you are talking about, and not just an educated guess. We will use blower doors and do the inspection of the house from top to bottom. This is what this training course does, and it is working out very well.

Mr. Kiedrowski: There is a larger issue that touches upon your question and Mr. Jobin's comments. That is, CMHC and INAC provide funding for a First Nation housing program, but the

Le sénateur Watt : Bienvenue. Vous avez commencé par expliquer ce que vous faisiez et ce que vous aimeriez faire et l'effet bénéfique que cela peut avoir sur les habitants des réserves. Nous entendons quantité d'histoires d'horreur sur ce qui se passe en réserve, qu'il s'agisse de l'eau potable, du logement et de l'hygiène, et tout ce qui vient avec. Nous savons un peu quelle est la situation dans certaines de ces réserves. Cela varie d'un endroit à l'autre au pays mais elles sont mal en point, vous en conviendrez.

Je vais un peu plus loin dans le sens de ce que vous disiez : devez vous y connaître en politique régionale, la source des problèmes et je ne sais quoi. Peut-on dire que vous êtes une association nationale, la première du genre à avoir ces ambitions?

M. Maracle : Oui.

M. Kiedrowski : Tout à fait.

Le sénateur Watt : Le ministère des Affaires indiennes, par exemple, est censé s'occuper des régions. Pourquoi ne vous servez-vous pas de vos instruments pour faire une évaluation complète, faire des enquêtes dans toutes les localités et présenter un rapport au ministère des Affaires indiennes aux termes d'un marché? Pourriez-vous travailler en ce sens et étoffer l'information dont les politiques ont besoin aujourd'hui?

M. Jobin : Je vous assure que nous avons déjà fait cette proposition. De fait, certains de nos partenaires du Canada atlantique ont senti le besoin d'aller sur le terrain et de faire un bilan de la situation. Il est certain que la moisissure est un des gros problèmes sur les deux côtes, plus que dans les Prairies, par exemple. Ils ont proposé de faire un inventaire de ces habitations. En Saskatchewan, une base de données existe depuis 1996. C'est sans doute un exemple dont les autres localités canadiennes pourraient s'inspirer. Ils se sont servis de ces données — des inspections pour obtenir des fonds supplémentaires destinés à combler les besoins. Par exemple, ils ont reçu des fonds pour éliminer les égouts d'évacuation ouverts et faire entrer ces localités dans le XX^e siècle. Nous sommes tout à fait pour. Nous estimons que l'inspecteur autochtone a les qualifications nécessaires pour effectuer ces inspections et se prononcer en connaissance de cause.

M. Maracle : J'ajouterais ceci. Avec l'aide de la SCHL, nous avons conçu trois nouveaux cours et réalisé quelques projets pilotes. Chacun sait qu'il est bien différent de bâtir une maison et d'en inspecter une qui existe déjà. Actuellement, nous donnons des cours de rénovation; nous avons fait des projets pilotes à Val d'Or, au Québec, à Edmonton et en Saskatchewan. Une partie est consacrée au PAREL et l'autre à ÉnerGuide. Nous essayons de les former à un niveau qui leur permettra de disposer des connaissances dont vous parlez et non de se contenter d'approximation. Nous procéderons à l'essai du moteur souffler et inspecterons la maison de fond en comble. C'est le but du cours et cela marche très bien.

M. Kiedrowski : Il y a une question plus grande qui concerne ce que vous demandiez et la réponse de M. Jobin. En effet, la SCHL et AINC financent le programme de logements d'une Première

responsibilities are up to the communities through bylaws, which do not exist. We have been encouraging bands to adopt bylaws to put some structure on the housing conditions and to adapt the National Building Code. There are approximately 650 communities and probably three or four have adopted National Building Code standards for any home being built. We have been a strong advocate in trying to work with those communities this way. That is an uphill battle for us and for the communities as well.

Senator Watt: Have you also considered building an expertise that would enable you to go into the communities and understand and evaluate the actual dollar requirement to fix the problems? Are you moving in that direction?

Mr. Jobin: That is an existing component of what we do. When we inspect existing dwellings, we provide a prescriptive remedy to bring that house up to a minimum set of health and safety standards. We also cost out the remedial repairs for the benefit of the chief and council to prepare budgetary items for the upcoming fiscal years.

Mr. Maracle: At the same time, we recommend energy-efficient measures. In Ontario, Akwesasne, to the south, builds with R-20 walls and 2 X 6 sheeting on it. They do the same in Sudbury, Sault Ste. Marie, Thunder Bay and Fort Severn. They go from 4,200 degree days to 7,900 degree days, and they are all building the same house. It just does not work. We are trying to do that education, to get them to understand the thermal values of the different materials, instead of using the same old thing all the time.

Senator Watt: If you were asked by the Department of Indian Affairs and Northern Development to collect that information by visiting all the reserves across the country, how long would that take? How many years would it take for you to flesh out this information? What would the Canadian government have to spend after they got your report?

Mr. Maracle: I have talked with a chief from Akwesasne in Ontario about doing just that. We sat on a committee that estimated it would take two years to do Akwesasne; every house, every element, cost estimations and total preparation would take upwards of two years for that community alone.

Senator Watt: How many communities do you have?

Mr. Kiedrowski: We have 651, I believe.

Mr. Maracle: That is one of the larger First Nations in Ontario, with 7,000 or 8,000 people. For those that are 400 or 500 people, you are looking at probably a month's work.

Senator Christensen: You were saying that some of the reserves do not have building codes, but anything built by INAC or CMHC must meet building codes even if they are on a reserve; correct?

Mr. Maracle: Yes, that is correct.

Senator Christensen: I presume you are working in the North as well, in Nunavut and Northwest Territories?

nation, mais la responsabilité revient aux collectivités par le biais de règlements, qui n'existent pas. Nous encourageons les bandes à en adopter pour régulariser les conditions de logement en fonction du code national du bâtiment. Il y a environ 650 communautés et à peine trois ou quatre ont adopté les normes du code du bâtiment. Nous faisons un gros effort d'encouragement. La bataille est loin d'être gagnée tant pour nous que pour ces communautés.

Le sénateur Watt : Avez-vous songé à vous doter du savoir-faire qui vous permettrait d'aller chez elles et d'évaluer quelles seraient les sommes nécessaires pour corriger les problèmes? Travaillez-vous en ce sens?

M. Jobin : On le fait déjà. Quand nous inspections une habitation, nous disons ce qu'il faut faire pour la rendre conforme aux normes minimales de sécurité et d'hygiène. Nous calculons également le prix des réparations à faire à l'intention du chef et du conseil pour qu'ils les prévoient aux budgets des années suivantes.

M. Maracle : Par la même occasion, nous recommandons des mesures d'efficacité énergétique. En Ontario, à Akwesasne, dans le Sud, nous recommandons des murs R-20 et du revêtement 2 sur 6. C'est la même chose à Sudbury, Sault Ste. Marie, Thunder Bay et Fort Severn. Cela va de 4 200 degrés-jours à 7 900 degrés-jours mais ils bâtissent tous la même maison. C'est absurde. On essaie de leur faire comprendre les indices d'isolation thermique de chaque matériau au lieu de toujours utiliser le même matériau.

Le sénateur Watt : Si le ministère des Affaires indiennes et du Nord vous demandait de rassembler cette information en vous rendant sur toutes les réserves du pays, combien de temps vous faudrait-il? Combien d'années faudrait-il pour la compiler? Combien le gouvernement devrait-il dépenser pour mettre en oeuvre vos recommandations?

M. Maracle : J'en ai justement parlé avec un chef d'Akwesasne en Ontario. Nous avons siégé à un comité qui a estimé qu'il faudrait deux ans pour s'occuper d'Akwesasne. Chaque maison, chaque élément, un devis et tous les préparatifs prendraient jusqu'à deux ans rien que pour cette localité.

Le sénateur Watt : Combien y en a-t-il?

M. Kiedrowski : Il y en 651, je crois.

M. Maracle : Il s'agit d'une des plus grandes Premières nations de l'Ontario, avec 7 000 ou 8 000 habitants. Pour celles qui en comptent entre 400 et 500, il faut sans doute un mois.

Le sénateur Christensen : Vous disiez que certaines des réserves n'ont pas de code du bâtiment; pourtant, tout ce qui est bâti par AINC ou la SCHL doit se conformer au code du bâtiment même si c'est en réserve; n'est-ce pas?

M. Maracle : Oui, c'est juste.

Le sénateur Christensen : J'imagine que vous travaillez aussi dans le Nord, au Nunavut et dans les Territoires du Nord-Ouest?

Mr. Maracle: We have a representative in the area.

Senator Christensen: Communities and municipalities usually have different inspectors: heating, ventilation, wiring, framing, foundations and plumbing. Rather than using these tradesmen, are you looking at training your people so that one person will be able to do all of that?

Mr. Maracle: Yes, we are. At the present, Health Canada looks after the septic systems on the outside, and in Ontario, Ontario Hydro looks after the electrical systems. Those are the only things we do not touch. We have to train our people to do the plumbing, heating and ventilation inspections.

Senator Christensen: What about other than Ontario?

Mr. Jobin: The same barriers would apply pretty much across Canada. In Alberta, for example, utilities are connected in First Nation houses through a permit process. They would apply to a governing regulatory body, a gas utilities company, and then they would issue a permit to install gas in a community. We felt that was a role we could handle within First Nations communities, particularly in view of the speed with which these permits come into place. I know of one community where they had their houses ready for people to move in, but they sat vacant for three months waiting for the utility company to issue the permit to install the electricity. That was something we felt we could look at down the road.

Senator Christensen: Would the utility company also inspect the house? Who would do the wiring inspection?

Mr. Jobin: That is lacking right now, which is why we want our members educated to do it. I can only speak of our situation in Alberta. The utility connector's responsibilities end at the panel box and do not extend into the house. When the First Nations inspectors arrive, they are aware of this. They ensure there is a light switch at the end of hallways, a connecting light switch at the top and bottom of stairs and the light switches in bathrooms and laundry areas are ground fault circuit interrupted plugs. We also look for adequate lighting in hallways and stairwells.

Mr. Kiedrowski: The key objective is an inspector who is multifaceted, trained in a number of areas, but we have now hit a major stumbling block. The First Nations inspector is a municipal building official. When it is a new home, he is doing electrical, plumbing and sewage systems. When you send him into a remote community you want him to be properly trained. How do we get errors and omissions insurance to make sure we are protected? Our problem now is to get that insurance for our inspectors from a business point of view, and we have been rejected by a number of insurance companies. They are telling us we cannot do certain things, and now we are in a bit of quandary as delivery agents

M. Maracle : Nous avons un représentant dans la région.

Le sénateur Christensen : Les collectivités et les municipalités ont habituellement différents inspecteurs : pour le chauffage, la ventilation, le câblage électrique, la charpente, les fondations et la plomberie. Plutôt que d'utiliser ces gens de métier, envisagez-vous de former vos gens de sorte qu'une personne puisse faire tout cela?

M. Maracle : Oui. À l'heure actuelle, Santé Canada vérifie les fosses sceptiques à l'extérieur, et en Ontario, Ontario Hydro vérifie les installations électriques. Ce sont les deux seules choses que nous ne touchons pas. Nous devons former nos gens pour qu'ils fassent les inspections des installations de plomberie, de chauffage et de ventilation.

Le sénateur Christensen : Et ailleurs qu'en Ontario?

M. Jobin : On retrouve à peu près les mêmes obstacles partout au Canada. En Alberta, par exemple, il faut obtenir un permis avant de pouvoir brancher les services publics dans les maisons des Premières nations. Il faut présenter une demande à un organisme de réglementation, une société de distribution du gaz, qui émet ensuite un permis pour installer le gaz dans une collectivité. Nous avons pensé que c'était là un rôle que nous pourrions jouer au sein des collectivités des Premières nations, particulièrement en raison de la lenteur avec laquelle ces permis sont émis. Je connais une collectivité où les maisons étaient prêtes à accueillir les gens, mais elles sont restées vacantes pendant trois mois parce que la société de service public n'avait pas émis le permis d'installation d'électricité. Nous avons pensé que c'était là une chose dont nous pourrions nous occuper éventuellement.

Le sénateur Christensen : La société de service public ferait-elle aussi l'inspection de la maison? Qui ferait l'inspection du câblage électrique?

M. Jobin : Cela est une lacune à l'heure actuelle, et c'est pour cette raison que nous voulons former nos membres afin qu'ils puissent le faire. Je ne peux parler que de la situation en Alberta. La responsabilité de la société qui vient brancher l'électricité s'arrête au panneau de distribution électrique et ne comprend pas les installations dans la maison. Lorsque les inspecteurs des Premières nations arrivent, ils le savent. Ils s'assurent qu'il y a un commutateur au bout des corridors, un commutateur en haut et en bas de l'escalier et qu'il y a des disjoncteurs de fuite de la terre dans les salles de bain et dans les buanderies. Nous vérifions également qu'il y a un éclairage adéquat dans les corridors et dans les puits d'escaliers.

M. Kiedrowski : Le principal objectif est d'avoir un inspecteur formé dans un certain nombre de domaines, mais nous nous heurtons maintenant à un obstacle majeur. L'inspecteur des Premières nations est un agent du bâtiment municipal. Lorsqu'il s'agit d'une nouvelle maison, il vérifie les installations électriques, de plomberie et le système d'égout. Lorsqu'on l'envoie dans une collectivité éloignée, on veut qu'il soit bien formé. Comment obtenir une assurance contre les erreurs et les omissions afin de nous assurer d'être bien protégés? Notre problème à l'heure actuelle consiste à obtenir une assurance pour nos inspecteurs d'un point de vue commercial, et un certain nombre de sociétés

working in remote communities and trying to obtain errors and omissions insurance to carry out that multi-tasking.

It raises big issues now of who is responsible. Nothing has happened, but we are just trying to figure out the "what if." We worked with that assumption and we have been talking with insurance companies. It is just not possible for any of our members, or anyone working in the inspector or compliance capacity, to obtain errors and omissions insurance, unlike home inspectors and municipal officers, who can get their own insurance. It is a big issue for us.

Senator Christensen: Is your association more like a company?

Mr. Kiedrowski: No, it is a non-profit, registered with the federal government and representing inspectors who work independently or with tribal councils — anyone who carries out inspection activities related to houses. We wish we were a company.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank you for appearing before us and providing us the information that you have. So far, our study has focused on Aboriginal involvement in businesses, but your association and the work you do is certainly interesting and shows the progress that Aboriginal people are making in the building industry. Thank you very much for your presentation and I wish you well.

Mr. Maracle: I would like to thank you, Mr. Chairman, and senators, for giving us the opportunity to make this presentation.

The committee adjourned.

d'assurance ont refusé de nous assurer. Elles nous disent que nous ne pouvons faire certaines choses, et nous sommes en quelque sorte devant un dilemme en tant qu'agents de service qui travaillent dans les collectivités éloignées et qui essaient d'obtenir une assurance erreurs et omissions pour effectuer ces tâches multiples.

Cela soulève de gros problèmes pour ce qui est de savoir qui est responsable. Rien n'est encore arrivé, mais nous voulons tout simplement déterminer qui serait responsable en cas d'erreur ou d'omission. Nous avons travaillé à partir de ce principe et nous avons communiqué avec des sociétés d'assurance. Il est tout simplement impossible pour nos membres ou quiconque travaille dans le domaine de l'inspection ou de l'observation, d'obtenir une assurance erreurs et omissions, contrairement aux inspecteurs résidentiels et aux agents municipaux qui peuvent obtenir leur propre assurance. C'est un gros problème pour nous.

Le sénateur Christensen : Votre association est-elle davantage comme une société?

M. Kiedrowski : Non, c'est une association sans but lucratif, enregistrée auprès du gouvernement fédéral et qui représente des inspecteurs indépendants ou qui travaillent avec des conseils tribaux — quiconque s'occupe d'inspecter des maisons. Nous aimerions bien être une société.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais vous remercier d'être venus nous rencontrer et de nous avoir donné de l'information. Jusqu'à présent, notre étude a porté sur la participation autochtone dans les entreprises, mais le travail que fait votre association est certainement intéressant et montre bien les progrès accomplis par les Autochtones dans le secteur de la construction. Merci beaucoup de votre exposé et bonne chance.

M. Maracle : Monsieur le président, messieurs et mesdames les sénateurs, je tiens à vous remercier de nous avoir donné l'occasion de vous faire cet exposé.

La séance est levée.

Siksika First Nation:

Chief Strater Crowfoot.

Blood Tribe:

Kirby Manyfingers, Councillor.

White Bear First Nations:

Bruce Standingready.

Canadian Co-operative Association:

Mary Nirlungayuk, Board Member;

Carol Hunter, Executive Director.

Centre for the Study of Co-operatives, University of Saskatchewan:

Lou Hammond Ketilson, Director.

Arctic Co-operatives Limited:

Bill Lyall, President of the Board of Directors.

First Nations National Building Officers Association:

Bud Jobin, Co-president;

Keith Maracle, Co-president;

John Kiedrowski, Project Manager.

Première nation Siksika First Nation:

Chef Strater Crowfoot.

Tribu des Gens-du-sang:

Kirby Manyfingers, conseiller.

Première nation White Bear:

Bruce Standingready.

Canadian Co-operative Association:

Mary Nirlungayuk, membre du conseil;

Carol Hunter, directrice exécutive.

Centre for the Study of Co-operatives, Université de la Saskatchewan:

Lou Hammond Ketilson, directrice.

Arctic Co-operatives Limited:

Bill Lyall, président du conseil d'administration.

Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations:

Bud Jobin, coprésident;

Keith Maracle, coprésident;

John Kiedrowski, gérant de projet.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING:

Wednesday, November 23, 2005

The Honourable Susan Barnes, P.C., M.P., Parliamentary Secretary
to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and
Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians.

WITNESSES:

Tuesday, November 22, 2005

Aboriginal Tourism Canada:

Allan Luby, Chair;

Linda Webber, Acting Executive Director.

National Aboriginal Capital Corporation Association:

Robert Ballantyne, Chair of the Board;

Dan Brant, CEO.

Wednesday, November 23, 2005

Indian and Northern Affairs Canada:

Paul Fauteux, Director General, Lands Branch.

Department of Justice Canada:

Andrew Beynon, General Counsel/Manager, Legal Services.

(Continued on previous page)

COMPARAÎT:

Le mercredi 23 novembre 2005

L'honorable Susan Barnes, C.P., députée, secrétaire parlementaire
du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et
interlocutrice fédérale auprès des Métis et des Indiens non
inscrits.

TÉMOINS:

Le mardi 22 novembre 2005

Tourisme autochtone Canada:

Allan Luby, président;

Linda Webber, directrice exécutive intérimaire.

Association nationale des sociétés autochtones de financement:

Robert Ballantyne, président du conseil d'administration;

Dan Brant, PDG.

Le mercredi 23 novembre 2005

Affaires indiennes et du Nord Canada:

Paul Fauteux, directeur général, Direction générale des terres.

Ministère de la Justice Canada:

Andrew Beynon, avocat général/gestionnaire, Services juridiques

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

Standing Senate Committee on

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

Comité sénatorial permanent des



Aboriginal Peoples

Chairman:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Peuples autochtones

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos. 1 to 14 inclusive)

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n^{os} 1 à 14 inclusivement)

Prepared by

Ariane Bissonnette

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Ariane Bissonnette

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Aboriginal Peoples,
Standing Senate Committee
1st Session, 38th Parliament, 2004-05

INDEX

(Issues 1-14 inclusive)

Individual Indian Tribes are entered directly under their name or under a qualified term such as Band, Nation, First Nation, People or Tribe, as used in the Committee.

The upper part of an inclusive range of numbers is abbreviated (55-56 is 55-6). Index is based on orders of reference of the committee, see title page of issues.

COMMITTEE

Aboriginal Peoples, Standing Senate Committee

Motions and decisions

Adjournment, **1:13**
Bill C-14, **4:6-7, 71-3**
Bill C-20, **5:8-9, 115-7**
Bill C-54, clause by clause consideration, **14:6-7**
Bill C-56, clause by clause study, **11:5, 28-9**
Draft budget for the fiscal year ending March 31, 2005, adoption, **2:4-5, 18**
Draft budget for the fiscal year ending March 31, 2006, adoption, **2:5, 18**
Draft budget, for the fiscal year ending March 31, 2006, for the special study on involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, adoption, **5:7, 68-9**
Filing of material as exhibits, **5:7-8, 85, 106; 6:6, 54; 7:4, 25; 9:3-5, 33; 10:50; 11:6, 60**
Invitation to invite Chief Whitebird and his assistant to appear, **6:6**
Motion presented to the Senate requesting a complete and detailed response to the Sixth Report of the Committee entitled: "*Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*", **1:6**
Organization meeting, **1:3-5, 8-12**
Senator Sibbeston to attend Resource Expo 05 in Vancouver, **14:4**
Staff allowed to remain, **1:6; 2:18; 3:5; 5:6; 6:4; 7:5; 14:4**
Terms of reference prepared for the Aboriginal economic development study, approval, **6:4**

Orders of reference

Bill C-14, **4:3**
Bill C-20, **5:3**
Bill C-56, **11:3**
Involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, **2:3**
Response of the government to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled "*Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change*", **7:3**
Subject-matter of Bill S-16, **6:3**

Procedures

Future business, **1:12-3; 2:18-9**
Minutes of proceedings, **1:3-6; 2:4-6; 3:3-5; 4:4-7; 5:4-9;**

SÉNAT DU CANADA

Peuples autochtones,
Comité sénatorial permanent
1ère session, 38^e législature, 2004-2005

INDEX

(Fascicules 1 à 14 inclusivement)

Les différentes tribus indiennes sont entrées directement sous leur nom ou sous le terme qualifié de Bande, Nation, Première nation, Peuple ou Tribu, tel qu'employé dans le comité.

La partie supérieure de l'étendue inclusive d'une série de numéros de pages est abrégée (55-56 est 55-6). L'index est élaboré en fonction des ordres de renvoi, voir page titre des fascicules.

COMITÉ

Peuples autochtones, comité sénatorial permanent

Motions et décisions

Ajournement, **1:13**
Dépôt de documents, **5:7-8, 85, 106; 6:6, 54; 7:4, 25; 9:3-5, 33; 10:50; 11:6, 60**
Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, adoption, **2:4-5, 18**
Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, adoption, **2:5, 18**
Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et concernant l'étude spéciale sur la participation des peuples autochtones et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada, adoption, **5:7, 68-9**
Invitation au chef Whitebird et son assistant à comparaître, **6:6**
Lignes directrices élaborées aux fins de l'étude de développement économique des Autochtones, approbation, **6:4**
Motion au Sénat pour demander une réponse complète et détaillée au sixième rapport du Comité intitulé "*Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain: plan d'action pour le changement*", **1:6**
Personnel autorisé à rester dans la salle, **1:6; 2:18; 3:5; 5:6; 6:4; 7:5; 14:4**
Projet de loi C-14, **4:6-7, 71-3**
Projet de loi C-20, **5:8-9, 115-7**
Projet de loi C-54, étude article par article, **14:6-7**
Projet de loi C-56, étude article par article, **11:5, 28-9**
Réunion d'organisation, **1:3-5, 8-12**
Sénateur Sibbeston assistera à Ressources Expo 2005 à Vancouver, **14:4**

Ordres de renvoi

Participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada, **2:3**
Projet de loi C-14, **4:3**
Projet de loi C-20, **5:3**
Projet de loi C-56, **11:3**
Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé "*Les jeunes Autochtones en milieu urbain: un plan d'action pour le changement*", **7:3**

6:4-6; 7:4-6; 8:3; 9:3-5; 10:3-4; 11:4-6; 12:3-7; 13:3-8; 14:4-8

Organization of Committee, 2:7-8, 17, 19, 36, 38-40, 46; 3:14, 16, 26, 32-5, 37, 52; 4:9, 25-6, 33-5, 41, 49-52, 54, 65, 68, 71, 73; 5:25, 37, 45, 56, 59, 68-9, 73, 85, 92-3, 97, 99, 101, 104, 113-4, 117; 6:7, 10-11, 16, 23, 28-30, 49-50, 54; 7:7, 12, 15, 25, 29, 49; 8:4, 16, 7, 30; 9:6, 12, 20, 1, 33-4, 44, 61, 63; 10:5, 18, 26, 38-9, 50; 11:8, 12, 27-30, 37-8, 42, 45, 47, 51-2, 56, 64-7, 69-70; 12:8-9, 17, 25-7, 30-1, 39, 40, 51-2, 58, 63, 69, 71, 80, 84, 86, 90, 3, 117, 132-3, 137, 139-40, 147, 155, 164, 169-71; 13:9, 17, 27, 33, 39, 45-6, 52, 70-1, 81, 90-1, 103, 107, 109, 115, 123, 129, 130, 137, 145, 149, 153, 164, 174, 182-3, 191, 194, 200, 208, 215-6; 14:13, 31-2, 40-2, 45, 59-60, 70

Question of privilege and point of order

Questioning of witnesses - Senator St. Germain, 11:42

Reports to Senate

First report, Expenses incurred during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament, 1:7

Second report on the Budget, Special study on involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, 3:6-10, 13

Third report on Bill C-14 - Tlicho Land Claims and Self-Government Act, without amendment, 4:8

Fourth report on Bill C-20 - First Nations Fiscal and Statistical Management Act, without amendment, 5:10

Fifth report, Expenditures for the fiscal year ending March 31, 2006, (non published in issues)

Sixth report on Bill C-56 - Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, without amendment, 11:7

Seventh report on Bill C-54 - First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, without amendment but with observations, 14:9

Teneur du projet de loi S-16, 6:3

Procédures

Organisation du comité, 2:7-8, 17, 19, 36, 38-40, 46; 3:14, 16, 26, 32-5, 37, 52; 4:9, 25-6, 33-5, 41, 49-52, 54, 65, 68, 71, 73; 5:25, 37, 45, 56, 59, 68-9, 73, 85, 92-3, 97, 99, 101, 104, 113-4, 117; 6:7, 10-11, 16, 23, 28-30, 49-50, 54; 7:7, 12, 15, 25, 29, 49; 8:4, 16-7, 30; 9:6, 12, 20-1, 33-4, 44, 61, 63; 10:5, 18, 26, 38-9, 50; 11:8, 12, 27-30, 37-8, 42, 45, 47, 51-2, 56, 64-7, 69-70; 12:8-9, 17, 25-7, 30-1, 39-40, 51-2, 58, 63, 69, 71, 80, 84, 86, 90-3, 117, 132-3, 137, 139-40, 147, 155, 164, 169-71; 13:9, 17, 27, 33, 39, 45-6, 52, 70-1, 81, 90-1, 103, 107, 109, 115, 123, 129, 130, 137, 145, 149, 153, 164, 174, 182-3, 191, 194, 200, 208, 215-16; 14:13, 31-2, 40, 2, 45, 59-60, 70

Procès-verbaux, 1:3-6; 2:4-6; 3:3-5; 4:4-7; 5:4-9; 6:4-6; 7:4-6; 8:3; 9:3-5; 10:3-4; 11:4-6; 12:3-7; 13:3-8; 14:4-8

Travaux futurs, 1:12-3; 2:18-9

Question de privilège et appel au Règlement

Questions posées aux témoins - Sénateur St. Germain, 11:42

Rapports au Sénat

Premier rapport, Dépenses encourues au cours de la troisième session de la trente-septième législature, 1:7

Deuxième rapport sur le Budget, Étude spéciale concernant la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique, 3:6-8, 11-3

Troisième rapport sur le Projet de loi C-14 - Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, sans amendement, 4:8

Quatrième rapport sur le Projet de loi C-20 - Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, sans amendement, 5:10

Cinquième rapport, Dépenses projetées pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, (non publié dans fascicules)

Sixième rapport sur le Projet de loi C-56 - Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, sans amendement, 11:7

Septième rapport sur le Projet de loi C-54 - Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières nations, sans amendement, mais avec des observations, 14:9

SENATORS

Adams, Hon. Willie

Aboriginal society and culture, 11:27

Inuit land claims, 11:18-20

Banks, Hon. Tommy

Factors of economic success, 2:10

Buchanan, Hon. John MacLennan

Aboriginal rights, 10:34-5; 11:40-2

Aboriginal self government, United States, 11:56

Agreements, treaties, 9:51-2

Economic development activities, 10:36

Economic development activities, tourism, restaurant sector, 14:18

Economic development activities, tribes and regions, 14:25-6

Economic development of communities, 3:39-40; 6:48

Economic development of communities, Australia, 3:38-40, 46-8, 52

SÉNATEURS

Adams, honorable Willie

Revendications territoriales inuits, 11:18-20

Société et culture autochtones, 11:27

Banks, honorable Tommy

Facteurs de réussite économique, 2:10

Buchanan, honorable John MacLennan

Accord des Tlichos, 4:58-9

Accords, traités, 9:51-2

Activités de développement économique, 10:36

Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 14:18

Activités de développement économique, tribus et régions, 14:25-6

Autonomie autochtone aux États-Unis, 11:56

Croissance économique, 9:53

Dépôt de documents, motion, 6:54

Développement économique des collectivités, 3:39-40; 6:48

Buchanan, Hon. John MacLennan – Cont'd

- Economic development of communities by tribes, regions, 6:48
- Economic growth, 9:53
- Filing of material as exhibits, motion, 6:54
- Land and resource management, 9:51–2
- Law of self government, 11:53–6
- Metis, 10:44–6, 48–50
- Organization of Committee, 4:25; 11:70
- Participation in forestry sector, 9:41–2
- Tlicho agreement, 4:58–9
- Tlicho people, 4:23, 25, 32, 61
- Urban Aboriginal youth, programs, 7:41–2

Campbell, Hon. Larry W.

- 4 Nations, 12:77–9
- Aboriginal society and culture, 13:120–1
- Cowichan Tribes, 12:126–7
- Economic development activities, sectors, 12:28; 13:44, 199–200
- Financial institutions, 13:38
- Lake Babine Nation, 12:25
- Land claims, 13:69
- Obstacles to economic development of communities, 12:35–6
- Osoyoos Indian Band, 13:86–7, 91
- Squamish First Nation, 12:98–9
- St. Mary's Indian Band, 13:68
- Taku River Tlingit First Nation, 12:49–51
- Tlowitsis First Nation, 12:66–7
- Tsekan First Nation, 12:16

Champagne, Hon. Andrée

- Organization of Committee, 14:13

Christensen, Hon. Ione Jean

- Aboriginal Business Canada (Program), 7:19–20, 22
- Aboriginal businesses, 2:57–9, 61; 3:17–18; 7:18–19; 13:62
- Aboriginal co-operatives, 14:55–6
- Aboriginal government, 2:57
- Aboriginal lands, 2:57–8, 60
- Aboriginal rights, 2:66–7
- Aboriginal society and culture, 13:121–3, 162
- Athabasca Tribal Council, 13:114
- Bill C-20, 5:98–9
- Bill C-54, 14:43–4
- Coastal First Nations, 12:163
- Cowichan Tribes, 12:123
- Douglas First Nation, 12:139–40
- Economic development activities, 12:34, 146
- Economic development activities, case studies, 12:170; 13:180–1; 14:62–5, 68–70
- Economic development activities, sectors, 13:43
- Economic development activities, tourism, restaurant sector, 12:153–4
- Economic development activities, tribes and regions, 13:160–3
- Economic development of communities, 6:48–9
- Factors of economic success, 12:109
- Financial and statistical management, 2:37–8
- Financial institutions, 13:38–9

Buchanan, honorable John MacLennan – Suite

- Développement économique des collectivités, Australie, 3:38–40, 46–8, 52
- Développement économique des collectivités par tribus, régions, 6:48
- Droit d'autonomie autochtone, 11:53–6
- Droits des Autochtones, 10:34–5; 11:40–2
- Gestion des terres et ressources, 9:51–2
- Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:41–2
- Métis, 10:44–6, 48–50
- Organisation du comité, 4:25; 11:70
- Participation au secteur forestier, 9:41–2
- Peuple tlicho, 4:23, 25, 32, 61

Campbell, honorable Larry W.

- 4 Nations, 12:77–9
- Activités de développement économique, secteurs, 12:28; 13:44, 199–200
- Bande indienne d' Osoyoos, 13:86–7, 91
- Bande indienne de St. Mary's, 13:68
- Institutions financières, 13:38
- Nation du lac Babine, 12:25
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:35–6
- Première nation de Tlowitsis, 12:66–7
- Première nation de Tsekan, 12:16
- Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:49–51
- Première nation Squamish, 12:98–9
- Revendications territoriales, 13:69
- Société et culture autochtones, 13:120–1
- Tribus Cowichan, 12:126–7

Champagne, honorable Andrée

- Organisation du comité, 14:13

Christensen, honorable Ione Jean

- Accord des Tlichos, 4:45–6
- Activités de développement économique, 12:34, 146
- Activités de développement économique, études de cas, 12:170; 13:180–1; 14:62–5, 68–70
- Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 12:153–4
- Activités de développement économique, secteurs, 13:43
- Activités de développement économique, tribus et régions, 13:160–3
- Athabasca Tribal Council, 13:114
- Bande indienne d' Osoyoos, 13:83, 85
- Bande indienne de St. Mary's, 13:62
- Bande indienne Okanagan, 13:51
- Coopératives autochtones, 14:55–6
- Développement économique des collectivités, 6:48–9
- Droit d'autonomie autochtone, 6:25–6
- Droits des Autochtones, 2:66–7
- Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:19–20, 22
- Entreprises autochtones, 2:57–9, 61; 3:17–8; 7:18–9; 13:62
- Facteurs de réussite économique, 12:109
- Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:39–40
- Gestion des terres et ressources par tribus, régions, 13:164
- Gestion financière et statistique, 2:37–8
- Gouvernement autochtone, 2:57
- Institutions financières, 13:38–9

Christensen, Hon. Ione Jean – *Cont'd*

First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:112
 First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, 14:38–9
 Indian Act, 2:66
 Land and resource management by tribes, regions, 13:164
 Land claims, 4:59
 Law of self government, 6:25–6
 Management of oil and gas resources, 14:39–40
 Nisga'a Nation, 12:110
 Okanagan Indian Band, 13:51
 Organization of Committee, 2:36; 6:50; 13:17
 Osoyoos Indian Band, 13:83, 85
 St. Mary's Indian Band, 13:62
 Strategies of economic development, 2:37–8, 65; 3:16; 6:35, 37–8; 12:35, 102
 Taku River Tlingit First Nation, 12:47–9
 Tlicho agreement, 4:45–6
 Tlicho Land Claims and Self-Government Act, 4:16, 45
 Tlicho people, 4:30, 60
 Tsekani First Nation, 12:13–4
 Urban Aboriginal youth, 7:34, 38
 Urban Aboriginal youth, programs, 7:34–8
 West Moberly First Nations, 12:58–61

Dyck, Hon. Lillian Eva

First Nations Government Recognition Act, 6:27
 Law of self government, 6:23–4
 Urban Aboriginal youth, programs, 7:42–3

Fitzpatrick, Hon. D. Ross

Aboriginal businesses, 13:63, 69–70
 Economic growth, 13:33
 Financial and statistical management, 5:110–12; 13:14
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:112; 13:15
 Obstacles to economic development of communities, 10:31–2; 13:60
 Okanagan Nation, 13:25–7
 St. Mary's Indian Band, 13:61
 Tlicho agreement, 4:20
 Tlicho people, 4:24
 Westbank First Nation, 13:14, 16–7

Gill, Hon. Aurélien

Aboriginal Business Canada (Program), 7:16–8, 21, 24–5
 Obstacles to economic development of communities, 7:17

Gustafson, Hon. Leonard

Aboriginal businesses, 3:18–20, 22
 Aboriginal rights, 10:33–4
 Aboriginal society and culture, 2:10–1
 Bill C-14, 4:68–9
 Economic development activities, 10:32–3
 Economic development activities, sectors, 10:37

Christensen, honorable Ione Jean – *Suite*

Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:34, 38
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:34–8
 Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, 14:38–9
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:112
 Loi sur les Indiens, 2:66
 Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, 4:16, 45
 Nation Nisga'a, 12:110
 Organisation du comité, 2:36; 6:50; 13:17
 Peuple tlicho, 4:30, 60
 Première nation de Douglas, 12:139–40
 Première nation de Tsekani, 12:13–4
 Première nation de West Moberly, 12:58–61
 Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:47–9
 Premières nations de la zone côtière, 12:163
 Projet de loi C-20, 5:98–9
 Projet de loi C-54, 14:43–4
 Revendications territoriales, 4:59
 Société et culture autochtones, 13:121–3, 162
 Stratégies de développement économique, 2:37–8, 65; 3:16; 6:35, 37–8; 12:35, 102
 Terres autochtones, 2:57–8, 60
 Tribus Cowichan, 12:123

Dyck, honorable Lillian Eva

Droit d'autonomie autochtone, 6:23–4
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:42–3
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 6:27

Fitzpatrick, honorable D. Ross

Accord des Tlichos, 4:20
 Bande indienne de St. Mary's, 13:61
 Croissance économique, 13:33
 Entreprises autochtones, 13:63, 69–70
 Gestion financière et statistique, 5:110–2; 13:14
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:112; 13:15
 Nation Okanagan, 13:25–7
 Obstacles au développement économique des collectivités, 10:31–2; 13:60
 Peuple tlicho, 4:24
 Première nation de Westbank, 13:14, 16–7

Gill, honorable Aurélien

Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:16–8, 21, 24–5
 Obstacles au développement économique des collectivités, 7:17

Gustafson, honorable Leonard

Activités de développement économique, 10:32–3
 Activités de développement économique, secteurs, 10:37
 Activités de développement économique, tribus et régions, 4:68–9
 Croissance économique, 9:61
 Développement économique des collectivités, 3:21–2

Gustafson, Hon. Leonard – *Cont'd*

- Economic development activities, tribes and regions, 4:68–9
- Economic development of communities, 3:21–2
- Economic development of communities, Australia, 3:45–8, 52
- Economic growth, 9:61
- Land and resource management, 9:56–8, 62
- Obstacles to economic development of communities, 2:16; 10:33–4
- Organization meeting, 1:8–9, 11–2
- Organization of Committee, 6:7
- Participation in forestry sector, 9:42–3

Hubley, Hon. Elizabeth

- Economic development of communities, 2:12
- Economic development of communities, United States, 2:49, 51
- Factors of economic success, 2:12–3
- Tlicho people, 4:21

Johnson, Hon. Janis G.

- Economic development of communities, 6:44–5

Kinsella, Hon. Noël A.

- Tlicho agreement, 4:13–5, 20–1

Léger, Hon. Viola

- Aboriginal Business Canada (Program), 7:21–2
- Aboriginal businesses, 3:24–5; 9:40
- Aboriginal government, 2:61–2
- Aboriginal lands, 2:32
- Aboriginal society and culture, 10:20, 37
- Agreements, treaties, 6:26
- Economic development activities, 10:36
- Economic growth, 2:39; 10:21, 36
- Filing of material as exhibits, motion, 7:25
- Financial institutions, 5:42–3
- First Nations Statistical Institute, 5:67
- Indian Act, 10:20
- Land claims, 6:34
- Metis, 10:46, 48
- Obstacles to economic development of communities, 2:24–5, 32; 7:21
- Organization meeting, 1:8, 10
- Organization of Committee, 10:50
- Participation in forestry sector, 9:40–1
- Process of Aboriginal self government, 9:31
- Property tax regime, 5:42–3, 53, 113
- Strategies of economic development, 2:30–1
- Subject-matter of Bill S-16, 6:26–7; 9:31–2
- Tlicho agreement, 4:21–3, 46
- Urban Aboriginal youth, programs, 7:39–41

Lovelace Nicholas, Hon. Sandra M.

- Aboriginal businesses, 14:17–8
- Aboriginal society and culture, 13:199
- Activities of economic development by tribes, regions, 13:151
- Athabasca Tribal Council, 13:115
- Cowichan Tribes, 12:126

Gustafson, honorable Leonard -- *Suite*

- Développement économique des collectivités, Australie, 3:45–8, 52
- Droits des Autochtones, 10:33–4
- Gestion des terres et ressources, 9:56–8, 62
- Obstacles au développement économique des collectivités, 2:16; 10:33–4
- Organisation du comité, 6:7
- Participation au secteur forestier, 9:42–3
- Projet de loi C-14, 4:68–9
- Réunion d'organisation, 1:8–9, 11–2
- Société et culture autochtones, 2:10–11

Hubley, honorable Elizabeth

- Développement économique des collectivités, 2:12
- Développement économique des collectivités, États-Unis, 2:49, 51
- Facteurs de réussite économique, 2:12–3
- Peuple tlicho, 4:21

Johnson, honorable Janis G.

- Développement économique des collectivités, 6:44–5

Kinsella, honorable Noël A.

- Accord des Tlichos, 4:13–5, 20–1

Léger, honorable Viola

- Accord des Tlichos, 4:21–3, 46
- Accords, traités, 6:26
- Activités de développement économique, 10:36
- Croissance économique, 2:39; 10:21, 36
- Dépôt de documents, motion, 7:25
- Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:21–2
- Entreprises autochtones, 3:24–5; 9:40
- Gouvernement autochtone, 2:61–2
- Institut de la statistique des Premières nations, 5:67
- Institutions financières, 5:42–3
- Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:39–41
- Loi sur les Indiens, 10:20
- Métis, 10:46, 48
- Obstacles au développement économique des collectivités, 2:24–5, 32; 7:21
- Organisation du comité, 10:50
- Participation au secteur forestier, 9:40–1
- Processus d'autonomie autochtone, 9:31
- Régime d'impôt foncier, 5:42–3, 53, 113
- Réunion d'organisation, 1:8, 10
- Revendications territoriales, 6:34
- Société et culture autochtones, 10:20, 37
- Stratégies de développement économique, 2:30–1
- Teneur du projet de loi S-16, 6:26–7; 9:31–2
- Terres autochtones, 2:32

Lovelace Nicholas, honorable Sandra M.

- Activités de développement économique, 12:29, 145
- Activités de développement économique, études de cas, 13:179
- Activités de développement économique, secteurs, 12:29; 13:44–5, 127–8

Lovelace Nicholas, Hon. Sandra M. – *Cont'd*

- Economic development activities, 12:29, 145
- Economic development activities, case studies, 13:179
- Economic development activities, sectors, 12:29; 13:44–5, 127–8
- Economic development activities, tribes and regions, 13:151, 163
- Economic development of communities, 13:173
- Factors of economic success, 12:25; 13:199; 14:17, 28
- Financial institutions, 13:36–7
- Huu-ay-aht First Nation, 12:115
- Lake Babine Nation, 12:24
- Membership of First Nations, 13:129
- Nakoda-Wesley First Nation, 13:215
- National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA), 14:28
- Obstacles to economic development of communities, 12:35
- Squamish First Nation, 14:104
- St. Mary's Indian Band, 13:66
- Strategies of economic development, 12:35
- Tsekani First Nation, 12:14
- West Moberly First Nations, 12:62

Pearson, Hon. Landon Carter (Lucy)

- Aboriginal businesses, 3:25–6
- Economic development of communities, Australia, 3:40
- First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:96
- First Nations Government Recognition Act, 6:22
- First Nations Statistical Institute, 5:17–8
- Future business, 1:12–3
- Membership of First Nations, 9:29
- Organization meeting, 1:10–1
- Organization of Committee, 7:29
- Subject-matter of Bill S-16, 9:29
- Urban Aboriginal youth, 7:29–30
- Urban Aboriginal youth, programs, 7:43–5

Peterson, Hon. Robert W.

- Aboriginal Business Canada (Program), 7:20–1
- Aboriginal businesses, 13:67
- Aboriginal co-operatives, 14:56–7
- Aboriginal lands, 11:64
- Aboriginal society and culture, 7:14–5; 10:35, 37–8; 13:67
- Agreements, treaties, 6:21
- Bill C-56, 11:24
- Economic development activities, case studies, 13:181–2; 14:65–6
- Economic development activities, sectors, 13:126–7
- Economic development activities, tourism, restaurant sector, 14:16
- Economic development activities, tribes and regions, 13:160
- Economic development of communities, 13:181
- Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, 11:24
- Land and resource management, 9:58
- Law of self government, 9:16, 29–30
- Management of oil and gas resources, 14:37–8
- Membership of First Nations, 11:52
- Metis, 10:43–4, 48; 13:135

Lovelace Nicholas, honorable Sandra M. – *Suite*

- Activités de développement économique, tribus et régions, 13:151, 163
- Appartenance des Premières nations, 13:129
- Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSAF), 14:28
- Athabasca Tribal Council, 13:115
- Bande indienne de St. Mary's, 13:66
- Développement économique des collectivités, 13:173
- Entreprises autochtones, 14:17–8
- Facteurs de réussite économique, 12:25; 13:199; 14:17, 28
- Institutions financières, 13:36–7
- Nation du lac Babine, 12:24
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:35
- Première nation de Tsekani, 12:14
- Première nation de West Moberly, 12:62
- Première nation Huu-ay-aht, 12:115
- Première nation Nakoda-Wesley, 13:215
- Première nation Squamish, 12:104
- Société et culture autochtones, 13:199
- Stratégies de développement économique, 12:35

Pearson, honorable Landon Carter (Lucy)

- Appartenance des Premières nations, 9:29
- Développement économique des collectivités, Australie, 3:40
- Entreprises autochtones, 3:25–6
- Institut de la statistique des Premières nations, 5:17–8
- Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:29–30
- Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:43–5
- Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:96
- Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 6:22
- Organisation du comité, 7:29
- Réunion d'organisation, 1:10–11
- Teneur du projet de loi S-16, 9:29
- Travaux futurs, 1:12–3

Peterson, honorable Robert W.

- Accords, traités, 6:21
- Activités de développement économique, études de cas, 13:181–2; 14:65–6
- Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 14:16
- Activités de développement économique, secteurs, 13:126–7
- Activités de développement économique, tribus et régions, 13:160
- Appartenance des Premières nations, 11:52
- Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSAF), 14:27
- Bande indienne d'Osoyos, 13:87–8
- Bande indienne de St. Mary's, 13:68
- Bande indienne Okanagan, 13:49
- Coopératives autochtones, 14:56–7
- Développement économique des collectivités, 13:181
- Droit d'autonomie autochtone, 9:16, 29–30
- Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:20–1
- Entreprises autochtones, 13:67
- Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:37–8

Peterson, Hon. Robert W. – *Cont'd*

Nakoda-Wesley First Nation, 13:212–4
 National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA), 14:27
 Obstacles to economic development of communities, 7:15; 10:34; 13:171–2
 Okanagan Indian Band, 13:49
 Organization of Committee, 9:34
 Osoyoos Indian Band, 13:87–8
 Participation in forestry sector, 9:39, 44
 Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 10:18–9, 35
 St. Mary's Indian Band, 13:68
 Subject-matter of Bill S-16, 11:39
 Urban Aboriginal youth, 7:32–3

Rompkey, Hon. William

Aboriginal society and culture, 11:15
 Bill C-56, 11:16
 Inuit land claims, 11:15
 Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, 11:14–5
 Property tax regime, 5:22

Sibbeston, Hon. Nick G., Chair of the Committee

4 Nations, 12:69
 Aboriginal Business Canada (Program), 7:22–3
 Aboriginal businesses, 2:15; 10:11–2
 Aboriginal co-operatives, 14:53–4, 59–60
 Aboriginal government, 4:32–3
 Aboriginal self government, 9:17–9
 Aboriginal society and culture, 2:16
 Adjournment, motion, 1:13
 Bill C-14, 4:71–3
 Bill C-20, 2:24; 5:16–7, 115–7
 Bill C-54, 14:41–4
 Bill C-56, 11:28–9
 Coastal First Nations, 12:162
 Draft budget for the fiscal year ending March 31, 2005, adoption, motion, 2:18
 Draft budget for the fiscal year ending March 31, 2006, adoption, motion, 2:18
 Draft budget, for the fiscal year ending March 31, 2006, for the special study on involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, adoption, motion, 5:68–9
 Economic development activities, 2:13–4, 35, 68; 6:43
 Economic development activities, case studies, 12:169
 Economic development activities, sectors, 13:41, 124–5, 128
 Economic development activities, tourism, restaurant sector, 14:13, 18
 Economic development activities, tribes and regions, 3:31–2; 13:151–2; 14:26
 Economic development of communities, 6:40–1
 Economic development of communities by tribes, regions, 2:14, 38
 Economic development of communities, study, 2:68–70; 6:39–41; 12:163
 Economic growth, 5:99; 10:23–5, 38
 Factors of economic success, 2:9, 28, 33–6

Peterson, honorable Robert W. – *Suite*

Gestion des terres et ressources, 9:58
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:32–3
 Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, 11:24
 Métis, 10:43–4, 48; 13:135
 Obstacles au développement économique des collectivités, 7:15; 10:34; 13:171–2
 Organisation du comité, 9:34
 Participation au secteur forestier, 9:39, 44
 Première nation Nakoda-Wesley, 13:212–14
 Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIND), 10:18–9, 35
 Projet de loi C-56, 11:24
 Société et culture autochtones, 7:14–5; 10:35, 37–8; 13:67
 Teneur du projet de loi S-16, 11:39
 Terres autochtones, 11:64

Rompkey, honorable William

Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, 11:14–5
 Projet de loi C-56, 11:16
 Régime d'impôt foncier, 5:22
 Revendications territoriales inuits, 11:15
 Société et culture autochtones, 11:15

Sibbeston, honorable Nick G., président du Comité

4 Nations, 12:69
 Accord des Tlicho, 4:9, 19–20, 51, 62, 69–71
 Activités de développement économique, 2:13–4, 35, 68; 6:43
 Activités de développement économique, études de cas, 12:169
 Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 14:13, 18
 Activités de développement économique, secteurs, 13:41, 124–5, 128
 Activités de développement économique, tribus et régions, 3:31–2; 13:151–2; 14:26
 Ajournement, motion, 1:13
 Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSFA), 14:21–2
 Autonomie autochtone, 9:17–9
 Bande indienne d'Osoyoos, 13:74, 76–7
 Bande indienne de St. Mary's, 13:57, 65–6
 Bande indienne Okanagan, 13:47, 49–52
 Coopératives autochtones, 14:53–4, 59–60
 Croissance économique, 5:99; 10:23–5, 38
 Dépôt de documents, motion, 5:85, 106; 6:54; 7:25; 9:33; 10:50; 11:60
 Développement économique des collectivités, 6:40–1
 Développement économique des collectivités, étude, 2:68–70; 6:39–41; 12:163
 Développement économique des collectivités par tribus, régions, 2:14, 38
 Droit d'autonomie autochtone, 6:20, 25, 29
 Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005, adoption, motion, 2:18
 Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006, adoption, motion, 2:18

Sibbeston, Hon. Nick G., Chair of the Committee – *Cont'd*

Filing of material as exhibits, motion, 5:85, 106; 6:54; 7:25; 9:33; 10:50; 11:60
 Financial and statistical management, 5:39, 65–7
 Financial institutions, 5:39, 54, 113–4
 Financial services for Aboriginals, 5:53, 55
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:39–41
 First Nations Government Recognition Act, 6:29; 8:26; 9:28
 First Nations Statistical Institute, 5:64–5
 Future business, 1:12–3; 2:18–9
 Inuit land claims, 11:24–5
 Lake Babine Nation, 12:21–2
 Land and resource management, 9:59–60
 Law of self government, 6:20, 25, 29
 Métis, 10:46; 13:135
 Métis Nation British Columbia, 12:131
 Nakoda-Wesley First Nation, 13:213
 National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA), 14:21–2
 Okanagan Indian Band, 13:47, 49–52
 Organization meeting, 1:8–12
 Organization of Committee, 2:7, 16–7, 19–20, 28, 36, 38–40, 46, 70; 3:14, 16, 26, 31, 5, 37; 4:9, 13, 25–6, 33–5, 41, 49, 50, 52, 54, 62, 65, 68, 71, 73; 5:11, 25, 37, 45, 56, 59, 68–9, 73, 77, 92–3, 97, 101, 104, 114; 6:10–1, 16, 28–30, 49–50, 54; 7:7, 25, 29, 49; 8:4, 16, 30; 9:6, 21, 33–4, 63; 10:5, 18, 38–9; 11:8, 12, 27–30, 37–8, 42, 45, 47, 51, 56, 64, 66, 69–70; 12:8–9, 17, 25–7, 30, 39, 58, 63, 69, 80, 84, 86, 90–3, 117, 132–3, 137, 139–40, 147, 155, 164, 169–70; 13:9, 17, 27, 39, 45–6, 70–1, 90–1, 107, 109, 115, 123, 129–30, 137, 145, 149, 153, 164, 174, 182–3, 191, 194, 200, 208, 215–6; 14:18, 31–2, 40–2, 45, 59–60, 70
 Osoyoos Indian Band, 13:74, 76–7
 Process of Aboriginal self government, 8:25
 Property tax regime, 5:18, 52
 St. Mary's Indian Band, 13:57, 65–6
 Staff allowed to remain, motion, 2:18
 Strategies of economic development, 12:33–4; 13:206
 Subject-matter of Bill S-16, 6:26; 9:17–9, 21, 28, 33; 11:29, 37–8, 47, 51, 56, 66–7, 69–70
 Taku River Tlingit First Nation, 12:45
 Tlicho agreement, 4:9, 19–20, 51, 62, 69–71
 Tlicho Land Claims and Self-Government Act, 4:34
 Tlicho people, 4:24–5, 44
 Urban Aboriginal youth, 7:29
 Urban Aboriginal youth, programs, 7:39, 41–2, 48

St. Germain, Hon. Gerry, Deputy Chair of the Committee

4 Nations, 12:78–9
 Aboriginal Business Canada (Program), 7:14, 23–4
 Aboriginal businesses, 12:166–7
 Aboriginal government, 2:47; 12:37

Sibbeston, honorable Nick G., président du Comité – *Suite*

Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et concernant l'étude spéciale sur la participation des peuples autochtones et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada, adoption, motion, 5:68–9
 Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:22–3
 Entreprises autochtones, 2:15; 10:11–2
 Facteurs de réussite économique, 2:9, 28, 33–6
 Gestion des terres et ressources, 9:59–60
 Gestion financière et statistique, 5:39, 65–7
 Gouvernement autochtone, 4:32–3
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:64–5
 Institutions financières, 5:39, 54, 113–4
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:29
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:39, 41–2, 48
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:39–41
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 6:29; 8:26; 9:28
 Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, 4:34
 Métis, 10:46; 13:135
 Nation des Métis de la Colombie-Britannique, 12:131
 Nation du lac Babine, 12:21–2
 Organisation du comité, 2:7, 16–7, 19–20, 28, 36, 38–40, 46, 70; 3:14, 16, 26, 31–5, 37; 4:9, 13, 25–6, 33–5, 41, 49–50, 52, 54, 62, 65, 68, 71, 73; 5:11, 25, 37, 45, 56, 59, 68–9, 73, 77, 92–3, 97, 101, 104, 114; 6:10–11, 16, 28–30, 49–50, 54; 7:7, 25, 29, 49; 8:4, 16, 30; 9:6, 21, 33–4, 63; 10:5, 18, 38–9; 11:8, 12, 27–30, 37–8, 42, 45, 47, 51, 56, 64, 66, 69–70; 12:8–9, 17, 25–7, 30, 39, 58, 63, 69, 80, 84, 86, 90–3, 117, 132–3, 137, 139–40, 147, 155, 164, 169–70; 13:9, 17, 27, 39, 45–6, 70–1, 90–1, 107, 109, 115, 123, 129–30, 137, 145, 149, 153, 164, 174, 182–3, 191, 194, 200, 208, 215–16; 14:18, 31–2, 40–2, 45, 59–60, 70
 Personnel autorisé à rester dans la salle, motion, 2:18
 Peuple tlicho, 4:24–5, 44
 Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:45
 Première nation Nakoda-Wesley, 13:213
 Premières nations de la zone côtière, 12:162
 Processus d'autonomie autochtone, 8:25
 Projet de loi C-14, 4:71–3
 Projet de loi C-20, 2:24; 5:16–7, 115–7
 Projet de loi C-54, 14:41–4
 Projet de loi C-56, 11:28–9
 Régime d'impôt foncier, 5:18, 52
 Réunion d'organisation, 1:8–12
 Revendications territoriales inuits, 11:24–5
 Services financiers aux Autochtones, 5:53, 55
 Société et culture autochtones, 2:16
 Stratégies de développement économique, 12:33–4; 13:206
 Teneur du projet de loi S-16, 6:26; 9:17–9, 21, 28, 33; 11:29, 37–8, 47, 51, 56, 66–7, 69–70
 Travaux futurs, 1:12–3; 2:18–9

St. Germain, honorable Gerry, vice-président du Comité

4 Nations, 12:78–9
 Accord des Tlichos, 4:16–9, 30–1, 41–3, 48–9, 56–8, 61–2, 65–7
 Accords, traités, 6:12

**St. Germain, Hon. Gerry, Deputy Chair of the Committee –
Cont'd**

Aboriginal lands, **2:62; 11:69; 12:101; 13:78**
 Aboriginal rights, **5:94; 11:38–9, 41, 66**
 Aboriginal self government, United States, **11:56**
 Aboriginal society and culture, **7:13; 12:90–1; 13:119–20**
 Adjournment, motion, **1:13**
 Agreements, treaties, **6:12**
 Bill C-14, **4:56, 71–3**
 Bill C-56, **11:29**
 Cowichan Tribes, **12:124–5**
 Douglas First Nation, **12:138, 140**
 Draft budget, for the fiscal year ending March 31, 2006, for the special study on involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada, adoption, **5:68**
 Economic development activities, **7:12; 12:146**
 Economic development activities by tribes, regions, **13:150–2, 159–60**
 Economic development activities, case studies, **12:23, 166–7; 13:178–9**
 Economic development activities, sectors, **12:27–8, 30; 13:42, 125**
 Economic development activities, tourism, restaurant sector, **14:13–5**
 Economic development of communities, **2:46, 63; 13:81, 107–8, 149, 170**
 Economic development of communities, Australia, **3:37, 50–1**
 Economic development of communities, study, **14:15**
 Economic development of communities, United States, **2:46–7, 63**
 Economic growth, **2:46; 13:108**
 Factors of economic success, **2:7–8; 12:154–5**
 Filing of material as exhibits, motion, **5:85; 106; 7:25; 11:60**
 Financial and statistical management, **5:100, 108–10**
 Financial institutions, **5:94; 13:39**
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, **5:94–5, 114–5**
 First Nations Government Recognition Act, **8:22; 9:28, 32–3; 11:36**
 First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, **14:37, 40**
 Future business, **1:12**
 Gitksan Nation, **12:84–5**
 Indian Act, **5:95; 13:59**
 Inuit land claims, **11:16–7, 26**
 Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, **11:18**
 Lake Babine Nation, **12:23–4**
 Land and resource management, **5:97; 13:32, 58–60**
 Land and resource management, by tribes, regions, **13:163–4**
 Land claims, **2:59–60**
 Law of self government, **6:19, 22, 29; 8:15, 21; 9:13, 19–20; 11:65**
 Membership of First Nations, **9:14–5, 24–7; 11:35, 38–9, 52**
 Metis, **2:66; 12:132; 13:133–4, 144–5**
 National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA), **14:30**
 Nisga'a Nation, **12:110**
 Obstacles to economic development of communities, **7:13; 9:20; 12:36; 13:149**
 Okanagan Indian Band, **13:47–51**

**St. Germain, honorable Gerry, vice-président du Comité --
Suite**

Activités de développement économique, **7:12; 12:146**
 Activités de développement économique, études de cas, **12:23, 166–7; 13:178–9**
 Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, **14:13–5**
 Activités de développement économique, secteurs, **12:27–8, 30; 13:42, 125**
 Activités de développement économique, tribus et régions, **13:150–2, 159–60**
 Ajournement, motion, **1:13**
 Appartenance des Premières nations, **9:14–5, 24–7; 11:35, 38–9, 52**
 Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSFA), **14:30**
 Autonomie autochtone aux États-Unis, **11:56**
 Bande indienne d'Osoyoos, **13:78–9, 81**
 Bande indienne de St. Mary's, **13:58–60, 63–5, 70**
 Bande indienne Okanagan, **13:47–51**
 Croissance économique, **2:46; 13:108**
 Dépôt de documents, motion, **5:85, 106; 7:25; 11:60**
 Développement économique des collectivités, **2:46, 63; 13:81, 107–8, 149, 170**
 Développement économique des collectivités, Australie, **3:37, 50–1**
 Développement économique des collectivités, États-Unis, **2:46–7, 63**
 Développement économique des collectivités, étude, **14:15**
 Droit d'autonomie autochtone, **6:19, 22, 29; 8:15, 21; 9:13, 19–20; 11:65**
 Droit des Autochtones, **5:94; 11:38–9, 41, 66**
 Ébauche de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et concernant l'étude spéciale sur la participation des peuples autochtones et des entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada, adoption, **5:68**
 Entreprise autochtone Canada (Programme), **7:14, 23–4**
 Entreprises autochtones, **12:166–7**
 Facteurs de réussite économique, **2:7–8; 12:154–5**
 Gestion des terres et ressources, **5:97; 13:32, 58–60**
 Gestion des terres et ressources par tribus, régions, **13:163–4**
 Gestion financière et statistique, **5:100, 108–10**
 Gouvernement autochtone, **2:47; 12:37**
 Institutions financières, **5:94; 13:39**
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, **7:45–8**
 Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, **14:37, 40**
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, **5:94–5, 114–5**
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, **8:22; 9:28, 32–3; 11:36**
 Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, **11:18**
 Loi sur les Indiens, **5:95; 13:59**
 Métis, **2:66; 12:132; 13:133–4, 144–5**
 Nation du lac Babine, **12:23–4**
 Nation Gitksan, **12:84–5**
 Nation Nisga'a, **12:110**
 Nation Okanagan, **13:24**
 Nation Piikani, **13:191**

St. Germain, Hon. Gerry, Deputy Chair of the Committee –
Cont'd

- Okanagan Nation, 13:24
- Organization meeting, 1:8–9, 11–2
- Organization of Committee, 3:37, 52; 4:33–4, 41, 54; 5:73, 93; 6:28; 8:4, 16–17; 9:6, 12, 33–4; 11:52, 69–70; 12:31, 86, 132; 13:191; 14:13
- Osoyoos Indian Band, 13:78–9, 81
- Piikani Nation, 13:191
- Process of Aboriginal self government, 6:12–4; 9:13–4
- Questioning of witnesses, point of order, 11:42
- St. Mary's Indian Band, 13:58–60, 63–5, 70
- Strategies of economic development, 2:65–6; 12:37–8, 99–100; 14:22–4
- Subject-matter of Bill S-16, 6:11–2, 27–8; 8:13; 9:13–4; 11:33–4, 63
- Taku River Tlingit First Nation, 12:50–1
- Tlich agreement, 4:16–9, 30–1, 41–3, 48–9, 56–8, 61–2, 65–7
- Tlich people, 4:31–2, 42–3, 45, 54–6
- Tlowitsis First Nation, 12:67–9
- Tsekani First Nation, 12:15–6
- Urban Aboriginal youth, programs, 7:45–8
- Westbank First Nation, 13:17

Stratton, Hon. Terry

- Bill C-20, 5:14–6, 38, 51
- Financial institutions, 5:23–4
- Financial services for Aboriginals, 5:49
- First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:23–4
- First Nations Statistical Institute, 5:22–4, 62–4
- Organization of Committee, 5:25
- Property tax regime, 5:24–5, 38, 50

Tardif, Hon. Claudette

- Aboriginal self government, 8:20
- Economic development of communities, 6:38–9
- Law of self government, 8:20, 28
- Subject-matter of Bill S-16, 8:20

Trenholme Counsell, Hon. Marilyn

- Organization meeting, 1:10–1

Watt, Hon. Charlie

- Aboriginal businesses, 2:27, 56; 3:23
- Aboriginal co-operatives, 14:57–8
- Aboriginal government, 2:52–3
- Aboriginal lands, 2:28
- Aboriginal rights, 2:67–8; 5:59; 10:30; 11:41, 64–6
- Aboriginal self government, United States, 8:23–4
- Agreements, treaties, 6:14
- Bill C-14, 4:62, 71–2
- Bill C-20, 5:19, 59
- Bill C-54, 14:43–4
- Economic development activities, case studies, 14:67–8
- Economic development of communities, 6:46–7; 9:55; 10:14

St. Germain, honorable Gerry, vice-président du Comité –
Suite

- Obstacles au développement économique des collectivités, 7:13; 9:20; 12:36; 13:149
- Organisation du comité, 3:37, 52; 4:33–4, 41, 54; 5:73, 93; 6:28; 8:4, 16–7; 9:6, 12, 33–4; 11:52, 69–70; 12:31, 86, 132; 13:191; 14:13
- Peuple tlich, 4:31–2, 42–3, 45, 54–6
- Première nation de Douglas, 12:138, 140
- Première nation de Tlowitsis, 12:67–9
- Première nation de Tsekani, 12:15–6
- Première nation de Westbank, 13:17
- Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:50–1
- Processus d'autonomie autochtone, 6:12–4; 9:13–4
- Projet de loi C-14, 4:56, 71–3
- Projet de loi C-56, 11:29
- Questions posées aux témoins, appel au Règlement, 11:42
- Réunion d'organisation, 1:8–9, 11–2
- Revendications territoriales, 2:59–60
- Revendications territoriales inuits, 11:16–7, 26
- Société et culture autochtones, 7:13; 12:90–1; 13:119–20
- Stratégies de développement économique, 2:65–6; 12:37–8, 99–100; 14:22–4
- Teneur du projet de loi S-16, 6:11–2, 27–8; 8:13; 9:13–4; 11:33–4, 63
- Terres autochtones, 2:62; 11:69; 12:101; 13:78
- Travaux futurs, 1:12
- Tribus Cowichan, 12:124–5

Stratton, honorable Terry

- Institut de la statistique des Premières nations, 5:22–4, 62–4
- Institutions financières, 5:23–4
- Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:23–4
- Organisation du comité, 5:25
- Projet de loi C-20, 5:14–16, 38, 51
- Régime d'impôt foncier, 5:24–5, 38, 50
- Services financiers aux Autochtones, 5:49

Tardif, honorable Claudette

- Autonomie autochtone, 8:20
- Développement économique des collectivités, 6:38–9
- Droit d'autonomie autochtone, 8:20, 28
- Teneur du projet de loi S-16, 8:20

Trenholme Counsell, honorable Marilyn

- Réunion d'organisation, 1:10–11

Watt, honorable Charlie

- Accord des Tlichos, 4:46–8, 61
- Accords, traités, 6:14
- Activités de développement économique, études de cas, 14:67–8
- Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSAF), 14:26, 29–30
- Autonomie autochtone aux États-Unis, 8:23–4
- Coopératives autochtones, 14:57–8
- Croissance économique, 2:46; 10:25
- Développement économique des collectivités, 6:46–7; 9:55; 10:14
- Développement économique des collectivités, Australie, 3:42–3, 47–8, 50–1

Watt, Hon. Charlie – *Cont'd*

- Economic development of communities, Australia, 3:42–3, 47–8, 50–1
- Economic development of communities, study, 2:69
- Economic growth, 2:46; 10:25
- Factors of economic success, 2:52, 55
- Financial institutions, 2:25–7; 5:51
- First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:50–1, 59
- First Nations Government Recognition Act, 6:15, 23
- First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, 14:41–2
- Inuit land claims, 11:20–1, 23–4
- Land and resource management, 9:56, 60
- Law of self government, 6:15–6, 20, 25; 8:9–12, 22–5, 29–30; 11:50–1, 64–5
- National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA), 14:26, 29–30
- Obstacles to economic development of communities, 2:64; 3:22–3; 9:54–5
- Organization of Committee, 3:52; 9:61; 10:18
- Participation in forestry sector, 9:55
- Process of Aboriginal self government, 11:38
- Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 10:14, 16–7, 22–3
- Property tax regime, 5:19–21, 41–2
- Strategies of economic development, 2:65–6; 10:15–7
- Subject-matter of Bill S-16, 6:14–5; 11:36–7
- Tlicho agreement, 4:46–8, 61

Zimmer, Hon. Rod A.A.

- 4 Nations, 12:79
- Aboriginal businesses, 12:170
- Aboriginal co-operatives, 14:58–9
- Athabasca Tribal Council, 13:113
- Bill C-54, 14:40
- Cowichan Tribes, 12:125
- Douglas First Nation, 12:138–9
- Economic development activities, 14:28
- Economic development activities, case studies, 12:170; 13:179
- Economic development activities, sectors, 12:30; 13:42–3, 45, 125–6, 199
- Economic development activities, tourism, restaurant sector, 12:153; 14:15–16
- Economic development of communities, 12:103
- Financial institutions, 13:37–8
- Huu-ay-aht First Nation, 12:115–6
- Indian Act, 13:211
- Metis, 13:142–3
- Nakoda-Wesley First Nation, 13:212
- Okanagan Indian Band, 13:51
- Okanagan Nation, 13:24–5
- Organization of Committee, 12:139; 13:216
- Piikani Nation, 13:193–4
- St. Mary's Indian Band, 13:61–2, 70
- Strategies of economic development, 12:39
- Taku River Tlingit First Nation, 12:46
- Tsekani First Nation, 12:17
- West Moberly First Nations, 12:61

Watt, honorable Charlie – *Suite*

- Développement économique des collectivités, étude, 2:69
- Droit d'autonomie autochtone, 6:15–6, 20, 25; 8:9–12, 22–5, 29–30; 11:50–1, 64–5
- Droits des Autochtones, 2:67–8; 5:59; 10:30; 11:41, 64–6
- Entreprises autochtones, 2:27, 56; 3:23
- Facteurs de réussite économique, 2:52, 55
- Gestion des terres et ressources, 9:56, 60
- Gouvernement autochtone, 2:52–3
- Institutions financières, 2:25–7; 5:51
- Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, 14:41–2
- Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:50–1, 59
- Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 6:15, 23
- Obstacles au développement économique des collectivités, 2:64; 3:22–3; 9:54–5
- Organisation du comité, 3:52; 9:61; 10:18
- Participation au secteur forestier, 9:55
- Processus d'autonomie autochtone, 11:38
- Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 10:14, 16–7, 22–3
- Projet de loi C-14, 4:62, 71–2
- Projet de loi C-20, 5:19, 59
- Projet de loi C-54, 14:43–4
- Régime d'impôt foncier, 5:19–21, 41–2
- Revendications territoriales inuits, 11:20–1, 23–4
- Stratégies de développement économique, 2:65–6; 10:15–7
- Teneur du projet de loi S-16, 6:14–5; 11:36–7
- Terres autochtones, 2:28

Zimmer, honorable Rod A.A.

- 4 Nations, 12:79
- Activités de développement économique, 14:28
- Activités de développement économique, études de cas, 12:170; 13:179
- Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 12:153; 14:15–6
- Activités de développement économique, secteurs, 12:30; 13:42–3, 45, 125–6, 199
- Athabasca Tribal Council, 13:113
- Bande indienne de St. Mary's, 13:61–2, 70
- Bande indienne Okanagan, 13:51
- Coopératives autochtones, 14:58–9
- Développement économique des collectivités, 12:103
- Entreprises autochtones, 12:170
- Institutions financières, 13:37–8
- Loi sur les Indiens, 13:211
- Métis, 13:142–3
- Nation Okanagan, 13:24–5
- Nation Piikani, 13:193–4
- Organisation du comité, 12:139; 13:216
- Première nation de Douglas, 12:138–9
- Première nation de Tsekani, 12:17
- Première nation de West Moberly, 12:61
- Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:46
- Première nation Huu-ay-aht, 12:115–6
- Première nation Nakoda-Wesley, 13:212
- Projet de loi C-54, 14:40
- Stratégies de développement économique, 12:39
- Tribus Cowichan, 12:125

SUBJECTS

4 Nations

- Economic development, Aboriginal participation, 12:75, 77
- Land management
 - Court decisions, 12:73-4
 - Delgamuikw v. The Queen*, 12:73-6
 - Title and rights, 12:73-4, 76-80
 - Use, 12:76, 78-9
- Obstacles to economic development
 - Lack of understanding, 12:71-2
 - Participation in environmental study, 12:77-8
- Resources management
 - Environmental issues, 12:70, 75, 77-8
 - Northgate Minerals Corporation, 12:70, 74, 76
 - Revenues, 12:71, 75
 - Structure, policies, 12:70-1, 75
- Territory, location, geographic size, 12:72, 79

Aboriginal Business Canada (Program)

- Activities, 7:10-1
- Administration
 - Efficiency, 7:16-7
 - Operations, 7:9-10, 20-3
 - Participation rate, 7:19-20
 - Relations, 7:10-11, 18, 24-5
- Mandate, scope, structure, 7:9, 14, 20-1, 24
- Resources
 - Budget, 7:11, 16, 19-20
 - Personnel, 7:16, 21-4

Aboriginal businesses

- Employment
 - Contract work, 3:18-9
 - Participation of women, 14:17-8
- Financing
 - Access, 2:27; 3:23-4; 12:164-7, 170; 13:67-70
 - Examples of success, 3:23-4
 - Tax-exempt status, 13:62-3
 - Women, 3:25-6
- Management
 - Assistance to education and training, 10:10-4
 - Link with political leadership, 2:56-7
 - Resources, 3:20-1
 - Survival rate, 7:18-9
- Partnerships
 - Education, 3:24-5
 - Examples, 3:16-8, 20
 - Forestry sector, 9:40, 42-3
 - Operation, 2:15-6; 3:20, 22
- United States
 - Funding, 2:57-8, 61
 - Growth, 2:57-9

Aboriginal co-operatives

- Canadian North, 14:48-9, 53-5, 57-8
- Operations
 - Characteristics, 14:45-6, 54-5
 - Competition, 14:58-9
 - Employees, 14:56, 58-9
 - Needs, 14:59-60
 - Relations with other organizations, 14:54-5, 58

SUJETS

4 Nations

- Développement économique, participation des Autochtones, 12:75, 77
- Gestion des ressources
 - Northgate Minerals Corporation, 12:70, 74, 76
 - Questions environnementales, 12:70, 75, 77-8
 - Revenus, 12:71, 75
 - Structure, politiques, 12:70-1, 75
- Gestion des terres
 - Décisions des tribunaux, 12:73-4
 - Delgamuikw c. La Reine*, 12:73-6
 - Titre et droits, 12:73-4, 76-80
 - Utilisation, 12:76, 78-9
- Obstacles au développement économique
 - Étude environnementale, participation, 12:77-8
 - Manque de compréhension, 12:71-2
- Territoire, emplacement, superficie, 12:72, 79

Accord des Tlichos

- Application
 - Charte canadienne des droits et libertés, 4:11, 21, 42
 - Lacunes, 4:41, 56
 - Loi sur les Indiens, 4:11, 48-9
 - Loi sur les langues officielles, 4:15-6
- Incidence sur traités internationaux, 4:10, 13-5, 41-2
- Métis
 - Affaire *Powley*, 4:16, 19, 66-7
 - Consultations, négociations, 4:16-21, 42-3, 56, 63-5, 69
 - Droits, 4:30-1, 42-3, 64-7, 69-71
 - Identité, citoyenneté, répartition géographique, 4:57-8, 61-2, 66, 70
 - Poursuites contre le gouvernement fédéral, 4:64, 70-1
- Mise en oeuvre
 - Alliance des Métis de North Slave, problèmes, 4:63-5
 - Historique, 4:27-8, 35-8, 51
 - Négociations, 4:35-6, 39-41, 53-4
 - Portée, objectifs, principes, 4:9-10, 12, 26, 29, 36, 52-3
 - Processus, 4:12, 21-3, 27-8, 40, 46-8, 52
- Nation dénée
 - Droits extracôtiers, 4:58-9
 - Identité, 4:57, 62
 - Utilisation des terres, 4:57-8

Accords, traités

- Autonomie autochtone
 - Exemples, 6:8, 12-4, 26
 - Principes, 11:30-1
 - Processus de négociation, 6:21-2
- Gestion des terres
 - Activités de développement économique, exemples, 9:45-7
 - Historique, objectifs, fonctionnement, 9:45, 47
 - Participation des Premières nations, 9:51-2, 60

Activités de développement économique. Voir aussi

Développement économique des collectivités

- Exemples, 2:12-3, 68; 12:29, 34, 140-7; 13:202, 207; 14:20, 28

Aboriginal co-operatives – Cont'd

Promotion

- Canadian Co-operative Association, role, 14:55–6
- Examples of success, 14:46–7
- Factors of success and obstacles, 14:49–51
- Financing, 14:52, 56–7
- Recommendations, 14:45, 49–52

Aboriginal government

Collaboration, importance, 11:68–9

Northwest Territories, 4:32–3

Sovereignty, terminology, 2:52–3

Structure

- Holistic approach, 11:37–8
- Northwest Tribal Treaty Nations, 12:30–1, 37
- Yukon, 2:57, 59

United States

- Establishment, cost, 2:47–8
- Structure, 2:57, 59, 61–2

Aboriginal lands. See also Land and resource management

Economic development, 12:101–2

Reserves

- Additions policy, 11:64
- Geographic importance, 2:32–3
- Home ownership, 13:36, 74, 78
- Loans, 13:34

Treaties, negotiation, 11:67–9

United States

- Development, 2:48–9
- Real estate, 2:57–9, 60–2

Aboriginal people. See Aboriginal society and culture**Aboriginal rights. See also under Law of self government**

Constitutional, application of Section 35, 2:67–8; 11:40–2, 46, 48, 53–4, 64–6

Education. *See under Aboriginal society and culture*

Federal government, fiduciary responsibility, 2:66–7; 5:58, 70–3, 94; 12:26–7, 44, 56–7, 76; 13:185–6

International perspective, 11:47–9

Mineral resources, 10:33–5

Protection, 5:86–8, 90–2; 9:27–8; 10:30; 11:38–9, 49; 13:186–7

Self government, 5:29–30, 76–9, 82–3

Aboriginal self government. See also Process of Aboriginal self government

Aboriginal lands, designation, 6:9; 11:58–9, 61

Financing, consequences, 6:9; 8:20–1

Progress made, factors, 9:17–9

Reports, studies, 9:7–8, 12

Rights, 5:76–9, 82–3; 11:30–1

Aboriginal self government, United States

Financing, 8:20–1

Indian Reorganization Act (IRA), 8:18–9

Judicial system, legislation, 8:21–2, 28; 11:56

Jurisdiction, 8:23–5

Activités de développement économique – Suite

Participation des Autochtones et Métis

Améliorations économiques, 7:7–8, 14

Lacunes, 7:8–9, 12. *Voir aussi Obstacles au développement économique des collectivités*

Niveau, 7:7; 12:29

Secteur privé, 10:32, 35; 13:132

Ressources

Mise en valeur, 2:35; 6:43–4; 10:36; 12:117

Territoires du Nord-Ouest, 2:68; 6:32, 42–3

Activités de développement économique, études de cas

Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations

Activités, 14:60–1

Inspecteurs et inspection, 14:61–70

Obstacles, 14:61–2

Statut, mandat, 14:64, 67–70

GTM Consulting

Croissance, 12:169–70

Difficultés financières, 12:164–7, 170

Obstacles, 12:168–70

Siksika Resource Developments Ltd.

Activités, facteurs de réussite économique, 13:175, 178–9

Administration, financement, 13:174–7, 179–81

Obstacles, 13:181–2

Vision, objectifs, stratégie, 13:175–8, 180–1

Société du développement autochtone de Burns Lake. *Voir aussi Nation du lac Babine*

Services, 12:19–21

Structure, mandat, fonctionnement, 12:19–21, 23

Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration

Aspects économiques

Financement, 14:11–2

Obstacles, facteurs de réussite, 12:148; 14:11, 13–5

Participation aux Olympiques, 14:15–6

Potentiel, 14:10–13

Recommendations, 14:11–2, 18

Promotion

Aboriginal Tourism Association of British Columbia (ATBC), 12:147, 153–4

Blueprint Strategy for Aboriginal Cultural Tourism Development, 12:147–51, 153–5

Normes, 14:16–17

Tourisme autochtone Canada, 14:10, 12, 18

Témoignage, 12:151–3, 155

Activités de développement économique, secteurs

Énergie verte, 13:189–90

Médias

Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, 13:194–7, 199–200

Brenco Media Inc., 13:39–45

Pêche

Aide fédérale, 12:28–9

État de crise, 12:26–30

Northern Native Fishing Corporation (NNFC), 12:26–8

Aboriginal society and culture

Education

- Deficiencies, 7:13-4; 13:116-8, 162
- Importance, needs, 7:14-5; 9:19; 10:20, 35-8; 11:15; 13:67, 76-7, 197, 207-8
- Level, 13:199
- Programs, 4:40; 7:12; 10:37; 13:117-23

Health

- Access to services, difficulties, 2:11-2
- Status, 2:10-11

Language, culture, way of life, 3:33; 4:40-1; 11:27; 12:86-91; 14:19-20

Perception

- Canadian conscientization, 2:16-7
- United States, 2:61-2

Women, status, 13:40-1

Agreements, treaties

Aboriginal self government

- Examples, 6:8, 12-4, 26
- Negotiation process, 6:21-2
- Principles, 11:30-1

Land management

- Economic development activities, examples, 9:45-7
- History, objectives, operation, 9:45, 47
- Participation of First Nations, 9:51 2, 60

Athabasca Tribal Council

Economic development

- Activities, 13:109-10, 113-4
- Factors of success, 13:109-11
- History, 13:109-10, 114
- Obstacles, 13:109, 111-3, 115
- Strategy, 13:109-10, 113

Education and training, 13:114-5

Bill C-14 - An Act to give effect to a land claims and self-government agreement among the Tlicho, the Government of the Northwest Territories and the Government of Canada, to make related amendments to the Mackenzie Valley Resource Management Act and to make consequential amendments to other Acts. *See also* Tlicho Land Claims and Self-Government Act

Application, 4:9-10

4:56

Observations of Committee, 4:62

Repercussions, 4:10, 13-5, 41 2

Scope, objectives, 4:9-10, 12, 26

Bill C-20 - Act to provide for real property taxation powers of First Nations, to create a First Nations Tax Commission, First Nations Financial Management Board, First Nations Finance Authority and First Nations Statistical Institute and to make consequential amendments to other Acts. *See also* Financial and statistical management and Financial institutions and First Nations Fiscal and Statistical Management Act and First Nations Statistical Institute and Property tax regime

Evolution, history, amendments, 5:15 6, 25, 27, 46-7, 85, 98

Implications, 2:24; 5:19, 27-8, 59

Objectives, application, scope, 2:21 2, 30-1; 5:11-2, 14, 19, 25-6, 29, 47-8, 83, 99-100

Activités de développement économique, secteurs -- Suite

Pétrole et gaz

- Exploitation par les Autochtones, 10:34, 37, 39; 13:123-4, 126-9, 170-1
- Formation, 13:128-9
- Obstacles, 13:123, 126
- Projet de loi C-54, 10:34; 13:123-8
- Revenus, 10:33-4; 13:127-8

Activités de développement économique, tribus et régions.***Voir aussi* Développement économique des collectivités par tribus, régions**

Alberta

- Attitude vis à vis développement économique, 13:151-2
- Obstacles, 13:146-8, 150, 157-61, 163
- Projets, 13:150-1, 153-6, 159-62

Manitoba, 6:50-3

Northwest Tribal Treaty Nations, relations avec non-Autochtones, 12:35

Nouvelle-Écosse, 9:51-2; 10:26; 14:25-6

Première nation Lheidli T'enneh, 6:50-1

Territoires du Nord-Ouest

Mines de diamant, 4:67-8

Nation Dogrib, 3:26-32

Pétrole et gaz naturel, mines, 4:68-9; 10:13-4

Appartenance des Premières nations

Détermination, 8:8; 9:14-6, 22-7, 29; 11:35, 38-9, 45-6, 52-3, 62; 13:129

Femmes, 9:12, 14-5; 11:32

Métis, 9:25-6

Association nationale des sociétés autochtones de financement (ANSAF)

Financement, 14:26 7

Obstacles, 14:20-1

Rôle, 14:21-2

Structure, fonctionnement, 14:19-20, 27-31

Athabasca Tribal Council

Développement économique

- Activités, 13:109-10, 113 4
- Facteurs de succès, 13:109-11
- Historique, 13:109-10, 114
- Obstacles, 13:109, 111-3, 115
- Stratégie, 13:109-10, 113

Éducation et formation, 13:114-5

Autonomie autochtone. *Voir aussi* Processus d'autonomie autochtone

Droits, 5:29 30, 76 9, 82-3; 11:30-1

Financement, conséquences, 6:9; 8:20-1

Progrès réalisés, facteurs, 9:17-9

Rapports, études, 9:7-8, 12

Terres autochtones, désignation, 6:9; 11:58-9, 61

Autonomie autochtone aux États-Unis

Compétences, 8:23-5

Financement, 8:20-1

Indian Reorganization Act (IRA), 8:18-9

Système judiciaire, législation, 8:21-2, 28; 11:56

Bill C-20 – *Cont'd*

- Preoccupations of communities, 5:14–6
- Review, 5:29, 38, 51–2, 91
- Study of clauses
 - Clause 39, 5:70
 - Clause 60, 5:71
 - Clause by clause, 5:8–9, 115–7
 - Clauses 52 and 53, 5:71
 - Non-derogation clause, 5:15–7

Bill C-54 – Act to provide First nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada. *See also under Economic development activities, sectors under Oil and gas and see also First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act*

- Observations of the Committee, 14:43–4
- Presentation by Senator Zimmer, 14:40
- Study, clause by clause, 14:6–7, 41–3

Bill C-56 – An Act to give effect to the Labrador Inuit Land Claims Agreement and the Labrador Inuit Tax Treatment Agreement. *See also Labrador Inuit Land Claims Agreement Act*

- Clause by clause, 11:5, 28–9
- Ratification, 11:17
- Study, 11:9, 16

Bill S-16 – Act providing for the Crown's recognition of self-governing First Nations of Canada. *See also First Nations Government Recognition Act*

- Consultations, 11:32–4, 36–7, 39
- Implications, 6:27; 8:9, 13–4; 9:31–2
- Objectives, scope, 6:7–8, 12, 26–7; 8:5–6, 20; 9:7, 13–4, 24; 11:44, 50–1
- Preamble, 11:62
- Studies, history, 6:11–12, 14–15, 27–8; 11:42–4

Coastal First Nations

- Economic development
 - Energy, 12:163–4
 - Partnerships, 12:157–8, 160
 - Report, 12:159–60
 - Strategies, 12:156, 159–64
- Economic development activities
 - Aquaculture, 12:158–9, 162
 - Tourism, 12:160, 162
- Status, geographic location, 12:156

Cowichan Tribes

- Administration, 12:124, 126
- Economic development
 - Economic vision, strategy, 12:122–3
 - Khowutzun Development Corporation (KDC), 12:118, 121
- Economic development activities
 - 2008 Indigenous Games, 2010 Olympics, 12:122, 125–7
 - Agriculture, viticulture, forestry, 12:120–2
 - Overview, progress made, 12:117–8, 126–7
 - Pipelines, construction, infrastructure, traffic control, 12:119–20
- Education and training, 12:123–5

Bande de McLeod Lake. *Voir Première nation de Tsekan***Bande indienne d'Osoyoos**

- Conditions socio-économiques, 13:89–91
- Développement économique
 - Facteurs de réussite, 13:74–7
 - Société de développement, fonctionnement, 13:83–5
 - Stratégie, activités, 13:72–82, 88–9
- Éducation, 13:89–90
- Gouvernance, système, 13:83, 86–7
- Statut, 13:81, 87–9

Bande indienne de St. Mary's

- Développement économique, activités
 - Exemples, 13:57–8, 70
 - Recommandations, 13:54–6, 58–9, 61
- Éducation, 13:65–6, 68
- Terres
 - Acquisition, vente, location, 13:59–60, 62–5
 - Utilisation, 13:61–2, 68

Bande indienne Okanagan

- Immobilier, 13:48–51
- Obstacles au développement économique, 13:46, 49–50
- Statut, emplacement, activités économiques, 13:47–8

Coopératives autochtones

- Fonctionnement
 - Besoins, 14:59–60
 - Caractéristiques, 14:45–6, 54–5
 - Concurrence, 14:58–9
 - Employés, 14:56, 58–9
 - Relations avec d'autres organismes, 14:54–5, 58
- Nord canadien, 14:48–9, 53–5, 57–8
- Promotion
 - Canadian Co-operative Association, rôle, 14:55–6
 - Exemples de réussite, 14:46–7
 - Facteurs de réussite et obstacles, 14:49–51
 - Financement, 14:52, 56–7
 - Recommandations, 14:45, 49–52

Croissance économique. *Voir aussi Développement économique des collectivités*

- Besoins, 5:32, 34, 99–100; 10:20–1; 12:31–3, 96, 101–2, 111–3, 155–6; 13:108, 112–3, 132–3, 136, 186, 188, 211
- Conditions propices, 5:26; 9:53–4, 61–2; 12:109
- Progrès réalisés, 2:39–40, 46; 3:16; 10:23–6, 30–1, 36, 38; 13:33

Développement économique des collectivités. *Voir aussi Activités de développement économique*

- Financement
 - Accès, 13:165–73, 176
 - Formation, 6:48–9; 9:54–5, 60–1
 - Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 7:15
 - Reddition de comptes, 6:46–8
- Fondements, programmes
 - Base institutionnelle, 6:31, 36–7; 13:33
 - Loi sur le développement commercial et industriel des Premières nations (LDCIPN), 13:101–3
 - Mise en oeuvre, 13:173–4

Douglas First Nation

- Economic development
 - Government support, **12:136-7**
 - Needs, **12:136-7**
 - Obstacles, **12:137, 139**
 - Partnerships, **12:136-7, 140**
- Economic development activities
 - Construction, **12:135-6, 138-9**
 - Forestry, silviculture, botanical products, **12:133-4, 139-40**
 - Renewable energy, **12:133-4, 137-9**
 - Tourism, **12:134-5, 138**
- Territory, **12:133, 138**

Economic development activities. See also Economic development of communities

- Aboriginal and Metis participation
 - Deficiencies, **7:8-9, 12. See also Obstacles to economic development of communities**
 - Economic improvements, **7:7-8, 14**
 - Level, **7:7; 12:29**
 - Private sector, **10:32, 35; 13:132**
- Examples, **2:12-3, 68; 12:29, 34, 140-7; 13:202, 207; 14:20, 28**
- Resources
 - Exploitation, **2:35; 6:43-4; 10:36; 12:117**
 - Northwest Territories, **2:68; 6:32, 42-3**

Economic development activities, case studies

Burns Lake Native Development Corporation. *See also Lake*

Babine Nation

- Services, **12:19-21**
- Structure, mandate, operations, **12:19-21, 23**

First Nations National Building Officers Association

- Activities, **14:60-1**
- Inspectors and inspection, **14:61-70**
- Obstacles, **14:61-2**
- Status, mandate, **14:64, 67-70**

GTM Consulting

- Financial difficulties, **12:164-7, 170**
- Growth, **12:169-70**
- Obstacles, **12:168-70**

Siksika Resource Developments Ltd.

- Activities, factors of economic success, **13:175, 178-9**
- Administration, financing, **13:174-7, 179-81**
- Mission, objectives, strategy, **13:175-8, 180-1**
- Obstacles, **13:181-2**

Economic development activities, sectors

Fisheries

- Federal assistance, **12:28-9**
- Northern Native Corporation (NNFC), **12:26-8**
- State of crisis, **12:26-30**

Green energy, **13:189-90**

Media

- Aboriginal Multi-Media Society of Alberta, **13:194-7, 199-200**
- Brenco Media Inc., **13:39-45**

Oil and gas

- Bill C-54, **10:34; 13:123-8**
- Development by Aboriginals, **10:34, 37, 39; 13:123-4, 126-9, 170-1**

Développement économique des collectivités -- Suite

Fondements, programmes -- *Suite*

Reddition de comptes, **6:44-6**

Recommandations, **12:18, 83; 13:29-31, 33, 148-9, 158, 166-9**

Rôle

- Bureau du vérificateur général du Canada, **6:40-8**
- Gouvernement fédéral, **2:12-3; 5:35; 6:32; 12:107-9, 159; 13:92, 101**
- Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), **2:46-7, 63-4; 6:32-3, 38-9; 10:14-6; 13:81-2, 107-8, 181-2, 193-4**
- Secteur privé, **6:37; 13:28-9**

Tendances

- Mondialisation, **3:21-2**
- Réserves urbaines, **12:103-4**

Développement économique des collectivités, Australie

Conditions socio-économiques

- Comparaison avec Canada, **3:35-6, 40, 46, 48**
- Économie coutumière, **3:42-3**

Droits sur terres et ressources

- Comparaison avec Canada, **3:44-8, 52**
- Historique, **3:43-4**
- Ressources naturelles, **3:44-6**

Meilleures pratiques

- Centre de recherche sur les politiques économiques aborigènes, **3:34, 51-2**
- Méthodologie, **3:35-7**

Politique, finances

- Accès aux capitaux, imposition, **3:48-50**
- Autonomie gouvernementale, **3:50**
- Rapports avec gouvernement fédéral, **3:37-40, 51**

Programmes et services

- Éducation, **3:40-2**
- Prestation, **3:39-40**

Développement économique des collectivités, États-Unis

Attitude du gouvernement, **2:51-2**

Bureau of Indian Affairs, rôle, **2:42, 46-7, 63-4**

Exemples de réussite, **2:43, 51, 54-5; 10:39**

Financement, **2:48-9**

Harvard Project on American Indian Economic

Development. *Voir sous Développement économique des collectivités, étude*

Stratégies, **2:49-51; 10:38-9**

Développement économique des collectivités, étude

Conférence, sujets discutés, observations, **13:104-6**

Études fédérales

- Bureau du vérificateur général du Canada, **6:31-3; 12:105, 107**
- Comité, **2:68-70**

Commission royale, **2:9, 12; 12:30**

Harvard Project on American Indian Economic Development, **2:40-6; 12:157, 163; 13:84; 14:14-5**

Perspective théorique, **3:14-6**

Economic development activities, sectors – *Cont'd*

- Oil and gas – *Cont'd*
 - Obstacles, 13:123, 126
 - Revenues, 10:33–4; 13:127–8
 - Training, 13:128–9

Economic development activities, tourism, restaurant sector

- Economic aspects
 - Financing, 14:11–2
 - Obstacles, factors of success, 12:148; 14:11, 13–5
 - Participation in Olympics, 14:15–6
 - Potential, 14:10–3
 - Recommendations, 14:11–2, 18
- Promotion
 - Aboriginal Tourism Association of British Columbia (ATBC), 12:147, 153–4
 - Aboriginal Tourism Canada, 14:10, 12, 18
 - Blueprint Strategy for Aboriginal Cultural Tourism Development, 12:147–51, 153–5
 - Standards, 14:16–7
 - Testimonial, 12:151–3, 155

Economic development activities, tribes and regions. *See also***Economic development of communities by tribes, regions**

- Alberta
 - Attitude towards economic development, 13:151–2
 - Obstacles, 13:146–8, 150, 157–61, 163
 - Projects, 13:150–1, 153–6, 159–62
- Lheidli T'enneh First Nation, 6:50–1
- Manitoba, 6:50–3
- Northwest Territories
 - Diamond mines, 4:67–8
 - Dogrib Nation, 3:26–32
 - Oil and natural gas, mines, 4:68–9; 10:13–4
- Northwest Tribal Treaty Nations, relations with non-Aboriginal people, 12:35
- Nova Scotia, 6:51–2; 10:26; 14:25–6

Economic development of communities. *See also* Economic development activities

- Financing
 - Access, 13:165–73, 176
 - Accountability, 6:46–8
 - Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 7:15
 - Training, 6:48–9; 9:54–5, 60–1
- Foundations, programs
 - Accountability, 6:44–6
 - First Nations Commercial and Industrial Development Act (FNCIDA), 13:101–3
 - Implementation, 13:173–4
 - Institutional base, 6:31, 36–7; 13:33
- Recommendations, 12:18, 83; 13:29–31, 33, 148–9, 158, 166–9
- Role
 - Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 2:46–7, 63–4; 6:32–3, 38–9; 10:14–6; 13:81–2, 107–8, 181–2, 193–4
 - Federal government, 2:12–3; 5:35; 6:32; 12:107–9, 159; 13:92, 101
 - Office of the Auditor General of Canada, 6:40–8
 - Private sector, 6:37; 13:28–9

Développement économique des collectivités par tribus, régions. *Voir aussi* Activités de développement économique, tribus et régions

- Exemples de réussite, 2:36, 38–9; 12:18
- Nord, 6:13–4, 39–41
- Nouvelle-Écosse, 2:8, 14–5, 48; 3:39–40; 6:48
- Ouest canadien, 2:14–5, 33

Droit d'autonomie autochtone

- Compétences
 - Éducation, 8:29–30; 9:16
 - Partage, 6:9, 15–20, 24–6; 8:7–8, 9–13, 15–6; 9:9, 16; 11:50–1, 58–9, 64–5
 - Relations entre gouvernements, 8:22–5
 - Troisième ordre de gouvernement, 11:51, 53
- Constitution-type
 - Adoption, 8:20; 11:61
 - Vérificateur général, rôle, 6:29; 8:22; 11:62–3
- Droits des Autochtones
 - Cour Suprême, décisions, 8:17–8; 9:9–10, 13, 21, 23, 26
 - Droits juridiques antérieurs, 9:9–10, 19–20
 - Femmes, 6:22–3; 11:32–3
 - Indiens non inscrits et hors réserve, 6:23–5; 9:22–3, 26, 29–31
 - Protection, reconnaissance, 6:22–3; 8:18; 9:9–10; 11:53–6
- Pouvoirs législatifs
 - Application, 8:29; 11:50–1, 61
 - Éducation, 9:10–11
 - Nature, 9:8–9
- Système judiciaire
 - Indépendance, 8:19, 21–2, 28
 - Mécanismes d'appel, 8:28–9

Droits des Autochtones. *Voir aussi* sous Droit d'autonomie autochtone

- Autonomique gouvernementale, 5:76–9, 82–3
- Constitutionnels, application de l'Article 35, 2:67–8; 11:40–2, 46, 48, 53–4, 64–6
- Gouvernement fédéral, responsabilité fiduciaire, 2:66–7; 5:58, 70–3, 94; 12:26–7, 44, 56–7, 76; 13:185–6
- Perspective internationale, 11:47–9
- Protection, 5:86–8, 90–2; 9:27–8; 10:30; 11:38–9, 49; 13:186–7
- Ressources minières, 10:33–5

Éducation. *Voir sous* Société et culture autochtones**Entreprise autochtone Canada (Programme)**

- Activités, 7:10–11
- Administration
 - Efficacité, 7:16–7
 - Fonctionnement, 7:9–10, 20–3
 - Relations, 7:10–11, 18, 24–5
 - Taux de participation, 7:19–20
- Mandat, portée, structure, 7:9, 14, 20–1, 24
- Ressources
 - Budget, 7:11, 16, 19–20
 - Personnel, 7:16, 21–4

Economic development of communities – Cont'd

Trends

- Globalization, 3:21–2
- Urban reserves, 12:103–4

Economic development of communities, Australia

Best practices

- Centre for Aboriginal Economic Policy Research, 3:34, 51–2
- Methodology, 3:35–7

Policy, finance

- Access to capital, taxation, 3:48–50
- Relationship with federal government, 3:37–40, 51
- Self-government, 3:50

Programs and services

- Delivery, 3:39–40
- Education, 3:40–2

Rights to land and resources

- Comparison with Canada, 3:44–8, 52
- History, 3:43–4
- Natural resources, 3:44–6

Socio-economic conditions

- Comparison with Canada, 3:35–6, 40, 46, 48
- Customary economy, 3:42–3

Economic development of communities by tribes, regions. See

also **Economic development activities, tribes and regions**

- Examples of success, 2:36, 38–9; 12:18
- North, 6:13–4, 39–41
- Nova Scotia, 2:8, 14–5, 48; 3:39–40; 6:48
- Western Canada, 2:14–5, 33

Economic development of communities, study

- Conference, topics discussed, comments, 13:104–6
- Federal studies
 - Committee, 2:68–70
 - Office of the Auditor General of Canada, 6:31–3; 12:105, 107
 - Royal commission, 2:9, 12; 12:30
- Harvard Project on American Indian Economic Development, 2:40–6; 12:157, 163; 13:84; 14:14–5
- Theoretical perspective, 3:14–16

Economic development of communities, United States

- Attitude of government, 2:51–2
- Bureau of Indian Affairs, role, 2:42, 46–7, 63–4
- Examples of success, 2:43, 51, 54–5; 10:39
- Funding, 2:48–9
- Harvard Project on American Indian Economic Development. *See under* **Economic development of communities, study**
- Strategies, 2:49–51; 10:38–9

Economic growth. See also **Economic development of communities**

- Favorable conditions, 5:26; 9:53–4, 61–2; 12:109
- Needs, 5:32, 34, 99–100; 10:20–1; 12:31–3, 96, 101–2, 111–3, 155–6; 13:108, 112–3, 132–3, 136, 186, 188, 211
- Progress made, 2:39–40, 46; 3:16; 10:23–6, 30–1, 36, 38; 13:33

Education. See under **Aboriginal society and culture****Entreprises autochtones**

Emploi

- Emplois à contrat, 3:18–9
- Participation des femmes, 14:17–8

États-Unis

- Croissance, 2:57–9
- Financement, 2:57–8, 61

Financement

- Accès, 2:27; 3:23–4; 12:164–7, 170; 13:67–70
- Exemples de réussite, 3:23–4
- Exonération fiscale, 13:62–3
- Femmes, 3:25–6

Gestion

- Aide à l'éducation et formation, 10:10–4
- Lien avec leadership politique, 2:56–7
- Ressources, 3:20–1
- Taux de survie, 7:18–9

Partenariats

- Éducation, 3:24–5
- Exemples, 3:16–18, 20
- Fonctionnement, 2:15–6; 3:20, 22
- Secteur forestier, 9:40, 42–3

Facteurs de réussite économique

Facteurs politiques

- Compétence, pouvoirs décisionnels, 2:9–10, 42–3
- Institutions, gouvernance, 2:12, 33, 42–5, 47–9, 52, 55–6
- Séparation entre politique et affaires, 12:109; 13:84

Facteurs socio-économiques

- Éducation et formation, 2:8, 13; 12:25
- Emplacement des collectivités, 14:17, 28
- Infrastructure, facilitation des entreprises, 2:33–5; 12:106
- Normes d'authenticité, 12:150, 154–5
- Généralités, 2:8–10, 14–5, 28–30, 33, 35–6; 12:17–8, 141–2, 157; 13:46–7
- Modèles d'inspiration, 13:201–2
- Principes et valeurs, 13:197, 202–5

Gestion des ressources pétrolières et gazières

- Participation des Autochtones, 14:39–40
- Pouvoirs et responsabilités, 14:33–5
- Projet pilote, 14:32, 34–6, 39–40
- Revenus, 14:36–8

Gestion des terres et ressources. Voir aussi **Terres autochtones**

- Accords, législation, 5:97; 9:47, 61
- Administration
 - Certificats de possession, 13:55, 58–60
 - Compétence, 9:58, 60, 62
 - Enregistrement, 2:28; 9:47, 61; 13:22–3
 - First Nations Land Advisory Board, 9:56
- Obstacles, 9:47–8; 13:185–6, 188–9
- Recommandations, 13:11, 16
- Urbanisation, impact, 9:57–8

Gestion des terres et ressources par tribus, régions

- Alberta, 13:163–4
- Première nation de Westbank, 9:52, 56–7

Factors of economic success

- Generalities, 2:8–10, 14–5, 28–30, 33, 35–6; 12:17–8, 141–2, 157; 13:46–7
- Models of inspiration, 13:201–2
- Political factors
 - Institutions, governance, 2:12, 33, 42–5, 47–9, 52, 55–6
 - Jurisdiction, decision-making power, 2:9–10, 42–3
 - Separation between politics and business, 12:109; 13:84
- Principles and values, 13:197, 202–5
- Socio-economic factors
 - Authenticity standards, 12:150, 154–5
 - Education and training, 2:8, 13; 12:25
 - Infrastructure, enterprise facilitation, 2:33–5; 12:106
 - Location of communities, 14:17, 28

Financial and statistical management

- Fiscal powers, financial obligations
 - Aboriginals, 5:39, 88–9, 100–1
 - Saddle Lake First Nation, 5:69–70
- Recommendations
 - Infrastructure program, 2:20, 22, 24
 - Institution for economic cooperation and partnerships, 2:20, 23–4, 35, 37–8
- Snake Island Cottagers Association
 - Cottagers, taxation, 5:106, 109–10
 - Lack of consultation, 5:106–7, 110–1
 - Recommendations, 5:107–8
- Statistics Canada
 - Collection of data on Aboriginals, 5:59–60, 65–7
 - Programs, 5:59–60
- Westbank First Nation
 - Advisory Council, 5:104, 106, 108, 110–11; 13:14–5
 - Position, preoccupations, 5:105–6, 108–9
 - Recommendations, 5:105–6

Financial institutions. *See also* First Nations Statistical Institute

- All Nations Trust Company
 - Employees, 13:34, 38–9
 - History, 13:33–4
 - Loans, 13:34, 36–9
 - Obstacles, 13:35–6
 - Structure, operations, 13:34–6, 38
- First Nations Finance Authority (FNFA)
 - Burrowing scheme, 5:30–1
 - Functions, role, 5:13, 28, 45–7, 50–1, 71, 88
 - Members, 5:42–3
- First Nations Financial Management Board
 - Agencies and boards, appointments, 5:54–5
 - Status, role, powers, 5:13, 20, 28–9, 70, 79
- First Nations Tax Commission
 - Functions, powers, 5:13, 79
 - Opting in and opting out, 5:23–4
 - Taxpayers, representation, 5:103
- Operations of businesses
 - Advantages, 5:35–7
 - Commissions and agencies, nominations, 5:76, 94–5
 - Comparable provincial institutions, 5:114
 - Creation, 5:113–4
 - Role of federal government, 5:39, 76
 - Status, objectives, powers, 2:25–7; 5:12–3, 26–8, 83, 87, 89–90

Gestion des terres et ressources par tribus, régions -- *Suite*

- Première nation Squamish
 - Pertes économiques, 9:49–50, 59–60
 - Problèmes, 9:48–9
 - Vote communautaire, délai, 9:48–9
- Provinces de l'Atlantique, 9:51–2

Gestion financière et statistique

- Pouvoirs financiers, obligations financières
 - Autochtones, 5:39, 88–9, 100–1
 - Première nation de Saddle Lake, 5:69–70
- Première nation de Westbank
 - Conseil consultatif, 5:104, 106, 108, 110–11; 13:14–5
 - Position, préoccupations, 5:105–6, 108–9
 - Recommandations, 5:105–6
- Recommandations
 - Institution pour la coopération et les partenariats économiques, 2:20, 23–4, 35, 37–8
 - Programme d'infrastructure, 2:20, 22, 24
- Snake Island Cottagers Association
 - Manque de consultation, 5:106–7, 110–11
 - Propriétaires de chalets, imposition, 5:106, 109–10
 - Recommandations, 5:107–8
- Statistique Canada
 - Collecte de données sur Autochtones, 5:59–60, 65–7
 - Programmes, 5:59–60

Gouvernement autochtone

- Collaboration, importance, 11:68–9
- États-Unis
 - Établissements, coûts, 2:47–8
 - Structure, 2:57, 59, 61–2
- Souveraineté, terminologie, 2:52–3
- Structure
 - Approche holistique, 11:37–8
 - Northwest Tribal Treaty Nations, 12:30–1, 37
 - Yukon, 2:57, 59
- Territoires du Nord-Ouest, 4:32–3

Institut de la statistique des Premières nations

- Administration
 - Adhésion et retrait, 5:23–4, 80
 - Conseil d'administration, 5:62, 64
- Création, 5:14, 64, 67
- Fonctions, rôle, objectifs, 5:14, 17–8, 33–4, 61–2, 64–7, 71–2, 80, 92–3
- Protection des renseignements personnels et transparence, 5:22–3, 61–3
- Statistique Canada, lien, collaboration, 5:17, 60–2

Institutions financières. *Voir aussi* Institut de la statistique des Premières nations

- Administration financière des Premières nations (AFPN)
 - Fonctions, rôle, 5:13, 28, 45–7, 50–1, 71, 88
 - Membres, 5:42–3
 - Régime d'emprunt, 5:30–1
- All Nations Trust Company
 - Employés, 13:34, 38–9
 - Historique, 13:33–4
 - Obstacles, 13:35–6
 - Prêts, 13:34, 36–9
 - Structure, fonctionnement, 13:34–6, 38

Financial services for Aboriginals

- Bank of Montreal
 - Operations, 5:57-8
 - Partnerships, 5:56-7
- Municipal Finance Authority of British Columbia
 - Operations, 5:47-9, 53-6
 - Partnerships, 5:48-9

First Nations Fiscal and Statistical Management Act. See also Bill C-20

- Consultations, 5:36, 50-1, 75, 77-8, 82, 96
- Optionality, 5:15-6, 23-4, 58-9, 71-2, 75, 83-4, 94-5, 97-8, 109, 112
- Pros and cons, 5:51; 13:28
- Reaction
 - Aboriginal peoples, 5:39-41, 58, 69-85, 74-7, 94-7, 114-5; 13:15-6
 - Opposition to Bill C-20, 5:43-5
 - Taxpayers, 5:102-4, 112
- Recommendations, 5:91-2

First Nations Government Recognition Act. See also Aboriginal self government and Bill S-16 and Law of self government

- Application
 - Benefits, 11:61
 - Matrimonial property, 6:22-3, 28; 11:33
 - Non-status and off-reserve members, 9:22-3; 11:62
 - Opt-in feature, 11:34-6, 60
 - Provincial laws, 11:65-6
- Constitutionality, 6:9, 15
- Definitions
 - Aboriginal land, title, 8:16, 26-8
 - First Nation, 8:26-7; 9:7, 22
 - Indigenous people, 8:26-7
 - Membership, 6:15, 27-8; 9:28
- Position, preoccupations, recommendations
 - Congress of Aboriginal Peoples (CAP), 9:21-4, 32-3
 - Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 6:8-9
 - Native Women's Association of Canada, 11:30-3, 34-5
 - Southern Chiefs' Organization, 11:60-3
 - Swan Lake First Nation, 11:57-9

First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act. See also Bill C-54 - Act to provide First nations with the option of managing and regulating oil and gas exploration and exploitation and of receiving moneys otherwise held for them by Canada and Management of oil and gas resources

- Aboriginal participation, 14:33, 35
- Aboriginal support, 14:35-7
- Non-derogation clause, 14:37, 41-2
- Objectives, impact, application, 14:32-4, 38
- Voting procedures, 14:38-40

First Nations Statistical Institute

- Administration
 - Board of directors, 5:62, 64
 - Opting in and opting out, 5:23-4, 80
- Creation, 5:14, 64, 67
- Functions, role, objectives, 5:14, 17-8, 33-4, 61-2, 64-7, 71-2, 80, 92-3

Institutions financières -- Suite

- Commission de la fiscalité des Premières nations
 - Choix de participer ou non, 5:23-4
 - Contribuables, représentation, 5:103
 - Fonctions, pouvoirs, 5:13, 79
- Conseil de gestion financière des Premières nations
 - Nominations, 5:54-5
 - Statut, rôle, pouvoirs, 5:13, 20, 28-9, 70, 79
- Fonctionnement des entreprises
 - Avantages, 5:35-7
 - Commissions et agences, nominations, 5:76, 94-5
 - Création, 5:113-4
 - Organismes provinciaux comparables, 5:114
 - Rôle du gouvernement fédéral, 5:39, 76
 - Statut, objectifs, pouvoirs, 2:25-7; 5:12-3, 26-8, 83, 87, 89-90

Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain

- Comité, étude, 7:25-6, 29
- Consultations, discussions, 7:26, 28, 30-1
- Obstacles, 7:28-32, 34-5
- Politiques, compétences, 7:26-7, 30-1, 34
- Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain (SAMU), 7:27, 32-4, 38-9

Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes

- Administration
 - Durée de vie, 7:39-40
 - Évaluation, 7:45-6
 - Financement, 7:34-9
 - Mobilité, 7:30-1
 - Regroupement des services, 7:36-7
- Partenariats, 7:27, 40-1, 43
- Projets, 7:27-8
- Secteurs, régions
 - Éducation et formation, 7:42, 46-8
 - Provinces de l'Atlantique, 7:41-2
 - Santé, 7:35-6, 43-5
 - Saskatchewan, 7:42-3

Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations. Voir aussi Projet de loi C-54 - Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles et Gestion des ressources pétrolières et gazières

- Appui des Autochtones, 14:35-7
- Clause de non-dérogation, 14:37, 41-2
- Objectifs, incidence, application, 14:32-4, 38
- Participation autochtone, 14:33, 35
- Réglementation du scrutin, 14:38-40

Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations. Voir aussi Projet de loi C-20

- Avantages et désavantages, 5:51; 13:28
- Consultations, 5:36, 50-1, 75, 77-8, 82, 96
- Optionnalité, 5:15-6, 23-4, 58-9, 71-2, 75, 83-4, 94-5, 97-8, 109, 112

First Nations Statistical Institute – Cont'd

- Privacy and transparency, 5:22–3, 61–3
- Statistics Canada, relations, collaboration, 5:17, 60–2

Gitksan Nation

- Economic development
 - Aboriginal participation, 12:82, 84
 - Obstacles, 12:82–3
- Land and resource management
 - Court rulings, 12:80–2
 - Policies, 12:81–2
- Structure, operations, history, 12:72–3, 80–2
- Values, 12:84–5

Huu-ay-aht First Nation

- Economic development activities, 12:113–6
- Economic growth, needs, 12:114–6
- Obstacles to economic development, 12:115–6

Indian Act

- Application, 5:95–6
- Obstacle, 2:24, 66–7; 10:7, 20; 11:62–3; 13:59, 182, 210–11

Inuit land claims

- Negotiations
 - Agreements signed, short history, 11:18–9
 - Bill C-68, 11:17–8
 - Process, 11:15–7, 20–1, 26–7
- Overlapping claim in Quebec, 11:21–4
- Sectors
 - Commercial fishery, 11:19–20
 - Offshore developments, 11:25–6
 - Voisey's Bay development, 11:24–6
- Sharing of resources, 11:21–2

Labrador Inuit Land Claims Agreement Act. *See also* Bill C-56 and Inuit land claims

- Education, transfer of responsibility, 11:18
- Importance, 11:9, 11, 14–5, 24
- Inuit support, 11:10, 12
- Labrador Inuit Association, position, 11:13–4
- Objectives, 11:10–2

Lake Babine Nation

- Economic development
 - Jobs, 12:23–5
 - Strategy, 12:21–2
- Economic development activities
 - Forestry sector, 12:18, 20, 23–4
 - Oil and gas sector, 12:23–4
 - Projects, 12:21–2
- Education and training, 12:22–5
- History, government, territory, 12:19

Land and resource management. *See also* Aboriginal lands

- Administration
 - Certificates of possession, 13:55, 58–60
 - First Nations Land Advisory Board, 9:56
 - Jurisdiction, 9:58, 60, 62
 - Registration, 2:28; 9:47, 61; 13:32–3
- Agreements, legislation, 5:97; 9:47, 61
- Obstacles, 9:47–8; 13:185–6, 188–9

Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations. – *Suite*

- Réaction
 - Autochtones, 5:39–41, 58, 69–85, 74–7, 94–7, 114–5; 13:15–6.
 - Contribuables, 5:102–4, 112
 - Opposition au Projet de loi C-20, 5:43–5
- Recommandations, 5:91–2

Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations. *Voir aussi* Autonomie autochtone et Droit d'autonomie autochtone et Projet de loi S-16

- Application
 - Adhésion facultative, 11:34–6, 60
 - Avantages, 11:61
 - Biens matrimoniaux, 6:22–3, 28; 11:33
 - Indiens non inscrits et membres hors réserve, 9:22–3; 11:62
 - Lois provinciales, 11:65–6
- Constitutionnalité, 6:9, 15
- Définitions
 - Groupes d'autochtones, 8:26–7
 - Membres, 6:15, 27–8; 9:28
 - Première nation, 8:26–7; 9:7, 22
 - Terre, titre autochtone, 8:16, 26–8
- Position, préoccupations, recommandations
 - Association des femmes autochtones du Canada, 11:30–3, 34–5
 - Congrès des peuples autochtones (CPA), 9:21–4, 32–3
 - Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 6:8–9
 - Première nation de Swan Lake, 11:57–9
 - Southern Chiefs' Organization, 11:60–3
- Transparence et reddition de comptes, 6:29; 8:22

Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador. *Voir aussi* Projet de loi C-56 et Revendications territoriales inuits

- Appui des Inuits, 11:10, 12
- Association des Inuits du Labrador, position, 11:13–4
- Éducation, transfert de responsabilités, 11:18
- Importance, 11:9, 11, 14–5, 24
- Objectifs, 11:10–12

Loi sur les Indiens

- Application, 5:95–6
- Obstacle, 2:24, 66–7; 10:7, 20; 11:62–3; 13:59, 182, 210–11

Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho. *Voir aussi* Accord des Tlichos et Peuple tlicho et Projet de loi C-14

- Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, position, 4:26–9, 34
- Obligations de Couronne, 4:16, 45–6

Métis. *Voir aussi* sous Accord des Tlichos

- Accord-cadre entre le Canada et la nation métisse, 10:40–1; 13:138–9
- Alberta
 - Économie, 13:131–2, 134–7, 139–41, 143–5
 - Financement, 13:133–4
 - Historique, gouvernance, 13:130–1

Land and resource management – *Cont'd*

- Recommendations, 13:11, 16
- Urbanization, impact, 9:57–8

Land and resource management, by tribes, regions

- Alberta, 13:163–4
- Atlantic provinces, 9:51–2
- Squamish First Nation
 - Community vote, delay, 9:48–9
 - Economic losses, 9:49–50, 59–60
 - Problems, 9:48–9
- Westbank First Nation, 9:52, 56–7

Land claims

- Agreements
 - Implementation by federal government, 6:33–4; 12:108
 - Objectives, 6:33–4
- Negotiations
 - Assembly of First Nations (AFN), role, 4:59
 - Dogrib Nation, 3:30–1, 33
 - Process, 11:16–7, 26–7; 13:69
 - United States, 2:59–60
 - Westbank First Nation, 9:56–7

Law of self government

- Aboriginal rights
 - Non-status and off-reserve Indians, 6:22–5; 9:22–3, 26, 29–31
 - Pre-existing legal rights, 9:9–10, 19–20
 - Protection, recognition, 6:22–3; 8:18; 9:9–10; 11:53–6
 - Supreme Court, decisions, 8:17–8; 9:9–10, 13, 21, 23, 26
 - Women, 6:22–3; 11:32–3
- Judicial system
 - Independence, 8:19, 21–2, 28
 - Routes of appeal, 8:28–9
- Jurisdiction
 - Education, 8:29–30; 9:16
 - Relations between governments, 8:22–5
 - Sharing, 6:9, 15–20, 24–6; 8:7–8, 9–13, 15–6; 9:9, 16; 11:50–1, 58–9, 64–5
 - Third order of government, 11:51, 53
- Legislative powers
 - Application, 8:29; 11:50–1, 61
 - Education, 9:10–11
 - Nature, 9:8–9
- Model constitution
 - Adoption, 8:20; 11:61
 - Role of Auditor General, 6:29; 8:22; 11:62–3

Management of oil and gas resources

- Aboriginal participation, 14:39–40
- Pilot project, 14:32, 34–6, 39–40
- Powers and responsibilities, 14:33–5
- Revenues, 14:36–8

McLeod Lake Band. *See* Tsekani First Nation**Membership of First Nations**

- Determination, 8:8; 9:14–6, 22–7, 29; 11:35, 38–9, 45–6, 52–3, 62; 13:129
- Metis, 9:25–6
- Women, 9:12, 14–5; 11:32

Métis – *Suite*

- Alberta – *Suite*
 - Représentation, 13:137–8
- Définition, statut, culture, 10:40, 43–6, 48–50; 12:132; 13:133–5, 137–8
- Développement économique
 - Besoins, 13:140–1
 - Énoncé de politique, 10:41–3; 13:139–42
 - Exemples de réussite, 10:42, 46–7
 - Obstacles, 10:40, 47–8; 13:138, 140–3
 - Recommandations, 10:41–3
- Droits
 - Affaire *Powley*, 2:66; 10:41, 45; 13:134–5
 - Article 35, application, 10:41, 45–6
 - Revendications territoriales, 10:40–1, 48
- Structures de gouvernance, 10:39–40; 12:132

Nation des Métis de la Colombie-Britannique

- Développement et activités économiques
 - Objectifs, 12:128, 130–1
 - Obstacles, 12:127–8, 130–1
 - Partenariats, 12:128–9
 - Projets, 12:128–30
- Gouvernance, 12:127, 130–1

Nation des Tsuu T'ina

- Développement économique
 - Initiative sur le développement économique et industriel des Premières nations, 13:101, 103
 - Objectifs, 13:92–3
 - Projets, 13:93–100
- Statut, 13:91–2

Nation du lac Babine

- Activités de développement économique
 - Projets, 12:21–2
 - Secteur forestier, 12:18, 20, 23–4
 - Secteur pétrole et gaz, 12:23–4
- Développement économique
 - Emplois, 12:23–5
 - Stratégie, 12:21–2
- Éducation et formation, 12:22–5
- Histoire, gouvernement, territoire, 12:19

Nation Gitxsan

- Développement économique
 - Obstacles, 12:82–3
 - Participation des Autochtones, 12:82, 84
- Gestion des terres et ressources
 - Décisions judiciaires, 12:80–2
 - Politiques, 12:81–2
- Structure, fonctionnement, histoire, 12:72–3, 80–2
- Valeurs, 12:84–5

Nation Nisga'a

- Développement économique
 - Formation, compétences, 12:109–10
 - Stratégie, 12:105–7, 109–10
- Programmes et services gouvernementaux, accès, 12:107–9

Metis. See also under Tlicho agreement**Alberta**

- Economy, **13:131–2, 134–7, 139–41, 143–5**
- Financing, **13:133–4**
- History, governance, **13:130–1**
- Representation, **13:137–8**

Canada-Métis Nation Framework Agreement, **10:40–1; 13:138–9**

Definition, status, culture, **10:40, 43–6, 48–50; 12:132; 13:133–5, 137–8**

Economic development

- Examples of success, **10:42, 46–7**
- Needs, **13:140–1**
- Obstacles, **10:40, 47–8; 13:138, 140–3**
- Policies, **10:41–3; 13:139–42**
- Recommendations, **10:41–3**

Governance structures, **10:39–40; 12:132**

Rights

- Land claims, **10:40–1, 48**
- Powley* case, **2:66; 10:41, 45; 13:134–5**
- Section 35, application, **10:41, 45–6**

Métis Nation British Columbia**Economic development and activities**

- Objectives, **12:128, 130–1**
- Obstacles, **12:127–8, 130–1**
- Partnerships, **12:128–9**
- Projects, **12:128–30**

Governance, **12:127, 130–1**

Nakoda-Wesley First Nation**Economic development**

- Activities, **13:213**
- Obstacles, **13:208–12, 214–5**

Lands, **13:209, 212–5**

Status, **13:209, 212–5**

National Aboriginal Capital Corporation Association (NACCA)

Financing, **14:26–7**

Obstacles, **14:20–1**

Role, **14:21–2**

Structure, operations, **14:19–20, 27–31**

Nisga'a Nation**Economic development**

- Strategy, **12:105–7, 109–10**
- Training, skills, **12:109–10**

Government programs and services, access, **12:107–9**

Obstacles to economic development of communities**Financing**

- Access, **13:53–4**
- Deficiencies, **2:13; 3:23; 5:36, 80–1; 9:54–5; 10:18–9; 12:32–3, 95–6, 157; 13:71–2, 106–7, 146–8**

Government policy, **13:171–2**

Lack of private investments, **5:26; 12:96**

Loan guarantees, **7:17–18; 9:61; 12:141**

Generalities, **2:32, 64; 3:22–3; 6:31–2, 51; 7:9; 9:20, 51; 12:18, 31–5, 148, 156–7; 13:28–30, 104–7, 187–9, 197, 199, 210**

Nation Okanagan**Développement économique**

- Obstacles, **13:18–9, 21–4, 26–7**
- Recommandations, **13:22–3, 25–7**
- Stratégie, **13:19–21**
- Tourisme et activités culturelles, **13:24–5**

Éducation et formation des jeunes, **13:25–6**

Statut, situation géographique, titres et droits, **13:18, 24**

Nation Piikani

Gestion des terres, **13:184–5**

Historique, **13:183–4**

Projet d'énergie éolienne

Développement, **13:190–1**

Obstacles, **13:193–4**

Piikuni Utilities Corporation, rôle, **13:191–3**

Obstacles au développement économique des collectivités**Conditions socio-économiques**

- Aliénation, **13:52–3**
- Éducation, formation, réseautage, **9:54; 10:10; 12:35–6, 141**

Financement

- Accès, **13:53–4**
- Garanties de prêts, **7:17–8; 9:61; 12:141**
- Manque d'investissements privés, **5:26; 12:96**
- Pénurie, **2:13; 3:23; 5:36, 80–1; 9:54–5; 10:18–9; 12:32–3, 95–6, 157; 13:71–2, 106–7, 146–8**
- Politiques du gouvernement, **13:171–2**

Généralités, **2:32, 64; 3:22–3; 6:31–2, 51; 7:9; 9:20, 51; 12:18, 31–5, 148, 156–7; 13:28–30, 104–7, 187–9, 197, 199, 210**

Gestion de projets et législation fédérale

- Bureaucratie, **5:36; 10:31–2; 12:97, 110–11, 142, 159; 13:149**
- Emphase sur les programmes sociaux, **13:72–4, 89**
- Processus décisionnel, **12:94–5, 97–8**
- Relations entre gouvernements, **13:46**
- Surplus de programmes, **6:31, 36; 7:13, 15, 21; 10:19**
- Terres et ressources naturelles, **2:16; 6:31–2; 12:101–2; 13:53–4, 60–1**

Main d'oeuvre

- Exigences de travail, **12:35–7**
- Migration, **10:33–4**
- Pénurie, **2:24–5; 12:101; 13:118**
- Sous-utilisation, **12:156; 13:53**

Participation au secteur forestier**Administration**

- Financement, **9:39–40**
- Politique gouvernementale, **9:40–1, 55**
- Ressources naturelles Canada, **9:34–5**
- Statistiques, **9:35, 39**
- Facteurs de réussite, **9:35–6**
- Obstacles, **9:36, 51**
- Secteurs d'activité, **9:41–4**
- Service canadien des forêts (SCF)
 - Mandat, rôle, **9:35–7, 44**
 - Programmes, **9:37–9, 44**

Peuple autochtone. Voir Société et culture autochtones

Obstacles to economic development of communities – *Cont'd***Labour**

- Job requirements, 12:35-7
- Migration, 10:33-4
- Shortage, 2:24-5; 12:101; 13:118
- Underutilization, 12:156; 13:53

Project management and federal legislation

- Bureaucracy, 5:36; 10:31-2; 12:97, 110-11, 142, 159; 13:149
- Decisional process, 12:94-5, 97-8
- Emphasis on social programs, 13:72-4, 89
- Land and natural resources, 2:16; 6:31-2; 12:101-2; 13:53-4, 60-1
- Program surplus, 6:31, 36; 7:13, 15, 21; 10:19
- Relations between governments, 13:46

Socio-economic conditions

- Alienation, 13:52-3
- Education, training, networking, 9:54; 10:10; 12:35-6, 141

Okanagan Indian Band

- Obstacles to economic development, 13:46, 49-50
- Real estate, 13:48-51
- Status, location, economic activities, 13:47-8

Okanagan Nation**Economic development**

- Obstacles, 13:18-9, 21-4, 26-7
- Recommendations, 13:22-3, 25-7
- Strategies, 13:19-21
- Tourism and cultural ventures, 13:24-5

Status, geographic location, title and rights, 13:18, 24

Youth education and training, 13:25-6

Osoyoos Indian Band**Economic development**

- Development corporation, operations, 13:83-5
- Factors of success, 13:74-7
- Strategies, activities, 13:77-82, 88-9

Education, 13:89-90

Governance, system, 13:83, 86-7

Socio-economic conditions, 13:89-91

Status, 13:81, 87-9

Participation in forestry sector**Administration**

- Activity sectors, 9:42-4
- Financing, 9:39-40
- Government policy, 9:40-1, 55
- Natural Resources Canada, 9:34-5
- Statistics, 9:35, 39

Canadian Forest Service (CFS)

- Mandate, role, 9:35-7, 44
- Programs, 9:37-9, 44

Factors of success, 9:35-6

Obstacles, 9:36, 51

Sectors of activity, 9:41-4

Piikani Nation

- History, 13:183-4
- Land management, 13:184-5
- Wind power project

Peuple tlicho**Droits**

- Biens matrimoniaux, 4:21, 42
- Droit de vote, citoyenneté, 4:61-2
- Nature, 4:53, 60
- Protection, 4:10, 17-8, 20, 51

Économie

- Développement socio-économique, 4:11-2
- Gestion des terres et ressources, 4:24, 30, 32
- Mines de diamants, 4:25, 32, 38
- Partenariats, 4:12, 38-9

Éducation

- Étudiants, compétences, 4:44-5
- Problèmes, 4:43-4

Enregistrement des armes à feu, implications, 4:54-6

Gouvernement

- Élections, 4:11, 31-2
- Établissement, 4:11, 22-3
- Pouvoirs, 4:11, 60-1
- Troisième ordre de gouvernement, 4:23, 42, 52-3

Première nation de Douglas**Activités de développement économique**

- Construction, 12:135-6, 138-9
- Énergie renouvelable, 12:133-4, 137-9
- Exploitation forestière, sylviculture, produits végétaux, 12:133-4, 139-40
- Tourisme, 12:134-5, 138

Développement économique

- Appui du gouvernement, 12:136-7
- Besoins, 12:136-7
- Obstacles, 12:137, 139
- Partenariats, 12:136-7, 140
- Territoire, 12:133, 138

Première nation de Tłowitsis**Développement économique**

- Projets, 12:64, 66-7
- Recommandations, stratégie, 12:65-6, 68

Obstacles au développement économique

- Financement, 12:64-7
- Relations, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 12:64-6, 68
- Territoire, 12:63, 67-9

Première nation de Tsekani**Activités de développement économique**

- Économie traditionnelle, 12:9
- Financement, 12:9
- Ressources naturelles, 12:9-10, 16

Développement économique

- Implications sociales, 12:14
- Partenariats, 12:15
- Principes, 12:11
- Programmes de développement des affaires, 12:10-11

Éducation et formation

- Besoins, 12:14-5
- Financement, 12:12, 14
- Programmes, 12:11, 13-4, 16-7
- Obstacles au développement économique
- Cautionnement, 12:11, 15-6
- Manque de ressources, 12:12-3

Piikani Nation – *Cont'd*

- Development, 13:190–1
- Obstacles, 13:193–4
- Piikuni Utilities Corporation, role, 13:191–3

Process of Aboriginal self government

- Consultations
 - Canada-Aboriginal Peoples Roundtable, 6:10, 13; 11:38
 - Necessity, 6:8, 10, 13–4; 9:24, 32; 11:33
 - Process, 9:21; 11:32–4, 36–9, 45, 57–8
- Debate, 6:12–14
- Federal government, role, 9:8, 13–4
- Means, requirements, 8:5–6, 25–6; 9:8; 11:61
- Recommendations, 9:11–12, 24, 31

Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND)

- Management
 - Apprenticeship, 10:14–5
 - Budget, 10:18–9, 35; 13:148
 - Structure, 10:5–7, 19; 13:148–9
- Objectives, 10:6, 20–1
- Sectors of activity
 - Assistance to businesses, 10:6–7, 10
 - Environment, 10:8–9, 16–18, 21–3
 - Oil and gas, mining, 10:9–10, 13, 16, 19–20

Property tax regime

- Establishment, history, 5:42–3
- Feasibility study, 5:38–9
- Financing
 - Guarantee, 5:41–2, 90
 - Process, 5:46, 58
 - Sources, 5:18–9, 22
- Process
 - Application, 5:50, 52–3
 - Debt repayment, 5:28–9
 - Pooled burrowing, 5:28
 - Safety mechanisms, 5:19–22, 113
 - Transparency, 5:24–5
- Tax policy
 - Improvements, 5:103–4
 - Principles, 5:102–3
 - Taxation by Aboriginals, 5:44–5

Squamish First Nation. *See also under Land and resource management, by tribes, regions*

- Agreements, 12:98–9
- Economic development projects, 12:96, 98, 103
- Economic opportunities for women, 12:104–5
- Programs and services, 12:94, 104

St. Mary's Indian Band

- Economic development, activities
 - Examples, 13:57–8, 70
 - Recommendations, 13:54–6, 58–9, 61
- Education, 13:65–6, 68
- Lands
 - Acquisition, selling, leasing, 13:59–60, 62–5
 - Use, 13:61–2, 68

Première nation de West Moberly

- Développement et activités économiques
 - Énergie et ressources, exploitation, 12:52, 54–5, 61
 - Ententes, 12:54–5
 - Obstacles, 12:56–7, 59
 - Piégeage, 12:52–3
 - Recommandations, stratégie, 12:54, 58, 60–1
- Facteurs de réussite économique
 - Attitude, transparence, 12:54, 58
 - Gouvernance, 12:53–4, 57–9
- Financement, 12:59–60
- Jeunes
 - Éducation, 12:59–60
 - Possibilités d'emploi, 12:62–3

Première nation de Westbank. *Voir aussi sous Gestion financière et statistique*

- Activités de développement économique, 13:12–3
- Gestion des terres et ressources
 - Baux de 99 ans, 13:16–7
 - Emplacement, 13:13
 - Projets de développement, 13:13–4
 - Structure, fonctionnement, 13:9–12, 16–7
- Gouvernance
 - Commission de développement économique, 13:12
 - Entente sur l'autonomie gouvernementale, 13:9–10, 14–5
 - Structure, 13:9–10

Première nation des Tlingits de la rivière Taku

- Activités de développement économique
 - Exploitation minière, 12:43, 46–9
 - Pêche, 12:42, 48
 - Pourvoirie, 12:42, 50–1
- Développement économique
 - Concepts et valeurs, 12:41–3, 48–50
 - Obstacles, 12:45–7
- Droits et titre, revendication, 12:43–6, 51
- Relations, 12:41–2, 44
- Territoire, 12:40, 47, 50

Première nation Huu-ay-aht

- Activités de développement économique, 12:113–6
- Croissance économique, besoins, 12:114–6
- Obstacles au développement économique, 12:115–6

Première nation Nakoda-Wesley

- Développement économique
 - Activités, 13:213
 - Obstacles, 13:208–12, 214–5
- Statut, 13:209, 212–5
- Terres, 13:209, 212–5

Première nation Squamish. *Voir aussi sous Gestion des terres et ressources, par tribus, régions*

- Accords, 12:98–9
- Opportunités économiques pour femmes, 12:104–5
- Programmes et services, 12:94, 104
- Projets de développement économique, 12:96, 98, 103

Strategies of economic development

- Application
 - Climate change, 10:16-8
 - First Nations of small size, 12:99-100; 14:22-3
 - National framework, 3:16-7
 - Northern strategy, 10:16-7
 - Northwest Tribal Treaty Nations, 12:37-9
- Collaboration
 - Aboriginal participation, encouragement, 12:33-4
 - Examples, 6:37-8
 - Relations, partnerships, amalgamation, 10:35; 12:35, 142-3, 169; 14:22-5
- Legislation
 - Bill C-20, 2:30-1
 - Modification, 12:95
- Recommendations, 2:37-8, 65-6, 68; 6:36-7, 53; 7:9; 10:27-30, 38; 12:18, 35, 95, 99-102, 153; 13:104-6, 204-8

Taku River Tlingit First Nation

- Economic development
 - Concepts and values, 12:41-3, 48-50
 - Obstacles, 12:45-7
- Economic development activities
 - Fishery, 12:42, 48
 - Mining, 12:43, 46-9
 - Outfitting operation, 12:42, 50-1
- Relations, 12:41-2, 44
- Rights and title, claim, 12:43-6, 51
- Territory, 12:40, 47, 50

Tlicho agreement

- Application
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, 4:11, 21, 42
 - Deficiencies, 4:41, 56
 - Indian Act, 4:11, 48-9
 - Official Languages Act, 4:15-6
- Dene nation
 - Identity, 4:57, 62
 - Land use, 4:57-8
 - Offshore rights, 4:58-9
- Effect on international treaties, 4:10, 13-5, 41-2
- Implementation
 - History, 4:27-8, 35-8, 51
 - Negotiations, 4:35-6, 39-41, 53-4
 - North Slave Metis Alliance, 4:63-5
 - Process, 4:12, 21-3, 27-8, 40, 46-8, 52
 - Scope, objectives, principles, 4:9-10, 12, 26, 29, 36, 52-3
- Metis
 - Consultations, negotiations, 4:16-21, 42-3, 56, 63-5, 69
 - Identity, citizenship, geographic distribution, 4:57-8, 61-2, 66, 70
 - Lawsuits against the federal government, 4:64, 70-1
 - Powley case, 4:16, 19, 66-7
 - Rights, 4:30-1, 42-3, 64-7, 69-71

Tlicho Land Claims and Self-Government Act. See also Bill C-14 and Tlicho agreement and Tlicho people

- Government of the Northwest Territories, position, 4:26-9, 34
- Obligations of Crown, 4:16, 45-6

Premières nations de la zone côtière

- Activités de développement économique
 - Aquaculture, 12:158-9, 162
 - Tourisme, 12:160, 162
- Développement économique
 - Énergie, 12:163-4
 - Partenariats, 12:157-8, 160
 - Rapport, 12:159-60
 - Stratégies, 12:156, 159-64
- Statut, emplacement géographique, 12:156

Processus d'autonomie autochtone

- Consultations
 - Nécessité, 6:8, 10, 13-4; 9:24, 32; 11:33
 - Processus, 9:21; 11:32-4, 36-9, 45, 57-8
 - Table ronde Canada-Autochtones, 6:10, 13; 11:38
- Débat, 6:12-4
- Gouvernement fédéral, rôle, 9:8, 13-4
- Moyens, exigences, 8:5-6, 25-6; 9:8; 11:61
- Recommandations, 9:11-2, 24, 31

Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIND)

- Gestion
 - Apprentissage, 10:14-5
 - Budget, 10:18-9, 35; 13:148
 - Structure, 10:5-7, 19; 13:148-9
- Objectifs, 10:6, 20-1
- Secteurs d'activité
 - Aide aux entreprises, 10:6-7, 10
 - Environnement, 10:8-9, 16-8, 21-3
 - Pétrole et gaz, secteur minier, 10:9-10, 13, 16, 19-20

Projet de loi C-14 - Loi mettant en vigueur l'accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale conclu entre le peuple tlicho, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement du Canada et modifiant la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie et d'autres lois en conséquence. Voir aussi Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho

- Application, 4:9-10, 56
- Observations du comité, 4:62
- Portée, objectifs, 4:9-10, 12, 26
- Répercussions, 4:10, 13-5, 41-2

Projet de loi C-20 - Loi prévoyant les pouvoirs en matière d'imposition financière des premières nations, constituant la Commission de la fiscalité des premières nations, le Conseil de gestion financière des premières nations, l'Administration financière des premières nations ainsi que l'Institut de la statistique des premières nations et apportant des modifications corrélatives à certaines lois. Voir aussi Gestion financière et statistique et Institut de la statistique des Premières nations et Institutions financières et Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations et Régime d'impôt foncier

- Étude des articles
 - Article 39, 5:70
 - Article 60, 5:71
 - Article de non-dérogação, 5:15-7
 - Article par article, 5:8-9, 115-7

Tlicho people

- Economy
 - Diamond mines, 4:25, 32, 38
 - Land and resource development, 4:24, 30, 32
 - Partnerships, 4:12, 38-9
 - Socio-economic development, 4:11-2
- Education
 - Problems, 4:43-4
 - Students, qualifications, 4:44-5
- Government
 - Elections, 4:11, 31-2
 - Establishment, 4:11, 22-3
 - Powers, 4:11, 60-1
 - Third order of government, 4:23, 42, 52-3
- Gun registry, implications, 4:54-6
- Rights
 - Marital property, 4:21, 42
 - Nature, 4:53, 60
 - Protection, 4:10, 17-8, 20, 51
 - Right to vote, citizenship, 4:61-2

Tlowitsis First Nation

- Economic development
 - Projets, 12:64, 66-7
 - Recommendations, strategy, 12:65-6, 68
- Obstacles to economic development
 - Financing, 12:64-7
 - Relations, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 12:64-6, 68
- Territory, 12:63, 67-9

Tsekani First Nation

- Economic development
 - Business development programs, 12:10-11
 - Partnerships, 12:15
 - Principles, 12:11
 - Social implications, 12:14
- Economic development activities
 - Financing, 12:9
 - Natural resources, 12:9-10, 16
 - Traditional economy, 12:9
- Education and training
 - Financing, 12:12, 14
 - Needs, 12:14-5
 - Programs, 12:11, 13-4, 16-7
- Obstacles
 - Bonding, 12:11, 15-6
 - Lack of resources, 12:12-3

Tsuu T'ina Nation

- Economic development
 - First Nations Commercial Industrial Development Initiative, 13:101, 103
 - Objectives, 13:92-3
 - Projects, 13:93-100
- Status, 13:91-2

Urban Aboriginal youth

- Committee, study, 7:25-6, 29
- Consultations, discussions, 7:26, 28, 30-1
- Obstacles, 7:28-32, 34-5
- Policy and jurisdiction, 7:26-7, 30-1, 34

Projet de loi C-20 -- Suite

- Étude des articles -- *Suite*
 - Articles 52 et 53, 5:71
- Évolution, historique, amendements, 5:15-6, 25, 27, 46-7, 85, 98
- Examen, 5:29, 38, 51-2, 91
- Implications, 2:24; 5:19, 27-8, 59
- Objectifs, application, portée, 2:21-2, 30-1; 5:11-2, 14, 19, 25-6, 29, 47-8, 83, 99-100
- Préoccupations des collectivités, 5:14-6

Projet de loi C-54 - Loi visant à donner aux Premières Nations la possibilité de gérer et de réglementer l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz ainsi que de recevoir les fonds que le Canada détient pour elles. Voir aussi sous Activités de développement économique, secteurs sous Pétrole et gaz et voir aussi Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations

- Étude, article par article, 14:6-7, 41-3
- Observations du Comité, 14:43-4
- Présentation par Sénateur Zimmer, 14:40

Projet de loi C-56 - Loi portant mise en vigueur de l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador et de l'Accord sur le traitement fiscal des Inuit du Labrador. Voir aussi Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador

- Article par article, 11:5, 28-9
- Étude, 11:9, 16
- Ratification, 11:17

Projet de loi S-16 - Loi prévoyant la reconnaissance par la Couronne de l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada. Voir aussi Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations

- Consultations, 11:32-4, 36-7, 39
- Étude, historique, 6:11-2, 14-5, 27-8; 11:42-4
- Implications, 6:27; 8:9, 13-4; 9:31-2
- Objectifs, portée, 6:7-8, 12, 26-7; 8:5-6, 20; 9:7, 13-4, 24; 11:44, 50-1
- Préambule, 11:62

Régime d'impôt foncier

- Établissement, historique, 5:42-3
- Étude de faisabilité, 5:38-9
- Financement
 - Garantie, 5:41-2, 90
 - Processus, 5:46, 58
 - Sources, 5:18-9, 22
- Politique fiscale
 - Améliorations, 5:103-4
 - Imposition par Autochtones, 5:44-5
 - Principes, 5:102-3
- Processus
 - Application, 5:50, 52-3
 - Dette, remboursement, 5:28-9
 - Emprunts, mise en commun, 5:28
 - Mécanismes de protection, 5:19-22, 113
 - Transparence, 5:24-5

Urban Aboriginal youth – *Cont'd*

Urban Aboriginal Strategy (UAS), 7:27, 32–4, 38–9

Urban Aboriginal youth, programs

Administration

Duration, 7:39–40

Evaluation, 7:45–6

Financing, 7:34–9

Grouping of services, 7:36–7

Mobility, 7:30–1

Partnerships, 7:27, 40–1, 43

Projects, 7:27–8

Sectors, regions

Atlantic Provinces, 7:41–2

Education and training, 7:42, 46–8

Health, 7:35–6, 43–5

Saskatchewan, 7:42–3

West Moberly First Nations

Economic development and activities

Agreements, 12:54–5

Obstacles, 12:56–7, 59

Recommendations, strategy, 12:54, 58, 60–1

Resource and energy exploitation, 12:52, 54–5, 61

Trapping, 12:52–3

Factors of economic success

Attitude, transparency, 12:54, 58

Governance, 12:53–4, 57–9

Financing, 12:59–60

Young people

Education, 12:59–60

Employment opportunities, 12:62–3

Westbank First Nation. *See also under Financial and statistical management*

Economic development activities, 13:12–3

Governance

Economic development commission, 13:12

Self-government agreement, 13:9–10, 14–5

Land and resource management

Development projects, 13:13–4

Location, 13:13

Structure, operations, 13:9–12, 16–7

99-year leases, 13:16–7

Structure, 13:9–10

Revendications territoriales

Ententes

Mise en oeuvre par gouvernement fédéral, 6:33–4; 12:108

Objectifs, 6:33–4

États-Unis, 2:59–60

Négociations

Assemblée des Premières nations (APN), rôle, 4:59

Nation Dogrib, 3:30–1, 33

Processus, 11:16–7, 26–7; 13:69

Première nation de Westbank, 9:56–7

Revendications territoriales inuits

Négociations

Accords signés, bref aperçu, 11:18–9

Processus, 11:15–7, 20–1, 26–7

Projet de loi C-68, 11:17–8

Partage des ressources, 11:21–2

Revendication commune avec Québec, 11:21–4

Secteurs

Pêche commerciale, 11:19–20

Projet Voisey's Bay, 11:24–6

Projets extra-côtières, 11:25–6

Services financiers aux Autochtones

Banque de Montréal

Fonctionnement, 5:57–8

Partenariats, 5:56–7

Municipal Finance Authority of British Columbia

Fonctionnement, 5:47–9, 53–6

Partenariats, 5:48–9

Société et culture autochtones

Éducation

Importance, besoins, 7:14–5; 9:19; 10:20, 35–8; 11:15; 13:67, 76–7, 197, 207–8

Lacunes, 7:13–4; 13:116–8, 162

Niveau, 13:199

Programmes, 4:40; 7:12; 10:37; 13:117–23

Femmes, statut, 13:40–1

Langue, culture, mode de vie, 3:33; 4:40–1; 11:27; 12:86–91; 14:19–20

Perception

Conscientisation canadienne, 2:16–7

États-Unis, 2:61–2

Santé

Accès aux services, difficultés, 2:11–2

État de la situation, 2:10–11

Stratégies de développement économique

Application

Cadre national, 3:16–7

Changements climatiques, 10:16–8

Northwest Tribal Treaty Nations, 12:37–9

Premières nations de petite taille, 12:99–100; 14:22–3

Stratégie pour Nord, 10:16–7

Collaboration

Exemples, 6:37–8

Participation des Autochtones, encouragement, 12:33–4

Relations, partenariats, regroupements, 10:35; 12:35, 142–3, 169; 14:22–5

Stratégies de développement économique – Suite

- Législation
 - Modification, 12:95
 - Projet de loi C-20, 2:30-1
- Recommandations, 2:37-8, 65-6, 68; 6:36-7, 53; 7:9; 10:27-30, 38; 12:18, 35, 95, 99-102, 153; 13:104-6, 204-8

Terres autochtones. Voir aussi Gestion des terres et ressources

- Développement économique, 12:101-2
- États-Unis
 - Développement, 2:48-9
 - Immobilier, 2:57-9, 60-2
- Réserves
 - Accès à la propriété, 13:36, 74, 78
 - Importance géographique, 2:32-3
 - Politique d'ajout, 11:64
- Traités, négociation, 11:67-9

Tribus Cowichan

- Activités de développement économique
 - Agriculture, viticulture, forêts, 12:120-2
 - Aperçu, progrès réalisés, 12:117-8, 126-7
 - Jeux autochtones 2008, Olympiques 2010, 12:122, 125-7
 - Pipelines, construction, infrastructures, contrôle de circulation, 12:119-20
- Administration, 12:124, 126
- Développement économique
 - Khowutzun Development Corporation (KDC), 12:118, 121
 - Vision économique, stratégie, 12:122-3
- Éducation et formation, 12:123-5

WITNESSES AND COMMITTEE STAFF

Altman, John, Professor and Director, Centre for Aboriginal Economic Policy Research, Australian National University
Economic development of communities, Australia, 3:34-52

Andersen III, William, President, Labrador Inuit Association
Aboriginal society and culture, 11:27
Inuit land claims, 11:19-21, 23, 25-6
Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, 11:13-4, 18

Andersen, Toby, Chief Negotiator, Labrador Inuit Association
Inuit land claims, 11:21-4, 26-7

Anderson, Bob, Associate Professor, Faculty of Administration, University of Regina
Aboriginal businesses, 3:16-26
Economic development of communities, 3:21-2
Economic development of communities, study, 3:14-6
Economic growth, 3:16
Obstacles to economic development of communities, 3:23
Strategies of economic development, 3:16-7

TÉMOINS ET PERSONNEL DU COMITÉ

Altman, Jon, professeur et directeur, Centre de recherche sur les politiques économiques autochtones, Université nationale d'Australie
Développement économique des collectivités, Australie, 3:34-52

Andersen III, William, président, Association des Inuits du Labrador
Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, 11:13-4, 18
Revendications territoriales inuits, 11:19-21, 23, 25-6
Société et culture autochtones, 11:27

Andersen, Toby, négociateur principal, Association des Inuits du Labrador
Revendications territoriales inuits, 11:21-4, 26-7

Anderson, Bob, professeur agrégé, Faculté d'administration, Université de Regina
Croissance économique, 3:16
Développement économique des collectivités, 3:21-2
Développement économique des collectivités, étude, 3:14-6
Entreprises autochtones, 3:16-26
Obstacles au développement économique des collectivités, 3:23
Stratégies de développement économique, 3:16-7

**Anderson, Michael, Research Director, Manitoba
Keewatinook Ininew Okimowin**

Aboriginal rights, 5:86–8, 90–2
 Bill C-20, 5:85, 91, 98–9
 Financial and statistical management, 5:100–1
 Financial institutions, 5:87–90
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:88–9, 91–2
 First Nations Statistical Institute, 5:92–3
 Property tax regime, 5:90

Angus, Jim, Hereditary Chief, Wii Aliist, Gitxsan Nation
 Economic development of communities, 12:83
 Gitxsan Nation, 12:80–5

**Armstrong, Alden, President, Metis Settlements General
Council**
 Economic growth, 13:132, 136
 Metis, 13:130–7

**Arrowmaker, Alexis, Elder Advisor, Dogrib Treaty 11
Council**
 Economic development activities, tribes and regions, 3:29–32
 Land claims, 3:30–1

Atkinson, Jane, President, GTM Consulting
 Strategies of economic development, 12:169

**Ballantyne, Robert, Chief of the Board, National Aboriginal
Capital Corporation Association**
 Aboriginal society and culture, 14:19–20
 Economic development activities, 14:20
 Economic development activities, tribes and regions, 14:26
 Factors of economic success, 14:28
 National Aboriginal Capital Corporation Association
 (NACCA), 14:19–22, 26–31
 Strategies of economic development, 14:23–5

**Baptiste, Brenda, Chair, Aboriginal Tourism Association of
British Columbia**
 Economic development activities, tourism, restaurant sector,
 12:147–51, 153–4
 Factors of economic success, 12:150, 154–5
 Obstacles to economic development of communities, 12:148

**Barnes, Susan, Parliamentary Secretary to the Minister of
Indian Affairs and Northern Development and Federal
Interlocutor for Métis and Non-Status Indians**
 Bill C-20, 5:15–6
 Bill C-54, 14:44
 Bill C-56, 11:9, 17
 Financial institutions, 5:24
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:15–6, 24
 First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act,
 14:32–3, 40
 First Nations Statistical Institute, 5:17–8, 23–4
 Inuit land claims, 11:16–7, 24

**Anderson, Michael, directeur de recherche, Manitoba
Keewatinook Ininew Okimowin**

Droits des Autochtones, 5:86–8, 90–2
 Gestion financière et statistique, 5:100–1
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:92–3
 Institutions financières, 5:87–90
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières
 nations, 5:88–9, 91–2
 Projet de loi C-20, 5:85, 91, 98–9
 Régime d'impôt foncier, 5:90

Angus, Jim, chef héréditaire, Wii Aliist, Nation Gitxsan
 Développement économique des collectivités, 12:83
 Nation Gitxsan, 12:80–5

**Armstrong, Alden, President, Metis Settlements General
Council**
 Croissance économique, 13:132, 136
 Metis, 13:130–7

**Arrowmaker, Alexis, aîné-conseiller, Conseil des Dogribs
visés par le Traité n° 11**
 Activités de développement économique, tribus et régions,
 3:29–32
 Revendications territoriales, 3:30–1

Atkinson, Jane, présidente, GTM Consulting
 Stratégies de développement économique, 12:169

**Ballantyne, Robert, président du conseil d'administration,
Association nationale des sociétés autochtones de
financement**
 Activités de développement économique, 14:20
 Activités de développement économique, tribus et régions,
 14:26
 Association nationale des sociétés autochtones de
 financement (ANSAF), 14:19–22, 26–31
 Facteurs de réussite économique, 14:28
 Société et culture autochtones, 14:19–20
 Stratégies de développement économique, 14:23–5

**Baptiste, Brenda, présidente, Aboriginal Tourism Association
of British Columbia**
 Activités de développement économique, secteur tourisme,
 restauration, 12:147–51, 153–4
 Facteurs de réussite économique, 12:150, 154–5
 Obstacles au développement économique des collectivités,
 12:148

**Barnes, Susan, secrétaire parlementaire du ministre des
Affaires indiennes du du Nord canadien et interlocutrice
fédérale auprès des Métis et des Indiens non inscrits**
 Accord des Tliches, 4:14, 19–21
 Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:32–3
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:17–18, 23–4
 Institutions financières, 5:24
 Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des
 Premières Nations, 14:32–3, 40
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières
 nations, 5:15–6, 24
 Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit
 du Labrador, 11:9–11

Barnes, Susan, Parliamentary Secretary to the Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians – *Cont'd*

Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, 11:9–11
 Management of oil and gas resources, 14:32–3
 Property tax regime, 5:21–2
 Tlicho agreement, 4:14, 19–21
 Tlicho people, 4:21–3, 25

Berthelette, Jerome, Principal, Office of the Auditor General of Canada

Economic development of communities, 6:36–7
 Strategies of economic development, 6:36–8

Beynon, Andrew, General Counsel/Manager, Legal Services, Department of Justice Canada

First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, 14:37–8, 40

Big Bull, William, Energy Manager, Piikuni Utilities Corporation

Aboriginal rights, 13:185–7
 Economic development activities, sectors, 13:189–90
 Economic growth, 13:186, 188
 Land and resource management, 13:185–6, 188–9
 Obstacles to economic development of communities, 13:187–9
 Piikani Nation, 13:183–5, 190–4

Blind, Trent, Chief Financial Officer, Siksika Resource Developments Ltd.

Economic development activities, case studies, 13:176–82

Blondin-Andrew, Ethel, Minister of State (Northern Development)

Urban Aboriginal youth, 7:25–34, 38–9
 Urban Aboriginal youth, programs, 7:27–8, 30–1, 35–48

Brazeau, Patrick, Vice-Chief, Congress of Aboriginal Peoples

First Nations Government Recognition Act, 9:21–4, 33
 Law of self government, 9:21–3, 30–1
 Membership of First Nations, 9:22–3, 25–7, 29
 Process of Aboriginal self government, 9:21, 23–4, 31
 Subject-matter of Bill S-16, 9:24, 32

Bressette, Tom, Chair, Advisory Panel, First Nations Finance Authority

Economic growth, 5:32
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:43–4
 First Nations Statistical Institute, 5:33–4

Barnes, Susan, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes du du Nord canadien et interlocutrice fédérale auprès des Métis et des Indiens non inscrits – *Suite*

Peuple tlicho, 4:21–3, 25
 Projet de loi C-20, 5:15–6
 Projet de loi C-54, 14:44
 Projet de loi C-56, 11:9, 17
 Régime d'impôt foncier, 5:21–2
 Revendications territoriales inuits, 11:16–7, 24

Berthelette, Jerome, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada

Développement économique des collectivités, 6:36–7
 Stratégies de développement économique, 6:36–8

Beynon, Andrew, avocat général/gestionnaire, Services juridiques, Justice Canada

Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, 14:37–8, 40

Big Bull, William, gestionnaire de l'énergie, Piikuni Utilities Corporation, 13:52–63

Activités de développement économique, secteurs, 13:189–90
 Croissance économique, 13:186, 188
 Droits des Autochtones, 13:185–7
 Gestion des terres et ressources, 13:185–6, 188–9
 Nation Piikani, 13:183–5, 190–4
 Obstacles au développement économique des collectivités, 13:187–9

Blind, Trent, directeur financier, Siksika Resource Developments Ltd.

Activités de développement économique, études de cas, 13:176–82

Blondin-Andrew, ministre d'État (Nord canadien)

Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:25–34, 38–9
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:27–8, 30–1, 35–48

Brazeau, Patrick, chef adjoint national, Congrès des peuples autochtones

Appartenance des Premières nations, 9:22–3, 25–7, 29
 Droit d'autonomie autochtone, 9:21–3, 30–1
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 9:21–4, 33
 Processus d'autonomie autochtone, 9:21, 23–4, 31
 Teneur du projet de loi S-16, 9:24, 32

Bressette, Tom, président, Comité consultatif, Statistiques des Premières nations

Croissance économique, 5:32
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:33–4
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:43–4

Brooks, Marc, Director General, Economic Development Branch, Socio-economic Policy and Programs Sector, Indian and Northern Affairs Canada

- Aboriginal businesses, 10:11
- Economic development activities, tribes and regions, 10:26
- Economic development of communities, 10:15
- Economic growth, 10:20-1, 25-6
- Indian Act, 10:20
- Obstacles to economic development of communities, 10:19
- Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 10:5-7, 15, 18-21, 23

Calla, Harold, Chairman of Advisory Panel, First Nations Financial Management Board and Senior Councillor, Squamish First Nation

- Aboriginal lands, 12:101-2
- Bill C-20, 5:27-9, 38
- Economic development of communities, 12:103-4
- Economic growth, 12:96, 101-2
- Financial institutions, 5:39
- First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:40
- Obstacles to economic development of communities, 12:94-8, 101
- Property tax regime, 5:28, 38-9, 41-2
- Squamish First Nation, 12:94, 96, 98-9, 103
- Strategies of economic development, 12:95, 100-2

Calla, Jason, Economist, Squamish First Nation

- Economic development of communities, 12:104
- Squamish First Nation, 12:104-5

Chambers, Brenda, Owner, Brenco Media Inc.

- Aboriginal society and culture, 13:40-1
- Economic development activities, sectors, 13:39-45

Collins, Karen, Minister of Economic Development, Metis Nation of Alberta

- Metis, 13:137-45

Cornell, Stephen, Professor, Co-Director, Harvard Project on American Indian Economic Development

- Aboriginal businesses, 2:56-9, 61
- Aboriginal government, 2:47-8, 53, 59, 61-2
- Aboriginal lands, 2:48-9, 60-2
- Aboriginal rights, 2:67
- Economic development of communities, 2:47, 63-4
- Economic development of communities, study, 2:40-6, 69-0
- Economic development of communities, United States, 2:42-3, 46-52, 54-5, 63-4
- Factors of economic success, 2:42-5, 47-9, 55-6
- Indian Act, 2:67
- Land claims, 2:60
- Strategies of economic development, 2:65, 68

Brooks, Marc, directeur général, Direction générale du développement économique, Secteur des programmes et des politiques socioéconomiques, Affaires indiennes et du Nord Canada

- Activités de développement économique, tribus et régions, 10:26
- Croissance économique, 10:20-1, 25-6
- Développement économique des collectivités, 10:15
- Entreprises autochtones, 10:11
- Loi sur les Indiens, 10:20
- Obstacles au développement économique des collectivités, 10:19
- Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 10:5-7, 15, 18-21, 23

Calla, Harold, président du comité consultatif, Commission de gestion financière des Premières nations et conseiller principal, Première nation Squamish

- Croissance économique, 12:96, 101-2
- Développement économique des collectivités, 12:103-4
- Institutions financières, 5:39
- Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:40
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:94-8, 101
- Première nation Squamish, 12:94, 96, 98-9, 103
- Projet de loi C-20, 5:27-9, 38
- Régime d'impôt foncier, 5:28, 38-9, 41-2
- Stratégies de développement économique, 12:95, 101-2
- Terres autochtones, 12:101-2

Calla, Jason, économiste, Première nation Squamish

- Développement économique des collectivités, 12:104
- Première nation Squamish, 12:104-5

Chambers, Brenda, propriétaire, Brenco Media Inc.

- Activités de développement économique, secteurs, 13:39-45
- Société et culture autochtones, 13:40-1

Collins, Karen, ministre du Développement économique, Metis Nation of Alberta

- Métis, 13:137-45

Cornell, Stephen, professeur, codirecteur, Harvard Project on American Indian Economic Development

- Développement économique des collectivités, 2:47, 63-4
- Développement économique des collectivités, États-Unis, 2:42-3, 46-52, 54-5, 63-4
- Développement économique des collectivités, étude, 2:40-6, 69-70
- Droits des Autochtones, 2:67
- Entreprises autochtones, 2:56-9, 61
- Facteurs de réussite économique, 2:42-5, 47-9, 55-6
- Gouvernement autochtone, 2:47-8, 53, 59, 61-2
- Loi sur les Indiens, 2:67
- Revendications territoriales, 2:60
- Stratégie de développement économique, 2:65, 68
- Terres autochtones, 2:48-9, 60-2

**Cracower, Counsel, Indian and Northern Affairs
Comprehensive Claims and Northern Affairs / Self-
Government and Strategic Direction, Department of Justice
Canada**

First Nations Government Recognition Act, 6:22–3, 27
Law of self government, 6:16–20, 22–6

**Craven, James R., Former Executive Director, Municipal
Finance of British Columbia**

Bill C-20, 5:46–8, 51–2
Financial institutions, 5:45–7, 51, 54
Financial services for Aboriginals, 5:47–9, 53–4, 57
First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:50–1
Property tax regime, 5:46, 50, 52–3

**Crowfoot, Bert, Chief Executive Officer, Aboriginal Multi-
Media Society of Alberta, 11:21–4**

Aboriginal society and culture, 13:197, 199
Economic development activities, sectors, 13:194–7, 199–
200
Factors of economic success, 13:197, 199
Obstacles to economic development of communities, 13:197

**Crowfoot, Strater, Chairman, Indian Taxation Advisory
Board and Chief, Siksika First Nation**

Economic development of communities, 5:35
Economic growth, 5:34
Financial institutions, 5:35–7
First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:36, 41
First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act,
14:34–5, 37, 39
Management of oil and gas resources, 14:34–5, 37–9
Obstacles to economic development of communities, 5:36
Property tax regime, 5:44–5

**Daniels, Robert, Southern Chiefs' Organization, Chief of
Swan Lake First Nation**

Aboriginal lands, 11:64
Aboriginal rights, 11:65–6
Aboriginal self government, 11:58–9
First Nations Government Recognition Act, 11:57–9
Law of self government, 11:58–9, 64–5
Subject-matter of Bill S-16, 11:57–8

**Daychief, Nelson, Chairman of the Board and Education
Director, Sunchild E-Learning Community**

Aboriginal society and culture, 13:119–22

Dennis, Robert, Chief, Huu-ay-aht First Nation

Economic development activities, 12:117
Huu-ay-aht First Nation, 12:113–6

Dodginghorse, Lyle, Councillor, Tsuu T'ina Nation

Economic development of communities, 13:92
Tsuu T'ina Nation, 13:91–2

**Cracower, conseiller juridique, Revendications globales et
affaires du Nord / Autonomie gouvernementale et
orientation stratégique, ministère de la Justice Canada**

Droit d'autonomie autochtone, 6:16–20, 22–6
Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale
des premières nations, 6:22–3, 27

**Craven, James R., ancien directeur exécutif, Municipal
Finance Authority of British Columbia**

Institutions financières, 5:45–7, 51, 54
Loi sur la gestion financière et statistique des premières
nations, 5:50–1
Projet de loi C-20, 5:46–8, 51–2
Régime d'impôt foncier, 5:46, 50, 52–3
Services financiers aux Autochtones, 5:47–9, 53–4, 57

**Crowfoot, Bert, PDG, fondateur et éditeur, Aboriginal Multi-
Media Society of Alberta, 11:21–4**

Activités de développement économique, secteurs, 13:194–7,
199–200
Facteurs de réussite économique, 13:197, 199
Obstacles au développement économique des collectivités,
13:197
Société et culture autochtones, 13:197, 199

**Crowfoot, Strater, président, Commission consultative de la
fiscalité indienne et chef, Première nation Siksika**

Croissance économique, 5:34
Développement économique des collectivités, 5:35
Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:34–5, 37–9
Institutions financières, 5:35–7
Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des
Premières Nations, 14:34–5, 37, 39
Loi sur la gestion financière et statistique des premières
nations, 5:36, 41
Obstacles au développement économique des collectivités,
5:36
Régime d'impôt foncier, 5:44–5

**Daniels, Robert, Southern Chiefs' Organization , chef
Première nation de Swan Lake**

Autonomie autochtone, 11:58–9
Droit d'autonomie autochtone, 11:58–9, 64–5
Droits des Autochtones, 11:65–6
Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale
des premières nations, 11:57–9
Teneur du projet de loi S-16, 11:57–8
Terres autochtones, 11:64

**Daychief, Nelson, président du conseil d'administration et
directeur du programme d'éducation, Sunchild E-Learning
Community**

Société et culture autochtones, 13:119–22

Dennis, Robert, chef, Première nation Huu-ay-aht

Activités de développement économique, 12:117
Première nation Huu-ay-aht, 12:113–6

Dodginghorse, Lyle, conseiller, Nation des Tsuu T'ina

Développement économique des collectivités, 13:92
Nation des Tsuu T'ina, 13:91–2

Doore, Clement, Chief Executive Officer, Siksika Resource Developments Ltd.

- Economic development activities, case studies, 13:174-6, 178-80, 182
- Economic development of communities, 13:176, 182
- Indian Act, 13:182

Dorey, Dwight A., National Chief, Congress of Aboriginal Peoples

- Aboriginal rights, 9:27-8
- First Nations Government Recognition Act, 9:21, 28, 32
- Law of self government, 9:29-30
- Membership of First Nations, 9:26-7

Douglas, Mary, Counsel, Department of Justice Canada

- Tlcho Land Claims and Self-Government Act, 4:16

Dreaver, William (Personal presentation)

- Aboriginal government, 11:68-9
- Aboriginal lands, 11:67-8

Enge, Bill, President, North Slave Metis Alliance

- Economic development activities, tribes and regions, 4:67-9
- Tlcho agreement, 4:63-7, 69-71

Erasmus, Bill, Northwest Territories Regional Chief, Assembly of First Nations

- Bill C-14, 4:62
- Organization meeting, 4:50-1
- Tlcho agreement, 4:51, 53-4, 56-8, 61-2
- Tlcho people, 4:51, 55-6, 60-1

Erasmus, Eddie, Negotiator, Dogrib Treaty 11 Council

- Tlcho agreement, 4:45

Farrell, Jim, Director General, Policy, Economics and Industry Branch, Canadian Forest Service, Natural Resources Canada

- Aboriginal businesses, 9:40, 42-3
- Participation in forestry sector, 9:34-44

Figgess, Lynne, CEO, GTM Consulting

- Aboriginal businesses, 12:164-7, 170
- Economic development activities, case studies, 12:164-70

Fontaine, Phil, National Chief, Assembly of First Nations

- Land claims, 4:59
- Tlcho agreement, 4:52 3, 57, 59
- Tlcho people, 4:52-3

Fox, Roy, President, Indian Resource Council

- Economic development of communities, 13:165-70, 172-4
- Obstacles to economic development of communities, 13:171-2

Doore, Clement, président-directeur général, Siksika Resource Developments Ltd.

- Activités de développement économique, études de cas, 13:174-6, 178-80, 182
- Développement économique des collectivités, 13:176, 182
- Loi sur les Indiens, 13:182

Dorey, Dwight A., chef national, Congrès des peuples autochtones

- Appartenance des Premières nations, 9:26-7
- Droit d'autonomie autochtone, 9:29-30
- Droits des Autochtones, 9:27-8
- Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 9:21, 28, 32

Douglas, Mary, avocate, ministère de la Justice Canada

- Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlcho, 4:16

Dreaver, William (présentation personnelle)

- Gouvernement autochtone, 11:68-9
- Terres autochtones, 11:67-8

Enge, Bill, président, Alliance des Métis de North Slave

- Accord des Tlichos, 4:63-7, 69-71
- Activités de développement économique, tribus et régions, 4:67-9

Erasmus, Bill, chef régional des Territoires du Nord-Ouest, Assemblée des Premières nations

- Accord des Tlichos, 4:51, 53-4, 56-8, 61-2
- Organisation du comité, 4:50-1
- Peuple tlcho, 4:51, 55-6, 60-1
- Projet de loi C-14, 4:62

Erasmus, Eddie, négociateur, Conseil des Dogrib signataires du traité n° 11

- Accord des Tlichos, 4:45

Farrell, Jim, directeur général, Direction de la politique, de l'économie et de l'industrie, Service canadien des forêts, Ressources naturelles Canada

- Entreprises autochtones, 9:40, 42-3
- Participation au secteur forestier, 9:34-44

Figgess, Lynne, directrice générale, GTM Consulting

- Activités de développement économique, études de cas, 12:164-70
- Entreprises autochtones, 12:164-7, 170

Fontaine, Phil, chef national, Assemblée des Premières nations

- Accord des Tlichos, 4:52-3, 57, 59
- Peuple tlcho, 4:52-3
- Revendications territoriales, 4:59

Fox, Roy, président, Conseil des ressources indiennes

- Développement économique des collectivités, 13:165-70, 172-4
- Obstacles au développement économique des collectivités, 13:171-2

Fox, Trent, Program Manager, Nakoda-Wesley First Nation
 Economic growth, 13:211
 Indian Act, 13:210–11
 Nakoda-Wesley First Nation, 13:208–11, 213–5
 Obstacles to economic development of communities, 13:210

Fraser, Sheila, Auditor General, Office of the Auditor General of Canada
 Economic development activities, 6:32, 43–4
 Economic development of communities, 6:31–3, 38–9, 41–2, 45, 47–9
 Economic development of communities, study, 6:30–3
 Land claims, 6:33–4
 Obstacles to economic development of communities, 6:31–2
 Strategies of economic development, 6:35–6

Freiheit, Kevin, Senior Research Economist, Industry Canada
 Aboriginal Business Canada (Program), 7:22–3
 Aboriginal businesses, 7:18–19

General, David M., Chief, Six Nations Council
 Aboriginal self government, 5:76–7
 Financial institutions, 5:76, 94
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:74–7, 94–5
 Indian Act, 5:95–6

Gohn, Brennan, Communications Manager, Khowutzun Development Corporation
 Cowichan Tribes, 12:117–27

Goldney, Legal Counsel, Ministry of Aboriginal Affairs of the Northwest Territories
 Tlicho people, 4:31–2

Good Eagle, Leonard, Chair, First Nations Oil and Gas Pilot Project
 Economic development activities, sectors, 13:123–9
 Membership of First Nations, 13:129

Goodrunning, Harry, Education Portfolio Holder, Sunchild First Nation, Sunchild E-Learning Community
 Aboriginal society and culture, 13:116–9

Goodstriker, Jason, Regional Chief of Alberta, Assembly of First Nations
 Aboriginal rights, 10:33, 35
 Aboriginal society and culture, 10:35–8
 Economic development activities, 10:32–3, 35, 39
 Economic development activities, sectors, 10:37
 Economic development of communities, United States, 10:38–9
 Economic growth, 10:30–1, 36
 Obstacles to economic development of communities, 10:31–4
 Strategies of economic development, 10:27–30

Fox, Trent, gestionnaire de programme, Première nation Nakoda-Wesley
 Croissance économique, 13:211
 Loi sur les Indiens, 13:210–11
 Obstacles au développement économique des collectivités, 13:210
 Première nation Nakoda-Wesley, 13:208–11, 213–5

Fraser, Sheila, vérificatrice générale, Bureau du vérificateur général du Canada
 Activités de développement économique, 6:32, 43–4
 Développement économique des collectivités, 6:31–3, 38–9, 41–2, 45, 47–9
 Développement économique des collectivités, étude, 6:30–3
 Obstacles au développement économique des collectivités, 6:31–2
 Revendications territoriales, 6:33–4
 Stratégies de développement économique, 6:35–6

Freiheit, Kevin, économiste principal de recherche, Industrie Canada
 Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:22–3
 Entreprises autochtones, 7:18–9

General, David M., chef, Six Nations Council
 Autonomie autochtone, 5:76–7
 Institutions financières, 5:76, 94
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:74–7, 94–5
 Loi sur les Indiens, 5:95–6

Gohn, Brennan, directrice des communications, Khowutzun Development Corporation
 Tribus Cowichan, 12:117–27

Goldney, Martin, conseiller juridique, Ministère des Affaires autochtones des Territoires du Nord-Ouest
 Peuple tlicho, 4:31–2

Good Eagle, Leonard, président, First Nations Oil and Gas Pilot Project
 Activités de développement économique, secteurs, 13:123–9
 Appartenance des Premières nations, 13:129

Goodrunning, Harry, responsable de l'éducation, Sunchild First Nation, Sunchild E-Learning Community
 Société et culture autochtones, 13:116–9

Goodstriker, Jason, chef régional de l'Alberta, Assemblée des Premières nations
 Activités de développement économique, 10:32–3, 35, 39
 Activités de développement économique, secteurs, 10:37
 Croissance économique, 10:30–1, 36
 Développement économique des collectivités, États-Unis, 10:38–9
 Droits des Autochtones, 10:33, 35
 Obstacles au développement économique des collectivités, 10:31–4
 Société et culture autochtones, 10:35–8
 Stratégies de développement économique, 10:27–30

Greenberg, Jeff, Principal, Office of the Auditor General of Canada

- Economic development activities, 6:42-4
- Economic development of communities, 6:42-3, 49

Hamilton, Deanna, President and Chief Executive Officer, First Nations Finance Authority

- Aboriginal self government, 5:29-30
- Economic growth, 5:32
- Financial institutions, 5:30-1, 42-3, 54-5
- Financial services for Aboriginals, 5:55
- Property tax regime, 5:42-3

Handley, Premier of the Northwest Territories and Minister of Aboriginal Affairs

- Aboriginal government, 4:33
- Tlicho agreement, 4:26-31
- Tlicho Land Claims and Self-Government Act, 4:26-9, 34
- Tlicho people, 4:30-2

Haysom, Veryan, Negotiator, Legal Counsel, Labrador Inuit Association

- Inuit land claims, 11:17-18, 22-3

Henderson, Chris, Southern Chiefs' Organization

- Aboriginal self government, 11:61
- First Nations Government Recognition Act, 11:60-3
- Indian Act, 11:62-3
- Law of self government, 11:61-2
- Membership of First Nations, 11:62
- Obstacles to economic development of communities, 11:63
- Process of Aboriginal self government, 11:61

Henry, Keith, Executive Director, Métis Nation British Columbia

- Métis, 12:132
- Métis Nation British Columbia, 12:127-31

Hunter, Carol, Executive Director, Canadian Co-operative Association

- Aboriginal co-operatives, 14:45-6, 55-6

Hutchinson, Larry, Senior Administrative Officer, Little Red River Cree Nation

- Aboriginal society and culture, 13:162
- Economic development activities, tribes and regions, 13:153-63
- Land and resource management by tribes, regions, 13:163-4

Inkpen, Bob, Band Manager of Economic Development, Tsekani First Nation

- Tsekani First Nation, 12:14-7

Isaac, Tim, Band Councillor, Okanagan Indian Band

- Okanagan Indian Band, 13:46-52

Greenberg, Jeff, directeur principal, Bureau du vérificateur général du Canada

- Activités de développement économique, 6:42-4
- Développement économique des collectivités, 6:42-3, 49

Hamilton, Deanna, présidente et chef de la direction, Administration des Premières nations

- Autonomie autochtone, 5:29-30
- Croissance économique, 5:32
- Institutions financières, 5:30-1, 42-3, 54-5
- Régime d'impôt foncier, 5:42-3
- Services financiers aux Autochtones, 5:55

Handley, Joseph L., premier ministre des Territoires du Nord-Ouest et ministre des Affaires autochtones

- Accord des Tlicho, 4:26-31
- Gouvernement autochtone, 4:33
- Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, 4:26-9, 34
- Peuple tlicho, 4:30-2

Haysom, Veryan, négociateur, conseiller juridique, Association des Inuits du Labrador

- Revendications territoriales inuits, 11:17-8, 22-3

Henderson, Chris, Southern Chiefs' Organization

- Appartenance des Premières nations, 11:62
- Autonomie autochtone, 11:61
- Droit d'autonomie autochtone, 11:61-2
- Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 11:60-3
- Loi sur les Indiens, 11:62-3
- Obstacles au développement économique des collectivités, 11:63
- Processus d'autonomie autochtone, 11:61

Henry, Keith, directeur général, Nation des Métis de la Colombie-Britannique

- Métis, 12:132
- Nation des Métis de la Colombie-Britannique, 12:127-31

Hunter, Carol, directrice exécutive, Canadian Co-operative Association

- Coopératives autochtones, 14:45-6, 55-6

Hutchinson, Larry, agent principal d'administration, Nation crie de Little Red River

- Activités de développement économique, tribus et régions, 13:153-63
- Gestion des terres et ressources par tribus, régions, 13:163-4
- Société et culture autochtones, 13:162

Inkpen, Bob, gestionnaire du développement économique de la bande, Première nation de Tsekani

- Première nation de Tsekani, 12:14-7

Isaac, Tim, membre du Conseil de bande, Bande indienne Okanagan

- Bande indienne Okanagan, 13:46-52

Isaak, Paula, Associate Chief Federal Negotiator, Northwest Territories, Indian and Northern Affairs Canada
 Tlicho agreement, 4:17–9
 Tlicho people, 4:24

Jacobs, Beverley, President, Native Women's Association of Canada
 Aboriginal government, 11:37–8
 Aboriginal rights, 11:39–42
 Aboriginal self government, 11:30
 Agreements, treaties, 11:30–1
 First Nations Government Recognition Act, 11:30–5
 Law of self government, 11:32–3
 Membership of First Nations, 11:32, 38–9
 Process of Aboriginal self government, 11:38
 Subject-matter of Bill S-16, 11:32, 37, 39

Jamieson, Ronald, Senior Vice-President, Aboriginal Banking, Bank of Montreal
 Aboriginal rights, 5:58–9
 Bill C-20, 5:59
 Financial services for Aboriginals, 5:56–8
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:58–9
 Property tax regime, 5:58

Jobin, Bud, Co-president, First Nations National Building Officers Association
 Economic development activities, case studies, 14:60–1
 First Nations National Building Officers Association, 14:60–1, 63–4, 66–9

Jules, C.T. (Manny), Spokesperson, First Nations Fiscal Institutions Initiative and Chairman, Indian Taxation Advisory Board
 Aboriginal businesses, 2:27
 Aboriginal lands, 2:32–3
 Bill C-20, 2:21–2; 5:25–6
 Economic development of communities, 13:28–31, 33
 Economic development of communities by tribes, regions, 2:32–3, 36, 38–9
 Economic growth, 2:39–40; 5:26
 Factors of economic success, 2:29–30, 33–6
 Financial and statistical management, 2:20–4, 35, 37–8
 Financial institutions, 2:25–7; 5:26–7
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 13:28, 30
 Land and resource management, 2:28; 13:32–3
 Obstacles to economic development of communities, 2:24–5, 32; 5:26; 13:28–30
 Strategies of economic development, 2:30–1, 37–8

Kaida, Larry, Assistant to the President, Indian Resource Council
 Economic development activities, sectors, 13:170–1
 Economic development of communities, 13:171, 173–4

Isaak, Paula, négociateur en chef associé du gouvernement fédéral, Territoires du Nord-Ouest, Affaires indiennes et du nord Canada
 Accord des Tlichos, 4:17–9
 Peuple tlicho, 4:24

Jacobs, Beverley, présidente, Association des femmes autochtones du Canada
 Accords, traités, 11:30–1
 Appartenance des Premières nations, 11:32, 38–9
 Autonomie autochtone, 11:30
 Droit d'autonomie autochtone, 11:32–3
 Droits des Autochtones, 11:39–42
 Gouvernement autochtone, 11:37–8
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 11:30–5
 Processus d'autonomie autochtone, 11:38
 Teneur du projet de loi S-16, 11:32, 37, 39

Jamieson, Ronald, vice-président principal, Services bancaires aux Autochtones, Banque de Montréal
 Droits des Autochtones, 5:58–9
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:58–9
 Projet de loi C-20, 5:59
 Régime d'impôt foncier, 5:58
 Services financiers aux Autochtones, 5:56–8

Jobin, Bud, coprésident, Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations
 Activités de développement économique, études de cas, 14:60–1
 Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations, 14:60–1, 63–4, 66–9

Jules, C.T. (Manny), porte-parole, Initiative pour la création d'institutions financières des Premières nations et président, Commission de la fiscalité indienne
 Activités de développement économique, 2:35
 Croissance économique, 2:39–40; 5:26
 Développement économique des collectivités, 13:28–31, 33
 Développement économique des collectivités par tribus, régions, 2:36, 38–9
 Entreprises autochtones, 2:27
 Facteurs de réussite économique, 2:29–30, 33–6
 Gestion des terres et ressources, 2:28; 13:32–3
 Gestion financière et statistique, 2:20–4, 35, 37–8
 Institutions financières, 2:25–7; 5:26–7
 Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, 13:28, 30
 Obstacles au développement économique des collectivités, 2:24–5, 32; 5:26; 13:28–30
 Projet de loi C-20, 2:21–2; 5:25–6
 Stratégies de développement économique, 2:30–1, 37–8
 Terres autochtones, 2:32–3

Kaida, Larry, adjoint du président, Conseil des ressources indiennes
 Activités de développement économique, secteurs, 13:170–1
 Développement économique des collectivités, 13:171, 173–4

Kappo, Richard, Grand Chief, Western Cree Tribal Council
 Economic development activities, tribes and regions, 13:146–7
 Economic development of communities, 13:148–9
 Economic development of communities by tribes, regions, 13:146–7, 150–3
 Obstacles to economic development of communities, 13:146–8
 Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 13:148–9

Ketilson, Lou Hammond, Director, Centre for the Study of Co-operatives, University of Saskatchewan
 Aboriginal co-operatives, 14:49–52, 55, 57

Kiedrowski, John, Project Manager, First Nations National Building Officers Association
 Economic development activities, case studies, 14:63, 65–70

Kustra, Brenda, Director General, Lands and Trust Services, Governance, Indian and Northern Affairs Canada
 Property tax regime, 5:20–2

Laboucan, Rose, Chief, Driftpile First Nation, Lesser Slave Lake Indian Regional Council
 Subject-matter of Bill S-16, 11:42–4

Large, Eric J., Acting Chief, Saddle Lake First Nation
 Aboriginal rights, 5:70–3
 Bill C-20, 5:70–1
 Economic growth, 5:100
 Financial and statistical management, 5:69–70
 Financial institutions, 5:70–1
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:69–73
 First Nations Statistical Institute, 5:71–2

Laverdure, Donald (Personal presentation)
 Aboriginal self government, 8:18
 Aboriginal self government, United States, 8:18–22, 24–5
 Law of self government, 8:17–20
 Subject matter of Bill S-16, 8:20

Leeson, Nelson, President, Nisga'a Lisims Government
 Economic development of communities, 12:105, 107–9
 Economic development of communities, study, 12:107
 Factors of economic success, 12:106, 109
 Land claims, 12:108
 Nisga'a Nation, 12:105–10

Lemay, Gaétane, Clerk of the Committee
 Organization meeting, 1:8–12

Littlechild, Willie, Ermineskin Cree Nation, Treaty 6, Alberta
 Aboriginal rights, 11:47–9
 Aboriginal self government, United States, 11:56
 Law of self government, 11:51, 54–6

Kappo, Richard, grand chef, Conseil tribal des Cris de l'Ouest
 Activités de développement économique, tribus et régions, 13:146–7, 150–3
 Développement économique des collectivités, 13:148–9
 Obstacles au développement économique des collectivités, 13:146–8
 Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 13:148–9

Ketilson, Lou Hammond, directrice, Centre for the Study of Co-operatives, Université de la Saskatchewan
 Coopératives autochtones, 14:49–52, 55, 57

Kiedrowski, John, gérant de projet, Association nationale des agents du bâtiment des Premières
 Activités de développement économique, études de cas, 14:63, 65–70

Kustra, Brenda, directrice générale, Services fonciers et fiduciaires, Direction de la gouvernance des Premières nations, Affaires indiennes et du Nord canadien
 Régime d'impôt foncier, 5:20–2

Laboucan, Rose, chef, Première nation de Driftpile, Lesser Slave Lake Indian Regional Council
 Teneur du projet de loi S-16, 11:42–4

Large, Eric J., chef intérimaire, Première nation de Saddle Lake
 Croissance économique, 5:100
 Droits des Autochtones, 5:70–3
 Gestion financière et statistique, 5:69–70
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:71–2
 Institutions financières, 5:70–1
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:69–73
 Projet de loi C-20, 5:70–1

Laverdure, Donald (présentation personnelle)
 Autonomie autochtone, 8:18
 Autonomie autochtone aux États-Unis, 8:18–22, 24–5
 Droit d'autonomie autochtone, 8:17–20
 Teneur du Projet de loi S-16, 8:20

Leeson, Nelson, président, Gouvernement Nisga'a Lisims
 Développement économique des collectivités, 12:105, 107–9
 Développement économique des collectivités, étude, 12:107
 Facteurs de réussite économique, 12:106, 109
 Nation Nisga'a, 12:105–10
 Revendications territoriales, 12:108

Lemay, Gaétane, greffière du Comité
 Réunion d'organisation, 1:8–12

Littlechild, Willie, Nation crie Ermineskin, Traité 6, Alberta
 Autonomie autochtone aux États-Unis, 11:56
 Droit d'autonomie autochtone, 11:51, 54–6
 Droits des Autochtones, 11:47–9

Louie, Clarence, Chief, Osoyoos Indian Band

Economic development of communities, study, 13:84
 Factors of economic success, 13:84
 Osoyoos Indian Band, 13:74–91

Louie, Robert, Chairman, Chief of the Westbank First Nation, First Nations Lands Advisory Board

Aboriginal lands, 13:74
 Agreements, treaties, 9:45–7, 51–2, 60
 Economic development of communities, 9:54–5, 60–1
 Economic growth, 9:53–4, 61–2
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 13:15–6
 Framework agreement on land management, 9:45–7, 51–2, 60
 Land and resource management, 9:47–8, 51–2, 56–8, 60–2; 13:11, 16
 Obstacles to economic development of communities, 9:54–5, 61
 Westbank First Nation, 13:9–17

Luby, Allan, Chair, Aboriginal Tourism Canada, 11:21–4

Aboriginal businesses, 14:17–8
 Economic development activities, tourism, restaurant sector, 14:10–18
 Economic development of communities, study, 14:14
 Factors of economic success, 14:17

Lyall, Bill, President of the Board of Directors, Arctic Co-operatives Limited

Aboriginal co-operatives, 14:47–9, 53–60

MacDonald, Allan, Director, Office of the Federal Interlocutor for Metis and Non-status Indians

Urban Aboriginal youth, 7:34
 Urban Aboriginal youth, programs, 7:37–8, 44–6

Macklem, Patrick (Personal presentation)

Aboriginal self government, United States, 8:28
 First Nations Government Recognition Act, 8:22, 26–8
 Law of self government, 8:7–8, 10–13, 15–6, 23–5, 28–30
 Membership of First Nations, 8:8
 Process of Aboriginal self government, 8:5–6, 26
 Subject-matter of Bill S-16, 8:5–6, 9, 14

Manyfingers, Kirby, First Nations Oil and Gas Pilot Project and Councillor, Blood Tribe

Economic development activities, sectors, 13:126–9
 First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, 14:35–6
 Management of oil and gas resources, 14:35–6, 39–40

Manywounds, Peter K., Special Projects Consultant, Tsuu T'ina Nation

Tsuu T'ina Nation, 13:92–101, 103

Louie, Clarence, chef, Bande indienne d'Osoyoos

Bande indienne d'Osoyoos, 13:74–91
 Développement économique des collectivités, étude, 13:84
 Facteurs de réussite économique, 13:84

Louie, Robert, président, chef de la Première nation Westbank, First Nations Lands Advisory Board

Accords, traités, 9:45–7, 51–2, 60
 Croissance économique, 9:53–4, 61–2
 Développement économique des collectivités, 9:54–5, 60–1
 Gestion des terres et ressources, 9:47–8, 51–2, 56–8, 60–2; 13:11, 16
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 13:15–6
 Obstacles au développement économique des collectivités, 9:54–5, 61
 Première nation de Westbank, 13:9–17
 Terres autochtones, 13:74

Luby, Allan, président, Tourisme autochtone Canada

Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 14:10–18
 Développement économique des collectivités, étude, 14:14
 Entreprises autochtones, 14:17–8
 Facteurs de réussite économique, 14:17

Lyall, Bill, président du conseil d'administration, Arctic Co-operatives Limited

Coopératives autochtones, 14:47–9, 53–60

MacDonald, Allan, directeur, Bureau de l'interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non-inscrits

Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, 7:34
 Jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, programmes, 7:37–8, 44–6

Macklem, Patrick (présentation personnelle)

Appartenance des Premières nations, 8:8
 Autonomie autochtone aux États-Unis, 8:28
 Droit d'autonomie autochtone, 8:7–8, 10–13, 15–6, 23–5, 28–30
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 8:22, 26–8
 Processus d'autonomie autochtone, 8:5–6, 26
 Teneur du projet de loi S-16, 8:5–6, 9, 14

Manyfingers, Kirby, First Nations Oil and Gas Pilot Project et conseiller, Tribu des Gens-du-sang

Activités de développement économique, secteurs, 13:126–9
 Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:35–6, 39–40
 Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, 14:35–6

Manywounds, Peter K., consultant-projets spéciaux, Nation des Tsuu T'ina

Nation des Tsuu T'ina, 13:92–101, 103

Maracle, Keith, Co-president, First Nations National Building Officers Association

Economic development activities, case studies, 14:60–70

Marsh, Ken, Legislative Liaison, Canadian Property Tax Association

Financial institutions, 5:103, 114

First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:102–4, 112

Property tax regime, 5:103–4, 113

Martin, Lucy, Off-Reserve Councillor, Tsekani First Nation

Aboriginal government, 12:9

Tsekani First Nation, 12:9–16

McCormick, Chris, Grand Chief, Association of Iroquois and Allied Indians

Financial institutions, 5:79

First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:77–81, 97

First Nations Statistical Institute, 5:80

Obstacles to economic development of communities, 5:80–1

McPhee, Maureen, Director General, Self Government Branch, Indian and Northern Affairs Canada

Aboriginal self government, 6:9

Agreements, treaties, 6:8, 21–2

First Nations Government Recognition Act, 6:8–9, 22, 29

Law of self government, 6:9, 25–6, 29

Process of Aboriginal self government, 6:8, 10, 13–4

Subject-matter of Bill S-16, 6:7–8, 12, 26–7

Mercer, Arthur, economic Development Coordinator, Nisga'a Lisims Government

Nisga'a Nation, 12:109–10

Mitchell, Gail, Director, Policy and Coordination, Comprehensive Claims Branch, Indian and Northern Affairs Canada

Bill C-56, 11:24

Inuit land claims, 11:24

Monk, Justa, Executive Chairman, Northwest Tribal Treaty Nations

Aboriginal government, 12:37

Economic development activities, 12:34

Economic development of communities, study, 12:30

Economic growth, 12:31–3

Obstacles to economic development of communities, 12:31–5, 36–7

Strategies of economic development, 12:33–5, 37–9

Moore, Jeff, Executive Director, Aboriginal Business Canada, Industry Canada

Aboriginal Business Canada (Program), 7:9–11, 14, 16–25

Aboriginal society and culture, 7:13, 15

Economic development activities, 7:7–9, 12, 14

Maracle, Keith, coprésident, Association nationale des agents du bâtiment des Premières nations

Activités de développement économique, études de cas, 14:60–70

Marsh, Ken, agent de liaison, Association canadienne de taxe foncière

Institutions financières, 5:103, 114

Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:102–4, 112

Régime d'impôt foncier, 5:103–4, 113

Martin, Lucy, conseillère hors-réserve, Première nation de Tsekani

Gouvernement autochtone, 12:9

Première nation de Tsekani, 12:9–16

McCormick, Chris, grand chef, Association of Iroquois and Allied Indians

Institut de la statistique des Premières nations, 5:80

Institutions financières, 5:79

Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:77–81, 97

Obstacles au développement économique des collectivités, 5:80–1

McPhee, Maureen, directrice générale, Direction générale de l'autonomie gouvernementale, Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada

Accords, traités, 6:8, 21–2

Autonomie autochtone, 6:9

Droit d'autonomie autochtone, 6:9, 25–6, 29

Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 6:8–9, 22, 29

Processus d'autonomie autochtone, 6:8, 10, 13–4

Teneur du projet de loi S-16, 6:7–8, 12, 26–7

Mercer, Arthur, coordonnateur de développement économique, Gouvernement Nisga'a Lisims

Nation Nisga'a, 12:109–10

Mitchell, Gail, directrice, Politiques et coordination, direction générale des revendications globales, Affaires indiennes et du Nord canadien

Projet de loi C-56, 11:24

Revendications territoriales inuits, 11:24

Monk, Justa, président exécutif, Northwest Tribal Treaty Nations

Activités de développement économique, 12:34

Croissance économique, 12:31–3

Développement économique des collectivités, étude, 12:30

Gouvernement autochtone, 12:37

Obstacles au développement économique des collectivités, 12:31–5, 36–7

Stratégies de développement économique, 12:33–5, 37–9

Moore, Jeff, directeur exécutif, Entreprise autochtone Canada, Industrie Canada

Activités de développement économique, 7:7–9, 12, 14

Développement économique des collectivités, 7:9, 15

Moore, Jeff, Executive Director, Aboriginal Business Canada, Industry Canada – *Cont'd*

- Economic development of communities, 7:9, 15
- Obstacles to economic development of communities, 7:9, 13, 15, 17–8, 21
- Strategies of economic development, 7:9

Mussell, Roy, Chairman, Ch-ill-kway-uhk Forestry Limited Partnership

- Economic growth, 12:111–3
- Huu-ay-aht First Nation, 12:116
- Obstacles to economic development of communities, 12:110–11

New, Arthur, directeur des opérations, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.

- Aboriginal society and culture, 13:207–8
- Factors of economic success, 13:201
- Strategies of economic development, 13:207–8

Nirlungayuk, Mary, Board Member, Canadian Co-operative Association

- Aboriginal co-operatives, 14:46–7, 58–9

Nitsiza, Charlie J., Deputy Grand Chief, Dogrib Treaty 11 Council

- Tlicho agreement, 4:35–7

Norris, Douglas A., Director General, Census and Demographic Statistics, Statistics Canada

- Financial and statistical management, 5:59–60, 65–7
- First Nations Statistical Institute, 5:60–7

Nyce, Harry, Chairman, Northern Native Fishing Corporation

- Aboriginal rights, 12:26–7
- Economic development activities, sectors, 12:26–30

Olsen, John, President, Cree Industries

- Economic development activities, 12:140–7
- Factors of economic success, 12:141–2
- Obstacles to economic development of communities, 12:142
- Strategies of economic development, 12:142–3

Palmantier, Emma, Vice-Chair, Burns Lake Native Development Corporation, and Chief, Lake Babine Nation

- Economic development activities, case studies, 12:19–21, 23
- Economic development of communities, 12:18
- Economic development of communities by tribes, regions, 12:18
- Factors of economic success, 12:17–8, 25
- Lake Babine Nation, 12:18–25
- Obstacles to economic development of communities, 12:18

Moore, Jeff, directeur exécutif, Entreprise autochtone Canada, Industrie Canada – *Suite*

- Entreprise autochtone Canada (Programme), 7:9–11, 14, 16–25
- Obstacles au développement économique des collectivités, 7:9, 13, 15, 17–8, 21
- Société et culture autochtones, 7:13, 15
- Stratégies de développement économique, 7:9

Mussell, Roy, président, Ch-ill-kway-uhk Forestry Limited Partnership

- Croissance économique, 12:111–3
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:110–11
- Première nation Huu-ay-aht, 12:116

New, Arthur, Business Manager, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.

- Facteurs de réussite économique, 13:201
- Société et culture autochtones, 13:207–8
- Stratégies de développement économique, 13:207–8

Nirlungayuk, Mary, membre du conseil d'administration, Canadian Co-operative Association

- Coopératives autochtones, 14:46–7, 58–9

Nitsiza, Charlie J., Dogrib, grand chef adjoint, Conseil des Dogrib signataires du traité n° 11

- Accord des Tlichos, 4:35–7

Norris, Douglas A., directeur général, Direction de la statistique démographique et du recensement, Statistique Canada

- Gestion financière et statistique, 5:59–60, 65–7
- Institut de la statistique des Premières nations, 5:60–7

Nyce, Harry, président, Northern Native Fishing Corporation

- Activités de développement économique, secteurs, 12:26–30
- Droits des Autochtones, 12:26–7

Olsen, John, président, Cree Industries

- Activités de développement économique, 12:140–7
- Facteurs de réussite économique, 12:141–2
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:142
- Stratégies de développement économique, 12:142–3

Palmantier, Emma, vice-présidente, Société du développement autochtone de Burns Lake, et chef, Nation du Lac Babine

- Activités de développement économique, études de cas, 12:19–21, 23
- Développement économique des collectivités, 12:18
- Développement économique des collectivités par tribus, régions, 12:18
- Facteurs de réussite économique, 12:17–8, 25
- Nation du lac Babine, 12:18–25
- Obstacles au développement économique des collectivités, 12:18

Patterson, Lisa, Researcher, Library of Parliament

Future business, 1:12
 Organization meeting, 1:9
 West Moberly First Nations, 12:52

Peters, Darryl, Chief, Douglas First Nation

Douglas First Nation, 12:133–40

Phillips, Randall, Chief, Oneida Nation of the Thames

Aboriginal self government, 5:82–3
 Bill C-20, 5:83
 Financial institutions, 5:83
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:81–5, 97
 Indian Act, 5:96
 Land and resource management, 5:97

Pierre, Harry, Tribal Chief, Carrier Sekani Tribal Council

Aboriginal society and culture, 12:86–91

Pierre, Sophie, Chief, St. Mary's Indian Band, Ktunaxa Nation Council

Aboriginal businesses, 13:68, 70
 Aboriginal society and culture, 13:67
 Indian Act, 13:59
 Land and resource management, 13:55, 58–60
 Land claims, 13:69
 Obstacles to economic development of communities, 13:52–4, 60
 St. Mary's Indian Band, 13:54–6, 61–6, 70

Poitras, Audrey, Vice-President, Métis National Council

Métis, 10:39–50

Polchies, Dean, Policy Analyst, Economic Partnership Secretariat, Assembly of First Nations

Economic development activities, 10:34

Posluns, Michael, Associate Professor, Native Studies Programme, St. Thomas University

Aboriginal self government, 9:7–8, 12, 17–9
 Aboriginal society and culture, 9:19
 Bill S-16, 9:7
 First Nations Government Recognition Act, 9:7
 Law of self government, 9:8–11, 13, 16, 20
 Membership of First Nations, 9:12, 15–6
 Process of Aboriginal self government, 9:8, 11–4
 Subject-matter of Bill S-16, 9:7, 14

Purdy, Kirk, Investment Sector, Indian Resource Council

Economic development of communities, 13:169–70

Reddick, John, Chair, Interim Westbank First Nation Advisory Council

Financial and statistical management, 5:104–6, 108–11
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:109, 112
 Property tax regime, 5:113

Patterson, Lisa, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement

Première nation de West Moberly, 12:52
 Réunion d'organisation, 1:9
 Travaux futurs, 1:12

Peters, Darryl, chef, Première nation de Douglas

Première nation de Douglas, 12:133–40.

Phillips, Randall, chef, Oneida Nation of the Thames

Autonomie autochtone, 5:82–3
 Gestion des terres et ressources, 5:97
 Institutions financières, 5:83
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:81–5, 97
 Loi sur les Indiens, 5:96
 Projet de loi C-20, 5:83

Pierre, Harry, chef tribal, Conseil tribal de Carrier Sekani

Société et culture autochtones, 12:86–91

Pierre, Sophie, chef, bande indienne St. Mary's, Conseil de la nation des Ktunaxa

Bande indienne de St. Mary's, 13:54–6, 61–6, 70
 Entreprises autochtones, 13:68, 70
 Gestion des terres et ressources, 13:55, 58–60
 Loi sur les Indiens, 13:59
 Obstacles au développement économique des collectivités, 13:52–4, 60
 Revendications territoriales, 13:69
 Société et culture autochtones, 13:67

Poitras, Audrey, vice-présidente, Ralliement national des Métis

Métis, 10:39–50

Polchies, Dean, analyste des politiques, Secrétariat des partenariats économiques, Assemblée des Premières nations

Activités de développement économique, 10:34

Posluns, Michael, professeur agrégé, Programme d'études autochtones, Université St. Thomas

Appartenance des Premières nations, 9:12, 15–6
 Autonomie autochtone, 9:7–8, 12, 17–9
 Droit d'autonomie autochtone, 9:8–11, 13, 16, 20
 Loi sur la reconnaissance de l'autonomie gouvernementale des premières nations, 9:7
 Processus d'autonomie autochtone, 9:8, 11–4
 Société et culture autochtones, 9:19
 Teneur du projet de loi S-16, 9:7, 14

Purdy, Kirk, secteur de l'investissement, Conseil des ressources indiennes

Développement économique des collectivités, 13:169–70

Reddick, John, président, Conseil consultatif intérimaire de la Première nation de Westbank

Gestion financière et statistique, 5:104–6, 108–11
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:109, 112
 Régime d'impôt foncier, 5:113

Rideout, Thomas G., Minister responsible for Aboriginal Affairs in the Government of Newfoundland and Labrador
 Bill C-56, 11:17
 Inuit land claims, 11:11, 25
 Labrador Inuit Land Claims Agreement Act, 11:11–2

Robb, Ryan, Business Development Officer, Treaty 7 Management Corporation
 Economic development of communities, 13:108
 Economic development of communities, study, 13:104–6
 Obstacles to economic development of communities, 13:104–7
 Strategies of economic development, 13:104–6

Rowland, Christina, Economic Development Officer, Okanagan Nation Alliance
 Okanagan Nation, 13:18–27

Sacher, Martin, CEO and Program Administrator, Sunchild E-Learning Community
 Aboriginal society and culture, 13:120, 122–3

Salembier, Paul, General Counsel, Legislative Initiatives, Legal Services, Indian and Northern Affairs Canada
 Bill C-20, 5:19
 Financial institutions, 5:24
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:24
 First Nations Statistical Institute, 5:24
 Property tax regime, 5:20

Salter, Richard B., Legal Counsel, Dogrib Treaty 11 Council
 Tlicho agreement, 4:47–8
 Tlicho Land Claims and Self-Government Act, 4:45–6
 Tlicho people, 4:42

Sandford, Maurice, President, Snake Island Cottagers Association
 Financial and statistical management, 5:106–8, 111–2
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:112

Scott, Andy, Minister of Indian Affairs and Northern Development
 Bill C-20, 5:11–2, 14–7, 19
 Financial institutions, 5:12–13, 23
 First Nations Fiscal and Statistical Management Act, 5:23
 First Nations Statistical Institute, 5:14, 17–8, 22–3
 Property tax regime, 5:19, 20–2, 24–5
 Tlicho agreement, 4:10–6, 20, 22–3
 Tlicho people, 4:10–12, 24

Rideout, Thomas G., ministre responsable des Affaires autochtones dans le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador
 Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, 11:11–12
 Projet de loi C-56, 11:17
 Revendications territoriales inuits, 11:11, 25

Robb, Ryan, agent de développement économique, Treaty 7 Management Corporation
 Développement économique des collectivités, 13:108
 Développement économique des collectivités, étude, 13:104–6
 Obstacles au développement économique des collectivités, 13:104–7
 Stratégies de développement économique, 13:104–6

Rowland, Christina, agente de développement économique, Okanagan Nation Alliance
 Nation Okanagan, 13:18–27

Sacher, Martin, PDG et administrateur du programme, Sunchild E-Learning Community
 Société et culture autochtones, 13:120, 122–3

Salembier, Paul, avocat général, Initiatives législatives, Services juridiques, Affaires indiennes et du Nord canadien
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:24
 Institutions financières, 5:24
 Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations, 5:24
 Projet de loi C-20, 5:19
 Régime d'impôt foncier, 5:20

Salter, Richard B., conseiller juridique, Conseil des Dogrib signataires du traité n° 11
 Accord des Tlichos, 4:47–8
 Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho, 4:45–6
 Peuple tlicho, 4:42

Sandford, Maurice, président, Snake Island Cottagers Association
 Gestion financière et statistique, 5:106–8, 111–2
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:112

Scott, Andy, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
 Accord des Tlichos, 4:10–6, 20, 22–3
 Institut de la statistique des Premières nations, 5:14, 17–8, 22–3
 Institutions financières, 5:12–13, 23
 Loi sur la gestion financière et statistique des premières nations, 5:23
 Peuple tlicho, 4:10–12, 24
 Projet de loi C-20, 5:11–2, 14–7, 19
 Régime d'impôt foncier, 5:19, 20–2, 24–5

Sebastian, Gordon, Executive Director, 4 Nations

4 Nations, 12:70–80
 Aboriginal rights, 12:76
 Gitksan Nation, 12:72–3
 Organization of Committee, 12:71

Seymour, Barry, Former Chief of Lheidli T'enneh First Nation, First Nations Lands Advisory Board

Economic development activities, tribes and regions, 9:50–1
 Land and resource management, 9:60
 Obstacles to economic development of communities, 9:51

Seymour, Barry, Former Chief of Lheidli T'enneh First Nation, First Nations Lands Advisory Board – *Cont'd*

Participation in forestry sector, 9:51, 55

Simpson, Harry, Elder Advisor, Dogrib Treaty 11 Council

Aboriginal society and culture, 3:33

Smith, Thomas, Councillor, Economic Development Officer, Tlowitsis First Nation

Tlowitsis First Nation, 12:63–9

Standingready, Bruce, White Bear First Nations

First Nations Oil and Gas and Moneys Management Act, 14:37
 Management of oil and gas resources, 14:36, 39–40

Steinhauer, Melvin, President, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.

Economic development activities, 13:202
 Factors of economic success, 13:201–5
 Strategies of economic development, 13:204–7

Sterritt, Art, Executive Director, Coastal First Nations

Coastal First Nations, 12:156–64
 Economic development of communities, 12:159
 Economic development of communities, study, 12:157
 Economic growth, 12:155–6
 Factors of economic success, 12:157
 Obstacles to economic development of communities, 12:156–7, 159

Stonier, Ron, Economic Development Officer, Nakoda-Wesley First Nation

Indian Act, 13:211
 Nakoda-Wesley First Nation, 13:211–5

Stump, Edwina, CEO, Treaty 7 Management Corporation

Economic development of communities, study, 13:104

Twinn, Roland, Vice-Grand Chief Treaty 8, Lesser Slave Lake Indian Regional Council and Chief, Sawridge First Nation

Aboriginal rights, 11:46
 Law of self government, 11:51, 53–4
 Membership of First Nations, 11:45–6, 52–3

Sebastian, Gordon, directeur exécutif, 4 Nations

4 Nations, 12:70–80
 Droits des Autochtones, 12:76
 Nation Gitksan, 12:72–3
 Organisation du comité, 12:71

Seymour, Barry, ancien chef de la Première nation Lheidli T'enneh, First Nations Lands Advisory Board

Activités de développement économique, tribus et régions, 9:50–1
 Gestion des terres et ressources, 9:60

Seymour, Barry, ancien chef de la Première nation Lheidli T'enneh, First Nations Lands Advisory Board – *Suite*

Obstacles au développement économique des collectivités, 9:51
 Participation au secteur forestier, 9:51, 55

Simpson, Harry, aîné-conseiller, Conseil des Dogribs visés par le Traité n° 11

Société et culture autochtones, 3:33

Smith, Thomas, conseiller, agent de développement économique, Première nation de Tlowitsis

Première nation de Tlowitsis, 12:63–9

Standingready, Bruce, Premières nations White Bear, 4:14

Gestion des ressources pétrolières et gazières, 14:36, 39–40
 Loi sur la gestion du pétrole et du gaz et des fonds des Premières Nations, 14:37

Steinhauer, Melvin, président, Henry Bird Steinhauer Development Foundation Ltd.

Activités de développement économique, 13:202
 Facteurs de réussite économique, 13:201–5
 Stratégies de développement économique, 13:204–7

Sterritt, Art, directeur exécutif, Premières nations de la zone côtière

Croissance économique, 12:155–6
 Développement économique des collectivités, 12:159
 Développement économique des collectivités, étude, 12:157
 Facteurs de réussite économique, 12:157
 Obstacles au développement économique des collectivités, 12:156–7, 159
 Premières nations de la zone côtière, 12:156–64

Stonier, Ron, agent de développement économique, Première nation Nakoda-Wesley

Loi sur les Indiens, 13:211
 Première nation Nakoda-Wesley, 13:211–5

Stump, Edwina, présidente-directrice générale, Treaty 7 Management Corporation

Développement économique des collectivités, étude, 13:104

Twinn, Roland, Vice-Grand chef Traité 8, Lesser Slave Lake Indian Regional Council et Chef, Première nation Sawridge

Appartenance des Premières nations, 11:45–6, 52–3
 Droit d'autonomie autochtone, 11:51, 53–4
 Droits des Autochtones, 11:46

Vermillion, Roy, CEO, Athabasca Tribal Council
Athabasca Tribal Council, 13:109–15

Voutier, Keltie, Senior Policy Advisor, Northern Oil and Gas Branch, Northern Affairs Program, Indian and Northern Affairs Canada

Aboriginal businesses, 10:13–4
Economic development activities, tribes and regions, 10:13
Economic development of communities, 10:14
Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 10:13–4, 16

Ward, John D., Spokesperson, Taku River Tlingit First Nation

Aboriginal rights, 12:44
Taku River Tlingit First Nation, 12:40–51

Watts, Dolly, Owner, Liliget Feast House

Economic development activities, tourism, restaurant sector, 12:151–4
Strategies of economic development, 12:153

Webber, Linda, Acting Executive Director, Aboriginal Tourism Canada

Economic development activities, tourism, restaurant sector, 14:18

Whitby, Leslie, Acting Director General, Natural Resources and Environment Branch, Northern Affairs Program, Indian and Northern Affairs Canada

Aboriginal businesses, 10:10–12
Economic development of communities, 10:14–5
Obstacles to economic development of communities, 10:10
Programs, Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), 10:7–10, 14–5, 17–8, 21–3

Whitebird, Dennis, Grand Chief, Assembly of Manitoba Chiefs

Economic development activities, tribes and regions, 6:50–3
Obstacles to economic development of communities, 6:51
Strategies of economic development, 6:53

Whiteduck, Judy, Director, Economic Partnership Secretariat, Assembly of First Nations

Obstacles to economic development of communities, 10:31

Wien, Fred, Director, Atlantic Aboriginal Health Research Program, Dalhousie University

Aboriginal businesses, 2:15–6
Aboriginal society and culture, 2:10–12, 16–7
Economic development of communities, 2:12
Economic development of communities by tribes, regions, 2:8, 14–5
Economic development of communities, study, 2:9, 12
Factors of economic success, 2:8–10, 12–4
Obstacles to economic development of communities, 2:13, 16

Vermillion, Roy, chef de la direction, Conseil tribal de l'Athabasca

Athabasca Tribal Council, 13:109–15

Voutier, Keltie, conseiller principal en matière de politiques, Direction générale du pétrole et du gaz du Nord, Programme des affaires du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada

Activités de développement économique, tribus et régions, 10:13
Développement économique des collectivités, 10:14
Entreprises autochtones, 10:13–4
Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 10:13–14, 16

Ward, John D., porte-parole, Première nation des Tlingits de la rivière Taku

Droits des Autochtones, 12:44
Première nation des Tlingits de la rivière Taku, 12:40–51

Watts, Dolly, propriétaire, Liliget Feast House

Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 12:151–4
Stratégies de développement économique, 12:153

Webber, Linda, directrice exécutive intérimaire, Tourisme autochtone Canada

Activités de développement économique, secteur tourisme, restauration, 14:18

Whitby, Leslie, directrice générale intérimaire, Direction générale des ressources naturelles et de l'environnement, Programme des affaires du Nord, Affaires indiennes et du Nord Canada

Développement économique des collectivités, 10:14–5
Entreprises autochtones, 10:10–12
Obstacles au développement économique des collectivités, 10:10
Programmes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAIDN), 10:7–10, 14–5, 17–8, 21–3

Whitebird, Dennis, grand chef, Assembly of Manitoba Chiefs

Activités de développement économique, tribus et régions, 6:50–3
Obstacles au développement économique des collectivités, 6:51
Stratégies de développement économique, 6:53

Whiteduck, Judy, directrice, Partenariats économiques, Assemblée des Premières nations

Obstacles au développement économique des collectivités, 10:31

Wien, Fred, directeur, Atlantic Aboriginal Health Research Program, Université Dalhousie

Développement économique des collectivités, 2:12
Développement économique des collectivités, étude, 2:9, 12
Développement économique des collectivités par tribus, régions, 2:8, 14–5
Entreprises autochtones, 2:15–6
Facteurs de réussite économique, 2:8–10, 12–4
Obstacles au développement économique des collectivités, 2:13, 16
Société et culture autochtones, 2:10–12, 16–7

Williams, Bill, Chief of Squamish First Nation, First Nations Lands Advisory Board

Land and resource management, 9:48–50, 58–60

Williams, Ruth, CEO, All Nations Trust Company

Financial institutions, 13:33–9

Willson, Roland, Chief, West Moberly First Nation

Aboriginal rights, 12:57

West Moberly First Nations, 12:52–63

Wilson, Brian, Director, Programs Division, Science and Programs Branch, Canadian Forest Service, Natural Resources Canada

Land and resource management, 9:58

Participation in forestry sector, 9:36–42, 44

Zoe, John B., Chief Negotiator, Dogrib Treaty 11 Council

Aboriginal society and culture, 4:40–1

Economic development activities, tribes and regions, 3:26–9

Tlicho agreement, 4:37–43, 45–6, 49

Tlicho people, 4:38–9, 44–5

Williams, Bill, chef de la Première nation Squamish, First Nations Lands Advisory Board

Gestion des terres et ressources, 9:48–50, 58–60

Williams, Ruth, PDG, All Nations Trust Company

Institutions financières, 13:33–9

Willson, Roland, chef, Première nation de West Moberly

Droits des Autochtones, 12:57

Première nation de West Moberly, 12:52–63

Wilson, Brian, directeur, Division des programmes, Direction des sciences et des programmes, Service canadien des forêts, Ressources naturelles Canada

Gestion des terres et ressources, 9:58

Participation au secteur forestier, 9:36–42, 44

Zoe, John B., négociateur en chef, Conseil des Dogribs signataires du Traité n° 11

Accord des Tlicho, 4:37–43, 45–6, 49

Activités de développement économique, tribus et régions, 3:26–9

Peuple tlicho, 4:38–9, 44–5

Société et culture autochtones, 4:40–1



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





